

Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116504127>













First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Foreign Affairs

# Affaires étrangères

*Chair:*

The Honourable PETER A. STOLLERY

*Président :*

L'honorable PETER A. STOLLERY

Tuesday, October 19, 2004  
Wednesday, November 3, 2004

Le mardi 19 octobre 2004  
Le mercredi 3 novembre 2004

**Issue No. 1**

**Fascicule n° 1**

**Organizational meeting**

**Réunion d'organisation**

**and**

**et**

**First and only meeting on:**

**Première et unique réunion concernant :**

Joint meeting with House of Commons Standing  
Committee on Foreign Affairs and International Trade  
in order to meet with a delegation of  
German parliamentarians

La réunion conjointe avec le Comité permanent des affaires  
étrangères et du commerce international de la Chambre des  
communes en vue de rencontrer une délégation de  
parlementaires allemands

**INCLUDING:**

**THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE**  
(Expenses of the Committee incurred in the Third Session  
of the Thirty-seventh Parliament)

**Y COMPRIS :**

**LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ**  
(Dépenses du comité encourues au cours de la troisième  
session de la trente-septième législature)

**WITNESSES:**  
(See back cover)

**TÉMOINS :**  
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Peter A. Stollery, *Chair*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Downe
* Austin, P.C.	Eyton
(or Rompkey, P.C.)	Grafstein
Banks	* Kinsella
Carney, P.C.	(or Stratton)
Corbin	Prud'homme, P.C.
De Bané, P.C.	Robichaud, P.C.
Di Nino	Stollery

\* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

*Change in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Mahovlich was substituted for that of the Honourable Senator Poy (*October 7, 2004*).

The name of the Honourable Senator Banks was substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich (*November 3, 2004*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

*Président* : L'honorable Peter A. Stollery

*Vice-président* : L'honorable Consiglio Di Nino  
et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Downe
* Austin, C.P.	Eyton
(ou Rompkey, C.P.)	Grafstein
Banks	* Kinsella
Carney, C.P.	(ou Stratton)
Corbin	Prud'homme, C.P.
De Bané, C.P.	Robichaud, C.P.
Di Nino	Stollery

\* *Membres d'office*

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich substitué à celui de l'honorable sénateur Poy (*le 7 octobre 2004*).

Le nom de l'honorable sénateur Banks substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (*le 2 novembre 2004*).



**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, October 27, 2004:

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to join the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of the House of Commons for a joint meeting in order to meet with a delegation of German parliamentarians; and

That the Committee be authorized to meet at 4 p.m. on Wednesday November 3, 2004, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 27 octobre 2004 :

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Mahovlich,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à se joindre au Comité permanent des affaires étrangères et du Commerce international de la Chambre des communes pour une séance conjointe en vue de rencontrer une délégation de parlementaires allemands; et

Que le Comité soit autorisé à siéger le mercredi 3 novembre 2004 à 16 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application du paragraphe 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday October 19, 2004

(1)

*[Translation]*

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5 p.m. in room 160-S of the Centre Block for an organization meeting, pursuant to rule 88 of the Senate.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Corbin, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Eyton, Grafstein, Mahovlich, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stollery (10).

*Also present:* The official reporters of the Senate.

The committee held an organization meeting, pursuant to rule 88.

The Clerk oversaw the election of the Chair.

The Honourable Senator Di Nino moved:

That the Honourable Senator Stollery be Chair of the Committee.

The Honourable Senator Prud'homme moved:

That the Honourable Senator Downe be Chair of the Committee.

Following debate and the question being put on the motion of the Honourable Senator Di Nino, the results were as follows:

YEAS:

The Honourable Senators: Corbin, De Bané, PC, Di Nino, Downe, Mahovlich, Prud'homme, PC, Stollery — 7

NAYS: 0

ABSTENTIONS: 0

The Honourable Stollery was invited to take the Chair.

The Honourable Senator Stollery moved:

That the Honourable Senator Di Nino be Deputy Chair of the Committee.

The question being put on the motion, the results were as follows:

YEAS:

The Honourable Senators: Corbin, De Bané, PC, Di Nino, Downe, Mahovlich, Prud'homme, PC, Robichaud, PC and Stollery — 8

NAYS: 0

ABSTENTIONS: 0

The Honourable Senator Stollery moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair, and the Honourable Senator Corbin; and

## PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 19 octobre 2004

(1)

*[Français]*

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 h 00 dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, pour tenir sa séance d'organisation conformément à l'article 88 du Règlement du Sénat.

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Corbin, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Eyton, Grafstein, Mahovlich, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stollery (10).

*Également présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Le comité tient sa séance d'organisation conformément à l'article 88 du Règlement.

Le greffier procède à l'élection du président.

L'honorable sénateur Di Nino propose :

Que l'honorable sénateur Stollery soit président du comité.

L'honorable sénateur Prud'homme, C.P. propose :

Que l'honorable sénateur Downe soit président du comité.

Après débat, la motion de l'honorable sénateur Di Nino, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

POUR :

Les honorables sénateurs : Corbin, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Mahovlich, Prud'homme, C.P., Stollery — 7

CONTRE — 0

ABSTENTION — 0

L'honorable sénateur Stollery occupe le fauteuil.

L'honorable sénateur Stollery propose :

Que l'honorable sénateur Di Nino soit vice-président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

POUR :

Les honorables sénateurs : Corbin, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Mahovlich, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Stollery — 8

CONTRE — 0

ABSTENTION — 0

L'honorable sénateur Stollery propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, du vice-président et de l'honorable sénateur Corbin; et



That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Di Nino moved:

That the committee print its proceedings; and

That the Chair be authorized to set the number to meet demand.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Di Nino moved:

That, pursuant to rule 89, the Chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

A debate ensued, following which the Honourable Senator Prud'homme, P.C., moved that the motion be amended by adding the word "official" before the word "opposition."

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The committee resumed debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Di Nino moved:

That the committee adopt the draft first report, prepared in accordance with rule 104.

A debate ensued, following which the question was put on the motion and was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Mahovlich moved:

That the committee ask the Library of Parliament to assign research analysts to the committee;

That the Chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills, and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee and

That the Chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Downe moved:

Que le Sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Di Nino propose :

Que le comité fasse imprimer ses délibérations ; et

Que la présidence soit autorisée à fixer la quantité en fonction des besoins.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Di Nino propose :

Que, conformément à l'article 89 du Règlement, la présidence soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un membre du comité du gouvernement et de l'opposition soient présents.

Après débat, l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., propose que la motion soit amendée en ajoutant après les mots « l'opposition » le mot « officielle ».

La motion, d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

Le débat reprend sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Di Nino propose :

Que le Comité adopte l'ébauche du premier rapport, préparé conformément à l'article 104 du Règlement.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Mahovlich propose :

Que le Comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter du personnel de recherche auprès du Comité ;

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes au besoin, pour aider le Comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés ;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils dont le Comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux ; et

Que la présidence, au nom du Comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés, et de projets de rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Downe propose :



That pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, and section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee; and

That, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and section 8, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee.

A debate ensued, following which it was agreed to substitute the following in place of the first paragraph of the motion:

That, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, and section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred to the Chair or Vice-Chair, and to the Clerk of the Committee; and

Following debate and the question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Prud'homme moved:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

A debate ensued, following which the question was put on the motion and was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Grafstein moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

(1) determine whether any member of the Committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the Journals of the Senate on Wednesday, June 3, 1998; and

(2) consider any member of the committee to be on "official business" if that member is: (a) attending an event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

Following debate, the question was put on the motion and it was resolved in the affirmative.

YEAS:

The Honourable Senators: Di Nino, Downe, Eyton, Grafstein, Mahovlich, Stollery — 6

NAYS:

The Honourable Senator: Prud'homme, P.C. — 1

ABSTENTIONS:

The Honourable Senators: Corbin, Robichaud, P.C. — 2

The Honourable Senator Corbin moved:

Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 7, chapitre 3:06, du Règlement administratif du Sénat, l'autorisation d'engager des fonds du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité ; et

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 8, chapitre 3:06, du Règlement administratif du Sénat, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité.

Après débat, il est convenu de remplacer le premier paragraphe de la motion par le paragraphe suivant :

Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 7, chapitre 3:06, du Règlement administratif du Sénat, l'autorisation d'engager des fonds du comité soit conférée au président ou au vice-président et au greffier du comité ; et

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Prud'homme, C.P. propose :

Que le Comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du Comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du Comité.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Grafstein propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

1) déterminer si un membre du comité remplit un « engagement officiel » au sens de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les Journaux du Sénat du mercredi 3 juin 1998, et

2) considérer qu'un membre du Comité remplit un « engagement officiel » si ce membre : a) assiste à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du Comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du Comité.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

POUR :

Les honorables sénateurs : Di Nino, Downe, Eyton, Grafstein, Mahovlich, Stollery — 6

CONTRE :

L'honorable sénateur : Prud'homme, C.P. — 1

ABSTENTION :

Les honorables sénateurs : Corbin, Robichaud, C.P. — 2

L'honorable sénateur Corbin propose :



That pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable traveling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the Chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Prud'homme moved:

That the Chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Downe moved:

That the Chair seek to obtain the following Order of Reference from the Senate:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, in accordance with Rule 86(1)(h), be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations; and

That the committee report to the Senate no later than March 31, 2006.

A debate ensued, following which the question was put on the motion and was resolved in the affirmative.

At 6:15 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, November 3, 2004

(2)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:05 p.m. in a joint session with the House of Commons Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade in room 160-S of the Centre Block, the Chairman, the Honourable Peter A. Stollery, and M.P. Bernard Patry, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Banks, Corbin, De Bané, P.C., Grafstein, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stollery (8).

*Other senators present:* The Honourable Senators Milne and Poy (2).

Que, conformément aux lignes directrices du Sénat gouvernant les frais de déplacement des témoins, le Comité peut rembourser des dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin par organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que la présidence soit autorisée à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin du même organisme s'il y a des circonstances exceptionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Prud'homme, C.P. propose :

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de diffuser les délibérations publiques du comité par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé de permettre cette diffusion à sa discrétion.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Downe propose :

Que le président cherche à obtenir du Sénat l'ordre de renvoi suivant :

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, en conformité avec l'article 86(1)(h) du Règlement, soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général; et

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2006.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

À 18 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 3 novembre 2004

(2)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit conjointement avec le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international de la Chambre des communes aujourd'hui à 16 h 5, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (*président*) et Bernard Patry, député (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Banks, Corbin, De Bané, C.P., Grafstein, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stollery (8).

*Autres sénateurs présents :* Les honorables sénateurs Milne et Poy (2).

*Members of the House of Commons Committee present:* Stockwell Day, Francine Lalonde, Lawrence MacAulay, P.C., Dan McTeague, P.C., Ted Menzies, Bernard Patry, Beth Phinney and Kevin Sorenson (8).

*Alternate members present:* Peter Golding (for Belinda Stronach) (1).

*Associate member present:* Don Boudria (1).

*Also present:* From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Blayne Haggart and Marcus Pistor, Research Analysts.

*Also present:* Stephen Knowles, Clerk of the House of Commons Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

*In attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference passed by the Senate on Wednesday October 27, 2004, the committee held a joint meeting with the House of Commons Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade in order to meet with a delegation of German parliamentarians.

*WITNESSES:*

*Members of Parliament (Bundestag):*

Ursula Lietz, Chair of the Delegation;

Bernhard Brinkmann;

Klaus-Peter Flosbach;

Monika Heubaum;

Sibylle Laurischk;

Eberhard Otto.

The Co-Chairs made a statement.

At 4: 15 p.m., Mr. Sorenson took the Chair. (House of Commons committee).

Ms. Lietz made a presentation and along with other members of the delegation, answered questions.

At 5:24 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*Membres du comité de la Chambre des communes présents :* Stockwell Day, Francine Lalonde, Lawrence MacAulay, C.P., Dan McTeague, C.P., Ted Menzies, Bernard Patry, Beth Phinney et Kevin Sorenson (8).

*Membres substitués présents :* Peter Golding (pour Belinda Stronach) (1).

*Membre associé présent :* Don Boudria (1).

*Aussi présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque de Parlement : Blayne Haggart et Marcus Pistor, analystes.

*Aussi présent :* Stephen Knowles, greffier du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international de la Chambre des communes.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 27 octobre 2004, le comité procède à la réunion conjointe avec le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international de la Chambre des communes en vue de rencontrer une délégation de parlementaires allemands.

*TÉMOINS :*

*Députés (Bundestag) :*

Ursula Lietz, présidente de la délégation;

Bernhard Brinkmann;

Klaus-Peter Flosbach;

Monika Heubaum;

Sibylle Laurischk;

Eberhard Otto.

Les coprésidents font une déclaration.

À 16 h 15, M. Sorenson assume la présidence (comité de la Chambre des communes).

Mme Lietz fait une présentation puis, assistée des autres membres de la délégation, répond aux questions.

À 17 h 24, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*Le greffier du comité,*

François Michaud

*Clerk of the Committee*



**REPORT OF THE COMMITTEE**

Wednesday, October 20, 2004

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs has the honour to table its

**FIRST REPORT**

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104 of the Rules, that the expenses incurred by the committee during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament are as follows:

1. With respect to its examination and consideration of legislation:

Professional and other services	\$ 374
Transportation and Communications	\$ 0
All other expenditures	\$ 0
Witness expenses	\$ 0
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 374</b>

2. With respect to its special study on the Canada — United States of America trade relationship and on the Canada — Mexico trade relationship:

Professional Services	\$ 4,649
Transportation and Communication	\$ 34,235
All Other Expenditures	\$ 0
Witness Expenses	\$ 1,445
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 40,329</b>

During the session under consideration, your Committee considered three (3) orders of reference, held ten (10) meetings, heard from thirty-two (32) witnesses and submitted four (4) reports in relation to its work.

Your committee examined one (1) bill and reported thereon without amendment.

Your committee travelled on a fact-finding visit to Mexico City from February 28 to March 3, 2004.

Respectfully submitted,

*Le président,*

PETER A. STOLLERY

*Chair*

**RAPPORT DU COMITÉ**

Le mercredi 20 octobre 2004

Le Comité sénatorial permanent des Affaires étrangères a l'honneur de déposer son

**PREMIER RAPPORT**

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déferées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par le comité au cours de la troisième session de la trente-septième législature :

1. Relatif à son étude des mesures législatives :

Services professionnels	374 \$
Transport et communications	0 \$
Autres dépenses	0 \$
Dépenses des témoins	0 \$
<b>TOTAL</b>	<b>374 \$</b>

2. Relatif à son étude spéciale sur les relations commerciales entre le Canada et les États-Unis d'Amérique et entre le Canada et le Mexique :

Services professionnels	4 649 \$
Transport et communication	34 235 \$
Autres dépenses	0 \$
Dépenses des témoins	1 445 \$
<b>TOTAL</b>	<b>40 329 \$</b>

Durant la session sous considération, votre Comité a étudié trois (3) ordres de renvoi, tenu dix (10) réunions, a entendu trente-deux (32) témoins et soumis quatre (4) rapports relatifs aux travaux qu'il a menés.

Votre Comité a étudié un (1) projet de loi sur lequel il a fait rapport sans amendement.

Votre Comité s'est déplacé en visite d'étude à Mexico du 28 février au 3 mars 2004.

Respectueusement soumis,

## EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, October 19, 2004

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5 p.m., pursuant to rule 88 of the *Rules of the Senate*, to organize the activities of the committee.

[English]

**Mr. François Michaud, Clerk of the Committee:** Honourable senators, we have a quorum.

As clerk of your committee, it is my duty to preside over the election of the chair, and I am ready to receive a motion to that effect.

**Senator Di Nino:** I am happy to move that Senator Stollery be the chair of this committee.

**Mr. Michaud:** Are there other nominations?

[Translation]

**Senator Prud'homme:** On principle, I would like to nominate Senator Downe for the position of Committee Chair. I believe I am within my rights to do so.

[English]

**Senator Downe:** You can propose, but I decline.

**Senator Prud'homme:** You did not hear. I have the right to propose.

**Senator Downe:** Of course, and I am supporting the nominee.

[Translation]

**Mr. Michaud:** Are there any other nominations?

**Senator Prud'homme:** I would like to address the Senate on a procedural matter. As you know, I am planning to recommend that chairs be elected by secret ballot, somewhat in keeping with the practice at the House of Commons. As you may also know, the Rules of the Senate make no provision for holding secret ballots. I have read the rules carefully and senior Senate officials know that we cannot request a secret vote. Therefore, I will ask the questions and give you the answers, to facilitate your job as clerk.

You will tell me that this practice is non-existent, that there is no such provision in the Rules of the Senate and that this is a matter for the Rules, Procedures and Rights of Parliament Committee, if we want to vote on this question one day.

I believe there are no further nominations. Consequently, I ask that you proceed with a roll call vote on the nomination of the Honourable Senator Stollery for the position of Chair.

**Mr. Michaud:** I will first call the question on Senator Di Nino's motion. If necessary, I will then call the question on Senator Prud'homme's motion.

The Honourable Senator Di Nino moves that the Honourable Senator Stollery be Chair. Is it the pleasure of honourable senators to adopt the motion?

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 19 octobre 2004

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 h, conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat*, pour tenir une séance d'organisation.

[Traduction]

**M. François Michaud, greffier du comité :** Honorables sénateurs, je constate que nous avons le quorum.

Il m'appartient en tant que greffier du comité de procéder à l'élection d'un président; je suis prêt à recevoir des motions à cet effet.

**Le sénateur Di Nino :** J'ai le plaisir de proposer la candidature du sénateur Stollery au poste de président du comité.

**M. Michaud :** Y a-t-il d'autres candidatures?

[Français]

**Le sénateur Prud'homme :** Pour le principe, je proposerais le sénateur Downe comme président du comité. J'ai le droit de faire cette proposition.

[Traduction]

**Le sénateur Downe :** Vous pouvez proposer, mais je décline.

**Le sénateur Prud'homme :** Vous n'avez pas entendu. J'ai le droit de proposer.

**Le sénateur Downe :** Bien sûr, et j'appuie le candidat.

[Français]

**M. Michaud :** Y a-t-il d'autres nominations?

**Le sénateur Prud'homme :** J'aimerais faire un discours au Sénat sur la procédure. Comme vous le savez, je compte proposer un vote secret pour la présidence, un peu comme cela se fait à la Chambre des communes. Vous savez également que cette pratique ne fait pas partie des *Règlements du Sénat*. Les ayant lus attentivement, je sais que les hauts fonctionnaires du Sénat savent qu'on ne peut pas demander un vote secret. Je pose donc les questions et je réponds à votre place afin de faciliter votre tâche de greffier.

Vous me direz que cette pratique n'existe pas, qu'elle ne fait pas partie du *Règlement du Sénat* et que cette question relève du Comité du Règlement, procédure et droits du Parlement si un jour on désire voter sur cette question.

Je vois qu'il n'y a pas d'autres candidats. Par conséquent, je vous demanderais de faire un vote par appel nominal sur la nomination de l'honorable sénateur Stollery à titre de président.

**M. Michaud :** Je vais tout d'abord mettre la motion du sénateur Di Nino aux voix. Le cas échéant, au besoin, je mettrai aux voix la motion du sénateur Prud'homme.

Il est proposé par l'honorable sénateur Di Nino que l'honorable sénateur Stollery soit président. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?



**Hon. Senators:** Agreed.

**Senator De Bané:** I second the motion.

**Senator Prud'homme:** I request a recorded division.

**Mr. Michaud:** I will therefore proceed with a roll call vote. The Honourable Senator Corbin?

**Senator Corbin:** Yea.

**Mr. Michaud:** The Honourable Senator De Bané?

**Senator De Bané:** Yea.

[English]

**Mr. Michaud:** The Honourable Senator Di Nino?

**Senator Di Nino:** Yes.

**Mr. Michaud:** The Honourable Senator Downe?

**Senator Downe:** For the motion.

**Mr. Michaud:** The Honourable Senator Mahovlich?

[Translation]

**Senator Mahovlich:** Yea.

**Mr. Michaud:** The Honourable Senator Prud'homme?

**Senator Prud'homme:** Yea.

[English]

**Mr. Michaud:** The Honourable Senator Stollery?

**Senator Stollery:** For the motion.

[Translation]

**Mr. Michaud:** Yeas: 7; nays: 0; abstentions: none. I declare the Honourable Senator Stollery elected Chairman.

[English]

**Senator Peter A. Stollery** (*Chairman*) in the chair.

**The Chairman:** I would most sincerely thank my colleagues for supporting me and for the work that many have done on this committee.

We have some business to do.

I move that Senator Di Nino be the deputy chair.

All in favour?

[Translation]

**Senator Prud'homme:** I do not wish to nominate anyone. I would, however, request a recorded division.

**Mr. Michaud:** I will therefore proceed with a roll call vote. The Honourable Senator Corbin?

**Senator Corbin:** I vote yea.

**Mr. Michaud:** The Honourable Senator De Bané?

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur De Bané :** J'appuie la motion.

**Le sénateur Prud'homme :** Je demande que vous effectuiez un vote par appel nominal.

**M. Michaud :** Je vais donc procéder au vote par appel nominal. L'honorable sénateur Corbin?

**Le sénateur Corbin :** Pour la motion.

**M. Michaud :** L'honorable sénateur De Bané?

**Le sénateur De Bané :** Pour la motion.

[Traduction]

**M. Michaud :** L'honorable sénateur Di Nino?

**Le sénateur Di Nino :** Oui.

**M. Michaud :** L'honorable sénateur Downe?

**Le sénateur Downe :** Pour la motion.

**M. Michaud :** L'honorable sénateur Mahovlich?

[Français]

**Le sénateur Mahovlich :** Pour la motion.

**M. Michaud :** L'honorable sénateur Prud'homme?

**Le sénateur Prud'homme :** Pour la motion.

[Traduction]

**M. Michaud :** L'honorable sénateur Stollery?

**Le sénateur Stollery :** Pour la motion.

[Français]

**M. Michaud :** Oui : 7; non : 0; abstentions : aucune. Je déclare l'honorable sénateur Stollery élu président.

[Traduction]

**Le sénateur Peter A. Stollery** (*président*) occupe le fauteuil.

**Le président :** Je remercie sincèrement mes collègues de leur appui et du travail que beaucoup d'entre eux ont accompli au sein de ce comité.

Nous avons du travail à faire.

Je propose que le sénateur Di Nino occupe le poste de vice-président.

Tous ceux qui sont pour?

[Français]

**Le sénateur Prud'homme :** Je n'ai pas de nominations à faire. Je demanderais toutefois un vote par appel nominal.

**M. Michaud :** Je vais donc procéder au vote par appel nominal. L'honorable sénateur Corbin?

**Le sénateur Corbin :** J'appuie la motion, oui.

**M. Michaud :** L'honorable sénateur De Bané?

**Senator De Bané:** Yea.

[English]

**Mr. Michaud:** The Honourable Senator Di Nino?

**Senator Di Nino:** With humility.

**Mr. Michaud:** The Honourable Senator Downe?

**Senator Downe:** For the motion.

**Mr. Michaud:** The Honourable Senator Mahovlich?

[Translation]

**Senator Mahovlich:** Yea.

**Mr. Michaud:** The Honourable Senator Prud'homme?

**Senator Prud'homme:** Yea.

**Mr. Michaud:** The Honourable Senator Robichaud?

**Senator Robichaud:** If I understand correctly, I am obliged to vote either yea or nay. Correct?

**Mr. Michaud:** You can choose to abstain.

**Senator Robichaud:** I vote yea.

**Mr. Michaud:** The Honourable Senator Stollery?

**Senator Stollery:** Yea.

**Mr. Michaud:** Yeas: 8; nays: 0; abstentions: none.

[English]

**The Chairman:** The next item deals with the Subcommittee on Agenda and Procedure. I move that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair and Senator Corbin, and that the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee and to invite witnesses and schedule meetings.

All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Motion No. 4 is to print the committee's proceedings.

**Senator Di Nino:** I so move.

**The Chairman:** It is moved by Senator Di Nino that the committee print its proceedings and that the chair be authorized to set the number to meet demand.

Motion No. 5 deals with the authorization to hold meetings and to print evidence when a quorum is not present.

**Senator Di Nino:** So moved.

**The Chairman:** Thank you, Senator Di Nino.

The motion reads that, pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

**Le sénateur De Bané :** Oui.

[Traduction]

**M. Michaud :** L'honorable sénateur Di Nino?

**Le sénateur Di Nino :** Bien humblement.

**M. Michaud :** L'honorable sénateur Downe?

**Le sénateur Downe :** Pour la motion.

**M. Michaud :** L'honorable sénateur Mahovlich?

[Français]

**Le sénateur Mahovlich :** Pour la motion.

**M. Michaud :** L'honorable sénateur Prud'homme?

**Le sénateur Prud'homme :** Pour la motion.

**M. Michaud :** L'honorable sénateur Robichaud?

**Le sénateur Robichaud :** Si je comprends bien, on ne peut se prononcer qu'en faveur ou contre la motion?

**M. Michaud :** Vous pouvez vous abstenir.

**Le sénateur Robichaud :** J'appuie la motion.

**M. Michaud :** L'honorable sénateur Stollery?

**Le sénateur Stollery :** Oui.

**M. Michaud :** Oui : 8; non : 0; abstention : aucune.

[Traduction]

**Le président :** Le point suivant à l'ordre du jour est la constitution du Sous-comité du programme et de la procédure. Je propose que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et du sénateur Corbin, et que le Sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

Tous ceux qui sont en faveur?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion numéro 4 traite de l'impression des délibérations du comité.

**Le sénateur Di Nino :** Je la propose.

**Le président :** Il est proposé par l'honorable sénateur Di Nino que le comité fasse imprimer ses délibérations et que la présidence soit autorisée à fixer la quantité en fonction des besoins.

La motion numéro 5 porte sur l'autorisation de tenir des réunions et d'imprimer les témoignages en l'absence de quorum.

**Le sénateur Di Nino :** Je la propose.

**Le président :** Merci, sénateur Di Nino.

La motion est la suivante : Que, conformément à l'article 89 du Règlement, la présidence soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.



[Translation]

**Senator Prud'homme:** I understand that you want to move quickly. However, the reference to “pursuant to Rule 89” in the case of quorum must be taken to mean in as much as one committee member from the government side, and one from the opposition side, are present.

[English]

— and the opposition.

[Translation]

**Senator Prud'homme:** What does this mean?

[English]

**The Chairman:** We can hold meetings when a quorum is not present —

**Senator Prud'homme:** I know.

**The Chairman:** — provided that a member from both the government and the opposition be present.

**Senator Prud'homme:** I would amend this, and I am sure you will feel safer. If you say “opposition,” I could be there and be in favour of the view taken by the opposition. I think it would be fair to say “the official opposition.”

**The Chairman:** All right, “the official opposition.” Fair enough.

**Senator Prud'homme:** It would be clear that there must be a Conservative. Even though I would like to leave it there and not be a pain, I am so pleased, after 11 years, to at long last be a member, after waiting patiently.

**The Chairman:** Your amendment is accepted by the committee, if I read the sense correctly.

**Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Corbin:** I always understood it to mean the official opposition.

**The Chairman:** On to motion number 6, that the committee adopt the draft first report prepared in accordance with rule 104.

**Senator Corbin:** I so move.

**The Chairman:** Thank you. All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Prud'homme:** Mr. Chairman, please, for the last session?

**The Chairman:** I cannot understand this one myself.

**Senator Prud'homme:** If you cannot understand it, you can imagine that it is difficult for me to do.

**Senator Di Nino:** It is the last session. It is a standard report that all committees make.

**Senator Corbin:** It is provided for under the rules. You have 15 days from the beginning of the session to do this.

[Français]

**Le sénateur Prud'homme :** Je comprends que vous désiriez procéder rapidement. Toutefois, lorsqu'on dit « conformément à l'article 89 » pour le quorum, c'est en autant qu'un membre du comité du gouvernement et de l'opposition.

[Traduction]

— et de l'opposition.

[Français]

**Le sénateur Prud'homme :** Qu'est-ce que cela veut dire?

[Traduction]

**Le président :** Nous pouvons tenir des réunions en l'absence de quorum...

**Le sénateur Prud'homme :** Je sais.

**Le président :** ... pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

**Le sénateur Prud'homme :** Je modifierais cela et je suis certain que vous seriez plus rassuré. Si nous disons « l'opposition », je pourrais être là et me rallier à l'opinion de l'opposition. Je pense qu'il serait juste de dire « l'opposition officielle ».

**Le président :** Très bien, « l'opposition officielle ». C'est raisonnable.

**Le sénateur Prud'homme :** Il sera alors clair qu'il doit y avoir un conservateur. Je préférerais laisser la motion telle quelle et ne pas faire de chichi, mais après 11 ans, je suis tellement heureux d'être enfin devenu membre, de voir ma patience récompensée.

**Le président :** Votre amendement est accepté par le comité, si j'en comprends bien le sens.

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur Corbin :** J'ai toujours compris que cela voulait dire l'opposition officielle.

**Le président :** Nous en sommes à la motion numéro 6 : Que le comité adopte l'ébauche du premier rapport, préparé conformément à l'article 104 du Règlement.

**Le sénateur Corbin :** Je la propose.

**Le président :** Merci. Ceux qui sont pour?

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur Prud'homme :** Monsieur le président, s'il vous plaît, « pour la dernière session »?

**Le président :** Je ne comprends pas moi-même.

**Le sénateur Prud'homme :** Si vous ne comprenez pas, vous pouvez imaginer que j'ai du mal à comprendre.

**Le sénateur Di Nino :** Cela veut dire la session précédente. C'est un rapport normal que tous les comités produisent.

**Le sénateur Corbin :** C'est prévu par le Règlement. Nous avons 15 jours à compter du début de la session pour le produire.

**Senator Prud'homme:** It is for past expenses?

I think that haste and precipitation is not good orderly fashion. At least we know what this is all about. It is not a future budget but a past budget.

**The Chairman:** Thank you, Senator Prud'homme. May we move on?

Is it agreed, honourable senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** We agree.

Motion No. 7 deals with research staff. It is moved by the Honourable Senator Mahovlich that the committee ask the Library of Parliament to assign research analysts to the committee; that the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject matters of bills and estimates as are referred to it; that the subcommittee on agenda and procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and that the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

Is it agreed, honourable senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you.

We now move to motion No. 8, which is authority to commit funds and certify accounts.

It is moved by the Honourable Senator Prud'homme that, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act and section 7, chapter 3:06 of the Senate Administrative Rules, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; and that pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and section 8, chapter 3:06 of the Senate administrative rules, authority for —

**Senator De Bané:** Dispense.

**The Chairman:** Thank you.

Is it agreed, honourable senators?

**Senator Corbin:** Mr. Chairman, may I make a comment?

I had to face this motion in the Standing Senate Committee on Official Languages. Since when is this authority given to one person only? It seems to me to be a prudent practice to have two signatures on anything, the clerk's and that of either the chair or the deputy chair.

**Le sénateur Prud'homme :** Il porte sur les dépenses antérieures?

Je pense que la hâte et la précipitation nuisent au déroulement. Au moins, nous savons de quoi il s'agit. Ce n'est pas un budget à venir, mais bien un budget antérieur.

**Le président :** Merci, sénateur Prud'homme. Pouvons-nous continuer?

Les honorables sénateurs sont-ils d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Nous sommes d'accord.

La motion numéro 7 porte sur le personnel de recherche. Il est proposé par l'honorable sénateur Mahovlich que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter du personnel de recherche auprès du comité; que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyées; que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et que la présidence, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

Honorables sénateurs, êtes-vous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Merci.

Nous passons à la motion numéro 8, c'est-à-dire l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer.

Il est proposé par l'honorable sénateur Prud'homme que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques, et à l'article 7, chapitre 3:06 du Règlement administratif du Sénat, l'autorisation d'engager des fonds du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité; et que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 8, chapitre 3:06, du Règlement administratif du Sénat, l'autorisation...

**Le sénateur De Bané :** Suffit.

**Le président :** Merci.

Honorables sénateurs, êtes-vous d'accord?

**Le sénateur Corbin :** Monsieur le président, puis-je faire une remarque?

J'ai déjà vu cette motion au Comité sénatorial permanent des langues officielles. Depuis quand cette autorisation est-elle donnée à une seule personne? Il me semble prudent d'exiger deux signatures sur quelque document que ce soit, celle du greffier et celle du président ou du vice-président.



[Translation]

**Mr. Michaud:** The meaning was spelled out clearly in the *Senate Administrative Rules* adopted during the last session. I can circulate a copy of the rules if you wish.

[English]

**Senator Corbin:** What does this say? It says the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee, and that it be conferred individually. Any one of you three can sign.

**Senator Eyton:** It says any one.

**Senator Corbin:** It does not require two persons to sign.

**Senator Grafstein:** On every committee that I have been on for 20 years, our practice has always been that no chairman signs off on anything without having the clerk sign off. I cannot remember a time on any committee where you received a financial document that the clerk did not sign off on.

Has that not been the practice?

**Senator Prud'homme:** Mr. Chairman, you said that I proposed it. I am not well. As a result, I am still functioning on No. 9. With respect to No. 8, take my name off that. I am sure someone will put a name forward.

I would like to listen to the explanation of an able — I do not know what to call him any more — half member of this committee now that he is chairman of the Banking Committee. We will miss him. How will he enlighten us on the committee?

**The Chairman:** Order, Senator Prud'homme. We want to deal with the agenda.

**Senator Prud'homme:** On the agenda, I withdraw my name as mover of this motion.

**The Chairman:** Then Senator Downe will move it.

**Senator Di Nino:** What I read here is what the clerk has put in, in accordance with the rules. However, I think your comment has some validity. If the rules specify this, and this is what the clerk has put in, should we change it?

**The Chairman:** How did you deal with it, Senator Corbin, in your committee?

**Senator Corbin:** I would like to understand the meaning of it. To me, the word “individually” has an obvious meaning. It is one person only.

**Senator Eyton:** Essentially, it says “any one of.”

**Senator Corbin:** Traditionally, the clerk has always countersigned these things.

**Senator Grafstein:** Or prepared them.

**Senator Corbin:** This is to protect individuals against Enron situations, or call them what you want.

[Français]

**M. Michaud :** Cela a été indiqué de cette façon précise dans le *Règlement administratif du Sénat* adopté au cours de la dernière session. J'en ai une copie que je peux distribuer.

[Traduction]

**Le sénateur Corbin :** Qu'est-ce qu'on y dit? On dit « au président, au vice-président et au greffier du comité », et l'autorisation est accordée individuellement. N'importe lequel de vous trois peut signer.

**Le sénateur Eyton :** Le texte dit que c'est l'un ou l'autre.

**Le sénateur Corbin :** Le texte ne stipule pas que deux personnes doivent signer.

**Le sénateur Grafstein :** À tous les comités où j'ai siégé depuis 20 ans, il a été d'usage qu'aucun président ne signe sans que le greffier signe aussi. Je ne me souviens d'aucun cas, à quelque comité que ce soit, où le président a reçu un document financier sans que le greffier ne le signe.

N'est-ce pas la tradition?

**Le sénateur Prud'homme :** Monsieur le président, vous avez dit que je l'avais proposée. Je ne suis pas à l'aise. Par conséquent, je propose toujours la motion numéro 9. Quant à la motion numéro 8, retirez mon nom. Je suis sûr que quelqu'un d'autre la proposera.

J'aimerais entendre l'explication éclairée d'un... — je ne sais plus comment l'appeler — demi-membre de ce comité, maintenant qu'il est président du comité des banques. Il nous manquera. Comment pourra-t-il éclairer ce comité?

**Le président :** Sénateur Prud'homme, nous voulons revenir à l'ordre du jour.

**Le sénateur Prud'homme :** À propos de l'ordre du jour, je retire mon nom comme proposeur de cette motion.

**Le président :** Le sénateur Downe la proposera.

**Le sénateur Di Nino :** Ce que nous lisons ici, c'est ce que le greffier a mis conformément au Règlement. Toutefois, je pense que votre remarque est fondée. Si c'est ce que le Règlement stipule et ce que le greffier l'a mis, pouvons-nous le changer?

**Le président :** Sénateur Corbin, qu'est-ce que votre comité a fait?

**Le sénateur Corbin :** J'aimerais en comprendre le sens. Pour moi, le mot « individuellement » a un sens évident. Il signifie une personne seulement.

**Le sénateur Eyton :** Essentiellement, ça signifie « l'une ou l'autre de ces personnes ».

**Le sénateur Corbin :** Traditionnellement, le greffier contresigne ces effets.

**Le sénateur Grafstein :** Ou les a préparés.

**Le sénateur Corbin :** Il s'agit de protéger les individus contre les situations du genre de l'affaire *Enron*, ou peu importe comment nous les appelons.

**The Chairman:** If you want to change it, it does not bother me. It is just that I would not want the change to bounce back on us. My assumption is that, when this was done in the past, it had been thought through. I do not mind.

**Senator Corbin:** I am ready to let this go. I do not intend to block it.

Could we ask our clerk to go back in history and find out when this rule came into being, and what the rule was before that?

**Mr. Michaud:** I can tell you right away that, in the past, for this committee, we used to give that authority to the chair, or the deputy chair and the clerk.

**Senator Grafstein:** The clerk.

**Mr. Michaud:** Yes, that was the practice.

**The Chairman:** As I see it, it is the chair and the clerk, or the deputy chair and the clerk. The words "and the clerk" are in the motion, are they not?

**Senator Prud'homme:** No. I have that, but I am not a member of any committee except the Banking Committee. I think you are getting to what would be acceptable to the people, that is, the chair and the clerk, or the deputy chair and the clerk.

**The Chairman:** That is what it says.

**Senator Prud'homme:** The way it is written there and understood by some colleagues around the table, including me, is that it would mean that you alone, the clerk alone or Senator Di Nino alone could sign. That is the how I read it in French.

[Translation]

**The Chairman:** The French version of the motion refers to « et au greffier », « au vice-président et au greffier » or « au président et au greffier ».

[English]

We will ask the clerk to look into this.

Senator Eyton?

**Senator Eyton:** Would it not be a simple matter to just delete the first comma, and put "or"; so it would be, "the chair or the deputy chair, and the clerk of the committee."

**Hon. Senators:** Yes.

**The Chairman:** That is good.

**Senator Di Nino:** I have no problem with that except if the rules call for this.

**The Chairman:** That is always my position.

**Senator Di Nino:** We should clarify it. Let's do it that way. If we are wrong, then we will undo it.

**The Chairman:** We will undo it.

**Le président :** Si vous voulez modifier la motion, cela ne me dérange pas. Je ne voudrais tout simplement pas que le changement soit refusé. Je présume que quand cette motion a été rédigée, on y avait bien réfléchi. Je n'ai pas d'objection.

**Le sénateur Corbin :** Je suis disposé à laisser tomber. Je n'ai pas l'intention de bloquer cette motion.

Pourrions-nous demander à notre greffier de retourner en arrière, et de trouver quand cette règle a été rédigée et quelle était la règle antérieure.

**M. Michaud :** Je peux vous dire tout de suite que par le passé, au sein de ce comité, nous avions l'habitude de donner l'autorisation au président, ou au vice-président et au greffier.

**Le sénateur Grafstein :** Au greffier.

**M. Michaud :** Oui, c'était l'usage.

**Le président :** D'après ce que je comprends, c'est le président et le greffier, ou le vice-président et le greffier. Les mots « et au greffier » sont dans la motion, n'est-ce pas?

**Le sénateur Prud'homme :** Non. Je comprends cela, mais je ne suis pas membre d'autres comités que celui des banques. Je pense que vous vous approchez de ce qui serait acceptable pour la population, c'est-à-dire le président et le greffier, ou le vice-président et le greffier.

**Le président :** C'est ce que la motion dit.

**Le sénateur Prud'homme :** La façon dont elle est rédigée et dont elle est comprise par certains collègues autour de la table, y compris moi-même, signifie que vous seulement, le greffier seulement ou le sénateur Di Nino seulement pouvez signer. C'est ce que cela signifie pour moi en français.

[Français]

**Le président :** Je vois cela en français, « et au greffier ». C'est la même chose en français « au vice-président et au greffier » ou « au président et au greffier ».

[Traduction]

Nous allons demander au greffier d'examiner la question.

Sénateur Eyton?

**Le sénateur Eyton :** Ne serait-il pas plus simple de supprimer la première virgule et de la remplacer par ou? On obtiendrait alors « au président ou au vice-président et au greffier du comité ».

**Des voix :** Oui.

**Le président :** C'est bon.

**Le sénateur Di Nino :** Je n'ai aucun problème avec cette formulation, sauf si le Règlement exige ceci.

**Le président :** C'est toujours ma position.

**Le sénateur Di Nino :** Nous devrions tirer cela au clair. Procédons de cette manière. Si nous avons tort, nous annulerons la modification.

**Le président :** Nous l'annulerons.



**Senator Prud'homme:** Why do you not suspend and then, at the next meeting, just quickly pass it?

**The Chairman:** We have to do this.

**Senator Corbin:** We should ask the Rules Committee to clean up their act and put it in plain English.

**Senator Di Nino:** Individually on the chair or the deputy chair and the clerk.

Do we want the second paragraph also to read like that? For certifying accounts payable do we need two people to sign? I think one is would be in order in that instance.

**Senator Corbin:** Committing funds is something else.

**Senator Di Nino:** I agree.

**The Chairman:** Is it agreed, honourable senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you.

The next motion is No. 9 which deals with travel. Senator Prud'homme, did you want to have your name attached to this motion?

**Senator Prud'homme:** Yes, if I can be given an explanation in response to my next comments. When I attended committee meetings, I found it detestable to discover that certain members had been dispatched to other duties without the knowledge of all of the committee members. They would hear about it after members had been sent away. The authority was that which had been given to the subcommittee. Do you understand what I mean? Am I clear?

**The Chairman:** My argument on that one —

**Senator Grafstein:** What is the argument? I don't understand.

**The Chairman:** Senator Prud'homme can make his own point.

**Senator Prud'homme:** No, you understood my point.

**The Chairman:** Yes. I guess it could happen that people go on trips under the authority of the subcommittee. This committee has never gone in for that sort of thing.

Let me put it in the contrary sense, and I feel quite strongly about this. I think it would be unwise in this committee if, every time a member had to travel somewhere on behalf of the committee, that the matter would have to be brought before the full committee. That, it would seem to me, would be a mistake.

The committee has, after all, chosen the steering committee. It cannot be done without the authority of the steering committee.

The steering committee authorizes travel that is required on behalf of the committee. Senator Prud'homme, I must say that I support this motion. If we do not support it we will be putting the

**Le sénateur Prud'homme :** Pourquoi ne laissez-vous pas la motion de côté? À la prochaine réunion, nous pourrions l'adopterons rapidement.

**Le président :** Nous devons l'adopter maintenant.

**Le sénateur Corbin :** Nous devrions demander au Comité du règlement de clarifier le libellé.

**Le sénateur Di Nino :** Individuellement au président ou au vice-président et au greffier du comité.

Voulons-nous faire la même chose au second paragraphe? Devons-nous avoir deux personnes qui signent pour approuver les comptes à payer? Je pense que dans ce cas, une seule personne suffirait.

**Le sénateur Corbin :** C'est tout autre chose quand il faut engager des fonds.

**Le sénateur Di Nino :** Je suis d'accord.

**Le président :** Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Merci.

La prochaine motion est la motion numéro 9, et elle porte sur les voyages. Sénateur Prud'homme, voulez-vous que votre nom figure sur cette motion?

**Le sénateur Prud'homme :** Oui, si je peux recevoir une explication en réponse à mes prochains commentaires. Quand j'assistais aux réunions du comité, je trouvais détestable de découvrir que certains membres avaient été affectés à d'autres tâches sans que tous les membres du comité soient mis au courant. Ils l'apprenaient après le départ de leurs collègues. L'autorisation avait été donnée par le sous-comité. Comprenez-vous ce que je veux dire? Suis-je clair?

**Le président :** Ma position à ce sujet...

**Le sénateur Grafstein :** Quel est le problème? Je ne comprends pas.

**Le président :** Le sénateur Prud'homme peut présenter son point de vue.

**Le sénateur Prud'homme :** Non, vous m'avez compris.

**Le président :** Oui. Je suppose qu'il peut arriver que des gens soient mandatés par le sous-comité pour voyager. Ce comité n'a jamais fait ce genre de chose.

Permettez-moi de retourner la question, et elle me tient à cœur. Je crois qu'il serait peu judicieux, chaque fois qu'un membre doit voyager au nom du comité, de devoir soumettre la question à tout le comité. À mon avis, ce serait une erreur.

Après tout, le comité a choisi le comité de direction. Ce ne peut être fait sans l'autorisation du comité de direction.

Le comité de direction autorise les voyages nécessaires au nom du comité. Sénateur Prud'homme, je dois dire que j'appuie cette motion. Si nous ne l'appuyons pas, nous mettrons le comité de

steering committee in a spot. It is not meant for you to find that someone has gone off on a trip that does not fall within the terms of reference of the committee. I think that is what you are saying.

**Senator Prud'homme:** I will most likely not travel at all, so I am personally not interested in this. I found it detestable in the Banking Committee when the subcommittee decided that A, B, C from one party and X, Y, Z from another party would travel to study the Banking Committee in Europe. I was totally unaware of what was going on. Had I been aware, I would have been in total agreement. I found that highly detestable and unfair to members who were totally unaware of what was going on. It did happen in the Banking Committee. I would not wish this to happen here. It is as simple as that.

**The Chairman:** I understand your point. When we finish with these standard motions, I have two other motions. One of them is to reintroduce a policy from the last Parliament where we had the potential of attending certain conferences. We cannot send all of the members of the Foreign Affairs Committee to a conference. You go to them, Senator Grafstein. This is to facilitate the job of the chairman and the steering committee. You have to entrust us with a certain amount of judgment.

**Senator Grafstein:** I agree with the thrust of what Senator Prud'homme is saying. If people are selected, the decision taken by the committee or the steering committee should be transparent and they have to account for their judgment. I have tried to adopt the policy of always coming back with a report when travelling offshore.

**The Chairman:** That is a good idea.

**Senator Grafstein:** I cannot remember a time in the last decade at least where I went somewhere and did not come back and do two things: make a report to the group on whose behalf I was attending, and in addition put it in writing and many times circulate it widely.

My point, Mr. Chairman, is advisory because it might not fit it, but if a member goes to a conference — and it is important that Canada be represented at these conferences and either speak or not speak — that member owes a duty to the members and the public to say where he or she went, and tell what he or she learned. That could be done by a one-, two-, or three-page report. At Canada-U.S. at various times we are asked to send people to meetings. As the co-chair, I have no trouble doing that provided that the person comes back and provides a written report.

I mention that not by way of proposing an amendment to that resolution but as a suggestion. For instance, if Senator Prud'homme decided to go to a conference on behalf of this committee, we should find out what he was doing there and receive a report.

**The Chairman:** Particularly if we are paying for it.

direction dans une situation difficile. Nous ne sommes pas censés apprendre que quelqu'un s'est absenté pour des raisons qui n'ont rien à voir avec le mandat du comité. Je pense que c'est ce que vous dites.

**Le sénateur Prud'homme :** Je ne voyagerai probablement pas, de sorte que je ne suis pas personnellement intéressé par cela. Je trouvais détestable, au Comité des banques, quand le sous-comité décidait que A, B et C, membres de tel parti, et X, Y et Z, d'un autre parti, iraient en Europe dans le cadre d'une étude du comité. J'ignorais totalement ce qui se passait. Si j'avais été au courant, j'aurais été tout à fait d'accord. Je trouvais cela très détestable et injuste pour les membres qui ignoraient ce qui se passait. C'est arrivé au comité des banques. Je ne voudrais pas que cela se produise ici. C'est aussi simple que cela.

**Le président :** Je comprends votre position. Quand nous en aurons terminé avec ces motions de routine, j'aurai deux autres motions. L'une d'elles vise à rétablir une directive de la dernière législature, qui nous donnait la possibilité d'assister à certaines conférences. Nous ne pouvons pas déléguer tous les membres du Comité des affaires étrangères à une conférence. Vous allez à ces conférences, sénateur Grafstein. Cette directive vise à faciliter le travail de la présidence et du comité de direction. Vous devez avoir une certaine confiance en notre jugement.

**Le sénateur Grafstein :** Je suis d'accord en substance avec ce que dit le sénateur Prud'homme. Si des gens sont choisis, la décision prise par le comité ou par le comité de direction devrait être transparente, et ce comité devrait pouvoir justifier ses décisions. Je me suis donné comme ligne de conduite de toujours revenir à ce comité avec un rapport quand je voyageais à l'étranger.

**Le président :** C'est une bonne idée.

**Le sénateur Grafstein :** Je ne puis me souvenir d'un cas, au cours de la dernière décennie au moins, où je ne suis pas revenu d'un déplacement sans faire deux choses : présenter un rapport au groupe pour lequel je m'étais déplacé, et produire ce rapport par écrit et le distribuer au plus grand nombre.

Monsieur le président, je fais cette intervention à titre informatif car elle pourrait ne pas être pertinente, mais si un membre va à une conférence — et il est important que le Canada soit représenté à ces conférences, qu'il y intervienne ou non — ce membre a la responsabilité, envers les autres membres et le public, de dire où il est allé et ce qu'il a appris. Il pourrait le faire en produisant un rapport d'une, deux ou trois pages. Dans le cas des activités Canada-États-Unis, à diverses occasions, nous sommes invités à déléguer des membres aux réunions. En tant que coprésident, cela ne me pose pas de problème pourvu que le délégué revienne et produise un rapport écrit.

Mon but en disant cela n'est pas de proposer un amendement à la motion, mais de faire une suggestion. Si le sénateur Prud'homme décidait d'assister à une conférence au nom du comité, par exemple, nous saurions ce qu'il y a fait et recevions un rapport.

**Le président :** Surtout si nous payons pour cela.



**Senator Grafstein:** Exactly. If it is out of his own budget that is his business, but if it is this committee's budget, the committee has a responsibility to itself and to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to at least know that members are accountable. To my mind that is the simplest and fairest way of doing it.

**Senator Downe:** I support the motion. I agree with the authority being with the subcommittee, but I have a question as a new member of this committee: What is the tradition? Do you notify all the committee members when members of this committee travel?

**The Chairman:** We travel very infrequently. Everyone thinks that we are the big travelling committee. I went to a WTO conference at Wilton Park regarding multilateral trade negotiations. I sent papers to everybody. In fact, on this occasion I paid for the trip myself and I would like to be reimbursed.

The committee has travelled as a committee generally. When we go to Washington we go as a committee. When we were in Mexico we went as a committee. It is certainly a practical solution for us. I would like Senator Di Nino to go to a conference on China. That is my idea; it is not his idea. He has expressed an interest in the subject. It is no secret. However, travelling by members of this committee on committee business is rare. It has occurred only a couple of times. The subject has not come up. We do not want to turn this into a travel agency.

**Senator Downe:** At the same time, there is transparency in this committee.

**The Chairman:** Yes.

**Senator Di Nino:** I have been on the committee for several years now. The practice has been that these kinds of decisions — other than the occasional conference, and it has been rare, as the chairman says — are discussed and information is divulged at the committee level. I agree with Senator Prud'homme that it would be objectionable to find out that members had been chosen to travel on committee business without the whole committee knowing about it. I do not think that is appropriate, and I would support view.

I do not think we need to make a motion or change the resolution. However, as a question of practice, we are limited in terms of the number of people who can travel. Not everyone can go. Someone will have to make decisions, but the matter should at least be brought to the committee for information.

[Translation]

**Senator Robichaud:** With respect to motions 8, 9 and 10 which confer a certain amount of authority on the steering committee, how does this committee usually report back to the main committee? Does it report back at a subsequent meeting?

When we learn that someone has gone on a trip of some kind, like Senator Prud'homme, I too would like to know who that person was. I totally concur with Senator Grafstein's suggestion

**Le sénateur Grafstein :** Exactement. S'il paie de sa poche, c'est son affaire, mais si budget du comité est mis à contribution, le comité a le devoir, envers lui-même et envers le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, de veiller au moins à ce que les membres rendent compte. À mon avis, c'est la méthode la plus simple et la plus juste.

**Le sénateur Downe :** J'appuie la motion. Je suis d'accord pour que ce soit le sous-comité qui donne l'autorisation, mais j'ai une question en tant que nouveau membre de ce comité : Quelle est la tradition? Avertissez-vous tous les membres du comité quand des membres voyagent?

**Le président :** Nous voyageons très rarement. Tout le monde croit que nous sommes constamment en déplacement. J'ai assisté à une conférence de l'OMC à Wilton Park au sujet de négociations commerciales multilatérales. J'ai envoyé des articles à tout le monde. En fait, à cette occasion, j'ai payé le voyage de ma propre poche et j'aimerais être remboursé.

En général, le comité voyage en tant que comité. Quand nous allons à Washington, c'est tout le comité qui y va. Le comité est allé au Mexique. C'est certainement une solution pratique pour nous. J'aimerais que le sénateur Di Nino assiste à une conférence en Chine. L'idée vient de moi, pas de lui. Il a manifesté de l'intérêt pour le sujet. Ce n'est pas un secret. Toutefois, il est rare que des membres voyagent pour les affaires du comité. Cela s'est produit une ou deux fois. L'occasion ne s'est pas présentée. Nous ne voulons pas transformer le comité en agence de voyage.

**Le sénateur Downe :** Par ailleurs, il y a de la transparence dans ce comité.

**Le président :** Oui.

**Le sénateur Di Nino :** Je siège à ce comité depuis quelques années. Il est d'usage que, pour ce genre de décisions — sauf les occasionnelles conférences et c'est rare, comme le dit le président —, comme le sénateur Prud'homme, je trouverais déplaisant d'apprendre que des membres ont été choisis pour voyager pour les affaires du comité sans que tout le comité soit au courant. Je pense que c'est discutable, et j'appuie ce point de vue.

Je ne crois pas que nous ayons besoin d'adopter une motion ou de modifier la résolution. Toutefois, dans la pratique, le nombre de personnes qui peuvent voyager est limité. Tout le monde ne peut pas partir. Quelqu'un devra prendre les décisions, mais la question devrait quand même être soumise au comité à titre informatif.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** En ce qui concerne les motions n<sup>os</sup> 8, 9 et 10 qui confèrent un certain pouvoir au comité directeur, comment ce comité fait-il rapport habituellement au comité principal? Y a-t-il ou non un délai pour que ce soit fait à la réunion suivant cette décision?

Lorsque l'on dit que quelqu'un est allé en voyage, j'aimerais, comme le sénateur Prud'homme, savoir qui y a été, et j'appuie entièrement la proposition du sénateur Grafstein de faire un

that a report be drawn up for the benefit of the other members. Regarding motion 10, other committee members need to be made aware of who has been designated to travel on committee business. I realize that we are not examining this issue, but it is all relevant to motions 8, 9 and 10.

**The Chairman:** As Senator Di Nino was saying, this may have happened twice in the past. As a rule, the committee meets on Tuesdays. That is no secret. Besides, motion 8 has already been endorsed by the committee. I really have nothing more to add to what Senator Di Nino was saying.

[English]

We are starting the practice of attending certain conferences. We have never done this before. I completely agree that there should be a report and that any papers collected on the trip should be distributed. There is no question about that. I am not certain that there is any real controversy because it rarely happens.

**Senator Grafstein:** Question.

**The Chairman:** All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you.

Item No. 10 deals with the subcommittee on agenda and procedure —

**Senator Di Nino:** I so move.

**Senator Prud'homme:** Explain.

**The Chairman:** I have not even read it.

**Senator Prud'homme:** Mr. Chairman, you asked for a mover and I would also say that I have not read it. Read it, please, and I will ask questions.

**The Chairman:** Senator, go ahead and ask the question.

**Senator Prud'homme:** If you read it you will understand what I mean.

**The Chairman:** Go ahead.

**Senator Prud'homme:** I sat on other committees with Senator Robichaud and others. We had such a long debate on the question of attendance and presence. This would be of interest to you as a new member in Parliament. In the past, it was detestable that senators would use the words "official business" because, according to Part 2, they only needed to say that they talked about the work of the committee to be considered present when Senate attendance was published each day. Therefore, a big burden is being placed on the shoulders of some sucker to be present in the Senate to have a quorum while others need only say that they spoke to matters pertaining to a committee to be deemed present. According to the rules, they can do that. You can just imagine how many times I can do that if I want without being

rapport au bénéfice des autres membres. Il faut revenir à la motion n° 10 aussi et la rapporter aux autres membres du comité afin qu'ils soient au courant que certaines personnes ont été déléguées pour accomplir les affaires du comité. Je sais que l'on n'étudie pas cette question, mais je pense que cela s'applique aux motions n<sup>os</sup> 8, 9 et 10.

**Le président :** Comme disait le sénateur Di Nino, cela nous est arrivé peut-être deux fois. On se réunit normalement le mardi. L'information n'est pas un secret. La motion n° 8 est déjà approuvée par le comité d'ailleurs. Je n'ai pas vraiment de réponse, je n'ai rien à ajouter à ce que disait le sénateur Di Nino.

[Traduction]

Nous avons commencé à assister à certaines conférences. Nous ne l'avions jamais fait auparavant. Je suis entièrement d'accord pour dire qu'il devrait y avoir un rapport et que les documents recueillis pendant le voyage devraient être distribués. C'est indiscutable. Je pense qu'il n'y a pas vraiment de difficulté, parce que cela se produit rarement.

**Le sénateur Grafstein :** Question.

**Le président :** Ceux qui sont pour?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Merci.

La motion numéro 10 stipule que le Sous-comité du programme et de la procédure...

**Le sénateur Di Nino :** Je la propose.

**Le sénateur Prud'homme :** Expliquez-la.

**Le président :** Je ne l'ai même pas lue.

**Le sénateur Prud'homme :** Monsieur le président, vous avez demandé que quelqu'un propose la motion et je dirais que, moi aussi, je ne l'ai pas lue. Lisez-la, s'il vous plaît, et je vais poser des questions.

**Le président :** Sénateur, allez-y, posez vos questions.

**Le sénateur Prud'homme :** Si vous la lisez, vous comprendrez ce que je veux dire.

**Le président :** Allez-y.

**Le sénateur Prud'homme :** J'ai siégé à d'autres comités avec le sénateur Robichaud et d'autres sénateurs. Nous avons eu un très long débat sur la question des présences. Cela a de l'intérêt pour les nouveaux députés. Il est déplorable que, par le passé, les sénateurs aient employé les mots « engagement public »; selon la Partie 2, il leur suffisait de dire qu'ils avaient parlé des travaux du comité pour être considérés présents quand le registre des présences au Sénat était publié chaque jour. Par conséquent, on impose un lourd fardeau à ce bon sénateur qui doit être présent au Sénat pour qu'il y ait quorum, tandis que d'autres n'ont qu'à dire qu'ils ont parlé des affaires du comité pour être considérés comme présents. Selon le Règlement, ils peuvent le faire. Vous pouvez imaginer combien de fois je peux le faire si je le veux, sans être



paid. I am not talking about money now, that the committee would pay me to go to universities, panels and all that. It is related.

The clerk of the committee will tell me if I am wrong in my understanding of the rules. It pertains to the publication of being present or absent for official business. Senator Di Nino, who has long experience on this committee, will kindly explain.

**Senator Di Nino:** I will deal with it in two ways and one is a general comment that you made. I agree with you that sometimes the rule is not used properly. However, it is the right of every senator — that is the kind of institution we have — to make that decision on his or her behalf. That is the right. This issue pertains to doing something on behalf of a committee. If a senator is acting on behalf of the committee, the subcommittee is then authorized to say that is the case. The subcommittee has to have at least one member of the government and one member of the official opposition. The subcommittee can say that Senator Prud'homme, for example, is in Vancouver on official business because he is doing something on behalf of the committee. That is a good way of doing it. It strengthens, in effect, that you, as an independent, do not need that because you can go on your own.

**Senator Prud'homme:** That is right; so why is it in there?

**Senator Di Nino:** I do not know, but I think it is good in the sense that, if there is any question on that particular trip, there is at least a back up that says the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Foreign Affairs Committee reviewed my request to be in Omeme, Ontario, to speak to a high school about this issue that deals with matters pertaining to the Foreign Affairs Committee. It is an extra step that adds some value. I criticize the other but it is a right that we have as senators.

**The Chairman:** May I add, Senator Prud'homme, that in my years of experience here, it has only happened twice that I remember. There was a case of someone who said to the steering committee that they were at a conference in Vancouver and wondered whether it would be counted. Senator Di Nino, Senator Corbin and I agreed but we could have not agreed. It happens so infrequently. As Senator Di Nino points out, it has to be approved by the steering committee. That is why we have the steering committee.

[Translation]

**Senator Robichaud:** If the Subcommittee on Agenda and Procedure makes a decision, it has a duty to inform members to keep them abreast of the situation. However, is this standard procedure? Do we simply assume that that will be the case, once we have adopted the motion?

[English]

**The Chairman:** It is a standard motion for setting up committees. We are going through the standard procedure.

payé. Je ne parle pas d'argent, en l'occurrence, que le comité paierait pour que j'aile dans les universités, que je participe à des tables rondes et à ce genre de choses. Il y a un lien.

Le greffier du comité me le dira si j'interprète mal le Règlement. Il s'agit de l'inscription, dans le registre des présences, de la présence ou de l'absence en raison d'un engagement public. Le sénateur Di Nino, qui possède une longue expérience de ce comité, voudra bien l'expliquer.

**Le sénateur Di Nino :** Ma réponse aura deux volets, le premier renvoie à une remarque générale que vous avez faite. Je conviens avec vous que parfois, le Règlement est appliqué de manière abusive. Toutefois, c'est le droit de chaque sénateur — c'est le genre d'institution que nous avons — de prendre sa propre décision. C'est un droit. La question est liée aux activités faites pour le compte du comité. Si un sénateur agit au nom d'un comité, le sous-comité est alors autorisé à dire que c'est le cas. Le sous-comité doit compter au moins un membre du gouvernement et un membre de l'opposition officielle. Il peut dire, par exemple, que le sénateur Prud'homme est à Vancouver pour un engagement public, parce qu'il doit faire quelque chose au nom du comité. C'est une bonne façon de faire. En fait, cela souligne qu'en tant qu'indépendant, vous n'avez pas besoin de cette motion, puisque vous pouvez voyager de votre propre initiative.

**Le sénateur Prud'homme :** C'est exact; alors pourquoi est-ce là?

**Le sénateur Di Nino :** Je ne sais pas, mais je pense que c'est bon, car si un voyage particulier soulève des interrogations, il y a au moins cette décision du Sous-comité du programme et de la procédure du Comité des affaires étrangères, qui a examiné ma demande d'aller à Omeme, en Ontario, pour prendre la parole dans une école secondaire à propos de tel enjeu sur lequel se penche le Comité des affaires étrangères. C'est une mesure supplémentaire qui a une certaine valeur. Je critique l'autre, mais c'est notre droit en tant que sénateurs.

**Le président :** Puis-je ajouter, sénateur Prud'homme, que pendant toutes mes années d'expérience ici, cela ne s'est produit que deux fois dont je me souviens. Il y a eu ce cas où quelqu'un a dit au comité de direction qu'il était allé à une conférence, à Vancouver, et il se demandait si cela comptait. Le sénateur Di Nino, le sénateur Corbin et moi-même avons donné notre accord, mais nous aurions pu le refuser. Cela se produit tellement rarement. Comme l'a indiqué le sénateur Di Nino, cela doit être approuvé par le comité de direction. C'est pour cela que nous avons un comité de direction.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Si le sous-comité du programme et de la procédure prend une décision, il doit en informer tous ses membres afin qu'ils soient au fait de ce qui se passe. Cependant, s'agit-il là de la pratique normale? Assume-t-on simplement que cela va de soi aussitôt qu'une motion est adoptée?

[Traduction]

**Le président :** C'est une motion de routine liée à la formation des comités. Nous appliquons la procédure normale.

[Translation]

**Senator Robichaud:** I have no problem with the motions before the committee. However, decisions are made by the Subcommittee on Agenda and Procedure and all I am asking is for the main committee to be informed once a decision has been reached. There is no mention made of this anywhere.

[English]

**Senator Corbin:** I do not know how this provision has managed to trickle down to the committee level. Already there is a provision in the *Rules of the Senate*. This is about preservation and not unduly taxing the 21 allotted days of absence from the Senate per session. That is what this is all about. I do not want to police the actions of my colleagues.

**Senator Prud'homme:** Exactly.

**Senator Corbin:** The practice has been such that, if you are absent from the Senate for a good cause, you file a letter. You write to the clerk to demonstrate that you may have had, for example, an invitation to speak to kindergarten group No. 9 in Vancouver. You file that with the clerk and it is then considered official Senate business and they do not tax your 21 days of absence.

I cannot envision the steering committee having to police senators.

**The Chairman:** That is not the point.

**Senator Corbin:** I have other things to do on this committee.

**Senator Mahovlich:** It is as if someone throws a monkey wrench into it.

**The Chairman:** It has happened twice. Someone went to a conference and there was a registration fee, et cetera. This kind of thing happens rarely.

**Senator Prud'homme:** Could you explain this? If fees are involved could the subcommittee decide to pay them?

**Senator Di Nino:** Yes, of course.

**Senator Prud'homme:** Is that because the person is speaking at the conference? The more we question, the more interesting it becomes. I will say one thing: the more we question, the more I realize that part should be suspended. To be frank, Senator Corbin has just barely touched upon the issue.

Let us say that I am invited, or Senator Grafstein is invited, to a controversial conference in British Columbia. For assurance, he asks the subcommittee. There is no fee. He goes to Vancouver on his 64 points and, as Senator Corbin said, he files with the clerk that he was in Vancouver so that he will not lose any of his 21 days per session. You never know how long a session

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Je n'ai aucun problème avec les motions qui sont devant nous, mais les décisions relèvent du sous-comité du programme et de la procédure. Le sous-comité agit au nom du sous-comité du programme et de la procédure. Chaque fois que le sous-comité prend une décision, j'aimerais que le comité en soit informé tout simplement, car il n'en est pas fait mention nulle part.

[Traduction]

**Le sénateur Corbin :** Je ne sais pas comment cette disposition s'est retrouvée devant un comité. Il y a déjà une disposition dans le *Règlement du Sénat*. Elle vise à économiser les 21 jours d'absence permis par session et à ne pas indûment les taxer. C'est de cela qu'il s'agit. Je ne veux pas surveiller les faits et gestes de mes collègues.

**Le sénateur Prud'homme :** Exactement.

**Le sénateur Corbin :** Selon une pratique de longue date, si vous êtes absent du Sénat pour une bonne raison, vous présentez une lettre. Vous écrivez au greffier pour déclarer que, par exemple, vous avez été invité à vous adresser à un groupe, dans une école maternelle à Vancouver. Vous remettez la lettre au greffier; cette visite est considérée comme un engagement public au nom du Sénat et les 21 jours d'absence ne sont pas taxés.

Je ne peux imaginer que le comité de direction doive surveiller les sénateurs.

**Le président :** Là n'est pas la question.

**Le sénateur Corbin :** J'ai autre chose à faire à ce comité.

**Le sénateur Mahovlich :** C'est comme si quelqu'un faussait le processus.

**Le président :** Cela s'est produit deux fois. Quelqu'un est allé à une conférence et il y avait des droits d'inscription, entre autres. Cela se produit rarement.

**Le sénateur Prud'homme :** Pourriez-vous expliquer cela? S'il y a des droits d'inscription, le sous-comité pourrait-il décider de les payer?

**Le sénateur Di Nino :** Oui, bien sûr.

**Le sénateur Prud'homme :** Est-ce parce que le sénateur prend la parole à la conférence? À mesure que nous posons des questions, ça devient plus intéressant. Je dirai ceci : à mesure que nous posons des questions, je me rends compte que cette partie devrait être enlevée. Pour être franc, le sénateur Corbin n'a fait qu'effleurer le sujet.

Supposons que je sois invité, ou que le sénateur Grafstein soit invité à une conférence controversée en Colombie-Britannique. Par prudence, il fait une demande au sous-comité. Il n'y a pas de droit d'inscription. Il se rend à Vancouver en puisant dans son budget de déplacements et, comme l'a dit le sénateur Corbin, il indique au greffier qu'il était à Vancouver, afin de ne pas perdre



might be — and it is per session, not per year. The session could be three years. You go to the conference, you file with the clerk and everything is in order.

Let us say that, for the sake of prestige or something, someone begged the committee to allow attendance at a conference. God knows all of you on the committee are invited from time to time because this is a prestigious committee. If you are not invited, then there must be something wrong with the committee, in my view. This committee should be the most glamorous, and I have said that for 10 years. For 40 years I have been saying that the Foreign Affairs Committee is the one that gives light to parliamentarians.

If, in your wisdom, two or three of you decide not to authorize conference attendance then the senator will simply use the other rule and still go. However, that might put him in an embarrassing situation. I was turned down by my own colleague who exercised veto. Is that resolution, in your estimation and experience, that necessary?

For 17 years on the other side I was a chairman of Foreign Affairs and National Defence. That was tough, I tell you. As soon as I see ambiguities such as these, I see people ill at ease. It was not that important and so we took it out or we negotiated.

I ask the clerk again: Is this item essential to the work of this committee? No, look at me; do not look at the chairman. I am asking you a question.

**Senator Grafstein:** It is standard.

**Mr. Michaud:** It has been standard practice since 1998.

**Senator Grafstein:** First of all, I think we owe Senator Corbin a debt because he was precise.

We are distorting ourselves because of a distortion. The distortion was that, when we went to the position of attendance, all of a sudden we were setting up rules to deal with rules to deal with rules. Quite frankly, I was never in favour of attendance in the same way. The other House does not have attendance.

**Senator Prud'homme:** Yes.

**Senator Grafstein:** We have attendance, and they do not have attendance. People look at our attendance. I can say comfortably for 99 per cent of my colleagues that they work more than the three days a week that they are paid for here, many times, every week. I know Senator Di Nino does in Toronto. I know that Senator Mahovlich is all over the country, presenting himself as a senator on behalf of this institution.

As opposed to being restrictive here, I think it is a question of trust and confidence. For instance, when I look at this, I say this is too restrictive as opposed to being restrictive. Why? Because it says you have to consider a member to be on official business related to the work of the committee or making a presentation related to the work of the committee.

l'un de ses 21 jours d'absence permis par session. On ne sait jamais combien de temps une session durera — c'est bien par session, et non par année. La session pourrait durer trois ans. Il va à la conférence, il l'indique au greffier et tout est en ordre.

Supposons que, pour une question de prestige ou que sais-je, quelqu'un supplie le comité de permettre une participation à une conférence. Dieu sait que chacun d'entre vous est invité de temps en temps, car ce comité est prestigieux. Si vous n'êtes pas invité, à mon avis, c'est parce que quelque chose cloche dans ce comité. Ce devrait être le plus populaire, et je le dis depuis dix ans. Depuis 40 ans, je dis que le Comité des affaires étrangères est celui qui donne le plus de rayonnement aux parlementaires.

Si, dans votre grande sagesse, deux ou trois d'entre vous décidez de ne pas autoriser un sénateur à assister à la conférence, alors il invoquera simplement l'autre règle et y ira. Toutefois, cela pourrait le mettre dans l'embarras. Sa demande a été rejetée par son propre collègue, qui a opposé son veto. À votre avis et selon votre expérience, cette résolution est-elle si nécessaire?

Pendant les 17 années que j'ai passées de l'autre côté, j'étais président des affaires étrangères et de la défense nationale. C'était difficile, je vous l'assure. Quand je vois des ambiguïtés de ce genre, je constate que les gens sont mal à l'aise. Ce n'était pas important et nous l'avons supprimé, ou nous avons négocié.

Je repose la question au greffier : ce point est-il essentiel au travail du comité? Non, regardez-moi, ne regardez pas le président. C'est moi qui pose la question.

**Le sénateur Grafstein :** Elle est standard.

**M. Michaud :** C'est pratique courante depuis 1998.

**Le sénateur Grafstein :** Premièrement, je pense que nous devons être reconnaissants au sénateur Corbin parce qu'il a été précis.

Nous digressons en raison d'une distorsion. En effet, quand nous sommes allés vers ce registre des présences, tout à coup, nous nous sommes retrouvés à établir des règles pour appliquer des règles. Franchement, je n'ai jamais été en faveur de cette question des présences. Ça n'existe pas dans l'autre chambre.

**Le sénateur Prud'homme :** Oui.

**Le sénateur Grafstein :** Nous prenons les présences, et ils ne les prennent pas. Les gens regardent notre registre des présences. Je peux dire en toute certitude que 99 p. 100 de mes collègues travaillent plus que les trois jours par semaine pour lesquels ils sont payés, bien plus, chaque semaine. Je sais que c'est le cas du sénateur Di Nino à Toronto. Je sais que le sénateur Mahovlich voyage dans tout le pays, qu'il se présente comme sénateur au nom de cette institution.

Au lieu d'imposer une restriction, je pense que c'est une question de confiance. J'examine cette résolution et je la trouve beaucoup trop restrictive. Pourquoi? Parce qu'elle dit qu'il faut considérer qu'un membre remplit un engagement public associé aux travaux du comité ou qu'il fait un exposé associé aux travaux du comité.

We are not yet looking at China. I do not think that will be in the next year. However, if Senator Di Nino were to go and represent us and come back and report on China, that would be most relevant and useful.

**Senator Di Nino:** I am not going to China.

**Senator Grafstein:** It may well be the subject matter of a future study.

**The Chairman:** That is what I say.

**Senator Grafstein:** I will give you another example. We are not presently studying a free trade agreement with the Americans. We are not. It is not part of the official work of this committee. However, if Senator Eyton decides he wants to go to Brazil, where he is an expert, or to Mexico to talk about the extension of our trade to South America and bring back a report, I would welcome that. I think that would enhance, as Senator Prud'homme says, the substance of this committee.

To my mind, this should be looked at in liberal terms by the steering committee. I am prepared to rely on the steering committee. All I want from anyone who travels on issues dealing with foreign affairs or dealing with the future policy of Canada is to give us a report. I hope that the steering committee will not look at this strictly. I would like a liberal interpretation, and that may mean the present or future work of the committee. I quite frankly do not like restrictive responsibilities.

It is not a question of receiving money for that; it is a question of getting your out-of-pocket expenses. I can tell you there has not been a trip that Senator Di Nino and I have gone on — or you, senator — where it has not cost us money out of our own pockets. If people say somehow we are ripping off the public purse, I am prepared to defend each and every trip, each and every time, and show the public that it costs me money each time I go because the stipend received is inadequate to provide a reasonable standard for the attendances of these meetings.

**The Chairman:** We are the Foreign Affairs Committee.

**Senator Grafstein:** Let me give you an example. The Senate of the United States has two very powerful committees, the foreign affairs committee and the intelligence committee. If you are a member of the intelligence committee, you have no accountability. You can go at any time, at any place, and you do not have to account to anybody where you go. The foreign affairs committee is not quite as liberal, but very, very liberal, and they go with staff. At the end of the day, when we are adopting this, I hope that the steering committee does not construe this strictly but liberally.

**The Chairman:** We are pretty reasonable.

**Senator Di Nino:** I am finding the discussion useful in many ways, but I think we are extending it to a degree that we do not really have to. It does not increase the 21 days. It is the same number. It does not mean that you are going officially; it could be

Il ne s'agit pas encore de la Chine. Je ne pense pas que ce soit l'an prochain. Toutefois, si le sénateur Di Nino devait y aller et nous y représenter, puis revenir et présenter un rapport sur la Chine, ce serait très pertinent.

**Le sénateur Di Nino :** Je ne vais pas en Chine.

**Le sénateur Grafstein :** Ce pourrait bien être l'objet d'une prochaine étude.

**Le président :** C'est ce que je dis.

**Le sénateur Grafstein :** Je vais vous donner un autre exemple. Nous n'examinons actuellement pas d'accord de libre-échange particulier avec les Américains. Cela ne fait pas partie du travail officiel du comité. Mais si le sénateur Eyton décidait d'aller au Brésil, dont il est un expert, ou d'aller au Mexique pour discuter de la portée de nos échanges commerciaux avec l'Amérique du Sud, puis de revenir présenter un rapport, je trouverais cela utile. Comme le sénateur Prud'homme le dit, je crois que cela enrichirait ce comité.

À mon avis, le comité de direction devrait examiner cette question de manière libérale. Je suis prêt à m'en remettre au comité de direction. Tout ce que je demande à ceux qui voyagent pour des questions liées aux affaires étrangères ou à la politique future du Canada, c'est de nous soumettre un rapport. J'espère que le comité directeur n'interprétera pas cette motion à la lettre. Je préférerais une interprétation libérale, et elle pourrait englober les travaux présents ou futurs du comité. Franchement, je n'aime pas les obligations restrictives.

Il ne s'agit pas de recevoir de l'argent pour cela, mais de se faire rembourser les dépenses. Je peux vous affirmer qu'il n'y a pas eu un seul voyage que le sénateur Di Nino ou moi-même ayons fait — ou vous, sénateur — qui ne nous a rien coûté de notre poche. Si quelqu'un prétend que nous pillons le trésor public, je suis prêt à défendre chaque voyage, chaque cas, et à démontrer au public que cela me coûte de l'argent chaque fois, car l'allocation reçue est inférieure aux dépenses raisonnables occasionnées par la participation à ces réunions.

**Le président :** Nous sommes au Comité des affaires étrangères.

**Le sénateur Grafstein :** Permettez-moi de vous donner un exemple. Le Sénat des États-Unis a deux comités très puissants : le comité des affaires étrangères et le comité du renseignement. Si vous êtes membre du comité du renseignement, vous n'avez aucune obligation de rendre compte. Vous pouvez, quand vous le voulez, aller n'importe où et vous n'avez pas à rendre compte à qui que ce soit de l'endroit où vous êtes allé. Le comité des affaires étrangères n'est pas aussi libéral, mais il l'est tout de même beaucoup, et les sénateurs se déplacent avec leur personnel. En fin de compte, si nous adoptons cette motion, j'espère que le comité de direction ne l'interprétera pas au pied de la lettre, mais plutôt libéralement.

**Le président :** Nous sommes assez raisonnables.

**Le sénateur Di Nino :** Je trouve la discussion utile à plusieurs égards, mais je crois que nous allons un peu loin. Cela ne dépasse pas les 21 jours. Ce chiffre demeure inchangé. Ça ne veut pas dire que vous remplissez un engagement officiel; cela pourrait être à



unofficially. What this is really doing is, in my opinion, giving an opinion to an individual, as Senator Grafstein said, who would like to undertake a trip somewhere, whether it is for one day or more than one day. Remember that we are not talking about money, because that has to be approved previously.

One of my colleagues wanted to attend a particular conference that related to softwood lumber, an area that we have been studying, and would be missing from the Senate. My colleague asked, "Would I be on official business?" It does not have to be. You still have 21 days. We have that authority as individual senators. The fact that the person came to us and asked was a good thing, and was in effect asking, "Am I doing the right thing?" However, I repeat that it does not confer any additional days. It does not confer any additional benefits. We discussed it. We said that we believed that the right thing was being done, as long as a report was provided. I agree totally about providing a report. We got a report, although it was not specified. This is the point. I do not understand this discussion, because we have the authority as individual senators to make that decision on our own. We may want an opinion from the committee as to whether it relates to committee business. However, I do not think it adds a great deal.

**Senator Mahovlich:** Senator Prud'homme brought up a point. Why does Foreign Affairs not take more trips? I have been on this committee for years and I believe there was only one trip.

**The Chairman:** We are obviously trying to get the budget.

**Senator Mahovlich:** We are arguing about going here and going there, but there is no place to go.

**The Chairman:** We never go anywhere.

**Senator Mahovlich:** Can you give me an answer?

**The Chairman:** Could we move on? Could we get this done?

**Senator Corbin:** I have just one comment. The steering committee will be asked to determine number one and to consider number two. What happens then? Is a report filed to somebody? Why do we do this?

**The Chairman:** The report is filed with the clerk, and it goes to the clerk upstairs.

**Senator Corbin:** That is not indicated.

**The Chairman:** Senator Corbin, you know this certainly as well as I do.

**Senator Corbin:** I do not, because things are done behind closed doors and we are not informed. I do not know.

**The Chairman:** I think that this motion and several of these motions are motions that the Rules Committee has come up with.

**Senator Corbin:** They are not the Ten Commandments.

titre officieux. Selon moi, cela a valeur d'avis pour quelqu'un qui, comme l'a dit le sénateur Grafstein, voudrait faire un voyage, que ce soit pour une journée ou plus. N'oublions pas qu'il ne s'agit pas ici de questions d'argent étant donné que le budget doit être approuvé préalablement.

Un de mes collègues a voulu assister à une conférence sur le bois d'oeuvre, un domaine que nous avons étudié, et il aurait dû s'absenter du Sénat. Il a demandé : « Est-ce considéré comme une mission officielle? ». Il n'y a aucune raison pour qu'il en soit ainsi. Il y a toujours les 21 jours. Vous avez ce pouvoir en tant que sénateur. Le fait que cette personne soit venue nous voir pour nous demander si c'était correct est une bonne chose. Toutefois, je répète que cela ne nous accorde pas de journées additionnelles. Cela ne nous donne aucun avantage supplémentaire. Nous en avons déjà discuté. Nous avons déclaré que nous croyons que les choses ont été bien faites dans la mesure où un rapport a été fourni. Je suis totalement d'accord pour présenter un rapport. Nous avons eu ce rapport même si cela n'a pas été précisé. C'est là qu'on en est. Je ne comprends pas l'objet de cette discussion étant donné que nous avons le pouvoir, en tant que sénateurs, de prendre cette décision de notre propre chef. Nous pouvons demander l'avis du comité pour savoir si cela concerne ses affaires. Toutefois, je ne pense pas que cela ajoute grand-chose.

**Le sénateur Mahovlich :** Le sénateur Prud'homme a soulevé un point. Pourquoi le comité des affaires étrangères ne fait-il pas plus de déplacements? Je siège à ce comité depuis des années et je crois qu'il n'y a eu qu'un seul voyage.

**Le président :** Nous essayons évidemment d'obtenir les budgets pour.

**Le sénateur Mahovlich :** Nous sommes en train de discuter d'aller ici et là, mais sans but précis.

**Le président :** Nous n'allons jamais nulle part.

**Le sénateur Mahovlich :** Pouvez-vous me répondre?

**Le président :** Pouvons-nous poursuivre? Pouvons-nous en finir avec ceci?

**Le sénateur Corbin :** J'aimerais faire un commentaire. On demandera au comité de direction de se prononcer sur le numéro un et d'examiner le numéro deux. Qu'arrivera-t-il ensuite? Doit-on soumettre un rapport à quelqu'un? Pourquoi faisons-nous tout ceci?

**Le président :** Le rapport est présenté au greffier qui le soumet à qui de droit.

**Le sénateur Corbin :** Ce n'est pas indiqué.

**Le président :** Sénateur Corbin, vous savez cela aussi bien que moi.

**Le sénateur Corbin :** Pas du tout, les choses se décident derrière des portes closes et nous ne sommes pas informés. Je ne le sais pas.

**Le président :** Il me semble que cette motion et plusieurs autres nous ont été présentées par le comité des règlements du Sénat.

**Le sénateur Corbin :** Ce ne sont pas les Dix commandements.

[Translation]

**Senator Robichaud:** My understanding of the second part of this motion is that if I travel on committee business, I submit a record of my expenses and these will be reimbursed by the committee.

[English]

**The Chairman:** It has to be approved by the committee. Five cents has to be approved before it is spent. You cannot spend any money without the approval of the committee if you want to get reimbursed.

**Senator Robichaud:** I know that, but if you have approved it as an official engagement, then I will claim an expense.

**Senator Corbin:** Is that what the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998 state? Does it state that you can claim expenses? Are not you pushing that a little too far?

**Senator Robichaud:** No, no, that is the first part, Senator Corbin. The second part is official business in the name of the committee. I am not going to push it. I only want to be informed. When these motions are put forward, I would like to be informed. It is just a matter of transparency so that whenever somebody points out that a member is away on committee business I can say, "Yes, I am aware that he is gone, and I agree with it."

**The Chairman:** I think you are making an assumption that we will go somewhere, but so far we have not gone anywhere. We have not gone anywhere for years.

**Senator Robichaud:** Then we do not need this motion.

**The Chairman:** I think we do, because I suspect the Rules Committee has suggested that we put this motion in the terms of reference of the committee.

**Senator Prud'homme:** I am sorry.

**The Chairman:** Senator Prud'homme, are you going to vote against this motion?

**Senator Prud'homme:** Do not prejudice. Is it a closed shop or is the matter debatable?

**The Chairman:** It certainly is not a closed shop.

**Senator Prud'homme:** When we start on the right footing, then we will have two harmonious years in a row, or three, or 18 months, or a year. I do not know.

**Senator Robichaud:** Four years.

**Senator Prud'homme:** As I read that, the Subcommittee on Agenda and Procedure will be authorized to consider any member of the committee to be on official business if that member is attending an event or meeting related to the work of the committee.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Je comprends de la deuxième partie de cette motion que si je voyage au nom du comité, je vais vous soumettre un compte de dépenses et ces dépenses me seront remboursées par le comité.

[Traduction]

**Le président :** Il faut que ce soit approuvé par le comité. Vous ne pouvez pas dépenser d'argent sans avoir reçu préalablement l'approbation du comité si vous voulez obtenir le remboursement des sommes engagées, si modestes soient-elles.

**Le sénateur Robichaud :** Je le sais, mais si vous avez convenu qu'il s'agit d'un engagement officiel, je pourrais demander le remboursement de mes frais.

**Le sénateur Corbin :** Est-ce ce qui est indiqué dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998? Y est-il stipulé que vous pouvez demander le remboursement de vos dépenses? N'allez-vous pas un peu trop loin?

**Le sénateur Robichaud :** Non, non, c'est dans la première partie, sénateur Corbin. La deuxième partie traite des engagements publics au nom du comité. Je n'essaye pas de pousser. Je veux simplement être informé. Lorsque ces motions sont proposées, je veux être au courant. C'est une simple question de transparence. Ainsi, lorsque quelqu'un me fera remarquer qu'un sénateur est parti pour remplir un engagement public, je pourrai dire : « Oui, je le sais, et je suis d'accord ».

**Le président :** Je crois que vous partez du principe que nous allons aller quelque part, mais jusqu'à présent, nous ne sommes allés nulle part. Cela fait des années que c'est ainsi.

**Le sénateur Robichaud :** Alors cette motion ne nous sert à rien.

**Le président :** Je crois au contraire que si, parce qu'il me semble que le Comité des règlements du Sénat a proposé que nous ajoutions cette motion au mandat du comité.

**Le sénateur Prud'homme :** Je suis désolé.

**Le président :** Sénateur Prud'homme, allez-vous voter contre cette motion?

**Le sénateur Prud'homme :** Ne préjugez pas de ma position. Est-ce une question sur laquelle nous n'avons pas notre mot à dire ou peut-on en discuter?

**Le président :** On peut certainement en débattre.

**Le sénateur Prud'homme :** Si nous partons sur le bon pied, nous vivrons deux ou trois années ou encore 18 mois ou un an en pleine harmonie. Je ne sais pas.

**Le sénateur Robichaud :** Quatre ans.

**Le sénateur Prud'homme :** Je vois ici que le Sous-comité du programme et de la procédure sera autorisé à considérer qu'un membre du comité remplit un engagement public s'il assiste à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité.



If the subcommittee, decides that this was not official business, and I write to the clerk and state that I was on official business, who gets the best of the deal? If I am invited to attend, then why should I report? I may not; I may. People such as Mr. Aubrey and others could say, "He went to every conference, university and what have you," but some reason the subcommittee may decide that it was not official business even though someone, Senator Mahovlich or others, could be attending an event or meeting related to the work of the committee.

Why should I be less on official business if I speak at a university on the work of the Foreign Affairs Committee? I am not officially delegated. I have my own view.

**The Chairman:** It is —

**Senator Prud'homme:** Just a minute. I have my own views. You say the subcommittee could authorize a member to speak on behalf of the committee. I may not agree. There are very few things I disagree with, Senator Di Nino, but some I disagree with profoundly. I am a one-China man and I am a Trudeauist, pure and simple. I know some people prefer Taiwan. However, if a member were authorized by the subcommittee to go abroad, I would defend that in the house. Senator Carstairs was very happy to know that I would stand up. It was very embarrassing for me.

A member cannot go to a conference and expect to be backed up unless we all agree that he is speaking on behalf of the committee. The way it is interpreted over there, it is as if the committee sent someone to speak on its behalf. Senator Di Nino some day may be happy that I speak like that in case one of us goes on a committee and pretends to be on official business. The word "official business" has been put on our own shoulders as well as the responsibility to tell the clerk, "I have decided I was on official business and it is nobody else's business. Check if you want." I do it. I still have my 21 days since I arrived in 1993, because I am never absent. The three times I have travelled were considered to be on official business because everybody knew about those.

I beg of you — not beg, although I hear it is good English — I respectfully submit that you could function very well without motion No. 10. In any case, I will vote against it. I will ask for a registered vote, because I am sure it will come back to haunt us in the next few years.

**The Chairman:** We had better have a registered vote. Could I have a mover of the motion?

Si le sous-comité décide que je ne remplissais pas d'engagement public et que j'écris ensuite au greffier pour lui dire que j'étais effectivement en train de remplir un engagement public, qui aura raison? Si je suis invité à participer à un événement, pourquoi devrais-je le communiquer? Qu'est-ce qui m'y oblige? Des gens comme M. Aubrey ou d'autres pourraient dire : « Il a assisté à chaque conférence, il est allé dans toutes les universités et je ne sais quoi d'autre », mais pour une raison ou une autre, le sous-comité pourrait décider qu'il ne s'agit pas d'un engagement officiel même si des sénateurs comme le sénateur Mahovlich ou d'autres assistaient effectivement à une activité ou à une réunion ayant trait aux travaux du comité.

Pourquoi le fait que je parle dans une université du travail du Comité des affaires étrangères n'est-il pas considéré pleinement comme un engagement officiel? Je ne suis pas délégué officiellement. J'ai ma propre opinion.

**Le président :** C'est...

**Le sénateur Prud'homme :** Juste une minute. J'ai mes idées. Vous êtes en train de dire que le sous-comité peut autoriser un membre à parler au nom du comité. Il se peut que je ne sois pas d'accord. Il y a très peu de choses auxquelles je ne souscris pas, sénateur Di Nino, mais il y en a que je désapprouve profondément. Je suis pour l'unité de la Chine et je suis trudeauiste, purement et simplement. Je sais que certains préfèrent Taiwan. Néanmoins, si un membre du comité était autorisé par le sous-comité à se rendre à l'étranger, je le défendrais à la Chambre. Le sénateur Carstairs était très heureux de savoir que j'étais prêt à le faire. C'était très embarrassant pour moi.

Un membre ne peut assister à une conférence et s'attendre à être soutenu, sauf si nous sommes tous d'accord pour reconnaître qu'il parle au nom du comité. L'interprétation qu'on en fait ici revient à dire que le comité envoie quelqu'un pour parler en son nom. Un jour, il se pourrait que le sénateur Di Nino soit heureux que je m'exprime ainsi, au cas où l'un d'entre nous irait devant un comité et prétendrait que c'est pour remplir un engagement officiel. L'obligation de prouver qu'il s'agit d'un « engagement officiel » nous incombe, tout comme la responsabilité de dire au greffier : « J'ai décidé que c'était un engagement officiel; un point c'est tout. Vérifiez si vous le voulez ». Je le fais. J'ai toujours mes 21 jours depuis que je suis arrivé en 1993 parce que je ne me suis jamais absenté. Les trois fois où j'ai voyagé étaient considérées comme des engagements officiels parce que tout le monde était au courant.

Avec tout le respect que je vous dois, permettez-moi de vous dire que nous pourrions très bien fonctionner sans la motion numéro 10. Quoi qu'il en soit, je voterai contre. Le moment venu, je demanderai un vote par appel nominal parce que je suis sûr que c'est une question qui reviendra nous hanter dans quelques années.

**Le président :** Nous aurions dû faire un vote par appel nominal. Quelqu'un veut-il proposer la motion?

**Senator Corbin:** Before you do, I do not think we should have official business, in quotation marks. That does not mean a damn thing. It used to be public business. What do words mean these days?

As a member of the steering committee, Mr. Chair, I tell you I will be very uncomfortable with this. Maybe you will have to get somebody else if you call on me to pronounce judgment on my colleagues and their activities.

**The Chairman:** We have never done it.

**Senator Prud'homme:** If you have never done it, why do you not withdraw it?

**The Chairman:** If you do not want to put it in, I do not care. It is moved by Senator Grafstein. All in favour?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Senator Prud'homme:** Of what?

**Senator Corbin:** Could I abstain?

**The Chairman:** Abstention from Senator Corbin.

**Senator Prud'homme:** I am against, and I want my vote to be registered in the minutes as having been against.

**Senator Grafstein:** Count the votes.

**The Chairman:** Call the vote.

**Mr. Michaud:** Honourable Senator Corbin.

**Senator Corbin:** Abstain.

**Mr. Michaud:** Honourable Senator Di Nino.

**Senator Di Nino:** Yes.

**Mr. Michaud:** Honourable Senator Downe.

**Senator Downe:** For the motion.

**Mr. Michaud:** Honourable Senator Eyton.

**Senator Eyton:** For.

**Mr. Michaud:** Honourable Senator Grafstein.

**Senator Grafstein:** For.

**Mr. Michaud:** Honourable Senator Mahovlich.

**Senator Mahovlich:** For.

**Mr. Michaud:** Honourable Senator Prud'homme.

**Senator Prud'homme:** Against.

**Mr. Michaud:** Honourable Senator Robichaud.

**Senator Robichaud:** Abstain.

**Mr. Michaud:** Honourable Senator Stollery.

**The Chairman:** For.

**Mr. Michaud:** Yeas, 6; nays, 1; abstentions, 2.

**Le sénateur Corbin :** Avant de poursuivre, je voudrais vous dire que je ne pense pas que nous devrions garder le terme « engagement officiel ». Ça ne veut absolument rien dire. D'habitude, on parle d'affaires publiques. On dirait que de nos jours les mots ont perdu leur signification, n'est-ce pas?

En tant que membre du comité de direction laissez-moi vous dire, monsieur le président, que ceci me mettrait dans une position très inconfortable. Il faudra peut-être que vous vous adressiez à quelqu'un d'autre pour émettre un jugement sur mes collègues et leurs activités.

**Le président :** Nous ne l'avons jamais fait.

**Le sénateur Prud'homme :** Si vous ne l'avez jamais fait, alors pourquoi ne voulez-vous pas la retirer?

**Le président :** Si vous ne voulez pas la proposer, ça m'est égal.

Le sénateur Grafstein en fait la proposition. Tous ceux en faveur?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** Je vous remercie beaucoup.

**Le sénateur Prud'homme :** De quoi?

**Le sénateur Corbin :** Puis-je m'abstenir?

**Le président :** Le sénateur Corbin s'abstient.

**Le sénateur Prud'homme :** J'y suis opposé et je veux qu'il soit consigné dans le procès-verbal que j'ai voté contre.

**Le sénateur Grafstein :** Comptez les voix.

**Le président :** Passons au vote.

**M. Michaud :** Honorable sénateur Corbin.

**Le sénateur Corbin :** Je m'abstiens.

**M. Michaud :** Honorable sénateur Di Nino.

**Le sénateur Di Nino :** Oui.

**M. Michaud :** Honorable sénateur Downe.

**Le sénateur Downe :** Je suis en faveur de la motion.

**M. Michaud :** Honorable sénateur Eyton.

**Le sénateur Eyton :** Je suis pour.

**M. Michaud :** Honorable sénateur Grafstein.

**Le sénateur Grafstein :** Pour.

**M. Michaud :** Honorable sénateur Mahovlich.

**Le sénateur Mahovlich :** Pour.

**M. Michaud :** Honorable sénateur Prud'homme.

**Le sénateur Prud'homme :** Contre.

**M. Michaud :** Honorable sénateur Robichaud.

**Le sénateur Robichaud :** Je m'abstiens.

**M. Michaud :** Honorable sénateur Stollery.

**Le président :** Pour.

**M. Michaud :** Six pour, un contre et deux abstentions.



**The Chairman:** The motion is carried.

The next item is motion No. 11 dealing with the travelling and living expenses of witnesses.

It is moved by the Honourable Senator Corbin that, pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to provide expenses for a second witness should there be exceptional circumstances. All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Number 12 is the electronic media coverage of public meetings. It is moved by Senator Di Nino that the chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings, and that the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

It is moved by Senator Prud'homme. All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Item No. 13 deals with the time slot for regular meetings. The time slot is Tuesdays when the Senate rises but not before 5 p.m. Is that correct?

**Senator Di Nino:** Absolutely.

**The Chairman:** It is also Wednesdays when the Senate rises, but not before 3:30 p.m. This is our traditional time. We do not need a motion for that.

Now we turn to other business.

**Senator Prud'homme:** To be helpful to you, I was always annoyed when only some people stay in the Senate to retain a quorum while others were sitting in committees. I am content with the wording, but at least consider another resolution for the future. On some Tuesdays I know that the witness was present and the committee would have like to have met before 5 p.m. I am not talking about Wednesdays. I am on the same wavelength as you are. On some Tuesdays the Senate adjourned at 4 p.m. or 4:30 p.m. and everybody was present, including the witness, and you wanted to start at 4:15 p.m.

**The Chairman:** I agree with you, Senator Prud'homme. In other words, there is no reason why we have to wait. I get the picture.

I have several items of future business.

Senator Robichaud, did you want to say something?

**Le président :** La motion est adoptée.

La motion numéro 11 concerne les frais de déplacement et de séjour des témoins.

L'honorable sénateur Corbin propose que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin d'un organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin en cas de circonstances exceptionnelles. Tous ceux en faveur?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion numéro 12 porte sur la diffusion des délibérations publiques par médias d'information électronique. L'honorable sénateur Di Nino propose que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de diffuser ses délibérations publiques par les médias d'information électronique, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

Le sénateur Prud'homme en fait la proposition. Tous ceux en faveur?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion numéro 13 traite de l'horaire des séances régulières. Les séances de notre comité doivent se tenir les mardis après l'ajournement du Sénat, mais pas avant 17 heures. Est-ce exact?

**Le sénateur Di Nino :** Absolument.

**Le président :** Elles ont également lieu les mercredis, à l'ajournement du Sénat, mais pas avant 15 h 30. C'est l'heure à laquelle nous avons l'habitude de nous réunir. Nous n'avons pas besoin d'une motion pour cela.

Passons maintenant aux autres travaux.

**Le sénateur Prud'homme :** Si cela peut vous être utile, sachez que ça m'a toujours dérangé de voir que seulement quelques personnes restaient au Sénat pour qu'il y ait le quorum pendant que d'autres allaient siéger à des comités. Le libellé me satisfait, mais je vous demanderais d'au moins considérer une autre solution pour l'avenir. Je sais que certains mardis, les témoins étaient là et que le comité aurait aimé se réunir avant 17 heures. Je ne parle pas des mercredis. Je suis sur la même longueur d'ondes que vous. Certains mardis, le Sénat a ajourné à 16 heures ou à 16 h 30 et tout le monde était présent, y compris les témoins, et vous vouliez que nous commencions à 16 h 15.

**Le président :** Je suis d'accord avec vous, sénateur Prud'homme. Autrement dit, il n'y a aucune raison d'attendre. Je comprends où vous voulez en venir.

J'ai plusieurs points à voir avec vous au chapitre des travaux futurs.

Sénateur Robichaud, voudriez-vous dire quelque chose?

[Translation]

**Senator Robichaud:** Regarding Senator Prud'homme's question, the motion does say "when the Senate rises." If the Senate rises earlier, then the meeting can begin earlier.

**The Chairman:** The committee cannot meet while the Senate is sitting. However, if the Senate rises, our schedule becomes somewhat more flexible.

**Senator Robichaud:** For example, the motion stipulates "not before 5 p.m."

[English]

**Senator Grafstein:** As I understand the rule, this schedule is for information only. At any time, if the committee decides to call a special meeting — and we have had this happen from time to time, where all of a sudden an outstanding foreign affairs personality comes and it is before five o'clock — you just put a motion and ask for leave of the Senate to waive the rules. We have done that once or twice in the past.

**The Chairman:** Senator Robichaud has been very helpful in that department.

**Senator Grafstein:** At the end of the day, this is just for information purposes.

**The Chairman:** This is just for the information of members.

**Senator Corbin:** It is a time slot imposed on us by whoever directs committees. Nothing prevents us from asking for other sittings at any time.

**Senator Grafstein:** Exactly.

**The Chairman:** I am not trying to rush you, but under the head of "other business" I have a matter on which I would seek your assistance.

**Mr. Michaud:** Should I distribute this?

**The Chairman:** You can distribute it. It is no secret. I discussed this with Senator Di Nino. I would like to have a motion that I can give notice of motion tomorrow to launch the work of the committee, that is, to seek terms of reference. If we have an order of reference, we can then go to Internal Economy. We have been throwing around a couple of ideas. Senator Robichaud will remember the motion that has been a standard one for years but which got shot down in the last session. The standard motion we use, which does not involve expenses or anything of substance, is that the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, in accordance with rule 86(1)(h), be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally. It is in front of you. It is a standard motion.

I have spoken with Senator Di Nino because Senator Kinsella opposed it in the last session. Do you remember, Senator Robichaud? We had a little kerfuffle.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Concernant cette question du sénateur Prud'homme, on dit bien « à l'ajournement ». Alors si le Sénat ajourne plus tôt, la réunion peut commencer.

**Le président :** On ne peut pas siéger pendant que le Sénat siège, mais si le Sénat ajourne, il y a un peu plus de flexibilité.

**Le sénateur Robichaud :** On dit, par exemple, « pas avant 17 heures ».

[Traduction]

**Le sénateur Grafstein :** Si j'ai bien compris le Règlement, cet horaire nous est fourni uniquement à titre d'information. S'il en décide ainsi, le comité peut, à n'importe quel moment, convoquer une réunion spéciale — c'est déjà arrivé à l'occasion, notamment quand une grande personnalité des Affaires étrangères était venue soudainement pour témoigner, alors qu'il n'était pas encore 17 heures. Dans ce cas, vous déposez une motion demandant de pouvoir quitter exceptionnellement le Sénat. Cela s'est déjà fait à une ou deux reprises par le passé.

**Le président :** Le sénateur Robichaud a été très utile dans ce ministère.

**Le sénateur Grafstein :** Au bout du compte, c'est seulement à titre d'information.

**Le président :** C'est effectivement pour informer les membres.

**Le sénateur Corbin :** C'est un horaire qui nous est imposé par ceux qui organisent les comités. Mais rien ne nous empêche de demander à tenir d'autres séances quand bon nous semble.

**Le sénateur Grafstein :** Tout à fait.

**Le président :** Je n'essaie pas de vous presser, mais sous le point 14, autres travaux, il y a un élément dont j'aimerais discuter avec vous.

**M. Michaud :** Dois-je distribuer le document qui s'y rapporte?

**Le président :** Oui, vous le pouvez, ce n'est pas secret. J'en ai discuté avec le sénateur Di Nino. J'aimerais avoir une motion m'autorisant à donner un avis de motion demain pour lancer le travail du comité, c'est-à-dire définir son mandat. Si nous avons un ordre de renvoi, nous pouvons nous adresser ensuite au Comité de la régie interne. Nous avons lancé quelques idées. Le sénateur Robichaud se souviendra de la motion en usage pendant des années, mais qui a été éliminée à la dernière session. Cette motion, qui ne parle pas de dépenses ou de quelque autre chose d'importance, prévoit que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, conformément à l'alinéa 86(1)h) du Règlement soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations internationales en général. Il s'agit d'une motion standard.

J'ai parlé avec le sénateur Di Nino car le sénateur Kinsella s'y était opposé à la dernière session. Vous en souvenez-vous, sénateur Robichaud? Il y a eu un petit incident.



If the committee would approve that, I could then work on it. It does not restrict us in any way. It would give me something to work on.

**Senator Di Nino:** It is a general order of reference. It is not specific.

**Senator Prud'homme:** Which one do you mean? The first one?

**The Chairman:** The second. You see there are two.

**Senator Prud'homme:** I have a lot of objections to the second one.

**Senator Mahovlich:** Which is the first one, and which is the second?

**The Chairman:** Which one is the senator talking about?

**Senator Di Nino:** The one we are talking about.

**The Chairman:** Is it the one that I just read?

**Senator Di Nino:** It is that Foreign Affairs Committee, in accordance with rule 86(1)(h), be authorized to examine such issues, et cetera.

**Senator Prud'homme:** I am happy with that for today.

**The Chairman:** With regard to the other one, we were just trying to find a way of doing it. The one that you have just agreed to is the sensible one.

**Senator Downe,** would you like to move that motion?

**Senator Downe:** I move the motion.

**The Chairman:** All in favour.

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you very much. That gives me something to work with.

**Senator Prud'homme:** Just a minute. Mr. Chairman, I am sorry, but I have two pages.

**The Chairman:** I do not know what the other page is.

**Senator Prud'homme:** The second one is for another meeting.

**The Chairman:** No. Throw that out.

The second item I would like to put to the committee has to do with conferences. I am thinking of Senator Di Nino in this regard. As I have said, it would be very useful if Senator Di Nino could go to Wilton Park on China. There are a couple of ways of doing it. Senator Di Nino is very interested and it is a very important conference.

In the last Parliament, the committee unanimously approved a motion in our budget for five conferences. That does not mean that we have approved the money for the five conferences; it is just the principle of attending five conferences. If anyone wishes to attend one, it has to go to the committee and I have to go to internal economy for funds.

Si le comité adopte cette motion, je pourrais travailler là-dessus. Cela ne nous limite en aucune manière et cela me fournirait une piste de travail.

**Le sénateur Di Nino :** C'est un ordre de renvoi général. Il n'est pas spécifique.

**Le sénateur Prud'homme :** De laquelle parlez-vous? De la première?

**Le président :** De la seconde. Vous voyez, il y en a deux.

**Le sénateur Prud'homme :** J'ai beaucoup de réserve concernant la deuxième.

**Le sénateur Mahovlich :** Quelle est la première et quelle est la seconde?

**Le président :** De quelle parle le sénateur?

**Le sénateur Di Nino :** De celle-là même dont nous parlons actuellement.

**Le président :** Est-ce celle que je viens de lire?

**Le sénateur Di Nino :** Que le Comité des affaires étrangères, conformément à l'alinéa 86(1)(h) du Règlement soit autorisé à étudier les questions, et cetera.

**Le sénateur Prud'homme :** Cela me convient pour aujourd'hui.

**Le président :** Pour ce qui est de l'autre, nous étions justement en train d'essayer de trouver une façon de faire. Celle que vous venez d'accepter est la plus sensible des deux.

**Sénateur Downe,** voudriez-vous proposer cette motion?

**Le sénateur Downe :** J'en fais la proposition.

**Le président :** Vous êtes tous d'accord?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** Je vous remercie beaucoup. Cela me donne quelque chose sur quoi travailler.

**Le sénateur Prud'homme :** Juste une minute. Monsieur le président, je suis désolé, mais j'ai deux pages.

**Le président :** Je ne sais pas à quoi se rapporte la deuxième.

**Le sénateur Prud'homme :** Elle concerne notre réunion.

**Le président :** Non, jetez-la.

La deuxième question que j'aimerais soumettre au comité concerne les conférences. A ce propos, je pense au sénateur Di Nino. Comme je l'ai dit, ce serait très utile que le sénateur Di Nino aille à la conférence de Wilton Park, en Chine. Il y a plusieurs façons de le faire. Le sénateur Di Nino est très intéressé, et c'est une conférence d'une importance majeure.

Au cours de la dernière législature, le comité avait unanimement approuvé une motion concernant le budget pour cinq conférences. Cela ne signifie pas que nous avons approuvé l'argent pour les cinq conférences. C'était juste pour établir le principe selon lequel on pouvait assister à cinq conférences. Si quelqu'un veut assister à une conférence, il doit en faire la demande au comité, et moi je m'adresserai à la régie interne pour obtenir les fonds nécessaires.

Do you have a copy of the motion?

**Mr. Michaud:** No.

**Senator Di Nino:** Let me just say that I do not think we should look at this on the basis that I may be interested.

**The Chairman:** No.

**Senator Di Nino:** What we should be talking about, Mr. Chairman, is whether we should be including in our budget a request for a sum of money which would allow members of the committee to go. If some valuable or some important conference is taking place somewhere that deals with the mandate of the committee, should we be requesting money for that eventuality? If it does happen, of course, it will be discussed. I think we should do that. It does give us a little flexibility.

**The Chairman:** That is all we are looking for.

**Senator Di Nino:** Whether I, the chair, Senator Grafstein or Senator Robichaud would go to one is not the issue we should be dealing with because we do not know when these conferences will be.

**The Chairman:** It is just in case we require funds.

**Senator Di Nino:** Out of respect, the chairman suggested that there may be one in which I may have an interest. I would have to find out where it is, when it is, whether I am available, and then I would decide whether I would have any interest in attending. That should not be basis of the discussion here.

**The Chairman:** I understand.

**Senator Di Nino:** Should we be including a request in our budget for conferences? I understand that other committees do that from time to time. I also understand that we had it last year, and we never used it once. Is that right?

**The Chairman:** We never used it.

**Senator Grafstein:** Mr. Chairman, I have given some thought about such a meeting that does not involve terms of reference but involves information for the committee. If you take a look at the order of reference, which talks about multilateral free trade agreements and so forth, it is interesting.

**Senator Di Nino:** No, no.

**The Chairman:** Go and get that back so there is no confusion.

**Senator Grafstein:** I want to set it up to talk about this. When you look at this, it is an outline of what the committee does. This is a general statement and these are the specific terms. If somebody wanted a mission statement for the committee, they would look at this.

**Senator Prud'homme:** I do not agree. There are many other issues.

Avez-vous une copie de la motion?

**M. Michaud :** Non.

**Le sénateur Di Nino :** Je ne crois pas que nous devrions examiner cette question en raison du fait que je pourrais être intéressé.

**Le président :** Non.

**Le sénateur Di Nino :** Ce qu'il faudrait, monsieur le président, c'est nous demander si nous devrions inclure dans notre budget une demande de fonds qui permettraient à des membres du comité d'assister aux conférences. Devrions-nous demander des fonds au cas où il se tiendrait une conférence importante ou utile sur un sujet qui est du ressort du comité? Si cela se produit, nous en discuterons bien entendu. Je crois que c'est ce que nous devrions faire. Cela nous donne une certaine souplesse.

**Le président :** C'est tout ce que nous recherchons.

**Le sénateur Di Nino :** Que ce soit moi-même, le président, le sénateur Grafstein ou le sénateur Robichaud qui assiste à une conférence, là n'est pas la question, car nous ne savons pas quand les conférences auront lieu.

**Le président :** C'est seulement au cas où nous aurions besoin de fonds.

**Le sénateur Di Nino :** Par respect, le président a déclaré qu'une des conférences pourrait m'intéresser. Avant de décider si je suis intéressé, je devrais vérifier l'endroit et la date de la conférence ainsi que ma disponibilité. La présente discussion ne devrait pas être fondée sur cette question.

**Le président :** Je comprends.

**Le sénateur Di Nino :** Devrions-nous inclure une demande dans notre budget réservé aux conférences? Je crois savoir que d'autres comités le font de temps à autre. Si je ne m'abuse, nous disposons de tels fonds l'an dernier, mais nous ne les avons pas utilisés. Est-ce exact?

**Le président :** Nous ne les avons jamais utilisés.

**Le sénateur Grafstein :** Monsieur le président, j'ai réfléchi à la possibilité d'assister à une conférence dont le sujet ne relève pas du mandat du comité, mais qui constituerait une source d'information pour nous. L'ordre de renvoi, qui fait mention notamment d'accords de libre-échange multilatéraux, est intéressant.

**Le sénateur Di Nino :** Non, non.

**Le président :** Reprenez cela de sorte qu'il n'y ait pas de confusion.

**Le sénateur Grafstein :** Je voudrais faire en sorte qu'on en discute. Il s'agit d'un aperçu de ce que fait le comité. Il est question d'un énoncé général et d'une description précise. Si quelqu'un voulait connaître l'énoncé de mission du comité, il examinerait cela.

**Le sénateur Prud'homme :** Je ne suis pas d'accord. Nous examinons bien d'autres questions.



**Senator Grafstein:** I am saying that, up until now, in recent times, these have been our terms of reference, to focus on trade and economic matters.

**The Chairman:** It is foreign affairs and foreign trade.

**Senator Grafstein:** Essentially, when the department split, there was an implicit understanding that human rights and political issues would be dealt with by the new committee on human rights, and, effectively, we would be dealing mostly with this. That was part of the general discussion that went back to when the department was split. You remember the department itself was split to deal separately with political issues and economic matters, and we have emphasized this, not to the exclusion of the other.

Mr. Chairman, I would like you and the committee to think about having a meeting with the Subcommittee on International Trade in Washington. I say that because, in some instances, the Americans are moving farther and faster than we are on the question of free trade. I will give you two examples that might be of interest to my colleague Senator Prud'homme. We do not have a free trade agreement, for instance, with Jordan; the Americans do. We do not have a free trade agreement with Morocco; the Americans do.

**Senator Prud'homme:** I am not interested.

**Senator Grafstein:** Excuse me. We are embarking, as they are, on expanding NAFTA, the whole argument of NAFTA-plus, which is South America. It would be very useful, I think, to members of this committee to have a meeting with the members of that subcommittee to exchange views, to determine their thinking. At the end of the day, whether one likes it or not, when America moves, they move. I think it would be informative to members of the committee to do that.

All I am suggesting, Mr. Chairman is that you consider that and plug that in, if you agree what it would entail. It would entail a one-day meeting in Washington — flying there and coming back the same day — if we can arrange it. It is very difficult to do this because it is hard to get them to agree. Mexico has done this quite consistently. They have had joint meetings of their committees, the foreign affairs committee and a number of other committees. We have not done this. The only person that has done this, and I commend him for it, is Senator Kenny, who has met with them informally. I ask you to add that as an agenda item.

**The Chairman:** That goes right in the record.

**Senator Mahovlich:** If you are going to get the viewpoint of the Americans, should you not go over to Morocco and get their viewpoint on trade?

**Le sénateur Grafstein :** Jusqu'à maintenant, notre mandat a été d'étudier les questions liées au commerce et à l'économie.

**Le président :** Nous nous occupons des affaires étrangères et du commerce international.

**Le sénateur Grafstein :** Lorsque le ministère a été scindé en deux, il a été entendu de façon implicite que les droits de la personne et les questions politiques seraient examinés par le nouveau comité des droits de la personne et que, en effet, nous nous occuperions essentiellement des affaires étrangères et du commerce international. C'est entre autres ce qui a fait l'objet du débat général qui s'est tenu au moment de la séparation du ministère. Vous vous souvenez que le ministère a été scindé en deux de sorte que les questions économiques et les questions politiques soient traitées séparément. C'est ce sur quoi on a insisté.

Monsieur le président, j'aimerais que vous et le comité envisagiez la possibilité de tenir une réunion avec le Sous-comité du commerce international à Washington. Je vous le demande, car, par moments, les Américains progressent davantage et plus rapidement que nous dans le domaine du libre-échange. Je vais vous donner deux exemples qui pourraient intéresser mon collègue, le sénateur Prud'homme. Le Canada n'a pas établi un accord de libre-échange avec la Jordanie, contrairement aux États-Unis. Nous n'avons pas non plus signé un accord de libre-échange avec le Maroc, comme l'ont fait les Américains.

**Le sénateur Prud'homme :** Cela ne m'intéresse pas.

**Le sénateur Grafstein :** Pardonnez-moi, mais je vous rappelle que nous participons, comme les Américains, à l'expansion de l'ALENA; je parle de l'ALENA-plus, qui englobe l'Amérique du Sud. Il serait très utile, je crois, pour les membres du comité de rencontrer les membres de ce sous-comité afin d'échanger des points de vue et de déterminer leur opinion. Quoi qu'il en soit, qu'on le veuille ou non, force est de constater que lorsque les États-Unis bougent, tout le monde bouge. J'estime qu'une telle réunion serait profitable aux membres du comité.

Ce que je demande, monsieur le président, c'est que vous réfléchissiez à l'organisation d'une telle rencontre, si vous êtes d'accord avec ce que cela impliquerait. Cela impliquerait une réunion d'une journée à Washington — l'aller et le retour en avion le même jour — si nous pouvons l'organiser. Il est très difficile d'amener les membres du sous-comité à accepter une telle rencontre. Le Mexique y est parvenu de façon assez constante. Il a tenu des réunions conjointes de ses comités, des comités des affaires étrangères et d'autres comités. Nous, nous ne l'avons pas fait. Le seul qui l'a fait, et je l'en félicite, c'est le sénateur Kenny, qui a rencontré le sous-comité de façon informelle. Je vous demande d'inclure une telle rencontre à notre programme.

**Le président :** Cela s'inscrit directement au compte rendu.

**Le sénateur Mahovlich :** Si on entend obtenir le point de vue des Américains, ne devrions-nous pas demander celui des Marocains au sujet du commerce?

**The Chairman:** I think that we have given this an airing. We are still working on the program, and I am not going to ask for a motion from the committee because, frankly, I do not have one drafted. I wanted to hear your opinions.

**Senator Corbin:** I am somewhat surprised that we are already engaged in this. Do you not think that it would have been preferable to ask the various members of the committee what they think our study ought to be? I am lost right now.

**The Chairman:** I understand that.

**Senator Corbin:** I do not understand this discussion.

**The Chairman:** Senator Corbin, let us keep our perspective.

**Senator Corbin:** There are serious problems in the world in which Canada should be involved. When will we look at those things? Trade is fine, but I have trade coming out of my ears.

**The Chairman:** Senator Corbin, maybe I can straighten this out. We have taken a little longer to complete the preliminaries of the committee, but the committee has now been launched. I thought that we might proceed with the steering committee, which has, after all, been approved by the committee, looking at where we think we are.

**Senator Corbin:** Even before that I think committee members ought to have a good opportunity to air their views.

**The Chairman:** We will talk to committee members, of course.

**Senator Corbin:** We should have a meeting with a free-rolling discussion.

**Senator Grafstein:** A brainstorming discussion.

**The Chairman:** That is what we are doing now, I guess.

**Senator Robichaud:** The meeting was not called for that purpose.

**Senator Di Nino:** This has gone on much longer than any other organizational meeting. It is, nonetheless, an organizational meeting. I believe the chair is saying that no decisions will be made without committee approval. I do not think we are that far advanced yet, frankly, Senator Corbin, and we generally would not do that in an organizational meeting.

**Senator Corbin:** We have been presented with these two papers. One was put to the side, but we still have requests to examine issues.

**The Chairman:** No. I do not know what that is.

**Senator Di Nino:** That is to create the committee so that the committee has a term of reference.

**The Chairman:** It is just a general term of reference.

**Senator Di Nino:** Nothing will be undertaken until the committee approves of it.

**Le président :** Nous ne faisons que mettre cette idée sur le tapis. Nous travaillons encore à l'établissement du programme; je ne demanderai pas une motion, car, honnêtement, je n'en ai rédigée aucune. Je voulais entendre votre opinion.

**Le sénateur Corbin :** Je suis quelque peu étonné que nous nous lancions déjà dans cette discussion. Ne pensez-vous pas qu'il aurait été préférable de demander aux membres du comité quel devrait être notre sujet d'étude? Je suis perdu en ce moment.

**Le président :** Je comprends.

**Le sénateur Corbin :** Je ne comprends pas la discussion.

**Le président :** Sénateur Corbin, ne changeons pas notre perspective.

**Le sénateur Corbin :** Le Canada devrait se pencher sur un certain nombre de problèmes sérieux qui règnent dans le monde. Quand les examinerons-nous? Le commerce est un bon sujet, mais j'en ai assez.

**Le président :** Sénateur Corbin, je peux peut-être vous éclairer. Nous avons mis plus de temps qu'à l'habitude pour régler les questions préliminaires, mais le comité est maintenant prêt à débiter ses travaux. Je crois que nous devrions nous en remettre au comité directeur, qui, après tout, a été approuvé par le comité.

**Le sénateur Corbin :** Auparavant, je pense que les membres du comité devraient avoir l'occasion de faire connaître leur point de vue.

**Le président :** Nous parlerons aux membres du comité, bien entendu.

**Le sénateur Corbin :** Nous devrions nous réunir pour tenir une discussion libre.

**Le sénateur Grafstein :** Une séance de remue-méninges.

**Le président :** C'est ce que nous faisons en ce moment, il me semble.

**Le sénateur Robichaud :** Ce n'est pas l'objet de la présente séance.

**Le sénateur Di Nino :** Nos séances d'organisation sont habituellement beaucoup moins longues. Néanmoins, il s'agit d'une séance d'organisation. Je crois que ce que le président est en train de dire, c'est qu'aucune décision ne sera prise sans l'approbation du comité. Je ne crois pas que nous sommes très avancés, honnêtement, sénateur Corbin, et une telle décision n'est généralement pas prise lors d'une séance d'organisation.

**Le sénateur Corbin :** On nous a transmis ces deux documents. L'un d'eux a été mis de côté, mais nous devons toujours examiner des questions.

**Le président :** Non. Je ne sais pas ce que c'est.

**Le sénateur Di Nino :** C'est pour créer le comité, afin qu'il ait un mandat.

**Le président :** Il s'agit seulement d'un mandat général.

**Le sénateur Di Nino :** Rien ne sera entrepris avant que le comité donne son approbation.



**Senator Prud'homme:** The second page was withdrawn.

**The Chairman:** This is taken straight out of the rule book.

**Senator Corbin:** This is the wording of the rules.

**Mr. Michaud:** Exactly.

**Senator Corbin:** In other words, the meeting is concluded.

**The Chairman:** We will hear Senator Prud'homme and then we will adjourn the meeting.

[Translation]

**Senator Prud'homme:** I believe Senator Corbin has clearly grasped the notion of three or four senators. You have just said that the committee will meet, that the Subcommittee on Agenda and Procedure will decide the agenda. However, Senator Corbin's motion is far more specific in nature.

[English]

As Senator Di Nino said, we are having a brainstorming session, and that is exactly what we should be doing. Rather than the steering committee asking us to send them suggestions, we should discuss matters among ourselves.

You are an able chair and there are those who are really interested in foreign affairs. If there are some who are too busy or not interested, they should not be on the committee.

Before we start going in every direction, it would be nice of you to call a meeting solely for the purpose of deciding what we will study. You then put the phraseology together with your steering committee and introduce it in the Senate. We will not have a mandate if we do not agree here. We should at least have a basic exchange of views on what our mandate should be for the duration of this government.

In that sense, I fully back Senators Corbin and Robichaud, and I saw others nodding their heads in the affirmative, although that is not registered.

Do not do anything for a moment. You have a motion with which you are content. It is up to you, Mr. Chair, to call a meeting when you see fit to determine what kind of mandate the committee should have.

Since the time of Senator Van Roggen, this committee has studied free trade with the United States. As Senator Corbin said, there are other problems in the world, but Canada is moving further and further away from what the world is looking at. Where is Canada on certain hot issues?

I think a brainstorming session would be very interesting and enlightening.

**The Chairman:** Senator Prud'homme, I have no disagreement with you. This is the organizational meeting. We have organized. You are quite correct; I have a term of reference that can get us going. There was never any intent to, at this meeting, come up

**Le sénateur Prud'homme :** La deuxième page a été retirée.

**Le président :** Cela est tiré directement du Règlement.

**Le sénateur Corbin :** C'est la formulation qui paraît dans le Règlement.

**M. Michaud :** Exactement.

**Le sénateur Corbin :** Autrement dit, la réunion est terminée.

**Le président :** Nous allons écouter le sénateur Prud'homme et ensuite la séance sera levée.

[Français]

**Le sénateur Prud'homme :** Je pense que le sénateur Corbin a très bien saisi l'idée de trois ou quatre sénateurs. Vous venez de dire que le comité va se réunir. Vous avez dit que le sous-comité du programme et de la procédure va décider ce qu'on étudiera, mais la proposition du sénateur Corbin est beaucoup plus précise.

[Traduction]

Comme l'a dit le sénateur Di Nino, nous sommes en train d'effectuer une séance de remue-méninges, et c'est exactement ce que nous devrions faire. Au lieu que le comité directeur nous demande de lui transmettre des suggestions, nous devrions discuter des questions entre nous.

Vous êtes un président compétent; certains s'intéressent beaucoup aux affaires étrangères. Si d'autres sont trop occupés ou ne sont pas intéressés, ils ne devraient pas siéger au comité.

Avant que nous commencions à aller dans toutes les directions, il serait bien que vous convoquiez une réunion uniquement pour décider de ce que nous allons étudier. Vous établissez ensuite la formulation avec le comité directeur et vous la présentez au Sénat. Si nous ne nous entendons pas, nous ne pourrions pas établir notre mandat. Il devrait au moins y avoir un échange de points de vue au sujet de notre mandat pour la présente législature.

En ce sens, j'appuie entièrement les sénateurs Corbin et Robichaud, et je vois par des signes de tête que d'autres les soutiennent également.

Ne faites rien pendant un moment. Vous avez là une motion qui vous convient. Il vous appartient, monsieur le président, de convoquer une réunion quand bon vous semblera pour déterminer le type de mandat que devrait avoir le comité.

Depuis l'époque du sénateur Van Roggen, le comité a étudié la question du libre-échange avec les États-Unis. Comme le sénateur Corbin l'a déclaré, il existe d'autres problèmes dans le monde, mais le Canada s'éloigne de plus en plus des questions internationales. Quelle est la position du Canada au sujet des dossiers chauds?

Je crois qu'une séance de remue-méninges s'avèrerait très intéressante et éclairante.

**Le président :** Sénateur Prud'homme, je suis tout à fait d'accord avec vous. Nous tenons en ce moment la séance d'organisation. Nous sommes maintenant organisés. Vous avez tout à fait raison; je dispose d'un mandat qui peut nous servir de

with the direction that the committee will take. We all agree. It has taken us a lot longer to get organized than usual, but that is fine.

I want to thank everyone for showing up.

The committee adjourned.

OTTAWA, Wednesday, November 3, 2004

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:05 p.m. to join the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade for a joint meeting in order to meet with a delegation of German parliamentarians.

**Senator Peter A. Stollery and Mr. Bernard Patry** (*Joint Chairmen*) in the chair.

*[Editor's Note: Some evidence was presented through a German interpreter.]*

*[English]*

**The Joint Chairman (Mr. Patry):** Good afternoon, ladies and gentlemen. This is a joint meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and the House of Commons Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, pursuant to Standing Order 108(2), in order to meet a delegation from the German Bundestag.

Welcome to our parliamentary colleagues from Germany. It is a pleasure to meet visiting parliamentarians. While our governments do a good job of managing international relations, we all know that we can often learn things from parliamentarians from countries with which we might not otherwise have contact.

I know my colleagues from both Houses will be interested in engaging you on many topics, from developments in the European Union to the future of multilateralism and trans-Atlantic relations. The latter is particularly interesting on the day after the U.S. election. I might mention that a few of us were lucky enough to meet two weeks ago with a former colleague of yours who is now the coordinator for North American relations in your foreign ministry.

Both the House of Commons committee and the Senate Foreign Affairs Committee have spent a considerable amount of time in recent years on issues of mutual interest to Canada and Germany, from trade and other relations between Canada and the European Union to broader issues such as relations with the countries of the Muslim world.

point de départ. L'intention n'a jamais été de déterminer à la présente séance l'orientation du comité. Nous sommes tous d'accord là-dessus. Nous avons pris beaucoup plus de temps qu'à l'habitude pour nous organiser, mais cela ne pose aucun problème.

Je veux remercier tous les membres pour leur présence.

La séance est levée.

OTTAWA, le mercredi 3 novembre 2004

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 5, conjointement avec le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international de la Chambre en vue de rencontrer une délégation de parlementaires allemands.

**Le sénateur Peter A. Stollery et M. Bernard Patry** (*coprésidents*) président la réunion.

*[Note de la rédaction : Certains témoignages ont été présentés par l'intermédiaire d'un interprète allemand.]*

*[Traduction]*

**Le coprésident (M. Patry) :** Bonjour mesdames et messieurs. Bienvenue à cette réunion conjointe du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international de la Chambre des communes, conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, en vue de rencontrer une délégation du Bundestag allemand.

Je souhaite la bienvenue à nos collègues parlementaires d'Allemagne. C'est un plaisir d'accueillir des parlementaires en visite. Nos gouvernements font un excellent travail en matière de relations internationales, mais nous savons tous que les parlementaires de pays avec lesquels nous n'avons pas nécessairement des contacts suivis, peuvent souvent nous apporter beaucoup.

Je sais que mes collègues des deux chambres seront intéressés à vous poser des questions sur de nombreux sujets allant de la situation dans l'Union européenne à l'avenir du multilatéralisme et des relations transatlantiques. Au lendemain des élections américaines, cette question est particulièrement intéressante. J'aimerais ajouter que quelques-uns d'entre nous ont eu la chance de rencontrer il y a deux semaines un de vos anciens collègues qui est actuellement coordonnateur des relations nord-américaines au sein de votre ministère des Affaires étrangères.

Le Comité de la Chambre des communes et le Comité sénatorial des affaires étrangères ont consacré, depuis quelques années, une assez grande partie de leurs travaux à des questions d'intérêt mutuel pour le Canada et l'Allemagne, abordant divers domaines allant des relations commerciales et autres entre le Canada et l'Union européenne aux questions plus larges des relations avec les pays du monde musulman.



The most important thing about this meeting, however, is that we can improve our understanding of these broader issues while learning more about developments in Germany.

Our two countries are different in many respects, yet, there is also a great deal of overlap in both the challenges we face domestically and internationally and the approaches we take to them. On both sides, we will probably benefit from paying more attention to each other and from strengthening parliamentary cooperation.

For this reason, we commend and thank you for your visit. I will pass the floor to my colleague from the Senate.

**The Joint Chairman (Senator Stollery):** *Sehr geehrte Gäste, Mitglieder des deutschen Bundestages.*

Honourable senators, dear colleagues from the House of Commons, as Chairman of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, I have the pleasure of welcoming you to this joint session with the House of Commons Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

As we all know, ties between our two countries are very close. As a matter of fact, over 1 million Canadians have German roots, forming other fifth largest ethnolinguistic group. That is not all. Annually, there are still roughly 1,000 German citizens who decide to emigrate to Canada, some 2,000 who come here to study, another 2,000 to work temporarily and an impressive 420,000 German tourists who choose Canada as their destination.

[Translation]

Since we established our diplomatic relations in 1951, Canada and the Federal Republic of Germany have maintained strong links and cooperated in every field: political, economic, cultural, social, military and, of course, parliamentary.

Germany is now one of our most important bilateral allies.

[English]

Mr. Patry has had to leave; he informed me previously that he has another meeting to attend and will be back at about 4:30.

**Mr. Kevin Sorenson** (*Acting Joint Chairman*) in the chair.

**The Joint Chairman (Senator Stollery):** *Zum Schluss, ich heisse Sie noch einmal herzlich willkommen!*

I would now turn the floor over to Ms. Lietz, who I understand has something she would like to say.

**Ms. Ursula Lietz, Member of Parliament (Bundestag), Christian Democratic Union (CDU); Chairwoman of the German-Canadian Parliamentary Friendship Group:** Honourable senators, honourable members, thank you very much. We are all very

La principale utilité de la présente réunion est toutefois de nous donner la possibilité de mieux comprendre ces questions générales tout en nous familiarisant avec la situation en Allemagne.

Nos deux pays sont différents à plus d'un titre, mais ils ont également beaucoup en commun au niveau des défis auxquels nous devons faire face sur le plan intérieur et sur le plan international et des approches que nous adoptons pour y réagir. Il nous sera probablement utile, de part et d'autre, d'accorder plus d'attention à nos homologues étrangers et de renforcer notre coopération parlementaire.

Pour cette raison, nous nous félicitons de votre démarche et vous remercions de votre visite. Je vais maintenant passer la parole à mon collègue du Sénat.

**Le coprésident (le sénateur Stollery):** *Sehr geehrte Gäste, Mitglieder des deutschen Bundestages.*

Honorables sénateurs, chers collègues de la Chambre des communes, en tant que président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, j'ai le plaisir de vous souhaiter la bienvenue à cette séance conjointe avec le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international de la Chambre des communes.

Comme vous le savez, nos deux pays entretiennent des liens très étroits. Plus d'un million de Canadiens ont des ancêtres allemands, constituant ainsi le cinquième plus grand groupe ethnolinguistique du pays. En outre, environ 1 000 citoyens allemands immigreront chaque année au Canada, tandis que 2 000 étudiants viennent chez nous afin de poursuivre leurs études, que 2 000 autres personnes viennent travailler temporairement au Canada et que 420 000 touristes allemands, le chiffre est impressionnant, choisissent notre pays comme destination de vacances.

[Français]

Depuis l'établissement des relations diplomatiques en 1951, le Canada et la République fédérale d'Allemagne mettent à profit des liens forts et collaborent dans toutes les sphères d'activités tels que les secteurs politique, économique, culturel, social, militaire et, bien sûr, parlementaire.

Aujourd'hui nous comptons l'Allemagne parmi nos alliés bilatéraux des plus importants.

[Traduction]

M. Patry a dû quitter; il m'avait averti qu'il devait assister à une autre réunion et qu'il sera de retour vers 16 h 30.

**M. Kevin Sorenson** (*coprésident suppléant*) occupe le fauteuil.

**Le coprésident (le sénateur Stollery):** *Zum Schluss, ich heisse Sie noch einmal herzlich willkommen!*

Je donne maintenant la parole à Mme Lietz qui a, je crois, une déclaration à faire.

**Mme Ursula Lietz, députée du Bundestag, Union chrétienne-démocrate (CDU); présidente du Groupe d'amitié parlementaire Canada-Allemagne:** Honorables sénateurs, honorables députés, merci beaucoup. Nous sommes très heureux d'être ici et nous vous

happy to be here and are thankful that you took the time to talk with us. I hope we have enough issues to cover in the time that has been allotted to us, because wherever we go in Canada, whoever we talk to, we discover that we do not have any big problems, which is also good news.

We spent two days in Toronto, where we spoke mainly to German investors and companies that have their branch offices in Canada. We are here today and tomorrow to talk politics with you. We just had a short talk with the Speaker of the House of Commons and through him extended an invitation to several members of Parliament to visit us. We also asked the Speaker to help us to enforce exchange programs with different people in Canada, including politicians.

We have a big international exchange program — the United States cooperates — with 50 countries around the world. There are young people from the former Eastern Bloc who are coming to Germany, from the Ukraine, from Romania and from Bulgaria. It is important for us to talk to this generation of people, who will take on responsibilities during the coming years.

We are looking forward to enforcing exchange programs at the high school and university levels, with young workers and young people in management, and we would like to exchange opinions with politicians on a regular basis also.

We will be here tomorrow to talk about federalism, which is an issue that we are both working on at the present time. We will then go to Montreal, where we will have some talks, before we go back home on Saturday.

There are a number of issues we have talked about in the past couple of days, and we have discovered that it is extremely nice to talk to Canadian parliamentarians and that we agree on many different things. This does not mean, however, that we should not continue to talk. In order to agree, we have to talk.

**The Joint Chairman (Senator Stollery):** Does anyone else wish to say something?

**Mr. Menzies:** Welcome to Canada, to Ottawa, and to this joint session with members of Parliament and senators. I am pleased to hear your comments about exchanges. About 15 years ago, a German exchange student spent the summer with us on our farm. He was from somewhere in northern Germany, between Lingen and Meppen along the Ems River. We learned a tremendous amount about your country through that, and I certainly echo what you have said about the potential for exchanges at whatever level. Certainly, the exchanges with the young people are beneficial, but exchanges with parliamentarians who understand the issues between the two countries are also beneficial.

remercions d'avoir pris le temps de nous accueillir. J'espère que nous aurons suffisamment de sujets de conversation pour occuper le temps qui nous a été imparti, puisque partout où nous nous rendons au Canada, nous découvrons avec nos interlocuteurs que nous n'avons pas de grands problèmes à évoquer, ce qui, en passant, est également une bonne nouvelle.

Nous avons passé deux jours à Toronto où nous nous sommes entretenus essentiellement avec des investisseurs et des représentants d'entreprises allemandes qui ont des filiales au Canada. Nous sommes ici aujourd'hui et demain pour aborder avec vous divers sujets politiques. Nous avons eu un bref entretien avec le Président de la Chambre des communes et nous avons invité, par son intermédiaire, plusieurs députés à nous rendre visite. Nous avons également demandé au Président de nous aider à mettre en place des programmes d'échange avec différentes personnes au Canada, en particulier des politiciens.

Nous avons un grand programme d'échanges internationaux — auquel collaborent les États-Unis — avec 50 pays des diverses régions du monde. Nous recevons en Allemagne des jeunes de l'ancien bloc de l'Est, d'Ukraine, de Roumanie et de Bulgarie. Il est important pour nous de dialoguer avec les jeunes de cette génération qui auront à exercer des responsabilités au cours des années à venir.

Nous envisageons de mettre sur pied des programmes d'échange avec des étudiants de niveaux secondaire et universitaire, des jeunes travailleurs et des jeunes gestionnaires et nous souhaiterions également échanger régulièrement des points de vue avec des politiciens.

Nous reviendrons demain pour parler de fédéralisme, un sujet sur lequel nous nous penchons de part et d'autre actuellement. Nous nous rendrons ensuite à Montréal où nous aurons quelques entretiens avant de rentrer chez nous samedi.

Ces derniers jours, nous avons abordé un certain nombre de questions et nous avons découvert qu'il est très agréable de dialoguer avec les parlementaires canadiens et que nous partageons le même point de vue sur de nombreuses questions. Cela ne signifie pas toutefois qu'il faudrait cesser de dialoguer car, pour trouver des points communs, il faut se parler.

**Le coprésident (le sénateur Stollery):** Quelqu'un d'autre souhaite-t-il prendre la parole?

**M. Menzies :** Bienvenue au Canada, à Ottawa, et à cette séance réunissant des députés et sénateurs. J'ai eu plaisir à entendre vos commentaires sur les programmes d'échange. Il y a une quinzaine d'années, un étudiant allemand avait passé l'été chez nous à la ferme, grâce à un programme d'échange. Il venait du nord de l'Allemagne, d'une localité située entre Lingen et Meppen, sur les rives de l'Ems. Nous avons beaucoup appris sur votre pays grâce à cet échange et je partage votre point de vue sur le potentiel des programmes d'échange à tous les niveaux. Les échanges de jeunes sont très utiles, mais les échanges de parlementaires qui comprennent les enjeux communs à nos deux pays sont également fort intéressants.



I have one quick question about free trade agreements. I understand that Germany has signed some free trade agreements. Canada has them also. Of course, we have one that we are quite proud of in this hemisphere, the North American Free Trade Agreement, which has been very beneficial to us.

I wonder why there is not a free trade agreement between Germany and Canada because I see tremendous benefits to something like that. Perhaps we are at fault.

**Ms. Lietz:** I could start by saying that I was afraid you would ask. We have been talking about this for many years. I get asked whenever I talk to the ambassador why this has not been brought to a further point, especially since we do have a free trade agreement with Mexico. The usual answer is that we are working on getting Mexico up to the standards where we are already, but we are taking with us from here the hope that we will talk with our foreign affairs committee about these things and maybe bring it up again.

It has been delayed for quite a while. Since I am not a member of the foreign affairs committee, I would not be able to give you a definite answer as to why that is the case. I promise we will talk about it when we get back.

**Mr. Menzies:** Please keep us in mind and keep our names ready at hand. We would like to help with that process.

**Ms. Lietz:** It would be to our benefit also. Getting into NAFTA via Canada would not be too bad.

**Mr. Menzies:** This country sees great potential in the World Trade Organization, but we also see the benefits in free trade agreements with partners other than just our North American partners. Certainly, we would encourage that.

**Senator Prud'homme:** Welcome to Ottawa. I would like to underline the outstanding work done by your ambassador in Canada and by his staff. It helps a great deal for those who believe in close relationships between Germany and Canada.

You will see by the questions that, even in this country, there are people who strongly support your policies in Europe. I am thinking for instance about Iraq. As an example, 200,000 people in Montreal, which is my city, demonstrated against the war; as well, 10,000 marched in Toronto, where you visited yesterday. I am very pleased that you are visiting Montreal tomorrow. That demonstrates that there is a good equilibrium and shows that there could be the same philosophy among us. There are those who will say that this is not the correct language to use here, I am sure, but being the oldest, it is my prerogative.

NATO has always been one of my concerns. I studied it in 1968. I would like to hear your comments on how you perceive NATO, because people confuse allies and friends. You can be friends with a country without being its ally. We are both allies

J'aimerais vous poser une question concernant les accords de libre-échange. Je crois que l'Allemagne a signé plusieurs accords de libre-échange. Le Canada en a fait de même. Bien entendu, nous sommes signataires d'un accord dont nous sommes très fiers dans cet hémisphère, l'Accord de libre-échange nord-américain, qui nous a été très profitable.

Je crois que l'Allemagne et le Canada auraient de nombreux avantages à signer un accord de libre-échange et je ne comprends pas pourquoi nous ne l'avons pas déjà fait. C'est peut-être de notre faute.

**Mme Lietz :** Je dois avouer pour commencer que j'avais peur que vous posiez la question. Nous en parlons depuis de nombreuses années. Chaque fois que je rencontre l'ambassadeur, il me demande pourquoi ce dossier ne progresse pas, d'autant plus que nous avons déjà conclu un accord de libre-échange avec le Mexique. Nous répondons généralement que nous travaillons à amener le Mexique à notre niveau, mais nous espérons à notre retour aborder cette question avec notre comité des affaires étrangères afin de la remettre à nouveau à l'étude.

Le dossier a été un peu retardé. Je ne peux pas vous dire exactement pourquoi, parce que je ne suis pas membre du comité des affaires étrangères, mais je vous promets que j'en parlerai dès mon retour.

**M. Menzies :** Ne nous oubliez pas et souvenez-vous de nos noms. Nous souhaitons collaborer avec vous dans ce processus.

**Mme Lietz :** Ce serait très profitable également pour nous. Ce ne serait pas si mal de devenir membre de l'ALENA par l'intermédiaire du Canada.

**M. Menzies :** Le Canada estime que l'Organisation mondiale du commerce offre un immense potentiel, mais nous pensons aussi qu'il serait avantageux de conclure des ententes de libre-échange avec des partenaires autres que nos partenaires nord-américains. C'est certainement une démarche nous nous appuyerions.

**Le sénateur Prud'homme :** Bienvenue à Ottawa. J'aimerais souligner le travail remarquable que fait votre ambassadeur au Canada et son personnel. Cela encourage beaucoup tous ceux qui croient que le Canada et l'Allemagne devraient entretenir des relations étroites.

Vous vous rendrez compte par les questions qui vous seront posées que, même ici, il y a beaucoup de gens qui appuient fermement les politiques que vous appliquez en Europe. Je pense par exemple à l'Irak. Savez-vous par exemple que 200 000 personnes ont manifesté à Montréal, ma ville, contre la guerre? Par ailleurs, une manifestation avait réuni 10 000 personnes à Toronto, la ville où vous étiez hier. Je suis ravi que vous alliez à Montréal demain. Cela prouve que vous essayez de maintenir un bon équilibre et nous devrions nous-mêmes appliquer la même philosophie. Certains me reprocheront peut-être d'utiliser un langage qui n'est pas approprié en ces lieux, mais je considère que c'est ma prerogative, puisque je suis le doyen.

L'OTAN a toujours été un de mes points d'intérêt. J'ai étudié cette organisation en 1968. J'aimerais savoir comment vous percevez l'OTAN, parce que certaines personnes confondent allié et ami. On peut être l'ami d'un pays sans être son allié.



and friends, which means that we are part of you and you are part of us. People make speeches about “friends” and “allies.” An ally is different from a friend.

What do you believe the role of NATO to be, with its immensely enlarged membership?

**Ms. Lietz:** That is a question I can answer because I am a member of the defence committee, so NATO is part of my parliamentary work. NATO has changed during the last years, certainly. NATO will probably change again. As far as I am concerned, and as far as my colleagues are concerned, the European part of NATO is willing and hopefully able to take on more responsibility as far as Europe is concerned. We are practising this in the Balkans right now. Quite a few German soldiers are working in Kosovo. Quite a few are working in other parts of the Balkans, like Bosnia and Macedonia, and I think they are doing a good job.

We are both working together in Afghanistan, which is a common responsibility outside of Europe. We are slowly, very slowly — but on the right path — bringing this country to a democratic status. It will take years, I am sure. We talked to Mr. Jim Wright this morning about these matters. He is the ADM at DFAIT.

President Karzai has just been elected in Afghanistan, and there will be more elections in Afghanistan next year. The process of bringing this country back to peace and back to democracy is a mutual responsibility that we share. It is on a good path, which does not mean that we will not have any problems in the future.

We are now establishing regional groups to reconstruct democratic structures. I know that you are considering going into regional construction. We are working in Kunduz and in Faizabad, which is a dangerous but important mission. We talked about this this morning. As well, the question of how we deal with the drug problem in Afghanistan is something that will keep us busy for quite a while. There are quite a few things to do, and I think European NATO will be taking on its share of responsibility.

Let me emphasize that the trans-Atlantic connection to the United States and Canada is very important to us, besides the responsibility that we want to take in Europe. There must be a very strong connection between your country, the United States and the European NATO partners. If we stick together, I am quite sure that we can solve many problems.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Sorenson):** By way of introduction again to the committee, there are a number of members of Parliament and senators here. As well, a number of political parties are represented. I would, therefore, ask members to introduce themselves and to tell our delegation whether they are a member of Parliament or a senator and with which political party they are affiliated.

L'Allemagne et le Canada sont des pays alliés et amis, ce qui signifie que nous sommes une partie de vous et que vous êtes une partie de nous. Les gens font un grand usage des termes « amis » et « alliés ». Un allié, ce n'est pas la même chose qu'un ami.

D'après vous, quel est le rôle de l'OTAN, compte tenu de sa base nettement élargie?

**Mme Lietz :** C'est une question à laquelle je peux répondre, puisque je suis membre du Comité de la défense et que l'OTAN relève par conséquent de mes attributions parlementaires. En effet, l'OTAN a beaucoup changé depuis quelques années et continuera encore à changer probablement. D'après moi et d'après mes collègues, les membres européens de l'OTAN sont prêts à accepter plus de responsabilités en Europe et seront, espérons-le, capables de les assumer. C'est ce que nous faisons actuellement dans les Balkans. Beaucoup de soldats allemands sont actuellement en mission au Kosovo. D'autres sont affectés dans certaines régions des Balkans comme la Bosnie et la Macédoine et je crois qu'ils font du bon travail.

Nos deux pays travaillent ensemble en Afghanistan, dans le cadre d'une responsabilité commune à l'extérieur de l'Europe. Les progrès sont extrêmement lents, mais je pense que nous sommes en bonne voie de ramener la démocratie dans ce pays. Je suis certaine que cela prendra des années. Nous avons parlé de cette situation ce matin avec M. Jim Wright, le sous-ministre adjoint du MAECI.

Le président Karzai vient tout juste d'être élu en Afghanistan, pays qui connaîtra d'autres élections l'an prochain. Nous partageons la responsabilité de ramener la paix et la démocratie dans ce pays. Nous sommes sur la bonne voie, mais cela ne veut pas dire que nous ne devrons pas faire face à d'autres problèmes à l'avenir.

Nous procédons actuellement à la mise en place de groupes régionaux en vue de rebâtir des structures démocratiques. Je sais que la construction régionale est un de vos projets. Nous travaillons à Kunduz et Faizabad. C'est une mission dangereuse mais importante. Nous en avons parlé ce matin. Par ailleurs, il nous faudra encore patienter quelque temps avant de trouver une solution au problème de la drogue en Afghanistan. Il y a beaucoup de choses à faire et je pense que les membres européens de l'OTAN sauront prendre leurs responsabilités.

Permettez-moi de souligner la très grande importance du lien transatlantique avec les États-Unis et le Canada, en dehors des responsabilités que nous voulons prendre en Europe. Le lien entre votre pays, les États-Unis et les partenaires européens de l'OTAN doit être extrêmement solide. En conjuguant nos efforts, je suis certaine que nous pourrions résoudre de nombreux problèmes.

**Le coprésident suppléant (M. Sorenson) :** J'aimerais que les membres du comité se présentent de nouveau, puisque de nombreux députés et sénateurs sont réunis dans cette salle. D'autre part, plusieurs partis politiques sont représentés. Je vais donc demander aux membres des deux comités de se présenter et de préciser aux membres de la délégation s'ils sont députés ou sénateurs et quel parti politique ils représentent.

Mr. Menzies has already spoken. He is a Conservative member of Parliament.

We will now go to Ms. Lalonde.

[Translation]

**Ms. Francine Lalonde, MP, Bloc québécois, La Pointe-de-l'Île:** I am the foreign affairs critic for the Bloc québécois, the party who won 54 of the 75 seats in Quebec in the last election.

I had the pleasure of participating in the OSCE Parliamentary Assembly in Berlin. I was charmed by your hospitality and your magnificent parliament.

I also had the pleasure of working with several German colleagues at the Council of Europe, particularly M. Binding, who is still with you and who is very well known at the Council. Their hard work was remarkable, in particular in defending rights.

Please allow me to ask you a few questions about Germany because you have been a very important player in the European Union ever since the extraordinary success of reunification under Chancellor Kohl. Even if it has cost you a lot, you have become an exceptional player.

As such, I would like to know what is going on in your country regarding the European constitution. Will it be hard to ratify after the admission of Turkey and following what I will call the necessary exit from the crisis in Iraq? Notwithstanding the remarkable work you have done in East Germany, do you see a growth in certain concerns that we would prefer not to see ever again?

[English]

**Ms. Lietz:** I will try to answer these three or four points, then ask my colleagues to answer them, because, to be honest with you, we have different opinions as far as parties are concerned. I would like every one of them to get a chance to state their own opinion, especially on questions regarding Turkey, for instance.

Before we do that, it would be wise if I asked the members of my delegation to introduce themselves so that they can tell you what committees they are on and you can put your questions to them.

I will start with the two deputy chairs of the German-Canadian Parliamentary Friendship Group, Ms. Monika Heubaum and Ms. Sibylle Laurischk.

[Interpretation]

**Ms. Monika Heubaum, Member of Parliament (Bundestag), Social Democratic Party of Germany (SPD); First Deputy Chairwoman of the German-Canadian Parliamentary Friendship Group:** Thank you very much. I will speak German because I know you have some wonderful interpreters here and it will be easier for me if I use German.

C'est M. Menzies, député conservateur, qui vient de parler en dernier.

Nous allons maintenant passer à Mme Lalonde.

[Français]

**Mme Francine Lalonde, députée, Bloc québécois, La Pointe-de-l'Île :** Je suis porte-parole en matière d'affaires étrangères pour le Bloc québécois, ce parti qui, aux dernières élections, a remporté 54 des 75 sièges du Québec.

J'ai eu le plaisir de participer à l'Assemblée parlementaire de l'OFCE, à Berlin. J'ai été charmée par l'accueil ainsi que par votre magnifique parlement.

J'ai également eu le plaisir de travailler avec plusieurs collègues allemands au Conseil de l'Europe, dont M. Binding, qui est toujours dans vos rangs, et qui est très bien connu au Conseil de l'Europe. Leur travail acharné était remarquable, notamment à la défense des droits.

Vous allez me permettre de poser quelques questions sur l'Allemagne, parce que vous êtes un joueur très important dans l'Union européenne, depuis cet extraordinaire coup de la réunification du chancelier Kohl. Même si cela vous a coûté beaucoup, il reste que vous êtes devenu un joueur à nul autre pareil.

En tant que tel, j'aimerais savoir ce qui se passe chez vous par rapport à la constitution européenne. Est-ce qu'on aura du mal à ratifier la constitution européenne, suite à l'admission de la Turquie et à ce que je pourrais appeler la nécessaire sortie de crise en Irak? Malgré le travail remarquable que vous avez fait en Allemagne de l'Est, existe-t-il une montée de certaines inquiétudes qu'on aimerait mieux ne pas revoir?

[Traduction]

**Mme Lietz :** Je vais tenter de répondre à ces trois ou quatre points et je laisserai ensuite la parole à ma collègue parce qu'à vrai dire, nous ne partageons pas les mêmes opinions politiques. Je souhaiterais quant à moi que tous les partis aient la possibilité de présenter leur opinion, surtout sur des questions concernant la Turquie, par exemple.

Mais avant cela, ce serait peut-être bien que les membres de ma délégation se présentent et vous disent de quel comité ils font partie afin que vous puissiez par la suite leur poser des questions.

Je vais commencer par les deux coprésidentes du Groupe d'amitié parlementaire Canada-Allemagne, Mme Monika Heubaum et Mme Sibylle Laurischk.

[Traduit de l'interprétation]

**Mme Monika Heubaum, députée (Bundestag), Parti social-démocrate d'Allemagne (SPD); première vice-présidente du Groupe d'amitié parlementaire Canada-Allemagne :** Merci beaucoup. Je vais parler allemand parce que c'est plus facile pour moi et aussi parce que je sais que vous avez d'excellents interprètes.



We have been given a whole bouquet of interesting questions. The EU has been mentioned. We were all very pleased with this development because it expands considerably the area of countries with whom we live in peace. The peaceful policy that we have secured is strengthened by economic ties. To that extent, we are extremely happy about this, and we were not only given the reunification of Germany but also the progressive reunification of Europe itself, which we all welcome.

In this context, of course, the question of including Turkey arises, which is a matter of controversy in Germany. This issue is being discussed because the EU has just admitted over 10 countries, and the process of economic climatization is ongoing. The number of countries and institutions that are working in Brussels is increasing, and a framework has to be worked out. Nevertheless, the discussion began as many as 40 years ago with regard to the possible inclusion of Turkey in the EU. We now have to continue with this discussion. There is no question at this point of directly including Turkey in the union, but we must begin to discuss the process. These are two quite different matters, because this is a very large framework.

There is also the Copenhagen criteria, a criteria that must be met before a country can be included in the European Union. Turkey will have to make an enormous effort to fulfil the preconditions. A great deal has already been achieved in terms of legislation with regard to aspects such as the abolition of the death penalty, respect for human rights, and other issues such as the independence and the control of the military.

If we were now to say that we are not going to begin discussions with Turkey, it would be ridiculous. It would have the very serious effect of slowing down and stopping the process in Turkey. It cannot be the goal of our policy in Europe to block this, but when we want to bring the process forward, we in the EU must begin serious discussions of the inclusion of Turkey.

There is a wide range of opinions on the topic. I am a member of the Social Democratic Party in the coalition. The Christian Democratic Union, to which Ms. Lietz belongs, views this matter somewhat differently, but I am convinced that we must proceed on the path we have chosen, even if it takes 15 or 20 years, to fulfil all the preconditions for the inclusion of Turkey as a full member.

**Ms. Sibylle Laurischk, Member of Parliament (Bundestag), Free Democratic Party (FDP); Second Deputy Chairwoman of the German-Canadian Parliamentary Friendship Group:** Honourable senators and members, I would also like to thank you very much for the invitation. I belong to the Free Democratic Party, to the liberals. I have been a member of the Bundestag since 2002. I come from the southwestern part of Germany.

On nous a posé toutes sortes de questions intéressantes. Il a été question de l'Union européenne. Cette structure politique nous paraît extrêmement bénéfique, parce qu'elle étend considérablement le nombre de pays avec lesquels nous vivons en paix. Les liens économiques viennent renforcer cette culture de paix que nous avons établie. C'est pourquoi, nous sommes extrêmement satisfaits et nous avons obtenu non seulement la réunification de l'Allemagne, mais la réunification progressive de l'Europe elle-même, un processus que nous accueillons tous favorablement.

Dans ce contexte, bien entendu, l'entrée de la Turquie au sein de l'Europe est un sujet de controverse en Allemagne. C'est une question à l'ordre du jour, étant donné que l'Union européenne vient tout juste d'admettre plus de dix pays et que le processus d'acclimatation économique est en cours. Les pays et institutions qui travaillent à Bruxelles sont de plus en plus nombreux et il faut mettre en place une structure. En revanche, cela fait 40 ans que l'on discute de l'entrée éventuelle de la Turquie dans l'Union européenne. Nous devons maintenant poursuivre ce débat. Il n'est pas question pour le moment d'inclure directement la Turquie dans l'Union, mais nous devons amorcer le processus. Ce sont deux questions très différentes, parce qu'il s'agit d'une structure très étendue.

Il y a aussi les critères de Copenhague que doit respecter tout pays candidat à l'entrée dans l'Union européenne. La Turquie devra faire un effort considérable afin de remplir les conditions préalables. Elle a déjà fait beaucoup de progrès en matière législative sur des questions telles que l'abolition de la peine de mort, le respect des droits de la personne et d'autres enjeux tels que l'indépendance et le contrôle de l'armée.

Il serait tout à fait ridicule d'affirmer maintenant que l'on n'a pas l'intention d'entamer des négociations avec la Turquie. Cela aurait un effet très grave qui se traduirait par le ralentissement et l'arrêt du processus en Turquie. La politique européenne ne peut pas se donner pour but de bloquer l'entrée d'un pays, mais pour que le processus avance, les membres de l'Union européenne doivent se pencher sérieusement sur l'inclusion de la Turquie.

Les opinions divergent beaucoup sur le sujet. Je suis membre du Parti social-démocrate dans la coalition. L'Union chrétienne-démocrate à laquelle appartient Mme Lietz a un point de vue très différent sur le sujet, mais je suis convaincue que nous devons poursuivre dans la voie que nous avons choisie, même s'il faudra attendre 15 ou 20 ans pour que la Turquie remplisse toutes les conditions préalables à son admission à titre de membre à part entière.

**Mme Sibylle Laurischk, députée (Bundestag), Parti libéral-démocrate (FDP); deuxième vice-présidente du Groupe d'amitié parlementaire Canada-Allemagne :** Honorables sénateurs et députés, j'aimerais moi aussi vous remercier de nous avoir invités. Je suis membre du Parti libéral-démocrate. Je siège au Bundestag depuis 2002. Je suis originaire du sud-ouest de l'Allemagne.

Some say a great opportunity was missed where Turkey's membership into the EU is concerned. It would have been more meaningful to do this before the eight new countries were incorporated into the union. There are now 25 member states that will have to agree, which will be an initial test.

The widespread opinion in many European countries is that we must get this proposal approved by the population in many countries. We liberals also believe this, but we are a minority in the German parliament on this issue.

It is an important and central question in the European Union that we have a constitution to provide a unified basis within the union on constitutional law issues. The Council of Ministers has to introduce a large number of legislative instruments in the various countries. These are bills that come from Brussels that on the basis of agreements must be translated into national legislation. This is an extremely complicated process for us, even us as members of Parliament.

A great deal of national legislation is influenced by European legislation. Public perception in individual countries makes it rather difficult to anchor Europe as a concept in the hearts of Europeans.

You asked about Turkey. As liberals, we believe that we cannot make any agreements in the short term, but we must approach this issue very carefully and seriously. We cannot ignore the fact that we have in the past promised Turkey that negotiations with the EU would begin.

Turkish expectations are great, and for that reason it is important that individual member states approach this issue in a very sober and clear thinking way and that we look at future prospects without excluding them. At the same time, the EU must decide carefully about its standards for incorporating new members. We must monitor the future developments in Turkey and wait to see the outcome.

There are some serious and difficult processes that we as Europeans have to come to grips with. The incorporation of the new members that we have just taken on is a situation we have to come to grips with first.

With regard to Iraq, I cannot say a great deal on this issue. I will leave that to my colleagues who are greater experts on the subject than I, but I regard the issue as a critical and dangerous one.

**Mr. Klaus-Peter Flosbach, Member of Parliament (Bundestag), Christian Democratic Union (CDU); Member of the German-Canadian Parliamentary Friendship Group:** Honourable senators and members, I have been in the Bundestag for two years and am a member of the finance committee.

Up until 15 months ago, I knew Canada only from picture postcards. I had no personal knowledge of it. Last June, I spent two days in Canada with our finance committee. We were in

Certains prétendent que l'on a manqué une occasion importante d'examiner la candidature de la Turquie avant l'entrée des huit nouveaux pays dans l'Union européenne. Il aurait été préférable d'examiner sa candidature auparavant, puisque désormais il faudra obtenir l'accord de 25 pays membres, ce qui constituera une première épreuve.

Nombreux sont ceux qui croient, dans plusieurs pays européens, qu'il faut soumettre cette proposition à la population. Nous autres libéraux partageons ce point de vue, mais nous sommes minoritaires au Parlement allemand sur cette question.

Il est important et crucial dans l'Union européenne de disposer d'une constitution qui nous offre une base unifiée à l'intérieur de l'Union pour les questions de droit constitutionnel. Dans les divers pays, le Conseil des ministres doit adopter de nombreux textes législatifs. C'est le cas par exemple des projets de loi qui viennent de Bruxelles que, selon les ententes, chaque pays membre doit traduire en lois nationales. C'est un processus extrêmement compliqué, même pour nous, les députés.

Bon nombre des lois adoptées par les différents pays, subissent l'influence des lois européennes. En raison de la perception propre à la population des différents pays membres, les Européens ont toujours du mal à accueillir sans réserve le concept de l'Europe.

Vous avez parlé de la Turquie. En tant que libéraux, nous estimons que nous ne pouvons pas conclure d'ententes à court terme, mais que nous devons nous pencher sur la question soigneusement et sérieusement. Nous ne pouvons négliger le fait que nous avons promis par le passé à la Turquie que l'Union européenne examinerait sa candidature.

Les Turcs ont de grandes attentes et il est important pour cette raison que les États membres de l'Union examinent de façon sérieuse et sans détour la candidature de la Turquie afin d'étudier les perspectives d'avenir, sans les exclure. Parallèlement, l'Union européenne doit définir soigneusement les critères d'entrée des nouveaux membres. Nous devons surveiller l'évolution de la situation en Turquie et attendre les résultats.

Les Européens doivent se pencher sur des processus sérieux et délicats. Mais nous devons avant tout travailler à l'intégration des nouveaux membres que nous venons d'accueillir.

Au sujet de l'Irak, je ne peux pas dire grand-chose. Je vais laisser à mes collègues qui connaissent mieux le sujet que moi, le soin d'en parler. Je vais me contenter de dire que c'est un dossier grave et dangereux.

**M. Klaus-Peter Flosbach, député (Bundestag), Union chrétienne-démocrate (CDU); membre du Groupe d'amitié parlementaire Canada-Allemagne :** Honorables sénateurs et députés, je siège au Bundestag depuis deux ans et je suis membre du Comité des finances.

Il y a 15 mois, je n'avais vu du Canada que quelques cartes postales. Je ne connaissais pas du tout le pays. En juin dernier, j'ai passé deux jours au Canada avec le Comité des finances. Nous

Ottawa for one day and in Toronto for one day. I liked Canada so much that as soon as I got home to Germany I joined the German-Canadian Parliamentary Friendship Group.

In that capacity, I would like to mention a word that is often talked about, "globalization." In 1969 when I was in school, I went to France for three weeks on an exchange with a French family. My eldest son, six years ago, spent an entire year in the U.S.A. on a student exchange, and he was not alone. Other students in his class went to the U.S., Australia and Canada. This will give you an idea about how open young Germans are to the idea of getting to know other countries. This goes beyond the concept of national economy.

Fifteen years after the fall of the wall, Germany is open to influences from all sides. As an example, we are experiencing competition in different ways than before. Germany was a very strong economic country for many years after the Second World War, and suddenly we are forced to compete with countries that have labour costs that are one seventh of ours. This has an extremely serious impact on our markets. At the same time, we are endeavouring to bring 25 countries into our union.

Imagine what would happen in Canada if you had to incorporate another 10 provinces into the Canadian union. We are incorporating many different countries and many different peoples, and the situation with the competitive nature of work is important for us.

When I became a politician, I remember one of the things that Helmut Kohl said. He said that France is our most important neighbour but that the Americans are our most important ally. We cannot limit our interests to those two countries, but we must bring many countries together who have the same values. I have found that particularly true in Canada, for we have the same values and the same economic order. It is important, therefore, that we strengthen and expand the links between Germany and Canada.

I would like to make my own opinion known about Turkey. It is important that the negotiations begin. It is difficult enough at the moment to bring 25 new countries into the European Union. How much more difficult will it be to bring an entirely different culture into the European family — a country that has had nothing to do with the old European culture? If we incorporate Turkey into the EU, why do we not make preparations immediately to accept Russia and Ukraine, for example? I believe it could be too much for us, even after 15 years, to take in Turkey.

I feel that in the next few years the original countries of Europe, the first six countries — the French, the Italians, the Germans, these old core countries of Europe — must strengthen the core and then incorporate the 25 that we have now accepted.

**Mr. Eberhard Otto, Member of Parliament (Bundestag), Free Democratic Party (FDP); Self-Employed Entrepreneur:** Thank you very much for your hospitality in having us spend time with you

avons passé un jour à Ottawa et un jour à Toronto. J'ai tellement aimé le Canada que dès mon retour en Allemagne, je suis devenu membre du Groupe d'amitié parlementaire Canada-Allemagne.

À ce sujet, j'aimerais parler de « mondialisation », un mot que l'on entend souvent. En 1969, lorsque j'étais écolier, je suis allé en France pendant trois semaines dans le cadre d'un échange et j'ai été accueilli par une famille française. Il y a six ans, mon fils aîné a passé une année complète aux États-Unis dans le cadre d'un échange scolaire, et il était loin d'être le seul! D'autres élèves de sa classe ont fait un stage aux États-Unis, en Australie ou au Canada. Cela peut vous donner une idée de l'ouverture d'esprit des jeunes Allemands et de leur désir de connaître les autres pays. Cela va bien au-delà du concept d'économie nationale.

Quinze ans après la chute du mur, l'Allemagne est ouverte aux influences de toutes parts. Par exemple, la concurrence ne se présente plus comme avant. Après la Deuxième Guerre mondiale, l'Allemagne a connu un très grand essor économique pendant de nombreuses années avant d'être soudainement concurrencée par d'autres pays dont les coûts de main-d'œuvre sont sept fois moins élevés que chez nous. Cela a eu des conséquences très graves sur nos marchés. Parallèlement, nous nous efforçons d'accueillir 25 pays dans notre union.

Imaginez ce qui se produirait au Canada si vous deviez intégrer dix autres provinces dans l'Union canadienne. Nous intégrons de nombreux pays et de nombreux peuples différents et la situation créée par la concurrence de la main-d'œuvre est importante pour nous.

Je me souviens de ce que disait Helmut Kohl lorsque je suis entré en politique. Il disait que la France est notre voisin le plus important, mais que les Américains sont nos plus importants alliés. Nous ne pouvons pas limiter nos intérêts à ces deux pays, mais nous devons réunir les nombreux pays qui partagent les mêmes valeurs que nous. Je crois que c'est particulièrement vrai dans le cas du Canada, car nous partageons les mêmes valeurs et le même ordre économique. C'est pourquoi il est important de renforcer et d'étendre les liens entre l'Allemagne et le Canada.

J'aimerais donner mon opinion au sujet de la Turquie. Il est important d'entamer les négociations. Il est assez difficile en ce moment d'accueillir 25 nouveaux pays dans l'Union européenne. On peut imaginer combien il sera difficile d'intégrer une culture totalement différente dans la famille européenne — un pays qui n'a aucun point commun avec l'ancienne culture européenne. Si nous intégrons la Turquie dans l'Union européenne, pourquoi ne pas envisager immédiatement par exemple d'accueillir aussi la Russie et l'Ukraine? Je crois qu'il pourrait s'avérer trop difficile pour nous, même au bout de 15 ans, d'accepter la Turquie.

Je crois qu'au cours des prochaines années, les pays fondateurs de l'Europe, les six premiers pays — la France, l'Italie, l'Allemagne notamment, ces pays qui constituent le cœur traditionnel de l'Europe — devront renforcer le centre vital de l'Union et ensuite intégrer les 25 pays qui viennent d'être acceptés.

**M. Eberhard Otto, député (Bundestag), Parti libéral-démocrate (FDP); entrepreneur :** Merci beaucoup pour votre hospitalité et votre invitation à participer aujourd'hui à cette rencontre. Je suis



today. I am a member of the liberals in the German Parliament. I am not a member of the parliamentary group, but I am a member of the transportation, building and housing committee, which deals with infrastructure and the building up the East. I experienced reunification 15 years ago from the other perspective. I am also a member of the regional economic planning committee, and within my own caucus, I am more active in the economics sphere.

In my private career, I have been a businessman active in the economic field in the construction and transportation industries.

I come from one of the northern states of eastern Germany. The expansion of the EU has been for me a great challenge. Many issues need to be addressed and many of them are technical, such as the expansion of the EU to the east.

Just before the first of May, I was in Poland with German President Johannes Rau and had discussions about Europe growing together. I must say that there are significant technical problems that come with EU expansion to the east. It is not something that will be done in a short period of time. Bringing our countries together will take many years in terms of expansion to the east.

We thought we could get the reunification of East and West Germany over with quickly, but it has taken much longer. Fifteen years into the process, we are still not where we intended to be, and it will take another 10 years before we get there. I transpose that experience to the problems of EU expansion to the east.

The cooperation between Belarus and Poland is a wonderful example. They have an entirely different railway gauge. The trains get to the border and cannot go further because the track is different. Hence, when a train gets to the border, its cargo must be unloaded and then reloaded into trucks. An enormous amount of excess work goes into that. Over the next few years, we will have to address and find solutions to these problems.

As far as Turkey is concerned, I must say that this is really not an issue for me at this time. If discussions are entered into, they will likely take at least 15 years. However, at this point it is unknown as to whether they will lead to a positive or negative conclusion.

Look at what the GDR and East Germany looked like 15 years ago. We reached a peaceful conclusion with regard to reunification. However, from my perspective, I do not want to say anything at this point about the membership of Turkey. The EU already has 25 member states. Romania and Bulgaria — which are candidate countries — will be coming into the union soon. All of these countries have a different structure. It is not like the North American continent, where there is a certain unity. In Europe, there are drastic differences in terms of language, structure and traditions, and it will take a very long time. How it will all turn out is something that we will only know in the future.

membre des libéraux au Parlement allemand. Je n'appartiens pas au groupe parlementaire, mais je suis membre du Comité des transports, de la construction et du logement qui est chargé de l'infrastructure et de la construction dans l'Est. Il y a 15 ans, j'ai vécu la réunification de l'autre côté. Je suis également membre du Comité de planification économique régionale et dans mon propre caucus, je suis plus actif dans le domaine économique.

Dans le privé, j'ai été un homme d'affaire dans le secteur économique de la construction et des transports.

Je suis originaire d'un des États nordiques de l'Allemagne de l'Est. Pour moi, l'expansion de l'Union européenne est un grand défi. Il y a beaucoup de questions à examiner et bon nombre d'entre elles, comme l'expansion de l'Union européenne vers l'Est, sont d'ordre technique.

Un peu avant le 1<sup>er</sup> mai, j'étais en Pologne en compagnie du président allemand Johannes Rau et nous avons eu des discussions au sujet de l'expansion de l'Europe. Je dois dire que l'expansion de l'Union européenne vers l'Est présente d'importants problèmes techniques. C'est un processus qui prendra beaucoup de temps. La réunion de nos pays dans le cadre d'une expansion vers l'Est prendra de nombreuses années.

Nous pensions que la réunification des deux Allemagne se ferait rapidement, mais le processus a été beaucoup plus long. Au bout de 15 ans, nous n'avons pas encore atteint le but que nous nous étions fixé et il nous faudra encore dix ans avant d'y parvenir. Je transpose cette expérience aux problèmes que présente l'expansion de l'Union européenne vers l'Est.

La collaboration entre le Bélarus et la Pologne nous fournit un merveilleux exemple. Ces deux pays ont des réseaux ferroviaires dont les voies ferrées n'ont pas le même empattement. Lorsque les trains arrivent à la frontière, ils ne peuvent pas continuer, puisque les voies ferrées sont différentes. Aussi, il faut les décharger puis charger à nouveau les marchandises dans des camions. C'est un surcroît de travail énorme. Dans l'avenir, nous devons nous pencher sur ces problèmes afin de trouver des solutions.

Dans le cas de la Turquie, je dois dire que, pour le moment, ce n'est pas une considération pour moi. Si des négociations sont entamées, elles dureront au moins 15 ans. Cependant, on ignore pour le moment si elles aboutiront à une conclusion positive ou négative.

Prenez le cas de l'Allemagne de l'Est il y a 15 ans. Nous avons réalisé la réunification de manière pacifique. Cependant, je ne veux pas me prononcer pour le moment au sujet de la candidature de la Turquie. L'Union européenne a déjà 25 États membres. La Roumanie et la Bulgarie — qui sont des pays candidats — feront bientôt leur entrée dans l'Union. Tous ces pays ont une structure différente. Cela n'a rien à voir avec le continent nord-américain où l'on retrouve une certaine unité. En Europe, il y a des différences énormes sur le plan linguistique, en matière de structures et de traditions, et l'intégration prendra très longtemps. Seul l'avenir pourra nous dire ce que tout cela va donner.

**Mr. Bernhard Brinkmann, Member of Parliament (Bundestag), Social Democratic Party of Germany (SDP); Member of the German-Canadian Parliamentary Friendship Group:** I have been in the Bundestag since 1998. My constituency is the beautiful, fair city of Hildesheim.

My colleagues have spoken on the major issues facing Germany, but I wish to say one thing about the issue of negotiations with Turkey. In Germany, one sometimes gets the impression that the Germans are the only ones involved in the decision regarding Turkey's admission into the EU — as if we were the only ones on the boat making the decision of whether to allow Turkey into the EU. Can we get off the boat? This will be a very long process.

As my colleague Mr. Otto said, the process will be a long one and will ultimately lead to a decision. However, what that decision will be is not something that we can know at this point.

We agree with our Canadian friends vis-à-vis not sending soldiers to Iraq. Daily we see the dangers that exist in Iraq. People are blowing each other up; killings take place every day. Questions of religion and beliefs play an enormous role, far greater than those we are familiar with in Europe or North America.

I am an economist, but I will not give you a lot of economic figures. There are many economic problems in Germany, serious financial problems. The reasons for this are twofold. On the one hand, our economic growth is not adequate. On the other, we have ignored a democratic trend over the last two decades. Even in the early 1980s, it was perfectly obvious that our system of social solidarity could not continue forever. Our federal budget for 2005 talks of 250 billion, of which 150 will be going into pensions alone. Approximately 30 per cent of the entire intake is spent on pensions. Either we cut that or we increase markedly the amount we take in. This would lead to unemployment and many ancillary problems.

I would like to express my thanks to Canada for inviting us to participate in this committee.

[English]

**Senator Milne:** I had intended to ask about what will happen with the EU constitution, given that the EU expanded by 10 members but did not ratify the constitution prior to that expansion. However, you have touched on that subject, so I will leave it.

I will turn to what Mr. Otto was saying about the reunification between East and West Germany, former separate entities. I must say that I am discouraged by what you are saying. A couple of years ago, I was approached by a group of farmers from East Germany who wanted to unilaterally deal with some agricultural exports to Canada. In this case, it was hemp. They spoke of how, at that time, they believed they were being regarded as second-class citizens by the western part of the country; they talked about

**M. Bernhard Brinkmann, député (Bundestag), Parti social-démocrate d'Allemagne (SDP); membre du Groupe d'amitié parlementaire Canada-Allemagne :** Je siège au Bundestag depuis 1998. Ma circonscription est la magnifique ville d'Hildesheim.

Mes collègues ont parlé des grandes questions auxquelles fait face l'Allemagne, mais j'aimerais parler des négociations avec la Turquie. En Allemagne, on a souvent l'impression que les Allemands sont les seuls à prendre la décision concernant l'entrée de la Turquie dans l'Union européenne — comme si nous étions les seuls concernés par la décision d'accueillir ou non la Turquie. C'est une question que l'on ne peut éluder, mais le processus sera très long.

Comme l'a dit mon collègue M. Otto, le processus sera long et aboutira à une décision. Cependant, on ne peut absolument pas pour le moment présager de cette décision.

Nous partageons la décision de nos amis Canadiens de ne pas envoyer de troupes en Irak. Chaque jour nous révèle les dangers de la situation en Irak. Il y a des attentats partout, tous les jours il y a des morts. Les questions de religion et de croyances jouent un rôle énorme, beaucoup plus important que ce que nous connaissons en Europe et en Amérique du Nord.

Je suis économiste, mais je ne vais pas vous citer des chiffres. L'Allemagne a son lot de problèmes économiques, de problèmes financiers graves. Il y a deux raisons à cela. D'une part, notre croissance économique n'est pas suffisante. D'autre part, au cours des deux dernières décennies, nous n'avons pas tenu compte d'une tendance démocratique. Déjà au début des années 1980, il était clair que notre système de solidarité sociale ne durerait pas éternellement. Pour 2005, notre budget fédéral se chiffre à 250 milliards d'euros dont 150 milliards sont consacrés uniquement aux retraites. Environ 30 p. 100 de toutes les rentrées sont consacrés aux retraites. Nous sommes placés devant l'alternative suivante : soit diminuer les retraites, soit augmenter considérablement les cotisations, ce qui contribuerait à augmenter le chômage et causerait de nombreux problèmes connexes.

Je tiens à remercier le Canada de nous avoir invités à participer aux débats de ce comité.

[Traduction]

**Le sénateur Milne :** J'avais l'intention de vous demander ce qu'il adviendrait de la constitution de l'Union européenne si cette dernière accueillait dix nouveaux membres avant de ratifier la constitution. Cependant, je vais passer à autre chose puisque vous en avez déjà parlé.

Je vais reprendre ce que M. Otto a dit au sujet de la réunification de l'Allemagne qui était composée autrefois de deux entités distinctes, la RFA et la RDA. Je dois dire que je suis un peu découragée par ce que vous avez dit. Il y a quelques années, j'ai rencontré un groupe d'agriculteurs d'Allemagne de l'Est qui souhaitaient organiser unilatéralement des importations agricoles vers le Canada. Il s'agissait de chanvre. Ils nous avaient dit à l'époque qu'ils étaient considérés comme des citoyens de

how, in their opinion, the government was not working on their behalf as much as it was on behalf of the western part of the country.

I was hoping that that would have changed; it may be the case that it has and that all is well within the unified Germany. Perhaps someone could comment.

[*Interpretation*]

**Ms. Laurischk:** My family has lived on both sides of the border in Germany and has experienced the division. We see now how difficult it is to grow back together. You raised the issue of second-class citizens, and this was formerly seen as quite true. However, these issues cut both ways; we have a challenge before us in Germany to which we must rise. One of our responsibilities is that of our membership within the European Union itself.

My eldest daughter attends university in Leipzig, in the eastern part of Germany. Because of the mobility of our young people, Germany is growing together. It is clear that our young people are perfectly happy to study and to travel not only within the European Union but also to go across the pond to the Americas. As well, student exchanges, young people getting to know each other, are a vital way of bringing us together.

**Ms. Heubaum:** You mentioned the agricultural community, Senator Milne. Agricultural policy is largely determined by the European Union itself. In excess of 50 per cent of the entire European budget consists of agriculture subsidies. If East German farmers feel they are being treated differently from the former West Germans, it is because the farms are very small in what was formerly West Germany.

A farmer in Bavaria may have 18 hectares of land; a farmer in lower Saxony may have 60. In these much larger units were farms of the old German Democratic Republic and the communist system. In addition, we have the issue of the 10 new countries in the European Union — and remember, these newcomers have a great deal of agriculture in their economy. The impact of this expansion has been to drive down the subsidies for East German farmers. The problems and the inequalities between the experiences of farmers in West Germany and East Germany have much to do with the European policies.

[*English*]

**Senator Milne:** Perhaps I could add that, in Canada, European agricultural subsidies are a big issue. We are working vigorously to try to get you guys to lower them.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Sorenson):** Before we go to the next questioner, we should draw attention to the fact that the ambassador from Germany to Canada is here, Mr. Christian Pauls. Welcome to our joint committee meeting.

seconde zone par leurs homologues de l'Ouest; ils affirmaient que le gouvernement n'en faisait autant pour eux que pour les Allemands de l'Ouest.

J'espère que cette situation a changé et que la situation s'est améliorée dans l'Allemagne unifiée. Quelqu'un voudrait peut-être commenter ce sujet?

[*Traduit de l'interprétation*]

**Mme Laurischk :** Ma famille a vécu de part et d'autre de la frontière en Allemagne et a vécu la séparation. Nous constatons combien il est difficile de se retrouver à nouveau réunis. Vous avez parlé de citoyens de seconde zone. C'est une réalité que nous avons connue. Toutefois, cela va dans les deux sens; les Allemands ont un grand défi à relever. Une de nos responsabilités est justement notre appartenance à l'Union européenne elle-même.

Ma fille aînée fait des études à Leipzig, dans la partie de l'Allemagne qui se trouvait autrefois à l'Est. Les jeunes sont mobiles et les Allemands se mêlent et grandissent ensemble. Il est clair que nos jeunes partent volontiers étudier et voyager partout dans l'Union européenne mais également de l'autre côté de l'océan, dans les Amériques. D'autre part, les jeunes apprennent à se connaître grâce aux échanges étudiants qui contribuent à nous rapprocher.

**Mme Heubaum :** Sénateur Milne, vous avez mentionné le secteur agricole. La politique agricole est déterminée en grande partie par l'Union européenne elle-même. Plus de 50 p. 100 de tout le budget européen est consacré aux subventions agricoles. Si les agriculteurs d'Allemagne de l'Est se sentent traités différemment des anciens Allemands de l'Ouest, c'est parce que les exploitations agricoles sont très petites dans l'ancienne Allemagne de l'Ouest.

En Bavière, un agriculteur peut disposer de 18 hectares de terre, alors qu'un agriculteur de la Basse-Saxe peut en avoir 60. Les exploitations étaient beaucoup plus grandes dans l'ancienne République démocratique d'Allemagne et dans le système communiste. Par ailleurs, nous avons dix nouveaux pays dans l'Union européenne — et il ne faut pas oublier que l'agriculture représente une part importante de l'économie de ces nouveaux membres. Cette expansion a eu pour conséquence de diminuer les subventions accordées aux agriculteurs est-allemands. Les problèmes et les disparités entre les agriculteurs d'Allemagne de l'Ouest et ceux d'Allemagne de l'Est sont très influencés par les politiques européennes.

[*Traduction*]

**Le sénateur Milne :** Je pourrais peut-être ajouter que le Canada se préoccupe beaucoup des subventions agricoles européennes. Nous tentons par tous les moyens de vous amener à les réduire.

**Le coprésident suppléant (M. Sorenson) :** Avant de passer à la prochaine question, j'aimerais souligner que l'ambassadeur d'Allemagne au Canada, M. Christian Pauls est parmi nous. Je lui souhaite la bienvenue à la réunion conjointe de nos comités.



Mr. Flosbach, you said that having had the opportunity to visit Ottawa and Toronto prompted you to go back to Germany and join the German-Canadian Parliamentary Friendship Group. I would invite you to visit the western part of Canada — Alberta and British Columbia. The problem, however, is that you may never want to leave Canada once you have visited there.

**Mr. Day:** Thank you, Mr. Chairman. You anticipated my comments to Mr. Flosbach.

Thank you and welcome. Your comments are helpful to us in our perspectives. My German is not very good, even though my mother-in-law is German. I will speak in English, but I will share with you the only phrase she taught me: *Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr*. I have no idea what it means, but people seem to like it when I say it.

You are also interested in reform at the United Nations, which is encouraging. I know that you are interested in membership at the Security Council. Can you share with us what your key arguments will be there? We would like to be sympathetic towards that.

Our Prime Minister was recently at the UN. He has been promoting a new policy to prevent future genocide. The UN was not able to do anything related to Rwanda, and there is some paralysis right now related to Sudan. Prime Minister Martin refers to the “responsibility to protect.” He says that “sovereign states have a responsibility to protect their own citizens from avoidable catastrophe but that when they are unwilling or unable to do so, that responsibility must be borne by the broader community of states.”

Have you had any discussions amongst yourselves on what criteria you might look at as a nation in terms of being part of a group of nations that would take on the responsibility to protect when others cannot? Have you discussed any criteria that might be helpful to us in our discussions?

**Ms. Lietz:** Let me answer that, because I am a member of a committee that has the goal of reforming the United Nations towards more democracy. I must tell you that I have family in Canada who farm, so I am familiar with the problem.

We are discussing the democratization process in the UN. We have recently encouraged all factions to put this issue on the agenda. We have many reasons to do this — especially after our experiences with the Iraq war. There were 14 or 15 resolutions telling Iraq that the next time they not do comply we will come in. Instead of following through on each of those occasions, we put forth another resolution. What we must do is ensure that, in the future, one country is unable to veto important matters.

Monsieur Flosbach, vous avez dit que vous êtes devenu membre du Groupe d'amitié parlementaire Canada-Allemagne dès votre retour en Allemagne après un voyage qui vous avait mené à Ottawa et Toronto. J'aimerais vous inviter à visiter l'Ouest du Canada — l'Alberta et la Colombie-Britannique. Le problème, c'est que vous ne voudrez peut-être plus quitter le Canada une fois que vous aurez visité ces régions.

**M. Day :** Merci, monsieur le président. C'est justement ce que je voulais dire à M. Flosbach.

Merci et bienvenue. Vos commentaires nous sont utiles pour mettre les choses en perspective. Mon allemand n'est pas très bon, même si ma belle-mère est Allemande. Je vais vous parler anglais, mais je voudrais vous dire la seule phrase qu'elle m'a apprise : *Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr*. Je n'ai aucune idée de ce que cela veut dire, mais les gens ont l'air contents quand je le dis.

Vous vous intéressez aussi à la réforme des Nations Unies, ce qui est encourageant. Je sais que vous aimeriez siéger au Conseil de sécurité. Pouvez-vous nous dire quels sont vos principaux arguments à ce sujet-là? Nous aimerions appuyer vos efforts.

Notre Premier ministre est allé à l'ONU récemment. Il y a fait la promotion d'une nouvelle politique visant à prévenir de futurs génocides. L'ONU est restée impuissante au Rwanda, et elle semble maintenant paralysée en ce qui concerne le Soudan. Le Premier ministre Martin a évoqué la « responsabilité de protéger ». Il a dit que les États souverains avaient la responsabilité de protéger leurs propres citoyens contre les catastrophes évitables, mais que, s'ils n'étaient pas disposés à le faire ou s'ils en étaient incapables, cette responsabilité devait être assumée plus globalement, par l'ensemble de la communauté des États.

Avez-vous déjà discuté entre vous des critères que vous envisageriez, comme pays, au sujet d'une participation à un groupe de pays qui assumeraient cette responsabilité de protection quand les autres en seraient incapables? Avez-vous discuté de critères qui pourraient nous être utiles dans nos discussions?

**Mme Lietz :** Permettez-moi de répondre parce que je suis membre d'un comité qui s'est donné pour mission de réformer l'ONU pour la rendre plus démocratique. Je dois vous dire que j'ai de la famille au Canada, sur une ferme; je connais donc bien le problème.

Nous discutons de la démocratisation de l'ONU. Nous avons récemment encouragé toutes les factions à mettre cette question à l'ordre du jour. Nous avons bien des raisons de le faire, surtout après l'expérience de la guerre en Irak. Il y avait 14 ou 15 résolutions dans lesquelles nous disions à l'Irak que, la prochaine fois qu'il ne les respecterait pas, nous allions intervenir. Mais plutôt que de donner suite à toutes ces résolutions, nous en avons adopté une autre. Il faut faire en sorte qu'à l'avenir, aucun pays ne puisse imposer seul son veto sur des questions importantes.

You are aware that Germany is trying to obtain membership on the Security Council. I know that Canada is not supporting that. I think it is a matter of discussion for the next period of time.

The main point is that we all must face the fact that, as of now, two thirds of the member nations in the United Nations do not have democratic governments, and yet it is important for us to talk to them. We cannot just tell them to leave, because, as I said in the beginning, it is better to talk and thereby keep the peace instead of throwing them out. On the other hand, I believe we have to find a way and a process of making the United Nations more effective. In Germany, someone recently said that the United Nations, to date, has never been able to avoid a war, which is true.

The same thing goes for issues regarding Africa. We also talk about resolutions in that instance, but we do not really put things into practice via the United Nations. I believe we must get out of this paralysis, which is what it really is. However, it will not be easy, because a number of nations are not interested in more democracy in the United Nations.

The process is a long one, and one that has to be enforced by countries like Canada, Germany and others that have democratic governments. We should not keep out nations that are in the process of becoming democracies.

There are very many things that we must talk about. For example — and this is something I talked about this morning with Jim Wright — I find it unbelievable that Mr. Qaddafi has been Chair of the United Nations Human Rights Committee for many years. Things like that, if you ask me, are simply ridiculous. If Mr. Qaddafi were now to change his mind on many things, he would be welcome to do so. However, we must have a democratic means of deciding that the United Nations is representative of all the nations that are members, and it is very important that they become more effective.

We are working on it and I hope that the other states are working on it. I hope that we come to a good result, but I am sure it will take years before we get there.

[Translation]

**Senator De Bané:** Madam Chair, dear colleagues, the relationship between our two countries is excellent. However, I would like to say a few words about Canada's relationship with the European Union, where you have a very important role to play.

Canada has been trying for years to reach an agreement with the EU, and that agreement is just beginning to take shape. We sensed that the EU, and particularly its officials in Brussels, was not very interested in reaching an agreement with Canada, whose only neighbour is the United States, as you all know. One of the objectives of the EU, apart from very noble projects, is what has been called in the 70s the "European Union fortress," to compete with the American economic supremacy. Canada is trying to diversify its trade relations and has put a lot of effort into a "rapprochement" with the European Economic Union. But I

Vous savez que l'Allemagne cherche à devenir membre du Conseil de sécurité. Je sais que le Canada n'appuie pas notre candidature. Je pense qu'il faudrait en discuter bientôt.

L'essentiel, c'est que nous devons tous nous rendre compte que, jusqu'ici, les deux tiers des États membres des Nations Unies n'ont pas un gouvernement démocratique. Pourtant, il est important que nous leur parlions. Nous ne pouvons pas leur dire de s'en aller, tout simplement, parce que, comme je l'ai dit au début, il est préférable que nous leur parlions — ce qui permet de maintenir la paix — plutôt que de les mettre à la porte. D'un autre côté, je crois que nous devons trouver un moyen et des mécanismes pour rendre l'ONU plus efficace. Quelqu'un a dit récemment en Allemagne que les Nations Unies n'avaient jamais réussi jusqu'ici à empêcher une guerre, ce qui est vrai.

C'est la même chose pour l'Afrique. Nous parlons aussi de résolutions dans ce cas-là, mais nous ne mettons pas vraiment nos idées en pratique par l'intermédiaire de l'ONU. Nous devons mettre fin à cette paralysie, puisque c'est réellement de cela qu'il s'agit. Ce ne sera toutefois pas facile parce qu'il y a un certain nombre de pays qui ne sont pas intéressés à ce que les Nations Unies deviennent plus démocratiques.

C'est un long processus, et il doit être appliqué par des pays comme le Canada, l'Allemagne et d'autres pays démocratiques. Nous ne devons pas mettre de côté les pays qui sont en train de passer à la démocratie.

Il y a une foule de choses dont nous devrions discuter. Par exemple — j'en ai justement parlé ce matin avec Jim Wright —, je trouve inconcevable que M. Kadhafi ait été président du Comité des droits de l'homme des Nations Unies pendant des années. Ce genre de chose, si vous voulez mon avis, est tout simplement ridicule. Si M. Kadhafi décide aujourd'hui de changer d'idée sur bien des points, c'est tant mieux. Mais nous devons avoir un moyen démocratique de décider que l'ONU est représentative de toutes les nations qui en sont membres, et il est très important qu'elle devienne plus efficace.

Nous y travaillons, et j'espère que les autres États y travaillent aussi. J'espère que nous obtiendrons un bon résultat, mais je suis sûre qu'il faudra des années pour y arriver.

[Français]

**Le sénateur De Bané :** Madame la présidente, chers collègues, les relations entre nos deux pays sont excellentes. Toutefois, je voudrais vous dire un mot sur les relations entre le Canada et l'Union européenne, où vous jouez un rôle très important.

Le Canada, depuis des années, essaie de conclure une entente avec l'Union européenne et l'on commence à peine aujourd'hui à conclure cette entente. Nous avons senti que l'Union européenne, particulièrement les fonctionnaires à Bruxelles, n'étaient pas très intéressés à conclure une entente avec le Canada, qui a comme seul voisin, comme vous le savez, les États-Unis. L'un des objectifs de l'Union européenne, en plus de grands projets très nobles, c'est ce qu'on a appelé dans les années 70, la forteresse de l'Union européenne, pour concurrencer l'hégémonie économique américaine. Le Canada, qui cherche à diversifier ses relations



must say that we have a lot more success in Asia these days than we do with the EU. Therefore, while our relationship with Germany is excellent, we feel that the EU is a lot more interested in dealing with other countries, in Latin America or elsewhere in the world, than with Canada, considered as a Trojan horse for the United States.

Many Canadians concerned about our relationship with Europe think that the Europeans are not very keen on helping us diversify.

*[Interpretation]*

**Ms. Heubaum:** The problem is undoubtedly the question of the structure of legislation within the EU. The European Union does not have a federal structure, with a government and an opposition, but the council, the ministers and the individual member states are of equal importance, as is the European Parliament and the commission.

I do not know whether it is any consolation to you, but we have similar problems to yours in our dealings with the commission bureaucracy. There is perhaps a difference in the perspective of the European Commission when you talk about Latin America and providing economic assistance to developing countries, newly industrializing countries in Latin America. It is rather a different situation to that of Canada, which is a G8 country.

Developing a context through the commission is a rather different question; it is not a simple issue to find a single opinion within the European Commission on this issue. As you know, all the countries are represented there, and it is very difficult to get a single opinion. For the commission to draft framework legislation that can be adopted by all 25 members is not a simple process. I cannot tell you today that we can go back to Brussels and say, "Let us do this." I will certainly take your concerns back to Berlin and speak to our colleagues about it.

*[English]*

**Mr. Goldring:** Welcome to Ottawa. I am sure everyone in this room has family and friends from the German-Canadian community, and some have roots there. My mother's family came from Germany, and my sister-in-law's family came from Germany in the 1950s. There are a great number of warm relationships with the German community.

My question is about the constitution and how it appears to commit to a common defence policy. How would the mechanics of that work, given your earlier comment about the United Nations possibly not being involved in a situation where one member country could veto a Security Council ruling? Is there some idea or formulation on how that would be set up?

commerciales, a fait de grands efforts pour se rapprocher de l'Union économique européenne. Et, je remarque aujourd'hui que l'on a beaucoup plus de succès en Asie que nous en avons avec l'Union européenne. Donc autant nos relations avec l'Allemagne sont excellentes autant on a senti que l'Union européenne était bien plus intéressée à conclure des ententes avec des pays de l'Amérique latine ou d'autres régions de la planète qu'avec le Canada, qu'on a considéré comme le cheval de Troie des États-Unis.

Beaucoup de Canadiens qui s'intéressent à la question des relations avec l'Europe pensent que l'Europe n'est pas très intéressée à nous aider à nous diversifier.

*[Traduit de l'interprétation]*

**Mme Heubaum :** Le problème vient sans aucun doute de la structure des lois au sein de l'Union européenne. Celle-ci n'a pas de structure fédérale, avec un gouvernement et une opposition, mais le conseil, les ministres et les États membres sont tous d'importance égale, tout comme le Parlement européen et la Commission.

Je ne sais pas si cela peut vous consoler, mais nous avons à peu près les mêmes problèmes que vous dans nos rapports avec les bureaucrates de la Commission. Il y a peut-être en effet une différence de point de vue à la Commission européenne en ce qui concerne l'Amérique latine et l'aide économique aux pays en développement, aux pays nouvellement industrialisés d'Amérique latine. La situation est bien différente de celle du Canada, qui fait partie du G8.

Pour ce qui est de mettre les choses en contexte à la Commission, c'est une autre histoire; il n'est pas facile d'en arriver à l'unanimité sur cette question à la Commission européenne. Comme vous le savez, tous les pays y sont représentés, et il est très difficile d'obtenir l'unanimité. La rédaction de projets de loi pouvant être adoptés par les 25 membres n'est jamais simple. Je ne peux pas vous dire aujourd'hui que nous pourrions retourner à Bruxelles et annoncer : « Nous allons faire ceci. » Mais je vais certainement faire part de vos préoccupations à nos collègues à Berlin.

*[Traduction]*

**M. Goldring :** Bienvenue à Ottawa. Je suis sûr que tout le monde, dans la pièce, a des parents ou des amis dans la communauté germano-canadienne. Certains d'entre nous ont des racines là-bas. La famille de ma mère vient d'Allemagne, et celle de ma belle-sœur aussi; elle est arrivée d'Allemagne dans les années 50. Beaucoup d'entre nous ont des rapports très chaleureux avec la communauté allemande.

Ma question porte sur la constitution, qui semble prévoir une politique de défense commune. Comment ces mécanismes fonctionneraient-ils, compte tenu de votre commentaire de tout à l'heure au sujet du fait que les Nations Unies pourraient ne pas s'occuper d'une situation si un de ses États membres décidait d'opposer son veto à une décision du Conseil de sécurité? Avez-vous une idée de la façon dont cela pourrait être organisé?



Would foreign policy for committing troops to specific areas be done by a security council? What would be its makeup and structure? Would there still be provisos and allowances for countries to independently commit troops into certain areas and regions, or are they bound to the overall constitution?

**Ms. Lietz:** We are at the beginning of a process. Let me put it this way: The questions are asked but the answers are not yet given. We are in the process of collecting questions and talking to the different countries, as I said, with a different democratic status. I am sure it will take an extremely long time before we come to satisfying results.

The questions you are raising are questions that all the different countries and people working for this purpose are asking, but we have not reached the point where we can give the answers.

**Mr. Goldring:** Are you saying that the possibilities it might be formulating or working toward have not been advanced? If not, do you have a time frame in which to decide this — five years, ten years? How are you dealing with this issue?

**Ms. Lietz:** It is probably ten years as opposed to five years. One must be very patient.

**The Joint Chairman (Senator Stollery):** Mr. Sorenson has a question, and then we may have come to the conclusion of our meeting, depending on how members feel.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Sorenson):** Actually, Mr. Goldring asked the question that I had intended to ask in regard to the common defence strategy. Obviously, with 25 countries in the EU, many are in NATO. Others have neutrality and others are not part of NATO. Obviously, it is a significant concern. When the EU talks about a common defence strategy, we question how they intend to achieve it.

Do you see any prospects of greater cooperation with the Canadian military? Do you see Canada playing a role at all?

**Ms. Lietz:** As a matter of fact, that was a question I wanted to ask you. Most countries in the European Union are NATO countries. Turkey is a NATO country, which is an interesting consolation. With respect to taking Turkey into the European Union, it will take a while to solve the issues of human rights, treatment of minorities and democratic jurisdiction.

European NATO partners are very much aware of the fact that we must take on more responsibility in Europe. My country is now an independent NATO country, and we have full responsibility within NATO. We have learned during the last couple of years to take on more responsibility. As you know, it was only in the last couple of years that we, for the first time, started to take part in the mission in the Balkans. Until then, before reunification, we had always been an army that defended

La politique étrangère, en ce qui concerne l'envoi de troupes dans une région donnée, serait-elle établie par un conseil de sécurité? Quelles seraient sa structure et sa composition? Y aurait-il encore des dispositions et des exceptions permettant à des pays d'envoyer individuellement des troupes dans certaines régions, ou si tout le monde serait lié par la constitution générale?

**Mme Lietz :** Nous n'en sommes qu'au début de ce processus. Je dirais que les questions sont posées, mais que nous n'avons pas encore trouvé les réponses. Nous sommes en train de définir les enjeux et de discuter avec les différents pays qui, comme je l'ai déjà dit, n'ont pas tous le même statut démocratique. Je suis certaine qu'il faudra énormément de temps avant que nous en arrivions à des résultats satisfaisants.

Les questions que vous soulevez sont des questions que se posent aussi tous les pays et tous les gens qui travaillent à ce dossier, mais nous ne sommes pas encore en mesure de fournir des réponses.

**M. Goldring :** Vous voulez dire que les possibilités qui pourraient être formulées ou les objectifs qui pourraient être visés ne sont pas encore définis? Si c'est le cas, avez-vous une échéance pour prendre une décision — cinq ans, dix ans? Qu'est-ce que vous faites à ce sujet-là?

**Mme Lietz :** Il faut probablement compter dix ans plutôt que cinq. Il faut être très patients.

**Le coprésident (le sénateur Stollery) :** M. Sorenson voudrait poser une question, après quoi nous devons peut-être clore la séance. Tout dépendra de ce qu'en pensent les membres du Comité.

**Le coprésident suppléant (M. Sorenson) :** En fait, M. Goldring a posé la question que je voulais poser moi-même au sujet de la stratégie de défense commune. Évidemment, sur les 25 pays de l'Union européenne, il y en a beaucoup qui font partie de l'OTAN. D'autres sont neutres, et d'autres encore ne sont pas membres de l'OTAN. C'est certainement un élément important. Quand l'Union européenne parle de stratégie de défense commune, on se demande comment elle compte y arriver.

Envisagez-vous la possibilité d'une coopération accrue avec l'armée canadienne? Pensez-vous que le Canada a un rôle quelconque à jouer?

**Mme Lietz :** C'est justement une question que je voulais vous poser. La plupart des pays de l'Union européenne sont membres de l'OTAN. La Turquie en est membre, ce qui est une consolation intéressante. En ce qui concerne son intégration à l'Union européenne, il faudra un certain temps pour résoudre les problèmes que posent les droits de la personne, le traitement des minorités et la démocratie dans ce pays.

Les membres européens de l'OTAN sont très conscients du fait que nous devons assumer plus de responsabilités en Europe. Mon pays est maintenant membre indépendant de l'OTAN, et nous y assumons pleinement nos responsabilités. Nous avons appris ces dernières années à prendre plus de responsabilités. Comme vous le savez, il y a seulement quelques années que nous avons commencé à participer aux missions dans les Balkans. Jusque-là, avant la réunification, nous avions toujours eu une armée qui défendait

itself but not one that was supposed to defend other countries. We are now working on a structure in Germany that would enable us to participate in missions worldwide, which is taking some getting used to by Germans. We are in the process, and I think we are doing very well, considering that we are not only in Afghanistan but also in Kosovo. We have been in Africa and we are in Djibouti. Hence, we are working our way into this world. However, contrary to other countries, every procedure in which we participate has to be voted for in the parliament. Our defence minister cannot just decide to —

**The Acting Joint Chairman (Mr. Sorenson):** In the EU parliament?

**Ms. Lietz:** No, in the German parliament. Every time we send our army some place in the world, the German parliament has to decide to do that.

It is a process that only a few other NATO countries are going through. In most other countries, the defence minister or the cabinet can decide to send the army some place in the world. It takes some getting used to, but we are adapting. I do not have any problems with that. I find it very interesting and very challenging to observe that and to be part of it.

We all realize that, at present, the biggest, the richest and the technically best established NATO army is the United States. None of us, not even you, is close to what the American people are doing as far as peace in the world is concerned. I believe we should take on responsibilities where we can. The United States is taking on responsibilities in some other parts of the world, where we — Germans, like Canadians — do not see the possibility for our countries to participate. We are past our capacity. We would not be able to participate in Iraq with an army. Therefore, like you, we are now offering to educate policemen and do other things to help on the side; but Germans will not be in Iraq as far as we see.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Sorenson):** What military capabilities does the German army have compared to Australia, for example?

**Ms. Lietz:** We are down to 275,000 soldiers.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Sorenson):** You have 275,000 soldiers?

**Ms. Lietz:** Yes. As far as I know, you have about 100,000. Is that correct?

**The Acting Joint Chairman (Mr. Sorenson):** We have about 55,000.

**Ms. Lietz:** If we may, we would like to ask you about your politics on safety and defence concerns for the next couple of years.

**The Joint Chairman (Senator Stollery):** What is the situation with national service in Germany?

son territoire, mais qui n'était pas censée défendre les autres pays. Nous travaillons maintenant à une structure, en Allemagne, qui nous permettrait de participer à des missions dans le monde entier, mais les Allemands vont devoir s'y habituer. C'est en train de se faire, et je pense que nous faisons beaucoup de progrès si on considère que nous sommes non seulement en Afghanistan, mais aussi au Kosovo. Nous avons été en Afrique et nous sommes actuellement à Djibouti. Donc, nous sommes en train de nous ouvrir au monde. Cependant, contrairement à ce qui se passe dans d'autres pays, toutes les opérations auxquelles nous participons doivent être approuvées par le Parlement. Notre ministre de la Défense ne peut pas décider tout simplement de...

**Le coprésident suppléant (M. Sorenson):** Par le Parlement européen?

**Mme Lietz:** Non, par le parlement allemand. Chaque fois que nous envisageons d'envoyer notre armée quelque part dans le monde, le parlement allemand doit donner son autorisation.

C'est une procédure en vigueur dans quelques pays de l'OTAN seulement. Dans la plupart des autres pays, le ministre de la Défense ou le Cabinet peuvent décider d'envoyer l'armée quelque part dans le monde. C'est une habitude à prendre, mais nous nous adaptons. Cela ne me pose aucun problème. Je trouve très intéressant et très stimulant d'observer ce processus et d'y participer.

Nous sommes tous conscients du fait que ce sont actuellement les États-Unis, parmi tous les pays de l'OTAN, qui ont l'armée la plus grosse, la plus riche et la mieux établie sur le plan technique. Tous les autres pays — même le vôtre — sont loin de contribuer autant que les Américains à la paix dans le monde. Je suis d'avis que nous devons prendre des responsabilités là où nous le pouvons. Les Américains prennent les leurs dans d'autres parties du monde, à des endroits où nous — les Allemands, tout comme les Canadiens — ne croyons pas que nos pays pourraient intervenir. Ce serait au-delà de nos capacités. Nous ne serions pas en mesure d'intervenir militairement en Irak, par exemple. Par conséquent, comme vous, nous offrons maintenant de former des policiers et de faire autre chose pour aider par la bande. Mais, dans un avenir prévisible, les Allemands n'iront pas en Irak.

**Le coprésident suppléant (M. Sorenson):** Quelles sont les capacités militaires de l'armée allemande, comparativement à celle de l'Australie, par exemple?

**Mme Lietz:** Nous n'avons plus que 275 000 soldats.

**Le coprésident suppléant (M. Sorenson):** Vous avez 275 000 soldats?

**Mme Lietz:** Oui. À ce que je sache, vous en avez environ 100 000, n'est-ce pas?

**Le coprésident suppléant (M. Sorenson):** Nous en avons environ 55 000.

**Mme Lietz:** Si vous nous le permettez, nous aimerions vous poser des questions sur la politique de sécurité et de défense que vous comptez appliquer dans les prochaines années.

**Le coprésident (le sénateur Stollery):** Où en est le service national en Allemagne?



**Ms. Lietz:** By that, do you mean compulsory service?

**The Joint Chairman (Senator Stollery):** Yes.

**Ms. Lietz:** Personally, I would like to see it continue in the future.

**The Joint Chairman (Senator Stollery):** What percentage of the armed forces in Germany is a result of compulsory national service?

**Ms. Lietz:** At present, we have about 100,000 young people who are in the army on a compulsory basis. This number is going down, though. The defence minister has decided to decrease the number of young people who are drafted.

Different factions in the Bundestag have varying opinions on that matter. The Christian Democrats — Klaus-Peter Flosbach and I — would like to continue to have an army that is drafting young men. Others do not want to see young people drafted. That discussion will probably be ongoing for the next year or two, before we arrive at a result.

**Mr. Day:** We have some submarines for sale, if you are interested.

**Ms. Lietz:** I am afraid to tell you that you can keep them.

We are interested in your opinion on politics of safety and the army.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Sorenson):** Unless there are any other questions —

**Ms. Phinney:** Ms. Lietz asked what we plan to do about security in the next couple of years.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Sorenson):** That question is better posed to the government side or, at least, to the defence ministry. However, I think we can say that we have recognized the need for security. We have taken certain measures with our border security, recognizing that our trade is so dependent on it. I cannot speak on behalf of the government vis-à-vis what Canada is doing, obviously. I am in the opposition party, so I may be much like you.

**Ms. Lietz:** That is something we share, sir.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Sorenson):** That would be a question that you may ask at a defence committee or in your consultations with other government officials.

**Mr. Day:** I sympathize with your constraint, Mr. Chairman.

It is fair to say that the opposition has some differences with the government in terms of overall defence policy. The government announced a couple months ago that the Prime Minister wants to fully engage with the United States in terms of missile defence and continental defence. We were a bit surprised

**Mme Lietz :** Vous voulez parler du service militaire obligatoire?

**Le coprésident (le sénateur Stollery) :** Oui.

**Mme Lietz :** Personnellement, j'aimerais qu'il soit maintenu.

**Le coprésident (le sénateur Stollery) :** Quel pourcentage des forces armées allemandes les jeunes qui font leur service militaire obligatoire représentent-ils?

**Mme Lietz :** Il y a actuellement 100 000 jeunes environ qui sont dans l'armée parce qu'ils y sont obligés. Mais ce nombre diminue. Le ministre de la Défense a décidé de réduire le nombre de jeunes appelés sous les drapeaux.

Les différentes factions représentées au Bundestag ne sont pas toutes du même avis sur cette question. Les chrétiens-démocrates — comme Klaus-Peter Flosbach et moi — voudraient que l'armée continue de mobiliser les jeunes hommes. D'autres ne veulent pas. La question va probablement faire l'objet de discussions pendant un an ou deux avant que nous en arrivions à un résultat.

**M. Day :** Nous avons des sous-marins à vendre, si cela vous intéresse.

**Mme Lietz :** Désolée, mais vous pouvez les garder.

Nous aimerions connaître votre avis sur la politique de sécurité et l'armée.

**Le coprésident suppléant (M. Sorenson) :** À moins qu'il y ait d'autres questions...

**Mme Phinney :** Mme Lietz a demandé ce que nous entendions faire au cours des prochaines années sur le plan de la sécurité.

**Le coprésident suppléant (M. Sorenson) :** Il serait préférable de poser la question au gouvernement, ou du moins au ministre de la Défense. Mais je pense pouvoir affirmer que nous avons reconnu l'importance de la sécurité. Nous avons pris des mesures pour améliorer la sécurité à nos frontières puisque notre commerce en dépend dans une large mesure. Je ne peux pas parler pour le gouvernement, bien sûr, au sujet de ce que fait le Canada. Comme je viens de l'opposition, je suis peut-être sensiblement dans la même situation que vous.

**Mme Lietz :** C'est une chose que nous avons en commun, monsieur.

**Le coprésident suppléant (M. Sorenson) :** C'est une question que vous pourriez poser à un comité de la défense ou au cours de vos consultations avec d'autres représentants du gouvernement.

**M. Day :** Je comprends votre retenue, monsieur le président.

Il est vrai que l'opposition a des divergences avec le gouvernement quant à la politique de défense globale. Le gouvernement a annoncé il y a quelques mois que le Premier ministre voulait s'engager pleinement dans la défense antimissiles et la défense continentale aux côtés des États-Unis. Nous avons



with that headlong approach, but that was the announcement. Also, from the opposition side, we are encouraging the government to raise the amount of resources for our Armed Forces. That should give you a very basic understanding of where we are at.

**The Joint Chairman (Senator Stollery):** I think it is fair to say that, in Canada, we have a similar discussion and debate between the government and the opposition that you have in Germany. Obviously a lot of people would like to have much larger Armed Forces and other people argue that the money should be spent elsewhere.

I am sure that we could interchange ourselves in the discussion. That is the situation in Canada.

I would remind everyone that this is not the defence committee; this is the Foreign Affairs Committee. Though there is a certain overlap, it is different.

**Senator Prud'homme:** I share with you the fact that if there is to be an engagement, there should be a vote in Parliament. I speak for myself, and I am sure my views are very well shared. The matter should come to vote; the government cannot decide alone.

**The Joint Chairman (Senator Stollery):** That is right, Senator Prud'homme, but I must remind everyone that you are an independent senator.

**Senator Prud'homme:** I used to be the chairman of the Defence Committee under Trudeau.

**Mr. Goldring:** Having been a member of the Royal Canadian Air Force in the early 1960s and having familiarity with the equipment we had at that time, I believe there is a common consensus that we are overdue on re-equipping. From an equipment standpoint and from the standpoint of doing better in terms of equipment for the troops, the problems that we have with the helicopters, which were 40 years in procurement, is well known, as are the problems with the submarines — which was the subject of an earlier comment.

There is a recognition, finally, that we must do better from the equipment end of the equation, whether it be helicopters or other pieces of equipment for military use. That is a very real realization.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Sorenson):** We want to make it abundantly clear that Germany and Canada are friends, close allies and good trading partners. Although we have a major trade deficit with Germany, Germany is a major part of our economy, as Canada is with yours.

We welcome all representations from your country and from the European Union. We hope that while you are in Canada, you will enjoy this country. We love our country, as you love yours. I hope that the rest of your stay is a very pleasant one.

été un peu étonnés de cette décision précipitée, mais c'est ce qui a été annoncé. Du côté de l'opposition, nous encourageons aussi le gouvernement à accorder plus de ressources à nos forces armées. Cela devrait vous donner une idée générale de notre position.

**Le coprésident (le sénateur Stollery):** On peut dire qu'au Canada, il y a le même débat qu'en Allemagne entre le gouvernement et l'opposition. Il est certain que bien des gens voudraient que nos forces armées soient beaucoup plus grosses, alors que d'autres soutiennent que nous devrions dépenser notre argent ailleurs.

Je suis sûr que nous avons des positions interchangeables dans ce débat. C'est ce qui se passe au Canada.

Je tiens à rappeler à tout le monde que nous ne sommes pas ici au Comité de la défense, mais au Comité des affaires étrangères. Même s'il y a certains chevauchements, ce n'est pas la même chose.

**Le sénateur Prud'homme:** Je suis d'accord avec vous quand vous dites que, s'il doit y avoir un engagement, il doit y avoir un vote au Parlement. C'est mon point de vue, mais je suis sûr qu'il est partagé. La question doit faire l'objet d'un vote; le gouvernement ne peut pas décider seul.

**Le coprésident (le sénateur Stollery):** C'est exact, sénateur Prud'homme, mais je dois rappeler à tout le monde que vous êtes un sénateur indépendant.

**Le sénateur Prud'homme:** J'ai présidé le Comité de la défense à l'époque de Trudeau.

**M. Goldring:** J'ai fait partie de l'Aviation canadienne au début des années 60. Je connais bien l'équipement que nous avions à ce moment-là et je pense que tout le monde s'entend pour dire qu'il est plus que temps de moderniser notre équipement actuel. De ce point de vue-là, et en ce qui concerne la nécessité de mieux équiper nos troupes, les problèmes que nous connaissons avec les hélicoptères — achetés il y a 40 ans — sont bien connus, tout comme nos problèmes avec les sous-marins, que quelqu'un a évoqués tout à l'heure.

Tout le monde reconnaît enfin qu'il faut faire mieux du côté de l'équipement, que ce soit pour les hélicoptères ou les autres types de matériel militaire. C'est une chose dont nous sommes très conscients.

**Le coprésident suppléant (M. Sorenson):** Nous voulons qu'il soit parfaitement clair que l'Allemagne et le Canada sont des amis, de proches alliés et de bons partenaires commerciaux. Même si nos échanges commerciaux avec l'Allemagne affichent un déficit important, votre pays occupe une place privilégiée dans notre économie, comme le Canada dans la vôtre.

Nous sommes toujours heureux d'entendre des représentants de votre pays et de l'Union européenne. Nous espérons que vous profiterez bien de votre séjour au Canada. Nous aimons beaucoup votre pays, comme vous aimez le nôtre, et je vous souhaite une fin de séjour très agréable.

**The Joint Chairman (Senator Stollery):** Mr. Sorenson, I totally subscribe to what you have said, so I will not repeat it.

Thank you to all.

The committee adjourned.

**Le coprésident (le sénateur Stollery) :** Monsieur Sorenson, je suis parfaitement d'accord avec vous. Je ne répéterai donc pas ce que vous venez de dire.

Merci à tous.

La séance est levée.

---



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

**Wednesday, November 3, 2004**

*Members of Parliament (Bundestag):*

Ursula Lietz, Chair of the Delegation;  
Bernhard Brinkmann;  
Klaus-Peter Flosbach;  
Monika Heubaum;  
Sibylle Laurischk;  
Eberhard Otto.

TÉMOINS

**Le mercredi 3 novembre 2004**

*Députés (Bundestag):*

Ursula Lietz, présidente de la délégation;  
Bernhard Brinkmann;  
Klaus-Peter Flosbach;  
Monika Heubaum;  
Sibylle Laurischk;  
Eberhard Otto.





CAI  
YC 23  
-F71

COMMUNICATION  
PARLEMENTAIRE



First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

**Foreign Affairs**

**Affaires étrangères**

*Chair:*

The Honourable PETER A. STOLLERY

*Président :*

L'honorable PETER A. STOLLERY

Wednesday, November 24, 2004 (in camera)  
Wednesday, December 1, 2004

Le mercredi 24 novembre 2004 (à huis clos)  
Le mercredi 1<sup>er</sup> décembre 2004

**Issue No. 2**

**Fascicule n° 2**

**Future business of the Committee**

**Les travaux futurs du comité**

**and**

**et**

**First meeting on:**

Issues relating to foreign relations generally

**Première réunion concernant :**

Les questions se rapportant aux relations  
étrangères en général

**WITNESSES:**  
(See back cover)

**TÉMOINS :**  
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Peter A. Stollery, *Chair*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Eyton
* Austin, P.C.	Grafstein
(or Rompkey, P.C.)	* Kinsella
Carney, P.C.	(or Stratton)
Corbin	Mahovlich
De Bané, P.C.	Prud'homme, P.C.
Downe	Robichaud, P.C.

\*Ex Officio Members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Banks was substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich (*November 3, 2004*).

The name of the Honourable Senator Mahovlich was substituted for that of the Honourable Senator Banks (*November 15, 2004*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

*Président* : L'honorable Peter A. Stollery

*Vice-président* : L'honorable Consiglio Di Nino  
et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Eyton
* Austin, C.P.	Grafstein
(ou Rompkey, C.P.)	* Kinsella
Carney, C.P.	(ou Stratton)
Corbin	Mahovlich
De Bané, C.P.	Prud'homme, C.P.
Downe	Robichaud, C.P.

\*Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Banks est substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (*le 3 novembre 2004*).

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich est substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*le 15 novembre 2004*).

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the Journals of the Senate of Thursday, October 21, 2004:

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, in accordance with rule 86(1)(h), be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally; and

That the committee report to the Senate no later than March 31, 2006.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 21 octobre 2004 :

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, en conformité avec l'article 86(1)h) du Règlement, soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général; et

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2006.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, November 24, 2004

(3)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day in camera at 4:16 p.m., pursuant to rule 92(2)(e), in room 160-S, Centre Block, the Chairman, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

*Members of the committee present:* Honourable Senators Andreychuk, Corbin, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Mahovlich, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., and Stollery (9).

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Messrs. Peter Berg, Michael Holden and Blayne Haggart, analysts.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee examined a draft agenda.

It was agreed that certain witnesses would be invited to discuss some timely events such as the current situation in Ukraine.

It was agreed that the Chairman of the Committee ask the Senate for an order of reference for a special study on Africa and Canada's foreign policy in that regard.

At 5:18 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, December 1, 2004

(4)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:02 p.m. in room 160-S, Centre Block, the Chairman, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Carney, P.C., Corbin, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Mahovlich, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., and Stollery (10).

*Other senators present:* Honourable Senators Poy and Smith, P.C. (2).

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Michael Holden and Blayne Haggart, analysts.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, October 21, 2004, the committee proceeded to examine issues that may arise from time to time relating to foreign relations generally.

## PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 24 novembre 2004

(3)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 16, à huis clos, conformément à l'article 92(2)e du Règlement, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Mahovlich, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stollery (9).

*Aussi présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque de Parlement : Peter Berg, Michael Holden et Blayne Haggart, analystes.

Conformément à l'article 92(2)e du Règlement, le comité examine l'étude d'un projet d'ordre du jour.

Il est convenu d'inviter certains témoins à discuter d'événements d'actualité, telle que la situation actuelle en Ukraine.

Il est convenu que le président du comité demande au Sénat un ordre de renvoi pour une étude spéciale portant sur l'Afrique et la politique étrangère du Canada à cet égard.

À 17 h 18, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 1<sup>er</sup> décembre 2004

(4)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 h 2, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Carney, C.P., Corbin, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Mahovlich, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stollery (10).

*Autres sénateurs présents :* Les honorables sénateurs Poy et Smith, C.P. (2).

*Aussi présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque de Parlement : Peter Berg, Michael Holden et Blayne Haggart, analystes.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 21 octobre 2004, le comité procède à l'étude de question qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général.

*WITNESSES:**Ukraine Embassy:*

His Excellency Mykola Maimeskul, Ambassador  
Extraordinary and Plenipotentiary of Ukraine to Canada;

Vadym Prystaiko, Counsellor (Political Affairs);

Andriy Yahodovskyi, First Secretary (Political Affairs).

His Excellency Mykola Maimeskul made a presentation and  
answered questions.

At 6 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:**TÉMOINS :**Ambassade d'Ukraine :*

Son Excellence Mykola Maimeskul, ambassadeur  
extraordinaire et plénipotentiaire d'Ukraine au Canada;

Vadym Prystaiko, conseiller (politique);

Andriy Yahodovskyi, premier secrétaire (politique).

Son Excellence Mykola Maimeskul fait un exposé puis répond  
aux questions.

À 18 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation  
de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*Le greffier du comité,*

François Michaud

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Wednesday, December 1, 2004

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:02 p.m. to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations generally.

**Senator Peter A. Stollery** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** Honourable senators, we will be meeting for one hour, and I will be adjourning this meeting at six o'clock, for a host of reasons.

Honourable senators, I will be brief with my introduction. I would like to welcome to the committee His Excellency, Mykola Maimeskul. With His Excellency are Mr. Vadym Prystaiko and Mr. Andriy Yahodovskyi.

We are all aware of the current crisis in Ukraine. At least, it appears to many of us to be a crisis. His Excellency speaks French fluently, and since we are a bilingual institution and country we can hear presentations in whichever of our two official languages suits the occasion. We have simultaneous translation so there will be no difficulty whatsoever.

I would suggest, Your Excellency, that perhaps you might give us a ten minute presentation on the situation, then I and my colleagues will ask you some questions. Therefore, not to waste any time, Your Excellency, please proceed.

[*Translation*]

**His Excellency Mykola Maimeskul, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Ukraine to Canada, Ukrainian Embassy:** Thank you, Mr. Chairman; I would like to say hello to the representatives of the Ukrainian community. I think they are here in the room.

Mr. Chairman, I would like to thank you for inviting me to speak to the committee. If I may, I would like to take this opportunity to remind you as well as all of the others that it is an honour to appear before this Senate committee. Added to this pleasure and this honour is the fact that on December 1, 13 years ago, the Ukrainian people spoke out in great numbers, 93 per cent, in favour of the independence of Ukraine. Today, December 1st, is the anniversary of the historic Ukrainian referendum.

Mr. Chairman, my country finds itself in a dramatic situation. It is essential that we have the support of Canada, a country based on democratic values that, as you have witnessed in these past days, are also dear to the hearts of my fellow countrymen. I must admit that I do not feel very comfortable sitting in this room at a time when hundreds of thousands of Ukrainians are marching in the cold streets of Kiev or other cities in Ukraine. Why? They are not indifferent to what is happening in their country, their

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mercredi 1<sup>er</sup> décembre 2004

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 h 2 afin d'étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général.

**Le sénateur Peter A. Stollery** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Honorables sénateurs, nous allons siéger pendant une heure et je leverai la séance à 18 heures pour une foule de raisons.

Honorables sénateurs, mon introduction sera brève. Je voudrais souhaiter la bienvenue à Son Excellence Mykola Maimeskul qui est accompagné de M. Vadym Prystaiko et M. Andriy Yahodovskyi.

Nous sommes tous au courant de la crise actuelle en Ukraine. Du moins, cela semble en être une pour beaucoup d'entre nous. Son Excellence parle couramment le français et, comme nous sommes un pays et une institution bilingues, nous pouvons entendre des témoignages dans celle des deux langues officielles qui convient le mieux pour l'occasion. Nous avons des interprètes, de sorte que cela ne nous posera aucune difficulté.

Excellence, puis-je donc vous suggérer de nous faire pendant une dizaine de minutes un exposé de la situation, après quoi mes collègues et moi vous poserons quelques questions. Pour ne pas perdre de temps donc, je vous en prie, Excellence, vous pouvez commencer.

[*Français*]

**Son Excellence Mykola Maimeskul, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire d'Ukraine au Canada, Ambassade d'Ukraine :** Merci, monsieur le président, je souhaiterais saluer les représentants de la communauté ukrainienne. Il me semble qu'ils sont dans cette salle.

Monsieur le président, je vous remercie de l'invitation de prendre la parole devant vous. Avec votre permission, je profite de cette occasion pour rappeler, tout d'abord à nous-mêmes et ensuite à tous les autres, que c'est un honneur de prendre la parole à ce comité sénatorial. Mais s'ajoute à ce plaisir et à cet honneur le fait que le 1<sup>er</sup> décembre, il y a 13 ans, les Ukrainiens se prononçaient massivement, 93 p. 100, pour l'indépendance de l'Ukraine. Cette journée, c'est le 1<sup>er</sup> décembre du référendum historique en Ukraine.

Monsieur le président, ma patrie est dans une situation dramatique. Il est très important d'avoir le soutien du Canada, pays basé sur les valeurs démocratiques qui, vous l'avez bien vu ces derniers jours, sont tellement proches de mes compatriotes. À vrai dire, je ne me sens pas très à l'aise dans cette salle au moment où des centaines de milliers d'Ukrainiens sont au froid dans les rues de Kiev et des autres villes d'Ukraine. Pourquoi? Ils ne sont pas indifférents à tout ce qui se passe dans le pays, leurs principes



principles do not allow them to accept the very thought that their choice might have been misrepresented, and they want a better future for their children.

As I say this, I am thinking of my countrymen, of all of my citizens. I come from the south of Ukraine, from Odessa, where quite lately and most suddenly, there has been talk of a possible separation from Ukraine. That is today, I am convinced, the most dangerous trend, a very serious speculation about my country.

We can talk about possible economic consequences arising from what is happening in the country. I think these can be minimized. I think we will avoid a physical, head-on collision. We are aware of the position not to resort to violence, the peaceful stand of the orange opponents, of the army and of the police.

But the threat to divide the country represents a serious danger, for my country, for Central Europe and for Europe in general. We are, of course, well aware of our responsibility to our neighbours and to the international community. This is something that is taken quite seriously by Ukraine's foreign affairs department. In this context, I would like to explain the last steps taken by the President of Ukraine, who has warned those in charge of certain regions of eastern Ukraine about separatist activities.

I am pleased to inform you that most of the local heads have not kept their word and have become politicized and excessively emotional in their appeals. They continue to talk about possible referenda on the change of status for their territory by playing to the emotions of the voters who feel that they have been duped, or robbed. I must admit that some foreign politicians have taken the opportunity to try, as they say, to take advantage of this situation by positioning themselves as defenders of the interests of the Russian population in eastern Ukraine. We think this is playing a dangerous political game. That is why the foreign affairs department in the Ukraine issued, on Monday, a statement to prohibit that action. That is why the representative from the Russian embassy in Kiev was called to the department to be given a clarification.

I believe that a strong stand by the international community and legislative institutions will play an important role in this regard.

Mr. Chairman, I did not want to take up too much of your time by giving you a chronology of the events in Ukraine. The Canadian media have kept us up-to-date and they are being extremely thorough.

I wanted to deal with some key elements of the situation in Ukraine. As you are no doubt aware, the presidential run-off election was held on November 21. According to the Central Election Commission, the outgoing prime minister, Mr. Yanukovich, was proclaimed the winner with 3 per cent more of the votes.

ne leur permettent pas d'accepter la pensée même de la falsification de leur choix et ils veulent un meilleur avenir pour leurs enfants.

En disant ceci, je pense à tous mes compatriotes, à tous mes concitoyens. Je suis natif du sud de l'Ukraine, de la région d'Odessa, qui ces derniers jours s'est mise à parler et, ceci soudainement, de l'éventuelle séparation de l'Ukraine. C'est aujourd'hui, et j'en suis convaincu, la tendance la plus dangereuse, une spéculation très sérieuse pour mon pays.

On peut parler de possibles conséquences économiques, de tout ce qui se passe dans le pays. Mais je pense qu'on pourra les minimiser. Je crois que l'on va éviter la collision physique, la collision frontale. On connaît, en ce sens, la position de non recours à la force, la position pacifique des opposants orange, de l'armée et de la police.

Mais la menace de la division du pays est un danger sérieux, pour mon pays, pour l'Europe centrale et pour l'Europe en général. Nous sommes, bien sûr, conscients de notre responsabilité devant nos voisins et devant la communauté internationale. Je peux vous dire que le ministère des Affaires étrangères d'Ukraine prend très au sérieux ce genre d'incitation. Dans ce contexte, j'aimerais mentionner les derniers pas du président d'Ukraine, qui a prévenu les dirigeants de certaines régions de l'Est ukrainien de l'inacceptation des incitations séparatistes.

J'ai le plaisir de vous informer que la majorité de ces dirigeants locaux ont désavoué leur propre parole et ont motivé leurs appels par une politisation ou par des émotions excessives. Ils parlent toujours des référendums possibles sur le changement du statut de leur territoire en spéculant sur les sentiments des électeurs qui se sentent en quelque sorte trompés, volés. Il faut avouer que certains politiciens étrangers ont décidé de saisir le moment et essayé, comme on dit, de pêcher dans des eaux troubles en se positionnant comme soi-disant défenseurs des intérêts de la population russophone dans les régions de l'est de l'Ukraine. Nous estimons que c'est de l'aventure politique dangereuse. C'est pour cette raison que le ministère des Affaires étrangères d'Ukraine a émis, ce lundi, la déclaration en prévenant cela. Et c'est pour cette raison que le représentant de l'ambassade russe à Kiev a été convoqué au ministère pour recevoir les explications nécessaires à ce sujet.

Je pense que sur ces mêmes spéculations, la position ferme de la communauté internationale et des institutions législatives pourront jouer un rôle important.

Monsieur le président, je ne voudrais pas abuser de votre temps en vous présentant la chronologie des événements en Ukraine. Les médias canadiens, d'ailleurs, nous en informent en détails et ils le font avec une grande attention.

Je voudrais m'arrêter sur quelques éléments clés de la situation en Ukraine. Vous le savez certainement, le deuxième scrutin des élections présidentielles a eu lieu le 21 novembre. D'après le résultat annoncé par la commission centrale d'élections, c'est le premier ministre sortant, Ianoukovitch, qui a été proclamé vainqueur avec 3 p. 100 des votes de plus.

I would like to emphasize this, shall we say, official fact, based on statistical data, without examining irregularities. At the same time, the opposition has serious arguments to prove that forgeries had not been taken into account by the central commission. They decided not to recognize the results.

The parallel voting count in the central square in Kiev became a huge civil protest action. Today, in the streets of the capital, there remain almost one-half million protestors, and almost every one of them supports the opposition leader, Viktor Yushchenko. For a number of days, they have been occupying the central administration buildings.

Sometime later, a large number of prime minister Yanukovych's supporters arrived in Kiev to support their candidate. Until now, these two movements have been keeping to themselves and there is an almost peaceful coexistence; they are managing to get along. I hope with all of my heart and I am confident that this situation will remain under control until this political crisis is settled.

Some regional heads, as I said a few moments ago, particularly in the east of my country, have taken advantage of the current situation to enhance their own popularity or to satisfy their candidate and have announced that their region will eventually separate, even going so far as to create some type of so-called republic of the south-east, or something similar.

The vision of sovereignty varies from one region to another. I spoke of this dangerous trend as well as the role of certain visitors, politicians from the neighbouring country. In reacting to this massive action, the authorities are doing what they have to do. I am referring to Parliament, to the Supreme Court in Ukraine. Let me answer some of the questions you might have about this. The legal mechanisms to annul election results are very limited. So far, the Supreme Court has examined the complaint about the violations, the voting irregularities, and we are anxiously awaiting their decision. The Supreme Court will reconvene tomorrow at 10 a.m. That will be the fourth day of their hearings.

At the same time, any compromise or alternate solution to the crisis can be found in the political framework. You know that the first political steps have already been taken. I am speaking about the Parliament. In an extraordinary session, on Saturday, November 27, Parliament adopted a motion stating it did not recognize the legitimacy of the vote as representing the will of the Ukrainian people. As for the president, he felt that it was possible to have a recount in the regions, to determine whether or not any fraud had occurred or even have a new election, if the results are, and I emphasize this fact, rendered invalid by the Supreme Court. We await the decision.

According to the latest news, the opposition yesterday refused to continue the talks which, as we know, were organized with the help of international mediators, because, they say that the authorities are simply trying to drag things out before arriving

Je voudrais insister sur ce fait, disons formel, basé sur les données statistiques, sans même examiner les cas d'irrégularités. En même temps, l'opposition a des arguments sérieux prouvant la falsification qui n'ont pas été pris en considération par la commission centrale. Elle a décidé de ne pas reconnaître ces résultats.

Ainsi, le calcul parallèle des voix sur la place centrale de Kiev s'est transformé en une action immense de protestation civile. Aujourd'hui, dans les rues de la capitale, il reste presque un demi-million de militants qui soutiennent presque tous Viktor Iouchtchenko, le leader de l'opposition. Depuis plusieurs jours, ils bloquent les bâtiments des autorités centrales.

Un peu plus tard, un nombre assez important des supporters du premier ministre Ianoukovitch sont aussi arrivés à Kiev pour soutenir leur candidat. Jusqu'à ce moment, c'est deux phénomènes ne se croisent pas et coexistent presque pacifiquement, tant bien que mal, mais coexistent. J'espère de tout mon cœur et je suis confiant que cette situation reste sous contrôle jusqu'à la solution de cette crise politique.

Certains dirigeants régionaux, comme je vous ai dit il y a quelques instants, surtout à l'est de mon pays, ont profité de la conjoncture du moment pour soulever leur popularité ou bien pour satisfaire leur candidat et ont annoncé une sécession éventuelle de leur région, allant même jusqu'à créer une sorte de soi-disant république du sud-est ou quelque chose dans ce genre.

La vision de la souveraineté varie d'une région à l'autre. Je vous ai parlé de cette dangereuse tendance ainsi que du rôle de certains visiteurs, politiciens du pays voisin. En réagissant à ces actions massives, les autorités font des démarches nécessaires. Je parle du Parlement, de la Cour suprême d'Ukraine. Je voudrais tout de suite prévenir certaines questions dans ce contexte. Les mécanismes juridiques pour annuler les élections sont assez limités. À ce jour, la Cour suprême examine la plainte concernant les violations, les irrégularités du scrutin, et c'est avec une attention extrême que nous attendons sa décision. La Cour suprême va reprendre demain à dix heures ses travaux. Déjà ce sera la quatrième journée de séance dans les heures qui viennent.

En même temps, les compromis et autres solutions de la crise peuvent être trouvés dans le cadre politique. Vous savez que les premiers pas d'ordre politique ont déjà été faits. Je parle du Parlement. Le Parlement, lors de sa session extraordinaire, c'était le samedi 27 novembre, a adopté une motion qui ne reconnaît pas la légitimité du scrutin comme étant celui qui ne reflète pas la volonté du peuple ukrainien. Le président, quant à lui, a estimé possible de recompter les résultats dans les régions, de vérifier les falsifications ou même d'avoir de nouvelles élections, si les résultats sont, j'insiste sur ce fait, invalidés par la Cour suprême. On attend la décision.

Parmi les dernières nouvelles, je dois citer le refus, hier, de l'opposition de continuer les pourparlers, organisés comme nous le savons avec la contribution des médiateurs internationaux, argumentant ce refus par les tentatives des autorités de faire



at a solution. Today, the international mediators are in Kiev to help get the negotiations going again.

If I may, Mr. Chairman, I know that this is important, we have just received information on the result of the roundtable that took place two or three hours ago. There is the text that was agreed upon by both parties in the negotiation. I will emphasize the more important points that have resulted from this roundtable.

The parties, not only the two opponents, Mr. Yushchenko and Mr. Yanukovych were present, but also the president of Ukraine, the Parliament's speaker, the representatives of the European Union, Mr. Solanas, the president of Poland, Mr. Kwasniewski of Lithuania, Mr. Adamkus, and the Secretary General of the OSCE were also present at the meeting.

The participants have agreed on the following points. First of all, they precluded — I have already mentioned this, but it is in today's text — any use of force. Second, blockades will be removed immediately to enable State institutions to function. Third, a group of legal experts will be created to analyze the situation and determine how the election process will work, that is, they will provide proposals on a second run-off vote, if you like, which means a third round of voting — something that does not exist under our legal system — or a whole new election. But this depends on the Supreme Court decision, which we are eagerly awaiting. Fourth, initiatives will be taken to amend the Presidential Elections Act, form a new government and bring in political and constitutional reforms. Fifth, all political forces will be called on to preserve my country's territorial integrity. Finally, the round table will convene again after the Supreme Court's ruling has been handed down.

The same mediators were present at today's round table. I want to express the firm conviction that this is the only way at this point of resolving this crisis, with a minimum of loss on all sides. I was thinking about questions that might be raised with respect to Canada's role and its influence on events in Ukraine before, during and after the election, and I would like to take this opportunity first to thank the Ukrainian community in Canada for their support and their ongoing interest in the country of their heritage.

I would also like to thank the Government of Canada, which has done a great deal, through the work of its Foreign Affairs Department, to focus our attention and that of the international community on the events in Ukraine. My colleague, Andrew Robinson, who is Canada's ambassador to Ukraine, coordinated the monitoring group of western ambassadors in Kiev. I would particularly like to thank the large delegation of Canadian observers who helped to bring to our attention what happened throughout the country during the election procedure.

traîner la vraie solution du problème. Aujourd'hui même, les médiateurs internationaux sont venus à Kiev pour contribuer à la reprise des négociations.

Avec votre permission, monsieur le président, je sais que c'est très important, nous venons de recevoir l'information sur le résultat de la table ronde qui a eu lieu il y a deux ou trois heures. Il y a le texte coordonné entre les parties en négociation. Je vais insister sur quelques éléments importants des résultats de la table ronde.

Alors les parties, non seulement les deux opposants, Iouchtchenko et Ianoukovitch étaient présents mais aussi le président d'Ukraine, le président du Parlement, les représentants de l'Union européenne, M. Solanas, les présidents de la Pologne, M. Kwasniewski, de la Lituanie, M. Adamkus, et le secrétaire général de l'OSCE ont aussi participé à cette réunion.

Les participants se sont entendus sur ce qui suit. D'abord, exclure — je l'ai déjà dit d'ailleurs, mais ceci est dans le texte d'aujourd'hui — tout recours à la force. Deuxièmement, débloquer immédiatement le fonctionnement des organismes étatiques. Troisièmement, créer un groupe d'experts juristes pour analyser la situation et pour trouver comment accomplir le processus des élections, c'est-à-dire donner des propositions sur le deuxième scrutin si vous voulez, cela veut dire le troisième scrutin — on n'a pas cela dans les lois — ou encore avoir de nouvelles élections. Mais ceci sur la base de la décision de la Cour suprême qu'on attend avec impatience. Quatrièmement, chercher le paquet entre les amendements à la Loi sur les élections présidentielles, la formation du nouveau gouvernement et la réforme politique et constitutionnelle. Cinquièmement, appeler toutes les forces politiques à préserver l'intégrité de mon pays. En dernier lieu, reprendre la table ronde après la prise de la décision par la Cour suprême.

Les mêmes médiateurs étaient présents à la table ronde d'aujourd'hui. Je voudrais exprimer la ferme conviction, qu'à ce jour, c'est la seule voie de règlement de cette crise, et cela avec des pertes minimales pour nous tous. En anticipant des questions sur le rôle du Canada, sur son influence sur la course des événements en Ukraine avant, pendant et après les élections, je voudrais profiter de cette occasion pour remercier tout d'abord la communauté ukrainienne canadienne de son soutien et de son attention permanente envers sa patrie historique.

Je voudrais remercier le gouvernement du Canada qui, par l'intermédiaire du ministère des Affaires étrangères, a beaucoup fait pour attirer notre attention, ainsi que celle de la communauté internationale, sur les événements en Ukraine. L'ambassadeur du Canada, Andrew Robinson, mon collègue, a été coordonnateur du groupe de « monitoring » composé des ambassadeurs des pays occidentaux à Kiev. Tout spécialement, j'aimerais remercier les observateurs canadiens présents en grand nombre pour nous aider à voir ce qui s'est passé dans le pays pendant la procédure des élections.



I would like to see your interest in the very complicated process in Ukraine maintained and relations between our two States return to the status of a special partnership, which is a principle that our two countries accepted enthusiastically exactly 10 years ago.

Thank you once again, honourable senators, for this invitation to speak before you, which I feel is yet another example of Canada's sincere interest in my people and my country.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Ambassador.

[English]

**Senator Andreychuk:** I thank His Excellency for taking the time to appear before the committee this evening, especially given that his country is in a crisis and the ambassador must represent all citizens.

Canada is interested in the events that are taking place in Ukraine. Coming from a Ukrainian community, I have special ties to that country, as well as relatives and history that make that relationship unique and special. Canadians from all walks of life understand the need for an independent and a democratic Ukraine. At another time, one might argue whether Canada acted sufficiently and strongly over the last 11 years, but that is for another debate.

I am concerned with the fact that it be the will of the people of Ukraine that ultimately succeeds. The international community — the OSCE, NATO, the European Union and the Canadian and U.S. governments — have universally stated that this election did not meet international standards and, therefore, the election results cannot stand. That is the point from which we cannot veer.

The points that you are talking about are important. There must be a peaceful solution that leaves Ukraine intact. Most, if not all, Canadians support that goal. It has certainly been an all-party position.

You have given us the results of the latest round table discussions and you have put out five points. I would be interested in knowing whether Russia's representative was at the table and agreed to those points; second, whether the two candidates, Mr. Yushchenko and Mr. Yanukovych, were represented personally at the table and agreed to these steps?

You said that the court's decisions are limited. My understanding was that the court, if it had good evidence and were allowed to act independently — I underscore that all parties are allowing the court to exercise its independence without interference — could call for alternatives if it determined that the election was undemocratic and did not meet the standards that one expected in an election. You seem to be saying that there were

Je voudrais que votre intérêt pour le processus très compliqué en Ukraine soit maintenu et que les relations entre nos deux États regagnent leur niveau de partenariat spécial, principe que les deux pays ont accepté avec enthousiasme, il y a tout juste dix ans.

Permettez-moi de vous remercier encore une fois, honorables sénateurs, de l'invitation à cette séance qui, à mon avis, est un exemple de plus de l'intérêt sincère du Canada envers mon peuple et mon pays.

**Le président :** Merci beaucoup, monsieur l'ambassadeur.

[Traduction]

**Le sénateur Andreychuk :** Je voudrais vous remercier, Excellence, d'avoir pris le temps de comparaître devant nous ce soir, d'autant plus que votre pays est en crise et que son ambassadeur doit représenter tous les citoyens.

Ce qui se passe actuellement en Ukraine intéresse beaucoup le Canada. Étant moi-même issue d'un milieu ukrainien, j'ai des liens privilégiés avec ce pays où j'ai d'ailleurs encore des parents, et une histoire aussi qui fait que ces liens sont extrêmement particuliers. Les Canadiens de toutes origines comprennent bien que l'Ukraine doit être indépendante et démocratique. On pourrait se demander, mais ce sera pour une autre fois, si le Canada est intervenu suffisamment et avec assez de vigueur depuis 11 ans, mais c'est là un débat qui devra attendre une prochaine fois.

Mon vœu, c'est que la volonté du peuple ukrainien soit au bout du compte respectée. La communauté internationale, en l'occurrence l'OSCE, l'OTAN, l'Union européenne ainsi que les gouvernements du Canada et des États-Unis, a proclamé sans exception que les élections n'étaient pas conformes aux normes internationales et que, par conséquent, les résultats ne sauraient être acceptés. Voilà donc quelque chose sur quoi nous ne pouvons revenir.

Ce que vous nous avez dit est certes important. Il faut une solution pacifique qui ne compromette pas l'intégrité de l'Ukraine. La plupart des Canadiens, sinon tous, se rangent à cette opinion. Et c'est d'ailleurs la position que tous les partis ont prise.

Vous nous avez donné les résultats des pourparlers de la dernière table ronde en faisant ressortir cinq éléments. J'aimerais personnellement savoir si le représentant de la Russie était à la table et s'il en a lui aussi convenu; par ailleurs, je voudrais également savoir si les deux candidats, M. Iouchtchenko et M. Ianoukovitch, étaient personnellement représentés à la table et s'ils ont eux aussi accepté ces cinq éléments.

Vous avez par ailleurs déclaré que les décisions de la Cour suprême étaient limitées. Selon moi, pourvu qu'elle puisse s'appuyer sur des preuves solides et agir en toute indépendance — et je souligne ici que toutes les parties permettent à la Cour suprême d'exercer son indépendance sans aucune ingérence — elle pourrait demander d'autres options si elle jugeait que les élections n'ont pas été conduites de façon

limited results. I have heard that there are certainly a finite number of possibilities that the court could state, under the Constitution.

[Translation]

**Mr. Maimeskul:** From the beginning, the first round table was chaired by Ukraine's president. The Speaker of the Douma, Mr. Gryzlov, attended the second round table. According to the media, he arrived a bit late, but he was there for the last part of the round table.

In any case, I have not heard of any challenge in that regard. When the President of Ukraine read the final text, he said that he had reached an agreement with all parties and all the round table participants. That means that Mr. Yushchenko and Mr. Yanukovych committed themselves. Something that I find very important and that hopefully constitutes a step toward a solution is that they shook hands at the end.

With respect to the Supreme Court, I would simply point out that we are somewhat limited in our solutions. The country is in a unique situation, which is developing in such a way that we will need political and legal solutions to get out of this crisis. I agree with you concerning the Supreme Court's jurisdiction. We are eagerly awaiting the ruling, as I said. There are a number of options that the Supreme Court could choose. First of all, if the court concludes, after examining the complaints of massive irregularities and violations, that Mr. Yushchenko received more votes than Mr. Yanukovych, then Mr. Yushchenko could be proclaimed President of Ukraine.

The second option: if the Supreme Court decides that the number of cases of fraud — generally, without listing them; the Canadian observers, especially, gathered much evidence of this — prevented voters from exercising their inherent right to elect the head of state, the elections could be declared invalid. This is the Supreme Court mandate, in spite all the rumours, and all the explanations by various experts.

In that case, the country will be facing new elections. I think that we should stress this point. If the current president, the outgoing president and Parliament do not amend or change the current legislation so as to allow a second or third round, there can be no second or third round. Personally, I support this. This is my answer.

**Senator Prud'homme:** I think that my colleague's questions were very precise, as well your answers. I will not take up the committee's time, but let me tell you that I was an observer in

démocratique et ne respectaient pas les normes attendues en pareille circonstance. Vous semblez dire que les résultats étaient limités. Personnellement, j'ai appris qu'il y avait assurément un petit nombre d'options aux termes de la Constitution, que la Cour suprême pourrait invoquer.

[Français]

**M. Maimeskul :** Dès le début de la première table ronde, sous la présidence du président d'Ukraine, je voudrais dire que c'est le président de la Douma, M. Gryzlov, qui était présent à la deuxième table ronde. D'après ce que je sais des médias, il était un peu en retard, mais il était présent pour la partie finale de la table ronde.

De toute façon, je n'ai pas entendu de contestations quelconques dans ce sens. Le président d'Ukraine, en lisant ce texte final, a dit qu'il s'est entendu avec toutes les parties et tous les participants de la table ronde. Ceci pour dire que M. Iouchtchenko et M. Ianoukovitch se sont commis. Il y a d'ailleurs dans ce document final des signatures de tous les participants, y compris celles de M. Iouchtchenko et M. Ianoukovitch. Ce que je vais vous dire me tient à cœur et je voudrais bien que ce soit une étape dans la solution; ils se sont serré la main à la fin.

En ce qui concerne la Cour suprême, je voudrais tout simplement souligner qu'on a quelques moments limités dans la solution. Je voudrais souligner le caractère unique de la situation au pays. La situation se développe de telle sorte qu'il faudra trouver des solutions politiques et juridiques pour sortir de la crise. Je suis d'accord avec vous en ce qui concerne la compétence de la Cour suprême. On attend, bien sûr, comme je le dis, avec impatience. Il y a plusieurs options pour la décision de la Cour suprême : la première, si, après avoir terminé l'examen des plaintes sur les irrégularités massives, sur les violations massives, il est prouvé que la quantité ou le nombre des votes donnés à M. Iouchtchenko est plus important que celui accordé à M. Ianoukovitch, alors il pourrait être proclamé président de l'Ukraine.

La deuxième option : si la Cour suprême décide que le nombre de falsifications — en général, je ne vais pas les énumérer; les observateurs canadiens surtout en ont donné plusieurs preuves — a empêché les électeurs d'accomplir leur droit immanent d'élire le chef d'État, les élections pourraient être déclarées non valides. C'est la compétence de la Cour suprême, malgré toutes les rumeurs, toutes les explications par un expert, celui-ci ou l'autre.

Le pays, dans ce cas, fera face à de nouvelles élections. Il me semble qu'il est important de le souligner. Si le président actuel, le président sortant et le Parlement n'apportent pas des amendements ou des changements à la législation en cours maintenant qui pourraient permettre le deuxième tour ou le troisième tour des élections à la base du deuxième tour des élections, on ne pourra tenir des élections. Personnellement d'ailleurs, je suis pour. C'est ma réponse.

**Le sénateur Prud'homme :** Je pense que les questions de ma collègue ont été très précises et vos réponses aussi. Je ne prendrai pas le temps du comité, si ce n'est que pour vous dire que j'étais



1994, during the first and second rounds, and I addressed the Ukrainian Parliament at the time. I could only conclude that Canada certainly has a role to play as a friend, given the nature of our country. I am a French-Canadian nationalist from Quebec. I am proud of it, but I did say French-Canadian.

Thus, I have some understandings of these majority and minority issues. And I do hope that, given the situation, "foreigners" do not take advantage of what is happening in Ukraine. For instance, a majority could win over a minority, or a minority might feel pushed around by a majority. Then, if our committee can be of some use, I think that we could offer our services and find all the needed elements. In Canada, we could easily find people with a lot of experience, and who are not embarrassed to identify themselves as Canadians as well as French-Canadian nationalists, as this helps me to better understand the Ukrainian situation. Canada has a Ukrainian community. I really would not want it to gradually fade away. I have always wanted to increase Ukrainian immigration to Canada, to invigorate our waning Ukrainian communities. And this is most unfortunate. I would like you to help us to understand the role that Canada could play due to its nature and its strange resemblance to what might happen.

**Mr. Maimeskul:** Naturally, I can answer right away. All your expertise and a council of legal experts would be most welcome, naturally. This is the Ukrainian ambassador's immediate answer.

I tried to anticipate some questions of this nature, and this is why I thank all the Canadian participants for taking a closer look at what is happening in Ukraine, but let me make this brief comment.

First, I think that not only Canada, but the international community in general, should endeavour to create a favourable external atmosphere around Ukraine to allow for the free expression of the Ukrainian people's choice. This is my first point.

The second point: I think that we are heading either toward a new round, which means a third round, or toward new elections. And then, we will absolutely need Canadian observers, friendly observers, as you said so well, as well as counselling and other concrete help, when the time comes. And the time is near.

[English]

**The Chairman:** Honourable senators, I am watching the clock very closely, but I would remind the members of the committee, and senators who were not members at the time, that some time ago this committee did an in-depth study of Russia and Ukraine. Some of us, therefore, are quite familiar with Ukraine, Russia and some of these problems. I thought I would make that clear.

observateur en 1994, au premier et au deuxième tour de scrutin et je me suis adressé au Parlement de l'Ukraine à cette époque. Je ne peux faire autrement que conclure que le Canada a certainement un rôle d'amitié à jouer, étant donné la nature de notre pays. Je suis un nationaliste canadien-français du Québec. J'en suis fier, mais j'ai bien dit Canadien français.

Donc, je comprends un peu ces questions de majorités et de minorités. Tout ce que je peux souhaiter c'est que, étant donné les enjeux, que « les étrangers » ne profitent pas de la situation en Ukraine. Par exemple, d'une part, une majorité l'emporte sur une minorité ou une minorité qui se sente bousculée par une majorité. Alors si notre comité peut être utile, je pense que nous pourrions offrir nos services et trouver tous les éléments nécessaires. Nous pourrions puiser facilement au Canada des gens qui ont cette expérience et qui n'ont aucune honte à s'affirmer comme Canadien mais aussi comme nationaliste canadien-français, ce qui m'a permis de mieux comprendre la situation en Ukraine. Il y a une communauté ukrainienne au Canada. Je ne souhaite vraiment pas que tranquillement elle s'estompe. J'ai toujours rêvé d'augmenter l'immigration ukrainienne au Canada pour repartir toutes nos communautés ukrainiennes qui diminuent. Et c'est très malheureux. Je souhaite que vous nous aidiez à comprendre le rôle que le Canada pourrait jouer à cause de cette nature qui ressemble, très étrangement, à ce qui pourrait se produire.

**M. Maimeskul :** Naturellement, je réponds tout de suite. Toute votre expertise et un conseil d'experts juristes pourraient être naturellement très bienvenus. C'est la réponse immédiate de l'ambassadeur d'Ukraine.

J'ai essayé d'anticiper quelques questions de ce genre, c'est pour cette raison que j'ai remercié toutes les parties prenantes canadiennes qui ont participé pour voir de plus près ce qui se passe en Ukraine, mais je vais quand même donner un commentaire assez bref.

Tout d'abord, il me semble que cela concerne non seulement le Canada, cela concerne la communauté internationale en général, de contribuer à ce que l'atmosphère extérieure autour de l'Ukraine soit la plus favorable afin que le peuple ukrainien exprime son choix librement. C'est mon premier point.

Le deuxième point : je pense que nous allons nous avancer vers ou bien un nouveau scrutin, cela veut dire un troisième scrutin ou bien vers les nouvelles élections. Et ici, nous aurons absolument besoin des observateurs canadiens, observateurs amis, comme vous l'avez très bien dit, et des consultations d'une autre assistance concrète, lorsque le temps viendra. On est toujours près de ce temps.

[Traduction]

**Le président :** Honorables sénateurs, je suis de très près les aiguilles de l'horloge, mais je dois rappeler aux membres du comité et aux sénateurs ici présents qui n'en sont pas membres pour l'instant que notre comité a effectué il y a un certain temps déjà une étude approfondie sur la Russie et l'Ukraine. Il se fait donc que certains d'entre nous connaissent assez bien ces deux pays et certains des problèmes évoqués aujourd'hui. Je pense qu'il fallait que je précise cela.



[Translation]

**Mr. Maimeskul:** Thanks to your invitation, as you know, I was just appointed Ukrainian ambassador to Canada, and I had an opportunity to take a close, in-depth look at the report on Ukraine. And let me tell you that the Senate Foreign Affairs Committee report contains recommendations and articles that are very relevant to the present and to the future.

[English]

**Senator Poy:** Thank you for being here, Mr. Ambassador. You mentioned the possibility of a third round of voting, or a brand new presidential election. I would like to know the difference between the two.

Do you have an interim government currently? Who is the head of that government, the former president?

How effective do you think the Supreme Court ruling will be? Would the two sides accept the Supreme Court ruling?

[Translation]

**Mr. Maimeskul:** Thank you. Difference is of course a figure of speech, because the current Ukrainian legislation does not provide for a third ballot; there is a political option, but that has to be supported by an amendment. That is for sure.

So, for the third ballot or the second second ballot, the difference is that it could take place quite quickly, in two or three weeks. As for a new election, the presidential election legislation sets out the procedure; it takes three months, the legislative preparation of the procedure, restarting the procedure, and it is the last Sunday of the third month. So, naturally, that would be drawn out. And there is another formal matter, I do not believe it will be the case, but there is a formal aspect. Candidates who did not win will not be participating in a new election. But the unique circumstances of the current situation in Ukraine are being taken into account.

With respect to your question about the government's fate, the Parliament has taken a position. It is fully entitled to take that position. It is both a political position and a legal position. And now it is up to the president, under the Constitution, to respond to Parliament's decision. There are a few other details, but that is the situation in a nutshell, Mr. Chairman.

[English]

**Senator Di Nino:** I join with my colleagues in recognizing that these are difficult days for your country. We particularly appreciate your presence here today and understand the sensitivity of your position.

Let me commend your country on the manner in which it has embraced wide diversity, which was publicly recognized by the EU. I would hope that that would be a continuing consideration in these discussions. We are also quite familiar with that in Canada.

[Français]

**M. Maimeskul :** Grâce à votre invitation, comme vous le savez, j'ai été nommé il y a peu ambassadeur d'Ukraine au Canada, et j'ai eu la possibilité de voir de très près, en profondeur, le rapport sur l'Ukraine. Et je vais vous dire que le rapport du Comité des affaires étrangères du Sénat comporte des recommandations, des clauses qui sont très pertinentes aujourd'hui et qui le seront demain et après-demain.

[Traduction]

**Le sénateur Poy :** Merci d'être venu, Excellence. Vous avez parlé de la possibilité d'un troisième tour ou encore de la reprise des élections présidentielles, et j'aimerais que vous m'expliquiez la différence.

Y a-t-il actuellement un gouvernement provisoire? Et qui est à sa tête, le président sortant?

À votre avis, quel sera le poids du jugement de la Cour suprême? Le deux camps l'accepteront-ils?

[Français]

**M. Maimeskul :** Je vous remercie. La différence, entre guillemets bien sûr, parce qu'il n'y a pas de troisième tour dans la législation en cours en Ukraine, il y a une option politique mais il faudra la soutenir par un amendement. C'est sûr.

Alors, le troisième tour ou le deuxième deuxième tour, la différence est que cela pourrait avoir lieu très rapidement, dans deux semaines ou trois semaines. En ce qui concerne les nouvelles élections, il y a une procédure qui est prévue dans la loi sur les élections présidentielles; vous avez trois mois, la préparation législative de la procédure, la reprise de la procédure et c'est le dernier dimanche du troisième mois. Alors, cela va traîner naturellement. Et il y a encore une chose formelle, je ne pense pas que ce sera le cas, mais il y a un côté formel. Les candidats qui n'ont pas gagné ne reprennent pas leur participation lorsqu'il y a des nouvelles élections. Mais on tient compte de la spécificité unique de la situation actuelle dans le pays.

En ce qui concerne votre question sur le destin du gouvernement, le Parlement a pris position. Il a le plein droit de prendre cette position. C'est une position politique et juridique en même temps. Et c'est maintenant au président, d'ailleurs, selon la constitution, de répondre à la décision du Parlement. Il y a quelques détails, mais si on parle brièvement, c'est la situation, monsieur le président.

[Traduction]

**Le sénateur Di Nino :** À l'instar de mes collègues, je sais que c'est une période difficile pour votre pays. Nous vous sommes d'autant plus reconnaissants d'être venu aujourd'hui car nous comprenons fort bien que votre position n'est pas facile.

Je voudrais féliciter votre pays pour la façon dont il a accepté la diversité, ce qu'a d'ailleurs reconnu publiquement l'Union européenne. J'espère que cet élément continuera à être pris en compte pendant les pourparlers. Nous connaissons également fort bien cela au Canada.

I have two quick questions. How do you think that the Verkhovna Rada of Ukraine resolution will impact on the decisions that are coming forth in, hopefully, the near future?

My second question deals with the roles that Russia and the U.S. have been playing. In other words, were they invited, or did they invite themselves? Third, do you feel that the effect of their attention is positive, and that their contribution will not impact on the independence of the process?

[Translation]

**Mr. Maimeskul:** The second question, which you called “quick,” is not quick at all. The resolution, or rather the two resolutions — the text with the translation we did Sunday, which you have, the English text — that was the political resolution. The second resolution, passing a motion of non-confidence in the government, is both political and legal. So I am sure that those decisions will influence the course of events in our country. In a way, they will encourage parties and opponents not at the bargaining table to pay attention before making any decisions.

Separatism is not a genuine problem in Ukraine. For decades and even centuries, all regions of Ukraine have wanted to be together. Suddenly, and we know why, there is talk of separatism. It is not the regions, but the governors and their assistants; some of them have started playing around with words. So I am sure that the decisions of Parliament will have a positive influence.

As for Russia, you will have noticed that I did not refer to the State. You know, among neighbors, each country looks out for its own interests, and tries to have some influence to protect those interests. But do not forget that Ukraine is moving toward democracy. It is not a sophisticated or perfect democracy, but it is moving that way. Naturally, democratic Ukraine, in seeking to further its own interests, would like to have an influence through civilized bilateral relations between both countries, just not any neighbouring country, including Russia. They would like to have an influence through bilateral agreements between both countries. That is why I did not refer to the Russian State. But I did refer to the actions and instigations of certain Russian politicians.

That is why the Foreign Affairs Department warned the so-called defenders of Russian-speaking Ukrainians. The truth is that in Ukraine, they do not need defending.

[English]

**Senator Smith:** Your Excellency, I know you are grappling with a delicate situation, and I commend the Ukrainian people for the lack of any bloodshed so far.

J'aurais deux petites questions à vous poser. À votre avis, en quoi la résolution de la Verkhovna Rada de l'Ukraine pourra-t-elle influencer sur les décisions qui s'annoncent, nous l'espérons tous, dans un avenir proche?

Ma seconde question portera sur les rôles joués par la Russie et par les États-Unis. En d'autres termes, ont-ils été invités ou se sont-ils invités eux-mêmes? Troisièmement, pensez-vous que l'attention accordée par ces deux pays ait un effet positif et ne craignez-vous pas que leur intervention influe sur l'indépendance du processus?

[Français]

**M. Maimeskul :** La deuxième question que vous avez appelée « petite » n'est pas petite, mais pas du tout. En ce qui concerne la résolution, plutôt les deux résolutions — celle dont le texte avec la traduction que nous avons faite dimanche, vous l'avez d'ailleurs, le texte en anglais — c'était la résolution politique. La deuxième résolution, qui a été adoptée en ce qui concerne la motion de défiance au gouvernement, elle est politique et juridique en même temps. Alors je suis sûr que ces décisions vont influencer le cours des événements dans notre pays. Ils vont en quelque sorte inciter les partis et les opposants qui ne sont pas à la table de négociation, d'être attentifs avant de prendre telle ou telle décision.

Si on parle du problème de séparatisme, c'est vraiment artificiel au pays. Toutes les régions du pays, pendant des dizaines et des dizaines d'années, pendant des centaines d'année, ont voulu être ensemble. Soudain, on comprend la raison, soudain, on a commencé à en parler. Ce ne sont pas les régions, mais les gouverneurs, leurs adjoints, certains d'entre eux ont commencé à jouer avec les mots. Alors, l'influence positive des décisions du Parlement, j'en suis sûr, aura lieu.

En ce qui concerne la Russie, vous avez bien fait attention, je n'ai pas parlé d'un État. Vous savez, entre voisins, chaque pays cherche ses intérêts, cherche à avoir une influence pour que ses intérêts soit respectés. Mais n'oublions pas que l'Ukraine avance vers la démocratie. Cette démocratie n'est pas sophistiquée ou parfaite mais elle s'avance. Naturellement, l'Ukraine démocratique voudrait que lors de ses tentatives de montrer ses intérêts, son influence soit inscrite dans le cadre des relations civilisées bilatérales entre les deux pays, pas n'importe quel pays voisin, y compris la Russie. Elle voudrait que cette influence soit inscrite dans le cadre, d'ailleurs, des accords bilatéraux entre les deux pays. C'est pour cette raison que je n'ai pas parlé de l'État de la Russie. Mais j'ai parlé des agissements, des instigations de certains politiciens russes.

C'est pour cette raison que le ministère des Affaires étrangères a prévenu ces soi-disant défenseurs de la population russophone ukrainienne. À vrai dire, en Ukraine, cette population n'a pas besoin d'être défendue.

[Traduction]

**Le sénateur Smith :** Excellence, je sais que vous êtes aux prises avec une situation difficile et je voudrais féliciter le peuple ukrainien pour avoir évité jusqu'à présent toute effusion de sang.



I was in your country for a week, three weeks ago, and it was one of the most moving and exciting experiences of my life. That was not my first visit there. I have a long interest in the Ukraine, too. My first trip was in the late 1960s, and I must say that there is quite a difference between then and now.

In our recent trip, we were all over the country, and we had sometimes as many as ten meetings a day. In addition to that, we talked to dozens of taxicab drivers, waiters and waitresses in order to hear from the people at the grassroots. There was a sense of excitement and hope in their eyes, particularly among the young people. From the older people, you could sense a little more fear that perhaps the geography would shift a bit.

I am familiar with the east-west patterns and all of that. More than anything, the theme that we heard — once people had reached a comfort level with telling us the truth — was that it was not just real democracy that was the issue but an end to the degree of corruption there. I could tell you a lot of stories that would curl people's hair. You have heard some of them. I will not get into them.

However, most of the people we talked to really wanted to see the will of the people accurately counted. In fact, I do not think I met anyone who thought that the first round had been a bona fide result, including people at the election commission. They would sit there and listen to us. We met several governors, numerous officials and campaign people from each side. I want to tell you that I took part in many meetings, and I do not want to indicate where this happened, but on several occasions we would be asked to meet someone somewhere later, and they would say, "Okay, let me tell you the truth. You heard the party line; now let me tell you the truth."

There is a pattern of intimidation and systematic fraud, particularly in the eastern regions, that is reflected in such things as the so-called 97 per cent turnout. At one particular technical college, I remember there were 1896 votes on the first round, with 21 candidates, and every single vote was for Yanukovich. Does anyone believe that that really happened? We heard about affidavits from students who had been expelled because they wore an orange ribbon and things like that.

I know that in the eastern area there is a different mentality to this sort of thing, and I understand and appreciate that. The point that I am trying to make, and I would appreciate a response, is that I do not know how Ukraine can have a validity in terms of its next government without going through another election. I appreciate the constitutional constraints of both the non-confidence motion, which Parliament finally did adopt, and also the constitutional constraints of what jurisdiction the Supreme

Il y a trois semaines, j'étais dans votre pays et je dois vous dire que cela a été l'une des expériences les plus émouvantes et les plus enthousiasmantes de ma vie. Ce n'était pas la première fois que j'allais en Ukraine car cela fait longtemps que votre pays m'intéresse. Je m'y étais rendu pour la première fois à la fin des années 60, et je dois vous dire que les choses ont bien changé depuis.

Pendant ce dernier voyage, nous avons sillonné tout le pays et nous avons parfois eu jusqu'à dix réunions par jour. En plus, nous avons pu nous entretenir avec des dizaines de chauffeurs de taxi, serveuses et serveurs de restaurants, pour pouvoir découvrir ce que pensait la population. On pouvait voir dans leurs yeux, et surtout dans ceux des jeunes gens, de l'espoir et de l'enthousiasme. Chez les plus vieux, il y avait aussi un peu de crainte, la crainte de voir peut-être la géographie du pays changer un peu.

Je sais bien qu'il y a des différences entre l'est et l'ouest de l'Ukraine et tout ce que cela représente. Mais plus que tout, le thème que nous avons sans cesse entendu — du moins à partir du moment où les gens se sentaient suffisamment à l'aise pour nous dire la vérité — c'est que ce n'était pas uniquement la vraie démocratie qui était en cause, mais plutôt la nécessité d'enrayer la corruption. Je pourrais vous relater toutes sortes d'anecdotes à faire frissonner. Vous en avez vous aussi entendu, et donc je n'en dirai pas davantage.

Par contre, la plupart des gens à qui nous avons parlé voulaient vraiment que la volonté du peuple soit clairement exprimée. D'ailleurs, je ne pense pas avoir rencontré qui que ce soit qui pensait que les résultats du premier tour étaient vraiment exacts, et cela venant même de la bouche des gens de la commission électorale. Ils étaient assis là et nous écoutaient. Nous avons rencontré plusieurs gouverneurs, de très nombreux fonctionnaires et des militants des deux camps. Je dois vous dire que j'ai participé à plusieurs réunions, sans vouloir dire précisément où, et qu'à plusieurs reprises, on nous demandait d'aller rencontrer quelqu'un un peu plus tard, quelqu'un qui nous disait : « Écoutez, je vais vous dire la vérité. Vous avez entendu la version officielle du parti, mais moi je vais vous dire la vérité. »

L'intimidation et la fraude systématique sont monnaie courante, surtout dans les régions orientales, à preuve certains chiffres comme le prétendu taux de participation de 97 p. 100. Je me souviens que dans un collège professionnel, il y avait eu au premier tour 1 896 bulletins de vote et, alors qu'il y avait 21 candidats, tous ces bulletins de vote étaient pour Ianoukovitch. Y a-t-il quelqu'un qui peut croire cela? Nous avons entendu parler de déclarations sous serment faites par des étudiants qui avaient été expulsés parce qu'ils arboraient un ruban orange, et d'autres choses de ce genre aussi.

Je sais que dans les régions orientales, l'attitude à l'endroit de ce genre de choses est différente et je le comprends fort bien. Mais ce que j'essaie de faire valoir, et j'aimerais beaucoup une réponse de votre part, c'est que j'ignore comment le gouvernement pourrait prétendre à la validité de son prochain gouvernement sans qu'il y ait de nouvelles élections. Je comprends les limites constitutionnelles de la motion de censure, que le Parlement a fini par adopter, ainsi que de la juridiction même de la Cour suprême.



Court has. I appreciate that, but where there is a will, there is a way. That phrase can be used both positively and negatively. I think, from a negative perspective, the incumbent government had the will to make sure they won, and they did, and virtually no one I met believed it.

A comfort level could be achieved by having many more observers, such as Ukrainian-Canadians. I met so many over there, and they were very well received and more positive than our friends to the south. You know that. In the event that that is the route you go, I know that a number of us would move heaven and earth, to the extent that Canada can help, and particularly the Ukrainian community here, to help give credibility. Can it happen?

[Translation]

**Mr. Maimeskul:** You were very sincere and very emotional describing those few days of your stay in Ukraine, in the beautiful city of Mykolaïv, in southern Ukraine, which was closed off to the world until Ukraine gained its independence.

I can give you a number of other examples, as a Ukrainian citizen, of violations and irregularities. I am not going to do that, because I see that we are running out of time. The only thing I would like to say to you is that all those cases of irregularity, falsification and violation are examined by the Supreme Court. There are cases of not only 97 per cent turnout, but 100 per cent and over 100 per cent. That's unthinkable, but according to observers, there are cases of just that.

With respect to a new election, it appears to me that you read the resolution of Parliament carefully. And I was precise about it too. A new election is historically the hardest thing for a nation, for a people. It's a change in mentality. We need a bit more time for that.

To make it easier for voters to exercise their free choice, they need help. That is why the Parliament, following the Supreme Court decision, absolutely must make changes to the presidential election legislation, to exclude voting by certificate of absence, voting on the spot and things like that, and all of that needs to be done at the same time.

In terms of confidence or non-confidence in the government, it seems to me that the decision was made today. Naturally, I am going to look for more information to analyze the situation at the embassy. But it seems to me that the Parliament has made its decision. The president has to think it over now, but the solution is coalition government — consultation with all of the political forces in Parliament — so that the new government is not temporary. But I am going to tell you frankly: the situation requires further analysis.

J'en suis conscient, mais quand on veut, on peut. Et on peut dire cela de façon à la fois positive et négative. D'un point de vue négatif, je dirais que le gouvernement avait la volonté de tout faire pour gagner, et il a gagné, certes, mais de tous les gens que j'ai rencontrés, pratiquement personne n'y croyait.

On pourrait arriver à une situation plus satisfaisante en multipliant les observateurs, par exemple des observateurs canado-ukrainiens. J'en ai rencontré tellement sur place, et tous étaient fort bien accueillis et beaucoup plus positifs ici que nos amis du Sud. Vous le savez fort bien. Au cas où cette solution serait retenue, je sais que nous serions nombreux à remuer ciel et terre, dans la mesure où le Canada pourrait offrir son concours, et cela est particulièrement vrai pour la communauté ukrainienne, afin d'arriver à une meilleure crédibilité. Est-ce possible?

[Français]

**M. Maimeskul :** Vous étiez très sincère et très émotif en présentant ces quelques jours de votre séjour en Ukraine, dans la belle ville de Mykolaïv, au sud de l'Ukraine, qui, jusqu'à l'indépendance de l'Ukraine, a été fermée au monde.

Je peux vous donner plusieurs autres exemples en tant que citoyen ukrainien, de violations et d'irrégularités. Je ne vais pas le faire parce que je vois que le temps court. La seule chose que je voudrais vous dire, c'est que tous ces cas d'irrégularités, de falsification et de violation sont examinés par la Cour suprême. Il y a des cas non seulement sur 97 p. 100 des votes mais de 100 p. 100 et plus de 100 p. 100 des votes. C'est inimaginable, mais selon les informations des observateurs, nous avons de ces cas.

En ce qui concerne les nouvelles élections, il me semble que vous avez bien fait attention en lisant la résolution du Parlement. Et j'ai été précis en vous l'indiquant aussi. Pour les nouvelles élections, il s'agit de la chose la plus difficile historiquement pour une nation, pour une population. C'est un changement de la mentalité. On a besoin d'un peu plus de temps en ce sens.

Pour faciliter aux électeurs l'exercice de leur libre choix, il faut les aider. C'est pour cette raison que le Parlement, après la décision de la Cour suprême, doit absolument apporter des amendements à la Loi sur les élections présidentielles, afin d'exclure les cas de vote par certificat d'absentéisme, les votes sur place et des cas de cette sorte, et tout cela doit être fait en même temps.

En ce qui concerne la confiance ou la non confiance envers le gouvernement, il me semble que la décision a été prise aujourd'hui. Naturellement, je vais chercher des éléments supplémentaires pour analyser à l'ambassade cette situation. Il me semble toutefois que la décision par le Parlement a été prise. Le président doit réfléchir maintenant, mais la solution est le gouvernement de coalition, — la consultation avec toutes les forces politiques présentes au Parlement — afin que ce nouveau gouvernement ne soit pas temporaire. Mais je vais vous dire franchement : il faut encore analyser cette situation.

[English]

**The Chairman:** Honourable senators, one hour has now elapsed. I will include myself in my own rule and not ask a question.

Gentlemen, I wish to thank you on behalf of the committee for an excellent presentation. I know that I speak for everyone when I say that we have learned a great deal today.

The committee adjourned.

[Traduction]

**Le président :** Honorables sénateurs, l'heure dite est maintenant échuë. Je vais moi-même me plier à ma propre règle et donc m'abstenir de poser une question.

Messieurs, au nom du comité, je voudrais vous remercier pour cet excellent exposé. Je sais que je me fais le porte-parole de tous en vous disant que nous avons énormément appris aujourd'hui.

La séance est levée.

---









*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Wednesday, December 1, 2004

*Ukraine Embassy:*

His Excellency Mykola Maimeskul Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary of Ukraine to Canada;

Vadym Prystaiko, Counsellor (Political Affairs);

Andriy Yahodovskyi, First Secretary (Political Affairs).

TÉMOINS

Le mercredi 1<sup>er</sup> décembre 2004

*Ambassade d'Ukraine:*

Son Excellence Mykola Maimeskul, ambassadeur extraordinaire et  
plénipotentiaire d'Ukraine au Canada;

Vadym Prystaiko, conseiller (politique);

Andriy Yahodovskyi, premier secrétaire (politique).





First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Foreign Affairs

# Affaires étrangères

*Chair:*

The Honourable PETER A. STOLLERY

---

*Président :*

L'honorable PETER A. STOLLERY

---

Tuesday, December 7, 2004  
Tuesday, December 14, 2004  
Wednesday, December 15, 2004

---

Le mardi 7 décembre 2004  
Le mardi 14 décembre 2004  
Le mercredi 15 décembre 2004

---

### Issue No. 3

### Fascicule n° 3

#### First, second and third meetings on:

Examine the Performance Reports for the period  
ending March 31, 2004

---

#### Première, deuxième et troisième réunions concernant :

L'étude des Rapports sur le rendement pour la période  
qui se terminent le 31 mars 2004

---

#### First meeting on:

Special study on Africa

---

#### Première réunion concernant :

L'étude spéciale sur l'Afrique

---

#### APPEARING:

The Honourable Aileen Carroll, P.C., M.P.,  
Minister of International Cooperation  
The Honourable Pierre Pettigrew, P.C., M.P.,  
Minister of Foreign Affairs  
The Honourable James Scott Peterson, P.C., M.P.,  
Minister of International Trade

---

#### COMPARAISSENT :

L'honorable Aileen Carroll, C.P., députée,  
ministre de la Coopération internationale  
L'honorable Pierre Pettigrew, C.P., député,  
ministre des Affaires étrangères  
L'honorable James Scott Peterson, C.P., député,  
ministre du Commerce international

---

#### WITNESSES:

*(See back cover)*

#### TÉMOINS :

*(Voir à l'endos)*



THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Peter A. Stollery, *Chair*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Eyton
* Austin, P.C.	Grafstein
(or Rompkey, P.C.)	* Kinsella
Carney, P.C.	(or Stratton)
Corbin	Mahovlich
De Bané, P.C.	Prud'homme, P.C.
Downe	Robichaud, P.C.

\*Ex Officio Members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Jaffer was substituted for that of the Honourable Senator Mahovlich (*December 14, 2004*).

The name of the Honourable Senator Mahovlich was substituted for that of the Honourable Senator Jaffer (*December 15, 2004*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

*Président* : L'honorable Peter A. Stollery

*Vice-président* : L'honorable Consiglio Di Nino

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Eyton
* Austin, C.P.	Grafstein
(ou Rompkey, C.P.)	* Kinsella
Carney, C.P.	(ou Stratton)
Corbin	Mahovlich
De Bané, C.P.	Prud'homme, C.P.
Downe	Robichaud, C.P.

\*Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Jaffer est substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (*le 14 décembre 2004*).

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich est substitué à celui de l'honorable sénateur Jaffer (*le 15 décembre 2004*).

**ORDERS OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, November 2, 2004:

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to examine the Performance Reports for the period ending March 31, 2004 of: a) Foreign Affairs Canada; b) International Trade Canada; and c) Canadian International Development Agency, tabled in the Senate on October 28, 2004; and

That the Committee report to the Senate no later than March 31, 2005.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

---

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, December 8, 2004:

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to examine and report on the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2006.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDRES DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 2 novembre 2004 :

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à étudier les Rapports sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2004 de : a) Affaires étrangères Canada, b) Commerce international Canada et c) Agence canadienne de développement international, déposés au Sénat le 28 octobre 2004; et

Que le Comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2005.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

---

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 8 décembre 2004 :

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Corbin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes; et

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 30 juin 2006.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, December 7, 2004  
(5)

*[Translation]*

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met at 5:09 p.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Carney, P.C., Corbin, Di Nino, Downe, Eyton, Mahovlich, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stollery (10).

*Other senators present:* The Honourable Senators Kenny, Kinsella and Poy (3).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Peter Berg, Blayne Haggart and Michael Holden, Analysts.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, November 2, 2004, the committee began its study of the performance reports for the period ending March 31, 2004, of: a) Foreign Affairs Canada, b) International Trade Canada, and c) Canadian International Development Agency, laid before the Senate October 28, 2004.

*APPEARING:*

The Honourable Aileen Carroll, P.C., M.P., Minister of International Cooperation.

*WITNESSES:*

*Canadian International Development Agency:*

Paul Thibault, President;

Ric Cameron, Senior Vice-President;

Denis Kingsley, Vice-President, Human Resources and Corporate Services Branch.

The minister made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 6:35 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Tuesday, December 14, 2004  
(6)

*[Translation]*

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met at 4:02 p.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 7 décembre 2004  
(5)

*[Français]*

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 h 9, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (président).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Carney, C.P., Corbin, Di Nino, Downe, Eyton, Mahovlich, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stollery (10).

*Autres sénateurs présents :* Les honorables sénateurs Kenny, Kinsella et Poy (3).

*Aussi présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque de Parlement : Peter Berg, Blayne Haggart et Michael Holden, analystes.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 2 novembre 2004, le comité entreprend son étude des Rapports sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2004 de : a) Affaires étrangères Canada, b) Commerce international Canada et c) Agence canadienne de développement international, déposées au Sénat le 28 octobre 2004.

*COMPARAÎT :*

L'honorable Aileen Carroll, C.P., députée, ministre de la Coopération internationale.

*TÉMOINS :*

*Agence canadienne de développement international :*

Paul Thibault, président;

Ric Cameron, vice-président principal;

Denis Kingsley, vice-président, Direction générale des ressources humaines et des services corporatifs.

La ministre fait un exposé puis, assistée des autres témoins, répond aux questions.

À 18 h 35, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le mardi 14 décembre 2004  
(6)

*[Français]*

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 2, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (président).



*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, De Bané, P.C., Downe, Jaffer, Grafstein, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stollery (9).

*Other senator present:* The Honourable Senator Poy (1).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Michael Holden, Analyst.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate Tuesday, November 2, 2004, the committee continued its consideration of the performance reports for the period ending March 31, 2004, of: a) Foreign Affairs Canada, b) International Trade Canada and c) Canadian International Development Agency, laid before the Senate October 28, 2004.

**APPEARING:**

The Honourable Pierre Pettigrew, P.C., M.P., Minister of Foreign Affairs.

**WITNESS:**

*Foreign Affairs Canada:*

Kathryn McCallion, Assistant Deputy Minister, Corporate Services, Passport and Consular Affairs.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, December 8, 2004, the committee began its consideration of the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; the Canadian foreign policy as it relates to Africa, and other related topics.

**APPEARING:**

The Honourable Pierre Pettigrew, P.C., MP, Minister of Foreign Affairs.

The minister made a statement and answered questions.

At 5:01 p.m., the committee suspended.

At 5:04 p.m., the committee resumed.

The Honourable Senator Corbin proposed that the committee adopt the following budget for its study of Africa:

Professional Services and Others	\$ 11,200
Transport and Communications	\$ 16,000
Other Expenses	\$ 1,000
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 28,200</b>

After discussion, the question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Andreychuk proposed that the committee adopt the following legislative budget:

Professional Services and Other	\$ 3,000
Transport and Communications	\$ 750
Other Expenses	\$ 750
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 4,500</b>

The question being put on the motion, it was adopted.

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, De Bané, C.P., Downe, Jaffer, Grafstein, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stollery (9).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Poy (1).

*Aussi présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque de Parlement : Michael Holden, analyste.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 2 novembre 2004, le comité poursuit son étude des Rapports sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2004 de : a) Affaires étrangères Canada, b) Commerce international Canada et c) Agence canadienne de développement international, déposées au Sénat le 28 octobre 2004.

**COMPARAÎT :**

L'honorable Pierre Pettigrew, C.P., député, ministre des Affaires étrangères.

**TÉMOIN :**

*Affaires étrangères Canada :*

Kathryn McCallion, sous-ministre adjointe, Services ministériels, Passeport et Affaires consulaires.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 8 décembre 2004, le comité entreprend son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes.

**COMPARAÎT :**

L'honorable Pierre Pettigrew, C.P., député, ministre des Affaires étrangères.

Le ministre fait un exposé puis répond aux questions.

À 17 h 1, le comité suspend ses travaux.

À 17 h 4, le comité reprend ses travaux.

L'honorable sénateur Corbin propose que le comité adopte le budget suivant pour son étude sur l'Afrique :

Services professionnels et autres	11 200 \$
Transports et communications	16 000 \$
Autres dépenses	1 000 \$
<b>TOTAL</b>	<b>28 200 \$</b>

Après débat, la question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Andreychuk propose que le comité adopte le budget législatif suivant :

Services professionnels et autres	3 000 \$
Transports et communications	750 \$
Autres dépenses	750 \$
<b>TOTAL</b>	<b>4 500 \$</b>

La question, mise aux voix, est adoptée.

At 5:24 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

À 17 h 24, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Wednesday, December 15, 2004  
(7)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met at 5:00 p.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Grafstein, Mahovlich, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stollery (10).

*Other senator present:* The Honourable Senator Poy (1).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament Peter Berg and Michael Holden, Analysts.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, November 2, 2004, the committee continued its consideration of the performance report for the period ending March 31, 2004, of: a) Foreign Affairs Canada, b) International Trade Canada, and c) Canadian International Development Agency, laid before the Senate October 28, 2004.

APPEARING:

The Honourable James Scott Peterson, P.C., M.P., Minister of International Trade.

WITNESSES:

*International Trade Canada:*

Robert Fonberg, Deputy Minister of International Trade;

Kathryn McCallion, Assistant Deputy Minister, Corporate Services, Passport and Consular Affairs;

Paul Thoppil, Director General, Corporate Planning.

The minister made a statement and, with Mr. Fonberg, answered questions.

At 6:02 p.m., the committee adjourned to the call of the President.

ATTEST:

OTTAWA, le mercredi 15 décembre 2004  
(7)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 heures, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (président).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Grafstein, Mahovlich, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stollery (10).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Poy (1).

*Aussi présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque de Parlement : Peter Berg et Michael Holden, analystes.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 2 novembre 2004, le comité poursuit son étude des Rapports sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2004 de : a) Affaires étrangères Canada, b) Commerce international Canada et c) Agence canadienne de développement international, déposées au Sénat le 28 octobre 2004.

COMPARAÎT :

L'honorable James Scott Peterson, C.P., député, ministre du Commerce international.

TÉMOINS :

*Commerce International Canada :*

Robert Fonberg, sous-ministre du Commerce international;

Kathryn McCallion, sous-ministre adjointe, Services ministériels, Passeport et Affaires consulaires;

Paul Thoppil, directeur général, Planification ministérielle.

Le ministre fait un exposé puis, assisté de M. Fonberg, répond aux questions.

À 18 h 2, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

*Le greffier du comité*

François Michaud

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, December 7, 2004

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:09 p.m. to examine the Performance Reports for the period ending March 31, 2004, of: a) Foreign Affairs Canada; b) International Trade Canada; and c) Canadian International Development Agency, tabled in the Senate on October 28, 2004.

**Senator Peter A. Stollery** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

We are honoured to have the Honourable Aileen Carroll before the committee this afternoon. Accompanying the minister is Mr. Paul Thibault, President; Mr. Ric Cameron, Senior Vice-President; Mr. Denis Kingsley, Vice-President, Human Resources and Corporate Services Branch, all from the Canadian International Development Agency.

We are examining the performance reports for the period ending March 31, 2004 of a) Foreign Affairs Canada; b) International Trade Canada; and c) Canadian International Development Agency, which were tabled in the Senate on October 28, 2004.

I read the Minister's statement this afternoon, and it appears that there is a fortuitous convergence happening in that the committee has decided to study Canadian policy in Africa. As members know, today I gave notice of that motion.

In that regard, members should receive a package of maps of Africa. We will be getting better maps, but this is what we have at the moment. These outline, to some degree, the religious makeup of the continent — Muslim, Christian, Animist and Hindu. There are certain tribal ethnic backgrounds and, of course, you will see the state boundaries.

As a young man, I was in 26 or 27 countries in colonial Africa for some years. From that experience I know that these maps are not as good as we can get, but at least honourable senators will have some idea of the geography of African countries.

Madame Carroll, I know you are very experienced at appearing before committees. Please make your opening statement and then members will have questions.

**Hon. Aileen Carroll, P.C., M.P., Minister of International Cooperation:** Before I begin my prepared remarks, I would tell you that we have recently partnered with Canadian Geographic and have produced a wonderful map. The focus is of a developing world. It does not have all of what you alluded to, but it is incredibly au courant. We at CIDA, as a team, would be delighted to provide your committee with a number of these. You will find them a most useful tool in the study you are undertaking.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 7 décembre 2004

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères s'est réuni ce jour à 17 h 9 pour étudier les Rapports sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2004 de : a) Affaires étrangères Canada; b) Commerce international Canada; et c) Agence canadienne de développement international, déposés au Sénat le 28 octobre 2004.

**Le sénateur Peter A. Stollery** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Nous avons l'honneur d'accueillir cet après-midi l'honorable Aileen Carroll. La ministre est accompagnée par M. Paul Thibault, président, M. Ric Cameron, vice-président principal, M. Denis Kingsley, viceprésident, Direction générale des ressources humaines et des services corporatifs, tous de l'Agence canadienne de développement international.

Nous sommes en train d'étudier les Rapports sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2004 de a) Affaires étrangères Canada, b) Commerce international Canada, et c) Agence canadienne de développement international, qui ont été déposés au Sénat le 28 octobre 2004.

J'ai lu les déclarations de la ministre cet après-midi et j'ai constaté une sorte de convergence fortuite entre cette déclaration et le fait que le comité ait décidé d'étudier la politique canadienne en Afrique. Comme les membres du comité le savent, j'ai distribué aujourd'hui l'avis relatif à cette motion.

Sur ce point, les membres du comité devraient recevoir une série de cartes de l'Afrique. Nous obtiendrons par la suite de meilleures cartes mais c'est ce que nous avons pour le moment. Ces cartes montrent assez bien la composition religieuse du continent — musulmans, chrétiens, animistes et hindouistes. Elles montrent également les origines ethniques tribales dans certains pays et bien sûr, les frontières des différents États.

Jeune homme, j'ai vécu pendant quelques années dans 26 ou 27 pays de l'Afrique coloniale. C'est ce qui me permet d'affirmer que ces cartes ne sont pas aussi bonnes qu'elles pourraient l'être mais elles vous donneront au moins une idée de la géographie des pays africains.

Madame Carroll, je sais que vous avez une grande habitude de prendre la parole devant les comités. Je vous invite donc à présenter votre déclaration liminaire et les membres du comité vous poseront ensuite des questions.

**L'honorable Aileen Carroll, C.P., députée, ministre de la Coopération internationale :** Avant de vous lire les remarques que j'ai préparées, je vais vous dire que nous nous sommes récemment associés avec Canadian Geographic pour produire une très bonne carte. Elle est axée sur le monde en développement. Elle ne contient pas tous les éléments auxquels vous avez fait allusion mais elle est incroyablement à jour. L'ACDI, toute notre équipe, serait ravie d'en remettre quelques-unes au comité. Elles vous seront d'une grande utilité pour l'étude que vous entreprenez.



**The Chairman:** We will certainly pass that around to the members.

**Ms. Carroll:** I thank you for your warm welcome. It is a pleasure for me to be able to join you. It is my first visit at the invitation of a committee of the Senate. I am delighted to have this opportunity.

I am here to discuss Canada's role in global development efforts. I believe that Canada is making, and will continue to make, a lasting difference in the world. Just a few weeks ago, while the Executive Director of the World Food Program, James Morris, was visiting Ottawa, he met with committees and described the Canadian International Development Agency as one of the most talented aid organizations in the world, calling it a national treasure. It was a great convergence of events. Knowing that I was coming to meet with you, I was delighted to have that quote to include.

As the report card in the 2003-2004 Departmental Performance Report shows, CIDA is doing a great job in meeting its commitments. We are working hard to make the agency the best it can be, to invest our aid resources where they can have the greatest possible impact.

*[Translation]*

Canada is committed to help achieve the Millennium Development Goals. These goals represent a minimum for action on international development. They are a globally-agreed partnership between developing and developed countries based on mutual obligations. This government's 8 per cent increase per year leading to a doubling of our international assistance by 2010 is moving us in the right direction. But meeting those millenium development goals is not just about increased financing.

It is about targeted, focused efforts to help people help themselves. CIDA has been working hard to strengthen the effectiveness of our aid. That means focusing our support in countries and sectors where we know we have the expertise and resources to foster sustainable development. And in countries where they have the governance capacity to make sure our resources are put to good use. We have placed Africa — the continent where the needs are clearly the greatest — at the centre of our development efforts.

*[English]*

We have identified nine countries of focus, six of which are in Africa, and we are preparing to add others to this list. We are also looking at further refining our sectoral focus to four priority areas: health, particularly the fight against HIV/AIDS; basic education; governance; and private sector development. Private sector development that benefits the poor is absolutely needed to

**Le président :** Vous pouvez être sûre que nous la distribuerons à nos membres.

**Mme Carroll :** Je vous remercie de votre accueil chaleureux. Je suis heureuse de vous rencontrer aujourd'hui. C'est la première fois qu'un comité du Sénat m'invite à comparaître. Je suis ravie d'être ici.

Je suis venue vous parler du rôle que joue le Canada dans les activités de développement international. Je crois qu'à l'heure actuelle, le Canada contribue réellement à un monde meilleur et qu'il continuera sur cette lancée. Il y a quelques semaines à peine, alors que le directeur général du Programme alimentaire mondial, James Morris, se trouvait à Ottawa, il a rencontré des comités et il a décrit l'Agence canadienne de développement international comme étant l'une des organisations d'aide internationale les plus compétentes au monde, la qualifiant même de trésor national. Voilà un concours de circonstances particulièrement heureux. Sachant que j'allais vous rencontrer, j'étais ravie de pouvoir vous faire part de cette citation.

Comme l'indique la fiche de rendement qui figure dans le Rapport ministériel sur le rendement de 2003-04, l'ACDI respecte très bien ses engagements. Nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir pour que l'ACDI soit le plus efficace possible, pour utiliser nos ressources d'aide là où elles pourront avoir le plus d'effets.

*[Français]*

Le Canada s'est engagé à contribuer à l'atteinte des objectifs de développement du millénaire. Ces objectifs représentent le seuil minimal à franchir en développement international. Ils sont fondés sur un partenariat entre les pays développés et les pays en développement et sur des obligations communes. Le gouvernement actuel s'est engagé à augmenter notre aide internationale de 8 p. 100 par année, dans le but de la doubler d'ici 2010. Cette augmentation nous permet d'aller dans la bonne direction, mais il ne suffira pas d'augmenter le financement pour atteindre les objectifs de développement du millénaire.

Si nous voulons aider les gens à s'aider eux-mêmes, il faudra aussi que nos efforts soient bien définis et bien ciblés. L'ACDI met tout en œuvre pour rendre l'aide internationale plus efficace. Pour ce faire, nous dirigeons notre soutien vers les pays et les secteurs où nous savons que nous avons le savoir-faire et les ressources nécessaires pour favoriser le développement durable. Nous les dirigeons aussi dans les pays qui ont la capacité nécessaire sur le plan de la gouvernance pour nous assurer que ces ressources sont utilisées à bon escient. Nous avons placé l'Afrique, le continent où les besoins sont les plus criants, au centre de nos efforts de développement.

*[Traduction]*

Nous avons sélectionné neuf pays où concentrer nos efforts, dont six sont situés en Afrique. Nous ajouterons d'ailleurs bientôt d'autres pays à cette liste. Nous étudions différents moyens d'axer davantage nos programmes sectoriels sur quatre secteurs prioritaires : la santé, en particulier la lutte contre le VIH/sida, l'éducation de base, la gouvernance et le développement du

promote economic prosperity and sustainable development. Approximately 10 per cent of our budget is currently dedicated to this priority. CIDA is currently finalizing a strategy to strengthen our private sector development programs and to innovate in line with the United Nations Commission on The Private Sector and Development.

Africans have asked the international community for more investment, and we have responded with the Canada Fund for Africa to encourage commercial ventures. Canada has also shown leadership within the G8 and the donor community by putting an emphasis in making good quality primary education accessible to all. In 2000, by reallocating existing resources, Canada started the process of quadrupling its investment in basic education, again one of our two priority sectors. In June 2002, we went even further, committing \$100 million per year by 2005 to support basic education in Africa alone.

Approximately 11 per cent of our budget is dedicated to this priority. Along with education and economic growth, the third priority, good governance, is a prerequisite for sustainable development. In 2003-2004, one of the agency's largest areas of spending was governance, amounting to almost 18 per cent of our total development assistance. From building peace in fragile states to strengthening long-term governance capacity in more stable countries, governance is a means, as well as a goal, of development.

CIDA's programming involves a wide range of activities, supporting democracy, fair elections and parliaments, a fair and impartial judiciary, mechanisms to protect and to respect human rights, an engaged and effective civil society, an effective and transparent public sector, and a stable and reliable security system to protect people and resolve conflict fairly and peacefully. Governance is an important area of investment through the Canada Fund for Africa, which supports the New Partnership for African Development, or NEPAD as we more commonly know it, and the G8 Africa Action Plan.

Canada was the first donor to support the African peer review mechanism, arguably the most important and courageous component of NEPAD. It is a voluntary African-led component to assess governance, with the ultimate goal of strengthening governance practices across the continent.

We know that, without healthy people, however, our fourth area, development efforts, will have no lasting impact, which is why we have been stepping up efforts in taking a smart approach to fighting the spread of HIV/AIDS. We are working to prevent more infections through education and research, while helping

secteur privé. Pour favoriser la prospérité économique et le développement durable, il faut assurer un développement du secteur privé qui profite aux pauvres. Nous consacrons environ 10 p. 100 de notre budget à cette priorité. L'ACDI met actuellement la dernière main à une stratégie destinée à renforcer nos programmes de développement du secteur privé et à innover dans le sens préconisé par la Commission du secteur privé et du développement, un organisme des Nations Unies.

Les Africains ont demandé plus d'investissements à la communauté internationale. Nous avons répondu à leur demande en créant le Fonds canadien pour l'Afrique, qui permet d'encourager les initiatives commerciales. Le Canada insiste également pour que tout un chacun ait accès à une instruction primaire de qualité. Il fait d'ailleurs preuve de leadership sur cette question au sein du G8 et de l'ensemble des donateurs internationaux. En 2000, en réaffectant les ressources existantes, le Canada a entamé une démarche visant à quadrupler son investissement dans l'éducation de base, là encore un de nos deux secteurs prioritaires. En juin 2002, nous sommes allés encore plus loin en nous engageant à consacrer 100 millions de dollars par année à compter de 2005 au soutien de l'éducation de base en Afrique seulement.

Près de 11 p. 100 de notre budget est consacré à cette priorité. À côté de l'éducation et de la croissance économique, la troisième priorité, la gouvernance, est une condition préalable à un développement durable. En 2003-04, la gouvernance représentait l'un des secteurs d'investissement les plus importants de l'ACDI : environ 18 p. 100 de notre aide au développement y était consacrée. Qu'il s'agisse de consolider la paix dans des États fragiles ou de renforcer la capacité de gouvernance à long terme dans des pays plus stables, la gouvernance est un moyen autant qu'un objectif de développement.

Les programmes de l'ACDI comprennent toute une gamme d'activités en la matière : soutenir la démocratie, des élections justes, un parlement intègre, un système judiciaire équitable et impartial, des mécanismes pour protéger et faire respecter les droits de la personne, une société civile engagée et efficace, un secteur public efficace et transparent, ainsi qu'un système de sécurité stable et fiable pour protéger la population et résoudre les conflits de manière équitable et pacifique. La gouvernance est un secteur d'investissement important du Fonds canadien pour l'Afrique, qui soutient le nouveau Partenariat pour le développement de l'Afrique (NEPAD) ainsi que le plan d'action du G8 pour l'Afrique.

Le Canada a été le premier donateur à appuyer le mécanisme africain d'examen par les pairs, probablement l'élément le plus important et le plus courageux du NEPAD. Il s'agit d'un processus volontaire d'évaluation de la gouvernance par les Africains eux-mêmes, dont le résultat final devrait être l'amélioration de la gouvernance sur tout le continent.

Nous savons, cependant, que sans une population en bonne santé, notre quatrième secteur, les efforts de développement ne peuvent avoir une incidence durable. C'est pourquoi nous redoublons d'efforts à cet égard et adoptons une approche intelligente de lutte contre la propagation du VIH et du sida.

those already infected live longer and better lives by supporting treatment and care, as well as building capacity in developing countries to better deal with the pandemic.

This includes passing groundbreaking legislation to enable the export of generic lower cost medications to countries in need.

Recent reports, I am sure all of you noted last week or the week just before the UN report on AIDS, showed that women and girls are disproportionately affected by the spread of this virus. In sub-Saharan Africa, where the pandemic has hit the hardest, two thirds of the new infections are among 15-to 24-year-old young women, and the vast majority of them are married women. That is why on World AIDS Day last week I went to Toronto for a very special event, and I was more than pleased to announce more than \$100 million in investments to address HIV/AIDS and gender inequality. This increased funding builds on a very comprehensive approach already in place at CIDA to fight the spread of this disease. A full 20 per cent of our budget is dedicated to health initiatives, including reproductive health care and HIV/AIDS.

I look forward to your questions and we will chat further then. In all that we do, we are responding to the needs and priorities identified by our developing country partners. We are working closely with like-minded donor countries to harmonize our efforts, and we are coordinating with other government departments. CIDA has worked hard to change the way we do business. This work will be given new impetus and new focus by the international policy statement. It will mean making some tough choices to focus better Canada's aid program and we are engaged in and prepared to continue those.

I will wind up with a few last comments. Those tough choices will make a far more focussed aid program here in Canada.

[Translation]

But no one country can do it all. That is why Canada is a strong supporter of the multilateral system. Over 40 per cent of Official Development Assistance is channelled through multilateral organizations. For example, UN agencies are our first programming instrument when addressing humanitarian emergencies and post-conflict situations.

Nous travaillons à prévenir les nouveaux cas par l'éducation et la recherche, tout en aidant les personnes déjà atteintes à vivre plus longtemps et dans de meilleures conditions grâce au traitement et aux soins, sans oublier d'aider les pays en développement à consolider leurs compétences pour mieux s'attaquer à la pandémie.

Cela comprend aussi l'adoption d'un projet de loi innovateur qui permettra d'exporter des médicaments génériques à bas prix dans les pays qui en ont besoin.

Récemment, je suis sûre que vous avez remarqué la semaine dernière ou la semaine précédente le rapport de l'ONU sur le sida qui montrait que les femmes et les filles étaient touchées de façon disproportionnée par la propagation de ce virus. En Afrique subsaharienne, la région où la pandémie frappe le plus fort, les deux tiers de toutes les nouvelles personnes infectées chez les 15 à 24 ans sont des femmes et la plupart d'entre elles des femmes mariées. C'est pourquoi, à l'occasion de la Journée mondiale de lutte contre le sida, je suis allée à Toronto pour un événement spécial et j'ai été heureuse d'annoncer que nous allions consacrer plus de 100 millions de dollars à des projets qui nous permettront de nous attaquer à l'inégalité entre les sexes et de lutter contre le VIH/sida. Ce financement accru s'insère dans la démarche globale qu'a adoptée l'ACDI pour lutter contre la propagation de cette maladie. Nos interventions dans le domaine de la santé comptent pour 20 p. 100 de notre budget. Une bonne part de ces interventions porte sur les soins de santé génésiques et la lutte contre le VIH et le sida.

Je serais heureuse de répondre à vos questions et nous poursuivrons alors cette discussion. Nous nous efforçons toujours, dans tout ce que nous faisons, de répondre aux besoins de nos partenaires des pays en développement et de donner suite aux priorités qu'ils ont eux-mêmes définies. Nous travaillons en étroite collaboration avec des pays donateurs qui ont la même perspective que nous pour harmoniser nos efforts. Et nous veillons à coordonner nos activités avec les autres ministères. L'ACDI a travaillé fort pour améliorer la façon dont elle s'acquitte de ses responsabilités. L'énoncé de politique internationale donnera un nouvel élan à ces efforts et un nouvel éclairage. Cela signifie qu'il faudra procéder à des choix difficiles pour mieux orienter le programme canadien d'aide au développement; nous sommes en train de procéder à ces choix et de préparer leur mise en œuvre.

Je vais terminer en vous présentant quelques derniers commentaires. Ces choix difficiles nous permettront de mieux cibler les programmes d'aide ici au Canada.

[Français]

Mais un pays à lui seul ne peut tout faire. C'est pourquoi le Canada est un fervent partisan du système multilatéral. Plus de 40 p. 100 de l'aide publique au développement est acheminée par les organisations multilatérales. Par exemple, les organismes des Nations Unies demeurent les premières voies d'acheminement de l'aide lorsque nous répondons à des urgences humanitaires ou réagissons à des situations d'après conflit.



We are also increasingly involved in multi-stakeholder approaches at the program and sector levels in developing countries. We are working closely with our donor and country partners to reduce transaction costs and improve aid efficiency.

Making a lasting difference in the world means that CIDA needs to continue to evolve — to be innovative — and I think that we are doing just that. I look forward to our dialogue today.

[English]

**The Chairman:** Thank you. That was an excellent statement, and I thank you for it.

**Senator Andreychuk:** Thank you, minister, for accepting our invitation and for starting this dialogue on Africa. You have based most of your report on Africa, although CIDA does not exclusively work in that area. How, geographically, do you apportion your time? What is Canada's overall Africa policy into which CIDA fits? What role does Parliament or should Parliament play in making the choices that you talk about here? Those are the two broad policy questions that I have.

You mentioned the groundbreaking legislation that we passed last May. I agree with your description. I believe it was dealt with as a non-partisan issue. Everyone recognized the crisis and the need to overcome it. We also knew there would be difficulties, but there seemed to be a political will. While we have the groundbreaking legislation on generic drugs for Africa and elsewhere, as I understand it, there has been no movement either by way of regulation or by implementation. What can you tell us about that today?

**Ms. Carroll:** Perhaps I can begin with your last question and move to the first, senator.

I agree with you that Bill C-9 was supported by all parliamentarians in both Houses. It was a remarkable statement that it did have such support. In addition it showed the ability of four departments of government to work closely. The lead department was Industry, but CIDA was a partner, along with the pharmaceutical, generic and civil society. It was quite an endeavour.

The present situation is that the regulations have been gazetted. They were gazetted by the middle of December, approximately. That will meet the 75 days required for them to be made available to the public, at which time should there be the opportunity to have them all circulated and, should there be suggestion for substantive changes, then Industry, as the lead, would set up a period of time to respond to those suggested changes.

Également, nous participons de plus en plus à des approches multilatérales à l'échelon des programmes et au niveau sectoriel dans les pays en développement. Nous collaborons étroitement avec les partenaires donateurs et ceux des pays en développement afin de réduire les frais de transaction et d'accroître l'efficacité de l'aide au développement.

Si elle veut continuer à contribuer à un monde meilleur, l'ACDI devra poursuivre son évolution et toujours faire preuve d'innovation. Je crois qu'elle est sur la bonne voie, car c'est justement ce que nous faisons. Je me réjouis à l'avance des discussions que nous aurons aujourd'hui.

[Traduction]

**Le président :** Merci. C'était un excellent exposé et je vous en remercie.

**Le sénateur Andreychuk :** Merci, madame la ministre, d'avoir accepté notre invitation et d'avoir démarré ce dialogue sur l'Afrique. Vous avez principalement parlé de l'Afrique dans votre rapport, même si l'ACDI ne travaille pas exclusivement dans cette région. Comment répartissez-vous votre temps sur le plan géographique? Quelle est la politique générale du Canada à l'égard de l'Afrique dans laquelle s'inscrit l'action de l'ACDI? Quel rôle joue ou devrait jouer le Parlement dans les choix dont vous parlez ici? C'était là les deux grandes questions d'orientation que je voulais vous poser.

Vous avez parlé du projet de loi de première importance que nous avons adopté en mai dernier. Je souscris à votre description. Je pense que ce projet de loi a été étudié de façon non partisane. Tout le monde a reconnu qu'il y avait une situation de crise et qu'il fallait faire quelque chose. Nous savions également que cela serait difficile mais il existait une volonté politique manifeste d'agir. Si nous avons désormais une loi de première importance au sujet des médicaments génériques pour l'Afrique et les autres pays, je crois savoir que rien n'a encore été fait sur le plan de la réglementation et de la mise en œuvre. Que pouvez-vous nous dire à ce sujet aujourd'hui?

**Mme Carroll :** Permettez-moi de commencer par la dernière question et j'aborderai ensuite la première, madame le sénateur.

Je reconnais avec vous que le projet de loi C-9 a bénéficié de l'appui de tous les parlementaires des deux chambres. Il est vraiment remarquable que ce projet de loi ait suscité un appui aussi général. Il a montré en outre que quatre ministères étaient capables de travailler ensemble. Le ministère responsable était celui de l'Industrie, mais l'ACDI était également un partenaire, tout comme le milieu pharmaceutique, les fabricants de médicaments génériques et la société civile. C'était toute une entreprise.

À l'heure actuelle, le règlement a été publié dans la gazette. Il a été publié vers la mi-décembre, environ. Cela répond au délai de 75 jours qui est exigé pour la publication d'un règlement, de façon à pouvoir le diffuser et s'il y avait des demandes de changement important, Industrie Canada, en qualité de ministère responsable, se donnerait un délai pour répondre à ces suggestions.

I do not have a crystal ball, but I do not anticipate that being the case. In the event that it is not, then we will proceed on normal time line, and that will mean that, by the end of January or early February, generic companies will be able to apply for a compulsory licence to begin the production of drugs in Canada. I see Senator Robichaud.

[Translation]

Yes, in Canada, or also in other countries.

**Senator Robichaud:** You say in January?

**Ms. Carroll:** Probably at the end of January, maybe in February, if there are no problems, as I said.

**The Chairman:** Another question, Senator Andreychuk?

[English]

**Senator Andreychuk:** Do you have an Africa policy in the government that you work with? I am thinking, particularly, of all the choices that CIDA has to make. If you have such a policy, what Parliamentary input is there? Do you believe it is adequate, or should we increase Parliamentary involvement?

**Ms. Carroll:** That was the last question I answered. Approximately half of CIDA's programs and resources are dedicated to development in Africa. That reflects the fact that the worst poverty is in fact prevalent in sub-Sahara Africa. With the mandate of CIDA being poverty reduction, it is a logical connection. However, of the nine countries of focus, which I explained we will build upon, six are in Africa. Three are not — Honduras, Bolivia and Bangladesh.

This creates a focus in Africa because that is our mandate, the achievement of the millennium. Likewise, we had the government initiatives around the time of Kananaskis that set up the Africa Fund and many of the programs in which we are engaged at this time.

I will ask Paul Thibault to elaborate if you wish.

On the other item you mentioned, senator, input from Parliament, that is always welcome. I see this as an opportunity to engage that process. As you know, we have been involved in the international policy review and that will, upon completion, be tabled by your counterparts in the House and that will involve Parliament. As well, recently I appeared before the standing committee to examine the estimates of CIDA, and that creates an opportunity for parliamentary involvement. I welcome further suggestions.

I believe I have dealt with your three questions unless you wish to hear from Mr. Thibault.

Je n'ai pas de boule de cristal mais je ne pense pas que cela se produise. Si c'est bien le cas, nous suivrons alors le processus normal pour ce qui est des délais, ce qui veut dire qu'à la fin de janvier ou au début du mois de février les fabricants de produits génériques pourront demander le permis obligatoire qu'ils doivent posséder pour produire ces médicaments au Canada. Je vois que le sénateur Robichaud veut intervenir.

[Français]

Oui, au Canada, ou aussi dans d'autres pays du monde.

**Le sénateur Robichaud :** Vous dites en janvier?

**Mme Carroll :** Fin janvier probablement, peut-être en février, s'il n'y a pas de problème, comme je l'ai dit.

**Le président :** Une autre question, sénateur Andreychuk?

[Traduction]

**Le sénateur Andreychuk :** Le gouvernement a-t-il adopté une politique à l'égard de l'Afrique que vous êtes chargée de mettre en œuvre? Je pense en particulier à tous les choix que doit faire l'ACDI. Si cette politique existe, dans quelle mesure le Parlement a participé à son élaboration? Pensez-vous que cette participation est suffisante ou qu'elle devrait être renforcée?

**Mme Carroll :** C'est la dernière question à laquelle j'ai répondu. Près de la moitié des programmes et des ressources de l'ACDI sont consacrés au développement de l'Afrique. Cela reflète le fait que les pays les plus pauvres au monde sont ceux de l'Afrique subsaharienne. Compte tenu de la mission de l'ACDI qui consiste à lutter contre la pauvreté, c'est un lien logique. Cependant, sur les neuf pays que nous considérons comme prioritaires, dont le nombre sera d'ailleurs élargi comme je l'ai expliqué, six se trouvent en Afrique. Trois se trouvent ailleurs — le Honduras, la Bolivie et le Bangladesh.

Cela nous amène à concentrer notre action sur l'Afrique parce que c'est là notre mission, le projet du millénaire. De la même façon, il y a eu les initiatives qu'a prises le gouvernement au moment de la réunion de Kananaskis qui ont débouché sur la création du Fonds pour l'Afrique et de nombreux programmes que nous sommes en train de mettre en œuvre en ce moment.

Je vais demander à Paul Thibault de vous fournir davantage de renseignements si vous le souhaitez.

Sur l'autre aspect que vous avez mentionné, madame le sénateur, la participation du Parlement, je vous dirais que cette participation est toujours la bienvenue. Je considère que nous sommes en ce moment en train de mettre en œuvre ce processus. Comme vous le savez, nous avons participé à l'examen de la politique internationale et celui-ci sera, lorsqu'il sera achevé, déposé devant la Chambre par vos collègues; le Parlement pourra ainsi en débattre. En outre, j'ai comparu récemment devant le comité permanent pour examiner le budget des dépenses de l'ACDI, ce qui a donné également l'occasion aux parlementaires d'examiner ces questions. Je suis ouverte à toute autre suggestion.

Je pense avoir répondu à vos trois questions à moins que vous ne souhaitiez entendre les explications de M. Thibault.



**Senator Andreychuk:** I am still concerned. What is the overall foreign policy towards Africa from which CIDA takes its marching orders to do what it does? I understand poverty. I know that we have a trans-Atlantic policy. We have a Latin American policy. We have had a China policy and an Asia policy. What is our perspective of Africa? Perhaps it is an unfair question at this point, but it is something I will be thinking about as we proceed with our Africa study.

**The Chairman:** With your permission, Senator Andreychuk, I will turn to Senator Corbin. If we have time, I will come back to you.

**Senator Corbin:** In speeches like the one you delivered to us, minister, a great emphasis is put on monetary aid and the dollar value of aid and so on. How would you express that aid in terms of Canadian personnel presence in those areas in which you are actively contributing to the betterment of lives and so on? Would we have a figure which reflects professional experts, university people, medical people and so on who are physically present and involved in distributing the contributions that Canada makes to Africa? That is what we are focusing on today, not to mention military presence and peacekeeping duties. I leave those aside for now.

**Ms. Carroll:** Canada sends more of its talented people overseas than any other country in the OECD. Canada sends in excess of 4,000 Canadians in a variety of capacities under the umbrella of the word "development."

**Senator Corbin:** Do you include private sector initiatives in Africa in that figure?

**Ms. Carroll:** I was thinking more of volunteers. Some of these people would be working independently of CIDA. Many would be working in conjunction with the volunteer associations such as CUSO and CESO, with whom CIDA partners and with whom we contract to implement many of our development programs.

The concept of Canada Corps, which we have just been involved in creating and setting up, focuses very much on Canadian young people and Canadian expertise and providing the ability of people who wish to serve overseas, but I guess that is a launching program. Canada does not deliver our aid solely through Canadians. We work with a variety of NGOs but, frequently, the NGOs in the receiving or developing countries are sister NGOs. For instance, CARE Canada was one of our valued partners when I was in Thailand, and projects that CIDA was funding and aid projects that I visited were being implemented by CARE Thailand which works in conjunct with us.

**Le sénateur Andreychuk :** Je ne suis pas rassurée. Quelle est la politique étrangère globale à l'égard de l'Afrique qui indique à l'ACDI ce qu'elle doit faire? Je comprends la pauvreté. Je sais que nous avons une politique transatlantique. Nous avons une politique pour l'Amérique latine. Nous avons eu une politique pour la Chine et une pour l'Asie. Quelle est notre perspective à l'égard de l'Afrique? C'est peut-être une question que je ne devrais pas vous poser maintenant mais c'est un aspect auquel je vais réfléchir au cours de notre étude de l'Afrique.

**Le président :** Si vous me permettez, sénateur Andreychuk, je vais maintenant donner la parole au sénateur Corbin. Si nous avons le temps, vous pourrez intervenir à nouveau.

**Le sénateur Corbin :** Dans les allocutions comme celle que vous venez de prononcer ici, madame la ministre, vous insistez beaucoup sur l'aide financière et sur le montant de cette aide. Comment cette aide se traduit-elle pour ce qui est de la présence de personnel canadien dans les régions où vous contribuez activement à améliorer la vie de la population? Avons-nous un chiffre qui reflète le nombre des experts professionnels, des universitaires, des travailleurs de la santé et des autres Canadiens qui sont physiquement présents dans ces pays et qui participent aux activités d'aide du Canada en Afrique? C'est sur cet aspect que nous voulons nous concentrer aujourd'hui, sans parler de la présence militaire et de nos missions de maintien de la paix. Je les laisse de côté pour le moment.

**Mme Carroll :** Le Canada envoie plus de personnel d'expérience à l'étranger que n'importe quel autre pays de l'OCDE. Le Canada envoie plus de 4 000 Canadiens à divers titres dans sa mission générale de « développement ».

**Le sénateur Corbin :** Est-ce que ce chiffre comprend les initiatives du secteur privé en Afrique?

**Mme Carroll :** Je pensais plutôt aux bénévoles. Une partie de ces personnes travaillent indépendamment de l'ACDI. Une bonne partie d'entre elles travaillent en collaboration avec des associations de bénévoles comme CUSO et SACO, qui sont des partenaires de l'ACDI et à qui nous confions par contrat le soin de mettre en œuvre une bonne partie de nos programmes de développement.

L'idée de Corps canadien, un organisme qui a été créé et mis en œuvre avec notre participation, est fortement axée sur les jeunes Canadiens et sur l'expertise canadienne et sur celle de fournir à ceux qui les souhaitent les capacités des personnes qui veulent travailler à l'étranger; mais je dirais que c'est un programme qui en est à l'étape du démarrage. Le Canada ne fournit pas uniquement son aide par l'entremise de Canadiens. Nous travaillons avec diverses ONG mais fréquemment les ONG qui se trouvent dans des pays bénéficiaires ou en développement sont des ONG associées. Par exemple, CARE Canada était un de nos précieux partenaires lorsque j'étais en Thaïlande et les projets qui étaient financés par l'ACDI et les projets d'aide que j'ai visités étaient mis en œuvre par CARE Thaïlande qui travaillait en collaboration avec nous.



When I was working with the external aid office, almost 40 years ago, a large percentage of our own personnel was on the ground at that time. The ratio has shifted. It is something that we consider. I do not know if that is where your focus lies.

If we are talking governance, which is one of our four sectors, the Canadian Bar Association and Canadian lawyers and judges are working in some programs in those countries to build judiciaries, legal aid, and community legal services. We have the Supreme Court. We have a variety of private sector partners that are also overseas. It is quite a myriad of people and organizations, but it works. I do not know if anyone wants to add to the answer.

[Translation]

**Mr. Paul Thibault, President, Canadian International Development Agency:** I would like to add to what the Minister said. We send about 4 000 experts in developing countries. With the present system, developing countries decide for themselves what poverty reduction plan they want. The donor and the recipient country discuss the strategy to adopt and the donor country decides how he will contribute to the implementation of the strategy, by sector or by country.

Sometimes, in some sectors, we need experts to stay longer, for example, to increase the capacities in certain areas. It may be people who give a training under a longer term plan. Canadian experts are also sent for the short term, for example, to monitor elections or to meet shorter goals.

Several factors come into play in international development. It is essential not to forget the following point. Canada does not decide to send experts in a given country. The developing country establishes its objectives and Canada decides to contribute or not to a particular activity.

Decisions are not always made for financial reasons. It is however possible to calculate the bilateral, multilateral or partner contribution. At some point, this must be done. Everybody agree that Official Development Aid can be quantified. There is a whole series of factors to take into account.

[English]

**Ms. Carroll:** Having made reference to what we did 40 years ago and what we do now, the most important lesson we have learned is that the most effective development is development that has been established and is owned by the developing country. It is not supply driven based on what Canada thinks is the best way to go about that. In fact, it is a recognition on our part of those poverty reduction strategies and how we fit into those and, better, how we do so in conjunction with other donors so we do not

Lorsque je travaillais au bureau de l'aide extérieure, il y a près de 40 ans, un pourcentage important de notre propre personnel se trouvait sur le terrain à l'époque. Le pourcentage a changé. C'est un aspect que nous examinons. Je ne sais pas si c'est vraiment l'aspect qui vous intéresse.

Dans le domaine de la gouvernance, qui est un de nos quatre secteurs prioritaires, l'Association du Barreau canadien, des avocats et des juges canadiens travaillent dans certains programmes offerts à ces pays dans le but de renforcer le système judiciaire, de mettre sur pied les services juridiques communautaires et d'aide juridique. Nous avons la Cour suprême. Nous avons un certain nombre de partenaires du secteur privé qui travaillent également à l'étranger. Il y a tout un ensemble de personnes et d'organisations mais cela fonctionne bien. Je ne sais pas si quelqu'un souhaite ajouter quelque chose.

[Français]

**M. Paul Thibault, président, Agence canadienne de développement international :** J'aimerais ajouter aux propos de Mme la ministre. Nous envoyons environ 4 000 experts dans les pays en voie de développement. Dans le système actuel, les pays en voie de développement décident eux-mêmes des plans de réduction de la pauvreté. Le pays donateur et celui en voie de développement discutent de la stratégie et le pays donateur décide de la façon par laquelle il contribuera pour mettre en œuvre cette stratégie, soit sous forme sectorielle ou par pays.

Il se peut que pour certains secteurs, on ait besoin d'experts à plus long terme, par exemple, pour accroître les capacités dans certains domaines. Il peut s'agir de gens qui offrent de la formation dans le cadre de plans à plus long terme. Des experts canadiens sont également envoyés à court terme, par exemple, pour des élections et pour rencontrer des objectifs de plus courte durée.

Plusieurs facteurs entrent en jeu dans le développement international. Toutefois, il est essentiel de retenir le point suivant. Le Canada n'est pas celui qui décide d'envoyer des experts dans un pays donné. Le pays en voie de développement fixe ses objectifs et le Canada choisit de contribuer ou non à une activité particulière.

Les décisions ne reposent pas entièrement sur l'aspect financier. Néanmoins, il est possible de calculer les contributions bilatérales, multilatérales ou des partenaires. Éventuellement, ce calcul doit être fait. Tous s'entendent à dire que l'aide publique au développement est calculable. Il y a donc une multitude d'éléments à prendre en considération.

[Traduction]

**Mme Carroll :** J'ai fait référence à ce que nous faisons il y a 40 ans et à ce que nous faisons maintenant mais la leçon la plus importante que nous ayons apprise est que le développement le plus efficace est celui qui est mis sur pied et pris en charge par le pays en développement. Le développement n'est pas défini en fonction de l'offre ou de ce que le Canada estime être la meilleure façon d'y contribuer. En fait, nous tenons compte des stratégies de lutte contre la pauvreté et de la façon dont nous pouvons nous

overlap and overload those countries. It is these lessons we learned that earn us the reputation and the name that we recently received from Mr. Morris.

[Translation]

**Senator Corbin:** We regularly hear about other countries' contribution disappearing. Funds not always allow to reach goals set by programs. Some European States have made a list of countries where aid disappear, unless you follow very closely where the money goes.

Does Canada share this concern about the aid given to Africa? Have you changed some accounting and accountability practices or do you rely solely on what the recipients want? What is your policy in this area?

[English]

**Ms. Carroll:** I am comfortable with the processes that CIDA puts in place to monitor, audit and evaluate the programs in which we are involved. That is an incredibly important part of my fiduciary duty and that of my colleagues here at the table. That is not to say that we are always working with pristine governments. We are cognizant of the fact that frequently the issues of corruption are prevalent, but it is important that we work in those environments, aware of that but working to build the capacity to offset that.

As an example, in working with a country like Bangladesh, one of our focus countries, we assist to enhance the court system and to provide for an anti-corruption agency, because there are many people in the governments of such countries whose voices are heard as being opposed to that. Our attempts are to enable and enhance the efforts of those who are not heard.

However, I think you would be as satisfied as I am with the systems that we have in place to ensure that the money we spend is followed carefully.

At the same time, we need to have a balance. We have to recognize, as I said, that we are not giving aid to Western democracies. We are giving aid to growing democracies. To a certain extent, aid is a risk-taking business. If we are not willing to engage that risk, we will not effectively bring about change and reduce poverty, which is what we are working hard to do. There must be a balance between sufficient systems of audit and process, and yet not so many that we are unable to move, that we cannot have the flexibility to respond to countries and the priorities they have set. I work hard with everyone at CIDA to maintain that balance.

insérer dans ces stratégies, ou mieux encore, comment le faire en combinant nos efforts à ceux des autres donateurs pour éviter les chevauchements et à ne pas trop charger ces pays. Ce sont les leçons que nous avons apprises qui nous ont donné la réputation et le qualificatif que nous a récemment attribués M. Morris.

[Français]

**Le sénateur Corbin :** Nous entendons parler assez souvent de la disparition des contributions venant d'autres pays. Les fonds n'atteignent pas toujours les objectifs ciblés par les programmes. Certains états européens ont dressé une liste de pays où l'aide ne se rend plus, à moins d'exercer un contrôle sévère sur le cheminement des contributions.

Est-ce que le Canada partage cette inquiétude eu égard à son aide en Afrique? Avez-vous procédé à des réformes en matière de comptabilité et de reddition des comptes, ou est-ce que vous vous fiez uniquement au bon plaisir des demandeurs? Quelle est votre politique à cet égard?

[Traduction]

**Mme Carroll :** Je suis satisfaite des mécanismes que l'ACDI a mis en place pour surveiller, vérifier et évaluer les programmes auxquels nous participons. Cela représente une part extrêmement importante de mes obligations de fiduciaire et de celles des collègues qui sont assis à cette table. Cela ne veut pas dire que nous travaillons toujours avec des gouvernements d'une pureté irréprochable. Nous savons fort bien que la corruption est un phénomène répandu mais il est important de travailler dans ces environnements, en étant conscients de ces aspects et en travaillant de façon à donner à ces pays les moyens d'y remédier.

À titre d'exemple, dans un pays comme le Bangladesh, un de nos pays prioritaires, nous aidons à renforcer l'appareil judiciaire et à mettre sur pied une agence de lutte contre la corruption, parce qu'il y a beaucoup de gens qui font partie des gouvernements de ces pays qui déclarent publiquement être opposés à cela. Nous essayons de donner à ceux dont les voix ne se font pas entendre les moyens qu'elles le soient.

Cependant, je pense que vous seriez aussi satisfaits que moi des mécanismes que nous avons mis en place pour veiller à ce que les fonds soient bien dépensés.

Parallèlement, il faut en arriver à un équilibre. Il faut tenir compte du fait, comme je l'ai dit, que nous ne fournissons pas de l'aide à des démocraties occidentales. Nous fournissons de l'aide à des démocraties en devenir. Dans une certaine mesure, l'aide comporte toujours des risques. Si nous refusons de prendre ces risques, nous ne pourrions pas travailler efficacement à changer les choses et à lutter contre la pauvreté, qui sont nos deux grands objectifs. Il doit y avoir un équilibre entre l'efficacité des mécanismes de vérification et autres et il ne faut pas que ces mécanismes soient si nombreux qu'ils nous empêchent d'agir, qu'ils nous privent de la souplesse dont nous avons besoin pour répondre aux pays et aux priorités que ces pays se sont fixées. Je m'efforce, avec tous les employés de l'ACDI, de conserver cet équilibre.

**Senator Corbin:** You are acknowledging that some aid will disappear into thin air.

**Ms. Carroll:** No, I am not acknowledging that at all. I am saying that, when I stand up in the House of Commons, and they ask, "Why are you giving aid to a country like Vietnam that has a poor human rights record?", I say that is why we are giving aid to Vietnam, to help it to address those issues and support the institutions there that will combat the violations of human rights.

Likewise, when I am asked — and this may open a door for further questions — why am I giving aid to China, I would respond that it is to take the opportunity to engage a country that is moving toward reform to ensure it reforms in the right way. For instance, there is a willingness on the part of the government of China to accept from Canadians the kind of initiatives we are taking with Agriteam in Calgary or the initiatives being taken by the Canadian Bar Association. There is a certain amount of risk, but it does not entail allowing any money disappearing into thin air.

**The Chairman:** I am taking advantage of the fact that you are here, minister, to ask you what the difference is between the Canada Corps and Canada World Youth, which has been such a successful program for the last 40 years. Are we doing the same thing again? Would you like to tell me the difference?

**Ms. Carroll:** We are trying hard not to do that because I do not think it is useful to duplicate. We have been working diligently to create a new secretariat within CIDA that will not be a duplication, but that will, in fact, provide for the kind of coordination that perhaps has not existed in the past. The focus here is on youth and on experts. It is to address the dilemmas in developing countries and also to partly, but not wholly, focus on fragile and failing states.

It is to create a one-stop shop for people who want to serve overseas, but at the same time, it will resist what I made earlier reference to, which is being supply-driven. It must reflect, as everything else we do at CIDA reflects, the needs and priorities of developing countries.

What is important, senator, is what you said at the opening. Perhaps not everyone around the table knew that you went to and spent time in 26 countries. It is important as we build a constituency of support in Canada that we have people who have experience. Young people will, along with experts, go overseas with CIDA and have the opportunity to share their experience when they come back. That will be an integral part of Canada Corps — to engage society here at home.

**Le sénateur Corbin :** Vous reconnaissez qu'il y a des fonds destinés à l'aide qui disparaissent.

**Mme Carroll :** Non, je ne le reconnais pas du tout. Je dis que, lorsque je suis à la Chambre des communes et qu'on me demande « Pourquoi fournissez-vous de l'aide à un pays comme le Vietnam qui a des antécédents aussi déplorables en matière de droits de la personne? », je réponds que c'est la raison pour laquelle nous fournissons de l'aide au Vietnam, pour l'aider à remédier à ces problèmes et pour assister les institutions de ce pays qui luttent contre les violations des droits de la personne.

De la même façon, lorsqu'on me demande — et cela suscitera peut-être d'autres questions — pourquoi je donne de l'aide à la Chine, je répondrais que c'est pour profiter de l'occasion de travailler dans un pays qui est en train de mettre en place des réformes, ce qui nous donne la possibilité de veiller à ce que ces réformes aillent dans la bonne direction. Par exemple, le gouvernement chinois semble disposé à accepter que les Canadiens lancent des initiatives comme Agriteam de Calgary ou celles qu'a prises l'Association du Barreau canadien. Cela comporte un certain risque mais cela ne veut pas dire que les fonds de l'aide disparaissent.

**Le président :** Je profite du fait que vous soyez ici, madame la ministre, pour vous demander quelle est la différence entre le Corps canadien et Jeunesse Canada Monde, un organisme qui a fait de l'excellent travail depuis une quarantaine d'années. Refaisons-nous la même chose? Pourriez-vous me dire quelle est la différence?

**Mme Carroll :** Nous essayons très fort d'éviter cela parce que je ne pense pas qu'il soit utile de faire deux fois la même chose. Nous avons beaucoup travaillé pour créer un nouveau secrétariat au sein de l'ACDI qui ne fasse pas double emploi mais qui sera en mesure de fournir le genre de coordination qui n'existait pas toujours dans le passé. Nous visons surtout les jeunes et les spécialistes. Le but est d'aider les pays en développement à résoudre des problèmes complexes en s'attachant particulièrement, mais pas uniquement, aux États fragiles et en difficulté.

Le but est de créer un guichet unique pour les personnes qui veulent travailler à l'étranger mais aussi, nous veillons de près à éviter d'agir en fonction de l'offre et non pas de la demande, comme je l'ai mentionné plus tôt. Notre action doit refléter, comme tout ce que fait l'ACDI, les besoins et les priorités des pays en développement.

Ce qui est important, monsieur le sénateur, c'est ce que vous avez déclaré au début. Il est possible que les personnes assises autour de la table ne savaient pas que vous aviez passé du temps dans un de ces pays. Il est important de pouvoir compter sur des personnes qui ont de l'expérience pour construire un groupe d'appui au Canada. Les jeunes vont à l'étranger avec l'ACDI, accompagnés de spécialistes, et ils ont l'occasion de partager leur expérience lorsqu'ils reviennent. Cela fera partie intégrante de Corps canadien — diffuser l'expérience acquise dans la population.



I do not know if many of you have shared my experience. When I meet returning volunteers from Canada Youth or CUSO or WUSC, I find that they are exuberant are changed by the experience they have had. It is so worthwhile to provide them with the venues to share those experiences with Canadian society. In fact, we create a virtuous circle.

We will prepare people to go overseas, provide coordination horizontally, communicate and create the opportunities to debrief, and then help further grow what is happening at home.

Why are you smiling at me, Senator Di Nino?

**The Chairman:** Who knows? He is a happy man. There are happy people here.

**Ms. Carroll:** I think he is about to kid me.

**The Chairman:** There are happy people here, so they smile a great deal. Senator Di Nino, you are next on my list, and you cannot smile.

When I was in Africa, in the Belgian Congo alone there were 4,000 permanent Belgian civil servants who spent five years on the job, six months on home leave and five years back.

I am aware of the concentration on AIDS. I recognize that it is a terrible disease. However, we never see any reference to malaria. Like most people of my generation, I have had malaria many times. However, when visiting Tanzania, I was astounded to learn that many more people die from malaria than die from AIDS. Malaria is a treatable illness. It is not a mysterious sickness. It is a question of education and access to fairly simple medication. Why are we not putting some emphasis on malaria when, I am told, far more people die from malaria than from AIDS?

**Ms. Carroll:** CIDA supports the Global Alliance for Vaccines and Immunization, GAVI, and we have done so for a considerable period of time. I do not know how cognizant you are of that organization. It has as its mission to protect children of all nations and of all socio-economic levels, just as the senator said, against vaccine-preventable diseases.

It seeks to alleviate three problems. Every year, 30 million children still do not receive vaccinations, and as new lifesaving vaccinations are developed, only children in richer countries receive them. Finally, the current market forces do not encourage the research and development of vaccines against diseases most prevalent in poorer countries.

**The Chairman:** I do not think there is a vaccine for malaria. I believe you just take pills when you get sick. The problem is people, primarily children, are not educated. I will not take any more of your time because Senator Di Nino may frown.

Je ne sais pas si beaucoup d'entre vous ont déjà eu mon expérience. Lorsque je rencontre des bénévoles qui reviennent de travailler avec Canada Monde, CUSO ou l'EUMC, je constate qu'ils sont pleins d'enthousiasme, qu'ils ont été changés par leur expérience. C'est pourquoi il est extrêmement important de leur donner les moyens de partager cette expérience avec les Canadiens. En fait, cela revient à créer une dynamique positive.

Nous allons préparer les jeunes à travailler à l'étranger, nous assurerons une coordination horizontale, ainsi que la communication, nous créerons des possibilités de débriefing, ce qui renforcera ce qui se fait chez nous.

Pourquoi souriez-vous, sénateur Di Nino?

**Le président :** Qui sait? C'est un homme heureux. Il y a des gens heureux ici.

**Mme Carroll :** Je crois qu'il veut me taquiner.

**Le président :** Il y a des gens heureux ici, et ils sourient beaucoup. Sénateur Di Nino, vous êtes le prochain intervenant et vous n'avez pas le droit de sourire.

Lorsque j'étais en Afrique, il y avait dans le seul Congo belge 4 000 fonctionnaires belges permanents qui travaillaient pendant cinq ans, rentraient chez eux en congé pendant six mois et revenaient pour cinq ans.

Je comprends la gravité du sida. Je sais que c'est une maladie terrible. Cependant, on n'entend jamais parler du paludisme. Comme la plupart des gens de ma génération, j'ai déjà eu le paludisme plusieurs fois. Cependant, lorsque j'ai visité la Tanzanie, j'ai été très surpris d'apprendre qu'il y avait beaucoup plus de gens qui mouraient du paludisme que du sida. Le paludisme est une maladie que l'on peut traiter. Ce n'est pas une maladie mystérieuse. C'est une question d'éducation et d'avoir accès à des médicaments relativement simples. Pourquoi ne pas lutter davantage contre le paludisme, étant donné que, d'après ce qu'on m'a dit, il y a beaucoup plus de gens qui meurent du paludisme que du sida?

**Mme Carroll :** L'ACDI accorde son soutien à l'Alliance mondiale pour les vaccins et la vaccination, GAVI, et nous le faisons depuis très longtemps. Je ne sais pas si vous connaissez bien cette organisation. Elle a pour mission de protéger des enfants de tous les pays et de tous les niveaux socioéconomiques, comme l'a dit le sénateur, contre les maladies pour lesquelles il existe un vaccin.

Elle cherche à lutter contre trois problèmes. Chaque année, 30 millions d'enfants ne reçoivent pas les vaccins qu'ils devraient recevoir, et les nouveaux vaccins qui peuvent sauver des vies sont réservés aux enfants des pays riches. Enfin, le marché actuel n'encourage pas la recherche et le développement pour les vaccins concernant des maladies qui existent principalement dans les pays pauvres.

**Le président :** Je ne pense pas qu'il existe un vaccin pour la malaria. Il faut tout simplement prendre des pilules lorsqu'on est malade. Le problème vient du fait que les gens, principalement les enfants, ne sont pas informés. Je ne vais pas continuer parce que le sénateur Di Nino risque de faire la tête.

**Ms. Carroll:** We are supporting GAVI and the Global Fund.

**The Chairman:** AIDS is a terrible disease. No one is in any way suggesting that it is not. There are still, in Africa, far more children dying from malaria, which is preventable.

**Ms. Carroll:** It is preventable, but AIDS deaths are growing faster than those from malaria, and the Global Fund includes malaria. We doubled our expenditure — into the \$70 million range this year — in the Global Fund, which is aimed at HIV/AIDS and malaria.

**Senator Di Nino:** Welcome, minister. I was reacting to a comment of one of my colleagues when I had a big smile on my face. We have been friends for a long time and I know I will smile at you for a long time.

**Ms. Carroll:** The plot thickens.

**Senator Di Nino:** I would like to rehash what the chairman said. We just asked for a Senate order to study the African issue, and we will probably have an opportunity to chat with you again, as we embark on that adventure, so to speak.

I have a number of questions, but I will try to restrict myself to two. I was going to deal with the issue of corruption, but my colleague dealt with that quite well. The other concern I have has to do with the cost of providing aid. What is your total budget, and what percentage of that goes to the operational costs of the program?

**Ms. Carroll:** I will turn you over to my colleague, Mr. Kingsley, but I know we have considerably reduced the ratio of what it costs to administer vis-à-vis our total budget. We received an 8 per cent increase, which means that we will effectively double by the year 2010. We were at 10 per cent, and it has been considerably reduced. I am not able to pull that figure out.

**Mr. Denis Kingsley, Vice President, Human Resources and Corporate Services Branch, Canadian International Development Agency:** Our budget is approximately \$2.5 billion. In the past, we were floating around 10 per cent. We are now at 8.3 per cent for administrative operations. Our appropriations are in two separate votes. The operating vote presently represents 8.3 per cent of the overall budget of CIDA, as compared to 10 per cent just two years ago. We have been working strenuously to streamline our operations, to ensure that most of the people are concentrating their efforts on the aid delivery itself, and that most of the money goes towards the aid.

**Senator Di Nino:** That is an all-inclusive number, whether it spent in Canada or in other countries. If 8.3 per cent is the total cost, I would guess that approximately 92 per cent goes as aid to those in need.

**Mr. Kingsley:** It is part of the aid programs that are delivered by CIDA.

**Mme Carroll :** Nous aidons GAVI et le Fonds mondial.

**Le président :** Le sida est une maladie terrible. Personne ne dit le contraire. Mais en Afrique, il y a encore beaucoup d'enfants qui meurent de la malaria, une maladie que l'on peut éviter.

**Mme Carroll :** On peut l'éviter mais les morts dues au sida augmentent plus rapidement que celles qui sont dues au paludisme et le Fonds mondial s'occupe de la malaria. Nous avons doublé notre contribution — pour atteindre les 70 millions de dollars cette année — au Fonds mondial, qui lutte contre le VIH/sida et la malaria.

**Le sénateur Di Nino :** Bienvenue, madame la ministre. Je souriais à cause d'un commentaire d'un collègue. Nous sommes amis depuis longtemps et je sais que je vous sourirai encore longtemps.

**Mme Carroll :** La situation se complique.

**Le sénateur Di Nino :** J'aimerais revenir sur ce qu'a dit le président. Nous venons de demander au Sénat de nous inviter à faire une étude sur l'Afrique et nous aurons certainement l'occasion de bavarder encore avec vous, si nous nous lançons dans cette aventure, si je peux m'exprimer ainsi.

J'aimerais vous poser plusieurs questions mais je vais essayer de me limiter à deux questions. J'allais parler de la corruption mais mon collègue l'a très bien fait. L'autre aspect qui m'intéressait était le coût de la fourniture de l'aide. Quel est votre budget total et quel pourcentage de ce budget est affecté aux coûts opérationnels du programme?

**Mme Carroll :** Je vais demander à un de mes collègues, M. Kingsley de vous répondre mais je sais que nous avons considérablement réduit le ratio qui existe entre les dépenses de fonctionnement et notre budget total. Nous avons obtenu une augmentation de 8 p. 100, ce qui veut dire que notre budget va en fait doubler d'ici 2010. Nous étions à 10 p. 100 mais ce chiffre a considérablement baissé. Je ne peux pas vous fournir ce chiffre.

**M. Denis Kingsley, vice-président, Directions générale des ressources humaines et des services corporatifs, Agence canadienne de développement international :** Notre budget est d'environ 2,5 milliards de dollars. Dans le passé, nous nous situions autour de 10 p. 100. Nous sommes maintenant à 8,3 p. 100 pour les opérations administratives. Notre budget comporte deux crédits distincts. Le crédit pour les dépenses de fonctionnement représente à l'heure actuelle 8,3 p. 100 du budget total de l'ACDI, contre 10 p. 100 il y a deux ans seulement. Nous avons beaucoup fait pour rationaliser nos opérations, pour veiller à ce que la plupart des gens travaillent à fournir l'aide elle-même et pour que la plus grande partie de ces fonds soient dépensés en aide au développement.

**Le sénateur Di Nino :** C'est un chiffre global, qui vise aussi bien les sommes dépensées au Canada qu'à l'étranger. Si le coût total représente 8,3 p. 100, j'en déduis qu'environ 92 p. 100 de ce budget va aider les personnes dans le besoin.

**M. Kingsley :** Cela fait partie des programmes d'aide que fournit l'ACDI.



**Ms. Carroll:** That is bilaterally or multilaterally. I would add that recently we got a report card that did not make us look so good in this regard. Perhaps what is driving your question is your European background or experience. It did not make us look as sharp in this regard as other donors.

When I responded to people who wrote me — and I would be delighted to send you a copy of that letter — I pointed out that it is because certain other donor countries do not count that percentage of administration that goes through the multilaterals, and they adjusted. There is a different system of apportioning that. We take a clear and open approach in that, and assign everything that is administrative to administration. I do not mean to imply a slight of hand on any other country's part, but they use a different counting system. Our percentage made us look not quite as cost efficient as others and, as I say, I was delighted to provide information on how that works out. If you would like that, senator, I will send it.

**Senator Di Nino:** That would be useful for our study.

The other question I have deals with tied aid, which is aid provided to assist in a trade deal or in sales of Canadian products. Would we have any idea what portion of our aid is tied, in effect, to a benefit we are looking for as opposed to money that is given to help those in need?

**Ms. Carroll:** We are about the same percentage as our colleagues throughout the OECD in that approximately 45 per cent, just under 50 per cent, of our aid is untied. About 70 per cent was still tied in 2001, but we have now reduced that to 45 per cent. That is a 2003 figure, which I understand is comparable to colleague countries in the OECD and meets the DAC, which is the great definer of all things related to aid. That is the Development Assistance Committee of the OECD.

The exception is that in Canada — and it was cabinet decreed — our food aid remains 90 per cent tied. There has been a suggestion recently by two very credible and strong partners of CIDA, the Canadian Food Grains Bank and Oxfam, that we should change that. I have told them that I am hearing what they have to say, but that I am also listening to the agriculture producers in Canada who have had a pretty tough go lately. I understand the contention on the part of the two NGOs is that this would have a minute impact on our farmers, but I need to hear the farmers first. That would have to go back to cabinet and be encapsulated by a cabinet decision.

**Senator Di Nino:** I do beg to differ on the China issue. It is a roaring economy, which is probably producing a great deal more economic wealth than even our own country. I beg to differ on the

**Mme Carroll :** Cela vise les programmes bilatéraux et multilatéraux. J'ajouterais que nous avons récemment obtenu une note qui n'était pas très bonne dans ce domaine. Je me demande si ce n'est pas à cause de vos antécédents ou de votre expérience européenne que vous posez cette question. D'après cette note, nos résultats n'étaient pas aussi bons que ceux d'autres pays donateurs.

Lorsque j'ai répondu aux gens qui m'avaient écrit — et je serais ravie de vous envoyer une copie de cette lettre — j'ai fait remarquer que cela venait du fait que d'autres pays donateurs ne comptabilisaient pas le pourcentage des frais administratifs correspondant aux programmes multilatéraux, et ils ont modifié les chiffres. Ils utilisent un autre système de répartition des dépenses. Nous utilisons une méthode très transparente et tout ce qui est administratif est affecté aux frais administratifs. Je ne veux pas dire que les autres pays utilisent des stratagèmes mais il est vrai que leur système de comptabilité est différent. Notre pourcentage n'était pas aussi bon que celui d'autres pays mais comme je l'ai dit, j'ai été ravie de fournir des renseignements sur notre façon de procéder. Si vous voulez, monsieur le sénateur, je pourrais vous l'envoyer.

**Le sénateur Di Nino :** Cela serait utile pour notre étude.

L'autre question que je voulais poser concerne l'aide liée, c'est-à-dire l'aide qui est utilisée pour conclure des ententes commerciales ou vendre des produits canadiens. Avons-nous une idée du pourcentage de l'aide qui est liée, en fait, à un avantage pour nous, par rapport aux fonds qui sont fournis pour aider les personnes dans le besoin?

**Mme Carroll :** Notre pourcentage est à peu près le même que celui des autres pays de l'OCDE; 45 p. 100, soit un peu moins de 50 p. 100, de notre aide n'est pas liée. En 2001, près de 70 p. 100 de notre aide était encore liée, mais nous avons maintenant ramené ce pourcentage à 45 p. 100. C'est un chiffre de 2003, qui est, je crois, comparable aux autres pays de l'OCDE et qui est également conforme au CAD, qui est le grand spécialiste des définitions en matière d'aide internationale. C'est le Comité d'aide au développement de l'OCDE.

L'exception est qu'au Canada — c'est un décret du cabinet — notre aide alimentaire est toujours liée à 90 p. 100. Deux partenaires de l'ACDI, qui sont très importants pour nous et jouissent d'une excellente crédibilité, la Banque de céréales vivrières du Canada et Oxfam, ont suggéré de modifier cette règle. Je leur ai dit que j'étais intéressée à entendre ce qu'ils avaient à dire à ce sujet et que j'étais également sensible aux besoins des producteurs agricoles canadiens qui ont connu de grosses difficultés dernièrement. Ces deux ONG affirment que cette modification n'aurait qu'un effet minime sur nos agriculteurs mais je veux entendre d'abord ce qu'ont à dire nos agriculteurs. Il faudrait ensuite soumettre la question au cabinet qui prendra ensuite une décision à ce sujet.

**Le sénateur Di Nino :** Permettez-moi de ne pas être d'accord avec vous sur la question de la Chine. C'est une économie en pleine croissance, qui produit probablement beaucoup plus de



matter of China needing our aid, but that is for another discussion.

**Senator Downe:** Minister Carroll repeated the government's objective to double international aid by 2010. What impact will the current expenditure review process, which is to reallocate \$12 billion, have on CIDA?

**Ms. Carroll:** Yes, we have had that commitment to double the International Assistance Envelope, the IAE, by 8 per cent, and we have been engaged, as have other departments, in the ERC. That involves program choices for CIDA. You have had a sense of our administrative/delivery ratio. I made choices to reflect the increasing focus and coherency that CIDA has undertaken, so that I worked within that framework when certain programs were offered.

The ERC is a process of reallocation. I am looking forward to the opportunity to engage Mr. McCallum, my colleague, on how that reallocation will occur. That will, hopefully, be a source of funding for such high priority items that we will be dealing with, such as Canada Corps.

We have not had the opportunity to go to it today, but we constantly are presented with massive engagements of aid, such as our program with Afghanistan, which is the largest bilateral aid program Canada has ever undertaken. I would also mention Iraq, or situations like the one in Sudan. I mention those only in that all of the planning, as you might assume we would do, could not have envisaged those kind of huge fiscal undertakings.

My hope is that the reallocation will allow me to cope with such happenings in the future and to provide the fiscal resources for the priorities I have mentioned.

**Senator Downe:** I appreciate that, minister. The Auditor General indicated at a Senate Finance Committee meeting that, in her opinion, the \$12-billion expenditure review cannot be done without program cuts. I want to confirm what I believe I heard here today, and that is that your department is not exempt from this exercise and that you could indeed be cut?

**Ms. Carroll:** No, I am not exempted.

**Senator Downe:** If I understood you correctly, you indicated that Afghanistan is receiving the largest funding allocation.

**Ms. Carroll:** It is the largest bilateral aid program CIDA has ever undertaken.

**Senator Downe:** Am I correct that it is receiving more than any African country?

**Ms. Carroll:** Yes.

richesse économique que notre propre pays. Je ne pense pas que la Chine ait besoin de notre aide mais réservons cette question pour un autre débat.

**Le sénateur Downe :** Madame la ministre a mentionné deux fois que le gouvernement avait pour objectif de doubler l'aide internationale d'ici 2010. Quel sera l'effet sur l'ACDI du mécanisme actuel d'examen des dépenses qui doit déboucher sur la réaffectation de 12 milliards de dollars?

**Mme Carroll :** Oui, effectivement, nous nous sommes engagés à doubler l'enveloppe de l'aide internationale en l'augmentant de 8 p. 100 par an et nous participons, comme d'autres ministères, au comité d'examen des dépenses. L'ACDI sera obligée à faire des choix en matière de programmes. Vous avez une idée du rapport qui existe entre nos frais administratifs et nos programmes. J'ai fait des choix qui reflètent le souci de resserrer et de renforcer l'action de l'ACDI, de sorte que j'ai travaillé à l'intérieur de ce cadre pour certains programmes.

Le comité d'examen des dépenses a pour tâche de redistribuer des fonds. J'ai hâte de parler avec M. McCallum, mon collègue, de la façon dont cette redistribution va s'effectuer. J'espère qu'elle permettra de financer les projets hautement prioritaires, comme le Corps canadien.

Nous n'avons pas eu l'occasion d'en parler aujourd'hui mais le gouvernement nous demande souvent de distribuer des sommes considérables à titre d'aide, comme notre programme en Afghanistan, qui est le plus important programme d'aide bilatérale que le Canada ait jamais lancé. Je mentionnerais également l'Iraq ou des situations comme celle du Soudan. Je mentionne cet aspect uniquement pour montrer qu'avec la meilleure planification, comme nous essayons de le faire, vous le pensez bien, nous ne pouvons pas prévoir que nous serons amenés à administrer des projets avec des répercussions financières aussi considérables.

J'espère que la redistribution me permettra de donner suite à ce genre de demandes à l'avenir et nous fournira les ressources financières dont nous avons besoin pour respecter les priorités que j'ai mentionnées.

**Le sénateur Downe :** Je comprends cela, madame la ministre. La vérificatrice générale a déclaré lors d'une séance du Comité sénatorial des finances que, selon elle, il était impossible d'effectuer l'examen des dépenses de 12 milliards de dollars sans supprimer des programmes. Je veux simplement confirmer ce que je crois avoir entendu ici aujourd'hui à savoir que votre ministère n'est pas exempté de cette opération et qu'il pourrait subir des réductions de budget?

**Mme Carroll :** Non, je ne suis pas exemptée.

**Le sénateur Downe :** Si j'ai bien compris, vous avez mentionné que c'est l'Afghanistan qui reçoit le plus de fonds.

**Mme Carroll :** C'est le plus grand programme d'aide bilatérale que l'ACDI ait jamais lancé.

**Le sénateur Downe :** Est-il exact que l'Afghanistan reçoit davantage d'argent que n'importe quel autre pays d'Afrique?

**Mme Carroll :** Oui.

**Senator Downe:** In your statement today, you indicated that Africa is at the centre of your development. Afghanistan, however, is receiving more assistance. How much of a problem is the war on terrorism causing for your priority item?

**Ms. Carroll:** I am not sure how to answer how much of a problem it is. Afghanistan is certainly a response to the events of 9/11. It is certainly a response to joining with our American ally and friend to engage the battle on terrorism, and Afghanistan certainly was the focus of that. Then along came Iraq, and Canada made a different choice on Iraq. However, we are certainly strongly engaged in Afghanistan. That is a great challenge and we engage it with vigour to pursue poverty reduction and the attainment of the millennium development goals, all of which we do as a development agency. We endeavour to do it coherently and in an integrated fashion with a sectoral focus and a much smaller list of country focus. We do that in conjunction with other countries. We work hand in glove with the Brits and very closely and non-competitively with the Dutch and the Swedes.

At the same time as doing all that and moving forward as an effective agency, we must be cognizant and able to budget for the exigencies of the global security question. It is not a small task. It is one we are engaging very seriously.

That also brings to mind the dimension of development that is security. When you ask Canadians whether they support Canada giving aid, a large percentage do for humanitarian reasons. However, many Canadians who are not captured in that statistic raise support of government efforts toward peace and human rights. At CIDA, we need to explain that responding to poverty in these countries is done from a humanitarian point of view and also from a security perspective.

**Senator Downe:** I do not understand that last comment. What is the security perspective?

**Ms. Carroll:** Currently, there is a list of 40 to 50 failed or failing states. When poverty continues to exist to that degree and when people live in a state of hopelessness, the ability of societies to continue in a functional manner begins to diminish, and at that point security issues loom on the horizon.

One must see the need to address development issues and poverty, understanding the connection to security, and that puts both of those in the world of CIDA.

**Senator Kinsella:** Minister, in your opening you drew our attention to the basic education in Africa program and said that the government had set an objective of \$100 million for that. In fiscal year 2003-04, how much will you be spending on that discrete program?

**Le sénateur Downe :** Dans votre exposé, vous avez indiqué aujourd'hui que l'Afrique était au centre de votre mission de développement. L'Afghanistan reçoit toutefois davantage d'aide. Dans quelle mesure la guerre contre le terrorisme influence-t-elle vos priorités?

**Mme Carroll :** Je ne sais pas très bien comment répondre à cette question. Il est évident que l'Afghanistan est une réaction à ce qui s'est passé le 11 septembre. Cela découle du fait que nous nous sommes joints à notre ami et allié, les États-Unis, dans la lutte contre le terrorisme et l'Afghanistan était manifestement au centre de cette lutte. Il y a eu ensuite l'Iraq et le Canada a fait un autre choix à propos de l'Iraq. Nous sommes effectivement très actifs en Afghanistan. Cela constitue un grand défi pour nous et nous luttons vigoureusement contre la pauvreté et pour atteindre les objectifs de développement du millénaire, qui sont nos buts en tant qu'agence de développement. Nous essayons d'agir de façon cohérente et intégrée, en ciblant notre action sur certains secteurs et sur une liste de pays réduite. Nous travaillons en collaboration avec d'autres pays. Nous travaillons de concert avec les Britanniques et de façon très étroite et non concurrentielle avec les Hollandais et les Suédois.

Tout en faisant tout cela et en essayant de renforcer l'efficacité de notre action, nous devons également assumer l'incidence financière que peut avoir la question de la sécurité mondiale. Ce n'est pas une tâche facile. C'est une tâche que nous prenons très au sérieux.

Cela m'amène à mentionner un aspect du développement qui est la sécurité. Lorsque vous demandez aux Canadiens s'ils sont en faveur de l'aide qu'accorde le Canada, un grand pourcentage affirme être en faveur de l'aide pour des raisons humanitaires. Cependant, il y a beaucoup de Canadiens qui n'entrent pas dans cette statistique et qui appuient les efforts que déploie le gouvernement pour favoriser la paix et les droits de la personne. L'ACDI doit faire comprendre que nous luttons contre la pauvreté dans ces pays pour des raisons humanitaires mais également pour des raisons liées à la sécurité.

**Le sénateur Downe :** Je ne comprends pas votre dernier commentaire. De quelle sécurité parlez-vous?

**Mme Carroll :** À l'heure actuelle, il y a entre 40 et 50 États qui sont en difficulté. Lorsqu'une telle pauvreté perdure et que les gens vivent dans une situation désespérée, les sociétés ont beaucoup de mal à fonctionner et à ce moment-là, la sécurité prend de plus en plus d'importance.

Il faut comprendre la nécessité de s'occuper de développement et de lutter contre la pauvreté, mais aussi de faire le lien avec la sécurité, ce qui explique que ces deux aspects fassent partie de la mission de l'ACDI.

**Le sénateur Kinsella :** Madame la ministre, dans votre déclaration d'ouverture, vous avez attiré notre attention sur le programme d'éducation de base destiné à l'Afrique et déclaré que le gouvernement s'était donné un budget de 100 millions de dollars pour ce projet. Combien allez-vous dépenser pour ce programme particulier au cours de l'année financière 2003-2004?

**Ms. Carroll:** This, of course, takes in the education for all the fast-track initiatives and we are having very good results. I will have my colleagues look up the amounts.

**Senator Kinsella:** The quadrupling of your investment in basic education in Africa is laudable. However, I believe that it is important to at least double the effort of training the trainers. In other words, I would urge that CIDA consider expanding its post-secondary education programs in Africa, based on the principle that we need to train the trainers.

Is thought being given to doing that?

**Ms. Carroll:** I thank you for your insight, Senator Kinsella. I know you have a great deal of experience in this area.

As I mentioned, education is one of our sectoral focuses. About \$165 million is planned for 2004-2005, and that includes the \$100 million in Africa. Our focus, as you have wisely discerned, is basic education. We have been most effective in Tanzania, for instance, in the support we have given to basic education. We have seen enrolment there increase from about 68 per cent to 88 per cent, so that is a tremendous result.

In the countries where CIDA has moved in to replace the funds that governments received in school fees and, therefore, got rid of school fees, there is an overwhelming hike in enrolment as families can afford to put the young people in school.

The focus has been basic education. I do not think there can be development without education. It is key, of course, in fighting the AIDS pandemic. Empowering girls and women has to be done in many of those societies, through education.

I take under advisement that you think we should be looking at that, but it has not been done. Training the trainers is a sustainability that we require.

**Senator Kinsella:** The government announced with some fanfare in June of 2002 that by 2005 it would spend \$100 million per year, and we are almost at 2005. Perhaps your officials could submit the details on this to the Chair. How much was spent in the last fiscal year under that program, and how much will be spent in 2004-2005?

CIDA represents our country and the people of Canada in such an important way in this area of development, but we live in a very different world today from the world of five years ago. Some of the other big players in Canada could be actively involved, and indeed some are, particularly the multinationals. In many other areas people try to see how they can leverage money. For example, in the private sector, a charitable foundation preparing

**Mme Carroll :** Cela comprend, bien sûr, toutes les initiatives visant à accélérer la mise en place de programmes dans le domaine de l'éducation et nous obtenons d'excellents résultats. Je vais demander à mes collègues de vous donner ces chiffres.

**Le sénateur Kinsella :** La multiplication par quatre de votre investissement dans l'éducation de base en Afrique est une décision louable. Cependant, je pense qu'il est important d'au moins multiplier par deux les efforts visant à former les formateurs. Autrement dit, j'invite vivement l'ACDI à examiner la possibilité d'étoffer ces programmes d'éducation postsecondaire en Afrique, en raison du principe selon lequel il est bon de former les formateurs.

A-t-on réfléchi à cet aspect?

**Mme Carroll :** Je vous remercie de nous donner cette idée, sénateur Kinsella. Je sais que vous avez une grande expérience de ce domaine.

Comme je l'ai mentionné, l'éducation est un de nos secteurs prioritaires. Nous avons prévu et consacré environ 165 millions de dollars pour 2004-05, et cela comprend les 100 millions de dollars destinés à l'Afrique. Notre priorité, comme vous l'avez très bien deviné, est la formation de base. Par exemple, en Tanzanie, notre programme de formation a été particulièrement efficace. Le nombre des inscriptions est passé de quelque 68 p. 100 à 88 p. 100, ce qui est un résultat extraordinaire.

Dans les pays où l'ACDI a décidé de remettre au gouvernement les fonds qu'il percevait à titre de droits scolaires, ce qui revenait à supprimer les droits scolaires, nous avons constaté une augmentation considérable du nombre des inscriptions, parce que cette mesure donnait aux familles les moyens d'envoyer leurs enfants à l'école.

La priorité a donc été la formation de base. Je ne pense pas que l'on puisse séparer le développement de l'éducation. C'est un élément clé, bien sûr, dans la lutte contre la pandémie du sida. Il faut donner aux filles et aux femmes davantage de pouvoirs dans la plupart de ces pays, par le biais de l'éducation.

Je prends note que vous pensez que nous devrions examiner cet aspect mais cela n'a pas encore été fait. La formation des formateurs est un élément qui nous manque.

**Le sénateur Kinsella :** Le gouvernement a annoncé en fanfare en juin 2002 qu'il dépenserait 100 millions de dollars par an d'ici 2005, et nous sommes presque rendus en 2005. Vos fonctionnaires pourraient peut-être remettre au président les chiffres correspondant à ces dépenses. Combien a-t-on dépensé au cours de l'année financière précédente avec ce programme et combien dépenserons-nous en 2004-05?

L'ACDI est un représentant essentiel de notre pays et des Canadiens dans ce secteur de développement mais nous vivons aujourd'hui dans un monde qui est très différent de celui que nous avons connu il y a cinq ans. Il y a d'autres acteurs importants au Canada qui pourraient participer activement au développement, et il y en a en fait un certain nombre qui le font, en particulier les sociétés multinationales. Dans de nombreux autres domaines, les



to make a major contribution in a developing country can go to a multinational and asks it to match its contribution.

Have some of your policy thinkers in the agency looked into modern ways in which we can approach the multinationals for leverage? For example, in the field we just spoke of, with the \$100 million, maybe that could be leveraged into \$200 million if you could get the private sector international players to become a partner in the aid contribution level, rather than simply relying on our contribution.

**Mr. Thibault:** The thing that comes to mind, senator, as I listen to your question, is, hopefully, in the not too distant future, the Canada Investment Fund for Africa, for example, which was announced at Kananaskis with \$100 million, is in fact that kind of leverage for development in Africa, which would get private sector partnering to the same amount, ending up at about a \$200 million total of which \$100 million would be Canadian. However, it is complicated getting the mechanisms and governance structures for this kind of funding arrangement.

That replies, in part, to your question about innovative thinking. That was something that came out of Kananaskis, but it has taken a long time because it is new and different. We all work under structures of government and of accountabilities.

One of the senators referred to the Auditor General. We have Treasury Board rules and regulations. We have to make sure all of that fits, so that when we do put in the money and get a system going that has the matching funds provided by the private sector, we can do something like this. That is particularly aimed at Africa. We hope that will be off the ground and running in the not too distant future.

**Ms. Carroll:** It is very exciting. It has to encompass the fiduciary duty and all of the things we talked about at the beginning because of the mix of public and private. You need to have an extraordinarily good balance between accountability and not encroaching too closely so that you inhibit the ability of a fund manager, in order to do the leveraging we talked about.

As this finishes the final steps along the way, it has already garnered considerable praise from other donors. It is at least a part of what you are talking about. One of the reasons private sector development has to become a larger part of the credo at CIDA is, if we have all the money in the world — even the amount of money Jeffrey Sachs wants us to give as a collective global community — we will not have sustainability unless we stimulate those economies. Unless we can implement some of de Soto some of former Mexican president Ernesto Zedillo and Prime Minister Martin's report "Unleashing Entrepreneurship,"

gens essaient d'obtenir un effet de levier avec leur argent. Par exemple, dans le secteur privé, un organisme charitable qui s'apprête à fournir une contribution importante à un pays en développement peut demander à une multinationale d'égaliser sa contribution.

Est-ce que vos services d'élaboration des politiques ont examiné les façons modernes dont on peut approcher les multinationales pour multiplier nos efforts financiers? Par exemple, dans le domaine dont nous venons de parler, avec cette somme de 100 millions de dollars, vous pourriez peut-être obtenir 200 millions de dollars si vous arriviez à conclure un partenariat avec des acteurs internationaux du secteur privé, au lieu de simplement vous en tenir à votre propre contribution.

**M. Thibault :** Monsieur le sénateur, votre question me fait penser que dans un avenir pas trop éloigné, j'espère, le Fonds d'investissement du Canada pour l'Afrique, par exemple, qui a été annoncé à Kananaskis et doté d'un budget de 100 millions de dollars, aura effectivement un effet multiplicateur pour le développement en Afrique, en amenant les partenaires du secteur privé à consacrer le même montant, ce qui donnerait finalement un fonds de 200 millions de dollars dont 100 millions de dollars viendraient des Canadiens. Les mécanismes et les structures de gouvernance qu'exige ce genre d'entente de financement sont toutefois assez complexes.

Cela répond, en partie, à votre question au sujet de la réflexion innovatrice. C'est un thème qui a été lancé à Kananaskis, mais il a fallu beaucoup de temps pour mettre en place ce projet parce qu'il est nouveau et différent. Nous fonctionnons tous au sein des structures du gouvernement et nous devons respecter les attributions des divers organismes concernés.

Un des sénateurs a parlé de la vérificatrice générale. Nous avons les règles et les règlements du Conseil du Trésor. Nous devons veiller à ce que tout soit conforme aux règles, ainsi, lorsque nous affecterons des fonds et mettrons sur pied un système dans lequel le secteur privé fournira des fonds d'un même montant, nous pourrons faire des choses de ce genre. Cela vise particulièrement l'Afrique. Nous espérons que ce projet pourra démarrer dans un avenir pas trop éloigné.

**Mme Carroll :** Cela est très excitant. Cela doit englober l'obligation fiduciaire et tous les éléments dont nous avons parlé tout à l'heure, à cause du mélange secteur public-secteur privé. Il faut établir un équilibre extrêmement délicat entre les mécanismes de contrôle et la liberté dont a besoin le gestionnaire du fonds, en vue d'obtenir l'effet de levier dont nous avons parlé.

Nous en sommes aux dernières étapes de la mise en œuvre et ce projet a déjà suscité des commentaires très élogieux de la part des autres pays donateurs. Cela répond au moins en partie à ce dont vous parlez. Le développement du secteur privé doit devenir un élément plus important de la mission de l'ACDI pour la raison que même avec un budget idéal — même avec les sommes que Jeffrey Sachs voudrait nous voir donner en tant que communauté mondiale — nous n'obtiendrons jamais un développement durable, si nous ne stimulons pas ces économies. Si nous ne réussissons pas à mettre en œuvre certaines parties du rapport préparé par

and until we can get the multiplier impact of private sector development, we will never accomplish those millennium development goals.

**Senator Prud'homme:** Since I know you, I would like to repeat that I am filled with admiration for the work you do. I do not say that to everyone. You will come back, and we will be thankful, to help us out in this study that was not my first choice.

**Ms. Carroll:** Africa was not your choice?

**Sen. Prud'homme:** It was not my first choice.

**The Chairman:** Let us not go there, Senator Prud'homme. Stay with CIDA.

**Senator Prud'homme:** My colleagues sometimes talk about corruption. I will get back to that when you come back. It is my experience of 41 years that it will be a tough one to listen to.

[Translation]

Corrupt regimes very often attract corruptors. My experience in politics tells me that the corrupt and the corruptors do not always live in the same riding or country. Just a thought.

During Mr. Mulroney's time, there was a program called Africa 2000. Only the old hands from CIDA will remember that, because this program goes back to 1989. The focus was on programs that were primarily directed towards women.

[English]

I am convinced that if we want to achieve some results, we will have to zero in on programs because, as you have said, everybody wants some money from you. Some embassies are here just to get money from CIDA, I regret to say. You have to concentrate your efforts. My experience tells me that the place to concentrate would be on programs that address themselves directly to women. Then you can avoid many of the other traps.

We now have 16 vacancies in the Senate. It is my wish that the Prime Minister will appoint 16 women, because he has the option.

Given the scarcity of money and the multiplicity of programs, having in mind the many goals you want to achieve, would it not be wise to favour programs that could directly address women's issues? Through those you could offer the education that Senator Kinsella and all of us dream of. If people are better educated they may be able to avoid certain illnesses.

l'ancien président mexicain Ernesto Zedillo et le premier ministre Martin intitulé « Libérer l'entrepreneuriat, » et si nous ne réussissons pas à utiliser l'effet multiplicateur qu'a le développement du secteur privé, nous n'atteindrons jamais les objectifs de développement que nous nous sommes fixés pour le millénaire.

**Le sénateur Prud'homme :** Je vous connais bien et j'aimerais vous répéter que j'ai beaucoup d'admiration pour le travail que vous accomplissez. Je ne dis pas cela à tout le monde. Vous reviendrez devant le comité et nous vous serons reconnaissants de bien vouloir nous aider dans cette étude qui n'était pas mon premier choix.

**Mme Carroll :** L'Afrique n'était pas votre choix?

**Sen. Prud'homme :** Ce n'était pas mon premier choix.

**Le président :** Je vous demande de ne pas aborder ce sujet, sénateur Prud'homme. Restons-en avec l'ACDI.

**Le sénateur Prud'homme :** Mes collègues parlent parfois de corruption. J'aborderai de nouveau ce sujet lorsque vous reviendrez. Mes 41 ans d'expérience me disent que ce ne sera pas un sujet facile.

[Français]

Partout où il y a des régimes corrompus, très souvent il y a des corrupteurs. Si je me fie à mon expérience politique, les corrompus et les corrupteurs n'habitent pas nécessairement le même comté ou le mêmes pays. Ce n'était qu'une réflexion.

À l'époque de M. Mulroney, il y avait un programme qui s'appelait Afrique 2000. Seuls les anciens de l'ACDI vont s'en souvenir puisque c'est un programme qui date de 1989. La concentration portait sur les programmes qui s'adressaient d'abord aux femmes.

[Traduction]

Je suis convaincu que pour obtenir des résultats, nous allons devoir concentrer nos efforts sur les programmes parce que, comme vous l'avez dit, tout le monde veut de l'argent. Il y a des ambassades qui sont ici dans le seul but d'obtenir des fonds de l'ACDI, je regrette d'avoir à le dire. Il faut donc concentrer nos efforts. Mon expérience me dit qu'il faudrait concentrer ces efforts sur les programmes qui visent directement les femmes. Cela permet d'éviter de nombreux obstacles.

Il y a aujourd'hui 16 sièges vacants au Sénat. Je souhaite que le premier ministre nomme 16 femmes, parce qu'il peut le faire.

Compte tenu du manque d'argent et du nombre des programmes, compte tenu des nombreux objectifs que vous voulez réaliser, ne serait-il pas sage de donner la priorité aux programmes qui touchent directement les questions concernant les femmes? Grâce à ces programmes, vous pourriez offrir la formation dont le sénateur Kinsella et nous tous rêvons. Lorsque les gens sont mieux formés, il leur est plus facile d'éviter certaines maladies.



Later on, I would like to know where in Africa we concentrate our efforts. I would prefer to say in the world.

Last but not least, I hope the controversy on UNRWA is over. You have defended very well the program, the money that we give to UNRWA — United Nations Relief and Works Agency for Palestine. I hope that controversy is behind us.

**Ms. Carroll:** My sense is that it is.

**Senator Prud'homme:** That is all. You need not comment further.

**Ms. Carroll:** I agree with you, senator, on the question of empowering women. I have to somehow find new language to make people understand how incredibly important it is, how development will go backwards if we do not empower women.

As it spills into the HIV/AIDS situation, frankly, I mention the statistics at every opportunity. I tell Canadians that this pandemic has a female face, with consequences we do not comprehend.

The ability to enable those women is not a simple task. It needs a multi-tiered or holistic approach. CIDA is involved in all of the initiatives, maybe not as largely as we would be, but we certainly are involved on the education side through all of what we are trying to do on the HIV/AIDS program. We are engaged through a recent announcement of \$15 million over three years for the development of a microbicide, because women are unable to protect themselves. They are unable to compel, in the societies in which they are citizens, the use of a condom biologically, and they are more prone to be infected after one act of unprotected sex than men. It is strictly physiological. They do not have the power to compel — whether as a sex worker or as a married person — their male partner to use a condom.

Finally, the third component is poverty. Women are in a situation experiencing poverty we do not really comprehend, and that poverty, again, puts them at risk of AIDS because choices have to be made and women are making those choices to their detriment.

Actress Emma Thompson has said that women are almost an endangered species in sub-Saharan Africa. That may seem to be an incredible comment, but we have to comprehend the ramifications of that.

To bring it back to CIDA, and not just in the envelope of HIV/AIDS, then we have gender as a cross-cutting part of our mandate. Be assured that it will be enhanced and kept very much in front of us for all of the reasons that you have given and that I am sharing.

Par la suite, j'aimerais savoir dans quelle région de l'Afrique nous concentrons nos efforts. Je préférerais dire dans quelle région du monde.

Enfin et surtout, j'espère qu'il a été mis fin à la controverse au sujet de l'UNRWA. Vous avez très bien défendu ce programme, les fonds que nous attribuons à l'UNRWA — l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient. J'espère que cette controverse est maintenant chose du passé.

**Mme Carroll :** C'est ce que je pense.

**Le sénateur Prud'homme :** C'est tout. Vous n'êtes pas obligée de présenter d'autres commentaires.

**Mme Carroll :** Je suis d'accord avec vous, monsieur le sénateur, sur la nécessité de renforcer l'autonomie des femmes. Je dois trouver le moyen de faire comprendre toute l'importance de cette question, et expliquer que le développement n'ira nulle part si nous n'arrivons pas à rendre les femmes plus autonomes.

Étant donné que cette question touche la situation du VIH/sida, je mentionne chaque fois que je peux ces statistiques. Je dis aux Canadiens que cette pandémie a un visage de femme, et qu'elle a des conséquences que nous ne pouvons pas mesurer.

Renforcer l'autonomie de ces femmes n'est pas une tâche facile. Il faut pour y parvenir adopter une approche holistique et à plusieurs niveaux. L'ACDI participe à toutes ces initiatives, peut-être pas autant qu'il le souhaiterait, mais nous participons au volet formation avec tout ce que nous essayons de faire avec notre programme de lutte contre le VIH/sida. Nous nous sommes engagés, lorsque nous avons annoncé que nous allions consacrer à ce projet un montant de 15 millions de dollars sur trois ans, à mettre au point un microbicide, parce qu'il faut que les femmes puissent se protéger. Elles n'ont pas les moyens d'obliger leurs partenaires à utiliser un condom biologique, dans les pays où elles vivent, et elles risquent davantage que les hommes d'être infectées après des relations sexuelles non protégées. Cela est strictement physiologique. Elles n'ont pas le pouvoir — que ce soit à titre de travailleuse du sexe ou de personne mariée — d'obliger leurs partenaires masculins à utiliser un condom.

Enfin, le troisième élément est la pauvreté. Les femmes vivent dans une pauvreté que nous ne comprenons pas vraiment et cette pauvreté, elle aussi, leur fait courir le risque d'être infectées par le sida parce qu'elles doivent faire des choix et que les femmes font des choix qui leur nuisent.

L'actrice Emma Thompson a déclaré que les femmes sont presque une espèce en danger dans l'Afrique subsaharienne. Cela semble être un commentaire incroyable mais il faut comprendre les répercussions de cette situation.

Pour en revenir à l'ACDI, et pas seulement à l'enveloppe du VIH/sida, notre mission peut s'analyser en fonction du sexe des personnes touchées par le développement. Vous pouvez être sûrs que cette action sera renforcée et conservera une grande priorité pour toutes les raisons que vous nous avez données et pour celles dont je vous parle.



**Senator Eyton:** I wish to look at your selection process. We all know that Africa is a complicated and large territory. The funding that you talked about, particularly the funding that is devoted to Africa, is tiny and spread very thin. As that money is spread thin, it must be difficult to manage. I am sure that with that goes the propensity for wasted money, especially if you are dealing with other governments and levels of governments. It is a problem for you in terms of individual investments spread that widely.

I looked at the African countries that you identified in respect of sexual health. Given that selection, it is more of a social program as opposed to a development program. I would have thought CIDA would focus more on developing — looking to the future and assessing growth, jobs and a healthier environment.

From a business point of view, I know a little about Africa. Many countries in Africa are blessed with significant resources, particularly oil and gas, in addition to a variety of other resources. Some of these countries have decent stability and promising governance. Looking at Africa and putting on my development hat, I would rather select one or two countries that have resources and the potential that goes with that and some stability and good governance, and invest my money in a more focused way. I would manage it more closely and try to make those recipient countries a success story and one that you can use as a stocking horse, as an example for others.

I do not see any of that. I see helping on the social side, but without any real promise that there will be a significant return, good growth, jobs and other good things.

I saw a wonderful example and I do not think it involves CIDA. A friend of mine called me a few days ago and said that there is an opportunity for good and promising investment in Mongolia. The question to me was, "What are our relations with Mongolia?" I said, "Honestly, I have no idea what they are, but I will find out." What I found out in about 30 minutes is that there are excellent relationships between the two governments and that there are tax treaties in place to avoid double taxation and there are trade agreements in place so you can have exchanges back and forth. What I found remarkable was that Mongolia has established a consular office in Saskatchewan. I asked, "Why on earth would anybody do that?"

**Senator Andreychuk:** Excuse me. I protest.

**Senator Eyton:** Some clever people got together and determined that the environment in Mongolia is similar to the environment, the agriculture and the natural resources in Saskatchewan, so it made good sense. That will bring significant private investment. When the private sector goes in, the dollars will be much greater than anything you can manage out of your budget.

**Le sénateur Eyton :** J'aimerais parler du processus de sélection. Nous savons tous que l'Afrique est un territoire vaste et complexe. Le financement dont vous avez parlé, en particulier celui qui est consacré à l'Afrique, est minime et très dilué. Il est difficile de gérer des fonds aussi dilués. Je suis sûr que cela s'accompagne d'une propension à mal utiliser les fonds, parce que vous êtes en rapport avec des gouvernements et différents niveaux de gouvernement. C'est également une source de problème pour vous, étant donné que les investissements individuels sont très dilués.

J'ai examiné les pays africains dont vous avez parlé au sujet de la santé sexuelle. Compte tenu des pays choisis, cela ressemble davantage à un programme social qu'à un programme de développement. J'aurais pensé que l'ACDI concentrerait davantage son action sur le développement — sur l'avenir et les possibilités de croissance, l'emploi et un environnement plus sain.

Je connais un peu la situation économique en Afrique. Plusieurs pays africains ont la chance d'avoir des ressources importantes, en particulier en pétrole et en gaz, en plus d'autres ressources. Certains de ces pays sont relativement stables et ont des structures de gouvernance prometteuses. Dans le cas de l'Afrique, et du point de vue du développement, je choisirais plutôt deux ou trois pays qui possèdent des ressources ainsi que le potentiel qui en découle, une certaine stabilité, une bonne gouvernance, et j'y investirais des fonds de façon plus concentrée. Je gèrerais de très près ces fonds pour faire des pays bénéficiaires des grandes réussites, que l'on peut offrir en exemple aux autres pays.

Ce n'est pas ce que je constate. Je vois que l'on offre une aide dans le domaine social, mais sans pouvoir vraiment espérer en obtenir un progrès important, une bonne croissance, des emplois et d'autres choses positives.

On m'a parlé d'un très bon exemple auquel je ne pense pas que l'ACDI ait participé. Un de mes amis m'a appelé il y a quelques jours pour me dire qu'il y avait des possibilités prometteuses d'investissement en Mongolie. Cet ami me demandait : « Quelles sont nos relations avec la Mongolie? » J'ai répondu « Franchement, je n'en ai aucune idée mais je vais m'informer. » J'ai appris en une demi-heure qu'il existe d'excellentes relations entre les deux gouvernements, qu'il y a des traités fiscaux contre la double imposition ainsi que des accords commerciaux qui facilitent les échanges entre ces deux pays. J'ai trouvé remarquable que la Mongolie ait installé un bureau consulaire en Saskatchewan. Je me suis demandé ce qui avait poussé ce pays à le faire.

**Le sénateur Andreychuk :** Excusez-moi. Je proteste.

**Le sénateur Eyton :** Des gens brillants se sont réunis et ont constaté que l'environnement en Mongolie était semblable à l'environnement, à l'agriculture et aux ressources naturelles de la Saskatchewan, de sorte que cela était en fait très logique. Cela va apporter des investissements privés importants. Lorsque le secteur privé investit, les montants en jeu sont beaucoup plus importants que ce que vous pouvez faire avec votre budget.

The question is: Why are not we working more on the development side and looking for those kinds of synergies in cooperation?

**Ms. Carroll:** CIDA has operated in approximately 157 countries. Of those, CIDA budgeted in about 54 or 55 of those countries for less than \$1 million. That is why we have concluded that that is probably not the best way to deliver effective aid. We are reducing considerably the number of countries. The nine countries of focus will grow to a larger basket than nine. The criteria, some of which you made reference to, will be applied.

When we reduce the sectors to four, health, education, governance and private sector development, and then work within that smaller group of countries in those sectors, then we will have the opportunity to impact on the millennium development goals using the aid effectiveness standards.

The aid effectiveness document put out by CIDA is a good one. It is integrally involved with the governance piece as to how you can be effective in a country. The degree to which the country has achieved a certain level of sophistication in governance is part of the decision you make.

That is one concept I would share. On the private sector development, I have made comments on how high a priority I make that.

In regard to CIDA-INC. and on countries where CIDA plays a part — where we do engage Canada's talent from the private sector — I would ask someone at the table to comment on that.

CIDA-INC is a part of CIDA that I will be looking at in conjunction with the private sector development focus and I will feel free to make changes that I think are necessary.

We have recently put together a group of private sector thinkers who will assist us in how we move forward. We have some good talent in the agency, but there is talent outside of government that I want to draw on. That relates to your point.

**Senator Eyton:** My question was directed toward the selection process that seemed odd. The six countries you picked seemed hard to deal with.

**The Chairman:** I do not want to rush anyone, minister, you have to be out of here in four minutes and the question was fairly well answered.

**Ms. Carroll:** We can elaborate, Mr. Chair, to you in writing if you wish.

**The Chairman:** Yes. We will be meeting again, I suspect, because of our African interests.

**Senator Mahovlich:** No one has mentioned religion. I have a map here showing different religions in Africa. Islam plays a large part in the lives of Africans, as does Christianity.

Voici ma question : Pourquoi ne faisons-nous pas davantage du côté du développement et pour rechercher ce genre de synergies en matière de coopération?

**Mme Carroll :** L'ACDI opère dans près de 157 pays. Parmi ces pays, il y en a 54 ou 55 qui reçoivent moins de 1 million de dollars sur le budget de l'ACDI. C'est pourquoi nous avons conclu que ce n'était probablement pas la meilleure façon de fournir une aide efficace. Nous avons considérablement réduit le nombre des pays dont nous nous occupons. Les neuf pays prioritaires constituent un groupe qui va s'agrandir. Nous allons utiliser certains critères pour le faire, notamment les critères dont vous avez parlé.

Nous avons ramené les différents secteurs à quatre, la santé, l'éducation, la gouvernance et le développement du secteur privé; et lorsque nous travaillerons dans ces domaines avec un plus petit groupe de pays, nous serons alors en mesure de travailler à la réalisation des objectifs de développement du millénaire, en utilisant les normes mesurant l'efficacité de l'aide.

Le document sur l'efficacité de l'aide publié par l'ACDI est excellent. Il intègre l'aspect gouvernance à l'efficacité de l'aide dans un pays. La mesure dans laquelle le pays en question a atteint un niveau suffisant de qualité en matière de gouvernance influence la décision qui est prise à son sujet.

C'est une idée que j'aime communiquer. Pour ce qui est du développement du secteur privé, j'ai déjà mentionné que c'était pour nous une forte priorité.

Pour ce qui est du PCI de l'ACDI, et des pays où l'ACDI est présente — et où nous engageons des talents canadiens du secteur privé — je vais demander à un de mes collaborateurs de vous faire des commentaires à ce sujet.

Le PCI de l'ACDI est un élément que je vais examiner par rapport à la priorité accordée au développement du secteur privé et je me sentirai tout à fait libre de le modifier en cas de besoin.

Nous avons récemment mis sur pied un groupe composé de penseurs du secteur privé qui nous aidera à nous donner des orientations. Nous avons beaucoup de talents dans l'agence mais il y en a aussi à l'extérieur du gouvernement et je veux m'en servir. Cela a un rapport avec votre commentaire.

**Le sénateur Eyton :** Ma question portait sur le fait que votre façon de choisir certains pays me paraissait étrange. Les six pays que vous avez retenus semblent connaître de graves difficultés.

**Le président :** Je ne voudrais pas vous bousculer, madame la ministre, mais vous devez avoir terminé dans quatre minutes et vous avez répondu pour l'essentiel à cette question.

**Mme Carroll :** Monsieur le président, nous pourrions vous apporter d'autres précisions par écrit, si vous le souhaitez.

**Le président :** Oui. Nous allons nous revoir, je pense, à cause de notre intérêt pour l'Afrique.

**Le sénateur Mahovlich :** Personne n'a parlé de religion. J'ai ici une carte qui montre les différentes religions qui existent en Afrique. L'islam joue un grand rôle dans la vie des Africains, tout comme le christianisme.

Has CIDA worked with any religious group? I was educated in a Catholic school. Religions play a large part in educating the whole of Africa. Is CIDA associated with any religion?

**Ms. Carroll:** We are not associated with any religion, but we do work with a number of faith-based organizations, World Vision and other excellent partners of CIDA. I believe they would come under the cap of NGOs. We work closely with them in Africa and other parts of the world. I have met with them.

**The Chairman:** Do we work with any Islamic organizations, because they have a major role in Africa?

**Ms. Carroll:** The Aga Khan Foundation is one. Mention was made of Mongolia. My mind slipped to the country of Tajikistan. We have worked for at least a dozen years with the Aga Khan Foundation.

**The Chairman:** What about more mainstream Islamic organizations?

**Ms. Carroll:** The Red Crescent Society is another organization with which we work, along with the International Red Cross. After the earthquake in Bam, Iran, those organizations responded quickly and in an excellent fashion.

There are a myriad of faith-based organizations with which we work, but I cannot think of more Islamic-based ones off hand.

**The Chairman:** I know the map to which Senator Mahovlich is referring. Knowing Africa and Islamic Africa myself rather well, I know they have always made inroads in the Christian areas because it is an egalitarian religion. The Ismailis have always played a major role, particularly in east Africa. I wondered if we were connected with the mainstream Islamic movement, but I will not pursue it.

**Ms. Carroll:** Another reason I come here is to gain wisdom, and I will certainly take note of what you say. When I was in the camps in Sudan, a number of Sudanese NGOs were doing incredible work. Many would be Islamic, but I do not think the title is necessarily Islamic. Many of the people with CUSO and CARE, working with their country counterparts, are people of the Islamic faith, but those are not discerned by a religious connotation.

**The Chairman:** I will have to call the meeting to a close. We have had a long list of senators asking questions and great interest has been shown in the subject. Minister, I thank you for being an extremely good witness, in my opinion. I know that your aides have binders filled with information about Africa. I wonder if, before February, they could provide our staff with information that could be circulated to members of the committee. We have embarked on this project. The Senate Foreign Affairs Committee takes these things seriously and looks at things in depth and in a

L'ACDI a-t-elle travaillé avec des groupes religieux? J'ai fréquenté une école catholique. Les religions jouent un grand rôle dans l'éducation en Afrique. L'ACDI travaille-t-elle avec des organismes religieux?

**Mme Carroll :** Nous ne sommes associés à aucune religion, nous travaillons avec plusieurs organisations religieuses, World Vision et d'autres très bons partenaires de l'ACDI. Je pense qu'on les qualifierait d'ONG. Nous collaborons étroitement avec ces organisations en Afrique et dans d'autres régions du monde. J'ai rencontré les responsables.

**Le président :** Est-ce que nous travaillons avec des organisations islamiques, étant donné le rôle important qu'elles jouent en Afrique?

**Mme Carroll :** La Fondation Aga Khan en est une. La Mongolie a été mentionnée. Cela m'a fait penser au Tadjikistan. Cela fait au moins une douzaine d'années que nous travaillons avec la Fondation Aga Khan.

**Le président :** Et les grandes organisations islamiques?

**Mme Carroll :** La Société du Croissant rouge est une autre organisation avec laquelle nous travaillons, tout comme la Croix-Rouge Internationale. Après le tremblement de terre survenu à Bam, en Iran, ces organisations ont réagi très rapidement et de façon très efficace.

Il y a toute une série d'organisations confessionnelles avec lesquelles nous travaillons mais je ne peux pas vous citer comme cela d'autres organisations islamiques.

**Le président :** Je connais la carte à laquelle le sénateur Mahovlich fait référence. Je connais assez bien l'Afrique et l'Afrique musulmane, et je dirais qu'ils ont toujours réussi à faire des percées dans les zones chrétiennes parce que c'est une religion égalitaire. Les Ismaéliens ont toujours joué un rôle important, en particulier dans l'Afrique de l'Est. Je me demandais si nous avions des liens avec les grands mouvements islamiques, mais je ne vais pas poursuivre sur cette question.

**Mme Carroll :** C'est une autre raison pour laquelle je suis venue ici pour apprendre et je vais prendre note de ce que vous avez dit. Lorsque j'étais dans les camps au Soudan, j'ai constaté que les ONG soudanaises faisaient un travail incroyable. Une bonne partie d'entre elles devaient être islamiques mais je ne pense pas que la dénomination de ces organisations était nécessairement islamique. Une bonne partie des membres de CUSO et de CARE qui travaillent avec leurs homologues dans les différents pays sont de religion islamique mais ces organismes n'ont pas de connotation religieuse.

**Le président :** Je vais devoir mettre un terme à notre séance. Nous avons eu une longue liste de sénateurs qui souhaitent poser des questions et ils ont manifesté un grand intérêt pour le sujet. Madame la ministre, je vous remercie d'avoir été un excellent témoin pour nous. Je sais que vos collaborateurs ont des classeurs qui sont remplis d'informations au sujet de l'Afrique. Je me demande si, d'ici le mois de février, ils pourraient fournir à notre personnel des renseignements qui pourraient être distribués aux membres du comité. Nous nous sommes lancés dans ce projet.



relatively non-partisan way. If you could provide us with more information, it would be well received by the members of the committee.

**Ms. Carroll:** Perhaps I can use a bit of ministerial prerogative here and indicate to Senator Eyton that Ghana and Tanzania are two incredibly stable countries. We have worked with them over the years, and they present two excellent examples of where we are going. I will send you some specific information on that.

Mr. Chair, we would be delighted to assist you with your study. I do personally value the work of the Senate. I have always seen it very much as a house of sober second thought from which the House from whence I come has benefited many times.

**Senator Prud'homme:** Sometimes we concentrate on one issue. Would it be possible, through you, to see having a briefing by some of your staff on a particular area or a particular program? We could hear witnesses after that.

**The Chairman:** The minister will facilitate that, but it was important that we heard from the minister, who is, after all, the minister of the department.

The committee adjourned.

---

OTTAWA, Tuesday, December 14, 2004

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:02 p.m. to examine the Performance Reports for the period ending March 31, 2004, of: a) Foreign Affairs Canada; b) International Trade Canada; and c) Canadian International Development Agency, tabled in the Senate on October 28, 2004; and for a special study on Africa.

**Senator Peter A. Stollery** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** Honourable senators, it is four o'clock and I see a quorum so I think we can start our hearing. I want to welcome Pierre Pettigrew, the Minister of Foreign Affairs. Minister, please give me two minutes to deal with something.

Honourable senators, I have a budget that I will circulate. It is quite a modest budget but I need the committee to approve it so I can take it to the Subcommittee on Budgets and have us able to operate in March. We are running out of money. I will distribute it and ask for your approval after the minister finishes. I think that may be in the interests of time and I know the minister has to go somewhere from here.

Le Comité sénatorial des affaires étrangères prend ces sujets très au sérieux et les examine de façon approfondie et relativement non partisane. Si vous pouviez nous fournir d'autres renseignements, les membres du comité en seraient très heureux.

**Mme Carroll :** Permettez-moi de m'appuyer un instant sur ma prérogative ministérielle pour mentionner au sénateur Eyton que le Ghana et la Tanzanie sont deux pays incroyablement stables. Nous travaillons avec eux depuis des années et ils constituent deux excellents exemples de ce que nous voulons faire. Je vous enverrai des renseignements précis à ce sujet.

Monsieur le président, nous serons ravis de vous aider dans votre étude. J'accorde personnellement une grande valeur aux travaux du Sénat. J'ai toujours considéré qu'il jouait le rôle d'une chambre de réflexion et que la Chambre dont je viens en avait toujours tiré profit.

**Le sénateur Prud'homme :** Il nous arrive de nous concentrer sur une question. Serait-il possible d'organiser, par votre intermédiaire, une séance d'information où votre personnel pourrait nous parler d'une région ou d'un programme particulier? Nous pourrions ensuite entendre les témoins.

**Le président :** La ministre facilitera notre travail et il était important de l'entendre elle-même, puisque c'est, après tout, le chef du ministère.

La séance est levée.

---

OTTAWA, le mardi 14 décembre 2004

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit à 16 h 2 pour examiner les rapports sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2004 de : a) Affaires étrangères Canada, b) Commerce international Canada et c) Agence canadienne de développement international, déposés au Sénat le 28 octobre 2004, ainsi que pour son étude spéciale sur l'Afrique.

**Le sénateur Peter A. Stollery** (président) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Honorables sénateurs, il est 16 heures et je vois que nous sommes en nombre suffisant pour ouvrir la séance. Je souhaite la bienvenue à Pierre Pettigrew, ministre des Affaires étrangères. Monsieur le ministre, veuillez m'accorder deux minutes pour régler une petite question.

Honorables sénateurs, je vais distribuer un budget. C'est un budget modeste mais j'ai besoin de l'approbation du comité pour le présenter au Sous-comité des budgets pour que nous puissions fonctionner en mars. Nous risquons de manquer d'argent. Je distribue le budget et je vais demander votre approbation, quand le ministre aura terminé. Je pense que c'est la meilleure façon d'employer notre temps et je sais que le ministre doit aller ailleurs, après sa comparution.

Minister, as you know, we are embarked on examining the performance reports. We have two references, the performance reports for the period ending March 31, 2004 of Foreign Affairs Canada, International Trade Canada and Canadian International Development Agency. That is all that appears on my agenda.

Second, I am sure you are aware that the committee agreed to a reference that has been approved by the Senate. We are ordered to examine and report on the development and security challenges facing Africa, the response of the international community to enhance that continent's development and political stability, Canadian foreign policy as it relates to Africa, and other related matters.

I do not want to have time taken up by my repeating what everyone knows. Minister, this is a fairly broad kind of hearing in terms of the questions.

**The Hon. Pierre Pettigrew, P.C., M.P., Minister of Foreign Affairs:** Thank you very much, Mr. Chairman. Honourable senators, I want to thank you very much for inviting me to meet with you today.

*[Translation]*

It is a pleasure to appear before the Senate Standing Committee today. I recently presented the 2003-2004 Performance Report of Foreign Affairs Canada to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade. As I told that committee two weeks ago, the Estimates provide us with an opportunity to look back at our efforts and accomplishment of the past year, while putting in place our international priorities for the year ahead.

This is no simple task. The day-to-day business of Foreign Affairs is to deal with the world at-large, and the world in flux. These are times of profound transformation in the international system and, in the midst of this change, I am continually impressed by the ingenuity and dedication of Canada's Foreign Service.

The Performance Report and the Report on Plans and Priorities provide a general overview of the impact made daily by our network of missions abroad, the expertise and professionalism of our employees, and the services the Department provides to Canadian at home and abroad.

In that world at-large — in this workplace of the Department — there is perhaps no more evident illustration of contemporary and impending change than the recent report of the UN High Level Panel on Threats, Challenges and Changes. Canada welcomes this report as a strong foundation for multilateral reform, particularly for the UN system. It is a reflection of Canada's desire to help shape a New Multilateralism — putting results ahead of process, and action ahead of rhetoric.

It supports the agenda Canada is promoting to ensure the international community takes more seriously five major responsibilities: to protect civilians from conflict; control the

Comme vous le savez, monsieur le ministre, nous avons commencé l'examen des rapports sur le rendement. Nous avons deux renvois, soit pour les rapports sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2004 d'Affaires étrangères Canada, de Commerce international Canada ainsi que de l'Agence canadienne de développement international. C'est tout ce qu'il y a à mon ordre du jour.

Ensuite, vous savez certainement que le comité a reçu un renvoi approuvé par le Sénat. On nous demande de faire une étude et de préparer un rapport sur les problèmes de développement et de sécurité en Afrique, sur la réaction de la communauté internationale pour renforcer le développement et la stabilité politique du continent, sur la politique étrangère canadienne qui se rapporte à l'Afrique ainsi que sur d'autres questions.

Je ne perdrai pas notre temps à répéter ce que chacun sait ici. Monsieur le ministre, la portée de cette séance, et de nos questions, est assez large.

**L'honorable Pierre Pettigrew, C.P., député, ministre des Affaires étrangères :** Merci beaucoup, monsieur le président. Honorables sénateurs, je vous remercie beaucoup de m'avoir invité à vous rencontrer aujourd'hui.

*[Français]*

Monsieur le président, je suis heureux de comparaître au comité permanent du Sénat. J'ai récemment présenté le rapport de rendement 2003-04 des Affaires étrangères du Canada au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international. Comme je l'ai dit au comité il y a deux semaines, le budget est l'occasion, tout en fixant nos priorités pour l'année à venir, de passer en revue les efforts déployés et nos accomplissements de l'année dernière.

La tâche n'est pas simple. Chaque jour, le ministère des Affaires étrangères doit s'occuper du monde dans son ensemble qui évolue sans cesse. Le système international vit actuellement de profondes transformations au milieu desquelles notre service extérieur fait preuve d'ingéniosité et de dévouement, qualités qui ne cessent de m'impressionner.

Le rapport sur le rendement et celui des plans et priorités offre un aperçu global de l'influence quotidienne de notre réseau de missions à l'étranger, de la compétence et du professionnalisme de nos employés ainsi que des services que le ministère met à la disposition des Canadiens au pays et à l'étranger.

Dans ce monde, dans ce milieu de travail qu'est le ministère, rien n'illustre de façon aussi évidente les changements actuels et imminents que le récent rapport du groupe de haut niveau des Nations Unies sur les menaces, les défis et les changements. Le Canada salue ce rapport qui constitue un fondement solide de la réforme du système multilatéral et en particulier de l'ONU. Il reflète le souhait du Canada de contribuer à façonner le nouveau multilatéralisme qui place les résultats avant les processus et l'action avant les discours.

Il va dans le sens de l'ordre du jour que le Canada favorise pour faire en sorte que la communauté internationale prenne davantage au sérieux cinq grandes responsabilités, à savoir

proliferation of weapons of mass destruction; advance human rights and cultural diversity, and preserve the global commons for future generations.

[English]

This is a report to which Canada contributed ideas and a vision for a more robust and responsive United Nations system. In September, the Prime Minister and I met with members of the High-level Panel on the margins of the United Nations General Assembly. Canada also provided the panel with two papers containing suggestions on a number of important topics, including the emerging international norms surrounding the responsibility to protect, which the panel ultimately endorsed.

We made recommendations covering issues as diverse as counterterrorism, health, environment and measures to prevent state failure and to rehabilitate weak and failing states in order to further development and strengthen humanitarian assistance.

Many sections of the High-level Panel's report underscore the tragic fact that so many challenges we face as a community of nations impact especially severely on communities in Africa. Disease, poverty, conflict, the effects of environmental degradation, and the relationships between these, afflict populations in sub-Saharan Africa to an alarming degree.

In 2003, the region was home to 30 of the 34 lowest-ranked countries on the United Nations Development Programs Human Development Index. Thirty-six of the world's 49 least developed countries are in Africa. Canada's primary interest in sub-Saharan Africa is to help reverse the region's social, economic and political marginalization and to improve all indices of African development, peace and security, and governance.

When Canadians witness a humanitarian situation as dire as the one under way today in Darfur, they expect Canada to demand action from the international community and to lead by example.

I am glad Senator Jaffer has just joined us as I am speaking about Darfur, because I want to congratulate her on her excellent work on this terrible situation.

The Prime Minister visited Sudan last month to urge all parties in that country to respect human rights and humanitarian law and to end conflict both in Darfur and in the South, where a decades-old war is on the verge of resolution.

Continuing Canadian support for African stability and development branches off from commitments made at the Kananaskis Summit in 2002, where we led the G8 in placing Africa at the top of the international agenda. As we look forward

protéger les civils des conflits, contrôler la prolifération des armes de destruction massive, faire avancer les droits de la personne et la diversité culturelle ainsi que préserver le patrimoine mondial pour les générations futures.

[Traduction]

Le Canada a enrichi ce rapport de ses idées et de sa vision d'un système onusien plus robuste et plus réceptif. En septembre, en marge de l'Assemblée générale, le premier ministre et moi-même avons rencontré des membres du Groupe de haut niveau. Le Canada a aussi fourni au Groupe deux exposés contenant des suggestions sur des sujets importants, dont la nouvelle norme internationale qui se fait jour entourant la responsabilité de protéger, à laquelle le Groupe a finalement souscrit.

Nous avons fait des recommandations sur des thèmes aussi variés que le contre-terrorisme, la santé, l'environnement et les mesures destinées à empêcher que les États ne tombent en faillite et à réhabiliter ceux qui sont fragiles ou en faillite, ainsi que celles qui visent à faire avancer le développement et à renforcer l'assistance humanitaire.

De nombreuses parties du rapport du Groupe de haut niveau mettent en relief la tragique constatation que les très nombreux défis que nous devons relever en tant que communauté des nations ont des répercussions particulièrement dures sur les communautés d'Afrique. Les maladies, la pauvreté, les conflits, les effets de la dégradation de l'environnement et les effets conjugués de ces fléaux, affligent de façon alarmante les populations de l'Afrique sub-saharienne.

En 2003, c'est dans cette région que se trouvaient 30 des 34 derniers pays au classement de l'indice de développement humain du Programme des Nations Unies pour le développement. Par ailleurs, 36 des 49 pays les moins développés se trouvent en Afrique. En Afrique sub-saharienne, le Canada souhaite essentiellement contribuer à inverser la marginalisation sociale, économique et politique et à améliorer les indices touchant le développement, la paix et la sécurité, ainsi que la gouvernance.

Lorsque les Canadiens sont témoins d'une situation humanitaire aussi désastreuse que celle que connaît aujourd'hui le Darfour, ils s'attendent à ce que leur pays exige des mesures de la part de la communauté internationale et donne lui-même l'exemple.

Je suis ravi que le sénateur Jaffer soit ici avec nous quand je parle du Darfour, parce que je tiens à la féliciter pour son excellent travail au sujet de cette terrible situation.

Le mois dernier, le premier ministre a visité le Soudan pour demander instamment à toutes les parties de respecter les droits de la personne et le droit humanitaire, et de mettre fin au conflit, à la fois au Darfour et dans le Sud, où une guerre de plusieurs décennies est sur le point de cesser.

L'appui continu du Canada en faveur de la stabilité et du développement de l'Afrique découle des engagements que nous avons pris en 2002 au Sommet de Kananaskis, où nous avons amené le G8 à mettre l'Afrique au premier rang de l'ordre du jour



to the U.K. presidency of the G8 in 2005, we are extremely pleased that Prime Minister Blair will again focus the G8's energy and attention on Africa and African issues.

For our part, Canada has made significant progress in implementing the G8 African Action Plan unveiled at Kananaskis. The \$500-million Canada Fund for Africa is fully committed, providing practical support for peace and security, good governance, health, trade, investment, agriculture, environment and water. Our March 2004 budget conferred an 8 per cent increase on development assistance, of which half or more goes to Africa. This year we have added to our past contributions to the fight against HIV/AIDS, which afflicts as many as 27 million Africans, or 7 out of every 10 people living with HIV/AIDS in the world today.

We have contributed \$100 million to the World Health Organization's initiative to provide anti-retroviral treatment to 3 million people by the end of 2005. We have doubled our 2005 contribution to the Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria by extending it with \$70 million. We expect the Jean Chrétien Pledge to Africa Act to come into effect in early 2005 to help provide more affordable generic versions of drugs to assist developing countries' efforts to deal with public health crises.

*[Translation]*

Before concluding, I would like to say a few words about Canada's strong and dynamic relationship with the United States. Our partnership with the U.S. is an essential building block of our international policy. Successful management of this relationship is key to realizing Canadian goals for security and prosperity in North America, as well as our shared commitment to promote democracy, human rights, prosperity and economic opportunity in the wider world.

The New Partnership in North America announced by the Prime Minister and President Bush during the President's visit to Canada last month is an important foundation for enhanced cooperation.

It introduces an agenda to ensure that our countries continue to advance mutual objectives — for security, prosperity and quality of life — in North America and globally, while fully respecting each other's sovereign choices. I look forward to working with our partners in the United States to act upon and develop this agenda further, and I look forward to working with my fellow parliamentarians to maximize cooperation for the benefit of all Canadians.

Once again, let me thank members of the committee for the opportunity to address you here today. I am happy to take your questions.

international. En prévision de la présidence britannique du G8 en 2005, nous sommes extrêmement heureux que le premier ministre Blair concentre à nouveau les énergies et l'attention du G8 sur l'Afrique et les questions africaines.

De son côté, le Canada a fait d'importants progrès dans la mise en œuvre du Plan d'action pour l'Afrique dévoilé par le G8 à Kananaskis. Le Fonds canadien pour l'Afrique de 500 millions de dollars est pleinement engagé, offrant un appui pratique pour la paix et la sécurité, la bonne gestion des affaires publiques, la santé, le commerce et l'investissement, l'agriculture, l'environnement et l'eau. Dans notre budget de mars 2004 a été confirmé l'accroissement de 8 p. 100 de l'aide au développement, dont la moitié ou plus concerne l'Afrique. Cette année, nous avons encore augmenté nos contributions pour la lutte contre le VIH/sida, qui affecte 27 millions d'Africains, soit sept personnes sur dix atteintes de la maladie dans le monde aujourd'hui.

Nous avons offert une contribution de 100 millions de dollars pour appuyer l'initiative de l'Organisation mondiale de la santé visant à fournir des traitements anti-rétroviraux à trois millions de personnes d'ici la fin de 2005. Par ailleurs, nous avons en fait doublé notre contribution de 2005 au Fonds mondial de lutte contre le sida, la tuberculose et la malaria en y ajoutant 70 millions de dollars. Nous nous attendons à ce que la Loi de l'engagement de Jean Chrétien envers l'Afrique entre en vigueur au début de 2005. Cette loi permettra de fournir des médicaments génériques à prix plus abordable qui aideront les pays en développement à faire face aux crises sanitaires.

*[Français]*

Avant de conclure, je voudrais dire quelques mots sur la relation solide et dynamique que le Canada entretient avec les États-Unis. Notre partenariat avec les États-Unis est un élément constitutif de notre politique internationale. La gestion réussie de cette relation est la clé de la réalisation de nos objectifs de sécurité et de prospérité en Amérique du Nord ainsi que de l'engagement que nous partageons de promouvoir la démocratie, les droits de la personne, la prospérité et les débouchés économiques dans l'ensemble du monde.

Le nouveau partenariat en Amérique du Nord annoncé par le premier ministre Martin et le président Bush à l'occasion de la visite de ce dernier il y a un mois est un fondement important de la coopération renforcée.

Il propose un ordre du jour destiné à assurer que nos deux pays continuent à faire avancer leurs objectifs mutuels touchant la sécurité, la prospérité et la qualité de vie en Amérique du Nord et dans le monde, tout en respectant pleinement leur choix souverain réciproque. Je me réjouis à la perspective d'œuvrer avec nos partenaires des États-Unis pour donner suite à ce programme, le développer encore davantage et de collaborer avec mes collègues parlementaires pour optimiser la coopération au bénéfice de tous les Canadiens.

Je vous remercie à nouveau de l'occasion que vous me donnez de m'adresser aujourd'hui à vous et je serai heureux de répondre à toutes vos questions.

**Senator Corbin:** Welcome. Minister, does Canada have an African policy?

**Mr. Pettigrew:** Yes. Over the last few years we have put great emphasis on Africa, at the Kananaskis Summit, when we were hosts to the G8. We brought the attention of our G8 partners to the issue. Prime Minister Jean Chrétien made it a very significant priority. This is why I was so pleased that we brought forward Bill C-9, which allows for access to HIV/AIDS drugs. I think we could say that we have an African policy that is adapted to the various regions of the country. Of course, North Africa represents a rather different reality. During the last few years, we have mainly been focused on sub-Saharan Africa.

**Senator Corbin:** Canada's initiative is rather ad hoc, is it not? That is to say you go to areas where there are conflicts in order to try and find a solution, and perhaps on occasion provide peace-keepers. You are making an effort in the fight against Aids and malaria.

I am trying to understand what the departmental perception is regarding the African continent. Overall, I am trying to find out if we have an African policy or not?

**Mr. Pettigrew:** We are very involved in productive activities, particularly our partnership with NEPAD. Africans are making considerable progress in terms of good governance of their continent. They assess each other. African governments will submit to a certain assessment amongst themselves. These are productive activities that are accepted in Africa now, and that the Canadian government also supports. So we do both.

Of course, when there are crises, we must intervene appropriately. But we always try to provide productive activities at the same time as ad hoc initiative such as improving the governance of that continent, which is the main obstacle to its development.

**Senator Corbin:** Everyone does that. The Americans, the European Union and Japan do it. What specifically would characterize the Canadian effort in Africa? Do you have a particular mission? Let us leave aside the ad hoc initiatives for the moment. How do you see Africa?

**Mr. Pettigrew:** The leadership offered was the whole issue of NEPAD, which we had put at the heart of the Kananaskis program. But Canadian leadership was extremely useful at that time. The fact that the others are doing so as well means that we have found relevant and productive means with which to meet that continent's needs.

[English]

**Senator Andreychuk:** Minister, I want to welcome you to the committee and to wish you well in your portfolio. I believe it is one of the most important at this point in Canada's history.

**Le sénateur Corbin :** Bienvenue monsieur le ministre, est-ce que le Canada a une politique africaine?

**M. Pettigrew :** Oui, nous avons au cours des dernières années mis une emphase très importante sur l'Afrique, au sommet de Kananaskis, lorsque nous avons été les hôtes du G8. Nous avons attiré l'attention des autres partenaires du G8. Le premier ministre Jean Chrétien en avait fait une priorité très importante. C'est pourquoi j'étais heureux que nous appelions la loi C-9 qui permet d'avoir accès aux médicaments sur le VIH/sida. Je pense qu'on peut dire que nous avons une politique africaine adaptée aux différentes régions de l'Afrique. Bien sûr, l'Afrique du Nord représente une réalité assez différente. L'insistance des dernières années a été sur l'Afrique sub-saharienne.

**Le sénateur Corbin :** L'intervention du Canada n'est-elle pas plutôt ponctuelle, c'est-à-dire que vous allez dans des régions conflictuelles pour apporter des éléments de solution et peut-être fournir à l'occasion des troupes pour le maintien de la paix? Vous faites un effort sur le plan de la lutte contre le sida, la malaria.

Je cherche à savoir quelle est la perception du ministère par rapport au continent africain. Dans l'ensemble, je cherche à savoir si oui ou non nous avons une politique africaine?

**M. Pettigrew :** Nous sommes engagés dans des activités structurantes, notamment le partenariat avec le NEPAD. Les Africains font un progrès considérable dans la bonne gouvernance de leur continent. Ils s'évaluent entre eux. Les gouvernements africains acceptent de se soumettre à une certaine évaluation entre eux. Ce sont des activités structurantes acceptées maintenant en Afrique que le gouvernement canadien appuie également. Alors, nous faisons les deux.

Bien sûr, lorsqu'il y a des crises, nous devons intervenir en fonction des crises. Mais nous voulons toujours accompagner les activités ponctuelles d'activités structurantes comme celles d'améliorer la gouvernance de ce continent qui est son principal frein de développement.

**Le sénateur Corbin :** Tout le monde fait cela. Les Américains, l'Union européenne et le Japon le font. Qu'est-ce qui caractériserait de façon spécifique l'intervention canadienne en Afrique? Est-ce que vous vous êtes donné une mission particulière? Laissons de côté les interventions ponctuelles. Comment voyez-vous l'Afrique?

**M. Pettigrew :** Le leadership offert a été toute la question du NEPAD que nous avons mise au cœur du programme à Kananaskis. Mais le leadership canadien a été extrêmement utile à ce moment. Que les autres le fassent également, cela veut dire que nous avons trouvé des moyens porteurs et pertinents par rapport aux besoins de ce continent.

[Traduction]

**Le sénateur Andreychuk :** Monsieur le ministre, je vous souhaite la bienvenue au comité et je vous souhaite tout le succès possible dans votre portefeuille. Je crois qu'à ce moment-ci de l'histoire du pays, c'est l'un des plus importants.

I want to touch on a couple of things, but I want to start with the fact that in 1994, we were in the Senate portion of a joint committee to study foreign policy. I think it was significant work, and as I recall, one of the most influential parts of our report was that we said defence and security is more than the military. It involves the environment and the security of the state in broader terms than we had ever stated before. We also said that national policy and international policy are two sides of the same coin. I think that was significant.

We put human rights squarely on the table, saying that trade is important but it has to be balanced with human rights issues. Therefore, I think the work of the Senate and the House of Commons was significant at that time. We have heard, since Prime Minister Martin came to power, that there will be a foreign policy review. It was supposed to be before the election; now we are hearing about it after the election.

The Minister of Defence, I am told, invited our committee on defence to give him advice on defence policy. Will you be approaching this committee, either singularly or jointly with the House, to give the same kind of advice to you as it would appear that the defence minister is seeking from the Senate?

**Mr. Pettigrew:** Absolutely. When we table the international policy review, which is a statement very much along the lines of what you have described — that is, an integrated approach to international relations. It goes beyond traditional diplomacy and integrates defence, development, trade and the concerns of other departments, such as environment, natural resources, energy.

As you know, in Foreign Affairs, we have 15 departments in our missions, embassies and consulates abroad; 15 departments are represented there. Seventy-five per cent of our officers working in Canadian missions abroad come from departments other than Foreign Affairs. You will be pleased to see that our integrated policy review is very much along the lines of what you had established as the appropriate direction to date. We will value very much your contribution, and clearly the international policy statement will be offered to you for your views, and if you have any particular views on the diplomacy paper, that will be taken into account at Foreign Affairs. I will be very pleased to consider these views, with openness.

**Senator Andreychuk:** In that vein, I am not an advocate of separating international trade from foreign affairs. Could I have your perspectives on that at this time? I think that our trade opportunities are enhanced when they are combined with other aspects of foreign policy. We cannot possibly even consider trade in Africa if we do not understand the other dimensions and balance them appropriately.

We have had instances of companies from the West — where I am from — going into Sudan and then having to manage what I thought was Canadian foreign policy on the human rights and

Je veux traiter de divers sujets, mais je vais commencer par le fait qu'en 1994, nous représentions le Sénat à un comité mixte sur la politique étrangère. C'était un travail important et je me souviens que l'une des parties de notre rapport qui devait avoir le plus d'influence était celle où nous disions que la défense et la sécurité vont bien au-delà des questions militaires. Elles se rapportent à l'environnement et à la sécurité de l'État, dans un sens plus large qu'on ne l'entendait jusque-là. Nous avons aussi affirmé que la politique nationale et la politique internationale sont deux aspects d'une même réalité. Je pense que c'était important.

Nous avons mis carrément les droits de la personne à l'ordre du jour, en disant que si le commerce est important, il doit cependant tenir compte des questions relatives aux droits de la personne. Voilà pourquoi je pense que le travail du Sénat et de la Chambre des communes était important à l'époque. Depuis que le premier ministre Martin est au pouvoir, on nous dit qu'il y aura un examen de la politique étrangère. Il était censé avoir lieu avant l'élection et on nous dit maintenant que ce sera après.

On m'informe que le ministre de la Défense a invité notre comité de la défense à le conseiller en matière de politiques. Ferez-vous la même démarche que le ministre de la Défense, auprès de notre comité, et peut-être aussi auprès de celui de la Chambre?

**M. Pettigrew :** Certainement, quand nous déposerons notre examen de la politique étrangère, une déclaration qui concorde bien avec ce que vous avez décrit, c'est-à-dire une approche intégrée des relations internationales. Cela va bien au-delà de la diplomatie traditionnelle et tient compte aussi de la défense, du développement, du commerce et des préoccupations d'autres ministères, comme ceux de l'environnement, des ressources naturelles et de l'énergie.

Comme vous le savez, aux Affaires étrangères, nos missions, ambassades et consuls à l'étranger représentent 15 ministères. Dans nos missions à l'étranger, 75 p. 100 des employés viennent d'autres ministères que des Affaires étrangères. Vous constaterez avec plaisir que notre examen de la politique intégrée suit de près les orientations que vous aviez établies, jusqu'ici. Nous apprécierons beaucoup votre contribution et une déclaration sur les politiques internationales vous sera présentée, pour que vous formuliez vos observations, et pour toute question relative à la diplomatie, votre point de vue sera pris en compte aux Affaires étrangères. Je serai ravi de les prendre en considération, et avec ouverture.

**Le sénateur Andreychuk :** Dans la même veine, je ne préconise pas la séparation du commerce international et des affaires étrangères. Puis-je avoir votre opinion à ce sujet? Je pense que nos possibilités en matière de commerce sont renforcées lorsqu'elles sont combinées avec d'autres aspects de notre politique étrangère. Nous ne pouvons pas même envisager le commerce en Afrique si nous ne comprenons pas bien les autres dimensions et si nous ne trouvons pas un équilibre.

Nous avons eu des cas d'entreprises de l'Ouest — d'où je viens — qui sont allées au Soudan et qui ont eu à gérer ce qui me paraissait être la politique étrangère canadienne en matière de



human issues, rather than a policy that would have integrated trade initiatives with other initiatives. Are you still an advocate of separating the two?

**Mr. Pettigrew:** The government made that decision last year, as you know. I believe it very much depends on the way it is implemented. I have been Minister for International Trade myself for almost five years, and I do realize how important it is to work closely with the political and diplomacy side, and the development side as well.

In my view, what we are discussing here, that is, how it is structured, is less significant or less important than how it is actually implemented. Trade per se has become very important, and I think that the Prime Minister wanted to send that signal; investment was extremely important and deserved a stand-alone department. I think it was to send a signal about its importance, but we have the responsibility to make sure that in implementing this decision, we do not lose the synergy, the cooperation and the complementarities of the work. My view is that the way we are working at it now, we will succeed.

**Senator Andreychuk:** I support your comments about the foreign service. We will not succeed, even with the finest minister, if we do not support the foreign service. Am I correct that there is a hiring freeze at the moment?

**Mr. Pettigrew:** No, there is no hiring freeze. On the contrary, we have been increasing the numbers in the last three or four years.

**Senator Grafstein:** I want to congratulate you, minister, and the Prime Minister. I think we have had a more activist foreign policy in the last year than in the previous five years in terms of the new initiatives that you and the Prime Minister have undertaken. I am sure you must be jetlagged, as some of us have been in following you around the United States and Europe. I want to congratulate you and the Prime Minister for turning a new page and opening up foreign policy.

I want to start with a simple proposition. As a student of foreign policy, my great hero, and perhaps, prior to you, my favourite foreign minister, was Mr. St. Laurent. In 1947, in a magnificent speech in Toronto, he laid down what he believed to be the post-war principles of foreign policy. Three words he used were democracy, liberty and freedom.

I take a look at your five major responsibilities as outlined by yourself on page 2 of your script, and you talk about protecting civilians from conflict, controlling proliferation of weapons, advancing human rights and cultural diversity, promoting democratic development and preserving global commons for generations. However, there is no mention in the text of democracy. Is that a different policy approach, since the Prime Minister just yesterday announced the meat of the concept of a Canadian corps, which would be promoting democratic mechanics around the world?

droits de la personne et de questions humanitaires, plutôt qu'une politique qui aurait intégré des initiatives commerciales à d'autres initiatives, par exemple. Souhaitez-vous toujours la séparation des deux aspects?

**M. Pettigrew :** Comme vous le savez, le gouvernement a pris cette décision l'an dernier. Je pense que tout dépend vraiment de la façon dont c'est mis en œuvre. J'ai été moi-même ministre du Commerce international pendant presque cinq ans et je comprends maintenant l'importance de travailler étroitement avec le côté politique et diplomatique, mais aussi avec le secteur du développement.

À mon avis, ce dont nous discutons, cette structure, est moins importante que la façon dont on s'en sert. Le commerce en soi est devenu très important et je pense que le premier ministre voulait bien le faire comprendre : l'investissement est extrêmement important et mérite à lui seul un ministère. On voulait faire comprendre cette importance. Nous avons toutefois la responsabilité de faire en sorte que dans la mise en œuvre de cette décision, on ne perde ni la synergie, ni la collaboration, ni la complémentarité de nos activités. À mon avis, de la façon dont nous travaillons maintenant, nous réussirons.

**Le sénateur Andreychuk :** J'appuie ce que vous avez dit au sujet du service extérieur. Même le meilleur ministre n'arrivera à rien s'il ne soutient pas le service extérieur. Ai-je raison de penser qu'il y a actuellement un gel de l'embauche?

**M. Pettigrew :** Non, il n'y a pas de gel de l'embauche. Bien au contraire, nous augmentons les effectifs depuis trois ou quatre ans.

**Le sénateur Grafstein :** Je tiens à vous féliciter, monsieur le ministre, ainsi que le premier ministre. En raison des mesures que vous et le premier ministre avez prises, j'en viens à croire que notre politique étrangère est plus militante, depuis un an, qu'au cours des cinq années précédentes. Vous devez souffrir du décalage horaire, comme nous tous qui essayons de vous suivre aux États-Unis et en Europe. Je vous félicite, vous ainsi que le premier ministre, pour avoir changé les choses et ouvert notre politique étrangère.

Je vais commencer par une simple proposition. Comme étudiant en politique étrangère, mon grand héros et, avant votre arrivée, mon ministre préféré des Affaires étrangères était M. St. Laurent. En 1947, il a livré un magnifique discours à Toronto, en jetant ce qu'il estimait être les bases de la politique étrangère d'après-guerre. Il parlait de démocratie et de liberté.

Je vois les cinq grandes responsabilités que vous soulignez à la page 2 de votre discours : protéger les civils des conflits, contrôler la prolifération des armes, faire avancer les droits de la personne et la diversité culturelle, promouvoir le développement démocratique et préserver le patrimoine mondial pour les générations futures. Dans votre texte, on ne parle toutefois pas de démocratie. Est-ce une variante dans la politique, puisque hier le premier ministre annonçait justement la forme que prendra l'idée d'un corps canadien, qui ferait la promotion des mécanismes démocratiques partout dans le monde?

**Mr. Pettigrew:** No, clearly, I do not have the list of the five, but I am sure democracy, governance and other elements would certainly be part of one of those. I do not find it in my text.

**Senator Grafstein:** It is the third paragraph on page 2 of your text, under the heading "new multilateralism."

**Mr. Pettigrew:** Whatever, democracy is certainly at the heart of our foreign policy precisely because we believe it is a key ingredient of development. They go hand in hand. The countries with democracy, rule of law and respect for human rights are the ones that prosper. There is no example to the contrary. That is something we have come to realize, clearly.

Our reactions speak for themselves. Look at what we have been doing on Ukraine, for instance, on our very active interventions in Haiti right now and across Africa; you can tell that we are very active on that front.

I am very pleased you mentioned Louis St. Laurent because he was an honourable citizen of my hometown. As a child, I was very impressed to see "Uncle Louis," as we called him, in Quebec City, walking down the street. I was raised to admire that man very much myself.

**Senator Grafstein:** That helps clarify this. I give you this as a specific example: On Friday of last week there was an interesting forum on Africa — and this is part of the future exploration of this committee — and obviously, within Africa is the sub-Sahara; you mentioned that. I am most interested, as are some members here, in the Mediterranean basin. Last week in Rabat — and I have here the statements of the ministers that attended the meeting from the broader Middle East and North Africa — they talked about "democracy assistance dialogue." That was the Forum for the Future that was the recommendation of the G8 summit that the Prime Minister attended last June.

Are we active on that front?

**Mr. Pettigrew:** I was there myself. I participated in the Forum for the Future. The G8 countries and the broader Middle East and Northern African countries and I played an active part. I had a number of bilateral meetings. I came back on Sunday night from Morocco.

**Senator Grafstein:** Can you give us a summary of what happened there?

**Mr. Pettigrew:** This forum was the first of its kind. It was co-sponsored by the United States and Morocco.

There will be follow-ups to this, including a meeting in Egypt in March. My view is that the very fact that it took place with the sort of participation we had is in itself an extraordinary achievement. There was substance. There were very good discussions. The exchanges were of a remarkable quality. The fact that it took place is already an achievement. As you know, it was a high priority for the United States because they were chairing the G8. They really wanted that, because they are losing

**M. Pettigrew :** Non, c'est clair, je n'ai pas la liste des cinq responsabilités, mais je suis convaincu que la démocratie, la gouvernance et d'autres éléments en font certainement partie. Je ne le retrouve pas dans mon texte.

**Le sénateur Grafstein :** C'est au troisième paragraphe de la page 2, après les mots « nouveau multilatéralisme ».

**M. Pettigrew :** Quoi qu'il en soit, la démocratie est certainement au cœur de la politique étrangère, précisément parce que nous croyons que c'est un ingrédient clé du développement. Ce sont les pays qui respectent la démocratie, la primauté du droit et les droits de la personne qui deviennent prospères. Il n'y a pas d'exemple du contraire. C'est une chose que nous avons comprise, certainement.

Nos réactions parlent d'elles-mêmes. Pensez à ce que nous avons fait en Ukraine, par exemple, et à nos interventions très dynamiques à Haïti, en ce moment, et ailleurs, comme en Afrique. Tout cela témoigne d'une activité très intense.

Je suis vraiment content que vous parliez de Louis St-Laurent, parce que c'est un honorable citoyen de ma ville natale. Enfant, j'étais très impressionné de voir marcher dans les rues de Québec celui que nous appelions « oncle Louis ». J'ai moi-même été élevé dans l'admiration qu'on avait pour cet homme.

**Le sénateur Grafstein :** Voilà qui nous aide à comprendre. Prenons un exemple précis. Vendredi dernier, il y a eu un intéressant colloque sur l'Afrique — ce qui cadre tout à fait avec l'étude future de notre comité — et manifestement, on y a parlé de l'Afrique sub-saharienne, comme vous l'avez fait plus tôt. Comme d'autres membres du comité, je m'intéresse beaucoup au bassin méditerranéen. J'ai ici les déclarations des ministres qui ont participé à la rencontre du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord, et la semaine dernière à Rabat, on a parlé de dialogue de soutien à la démocratie. Il s'agit du Forum pour l'avenir, suivant la recommandation du sommet du G8 auquel a participé le premier ministre en juin dernier.

Est-ce que nous agissons sur ce plan?

**M. Pettigrew :** J'y étais moi-même. J'ai participé au Forum pour l'avenir. Les pays du G8 et ceux du Moyen-Orient élargi et de l'Afrique du Nord et moi-même y avons joué un rôle actif. J'ai eu bon nombre de rencontres bilatérales. Je suis revenu lundi soir du Maroc.

**Le sénateur Grafstein :** Pouvez-vous me résumer ce qui s'y est produit?

**M. Pettigrew :** Ce forum était le premier du genre. Il était coparrainé par les États-Unis et le Maroc.

Il y aura un suivi, notamment une rencontre en Égypte, en mars. À mon avis, le simple fait que cette réunion ait eu lieu, et qu'elle ait suscité ce genre de participation est déjà toute une réussite. Les discussions étaient approfondies; c'étaient de très bonnes discussions. Les échanges étaient d'une qualité remarquable. Le simple fait que cela ait eu lieu est déjà une réussite. Comme vous le savez, c'était une grande priorité pour les États-Unis qui président le G8. Ils y tenaient beaucoup, parce



the chair of the G8 to the United Kingdom. It was very good for Secretary of State Colin Powell. That is why I really wanted to participate in it myself.

**Senator Grafstein:** I have sent you my speeches on the same subject.

I have one question on the allocation of your overall budget. Canada is under-represented in the following places: Bulgaria, Georgia, Armenia and Azerbaijan. I have been to all of those places, and there is no Canadian representation. I believe — and this is a personal view — that Canada is over-represented in the old Europe, in France, Germany, Holland, and so on. I understand the budgetary restraints on your department. Can you give us some insight into whether or not objectives are shifting within the department, so that we can have more active representation in these transitional or developing areas of democracy that are vital to our future?

**Mr. Pettigrew:** Thank you for bringing attention to a number of these emerging countries. Now the Iron Curtain has gone, you are right that these are regions where we have to strengthen our participation. I am not sure that I would share your view that we are over-represented in Western Europe, because they are very important partners in so many ways. I hope we will eventually have bigger budgets to enable us to have more of a presence there rather than withdrawing, because there are so many more international activities. Canadians, individually or through their corporations, are so much more engaged in the world now that we need stronger representation across the board, including where we are already present.

[Translation]

**Senator Prud'homme:** Senator Corbin asked you a very specific question: do we have an African policy? Do we have a totally Canadian policy regarding the Israeli-Palestinian conflict or is this policy dictated by certain cabinet colleagues who, unfortunately, are very much under the influence of powerful Canadian lobby groups. In my opinion, their primary interest is not Canada's international reputation, so hard earned since MacKenzie King or Mr. Pearson, not in 1956 but in 1957. Ms. Elizabeth McCallum was strenuously opposed to it. I hope that women at the Department of Foreign Affairs will read her biography. I am even prepared to build a monument to her courage and vision in 1947 for the huge arguments that pitted her against Mr. Pearson, who at that time was the undersecretary of State for Foreign Affairs.

Canadian responsibility is enormous in the Middle East. I gave notice yesterday that I intend to debate the subject in the Senate. This goes back to November 29, 1947, when Supreme Court Justice, the Honourable Ivan Rand wrote a report on the subject.

[English]

Ivan Rand wrote a report suggesting that Palestine should be divided into two countries: one for the Palestinians and one for the Jewish people. Thank you very much, you may feel, if you are a Palestinian, about having an outsider dividing your land. The

qu'ils céderont bientôt la présidence du G8 au Royaume-Uni. C'était très bon pour le secrétaire d'État Colin Powell. Voilà pourquoi je tenais moi-même beaucoup à y participer.

**Le sénateur Grafstein :** Je vous ai envoyé mes discours sur le même sujet.

J'ai une question au sujet des crédits de votre budget global. Le Canada est sous-représenté dans les pays suivants : la Bulgarie, la Géorgie, l'Arménie et l'Azerbaïdjan. Je suis allé en tous ces endroits et on n'y trouve aucune représentation canadienne. À mon avis, et c'est un point de vue personnel, le Canada est surreprésenté dans la vieille Europe, en France, en Allemagne, aux Pays-Bas, etc. Je comprends les contraintes budgétaires de votre ministère. Pourriez-vous me dire si les objectifs sont en train de changer au sein du ministère, de manière à assurer une représentation plus active dans ces pays en transition, où la démocratie s'éveille, et qui sont essentiels pour notre avenir?

**M. Pettigrew :** Merci d'avoir attiré l'attention sur bon nombre de ces pays en émergence. Depuis la disparition du rideau de fer, vous avez raison, ce sont des régions où nous devons renforcer notre participation. Je ne suis pas convaincu toutefois que nous sommes surreprésentés en Europe occidentale, puisque ces pays sont pour nous de très importants partenaires, de bien des façons. J'espère que nous aurons un jour des budgets plus considérables, qui nous permettront d'intensifier notre présence, plutôt que de nous retirer, étant donné le nombre grandissant d'activités internationales. Les Canadiens, individuellement ou dans le cadre d'entreprises, sont de plus en plus actifs dans le monde, ce qui justifie une représentation plus forte partout, y compris là où nous sommes déjà.

[Français]

**Le sénateur Prud'homme :** Le sénateur Corbin vous a posé une question précise : Avons-nous une politique africaine? Avons-nous une politique entièrement canadienne face au conflit israélo-palestinien ou cette politique est-elle dictée par certains de vos collègues du Cabinet qui sont, malheureusement, immensément influencés par de puissants lobbies canadiens. À mon avis, leur premier intérêt n'est pas la réputation internationale du Canada si chèrement acquise depuis MacKenzie King ou M. Pearson, pas celui de 1956, celui de 1957. Mme Elizabeth McCallum s'y était opposée vigoureusement. J'espère que les femmes du ministère des Affaires extérieures regarderont sa biographie. Je suis prêt même à lui élever un monument à cause de son courage et de sa vision en 1947 dans des disputes énormes qui l'opposaient à M. Pearson, qui était alors le sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

La responsabilité canadienne — j'ai donné avis hier que j'en ferai un débat au Sénat — est énorme au Moyen-Orient. Elle date du 29 novembre 1947, lorsqu'un juge de la Cour Suprême, l'honorable Ivan Rand, a écrit un rapport à ce sujet.

[Traduction]

Ivan Rand a écrit un rapport proposant que la Palestine soit divisée en deux pays : un pour les Palestiniens et un autre pour les Juifs. Les Palestiniens auraient pu être vexés qu'un étranger propose la division de leur territoire. Celui qui est allé chercher les



great provider of votes was Mr. Pearson. The vote was 33-13-10. I have followed always the good advice of Prime Minister Trudeau. I say it publicly: Never lose the spirit of what we did in 1947 at the United Nations. I am afraid, sir, that at the moment I wonder who really is influencing the judgment of Foreign Affairs, pushing Foreign Affairs officers, pushing you as the minister, because I conclude that it is not in Canada's interest. We are losing ground in the world. We have an excellent reputation as a fair broker.

**The Chairman:** Okay, senator.

**Senator Prud'homme:** I lost here. I did not want to study Africa. I wanted to study the Middle East, to revisit a report that I wish everybody would read, by Van Roggen, an esteemed member of this committee who was sabotaged by the committee at the end. That was my question.

**The Chairman:** I have been very liberal with you Senator Prud'homme. We need to give the minister a chance to respond.

**Senator Prud'homme:** I do not like you to editorialize. I can do without it.

[Translation]

**Mr. Pettigrew:** Canadian Middle East policy was developed over the course of the last 50 years, since 1947, as you have so well said. During the post-Arafat era, where Palestinian authorities have shown a great deal of discipline and a remarkable ability to move on, which is not obvious to them, one has to admire the events of the last few weeks, at a time where we look hopefully to a new opportunity.

It would not be in Canada's interest to change its Middle East policy. So we will remain faithful to our current Canadian policy. We will try to be as useful as possible. I met recently with Nabil Chaath, the Minister of Foreign Affairs for Palestine in Morocco, at the Rabat meeting, which we were discussing with Senator Grafstein. I clarified Prime Minister Martin's offer to Palestinian authorities, to help as much as possible in the coming election and to assist with concrete projects in the post-election period in Palestine.

We will remain as committed as possible, with the rather remarkable role that Canada has developed for itself over the last few years. It is not always easy to maintain. I can assure you that our government's goal is to maintain this policy arrived at over the last few years. It gives us credibility on both sides and indeed will allow us to take advantage of opportunities that may present themselves over the next few months.

**Senator Prud'homme:** I have a supplementary question. Perhaps you could let your colleague Owen know that he is not contributing in any way to Canada's reputation in the Middle East when he makes statements such as the one he made naming all of the people who did not concern you.

votes, c'est M. Pearson. Le résultat du vote a été de 33-13-10. J'ai toujours suivi le bon conseil du premier ministre Trudeau. Je l'ai dit publiquement : il ne faut jamais oublier l'esprit qui nous animait aux Nations Unies en 1947. Je me demande vraiment qui, actuellement, influence le jugement des Affaires étrangères, qui fait pression sur son effectif et sur vous, monsieur le ministre, et je crains que ce ne soit pas dans l'intérêt du pays. Nous perdons du terrain sur la scène mondiale. Nous avons une excellente réputation de médiateur.

**Le président :** Bien, sénateur.

**Le sénateur Prud'homme :** Je me suis perdu. Je ne voulais pas étudier l'Afrique. Je voulais qu'on étudie le Moyen-Orient, qu'on revoie un rapport que tous devraient lire à mon avis, rédigé par Van Roggen, un membre estimé du comité qui a été saboté par le comité, en bout de ligne. C'était ma question.

**Le président :** J'ai été très indulgent avec vous, sénateur Prud'homme. Il faut laisser au ministre le temps de répondre.

**Le sénateur Prud'homme :** Je n'aime pas vos observations. Je m'en passe volontiers.

[Français]

**M. Pettigrew :** La politique canadienne au Moyen-Orient a été développée au cours des 50 dernières années, depuis 1947, comme vous le dites très bien. Durant cette époque post-Arafat, où les autorités palestiniennes ont démontré beaucoup de discipline et une remarquable capacité de tourner la page sur Arafat, ce qui n'est pas évident pour eux, il faut admirer ce qui s'est passé au cours des dernières semaines, au moment où nous envisageons avec espoir, une opportunité.

Ce ne serait pas dans l'intérêt du Canada de modifier sa politique vis-à-vis le Moyen-Orient. Nous serons donc fidèles à la politique canadienne au Moyen-Orient. Nous essaierons d'être le plus utile que nous pourrions l'être. J'ai rencontré récemment, au Maroc, à la réunion de Rabat, dont on parlait avec le sénateur Grafstein, Nabil Chaath, le ministre des Affaires étrangères de la Palestine. Je lui ai précisé l'offre que le premier ministre Martin avait faite aux autorités palestiniennes d'aider le plus possible à l'élection qui s'en vient et dans l'après-élection sur des projets concrets en Palestine.

Nous allons rester le plus engagés possible, avec ce rôle assez remarquable que le Canada a développé au cours des dernières années. Ce n'est pas toujours facile à maintenir. Je peux vous assurer que l'objectif de notre gouvernement est de maintenir cette politique établie au cours des dernières années. Elle nous donne de la crédibilité des deux côtés et elle nous permettra justement de profiter des opportunités qui risquent de s'offrir à nous dans les prochains mois.

**Le sénateur Prud'homme :** J'ai une question supplémentaire. Peut-être pourriez-vous informer votre collègue Owen qu'il n'aide pas du tout la réputation canadienne au Moyen-Orient lorsqu'il fait une déclaration comme celle qu'il a faite en nommant tous les gens qui ne vous inquiétaient pas.

[English]

I am quoting from *The Western Jewish Bulletin*, where he names everybody in cabinet who is influencing the policy, and he says, "You can rest in peace." I will not, out of respect, name them all, but this has been read all across Canada. This is read outside Canada. It is like saying, "Don't worry, be happy."

[Translation]

It is the perception that worries me. It is important when we are trying to settle a problem. If we want to keep our Canadian role — I am not speaking as a Quebecer, I say it in French.

As a Canadian, I have an international sense of pride. Minister, if I seem aggressive towards you, it's because I have a great deal of respect for you. The more people are aggressive with regards to you, the better we will be able to help you in cabinet so that you can see that there are people across the country who are watching every word, not only on one side but on both sides, and they expect that Canada will remain what Canadians expect of it around the world. We are in the process of losing this reputation because of the actions of some people who feel they are more influential than others. I am acting positively on your behalf.

**Mr. Pettigrew:** Mr. Chairman, I want to assure the senator of our deep attachment to Canadian Middle East policy over the course of the last few decades, regardless of what one colleague or another may have said about comments made in Cabinet. I find it very surprising to hear comments of this nature about what was said in cabinet. I am the Minister of Foreign Affairs. My responsibility is to make sure that Canada will play the most active, the most useful and most constructive role in the niche opportunities that will be created over the next few months, with all of the credibility we have developed over the last 50 years. We will not sacrifice all the work we have done just when it might be so useful. We support the creation of a Palestinian State where people can live in security.

**Senator Prud'homme:** In the spirit of 1947.

**Mr. Pettigrew:** Exactly.

[English]

**Senator Poy:** I will start with a question about something on page 4 of your presentation. You mentioned the new partnership in North America that was announced when President Bush visited Ottawa last month.

Can you speak more concretely about the plans of this partnership, especially as it relates to Canadian prosperity? Can you comment on cross-border trade, especially in cattle and softwood lumber?

**Mr. Pettigrew:** I appreciate your interest in that matter, which I share very much. It would be a little indelicate on my part to go very far into the responsibilities of my colleague, the Minister of International Trade — especially as I was there for five years.

[Traduction]

Je cite le *Western Jewish Bulletin*, où il nomme tous les membres du Cabinet qui influencent la politique, en disant « Reposez en paix ». Je ne vais pas les nommer tous, pour ne manquer de respect à personne, mais cela a été lu partout au Canada, ainsi qu'à l'étranger. C'est comme si on disait : « Ne vous en faites pas ».

[Français]

La perception, c'est ce qui m'inquiète. C'est important quand on vient pour régler un problème. Si on veut garder notre rôle de Canadien — je ne parle pas en tant que Québécois, je le dis en français.

En tant que Canadien, j'ai ma fierté internationale. Monsieur le ministre, si je le fais avec agressivité à votre égard, c'est parce que j'ai beaucoup de respect pour vous. Plus il y aura de gens agressifs à votre égard, plus nous pourrons vous aider au Cabinet pour que vous soyez témoin que des gens au Canada surveillent chaque parole, pas seulement d'un côté mais des deux côtés, et ils s'attendent à ce que le Canada reste et demeure ce que les Canadiens attendent de lui partout dans le monde. On est en train de perdre cette réputation à cause des agissements de certains qui se pensent plus influents que d'autres. Je pose un geste positif pour vous.

**M. Pettigrew :** Monsieur le président, je veux assurer le sénateur de notre attachement profond à la politique étrangère canadienne du Moyen-Orient au cours des dernières décennies, indépendamment de ce qu'un collègue ou un autre aurait dit par rapport à qui dit quoi au Cabinet. Je trouve étonnant qu'on commente ces paroles et qui dit quoi au Cabinet. Je suis le ministre des Affaires étrangères. Ma responsabilité est de m'assurer que le Canada jouera avec la crédibilité développée au cours des 50 dernières années, le rôle du plus actif, le plus utile et le plus constructif dans le créneau d'opportunités qui se créera au cours des prochains mois. Nous ne sacrifierons pas tout le travail que nous avons fait au moment où il pourra être utile. Nous appuyons la création d'un État palestinien où les gens vivront en sécurité.

**Le sénateur Prud'homme :** Dans l'esprit de 1947.

**M. Pettigrew :** Tout à fait.

[Traduction]

**Le sénateur Poy :** Je vais commencer par quelque chose qui se trouve à la page 4 de votre discours. Vous y parlez d'un nouveau partenariat en Amérique du Nord, annoncé au moment de la visite du président Bush à Ottawa, le mois dernier.

Pourriez-vous nous parler plus concrètement de ce que prévoit ce partenariat, particulièrement au sujet de la prospérité canadienne? Pourriez-vous nous parler du commerce transfrontalier, surtout du commerce du bœuf et du bois d'œuvre?

**M. Pettigrew :** J'apprécie votre intérêt pour cette question, que je partage tout à fait. Il serait indélicat de ma part d'empiéter sur les responsabilités de mon collègue, le ministre du Commerce international, surtout que j'ai occupé ce poste pendant cinq ans.

I want you to know that the Smart Border concept has been developed in the last four years on the basis of the solid NAFTA experience. We are well aware of how much the North American continent is at the basis of our prosperity. We have learned from NAFTA and the Smart Border experience and this declaration has tried to convey that maybe it is time to move beyond the present tools, to accentuate them, to lead to prosperity. However, I do not want to scoop my colleague, the Minister of Trade, who is working on these issues with diligence. I understand that Minister Peterson will appear tomorrow so you will have the opportunity to discuss beef and softwood lumber.

I am resisting the temptation because even though I have switched responsibilities, I deeply support my colleague who is trying to open trade on softwood lumber and beef.

**Senator Poy:** What countries would be in this L20 group that the Prime Minister proposed? Also, do you think that creating another international forum will improve the world situation today?

**Mr. Pettigrew:** As you know, The Prime Minister was involved in the G20 when he was finance minister. Putting that group at the leaders' level is intended to strengthen multilateralism. It goes beyond the G8, which has only the richer countries as members. The G20 integrates a number of actors that can contribute other points of view and bring other resources to the club.

The spirit in which the Prime Minister is promoting a G20 at the leaders' level is that of new multilateralism. We were very pleased that the United Nations High-level Panel has actually echoed the Prime Minister's concept of an L20. We were very pleased to see that the High-level Panel thought it was a concept worth pursuing and exploring.

We are not yet ready to identify the membership. We say "L20," but it could be 19, or it could be 21 or 22. We are not ready to talk about the membership. We are talking about the concept and who should participate in order to make it useful. We are discussing the themes. Those themes include public health crises and terrorism. They would be issues of that nature, where the G8 needs others to engage in dialogue.

**Senator Poy:** How well would a group like that work under the domination of the United States?

**Mr. Pettigrew:** With an L20, you would have views other than just the American view. It would be complementary. If you get the views of India, China and Brazil, it ends up better reflecting the international community than the G8, which represents more the rich and developed countries of the planet.

**Senator Downe:** Minister, last week, the CIDA minister advised this committee that Africa was the top priority of her department. When we checked her budget, we found that her department was spending more in Afghanistan than in any African country. In your presentation today, you spoke about the importance of the

Je tiens à ce que vous sachiez que le concept de la frontière intelligente a été mis au point pendant les quatre dernières années, à partir de l'expérience positive de l'ALENA. Nous savons à quel point le continent nord-américain compte pour notre prospérité. Nous avons tiré des leçons de l'ALENA et de l'expérience de la frontière intelligente et cette déclaration essayait de faire comprendre qu'il est temps d'aller au-delà des outils actuels, de les renforcer, pour nous mener vers la prospérité. Je ne veux toutefois pas couper l'herbe sous le pied de mon collègue le ministre du Commerce international, qui travaille sur ces questions avec diligence. On me dit que le ministre Peterson comparaitra demain devant votre comité et qu'il aura ainsi l'occasion de parler du bœuf et du bois d'œuvre.

Je résiste à la tentation parce que même si j'ai changé de responsabilités, je soutiens tout à fait mon collègue qui veut libéraliser les échanges de bois d'œuvre et de bœuf.

**Le sénateur Poy :** Quels pays seraient membres du groupe L20 que propose le premier ministre? Par ailleurs, pensez-vous que la création d'un autre forum international améliorera la situation mondiale?

**M. Pettigrew :** Comme vous le savez, le premier ministre a participé au G20, quand il était ministre des Finances. En élevant ce groupe au niveau des leaders, on veut renforcer le multilatéralisme. On va au-delà du G8, qui ne regroupe que les pays les plus riches. Le G20 intègre bon nombre d'intervenants qui peuvent apporter des ressources et des points de vue différents au groupe.

Le premier ministre fait la promotion d'un G20 des chefs d'État dans l'esprit d'un nouveau multilatéralisme. Nous avons vraiment été contents que le Groupe de haut niveau des Nations Unies ait repris le concept du L20 proposé par le premier ministre. Nous avons été ravis de voir que le Groupe estimait ce concept digne d'être envisagé.

Nous ne sommes pas encore prêts à en donner la composition. On dit L20, mais il pourrait y avoir 19, 21 ou 22 pays membres. Nous ne sommes pas encore prêts à parler de composition. Nous parlons actuellement du concept et des participants qui pourraient le rendre utile. Nous discutons aussi des thèmes, notamment les crises en santé, le terrorisme et d'autres questions de ce genre, pour lesquelles le G8 a besoin de la participation d'autres pays au dialogue.

**Le sénateur Poy :** Un groupe de ce genre pourrait-il bien travailler, sous la coupe des États-Unis?

**M. Pettigrew :** Dans un L20, on aurait d'autres points de vue que celui des Américains. Il y aurait complémentarité. On aurait le point de vue de l'Inde, de la Chine et du Brésil de manière à refléter davantage la communauté internationale que le G8, qui ne représente que les pays les plus riches et les plus développés du globe.

**Le sénateur Downe :** Monsieur le ministre, la semaine dernière, le ministre de l'ACDI a affirmé au comité que l'Afrique était la priorité de son ministère. Quand nous avons étudié son budget, nous avons constaté que son ministère dépensait plus pour l'Afghanistan que pour n'importe quel pays africain. Dans votre



United States, but the Mexicans have a much stronger presence in the United States through their consulates than we do. When will your budget allow you to not only match the Mexican government but, hopefully, exceed their presence?

**Mr. Pettigrew:** You are right that dollars should reflect the priorities. We have opened six new consulates in the United States in the last year, senator. We are now up to 22 missions across the United States. There has already been an improvement in the last year.

Sometimes, it is the way we work. The Mexicans have more of a presence, but are not as numerous in certain locations as we are. It is a choice that they made. We must continue to penetrate the American territory and go beyond Washington. I am very much on the same wavelength as you.

As to Afghanistan, many resources have gone there because it is a test of the international community's ability to turn things around in a country that had been dominated by the Taliban. The expenditure reflects the fact that we believe Canada had to be there.

We were pleased that at the inauguration of President Karzai last week, Canada had 2,000 soldiers present to contribute to the stabilization of Kabul. Hopefully, we will be able to reap the benefits of democracy in that country before too long.

**Senator Downe:** I totally agree with the minister. Afghanistan should be the priority. My point is the disconnect between what the department is saying and where they are spending the money.

You have established 22 new consulates in the United States. What is your final objective? Do you have a number in mind? Is it 40 or 50?

**Mr. Pettigrew:** We do not have any plans beyond those six at this time so we will see how it works. For instance, we now have a consulate in San Diego, which we did not before, and we will see how much that relieves Los Angeles. There is no other plan at this time, although we are not closing the door.

**The Chairman:** I remind everyone that one of the recommendations in our review of the Free Trade Agreement was to increase the number of consulates. We made the observations that you made so well, Senator Downe.

I have a short question on the ongoing foreign policy review. Although I have not finished it, I have read quite a lot of the book by Jennifer Welsh. I have found it extremely interesting and agreeable on many points. The rumour is that it will make an impact on the review. I understand that the review is not complete and so has not been released. Are the observations made in the book correct?

**Mr. Pettigrew:** I have to be careful with my response. I have read Ms. Welsh's book and it is very good. I am pleased that next Tuesday, at the University of Warwick, in England, I will be

discours liminaire, vous avez mentionné l'importance des États-Unis, alors que les Mexicains ont une présence plus forte que la nôtre aux États-Unis, dans leurs consulats. Quand votre budget vous permettra-t-il d'assurer une présence égale ou, espérons-nous, supérieure à celle du gouvernement mexicain?

**M. Pettigrew :** Vous avez raison, les budgets doivent traduire les priorités. Nous avons ouvert six nouveaux consulats aux États-Unis l'année dernière, sénateur. Nous comptons maintenant 22 missions aux États-Unis. C'est déjà une amélioration par rapport à l'année précédente.

Parfois, c'est aussi la façon de travailler qui compte. Les Mexicains sont plus présents, mais ils sont moins nombreux en certains endroits que nous le sommes. Ils ont fait certains choix. Nous devons continuer à pénétrer le territoire américain, au-delà de Washington. Je pense comme vous.

Quant à l'Afghanistan, beaucoup de ressources y ont été consacrées parce qu'il s'agissait de prouver la capacité de la communauté internationale de renverser la situation dans un pays qui avait été dominé par les talibans. Ce budget montre que nous estimions que le Canada devait être là.

Nous avons été heureux qu'à la cérémonie d'intronisation du président Karzai, la semaine dernière, le Canada ait eu sur place 2 000 soldats pour contribuer à la stabilisation de Kaboul. Nous espérons pouvoir profiter des avantages de la démocratie dans ce pays, avant longtemps.

**Le sénateur Downe :** Je suis tout à fait d'accord avec le ministre. L'Afghanistan doit être une priorité. J'insiste toutefois sur l'écart entre ce qu'affirme le ministère et sa façon de dépenser son budget.

Vous avez créé 22 nouveaux consulats aux États-Unis. Quel est l'objectif ultime? Avez-vous un chiffre en tête? Y en aura-t-il 40 ou 50?

**M. Pettigrew :** Nous n'avons pas de projets, après les six consulats que nous venons de créer; nous verrons. Ainsi, nous avons maintenant un consulat à San Diego, ce qui est nouveau, et on verra dans quelle mesure cela soulage celui de Los Angeles. Il n'y a pas d'autre projet pour l'instant, mais nous ne fermons pas la porte.

**Le président :** Je rappelle à tous que l'une des recommandations dans le cadre de notre examen de l'accord de libre-échange, c'était l'augmentation du nombre de consulats. Nous avons fait l'observation que vous venez de faire si éloquemment, sénateur Downe.

J'ai une courte question au sujet de l'examen en cours de la politique étrangère. Bien que je ne l'aie pas terminé, j'ai lu une bonne partie du livre de Jennifer Welsh. Je l'ai trouvé très intéressant et agréable à lire, à bien des égards. La rumeur veut qu'il ait une incidence sur l'examen. On me dit que cet examen n'est pas terminé, et qu'il n'est pas encore public. Est-ce que les observations faites dans le livre sont justes?

**M. Pettigrew :** Je dois être prudent dans ma réponse. J'ai lu l'ouvrage de Mme Welsh et il est très bon. Je suis ravi de dire que je participerai à un atelier sur la politique étrangère internationale

participating in a workshop with Ms. Welsh on international foreign policy. Ms. Welsh once worked for the Department of Foreign Affairs, in the international policy analysis branch, and is now at Oxford University. She is a talented person with a good mind. I have appreciated her book. I want to clarify that this is her book and these are her views, which may not necessarily be reflected in all parts of the international policy review. Our challenge in the international policy review, and which might explain the length of time it has taken; is that this is not only an international policy review but also an integrated international relations review. That review goes way beyond Foreign Affairs, where it has taken a great deal of dialogue and consultation with the 15 or 18 departments that conduct international activities. I am afraid I will have to ask you to be patient. We have had wonderful collaboration with the departments. It has been forthcoming, but it takes some time to crack certain issues. After the new year, we will be in a position to table this international policy statement.

**The Chairman:** I would recommend Ms. Welsh's book to anyone. It is well written.

**Mr. Pettigrew:** Even I understood it.

**Senator Jaffer:** Thank you, Minister Pettigrew, for taking time to be with us. I have a few cautions and some homework that I would like to give you.

First, last week, the parliamentary Africa association had a briefing on AIDS and recommendations are being compiled. Perhaps they are not going as fast as they could. You spoke about HIV/AIDS. They are saying it will be at the end of February, but anything you could do to hurry it along would be very much appreciated.

I want to ensure that the work on polio is not lost. We made a large contribution to polio in Africa at the meeting. I believe that \$42 million will be donated to Nigeria on the issue of polio alone.

I have been urging the British not to take that off the list at their G8 meetings. I also urge you, as our minister, to ensure that we do not drop the ball at the next G8. As you know, polio is in Nigeria, Sudan and India; and there may be another country. We almost got rid of polio, so, minister, please make sure we do not drop that ball at the next G8, given the leadership our country has shown on that issue. I urge you not to drop that ball.

I would also like to draw to your attention the human security network fund, which is under review. Minister, the work done by that fund is very important. The Department of Foreign Affairs would not be able to do some of the things that it does without that fund. It is truly important that the fund stay in place. I urge you to please pay the utmost attention to that fund.

avec Mme Welsh, mardi prochain, à l'Université de Warwick, en Angleterre. Mme Welsh a déjà travaillé pour le ministère des Affaires étrangères, à la Direction de l'analyse des politiques internationales et elle est maintenant à l'Université Oxford. C'est une femme talentueuse et une intellectuelle. J'ai bien aimé son livre. Je tiens à dire toutefois qu'il s'agit de son livre, de ses opinions, qui ne se retrouveront pas nécessairement dans tous les aspects de notre examen de la politique internationale. La difficulté de cet exercice, qui explique peut-être sa durée, c'est qu'il s'agit non seulement d'un examen de la politique internationale, mais aussi d'un examen de l'intégration des relations internationales. L'examen va bien au-delà des Affaires étrangères, et il a fallu beaucoup de dialogues et de consultations avec 15 ou 18 ministères qui ont des activités internationales. Je crains de devoir faire appel à votre patience. Nous avons une extraordinaire collaboration des ministères. Ils nous ont aidé volontiers, mais certaines questions prennent du temps à approfondir. Dans la nouvelle année, nous serons en mesure de déposer un énoncé de politique internationale.

**Le président :** Je recommande la lecture de l'ouvrage de Mme Welsh à tout le monde. Il est bien écrit.

**M. Pettigrew :** Même moi je l'ai compris.

**Le sénateur Jaffer :** Merci, monsieur Pettigrew, d'avoir pris le temps d'être avec nous. J'ai quelques mises en garde à faire et quelques devoirs à vous proposer.

D'abord, la semaine dernière, l'Association parlementaire de l'Afrique a eu une séance d'information sur le sida et des recommandations ont été préparées. Peut-être qu'on ne va pas aussi vite qu'on le voudrait. Vous avez parlé du VIH/sida. On nous dit que ce sera prêt à la fin février, mais tout ce que vous pouvez faire pour accélérer les choses sera grandement apprécié.

Je veux m'assurer que le travail effectué sur la polio ne sera pas vain. Nous avons fait une grande contribution sur cette question en Afrique, à la rencontre. Je crois que 42 millions de dollars seront donnés au Nigeria, seulement pour lutter contre la polio.

J'ai exhorté les Britanniques à ne pas retirer cette question de l'ordre du jour de la réunion du G8. Je vous incite aussi, vous qui êtes notre ministre, à veiller à ce qu'on n'abandonne pas cette question, au prochain G8. Comme vous le savez, il y a de la polio au Nigeria, au Soudan et en Inde, et peut-être dans un autre pays. Nous avons presque éliminé la polio. Monsieur le ministre, veuillez nous assurer qu'on ne laissera pas tomber cette question au prochain G8, étant donné le leadership dont notre pays a fait preuve dans ce domaine. Je vous exhorte à ne pas laisser tomber.

J'attire aussi votre attention sur le fonds du Réseau de la sécurité humaine, qui est à l'étude. Monsieur le ministre, ce fonds permet de faire un travail très important. Le ministère des Affaires étrangères ne pourrait plus faire certaines choses, sans ce fonds. Il est vraiment important qu'il soit maintenu. Je vous exhorte à y porter le plus d'attention possible.



**Mr. Pettigrew:** As you know, this fund is sun-setting next year. I am already quite active, along with my department, in securing its replenishment. I appreciate your point of view and we will pass it on to the Minister of Finance. We do hope very much that that fund will be replenished when the sunset time comes around.

I appreciate your other contributions, Senator Jaffer. Last week, I was quite active on the polio file, expressing how much we need to remain vigilant because of the difficulties we have been having. I received a note on the report from the World Health Organization just in time for the NATO foreign ministers meeting and the Rabat meeting. I have been promoting it over the weekend. You probably have felt the effects of our commitment already.

On HIV/AIDS, I was the Minister of Health when I went to the World Health Organization's general assembly last May. Someone who has been at those meetings for 22 or 23 years told me that for the first time, he saw a country being applauded during the director general's report on the situation. Canada was applauded during the director general's report on the activities of the World Health Organization, not once but twice. That was the first time he had seen that happen in 22 or 23 years. There is the Jean Chrétien Act, to give Africa access to drugs. We are the first country to do that and we will implement the act in early 2005 — our contribution of \$100 million to the "three by five" strategy. Our leadership has been appreciated there, but I am well aware that we need to keep the pressure on.

**Senator Jaffer:** I have also written to the Minister of Finance to explain why, when we want to work in Israel, we cannot do it without that fund. That is important. I have a great concern that I want to raise with you. How can we effect foreign policy in Africa when we have core funding? When Kenya was doing well after the election, we were not in place to support them in their good work because of our core funding. Minister, things have been set in place, but perhaps we need to look at regional funding. Your department has done good work and produced good reports on the Congo at this conference. I suggest that you need to look at regional funding for countries and not core funding. If you neglect Kenya and support Ethiopia, that area is still unstable.

**Mr. Pettigrew:** I will take that point of view and share it with Minister Carroll, who is responsible for CIDA. We have a fund for Africa in the amount of \$500 million that is regional funding. I understand you are talking of the aid envelope beyond that. I will take it that you are promoting that point of view and I will share it with my colleague, Minister Carroll.

**Senator Corbin:** My point is more an organizational matter. As we begin this examination of the African continent, I wonder, minister, whether you could help this committee with how we should divide the African continent to make our study useful? I am not talking so much about all of the structural edifices that

**M. Pettigrew :** Comme vous le savez, le fonds vient à échéance l'an prochain. Je m'active déjà, avec mon ministère, à assurer son renouvellement. J'apprécie votre point de vue et je le transmettrai au ministre des Finances. Nous espérons vraiment que ce fonds sera renouvelé au moment de l'échéance.

J'apprécie vos autres contributions, sénateur Jaffer. La semaine dernière, je me suis beaucoup occupé du dossier de la polio, en insistant sur la nécessité de demeurer vigilants, étant donné les problèmes éprouvés. J'ai reçu une note sur le rapport de l'Organisation mondiale de la santé juste à temps pour la rencontre des ministres des Affaires étrangères de l'OTAN et pour celle de Rabat. J'en ai fait la promotion pendant la fin de semaine. Vous avez sans doute déjà constaté les effets de notre engagement.

Au sujet du VIH/sida, j'étais ministre de la Santé quand je suis allé à l'assemblée générale de l'Organisation mondiale de la santé en mai dernier. Quelqu'un qui assiste à ces réunions depuis 22 ou 23 ans m'a dit que c'était la première fois qu'il voyait un pays être applaudi pendant le rapport du directeur général sur l'état du monde. Le Canada a été applaudi pendant le rapport du directeur général sur les activités de l'OMS, pas seulement une fois, mais deux fois. Pour cet observateur, c'était la première fois en 22 ou 23 ans. Il y a d'abord eu la loi de Jean Chrétien donnant à l'Afrique accès à des médicaments. Nous sommes le premier pays à agir ainsi et nous mettrons en œuvre cette loi au début de 2005 — c'est notre contribution de 100 millions de dollars à l'initiative trois millions (de personnes) d'ici 2005. Notre leadership y a été apprécié, mais je comprends que nous ne devons pas ménager nos efforts.

**Le sénateur Jaffer :** J'ai aussi écrit au ministre des Finances pour lui expliquer pourquoi, quand nous voulons travailler en Israël, nous ne pouvons agir sans ce fonds. C'est important. J'ai une grande préoccupation dont je voudrais vous parler. Comment agir sur la politique étrangère en Afrique, avec un financement de base? Quand le Kenya allait bien, après l'élection, nous n'étions pas là pour l'appuyer dans ses bons efforts, à cause de notre financement de base. Monsieur le ministre, je sais que des choses sont déjà organisées, mais il faut peut-être penser à un financement par région. Votre ministère a fait du bon travail et a produit de bons rapports sur le Congo à cette conférence. Je pense que vous devriez envisager un financement par région, pour les pays, plutôt qu'un financement de base. Si vous négligez le Kenya en soutenant l'Éthiopie, cette région demeurera instable.

**M. Pettigrew :** Je ferai part de ce point de vue à la ministre Carroll, responsable de l'ACDI. Notre fonds pour l'Afrique est de 500 millions de dollars en financement par région. Je comprends que vous parlez du portefeuille de l'aide au développement, outre celui-là. Je comprends que c'est le point de vue que vous voulez défendre et j'en ferai part à ma collègue la ministre Carroll.

**Le sénateur Corbin :** Ma question en est plutôt une d'organisation. En commençant notre étude sur le continent africain, je me demande si vous pourriez aider le comité dans sa façon de diviser le continent, afin que notre étude soit vraiment utile. Je ne parle pas tellement des structures existantes en termes



exist in terms of bureaucracy and varied approaches, but rather from a geographical point of view, community of regional interest, et cetera. Could you divide Africa into four or five parts?

**Mr. Pettigrew:** It is a risky operation, but I will give you my personal view. You have Northern Africa and sub-Saharan Africa. Within sub-Saharan Africa you have East and West, with the West being francophone and the East being more anglophone. The Commonwealth-Francophonie, we cover them both as a country. Then you have the South, the cone, South Africa, with a lot more development. These are the four.

**Senator Corbin:** You have the Great Lakes.

**Mr. Pettigrew:** You have the Great Lakes, yes, you are right. That is an exception to the East Africa rule-of-thumb. Within East Africa you have the Great Lakes region, Burundi and Congo.

**Senator Corbin:** I thank you for that. It is pretty much along the lines of what I was thinking.

**The Chairman:** Honourable senators, I want to thank the minister on your behalf. It has been a productive meeting, with lots of interesting questions and we picked up some important information.

Minister, I am thanking you on behalf of us all. I will adjourn the meeting for two minutes so you can get out of here. I am asking members to remain because it is important that we get our operating budget passed.

Honourable senators, I would like to have our budget approved. I have spoken already to Senator Massicotte. Would someone like to move adoption of the budget?

**Senator Corbin:** I so move.

**The Chairman:** Which one?

**Senator Corbin:** The one for \$28,000.

**Senator Prud'homme:** Okay to what?

**Senator Corbin:** I will make it a formal motion so everyone knows.

**The Chairman:** I will entertain a motion on number one.

**Senator Prud'homme:** I see the amount.

**Senator Corbin:** There is 28,000 dollars for the African study and the other one is the housekeeping budget.

**The Chairman:** We are running out of money.

[Translation]

**Senator Prud'homme:** I'm happy to move quickly but I do not see what the hurry is. I am not talking about you. You have proceeded correctly. I just wanted to know where the section is for transportation and communications.

**The Clerk:** It is back-to-back, the budget is printed on both sides.

**Senator Prud'homme:** These would be the estimated costs for which international conference? Do we know what they are in advance or is it unclear? We are voting on budgets for two

de bureaucratie et de démarches, mais plutôt de géographie, de communautés d'intérêts régionaux, etc. Pourriez-vous nous répartir l'Afrique en quatre ou cinq régions?

**M. Pettigrew :** C'est assez risqué, mais je vais vous donner mon opinion personnelle. Il y a l'Afrique du Nord et l'Afrique subsaharienne. En Afrique subsaharienne, il y a l'est et l'ouest, l'ouest étant francophone et l'est, plus anglophone. Notre pays s'occupe à la fois des questions intéressant le Commonwealth et la Francophonie. Il reste ensuite le sud, notamment l'Afrique du Sud, un peu plus développé. Voilà les quatre régions.

**Le sénateur Corbin :** Il y a les Grands Lacs.

**M. Pettigrew :** Oui, vous avez raison, il y a les Grands Lacs. C'est une exception à la règle générale concernant l'Afrique de l'Est. En Afrique de l'Est, il y a la région des Grands Lacs, notamment le Burundi et le Congo.

**Le sénateur Corbin :** Je vous remercie. C'est à peu près ce que je pensais.

**Le président :** Honorables sénateurs, je veux remercier le ministre, en votre nom. Cette réunion a été fructueuse, avec beaucoup d'intéressantes questions qui nous ont permis d'obtenir d'importants renseignements.

Monsieur le ministre, au nom de nous tous, je vous remercie. Je lève la séance pendant deux minutes, pour vous laisser le temps de partir. Je demande aux membres du comité de rester puisqu'il est important d'adopter notre budget de fonctionnement.

Honorables sénateurs, je veux faire approuver notre budget. J'en ai déjà parlé au sénateur Massicotte. Qui propose l'adoption du budget?

**Le sénateur Corbin :** J'en fais la proposition.

**Le président :** Lequel?

**Le sénateur Corbin :** Le budget de 28 000 \$.

**Le sénateur Prud'homme :** Nous devons consentir à quoi?

**Le sénateur Corbin :** J'en fais une proposition officielle, pour que tout le monde soit au courant.

**Le président :** Je suis prêt à recevoir la première motion.

**Le sénateur Prud'homme :** Je vois la somme.

**Le sénateur Corbin :** Il s'agit de 28 000 \$ pour l'étude sur l'Afrique et l'autre se rapporte à un budget de gestion interne.

**Le président :** Nos fonds sont épuisés.

[Français]

**Le sénateur Prud'homme :** Je veux bien procéder rapidement mais je ne vois pas ce qui nous pousse à agir si vite. Je ne parle pas de vous. Vous avez agi correctement. Je voulais juste savoir pour le transport et les communications, qu'est-ce que c'est?

**Le greffier :** C'est recto verso, le budget est recto verso.

**Le sénateur Prud'homme :** Ce sont les coûts estimatifs de quelle conférence internationale? Est-ce qu'on les connaît d'avance ou si c'est vague. On vote pour des fonds à deux conférences

international conferences. I agree completely with the budget, but what international conferences are we talking about? I have the estimated costs of two possible international conferences. I discussed this with you in private. I do not see why I would have a different version in committee.

It is possible there will be two international conferences before the end of this budget. I agree, but I like things to be clear. What do you foresee as international conferences? That is all. I know that we receive many invitations.

[English]

**The Chairman:** The fact is, Senator Prud'homme, we have had a policy here of "in case of" a conference; that is important. We are the Foreign Affairs Committee. We do not send the committee off too readily because it is expensive. We are usually dealing with overseas issues so we give ourselves the opportunity, in case it comes up, of sending someone to a conference. We have done that for some time. There is no trick, no secret plan. It is straightforward.

**Senator Prud'homme:** Please, I did not have that even in the back of my mind, so do not use that vocabulary.

Second, it should not be because it was the way we proceeded before, it should be the way forever. We start fresh and new and I would like to contribute something positive to this committee. It is "in case" there is a conference. Will we be informed of these two conferences? Not that I want to go, not that I apply; I will not. I want to know, when you have one in front of you, if you will inform the committee of which conference. We had already budgeted "in case," and the case has arisen, so therefore that is the conference, and I will say, fine.

**The Chairman:** I have no problem with that, Senator Prud'homme.

**Senator Prud'homme:** The clerk took note of that. We have no problem. We shall know about it.

**Senator Andreychuk:** I need clarification of something I do not understand. We have conference fees, and then we have two international conferences. Is it four, or are we saying conference registration fees of \$2,000?

**Mr. François Michaud, Clerk of the Committee:** Senator, you are right. The first one is just about the registration fees, but the two conferences under "transportation and communication" are actually the same two conferences. That is the way budgets are divided for committees.

**Senator Grafstein:** I think Senator Prud'homme raises an important point. It is a question of being accountable, and not just who goes but what happens at these meetings. The practice we follow at the Canada-U.S. Interparliamentary Group, as he knows because he has seen those reports, is when anyone goes — sometimes a group goes, sometimes an individual, sometimes staff — the requirement is that it is approved by the group, subject to

internationales. Je suis totalement d'accord avec le budget, mais de quelles conférences internationales parle-t-on? C'est le coût approximatif de deux possibles conférences internationales. Je vous en ai parlé en privé. Je ne vois pas pourquoi j'aurais une version différente au comité.

Il est possible qu'il y ait deux conférences internationales avant la fin de ce budget. Je suis d'accord mais j'aime la clarté. Qu'est-ce que vous prévoyez comme conférence internationale? C'est tout. Je sais que nous recevons beaucoup d'invitations.

[Traduction]

**Le président :** En fait, sénateur Prud'homme, nous avons ici une politique relative aux conférences éventuelles. C'est important. Nous sommes le Comité des affaires étrangères. Nous ne nous déplaçons pas trop facilement, parce que c'est coûteux. Nous traitons habituellement de questions qui se rapportent à l'étranger et nous nous donnons la possibilité, au besoin, d'envoyer quelqu'un à une conférence. Nous agissons ainsi depuis quelque temps. Il n'y a pas d'entourloupe, pas de dessein caché. C'est tout simple.

**Le sénateur Prud'homme :** De grâce, je n'y ai même pas songé et n'employez pas ce vocabulaire.

Deuxièmement, on ne doit pas agir parce que c'est ainsi qu'on a agi précédemment, mais parce qu'il devrait toujours en être ainsi. Nous repartons à zéro et j'aimerais faire une contribution positive au comité. Ce budget sert en cas de conférence. Serons-nous informés de ces deux conférences? Ce n'est pas que je veuille y aller, ni que j'en fasse la demande, je ne le fais pas. Je veux savoir, quand une conférence sera envisagée, si vous en informerez le comité. Comme le budget sera déjà prévu, si un cas semblable survient, si une conférence est au programme, je n'aurai pas d'objection.

**Le président :** Cela ne me pose pas de problème, sénateur Prud'homme.

**Le sénateur Prud'homme :** Le greffier en a pris bonne note. Nous n'avons pas d'objection. Nous serons informés.

**Le sénateur Andreychuk :** J'aimerais une précision sur une chose que je ne comprends pas. Nous avons des frais d'inscription à payer pour les conférences, et il y a ensuite les deux conférences internationales. Y en a-t-il quatre, ou est-ce que les frais d'inscription à la conférence sont de 2 000 \$?

**M. François Michaud, greffier du comité :** Sénateur, vous avez raison. Le premier poste budgétaire se rapporte aux frais d'inscription, mais les deux conférences sous la rubrique « transports et communications » sont en fait les deux mêmes conférences. C'est ainsi que les budgets sont divisés pour les comités.

**Le sénateur Grafstein :** Je pense que le sénateur Prud'homme soulève une question importante. Il faut être responsable non seulement de qui on envoie mais de ce qui se passe à ces rencontres. Dans le Groupe interparlementaire Canada-États-Unis, la pratique, qu'il connaît bien parce qu'il a vu ses rapports, c'est que lorsqu'on envoie quelqu'un, un groupe, un membre du groupe ou un membre du personnel, l'approbation est



one condition, that a report is tabled and circulated. It allows every member to be informed about what everyone is doing, adds to our general knowledge and allows people most knowledgeable about that sector to participate in meetings in the United States. It has been successful, and I bore the Senate sometimes with those reports, but they are all tabled in the Senate after they are reviewed. We could suggest that if committee funds are being used, and however you choose to disburse those funds, whoever goes should come back with a report.

**The Chairman:** I have no problem with any of that. I cannot think of any reason not to agree.

I might add that I am not really anticipating anyone going anywhere. It is just in case.

[Translation]

**Senator Robichaud:** If I understand correctly, the Subcommittee on Program and Procedure, and not the full committee, will choose the members who will participate in such conferences.

[English]

**The Chairman:** Those things are normally done through the steering committee, Senator Robichaud.

**Senator Corbin:** Tell me, first, have budgets been set aside in the past for this sort of thing and have they been fully used?

**The Chairman:** Never.

**Senator Corbin:** In other words, if we provided for two or three trips, maybe only one would be used, and some years maybe none would be used.

Any member of this committee who has a special interest in any topic and knows of a conference that he or she wishes to attend can indicate that to the steering committee and ask that it be a funded trip. This has happened in the past.

**The Chairman:** That is correct, people would go to the steering committee and they had to make a case.

**Senator Corbin:** If there is an important NGO-type conference in Morocco that I would like to attend, then I come to this committee to ask it to provide for my expenses. Is that what this is for?

**The Chairman:** That is correct.

**Senator De Bané:** To the astonishment of my friend, Senator Corbin — what he said makes so much sense — a few years ago, I received an official invitation from the Parliament of Lebanon, which was inviting parliamentarians of Arab descent to attend a conference. I went to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, and they said, “No senator can travel abroad. If you want to attend you go at your own expense; the Standing Senate Committee on Foreign Affairs can travel, but not one member.” Finally, I did go. The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration says that no individual senator can travel

donnée par le groupe à la condition qu'un rapport soit déposé et distribué. Ainsi, chaque membre du groupe peut être informé de ce que tous font, cela augmente nos connaissances générales et permet à ceux qui connaissent davantage le domaine de participer à des rencontres aux États-Unis. Cela fonctionne bien et j'ennuie parfois le Sénat en présentant ces rapports, qui sont tous déposés au Sénat, après examen. Nous pourrions proposer que si des fonds du comité sont employés, quelle que soit la façon de les déboursier, un rapport soit exigé de notre envoyé.

**Le président :** Je n'y vois pas d'objection. Je ne vois pas de raison de m'y opposer.

Je tiens à ajouter que je ne m'attends pas à ce que quiconque aille où que ce soit. C'est simplement au cas où.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Si je comprends bien, la sélection des membres appelés à participer à de telles conférences serait faite par le sous-comité du programme et de la procédure et non par les membres de ce comité?

[Traduction]

**Le président :** C'est habituellement le comité directeur qui s'en occupe, sénateur Robichaud.

**Le sénateur Corbin :** Dites-moi d'abord si des budgets ont été prévus pour ce genre de chose auparavant et s'ils ont été complètement dépensés?

**Le président :** Jamais.

**Le sénateur Corbin :** Autrement dit, si on prévoit des budgets pour deux ou trois voyages, peut-être qu'un seul servira, voire aucun, certaines années.

Tout membre du comité qui a un intérêt particulier pour une question et qui est au courant d'une conférence à laquelle il voudrait participer peut le signaler au comité directeur et demander que ses frais soient remboursés. Cela s'est déjà fait.

**Le président :** En effet, il faut s'adresser au comité directeur et défendre sa demande.

**Le sénateur Corbin :** S'il y a une conférence pour les ONG au Maroc à laquelle je voudrais participer, je dois demander au comité s'il veut payer mes dépenses. C'est la raison d'être de ce poste budgétaire?

**Le président :** Oui.

**Le sénateur De Bané :** Mon collègue le sénateur Corbin sera très étonné et ce qu'il a dit avait bien du sens, mais il y a quelques années, j'ai reçu une invitation officielle du Parlement du Liban, qui était envoyée aux parlementaires d'origine arabe, pour une conférence. Je me suis adressé au Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration qui m'a répondu : « Un sénateur ne peut voyager à l'étranger. Si vous voulez participer à cette conférence, vous devez le faire à vos frais; le Comité permanent des affaires étrangères peut voyager, mais pas un sénateur seul. » Au bout du compte, j'y suis allé. Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de



abroad. Senator Corbin says that it makes a lot of sense for a senator who has an official invitation to an international conference in which he has particular interest to go.

**Senator Corbin:** It has to be linked to the work of this committee.

**Senator De Bané:** Therefore, it should be not only the steering committee that decides.

**The Chairman:** It has to be linked to the committee's work. We all know that people can come up with all kinds of conferences, so I cannot emphasize enough how tough this steering committee is. The Standing Senate Committee on Foreign Affairs is the committee that never goes anywhere, because we are actually very tough about things like that.

**Senator Prud'homme:** I am following on from what Senator De Bané said. Very strangely, I was being received as an honorary citizen in that same country, Lebanon. I went to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and everyone said, "Yes, it is so unique and unusual." However, one colleague started having doubts as to the wisdom of it, so I immediately cut him off and said, "Fine. Never mind. Thank you very much. I am going and I will pay." Senator Robichaud and I always have fun about how quickly I change my mind. There is nothing wrong in having new avenues. The new avenues are simple. Let us say I am aware of a conference and that Senator Andreychuk would be a good candidate for the steering committee. I would think, Senator Corbin or Senator Downe, that it could go both ways. You inform us of any invitations to conferences that you receive, in your judgment decide those that may be interesting, and think of any senator that has a special affinity for the subject matter. Get in touch with me. Someone has to decide. I am disciplined on that. It is not a free-for-all. We have a steering committee. I have trust in them, as long as we are informed. To me it is clear. It goes both ways. If I hear of a conference that I think it is for the good of the committee and Canada, then I inform you, and then you inform members who is best fitted to go to this kind of conference. Is it worth it to use one of the two trips? In the reverse, you, Senator Corbin, and the other members receive a lot of invitations. You look into it and inform us. The issue is to be informed.

**The Chairman:** I think I have a motion.

**Senator Prud'homme:** That would be quite interesting in terms of new avenues.

**Senator Corbin:** I submit that it has to be linked to the current work of the committee.

**The Chairman:** Senator Corbin is a member of the steering committee, and I am another member, as is Senator Di Nino. We are a pretty tough crowd. We are not going anywhere if I do not have a motion. Would someone like to make the motion?

l'administration affirme qu'un sénateur ne peut voyager à l'étranger. Le sénateur Corbin estime qu'il est sensé pour un sénateur qui reçoit une invitation officielle à une conférence internationale qui l'intéresse particulièrement d'y aller.

**Le sénateur Corbin :** Il faut que ce soit relié aux travaux du comité.

**Le sénateur De Bané :** Par conséquent, il ne devrait pas revenir au comité directeur d'en décider.

**Le président :** Il faut que ce soit relié aux travaux du comité. Nous savons que les gens peuvent se trouver toutes sortes de conférences et je ne saurais trop insister sur la difficulté que peut avoir le comité directeur à prendre des décisions. Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères est le comité qui ne va jamais nulle part, parce que nous sommes très sévères sur cette question.

**Le sénateur Prud'homme :** Ma question est dans la même veine que celle du sénateur De Bané. Très étrangement, j'ai été reçu citoyen honoraire de ce même pays, le Liban. Je suis allé au Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et tout le monde a dit : « Oui, c'est vraiment unique et inhabituel. » Toutefois, un collègue a commencé à avoir des doutes sur la sagesse de la chose et je l'ai tout de suite interrompu en disant : « Bon, tant pis, merci beaucoup, j'irai par mes propres moyens. » Le sénateur Robichaud et moi-même nous amusons souvent de ma versatilité. Il n'y a rien de mal à explorer de nouvelles idées. Les nouvelles idées sont simples. Disons que j'entends parler d'une conférence pour laquelle le sénateur Andreychuk recevrait facilement l'assentiment du comité directeur. Sénateur Corbin, sénateur Downe, je pense que les choses pourraient se passer de deux façons. Vous nous informez de toute invitation à des conférences que vous avez reçue, vous décidez de ce qui peut être intéressant et vous songez à un sénateur qui s'intéresse particulièrement à ce domaine. Vous communiquez avec moi. Quelqu'un doit décider. Je suis bien discipliné pour cela. Ce ne sera pas la pagaille. Nous avons un comité directeur. Je lui fais confiance, tant qu'il nous renseigne. Pour moi, c'est clair. C'est donnant donnant. Si j'entends parler d'une conférence qui, à mon avis, peut intéresser le comité et le Canada, je vous en informe, puis vous en informez les membres du comité qui sont le plus aptes à aller à ce genre de conférence. Est-ce qu'il vaut la peine d'employer l'argent réservé aux deux voyages? Et à l'inverse, vous, sénateur Corbin et d'autres membres, vous recevez de nombreuses invitations. Vous les prenez en considération et vous nous en informez. L'important, c'est d'être informé.

**Le président :** Je crois que j'ai une motion.

**Le sénateur Prud'homme :** Ce serait une nouvelle possibilité assez intéressante.

**Le sénateur Corbin :** Je tiens à dire qu'il doit y avoir un lien avec les travaux en cours au comité.

**Le président :** Le sénateur Corbin est membre du comité directeur, comme moi-même et le sénateur Di Nino. Nous sommes assez sévères. Et personne n'ira nulle part si aucune motion n'est proposée. Qui propose la motion?

It is so moved. Thank you. That is that one. Now, the second one is okay.

**Senator Andreychuk:** I so move.

**The Chairman:** All in favour of the legislative budget?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Moved.

[Translation]

**Senator Robichaud:** I have a question regarding tomorrow's meeting.

[English]

**The Chairman:** I first wanted to thank everyone for being a great team. It was an extremely good meeting for the hour it lasted. I am the one who sits and listens. Tomorrow we have Minister Peterson at five o'clock. We have permission from the Senate, I am told, Senator Robichaud. Is that your question?

[Translation]

**Senator Robichaud:** I was concerned because the Senate is adjourning.

**The Chair:** I was assured that the Senate will not adjourn today, as there will be Royal Assent tomorrow at 5 p.m.

[English]

That is what I wondered myself, so I would appreciate it if we could have a good turnout tomorrow. That will last until the end of February. We can work on the budget and we can start our Africa hearings in February. That is all we have at the moment.

**Senator Prud'homme:** Do you recall we said that we should invite the Ambassador of Ukraine, and we were skeptical about whether he would accept? You reflected on helping the staff to choose four or five Africans from these regions that the minister has mentioned. I ask you — it is not a favour, I want to work — if we could not do it outside of the regular hours. I would even forgo the principle of having translation and all that, because it would be unofficial. It would be to have a longer discussion over coffee on a certain night in February, which is so long and dull in Ottawa. With a longer discussion, there could be a free exchange of views with four or five people that you could select as representative of the African regions Senator Corbin wants us to study. It is just a suggestion.

**Senator Andreychuk:** If we are planning to have hearings, they have to be in both languages, et cetera, and if we decide to have anything else, we can look at that.

I should remind you there is now a recognized Canada-Africa Parliamentary Association. We have some 50 members at the moment and we hope to increase the numbers by including all of those who have not joined yet. In early February, we will have a

La motion a été proposée. Merci. Il s'agit de celle-ci. Non, pour la deuxième, c'est déjà fait.

**Le sénateur Andreychuk :** Je propose la motion.

**Le président :** Qui est pour le budget législatif?

**Des voix :** Adopté.

**Le président :** Adopté.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** J'aurais une question en ce qui concerne la réunion de demain.

[Traduction]

**Le président :** Je veux d'abord remercier tout le monde. Vous faites une très belle équipe. Ça été une excellente séance qui n'a duré qu'une heure. Moi, je suis celui qui ne fait qu'écouter. Demain, nous recevons le ministre Peterson, à 17 heures. On me dit, sénateur Robichaud, que nous avons la permission du Sénat. Était-ce la teneur de votre question?

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Je m'inquiétais du fait que le Sénat ajourne.

**Le président :** On m'avait assuré que le Sénat n'ajournerait pas aujourd'hui, car la sanction royale aura lieu demain à 17 heures.

[Traduction]

C'est ce que je demandais moi-même et j'apprécierais que nous soyons nombreux demain. Cette étude durera jusqu'à la fin février. Nous pouvons travailler sur le budget et aussi sur nos audiences relatives à l'Afrique, en février. C'est tout ce que nous avons en ce moment.

**Le sénateur Prud'homme :** Vous souvenez-vous que nous avons parlé d'inviter l'ambassadeur de l'Ukraine et nous doutions qu'il accepte notre invitation? Vous disiez qu'il fallait aider le personnel à choisir quatre ou cinq Africains provenant des régions mentionnées par le ministre. Ce n'est pas une faveur que je vous demande, je veux travailler : pourrions-nous tenir des séances en dehors des heures régulières. Je renoncerais même au principe de la traduction, puisqu'il s'agirait de séances de travail non officielles. Il s'agirait de tenir une séance de travail autour de quelques cafés, un soir de février, mois si long et ennuyant à Ottawa. Avec une discussion plus longue, nous pourrions avoir un échange de points de vue avec quatre ou cinq personnes que vous choisiriez comme représentants des régions africaines que le sénateur Corbin veut que nous étudions. Ce n'est qu'une suggestion.

**Le sénateur Andreychuk :** Si nous planifions des audiences, elles doivent être dans les deux langues, etc., et si nous décidons de faire autre chose, c'est envisageable.

Je vous rappelle qu'il y a maintenant une association parlementaire Canada-Afrique reconnue. Nous avons actuellement 50 membres et nous espérons qu'ils seront plus nombreux lorsqu'on tiendra compte de tous ceux qui ne se sont

reception-dialogue with all the ambassadors of Africa. We are presently trying to find out from DFAIT whether it is 53 or 54, because one country is in dispute.

However, we will have them all there. It will be a good opportunity. I would think we could highlight our study there and the work that Canada-Africa is doing. They will all be there, and I would think since we are studying Africa, those ambassadors will be very happy to speak with us and to get our points of view.

**The Chairman:** We are making notes here, because as some of you know, the staff and I have regular meetings, and if someone has any ideas we are very receptive. We only received our reference 10 days ago, and we are working on it. We will have had all three ministers here, if all goes well, by tomorrow. We will certainly give all you say a lot of thought.

I have to point out that I found the Ukrainian ambassador very interesting, but that is exceptional. The only other time it has happened it was terrible. They do not want to say anything, for obvious reasons — they are representing their country.

At first, the Ukrainian ambassador did not quite know where he fit in, but he wanted to be here. In fact, he sat in on the hearings for some time. I just point out to you that we were very well served by this Ukrainian ambassador, but that is not something we can count on. We never know.

**Senator Grafstein:** I was in Bulgaria and did a report, which I will circulate to you if you are interested, about what happened at that meeting. I have been asked to be the deputy head of the Ukrainian election monitors, so I am back to Ukraine over the Christmas holidays.

I am one of the two drafters of the interim report. I will circulate it to everybody, because you will get an entirely different view from what you read in the newspapers about what is going on there.

**The Chairman:** It is very interesting. I always remind myself that “Ukraine” means “the border land,” with all that that implies.

**Senator Corbin:** I was not happy with the minister’s reply to my first question; I thought he was skimming. Could you find out, or have your people find out, if there is someone in Foreign Affairs at the deputy, assistant deputy or directorship level with a responsibility for Africa? I would like to get that person before the committee to spill the beans.

**The Chairman:** That will be our first meeting in February.  
The committee adjourned.

pas encore inscrits. Au début février, nous aurons une réception-causerie avec tous les ambassadeurs de l’Afrique. Nous attendons que le MAEC nous dise s’il y en aura 53 ou 54, puisqu’il y a un pays dont on n’est pas sûr.

Quoi qu’il en soit, ils seront tous là. Ce sera une bonne occasion de parler. Nous pourrions, je crois, donner de la visibilité à notre étude et aux travaux de l’Association Canada-Afrique. Ils seront tous là et puisque nous étudions l’Afrique, ces ambassadeurs seront à mon avis ravis de s’entretenir avec nous et de connaître nos points de vue.

**Le président :** Nous prenons des notes car, comme vous le savez, le personnel et moi-même avons souvent des réunions et nous faisons très bon accueil aux idées que vous nous donnez. Nous n’avons reçu notre renvoi qu’il y a 10 jours et nous y travaillons. Si tout va bien, après demain, nous aurons reçu les trois ministres. Nous prendrons certainement en considération ce que vous nous dites.

Je dois dire que j’ai trouvé l’ambassadeur ukrainien très intéressant, mais c’est exceptionnel. L’autre fois où cela s’est produit, c’était terrible. Ils ne voulaient rien dire, pour des raisons évidentes : ils représentent leur pays.

Au départ, l’ambassadeur ukrainien ne savait trop quel rôle il pourrait jouer, mais il tenait à être là. En fait, il a assisté aux audiences pendant un certain temps. Je souligne qu’il nous a très bien servis, mais nous ne pouvons toujours compter sur un tel dévouement. On ne sait jamais.

**Le sénateur Grafstein :** À mon retour de Bulgarie, j’ai présenté un rapport que je vous remettrai si ça vous intéresse et qui décrit ce qui s’est passé à cette rencontre. On m’a confié le rôle de directeur adjoint des observateurs des prochaines élections ukrainiennes; je retournerai donc en Ukraine pendant les vacances de Noël.

Je suis l’un des deux rédacteurs du rapport intérimaire. Je le distribuerai à tous et vous y verrez un point de vue entièrement différent de ce que vous lisez dans les journaux sur ce qui s’y passe.

**Le président :** C’est très intéressant. Je me dis souvent que « Ukraine » signifie « terre de la frontière », et tout ce que cela sous-entend.

**Le sénateur Corbin :** Je n’ai pas été satisfait de la réponse du ministre à ma première question. J’ai eu l’impression qu’il tentait d’éviter d’y répondre. Pourriez-vous nous dire ou demander à quelqu’un de nous dire s’il y a au ministère des Affaires étrangères, au niveau de sous-ministre, de sous-ministre adjoint ou de directeur général, quelqu’un qui est responsable de l’Afrique. J’aimerais convoquer cette personne à témoigner devant notre comité pour qu’elle nous dise de quoi il retourne.

**Le président :** Cela serait notre première séance en février.  
La séance est levée.



OTTAWA, Wednesday, December 15, 2004

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:00 p.m. to examine the Performance Reports for the period ending March 31, 2004, of: a) Foreign Affairs Canada; b) International Trade Canada; and c) Canadian International Development Agency, tabled in the Senate on October 28, 2004.

**Senator Peter A. Stollery** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** On your behalf, I am welcoming the Minister for International Trade, the Honourable Jim Peterson, — known to most of us — who has been very gracious and he was to have appeared a couple of weeks ago, but could not do it. Something came up — I cannot remember what — it certainly wasn't anybody's fault. He has been very easy to deal with in terms of appearing before our committee.

I remind everyone that we are examining the performance reports for the period ending March 31, 2004 of (a) Foreign Affairs Canada, (b) International Trade Canada and (c) the Canadian International Development Agency tabled in the Senate on October 28, 2004. This will conclude with Mr. Peterson. The other two ministers have appeared. Mr. Peterson was our first witness, but there was a problem.

Our procedure is well known. The minister will make a statement and we will open the floor for questions. We will try to wrap this up, if it is agreeable to everyone, at six o'clock. I am reminded that the Bush visit was the reason that Mr. Peterson could not appear before us.

Mr. Peterson, would you like to lead off.

[*Translation*]

**The Honourable James Scott Peterson, P.C., M.P., Minister of International Trade:** Honourable senators, I am very happy to be with you this evening. Your committee's work is very important.

[*English*]

I have a prepared speech, but rather than read that, it might be better if I said a couple of words, because I would rather respond to your questions.

**The Chairman:** That would be perfect.

**Mr. Peterson:** I will take all your easy questions. I have three brilliant experts with me to take your difficult ones.

We have gone through a major transformation in that we have the Siamese twins, trade and foreign affairs, that have been severed from one another, not without some difficulty, but by and large it has been a very good move. I want to commend people from all departments for the way they pulled together and made this a success.

OTTAWA, le mercredi 15 décembre 2004

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 heures pour examiner les Rapports sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2004 a) d'Affaires étrangères Canada, b) de Commerce international Canada et c) de l'Agence canadienne de développement international, déposés au Sénat le 28 octobre 2004.

**Le sénateur Peter A. Stollery** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** En votre nom, je souhaite la bienvenue au ministre du Commerce international, l'honorable Jim Peterson — que la plupart d'entre nous connaissons — et qui fait preuve d'une grande amabilité car il devait comparaître devant le comité il y a quelques semaines, mais n'a pu le faire. Il s'est produit quelque chose — dont je ne me souviens pas — ce n'était certainement pas la faute de personne. Il a été très facile de l'amener à comparaître devant notre comité.

Je rappelle à tout le monde que nous examinons les Rapports sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2004 a) d'Affaires étrangères Canada, b) de Commerce international Canada et c) de l'Agence canadienne de développement international, déposés au Sénat le 28 octobre 2004. Nous mettrons fin à l'examen de ces rapports avec le témoignage de M. Peterson. Les deux autres ministres ont comparu. M. Peterson devait être notre premier témoin, mais il y a eu un problème.

Nous allons suivre la procédure habituelle. Le ministre fera une déclaration et nous passerons ensuite à la période des questions. Si tout le monde est d'accord, nous allons tenter de terminer à 18 heures. On me dit que M. Peterson n'a pu comparaître devant nous à cause de la visite de M. Bush.

Monsieur Peterson, vous avez la parole?

[*Français*]

**L'honorable James Scott Peterson, C.P., député, ministre du Commerce international :** Honorables sénateurs, je suis très heureux d'être avec vous ce soir. Le travail de votre comité est très important.

[*Traduction*]

J'ai préparé un discours mais au lieu de le lire, je ferais peut-être mieux de dire quelques mots parce que je préférerais plutôt répondre à vos questions.

**Le président :** C'est parfait.

**M. Peterson :** Je vais répondre à toutes vos questions faciles. Je suis accompagné de trois brillants spécialistes qui répondront aux questions difficiles.

Nous avons subi une transformation majeure, en ce sens que les siamois, le commerce et les affaires étrangères, ont été séparés, non sans difficulté, mais dans l'ensemble, tout s'est très bien passé. Je tiens à féliciter les fonctionnaires des deux ministères pour les efforts qu'ils ont déployé pour faire de cette séparation un succès.

Our major efforts going ahead are naturally on the Canada-U.S. relationship, the largest trading relationship the world has ever seen. In addition, we are looking at new and emerging markets that offer incredible challenges for Canadian producers, but also the prospect of great new opportunity.

On the trade policy front, the WTO, our multilateral approach remains our number-one priority. As you know, at the end of July we were able to form a framework agreement in Geneva that is not necessarily to our total satisfaction, but is a great step forward. Over one year ago, you will recall at Cancun how the talks broke down. The G90 and the G20 walked out basically. There were many people, who thought that the WTO was finished. Due to the efforts of U. S. trade representative Robert Zellic in early January, they were able to restart these talks. He deserves great credit. Why is the WTO so important to us? It is the only instrumentality we have for dealing with the obscenely high U.S. and European Union subsidies to agriculture. If we can deal with these subsidies that are estimated by the OECD to be in the neighbourhood of \$1 billion a day, or six to seven times the total of all development assistance that we give to developing countries, then we will not only create a level playing field for our Canadian producers, who can compete with the best, but developing countries will have world markets for their goods and their products. If they are going to develop, it is absolutely critical that they have access to foreign exchange and capital.

In addition to this WTO, which will be our major thrust this year ending in the ministerial in Hong Kong next December, we will also undertake a very vigorous and ambitious round of bilateral and regional trade talks with the Free Trade Area of the Americas, FTAA; the Central American Four, CA4; the Caribbean Community and Common Market, CARICOM, and bilateral talks with countries such as South Korea, Singapore and others.

In a nutshell, that is what we are looking forward to for the next year, Mr. Chairman. I look forward to your comments and your questions as well as to working with your committee during the next year.

**The Chairman:** Thank you very much, minister.

**Senator Poy:** Thank you very much, minister, for coming today. I have a number of questions, but since you touched on South Korea and Singapore, do you have any plans to expand Canadian trade towards the future block that is equivalent to the European Union, but in Asia, such as China, India, Japan and the other Asian countries? Could you comment on that, please?

Dans l'immédiat, nous allons naturellement concentrer nos efforts sur les relations canado-américaines, les relations commerciales les plus importantes au monde. En outre, nous nous intéressons aux marchés émergents qui offrent des défis incroyables pour les producteurs canadiens, mais en même temps la perspective de nouvelles possibilités d'affaires exceptionnelles.

En ce qui concerne la politique commerciale et l'OMC, notre approche multilatérale demeure notre priorité absolue. Comme vous le savez, à la fin de juillet, nous avons réussi à conclure une entente-cadre à Genève qui n'est pas nécessairement à notre entière satisfaction, mais c'est un grand pas en avant. Il y a plus d'un an, vous vous souviendrez de la façon dont les pourparlers se sont interrompus à Cancun. En fait, les membres du G90 et du G20 ont tout simplement claqué la porte. Beaucoup de gens pensaient que l'heure de la fin avait sonné pour l'OMC. Mais grâce aux efforts du représentant au commerce des États-Unis, Robert Zellic, consentis au début de janvier, on a réussi à reprendre les pourparlers. Il mérite toute notre reconnaissance. Mais pourquoi l'OMC est-elle si importante pour nous? C'est le seul instrument dont nous disposons pour faire face aux subventions scandaleusement élevées qu'accordent les États-Unis et l'Union européenne à leurs agriculteurs. Si nous réussissons à contrer ces subventions que l'OCDE estime aux environs de un milliard de dollars par jour, ou six à sept fois le total de toute l'aide au développement que nous accordons aux pays en développement, alors non seulement nous allons offrir des chances égales à tous nos producteurs canadiens, qui sont capables de faire concurrence aux meilleurs, mais cela permettra aux pays en développement de trouver des marchés pour leurs biens et leurs produits. Si ces pays doivent effectivement se développer, il est absolument essentiel qu'ils aient accès au commerce et aux capitaux étrangers.

Outre l'accent que nous mettrons sur l'OMC, ce qui sera notre initiative majeure cette année et qui prendra fin lors de la réunion ministérielle à Hong Kong en décembre prochain, nous allons également entreprendre une ronde très vigoureuse et ambitieuse de pourparlers bilatéraux et régionaux sur le commerce avec la Zone de libre-échange des Amériques, la ZLEA; avec les quatre pays de l'Amérique centrale (Salvador, Guatemala, Honduras et Nicaragua), le CA4; avec le CARICOM, tout en entreprenant des pourparlers bilatéraux avec des pays comme la Corée du Sud et Singapour, notamment.

En résumé, c'est ce que nous envisageons pour l'an prochain, monsieur le président. Je me ferai un plaisir d'entendre vos commentaires et de répondre à vos questions ainsi que de travailler avec votre comité au cours de l'an prochain.

**Le président :** Merci beaucoup, monsieur le ministre.

**Le sénateur Poy :** Merci beaucoup, monsieur le ministre, d'être là aujourd'hui. J'aimerais vous poser quelques questions, mais puisque vous avez parlé de la Corée du Sud et de Singapour, avez-vous prévu élargir également les échanges commerciaux entre le Canada et ce bloc de pays de l'avenir qui est équivalent à l'Union européenne, mais qui se trouve en Asie, comme la Chine, l'Inde, le Japon et les autres pays de l'Asie? Pourriez-vous faire des commentaires à ce sujet, s'il vous plaît?



**Mr. Peterson:** Very much so. Even though in the throne speech there were three specific emerging markets identified, Brazil, India and China, it is absolutely essential that we look to where the economic opportunities are for Canadian business. The only reason we are here is to assist Canadian business produce the wealth that we need to have the prosperous society here in Canada.

Japan remains very important to us. In terms of trade policy, we have had discussions about entering into a type of economic framework agreement with them, and those will start this year.

For Singapore, we have already gone a long way in terms of concluding a free trade agreement. We have been stuck with them on the issue that they have given to the United States greater protection against expropriation without fair market value compensation than they are prepared to give to anybody else. This is because of a local law they have. They are land-challenged and they want to be able to confiscate land for the purpose of their subway. There is some question as to whether Canadians on land would get the fair market value compensation that the Americans would. Based on preliminary talks with Singapore in Santiago, there could be grounds for accommodating some of their concerns while meeting our concerns.

Korea has asked us to look at a free trade agreement, and we have undertaken that. We will start discussions with them immediately on it. It is potentially a huge market for us.

As you pointed out, the economic potential for Southeast and Northeast Asian economies is huge. We have great advantages in Canada. We have over three million Canadians from that part of the world. What is more natural than to look at trade expansion with that part of the world?

**Senator Poy:** We heard from Minister Pettigrew that we now have 22 consulates in the U.S. I do not know how many we have in India or China. Are there plans of increasing the number of consulates to help with trade?

**Mr. Peterson:** I have forgotten exactly how many we have. I think we have four and we are expanding to one more in China. In India, we have three or four, and we are expanding by one more.

I take it from your question, senator, that perhaps you are wondering whether we have the resources to expand our consulates to the United States by seven this year, which we have done as part of our enhanced representation initiative. We feel that there are so many parts to the U.S., particularly in the south and southwest, where the development has taken place, and yet we have not followed with consulates. We have to follow the business opportunities there.

**M. Peterson :** Tout à fait. Même si le discours du Trône faisait état de trois marchés émergents bien précis comme le Brésil, l'Inde et la Chine, il est absolument essentiel que nous nous tournions vers les pays qui offrent des possibilités économiques aux entreprises canadiennes. La seule raison pour laquelle nous sommes ici, c'est que nous voulons aider les entreprises canadiennes à produire la richesse dont nous avons besoin pour assurer la prospérité de la société canadienne.

Le Japon est toujours très important pour nous. En ce qui concerne la politique commerciale, nous avons eu des discussions sur la possibilité de conclure un genre d'entente-cadre économique avec le Japon, et les pourparlers vont commencer cette année.

Pour ce qui est de Singapour, nous avons déjà réalisé beaucoup de progrès en vue de la conclusion d'un accord de libre-échange. Les pourparlers achoppent avec ces gens au sujet du fait qu'ils ont accordé aux États-Unis une plus grande protection contre une expropriation qui ne respecterait pas la juste valeur marchande, une protection supérieure à ce qu'ils acceptent de donner aux autres pays. Et cela s'explique par une des lois de ce pays. Les terrains se font rares et Singapour veut être capable de les confisquer pour construire son métro. La question est de savoir si les Canadiens qui possèdent des terrains là-bas obtiendraient la même indemnisation à la juste valeur marchande que les Américains. Mais d'après les pourparlers préliminaires que nous avons eus avec Singapour à Santiago, il pourrait y avoir des accommodements pour les deux parties.

La Corée nous a demandé d'envisager la conclusion d'un accord de libre-échange, ce que nous avons fait. Nous entreprendrons les discussions avec elle immédiatement à ce sujet. La Corée pourrait s'avérer un immense marché pour nous.

Comme vous l'avez signalé, les avantages économiques pour l'Asie du Sud-Est et du Nord-Est sont énormes. Le Canada offre beaucoup d'avantages. Nous comptons plus de trois millions d'habitants qui proviennent de cette région du monde. Quoi de plus normal que d'envisager l'expansion des échanges commerciaux avec ce pays?

**Le sénateur Poy :** Le ministre Pettigrew nous a dit que le Canada compte maintenant 22 consulats aux États-Unis. Je ne sais pas combien nous en avons en Inde ou en Chine. Est-il prévu d'accroître le nombre de consulats qui pourraient faciliter les échanges commerciaux?

**M. Peterson :** Je ne me souviens pas du nombre exact de consulats que nous avons. Je pense que c'est quatre, et nous prévoyons en ouvrir un autre en Chine. En Inde, nous en avons trois ou quatre, et nous en ajouterons un.

Si je comprends bien votre question, sénateur, vous vous demandez peut-être si nous avons les ressources nécessaires pour accroître de sept cette année le nombre de nos consulats aux États-Unis, mesure que nous avons prise dans le cadre de notre initiative de la représentation accrue. Nous estimons que des développements se sont produits dans de nombreuses régions des États-Unis, surtout dans le Sud et le Sud-Ouest, alors que nous n'y avons pas installé de consulats. Nous devons aller là où les possibilités d'affaires se trouvent.



At the same time as we are expanding in the U.S., we are making these bold new initiatives abroad that we feel are critical to our economic future. We do not have enough representation abroad to do the job that I would like to see done, quite frankly. I will be asking for added resources to help us better tackle these incredible opportunities that we see, particularly on the Pacific Rim and the Asian side.

**Senator Di Nino:** Welcome, minister. It is always a pleasure to see you.

I would like to concentrate on the relationship we have with China in two ways. If you folks have the information, can you give me the statistics for import/export with China approximately ten years ago and today?

**Mr. Peterson:** Last year, our trade was \$23 billion. I do not know what the figures were ten years ago. I will get that for you, Senator Di Nino.

We are missing the boat in China. Over the past four years, the Chinese economy has grown by 40 per cent. During that period of time, our trade with China has expanded only 17 per cent. That of the United States has gone up 53 per cent, Australia 58 per cent and Japan close to 70 per cent. We are not taking advantage of even the normal growth that we see in the Chinese economy.

**Senator Di Nino:** I stand to be corrected, because I am going by memory. The figures were balanced trade with maybe a 10 per cent benefit one way or the other in 1993. Having spent a great deal of resources, many visits and a number of trade missions to China, if I am not mistaken, we are now basically three to one in a deficit with China. We have succeeded in creating jobs in China, which is good. However, it has not helped our economy much.

**Mr. Peterson:** I agree with you. We are running a huge trade deficit now and that deficit with China is increasing all the time. We are seeing how the Chinese can manufacture more effectively and efficiently than just about anybody else in the world. I will give you one example.

There is a small Canadian producer of sporting goods equipment with 90 employees. What costs him \$45 to produce here in Canada, he could have produced in China and landed in Canada for \$7, with the same or better quality.

That is the type of challenge that our producers face. What are we going to do about it? Erect barriers such as the Democrats were proposing in the United States during the last election, or are we going to recognize this dynamic new challenge from that other part of the world?

Au même moment où nous prenons de l'expansion aux États-Unis, nous adoptons ces nouvelles initiatives à l'étranger qui, à notre avis, sont essentielles à notre avenir économique. Nous n'avons pas suffisamment de représentants à l'étranger pour faire le travail que nous aimerions voir faire, bien honnêtement. Je vais demander des ressources additionnelles pour nous aider à mieux exploiter ces incroyables possibilités que nous percevons, surtout le long du littoral du Pacifique et du côté de l'Asie.

**Le sénateur Di Nino :** Soyez le bienvenu, monsieur le ministre. C'est toujours un plaisir de vous voir.

J'aimerais concentrer mes questions sur les relations que nous avons avec la Chine, de deux façons. Si vous avez l'information, pouvez-vous me donner les statistiques concernant les importations et les exportations avec la Chine d'il y a environ dix ans et aujourd'hui?

**M. Peterson :** L'an dernier, nos échanges économiques se chiffraient à 23 milliards de dollars. Je ne sais pas ce qu'il en était il y a dix ans. Je vais obtenir les chiffres pour vous, sénateur Di Nino.

Nous sommes en train de laisser échapper des occasions en Chine. Au cours des quatre dernières années, l'économie chinoise s'est accrue de 40 p. 100. Durant cette période, nos échanges commerciaux avec ce pays ne se sont accrus que de 17 p. 100, ceux des États-Unis, de 53 p. 100, de l'Australie, de 58 p. 100, et du Japon, de presque 70 p. 100. Nous ne profitons même pas de la croissance normale que nous constatons dans l'économie chinoise.

**Le sénateur Di Nino :** Corrigez-moi si j'ai tort, parce que je me fie seulement ici à ma mémoire. Les échanges commerciaux s'équilibraient et il se dégageait peut-être une marge de profit de 10 p. 100 d'un côté ou de l'autre en 1993. Nous avons consacré beaucoup de ressources, effectué de nombreuses visites et mené de nombreuses missions commerciales en Chine, si je ne m'abuse, et nous encaissons actuellement un déficit de un sur trois avec la Chine. Nous avons réussi à créer des emplois en Chine, ce qui est bon. Cependant, cela n'a pas aidé tellement notre économie.

**M. Peterson :** Je suis d'accord avec vous. Nous subissons actuellement un énorme déficit commercial avec la Chine, déficit qui s'accroît de jour en jour. Nous constatons à quel point les Chinois peuvent fabriquer des produits de façon plus efficace et efficiente que n'importe qui d'autre au monde. Je vais vous donner un exemple.

Il y a un petit producteur canadien d'articles et d'équipement de sport qui compte 90 employés. Ce qui lui coûte 45 \$ à produire ici au Canada, il aurait pu le produire en Chine et l'importer au Canada pour 7 \$, avec une qualité comparable ou supérieure.

Voilà le genre de défis que doivent relever nos producteurs. Qu'allons-nous faire? Ériger des barrières comme le proposaient les Démocrates aux États-Unis au cours de la dernière élection, ou reconnaître ce défi dynamique et nouveau que nous pose l'autre région du monde?

Our producers have to do what that small Canadian did. They have to look at how they can access those value changes in other parts of the world including China so that they can remain globally competitive. Protection would be, at best, a temporary stop gap. It would increase the prices for Canadian consumers.

Ultimately we have to be globally competitive. We cannot shut ourselves out.

**Senator Di Nino:** I agree with you. Protectionism does not work.

One of the criticisms directed at us is that we have not been particularly attentive to how some of these costs are being reduced, particularly in the area of labour laws, child labour and the strong human abuses that occur in China. Amnesty International has put out a call for Canada to undertake a thorough analysis of our relationship with China because of serious human rights abuses in every corner. That is an issue that needs to be dealt with as well.

I was tremendously happy to hear the Prime Minister, at the Canada-Asia business forum, make a strong point that the issue will be explored during his and your visit to China. Could you confirm that it will be one of the main points that you, as a representative of our government, would have at the front of the agenda when you meet with the Chinese. We would like to have a level of comfort that we are not buying products made through child labour or labour laws that are hurting the Chinese people. We do not want to support the continuing abuses that have been going on for a long time.

**Mr. Peterson:** Senator, I could not agree with you more. When the Prime Minister met with President Hu in Santiago a few weeks ago, he raised the human rights issue. He will raise it consistently during his next trip to China, which takes place in mid to late January. I will accompany him on a trade mission that takes Canadians with us.

We would welcome the presence of any senators who might wish to join us. We will raise the human rights issues at every opportunity.

**Senator Di Nino:** Thank you.

**Senator Grafstein:** Minister, welcome. I welcome your staff. I am familiar with Mr. Fonberg's excellent work in the PCO, and I am delighted to see him here. He saved my bacon more than once, and I want to publicly thank him for that.

Minister, you know of my interest in bilateral free trade. I have sent you speeches and papers that I have given. The committee agrees that while we want to intensify our trade relationships with the United States, as we are doing in an excellent fashion, a big issue is trade diversification. We are too dependent on the United States. How do we wean ourselves off the United States so that we

Nos producteurs doivent faire ce que le petit producteur canadien a fait. Ils doivent voir comment ils peuvent avoir accès à ces changements de valeurs dans d'autres régions du monde, y compris en Chine, de sorte qu'ils puissent conserver leur compétitivité à l'échelle mondiale. Le protectionnisme serait au mieux une mesure temporaire. Cela ferait augmenter les prix pour les consommateurs canadiens.

Tout compte fait, nous devons être concurrentiels à l'échelle internationale. Nous ne pouvons nous écarter nous-mêmes de ces marchés.

**Le sénateur Di Nino :** Je suis d'accord avec vous. Le protectionnisme ne fonctionne pas.

On nous a notamment critiqués pour ne pas avoir suffisamment tenu compte de la façon dont certains de ces coûts sont réduits, particulièrement des lois du travail, du travail des enfants et des importantes violations des droits humains qui se produisent en Chine. Amnesty Internationale a lancé un appel au Canada pour qu'il examine dans leur ensemble ses relations avec la Chine, en raison des graves violations des droits humains qui se manifestent dans tous les coins du pays. C'est là un problème que nous devons également examiner.

J'ai été extrêmement heureux d'entendre le premier ministre du Canada, lors du forum des entreprises Canada-Asie, lancer un fervent plaidoyer et dire que la question sera examinée durant sa visite et votre visite en Chine. Pouvez-vous confirmer que ce sera un des points essentiels que vous, en tant que représentant de notre gouvernement, inscrirez en tête de votre programme lorsque vous rencontrerez les Chinois? Nous aimerions être rassurés et savoir que nous n'achetons pas des produits qui ont été fabriqués par des enfants ou selon des lois du travail qui sont néfastes pour les Chinois. Nous ne voulons pas continuer de cautionner les violations qui ont cours depuis longtemps.

**M. Peterson :** Sénateur, je suis on ne peut plus d'accord avec vous. Lorsque le premier ministre a rencontré le président Hu à Santiago il y a quelques semaines, il a soulevé le problème des droits de la personne. Il le fera constamment durant son prochain voyage en Chine, qui aura lieu du milieu à la fin de janvier. Je serai à ses côtés dans le cadre d'une mission commerciale au cours de laquelle des Canadiens nous accompagneront.

Tous les sénateurs qui veulent se joindre à nous sont les bienvenus. Nous allons soulever la question des droits de la personne chaque fois que nous en aurons l'occasion.

**Le sénateur Di Nino :** Merci.

**Le sénateur Grafstein :** Monsieur le ministre, je vous souhaite la bienvenue ainsi qu'à vos fonctionnaires. Je connais l'excellent travail que fait M. Fonberg au BCP, et je suis heureux de le voir ici. Il m'a sauvé la vie plus d'une fois, et je tiens à l'en remercier publiquement.

Monsieur le ministre, vous connaissez mon intérêt pour le libre-échange bilatéral. Je vous ai fait parvenir des discours que j'ai prononcés et des documents que j'ai rédigés. Le comité admet que même si nous voulons intensifier nos relations commerciales avec les États-Unis, comme nous le faisons on ne peut mieux, l'un des gros problèmes est la diversification des échanges

truly have an independent policy that is based not only on politics but also on economics. This is an objective we share. I see honourable senators nodding their heads in agreement.

I want to talk to you about two developing countries where Canada's role might not be economical to us but is usually economically beneficial to these countries.

One is Georgia. Georgia has moved dramatically due to the Rose Revolution.

I have spoken to officials there. You know that I have spoken to them, including the speaker of the assembly who is an old colleague of ours through the OSC. They are all very anxious to enter into a bilateral free trade agreement with Canada, which would cost us literally nothing. There would be no negative impact for us but great positive economic impact for them. Is there any thought to entering into a free trade agreement with Georgia.

Hopefully, there will be a democratic result in the upcoming election in the Ukraine. I will travel with a number of Canadians to the Ukraine next week. Given a democratic outcome, we should immediately enter into free trade negotiations with them to pre-empt the slowness of the WTO, which is moving too slowly for these developing countries to get ahead.

I want to focus on those two, and then I want to turn to the Arab Middle East.

**Mr. Peterson:** Before I respond, I have been negligent, honourable senators, in not introducing you to the officials who are with me. On my left is Ron Fonberg, the deputy minister. On his left is Paul Thoppil who is the Director General of Corporate Planning. On my right is Kathryn McCallion, ADM, Corporate Services.

Mr. Chairman, if I go on too long, do not hesitate to cut me off.

**The Chairman:** Go right ahead, minister.

**Mr. Peterson:** In terms of which countries we select for free trade agreements, much is done in consultation with the Canadian business communities, including the Canadian Chamber of Commerce, the Canadian Council of Chief Executives, and the National Federation of Independent Business. They help us determine which countries are in most demand in order to protect trade and investment.

We are continually re-examining that. We followed the suggestions of Senator Poy in looking to the Pacific region. I would welcome an ongoing dialogue with the committee as to where you see our priorities lying.

I can see the diplomatic advantage, senator, in entering into a number of these agreements, even if they have no impact on trade and investment. Having said that, we are focussing for now on

commerciaux. Nous dépendons trop des États-Unis. Comment nous détacher des États-Unis de façon à avoir une véritable politique commerciale indépendante qui repose non seulement sur la politique, mais sur l'économie? Voilà un des objectifs que nous partageons. Je vois des honorables sénateurs qui opinent du bonnet.

J'aimerais vous parler de deux pays en voie de développement où le rôle qu'y joue le Canada n'est peut-être pas à notre avantage sur le plan économique, mais qui est habituellement avantageux sur le plan économique pour ces pays.

L'un d'eux est la Georgie. La Georgie a fait des progrès remarquables grâce à la Révolution rose.

Je me suis entretenu avec des fonctionnaires là-bas. Vous savez que je leur ai parlé, notamment au président de l'assemblée qui est un ancien collègue à nous au sein de l'OSCE. Ce pays souhaite véritablement conclure un accord de libre-échange bilatéral avec le Canada, ce qui ne nous coûterait littéralement rien. Aucun impact négatif pour nous, mais d'importantes répercussions économiques positives pour eux. Est-ce que l'on a songé à conclure une entente de libre-échange avec la Georgie?

Il est à souhaiter que les prochaines élections en Ukraine favoriseront la démocratie. Je vais me rendre en Ukraine avec d'autres Canadiens la semaine prochaine. Si la démocratie l'emportait, nous devrions immédiatement entreprendre des négociations de libre-échange avec ces pays pour contrer la lenteur de l'OMC, qui est trop lente pour ces pays en développement et les empêche de progresser.

J'aimerais me concentrer sur ces deux pays, après quoi j'aimerais aborder la question des pays du Moyen-Orient.

**M. Peterson :** Avant de répondre, j'ai été négligent, honorables sénateurs, de ne pas vous avoir présenté les fonctionnaires qui m'accompagnent. À ma gauche, M. Ron Fonberg, sous-ministre. À sa gauche, M. Paul Thoppil, directeur général, Planification ministérielle. À ma droite, Mme Kathryn McCallion, SMA, Services ministériels.

Monsieur le président, si je suis trop long, n'hésitez pas à m'interrompre.

**Le président :** Allez-y, monsieur le ministre.

**M. Peterson :** En ce qui concerne les pays avec lesquels nous souhaitons des accords de libre-échange, une bonne partie du travail se fait en consultation avec les entreprises canadiennes, y compris la Chambre de commerce du Canada, le Conseil canadien des chefs d'entreprise et la Fédération nationale des entreprises indépendantes, qui nous aident à déterminer quels pays sont les plus en demande afin de protéger le commerce et les investissements.

Nous réexaminons continuellement la question. Nous avons suivi les suggestions du sénateur Poy en nous intéressant à la région du Pacifique. Je suis en faveur d'un dialogue continu avec le comité en ce qui a trait à l'établissement de nos priorités.

Sénateurs, je sais qu'il y a des avantages diplomatiques à conclure plusieurs de ces ententes, même si elles n'ont pas d'impact sur le commerce et les investissements. Cela étant dit,



these other more urgent areas. They are ones that have been identified by previous prime ministers and the current prime minister as being a priority, including the CA4 and the Free Trade Area of the Americas.

**Senator Grafstein:** Minister, sometimes business is behind the eight ball not ahead of the eight ball. They move behind the curve, not ahead of the curve.

In Georgia, the largest pipeline investment was the Transcaucasian pipeline. Canada's greatest expertise is the pipelines. We were not there. I was there. We were not there, and they wondered why we were not there. I just make that as a comment.

Business leadership is not necessarily leadership. Business sometimes falls behind the eight ball.

Let me talk about an area more sensitive to members of this committee. That is the Middle East and North Africa, MENA, which will be part of our study. As you know, —

**Senator Prud'homme:** You mean the second part.

**Senator Grafstein:** It will be part of our ongoing study. Middle East and North Africa is part of our study.

The United States wants to intensify and accelerate the democratization of that area, which I believe is on the edge of moving towards democratic reforms. The U.S. has accelerated that process by entering into a bilateral free trade agreement with Morocco. Morocco is anxious to enter into a free trade agreement with us.

On the other side of the Mediterranean Basin is Jordan. We have had a very successful free trade agreement with Israel. It is working very well to our mutual benefit. Jordan, is anxious to enter into a free trade agreement with Canada as well.

Where are we on both of those issues? Some of us believe they will accelerate a solution to the intractable problem of the Middle East, which is the political track. We can move very quickly on the economic track, and there are no objections from anybody to do that. Where are we in those negotiations?

**Mr. Peterson:** We have not entered into negotiations with them. As far as I know, we have not received a request from them to enter into those negotiations.

Again, I would await the recommendations of your committee as to what the advantages to Canada might be of going into these areas. I certainly know for Morocco that there is some Canadian wheat sales at risk if we do not act quickly. This is why the Prime Minister is stopping in at Libya.

**Senator Grafstein:** The Jordanians are anxious for a free trade agreement. They want to parallel the free trade agreement with the U.S. and the one that Canada has with Israel. This would be a

nous nous concentrons maintenant sur les autres secteurs plus urgents. C'est-à-dire des secteurs qui ont été déterminés par les premiers ministres antérieurs et le premier ministre actuel comme étant une priorité, soit le CA4 et la Zone de libre-échange des Amériques.

**Le sénateur Grafstein :** Monsieur le ministre, il arrive parfois que les entreprises traînent de la patte au lieu de prendre les devants.

En Georgie, l'investissement le plus important en matière de pipeline s'est fait dans le pipeline transcaucasien. C'est dans ce domaine que le Canada a le plus d'expertise. Mais nous n'étions pas là. J'étais là. Nous n'étions pas là, et on s'est demandé pourquoi. C'est seulement un commentaire.

Le leadership des entreprises n'est pas nécessairement le véritable leadership. Parfois, les entreprises traînent de la patte.

Permettez-moi d'aborder une question plus délicate pour les membres du comité. C'est-à-dire le Moyen-Orient et l'Afrique du Nord, qui feront partie de notre étude. Comme vous le savez...

**Le sénateur Prud'homme :** Vous voulez dire la deuxième partie.

**Le sénateur Grafstein :** Cela fera partie de notre étude continue. Le Moyen-Orient et l'Afrique du Nord.

Les États-Unis souhaitent intensifier et accélérer la démocratisation de cette région, qui, à mon avis, est sur le point d'entreprendre des réformes démocratiques. Les États-Unis ont accéléré le processus en concluant une entente de libre-échange bilatérale avec le Maroc. Et le Maroc désire conclure une telle entente avec nous.

De l'autre côté du bassin méditerranéen se trouve la Jordanie. L'accord de libre-échange avec Israël s'est avéré très fructueux. Il fonctionne très bien et à l'avantage des deux parties. La Jordanie souhaite conclure une entente de libre-échange avec le Canada également.

Mais où en sommes-nous au sujet de ces deux questions? Certains croient que cela permettra de trouver plus rapidement une solution à l'implacable problème du Proche-Orient, c'est-à-dire la voie politique. Nous pouvons accomplir des progrès très rapidement sur la voie économique, et personne ne s'y oppose. Où en sommes-nous dans ces négociations?

**M. Peterson :** Nous n'avons pas encore entrepris de négociations avec ces pays. À ce que je sache, nous n'avons reçu aucune demande de leur part pour entreprendre de telles négociations.

Là encore, j'attendrai les recommandations de votre comité quant à savoir quels avantages le Canada pourrait retirer dans ces régions. Je suis certain qu'en ce qui concerne le Maroc, le Canada risque de perdre ses ventes de blé si nous n'agissons pas rapidement. C'est pourquoi le premier ministre s'arrête en Libye.

**Le sénateur Grafstein :** Les Jordaniens ont bien hâte de conclure un accord de libre-échange. Ils veulent conclure le même genre d'entente de libre-échange qu'avec les États-Unis et

tremendous step forward because the government has announced diplomatically that they want to play an increasing role in that region to produce a result.

**The Chairman:** That is a representation.

**Senator Grafstein:** It is not a representation. It is a political fact. I hope you will not await our committee to make a further representation. This is my representation as a member of this committee who has been in the region and know that they are anxious to negotiate with us in an agreement, which will cost us economically very little and will help them.

**Mr. Peterson:** As part of your report, you might want to look at what resources we have for negotiating this agreement and how many people we can put on the road at any one time.

**Senator Grafstein:** I want to deal with that.

**The Chairman:** Senator Grafstein, you have had your time.

**Senator Grafstein:** That is not a problem.

**Senator Andreychuk:** I want to talk about some practical points. First, I am preoccupied that we are separating trade from the rest of foreign policy. This is not the first time that we have questioned whether trade is doing its thing and the Department of Foreign Affairs is doing its thing. How can we be assured that we have one foreign policy that includes trade, and how will you see that it happens? We often have businesses that go in and then hit all these other areas, whether it is human rights or other issues.

How will you ensure that we have one Canadian policy that can be articulated?

**Mr. Peterson:** I am not sure what your precise concerns are, but this is something we are wrestling with in the whole government. For example, there is the international policy review to coordinate the efforts particularly of defence, development and diplomacy.

My mission and goal is to work with Canadians to increase Canadian prosperity through enhanced trade and enhanced investment. That will be my mandate.

There will be concerns at certain points such as what types of goods we can trade with certain countries. Can we trade to countries that have not signed non-proliferation agreements? That will be an overriding policy that comes from the diplomatic side. However, I want to be at the table to make the case that we should be considering certain trading options, without having them considered before they get to the trade desk.

que celle qu'a conclue le Canada avec Israël. Il s'agira là d'un énorme pas en avant parce que le gouvernement a annoncé, sur le plan diplomatique, qu'il souhaite jouer un rôle de plus en plus important dans cette région et en obtenir des résultats.

**Le président :** C'est de la représentation.

**Le sénateur Grafstein :** Non. C'est un fait politique. J'espère que vous n'attendrez pas notre comité pour faire d'autres représentations. C'est la représentation que je fais en tant que membre du comité qui est dans la région et qui sait que ce pays désire négocier une entente avec nous, entente qui, sur le plan économique, nous coûtera très peu et les aidera.

**M. Peterson :** Dans le cadre de votre rapport, vous pourriez peut-être examiner les ressources que nous avons pour négocier cette entente et voir combien de personnes nous pouvons y affecter à un moment donné.

**Le sénateur Grafstein :** Je veux examiner cette question.

**Le président :** Sénateur Grafstein, vous avez eu le temps de poser vos questions.

**Le sénateur Grafstein :** Ça va.

**Le sénateur Andreychuk :** J'aimerais aborder des points pratiques. Premièrement, le fait qu'on sépare le commerce du reste de la politique étrangère me préoccupe. Ce n'est pas la première fois que vous nous posez des questions sur le fait que le Commerce international travaille de son côté, et le ministère des Affaires étrangères du sien. Comment pouvons-nous être assurés d'avoir une politique étrangère qui inclut le commerce, et comment allez-vous faire en sorte qu'il en soit ainsi? Souvent, les entreprises vont dans le pays mais s'occupent de toutes ces autres questions, que ce soit les droits de la personne ou autre chose.

Comment allez-vous vous assurer que le Canada sera doté d'une politique bien précise?

**M. Peterson :** Je ne comprends pas exactement vos préoccupations, mais c'est une chose à laquelle nous faisons face dans l'ensemble du gouvernement. Par exemple, il y a actuellement un examen de la politique internationale dans le but de coordonner les efforts particulièrement dans les domaines de la défense, du développement et de la diplomatie.

Ma mission et mon objectif consistent à travailler avec les Canadiens pour accroître la prospérité du Canada grâce à des investissements et à des échanges commerciaux plus vastes. Cela sera mon mandat.

À un moment donné, il faudra se demander quels genres de biens nous pouvons vendre à certains pays. Pouvons-nous faire du commerce avec des pays qui n'ont pas signé les accords de non-prolifération des armements? Il s'agira là de la politique globale qui relève du volet diplomatique. Cependant, je veux être à la table de négociations pour préciser clairement que nous devrions envisager certaines options commerciales, avant que ces options n'arrivent au niveau des transactions.

In the past when we were all one department, any type of trade with certain parts of the world was just automatically vetoed. We saw that in India following their testing of a nuclear bomb. Trade should be at the table to say that it may not be contributing to proliferation; it may be contributing humanitarian things; it may be helping Canadians, so that we at least have a debate on those issues. Ultimately, it will be the cabinet and the Prime Minister that decide this type of thing.

**Senator Andreychuk:** You think it is better by having two departments and two ministers who will have to wrestle this out, rather than one department?

**Mr. Peterson:** Yes I do. I will turn it over to Mr. Fonberg who has been, if not the architect, the contractor in affecting the separation.

**Senator Andreychuk:** Now we know. Now I am really worried.

**Mr. Robert Fonberg, Deputy Minister of International Trade, International Trade Canada:** One comment to elaborate. I have been puzzled, to be honest, about some of the debate as to the question of foreign policy and the separation of the two departments on the one hand, as opposed to the role of foreign affairs and the role of international trade.

I think the minister put it eloquently by saying effectively that the Department of Foreign Affairs never did foreign policy per se in the past. Foreign policy is the amalgamation of CIDA and development, security and defence, trade, and citizenship and immigration. The act of separating the departments, which clarified the minister's and the department's mandate to focus exclusively on Canada's commercial interests on the one hand, and to do the international policy review, which should be out shortly, on the other, really tells you that just as there is no department of domestic policy, there is no department of foreign policy. The cabinet and the Prime Minister ultimately own domestic and foreign policy.

Seen in that light, it is easy to understand that the separation of the two departments was not about disintegrating foreign policy; it was about giving clarity and focus to each of elements that go into the development of a foreign policy, which the cabinet and the Prime Minister ultimately own.

**Senator Andreychuk:** Mr. Fonberg has put that eloquently also. However, some of us have been around a long time and know the competitiveness of trade issues and other foreign policy issues. Ultimately, someone has to decide whether we go into a country, whether we do a deal, whether trade trumps human rights or

Avant, lorsque nous ne formions qu'un ministère, des échanges avec certaines régions du monde étaient automatiquement interdits. Nous avons vu que c'était le cas en Inde après que ce pays a procédé à des essais nucléaires. Le ministre du Commerce devrait être à la table pour dire que son ministère ne contribuera peut-être pas à la prolifération des armements, mais au respect des droits humanitaires; il pourrait aider les Canadiens, de sorte que nous ayons au moins un débat sur ces questions. En bout de ligne, ce seront le Cabinet et le premier ministre qui trancheront.

**Le sénateur Andreychuk :** Vous croyez qu'il est préférable d'avoir deux ministères et deux ministres qui voudront aplanir toutes ces difficultés plutôt que d'avoir un seul ministère?

**M. Peterson :** Oui je le crois. Je vais céder la parole à M. Fonberg qui a été, sinon l'architecte, mais l'artisan de la séparation.

**Le sénateur Andreychuk :** Maintenant nous savons. Maintenant, je m'inquiète beaucoup.

**M. Robert Fonberg, sous-ministre du Commerce international, Commerce international Canada :** Un commentaire pour donner des précisions. Pour être bien honnête, j'ai été estomaqué par certains des débats portant sur la question de la politique étrangère et la séparation des deux ministères d'une part, et sur le rôle des Affaires étrangères et du Commerce international, d'autre part.

Je crois que monsieur le ministre a dit les choses de façon éloquent en indiquant que le ministère des Affaires étrangères n'a jamais forgé la politique étrangère comme telle dans le passé. La politique étrangère est la fusion de l'ACDI et du développement, de la sécurité et de la défense, du commerce, ainsi que de la citoyenneté et de l'immigration. La séparation comme telle des ministères, qui a permis de clarifier le mandat du ministre et du ministère pour se concentrer exclusivement sur les intérêts commerciaux du Canada, d'une part, et pour effectuer un examen de la politique internationale, qui devrait être terminé sous peu, d'autre part, cette séparation des ministères indique vraiment qu'il n'y a pas plus de ministère de la Politique intérieure que de ministère de la Politique étrangère. En bout de ligne, c'est le Cabinet et le premier ministre qui s'occupent de la politique intérieure et de la politique étrangère.

Vue sous cet angle, il est facile de comprendre que la séparation des deux ministères ne consistait pas à désintégrer la politique étrangère, mais à clarifier et à cibler chacun des éléments qui entrent dans l'élaboration d'une politique étrangère, prérogatives qui appartiennent en bout de ligne au Cabinet et au premier ministre.

**Le sénateur Andreychuk :** M. Fonberg est lui aussi éloquent. Cependant, certains d'entre nous sont ici depuis longtemps et connaissent la compétitivité qui existe entre les questions commerciales et d'autres questions touchant la politique étrangère. En dernière analyse, quelqu'un doit décider si nous



human rights trumps trade. The fear is, how will those play out now that we have split the departments? I think the signal and the warning is that some of us are looking at those issues.

In my limited time, I wish to say that I agree with you that the WTO is our best resource at the moment to try to stop the subsidies to agriculture by Europe and the United States. Again, however, this has been an ongoing issue. We always say that we will get them to lower their subsidies and to understand what the Canadian Wheat Board is, et cetera. It is a long-term goal, however.

What will we do bilaterally with these countries and in the interim, while we fix the WTO into a fully working mechanism, because they continue their subsidies? I remember 10 years ago, being in Geneva when I was told Europe and the United States will undertake to lower their subsidies but, of course, it has not happened and Canadian agriculture suffers while the two continue massive subsidies.

**Mr. Peterson:** I agree with you, senator, that this is a huge problem for our agricultural producers.

One thing we are doing with the EU — and it is not dealing with agricultural subsidies or market access — but it is called the Canada EU Trade and Investment Enhancement Agreement, which goes beyond these traditional free trade issues. If we get that in place in conjunction with the WTO, we will have one of the most modern, up-to-date systems dealing with a number of very important issues in terms of trade liberalization.

I do not see any way of knocking down the U.S. subsidies without going through the WTO. We can oppose them; we can countervail them in terms of goods coming into Canada and taking away our markets; but that is a drop in the bucket compared to what we would like to see happen through the WTO.

How long the WTO will take is another issue. We have the WTO ministerial next December. That is where we hope to put the flesh and bones and the modalities on the skeleton that we created last July.

I want to see a very ambitious result. Will we get one? There are no guarantees, but we have been talking with the Americans and I will be talking with Peter Mendelson from the EU next week. We are looking at the concept of mini-ministerials along the

allons dans un pays, si nous concluons une entente, si les échanges commerciaux prévalent sur les droits de la personne ou l'inverse. La crainte qui existe actuellement, c'est de savoir qui l'emportera maintenant que nous avons divisé les ministères. Je crois que le signal et l'avertissement que nous avons, c'est que certains d'entre nous surveillent ces enjeux.

Dans le peu de temps qui me reste, je tiens à préciser que je suis d'accord avec vous pour dire que l'OMC est notre meilleure ressource pour l'instant pour tenter de mettre un terme aux subventions à l'agriculture de la part de l'Europe et des États-Unis. Là encore, cependant, c'est le mouvement perpétuel qui se poursuit. Nous en sommes toujours à vouloir les persuader de diminuer leurs subventions et de comprendre ce qu'est la Commission canadienne du blé, etc. Mais c'est un objectif à long terme.

Sur le plan bilatéral, quelles mesures allons-nous prendre avec ces pays et entre-temps, allons-nous faire de l'OMC un mécanisme opérationnel parce que ces pays continuent de verser leurs subventions? Je me souviens, il y a dix ans, de m'être fait dire à Genève que l'Europe et les États-Unis allaient baisser leurs subventions, mais bien sûr, cela ne s'est pas produit et l'agriculture canadienne en souffre pendant que les deux continuent de verser des subventions massives.

**M. Peterson :** Je suis d'accord avec vous, madame le sénateur, que c'est là un problème énorme pour nos producteurs agricoles.

Une chose que nous faisons actuellement avec l'Union européenne — et qui ne porte pas sur les subventions agricoles ou l'accès aux marchés — s'appelle Entente Canada-Union européenne sur l'amélioration du commerce et des investissements, qui va au-delà des enjeux habituels en matière de libre-échange. Si nous réussissons à conclure une telle entente de concert avec l'OMC, nous serons alors dotés du système le plus moderne et le plus à jour permettant d'examiner plusieurs enjeux très importants qui touchent la libéralisation des échanges commerciaux.

À mon avis, il est impossible de faire annuler les subventions des États-Unis sans passer par l'OMC. Nous pouvons nous y opposer, nous pouvons imposer des droits compensateurs sur les biens qui entrent au Canada et leur retirer nos marchés, mais c'est une goutte d'eau dans l'océan comparativement à ce que nous aimerions voir se concrétiser par l'entremise de l'OMC.

Combien de temps l'OMC prendra-t-elle pour régler le problème, ça c'est une autre question. La réunion ministérielle de l'OMC aura lieu en décembre. C'est là que nous prévoyons améliorer les modalités de la structure que nous avons créée en juillet dernier.

Je veux obtenir des résultats très ambitieux. Est-ce que ce sera le cas? Rien n'est garanti, mais nous avons parlé aux Américains et je vais m'entretenir avec Peter Mendelson de l'Union européenne la semaine prochaine. Nous envisageons

way so that we do not leave it all to the Hong Kong ministerial, so that we can test whether we are making progress along the way and really measure it. I think that is our best way to proceed.

**Senator Downe:** Thank you, minister. I have a question about the lack of resources for your department. I am concerned that in the United States, the Mexican government has more trade offices and consulates than we do. Some of your offices overseas — in Chong Ching, for example, in China, you have one Canadian locally engaged for an area of about 30 million people.

Do you have any optimism that the expenditure review program will reallocate some of the resources to your department from other departments?

**Mr. Peterson:** I have more optimism now that you have asked that question in public.

**Senator Grafstein:** We will support you.

**Mr. Peterson:** I will welcome your help in this.

**Senator Grafstein:** We are with you.

**Mr. Peterson:** I truly agree that you are on the right track.

We have about 1,800 people who are trade officers around the world in total, and 250 of them are Canadian-based. We would like to see more people in the field. This is where they can actually do the job.

I am so impressed by the quality of people that we have been able to recruit. I think we truly have the best and brightest and the hardest working, but they cannot do it all. The opportunities, and I think the return on investment, that we can get from having these highly motivated people out in the field — making the connections between Canadian investors, Canadian vendors, and whatever; helping us get the new science and technology that is necessary; and steering them through the difficulties of investing in an economy like China, which is not particularly straightforward — I cannot think of any better way to generate the wealth that we need to sustain our domestic prosperity. Anything that the honourable senators might do to assist us in this regard would be greatly appreciated.

**Senator Downe:** I think the importance of emerging markets has been expressed here. I share that view as well. However, it is equally important to hold what we have.

I am concerned about the situation in the United States. This underfunding throughout your department does not seem to allow you to focus your resources because you simply do not have enough resources. I have heard on this expenditure review reallocation about the reductions and the cuts, and I look forward in the budget to seeing some reallocation to the priorities of the government.

**Mr. Peterson:** Thank you very much, Senator Downe. Amen.

actuellement la possibilité de mini-rencontres ministérielles en cours de route pour ne pas être obligés de régler toutes les questions lors de la rencontre des ministres à Hong Kong, ce qui nous permettra de déterminer si nous accomplissons des progrès et de vraiment les mesurer. Je pense que c'est ce que nous pouvons faire de mieux.

**Le sénateur Downe :** Merci monsieur le ministre. J'aimerais poser une question sur les faibles ressources de votre ministère. Ce qui m'inquiète, c'est que le gouvernement mexicain a plus de bureaux commerciaux et de consulats aux États-Unis que nous n'en avons. Dans certains de vos bureaux à l'étranger, à Chong Ching, par exemple, en Chine, il y a un Canadien recruté sur place pour une région comptant environ 30 millions de personnes.

Êtes-vous confiant que le programme d'examen des dépenses réaffectera certaines des ressources d'autres ministères vers le vôtre?

**M. Peterson :** Je suis plus optimiste maintenant que vous avez posé la question en public.

**Le sénateur Grafstein :** Nous allons vous appuyer.

**M. Peterson :** Merci pour votre aide.

**Le sénateur Grafstein :** Nous sommes avec vous.

**M. Peterson :** Je suis persuadé que vous êtes sur la bonne voie.

Le Canada compte au total quelque 1 800 délégués commerciaux dans le monde, et 250 d'entre eux sont ici. Nous aimerions qu'il y ait plus de gens sur le terrain. C'est là qu'ils peuvent faire effectivement le travail.

Je suis favorablement impressionné par la compétence des gens que nous avons pu recruter. Je pense que nous avons les meilleurs agents, les plus brillants et les plus travailleurs, mais ils ne peuvent pas tout faire. Les possibilités, par exemple le retour sur l'investissement, que nous permettent d'envisager ces gens très motivés sur le terrain — qui font le lien entre les investisseurs, les vendeurs canadiens, peu importe; qui nous aident à acquérir la science et la technologie modernes indispensables, qui orientent les gens à travers les méandres des investissements dans un économie comme celle de la Chine, ce qui n'est pas particulièrement évident — je ne peux penser à une meilleure façon de générer la richesse dont nous avons besoin pour soutenir notre prospérité nationale. Tout ce que les sénateurs peuvent faire pour nous aider à cet égard sera grandement apprécié.

**Le sénateur Downe :** Je crois que l'importance des marchés émergents a été soulignée ici. Je suis également d'accord. Cependant, il est tout aussi important de garder ce que nous avons.

La situation aux États-Unis m'inquiète. Ce manque de fonds dont souffre votre ministère ne semble pas vous permettre de concentrer vos ressources parce que vous n'en avez tout simplement pas assez. Dans le cadre de cet examen des dépenses, j'ai entendu parler de réductions et de compressions, et j'ai bien hâte de voir le budget pour constater comment les crédits seront réaffectés aux priorités du gouvernement.

**M. Peterson :** Merci beaucoup, sénateur. Amen.



**The Chairman:** I have a question as well. I cannot help but comment on Senator Andreychuk and the business of the trade and foreign affairs departments now being separated. I think I heard the same arguments when trade and foreign affairs were put together. It always amazes me as the departments come together and go apart, and always there is some argument.

My question is about the WTO Doha Round. I know that you are working hard on these negotiations that we have been talking about. Also, I would like to bring to your attention — I go to Wilton Park to the conference on the Doha Round and I follow it with some interest. I know in Canada we always say that it is basically agricultural subsidies.

I think it is much more than that. This committee, minister, has reviewed the free trade agreement and particularly, the NAFTA. We discovered the problems in Mexico, such as the decimation of subsistence farmers. This will have to be dealt with as well as subsidies in the agricultural negotiations, or it will not work.

We are also arguing to keep our marketing boards in some form. There are other things besides subsidies. I have listened as I go abroad. People tar Canada with the argument that all we do is talk about subsidies, but there are other things. Subsidies are important, and I am not questioning that.

However, what group do we work with now? It was the Cairns Group in the last round. Where are we now in terms of our alliances in these negotiations?

**Mr. Peterson:** That is good question. The Cairns Group is still a very important group to us. These are the agricultural producers that are exporters.

Canada, among all the developed countries, is more dependent upon exports than any other. Fully 38 per cent of our GDP consists of exports. This is almost four times that of the United States. The only way that we can maintain our prosperity is to be outward looking and be able to sell our goods and services around the world.

You are absolutely right. We have to have alliances. The Cairns Group is still a major one for us. We will continue to ally ourselves with those countries that want market access to be their number-one goal, including the Cairns Group.

**The Chairman:** I want to follow my advice and not make representations to you. However, in the last round, we were a leading member of the Cairns Group. That is it not the case at this point.

**Le président :** J'aimerais aussi poser une question. Je ne peux m'empêcher de faire des commentaires à propos de ceux du sénateur Andreychuk sur la séparation des ministères du Commerce et des Affaires étrangères. Je crois avoir entendu les mêmes arguments lorsque les deux ministères ont été jumelés. Je suis toujours étonné de voir comment les ministères sont scindés et séparés, il y a toujours certains arguments en faveur ou contre.

Ma question porte sur la ronde de Doha à l'OMC. Je sais que vous accordez beaucoup d'attention à ces négociations dont nous avons parlé. Aussi, j'aimerais attirer votre attention sur la conférence pour la ronde de Doha à Wilton Park, car je suis cela avec un certain intérêt. Je sais aussi qu'au Canada on dit toujours que le problème est essentiellement un problème de subventions à l'agriculture.

Le crois que c'est beaucoup plus que cela. Notre comité, monsieur le ministre, a examiné l'accord de libre-échange et en particulier, l'ALENA. Nous avons découvert les problèmes au Mexique, comme l'élimination des agriculteurs qui font de l'agriculture de subsistance. Ce problème devra être examiné de même que toutes les subventions dans le cadre des négociations agricoles, sinon cela ne fonctionnera pas.

Nous voulons également garder nos offices de commercialisation sous une forme ou sous une autre. Il y a d'autres problèmes que les subventions. J'ai écouté ce que les gens disent à l'étranger. Les gens accusent le Canada de ne parler que de subventions, mais il y a d'autres choses. Les subventions sont importantes, et je ne mets pas cela en doute.

Cependant, avec quel groupe travaillez-vous actuellement? C'était le Groupe Cairns au cours de la dernière négociation. Où en sommes-nous en ce qui concerne nos alliances dans le cadre de ces négociations?

**M. Peterson :** C'est là une bonne question. Le Groupe Cairns a toujours une grande importance pour nous. Il s'agit de ces producteurs agricoles qui sont aussi exportateurs.

Parmi tous les pays développés, le Canada dépend le plus des exportations que n'importe quel autre pays. Trente-huit pour cent de notre PIB est constitué d'exportations. C'est presque quatre fois le pourcentage que l'on trouve aux États-Unis. La seule façon de pouvoir conserver notre prospérité est d'avoir une perspective tournée vers l'avenir et d'être en mesure de vendre nos biens et services partout dans le monde.

Vous avez absolument raison. Nous devons créer des alliances. Le Groupe Cairns est toujours un groupe important pour nous. Nous allons continuer de nous allier à ces pays qui veulent faire de l'accès aux marchés leur objectif numéro un, y compris le Groupe Cairns.

**Le président :** Je tiens à suivre mon conseil et à ne pas vous présenter de doléances. Cependant, au cours de la dernière ronde, nous étions l'un des membres influents du Groupe Cairns. Ce n'est pas le cas cette fois-ci.



**Mr. Peterson:** You are absolutely right. We were part of the quad. It was Europe, Japan, Canada and the U.S. A different alliance emerged in Geneva. We were not part of the inner group. It was the U.S., EU, Australia, India and Brazil.

This did not happen because of shortcomings on our part. It was far more due to the fact that we needed Brazil and India at the table after the failure at Cancun. I do not know if that was your reading at Cancun? I do not know if you were there.

**The Chairman:** No, I was not but Senator Austin was there. We had a representative.

**Mr. Peterson:** It was absolutely critical in getting the G20 on side that Brazil and India be there. It was also critical that we get the G90 on. In getting Brazil and India, we had better access to G90, which includes the developing countries of the world.

They drafted the initial document that was placed in front of us in Geneva. We were fighting to ensure that we were protecting our own defensive interests, enhancing market access and getting rid of these agricultural subsidies.

The emerging world has changed. I would say we are probably number six. We are working closely with the EU and the U.S. We have demonstrated to the world that we can live with the elephant and yet have an independent existence and unique values. This still makes us very valuable. We will take our offensive interests to the WTO very seriously.

[Translation]

**Senator Robichaud:** You spoke of China, an awakening giant, that is trying to attain the same living standards as other countries. We know that they have a long way to go but already wield significant power in the trade area. You mentioned that countries such as the United States and Australia have been able to take better advantage of that country's emergence than we have. Were you able to determine what correlation there might exist between Canadian trade missions and those of other countries?

I have been to China a few times and the Chinese told me that our visits are very limited while Australia had almost a permanent delegation going on promotional tours.

**Mr. Peterson:** What you say is true. For example, Australia spent \$280 million this year to promote trade. That's a lot more than Canada's \$168 million. A country much smaller than Canada spent about 70 per cent more than our country did,

**M. Peterson :** Vous avez tout à fait raison. Nous faisons partie du groupe des quatre. C'étaient l'Europe, le Japon, le Canada et les États-Unis. Une alliance différente a vu le jour à Genève. Nous ne faisons pas partie de ce groupe interne. C'étaient les États-Unis, l'Union européenne, l'Australie, l'Inde et le Brésil.

Cela ne s'est pas produit à cause de lacunes de notre part. C'était beaucoup plus parce que nous avions besoin du Brésil et de l'Inde à la table après l'échec de Cancun. Je ne sais pas si c'est comme ça que vous avez compris les échanges de Cancun? Je ne sais pas si vous étiez là.

**Le président :** Non, je n'y étais pas, mais le sénateur Austin y était. Nous avons un représentant.

**M. Peterson :** Il était absolument essentiel que le G20 soit d'accord pour que le Brésil et l'Inde soient à la table. Il était également essentiel d'avoir l'appui du G90. En obtenant que le Brésil et l'Inde soient à la table, nous avions un meilleur accès au G90, qui inclut tous les pays en développement.

Ce groupe a rédigé le document initial qui nous a été présenté à Genève. Nous nous sommes battus pour protéger nos propres intérêts, accroître notre accès aux marchés et nous débarrasser de ces subventions à l'agriculture.

Le monde nouveau a changé. Je dirais que nous sommes probablement en sixième place. Nous travaillons en étroite collaboration avec l'Union européenne et les États-Unis. Nous avons fait la preuve au monde entier que nous pouvons vivre avec l'éléphant tout en ayant une existence à nous et des valeurs uniques. Cette situation nous est toujours très favorable. Nous allons soumettre nos intérêts de façon très sérieuse à l'OMC.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Vous avez parlé de la Chine, ce géant qui est en train de se réveiller et qui essaie de se rendre au même niveau de vie que les autres pays. On sait qu'ils ont encore beaucoup de chemin à faire, mais ils deviennent quand même une puissance importante sur le plan du commerce. Vous avez dit que certains pays ont su profiter de ce réveil beaucoup plus que nous, comme les États-Unis et l'Australie. Avez-vous examiné quel rapport il peut y avoir entre les missions commerciales canadiennes et les missions des autres pays?

Je suis allé quelques fois en Chine et les Chinois me disaient que nos visites étaient très limitées alors que l'Australie avait quasiment une délégation permanente qui s'y rendait pour faire de la promotion.

**M. Peterson :** Ce que vous dites est exact. Par exemple, l'Australie a dépensé cette année 280 millions de dollars pour promouvoir le commerce. C'est beaucoup plus que le Canada qui n'a dépensé que 168 millions de dollars. Un pays plus petit que le

focussing their efforts on China and the East. They do not promote trade everywhere at this time. This indicates that we need more funds to promote trade.

**Senator Robichaud:** When you organize trade missions, you invite researchers and industry representatives from all regions of the country. How do you get people from distant regions? They often work in the shadows and are unable to participate in these missions. Am I wrong?

**Mr. Peterson:** For this trip, I invited counterparts from each province to join us. Industry representatives and business people from any part of Canada can join in.

**Senator Robichaud:** Are university representatives, who are at the heart of research in Canada, also invited?

**Mr. Peterson:** A few universities have already indicated that they would like to participate in these trade missions, not only for scientific exchanges but also to attract Eastern students to Canada. That is very important, giving us over \$3.5 billion and establishing very important personal relations between the countries. In my view, this will be one of the objectives of the trip to China.

[English]

**Senator Mahovlich:** I was wondering about President Bush's visit to Canada. Did anything come of it? Has he influenced Congress or senators about the softwood lumber problem or BSE?

Canada and U.S. trade has increased by 152 per cent since 1989. That is considerable stress on all our borders' infrastructure and traffic capacity. What will the minister do to ensure that border infrastructure receives adequate funding to maximize the benefits of trade?

In June 2003, this committee recommended to the Government of Canada that considerably greater financial resources over and above the border infrastructure funds be injected into the construction of border infrastructure, including additional bridges and tunnel crossings into the U.S.

What progress, if any, has been made in this area?

**Mr. Peterson:** Those are two important questions. In terms of the President Bush visit, the meeting between the Prime Minister and President Bush in Santiago resulted in the President announcing that the BSE issue would go from agriculture to the Office of Management and Budget. That was great news for us because it meant under U.S. law there was a specific time frame for reporting out. There was a light at the end of the tunnel. We knew there was an end to the tunnel.

Canada a peut-être dépensé 70 p. 100 de plus que notre pays. Ils se sont concentrés sur la Chine et sur l'Orient. Ils ne font pas la promotion du commerce partout en ce moment. Cela indique la nécessité d'obtenir plus de fonds pour promouvoir le commerce.

**Le sénateur Robichaud :** Lorsque vous organisez des missions commerciales, vous invitez des chercheurs et des représentants des industries des différentes régions du pays. Comment faites-vous pour avoir des gens des régions éloignées du centre? Souvent, on est à l'ombre et on ne réussit pas à participer à ces missions. Est-ce que je fais erreur?

**M. Peterson :** Pour ce voyage, j'ai invité mes homologues de chaque province à nous accompagner. Les industries et les gens d'affaires de n'importe quelle partie du Canada sont invités.

**Le sénateur Robichaud :** Est-ce que des représentants des universités, qui sont au cœur de la recherche au Canada, sont invités?

**M. Peterson :** Quelques universités ont déjà indiqué qu'elles aimeraient participer à ces missions commerciales, non seulement pour faire des échanges scientifiques, mais également pour attirer les élèves orientaux au Canada. C'est quelque chose de très important. Cela nous donne aujourd'hui plus de 3,5 milliards de dollars et crée des liens personnels très importants entre les pays. Pour moi, le voyage en Chine sera un de ces objectifs.

[Traduction]

**Le sénateur Mahovlich :** J'aimerais connaître les répercussions de la visite du président Bush au Canada. En est-il ressorti quelque chose? A-t-il influencé le Congrès ou les sénateurs au sujet du problème du bois d'œuvre ou de la maladie de la vache folle?

Les échanges commerciaux canado-américains ont augmenté de 152 p. 100 depuis 1989. Cela exerce d'importantes pressions sur nos infrastructures frontalières et la capacité d'accueillir le trafic routier. Quelles mesures prendra le ministre pour s'assurer que l'infrastructure frontalière est suffisamment financée pour maximiser les avantages que l'on retire de nos échanges commerciaux?

En juin 2003, le comité a recommandé au gouvernement du Canada de consacrer beaucoup plus de ressources financières, au-delà des fonds accordés à l'infrastructure frontalière, et de les injecter dans la construction des infrastructures frontalières, y compris la construction de ponts et de tunnels supplémentaires à destination des États-Unis.

Quels progrès, s'il en est, ont été réalisés à cet égard?

**M. Peterson :** Ce sont là deux importantes questions. En ce qui a trait à la visite du président Bush, la rencontre entre le premier ministre et M. Bush à Santiago a amené le président à annoncer que la question de la maladie de la vache folle ne serait plus la responsabilité du Département de l'agriculture mais du Bureau de la gestion et du budget. Nous nous en sommes réjouis parce que cela voulait dire que, selon la loi américaine, il y avait un délai précis pour produire le rapport. C'était la lumière au bout du tunnel. Nous savions qu'il y avait une fin à ce tunnel.

There was no such luck in terms of softwood lumber. There is so much out of the President's control in terms of the softwood lumber. So much of it lies in Congress, including the odious Byrd Amendment, which is supported by a majority of senators. Apparently, 65 per cent of the senators support the Byrd Amendment, which confiscates our producers' duties that are paid, and they go to the competition. This is why the WTO has ruled that it is illegal. It is double jeopardy for our producers. Nevertheless, if we are to get rid of it, it will have to be by virtue of efforts in the U.S. Congress.

That is where honourable senators could play a great role with us because of the respect that our senators have in the United States. If you could work with us or on your own — many of you have assumed roles of advocacy in the United States — I make a plea to you to help us there because even the President cannot dictate what Congress does.

On the issue of border infrastructure, you are referring to the \$300 million border infrastructure fund and saying that we might need more. I am not disagreeing with you. I find it very frustrating, for example, that we have not been able to get the local consensus that we needed in Windsor to proceed with additional structures and doing what we have to do.

Whenever we delay putting in the necessary infrastructure to ensure smooth operation of the border and trade, we are putting jobs at risk.

**Senator Mahovlich:** Are trades increasing still with the Americans?

**Mr. Peterson:** We are down a bit because of the level of the dollar, but we are still maintaining a very healthy trade surplus.

**Senator Mahovlich:** We could run into a real problem in the future.

**Mr. Peterson:** That is why I could not agree with you more that we have to pay so much attention to that border infrastructure. That is why I am pleased that the Deputy Prime Minister is working so closely with Homeland Security.

**The Chairman:** I remind everyone that this committee has repeatedly argued in favour of fixing up this border infrastructure. I think it was one of the recommendations in our last report.

**Senator Prud'homme:** First, I wish to address Canada-China. I had the honour to create the first Canada-China Parliamentary Association over 25 years ago. Senator Molgat was then a senator and not the Speaker. He was the first chair. I go to China less now because of my symbol as an independent. I still go anyway, but less often.

Mais nous n'avons pas été aussi chanceux en ce qui concerne le bois d'œuvre. Le président n'a pas tellement d'influence à cet égard. Une bonne partie du problème est entre les mains du Congrès, y compris l'odieux amendement Byrd, qui est appuyé par la majorité des sénateurs. Apparemment, 65 p. 100 des sénateurs appuient l'amendement Byrd, qui confisque les droits que paient nos producteurs et qui sont réaffectés à la concurrence. C'est la raison pour laquelle l'OMC a déterminé que cela était illégal. C'est là un double danger pour nos producteurs. Cependant, si nous arrivons à nous débarrasser de ce problème, ce sera grâce aux efforts déployés auprès du Congrès des États-Unis.

Et c'est là que les honorables sénateurs pourraient jouer un rôle important en nous appuyant, à cause du respect dont ils jouissent aux États-Unis. Si vous pouviez travailler avec nous ou de votre propre chef — beaucoup d'entre vous ont déjà défendu des causes aux États-Unis —, je vous exhorte à nous aider parce que même le président ne peut pas dicter ses volontés au Congrès.

Quant à la question de l'infrastructure frontalière, vous faites référence au fonds de 300 millions de dollars et dites que nous devons dépenser davantage. Je suis d'accord avec vous. Je trouve cela très frustrant, par exemple, de ne pas être capable de dégager un consensus à l'échelle locale, consensus dont nous avons besoin à Windsor pour procéder à l'érection de structures additionnelles et pour faire ce que nous devons faire.

Chaque fois que nous retardons à mettre en place l'infrastructure nécessaire pour assurer un fonctionnement harmonieux à la frontière et la libre circulation des biens, nous mettons des emplois en danger.

**Le sénateur Mahovlich :** Est-ce que les échanges commerciaux augmentent toujours avec les Américains?

**M. Peterson :** Nous avons accusé une petite baisse à cause du niveau du dollar, mais nous conservons toujours un excédent commercial très solide.

**Le sénateur Mahovlich :** Nous pourrions avoir un vrai problème dans l'avenir.

**M. Peterson :** C'est la raison pour laquelle je suis on ne peut plus d'accord avec vous pour dire que nous devons accorder beaucoup d'attention à la question des infrastructures frontalières. C'est pourquoi je suis heureux de voir que la vice-première ministre travaille en aussi étroite collaboration avec le Département de la sécurité intérieure.

**Le président :** Je rappelle à tout le monde que notre comité a répété à maintes reprises qu'il fallait régler ce problème d'infrastructures frontalières. Je pense que c'était l'une des recommandations de notre dernier rapport.

**Le sénateur Prud'homme :** Premièrement, j'aimerais aborder la question Canada-Chine. J'ai eu l'honneur de créer la première association parlementaire canado-chinoise il y a 25 ans. Le sénateur Molgat était alors sénateur et non président. Il a été le premier président de l'Association. Je vais moins souvent en Chine maintenant parce que je suis considéré comme sénateur indépendant. J'y vais quand même, mais moins souvent.



There is something that seems to escape everyone, namely, the parliamentary aspect to trade in China. I will make only a suggestion to you to have some active parliamentarians in Canada-China. I am not making an invitation to myself, but some of us have close contacts with the leadership and know how China functions. You could be using them for the glory of Canada. I am serious when I say that.

[Translation]

Canada's strength would further develop if you would inject a political aspect to your deliberations and invitations. If you choose the right representatives, you will have my support.

[English]

There are people who would be happy to represent Canada and help Canada by accompanying you.

Second, you rejoiced, and I think you were right, except I am not sure, so I would like you to give me the figures some time, not necessarily today. You will remember we had quite a debate in the Senate, if not in the House of Commons, on the free trade agreement. We signed a free trade agreement with Israel. It was not a priority at that time. External Affairs was very surprised to see it jump from place X to first place. The background is clear. It was the personal engagement of a good friend of ours, Jean Chrétien, and Yitzhak Rabin. It was a sign of encouragement toward peace. That was the raison d'être of free trade. That free trade, we were told, in order to pass the Senate, we had commitments. Your staff can find the speeches that were made at that time. We were told that it was a great thing, and it is, but only for one part.

In the agreement we had in the Senate during the vigorous debate, in the interests of Canada and in the interest of peace, it was supposed to bring bonanza to the Palestinian side. Unfortunately, only one side seems to have profited from a good free trade agreement.

I am very happy for all the Canadians who are doing extremely well with the Israeli part, but nothing really matches the help we could have done for the Palestinians. You are aware that in the name of all kinds of security, and so on, they can have a truck full of tomatoes wait three days. There is free trade, but I suggest, sir, that you cannot have a truck of tomatoes three days under the sun waiting to be processed before they go to Jordan, for instance. Of course, it went rotten.

I am told, but I do not believe it, that it seems now there may be some developments that take place. I hope and I pray, so that we can talk about something else.

**The Chairman:** Give the minister a chance to reply, senator.

Une chose semble échapper à tout le monde : c'est le volet parlementaire des échanges commerciaux avec la Chine. Je vais vous faire une suggestion : vous devriez vous adjoindre des parlementaires actifs qui s'occuperaient de la question des échanges commerciaux Canada-Chine. Je ne lance pas ici une invitation pour moi-même, mais certains d'entre nous entretiennent d'étroites relations avec les autorités et savent comment la Chine fonctionne. Vous pourriez vous servir de ces personnes pour la gloire du Canada. Je suis sérieux quand je dis cela.

[Français]

La puissance canadienne gagnerait davantage à ce que vous apportiez un aspect politique à vos délibérations et invitations. Si vous choisissez les bons représentants, vous aurez mon appui.

[Traduction]

Je connais des gens qui seraient heureux de représenter et d'aider le Canada en vous accompagnant.

Deuxièmement, vous vous êtes réjoui, je pense que vous aviez raison, sauf que je n'en suis pas certain; j'aimerais donc que vous me donniez les chiffres un jour, pas nécessairement aujourd'hui. Vous vous souviendrez de tout le débat au Sénat, sinon à la Chambre des communes, sur l'accord de libre-échange. Nous avons signé un tel accord avec Israël. Ce n'était pas une priorité à l'époque. Les Affaires étrangères ont été très surprises de voir passer ces échanges du bas jusqu'en haut de l'échelle. Le contexte est clair. C'était l'engagement personnel de nos bons amis, Jean Chrétien et Yitzhak Rabin. C'était un signe d'encouragement pour la paix. C'était la raison d'être du libre-échange. Ce libre-échange, nous a-t-on dit, afin d'être accepté par le Sénat, a nécessité la prise d'engagements. Votre personnel peut trouver les discours qui ont été faits à cette époque. On nous avait dit que c'était une chose très intéressante, et c'est le cas, mais pour un côté seulement.

L'entente que nous avons conclue au Sénat au cours de ce débat vigoureux, dans l'intérêt du Canada et de la paix, était censée être très fructueuse pour les Palestiniens. Malheureusement, seulement une des parties semble avoir profité d'une bonne entente de libre-échange.

Je suis très heureux pour tous les Canadiens qui tirent très bien leur épingle du jeu du côté israélien, mais rien ne correspond à l'aide que nous aurions pu accorder aux Palestiniens. Vous savez que, pour de multiples vérifications de sécurité et autres tracasseries, des camions remplis de tomates peuvent attendre trois jours à la frontière. C'est le libre-échange, mais je vous dis, monsieur, qu'on ne peut pas faire attendre un camion de tomates trois jours sous le soleil avant de l'expédier en Jordanie, par exemple. Bien sûr, les tomates sont pourries.

On m'a dit, mais je ne le crois pas, qu'il semble y avoir actuellement des améliorations. J'espère et je prie, en espérant que nous puissions parler d'autre chose.

**Le président :** Donnez au ministre la chance de répondre, sénateur.

**Senator Prud'homme:** I would like you to re-evaluate what has happened since that was signed, and the commitment was strong in the Senate.

I am not particularly in a hurry. I will be speaking in the Senate on this issue in February only, but I would be appreciative if your staff could provide a maximum of information concerning that aspect of both sides.

**Mr. Peterson:** I would be happy to provide you with that. I look forward to the day when there is a separate Palestinian state living in peace with its neighbours, and the prosperity that could flow to all the people in that area, what it could do in terms of bringing an end to a situation which plagues all of us and which is violent. I am cautiously more optimistic today than I was six months ago. I will keep my fingers crossed. I have been optimistic before and been let down.

**Senator Prud'homme:** What about China?

[Translation]

**Mr. Peterson:** I wholeheartedly accept your offer, your support and your diplomacy. Contacts are very important. It is not easy to establish a relationship and to hold in-depth talks with the Chinese. That requires a lot of work and I appreciate your offer and your experience.

[English]

**The Chairman:** Thank you very much, minister. It is six o'clock. I have three other senators on my list. The subject has certainly interested members of the committee. However, this is the hour that we were allotted.

We want to thank you for completing the three ministers with whom our committee deals, and for coming before us.

**Mr. Peterson:** I appreciate the opportunity to be here to share some of my concerns with you and to hear yours. There is incredible experience here, not only with the Canada-U.S. issue but with other countries in the world. I will welcome your ongoing input. I believe that you can help us do a job in the United States in working with the Senate on issues such as softwood lumber and the Byrd Amendment. I believe you can probably do more to help us than even George Bush can. Anything you can do will be greatly appreciated.

The committee adjourned.

**Le sénateur Prud'homme :** J'aimerais que vous réévaluiez ce qui s'est produit depuis la signature de cet accord. L'engagement du Sénat était très sérieux.

Je ne suis pas particulièrement pressé. Je ferai un discours au Sénat sur cette question en février seulement, mais j'apprécierais que votre personnel puisse me fournir le maximum d'information concernant cet aspect, tant du côté israélien que palestinien.

**M. Peterson :** Je me ferai un plaisir de vous fournir ces renseignements. J'attends avec impatience le jour où on aura un État palestinien distinct qui vivra en paix avec ses voisins, la prospérité qui en découlera pour toutes les personnes de la région, les mesures qu'il faudra prendre pour mettre un terme à une situation violente qui a des répercussions sur tout le monde. Je suis plus optimiste aujourd'hui, mais avec prudence, que je ne l'étais il y a six mois. Je garde les doigts croisés. J'ai déjà été déçu pour avoir fait preuve d'optimisme.

**Le sénateur Prud'homme :** Et que dire de la Chine?

[Français]

**M. Peterson :** J'accepte avec beaucoup d'enthousiasme votre offre, votre appui et votre diplomatie avec les gens. Les contacts seront très importants. Il n'est pas facile d'entrer en contact et d'entretenir en profondeur celui-ci avec les Chinois. Cela prend beaucoup de travail et j'accepte votre offre et votre expérience.

[Traduction]

**Le président :** Merci beaucoup, monsieur le ministre, il est 18 heures. J'ai trois autres sénateurs sur ma liste. Le sujet a certainement intéressé les membres du comité, mais c'est l'heure que nous avions prévu respecter.

Nous tenons à vous remercier de compléter les informations des trois ministres avec qui notre comité travaille et d'être venu nous rencontrer.

**M. Peterson :** Je suis content d'être là pour vous faire part de certaines de mes préoccupations avec vous et pour entendre les vôtres. Votre comité compte une expérience incroyable, non seulement au sujet de la question du Canada et des États-Unis, mais concernant d'autres pays du monde. Je me ferai toujours un plaisir d'entendre votre opinion. Je crois que vous pouvez nous aider à faire un travail aux États-Unis en travaillant avec le Sénat américain sur des questions comme le bois d'œuvre et l'amendement Byrd. Je crois que vous pouvez probablement faire davantage pour nous aider que même peut le faire George Bush lui-même. Tout ce que vous pouvez faire sera grandement apprécié.

La séance est levée.

**Tuesday, December 14, 2004**

*Foreign Affairs Canada:*

Kathryn McCallion, Assistant Deputy Minister, Corporate Services, Passport and Consular Affairs.

**Wednesday, December 15, 2004**

*International Trade Canada:*

Robert Fonberg, Deputy Minister of International Trade;

Kathryn McCallion, Assistant Deputy Minister, Corporate Services, Passport and Consular Affairs;

Paul Thoppil, Director General, Corporate Planning.

**Le mardi 14 décembre 2004**

*Affaires étrangères Canada :*

Kathryn McCallion, sous-ministre adjointe, Services ministériels, Passeport et Affaires consulaires.

**Le mercredi 15 décembre 2004**

*Commerce international Canada :*

Robert Fonberg, sous-ministre du Commerce international;

Kathryn McCallion, sous-ministre adjointe, Services ministériels, Passeport et Affaires consulaires;

Paul Thoppil, directeur général, Planification ministérielle.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### APPEARING

**Tuesday, December 7, 2004**

The Honourable Aileen Carroll, P.C., M.P., Minister of International Cooperation.

**Tuesday, December 14, 2004**

The Honourable Pierre Pettigrew, P.C., M.P., Minister of Foreign Affairs.

**Wednesday, December 15, 2004**

The Honourable James Scott Peterson, P.C., M.P., Minister of International Trade.

#### WITNESSES

**Tuesday, December 7, 2004**

*Canadian International Development Agency:*

Paul Thibault, President;

Ric Cameron, Senior Vice President;

Dennis Kingsley, Vice President, Human Resources and Corporate Services Branch.

*(Continued on previous page)*

#### COMPARAISSENT

**Le mardi 7 décembre 2004**

L'honorable Aileen Carroll, C.P., députée, ministre de la Coopération internationale.

**Le mardi 14 décembre 2004**

L'honorable Pierre Pettigrew, C.P., député, ministre des Affaires étrangères.

**Le mercredi 15 décembre 2004**

L'honorable James Scott Peterson, C.P., député, ministre du Commerce international.

#### TÉMOINS

**Le mardi 7 décembre 2004**

*Agence canadienne de développement international :*

Paul Thibault, président;

Ric Cameron, vice-président principal;

Denis Kingsley, vice-président, Direction générale des ressources humaines et des services corporatifs.

*(Suite à la page précédente)*





First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Foreign Affairs

# Affaires étrangères

*Chair:*  
The Honourable PETER A. STOLLERY

*Président :*  
L'honorable PETER A. STOLLERY

---

Tuesday, February 1, 2005

---

Le mardi 1<sup>er</sup> février 2005

---

**Issue No. 4**

---

**Fascicule n° 4**

**Second meeting on:**  
Special study on Africa

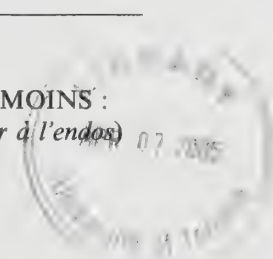
**Deuxième réunion concernant :**  
L'étude spéciale sur l'Afrique

---

**WITNESSES:**  
(See back cover)

---

**TÉMOINS :**  
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Peter A. Stollery, *Chair*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Eyton
* Austin, P.C.	Grafstein
(or Rompkey, P.C.)	* Kinsella
Carney, P.C.	(or Stratton)
Corbin	Mahovlich
De Bané, P.C.	Prud'homme, P.C.
Di Nino	Robichaud, P.C.
Downe	Stollery

\*Ex Officio Members

(Quorum 4)

*Change in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Losier-Cool was substituted for that of the Honourable Senator Downe (*January 31, 2005*).

The name of the Honourable Senator Downe was substituted for that of the Honourable Senator Losie-Cool (*February 2, 2005*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

*Président* : L'honorable Peter A. Stollery

*Vice-président* : L'honorable Consiglio Di Nino  
et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Eyton
* Austin, C.P.	Grafstein
(ou Rompkey, C.P.)	* Kinsella
Carney, C.P.	(or Stratton)
Corbin	Mahovlich
De Bané, C.P.	Prud'homme, C.P.
Di Nino	Robichaud, C.P.
Downe	Stollery

Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Losier-Cool est substitué à celui de l'honorable sénateur Mahovlich (*le 31 janvier 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Downe est substitué à celui de l'honorable sénateur Losier-Cool (*le 2 février 2005*).



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday February 1, 2005  
(8)

*[Translation]*

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chair, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Corbin, Di Nino, Grafstein, Losier-Cool, Mahovlich, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stollery (8).

*Also present:* From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Blayne Haggart and Michael Holden, analysts.

*In attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday December 8, 2004, the committee continued its study of development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters. (*For the full text of the Order of Reference, see Issue No. 13, Tuesday December 14, 2004.*)

**WITNESSES:**

Philip Zachernuk, Professor, Department of History, Dalhousie University, and President, Canadian Association of African Studies.

Timothy Stapleton, Associate Professor, Department of History, Trent University.

Frederic Cooper, Professor, Department of History, New York University.

Messrs. Zachernuk, Stapleton and Cooper made presentations and answered questions.

At 6:41 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

**ATTEST:**

*Le greffier du comité,*

Francois Michaud

*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le mardi 1<sup>er</sup> février 2005  
(8)

*[Français]*

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 heures, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Corbin, Di Nino, Grafstein, Losier-Cool, Mahovlich, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., et Stollery (8).

*Aussi présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque de Parlement : Peter Berg, Blayne Haggart et Michael Holden, analystes.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 8 décembre 2004, le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le Fascicule numéro 3, mardi 14 décembre 2004.*)

**TÉMOINS :**

Philip Zachernuk, professeur, département d'histoire, Université Dalhousie, et président, Association canadienne des études africaines.

Timothy Stapleton, professeur agrégé, département d'histoire, Université Trent.

Frederic Cooper, professeur, département d'histoire, Université de New York.

MM. Zachernuk, Stapleton et Cooper font des exposés puis répondent aux questions.

À 18 h 41, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

## EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, February 1, 2005

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5 p.m. to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; and Canadian foreign policy as it relates to Africa.

**Senator Peter A. Stollery** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** Honourable senators, tomorrow there will be a meeting of the Canada-Europe Parliamentary Association at 3:30 p.m., so we will not start our committee meeting before 4:30 p.m., since some of our members will be attending that meeting of the executive.

This is our first meeting under our order of reference from the Senate to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; and Canadian foreign policy as it relates to Africa.

I would like to tell our witnesses that when we have a term of reference we try to be as encompassing as possible, so do not feel that you are restricted by our term of reference. This is our first meeting of what I think will be a fairly in-depth examination.

Welcome, and please proceed.

**Mr. Philip Zachernuk, Professor, Department of History, Dalhousie University, and President, Canadian Association of African Studies:** Mr. Chairman, I hope to make three broad points in my brief to this committee. First, that the forces of African history since at least the 19th century — especially outside forces — have been more disruptive than constructive, but not by any means simple or wholly negative. Second, our understanding of this history remains incomplete and partial. Third, in light of these points, anyone wishing to wrestle with African problems needs to proceed with due awareness of the biases and limitations of our understanding, and to seek input from diverse experts.

A quick overview of Africa's history over the last two centuries reveals, first, profound disruptions by external historical forces. States and merchants which had adapted to the demands of the Atlantic slave trade with some success were thrown into disarray by the abolition of slave trading in the early 19th century. The new systems developed in its wake, exporting African resources to Europe's industrial revolution, often used now readily available African slave labour, in short order creating some of the most extensive slave economies in the world.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 1<sup>er</sup> février 2005

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui, à 17 heures, pour étudier les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique.

**Le sénateur Peter A. Stollery** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Mesdames et messieurs les sénateurs, il y aura une réunion de l'Association parlementaire Canada-Europe demain, à 15 h 30. Puisque certains de nos membres participeront à la réunion de l'exécutif, nous ne commencerons pas nos travaux avant 16 h 30.

Notre comité se réunit pour la première fois conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat pour étudier les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique.

Je voudrais dire à nos témoins que lorsque nous avons un mandat, nous essayons d'être le plus exhaustif possible; il ne faut donc pas vous sentir limités par le libellé de notre mandat. Ceci est la première d'une série de rencontres qui, selon moi, donneront lieu à un examen assez approfondi de la question.

Bienvenue. Vous avez la parole.

**M. Philip Zachernuk, professeur, département d'histoire, Université Dalhousie, et président, Association canadienne des études africaines :** Monsieur le président, je voudrais soulever trois grandes questions dans mon témoignage devant ce comité. Premièrement, les forces de l'histoire en Afrique depuis au moins le XIX<sup>e</sup> siècle — plus particulièrement les forces étrangères — ont été plus perturbatrices que constructives, mais leur incidence est loin d'être simple ou entièrement négative. Deuxièmement, notre compréhension de ce chapitre de l'histoire demeure incomplète et partielle. Troisièmement, compte tenu de ces éléments, quiconque souhaite s'attaquer aux problèmes de l'Afrique doit être bien conscient du fait que notre compréhension est limitée et fragmentaire et consulter divers experts.

Un survol rapide de l'histoire africaine des deux derniers siècles révèle d'abord des perturbations profondes causées par des forces historiques étrangères. L'abolition de l'esclavage, au début du XIX<sup>e</sup> siècle, a semé le désarroi chez les États et les marchands qui s'étaient adaptés avec un certain succès aux exigences de la traite atlantique. Les nouveaux régimes apparus par la suite, qui exportaient les ressources africaines vers une Europe en pleine révolution industrielle, utilisaient souvent une main-d'œuvre locale, abondante et réduite à l'esclavage, créant ainsi en peu de temps l'une des plus vastes économies esclavagistes au monde.



Before this transformation settled in, however, Europeans arrived at the close of the 19th century as imperial conquerors. Reassured by their racist assumptions, they used state mechanisms to divert African labour and exploit African land directly. When the European powers intensified their meddling in African lives during the 1940s, with the hope of improving production, they quickly unleashed social and economic change they could not control, and gave in to African demands for self-government. The rapid end to colonial rule was as disruptive as its beginning.

The new African rulers assumed power fired with ambition, but hobbled by governments and ideologies largely inadequate for the challenges they faced. As these shortcomings became increasingly obvious from the 1960s, ongoing external disruptions undermined attempts to work out better solutions: meddling by American and Soviet Cold War strategists, the oil crisis, mounting debt, structural adjustment, agricultural collapse. The 1980s were perhaps the depth of this decline.

Africa, in short, has been a troubled spot not for decades but for centuries. It has been neither isolated from, nor much helped by, the broad sweep of modern history. It is very important, however, to get beyond this simple narrative in which Africans come across only as the victimized and the subjugated. First, we need to remember that colonial control was always incomplete and underfunded. The colonial rulers' actual achievements for the most part fell far short of their intentions. Colonial power was limited in part because Africans, in diverse ways, organized in many forms, consistently endeavoured to remain in control of their lives. They, of course, resisted changes that were harmful, but they did much more. Many sought to maximize their advantages in the processes of modernization and economic integration underway. Achieving this, or even knowing how, was never easy, but it involved avid adoption of new practices, adaptation of established practices and, often enough, resistance.

Two things follow when we recognize the diverse impacts of Africans on their own history. First, generalized overviews of Africa's recent history which attempt to tell the story along the lines of westerners versus Africans will fail to grasp what has happened and what is happening. Africans did not all respond in the same way. Second, modern African history is full of examples, some more successful than others, of Africans' practical and intellectual attempts to shape their own modern societies. These stories should be recognized and drawn upon in any effort to address Africa's problems.

Cependant, avant même que cette transformation ne soit complétée, les Européens sont débarqués à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle pour conquérir les territoires africains. Guidés par leurs préjugés racistes, ils ont utilisé des stratagèmes politiques pour écarter la main-d'œuvre locale et exploiter directement le territoire africain. Pendant les années 1940, les puissances européennes ont intensifié leur ingérence dans la vie des Africains dans l'espoir d'augmenter la production; elles ont alors rapidement provoqué des changements socio-économiques qu'elles ne pouvaient maîtriser, ce qui les a conduit à accéder aux demandes d'autonomie gouvernementale des Africains. La brusque fin de l'époque coloniale a été tout aussi perturbatrice que ses débuts.

Les nouveaux dirigeants africains ont accédé au pouvoir remplis d'ambition, mais ils ont été freinés par des gouvernements et des idéologies totalement inadéquats pour faire face aux difficultés. Ces faiblesses sont devenues de plus en plus évidentes à partir des années 1960, et les tentatives pour trouver de meilleures solutions ont été minées par des bouleversements externes : l'ingérence de stratèges américains et soviétiques lors de la guerre froide, les chocs pétroliers, la dette croissante, l'ajustement structurel et l'effondrement du secteur agricole. C'est peut-être dans les années 1980 que le déclin a été le plus profond.

En résumé, l'Afrique est une région troublée non seulement depuis des décennies, mais depuis des siècles. Le continent n'a pas échappé aux nombreux événements de l'histoire moderne, mais il n'en a pas vraiment bénéficié non plus. Il est cependant très important de dépasser ce discours simpliste selon lequel les Africains ne sont que des victimes ou des dominés. Tout d'abord, nous devons nous rappeler que la domination coloniale était sous-financée et incomplète. La plupart des réalisations des puissances coloniales étaient très loin de correspondre aux intentions. Le pouvoir de ces puissances était limité en partie parce que les Africains, de diverses façons et organisés sous différentes formes, se sont constamment efforcés de rester maîtres de leur destinée. Ils ont évidemment résisté aux changements qui leur étaient préjudiciables, mais ils ont fait beaucoup plus. Plusieurs voulaient obtenir le plus de pouvoirs possible dans les processus de modernisation et d'intégration économique en cours. Atteindre ce but, ou même savoir comment s'y prendre, n'était jamais facile, mais cela se traduisait par l'adoption enthousiaste de nouvelles pratiques, l'adaptation de pratiques établies et, assez souvent, la résistance.

Deux choses me viennent à l'esprit lorsque nous parlons des diverses façons dont les Africains ont influencé le cours de leur histoire. La première : les survols généralisés de l'histoire récente de l'Afrique, qui tentent de présenter la version des occidentaux plutôt que celle des Africains, ne suffisent pas à nous faire comprendre ce qui s'est passé ni la situation actuelle. Tous les Africains n'ont pas répondu de la même manière. La deuxième : l'histoire récente de l'Afrique abonde d'exemples, certains plus heureux que d'autres, illustrant les tentatives concrètes et les démarches intellectuelles des Africains pour modeler leurs propres sociétés modernes. Il faudrait en tenir compte et s'en inspirer dans tous les efforts destinés à régler les problèmes auxquels l'Afrique fait face.



My second broad point is that our understanding of Africa's history has grown in a particular way, and thus has certain qualities of which we all need to be wary. Our understanding is grounded in outsiders' writing, especially grounded in writing by Europeans of the colonial era. This writing was marked by an assumption of African inferiority. In this tradition, Africa was often regarded as a place beyond history, unable to change on its own without outsiders' help.

African intellectuals and African historians have rebutted this view for decades, but legacies of it continue to plague the way we approach African questions. Popular violence, for example in Rwanda, is still sometimes presented as "ancient tribal rivalry." In fact, even the so-called tribes here were very much a product of modern political forces. Also, Africans are often treated as passive victims stuck in tradition, needing our help to solve their problems. In fact, their problems often cannot be explained unless we understand how they are embedded in larger historical forces which also affect us.

To understand what has gone on in African societies, we need to understand African history not just as external disruption, but also as a story shaped by diverse African efforts. Our ability to understand this history remains imperfect as we continue to recover from the profound deficit created by the not-so-distant denial that Africans could even make their history. To sustain an approach to African problems which might highlight Africans' efforts and best efface lingering biases, I would encourage this committee to consult experts from a wide spectrum of opinion and, not least, scholars of African affairs well rooted in the African continent. A vibrant diaspora of African-trained African experts and scholars now exists, with many members connected to Canadian institutions. Their knowledge should be drawn upon and their sometimes divergent perspectives appreciated.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Stapleton, please proceed.

**Mr. Timothy Stapleton, Associate Professor, Department of History, Trent University:** I will talk mostly about southern Africa, my area of specialty. That is where I lived and I go back to just about every year. My expertise is focused mostly on South Africa and Zimbabwe. I will review a few important historical and current factors that the committee should be aware of and should take into account during its study.

The history of settler colonialism and minority rule is very strong in the history of southern Africa. It created a history where extreme racism, racial segregation and state violence were the norm. This did not end decades ago; rather, it ended recently, and elements of it still exist.

Land alienation was one result of this. In most of southern Africa, African people were systematically pushed off their land to make room for settler commercial farmers. Minority settler

Autre question importante : notre compréhension de l'histoire de l'Afrique a pris des tournures particulières, et nous devons nous méfier de certaines interprétations. Nous nous sommes basés sur les écrits d'étrangers, surtout ceux d'Européens de l'ère coloniale, dans lesquels les Africains étaient toujours considérés comme inférieurs. C'est pourquoi l'Afrique a souvent été perçue comme un continent dépassé par l'histoire, incapable d'évoluer sans une aide extérieure.

Depuis des dizaines d'années, les intellectuels et historiens africains tentent de changer cette perception, mais celle-ci continue de nuire à notre façon d'aborder les questions qui ont trait aux Africains. Parfois, on attribue encore la violence populaire, par exemple au Rwanda, à d'anciennes rivalités entre tribus. En fait, même ces soi-disant tribus sont le produit de forces politiques modernes. De plus, les Africains sont souvent traités comme des victimes passives ancrées dans les traditions et qui ont besoin de notre aide pour régler leurs problèmes, lesquels sont souvent inexplicables jusqu'à ce qu'on comprenne dans quelle mesure ils sont inhérents aux forces historiques plus grandes qui nous influencent, nous aussi.

Pour comprendre ce qui s'est passé dans les sociétés africaines, nous devons comprendre leur histoire, et pas seulement à la lumière des bouleversements externes, mais aussi en tenant compte des multiples efforts déployés par les Africains eux-mêmes. Cependant, notre capacité à le faire reste défailante; nous tentons toujours de sortir du profond fossé qu'a creusé notre refus pas si lointain de croire que les Africains pouvaient écrire leur histoire. Afin de favoriser une approche des problèmes susceptible de souligner les efforts des Africains et de mettre un terme aux préjugés qui perdurent, j'encourage les membres du comité à consulter des experts de différents courants de pensée et, surtout, des spécialistes des affaires africaines bien enracinés sur le continent noir. Il existe aujourd'hui une diaspora dynamique d'experts et d'universitaires africains formés par des Africains, dont plusieurs représentants ont développé des liens avec des institutions canadiennes. Leurs connaissances devraient être mises à profit et leurs points de vue, parfois divergents, mis en valeur.

**Le président :** Merci.

Monsieur Stapleton, la parole est à vous.

**M. Timothy Stapleton, professeur agrégé, département d'histoire, Université Trent :** Je vous parlerai surtout de l'Afrique australe, mon domaine de spécialité. J'y ai vécu et j'y retourne à peu près toutes les années. Mon domaine de compétences est surtout axé sur l'Afrique du Sud et le Zimbabwe. Je passerai en revue quelques facteurs historiques et actuels importants que le comité devrait connaître et considérer lors de son étude.

Règle de la minorité blanche et colonialisme ont marqué l'histoire de l'Afrique australe. Le racisme extrême, la ségrégation raciale et la violence étatique étaient la norme. On n'y a pas mis fin il y a de cela des dizaines d'années, mais seulement récemment, et on en voit encore les traces.

Puis a suivi la confiscation des terres. Dans presque tout le sud de l'Afrique, les populations étaient systématiquement forcées d'abandonner leurs terres, lesquelles étaient cédées aux colons

regimes, such as in South Africa and in southern Rhodesia, passed legislation in the early 20th century that sought to undermine African commercial agriculture to subsidize and support settler commercial agriculture. Again, this did not end 50 or 60 years ago. People were being forcibly removed in South Africa in the 1980s and in Zimbabwe during the war in the 1970s. It was that recent, and so it is fresh in people's minds.

The migrant labour system was developed in southern Africa with the mining industry as the main beneficiary. It worked because of the mechanisms of taxation and the land alienation that I mentioned. African people had to pay cash to the government, but they did not have the land to grow cash crops to sell to earn that money, so they had to go off to the mines and become a class of very low-paid, exploited, vulnerable labour. This led to massive social dislocations.

There is a strong history of liberation struggle in southern Africa. Warfare, extreme nationalism and a struggle mentality are common and, unfortunately in some cases, they have led to post-colonial authoritarian governments. There is a sense that, if you were not part of the struggle, then you are not part of the nation and, therefore, you do not have a say in the politics, et cetera.

The Cold War legacy is strong. People do not forget that, in general, Western countries backed the settler colonial governments. There is a general distrust of the West, even though people aspire to a western, middle-class standard of living — everyone would love that. Conspiracy theories abound that tend to blame all problems on the West. Anyone who is in conflict with the West is often seen as a hero, and so Communists are seen as good people who helped.

I will never forget being in Zimbabwe during the first Gulf War when I saw many people wearing Saddam Hussein T-shirts, although there is no obvious presence of Islam in that area. Many believed that, if Saddam Hussein was fighting the West, then he must be good. Of course, the memory of all these things can be manipulated for political purposes. We have seen that lately in a few cases, especially in Zimbabwe. It is easy to label opposition politicians as people who want to bring back the bad old days of colonialism. Extreme poverty, of course, is a constant reality. Hopelessness, desperation and a variety of crime are quite common. Naturally, this dovetails with many problems.

The last item I will mention is something that I hope we will discuss and the committee will take into account: the HIV/AIDS pandemic that has hollowed out southern African society by hitting the most productive group. Certainly, I would not want to give the impression that this is a problem or a disease of the poor. Most people who are HIV positive are poor, but that is because

exploitants agricoles. Au début du XX<sup>e</sup> siècle, les régimes mis en place par les colonisateurs, par exemple en Afrique du Sud et en Rhodésie du Sud, ont adopté des lois visant à subventionner et à soutenir l'agriculture commerciale, portant ainsi un dur coup à l'agriculture africaine. Encore une fois, 50 ou 60 ans auparavant, rien n'avait changé. Des gens ont été déplacés de force dans les années 1980 en Afrique du Sud et durant la guerre qui a eu lieu dans les années 1970 au Zimbabwe. C'est donc très récent, voilà pourquoi c'est encore frais l'esprit des populations.

Le système de travail migrant, qui s'est développé en Afrique australe, a surtout profité à l'industrie minière. Il a pu fonctionner grâce aux mécanismes d'imposition et d'aliénation des terres que j'ai mentionnés. Les Africains devaient donner de l'argent à leurs gouvernements, mais n'avaient pas de terres pour faire la culture commerciale qui leur permettrait d'en gagner. Ils ont donc dû aller travailler dans les mines et ont intégré la classe des travailleurs sous-payés, exploités et vulnérables, ce qui a entraîné des cassures sociales, et cetera.

Il y a, en Afrique australe, une longue histoire de lutte pour la libération. La guerre, le nationalisme extrême et l'esprit de lutte sont courants et, malheureusement, dans quelques cas, ils ont mené à des gouvernements post-coloniaux autoritaires. L'état d'esprit qui prévaut est que si vous n'avez pas participé à la lutte, vous ne faites pas partie de la nation et vous n'avez donc pas votre mot à dire en politique, et cetera.

L'héritage de la guerre froide est important. Les gens n'oublient pas qu'en général, les pays occidentaux ont appuyé des gouvernements coloniaux. Les gens sont généralement méfiants envers l'Occident, bien qu'ils veuillent tous avoir le niveau de vie de la classe moyenne occidentale. Nombreuses sont les théories de la conspiration qui ont tendance à tenir l'Occident responsable de tous les problèmes. Quiconque est en conflit avec l'Occident est souvent considéré comme un héros, c'est pourquoi les communistes sont perçus comme de braves gens qui ont fait bonne oeuvre.

Je n'oublierai jamais que lorsque j'étais au Zimbabwe durant la première guerre du Golfe, beaucoup de gens portaient des tee-shirts à l'effigie de Saddam Hussein, même s'il n'y avait aucune présence évidente de l'islam dans la région. Beaucoup croyaient que si Saddam Hussein combattait l'Occident, il devait être bon. Bien entendu, toutes ces choses peuvent être manipulées à des fins politiques. Nous avons pu être témoins de ce phénomène récemment dans quelques cas, particulièrement au Zimbabwe. Il est facile de cataloguer les politiciens de l'opposition comme des gens qui veulent revenir aux jours sombres du colonialisme. La pauvreté extrême est, bien sûr, une réalité inexorable. Le sentiment d'impuissance, le désespoir et la criminalité sont assez courants. Naturellement, tout cela est rattaché à beaucoup d'autres problèmes.

Le dernier point que j'aimerais aborder concerne un sujet dont je voudrais que nous discutions et que le comité prenne en compte. Je veux parler de la pandémie du VIH/sida qui a dévasté l'Afrique australe en touchant son groupe le plus productif. Bien sûr, je ne voudrais pas donner l'impression qu'il s'agit d'un problème ou d'une maladie de pauvres. La plupart des



most people in the region are poor. This pandemic has hit the wealthy, intellectual people just as much and that has been devastating to society. Many medical professionals, teachers and business people are gone. The pandemic has been worsened by poverty. Certainly, death rates can be explained in terms of poverty, but there is more to it than that. I will leave my comments at that.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Cooper, please proceed.

**Mr. Frederick Cooper, Professor, Department of History, New York University:** Thank you, Mr. Chairman.

Two visions of blame for Africa's woes are in competition: Africa the victim of colonialism; and Africa caught in its own cultural incapacities. Let me instead stress that African-European actors are the co-authors of Africa's current situations and solutions will be co-authored as well. We are not looking at a single, essential Africa, but at a continent changing and interacting with the rest of the world. Colonial states faced the same dilemma as African kings, that is, how to control an African population when geographic dispersal and organizations that decentralized communities gave a strong exit option. The easy part of colonization was conquest and the hard part was to routinize power. Modern colonizers did what empire builders long did: co-opt indigenous peoples into subordinate roles in empires. This had consequences in that colonial reliance on chiefs rigidified ethnicity. Herein lie the roots of many of today's ethnic cleavages.

Economically, colonial Africa became a patchwork of zones of African agricultural initiative, areas of white settlement, mine towns and cities, all surrounded by larger areas from which labour could be temporarily pulled but where the state had neither the will nor the power to effect systematic change.

Colonial regimes could control port cities, build narrow communications routes and collect import and export taxes. Colonial experts proposed more ambitious development programs in the 1920s, but French and British governments refused to fund them because they did not want to spend metropolitan taxpayers' money in colonies or upset delicate arrangements with African chiefs. Thus, we have the making of the gatekeeper state, which is able to manage and profit from the interface between the colonial territory and the world market with weak ability to control and transform interior spaces.

séropositifs sont pauvres, mais c'est parce que la majorité des habitants de cette région sont pauvres. Cette pandémie a également frappé autant les riches que les intellectuels et elle s'est révélée destructrice pour la société. De nombreux professionnels de la santé, enseignants et gens d'affaires ont été emportés par la maladie. La pandémie a empiré à cause de la pauvreté. Assurément, le taux de mortalité pourrait bien s'expliquer par la pauvreté, mais il y a plus. Je m'arrêterai ici.

**Le président :** Merci.

Monsieur Cooper, veuillez poursuivre.

**M. Frederick Cooper, professeur, département d'histoire, Université de New York :** Merci, monsieur le président.

Deux points de vue sur les malheurs de l'Afrique s'affrontent. D'un côté, il y a ceux pour qui l'Afrique est victime du colonialisme et, de l'autre, ceux qui croient que l'Afrique est aux prises avec ses propres incapacités culturelles. Permettez-moi plutôt de souligner que ce sont les décideurs africains et européens qui sont ensemble responsables des situations actuelles en Afrique, et il faudra qu'ils trouvent aussi ensemble les solutions. L'Afrique n'est pas un bloc figé, mais un continent en mutation qui interagit avec le reste du monde. Les États coloniaux ont fait face au même dilemme que les rois africains, c'est-à-dire, comment exercer leur suprématie sur les populations locales quand la répartition géographique et la décentralisation ont créé une nouvelle situation? Dans la colonisation, ce qui était facile, c'était la conquête; ce qui était difficile, c'était de maintenir le pouvoir. Les colonisateurs modernes ont fait ce que les créateurs d'empires ont fait il y a longtemps : ils ont assimilé les peuples indigènes en leur donnant des rôles de subordonnés au sein des empires, de sorte que la confiance qu'ils avaient dans les chefs exacerbait le caractère ethnique. C'est de là, d'ailleurs, que viennent beaucoup de clivages ethniques.

Sur le plan économique, l'Afrique coloniale est devenue une mosaïque de zones agricoles, de colonies de Blancs, de villes minières, toutes entourées par de plus grandes régions où l'on pouvait puiser temporairement de la main-d'œuvre, mais où les États n'avaient ni la volonté ni le pouvoir d'entreprendre des changements systématiques.

Les régimes coloniaux pouvaient contrôler des villes portuaires, créer des axes de communication étroits et percevoir des taxes à l'importation et à l'exportation. Des experts colonialistes ont proposé des programmes de développement plus ambitieux au cours des années 1920, mais les gouvernements français et britannique ont refusé de financer ces projets parce qu'ils ne voulaient pas dépenser l'argent des contribuables métropolitains dans les colonies ni compromettre les accords fragiles conclus avec des chefs africains. De là sont nés ce que l'on appelle les États gardiens, capables de gérer les échanges entre le territoire colonial et le marché international et d'en profiter, mais limités dans leur capacité à contrôler et à transformer les espaces intérieurs.



Most Africans had every reason to distance themselves from the colonial economy. Only when a wave of strikes and urban riots began in the late 1930s did the British undertake a new initiative: the Colonial Development and Welfare Act, 1940. The French acted similarly in 1946.

In the mid 1950s, France and Britain, caught between radical anti-colonial movements and claims of imperial citizens and subjects, and equality within empire, began to rethink the wisdom of colonial rule. Debates over developmental colonialism helped to convince colonial rulers that many Africans believed in modernization and would want to keep ties to former colonial powers. Decolonization became imaginable.

This process turned colonial development into national development projects. The first generation of African leaders had experienced the power of claims made on the basis of citizenship from workers, students and farmers. Two African politicians who had mobilized and engaged citizenry, Kwame Nkrumah from Ghana and Sékou Touré from Guinea, were the first to crack down on labour and farmers' organizations as soon as they acquired power. They became increasingly autocratic.

For the leader of a new state, the dilemma is understandable. The nationalism evoked in the independence struggle was thin. He had reason to fear other politicians or independent entrepreneurs. For the ruled, insecurity led to a strategy that economists call "scrabbling." Different family members moved back and forth between local agriculture, urban wage labour, and maintaining village social networks and seeking client relationships with city politicians. These do not reflect an outdated culture that values collectivity over the individual but, rather, efforts to preserve a variety of social ties.

The coups that began in the 1960s suggest that rulers were not paranoid. Instability was characteristic of the gatekeeper state. With so few alternatives for getting wealth, the gate was worth struggling for.

That said, the range of variation is great, and it would be a mistake to let the Congo of the 1960s or the Sudan today stand in for the entire continent. In the 1960s and 1970s, Kenya and the Côte d'Ivoire managed the gatekeeper state reasonably well. South Africa is the best example of an economy that is complex enough to avoid being a gatekeeper state. On the other extreme, some rulers are unable to maintain any kind of state, as in Somalia.

For all the weaknesses of gatekeeper states, the development era from the 1940s to the 1970s had its achievements: average annual growth rates of per capita income of 2.4 per cent between

La plupart des Africains avaient tout à fait raison de se distancier de l'économie coloniale. À la fin des années 1930, à la suite d'une multitude de grèves et d'émeutes urbaines, les Britanniques ont pris une nouvelle initiative : ils ont adopté la Colonial Development and Welfare Act en 1940. Les Français ont fait de même en 1946.

Vers 1955, la France et la Grande-Bretagne, prises entre des mouvements anti-coloniaux radicaux, des revendications de leurs citoyens et sujets pour assurer l'égalité au sein de l'empire, ont commencé à songer au bien-fondé du colonialisme. Des débats sur un colonialisme renouvelé ont aidé à convaincre les dirigeants coloniaux que bon nombre d'Africains croyaient à la modernisation et souhaitaient garder des liens avec les anciennes puissances coloniales. La décolonisation est alors devenue envisageable.

Ce processus a transformé le développement colonial en projets de développement nationaux. La première génération de dirigeants africains a été confrontée au pouvoir de revendication des citoyens de leur pays, qu'ils soient travailleurs, étudiants ou fermiers. Deux politiciens africains qui ont mobilisé leur population et éveillé leur intérêt, Kwame Nkrumah, du Ghana, et Sékou Touré, de la Guinée, ont été les premiers à imposer des mesures draconiennes contre les organisations de travailleurs et de fermiers aussitôt qu'ils ont accédé au pouvoir. Ils sont ensuite devenus de plus en plus autocratiques.

Pour le dirigeant d'un nouvel État, le dilemme est compréhensible. Le nationalisme né de la lutte pour l'indépendance était modéré. Ce dirigeant avait raison de craindre d'autres politiciens ou des entrepreneurs indépendants. Chez les citoyens, l'insécurité a mené à une stratégie que les économistes appellent « système D ». Différents membres d'une famille passaient de l'une à l'autre des activités suivantes : agriculture locale, travail peu rémunéré dans les villes, maintien de réseaux sociaux dans les villages et établissement de relations de clients avec les dignitaires municipaux. Cela ne reflète pas une culture archaïque où la collectivité prime sur l'individu, mais plutôt des efforts déployés pour préserver une série de liens sociaux.

Les coups d'État qui ont commencé dans les années 1960 laissent à penser que les dirigeants n'étaient pas paranoïaques. L'instabilité était caractéristique de l'État « gardien ». Puisque les gens disposaient d'options pour s'enrichir, le jeu en valait la chandelle.

Cela étant dit, les différences sont grandes, et ce serait une erreur de penser que le Congo des années 1960 et le Soudan d'aujourd'hui sont représentatifs du continent tout entier. Dans les années 1960 et 1970, le Kenya et la Côte d'Ivoire ont réussi à maintenir le cap assez bien. L'Afrique du Sud est le meilleur exemple d'une économie suffisamment complexe pour éviter de devenir un État « gardien ». À l'opposé, certains dirigeants sont incapables de gouverner un quelconque État, comme c'est le cas en Somalie.

Étant donné que les États « gardiens » avaient des faiblesses, le développement de 1940 à 1970 a été une réussite : les taux de croissance annuels moyens des revenus par habitant ont augmenté

1950 and 1975; doubling the percentage of children enrolled in primary school; and increasing lifespan from 40 to 52 years. Some countries did worse than others, but the general negative picture of African economies we now have misses the development gains of the late colonial and early independence periods, and largely reflects the 1970s and 1980s.

The inability of African states to reduce vulnerability to the world economy cost them dearly in the oil shocks and world recession of the 1970s. The remedy prescribed by international financial institutions did not cure the patient. Whatever the merits of structural adjustment plans, budget cutting meant reversal of past improvement in education and health services.

Politically, the effects were worse. The fledgling democracy movements of the 1990s lacked the resources to show that honest government could pay off for the average citizen.

Development is on the world agenda again. Looking to the future, we should remember both the historical dilemmas in which Africans find themselves and the fact that development efforts in some circumstances improved people's lives. Politically, we should remember the moment when Africans embraced the politics of citizenship.

In the 1940s and 1950s, social and political movements turned imperial powers' need for legitimacy into claims for equality and wages, education and public services, as well as politics. In the 1990s, democracy movements challenged dictators in Nigeria, Zambia and Kenya. For decades, a principal movement battled apartheid in South Africa.

All such movements combined activism within Africa with support from overseas. Conversely, the staying power of Mobutu in Zaire could only be understood by his combination of patronage and repression at home, and support abroad.

Will a fully implemented world development effort put Africa on a path away from ethnic cleavages and toward economic integration? Only if we confront the complex and varied specificity of African societies and their changing relationship to the rest of the world will that happen.

In conclusion, I would emphasize that what is in question is not just specific measures but how we think about the future in ways informed by the past. First, to think realistically, we need knowledge and context to understand the constraints under which leaders and ordinary people operate and their need for security. We should not let a singular image of Africa stand in for analyses of specific problems and trajectories.

de 2,4 p. 100 entre 1950 et 1975, le pourcentage des enfants inscrits à l'école primaire a doublé et l'espérance de vie est passée de 40 ans à 52 ans. Certains pays ont fait pire que d'autres, mais l'image négative générale que nous avons des économies africaines reflète surtout les années 1970 et les années 1980 et ne tient pas compte des progrès de développement de la fin de la période coloniale et du début de la période d'indépendance.

L'incapacité des États africains de minimiser leur vulnérabilité face à l'économie mondiale leur a coûté cher, surtout lors des chocs pétroliers et de la récession mondiale des années 1970. Le remède prescrit par les institutions financières internationales n'a pas réussi à guérir le patient. Peu importe les mérites des plans d'ajustement structurel, les compressions budgétaires ont entraîné une érosion des acquis en matière d'éducation et de santé.

Sur le plan politique, les contrecoups étaient pires. Les jeunes mouvements démocratiques des années 1990 n'avaient pas les ressources nécessaires pour démontrer qu'un gouvernement honnête pourrait satisfaire le citoyen moyen.

Le développement est de nouveau à l'ordre du jour international. Face à l'avenir, il est important de se rappeler à la fois des difficultés qu'ont connu les Africains au cours de leur histoire et du fait que les efforts de développement ont parfois amélioré la vie des gens. Sur le plan politique, il ne faut pas oublier le moment où les Africains ont adopté la politique de la citoyenneté.

Dans les années 1940 et 1950, des mouvements politiques et sociaux ont transformé le besoin de légitimité des puissances impériales en revendications en matière d'égalité, de salaires, d'éducation, de services publics et de politique. Dans les années 1990, les mouvements démocratiques se sont élevés contre les dictateurs du Nigeria, de la Zambie et du Kenya. Pendant des décennies, un mouvement, essentiellement, a lutté contre l'apartheid en Afrique du Sud.

Tous ces mouvements combinaient l'activisme africain et le soutien étranger. Inversement, la résistance de Mobutu au Zaïre ne peut s'expliquer que par la façon dont ce dirigeant a su allier favoritisme et répression dans son pays, tout en bénéficiant de l'appui de l'étranger.

Est-ce que la mise en œuvre complète d'un effort de développement international pourra sortir l'Afrique des clivages ethniques et la mettre sur la voie de l'intégration économique? Cela ne peut se produire que si l'on tient compte de la spécificité complexe et variée des sociétés africaines et de leurs relations changeantes avec le reste du monde.

En conclusion, je tiens à souligner qu'il n'est pas seulement question de mesures spécifiques, mais de savoir comment nous concevons l'avenir à la lumière du passé. Premièrement, si nous voulons être réalistes, nous avons besoin de connaissances et de contexte pour comprendre les contraintes sous lesquelles les dirigeants et les gens ordinaires agissent, et leur besoin de sécurité. Nous ne devons pas nous laisser aveugler par une image unique de l'Afrique lors de l'analyse des problèmes et des trajectoires spécifiques.



Second, we need to recognize that the gatekeeper state is neither an African illness nor a European imposition, but a Euro-Afro-American coproduction. We should look critically not only at African states, but also at the institutions which constitute the world economy.

Finally, from the days of anti-slavery and anti-colonial movements, successful political action depended on the resonance between the concerns of local people and supporters in distant lands. Political change does not come simply from do-good outsiders or authentic local communities. Experience makes clear that the possibility that powerful structures can be changed is not entirely Utopian.

**The Chairman:** The staff and I have been wrestling with this for the last month. Africa is a very large continent. I spent an important part of my youth in much of Africa. Professor Zachernuk talked about Africa as a whole and Mr. Stapleton talked about the southern part, which, as you point out, you know about. You made some important and interesting observations, particularly about the late colonial period. There was a period when things seemed to be not so bad. The colonial period was not just all the same. It lasted for quite a long time and there were changes. It was not the same everywhere.

Africa is huge. The continent stretches from the Atlantic Ocean to the Indian Ocean and from the Mediterranean Sea to the South Atlantic, although we are generally concerned here with south of the Sahara. In your minds, do you divide it? I, personally, do tend to make certain divisions in my mind. For example, I think of West Africa separately, and that is probably because there was no settler movement in the west.

As Mr. Stapleton said, there is an enormously long and complex history of southern Africa — of South Africa and central Africa. That is very different from the long history in West Africa. I will not touch on the Congo and East Africa.

Do you have a breakdown that would make it easier and more digestible for the committee to deal with? I find it difficult to refer to Africa as a whole because of the enormous complexities that exist there.

Would anyone care to take a crack at that question?

**Mr. Stapleton:** I would add that even within African countries there is incredible diversity. South Africa has 11 official languages, plus a few others that are not official languages. Zimbabwe has fewer, but there is still a lot of diversity even within those countries.

**The Chairman:** Then we have the areas where the Muslim meets the Christian/Animist. That line is of enormous importance. Does anyone have any ideas on that?

**Mr. Cooper:** To pursue the point that you make, let us consider one of the current crises that is most severe, the Côte d'Ivoire situation. This is a crisis not of separation but of connection. The

Deuxièmement, nous devons accepter que l'État « gardien » n'est ni un fléau africain ni une imposition européenne, mais une création à la fois européenne, africaine et américaine. Nous ne devons pas être critiques uniquement à l'endroit des États africains, mais aussi envers les institutions qui sous-tendent l'économie mondiale.

Enfin, à l'époque des mouvements anti-esclavagistes et anti-coloniaux, l'efficacité de l'action politique dépendait de l'intérêt que suscitaient les préoccupations des gens du pays à l'étranger. Les changements politiques ne viennent pas simplement de bienfaiteurs étrangers ou de collectivités locales authentiques. L'histoire nous montre clairement que la possibilité de changer des structures puissantes n'est pas entièrement utopique.

**Le président :** Cela fait un mois que je discute de la question avec le personnel de recherche. L'Afrique est un continent très vaste. J'ai passé une grande partie de ma jeunesse dans de nombreuses régions d'Afrique. M. Zachernuk nous a parlé de l'Afrique dans son ensemble, et M. Stapleton s'est concentré sur l'Afrique australe qu'il connaît bien. Vous avez fait des observations importantes et intéressantes, notamment à propos de la fin de la période coloniale. Il y avait une époque où les choses ne semblaient pas aller si mal. La période coloniale n'était pas partout pareille. Elle a duré longtemps et il y a eu des changements.

L'Afrique est immense. Le continent s'étend de l'océan Atlantique à l'océan Indien et de la mer Méditerranée à l'Atlantique Sud, bien qu'ici nous nous intéressions généralement à ce qui se passe au sud du Sahara. Divisez-vous le continent dans votre esprit? Pour ma part, j'ai tendance à faire certaines divisions. Par exemple, je traite l'Afrique occidentale séparément, et c'est probablement parce qu'il n'y a eu aucun mouvement colonisateur dans l'Ouest.

Comme l'a dit M. Stapleton, l'Afrique australe — principalement l'Afrique du Sud et l'Afrique centrale — a une histoire très longue et complexe, très différente de celle de l'Afrique occidentale. Je ne commencerai même pas à parler du Congo et de l'Afrique orientale.

Pouvez-vous nous présenter une analyse plus facile à assimiler pour le comité? J'estime qu'il est difficile de considérer l'Afrique comme un tout en raison de l'énorme complexité de ce continent.

Est-ce que quelqu'un voudrait tenter une réponse?

**M. Stapleton :** J'ajouterais qu'il y a une grande diversité, même au sein des pays africains. L'Afrique du Sud compte 11 langues officielles et plusieurs dialectes. Le Zimbabwe, quant à lui, en a moins. Il reste qu'il y a tout de même beaucoup de diversité au sein de ces pays.

**Le président :** Nous avons ensuite les régions où les musulmans côtoient les chrétiens et les animistes. Ces divisions revêtent une importance énorme. Est-ce que quelqu'un voudrait se prononcer sur le sujet?

**M. Cooper :** Pour approfondir le point que vous venez de soulever, examinons une des crises les plus graves à l'heure actuelle : la situation en Côte d'Ivoire. Il ne s'agit pas d'une crise



wealth of the Côte d'Ivoire and the cocoa industry was largely built on the labour of people from the Muslim north. It was the integration of southern proprietors and northern labourers that made the Côte d'Ivoire economy one of the best in Africa through the 1980s. However, it is within that micro society that things have broken down in a terrible way.

You could say something similar about Rwanda, where the people on both sides of the genocide basically share the same culture. Therefore, the inference that I would make in response to your question is we have to deal with regions as they are, not simply east, west, north, south, but by understanding these kinds of dynamics; otherwise, people might get things very wrong.

An example of people on the outside getting things very wrong is Rwanda in 1994, where it was easy to say that African tribes were "going at it." However, they were not tribes and they were not culturally distinct groups. The explanation for that was more complex, and therefore the situation politically that the world faced in 1994 was much more complex.

**Mr. Zachernuk:** I do not think there is a simple answer to your question. You must recognize that we only see Africa from the outside. Although it is not apparent until recent times in history, Africans only saw themselves as Africans when they stepped outside the continent.

Any kind of grouping or interior boundaries you want to make should be based on what question you are asking, what context. At times, you can talk about the whole of Africa — when you are responding, for example, to African union initiatives or statements and policies. At other times you might want to consider language boundaries or different kinds of economies. You may also want to highlight religious affiliations.

I think the way to divide Africa should be loose. It should be tied to a given and always tied to a question about what you want to know, what you are pursuing, because there are no givens for the entire continent.

**The Chairman:** We are pursuing what is set out in our term of reference. Development and security challenges are a concern of the international community. We must have some order in our minds. When development mentalists talk about Africa, I hear disorder. That disorder has not helped the situation. I also recognize the religious divide. We also have to recognize the settler countries and countries that did not have settlers. Those delineations are clear in my mind. I do not think you have helped me very much.

**Mr. Stapleton:** To put it simply, you must realize that certain issues are common to many African countries, but then there are many very peculiar regions, sometimes country specific and sometimes even within countries. Certain districts have specific issues. We have to be flexible.

destinée à diviser le pays, mais plutôt à préserver son unité. La richesse de la Côte d'Ivoire et de l'industrie du cacao s'est développée en grande partie grâce à la main-d'œuvre du nord musulman. L'interdépendance entre les propriétaires du sud et les ouvriers du nord a propulsé l'économie ivoirienne au rang des meilleures économies d'Afrique au cours des années 1980. Toutefois, c'est au sein de cette microsociété que les choses se sont détériorées de façon terrible.

Vous pourriez dire la même chose à propos du Rwanda, un pays où les victimes et les bourreaux du génocide partageaient essentiellement la même culture. Par conséquent, la conclusion que je tirerais pour répondre à votre question est que nous devons prendre les régions comme elles sont, et ne pas en parler en termes d'est, d'ouest, de nord et de sud, tout en comprenant ce type de dynamique. Sinon, les gens pourraient se tromper lourdement.

Les événements survenus au Rwanda en 1994 constituent un exemple illustrant à quel point les gens de l'extérieur n'ont rien compris; c'était facile de dire que des tribus africaines « s'affrontaient ». Pourtant, il ne s'agissait pas de tribus, et ces groupes n'étaient pas distincts sur le plan culturel. L'explication de cette confusion était très complexe, et la situation politique à laquelle le monde faisait face en 1994 était encore plus compliquée.

**M. Zachernuk :** Je ne crois pas qu'il y ait de réponse simple à votre question. Vous devez admettre que nous voyons l'Afrique seulement de l'extérieur. Bien que ça n'ait pas été apparent jusqu'à récemment dans l'histoire, les Africains se percevaient seulement comme des Africains lorsqu'ils étaient à l'extérieur du continent.

N'importe quel type de regroupements que vous voudriez faire ou de frontières intérieures que vous voudriez tracer devrait dépendre de la question que vous posez et du contexte. Parfois, vous pouvez parler de l'Afrique dans son ensemble comme, par exemple, lorsque vous faites référence à des initiatives, des déclarations et des politiques de l'Union africaine. À d'autres moments, vous voudrez peut-être examiner les frontières linguistiques ou les différents types d'économie. Vous voudrez peut-être aussi mettre en relief les appartenances religieuses.

Je crois qu'il existe différentes façons de diviser l'Afrique. Tout dépend de ce que vous voulez savoir, de ce que vous recherchez, car une situation donnée ne peut s'appliquer à tout le continent.

**Le président :** Nous nous limitons à ce qui est énoncé dans notre mandat. Les problèmes de développement et de sécurité préoccupent la communauté internationale. Nous devons y voir clair. Lorsque les tenants du développement parlent de l'Afrique, selon moi, ils font état du chaos qui y règne. Cela n'a rien arrangé. Je sais aussi que des religieux fomentent les divisions. Nous devons également savoir quels pays étaient colonisés et lesquels ne l'étaient pas. Tout cela est clair dans mon esprit. Je ne crois pas que vous m'ayez réellement aidé.

**M. Stapleton :** Dit simplement, vous devez comprendre que beaucoup de pays d'Afrique ont certains problèmes communs. Et puis, il y a beaucoup de régions très particulières, qui parfois couvrent un seul pays et parfois plusieurs. Certaines zones sont aux prises avec des difficultés spécifiques. Il faut être souple.

**The Chairman:** We certainly do and we try to be.

**Senator Grafstein:** I think the chairman has tried to articulate a dilemma that most members of this committee would have, and which I believe is shared by you, which is: How do we inform ourselves with respect to advising the government, which is our task, about Canadian foreign policy?

We have structured our foreign policy historically in two ways. Our terms of reference have broadened it. They deal with the political aspects of foreign relations and trade. This committee is expert in trade. Then there is the new overlay, which is security, that is, the responsibility to protect the whole raft of new notions of foreign policy that are yet to be fully developed.

Our traditional foreign policy element was the political aspects as they related to foreign states and trade.

Perhaps I can help us in this analysis. We do not have endless time. We have to prioritize our time and attention to issues that can be most helpful to us, that is, our Canadian interests. That is our primary concern — at least it is for me.

Let me suggest three different ways of looking at Africa. I want to separate Africa from the Mediterranean Basin. I believe that there is a whole different dynamic in that region than pertains to the sub Sahara and below. Let me deal with the south, the west and the east, but not the north.

The first way to do this is to look at successful states within the dynamic — and there are some success stories — that are moving towards renovating their society to increase their economic standard of living. What are those success stories?

The second way to look at it is to say what are the natural comparative advantages in economic terms that the various states we are dealing with have? We know many of the African states are rich in resources and agricultural lands. Where is our trade or investment potential with those countries?

The third way to look at it, perhaps, is to look at the politics of hope, or the politics of despair. Where can we look most quickly at the politics of hope as opposed to the politics of despair? That is yet another question.

I give you those three examples. There are more. We are trying to look at a prism so that we can focus our activities and inform our government.

**Mr. Zachernuk:** These are questions more of contemporary rather than historical expertise. On the politics of hope, of course, we could highlight South Africa since 1994; and with regard to the politics of despair, we could highlight South Africa since 1994 with the HIV/AIDS pandemic.

**Le président :** Vous avez bien raison et nous essayons de l'être.

**Le sénateur Grafstein :** Je crois que le président a tenté de formuler une question que la plupart des membres du comité se posent, tout comme vous, et qui est la suivante : Comment nous informer pour être en mesure de bien conseiller le gouvernement canadien, ce qui est notre devoir, en matière de politique étrangère?

Historiquement, nous avons élaboré notre politique étrangère de deux façons. Notre mandat l'a élargie. Celui-ci porte sur les aspects politiques des relations étrangères et du commerce international. Ce comité est expert en matière de commerce. Il y a ensuite un nouvel élément, concernant la sécurité, qui se traduit par la responsabilité de protéger un ensemble de nouvelles notions de politique étrangère qui n'ont pas encore été pleinement développées.

Ce qui caractérisait notre politique étrangère traditionnelle, c'étaient les aspects politiques en matière de diplomatie et de commerce international.

Je pourrais vous être utile dans cette analyse. Nous ne disposons pas d'énormément de temps. Nous devons faire des choix et décider de l'attention que nous accorderons aux questions qui peuvent nous sembler les plus pertinentes, c'est-à-dire celles qui servent les intérêts du Canada. Il s'agit là de notre principale préoccupation — du moins c'est la mienne.

Permettez-moi de vous proposer trois façons différentes de voir l'Afrique. Je veux séparer l'Afrique du bassin méditerranéen. Je crois qu'il y a une dynamique tout à fait différente en Afrique subsaharienne. Occupons-nous du sud, de l'ouest et de l'est, mais laissons de côté le nord.

La première façon de procéder est d'examiner les États prospères — et il y a eu des réussites — qui cherchent à transformer leur société pour relever le niveau de vie. Mais quelles sont ces réussites?

La deuxième façon de faire est de déterminer quels sont les avantages comparatifs naturels sur le plan économique qu'ont les différents États avec lesquels nous faisons affaire. Nous savons que bon nombre de pays africains ont beaucoup de ressources et de terres agricoles. Qu'en est-il de notre commerce et de nos perspectives d'investissement dans ces pays?

La troisième façon d'aborder le sujet est sous l'angle de la politique de l'espoir ou de la politique du désespoir. Laquelle des deux prévaut? Il s'agit là d'une toute autre question.

Voilà trois exemples, et il y en a d'autres. Nous essayons de voir à travers un prisme afin de canaliser nos activités et d'informer notre gouvernement.

**M. Zachernuk :** Ces questions sont davantage d'ordre contemporain qu'historique. En ce qui a trait à la politique de l'espoir, nous pourrions, bien entendu, donner l'exemple de l'Afrique du Sud de 1994 à nos jours; pour ce qui est de la politique du désespoir, nous pourrions aussi donner l'exemple de l'Afrique du Sud depuis 1994, à cause de la pandémie du VIH/sida qui sévit dans ce pays.



Rather than try to give a list off the top of my head of ways we might characterize states, I would again revisit a point that Professor Cooper raised. These things can change. There are success stories like the Côte d'Ivoire that rose and fell. Kenya was the great promise, but it is no longer. There is no historical pattern that you would want to rest on. These are contemporary conditions.

That being said, the resources in some places, such as the minerals found in South Africa, have been the great promise and the great curse to the people who were there before the white miners arrived.

You can look to the southern part of the continent for its ability to sustain heavy industrial investment, which is not possible in West Africa. What is done is very much related to rises and falls in conditions. As I said, my expertise does not give me a ready list of states to slot into these categories for 2005.

**Mr. Stapleton:** For successful states, in southern Africa, I would mention Botswana. Again, it is successful for some people and not successful for others. However, as a whole, I would say it has fared better than most. That success is based on the diamond industry. If you take that away there is nothing. It will again be a marginal community as it was before the diamonds were mined.

It is interesting that, while diamonds have fuelled Botswana's relative economic miracle, you might say, in other places in Africa where there have been diamond discoveries, it has been a curse. They talk about the resource curse in Africa because when you have a mix of very valuable natural resources and a collapsing state, there are opportunities for people to enrich themselves using violence and so on.

Botswana has been successful because it has had a very strong state as most southern African countries do, unlike countries in other parts of Africa. Sometimes that can be an advantage and sometimes not.

It is difficult to answer your second question which deals with the comparative advantages of these states. I believe I talked about that to some extent. As Professor Zachernuk said, South Africa is both, successful and not successful.

As for the politics of hope versus the politics of despair, one will find that everywhere. If you are one of the elite in Botswana, you have hope. If you are one of the 25 or 30 per cent of the people who are HIV positive, then maybe you are in despair. Botswana has been able to transfer its funds into anti-viral drugs.

**Mr. Cooper:** The value of the three-fold clarification forces us to ask questions about what are the central issues. Why do countries with a comparative advantage geologically — such as Congo (Zaire) with minerals, and Niger and Angola with oil — turn out to be in such a mess? Why does a country such as Senegal, which literally has peanuts, have a stable political regime? We are forced to think about these kinds of questions.

It comes down to the point that Mr. Stapleton made regarding Botswana. Diamonds are good for Botswana, whereas they were bad for Sierra Leone and Angola, because Botswana has the basic

Au lieu d'essayer de dresser une liste impromptue des façons dont on pourrait caractériser les États, je préférerais revenir à une question que le professeur Cooper a soulevée. Les choses peuvent changer. La Côte d'Ivoire a connu des périodes plus faciles que d'autres, tout comme le Kenya, qui était très prometteur, mais qui, aujourd'hui, ne l'est plus. On ne peut se fier à des modèles historiques. Nous sommes face à des conditions modernes.

Cela étant dit, les ressources, à certains endroits, comme les minéraux trouvés en Afrique du Sud, ont été à la fois une bénédiction et une malédiction pour les gens qui étaient là avant l'arrivée des mineurs blancs.

On peut voir que la partie sud du continent est capable d'assumer d'énormes investissements industriels, ce qui est impossible en Afrique occidentale. Ce qui se fait est étroitement lié aux phases d'ascension et de déclin. Comme je l'ai mentionné, mon expertise ne me permet pas de dresser immédiatement une liste des États que je peux insérer dans cette catégorie pour 2005.

**M. Stapleton :** Quant aux États prospères d'Afrique australe, je ferais mention du Botswana. Je le répète, certains ont eu du succès et d'autres pas. Toutefois, dans l'ensemble, je dirais que ce pays a mieux réussi que la plupart des autres. Ce succès repose sur l'industrie des diamants. Sans cela, il n'y aurait rien. Ce pays redeviendrait insignifiant comme il l'était avant l'extraction des diamants.

Il est intéressant de noter qu'alors que les diamants ont accompli un miracle économique au Botswana, dirait-on, dans d'autres régions d'Afrique, ça n'a été que malheur. On parle de la « malédiction des ressources » en Afrique parce que lorsqu'un État en débâcle dispose de ressources naturelles de grande valeur, certains y voient des occasions de s'enrichir en faisant usage de la violence, et cetera.

Le Botswana a réussi parce que c'était un État très fort, comme la plupart des pays d'Afrique australe, ce qui n'est pas le cas pour d'autres États ailleurs en Afrique. Cela peut parfois être un avantage et parfois un inconvénient.

Il m'est difficile de répondre à votre seconde question, qui traite des avantages comparatifs de ces États. Je crois que j'ai effleuré le sujet. Comme l'a dit le professeur Zachernuk, l'Afrique du Sud est à la fois une réussite et un échec.

Quant à la politique de l'espoir versus celle du désespoir, c'est partout pareil. Si vous appartenez à l'élite du Botswana, vous avez de l'espoir, mais si vous faites partie des 25 à 30 p. 100 de gens séropositifs, alors vous serez peut-être désespéré. Le Botswana a pu se payer des médicaments antiviraux.

**M. Cooper :** Les trois volets de votre intervention nous forcent à aborder les questions centrales. Pourquoi les pays qui ont un avantage comparatif sur le plan géologique — comme le Congo (Zaire) avec ses minéraux et le Niger et l'Angola avec leur pétrole — ont tant de problèmes? Pourquoi un pays comme le Sénégal, qui a trois fois rien, a-t-il un régime politique stable? Nous nous devons de réfléchir à ces questions.

Cela rejoint ce qu'a dit M. Stapleton à propos du Botswana. Les diamants sont une bonne chose pour ce pays parce que ses institutions étatiques de base fonctionnent, ce qui n'est pas le cas



institutions of a state that work. Perhaps that is what we should be thinking about, namely, how one can support basic state structures that deliver services to people — education, health services and security. That might make the difference between resources being a curse and resources being a blessing.

When the resources are there, there is a very strong temptation when the resources are there to dole them out to one's clients rather than to dole them out on some other principle. If we think politically about the ways in which states go to the extremes of gatekeeping and trying to guard jealously the ability to get resources out of the country and into the world economy, maybe we can start to pose the important questions that those of you on this committee want to be thinking about.

**Senator Di Nino:** You probably have the feeling that all of us are grappling with this enormous challenge we have undertaken. I am no different. I, too, am trying to focus my thoughts on which areas we should be starting to consider.

I will come at it differently and refer to our mandate. One of our concerns is the response of the international community to enhance that continent's development and political stability. How the world has responded to Africa? Your responses may lead us to focus on certain areas in the coming months. Would anyone care to tackle that general question?

**Mr. Zachernuk:** One element of the response in dealing with Africa — something that we like to forget about but which is not forgotten — is the legacy of racism. The profound denial of Africans' very humanity, not very long ago in the context of South Africa through to the late 20th century, is slow to disappear.

Whereas we might think that we have faced this issue and dealt with it, that is not so as seen from inside the continent. Reactions from Africans studying with me to the recent outpouring of aid for the tsunami victims compared to the lack of outpouring of aid for the HIV/AIDS pandemic are interpreted often as an endemic denial or refusal to confront Africa, which is read as being a legacy of racism. It is written off. It is not important. The problem cannot be solved, therefore, we do not bother with it. That is something worth confronting directly. There is a sense that this is an ongoing issue. There is an ongoing effort by several prominent scholars for reparations from the West to Africa for the damage caused by the slave trade, colonial rule, and so on. It persuades a lot of people, on those grounds, of an attitude towards Africa that is general to the whole continent and based somehow on an incidence of Africans being different. That is an issue that should not be left aside as having been solved.

**Mr. Stapleton:** I would agree wholeheartedly with what was said. The world has not responded well to African crises. There are unlimited examples. The Kosovo intervention in 1998-99 was massive. It must have cost billions of dollars. At the same time,

pour la Sierra Leone et l'Angola. C'est ce à quoi nous devrions réfléchir, soit à la manière dont un pays peut soutenir les structures gouvernementales de base qui fournissent des services à la population, comme en matière d'éducation, de santé et de sécurité. C'est peut-être ce qui fait toute la différence.

Quand les ressources sont disponibles, la tentation est très grande de les distribuer à des clients plutôt que de les répartir selon un autre principe. Si nous réfléchissons d'un point de vue politique aux positions extrêmes prises par des États pour contrôler leurs frontières et garder jalousement leur capacité à exporter les ressources et ainsi participer à l'économie mondiale, nous pourrions alors poser les questions importantes auxquelles s'intéressent les membres du comité.

**Le sénateur Di Nino :** Vous avez probablement le sentiment que nous ne savons pas très bien comment nous acquitter de cette tâche énorme que nous avons entreprise. Je ne fais pas exception. Moi aussi, j'essaie de déterminer par quoi nous devrions commencer.

J'emprunterai un chemin différent du vôtre en me référant à notre mandat. Une de nos préoccupations est la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent. Comment le monde a-t-il répondu aux demandes de l'Afrique? Vos réponses à cette question nous mèneront peut-être à nous concentrer sur certains points pendant les prochains mois. Quelqu'un pourrait-il s'attaquer à cette question d'ordre général?

**M. Zachernuk :** Une partie de la réponse concernant l'Afrique — quelque chose que nous préférons oublier, mais qui ne l'est pas — se trouve dans les manifestations du racisme. Le refus absolu de reconnaître l'humanité même des Africains, attitude pas si lointaine dans le contexte de l'Afrique du Sud où elle a perduré jusqu'à la fin du XX<sup>e</sup> siècle, met du temps à s'effacer.

Même si nous, nous pensons avoir fait face au problème et l'avoir réglé, les Africains, eux, ont un autre point de vue. L'aide humanitaire récente envoyée aux victimes du tsunami, comparée à l'absence d'aide pour lutter contre la pandémie du VIH/sida, est perçue par mes étudiants africains comme un déni profondément ancré de la situation ou un refus de faire face à la réalité de l'Afrique, ce qui est considéré comme une manifestation de racisme. On préfère renoncer; ce n'est pas important. On ne peut résoudre le problème puisqu'on ne s'en préoccupe pas. Voilà une attitude qui doit être combattue de front. On a l'impression que le problème est permanent. Plusieurs éminents universitaires demandent que l'Occident dédommage l'Afrique pour les torts causés par l'esclavagisme, le colonialisme, et cetera. Tout ceci conforte beaucoup de gens dans leur attitude envers le continent africain dans son ensemble fondée sur le fait que les Africains seraient différents. Il ne faut pas laisser cette question de côté comme si elle était réglée.

**M. Stapleton :** Je suis entièrement d'accord là-dessus. Le monde n'a pas bien réagi face aux crises en Afrique. Les exemples sont innombrables. En 1998-1999, l'intervention massive au Kosovo a dû coûter des milliards de dollars. Au

there was a similar kind of civil war, worse really, going on in Sierra Leone. There was no response to it. People just forgot about it.

It also has to do with the media and the way the Western media — and, let's face it, most of the world's media is based in Western countries — look or do not look at Africa and their predisposition to feel that it is normal for Africa to be in crisis — that is the way Africans are. Ideas of savagery and a primordial ethnic conflict are present in what is covered by the media. Sometimes no coverage is given, so that Canadians sometimes do not even know what is going on.

I will end with another example. We just had the sixtieth anniversary of the liberation of Auschwitz, a beyond-horrible episode in history. The German government was involved in those ceremonies. I think the German President remained silent during the memorial because of the responsibility of his government in that. The German government was also involved in the genocide in southwest Africa, in Namibia, between 1904 and 1907. It was genocide. There was documentary evidence from German officers, and so on, instructing their soldiers to wipe out the Herero and Nama. Yet the German government has recently refused to apologize for that. There is obviously a double standard there.

**Mr. Cooper:** I would emphasize the point that my colleagues are making, namely, that we need to guard against the politics of the write off — that is, as seeing Africa as hopeless and as racially defined. This notion of the write off and the willingness to use but not to confront the realities of Africa is important regarding the perceptions that Africa has of the rest of the world.

Let me emphasize another side of the story, that is, the way that politics involves a great deal of networking between Africa, Europe, North America and other parts of the world, which has actually changed world events and perceptions.

Colonialism used to be a banal fact. An empire was an empire. There was nothing unusual or problematic about it. That is no longer true. That reflects much of politics over many decades. More recently, in our own adulthood, apartheid in South Africa is being reconfigured around the world. That is because of political movements that went on in Africa and political movements that occurred in other places around the world.

Since the 1940s, the concept of development is on world agendas. That the development is a discussable, debatable issue, and is a matter of conscience and political action in bodies like this one is notable. However, the question that Africans will always ask is: What is the bottom line? How will it be implemented? Will these kinds of issues, whether they be moral or practical economic ones, be implemented with the same seriousness as certain related issues were in other parts of the world?

même moment, faisait rage une guerre civile comparable, voire pire, en Sierra Leone. Il n'y a eu aucune réaction; les gens l'ont simplement oubliée.

Cela tient aussi à la façon dont les médias, essentiellement les médias occidentaux — puisque, reconnaissons-le, la plupart des grands médias sont établis dans des pays occidentaux — voient ou ignorent l'Afrique et tendent à considérer normal que l'Afrique soit en crise; ils croient que les Africains sont comme ça. Dans leur couverture des événements, les médias parlent d'actes de sauvagerie et de conflits ethniques majeurs. Mais, parfois, il n'y a aucune couverture médiatique, et les Canadiens ne savent alors même pas ce qui se passe.

Je terminerai en donnant un autre exemple. Nous venons de souligner le 60<sup>e</sup> anniversaire de la libération d'Auschwitz, un chapitre de l'histoire d'une horreur indescriptible. Le gouvernement allemand a participé à ces cérémonies, et je pense que son président est demeuré silencieux pendant la commémoration à cause de la responsabilité de son pays dans ces événements. L'Allemagne a aussi été impliquée dans le génocide du sud-ouest africain, en Namibie, entre 1904 et 1907. C'était bel et bien un génocide. Il y avait, entre autres, des preuves documentaires d'officiers allemands qui avaient ordonné à leurs soldats d'éliminer les Herero et les Namas. Or, le gouvernement allemand a récemment refusé de présenter des excuses. Il y a clairement deux poids et deux mesures.

**M. Cooper :** Je tiens à insister sur l'idée que mes collègues ont développée, soit la nécessité de lutter contre la politique du déni — la vision d'une Afrique sans espoir, définie par son appartenance raciale. Ce concept du renoncement et la volonté d'utiliser les réalités africaines sans y faire face occupent une grande place dans les perceptions que l'Afrique a du reste du monde.

Permettez-moi de souligner une autre facette de l'histoire qui montre comment la politique donne lieu à un grand nombre d'interrelations entre l'Afrique, l'Europe, l'Amérique du Nord et d'autres régions du globe, ce qui a en fait eu pour effet de changer les événements et les perceptions dans le monde.

Autrefois, le colonialisme était une réalité banale. Un empire était un empire. On n'y voyait rien d'inhabituel ou de problématique. Le fait que ce ne soit plus vrai aujourd'hui tient à la politique menée pendant de nombreuses décennies. Depuis quelque temps, un peu partout dans le monde, on a une autre vision de l'apartheid en Afrique du Sud. Tout cela s'explique par des mouvements politiques qui ont eu lieu en Afrique et ailleurs sur la planète.

Depuis les années 1940, le concept de l'aide au développement est présent dans les agendas mondiaux. Il est remarquable que le développement soit discuté, débattu et qu'il fasse appel à la conscience et à l'action politique d'instances comme celle-ci. Cependant, les Africains continueront à demander : « Qu'en est-il vraiment? Comment cela va-t-il se concrétiser? Est-ce que ces types de mesures, qu'ils soient d'ordre économique ou moral, seront appliqués avec le même sérieux qu'ils l'ont été ailleurs dans le monde? »



**Senator Di Nino:** Would you care to give us an opinion about Canada's response, more specifically, to the same general question that I posed before?

**Mr. Cooper:** It seems to me that it is better than that of the United States as it relates to taking issues such as aid seriously. Canadian development assistance has a worldwide reputation for quality, but my Canadian colleagues may differ in their views.

**Mr. Zachernuk:** I am not sure I can speak usefully to that except anecdotally from my own experience. I am always welcomed and recognized for being a Canadian as distinct from being an American.

Canada remains an attractive place for Africans to study, but in terms of policy or broad perceptions, I cannot say.

**Mr. Stapleton:** I will be the more critical one. I think we can do more, and while Canada has a general reputation of being generous and good and less racist than other western countries, I think we trade on that quite heavily and it is not always true. Let us not forget that Canadian peacekeepers beat a Somali to death and sent a general to Rwanda without even a proper map to head up a peacekeeping mission there. Our record is not spotless.

[Translation]

**Senator Losier-Cool:** Thank you, sirs. Admittedly, this is a very complex issue. I was one of the senators who hounded the chairman of this committee for many years to examine the situation in Africa. Today, on reading the agenda and reviewing the mandate that the committee has received from the Senate, it is clear that the task at hand is a rather difficult one.

We asked you for some suggestions in terms of setting parameters for our study. You have given us a historical and political perspective on the AIDs question, and so forth. I would like your opinion on how, as part of our study, we could examine the plight of African women. We often hear people say that if ever the situation in Africa turns around, the credit for the turnaround will go to women. I am acquainted with many African women and I have faith in their abilities. I would like to hear your views on the subject. People talk about sustainable development and there can be no sustainable development without women. So then, how do we go about including the women of Africa in our study?

[English]

**Mr. Zachernuk:** I believe that you are quite right in your sense that women need to play an important part. As a historian I would add that the history of women in these last two centuries is not as well known as it needs to be. It has been remarkable, and it has been very much up and down. There have been moments when women have grabbed opportunities like

**Le sénateur Di Nino :** Pourriez-vous me donner votre opinion sur la réponse du Canada en particulier?

**M. Cooper :** Selon moi, le Canada a mieux fait que les États-Unis pour ce qui est de prendre au sérieux certains dossiers comme celui de l'aide. En effet, l'aide au développement du Canada jouit d'une réputation internationale de qualité, mais mes collègues canadiens peuvent avoir une opinion différente.

**M. Zachernuk :** Je ne peux répondre à cette question que d'une façon anecdotique, en m'appuyant sur mon expérience personnelle; je ne sais pas si ce sera utile. Je suis toujours accueilli et reconnu comme Canadien plutôt que comme Américain par les Africains.

Le Canada demeure attrayant pour les étudiants africains, mais en ce qui concerne les politiques et la perception générale, je ne peux rien dire.

**M. Stapleton :** Je me ferai plus critique. Je pense que nous pouvons faire mieux. En effet, le Canada a en général la réputation d'être généreux, bon et moins raciste que d'autres pays occidentaux, mais nous exploitons cette perception à outrance et elle ne se vérifie pas toujours. Il ne faut pas oublier que les Casques bleus canadiens ont battu à mort un Somalien et que le Canada a envoyé un général au Rwanda sans lui fournir une feuille de route adéquate pour diriger sa mission de paix. Notre dossier n'est pas sans taches.

[Français]

**Le sénateur Losier-Cool :** Merci messieurs. Il est vrai que c'est très complexe. J'étais un des sénateurs qui, pendant plusieurs années, talonnaient le président de ce comité afin que l'on étudie la question de l'Afrique. Aujourd'hui, à la lecture de l'ordre du jour et en étudiant le mandat que le Sénat nous a donné, on constate qu'il s'agit d'une tâche assez difficile.

On vous a demandé des suggestions pour savoir comment encadrer notre étude. Vous nous avez donné des points de vue historiques et politiques sur le sida, et cetera. Je voudrais avoir votre avis sur la façon dont on pourrait intégrer dans notre étude la situation de la femme en Afrique. En effet, on dit souvent que si l'Afrique s'en sort un jour, ce sera grâce aux femmes. Connaissant de nombreuses femmes africaines, je leur fais confiance. Maintenant, j'aimerais avoir votre avis à ce sujet. On parle d'un développement durable et il n'y a pas de développement durable sans les femmes. Alors, comment inclure la femme africaine dans notre étude?

[Traduction]

**M. Zachernuk :** Je crois que vous avez tout à fait raison lorsque vous dites que les femmes doivent jouer un rôle important. En tant qu'historien, je voudrais ajouter que l'histoire des femmes des deux derniers siècles n'est pas aussi connue qu'elle le devrait. Elle a été remarquable, remplie de hauts et de bas. Il y a eu des moments où les femmes ont saisi leur



colonial law to assert their rights very effectively against social changes working against them, yet often these are grabbed back.

There is not only a recent tradition but a long tradition of women engaging with modern changes to try to solve problems that have been generated. In this sense, I think that the role of women will be important. Recognizing the historical struggles and the solutions once worked out and then perhaps quashed is something that needs to be done. It is both something to learn from and an inspiration to women working today. A gendered sense of the past, of the people and the solutions of the past, and of the memories of the past all play a part in this. Happily, there is a rapidly unfolding body of work that is doing exactly that — writing the history of the struggles of women in Africa against colonial rule and men, and many other problems. At least historians are playing the part historians should play, which is to provide a sense of the past for the future.

**Mr. Stapleton:** I think there should be a special session on this subject. You could hear from the many African women who are experts in this field.

To contribute a small point, there are many stereotypes of African women and their place in society, especially with regard to southern Africa. There is a stereotype of African women as being oppressed by a patriarchal society in the colonial period and as being victims of male colonial rule. Let us not forget that colonial rulers were patriarchs in their own male-dominated society. It is more complex than that, though certainly elements of that are true, and it even fits into the issue of HIV-AIDS. The subject of women not being able to assert themselves about sexuality is often raised in Zimbabwe in discussions about HIV-AIDS. Yet, those stereotypes do not hold. Many dynamic women who do not fit into those stereotypes are trying to change things.

**Mr. Cooper:** I think the starting point is that there are African activists and feminists who are playing a role to focus attention on the very real and easily stereotyped situation of gender discrimination and patriarchy in African societies.

The way not to approach the problem, it seems to me, is for white men to lecture black men about how they treat black women. The more likely way of getting something out of it is to engage with black women, and I think there are possibilities for political cooperation with feminist movements in different African countries.

**Senator Losier-Cool:** I agree with you completely. We have to think of the lady from Kenya who won the Nobel Prize.

Following on what Senator Di Nino asked about, that is, what direction Canada's aid should take, if there are success stories on women's issues, and I know there are many, could it be one of the recommendations of this committee that we put a great deal of stress on women's education programs and the positive story? Is that a direction that this committee should take?

chance en ayant recours, par exemple, aux lois coloniales pour défendre efficacement leurs droits contre les changements sociaux qui leur étaient préjudiciables, même si ces droits sont souvent bafoués.

Cela fait bien longtemps que les femmes s'adaptent aux changements pour essayer de régler les problèmes qu'ils amènent. Le rôle des femmes sera important en ce sens. Il faut reconnaître les difficultés du passé, les solutions qui avaient été trouvées et peut-être rejetées par la suite. Aujourd'hui, les femmes peuvent à la fois apprendre et s'inspirer de cet examen dans leur travail. Une vision du passé qui tient compte de la place respective des hommes et des femmes, des gens et des solutions de cette époque ainsi que des souvenirs joue un rôle à cet égard. Heureusement, un ensemble de recherches menées rondement remplit exactement ce mandat, c'est-à-dire écrire l'histoire des luttes de femmes en Afrique contre les régimes coloniaux, les hommes et bien d'autres problèmes. Au moins, les historiens remplissent leur rôle qui est de donner un sens au passé pour construire l'avenir.

**M. Stapleton :** Je crois qu'il devrait y avoir une séance consacrée à ce sujet. Vous pourriez inviter de nombreuses Africaines expertes dans le domaine.

Pour ma part, je vous dirai qu'il y a beaucoup de stéréotypes de la femme africaine et de sa place dans la société, surtout en Afrique australe. Un de ces stéréotypes est celui de l'Africaine opprimée par une société patriarcale pendant l'époque coloniale, victime des lois définies par les hommes. N'oublions pas que les colonisateurs étaient paternalistes dans leur propre société à forte domination masculine. Ce n'est pas aussi simple, même si certains éléments sont vrais, comme on peut le constater dans le dossier du VIH/sida. L'impossibilité des femmes à affirmer leur sexualité est souvent évoquée au Zimbabwe dans les discussions sur le VIH/sida. Or, ces stéréotypes sont démentis par de nombreuses femmes dynamiques qui essaient de changer les choses.

**M. Cooper :** Le point de départ est la présence d'activistes et de féministes en Afrique qui attirent l'attention sur l'existence réelle, mais facilement stéréotypée, du sexisme et du patriarcat dans les sociétés locales.

Selon moi, l'approche à éviter est celle des hommes blancs qui sermonnent les hommes noirs sur la façon dont ils traitent les femmes noires. La méthode la plus susceptible de donner des résultats est le dialogue avec les femmes noires, et je crois qu'il y a des possibilités de coopération politique avec les mouvements féministes dans les différents pays africains.

**Le sénateur Losier-Cool :** Je suis entièrement d'accord avec vous. Rappelons-nous la Kényane qui a remporté le Prix Nobel.

Je voudrais revenir à ce qu'a demandé le sénateur Di Nino à propos de la direction que devrait prendre l'aide canadienne au développement. S'il y a des progrès du côté de la condition féminine, et je sais qu'il y en a beaucoup, une des recommandations de ce comité ne pourrait-elle pas être de mettre l'accent sur les programmes d'éducation pour les femmes et sur les expériences positives? Est-ce une orientation que le comité devrait prendre?

**Mr. Zachernuk:** It is key to not simply focus on women but to focus on local efforts and locally organized groups of whatever type. It is crucial to look for African solutions on the ground at work already, and to try to understand and assist those rather than to come in with outside ideas ungrounded in what Africans themselves have figured out. Women's organizations are a prime example of those kinds of groups that are working from the bottom up and deserve support.

**Mr. Stapleton:** That has become standard for development NGOs and the like. Initiatives like that exist.

**Mr. Cooper:** I believe I have said what I need to say.

**The Chairman:** It seems to me that what we would like to see, and I am sure what Africans would like to see, is prosperity. We would like to see prosperous countries with social systems that are appropriate to the people who live there.

We talk about collapsing economies and collapsing states and the like. As I say, Africa is a complicated place. It is not what people think it is.

I, personally, have begun to focus on agriculture. Being from downtown Toronto, what do I know about agriculture? In fact, I do know a bit about it because I spent years wandering around agricultural areas observing and talking with a cross-section of farmers, peasants and landowners. The other day, I went to a meeting in Dar es Salaam where I listened to the President of Uganda, Mr. Museveni, say that 86 per cent of the people in Uganda, which should be an enormously rich country from an agricultural perspective in that it has good land, are in subsistence agriculture. I know that in many other countries the figures related to subsistence agriculture would not be very different.

With 86 per cent of people in subsistence agriculture, how can we possibly conceive of any improvement in the standard of living of the people of Uganda if they do not have access to markets? I am not an agriculture economist, but if there is not a system that allows subsistence farmers to succeed, how can Uganda possibly succeed?

**Mr. Zachernuk:** I am not entirely up to date on Uganda's economic history, but I believe that that figure does not go very far back in time. I am sure that the number was lower in some of the heydays of the Ugandan economy, before Idi Amin. I am sure there were markets and mechanisms in place and that farms did succeed in getting their material to market in Uganda.

We should think about the historical conditions when that arose, rather than assume that it is a long-standing condition that needs to be fixed. I suspect that we can track better and worse systems in the recent past for creating cash-cropping economies in Uganda. I am sure that the moment Museveni is quoting is right for the contemporary period, but it might not have been right for a long history.

**M. Zachernuk :** Il est essentiel de ne pas nous concentrer uniquement sur les femmes, mais plutôt de tourner notre attention vers les efforts locaux et les groupes organisés de toutes sortes sur place. Il est primordial de chercher les solutions africaines déjà à l'oeuvre sur le terrain, d'essayer de les comprendre et de les soutenir plutôt que d'imposer des idées de l'extérieur, inadaptées aux plans des Africains. Les organisations de femmes sont l'exemple parfait de ces groupes qui travaillent à partir de la base et qui méritent de l'aide.

**M. Stapleton :** C'est devenu la norme pour les ONG de développement et d'autres organismes du genre. Des initiatives comme celle-là existent.

**M. Cooper :** Je n'ai rien à ajouter.

**Le président :** Il me semble que ce que nous voulons, et je suis certain que les Africains le veulent aussi, c'est la prospérité. Nous aimerions voir des pays prospères dotés de systèmes sociaux adaptés à leur population.

Nous parlons d'États et d'économies qui s'effondrent. Comme je l'ai dit, l'Afrique est un continent complexe. Il ne correspond pas à l'image que les gens s'en font.

Pour ma part, je me suis penché sur l'agriculture. Comme j'habite le centre-ville de Toronto, qu'est-ce que je peux bien savoir de l'agriculture? En fait, je m'y connais un peu parce que pendant des années je me suis promené dans les régions agricoles pour observer un groupe représentatif de fermiers, de paysans et de propriétaires et pour discuter avec eux. L'autre jour, j'ai assisté à une rencontre à Dar es Salaam où le président de l'Ouganda, M. Museveni, a dit que 86 p. 100 de la population de son pays, qui devrait être immensément riche du point de vue agricole puisqu'il a de bonnes terres, pratique une agriculture de subsistance. Je sais que les chiffres concernant ce type d'agriculture ne doivent pas être très différents de ceux relevés dans de nombreux autres pays.

Si 86 p. 100 des gens pratiquent l'agriculture de subsistance, comment pouvons-nous espérer une amélioration quelconque du niveau de vie des Ougandais tant que ceux-ci n'auront pas accès aux marchés? Je ne suis pas un économiste agricole, mais s'il n'existe pas de structures qui permettent aux petits fermiers de réussir, comment l'Ouganda le pourrait-il?

**M. Zachernuk :** Je ne suis pas très au fait de l'histoire économique de l'Ouganda, mais je crois que ces chiffres portent sur une période récente. Je suis certain que le pourcentage était plus bas pendant les bonnes années de l'économie ougandaise, soit avant l'arrivée au pouvoir d'Idi Amin. Il y avait certainement des marchés et des mécanismes en place, et les fermiers réussissaient à écouler leurs récoltes sur le marché en Ouganda.

Nous devrions réfléchir aux conditions historiques qui ont conduit à cette situation, plutôt que de penser qu'il s'agit d'un problème ancien qui doit être réglé. À mon avis, nous pourrions trouver dans un passé récent des systèmes meilleurs ou pires au chapitre de la création d'économies de cultures commerciales en Ouganda. Je suis certain que ce qu'a déclaré Museveni est exact pour l'époque contemporaine, mais cela n'a peut-être pas toujours été ainsi.



**The Chairman:** I was in Uganda and in the Congo in 1959. There were Belgian settlers in Kivu, but not in Uganda. If my memory serves me correctly, most Africans were involved in subsistence agriculture. I do not know the figures, but I suspect they were not very different from what they are now, except for in Kivu where there were some Belgian coffee farmers. There were Asian tea planters in Uganda. One saw thousands of Africans on the roadside, just as you see today, who are subsistence farmers.

It seems to me that in Africa today, just as in so many parts of the world today, the economy is based on agriculture. If you do not have a policy for agriculture, there is no chance in the world of any improvement.

What do you think about what I have said?

**Mr. Stapleton:** Yes, essentially African countries have agricultural economies. In Zimbabwe, a similar percentage of people live by subsistence agriculture, or perhaps it is a little smaller.

You must remember that the Mayan method of wealth extraction for a colonial state and economy was through a certain type of agriculture production — cash cropping. Through taxation, Africans almost forced to go through this transformation from subsistence farming of various types to a kind of capitalist farming based on selling cash crops and, of course, that was sometimes detrimental to them because you cannot eat cotton and so forth.

The monocultures that were created, the specialization on certain crops, was also dangerous because, if the world market for coffee collapsed, as it did just before the Rwandan genocide, it would hit that region very hard. We have to “re-imagine” what our role will be in developing African agriculture, which is obviously very important.

In Zimbabwe, there is a much criticized redistribution program, and it certainly has many problems. Now, a fairly large group of people, who each have 100-hectare plots, want to become commercial farmers, yet most of the economic and development ties with Zimbabwe have been cut because of how that came about. Yet, the people are there. There is no going back to the way things were. Perhaps the Canadian people should help the Zimbabwean people to create a commercial farming sector that is more acceptable to them and not just dominated by a very small elite.

**The Chairman:** Is there any serious disagreement, then, with my observation that if there is not an agricultural policy — which subject is discussed in the WTO at the Doha Round, which is the agriculture round — that allows subsistence farmers in all the different places to develop in some way, an increase in the standard of living will not happen?

**Le président :** J'ai été en Ouganda et au Congo en 1959. Il y avait des colons belges au Kivu, mais pas en Ouganda. Si je me souviens bien, la plupart des Africains pratiquaient une agriculture de subsistance. Je ne connais pas les chiffres, mais je crois qu'ils n'étaient pas très différents de ce qu'ils sont aujourd'hui, exception faite du Kivu où il y avait quelques producteurs de café belges. En outre, il y avait des cultivateurs de thé d'Asie en Ouganda. Le long des routes, on voyait des milliers d'Africains qui pratiquaient l'agriculture de subsistance, tout comme aujourd'hui.

Il me semble qu'en Afrique, à l'image de nombreux endroits du monde, l'économie est fondée sur l'agriculture. S'il n'y a pas de politique agricole, on ne peut espérer une quelconque amélioration.

Qu'en pensez-vous?

**M. Stapleton :** Oui, les pays africains ont surtout des économies agricoles. Au Zimbabwe, un pourcentage semblable, ou peut-être un peu plus petit, de la population pratique l'agriculture de subsistance.

Vous devez vous souvenir que chez les Mayas, la méthode d'extraction de la richesse pour l'économie d'un État colonial était basée sur un certain type de production agricole — la culture commerciale. À cause des taxes, les Africains ont pratiquement été obligés de passer de diverses formes d'agricultures de subsistance à une sorte d'agriculture capitaliste fondée sur la vente de cultures commerciales, ce qui s'est parfois fait à leur détriment puisqu'il est impossible de se nourrir de coton, par exemple.

La création de monocultures, soit la spécialisation dans certaines cultures, était dangereuse aussi parce qu'en cas d'effondrement du marché mondial du café, par exemple, comme juste avant le génocide rwandais, la région qui le cultivait serait durement touchée. Il faut redéfinir notre rôle dans le développement de l'agriculture africaine, question évidemment centrale.

Au Zimbabwe, il existe un programme de redistribution très critiqué, qui comporte certainement de multiples défauts. En ce moment, un groupe assez important d'agriculteurs qui possèdent chacun des terres de 100 hectares veut faire de l'agriculture commerciale, mais la plupart des liens économiques et de développement avec le Zimbabwe ont été coupés à cause de la façon dont tout cela s'est fait. Or, c'est la situation actuelle. On ne peut retourner en arrière. Les Canadiens devraient peut-être aider les Zimbabweans à mettre en oeuvre un secteur d'agriculture commerciale plus acceptable pour eux, qui ne serait pas dominé par une très petite élite.

**Le président :** Y en a-t-il parmi vous qui ne sont pas du tout d'accord avec moi lorsque je dis que sans politique agricole — sujet discuté à l'OMC pendant la ronde de Doha, qui est celle de l'agriculture — permettant aux petits agriculteurs de partout de se développer, d'une certaine manière, il n'y aura pas de hausse du niveau de vie?



**Mr. Cooper:** As for the importance of agriculture, you are absolutely right. Subsistence agriculture is more complicated. The term is a questionable one. Subsistence farming means that the people are trying to do something else and are unable to do so. Historians have found that there is great times depth in the marketing of agricultural produce. I am not just talking about the colonial era, but well before that. The idea that Africans grow something on their farm and eat it is by and large a myth. It was a myth in the 18th century, not just in the 20th century.

The term "subsistence agriculture" is often used to mean not plantation agriculture, such as someone with a big tea plantation. However, there is a lot between a big tea plantation and someone growing cassava.

**The Chairman:** Which they also sell in the market. I agree with you that the word "subsistence" can be misunderstood. My view is that they grow things in small plots and sell it in the markets.

**Mr. Cooper:** Yes, most producers are relatively small scale, although most use labour in addition to their own efforts. They may be kinsmen, but it is labour.

Let us look at an example of when agricultural change seemed to be going in a good direction. In Kenya in the late 1950s and 1960s Kenyan exports were shooting upwards. Where did that come from? It was not from the old white settler sector, which was falling apart, but from small and middle-sized African producers. At that time, these producers had incentives to produce for markets. We are talking to some extent about crops like maize and beans that were feeding the capital city, but we are also talking about coffee, which was being exported. These small and middle-sized farmers were producing at much increasing rates. They had a set of incentives to do so and they had institutions that could handle it. The marketing mechanisms were good enough for this to happen.

To a certain extent this is continuing in Kenya, but to a certain extent it has been eroded by politicians like the former President Moi who basically wanted to suppress anything that his clients did not want. The question that leaves us with is: What kinds of structures can we support that will produce the mechanisms that integrate small farmers into markets, for we know small farmers can and have done so? We also know that they have tried to hold the market at arm's length when the market was doing them harm.

What will make the integration better? What will help them balance growing some crops for themselves, since they have every reason not to want to depend on wheat from Kansas or Alberta to survive, but also to produce something that will be bought by a Canadian or U.S. citizen like coffee? That is the kind of dynamism we want to think about.

**M. Cooper :** En ce qui concerne l'importance de l'agriculture, vous avez absolument raison. Par contre, pour l'agriculture de subsistance, c'est plus compliqué. Le terme est ambigu : il signifie que les gens essaient de faire quelque chose d'autre, mais qu'ils en sont incapables. De plus, les historiens ont découvert que la mise en marché de produits agricoles se fait depuis très longtemps. Et je ne fais pas seulement allusion à l'ère coloniale, mais à une époque encore plus lointaine. L'idée selon laquelle les Africains cultivent leur terre pour leur propre consommation est en général un mythe. C'était déjà un mythe au XVIII<sup>e</sup> siècle.

Le terme « agriculture de subsistance » se définit souvent par opposition à l'agriculture de plantation, que pratiquent les exploitants de grandes plantations de thé, par exemple. D'ailleurs, il y a une grande différence entre ce genre de plantations et la culture du manioc.

**Le président :** Dont les récoltes sont aussi vendues sur le marché. Je suis d'accord avec vous que le mot « subsistance » peut être mal interprété. J'entends par là qu'ils font des cultures sur de petits lopins de terre et qu'ils écoulent leurs produits dans les marchés.

**M. Cooper :** En effet, la plupart produisent à petite échelle et font appel à des travailleurs pour les aider. Parfois, ce sont des parents, mais il reste que c'est de la main-d'œuvre.

Voici un exemple de changement agricole qui semble avoir réussi. À la fin des années 1950 et dans les années 1960, les exportations du Kenya ont monté en flèche. À quoi cela tenait-il? Cet essor n'était pas attribuable au vieux secteur des colons blancs, qui s'effondrait, mais aux petits et moyens producteurs africains. À ce moment-là, il y avait des mesures incitatives pour encourager ces agriculteurs à produire pour les marchés. Cela concernait en partie la culture du maïs et des fèves destinée à approvisionner la capitale, mais aussi du café, qui était exporté. La production de ces fermiers augmentait à un rythme de plus en plus rapide. Ils profitaient d'un ensemble de mesures incitatives et d'institutions qui les aidaient. Les mécanismes de commercialisation ont permis ce changement.

D'un côté, cette tendance se poursuit aujourd'hui au Kenya, mais d'un autre, la situation se détériore à cause de politiciens comme l'ancien président Moi, qui voulait essentiellement supprimer tout ce que ses clients ne voulaient pas. Ce qui soulève une question : quelle sorte de structures disposant de mécanismes capables d'intégrer les petits fermiers dans les marchés — puisque nous savons que ceux-ci peuvent le faire et qu'ils y sont déjà parvenu — pouvons-nous appuyer? Nous savons aussi qu'ils ont essayé de ne pas se laisser happer par le marché lorsque celui-ci leur était défavorable.

Comment pouvons-nous faciliter l'intégration? Qu'est-ce qui pourrait les aider à trouver l'équilibre entre la culture pour eux-mêmes — puisqu'ils ont toutes les raisons de ne pas vouloir dépendre du blé du Kansas ou de l'Alberta pour survivre — et la production de quelque chose qui sera acheté par un Canadien ou un Américain, comme le café? Voilà le genre de dynamique à laquelle il faut penser.

Clearly, this does have to do with the structure of world trade, under which people in countries like those in North America do have an interest, and there has been a lot of talk — and I think there should be — about the agricultural subsidies in wealthy countries that make it very difficult for African farmers to break out of the low-equilibrium trap that economists talk about. There is something that is quite relevant to policy in countries like yours and mine.

We must also consider what in general this has to do with state structure, the capacity of states to function in some way other than as a mechanism for looting and stealing. It has to do with education and it has to do with health. In all those kinds of ways, support for having institutions that function and operate in a reasonably transparent manner will have a major effect on farmers.

**The Chairman:** I think that is fundamental. However, never mind what I think; I will ask Senator Robichaud what he thinks.

**Senator Robichaud:** Professor Cooper, you mentioned education. Have we paid enough attention to education in all our interventions? You have given us history lessons on Africa in general, but have we not jumped the gun in some places whereby we tried to go to economics and development before giving those people the right tools to deal with that? With a little bit of money, could we probably have achieved a lot more?

**Mr. Cooper:** The gains in education of the early independence period were considerable. You can see a doubling of literacy rates in many countries within about 20 years. However, the gains were fragile. You start to see a lot of stagnation in the statistics on participation in education in the 1980s. That is no surprise, because that is when the economic crisis hit. That was when governments were under pressure to cut budgets so that the budgets would balance. In that situation, they do not cut out expenditures which will help their clients but, rather, they cut big-ticket items such as education.

These are fragile gains, but again we know from past records that they can be quite significant. There are quite significant gains in the education of women in quite a few parts of Africa. Those two are important but fragile.

The answer is that when resources have been available, quite a bit was done. There has been steady but not spectacular progress, but it has been enough to give people a chance. Africans, especially of my generation, come from remarkably modest backgrounds, and that education is in jeopardy. As it becomes scarcer, it tends to reproduce a privileged class, rather than be open to new avenues of people. It is very much a matter of continuing to provide the resources, particularly when times are difficult. If Senegal depends on selling peanuts to educate its children, it will reach limits very early on. Senegal has done a lot over the years, but it is very much constrained by resources.

Manifestement, cette vision de l'économie a un lien avec la structure du marché mondial, dans lequel les gens des pays comme ceux de l'Amérique du Nord ont des intérêts. Il y a eu beaucoup de discussions — et je crois qu'il doit y en avoir — à propos des subventions agricoles dans les pays riches qui rendent très difficile, pour les fermiers africains, la possibilité de briser l'équilibre bloqué à un niveau anormalement bas dont parlent les économistes. Il y a quelque chose qui relève des politiques des pays comme le vôtre ou le mien.

Nous devons considérer l'influence générale de la structure étatique sur l'économie; un État doit pouvoir fonctionner autrement que par des mécanismes de pillage et de vol. La situation est aussi reliée à l'éducation et à la santé. Pour toutes ces raisons, favoriser la création d'institutions qui travaillent et fonctionnent d'une façon raisonnablement transparente aura des répercussions majeures sur les fermiers.

**Le président :** Je crois que c'est essentiel, mais comme mon avis importe peu, je vais demander au sénateur Robichaud ce qu'il en pense.

**Le sénateur Robichaud :** Monsieur Cooper, vous avez mentionné l'éducation. En avons-nous suffisamment tenu compte dans toutes nos interventions? Vous nous avez donné des leçons d'histoire sur l'Afrique en général, mais ne sommes-nous pas allés trop vite lorsque, par exemple, nous avons voulu parler d'économie et de développement avant même d'avoir donné à ces gens les outils nécessaires pour y faire face? Avec un peu d'argent, aurions-nous pu en faire beaucoup plus?

**M. Cooper :** Les progrès réalisés en éducation au début de la période d'indépendance ont été considérables. Bon nombre de pays ont pu voir leur taux d'alphabétisation doubler en l'espace de 20 ans. Cependant, ces progrès ne tenaient qu'à un fil. En effet, la participation à l'éducation a beaucoup stagné dans les années 80. Ce n'est pas surprenant puisque c'est à cette époque qu'a éclaté la crise économique, que les gouvernements ont dû réduire leurs dépenses pour arriver à un équilibre budgétaire. Dans ce genre de situation, on ne réduit pas les dépenses utiles à la clientèle, mais plutôt les postes budgétaires importants tels que l'éducation.

Ce sont des progrès fragiles, mais je le répète, ils peuvent s'avérer être très importants si l'on s'en tient à l'expérience passée. On a aussi observé une hausse considérable de l'éducation chez les femmes dans bien des parties d'Afrique. Ce sont donc des progrès importants, mais qui restent fragiles.

En fait, lorsque les ressources étaient disponibles, bien des choses ont été réalisées. Les progrès ont été constants, mais pas spectaculaires, tout en étant suffisants pour donner une chance aux gens. Les Africains, particulièrement ceux de ma génération, viennent de milieux très modestes et l'éducation est en péril : elle se fait rare et ainsi, tend à reproduire des classes privilégiées plutôt que de s'ouvrir aux gens de tous les milieux. Il s'agit en réalité de continuer à fournir les ressources, en particulier durant les périodes difficiles. Si le Sénégal compte sur la vente d'arachides pour assurer l'éducation de ses enfants, il ne pourra bientôt plus le faire. Au fil des ans, ce pays a accompli bien des choses, mais il est considérablement limité par ses ressources.



**Mr. Stapleton:** I think Zimbabwe is a good example of what we are talking about. After independence in 1980, great strides were made in education. Throughout the 1980s, literacy rates rose to match some of the highest on the continent, and that was because the government invested a lot in education. However, with the current bad economic situation, the education system has begun to degenerate simply because, in hyperinflation — in the summer, it was 400 per cent — the cost of going to school constantly increases. It is impossible for people to pay for their children to go to school. You must have a stable economic situation to have a good educational system.

I would add that, anything Canada does, as with all development, should be appropriate and sustainable.

**Mr. Zachernuk:** Education, rightly, must be a high priority.

Professor Cooper talked about the great strides that were made in the 1950s and 1960s, especially in the well-to-do West African colonies and states, when literacy rates doubled and tripled. Africans learned many lessons about what happens when people are educated but they cannot get a job, especially when the countryside is collapsing and there is a rural-to-urban migration. One of the legacies of education policies has been the migration of highly educated Africans out of the continent because they cannot do the research that they want to do in their own universities. They want to do research on Africa in Africa, but they have to do it from other countries.

However, recognizing that education needs attention and to be expanded should come with a sense of past attempts to do that, that is, what happened and what went wrong. Africans know best what happened when education became the leading priority without clear thinking about what would happen as a result of creating a population of literate young people.

It needs attention. It needs to be addressed in the context of past advances and the results of those, because we can learn from history.

**Senator Robichaud:** I certainly agree that Africans are the ones who know, and we should make sure that they are part of the process rather than trying to give them something because it is something that we are ready to give them. If it is not the right thing, they have to be in on it.

Professor Cooper, in your presentation, the second-last paragraph reads:

Africa has been told endlessly what it should do to conform to the world market; the more difficult question is how institutions which constitute the world market can be restructured to give the world's poor and excluded more of a chance.

**M. Stapleton :** Je crois que le Zimbabwe est un bon exemple. Après l'indépendance, en 1980, ce pays a fait de grands progrès dans l'éducation. Grâce aux importants investissements du gouvernement au cours de ces années, les taux d'alphabétisation ont grimpé pour rejoindre certains des taux les plus élevés du continent. Cependant, à cause de la mauvaise situation économique actuelle, en particulier l'hyperinflation — elle a atteint 400 p. 100 durant l'été — le système d'éducation a commencé à se dégrader et aller à l'école coûte toujours plus cher. Les gens sont incapables de payer pour envoyer leurs enfants à l'école. On ne peut avoir un bon système d'éducation sans une situation économique stable.

J'ajouterais que tout ce que le Canada entreprend doit être opportun et durable, comme c'est le cas pour toute action de développement.

**M. Zachernuk :** L'éducation devrait effectivement être prioritaire.

Monsieur Cooper nous a parlé des progrès observés dans les années 50 et 60, particulièrement dans les colonies et les États bien nantis d'Afrique de l'Ouest, où les taux d'alphabétisation ont doublé et triplé. Les Africains ont tiré bien des leçons de ce qui se produit lorsque les gens sont éduqués, mais qu'ils ne peuvent se trouver un emploi, surtout lorsque les campagnes se vident au profit des villes. Les politiques sur l'éducation ont entraîné, entre autres choses, la migration d'Africains hautement instruits hors du continent, vu qu'ils ne peuvent pas faire le travail de recherche qui les intéresse dans leurs universités. Ils veulent en effet faire de la recherche sur l'Afrique en Afrique, mais doivent s'exiler pour ce faire.

Cependant, tout en reconnaissant qu'il faut se pencher sur l'éducation et la promouvoir, il faut aussi tirer des leçons de ce que l'on a déjà essayé de faire, c'est-à-dire, ce qui s'est passé et ce qui n'a pas fonctionné. Les Africains sont les mieux placés pour savoir ce qui s'est passé lorsque l'éducation était la grande priorité, bien qu'ils n'aient aucune idée de ce qui pourrait se passer si l'alphabétisation des jeunes se généralisait.

Nous devons nous pencher là-dessus et garder en tête les progrès réalisés dans le passé ainsi que leurs résultats, car il est possible de tirer les leçons de l'histoire.

**Le sénateur Robichaud :** Je suis tout à fait d'accord pour dire que les Africains sont les mieux placés et nous devrions nous assurer qu'ils prennent part au processus plutôt que simplement leur proposer quelque chose qu'on avait de toute façon déjà prévu leur proposer. Si quelque chose ne convient pas, ils doivent en être mis au courant.

Monsieur Cooper, l'avant-dernier paragraphe de votre présentation se lit comme suit :

L'Afrique se fait dicter depuis toujours que faire pour se conformer aux lois du marché mondial; le plus difficile consiste à savoir restructurer les institutions qui constituent le marché mondial pour donner une meilleure chance aux peuples exclus et démunis.



Do you think we have a chance of accomplishing that?

**Mr. Cooper:** Your expertise is much greater than mine in that regard. Think of the example of how Europe and North American countries subsidize farmers and the effect that has on making Africans unable to compete. Can that be changed? It certainly would level the playing field as far as African farmers are concerned. Is it politically viable in the United States, Canada and the European Union?

**Senator Robichaud:** If I may, Professor Cooper, we have been fighting with the United States and the European Union in regard to production subsidies for grains and other commodities. Our farmers find that to be quite a problem. Do you think we have a chance to change the mindset of officials on the subject of subsidies? That would help Canada as well as those countries that require those changes.

**Mr. Cooper:** I suspect it would only happen in a coordinated way, otherwise, you would have a free-rider problem. The Western country that did not change would gain the advantage intended for Africa.

However, that this issue has been raised so strongly in world political foray does give me some hope that it is possible. Political leaders will have much more to say than a professor of African history.

**The Chairman:** That is what the Doha Round is supposed to be about. It is said by experts that the process will take 10 years.

**Senator Robichaud:** The question is: Is it changing?

**The Chairman:** That is what we are discussing as we sit here and, presumably, in Geneva at the Doha Round.

[Translation]

**Senator Prud'homme:** I have reviewed the aim of our study, which is to examine development challenges. The document that was distributed to us makes for some very serious reading as it is quite long. It contains 67 chapters and that is a lot of material to absorb in three days.

I have been in politics for 41 years. In my student days in the 1950s, I was involved with the World University Service of Canada. At the time, we focused a great deal on Africa. Over the years, I have noticed that there has been considerable talk of corruption in Africa. I read your documents and others as well and have observed frequent references to corruption.

As the former Chairman of the House of Commons National Defence Committee, I have always been interested in security issues. Can corruption be this prevalent if there is no one to perpetrate this corruption? I have often observed that the persons

Croyez-vous que nous puissions y arriver?

**M. Cooper :** Vous connaissez ce sujet beaucoup mieux que moi. Pensez à l'exemple des subventions agricoles versées aux pays d'Europe et d'Amérique du Nord et à l'incapacité des Africains à soutenir la concurrence qui en découle. Est-ce que ça peut changer? En ce qui concerne les agriculteurs Africains, le rapport de forces qui existe s'en trouverait équilibré. Est-ce politiquement viable aux États-Unis, au Canada et dans l'Union européenne?

**Le sénateur Robichaud :** Si je peux me permettre, monsieur Cooper, nous nous battons depuis longtemps avec les États-Unis et l'Union européenne au sujet des subventions pour la production de céréales et autres produits. Il s'agit d'un problème de taille pour nos agriculteurs. Croyez-vous qu'il soit possible de changer l'attitude des responsables à l'égard des subventions? Le Canada pourrait en tirer profit, tout comme d'autres pays qui ont besoin de tels changements.

**M. Cooper :** Je suppose que ce serait possible, mais seulement, d'une manière coordonnée, sans quoi, vous vous retrouveriez avec un problème de resquilleurs. Le pays occidental qui ne changerait pas son comportement récupérerait l'avantage destiné à l'Afrique.

Cependant, le fait que la question ait été soulevée avec tant d'énergie sur la scène politique mondiale me laisse espérer que ce soit possible. Les leaders politiques auront beaucoup plus à dire qu'un simple professeur d'histoire de l'Afrique.

**Le président :** Le cycle des négociations de Doha est censé porter sur ce point. Selon les experts, le processus devrait durer 10 ans.

**Le sénateur Robichaud :** La question qui se pose est la suivante : est-ce en train de changer?

**Le président :** C'est justement de cela dont nous discutons ici en ce moment même, et je présume que c'est aussi le sujet des négociations de Doha, à Genève.

[Français]

**Le sénateur Prud'homme :** Je relis l'objet de notre étude qui concerne les défis en matière de développement. Pour quiconque a relu un peu le document qu'on nous a procuré, cela fait une bonne lecture car le document est très volumineux : il y a 67 chapitres à absorber en trois jours.

J'ai 41 ans de vie politique publique à mon actif. Lorsque j'étais étudiant, dans les années 1950, je m'occupais de ce qui s'appelait le « World University Service of Canada ». Nous nous concentrions beaucoup sur l'Afrique à cette époque. Au cours des années, j'ai remarqué qu'on parlait beaucoup de corruption en Afrique. J'ai lu vos documents et d'autres; on y parle toujours de corruption.

En tant qu'ancien président du comité de la défense nationale à la Chambre des communes, la sécurité m'a toujours intéressé. Est-il possible d'être si corrompu sans qu'il y ait de corrupteurs? J'ai souvent remarqué que les corrupteurs n'habitaient même pas les

responsible for the corruption did not live in the same country or on the same continent where the corruption is prevalent. Have I missed something here? Has everything changed suddenly, and corruption now springs solely from within a country's borders?

Different sensibilities and problems prevail, and racism is ever present. I hope that our mandate extends to addressing the question of security as well as stability. Perhaps the time has come to have in place a truly well-equipped inter-African force, comprised of and headed by Africans, to ensure stability and security, instead of a military regime.

**The Chairman:** That is already the case.

**Senator Prud'homme:** I know, but the regime is still more or less armed. It is poorly organized, but it is a start. Are we on the right track? I believe that we are.

[English]

I am often colourful in my language. I will be attentive; I will choose the word "disgust." When I see people who have nothing in their bellies, yet the country has better arms than the Canadian Armed Forces. It disgusts me. I know that these arms are not produced in Africa. I know that they are not suddenly showing up in all the places that we can find in Africa that you know better than I.

This must be included in our reflection. You are the first witnesses we have heard on this subject, and I am honoured to meet the three of you. I am pleased to be under the chairmanship of Senator Stollery, my ex-colleague in the House of Commons.

Could you comments on both of these issues: Corruption and corruptors; and armed forces to ensure better stability and control of arms, that is, where those arms come from, and so forth? Is that part of the problem?

**Mr. Zachernuk:** The corruption issue is one of those stereotypes of Africa that was abused by many people to dismiss the subject. I think you are absolutely right that a corruptor is required. For example, during the Cold War, there were pretty obvious candidates for those roles, for example, Mobutu in Zaïre and others elsewhere during the liberation in southern Africa, Angola and so forth.

If it is true that corruption is an endemic problem in Africa, and I think the case can be made, you must ask why. Is it founded in African culture? No. Is it something about Africans? No, it is about the system. The system has been well-analyzed in the concept that Professor Cooper was using of the gatekeeper state. That was the idea in the 1960s and 1970s. The state became the one locus of power. In the game where everyone is trying to control the state, which has limited abilities and little power to affect things on the ground inside the country but all of the powers to affect things going to and coming from the country, that is a recipe to create corrupt governance. The historical creation of corruption needs to be analyzed and needs to be separated from the idea that it is an African culture. Corruption

pays ou le continent où la corruption sévissait. Suis-je dépassé pas les événements? Tout a-t-il soudainement changé et la corruption sévit-elle seulement à l'intérieur?

Il existe des sensibilités, des difficultés et ce racisme toujours présent. J'espère que la sécurité qui amène la stabilité fait partie de notre mandat. Peut-être le temps est-il venu d'avoir une force interafricaine vraiment bien équipée, menée et composée d'Africains, pour assurer la stabilité et la protection et non pas un régime militaire.

**Le président :** Ils l'ont déjà.

**Le sénateur Prud'homme :** Oui, mais elle est plus ou moins armée. Le tout est mal organisé, c'est un début. Somment-nous sur la bonne voie? Oui, nous sommes sur la bonne voie.

[Traduction]

J'emploie souvent des expressions imagées et je choisis, après mûre réflexion, le terme « dégoût ». Quand je vois des gens qui sont affamés dans un pays qui possède de meilleures armes que les Forces armées canadiennes, je suis dégoûté. Je sais que ces armes ne sont pas fabriquées en Afrique et je sais aussi qu'elles n'apparaissent pas comme par magie dans tous ces endroits d'Afrique que vous connaissez mieux que moi.

Ceci doit faire partie de notre réflexion. Vous êtes les premiers témoins que nous entendons sur le sujet, et c'est pour moi un honneur de vous rencontrer tous les trois. Je suis heureux d'être sous la présidence du sénateur Stollery, mon ancien collègue de la Chambre des communes.

Qu'avez-vous à dire au sujet de ces deux points : la corruption et les corrupteurs d'une part et d'autre part, les forces armées censées assurer une meilleure stabilité et un plus grand contrôle des armes, c'est-à-dire, vérifier, entre autres, d'où elles proviennent? Cela fait-il partie du problème?

**M. Zachernuk :** La question de la corruption est l'un de ces clichés à propos de l'Afrique véhiculé par bien des gens afin de balayer le sujet du revers de la main. Je crois que vous avez absolument raison lorsque vous dites qu'il faut un corrupteur. Par exemple, pendant la guerre froide, des candidats ne manquaient pas pour jouer ces rôles; Mobutu au Zaïre, et d'autres, pendant la libération, dans le sud de l'Afrique, en Angola et ainsi de suite.

S'il est vrai que la corruption est un problème endémique en Afrique, et je crois qu'on peut le prouver, il faut en connaître la raison. Est-ce qu'elle fait partie de la culture africaine? Non. Les Africains en sont-ils la source? Non. C'est le système qui l'est. Il a été analysé sous tous ses angles selon le concept auquel s'est référé le professeur Cooper : l'État gardien. C'est ce que l'on pensait dans les années 60 et 70, lorsque l'État est devenu le seul point de convergence du pouvoir. Quand on se prête au jeu où tout le monde essaie de contrôler l'État, lequel possède des capacités limitées et peu de pouvoirs pour faire changer les choses sur le terrain, au pays, mais qui, en revanche, détient tous les pouvoirs pour influencer sur tout ce qui y entre et tout ce qui en sort, c'est le meilleur moyen d'aboutir à la corruption des affaires publiques. Il



can be eliminated by, I think, a new structure of power. That power would involve popular voices controlling government as opposed to gatekeeper states.

On the subject of a security force, my only observation would be that, it is now a matter of great urgency for people like Thabo Mbeki and others who are promoting the new African union in replacement of the old organization of African unity, in the sense that Africans should somehow be able to intervene on their own continent and not rely on outside interference.

Whatever the strategic or military implications, the political and cultural implication of Africans in that role is most important. It is part and parcel of what the African union agenda and dream is about. It should be supported. For other reasons it does not make sense. However, it does bear some consideration. It is a statement in reaction to the sense of Africans being left outside of the making of their own history, to which I referred. Inside African ruling circles this subject has a significant resonance.

**Mr. Stapleton:** On the issue of corruption, I agree with the stereotype issue, but I also agree it is a reality in many places. This is a concept that can be used by politicians to manipulate. In Zimbabwe now, to be accused of corruption is a way to get rid of political rivals. To understand corruption in Africa we must also understand that the colonial system was inherently corrupt. It was about ripping people off. The governments that replaced them adopted the same system. You have to change that tradition and system. I do not think it has anything to do with African culture or anything like that, it is about that system.

I do not wish to blame everything on the colonizers of the past. Africans must be responsible. There is a growing awareness of that.

On the subject of corruptors, who is buying all of the, let's say, illicit diamonds? This subject has been addressed by the UN. There is a worldwide market for illegal diamonds coming from Sierra Leone, Mbuji-Mayi in the Congo, and Angola. It is not Africans who are buying them. There is a market for endangered species or parts of endangered animals, for example, parts of gorillas, rhino horns and ivory. The market is usually not within Africa.

The concept of an African force is embryonic. In fact, it exists. However, the problem is that most African armed forces do not have the money or the infrastructure to make it work. Capable Rwandan soldiers going to, say, Darfur, would have to use American or British transport planes because no African government has a fleet that can airlift up companies or battalions of troops. I agree that it is something that has to be developed.

Having former colonial powers come in and try to be peacekeepers is problematic. Belgian paratroopers were killed in Rwanda. You have to read Roméo D'Allaire's book to know about the problems he had because some of the troops under his

faut analyser la source historique de la corruption et s'abstenir de dire qu'elle est ancrée dans la culture africaine. Selon moi, la corruption pourrait être éliminée par l'instauration d'une nouvelle forme de pouvoir où la population, et non les États gardiens, aurait prise sur les affaires publiques.

La seule chose que j'ai à dire au sujet des forces de sécurité, c'est que des gens comme Thabo Mbeki et les autres sentent qu'il est maintenant très urgent de promouvoir la nouvelle Union africaine qui remplacerait l'Organisation de l'unité africaine; en effet, les Africains devraient être en mesure d'intervenir sur leur continent sans avoir à se fier à l'intervention de l'extérieur.

Peu importe les incidences stratégiques ou militaires éventuelles, la participation politique et culturelle des Africains est d'une grande importance. Elle fait partie intégrante du programme de l'union africaine et du rêve qu'il inspire et devrait être appuyée. Bien qu'elle soit pour d'autres raisons peu judicieuse, elle mérite d'être prise en compte. C'est en fait une réaction face au sentiment qu'ont les Africains d'être tenus à l'écart de leur histoire, comme je l'ai dit plus haut. C'est un sujet auquel les cercles dirigeants d'Afrique s'intéressent vivement.

**M. Stapleton :** En ce qui concerne la corruption, je suis d'accord qu'il s'agit d'un cliché, mais c'est aussi la réalité dans bien des régions et c'est un concept dont peuvent se servir les politiciens pour manipuler les gens. Ainsi, au Zimbabwe, il suffit d'accuser ses opposants politiques de corruption pour s'en débarrasser. Pour comprendre la corruption en Afrique, il faut aussi savoir que le régime colonial était foncièrement corrompu et arnaquait les gens. Les gouvernements subséquents ont adopté le même système qu'il faut changer, tout comme la tradition. Je ne crois pas que la culture africaine ou quelque chose du genre puisse l'expliquer, c'est plutôt ce système qui en est la cause.

Je ne cherche pas à tout mettre sur le dos des colonisateurs. Les Africains doivent être responsables et on devient de plus en plus sensibilisé à cet égard.

Parlons des corrupteurs; qui achète, par exemple, les diamants illicites? Les Nations unies se sont déjà penchées sur la question. Il existe un marché mondial des diamants illégaux de la Sierra Leone, de Mbuji-Mayi au Congo et de l'Angola; et ce ne sont pas les Africains qui les achètent. Il existe aussi un marché des espèces en péril ou des parties de ces animaux, par exemple, les parties du gorille, les cornes de rhinocéros et l'ivoire, et ce trafic ne se fait pas habituellement en Afrique même.

L'idée d'une force africaine est encore à l'état embryonnaire, mais elle existe. Le problème, cependant, c'est que la plupart des forces armées africaines n'ont ni l'argent ni les infrastructures voulus pour l'avancer. Les soldats rwandais qui partent, au Darfour, par exemple, doivent utiliser des avions de transport américains ou britanniques étant donné qu'aucun gouvernement africain ne possède de flotte pour aéroporter les compagnies ou bataillons. Je pense aussi que c'est quelque chose qu'il faudrait mettre en place.

Les anciens pays coloniaux qui veulent se faire gardiens de la paix ne sont pas bien reçus. Des parachutistes belges ont été tués au Rwanda. Il suffit de lire le livre de Roméo D'Allaire pour connaître les problèmes auxquels il a été confronté, parce que



command were from a Belgian army, and because Belgium was a former colonial power there was local hostility towards them. They were behaving towards Africans badly. They were racist and patronizing.

You must remember that, in creating an African force such as that, different African governments have different interests. For the longest time, between 1998 and 2002, Uganda and Rwanda were at war with Zimbabwe, Angola and Namibia over the loot of the resources of the DRC. No one declared a war, but they were fighting and they were backing different sides in the war.

We were talking about weapons before the session. Areas have been flooded with firearms and it heightens the level of destruction that can be achieved. That is a legacy of the Cold War. I used to teach at the University of Fort Hare in South Africa. It was the crucible of a struggle. Famous people attended the university. Nelson Mandela was expelled from there in 1940; and Robert Mugabe went there. For a long time, it was the only university Black South Africans could attend. The students were very struggle-minded. You could buy an AK-47 in the student residences for 50 Rands. That is about \$10 now, and it was about \$20 almost 10 years ago. I do not think you can do that now, but it demonstrates the level of firearms saturation.

I would not agree that the firearms in many places in Africa are very up to date. They are usually quite old, usually of former East Bloc origin, but there are arms dealers who are making a lot of money selling this surplus from the Cold War, and that has to be clamped down on.

The best way to maintain peace in an area is to get rid of those weapons; not to just compromise; they have to be collected.

**Mr. Cooper:** I agree with my colleague. I want to underscore that the structural condition that makes for corruption and the arms deals that distribute these guns is a huge disparity of resources, that is, you are in the wrong side of the gate. If you live in an African country you can see what is available outside. The differences are so enormous that the possibilities for dubious deals at that interface are huge. Having resources available by other means will do something to alleviate that.

You made a point about African security forces, which I think is valuable. We did have the intervention of ECOWAS into Sierra Leone. It had its problems but it does show that there is an effort to have Africans do collectively what individual countries cannot do. That is one other way to look forward.

**Senator Losier-Cool:** Would you advise the committee to look at the transparency of international reports? That is a way by which we may determine which countries are the most corrupt. Will that help us in any way?

certain soldats placés sous son commandement faisaient partie de l'armée belge. Comme la Belgique est une ancienne puissance coloniale, ces soldats se sont heurtés à l'hostilité des Rwandais. Les Belges agissaient mal envers les Africains, se montrant racistes et condescendants.

Dans l'éventualité d'une telle force africaine, il ne faut pas oublier que les intérêts des divers gouvernements africains sont différents. Trop longtemps, entre 1998 et 2002, l'Ouganda et le Rwanda ont fait la guerre au Zimbabwe, à l'Angola et à la Namibie à cause du pillage des ressources de la République démocratique du Congo. Personne ne s'est déclaré la guerre, mais tous se sont battus pour l'une ou l'autre des parties.

Nous parlions des armes, juste avant la séance. Des armes ont été introduites en très grand nombre dans certains secteurs, ce qui a accentué les possibilités de destruction. Voilà ce que nous a légué la guerre froide. J'ai été professeur à l'Université de Fort Hare en Afrique du Sud, véritable creuset de la lutte. Des gens célèbres l'ont fréquentée, Nelson Mandela en a été expulsé en 1940 et Robert Mugabe y a étudié. Pendant longtemps, elle a été la seule université ouverte aux Noirs d'Afrique du Sud. Les étudiants ne pensaient qu'à se battre; dans les résidences universitaires, on pouvait se procurer un AK-47 pour 50 rands, ce qui équivaut à environ 10 dollars d'aujourd'hui et 20 d'il y a dix ans. Je ne crois pas que ce soit encore possible, mais cela prouve tout de même que les armes à feu ne manquaient pas.

Je ne dirais pas que les armes à feu sont modernes à l'échelle du continent africain; elles sont particulièrement vieilles et proviennent essentiellement de l'ancien bloc de l'Est, mais les trafiquants d'armes empochent tout de même beaucoup d'argent en vendant ces surplus de la guerre froide; il faut y mettre un terme.

La meilleure façon de maintenir la paix consiste à éliminer les armes; il ne suffit pas de d'arriver à des compromis, il faut récupérer ces armes.

**M. Cooper :** Je suis tout à fait d'accord avec mon collègue et je tiens à souligner que c'est à cause des structures en place que sévit la corruption et que c'est à cause du trafic d'armes que l'on aboutit à une énorme disparité des ressources; les Africains se rendent bien compte qu'ils sont du mauvais côté de la barrière et sont conscients de ce qui est offert ailleurs. Les différences sont tellement énormes que les possibilités d'opérations douteuses se multiplient. Disposer des ressources d'une autre façon permettrait sans doute de redresser la situation.

Ce que vous avez dit sur les forces de sécurité africaines est intéressant. La CEDEAO est intervenue à Sierra Leone et même si elle s'est butée à quelques problèmes, elle a tout de même permis de montrer que tous ensemble, les Africains peuvent faire des choses qu'un pays seul est incapable d'accomplir. C'est une autre manière de voir les choses.

**Le sénateur Losier-Cool :** Conseilleriez-vous au comité de se pencher sur la transparence des rapports internationaux? C'est tout de même une façon de déterminer quels pays sont les plus corrompus. Croyez-vous que ce serait utile?

**Mr. Cooper:** That is a start but there are many ways of being corrupt. What actual interfaces are involved? The conflict diamond issue needs to be looked at in a specific way. With respect to the oil pipeline that is being built to Chad, attempts are being made to closely monitor not only how it is done but also what happens to the oil revenue to ensure that this is done not in the cozy way of rounding up the usual suspects but in a more international way. These issues need to be confronted, but you have to view the corruptors and the corrupt in the same framework. How do you break into this vicious circle?

**The Chairman:** I would add about that it is a complete myth that Africa is particularly corrupt. I just returned from my 24th trip to Columbia. I have spent a lot of time in South America. We are on the record, so I will not give any specific instances, but in my experience corruption is the result of poverty. People who have no money, have nothing, become corrupt.

**Senator Mahovlich:** In the history of Africa has there ever been a time when they tried to unite into a dominion or a confederacy? Was there ever a time when they tried to get together and unite all the states?

**Mr. Stapleton:** It was an idea in the 1950s and 1960s. Pan-Africaism as a concept goes back to the late 19th century or early 20th century, perhaps even before. It came from African-Americans and it originated with people such as W.E.B. Dubois and Marcus Garvey in the early 20th century who were responding to racism in their own homes, in the U.S. and colonial Jamaica. They saw going back to Africa as a way to escape those problems, and they tended to view it in a romantic way. They had the idea that all people of African descent, Africans and African-Americans and so on, should unite and there should perhaps be a United States of Africa.

Those ideas led to the creation of an organization of African unity in the early 1960s, but many other forces were working against it. You had also the Monrovia group who were against that vested interest in local states. I think pan-Africaism was never taken seriously, and too many things were working against it.

**Mr. Cooper:** Another attempt that was more institutionally grounded was in French Africa just after World War II. Some of the political leaders there did not want independence in the sense of each little colonial territory becoming its own nation state, but they wanted, rather, French-speaking Africa as a whole to become a federation. Leopold Senghor was one of the leaders of this movement. He was trying to build an empire-to-federation rather than empire-to-nation state transition. Had that succeeded, it might have changed the picture quite a bit. Many vested interests were leaning the other way. One was France which did not want to have such a powerful and united force and could not imagine any form of federation of equals. It would have to be a federation of everyone underneath France.

The other interest comprised a few of the leaders within the French colonies who would organize political movements or political machines in some cases within their own territory, and

**M. Cooper :** Ce serait un bon point de départ, mais on peut être corrompu de diverses façons. Quelles sont les véritables interactions? Il faut aborder la question des diamants sous un certain angle. En ce qui concerne l'oléoduc en construction au Tchad, on tente non seulement d'en surveiller de près le déroulement, mais on veut aussi savoir ce qu'il va advenir des revenus que génère le pétrole afin d'assurer que le tout se fasse selon des normes plus internationales. Il faut s'attaquer à ces questions, tout en plaçant les corrupteurs et la corruption dans le même cadre. Comment sortir de ce cercle vicieux?

**Le président :** Je voudrais ajouter que la corruption qui sévit en Afrique n'est rien d'autre qu'un cliché. Je suis tout juste de retour de mon 24<sup>e</sup> voyage en Colombie et j'ai passé beaucoup de temps en Amérique du Sud. Je ne donnerai pas d'exemples spécifiques, puisque tous nos propos sont consignés au compte-rendu, mais d'après mon expérience, la corruption découle de la pauvreté. Ceux qui n'ont pas d'argent, qui n'ont rien, deviennent corrompus.

**Le sénateur Mahovlich :** Dans l'histoire de l'Afrique, les pays ont-ils jamais tenté de s'unir pour former une confédération? Ont-ils jamais tenté de le faire?

**M. Stapleton :** Il en a été question dans les années 50 et 60. Le concept du panafricanisme remonte au XIX<sup>e</sup> siècle ou au début du XX<sup>e</sup>, et peut-être plus haut encore; il a été mis de l'avant par des Afro-américains tels W.E.B. Dubois et Marcus Garvey, lesquels voulaient dénoncer le racisme chez eux, aux États-Unis et en Jamaïque coloniale. Pour eux, retourner en Afrique était une solution à ces problèmes et ils s'en sont fait une idée romantique; pour eux, tous les gens de descendance africaine, les Africains et les Afro-américains devaient s'unir et former les États-Unis d'Afrique.

Ces idées ont mené à la création d'une organisation de l'unité africaine au début des années 60, mais plusieurs facteurs militaient contre elle. Le groupe Monrovia était aussi contre les intérêts acquis de certains États locaux. Je crois que le panafricanisme n'a jamais été pris au sérieux et que trop de facteurs jouaient contre lui.

**M. Cooper :** On a assisté à une autre tentative en Afrique francophone, plus solide sur le plan institutionnel, juste après la Deuxième Guerre mondiale. Certains des chefs politiques ne voulaient pas d'une indépendance où chaque petit territoire colonial serait devenu un État nation; ils voulaient plutôt voir une Afrique francophone devenir une fédération. C'est dans ce sens que Leopold Senghor, l'un des leaders politiques de ce mouvement, a tenté d'orienter la transition. S'il avait réussi, les choses auraient été plutôt différentes, mais tous les intervenants n'étaient pas du même avis. Ainsi, la France ne voulait pas d'une force aussi puissante et unie et ne pouvait imaginer un tel rassemblement d'États égaux. Elle aurait plutôt souhaité que tous relèvent d'elle.

Outre la France, quelques-uns des leaders des colonies françaises à la tête de mouvements ou de réseaux politiques et ce, parfois même sur leur propre territoire, craignaient qu'une fois

they were afraid that if their territory was subsumed into a larger federation, they would be undercut from somebody outside. Since some territories were richer than others, the richest ones had the least interest in supporting a federation. There were these strong forces against it.

It is interesting that in Senghor's case there was a 15-year period where there was an attempt to get serious about how to build institutions to create a federation. Senghor himself saw the failure of this as one of the great tragedies of his lifetime.

**The Chairman:** On behalf of my colleagues, I thank you very much. As I said, we are just beginning our study, and we have a lot to grasp. If I sound confused, it is because I am confused.

The committee adjourned.

englobés dans une fédération, ils ne se fassent couper l'herbe sous le pied. Les territoires plus riches que d'autres n'avaient pas autant d'intérêt à appuyer la fédération. Voilà donc ce qui a joué contre elle.

N'est-il pas intéressant que Senghor ait tenté pendant 15 ans de bâtir les institutions qui auraient permis de créer la fédération? Cet échec fut pour Senghor une des grandes tragédies de sa vie.

**Le président :** Au nom de tous mes collègues, je vous remercie. Comme je l'ai mentionné, nous n'en sommes qu'au début de notre étude, et nous avons beaucoup de choses à cerner. Si je vous semble décontenancé, c'est que je le suis.

La séance est levée.









*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

Philip Zachernuk, Professor, Department of History, Dalhousie University, and President, Canadian Association of African Studies.

Timothy Stapleton, Associate Professor, Department of History, Trent University.

Frederic Cooper, Professor, Department of History, New York University.

#### TÉMOINS

Philip Zachernuk, professeur, département d'histoire, Université Dalhousie, et président, Association canadienne des études africaines.

Timothy Stapleton, professeur agrégé, département d'histoire, Université Trent.

Frederic Cooper, professeur, département d'histoire, Université de New York.







First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Foreign Affairs

# Affaires étrangères

*Chair:*

*Président :*

The Honourable PETER A. STOLLERY

L'honorable PETER A. STOLLERY

Tuesday, February 8, 2005  
Wednesday, February 9, 2005

Le mardi 8 février 2005  
Le mercredi 9 février 2005

Issue No. 5

Fascicule n° 5

Third and fourth meetings on:

Troisième et quatrième réunions concernant :

Special study on Africa

L'étude spéciale sur l'Afrique

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Peter A. Stollery, *Chair*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Eyton
* Austin, P.C.	Grafstein
(or Rompkey, P.C.)	* Kinsella
Carney, P.C.	(or Stratton)
Corbin	Mahovlich
De Bané, P.C.	Prud'homme, P.C.
Downe	Robichaud, P.C.

\*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

*Président* : L'honorable Peter A. Stollery

*Vice-président* : L'honorable Consiglio Di Nino  
et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Eyton
* Austin, C.P.	Grafstein
(ou Rompkey, C.P.)	* Kinsella
Carney, C.P.	(ou Stratton)
Corbin	Mahovlich
De Bané, C.P.	Prud'homme, C.P.
Downe	Robichaud, C.P.

Membres d'office

(Quorum 4)

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday February 8, 2005

(9)

*[Translation]*

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:57 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chairman, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Corbin, Di Nino, Downe, Eyton, Mahovlich, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stollery (8).

*Other senator present:* The Honourable Senator Poy (1).

*Also present:* From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Blayne Haggart and Michael Holden, analysts.

*In attendance:* The official Senate reporters.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday December 8, 2004, the committee continued its study on the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters. *(For the full text of the Order of Reference, see Issue No. 3, Tuesday December 14, 2004.)*

**WITNESSES:***Foreign Affairs Canada:*

Anne-Marie Bourcier, Director General, Africa Bureau;

Chantal Chastenay, Director, Maghreb and Arabian Peninsula Division;

Ulla Kourany, Senior Policy Advisor, NEPAD, G8 Africa and Pan-African Institutions.

*Canadian International Development Agency:*

Paul Hunt, Vice-President, Africa and Middle East Branch.

*National Defence:*

Colonel Denis Thompson, Director, Peacekeeping Policy.

Ms. Bourcier, Mr. Hunt and Colonel Thompson made presentations and answered questions.

At 7:32 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

**ATTEST:****PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 8 février 2005

(9)

*[Français]*

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 h 57, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Corbin, Di Nino, Downe, Eyton, Mahovlich, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stollery (8).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Poy (1).

*Aussi présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque de Parlement : Peter Berg, Blayne Haggart et Michael Holden, analystes.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 8 décembre 2004, le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. *(Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le fascicule n° 3 du mardi 14 décembre 2004.)*

**TÉMOINS :***Affaires étrangères Canada :*

Anne-Marie Bourcier, directrice générale, Direction générale de l'Afrique;

Chantal Chastenay, directrice, Direction du Maghreb et de la péninsule arabique;

Ulla Kourany, conseillère principale en politiques, NEPAD, plan d'action du G8 pour l'Afrique et institutions panafricaines.

*Agence canadienne de développement international :*

Paul Hunt, vice-président, Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient.

*Défense nationale :*

Colonel Denis Thompson, directeur, Politique du maintien de la paix.

Mme Bourcier, M. Hunt et le col Thompson font des exposés puis répondent aux questions.

À 19 h 32, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**



OTTAWA, Ottawa February 9, 2005  
(10)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 3:51 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chairman, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Corbin, Di Nino, Downe, Eyton, Mahovlich, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., Stollery and Stratton (9).

*Other senator present:* The Honourable Senator Poy (1).

*Also present:* From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg and Michael Holden, analysts.

*In attendance:* The official Senate reporters.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday December 8, 2004, the committee continued its study on the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters. (*For the full text of the Order of Reference, see Issue No. 3, Tuesday December 14, 2004.*)

WITNESSES:

*Foreign Affairs Canada:*

Anne-Marie Bourcier, Director General, Africa Bureau;

Chantal Chastenay, Director, Maghreb and Arabian Peninsula Division;

Ulla Kourany, Senior Policy Advisor, NEPAD, G8 Africa and Pan-African Institutions.

*Canadian International Development Agency, Africa and Middle East Branch:*

Nadia Kostiuk, Director General, Policy, Strategic Planning and Technical Services;

Ellen Wright, Manager, Governance, Security and Communications Unit, Canada Fund for Africa Secretariat.

*National Defence:*

Colonel Denis Thompson, Director, Peacekeeping Policy.

Ms. Bourcier, Ms. Kostiuk and Colonel Thompson made presentations and, along with Ms. Wright, Ms. Kourany and Ms. Chastenay, answered questions.

At 5:32 p.m., the committee suspended its proceedings.

At 5:35 p.m., the committee resumed sitting in camera, pursuant to rule 92(2)(f).

OTTAWA, le mercredi 9 février 2005  
(10)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 15 h 51, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Corbin, Di Nino, Downe, Eyton, Mahovlich, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Stollery et Stratton (9).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Poy (1).

*Aussi présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque de Parlement : Peter Berg et Michael Holden, analystes.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 8 décembre 2004, le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le fascicule n° 3 du mardi 14 décembre 2004.*)

TÉMOINS :

*Affaires étrangères Canada :*

Anne-Marie Bourcier, directrice générale, Direction générale de l'Afrique;

Chantal Chastenay, directrice, Direction du Maghreb et de la péninsule arabe;

Ulla Kourany, conseillère principale en politiques, NEPAD, plan d'action du G8 pour l'Afrique et institutions panafricaines.

*Agence canadienne de développement international, Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient :*

Nadia Kostiuk, directrice générale, Politiques, planification stratégique et services techniques;

Ellen Wright, directrice, Gouvernance, sécurité et communications, Secrétariat du Fonds canadien pour l'Afrique.

*Défense nationale :*

Le colonel Denis Thompson, directeur, Politique du maintien de la paix.

Mmes Bourcier et Kostiuk ainsi que le col Thompson font des exposés puis, assistés de Mmes Wright, Kourany et Chastenay, répondent aux questions.

À 17 h 32, le comité suspend ses travaux.

À 17 h 35, le comité reprend ses travaux à huis clos conformément à l'alinéa 92(2)f).

The committee considered a draft agenda.

The Honourable Senator Di Nino moved:

That the committee adopt the draft budget for its study on foreign relations in general, and that the Chair submit said budget to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for its approval:

Professional and other services	\$ 5,000
Transportation and communications	\$ 15,000
Miscellaneous expenses	\$ 0
<b>Total</b>	<b>\$ 20,500</b>

After debate, the question being put on motion, it was adopted.

At 5:41 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*Le greffier du comité,*

François Michaud

*Clerk of the Committee*

Le comité étudie un projet d'ordre du jour.

L'honorable sénateur Di Nino propose :

Que le Comité adopte le budget proposé pour son étude des relations étrangères en général, et que le président soumette ce budget au Comité de la régie interne, des budgets et l'administration afin d'obtenir son approbation :

Services professionnels et autres	5 000 \$
Transports et communications	15 500 \$
Autres dépenses	0 \$
<b>Total</b>	<b>20 500 \$</b>

Après le débat, la question, mise aux voix, est adoptée.

À 17 h 41, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, February 8, 2005

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:57 p.m. to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; and Canadian foreign policy as it relates to Africa.

**Senator Peter A. Stollery** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** I welcome our distinguished guests to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs. We are continuing with our special study on Africa, as ordered by the Senate on December 8.

[*Translation*]

We have the pleasure today of welcoming officials from three departments who will speak to us about Africa. First of all, from the Africa Bureau of Foreign Affairs Canada, we will hear from Anne-Marie Bourcier, Director General, who is accompanied by Chantal Chastenay, Director of the Maghreb and Arabian Peninsula Division and Ulla Kourany, Senior Policy Advisor-NEPAD, G8 Africa and Pan-African Institutions.

[*English*]

We will then hear from the CIDA in the person of Mr. Paul Hunt, Vice-President, Africa and Middle East branch. I would remind members that Mr. Hunt was here recently with the minister.

Our last witness today will be from National Defence in the person of Colonel Denis Thompson, Director, Peacekeeping Policy.

Ms. Bourcier, would you like to lead off? For the information of members, we met a few weeks ago and had a most interesting exchange. I would again compliment the three of you on your very professional work.

[*Translation*]

**Ms. Anne-Marie Bourcier, Director General, Africa Bureau, Foreign Affairs Canada:** Mr. Chairman, I am pleased to see you again and to remind members of your committee that you strongly supported our efforts at the International Conference on the Great Lakes Region. Along with the Netherlands, Canada co-chairs the group of friends of this process aimed at furthering the cause of peace in the Great Lakes region.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 8 février 2005

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 h 57 pour étudier les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politiques de ce continent et la politique étrangère du Canada envers l'Afrique.

**Le sénateur Peter A. Stollery** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Je souhaite la bienvenue à nos distingués invités pour cette réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères. Nous poursuivons notre étude spéciale sur l'Afrique, conformément à l'ordre de renvoi que nous avons reçu du Sénat le 8 décembre.

[*Français*]

Nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui des fonctionnaires de trois ministères qui nous entretiendront de l'Afrique. Tout d'abord, de la Direction générale de l'Afrique, Affaires étrangères Canada, nous entendrons Mme Anne-Marie Bourcier, directrice générale, qui est accompagnée de Mme Chantal Chastenay, directrice à la Direction du Maghreb et de la péninsule arabe, ainsi que Mme Ulla Kourany, conseillère principale en politiques à la Direction du NEPAD, plan d'action du G8 pour l'Afrique et institutions panafricaines.

[*Traduction*]

Nous entendons ensuite M. Paul Hunt, vice-président à la Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient à l'ACDI. Je rappelle à mes collègues que M. Hunt est venu nous voir récemment avec le ministre.

Notre dernier témoin aujourd'hui sera le colonel Denis Thompson, directeur de la Politique du maintien de la paix au ministère de la Défense nationale.

Madame Bourcier, vous voulez bien commencer? Je précise à mes collègues que nous nous sommes rencontrés il y a quelques semaines et que nous avons eu une discussion très intéressante. Je tiens encore une fois à vous féliciter tous les trois pour la qualité professionnelle de votre travail.

[*Français*]

**Mme Anne-Marie Bourcier, directrice générale, Direction générale de l'Afrique, Affaires étrangères Canada :** Monsieur le président, je suis ravie de vous retrouver et de rappeler aux membres de votre comité que vous nous avez hautement appuyés dans nos efforts lors de la Conférence internationale des Grands Lacs. Le Canada assure la coprésidence avec les Néerlandais du groupe des amis de ce processus qui veille à faire avancer la paix dans cette région des Grands Lacs.



You have asked us to speak to you about development and security challenges in Africa. There have certainly been many analyses and formal recommendations made in recent years with respect to Africa's marginalization from the rest of the world.

I will summarize my presentation, which was provided to you in a longer version in both official languages. Over the past few years, there has been no lack of analyses and prescriptions regarding Africa's marginalization from the world. Whether from UN or other international agencies such as the World Bank, or think-tanks and NGOs, the conclusions of these reports make for sobering reading.

The blunt fact is that many African States, especially those most affected by HIV/AIDS, are failing, moving backwards or growing poor in terms of key social indicators — some dramatically. Africa, and more particularly Sub-Saharan Africa, suffers from political, economic and health crises, qualitatively and quantitatively worse than any other region.

North Africa and Sub-Saharan Africa form distinct regions, most obviously from a cultural and geographic point of view. In addition, the standard of living in North Africa is significantly higher than that in Sub-Saharan Africa. I would, however, like to strike a balance that is often missing. To overlook progress would be to take an unbalanced view of reality and to underestimate the merits of progressive African leadership and the successful work of countless Africans. We must consolidate and build on these achievements.

In Angola, for example, the long-running civil war is finally over. Mozambique has just emerged from civil war but has registered strong economic growth and just completed another successful election. In Congo, and more particularly the Democratic Republic of Congo, a fragile transition is being made towards elections after years of conflict and upheaval. In West Africa, the conflict in Sierra Leone and Liberia has ended. In Sierra Leone, a special court, with the support of Canada, is prosecuting those responsible for war crimes and crimes against humanity. In Senegal, a peace accord was signed last month with the Casamance region, ending years of civil strife. In Sudan, a peace accord in the north-south conflict was signed last month to end the 20-year civil war.

Democratic and accountable governments are spreading across the continent. The African press is freer. More free elections have taken place, best exemplified by government change by the ballot box in Kenya and the recent elections in Ghana. The implementation of the innovative African peer review mechanism marks a significant step in the development of

Vous nous avez demandé de parler des défis en matière de développement et de sécurité en Afrique. Ce ne sont pas les analyses et les recommandations formelles qui ont manqué ces dernières années concernant la marginalisation de l'Afrique par rapport au reste du monde.

Je vais résumer ma présentation, qui vous a été distribuée en version plus longue dans les deux langues officielles. En ce qui concerne les analyses, qu'il s'agisse des rapports produits par l'ONU ou d'autres organismes internationaux comme la Banque mondiale ou encore par des cercles de réflexion ou des ONG, leurs conclusions dans tous les cas ont de quoi faire réfléchir.

La triste réalité, c'est que de nombreux États africains, particulièrement ceux qui sont le plus affectés par le VIH-sida s'affaiblissent, régressent ou s'appauvrissent au regard des principaux indicateurs sociaux. Dans certains cas, cette situation est très dramatique. L'Afrique subsaharienne, en particulier, est aux prises avec de graves problèmes politiques, économiques et de santé, des problèmes d'une nature et d'une fréquence plus inquiétantes qu'en aucune autre région du globe.

Il faut reconnaître la distinction entre l'Afrique du nord et l'Afrique subsaharienne, plus particulièrement au plan culturel et géographique. Ainsi, le niveau de vie de l'Afrique du nord est plus élevé que celui de l'Afrique subsaharienne. J'aimerais néanmoins faire la part des choses, ce qu'on omet trop souvent de faire. Oublier de tenir compte des progrès réalisés reviendrait à présenter une vision déformée de la réalité et à sous-estimer le mérite de dirigeants africains réformateurs et le travail fructueux d'innombrables Africains. Nous devons nous attacher à encourager et à mettre de l'avant la poursuite de ces progrès.

Citons, par exemple, l'Angola où l'interminable guerre civile a maintenant pris fin. Le Mozambique, à peine sorti de la guerre civile, a enregistré une forte croissance économique et vient tout juste de tenir, avec succès, de nouvelles élections générales. Le Congo, et plus particulièrement la République démocratique du Congo, après des années de conflits et de soulèvements, effectuent une fragile transition vers la tenue d'élections. En Afrique de l'ouest, le conflit qui impliquait le Sierra Leone et le Liberia est terminé. Dans le premier cas, un tribunal spécial entend, avec l'appui du Canada, les causes des présumés responsables de crimes de guerre et de crimes contre l'humanité. Au Sénégal, le mois dernier, un accord de paix a été signé avec la région de la Casamance, mettant fin ainsi à des années de conflits intérieurs. Au Soudan, dans le conflit entre le nord et le sud du pays, un accord de paix visant à mettre fin à vingt ans de guerre civile a été signé le mois dernier.

Le continent compte de plus en plus de gouvernements démocratiques et responsables. La presse africaine est beaucoup plus libre aujourd'hui. Il s'y tient davantage d'élections libres qu'auparavant, comme on a pu le voir au Kenya, où le changement de gouvernement s'est opéré par la voie des urnes, et plus récemment au Ghana. La mise en branle de l'innovateur

improved political and economic governance. The APRM's voluntary process will build on best practices of government as an essential development of good governance.

Returning to the state of Africa, I would like to draw your attention to the New Partnership for Africa's Development. In many respects, NEPAD marks the beginning of a new perspective for African nations on their own relations with the rest of the world.

In 2001, the leaders of South Africa, Senegal, Nigeria, Algeria and Egypt unveiled the text of what was to become NEPAD. The proposed new partnership would commit African governments to undertake political and economic reforms, with a view to improving aid, trade and debt relationships with the rest of the world.

This would create the necessary conditions necessary to attract increased capital flows, generate sustained economic growth and thereby contribute to eradicating poverty. In return, the international community would help Africa overcome the yawning chasm between it and the rest of the world.

NEPAD's proposal differs significantly from many past plans. It is the first comprehensive plan originating from, drafted by and sanctioned by Africans. It recognizes that Africans must exercise leadership and take ownership of the problems undermining development. It proposes a new partnership with developed countries based on mutual obligations. It recognizes that peace and security, good governance and human rights are preconditions to sustainable development. Finally, it acknowledges that lifting Africa from extreme poverty will require more than increased government aid or debt relief, which by themselves are not enough. Successful political and economic reforms will be the key to creating the favorable conditions for increased capital flows.

[English]

Canada has led the international response to NEPAD. At the Genoa Summit in 2001, the G8 asked Canada to develop a response to NEPAD. Canada placed Africa at the centre of the Kananaskis Summit agenda, and kept it there in spite of the tumultuous events and international upheaval of the September 11 terrorist act. At Kananaskis in 2002, in the presence of African leaders, the G8 said yes to Africa's invitation for a new partnership and adopted the Africa Action Plan. The plan contains more than 100 specific commitments in

mécanisme africain d'évaluation par les pairs est un grand pas en avant pour l'amélioration de la gouvernance politique et économique en Afrique. Le processus d'adhésion volontaire à ce mécanisme permettra de s'inspirer des meilleurs exemples de gestion publique comme moyen à privilégier dans l'instauration de saines pratiques de gouvernance.

Soulevant de nouveau la situation en Afrique, j'aimerais attirer votre attention sur cette question du Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique. À maints égards, le NEPAD, a amené l'Afrique à envisager dans une nouvelle perspective ses relations avec le reste du monde.

En 2001, les dirigeants de l'Afrique du sud, du Sénégal, du Nigeria, de l'Algérie et de l'Égypte ont dévoilé le document de ce qui allait devenir le NEPAD. En adhérant au nouveau partenariat proposé, les gouvernements africains s'engageraient à entreprendre des réformes politiques et économiques en vue d'améliorer ses relations avec le reste du monde au chapitre de l'aide internationale, des échanges commerciaux et des dettes extérieures.

Ainsi, on pourrait créer les conditions voulues pour attirer davantage de capitaux étrangers, favoriser une croissance économique soutenue et contribuer à éradiquer la pauvreté. En retour, la communauté internationale aiderait l'Afrique à combler le profond abîme qui la sépare du reste du monde.

La proposition du NEPAD diffère considérablement des nombreux plans soumis par le passé. Elle représente en fait le premier plan complet émanant de l'Afrique, rédigé et sanctionné par des Africains. Elle établit que les Africains doivent se prendre en main et s'efforcer de résoudre eux-mêmes les problèmes qui entravent leur développement. Elle préconise la conclusion avec les pays développés d'un nouveau partenariat fondé sur des obligations mutuelles. Elle convient que la paix et la sécurité, la saine gouvernance et le respect des droits de la personne sont des conditions préalables à l'établissement d'un développement durable. Elle reconnaît que pour se sortir de cette extrême pauvreté, l'Afrique ne doit pas se contenter d'espérer profiter davantage de l'aide publique au développement ou d'allègement de sa dette, car à elles seules, de telles mesures ne sauraient suffire. C'est la réussite des projets de réformes politiques et économiques qui rendra possible la création des conditions voulues pour attirer davantage d'investissements étrangers.

[Traduction]

Le Canada a été à la tête de la réponse internationale au NEPAD. À son sommet de Gènes en 2001, le G8 a en effet demandé au Canada d'organiser une réponse au NEPAD. Le Canada a placé l'Afrique au centre du programme des travaux du sommet de Kananaskis et a maintenu cette préoccupation à l'ordre du jour malgré les événements tumultueux et les bouleversements auxquels on a assisté sur la scène internationale à la suite des attentats terroristes du 11 septembre. En 2002, en présence de dirigeants africains à



support of peace and security, good governance, health, including HIV/AIDS and polio, agriculture, environment and water, economic growth and the digital divide.

At that time, Canada made a commitment of \$6 billion Canadian dollars in new and existing resources over five years for 2002-07 to support the Africa Action Plan and African development, including the establishment of the \$500 million for the Canada Fund for Africa. Canada has delivered on all of these commitments.

For the 2005 summit, Prime Minister Blair designated Africa as one of the two principal agenda items, the other one being climate change. Canada agrees with the U.K. decision to keep an African focus for, in spite of its progress, there is clearly a need for more effort.

Prime Minister Blair has also established a high-level commission for Africa on which Canada's Minister of Finance, the Honourable Ralph Goodale, serves. That commission will report in March. The commission has the potential to bring new thinking to bear on some of the key challenges — for example, debt relief. The commission has also the potential to build political momentum behind issues that have eluded broad international consensus in the past.

NEPAD holds the promise to reverse Africa's decline. However, the task will not be easy. It involves patience, perseverance and realistic expectations all around. It will take a long-term commitment of leadership and resources to undo decades of decline and crisis. The commitment resides with African governments to push forward NEPAD's political and economic reforms. The commitment also resides with donor governments and international institutions to provide the necessary support to fulfil the objectives of NEPAD.

The challenge in the months and years ahead is to strengthen the partnership and accelerate the progress made in the Kananaskis Summit. Canada is committed to doing just that, and is approaching its response through the lens of a treaty approach.

I am pleased to be accompanied today by my colleagues from the Canadian International Development Agency and from the Department of National Defence.

**The Chairman:** Mr. Hunt, would you care to speak next?

Kananaskis, les membres du G8 ont dit oui à l'invitation de l'Afrique pour un nouveau partenariat et ont adopté un plan d'action pour l'Afrique. Le plan en question contient plus de cent engagements précis à l'appui de la promotion de la paix et de la sécurité, de l'assainissement de la gouvernance, de l'amélioration de la santé, y compris la lutte contre le VIH-sida et la polio, du soutien à l'agriculture, d'une meilleure gestion de l'environnement et des ressources en eau, de la croissance économique et du fossé numérique.

À cette occasion, le Canada s'est engagé à fournir sur cinq ans, de 2002 à 2007, six milliards de dollars en ressources nouvelles ou déjà prévues pour la réalisation du plan d'action pour l'Afrique et le développement du continent africain, dont 500 millions de dollars pour l'établissement du fonds canadien pour l'Afrique. Le Canada a depuis rempli tous ses engagements.

Pour le sommet de 2005, le premier ministre Blair a fait savoir que l'Afrique serait l'un des deux principaux sujets à l'ordre du jour, l'autre étant le changement thématique. Le Canada appuie fortement cette décision du Royaume-Uni de continuer à mettre l'Afrique au centre des préoccupations car, en dépit des progrès réalisés, il est manifestement nécessaire d'accentuer les efforts en ce sens.

Le premier ministre Blair a en outre créé une commission de haut niveau pour l'Afrique, dont le ministre canadien des Finances, l'honorable Ralph Goodale, fera partie, commission qui produira un rapport en mars. Elle pourra apporter un nouvel éclairage sur certains des principaux sujets de préoccupation, par exemple l'allègement de la dette des pays africains. Elle pourra également mobiliser l'attention des dirigeants politiques sur des questions qui n'ont pas fait l'objet d'un vaste consensus international dans le passé.

Le NEPAD vise à renverser le déclin actuel de l'Afrique. La tâche ne sera pas facile et exigera de tous de la patience, de la persévérance ainsi que du réalisme dans leurs attentes. On devra cependant s'engager à long terme à déployer les ressources et le leadership voulus pour compenser des décennies de régression et de crise. Cet engagement devra venir d'abord des gouvernements africains, qui devront poursuivre les réformes politiques et économiques entreprises dans le cadre du NEPAD. Les gouvernements des pays donateurs et les institutions internationales devront, pour leur part, apporter aux Africains le soutien dont ils ont besoin pour atteindre les objectifs du NEPAD.

Le défi qui se présente à nous pour les mois et les années à venir consiste à renforcer le partenariat et à accélérer le rythme des progrès réalisés au sommet de Kananaskis. C'est précisément ce à quoi le Canada s'est engagé en travaillant dans la perspective d'un traité.

Je suis heureuse aujourd'hui d'être accompagnée de mes collègues de l'Agence canadienne de développement international et du ministère de la Défense nationale.

**Le président :** Monsieur Hunt, vous voulez enchaîner?



*[Translation]*

**Mr. Paul Hunt, Vice-President, Africa and Middle East Branch, Canadian International Development Agency:** Thank you for your invitation. My presentation will be brief. I hope that you already have a copy of the six colour slides that I distributed in both official languages. I will briefly describe them and highlight the key points in the annotated text. We will then go to questions. I am accompanied today by other officials from the Canadian International Development Agency who will help me answer your questions.

*[English]*

The first slide is promise of Africa. I am an advocate and an optimist, but I try to be realistic as I consider how we can take advantage of opportunities and accompany partners in Africa. It is clearly a continent of massive potential and enormous challenge where progress is being made, but — and I would underline — where much more needs to be done.

Africa's leaders are taking charge of their development with the support of the international community. As Ms. Bourcier has underlined, Canada has been playing and continues to play a leading role in this context.

The purpose of our presentation today, in light of the work of the committee now and over the coming weeks and months in your reflection and analysis of African questions, is to provide quick snapshots to help set the stage, that is, provide you with some information and start the discussion with you.

It is absolutely critical to acknowledge the seminal role of the new partnership for Africa's development as a change point in Africa in terms of political governance, a commitment to political reform and laying a platform for future progress with respect to economic and social development.

*[Translation]*

Canada's commitment stemming from the Monttrey Summit in 2002, the G8 Summit in Kananaskis, also in 2002, and all the other important meetings up to this point, including preparations for the Gleneagles Summit in July, demonstrate Canada's interest in Africa.

*[English]*

I will briefly explain the second slide. On the top left, you see progress on the millennium development goals in sub-Saharan Africa. In the bottom left, you have the key. The red line is progress needed to achieve the millennium development goal and the blue line is progress being made toward that achievement. What you have in these four red and blue bars is an appreciation, coming from the international system, of how Africa is doing in trying to achieve four of the key millennium goals: halving

*[Français]*

**M. Paul Hunt, vice-président, Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient, Agence canadienne de développement international :** Je vous remercie de votre invitation. Ma présentation sera courte. J'espère que vous avez déjà copie des six acétates en couleur que j'ai fait circuler dans les deux langues officielles. Je vais passer à l'essentiel et tenter de faire ressortir les points saillants du texte annoté. Ensuite, nous pourrons passer aux questions. D'autres membres de l'Agence canadienne de développement international m'accompagnent aujourd'hui pour m'aider à répondre à vos questions.

*[Traduction]*

La première diapositive représente le potentiel de l'Afrique. J'ai un tempérament militant et optimiste, mais j'essaie d'être réaliste quand j'essaie de voir comment on peut profiter des débouchés en Afrique et encourager nos partenaires africains. C'est manifestement un continent qui recèle un potentiel immense, mais dont le progrès est semé de défis énormes et où il reste encore, je le souligne, beaucoup à faire.

Les dirigeants africains sont en train de prendre en main leur développement avec l'appui de la communauté internationale. Comme Mme Bourcier l'a dit, le Canada joue un rôle de premier plan à cet égard.

Compte tenu du travail que votre comité va accomplir au cours des semaines et des mois à venir en réfléchissant aux questions africaines et en les analysant, nous avons voulu aujourd'hui vous présenter quelques instantanés pour vous donner une idée du contexte, c'est-à-dire des éléments de départ pour la discussion.

Il est essentiel de reconnaître le rôle déclencheur du nouveau partenariat pour l'Afrique qui a fait basculer la gouvernance politique en Afrique, suscité un engagement à entreprendre des réformes politiques et jeté les assises du progrès futur en matière de développement économique et social.

*[Français]*

L'engagement du Canada, suite à la conférence pour le financement à Monttrey, en 2002, celui du Sommet du G8 à Kananaskis, en 2002, et toutes les autres rencontres importantes jusqu'à maintenant, dont les préparations pour Gleneagles, en juillet, démontrent l'intérêt du Canada face à l'Afrique.

*[Traduction]*

Je vais rapidement vous expliquer la deuxième diapo. En haut à gauche, vous voyez les progrès envers les objectifs de développement du millénaire en Afrique subsaharienne. En bas à gauche, il y a la légende. La ligne rouge, c'est le progrès à accomplir pour atteindre les objectifs de développement du millénaire, et la ligne bleue représente les progrès accomplis jusqu'ici. Ces quatre lignes rouges et bleues vous montrent comment le système international perçoit les efforts que l'Afrique

poverty, raising primary education completion rates, a better ratio of girls and boys in schools, and tackling the under-five mortality issues.

If you look at the progress that is needed, which is the steepness of the red bar up or down, and the blue bars, which describe progress to date, you will see that significant challenges remain for Africa with respect to meeting the millennium development goals.

This is a broad global picture of what is happening in Africa. Hidden inside that, as you will note, you have tremendous progress taking place in Uganda and Ghana, which have sustained remarkable growth and been able to tackle some of the challenges. However, you have the contrast of the North Africa region where, against every indicator of the MDG, they are making important progress, but they are facing serious challenges as populations increase. The bottom line is that, without significant support, the countries of the region that are making commitments to reforms will experience serious reversals if they do not get the support of the international community.

The next slide and the remaining four slides deal with Africa's economic potential. These help to underscore for all of us the fact that Africa is not a homogeneous continent. Each and every country, and every issue, connects differently. We must see Africa in that disaggregated picture before we roll it up and see it as a totality. The next four slides will provide us with some sharp images to help us differentiate the 53 countries on the continent.

On the slide dealing with wealth and economic potential, the dark blue and red areas indicate the poorest countries and populations on the continent. They represent a significant portion of this map. The yellow and green represent some areas that are emerging. Their economic and social opportunities are taking off. These are reasons to be optimistic.

Africa is the continent where the potential for social and economic progress is the most significant. The private sector in Africa remains relatively underdeveloped, with a focus on agriculture and natural resources — sectors characterized by low prices, low value added and stiff international competition. This is compounded by the absence of an enabling environment and the absence of adequate and sufficient infrastructure to support that economic development. Economic growth is challenged by severe population growth — a subject we do not often speak about — as well as the AIDS pandemic. We will come to a graphic on that momentarily.

Gender equality is a serious challenge, but it also represents a serious opportunity. The empowerment of women, with their strong economic role, and the need to ensure that young girls and women have access to training and education opportunities, will lend strategic leverage to economic growth.

fait pour atteindre quatre des objectifs fondamentaux du millénaire : réduire la pauvreté de moitié, relever les taux de scolarisation primaire complète, améliorer le rapport garçons/filles dans les écoles et réduire les problèmes de mortalité des enfants de moins de cinq ans.

Si vous regardez le progrès à accomplir, c'est-à-dire les traits rouges, et les traits bleus qui représentent les progrès accomplis jusqu'ici, vous constaterez que l'Afrique a encore d'importants défis à relever pour atteindre les objectifs du millénaire pour le développement.

Il s'agit là d'un aperçu très général de la situation en Afrique. En arrière-plan, comme vous le constaterez, il y a les énormes progrès accomplis en Ouganda et au Ghana, qui connaissent une croissance remarquable et réussissent à relever une bonne partie des défis. Toutefois, en contraste, il y a l'Afrique du Nord qui, selon tous les indicateurs des objectifs du millénaire, progresse considérablement, mais est confrontée aux grandes difficultés de l'accroissement démographique. Ce que cela montre essentiellement, c'est que sans un appui important, les pays de la région qui se sont engagés sur la voie de réforme subiront d'importants revers s'ils n'ont pas l'appui de la communauté internationale.

La diapo suivante et les quatre dernières concernent le potentiel économique de l'Afrique. Elles servent à montrer que l'Afrique n'est pas un continent homogène. Chaque pays et chaque problème y a une face différente. Avant de considérer l'Afrique comme un tout, il faut être bien conscient de cette situation très disparate. Les quatre diapos suivantes présentent des images frappantes qui vous permettront de différencier les 53 pays de ce continent.

Sur la diapo consacrée au potentiel économique et à la richesse, les zones en bleu foncé et en rouge représentent les pays et les populations les plus pauvres du continent. Vous voyez que cela couvre une bonne partie de la carte. En jaune et en vert, il y a les régions qui émergent et qui commencent à avoir des perspectives économiques et sociales. Ce sont des raisons d'être optimistes.

L'Afrique est le continent qui a le plus grand potentiel de progrès social et économique. Le secteur privé en Afrique reste relativement sous-développé, et il est principalement axé sur l'agriculture et les ressources naturelles, des secteurs caractérisés par la faiblesse des cours, la faiblesse de la valeur ajoutée et une concurrence internationale féroce. À cela s'ajoute l'absence d'un climat favorable et d'une infrastructure suffisante pour accompagner ce développement économique. La croissance économique est aussi rendue difficile par un accroissement démographique très important — une question dont on ne parle pas souvent — et par la pandémie de sida. Nous allons arriver dans un instant à une carte à ce sujet.

Le problème de l'égalité des sexes constitue un défi important, mais est aussi porteur de grandes promesses. En renforçant le pouvoir des femmes, qui ont un important rôle économique, et en permettant aux jeunes filles et aux femmes d'avoir accès à une formation et à une éducation, on obtiendra un effet de levier stratégique sur la croissance économique.

To date, Africa has not benefited from the advantages that globalization has brought to other parts of the world. You see that from the basic statistics. Its share of global trade has declined to 2 per cent today from 5 per cent in the 1980s. Average export growth is hovering around 2 per cent; and another indicator, foreign direct investment, grows continually weaker and is currently about .6 per cent.

The next slide is a striking and forceful picture of HIV/AIDS and prevalence of HIV/AIDS in adults on the continent. Again, the colouration orients you from the most severe to the slightly less severe. The most severe is the deep purple on the bottom in southern Africa, followed by those countries in red, where the prevalence rates go from 5 per cent to 15 per cent, and then followed by those countries in salmon, essentially the centre portion of the continent, where the rates fall to a more manageable, but nevertheless challenging level of 1 per cent to 5 per cent.

Clearly, communicable diseases are one of the leading causes of mortality and morbidity. The most serious are HIV/AIDS, tuberculosis and malaria.

Over the last number of years, through CIDA, Canada has made some significant investments in these areas and in HIV/AIDS particularly. Canada has invested over \$.5 billion between 2000 and 2005 in HIV/AIDS initiatives largely concentrated in sub-Saharan Africa.

I am sure you know of recent announcements made by Minister Carroll and the government with respect to further investments in the World Health Organization's 3 by 5, and increased investments by Canada in the Global Health Fund for AIDS, tuberculosis and malaria.

Innovative leadership from the Canadian side with the Jean Chrétien Pledge to Africa led to new legislation to make it possible to export safe Canadian patent medicines to support individuals fighting AIDS. Canada continues to play a leadership role in this regard. I know you are knowledgeable about the role of Mr. Stephen Lewis as an advocate on behalf of the United Nations.

The next slide gives us a sense of environmental and water stress issues. The darker colouring identifies water scarcity issues that are projected to come on stream by 2025. The slightly yellowier shade indicates where severe water stresses will manifest themselves in the same time period. Africa is endowed with many natural resources, but it also faces severe environmental challenges. There is a high dependence on natural resources, on the agricultural sector, and this in turn imposes further stresses on water resources.

Again, despite the strong economic performance, in comparative terms, of the North Africa region Maghreb specifically, they face severe challenges in resource degradation. As well, while they have oil and gas reserves they are in terrible shape with respect to renewable water resources. CIDA supports

Jusqu'ici, l'Afrique n'a pas profité des avantages que la mondialisation a apportés ailleurs dans le monde. Les statistiques fondamentales le montrent. La part de l'Afrique dans le commerce mondial est tombée de 5 p. 100 dans les années 1980 à 2 p. 100 aujourd'hui. La croissance moyenne des exportations tourne autour de 2 p. 100; et un autre indicateur, les investissements étrangers directs, est de plus en plus faible et se situe actuellement à environ 0,6 p. 100.

La diapo suivante donne une représentation frappante de la prévalence du VIH-sida chez les adultes en Afrique. Là encore, les couleurs représentent le degré d'intensité du problème. La zone de l'Afrique du Sud en mauve foncé représente la région où le problème est le plus grave, et il y a ensuite les pays en rouge où les taux de prévalence vont de 5 à 15 p. 100, suivis de ceux en rose saumon, essentiellement le centre du continent, où les taux sont de 1 à 5 p. 100 et sont donc plus gérables tout en continuant à présenter un sérieux défi.

Les maladies transmissibles sont évidemment l'une des principales causes de mortalité et de morbidité. Les plus importantes sont le VIH-sida, la tuberculose et le paludisme.

Depuis un certain nombre d'années, le Canada a réalisé par l'entremise de l'ACDI des investissements considérables dans ces domaines et particulièrement dans le domaine du VIH-sida. Il a investi plus de cinq milliards de dollars entre 2000 et 2005 dans des initiatives sur le VIH-sida surtout concentrées en Afrique subsaharienne.

Vous avez certainement entendu parler des récentes déclarations de la ministre, Mme Carroll, et du gouvernement à propos d'autres investissements dans le cadre du programme 3 millions d'ici 2005 de l'Organisation mondiale de la santé et d'un accroissement des investissements du Canada dans le Fonds mondial pour la santé, pour la lutte contre le sida, la tuberculose et le paludisme.

L'initiative prise par le Canada avec l'engagement de Jean Chrétien envers l'Afrique a débouché sur une nouvelle loi qui permet au Canada d'exporter des médicaments brevetés sûrs pour aider les personnes atteintes du sida. Le Canada continue de jouer un rôle de leader à cet égard. Je sais que vous êtes aussi au courant du rôle militant que joue M. Stephen Lewis au nom des Nations Unies.

La diapo suivante donne un aperçu des problèmes d'environnement et des pressions liées à l'eau. Les zones de couleur sombre sont celles où l'on prévoit des pénuries d'eau d'ici 2025. Les zones jaunâtres sont celles où de graves problèmes d'eau vont se manifester au cours de la même période. L'Afrique a de nombreuses ressources naturelles, mais elle se heurte aussi à de graves défis environnementaux. Elle dépend beaucoup des ressources naturelles et du secteur agricole, ce qui accroît encore les pressions sur les ressources en eau.

Là encore, malgré de très bons rendements économiques d'un point de vue comparatif, la région du Maghreb en Afrique du Nord, en particulier, connaît une grave dégradation de ressources. Ces pays ont des réserves de pétrole et de gaz, mais leur situation est tragique concernant les ressources en eau renouvelables.



projects intended to improve food security, access to safe water and sanitation and, increasingly, we have been putting a focus on helping African institutions manage transboundary water issues. The best example I can offer is the collaborative work of CIDA with a number of international partners on the Nile Basin Initiative where the 10 riparian countries of the Blue Nile and the White Nile, over the last 10-plus years, have worked collaboratively in a political context on a shared management of the water resource that has had dividends on the peace and the relationship management side. It is also developing dividends regarding the sound management of that natural resource.

In addition, since Kananaskis, we have made recent investments in a number of specific water initiatives through the African Development Bank which needs to be a premier institution helping to backstop and take investments in infrastructure and natural resources along with the World Bank. There will be initiatives and progress on its African water facility front.

Finally, the last slide is a snapshot of some governance indicators to communicate the message that we can be hopeful. There has been good progress. It is Africa, as expressed in NEPAD, taking charge. Governance has gained increased attention both with international partners and, more importantly, amongst African heads of state and governments through the adoption of NEPAD. This engagement is laying the foundation for a new relationship based on mutual respect and accountability between Africa, its countries and its international partners.

We have seen democratic elections in 42 of 48 sub-Saharan countries. NEPAD has been, for Canada, for the G8, and for other international partners, a tool of alignment in terms of political engagement and in terms of programming engagement over the last number of years.

I believe that we can safely say that evidence shows that countries with accountable and transparent systems of government that respect the rule of law, are able to attract greater public and private investment, promote private sector development and, in so doing, create greater opportunities for the poor, for growth and for development.

Finally, throughout the continent, in various circumstances, Canada is seeking to work with actors of change. As Ms. Bourcier underlined, the Africa Union is seen increasingly as an important political actor in many domains.

In countries committed to the NEPAD, to the principles of good governance, we are working with governments to support poverty alleviation strategies. In keeping with the international consensus that has emerged in the last decade, to which Canada's strength in aid effectiveness is a direct response, our investments are increasingly harmonized with those of other countries. Supporting countries to better govern themselves and to improve their policy environment provides Canada an opportunity to help reverse Africa's social and economic marginalization.

L'ACDI y appuie des projets visant à améliorer la sécurité alimentaire, l'accès à une eau saine et l'hygiène en plus de s'efforcer d'aider les institutions africaines à gérer les problèmes d'eau transfrontalière. Le meilleur exemple que je peux vous donner, c'est la collaboration de l'ACDI avec divers partenaires internationaux dans le cadre de l'initiative du bassin du Nil, qui amène les dix pays riverains du Nil bleu et du Nil blanc à collaborer politiquement depuis plus de dix ans à une gestion partagée des ressources en eau, ce qui contribue par le fait même à la paix et à la bonne gestion des relations. De plus, ce projet favorise la bonne gestion de cette ressource naturelle.

En outre, depuis le sommet de Kananaskis, nous avons investi dans diverses initiatives liées à l'eau par le biais de la Banque africaine de développement, qui doit jouer un rôle de premier plan, parallèlement à la Banque mondiale, en renforçant et en encourageant les investissements dans l'infrastructure et les ressources naturelles. Il va donc y avoir des initiatives et des progrès sur le front de l'eau en Afrique.

Enfin, la dernière diapo donne un bref aperçu de certains indicateurs de gouvernance pour vous montrer que l'espoir est permis. Il y a eu de bons progrès. C'est l'Afrique, comme le décrit le NEPAD, qui se prend en charge. La gouvernance fait l'objet d'une attention accrue de la part des partenaires internationaux et surtout des chefs d'État et des gouvernements africains, grâce à l'adoption du NEPAD. Cet engagement a jeté les bases d'une nouvelle relation fondée sur le respect mutuel et la reddition de comptes entre l'Afrique, ses pays et ses partenaires internationaux.

Il y a eu des élections démocratiques dans 42 des 48 pays d'Afrique subsaharienne. Pour le Canada, pour le G-8 et pour les autres partenaires internationaux, le NEPAD a servi à tracer la voie d'un engagement politique et d'une programmation pour les années à venir.

Je crois qu'on peut dire sans hésiter qu'il est prouvé que les pays qui ont des systèmes de gouvernement responsables et transparents et qui respectent la primauté du droit sont en mesure d'attirer plus d'investissements publics et privés, de favoriser le développement du secteur privé et ainsi, de créer de meilleures perspectives pour les pauvres, la croissance et le développement.

Enfin, dans tout le continent et dans les circonstances les plus variées, le Canada recherche les occasions de travailler avec les acteurs de changement. Comme l'a souligné Mme Bourcier, l'Union africaine se pose de plus en plus en acteur politique important dans de nombreux domaines.

Dans les pays qui ont adhéré aux principes du NEPAD et de la bonne gouvernance, nous collaborons avec les gouvernements pour les aider à mettre en œuvre leurs stratégies de réduction de la pauvreté. Conformément au consensus international qui s'est développé durant les dix dernières années, et à partir duquel le Canada a renforcé l'efficacité de son aide, nos investissements sont de plus en plus harmonisés à ceux des autres donateurs. En offrant un appui aux gouvernements africains afin qu'ils puissent mieux diriger leur environnement politique, le Canada contribue à freiner la marginalisation économique et sociale de l'Afrique.

[Translation]

I will stop there, Mr. Chairman, we will be pleased to answer any questions you have.

[English]

**Colonel Denis Thompson, Director, Peacekeeping Policy, National Defence:** It is a great pleasure to be here particularly with my colleagues from Foreign Affairs and CIDA. You truly have a 3D team before you tonight. I also provided a copy of my presentation which should be available to all honourable senators. There is a diagram on the side to which I will not make direct reference, but it will help you understand how a state can fail.

It is my intention to speak in general terms about the security challenges faced in Africa and what the West generally can do to help resolve the conflicts. In Africa we are talking generally about internal conflicts or failed states that are invariably related to the struggle for limited resources. These conflicts tend to accentuate ethnic and tribal differences. They are low intensity conflicts, not classic wars, which are rarely decisive and fester for years.

[Translation]

Where do we see these conflicts? In Sierra Leone, Liberia, the Ivory Coast, the Democratic Republic of the Congo and all the Great Lakes States, Burundi, Sudan and Northern Uganda. Where might we see future failed states? Perhaps in Guinea, Somalia, Zimbabwe and, since the events of this past weekend, Togo.

[English]

In most instances, the long deteriorating condition of a state is drawn to the attention of the world community, resulting in a call to action. In the case of Africa, often that call will come from a regional organization such as the African Union or the Economic Community of West Africa States or ECOWAS. The United Nations Security Council will produce a resolution either authorizing the regional organization or supporting intervention by a third non-African party.

It is important to note that the UN itself is incapable of acting on short notice in circumstances, as it takes up to six months to assemble a United Nations mission in one of these environments. This is why we see the United Kingdom intervening in Sierra Leone, the French in Ivory Coast and the United States in Liberia. In each case, a professional Western military was required to intervene to stabilize the situation and allow a handover to either a regional organization such as ECOWAS or directly to the United Nations. The actual government of a peace support operation follows the tripod model that I provided in the reference material.

[Français]

Je vais m'arrêter, monsieur le président; nous sommes prêts à répondre à vos questions.

[Traduction]

**Le colonel Denis Thompson, directeur, Politique du maintien de la paix, Défense nationale :** Je suis très heureux d'être ici, surtout auprès de mes collègues des Affaires étrangères et de l'ACDI. Vous avez vraiment une équipe en trois dimensions ici ce soir. Je vous ai aussi remis un exemplaire de mon exposé que vous avez dû tous recevoir. Il y a sur le côté un diagramme auquel je ne me reporterai pas, mais qui peut vous aider à comprendre comment un État peut s'effondrer.

Je voudrais vous parler globalement des problèmes de sécurité auxquels est confrontée l'Afrique et de ce que les pays occidentaux en général peuvent faire pour l'aider à régler ces conflits. En Afrique, nombreux sont les conflits internes ou les États déliquescents invariablement liés à la lutte pour des ressources limitées. Ces conflits ont tendance à aggraver les différences ethniques et tribales. Ce sont des conflits de faible intensité, et non des guerres classiques, qui sont rarement décisifs et qui couvent pendant des années.

[Français]

Où voyons-nous les conflits? Au Sierra Leone, au Liberia, en Côte d'Ivoire, en République démocratique du Congo et dans tous les États des Grands Lacs, au Burundi, au Soudan et au nord de l'Ouganda. Où pourrions-nous voir de futurs États en faillite? Peut-être en Guinée, en Somalie, au Zimbabwe et, depuis la fin de semaine dernière, au Togo.

[Traduction]

La plupart du temps, la situation qui se dégrade depuis longtemps dans un État finit par être portée à l'attention de la communauté internationale afin qu'elle passe à l'action. Dans le cas de l'Afrique, c'est souvent une organisation régionale comme l'Union africaine ou la Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest (CEDEAO) qui lance cet appel. Le Conseil de sécurité de l'ONU est saisi de la question et peut adopter une résolution autorisant une organisation régionale ou appuyant l'intervention d'un pays tiers non africain.

Il convient de souligner que l'ONU elle-même est incapable d'agir rapidement dans ces circonstances, car il lui faut jusqu'à six mois pour constituer une mission dans ce genre de contexte. C'est pourquoi on voit les Britanniques intervenir au Sierra Leone, les Français intervenir en Côte d'Ivoire et les Américains intervenir au Liberia. Dans chacun des cas, il a fallu faire appel à une armée occidentale professionnelle pour intervenir et stabiliser la situation avant de passer le relais soit à une organisation régionale telle que la CEDEAO, soit directement à l'ONU. Le rétablissement du gouvernement issu d'une opération de maintien de la paix suit le modèle en trépied illustré dans mon document.

*[Translation]*

Establishing a safe and secure environment is the most critical phase from a military perspective. If this is not executed in a vigorous, uncompromising manner, then it will be impossible to move forward.

*[English]*

What does this mean to the military? First, peacekeepers must be given a robust Chapter 7 mandate. Second, they must be able to get to the fight and, once they are there, be able to sustain themselves. In a word, it is a matter of logistics. Third and most important, they must have the will, the weapons, the equipment and the training to get the job done.

*[Translation]*

This is the principal challenge faced by African peacekeeping forces. While Western nations are focused on areas they believe to be of greater import to their individual national interest, much of the “heavy lifting” in Africa falls to Africa’s peacekeepers. In many instances, the will is there but the means to get the job done is not. So what can we do?

*[English]*

Simply, we need to develop the African capacity to detect, prevent and resolve conflicts on their continent. This is something called for, as already mentioned, in the NEPAD and by the African Union. It is done by support of the formation of proper military headquarters at the African Union and perhaps in other sub-regional organizations such as the Economic Community of West African States. It is done through the provision of training and not just peacekeeping training, but general military training to raise the professional standard of African militaries. It is done by contributing to the creation of mechanisms that will facilitate the rapid deployment of African militaries within their own continent. Finally, it is done by directly providing African militaries with the equipment necessary to outfit the African stand-by force brigades that they have called for under the NEPAD.

By so doing, we in the West can help Africans build the dozen or so broken nations that litter their continent. Without it, we can expect more of the same continuing misery and its associated insecurity.

**The Chairman:** My question for CIDA relates to your map on page 4, “Wealth of Nations.” I see U.S. \$1000 to U.S. \$ 4999. This is not a huge matter, but I find those figures difficult to believe. Using Uganda as an example, I heard the President of Uganda say that 86 per cent of the people in Uganda work in subsistence agriculture. I know that the 3000-page report from the UN — of course I have not read all of it — says that of the population of the world, one-quarter earns \$1 and maybe the other quarter earns \$2 a day. I have been in many of these places where people exist on subsistence agriculture. How do you square these figures with that? I wonder how the World Bank can arrive at those kinds

*[Français]*

La création d’un environnement sécuritaire constitue la phase la plus cruciale d’un point de vue militaire. Si ce travail n’est pas exécuté de manière vigoureuse et résolue, il sera impossible de réaliser des progrès.

*[Traduction]*

Que cela signifie-t-il pour les forces armées? Premièrement, il faut donner aux casques bleus un mandat solide en vertu du chapitre 7. Deuxièmement, ils doivent pouvoir se rendre là où l’on se bat et, une fois là, pouvoir se suffire à eux-mêmes. En un mot, c’est une question de logistique. Troisièmement, et c’est le plus important, ils doivent avoir la volonté, les armes, le matériel et l’entraînement qu’il faut pour faire le travail.

*[Français]*

Il s’agit là du principal défi qui s’oppose aux forces africaines de maintien de la paix. Tandis que les pays occidentaux sont concentrés dans des domaines qu’ils estiment plus importants pour leurs intérêts nationaux, la grosse partie de l’effort en Afrique revient aux soldats de la paix africaine. Dans bien des cas, la volonté est là, mais il manque les moyens d’accomplir le travail. Alors, que pouvons-nous faire?

*[Traduction]*

En clair, nous devons développer la capacité que doit avoir l’Afrique de déceler, prévenir et résoudre les conflits sur son continent. C’est une chose que réclament, comme on l’a déjà dit, le NEPAD et l’Union africaine. On y arrivera en encourageant la formation d’un véritable quartier général militaire à l’Union africaine et peut-être aussi dans d’autres organisations sous-régionales comme la Communauté économique des États de l’Afrique de l’Ouest. On y arrivera en assurant un entraînement, et pas seulement l’entraînement des casques bleus, mais aussi un entraînement militaire général qui haussera les normes professionnelles des armées africaines. On y arrivera en contribuant à la création de mécanismes qui faciliteront le déploiement rapide d’armées africaines sur leur propre continent. Enfin, on y arrivera en fournissant directement aux armées africaines le matériel qu’il leur faut pour équiper les brigades de réserve que le NEPAD prévoit créer.

Ce faisant, nous, Occidentaux, pouvons aider les Africains à rebâtir cette dizaine de pays disloqués qui défigurent leur continent. Sans cela, on peut s’attendre à ce que la même misère s’aggrave et avec elle, l’insécurité qui lui est associée.

**Le président :** Ma question pour l’ACDI porte sur votre carte de la page 4, « La richesse des nations ». Je vois 1 000 \$US et 4 999 \$US. Ce n’est pas une question très importante, mais je trouve que ces chiffres sont difficiles à croire. Si l’on prend l’exemple de l’Ouganda, j’ai entendu le président de l’Ouganda dire que 86 p. 100 des habitants de son pays sont employés dans l’agriculture de subsistance. Je sais que le rapport de 3 000 pages des Nations Unies — je ne l’ai pas tout lu, bien sûr — dit qu’un quart de la population mondiale gagne 1 \$ par jour et peut-être l’autre quart, 2 \$. J’ai vu bon nombre de ces pays où les gens vivent de l’agriculture de subsistance. Comment conciliez-vous ces



of figures. It cannot be U.S. \$1000 U.S. to \$5000 I would think that 85 per cent of the population probably earns \$500 or \$600 a year, if they are in subsistence agriculture. That also applies to Sudan.

The governance map is put out by the International Development Association. I know that Uganda has 72 cabinet ministers. That seems like a lot to me.

Do you accept the figures on the wealth map? I find them pretty difficult to believe. How do they come up with these ridiculous figures that cannot possibly be accurate?

**Mr. Hunt:** Talk about putting a guy on the spot right at the start. You did note, Mr. Chairman, that this is World Bank database material.

**The Chairman:** I realize that they are not your figures.

**Mr. Hunt:** I could probably pull out two or three other sources just to give a different composite of this with some OECD numbers to give you a portrait. I would say that, grosso modo, this paints a realistic picture. Remember that these are gross national numbers.

**The Chairman:** Divided by the population, I suppose.

**Mr. Hunt:** Exactly. If you take Sudan, for example, national revenues, including the revenues coming from its oil and natural resources sector, are actually quite significant. The question is whether there is equitable distribution of those resources nationally and is a large portion of the population not benefiting from that national wealth. The answer is absolutely. That would be the case in a number of countries. Some of the countries on the continent do not have all of that wealth or are currently exploiting the wealth that they do have. I think this is a reasonable portrait of the per capita environment at play.

I can pull two more to give you two more pictures.

**The Chairman:** It is not a per capita figure. It is the gross income of the country divided by the number of people in it, which is not what I would call per capita. It is a way of taking the number of people in Uganda or Sudan and then you dividing the number.

**Mr. Hunt:** It is gross national income by population.

**The Chairman:** It is rather distorting. I will not take up any further time.

[Translation]

**Senator Corbin:** My question is for Ms. Bourcier, the Director General of the Africa Bureau at Foreign Affairs. The committee is not just interested in receiving data and an analysis of the situation in Africa as a whole or in each country.

chiffres avec cela? Je me demande comment la Banque mondiale peut arriver à ce genre de chiffre. Ce ne peut pas être entre 1 000 et 5 000 \$US. J'imagine que 85 p. 100 de la population gagne probablement entre 500 et 600 \$ par année, si elle vit de l'agriculture de subsistance. Cette remarque s'applique également au Soudan.

La carte de la gouvernance a été mise au point par l'Association internationale de développement. Je sais qu'il y a 72 ministres en Ouganda. Ça me paraît beaucoup.

Admettez-vous les chiffres qui figurent sur la carte de la richesse? Je les trouve pas mal difficiles à croire. Comment aboutissent-ils à ces chiffres ridicules qui ne peuvent absolument pas être exacts?

**M. Hunt :** Voilà une question gênante. Vous avez bien remarqué, monsieur le président, qu'il s'agit là de données provenant de la Banque mondiale.

**Le président :** Je vois bien que ce ne sont pas vos chiffres à vous.

**M. Hunt :** Je pourrais probablement citer deux ou trois autres sources juste pour vous donner un aperçu différent, et j'utiliserais certaines données de l'OCDE pour vous tracer un portrait global. Je dirais que, grosso modo, on dépeint ici un portrait réaliste. Rappelez-vous qu'il s'agit de chiffres qui ont trait au revenu national brut.

**Le président :** Divisé par la population, j'imagine.

**M. Hunt :** Exactement. Si vous prenez le Soudan, par exemple, les revenus nationaux, dont ceux qui proviennent du secteur pétrolier et des ressources naturelles, sont en fait très élevés. La question est de savoir si ces ressources sont distribuées équitablement à l'échelle nationale et s'il y a une grande partie de la population qui profite de cette richesse nationale. La réponse est évidemment négative. Ce serait le cas d'un certain nombre de pays. Certains pays du continent ne disposent pas du tout de cette richesse ni n'exploitent la richesse qu'ils ont. Je crois que c'est un portrait raisonnable de la situation par habitant.

Je peux vous citer deux autres sources qui vous donneront deux autres portraits.

**Le président :** Ce n'est pas un chiffre par habitant. C'est le revenu brut du pays divisé par le nombre d'habitants, ce n'est pas ce que j'appellerais un revenu par habitant. C'est une façon de prendre le nombre d'habitants de l'Ouganda ou du Soudan et de diviser ce chiffre.

**M. Hunt :** C'est le revenu national brut divisé par la population.

**Le président :** Cela donne un portrait assez déformé. J'ai assez pris de temps.

[Français]

**Le sénateur Corbin :** Ma question s'adresse à Mme Bourcier, directrice générale du Bureau de l'Afrique au ministère des Affaires étrangères. Le comité n'est pas seulement intéressé à recevoir des données et des analyses sur la situation africaine dans l'ensemble ou pays par pays.

It would be useful for the committee to understand — given that you are the Director General of the Africa Bureau — what your bureau does and how it is organized. What are the various responsibilities? Things are divided into geographic regions. You emphasize certain programs rather than others for a given region. Could you give us a brief description of the Africa Bureau?

**Ms. Bourcier:** The Africa Bureau has two geographic divisions: one is responsible for West and Central Africa and the other for Eastern and Southern Africa. In the organization chart, there is a director, supported by two deputy directors and desk officers. The Africa Bureau has been staffed for the past few years by an excellent team of people drawn by the challenge of helping Africans to help themselves through the NEPAD initiative and Canada's efforts at Kananaskis and afterwards. Each division is headed by two directors, one for each geographic sub-zone, as well as two deputy directors and desk officers who manage our bilateral relations with the country in the region.

We also have a division that provides support. Given the government's decision to hive off business development and investment, we have a small unit that monitors these programs of interest to the Canadian and African private sector. This group is under the responsibility of a deputy director, and we also provide support for the Prime Minister's personal representative, Ambassador Bob Fowler. The director responsible for Eastern and Southern Africa also acts as an assistant to Mr. Fowler and is supported by a small team. Ms. Kourany is part of that team that does follow-up with other G-8 members and she is responsible for integrating the interdepartmental efforts that form Canada's response to the Action Plan for Africa.

So that is basically how the Africa Bureau is organized. If you would like, I could provide you with more detail by turning over a copy of the organization chart to the clerk.

**Senator Corbin:** Do you have enough staff to be able to carry out your various missions?

**Ms. Bourcier:** It is always helpful to have more human resources. However, we have excellent resources at present. We are working with Ottawa to see what we can do with the existing resources.

Our embassies have support. We have 24 missions in sub-Saharan Africa. My colleague here can talk to you about the Maghreb and the countries of the Gulf region. She is responsible for that region of Africa. The Canadian government does follow-up on our bilateral relations with African countries.

Il serait utile que le comité connaisse — étant donné que vous êtes la directrice générale du Bureau de l'Afrique — votre bureau et son organigramme? Quelle est la responsabilité de chacun? Vous avez des blocs géographiques. Vous accordez de l'importance à certains programmes plutôt qu'à d'autres pour telle ou telle région donnée. Pourriez-vous nous décrire rapidement en quoi consiste le Bureau de l'Afrique?

**Mme Bourcier :** Nous avons au sein de la direction de l'Afrique, deux sous- directions géographiques : une s'occupe de l'Afrique de l'Ouest et de l'Afrique centrale et l'autre de l'Afrique de l'Est ou de l'Afrique orientale et australe. Si vous voulez avoir la description de l'organigramme, vous avez un directeur appuyé de deux directeurs adjoints et d'agents. On a le plaisir d'avoir une équipe constituée d'excellentes ressources au bureau de l'Afrique depuis quelques années qui ont été attirés par les défis qui se présentaient dans le contexte des efforts que les Africains font, eux-mêmes, dans le contexte du NEPAD et dans le contexte des efforts que le Canada a fait à Kananaskis ou des retombées de Kananaskis. Dans chacun des bureaux, nous avons deux directeurs, un directeur dans chaque sous-zone géographique et deux directeurs adjoints et des agents qui sont agents de pupitre qui servent à gérer notre relation bilatérale avec les pays de la région.

Nous avons également en appui une direction. Dans le contexte de la séparation du ministère dans le développement des affaires et de l'investissement, nous avons une petite unité qui fait le suivi de ces programmes d'intérêt pour le secteur privé canadien et pour le secteur privé africain. Encore une fois, cela est dirigé par un directeur adjoint et nous avons également en appui aux efforts du représentant personnel du premier ministre, l'ambassadeur Bob Fowler. Nous avons le directeur responsable pour l'Afrique de l'Est et l'Afrique australe qui exerce la fonction également d'adjoint au représentant personnel et qui est appuyé par une petite équipe. Mme Kourany est au sein de cette petite équipe qui fait le suivi avec les autres membres du G8 et elle fait l'intégration de la communauté interministérielle des efforts en matière de réponse du Canada sur le plan d'action pour l'Afrique.

Alors, en gros, voilà l'organisation que représente cet l'organigramme du Bureau de l'Afrique. Si vous voulez, je peux vous fournir de plus amples détails en remettant au greffier une copie de l'organigramme.

**Le sénateur Corbin :** Disposez-vous de suffisamment de personnel pour pouvoir remplir vos diverses missions?

**Mme Bourcier :** Il est toujours utile d'avoir plus de ressources humaines. Toutefois, nous disposons d'excellentes ressources présentement. À la limite, nous étudions avec Ottawa ce que nous pouvons fournir comme effort avec les ressources immédiates.

Nos ambassades ont un appui. Nous avons 24 missions en Afrique subsaharienne. Ma collègue ici présente peut vous parler du Maghreb et des pays du golfe. Elle s'occupe en partie de cette région de l'Afrique. Le gouvernement canadien fait des suivis de nos relations bilatérales avec les pays africains.

We have a great deal of capacity in the field. There are many people in the field, such as the ambassador and program heads. Whether we are talking about political and economic relations, trade development or immigration, the embassy provides the interface for these programs and speaks on behalf of Canada with our African partners. The embassy gives us a preliminary reading of events and advises us on how we should approach various countries.

So we have 24 missions or embassies in the field in sub-Saharan Africa.

**Senator Corbin:** The Ottawa office concentrates on developing programs and policies with the various partners. But is it not fair to say that most of the work is done in those 24 missions? When you say that more human resources would be helpful, you are admitting implicitly that you are short-staffed. In other words, do you need more people?

**Ms. Bourcier:** I cannot speak for the minister, who, as you know, was here a few weeks before Christmas to defend the estimates for his department. We are working with the government in its review of priorities and we are trying to respond as well as we can to our ministers and to the other ministers who have an interest in Canada's international efforts. The Foreign Affairs Department integrates these efforts and works very closely with my colleagues representing their departments here. We work closely with Citizenship and Immigration Canada to ensure that our policy is consistent across the continent.

[English]

**Senator Di Nino:** I believe my colleagues would agree with me when I say that we have undertaken an enormous task. Each subject matter in itself could form the basis for a study. Indeed, each segment of Africa, if not each country in Africa, could be the subject of a lengthy study. In the next few weeks we will focus on the subjects that we want to deal with in detail.

As all of you were talking, questions of a general nature arose in my mind. One has to do with the fact that nobody talked about the problem of despotism, if I can call it that, or the problem of corruption, the problem of the interference of certain western interests, if you wish, and what I call economic prostitution that seems to be a factor in Africa. Would any or all of you care to comment on any of those general issues?

**Mr. Hunt:** I will take a stab at offering some views.

I will deal with the "up" side of the picture. We have underlined our understanding, and I think the international community's understanding, of what the new partnership for Africa's development is signalling regarding changing agents and new African leaders. Personally, I would describe it in this way: Political leaders have said to their populations and to their own political leadership, "We need to reform our governance and

La capacité sur le terrain est très grande. Plusieurs gens sont sur le terrain, comme l'ambassadeur et les chefs de programmes. Qu'il s'agisse des programmes de relations politiques et économiques, des programmes de développement commercial, des programmes d'immigration, l'ambassade est le point d'intégration et le porte-parole du Canada auprès de nos partenaires africains. L'ambassade nous sert de première lecture sur les événements et nous conseille sur les orientations qu'on doit prendre avec ces pays.

Nous avons donc 24 missions ou bureaux d'ambassade sur le terrain du côté de l'Afrique subsaharienne.

**Le sénateur Corbin :** Le bureau d'Ottawa se concentre sur le développement des programmes et de la politique de concert avec les différents partenaires. Mais n'est-il pas juste de dire que l'essentiel se fait surtout dans ces 24 missions? Lorsque vous dites que plus de ressources humaines seraient utiles, vous admettez implicitement qu'il existe un manque à gagner des effectifs? En d'autres mots, vous manquez de personnel?

**Mme Bourcier :** Je ne peux me prononcer pour le ministre qui d'ailleurs était ici quelques semaines avant Noël pour défendre son budget de dépenses. Nous collaborons avec le gouvernement dans son analyse des priorités et tentons de répondre le mieux possible à notre ministre et aux ministres intéressés par les efforts internationaux que nous faisons en tant que Canadiens. Le ministère des Affaires étrangères exerce une fonction d'intégration et travaille de très près avec nos collègues ici présents. Nous travaillons étroitement avec Citoyenneté et Immigration Canada dans la perspective d'une cohérence politique sur le continent.

[Traduction]

**Le sénateur Di Nino :** Je crois que mes collègues seront d'accord avec moi pour dire que nous avons entrepris une tâche énorme. Chaque sujet en lui-même pourrait motiver une étude. D'ailleurs, chaque segment de l'Afrique, sinon chaque pays de l'Afrique, pourrait faire l'objet d'une longue étude. Au cours des quelques semaines à venir, nous allons concentrer notre attention sur les sujets que nous voulons analyser en détail.

En vous entendant parler, tous autant que vous êtes, des questions de nature générale me sont venues à l'esprit. L'une d'entre elles a trait au fait que personne n'a parlé du problème que pose le despotisme, si je puis dire, ni du problème de corruption ou de celui que pose l'intervention de certains intérêts occidentaux, si vous voulez, et de ce que j'appelle la prostitution économique qui me semble constituer un facteur en Afrique. Est-ce que l'un d'entre vous veut commenter ces questions d'intérêt général?

**M. Hunt :** Je vais faire une tentative.

Je vais traiter de l'aspect positif de la question. Nous avons fait état de notre compréhension, qui est aussi à mon avis la compréhension de la communauté internationale, de ce que le nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique nous dit concernant les agents de changement et les nouveaux dirigeants africains. Personnellement, je dirais les choses ainsi : les dirigeants politiques ont dit à leur population et à leurs propre clientèle



change our political behaviours, and we are accountable to our populations to do that. We have to take charge and show leadership on questions of peace and security.” That comes down to the kinds of characteristics and attributes to which you referred, senator, in part. The first signal in their own exercise of the NEPAD process was a strong political message on the continent to their constituents. It was: “We have to reform, and we have to reform here at home first.”

The second part of that, as I would I describe it, is that they were then asking the international community to reengage them on a more equitable basis with respect to global opportunities and access, and to provide continued development support, realizing that development assistance would not be a long-term solution. They had to create the enabling environment to enable their own domestic private sectors to work well and to attract foreign investment so that the economic performance of the countries and the continent could prosper.

I refer you back to that simply because that represents for many of us who have been working in Africa for the last period of time since Monterrey and certainly since the NEPAD process that they are working hard to change and reform.

They have put in place an Africa peer review mechanism process, to which, I think, to date over 24 countries have subscribed, of which four have gone through the first round of reviews by their peers on their political governance, and on their economic and social governance issues. They have agreed that they will submit themselves to their own colleagues’ review of how well they are doing, or not, not with a view to being beaten down and criticized, but rather with a view to being constructively supported to bring forward additional reforms.

You can see the leadership points that are starting to emerge in a number of countries that are both participating directly and more generally in this. The five countries that have underpinned the leadership of the NEPAD, have participated early in the peer review process, Ghana being the first through the process. In that case we have both an excellent example of a well-run election recently and a tradition of democratic transition and alternates within government.

There is a strong collective view that there is serious engagement about reform and leading change. Sure, there are many of examples of countries that are not there yet. Col. Thompson cited some of those countries that continue to face the challenges raised by peace and security issues that are linked to political issues as well. You will understand them as well as we will. However, a change process is going on. There is leadership.

When Jeff Sachs, in his millennium report, talks about the opportunity to follow change in Africa, he is signalling to the international community that serious reform is going on, that

politique : « Nous devons réformer notre gouvernance et modifier nos mœurs politiques, et nous devons rendre des comptes de notre action sur ce point à nos populations. Nous devons prendre les choses en main et donner l'exemple en matière de paix et de sécurité. » Ce qui nous ramène en partie aux caractéristiques et aux attributs que vous mentionniez, monsieur le sénateur. Le premier signal dans leur propre exercice du processus du NEPAD a été un message politique fort aux États constituants du continent. On a dit : « Il faut faire des réformes, et nous devons faire des réformes chez nous d'abord. »

La deuxième partie, si je puis dire, c'est que les pays africains ont ensuite demandé à la communauté internationale de reprendre le dialogue avec eux sur une base plus équitable au sujet des débouchés mondiaux et de l'accès aux marchés mondiaux et de poursuivre l'aide au développement, mais ils se sont rendu compte que l'aide au développement n'était pas une solution à long terme. Ils devaient créer eux-mêmes un environnement favorable au bon fonctionnement de leurs propres secteurs privés et à l'investissement de capitaux étrangers, de sorte que les pays et le continent puissent prospérer sur le plan économique.

Je vous rappelle cela simplement parce que pour bon nombre d'entre nous qui avons travaillé en Afrique au cours de la dernière décennie, depuis Monterrey, et certainement depuis que le processus du NEPAD est en marche, cela montre que ces pays se donnent beaucoup de mal pour changer et se réformer.

Ils ont mis en place en Afrique un processus d'examen par les pairs, auquel, je crois, plus de 24 pays ont adhéré jusqu'à ce jour, dont quatre ont soumis leur gouvernance politique à l'examen de leurs pairs, ainsi que leur situation économique et sociale. Ils ont accepté de se soumettre d'eux-mêmes à l'examen de leurs homologues pour savoir dans quelle mesure ils se débrouillent bien ou non, non pas pour se faire critiquer et décourager, mais plutôt pour recevoir un soutien constructif qui leur permettra d'opérer des réformes supplémentaires.

Vous pouvez voir les éléments de leadership qui commencent à émerger dans un certain nombre de pays qui participent directement et de manière plus générale à ce processus. Les cinq pays qui sous-tendent le leadership du NEPAD ont participé tôt au processus d'examen par les pairs, le Ghana le premier. Dans son cas, nous avons un excellent exemple d'élections qui ont été bien menées récemment ainsi qu'une tradition de transition démocratique et de changement au sein du gouvernement.

Nombreux sont ceux qui croient fermement que ces pays se sont engagés sérieusement à opérer des réformes et à donner l'exemple du changement. Bien sûr, il y a de nombreux exemples aussi de pays qui n'en sont pas encore là. Le colonel Thompson a mentionné certains de ces pays qui ont encore des problèmes de paix et de sécurité découlant de problèmes politiques également. Vous les comprenez aussi bien que nous. Cependant, un processus de changement est en cours. Il y a un leadership.

Lorsque Jeff Sachs, dans son Rapport sur le millénaire, parle de suivre le changement en Afrique, il dit à la communauté internationale que des réformes sérieuses sont en cours là-bas, que

there is political commitment to those reforms, and that we have to take some risks in accompanying them in meeting the significant challenges that they face.

We could go down the negative side of that. There are examples, but I need not enumerate them for you. There are enough points of positive leadership that you want to backstop and support them in that change process. Use that as a strategic leverage for others to see and be led by example, and create peer pressure and synergies that allow that change to start to take greater anchor.

Ten countries have come together to work on a common vision and a common set of interests. It is that kind of horizontal dynamic that we are starting to see in a variety of the regions of the continent.

Col. Thompson referred to ECOWAS which is showing leadership on many fronts on a sub-regional basis. He cited the examples demonstrating peace and security; but there are also examples on the economic front, on leading infrastructure initiatives, reaching down to community policing through initiatives that Canada has put in place. There are some encouraging signs and signals in commitment, and those are the things to take note of — not to ignore the others — and to work with them all to try to improve the situation.

**Senator Di Nino:** I applaud you for your passion. It was for me, at least, a most useful answer.

Would any of you care to make any comments before I move to another question?

**Ms. Bourcier:** I would just add that you have, with the African union, a strategic plan that is more than what is written on paper. I do not know if the committee has received this strategic plan. It goes beyond NEPAD or the vision that was formulated in 2001. It is the application within the new structure of the African union of the vision in concrete terms. This plan is making reference to corruption. It is quite significant that it is being recognized, or that it is acceptable to write or talk about it, and to see ways of getting out of a system.

As my colleague Mr. Hunt mentioned, it goes with capacity building and instruments that will allow, in future years, changes in patterns. The changes can be negative or more positive. We have reasons to believe that they will be positive. We have to work with that.

I encourage the committee to look at this paper. It is a recent edition from May 2004.

**The Chairman:** We do not have it now, but we will get it and distribute it to the members of the committee.

**Ms. Bourcier:** Yes, it is a site, as well as the African union, that is useful to consult regularly.

ces réformes s'appuient sur un engagement politique et que nous devons prendre certains risques pour les accompagner dans la résolution des difficultés considérables auxquelles ils sont confrontés.

Nous pouvons voir aussi le côté négatif de tout cela. Il y a des exemples, mais je n'ai pas besoin de vous les mentionner. Il y a suffisamment d'éléments de leadership positifs qu'on veut les encourager et les soutenir dans ce processus de changement. Utilisons cet exemple stratégique, pour que d'autres voient ce qui se passe et s'en inspirent et pour créer une pression ainsi que des synergies entre pairs qui permettront à ce changement de s'ancrer davantage.

Dix pays se sont unis pour articuler une vision commune et des intérêts communs. C'est le genre de dynamique horizontale que l'on commence à voir dans plusieurs régions du continent.

Le colonel Thompson a mentionné le CEDEAO, qui fait preuve d'initiative à de nombreux égards sur une base sous-régionale. Il a cité des exemples qui font état de paix et de sécurité; mais il y a aussi des exemples sur le front économique, qui ont trait aux grands projets d'infrastructure, qui vont jusqu'à la police communautaire et ce, grâce à des initiatives que le Canada a mises en place. Il y a des signes encourageants et des manifestations d'engagement, et c'est le genre de choses dont il faut prendre note — sans oublier les autres. Il faut travailler avec eux pour améliorer la situation.

**Le sénateur Di Nino :** Je vous félicite pour votre passion. Ce fut pour moi, à tout le moins, une réponse très utile.

Est-ce que d'autres voudraient faire des remarques avant que je passe à une autre question.

**Mme Bourcier :** J'ajouterais seulement qu'on a, avec l'Union africaine, un plan stratégique qui est plus qu'un bout de papier. Je ne sais si votre comité a reçu ce plan stratégique. Il dépasse le NEPAD ou la vision qui a été énoncée en 2001. C'est la concrétisation de cette vision au sein de la nouvelle structure de l'Union africaine. On mentionne la corruption dans ce plan. Il est très important que ce phénomène soit reconnu ou qu'il devienne acceptable d'en parler ou d'écrire à ce sujet et de trouver des moyens de se sortir de ce cercle vicieux.

Comme l'a mentionné mon collègue, M. Hunt, cela s'accompagne de la création de capacités et d'outils qui, dans les années à venir, permettront des changements de comportement. Les changements peuvent être négatifs ou plus positifs. Nous avons des raisons de croire qu'ils seront positifs. Nous devons travailler avec ça.

J'encourage le comité à prendre connaissance de ce texte. C'est l'édition récente de mai 2004.

**Le président :** Nous ne l'avons pas pour le moment, mais nous allons l'obtenir et le remettre aux membres du comité

**Mme Bourcier :** Oui, c'est un site qu'il est utile de consulter régulièrement, tout comme celui de l'Union africaine.



**Senator Di Nino:** Thank you both for that. As we begin our search for some of the answers to the questions we are asking ourselves, we hear that some impediments exist in the developed world, if you wish, to some of the challenges that Africa faces. Your presence here tonight is to help us identify and understand these issues better, so I would ask another question unrelated to the first one.

What are developed countries or the western world doing wrong? What should we be focusing on to better understand the situation in Africa? I will use the agricultural issue as an example, particularly the position of the EU and the U.S. and, to some degree, Canada. I do not want to speak for the committee, but I believe that issue may be an impediment to the objectives of Africa and all the nations of Africa. Is that one of the issues you have considered and are there others, such as education?

**Mr. Hunt:** I do not know that I have the long list, so I will just take the trade-related point that you raised and perhaps underscore that as being one item on the short list that is critical. The experts and the scholars tell us that, by creating a level playing field of trade opportunities, even with primary sector products, Africa would benefit in an important way from access to developed markets. If it had the ability and the investment follow-through to create a secondary and tertiary capacity in terms of transformation of those primary products, if it had equitable access to developed markets, it would have a penetration rate that would replace, double or quadruple the level of official development assistance that it receives by revenues as a result of economic activity.

The subsidy issue plays into that absolutely, and you have made reference to agricultural subsidies specifically. Given Africa's predominant competitive advantage, or comparative advantage, given its agricultural resource, that is one particular sectoral area where, if some important changes could be made in the international trading environment around subsidy, it could improve in a significant way the economic performance of the countries of the region.

**Senator Downe:** My question is directed to the colonel. Can you tell us what military presence we currently have in Africa, either peacekeepers or military attachés?

**Col. Thompson:** We have at the moment 11 Canadian Forces' members deployed in Sierra Leone, three who are with the United Nations mission there. They are UNMOs, or United Nations Military Observers; and the other eight are with the international military assistance training team, which is an U.K.-led effort to train the Republic of Sierra Leone's armed forces and bring up their professional standards so that they are a military response to democratic control in Sierra Leone.

**Le sénateur Di Nino :** Merci à tous les deux. Tandis que nous commençons à chercher des réponses aux questions que nous nous posons, nous entendons dire qu'il existe certains obstacles dans le monde développé, si vous voulez, qui compliquent certaines des difficultés auxquelles l'Afrique fait face. Votre présence ici ce soir a pour but de nous aider à mieux cerner ces problèmes, je vais donc vous poser une autre question qui n'a pas de rapport avec la première.

Qu'est-ce que les pays développés ou le monde occidental fait de mal? Sur quoi devons-nous porter notre attention pour mieux comprendre la situation de l'Afrique? Je vais prendre l'exemple du problème agricole, particulièrement de la position de l'Union européenne et des États-Unis et, dans une certaine mesure, du Canada. Je ne vais pas parler au nom du comité, mais je crois que cet enjeu peut faire obstacle aux objectifs de l'Afrique et de tous les pays africains. Est-ce l'une des questions que vous avez étudiées, et y en a-t-il d'autres, par exemple l'éducation?

**M. Hunt :** Je ne pense pas en avoir la liste complète, donc je prendrai simplement le point concernant le commerce que vous avez soulevé, et je soulignerai peut-être qu'il s'agit d'un des aspects primordiaux figurant à la liste restreinte. Selon les spécialistes et les universitaires, il suffirait d'égaliser les règles du jeu pour ce qui est des débouchés commerciaux, ne serait-ce que pour les produits du secteur primaire, pour que l'Afrique bénéficie nettement de l'accès aux marchés développés. Si l'Afrique avait la capacité et le suivi des investissements nécessaires pour créer une capacité secondaire et tertiaire de transformation des produits primaires, si elle bénéficiait d'un accès équitable aux marchés des pays développés, elle aurait un taux de pénétration qui remplacerait — il doublerait ou quadruplerait — le niveau d'aide au développement officielle qu'elle reçoit par des recettes découlant de l'activité économique.

Il ne fait absolument aucun doute que la question des subventions est un facteur important, et vous avez parlé plus précisément des subventions agricoles. En raison de l'avantage concurrentiel prédominant de l'Afrique ou de son avantage comparatif, compte tenu de ses ressources agricoles, il s'agit d'un secteur particulièrement susceptible d'améliorer considérablement le rendement économique des pays de la région, si des changements importants sont apportés au contexte commercial sur la scène internationale en ce qui concerne les subventions.

**Le sénateur Downe :** Ma question s'adresse au colonel. Pouvez-vous nous indiquer en quoi consiste notre présence militaire en Afrique à l'heure actuelle, qu'il s'agisse de casques bleus ou d'attachés militaires?

**Le col Thompson :** Pour l'instant, il y a onze membres des Forces canadiennes qui sont déployés au Sierra Leone, dont trois accompagnent la mission des Nations Unies qui s'y trouve. Il s'agit d'observateurs militaires des Nations Unies; les huit autres font partie de l'équipe d'aide en matière d'instruction militaire, une initiative dirigée par le Royaume-Uni pour entraîner les forces armées de la République du Sierra Leone et améliorer leurs normes professionnelles afin qu'elles puissent assurer une assistance militaire pour le contrôle démocratique au Sierra Leone.



**Senator Downe:** These are not peacekeepers — this is trained military.

**Col. Thompson:** No, these are green-hatted officers and senior NCOs who are deployed with the Republic of Sierra Leone armed forces directly, and with their British colleagues. They hold line positions inside the Republic of Sierra Leone armed forces.

Under the United Nations mission in the Congo, we have eight officers deployed. Six are deployed in Kinshasa, the capital, and two are deployed in Kisangani, which is in the centre of the country. They are all staff officers. That is a very large mission.

**The Chairman:** How many?

**Col. Thompson:** There are eight in total. The Deputy Chief of Staff of Operations there is a Canadian officer, which is significant.

**Senator Prud'homme:** How many personnel does he have under his command?

**Col. Thompson:** He has none under his command. He is a staff officer. The commanders are all African general officers.

We have two officers deployed in Addis Ababa with the African Union, assisting them in the planning of the African Union mission in Sudan which is the long way of saying the mission in Darfur which is an AU mission not a blue-hatted, UN mission. We currently have five military officers deployed to the southern part of Sudan, in Khartoum, in support of the UN advance mission in Sudan. Hopefully, by the middle of this month, when the Security Council passes a resolution respecting the United Nations Mission in Sudan we will ramp up to having 19 Canadian Forces members on that mission. Those are the military deployments.

We have four military attaches in the entire continent, one in Cairo, one in Abidjan in Ivory Coast, one in Nairobi in Kenya, and the final fellow is in Pretoria in South Africa.

**Senator Downe:** How does that compare to 10 years ago?

**Col. Thompson:** We just went up by one. Last year we had three. The fellow who was posted to Abidjan, Ivory Coast arrived just in time to have to deal with that crisis.

**Senator Downe:** My last question pertains to the Foreign Affairs presentation. I am interested in the commitment that was made on \$6 billion in new and existing resources that you referenced in your presentation this evening. We are halfway through the time frame of 2002-2007. How much of the \$6 billion has been spent?

**Le sénateur Downe :** Il ne s'agit pas de casques bleus, mais de militaires qualifiés.

**Le col Thompson :** Non, il s'agit d'officiers et de sous-officiers supérieurs déployés directement avec les forces armées de la République du Sierra Leone et avec leurs collègues britanniques. Ils occupent des postes hiérarchiques au sein des forces armées de la République du Sierra Leone.

Dans le cadre de la mission des Nations Unies au Congo, nous avons déployé huit officiers. Six sont déployés à Kinshasa, la capitale, et deux sont déployés à Kisangani, qui se trouve au centre du pays. Ce sont tous des officiers d'état-major. Il s'agit d'une mission très importante.

**Le président :** Combien sont-ils?

**Le col Thompson :** Ils sont huit en tout. Le sous-chef d'état-major chargé des opérations là-bas est un officier canadien, ce qui est important.

**Le sénateur Prud'homme :** Combien de militaires relèvent de son commandement?

**Le col Thompson :** Il n'a personne sous son commandement. C'est un officier d'état-major. Les commandants sont tous des officiers généraux africains.

Nous avons deux officiers déployés à Addis-Abeba pour aider l'Union africaine à planifier sa mission au Soudan, ce qui revient à dire que la mission au Darfour est une mission de l'Union africaine et non une mission de maintien de la paix des Nations Unies. À l'heure actuelle, nous avons cinq officiers militaires déployés au sud du Soudan, à Khartoum, pour appuyer la mission préparatoire de l'ONU au Soudan. Nous espérons que d'ici le milieu du mois, lorsque le Conseil de sécurité adoptera une résolution concernant la mission des Nations Unies au Soudan, nous pourrions accroître notre effectif et assigner 19 membres des Forces canadiennes à cette mission. Il s'agit de déploiements militaires.

Nous avons quatre attachés militaires sur l'ensemble du continent : un au Caire, un à Abidjan en Côte d'Ivoire, un à Nairobi au Kenya et enfin, un à Pretoria en Afrique du Sud.

**Le sénateur Downe :** Comment cette situation se compare-t-elle à celle qui existait il y a 10 ans?

**Le col Thompson :** Une personne vient de se rajouter à notre effectif. L'année dernière, nous en avions trois. L'attaché qui a été affecté à Abidjan, en Côte d'Ivoire, est arrivé juste à temps pour s'occuper de la crise qui y a sévi.

**Le sénateur Downe :** Ma dernière question concerne la présentation faite par le ministère des Affaires étrangères. Je m'intéresse à l'engagement de six milliards de dollars en ressources nouvelles et existantes dont vous avez parlé dans votre exposé de ce soir. Nous sommes à mi-chemin de l'échéance de 2007. Quelle est la proportion de ces six milliards de dollars qui a déjà été dépensée?

**Ms. Bourcier:** I will have to defer the answer to our colleagues in CIDA in the sense that it is a commitment of Canada but, in terms of this disbursement, we are dependent on CIDA on that.

**Mr. Hunt:** I would preface by saying that the framing for this started in Monterrey at the Conference on Financing for Development in March of 2002 where the Government of Canada committed itself to an annual 8 per cent increase in official development assistance. Going into the G8 Kananaskis Summit in June of 2002, the G8 added additional commitment to which the Government of Canada took the leadership which was that at least 50 per cent of that 8 per cent increase would go toward Africa. At that point in 2002, there was a projection that a combination of new money, that is the 8 per cent with at least half to Africa, and existing resources — normally budgets going inside Africa — would rise in a significant way. That is where the number \$6 billion between 2002 and 2008 comes from.

The short answer is that we are fully on track with that and we can provide the committee with the historic disbursements of the agency since Kananaskis; and the projections continue to follow that trend line. The government has maintained its commitment to those official development increases, and it has also been steadfast in its commitment to the continuing investment in Africa.

We are on track going into the Gleneagles Summit. The independent University of Toronto G8 Information Centre will provide a positive comment about Canada meeting its commitments to Africa that it laid out in concert with the other G8 members in Kananaskis. Canada has in fact been in a leadership position with respect to meeting the commitments.

**Senator Downe:** It is your assumption that, by 2007, the \$6 billion will be expended.

**Mr. Hunt:** Yes.

**The Chairman:** Next Monday at three o'clock General Roméo Dallaire will come before the committee. On Tuesday, we will hear from Mr. K.Y. Amoako the Executive Secretary of the UN Economic Commission for Africa.

**Senator Eyton:** I am naive and unknowing about Africa except for a few experiences. I look at your presentation and at this immense territory and think of it as a glass that is either 10 per cent full or 90 per cent empty, there are so many challenges.

NEPAD which involves some of the major countries in Africa, was formed four years ago. You talk conferences, agreements and resolutions, but you know as well as I that anything 10 years old has almost no value today. The rate of change is very important. To get there you need fairly broadly based public understanding and support. The question is: Is that being achieved in any real way? In this very complicated continent, countries move up and down in the sense that they go from good to bad to good again. In that context is there a broad public understanding of the need for

**Mme Bourcier :** Je demanderais à mes collègues de l'ACDI de répondre à cette question, car même s'il s'agit d'un engagement pris par le Canada, pour ce qui est du versement de ce montant, nous dépendons de l'ACDI.

**M. Hunt :** Je commencerai par dire que l'origine de cet engagement remonte à la conférence de Monterrey sur le financement du développement, qui s'est déroulée en mars 2002 et à l'occasion de laquelle le gouvernement du Canada s'est engagé à augmenter de 8 p. 100 par année l'aide officielle au développement. À l'occasion du Sommet du G8 à Kananaskis en juin 2002, les pays du G8 ont pris un engagement supplémentaire sur l'initiative du gouvernement du Canada, à savoir qu'au moins 50 p. 100 de cette augmentation de 8 p. 100 serait destinés à l'Afrique. À l'époque, en 2002, on avait prévu que les nouveaux fonds, c'est-à-dire l'augmentation de 8 p. 100 dont la moitié au moins serait destinée à l'Afrique, ainsi que les ressources existantes, soit les budgets que reçoit habituellement l'Afrique, augmenteraient de façon importante; d'où les six milliards de dollars prévus entre 2002 et 2008.

Pour répondre brièvement, nous sommes tout à fait en voie de respecter cet engagement et nous pouvons fournir au comité un relevé des versements faits par l'Agence depuis Kananaskis; et les prévisions demeurent conformes à cette tendance. Le gouvernement maintient son engagement à augmenter l'aide officielle au développement et respecte son engagement indéfectible à poursuivre ses investissements en Afrique.

Nous respectons donc nos objectifs à l'approche du sommet de Gleneagles. Le centre indépendant d'information sur le G8 de l'Université de Toronto fera valoir que le Canada respecte ses engagements envers l'Afrique, engagement qu'il a pris de concert avec les autres membres du G8 à Kananaskis. En fait, le Canada montre la voie pour ce qui est de respecter ses engagements.

**Le sénateur Downe :** Vous estimez donc que d'ici 2007, ce montant de six milliards de dollars aura été dépensé?

**M. Hunt :** Oui.

**Le président :** Lundi prochain, à 15 h, le général Roméo Dallaire comparaitra devant le comité. Mardi, nous entendrons M. K.Y. Amoako, le secrétaire exécutif de la Commission économique des Nations Unies pour l'Afrique.

**Le sénateur Eyton :** Je ne connais pas grand-chose de l'Afrique sauf quelques expériences. Je pense à votre présentation et à l'immensité du territoire, et j'ai l'impression que le verre est soit plein à 10 p. 100, soit vide à 90 p. 100. Il y a tant de défis à relever.

Le NEPAD, auquel participent certains des principaux pays d'Afrique, a été établi il y a quatre ans. Vous parlez de conférences, d'ententes et de résolutions, mais vous savez aussi bien que moi que tout ce qui remonte à 10 ans n'a pratiquement plus de valeur aujourd'hui. Le rythme du changement est fulgurant. Pour favoriser le changement, il faut un soutien et une compréhension assez vastes de la part du public. La question que je me pose est la suivante : est-ce qu'on y parvient de façon concrète? Sur ce continent très compliqué, la situation des pays ne

reform and support for reform? I know that is general, but without it, it seems to me it will be very difficult to have consistent progress.

**Ms. Bourcier:** If I may, senator, thank you for your question. I think we have to recognize that Canadians are interested and supportive of Africa. Since Kananaskis, in the communication surveys of the department, Africa comes back regularly as a space where it is most important that Canada continue to be present. It is even, for some, recognized as more important than Latin America. With colleagues in the department, there is no competition for attention, but a recognition that Canadians are interested by Africa. What is probably as important, if not more important, is the support of Africans to a vision they have developed themselves.

**Senator Eyton:** I was not concerned about Canadian support. I was directing my comments to public support in Africa and the understanding of reform.

**Ms. Bourcier:** What is of interest to Africans themselves is that they are more and more engaged into this effort. CIDA has provided a portion of the Canada Fund for Africa goes to the NEPAD Outreach Fund. I will let Mr. Hunt give more details on that, but it is recognized as an instrument that helps countries to progress on that issue.

The peer review mechanism is also very important. That is being conducted not only at the level of officials but it is being conducted with the support or the help of the civil society as well as the private sector in each of the countries that has signed up.

**Senator Eyton:** I was thinking of the people on the street. Can we gauge their understanding and support for reform? I am not referring to government officials, or people who attend conferences, but to the people on the street, the ordinary citizens.

**Mr. Hunt:** I would build on what Ms. Bourcier has said. I will not repeat the details of NEPAD, but keep those in mind. I will not repeat what I said about the African union or the African peer review mechanism. What are the other features? There are stronger Parliaments. Is that not connecting with citizens? There is an increasing and growing role for space for the private sector and for civil society organizations, in that they are being invited by governments to participate in developing and thinking through national strategies and setting national priorities. Those are positive, constructive signals.

I remind you that we are talking about 53 countries on a continent. The six countries of concentration where Canada has made some deep investment since Kananaskis against that G8 frame and against the aid effectiveness agenda that Canada has pursued, are Senegal, Mali, Ghana, Ethiopia, Tanzania and

cesse de changer et passe de bonne à mauvaise pour revenir à bonne. Dans ce contexte, la population générale comprend-elle la nécessité d'une réforme et la nécessité de soutenir la réforme? Je sais qu'il s'agit d'une question générale, mais sans cet appui, il me semble très difficile d'assurer une progression constante.

**Mme Bourcier :** Je tiens à vous remercier de votre question. Je pense que nous devons reconnaître que les Canadiens s'intéressent à l'Afrique et la soutiennent. Depuis Kananaskis, dans les sondages d'opinion du ministère, l'Afrique revient régulièrement comme région où il est le plus important que le Canada maintienne sa présence. Certains considèrent même que l'Afrique est plus importante que l'Amérique latine. Parmi les collègues du ministère, il n'y a pas de concurrence pour attirer l'attention, mais on reconnaît que les Canadiens s'intéressent à l'Afrique. Ce qui est probablement aussi important, sinon plus, c'est le soutien des Africains envers une vision qu'ils ont eux-mêmes élaborée.

**Le sénateur Eyton :** Je ne m'interrogeais pas sur le soutien de la part des Canadiens. Je parlais plutôt du soutien populaire en Afrique et de la compréhension de la réforme au sein de la population.

**Mme Bourcier :** Ce qui intéresse les Africains eux-mêmes, c'est qu'ils participent de plus en plus à cette initiative. L'ACDI a fait en sorte qu'une portion du Fonds pour l'Afrique soit destinée au Fonds d'information sur le NEPAD. Je laisserai à M. Hunt le soin de vous fournir plus de détails à ce sujet, mais on reconnaît qu'il s'agit d'un instrument qui aide les pays à accomplir des progrès à cet égard.

Le mécanisme d'examen par les pairs est aussi très important. Cela se fait non seulement au niveau des hauts responsables mais avec le soutien ou l'aide de la société civile ainsi que du secteur privé dans chacun des pays signataires.

**Le sénateur Eyton :** Je songeais au simple citoyen. Est-il possible d'évaluer sa compréhension et son soutien de la réforme? Je ne parle pas des hauts responsables du gouvernement, ni de ceux qui assistent à des conférences, mais des gens de la rue, des simples citoyens.

**M. Hunt :** J'enchaînerai sur ce que Mme Bourcier a dit. Je ne répéterai pas les détails du NEPAD, mais il faut en tenir compte. Je ne répéterai pas ce que j'ai dit à propos de l'Union africaine ni à propos du mécanisme africain d'examen par les pairs. Quelles sont les autres caractéristiques? Les Parlements sont plus solides. N'est-ce pas une façon d'établir le dialogue avec les citoyens? Le secteur privé et les organisations de la société civile ont un rôle de plus en plus grand à jouer puisqu'ils sont invités par le gouvernement à participer à l'élaboration de stratégies nationales et à l'établissement des priorités nationales. Ce sont des indications positives et constructives.

Je tiens à vous rappeler que nous sommes en train de parler de 53 pays sur un seul continent. Les six principaux pays où le Canada a fait des investissements importants depuis Kananaskis dans le cadre du G-8 et dans le cadre de son programme d'efficacité de l'aide sont le Sénégal, le Mali, le Ghana, l'Éthiopie,



Mozambique. In those countries you can talk to people who would say that they have seen important changes that are starting to affect their daily lives.

A concrete example is Tanzania and children in school. The government of Tanzania, in the last two years, has enlarged its access for kids to schools. They have eliminated school fees. The enrolment rate of girls is up significantly. The kids, the parents, the teachers and the communities that are helping to support some of the costs of the rural schools would tell you that they are seeing some benefits of reform and commitment to reform, and that there is transparency in that, because the budgets that are available for the ministry of education from the national level are actually published at the district level, and there is good behaviour on the part of the government with respect to its donor partners.

Could we do the same test in the Democratic Republic of Congo, which still has an important conflict in the east?

In the centre, you can see a more healthy, participatory civil society private sector. Every country will be different, and the countries of North Africa, and particularly of the Maghreb, will have a different citizen engagement and dynamic. You can see positive trend lines, and you can see and speak with individuals who will tell you that is the case.

[Translation]

**Senator Prud'homme:** When we received our order of reference, I was afraid we were being asked to analyze the whole world situation. Our task seems that huge to me. I did not agree at all with that order of reference. It would have been a better idea — if we decided on Africa — to take a sectorial approach. For example, you mentioned the Maghreb and Southern Africa. But we decided to do the whole continent.

I very much appreciated the remarks from a military perspective, since I am a great believer in that. I raised this at the last meeting, saying that Africans need to take an African approach, but they need help to do that. They need leadership and weapons. Who can provide them with training, weapons and national pride as Africans, if not themselves? But we could help. So that gives us at least some orientation for how to approach our order of reference.

Second, there is a storm brewing. In the first 30 years of my career, I saw this uneasy marriage develop between Foreign Affairs and International Trade and CIDA. Then in 1982, the marriage took place.

[English]

It is not a fair question because it is difficult for you to comment, but at least I will have put my views on paper.

la Tanzanie et le Mozambique. Dans ces pays, les gens vous diront qu'ils ont constaté d'importants changements qui commencent à influencer sur leur vie quotidienne.

Un exemple concret est celui de la fréquentation scolaire des enfants en Tanzanie. Au cours des deux dernières années, le gouvernement de la Tanzanie a élargi l'accès des enfants aux écoles. Il a éliminé les frais de scolarité. Le taux d'inscription des filles a nettement augmenté. Les enfants, les parents, les enseignants et les collectivités qui contribuent à assumer une partie des coûts des écoles rurales vous diront qu'ils sont en train de constater les avantages de la réforme et de l'engagement envers la réforme, et que cela se fait de façon transparente puisque les budgets dont disposent le ministère de l'Éducation à l'échelle nationale sont en fait rendus publics au niveau des districts, et le gouvernement se comporte bien à l'égard de ses partenaires donateurs.

Pourrions-nous constater les mêmes résultats dans la République démocratique du Congo, où sévit toujours un important conflit dans l'Est?

Au centre du pays, on constate que la société civile et le secteur privé sont plus sains et plus actifs. La situation varie d'un pays à l'autre. Dans les pays de l'Afrique du Nord, et particulièrement au Maghreb, la participation des citoyens et la dynamique sont différentes. On peut y constater des tendances positives et parler à des personnes qui vous diront que c'est effectivement le cas.

[Français]

**Le sénateur Prud'homme :** Lorsque nous avons eu notre ordre de renvoi, j'ai eu peur qu'on nous demande l'état de la situation mondiale. Notre tâche me semble aussi énorme que si on nous avait demandé d'examiner la planète. Je n'étais pas tout à fait d'accord. Nous aurions été mieux d'y aller — si on décide pour l'Afrique — d'une manière sectorielle. Par exemple, vous venez de mentionner le Maghreb ou l'Afrique australe. On a décidé de prendre l'ensemble.

J'ai beaucoup aimé l'intervention sur le plan militaire, j'y crois beaucoup. Je l'ai soulevé lors de la dernière réunion, il n'y a rien comme les Africains pour « s'africaniser » eux-mêmes, mais ils ont besoin d'aide. Ils ont besoin de commandement, d'armement. Qui peut leur donner l'entraînement, l'armement et la fierté nationale interafricaine, sinon eux-mêmes? Mais nous pourrions intervenir. En ce sens, on a au moins le début d'une direction pour examiner notre ordre de renvoi.

En second lieu, quelque chose va soulever une tempête bientôt. J'ai travaillé dans mes 30 premières années et j'ai vu ce mariage, pas facile, entre les Affaires étrangères et le commerce extérieur international et l'ACDI. Voilà qu'en 1982, le mariage s'est fait.

[Traduction]

Ce n'est pas une question juste parce qu'il vous est difficile de commenter, mais au moins j'aurai fait connaître mon opinion.

[Translation]

Now we hear that there is going to be a divorce, that the International Trade Department is going to be separate from Foreign Affairs, which was supposed to get CIDA, but CIDA will remain on its own.

**Mr. Hunt:** Is that a proposal?

**Senator Prud'homme:** That was the way it was suppose to work, but things turned out differently. I am afraid that the Foreign Affairs Department — for which I have a great deal of affection — will lose its ability to play a leading role. Ms. Bourcier, as well as Mr. Hunt and the others who will come here or who have already done so, you said that it is difficult to look at Africa's future without including the trade aspect, if we want to help. Now two bills have been announced that will be very controversial and that will lead to a major divorce. I know and you know better than I do that senior and middle managers at Foreign Affairs will not be in favour of this at all. I know that, I have seen it and I have heard it. Does that complicate your work, since you are Ms. Africa, if we can put it that way today? What changes will take place if these two bills are passed by June, that is, if International Trade is a completely separate responsibility from Foreign Affairs, whereas I feel that the two should be closely linked? They will come under different hats and different authorities. How are you people viewing this right now?

**Ms. Bourcier:** Allow me to come back to what I said to Senator Corbin and once again emphasize that our missions are responsible for integrating perspectives and ensuring that policies and programs are implemented consistently. We carry out that responsibility very well in the field. Our missions, which are led by ambassadors and high commissioners, do a very good job of integrating the efforts of political attachés, economic attachés and officers responsible for development cooperation, immigration and trade. The missions reflect Canada's image in the field and they take into account the needs of the country in which they are working so that those needs can be better expressed to the various departments in Ottawa.

Separating the mandate of the departments poses challenges, but if the integration is so successful in the field, why could it not be done just as well at headquarters? The Department of Foreign Affairs will have to assume this integration and leadership responsibility with the various partners involved in a particular country or file. That is what we are in the process of doing. I do not know whether my colleagues from National Defence or CIDA would like to say something, but we are doing that in the case of Africa.

**Senator Prud'homme:** There is one bureau, but when there are two or three hats, what will happen?

**Ms. Bourcier:** We will still have an Africa Bureau responsible for the Middle East and the Maghreb, just as there will be a geographic bureau responsible for Latin America. One of the tasks of the director general of each bureau will be to act as a catalyst and a leader both in the community and within Foreign

[Français]

Maintenant, on nous annonce qu'il y aura un divorce, que nous aurons une séparation du ministère du Commerce international et de celui des Affaires étrangères à qui on devait donner l'ACDI, mais qui restera séparé.

**M. Hunt :** C'est une proposition?

**Le sénateur Prud'homme :** Ce devait être cela, mais ce n'est pas ce qui s'est produit. J'ai peur que le ministère des Affaires étrangères — pour lequel j'ai beaucoup d'affection — ne se fasse émasculer de toutes ces possibilités d'être un point directeur. Vous avez dit, Mme Bourcier, ainsi que M. Hunt et les autres qui viendront et qui sont venus déjà, qu'il est difficile de voir l'avenir de l'Afrique sans y mélanger l'aspect du commerce international, si on veut aider. Voilà qu'on nous annonce deux projets de loi qui seront très controversés et un grand divorce. Je sais et vous le savez mieux que moi qu'ils seront très mal reçus au ministère des Affaires étrangères par les hauts fonctionnaires et ceux du premier et deuxième niveaux. Je le sais, je l'ai vu et je l'ai entendu. Cela complique-t-il votre tâche, vous qui êtes madame Afrique, si on peut dire aujourd'hui? En quoi cela va-t-il changer si ces deux projets de loi se matérialisent d'ici le mois de juin, de séparer le commerce international de toutes les questions du ministère des Affaires étrangères, alors que les deux, à mon avis doivent se marier intimement? Ils auront chacun un chapeau et une autorité. Comment cela est-il perçu chez vous en ce moment?

**Mme Bourcier :** Permettez-moi de revenir sur des commentaires que je faisais au sénateur Corbin pour insister encore sur cette responsabilité de nos missions, d'une responsabilité d'intégration des points de vue et de la cohérence des politiques et des programmes qui se fait très bien sur le terrain. Nos missions, qui sont dirigées par des ambassadeurs et des hauts-commissaires, arrivent à bien intégrer les efforts qui sont fait par les attachés politiques, les attachés économiques ou de coopération au développement ou sur des questions d'immigration ou de commerce. Ils arrivent à refléter l'image de la présence canadienne sur le terrain et ils sont en écho également aux besoins du pays dans lequel nous sommes présents pour mieux exprimer ces besoins auprès des différents ministères qui sont à Ottawa.

Cette séparation des mandats des ministères présente des défis, mais si on réussit si bien sur le terrain, pourquoi ne pourrait-on pas réussir aussi bien avec une direction centrale? Le ministère des Affaires étrangères aura à assumer cette responsabilité d'intégration et d'animation avec les différents partenaires qui sont présents, soit sur un pays ou sur un dossier. C'est ce qu'on est en train de faire. Je ne sais pas si mes collègues de la Défense nationale et de l'ACDI veulent intervenir, mais nous le faisons déjà dans le cadre de l'Afrique.

**Le sénateur Prud'homme :** Il y a une direction, mais lorsqu'il y aura deux ou trois chapeaux, qu'est-ce qui arrivera?

**Mme Bourcier :** Nous aurons toujours une Direction de l'Afrique qui s'occupe des pays du Moyen-Orient et des pays du Maghreb comme il y aura une direction géographique de l'Amérique latine. La fonction, entre autres, de ces directeurs généraux sera de servir de point catalyseur et d'animateur tant au



Affairs. Issues affecting Africa like the Francophonie, the Commonwealth or governance questions can be dealt with through policy development, but the policy reflection has to be led and implemented by those in the geographic bureaux.

**Mr. Hunt:** Regardless of organizational structures, I am not in the habit of saying Ms. Bourcier, she is Anne-Marie to me. The three of us talk nearly every day. This is into departmental team work, a horizontal approach for the government. Denis referred to the 3Ds, which stand for diplomacy, development and defence. In the context of the department being divided in two, we now talk about the 3Ds plus T, for “trade”. For our team and for CIDA, trade is a very important factor in implementing one of the Kananaskis initiatives, which is the investment fund now being developed. We will be speaking to you about that in the coming days. I just wanted to emphasize that we really work as a team and these organizational decisions do not pose a problem for us.

[English]

**Senator Prud'homme:** I have a comment. Right now I want to be on the record to say the more I study it the more I totally disagree with this new intention of the government. I will let the universe unfold, as Mr. Trudeau always taught us, to see who is right and who is wrong. I find you extremely optimistic, very devoted, and I like that, but I still believe it is an immense mistake and I do not know how we are going to get out of it. However, my comments are on the record.

[Translation]

**Senator Robichaud:** As I listen to you, it is clear that Canada's efforts are well organized here and in the field, and the Canadian government is meeting its commitments well and delivering the goods. How do other countries compare with Canada, when it comes to delivering the goods? From what you say, I think that we are doing a good job and we have obviously not been slacking off; are other countries doing as well?

**Ms. Bourcier:** We have been invited to come back tomorrow to talk to you about the international response. So we will be able to provide more information about what other partners are doing. If we look at efforts by the G8 and outside it, it is worth noting that after the Evian Summit, the G8 agreed to invite partners — such as the Netherlands and the Ulstein group of countries, the Scandinavian countries, Norway, Sweden, Denmark, which are already very active in Africa — to join the partnership forum to discuss the implementation of the Action Plan for Africa with the Africans. The G8 cannot go it alone, and the other active partners have shown a strong response and commitment already through their effort on the African Continent.

sein de la communauté qu'au ministère des Affaires étrangères. Des questions comme celles de la Francophonie qui interpelle l'Afrique, des questions sur le Commonwealth ou des questions de gouvernance peuvent être traitées en terme de formulation de politique, mais l'application ou l'animation de la réflexion politique doit venir des « géographiques ».

**M. Hunt :** Peu importe les structures organisationnelles, je ne suis pas habitué à dire Mme Bourcier, c'est Anne-Marie pour moi. On se parle tous les trois presque tous les jours. C'est un travail d'équipe interministériel, c'est un travail horizontal pour le gouvernement. Denis a fait référence au concept de 3D, diplomatie, développement et défense. Maintenant, avec la séparation des deux organisations, on parle de 3D plus T et le commerce pour « trade ». Le commerce, pour notre équipe et pour l'ACDI, est un facteur très important dans la mise en œuvre d'une des initiatives de Kananaskis qui est le fonds d'investissement qui se prépare actuellement. Nous allons vous parler de cela dans les prochains jours. Je voulais souligner que c'est vraiment un travail d'équipe et que les décisions sont organisationnelles, on peut travailler comme cela sans problème.

[Traduction]

**Le sénateur Prud'homme :** J'ai un commentaire à faire. Je tiens tout d'abord à préciser que plus j'étudie cette question, plus je suis en désaccord total avec cette nouvelle intention exprimée par le gouvernement. Je laisserai faire les choses, comme M. Trudeau nous l'a toujours dit, afin de voir qui a raison et qui a tort. Je trouve que vous êtes extrêmement optimistes, très dévoués, et cela me plaît, mais je n'en continue pas moins de croire qu'il s'agit d'une énorme erreur, même si j'ignore comment nous allons nous en sortir. J'ai toutefois exprimé publiquement mon opinion.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** À vous écouter, on comprend que les interventions canadiennes sont bien organisées ici et sur le terrain, que le gouvernement canadien respecte bien ses engagements et qu'il livre la marchandise. Comment les autres pays qui se sont engagés livrent-ils la marchandise, si on peut comparer par rapport à ce que le Canada fait? À vous entendre, je pense que nous sommes là et il n'était pas question de niaiser; les autres en font-ils autant?

**Mme Bourcier :** Nous sommes invités à revenir demain pour vous parler de la réponse internationale. Alors, on pourra aller plus en détail sur la présence des autres partenaires. Si on regarde les efforts faits du côté du G8 et dans les perspectives d'aller plus loin que le rayonnement du G8, il est intéressant qu'après le sommet d'Evian, le G8 a accepté d'inviter des partenaires — comme les Néerlandais ou les pays du groupe Ulstein, les nordiques, la Norvège, la Suède, le Danemark qui sont déjà très présents en Afrique — à se joindre au forum de partenariat pour discuter avec les Africains sur la mise en œuvre du plan d'action pour l'Afrique. Le G8 ne peut pas être seul dans cet effort et il y a une réponse et un engagement intéressant de la part des autres partenaires qui sont déjà là de façon significative sur le continent africain.



[English]

**The Chairman:** If I may interject, Senator Robichaud could not possibly have known because I did not read the notes for tomorrow, but it says tomorrow, as well as next Tuesday, we will turn our attention to the response of the international community.

I am sorry, Senator Robichaud, but I did not think that it was necessary.

[Translation]

**Senator Robichaud:** So you will be talking about NEPAD tomorrow?

**Ms. Bourcier:** We will come back to NEPAD in the sense that it provides a vision for Africans. It was adopted and supported by the African Union as part of its vision, and the international community is responding in that context.

**Senator Robichaud:** When we look at the charts that you provided on primary education and the progress that needs to be achieved, it is clear that there is a gap. There is another one on health which also shows that there is a serious problem. A generation and possibly two may be lost. Is enough attention being paid to education, the lack of which is the root of many of these problems, and how much time do we have? The situation is urgent.

**Mr. Hunt:** In terms of Canada's sectorial priorities, since the Minister's statement in 2000 on social development priorities, the emphasis has been on basic health education with an emphasis on HIV/AIDS and the protection of children. The government's latest statement lists four priorities: education, health and the emphasis on HIV/AIDS, governance and increased efforts to develop the local private sector as a way of stimulating and strengthening growth to create prosperity and major investment in social sectors, etc.

The debt reduction program, in which Canada has taken a leadership role for a number of years now, has enabled a number of African countries to reinvest in sectorial initiatives, especially in social services. The results are reflected in investment plans and national plans called poverty reduction documents.

When we talk about investing in education, we also have to talk about the importance of health issues and especially HIV/AIDS. We need to create links between investments in a sector that can benefit another sector. There is an emphasis throughout on gender equality. That aspect is important and is part of the millennium development goals, which highlight the importance of helping girls and women in the education, health and economic areas.

[Traduction]

**Le président :** Si vous me permettez de vous interrompre, le sénateur Robichaud n'aurait pas pu le savoir parce que je n'avais pas lu les notes pour demain, mais on indique que demain, de même que mardi prochain, nous étudierons la réponse de la communauté internationale.

Je suis désolé, sénateur Robichaud, mais je ne croyais pas que c'était nécessaire.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Alors vous allez parler du NEPAD demain?

**Mme Bourcier :** On va revenir sur cette toile de fond dans la mesure où le NEPAD sert de vision pour les Africains. Cela a été adopté et retenu par l'Union africaine comme élément de sa vision et la réponse de la communauté internationale s'inscrit dans ce contexte.

**Le sénateur Robichaud :** Lorsqu'on regarde les chartes que vous avez proposées, la scolarisation primaire et les progrès qu'on doit réaliser, on voit dans le graphique qu'il y a tout un écart à combler. On parle ensuite de santé; là aussi c'est un problème grave. Il y a une génération et peut-être deux qui se perdront. Porte-t-on suffisamment d'attention à l'éducation qui est à la base de beaucoup de ces problèmes et combien de temps avons-nous? Cela presse.

**M. Hunt :** En termes de priorités sectorielles pour le Canada, depuis l'an 2000, avec l'énoncé du ministère pour les priorités du développement social, le Canada a mis l'accent sur l'éducation de base pour la santé avec un effort accentué sur le VIH-sida, la protection des enfants. Dans l'énoncé du gouvernement, à l'heure actuelle, il y a quatre priorités visées : l'éducation, l'importance de la santé, l'accent sur le VIH-sida, la gouvernance et un effort accru sur le développement du secteur privé local pour susciter et renforcer la croissance pour créer de la richesse pour permettre des investissements importants dans les secteurs sociaux, et cetera.

Il faut souligner que le programme où le Canada a démontré un leadership depuis plusieurs années maintenant, dans le domaine de l'allègement de la dette, a permis à plusieurs pays africains de réinvestir leurs fonds dans les initiatives sectorielles, surtout les secteurs sociaux. Alors on voit les résultats à l'intérieur des plans d'investissement ou les plans nationaux qui s'appellent les documents de réduction de la pauvreté.

Quand on parle des investissements dans l'éducation, il faut aussi parler de l'importance des enjeux de santé et surtout du VIH-sida. Il faut trouver les ponts entre les investissements dans un secteur qui pourrait être bénéfique sur un autre secteur. Nous retrouvons partout l'importance et l'emphase de l'égalité des sexes. Cela doit se retrouver et se retrouve au sein des objectifs du développement du millénaire, l'accent sur les jeunes filles, les femmes dans le domaine de l'éducation, de la santé et du pouvoir économique.

[English]

**The Chairman:** Honourable senators, since it is now 7:30 p.m., Senator Corbin has kindly consented not to pursue this matter right now. I agree with Senator Eyton. I also have a lot of questions, but we have only a certain amount of time.

On everyone's behalf, I would thank our guests. I believe we will see some of you tomorrow when we will pursue the international response. I know we have worked with other countries on many of these issues.

The committee adjourned.

---

OTTAWA, Wednesday, February 9, 2005

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 3:51 p.m. to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; and Canadian foreign policy as it relates to Africa.

**Senator Peter A. Stollery** (*Chairman*) in the Chair.

[English]

**The Chairman:** Honourable senators, I call the meeting to order. I want to welcome everyone to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs. We are continuing with our special study on Africa as ordered by the Senate on December 8.

[Translation]

We are pleased to have with us today representatives of three departments who are going to talk to us about Africa.

First of all, from the Africa Bureau of Foreign Affairs Canada, Ms. Anne-Marie Bourcier, Director General, accompanied by Ms. Chantal Chastenay, Director of the Maghreb and Arabian Peninsula Division, as well as Ms. Ulla Kourany, Senior Policy Advisor, NEPAD, G8 Africa and Pan-African institutions.

[English]

We will then hear from two new witnesses from the Africa and Middle East Branch of CIDA — Ms. Nadia Kostiuik, Director General, Policy, Strategic Planning and Technical Services, and Ms. Ellen Wright, Manager, Governance, Security and Communications Unit, Canada Fund for Africa Secretariat.

[Traduction]

**Le président :** Chers collègues, comme il est 19 h 30, le sénateur Corbin a aimablement accepté de remettre son intervention à plus tard. Je suis d'accord avec le sénateur Eyton. J'ai moi aussi beaucoup de questions à poser, mais nous ne disposons que d'une période de temps donnée.

Au nom de tous mes collègues, je tiens à remercier nos invités. Je suppose que certains d'entre vous seront présents demain lorsque nous étudierons la réponse de la communauté internationale. Je sais que nous avons travaillé avec d'autres pays sur un grand nombre de ces questions.

La séance est levée.

---

OTTAWA, le mercredi 9 février 2005

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 15 h 51 pour étudier les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; et la politique étrangère du Canada envers l'Afrique.

**Le sénateur Peter A. Stollery** (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

**Le président :** Mesdames et messieurs les sénateurs, la séance est ouverte. J'aimerais vous souhaiter à tous la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères. Nous poursuivons notre étude spéciale portant sur l'Afrique conformément au mandat qui nous a été conféré par le Sénat le 8 décembre dernier.

[Français]

Nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui de représentants de trois ministères qui nous entretiendront de l'Afrique.

Tout d'abord, de la Direction générale de l'Afrique des Affaires étrangères Canada, Mme Anne-Marie Bourcier, directrice générale, accompagnée de Mme Chantal Chastenay, directrice à la Direction du Maghreb et de la péninsule arabe, ainsi que Mme Ulla Kourany, conseillère principale en politiques à la Direction du NEPAD, plan d'action du G8 pour l'Afrique et institutions panafricaines.

[Traduction]

Nous entendrons ensuite deux nouveaux témoins de la Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient de l'ACDI. Il s'agit de Nadia Kostiuik, directrice générale, Politiques, planification stratégique et services techniques, et d'Ellen Wright, directrice, Gouvernance, sécurité et communications, Secrétariat du Fonds canadien pour l'Afrique.

Our final witness today will be from the Department of National Defence, in the person of Colonel Denis Thompson, who is Director of Peacekeeping Policy and who was also with us yesterday.

After gaining an overview of the history of Africa last week, we focused our attention yesterday on the challenges facing today's Africa. Today, we will turn our attention to the response of the international community, including Africa itself, to the challenges we identified yesterday. In particular, we want to hear from the witnesses testimony that will enable us and the Canadian public to better understand how the Canadian government perceives this response.

We will continue on this topic next Tuesday, when we will receive officials from International Trade Canada and the Department of Finance.

To give you an overview of our upcoming meetings, on February 16, we plan to have a meeting on the policies and involvement of the Canadian government toward Africa, that is, the government's response to these challenges.

As I said yesterday, on Monday, we will have the pleasure of receiving Lieutenant-General Roméo Dallaire, who will be with us to discuss his views on Africa. Another defining witness will be Mr. K.Y. Amoako, the Executive Secretary of the UN Economic Commission for Africa, who will be with us next Tuesday.

[Translation]

Ms. Bourcier you may begin.

**Ms. Anne-Marie Bourcier, Director General, Africa Bureau, Foreign Affairs Canada:** Mr. Chairman, I would like to talk to you today about the efforts being made by the international community to meet the development and security challenges in Africa. We started on this theme on our dialogue last night. It is a great honour for me to continue that discussion today.

The failure in the 1990s of the international community and Africans to master Africa's peace and security challenges was largely responsible for a catastrophic decade of violence and human rights violation. Millions of ordinary Africans — men, women and children — paid the price. A few countries from the list is indictment enough: Rwanda, Sierra Leone, Sudan, Angola and the Congo.

Strong, effective coordination and collaboration among African and donor countries, and international institutions are necessary to meet this fundamental challenge.

I would like to highlight this today by discussing how we are tackling some of the most important questions. This is by no means an exhaustive list, but is representative of the problems we face.

Notre dernier témoin d'aujourd'hui sera le colonel Denis Thompson, directeur de la Politique du maintien de la paix.

Nos témoins de la semaine dernière nous ont brossé un tableau de l'histoire de l'Afrique et nous avons étudié hier les défis auxquels ce continent est confronté. Aujourd'hui, nous discuterons de la façon dont la communauté internationale, y compris l'Afrique elle-même, s'efforce de relever ces défis. Nous voudrions en particulier que nos témoins d'aujourd'hui nous expliquent et expliquent aussi au public canadien quelle est la perspective du gouvernement canadien à cet égard.

Nous poursuivrons l'étude de ce sujet mardi prochain lorsque nous accueillerons des représentants de Commerce international Canada et du ministère des Finances.

Pour vous donner un aperçu de nos travaux futurs, la séance du 16 février sera consacrée à l'examen des politiques du gouvernement canadien touchant l'Afrique ainsi que des programmes qu'il met en oeuvre dans cette région. Bref, nous nous pencherons sur la façon dont notre gouvernement cherche à relever les défis qui se posent à l'égard de l'Afrique.

Comme je l'ai dit hier, nous aurons le plaisir d'accueillir lundi le lieutenant-général Roméo Dallaire qui nous présentera ses vues sur l'Afrique. Nous accueillerons mardi prochain un autre témoin important, soit M. K.Y. Amoako, secrétaire exécutif de la Commission économique des Nations Unies pour l'Afrique.

[Français]

Madame Bourcier, vous pouvez commencer.

**Mme Anne-Marie Bourcier, directrice générale, Direction générale de l'Afrique, Affaires étrangères Canada :** Monsieur le président, je vais vous entretenir aujourd'hui des efforts qui sont déployés par la communauté internationale pour relever les défis du développement et de la sécurité en Afrique. Nous avons commencé à aborder ce thème dans notre dialogue hier soir. Il me fait un grand honneur de poursuivre cette discussion aujourd'hui.

Le défaut de la communauté internationale et des Africains, dans les années 90, dans leur incapacité de relever les défis du maintien de la paix et de la sécurité a été, en grande partie, responsable de l'effroyable décennie d'actes de violence et de violations des droits de la personne qu'a connus l'Afrique. Des milliers d'Africains ordinaires, des hommes, des enfants, des femmes en ont payé le prix. La simple mention du nom de quelqu'un des pays en cause suffit à nous rappeler les événements accablants du Rwanda, du Sierra Leone, du Soudan, de l'Angola et du Congo.

Nous nous devons de relever ce défi essentiel en renforçant et en resserrant l'interaction et la collaboration entre les pays africains et les pays donateurs et les institutions internationales.

Je me propose aujourd'hui d'attirer votre attention sur les moyens que nous prenons pour nous attaquer à certains des principaux problèmes à résoudre et je vais vous brosser un tableau de la situation qui ne sera certes pas complet, mais qui vous donnera une bonne idée des difficultés qu'il nous faut surmonter.



Congo/DRC and the Great Lakes region: instability and war in the Congo and the Great Lakes region from 1996 to 2002 resulted in the worst humanitarian crisis in recent history, with over three million dead directly and indirectly, and growth human rights violations, especially against women and children.

Canada, along with like-minded countries, has played a lead role in the long, difficult and risky process to try to fix the problems and disastrous effects of war in the Congo and Great Lakes region. Recent progress achieved will require a long-term effort to consolidate.

Now let us turn to West Africa and the conflict and small arms problems there. A decade-long vicious conflict in West Africa witnessed gross human rights violations, dragging in Sierra Leone, Liberia and Guinea. Although the situation has improved in Sierra Leone and Liberia following concerted international action, progress is very fragile. The unresolved, serious civil conflicts in Côte d'Ivoire risks putting that country into failed-state status and undermining stability throughout the region. Progress would not have been possible without sustained support by the international community, including Canada.

Small arms proliferation has been one of West Africa's — and for that matter, the continent's — most pernicious problems and a major human security threat. Uncontrolled, illicit supplies of small arms and light weapons have fueled conflict and human rights violations, compromised the stability of States and undermined development, not to mention the terrible toll of civilian casualties.

Only international action can deal effectively with the illegal trafficking and conflict dynamics that cross national boundaries.

Canada's SALW program will attempt to remove illicit weapons from circulation in selected West African communities in four countries.

Now let us talk about support for the African Union. Through the peace and security function of the African Union, Africans have demonstrated a greater political world and taken more effective action to address conflict, and I will just mention Darfur, Côte d'Ivoire and Burundi.

The international community must now support Africans with the means to do the job. Canada is also engaged in strengthening the African Union peacekeeping capacity. Canada contributed \$3 million to a Rapid Response Mechanism, to allow the African

Le Congo, la RDC, et la région des Grands Lacs : l'instabilité et la guerre qu'ont connues le Congo et la région des Grands Lacs entre 1996 et 2002, ont engendré la pire crise humanitaire de l'histoire récente ayant causé directement et indirectement plus de trois millions de morts et d'abominables atteintes aux droits de la personne, particulièrement envers les femmes et les enfants.

Le Canada, de concert avec d'autres pays animés des mêmes sentiments, a joué un rôle de premier plan dans la démarche longue, difficile et risquée pour tenter de régler les dommages catastrophiques causés par la guerre au Congo et dans la région des Grands Lacs. La consolidation des progrès accomplis récemment nécessitera, évidemment, le déploiement d'efforts à long terme.

Passons en l'Afrique de l'Ouest où on parlera de conflits et d'armes de petit calibre. L'Afrique de l'Ouest a connu une décennie de conflits haineux qui ont donné lieu à de grossières violations des droits de la personne et qui perdurent dans le cas de certains pays comme le Sierra Leone, le Liberia et la Guinée. Bien que par suite de l'intervention concertée de la communauté internationale, la situation se soit améliorée dans des pays comme le Sierra Leone et le Liberia, ces avancées demeurent très précaires. De graves conflits intérieurs non résolus en Côte d'Ivoire risquent d'entraîner le pays dans une position d'État non viable et de compromettre la relative stabilité de toute la région. Sans le soutien continu de la communauté internationale, y compris celui du Canada, aucun progrès n'aurait pu être réalisé.

La prolifération des armes de petit calibre a été l'un des problèmes les plus perniciox qu'aient connus l'Afrique de l'Ouest, d'ailleurs dans tout le continent africain, et constitue une sérieuse menace pour la sécurité humaine. La fourniture non contrôlée et illicite d'armes légères et de petit calibre a alimenté les conflits et a été à la source de maintes atteintes aux droits de la personne. Elle a compromis la stabilité des États et sapé les efforts de développement, sans compter le nombre terriblement élevé de victimes qu'elle a fait dans la population.

Sans une intervention de la communauté internationale, il serait vain d'espérer s'attaquer efficacement à ce commerce illicite et à une dynamique de conflits qui se joue des frontières nationales.

Le programme canadien de lutte contre le commerce illicite d'armes légères et de petit calibre permettra de tenter de retirer de la circulation les armes prohibées dans certaines collectivités désignées de quatre pays de l'Afrique de l'Ouest.

Parlons maintenant du soutien à l'Union africaine. Dans l'exécution de son mandat de maintien de paix et de renforcement de la sécurité, l'Union africaine a démontré que les Africains ont développé la volonté politique et la capacité voulues pour intervenir ultimement dans des conflits, et je citerai seulement ceux du Darfour, de la Côte d'Ivoire et du Burundi.

La communauté internationale se doit maintenant de soutenir leurs efforts en ce sens en leur fournissant les outils dont ils ont besoin pour assumer pleinement ce rôle. Le Canada participe également aux efforts de renforcement de la capacité de l'Union

Union to respond rapidly to emerging and incipient crises and \$500,000 for the establishment of an African Union special representative for the protection of civilians in armed conflict.

The situation in Sudan also demonstrates the challenges and opportunities facing the international community in dealing with a serious conflict and humanitarian crisis. The past month has brought both optimism — the peace agreement ending the North/South civil war — and cause for serious concern — the continuing conflict in Darfur and the ongoing violations of human rights and international humanitarian law by all parties to that conflict.

Senator Jaffer, Canada's special envoy, remains actively engaged and will visit the region again within the next month.

On the ground in Darfur, Canada has provided \$20 million for the African Union monitoring mission, including critical helicopter support, military planning and equipment.

Canada welcomed the recent report of the UN International Commission of Inquiry on Darfur, tabled last week. Canada strongly supports the commission's recommendation that the security council immediately refer the situation to the International Criminal Court as the appropriate legal instrument to address the reports finding and bring those responsible to justice.

*[English]*

Dealing with threats to human security in Africa remains one of the greatest challenges for the international community. Africa has seen more civilian casualties in conflict than any other region in the world. Canada places the protection of civilians among its highest foreign policy priorities. Foreign Affairs Canada's human security program, which invests \$10 million per year strategically in initiatives that strengthen the ability of the global community to respond to threats to human security and to the support of peaceful governance, has a budget, which is soon to expire, of \$15 million. It focuses on domestic capacity building, diplomatic leadership and advocacy, multilateral mechanisms and country-specific initiatives that protect people from threats to their life, safety and rights. The most challenging part of the protection agenda is what to do in the case of internal war, a type of

africaine en matière de maintien de paix. Le Canada a contribué pour trois millions de dollars canadiens au financement d'un mécanisme d'intervention rapide visant à permettre à l'Union africaine de réagir promptement aux situations de crises naissantes ou appréhendées, et 500 000 \$ pour la création d'un poste d'une représentante spéciale à l'Union africaine chargée de la protection des civils dans les conflits armés.

La situation au Soudan offre aussi un bon exemple des défis et des possibilités devant lesquelles est placée la communauté internationale lorsqu'elle doit s'attaquer à une tragique situation de conflits et de crises humanitaires. Le mois dernier nous a apporté à la fois des raisons d'être optimistes par la conclusion d'accords de paix qui a mis fin à la guerre civile entre le nord et le sud du pays, qui était un motif de grandes inquiétudes mais il n'en demeure pas moins que la poursuite du conflit au Darfour et les violations qui y sont entraînées, par toutes les parties au conflit, a un impact sur les droits de la personne et le droit international en matière humanitaire.

Madame le sénateur Jaffer, qui est l'envoyée spéciale du Canada, continue de jouer un rôle essentiel et entend se rendre de nouveau dans la région au cours des prochaines semaines.

Sur le terrain au Darfour, le Canada a fourni 20 millions de dollars pour cette mission de surveillance de l'Union africaine, notamment pour financer la fourniture d'hélicoptères dont le pays a besoin, dont l'Union africaine a absolument besoin. Le Canada intervient également dans la planification des opérations et dans un certain support de matériel militaire.

Le Canada s'est réjoui du rapport récent de la Commission internationale d'enquête des Nations Unies sur le Darfour, qui a été déposé la semaine dernière. Le Canada appuie sans réserve la recommandation de la commission voulant que le conseil de sécurité renvoie immédiatement la question à la Cour pénale internationale, qui est l'instrument juridique approprié pour donner suite aux conclusions de ce rapport et pour traduire en justice les auteurs de ces crimes.

*[Traduction]*

Contre les menaces à la sécurité humaine en Afrique demeure l'un des plus grands défis auxquels doit s'attaquer la communauté internationale. L'Afrique a compté dans sa population civile plus de morts et de blessés par suite de conflits que n'importe quelle autre région du monde. Le Canada place la protection des civils au nombre de ses plus hautes priorités en matière de politique étrangère. Le programme de la sécurité humaine du ministère des Affaires étrangères investit stratégiquement 10 millions de dollars par an dans des initiatives propres à renforcer la capacité de la communauté internationale de répondre aux menaces à la sécurité humaine et à soutenir l'établissement de modèles de gouvernance pacifique. Ce programme dont le budget de 15 millions de dollars sera bientôt échu porte principalement sur le renforcement de la capacité du Canada en la matière, sur l'exercice d'influences et de

conflict that often pits fundamental principles of sovereignty and non-intervention directly against humanitarian obligations.

The report of the International Commission on Intervention and State Sovereignty — R2P — addresses this issue. It advances the idea that sovereignty confers not only rights but also responsibility for the maintenance of humanitarian standards. It proposes that states have the primary responsibility to protect their own population, but when a state is unable or unwilling to ensure such protection, this falls to the international community.

In extreme cases, such as genocide and other mass atrocities, the report argues that military intervention can be justified. However, we are also hopeful that the momentum on UN reform, fuelled by the recent report of the high-level panel, will be helpful in advancing this agenda. Canada is a strong and active supporter of follow-up efforts on the panel's effort. Our immediate focus is on building consensus around the panel of R2P-related recommendations.

Canada is committed to working with Africans and our international partners to deal effectively with African security challenges. The immense breadth, depth and complexity of these challenges are evident from this brief overview. It will demand a sustained, long-term commitment from African and donor governments and international institutions. We must build on recent and encouraging progress and maintain this momentum. However, problems that have festered for decades will not be solved overnight. We must persevere in face of the difficulties and the inevitable bumps in the road, for the alternative of falling back into the chasm of past years is too terrible to accept.

Again on this issue, Mr. Chairman, as we expressed yesterday, we have an approach that involves diplomacy, development and defence. I welcome the opportunity to have my colleagues at the table pursue this dialogue with you.

pressions diplomatiques en appui à cette cause, ainsi que sur la création de mécanismes multilatéraux et la mise en oeuvre de mesures particulières par pays dans le but de protéger les gens contre les menaces d'atteinte à leur vie, à leur sécurité et à leurs droits. Le volet le plus ambitieux du programme de protection a trait aux mesures à prendre dans le cas d'une guerre intérieure, un type de conflit qui, souvent, met en opposition directe les principes fondamentaux de souveraineté et de non-intervention et les devoirs humanitaires de la communauté internationale.

Le rapport de la Commission internationale de l'intervention et de la souveraineté des États aborde de front cette question. Il avance l'idée que la souveraineté confère non seulement des droits, mais également la responsabilité d'assurer le respect de principes humanitaires. Il soutient que si ce sont les États qui sont les premiers responsables de la protection de leur population, il demeure qu'en cas d'incapacité ou d'absence de volonté de leur part d'assurer cette protection, c'est à la communauté internationale qu'il incombe d'assumer cette responsabilité.

Il ajoute que, dans des cas extrêmes — comme un génocide ou d'autres atrocités généralisées —, une intervention militaire peut parfois être justifiée. Nous avons néanmoins bon espoir que la dynamique nouvelle entourant le projet de réforme de l'ONU, alimentée par le récent rapport du groupe de travail de haut niveau, contribuera à faire avancer cette cause. Le Canada prend une part très active aux efforts qui sont déployés pour qu'un suivi soit donné au rapport du groupe de travail. Pour l'immédiat, nous faisons porter notre action principalement sur la recherche d'un consensus à propos des recommandations du groupe de travail.

Le Canada est déterminé à travailler de concert avec les Africains et ses partenaires internationaux dans le but de relever les défis que pose la sécurité en Afrique. Comme le montre à l'évidence ce bref tour d'horizon, l'ampleur, la profondeur et la complexité de ces défis immenses sont considérables. Pour y faire face, il nous faudra pourvoir compter sur l'engagement soutenu et à long terme des gouvernements des pays africains, des pays donateurs et des institutions internationales. Nous nous devons de tabler sur les progrès encourageants accomplis récemment et poursuivre sur cette lancée. Ne nous faisons toutefois pas d'illusion : des problèmes qui perdurent depuis des décennies ne se régleront pas du jour au lendemain. Il nous faudra faire preuve de persévérance face aux difficultés et aux inévitables écueils que nous rencontreront en chemin, car l'autre option — un retour au chaos des années passées — nous apparaît trop effroyable pour être acceptable.

Comme nous l'avons fait remarquer hier, monsieur le président, nous proposons une approche qui met l'accent sur les relations diplomatiques, le développement et la défense. Mes collègues et moi-même serons heureux de poursuivre ce dialogue avec vous.



**Ms. Nadia Kostiuk, Director General, Policy, Strategic Planning and Technical Services, Africa and Middle East Branch, Canadian International Development Agency:** Thank you very much. It is a pleasure to be with you. I listened with great interest to the broad-ranging discussion that you had yesterday, and it is a pleasure to be here to continue this dialogue with you.

Ms. Bourcier has provided you with a comprehensive perspective on the international community's response to security challenge. I thought that today we could take the opportunity to focus on the broad international community development response.

I should like to put this into the context of who, what and how. The first issue is: Who is the international community? Second: What are we doing? Third: How is the response changing?

The components of the international community must start with Africa itself. It is, as you heard yesterday, 53 individual countries. They are also members of the continent and identify in that way. They are members of regional organizations and, of course, they are also members of the global community and of its institutions.

We are also a community of 22 donor countries that are members of the OECD, but there are also increasingly non-OECD actors, and these would include China and India, for example, that are also now active in Africa.

Within donor countries, it must be stressed that various government players contribute to the achievement of development objectives. In Canada, for example, in addition to the departments represented here, Health Canada, Environment Canada, the RCMP, Revenue Canada and the Canada Border Services Agency are just some of the players that actually work on the implementation of Canadian activities abroad.

We also have the multilateral system. International financial institutions are key there. They include the World Bank, the International Monetary Fund and, of particular, and I hope growing, importance to Africa, the African Development Bank.

Most people are familiar with some of the key players of the United Nations system. They include UNICEF, the UN Development Program, the UN High Commissioner for Refugees, the World Food Program, World Health Organization and UNAIDS. The list is very long. You can see that some of them focus on the short-term emergency response, while others are involved in longer-term development issues. The Commonwealth and the Francophonie also play an important role in that continent.

**Mme Nadia Kostiuk, directrice générale, Politiques, planification stratégique et services techniques, Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient, Agence canadienne de développement international :** Je vous remercie beaucoup. Je suis heureuse d'être parmi vous. J'ai écouté avec grand intérêt la discussion portant sur des sujets très vastes que vous avez eue aujourd'hui et je me réjouis de poursuivre ce dialogue avec vous aujourd'hui.

Mme Bourcier vous donné un aperçu très complet de la façon dont la communauté internationale relève le défi de la sécurité. J'ai pensé que nous pourrions discuter aujourd'hui de la façon dont la communauté internationale aborde la question du développement.

Je voudrais situer les choses dans leur contexte et vous parler des intervenants, des mesures qui sont prises et des moyens qui sont déployés. Je commencerai par vous expliquer ce qu'on entend par communauté internationale. Je vous parlerai ensuite des mesures que nous prenons. Enfin, nous nous demanderons si la réaction de la communauté internationale change.

La communauté internationale comprend l'Afrique elle-même. Comme on vous l'a dit hier, le continent africain compte 53 pays. Ces pays sont membres d'organisations régionales ainsi que de la communauté mondiale et de ses institutions.

Il y a aussi une communauté de pays donateurs qui compte 22 pays membres de l'OCDE, mais cette communauté compte de plus en plus des intervenants qui n'appartiennent pas à l'OCDE comme la Chine et l'Inde qui mettent en œuvre des programmes en Afrique.

Au sein des pays donateurs, divers intervenants gouvernementaux contribuent à la réalisation des objectifs de développement. Au Canada, par exemple, outre les ministères qui sont ici représentés, Santé Canada, Environnement Canada, la GRC, Revenu Canada et l'Agence canadienne des services frontaliers font partie des organismes qui mettent en œuvre les activités canadiennes à l'étranger.

Il ne faut pas non plus oublier le système multilatéral au sein duquel les institutions financières internationales jouent un rôle clé. Ces institutions comprennent la banque mondiale, le fonds monétaire international et, en particulier, la Banque africaine de développement qui, je l'espère, joue un rôle de plus en plus important sur le continent africain.

La plupart des gens connaissent les principaux intervenants appartenant au système onusien. Il s'agit de l'UNICEF, du Programme des Nations Unies pour le développement, du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés, du Programme alimentaire mondial, de l'Organisation mondiale de la santé et de ONUSIDA. La liste de ces organismes est très longue. Comme vous le savez, certains d'entre eux mènent des actions à court terme dans le domaine du développement et d'autres, des actions à long terme.

We must not forget, as well, not-for-profit organizations, both national and international, such as NGOs, academic institutions and think-tanks. The private sector is increasingly playing a role, and African development does depend on the private sector playing a larger role, particularly the African private sector, and we touched on briefly yesterday.

[Translation]

Second, the response of the international community is also changing. Development is being refocused and revitalized. Africa is strengthening its leadership and ownership of the development agenda. Donor approaches and partnerships are evolving to better respond. And Canada is making progress on strengthening aid effectiveness.

[English]

As you see on page 3, there was a lot of soul-searching in the late 1990s on how best to make inroads with regard to some seemingly intractable development challenges. There was considerable progress on debt reduction, and Canada played a lead role in that, but there were not enough sustainable development results. It was clear that an uncoordinated approach to development had undermined the ability of developing countries to make progress and to exercise effective ownership of their priorities.

The Millennium Summit of September 2000 focused on what we are doing to meet specific quantified targets as set out in the Millennium Development Goals, with poverty reduction as the core objective of development assistance programs. The short story is that we are all working on the same core issues: poverty reduction and increasingly it is meeting the MDGs. However, there is an addition to that specialization, according to specific mandates and the priorities that individual countries have.

You will find that yesterday's discussion has already touched on some of these issues. My colleague, Ms. Ellen Wright, is here to respond to questions about NEPAD, the AU in general, and about security issues with which CIDA is involved. Ms. Wright works on the Canada Front for Africa, as the chairman noted.

On page 6, you will see that we began to examine how to strengthen aid effectiveness, resulting in big changes to the way in which large parts of the international community work together, which has been important. As I was listening to the discussion yesterday — in a way I wished that we had more time between the presentations, because we would have done some things differently. It is hard to convince people that process matters, but in this instance process truly does matter. While it can seem dry, it is fundamental to the accomplishment of some goals. The goals are clear and they are easier to relate to. We can talk about

Je me dois aussi de souligner le rôle dans le domaine du développement des organismes à but non lucratif tant nationaux qu'internationaux comme les ONG, les établissements d'enseignement et les groupes de réflexion. Le secteur privé joue aussi un rôle de plus en plus important dans le développement de l'Afrique, et comme nous en avons parlé brièvement hier, le secteur privé africain, en particulier, doit suivre ce mouvement.

[Français]

Deuxièmement, la réaction de la communauté internationale est en train de changer aussi. On s'affaire à réaligner et à revitaliser le monde du développement. L'Afrique renforce son leadership et la prise en charge de son développement. On adapte les approches des donateurs et les partenariats pour mieux réagir. Et le Canada améliore progressivement l'efficacité de son aide.

[Traduction]

Comme vous pouvez le voir à la page 3, la communauté internationale s'est beaucoup demandée à la fin des années 90 comment elle pourrait le mieux aplanir les obstacles au développement de l'Afrique, à première vue insurmontables. De grands progrès ont été réalisés dans le domaine de l'allègement de la dette des pays africains et le Canada a beaucoup contribué à ces efforts. Les progrès dans le domaine du développement durable n'ont cependant pas été suffisants. Il est apparu clairement que le manque de coordination des interventions dans le domaine du développement compromettrait la capacité des pays en développement à faire des progrès et à établir eux-mêmes leurs priorités.

Les participants au Sommet du millénaire tenu en septembre 2000 se sont demandés ce que la communauté internationale faisait pour atteindre les objectifs de développement du millénaire, des objectifs quantifiés. La réduction de la pauvreté a alors été choisie comme objectif prioritaire des programmes d'aide au développement. Pour résumer les choses, nous travaillons tous à la réalisation des mêmes objectifs fondamentaux, à savoir la réduction de la pauvreté et l'atteinte des objectifs de développement du millénaire. Les divers pays composant la communauté internationale se sont à cette fin fixé des mandats et des priorités qui leur sont propres.

Certaines de ces questions ont déjà été abordées hier. Ma collègue, Mme Ellen Wright, est ici pour répondre à vos questions portant sur le NEPAD, l'Union africaine en général et les dossiers de sécurité sur lesquels travaille l'ACDI. Comme le président l'a indiqué, Mme Wright travaille au sein du secrétariat du Fonds canadien pour l'Afrique.

Vous verrez à la page 6 que nous avons commencé à nous demander comment accroître l'efficacité de notre aide, ce qui a amené la communauté internationale à modifier considérablement la façon dont elle travaille de façon collective. Hier, en écoutant vos délibérations, je me suis dit que si les présentations avaient été moins rapprochées, nous aurions pu modifier certains aspects de celle-ci. Il est difficile de convaincre les gens que les processus importent, mais dans ce cas, c'est très évident. Si les processus peuvent nous sembler arides, ils ont un rôle fondamental à jouer pour ce qui est de la réalisation de



HIV/AIDS, poverty and children in primary school. A bunch of bureaucrats sitting around tables talking about how to do something better is less sexy, but I am making the point that it is important. I will tell you what has been happening.

There is a long list of meetings that have taken place over the course of a number of years. They have brought us to the point where we looked at policy issues. A critical study from the World Bank looked at rethinking aid. One of the authors was named Dollar, and so everyone talks about the "Dollar study" — but we are not actually talking about money. The Doha Declaration and the trade round were important. We also had the Monterrey consensus, which focused on volume, and there was the Rome declaration on harmonization. Harmonization is important because it takes a great deal of donor effort to put it together in the way that is simpler, more harmonized, and aligns policies and practices with how the developing country actually works.

What does this mean in concrete terms? For donors, it means changes to both content and process. It also means aligning development assistance behind the priorities that are identified by the country in question, as opposed to arriving with our own priorities. That historically was how donor agencies tended to operate. We are increasingly pooling funds with other donors to support a strategy in a specific sector — for example, health or education. If we put our money together, we could accomplish more. It is also easier for the government to deal with one pool of money rather than with multiple pots of money that they have to manage and report on.

Of course, expected results are defined for each stage of each program. There are the inevitable and important levels of monitoring put in place to ensure that funding is contributing to the achievement of sustainable development results. The developing countries want us to make our funding more predictable, because they are dependent on the funding to keep their systems running, to buy textbooks and to do many different activities. If they do not know when the money is coming and how much it will be, then it is difficult for them to plan their work.

There are also practical issues, such as agreeing on one issue rather than on 16. There are many different financial reporting systems and many countries in which there are 16 or more active donors. There can be a multiplicity of reporting requirements and that strains limited capacity. Another is to coordinate better technical missions. Some studies show how much time officials in developing countries can spend meeting with people like me, who want to see what is happening and have questions answered. If the donors were better organized and had people working on the

certain objectifs. Les objectifs ont été précisés pour qu'ils soient plus faciles à comprendre. Nous pourrions parler du VIH-SIDA, de la pauvreté et de l'éducation primaire. Il peut paraître moins intéressant de discuter de la façon dont les fonctionnaires cherchent à trouver des moyens d'améliorer l'efficacité des interventions, mais j'insiste sur l'importance de ce genre de processus. Permettez-moi maintenant de vous donner quelques précisions à cet égard.

Beaucoup de réunions ont eu lieu sur un certain nombre d'années. Elles nous ont permis de nous pencher sur des questions de politique. La Banque mondiale a effectué une étude importante qui portait sur une nouvelle conception de l'aide. Comme l'un des auteurs de cette étude s'appelle Dollar, l'étude elle-même est appelée « l'étude Dollar », mais elle ne porte pas en fait sur des questions financières. La déclaration de Doha ainsi que les négociations commerciales ont été importantes. Il y a aussi eu le consensus de Monterrey qui mettait l'accent sur le volume et la déclaration de Rome sur l'harmonisation. L'harmonisation des interventions est très importante et n'est pas aisée. Il s'agit d'harmoniser les politiques et les pratiques des pays donateurs avec le mode de fonctionnement des pays en développement.

Qu'est-ce que tout cela signifie en termes pratiques? Cette harmonisation suppose de la part des donateurs des modifications qui touchent tant au contenu de leurs interventions qu'aux moyens déployés dans le cadre de celle-ci. Elle suppose aussi de mettre l'aide au développement au service des priorités que s'est fixé le pays en développement en question par opposition à l'imposition à ce pays de nos propres priorités. Or, les organismes donateurs ont bien par le passé imposé leurs propres priorités aux pays en développement. Les pays donateurs mettent de plus en plus en commun leurs ressources pour favoriser la mise en œuvre d'une stratégie dans un secteur donné comme celui de la santé ou de l'éducation. Il nous est possible de cette façon d'accomplir davantage. Il est aussi ainsi plus facile aux pays en développement de gérer les fonds qui leur sont accordés au titre de l'aide au développement et de rendre des comptes quant à l'affectation de ces fonds.

Chaque étape d'un programme vise évidemment à atteindre un certain nombre de résultats. Les importantes mesures de surveillance auxquelles on peut s'attendre sont mises en place pour contribuer à la réalisation de ces résultats. Les pays en développement souhaitent que l'aide au développement soit plus prévisible parce qu'ils comptent sur ces fonds pour assurer le fonctionnement de certains systèmes, pour acheter des manuels et pour d'autres activités. S'ils ne savent pas combien d'argent leur sera donné et quand il le sera, il leur est difficile d'établir des plans.

Certaines questions d'ordre pratique se posent également. Si 16 pays donateurs donnent des fonds à un pays en développement, celui-ci peut être tenu de soumettre 16 types de rapports financiers. Les pays en développement n'ont pas nécessairement les capacités voulues pour se conformer à une multitude d'exigences en matière de rapports. Il convient aussi de mieux coordonner les missions techniques. Certaines études montrent combien de temps les fonctionnaires dans les pays en développement doivent consacrer aux réunions avec des



same files talk to these officials at the same time, clearly there would be greater efficiency of effort and time. It would make a big difference.

As you will see on page 7, policy rigour is applied by an important organization, the Development Assistance Committee of the OECD. It deals primarily with the bilateral countries as well as the multilateral system, to ensure that we are headed in the same direction and that we define clearly different terms that matter across the board. As well, they track the volume of assistance that goes to developing countries. When they come out with their report, everyone pays attention because it has that famous ODA/GNP ratio that is very much in the public domain.

There is also an important practitioners network called the Strategic Partnership with Africa. It very much motivates donors to make progress on harmonization and alignment. There is quite a bit of peer pressure. I was at that meeting in Johannesburg last month, and it was interesting to see donors sitting down and asking how they could do this in a better way. They put together statistics and realized that either some people had had too many missions or that they were not aligning their priorities very well.

We have provided on page 8 a small graphic that shows the ranking, in 2003, of the contributions of the 22 OECD members to Africa. Canada provided \$41.5 million of its total ODA to Africa that year. We do not have more up-to-date figures to provide at this time, because they do not exist, certainly not from a source that would provide us with all the other donor information as well. We are well positioned beside the U.K. and we are working hard to ensure that the money is spent well.

Briefly, because this will be the subject of future sessions, I would like to say a little about Canada in the context of this new agenda and the new approaches. We had an important policy paper that came out in 2002, called "Strengthening Aid Effectiveness." It committed to putting greater focus to Canada's aid program by increasing investments in a few priority sectors in a more limited number of the world's poorest countries that, as we have been stressing, demonstrated their determination and ability to use aid efficiently. The graphic clearly shows that Japan, Australia and New Zealand are in a position to have a geographically restricted program. Africa is not a high priority for them. Their focus is on Asia. There are a few countries without particularly strong historical links that are at the other end of the scale, where they have taken a policy decision to focus on Africa, such as Ireland and Belgium — well, Belgium has a history. They are also quite focused. Canada is a member of

personnes comme moi qui veulent leur poser des questions et obtenir des renseignements de leur part. Si les pays donateurs coordonnaient mieux leurs interventions, ces fonctionnaires n'auraient pas à répondre 16 fois aux mêmes questions, avec les économies de temps et d'effort que cela suppose. Cela améliorerait grandement les choses.

Comme vous le verrez à la page 7, un important organisme, le Comité d'aide au développement de l'OCDE, assure une application rigoureuse des politiques d'aide au développement. Il s'agit d'une tribune réunissant des donateurs bilatéraux ainsi que des donateurs multilatéraux dont l'objectif est de veiller à ce que les donateurs s'entendent sur les objectifs ainsi que sur les conditions dans lesquelles se déroulent leurs interventions. Ce comité chiffre aussi l'aide au développement qui est accordée aux différents pays en développement. Le rapport que publie le comité retient l'attention de tous parce qu'il attribue à chaque pays un ratio de l'aide publique au développement par rapport au PIB.

Il existe aussi un important réseau de praticiens appelé le Partenariat stratégique avec l'Afrique. Son objectif est de motiver les pays donateurs à progresser vers l'harmonisation de leurs politiques avec les priorités des pays en développement. Il s'agit d'un mécanisme par lequel des pressions sont exercées par les pairs. J'ai participé à la réunion de ce réseau à Johannesburg le mois dernier, réunion au cours de laquelle les donateurs se sont demandés comment ils pouvaient améliorer l'efficacité de leur aide au développement. Le partenariat a conclu après avoir recueilli des statistiques sur le sujet que certains pays donateurs soit avaient trop de missions, soit avaient du mal à harmoniser leurs priorités avec celles des pays en développement.

Vous trouverez à la page 8 un petit graphique indiquant quelle a été l'aide au développement accordée en Afrique en 2003 par les 22 pays membres de l'OCDE. Le Canada a contribué 41,5 millions de dollars en aide publique au développement à l'Afrique en 2003. Nous n'avons pas pour l'instant de statistiques plus à jour à vous fournir parce qu'elles n'existent pas encore, ou du moins ne proviendraient pas d'une source qui nous fournirait autant de renseignements sur les contributions d'autres pays donateurs. Le Canada vient tout juste derrière le Royaume-Uni pour sa contribution et nous prenons tous les moyens possibles pour nous assurer que ces fonds sont bien dépensés.

J'aimerais maintenant vous dire quelques mots seulement sur l'approche que compte adopter le Canada pour réaliser les objectifs fixés en matière de développement, mais je serai brève parce que je sais que vous discuterez de nouveau de cette question au cours des prochaines séances. Un important énoncé de politique intitulé « Aide internationale plus efficace » a été rendu public en 2002. Le Canada s'engageait dans cet énoncé à accroître ses investissements dans quelques secteurs prioritaires et de consentir ces investissements dans un nombre moins élevé de pays les plus pauvres ayant démontré qu'ils étaient déterminés à utiliser l'aide au développement de façon efficace. Le graphique montre clairement que le Japon, l'Australie et la Nouvelle-Zélande mettent en oeuvre un programme d'aide qui s'adresse à certaines régions seulement. L'Afrique n'est pas une priorité pour ces pays. Ils accordent surtout leur aide publique à des pays d'Asie. Quelques pays qui n'ont pas de liens historiques très

the Commonwealth and the Francophonie and, if I may look more broadly, also of the OAS and APEC. We have a broad foreign policy, which has meant that over time, our aid program has been quite dispersed. We are in the process of narrowing it down and trying to concentrate, but this is not an easy thing to do.

As someone mentioned yesterday, we now have six countries of concentration in Africa on which we are focusing resources. Canada, along with other major donors such as the U.K., the Netherlands and the Nordic countries is working to implement these new approaches.

I was outside of CIDA for four years. I just returned in the fall. I am impressed with the changes that have been made. I am not expecting any reward from my colleagues who have been there the whole time for saying these things, but the donor community has its act together. There is more to do, but we are working hard in response to a clear signal from Africa that they want to get ahead; they want to make lives better for their people. It is good that we are all working together on that. I look forward to your questions.

**The Chairman:** Ireland and the Irish Catholic church have a great and long history, particularly in the Nigeria school system.

**Senator Corbin:** Could we have a matter clarified?

[Translation]

The graph on page 8 shows percentages. There is a column on the left.

**Ms. Kostiuk:** Yes.

**Senator Corbin:** How much has each country committed, because 84 per cent of \$50 million and 41.5 per cent of \$150 million, those percentages are not the same thing.

**Ms. Kostiuk:** You are right. It is hard to make an absolute comparison. I do not have all of the figures but we can get them. Assistance programs vary greatly. The US program is extremely high volume, but the percentage of GNP is not very high. The British spend much more than we do. I will try to get specific figures.

**Senator Corbin:** That just reflects performance in terms of commitments, but not the actual contribution.

**Ms. Kostiuk:** No.

étroits avec l'Afrique ont pris la décision de concentrer leur aide au développement dans ce continent. Je songe à l'Irlande et à la Belgique. Il est cependant vrai que la Belgique a déjà été présente en Afrique. Ces pays ciblent leur aide. Le Canada est membre du Commonwealth et de la Francophonie ainsi que de l'OEA et de l'APEC. Nous avons eu jusqu'ici une politique étrangère de portée très vaste, ce qui a signifié que notre aide au développement a été largement répartie. Nous essayons actuellement de mieux cibler cette aide, mais ce n'est pas facile.

Comme quelqu'un l'a mentionné hier, nous concentrons maintenant nos ressources dans six pays africains. Le Canada, de concert avec d'autres principaux donateurs comme le Royaume-Uni, les Pays-Bas et les pays nordiques, cherche à mettre en oeuvre ces nouvelles approches.

Je n'ai pas travaillé au sein de l'ACDI pendant quatre ans. Mon retour à l'agence date de l'automne. J'admire les changements qui ont été apportés à l'agence. Je n'essaie pas de me gagner l'estime des collègues qui sont demeurés sur place pendant tout ce temps en disant que la communauté des pays donateurs sait maintenant où elle s'en va. Nous avons encore beaucoup de travail sur la planche, mais nous travaillons d'arrache-pied à améliorer l'efficacité de notre aide au développement parce que les pays africains ont clairement indiqué qu'ils voulaient faire des progrès et améliorer la vie de leurs habitants. Nous pouvons nous réjouir du fait que nous poursuivons tous le même objectif. Je suis maintenant prêt à répondre à vos questions.

**Le président :** L'Irlande et l'Église catholique irlandaise ont joué pendant longtemps un rôle important en Afrique, en particulier au sein du système scolaire nigérien.

**Le sénateur Corbin :** Pouvez-vous clarifier quelque chose pour moi?

[Français]

Le tableau à la page 8 exprime des pourcentages. Vous avez une colonne à gauche.

**Mme Kostiuk :** Oui.

**Le sénateur Corbin :** Quel est le montant engagé pour chaque pays, parce que 84 p. 100 de 50 millions et 41,5 p. 100 de 150 millions, ces pourcentages ne sont pas la même chose.

**Mme Kostiuk :** Vous avez raison. C'est difficile de faire une comparaison absolue. Je n'ai pas tous les chiffres mais nous pouvons les trouver. Les programmes d'aide varient beaucoup. Le programme des États-Unis est énorme en volume, mais le pourcentage du PNB n'est pas énorme. Les Britanniques dépensent beaucoup plus que nous. Je vais essayer de trouver des chiffres spécifiques.

**Le sénateur Corbin :** Cela reflète simplement la performance vis-à-vis les engagements, mais pas la contribution réelle.

**Mme Kostiuk :** Non.



[English]

**Colonel Denis Thompson, Director, Peacekeeping Policy, National Defence:** Honourable senators, I wish to emphasize the 3D team — a theme in our briefings this afternoon.

Given the thorough review that has already been provided by my colleagues, I intend to give you a brief overview of current international missions and the Canadian Forces contributions to them.

[Translation]

Currently, Canadian Forces are involved in missions in the Democratic Republic of Congo, Sierra Leone and Sudan. DND is also providing training to Africans in Canada and in Africa. With respect to its military training assistance program (MTAP), Mr. Andrew Rasilius, MTAP Director, will be visiting you on February 16, 2005, and will be able on that occasion to give you more information on that program and to answer your questions.

The military missions in Africa in the Democratic Republic of the Congo, the UN mission known as MONUC, was set up in 1999, and has expanded regularly to its current level of over 13,000 troops attempting to put an end to the bloodiest conflict in Africa. Canada has contributed eight staff officers to MONUC headquarters, including the deputy chief of staff operations.

The Canadian Forces deployed two Hercules aircrafts and six personnel for a brief period in the summer of 2003, to contribute to a European Union deployment in eastern Congo during the Bunya crisis.

[English]

Sierra Leone has made tremendous progress toward a fully functioning state since the end of the civil war there. Canada contributes to the United Nations peacekeeping mission in Sierra Leone — UNAMSIL — with three military observers. It began with an authorized strength of 6,000, in 1999, and doubled through the year 2001. It is now slowly drawing down, and this UN mission in Sierra Leone will close in July of this year. It has been assessed that the Government of Sierra Leone security forces are sufficiently prepared to fill the vacuum left by the UN when they withdraw.

To assist in the creation of a professional military in the republic of Sierra Leone, Canada provides eight soldiers, officers and NCOs who are serving inside a U.K.-led international military advisory training team providing training directly to the Sierra Leone army.

Earlier this year, as well, Sierra Leone as a country was re-instituted in the MTAP program I spoke about earlier, after they had been suspended due to the civil war.

[Traduction]

**Le colonel Denis Thompson, directeur, Politique du maintien de la paix, Défense nationale :** Honorables sénateurs, je vais insister sur l'équipe 3D — un sujet abordé lors de nos séances d'information de cet après-midi.

Vu le long récapitulatif déjà donné par mes collègues, je vais vous donner un bref aperçu des missions internationales actuelles et de la contribution que les Forces canadiennes y apportent.

[Français]

Aujourd'hui, les Forces canadiennes participent à des missions dans la République démocratique du Congo, au Sierra Leone et au Soudan. Le MDN dispense également de la formation à des Africains au Canada et en Afrique. Dans le cadre de son programme d'aide à l'instruction militaire, ou MTAP, military assistance training program, le directeur de MTAP, M. Andrew Rasilius, vous rendra visite le 16 février 2005, et pourra à cette occasion vous renseigner davantage sur ce programme et répondre à vos questions.

Les missions militaires en Afrique dans la République démocratique du Congo, la mission de l'ONU appelée MONUC a été mise sur pied en 1999, et a pris régulièrement de l'ampleur pour compter aujourd'hui plus de 13 000 soldats qui s'efforcent de mettre fin au conflit le plus sanglant en Afrique. Le Canada a affecté huit officiers d'état-major au quartier général de la MONUC, notamment le chef d'état-major adjoint aux opérations.

Les Forces canadiennes ont déployé deux avions Hercules et six militaires pendant une courte période, à l'été de 2003, dans le but de contribuer à un déploiement de l'Union européenne dans l'Est du Congo pendant la crise de Bunia.

[Traduction]

La Sierra Leone a fait d'immenses progrès sur la voie de devenir un État pleinement fonctionnel depuis la fin de la guerre civile dans ce pays. Le Canada contribue à la mission de maintien de la paix de l'ONU en Sierra Leone, la MINUSIL, avec trois observateurs militaires. Son effectif autorisé au début était de 6 000 hommes, en 1999, et a été multiplié par deux en l'an 2001. On est en train de la réduire lentement et elle se terminera en juillet de cette année. On a jugé que les forces de sécurité de la Sierra Leone sont prêtes à remplir le vide laissé par la mission de l'ONU lorsqu'elle se retirera.

Pour contribuer à la création d'une armée professionnelle en république de Sierra Leone, le Canada fournit huit soldats, officiers et sous-officiers qui opèrent au sein d'une équipe consultative militaire internationale dirigée par le Royaume-Uni, qui donne directement une formation à l'armée de la Sierra Leone.

Plus tôt cette année, le Sierra Leone a été réadmise au PAIM, dont j'ai parlé tout à l'heure, après en avoir été exclue en raison de la guerre civile.



In Sudan, the conflict that we often refer to as the north-south conflict is winding down as the Government of Sudan and the southern rebels have come to a comprehensive peace agreement at the beginning of January. This comprehensive peace agreement has resulted in the Security Council discussing in detail a Chapter VI mandate that will go to an observer mission in southern Sudan called UNMISUD — United Nations Mission in Sudan. Of importance to Canada is UNMISUD's plan to deploy the headquarters of the multinational standby readiness brigade — SHIRBRIG — of which Canada is a member, as a nucleus of the larger force headquarters.

Canada contributes 15 staff officers to this headquarters, including the deputy force commander for this mission, BGen. Greg Mitchell. Once the mandate of the peacekeeping mission is approved, it is expected that this force will deploy in short order.

We are all aware of the second conflict in the Sudan, which is in Darfur, and is currently being monitored by an African Union force. However, the AU — and we have heard about this both on the development and the foreign affairs sides — is limited in its ability to undertake such a large military operation. Therefore, Canada and other western nations have been assisting the AU at their request in these efforts. In our case, two Canadian Forces officers have been deployed to Addis Ababa since September 22, providing planning expertise to the AU in conjunction with the United States and many European Union representatives.

Additionally, material assistance has been forthcoming from the west. This particular mission is estimated to cost about U.S. \$250 million for one year. In this regard, Canada's contribution has been to lease 15 helicopters on behalf of the AU and to provide 2,600 sets of body armour and helmets to African Union soldiers.

[Translation]

In the past year, through our military assistance training program, we have provided language training as well as staff and peacekeeping courses to students from various African countries here in Canada and in Africa. We will continue to provide these training options over the next year.

[English]

At this moment, the CF is not in a position to increase dramatically our contribution to African deployments, as we are in a much-publicized operational pause to recover from the surge in activity that was related to the campaign against terror. However, even a small number of Canadian Forces personnel can make a huge difference in Africa. That is largely due to the fact that Canadian Forces soldiers and officers are well trained to function in the African setting and are often moved into critical billets in recognition of this ability. As well, Canada does not have a colonial history and hence no baggage. Her soldiers are well respected as impartial arbitrators on the continent.

Au Soudan, le conflit que l'on appelle souvent le conflit nord-sud est en perte de vitesse, le gouvernement du Soudan et les rebelles du Sud ayant conclu un accord global de paix début janvier. Par suite de cette entente, le conseil de sécurité a discuté en détail du mandat qui, en vertu du chapitre 6, sera confié à une mission d'observation dans le Sud du Soudan appelée UNMISUD, la mission des Nations Unies au Soudan. L'intérêt pour le Canada, c'est que la mission compte déployer le QG de la brigade multinationale d'intervention rapide des Forces en attente des Nations Unies, la BIRFA, dont le Canada est membre, qui constituera le noyau du QG du reste de la force.

Le Canada contribue quinze officiers d'état-major à ce QG, dont le commandant adjoint de la Force pour cette mission, le brigadier général Greg Mitchell. Une fois que le mandat de la mission aura été approuvé, on s'attend à ce que cette force de maintien de la paix soit déployée prochainement.

Nous sommes tous au courant de l'autre conflit au Soudan, dans la région du Darfour, que suit actuellement les Forces de l'Union africaine. Toutefois, l'UA — et c'est ce que nous ont dit aussi bien les experts en développement que les experts en affaires étrangères — ne dispose pas des moyens d'entreprendre une opération militaire aussi vaste. C'est pourquoi le Canada et d'autres pays occidentaux ont répondu à la demande d'assistance de l'UA. Pour notre part, deux officiers des forces canadiennes sont en poste à Addis-Abeba depuis le 22 septembre et servent d'experts en préparation des plans pour l'UA de concert avec des représentants des États-Unis et de nombreux pays de l'Union européenne.

De plus, de l'aide matérielle a été fournie par l'Ouest. On estime le coût de cette mission à environ 250 millions de dollars US pour un an. La contribution du Canada a été de louer quinze hélicoptères au nom de l'UA et de fournir 2 600 casques et tenues de protection aux soldats de l'Union africaine.

[Français]

Au cours de la dernière année, grâce à notre programme d'aide à l'instruction militaire, nous avons dispensé de la formation linguistique ainsi que des cours d'état-major et de maintien de la paix à des étudiants de divers pays d'Afrique ici même au pays et en Afrique. Nous continuerons d'offrir ces possibilités de formation au cours la prochaine année.

[Traduction]

À l'heure actuelle, les Forces canadiennes ne sont pas en mesure d'augmenter de beaucoup leur contribution au déploiement en Afrique puisque nous sommes, comme on en a beaucoup parlé, en pleine pause opérationnelle suite au regain d'activités occasionné par la campagne contre le terrorisme. Toutefois, même un petit nombre de soldats canadiens peuvent faire une grande différence en Afrique. Cela tient en grande partie au fait que les soldats et officiers des Forces canadiennes sont bien formés pour évoluer en milieu africain et sont souvent affectés à des postes critiques pour cette raison. De plus, le Canada n'a pas de passé colonial et donc pas de boulet à traîner. Ses soldats sont respectés comme arbitres impartiaux sur le continent.

Many African officers have received some sort of instruction, through the MTAP program I mentioned, in a CF institution and have therefore developed a positive outlook toward Canada.

[Translation]

We also have a large number of members and officers who speak fluently both of the most used languages in sub-Saharan Africa, French and English, and can therefore address people directly.

[English]

In anticipation of continued demands for Canadian Forces participation in African peace support operations, we in the Canadian Forces and the Department of National Defence are actively monitoring and seeking out new initiatives to build peacekeeping capacity — which I mentioned yesterday — among our African colleagues.

That concludes my statement, and I would be happy to take any questions.

**Senator Di Nino:** Thank you, Mr. Chairman. As we listen to our first set of witnesses, and then yourself, and some of you here yesterday as well, I am getting mixed messages. I should probably acknowledge that you probably have a more frustrating job than some of us do in Parliament trying to get legislation through. It seems like the success stories are few and the frustrations are many.

With respect to every witness we have had so far — and we certainly acknowledge that it is the beginning of our study — we hear about additional studies and committees.

In the opinion of the witnesses that are addressing us, Mr. Chairman, are we making progress, or is it just slow and tedious, towards trying to identify and deal with some of these issues.

In your opinion, where are we doing a good job and where we are doing a bad job, and where do you think we should be addressing the issues that will most have an impact on moving the yard stick forward a little bit?

**Ms. Ellen Wright, Manager, Governance, Security and Communications Unit, Canada Fund for Africa Secretariat, Africa and Middle East Branch, Canadian International Development Agency:** I think all of us here at this table feel that we are not working with entire hopelessness and that in fact there is progress. One problem is that the media does not report very often on the progress in Africa. We hear more of the dire stories out of Africa than we do of some of the successes.

However, if you want an example, since 1990 there have been multi-party elections in 42 of 49 countries in sub-Saharan Africa. Tanzania is surpassing its enrolment targets for primary school-aged children and has built some 16,000 new classrooms and more than 2,000 homes for teachers. In Uganda and Senegal, HIV/AIDS infections have reversed, have dropped from 14 per cent to below 8 per cent. Mozambique and Angola both have stopped

Beaucoup d'officiers africains ont reçu une forme quelconque d'instruction dans un établissement des FC, grâce au programme PAIM dont j'ai parlé tout à l'heure, et ils voient le Canada d'un bon oeil.

[Français]

Aussi un bon nombre de nos soldats et officiers parlent couramment les deux langues les plus utilisées en Afrique sud-saharienne, le français et l'anglais, et peuvent donc s'adresser directement à leurs interlocuteurs.

[Traduction]

On s'attend à ce que l'on continue de faire appel aux Forces canadiennes dans les opérations de maintien de la paix en Afrique et c'est pourquoi les Forces et les ministères surveillent activement les initiatives existantes et en recherchent des nouvelles qui seraient susceptibles de renforcer la capacité de maintien de la paix chez nos collègues africains, comme je l'ai déjà dit hier.

Voilà qui met fin à ma déclaration et je serais heureux de répondre à vos questions.

**Le sénateur Di Nino :** Merci, monsieur le président. Quand j'écoute notre premier groupe de témoins, puis vous-même, et certains d'entre vous qui étaient ici hier aussi, j'entends un message contradictoire. Vous avez sans doute un travail encore plus frustrant que certains d'entre nous au Parlement quand nous essayons de faire adopter une loi. On dirait que les cas de réussite sont rares et que les frustrations sont nombreuses.

Chaque fois qu'un témoin est venu jusqu'à présent — bien sûr, j'admets que nous en sommes au début de notre étude — on nous parle de nouvelles études à faire et de nouveaux comités à créer.

De l'avis des témoins qui sont devant nous, monsieur le président, faisons-nous des progrès ou est-ce un travail long et fastidieux pour essayer de cerner les problèmes et de régler certains d'entre eux?

D'après vous, où faisons-nous du bon travail et où le sape-t-on? Où devrions-nous lutter contre les problèmes afin de faire progresser un tant soit peu les choses?

**Mme Ellen Wright, directrice, Gouvernance, sécurité et communications, Secrétariat du Fonds canadien pour l'Afrique, Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient, Agence canadienne de développement international :** Nous tous à cette table, je crois, trouvons que nous ne travaillons pas dans le désespoir absolu et qu'il y a en fait des progrès. Un des problèmes, c'est que les médias signalent peu les progrès en Afrique. On entend plus de récits de situations désastreuses en Afrique que des succès accomplis.

Toutefois, si vous voulez un exemple, depuis 1990, il y a eu des élections multipartites dans 42 des 49 pays de l'Afrique subsaharienne. La Tanzanie dépasse son objectif de fréquentation des écoles primaires pour les enfants et a bâti 16 000 nouvelles salles de classe et plus de 2 000 habitations pour les enseignants. En Uganda et au Sénégal, les infections au VIH-sida ont régressé et le taux est passé de 14 à moins de 8 p. 100. Le Mozambique et

long-running civil wars, and we are beginning to see, particularly in Mozambique, success there. So, yes, there are success stories. We do not work in absolute hopelessness.

I am sure Ms. Bourcier can add to my short list. There are other successes as well.

**Ms. Bourcier:** Thank you, Senator Di Nino, for your good question.

As my colleague pointed out, the international media reports more on conflicts and difficulties than they do on positive developments.

It must be recognized — as I was pointing out to you yesterday and partially today — that there has been progress in Angola, Mozambique, the Democratic Republic of Congo and Sierra Leone. In Senegal, there is the signature of an agreement between Casamance and the rest of the country. In Sudan, the way ahead is very challenging; however, nevertheless, there is an end to more than 20 years of civil war.

At the same time, we have seen countries that were on a very positive developmental trend being challenged in the context of their governance pattern and who are in conflict presently — for example, this is the case in Ivory Coast. This is part of development. What is important is that, for those countries, there is an association with an ownership of models of development that is taking place versus what had been either imposed or left by the country that was there to colonize. The models that are being implemented are more entrenched into the development perspective of the country and more germane to their reality.

At the same time, they are addressed in the context that is challenged by other countries. We were talking yesterday of the process of the peer review mechanism. Canada is going through similar processes of review at the OECD in the various committees on DAC. It may be on regional integration. There are several committees at the OECD where we appear and are challenged — and we do not necessarily like as a country to be criticized by others — so we can imagine that it is the same for African countries. However, they have volunteered in a progressive way, and to a certain extent are giving the international donor communities some lessons in humility.

Where there are still issues that remain of concern, I qualify that around all the issues of the patience — there needs to be time to act.

*[Translation]*

You have to give them time to act. Asking a country to change its governance practices in three months is not realistic. Asking a country to do so over a five or ten-year period, to make continuous progress, to move from the multiparty stage to parties that are truly committed to governance, these are very important stages that you can contribute positively to. In that regard, the Association of Canadian parliamentarians who work with Africa are very well received by their African colleagues. Africa is very interested in Canadian models. You can see this in Sudan. Sudan

l'Angola ont tous les deux mis fin à de longues guerres civiles et nous commençons à voir des progrès, surtout au Mozambique. Oui, cela s'améliore. Nous ne travaillons pas dans le désespoir absolu.

Je suis certain que Mme Bourcier peut allonger ma courte liste; il y a d'autres cas de réussites.

**Mme Bourcier :** Merci, sénateur Di Nino, de votre excellente question.

Comme ma collègue l'a dit, les médias parlent davantage des conflits et des difficultés que des progrès.

Comme je le disais hier et aujourd'hui, il faut admettre qu'il y a eu des progrès en Angola, au Mozambique, dans la République démocratique du Congo et en Sierra Leone. Au Sénégal, un accord a été signé entre la Casamance et le reste du pays. Au Soudan, l'avenir est rempli de défis; néanmoins, on a mis un terme à 20 ans de guerre civile.

Au même moment, des pays dont le développement allait bon train voient leur gouvernance ébranlée et sont actuellement aux prises avec un conflit : c'est le cas de la Côte d'Ivoire. Cela fait partie du développement. Ce qui importe, pour ces pays, on souscrit à des modèles de développement différents des modèles imposés ou légués par l'ex-colonisateur. Les modèles mis en oeuvre sont mieux ancrés dans la perspective de développement du pays et plus proches de leur réalité.

Cela se passe à un moment où ils sont pris à partie par d'autres pays. Hier, on parlait de l'examen par les pairs. C'est précisément ce que fait le Canada au Comité d'aide au développement de l'OCDE. Cela peut porter sur l'intégration régionale. Plusieurs comités de l'OCDE où nous siégeons sont contestés — et cela ne nous plaît pas particulièrement comme pays d'être critiqué par d'autres — alors vous pouvez vous imaginer qu'il en va de même pour les pays africains. Mais ils s'y sont pliés et donnent même des leçons d'humilité aux donateurs étrangers.

Là où des problèmes restent, je recommande la patience. Il faut du temps.

*[Français]*

Il faut laisser au temps le temps d'agir. De demander à un pays de changer ses pratiques de gouvernance en l'espace de trois mois n'est pas réaliste. De demander à un pays de le faire sur un horizon de cinq ans, de dix ans, de faire des progrès continus, de passer de cette étape de multipartisme à des partis qui sont véritablement engagés dans la gouvernance, ce sont des étapes très importantes à laquelle vous pouvez contribuer de façon positive. À cet effet, l'association des parlementaires canadiens qui travaillent avec l'Afrique reçoit un accueil très favorable de la



is interested in our model of federation and our parliamentary models. These are niches that we can invest in as Canadians to continue contributing, but we can only do this with others.

[English]

**The Chairman:** I would ask the witnesses to keep their answers short, as I have other questioners on my list, and I know that Ms. Kostiuk would like to get more in.

**Ms. Kostiuk:** Mozambique had terrible civil war that was funded from outside the country and lasted through the 1980s and into 1990s. There was terrible destruction. Fifty per cent of schools were destroyed and millions of people were displaced.

The economy of Mozambique grew at 9 per cent annually from 1997 to 2002. The absolute poverty headcount is down from 69 per cent to 54 per cent. It is still the sixth-poorest country in the world, but the government is committed to education. At independence in 1975, literacy was 7 per cent. In 1980, it was 25 per cent and in 2004 it was 46.5 per cent. The number of people continuing schooling to grade five increased from 22 per cent in 1991 to 40 per cent in 2003.

One million children are still out of school, but it is real progress to have that much of an increase when you consider what it does for a country to have that many more people who are literate and can work better in their own environment. That is not easy and it will be hard to sustain this economically, but they are working at it and making huge strides.

**Senator Di Nino:** I do not want an answer to this now, but what do you suggest we should focus on? I do not want to lead you, but with regard to agricultural subsidies, et cetera, is aid tied that perhaps should not be tied?

**Senator Downe:** I would like a clarification from anyone on the panel. Of the 48 sub-Saharan countries, how many have democratic governments?

**Ms. Kostiuk:** Forty-three of 48.

**Senator Downe:** Forty-three out of 48 have democratic elections?

**The Chairman:** I do not think that was what was said. They have elections. That is not the same thing as democratic governments.

**Senator Downe:** Let me reword it. How many of the 48 have electoral democracy?

**Ms. Kostiuk:** As defined by whom? That is a difficult question. There are organizations that study this, and they do not agree on the answer. Transparency International would have one view of this and others would not necessarily agree with all of their assessments. For example, Zimbabwe has had elections and there

part de leurs collègues africains. L'Afrique est à l'écoute des modèles canadiens. On le voit au Soudan. Il est intéressé par notre modèle de fédération ou nos modèles parlementaires. Ce sont des niches dans lesquelles on peut s'investir comme Canadiens pour continuer à contribuer mais qu'on ne peut le faire qu'avec d'autres.

[Traduction]

**Le président :** J'invite les témoins à être concis dans leurs réponses parce que d'autres personnes veulent poser des questions. Je sais aussi que Mme Kostiuk voudrait intervenir.

**Mme Kostiuk :** Le Mozambique a connu une guerre civile terrible financée par l'extérieur tout au long des années 80 et jusque dans les années 90. Les destructions ont été terribles. Cinquante p. 100 des écoles ont disparu et des milliers de personnes ont été déplacées.

L'économie du Mozambique a progressé de 9 p. 100 chaque année de 1997 à 2002. L'indice numérique de la pauvreté absolue est passé de 69 à 54 p. 100. C'est encore le sixième pays le plus pauvre au monde, mais le gouvernement s'est engagé en faveur de l'éducation. Au moment de l'indépendance en 1975, l'alphabétisation était de 7 p. 100. En 1980, elle était de 25 p. 100 et en 2004, de 46,5 p. 100. Le nombre de personnes qui fréquentent l'école jusqu'à la cinquième année est passé de 22 p. 100 en 1991 à 40 p. 100 en 2003.

Un million d'enfants ne va toujours pas à l'école, mais c'est un véritable progrès d'avoir une telle augmentation quand on sait ce que cela fait pour un pays d'avoir plus de gens capables de lire et d'écrire et de mieux travailler dans leur propre milieu. Ce n'est pas facile et ce sera dur à soutenir économiquement, mais nous y travaillons et faisons d'énormes progrès.

**Le sénateur Di Nino :** Je ne veux pas une réponse maintenant, mais sur quoi selon vous devrions-nous nous concentrer? Je ne veux pas vous suggérer la réponse, mais je pense aux subventions agricoles et au reste; faudrait-il délier l'aide?

**Le sénateur Downe :** J'aimerais obtenir une clarification d'un des témoins. Sur les 48 pays de l'Afrique subsaharienne, combien ont un gouvernement démocratique?

**Mme Kostiuk :** Quarante-trois sur 48.

**Le sénateur Downe :** Quarante-trois sur 48 tiennent des élections démocratiques?

**Le président :** Je ne pense pas que c'est ce qui a été dit. Ils ont des élections. Ce n'est pas la même chose que d'avoir des gouvernements démocratiques.

**Le sénateur Downe :** Je reformule la question. Combien des 48 sont dotés d'une démocratie électorale?

**Mme Kostiuk :** D'après quelle définition? C'est une question difficile. Il y a des organisations qui étudient la chose et elles ne s'entendent pas sur la réponse. Transparency International a son idée que d'autres ne partagent pas forcément. Par exemple, le Zimbabwe a tenu des élections et d'autres sont prévues pour la fin

are more planned for the end of March. However, I do not think there are many people in the world who think that will make it a democratic country.

**Senator Downe:** Just to be clear, in excess of 40 of the 48 had some type of multi-party election, but the government may not be democratically elected?

**Ms. Kostiuk:** There are different levels of success, but increasingly with election monitoring we have a better sense of how the elections have gone. The good news is that civil societies in those countries are making great strides in terms of putting more pressure on their governments to improve transparency and to improve the way the elections work. That is happening even in Zimbabwe.

**Senator Downe:** Some countries are obviously doing better with regard to good governance, transparency and democratic elections. Are we focusing the majority of resources and expenditures in those countries or are we spreading them widely across many countries? In other words, are we rewarding what we consider to be good behaviour?

**Ms. Kostiuk:** We are increasingly trying to reward good behaviour, and that is an approach that the donor community is taking. It is a fundamental premise with NEPAD. The new deal between Africa and the donor community is that they will try to strengthen their governance and to improve the way they operate, and we in return will help them to make greater progress.

**Senator Downe:** So our funding has shifted over the last two or three years and will shift in the future?

**Ms. Kostiuk:** The funding is shifting to those countries. We expect that CIDA's top nine bilateral African programs, for example, will be receiving 68 per cent of planned disbursements by this coming fiscal year. Within that, as an agency we spend about 20 per cent specifically on governance, but in some countries it is higher than that. In Tanzania, for example, 40 per cent of our bilateral program deals with good governance and democratic development specifically.

**Senator Downe:** In its presentation last night, Foreign Affairs mentioned an office or funding for Ambassador Fowler. Is he still involved in Africa?

**Ms. Bourcier:** Yes.

**Senator Downe:** What is his role?

**Ms. Bourcier:** Ambassador Robert Fowler is the personal representative of the Prime Minister in Africa. He is active within the G8 context. He was very active in preparation for Kananaskis and has maintained that role. He continues to be active representing and accompanying us on the policy and programming issues. He is very active with the African leaders who are members of the NEPAD executive secretariat.

mars. Il n'y a pas beaucoup de gens au monde, par contre, qui pensent que cela va en faire un pays démocratique.

**Le sénateur Downe :** Soyons clairs. Plus de 40 des 48 pays ont une forme ou une autre d'élections multipartites, mais le gouvernement n'est pas forcément démocratiquement élu, c'est bien ça?

**Mme Kostiuk :** Il y a différents degrés de réussite, mais de plus en plus, grâce à l'observation des élections, nous avons une meilleure idée de la façon dont le scrutin se fait. La bonne nouvelle, c'est que les sociétés civiles de ces pays font de grands progrès et exercent de plus en plus de pression sur leur gouvernement pour améliorer la transparence et le déroulement des élections. Cela se fait même au Zimbabwe.

**Le sénateur Downe :** Certains pays sont de toute évidence plus avancés en matière de gouvernance, de transparence et d'élections démocratiques. Concentrons-nous sur la majorité des moyens et des dépenses sur ces pays ou les répartissons-nous dans plusieurs pays? Autrement dit, récompensons-nous ce que nous estimons être une bonne conduite?

**Mme Kostiuk :** De plus en plus, nous essayons de récompenser la bonne conduite, et c'est l'attitude que prend la communauté des donateurs. C'est la prémisse fondamentale de NEPAD. Le nouveau contrat entre l'Afrique et la communauté des donateurs, c'est que les pays essayeront de renforcer leur gouvernance et d'améliorer la façon dont ils font les choses; en retour, nous les aiderons à faire de plus grands progrès.

**Le sénateur Downe :** Notre financement a donc changé ces deux ou trois dernières années; y aura-t-il d'autres changements dans l'avenir?

**Mme Kostiuk :** Les fonds vont dorénavant à ces pays. On s'attend par exemple à ce que les neuf principaux programmes bilatéraux de l'ACDI en Afrique recevront 68 p. 100 des décaissements prévus d'ici à la fin du prochain exercice financier. À l'intérieur de ces programmes, l'agence consacre environ 20 p. 100 de ses fonds à la gouvernance, mais dans certains pays, le pourcentage est plus élevé. En Tanzanie, par exemple, 40 p. 100 de notre programme bilatéral porte sur la gouvernance et le développement démocratique.

**Le sénateur Downe :** Dans son exposé hier soir, le représentant des Affaires étrangères a parlé d'un bureau ou de fonds pour l'ambassadeur Fowler. S'occupe-t-il toujours de l'Afrique?

**Mme Bourcier :** Oui.

**Le sénateur Downe :** Quel est son rôle?

**Mme Bourcier :** L'ambassadeur Robert Fowler est le représentant personnel du premier ministre en Afrique. Il est actif dans le contexte du G8. Il a été très actif dans les préparatifs de Kananaskis et a conservé son rôle. Il continue d'être actif et de nous représenter et de nous accompagner dans les dossiers de politiques, et de programmation. Il est très actif auprès des dirigeants africains qui sont membres du secrétariat exécutif du NEPAD.



May I take this opportunity to invite my colleague to complement the information we were just discussing about how we interact with partner countries?

**Senator Downe:** Perhaps I could ask one follow-up question first.

Am I correct that Ambassador Fowler has been asked by the current Prime Minister to carry on until the next G8?

**Ms. Bourcier:** He has been asked to carry on at least to the G8, as long as the government is in power and as long as he is active professionally. He is resident in Rome.

**Senator Downe:** Mr. Chairman, perhaps the next time Ambassador Fowler is in Ottawa he could appear before this committee.

**The Chairman:** We can easily arrange that because, as you know, Ambassador Fowler is a good friend of mine.

**Senator Downe:** Failing that, we could all go to Rome.

**Ms. Ulla Kourany, Senior Policy Advisor, NEPAD, G8 Africa and Pan-African Institutions, Foreign Affairs Canada:** I just want to add something with respect to Ambassador Fowler's role at the G8 Gleneagles summit in the U.K.. The personal representatives of the G8 leaders have been tasked with presenting a progress report on how the G8 as a whole has been doing in terms of commitment to their G8 action plan since the last review at the G8 summit in Evion, and Ambassador Fowler and his team here in Ottawa are preparing Canada's response for that report.

I would like to add some information in response to your question regarding governance. As you know, we touched yesterday on the APRM process — the Africa Peer Review Mechanism. So far, of the 53 countries that are part of the African Union, 24 countries have signed on to the APRM. The process will review political governance, economic governance, corporate governance and socio-economic development.

Within the Africa action plan, the G8 countries have stipulated that they will be informed by the result of the Africa Peer Review Mechanism, to build on the result once they start producing. Four countries have already undertaken the review and another four are planned for this year. Based on the result that will be produced by the African Peer Review Mechanism, those G8 countries will be informed by the result to build on enhanced partnerships with African countries that have demonstrated commitment and reform based on governance.

[Translation]

**Senator Corbin:** I have a document that can be downloaded from the Internet, entitled *Crisis Watch*, which is published by the International Crisis Group. Can you tell me whether it is a reliable document that provides data that can be used as a barometer of the situation in each country, i.e., whether it is improving, stabilizing or worsening? How much credibility do

Puis-je profiter de l'occasion pour inviter mon collègue à compléter l'information que je vous donnais sur notre façon de travailler avec les pays partenaires?

**Le sénateur Downe :** J'aimerais poser d'abord une question supplémentaire.

Je crois que l'ambassadeur Fowler a été invité par l'actuel premier ministre à rester en poste jusqu'au prochain G8. C'est bien ça?

**Mme Bourcier :** Il a été invité à rester en poste au moins jusqu'au G8, tant que le gouvernement est au pouvoir et tant qu'il sera actif professionnellement. Il réside à Rome.

**Le sénateur Downe :** Monsieur le président, la prochaine fois que l'ambassadeur Fowler sera à Ottawa, peut-être pourrait-il comparaître devant le comité.

**Le président :** Cela peut se faire très facilement, car comme vous le savez, l'ambassadeur Fowler est un bon ami à moi.

**Le sénateur Downe :** Si ce n'est pas possible, on pourra tous aller à Rome.

**Mme Ulla Kourany, conseillère principale en politiques, NEPAD, plan d'action du G8 pour l'Afrique et institutions panafricaines, Affaires étrangères Canada :** Je voulais ajouter quelque chose à propos du rôle de l'ambassadeur Fowler au sommet de Gleneagles du G8 au Royaume-Uni. Les représentants personnels des dirigeants du G8 ont reçu pour mission de présenter un rapport d'étape sur la façon dont le G8 dans son ensemble a réussi à remplir les engagements qu'il a pris dans son plan d'action depuis le dernier examen de la situation au sommet du G8 d'Evion. L'ambassadeur Fowler et son équipe ici à Ottawa préparent la réponse du Canada à ce rapport.

J'aimerais aussi ajouter des renseignements au sujet de votre question concernant la gouvernance. Comme vous le savez, on a abordé la question du mécanisme africain d'examen par les pairs, le MAEP. À ce jour, 24 des 53 pays membres de l'union africaine y ont adhéré. On passera en revue la gouvernance politique, la gouvernance économique, la gouvernance des entreprises ainsi que le développement socio-économique.

Dans le plan d'action sur l'Afrique, les pays du G8 ont exigé d'être informé du résultat du mécanisme africain d'examen par les pairs afin de se fonder des résultats obtenus. Déjà, quatre pays ont entrepris l'examen et quatre autres sont censés le faire cette année. Les pays du G8 seront informés des résultats du MAEP dans le but de renforcer les partenariats avec les pays africains qui ont manifesté leur engagement en faveur de la réforme et de la gouvernance.

[Français]

**Le sénateur Corbin :** J'ai un document qu'on peut extraire de Internet qui s'intitule *Crisis Watch*, qui est publié par le International Crisis Group. Pouvez-vous me dire si c'est un document fiable qui donne des données barométriques sur la situation dans chaque pays, à savoir si elle s'améliore, se stabilise ou se détériore? Quelle crédibilité donnez-vous à ce document? Je



you give this document? I see that a number of Canadians are members of the board of directors of this group, including Barbara McDougall, and former minister Allen MacEachen used to be a member of the group. Is it a good document, a good source of information?

**Ms. Bourcier:** Yes, it is an organization with great resonance and analytical capacity, that produces documents that everyone does not always agree with, and that is okay. But on the whole, it is a very serious group.

**Senator Corbin:** I would like to focus my few questions on Ms. Kostiuk's comment, and this has been one of my concerns ever since I took an interest in these matters in my 40 years in Parliament, that you decided to focus your efforts on target countries.

**Ms. Kostiuk:** Yes.

**Senator Corbin:** You have identified six countries; instead of scattering your assistance among small, temporary projects, you decided to concentrate your efforts. Can you explain to us not why that makes a lot of sense, but how you came to be where you are today with this new way of doing things?

**Ms. Kostiuk:** I should say that this has more to do with Canada's program than with the international community. We will be in a position to discuss this with you at greater length in the next few weeks. There is a list of countries that are well-known by the international community as good performers.

**Senator Corbin:** Can you name them?

**Ms. Kostiuk:** Ghana, Tanzania, Mozambique, Senegal, Mali.

**Senator Corbin:** Those that have performed well in terms of democracy and accountability.

**Ms. Kostiuk:** Yes, they are engaged in the NEPAD and EPRM processes. They have strategies for poverty reduction in their country that were prepared in consultation with donor countries and the World Bank. They have well-founded approaches. But development is part of foreign policy. We are all awaiting the new foreign policy. That policy could also send us in new directions. I do not know. I am an official, as you know.

But it is clear that there are good development grounds for focusing on certain countries. We also have other reasons to have ties with developing countries and African countries. The regional approach is important. And maybe in the future, we will not be in the same countries as in the past. Regional programs may be important to Africa's future. The development of ties among countries and the entire continent should be supported. There are various ways of going about it, but we try to focus on certain countries.

constate que plusieurs Canadiens font partie du bureau de la direction de ce groupe, y compris Barbara McDougall, et l'ex-ministre, Allen MacEachen, a déjà fait partie de ce groupe. Est-ce un bon document, une bonne source d'information?

**Mme Bourcier :** Oui, c'est un organisme qui a une résonance et une capacité d'analyse intéressante, qui produit des documents avec lesquels tout le monde n'est pas toujours d'accord et c'est correct. Mais dans l'ensemble, c'est un groupe très sérieux.

**Le sénateur Corbin :** J'aimerais concentrer mes quelques questions sur les propos de Mme Kostiuk selon lesquels, cela a été une de mes préoccupations depuis le temps que je m'intéresse à ces questions depuis 40 ans au Parlement, vous avez décidé de concentrer vos efforts sur des pays ciblés.

**Mme Kostiuk :** Oui.

**Le sénateur Corbin :** Vous avez identifié six pays; au lieu d'éparpiller votre aide dans de petits projets temporaires, vous avez décidé de faire des efforts concentrés. Pouvez-vous nous expliquer, pas pourquoi parce que cela a beaucoup de sens, mais comment avez-vous procédé pour en arriver où vous êtes aujourd'hui avec cette nouvelle façon de faire?

**Mme Kostiuk :** Il faut dire que c'est une question liée plus au programme du Canada plutôt qu'aux communautés internationales. Nous serons en mesure de vous en parler plus dans les prochaines semaines. Il y a une liste des pays bien connus par la communauté internationale comme étant des « good performers ».

**Le sénateur Corbin :** Pouvez-vous les nommer?

**Mme Kostiuk :** Le Ghana, la Tanzanie, le Mozambique, le Sénégal, le Mali.

**Le sénateur Corbin :** Ceux qui ont une bonne performance sur le plan démocratique et la responsabilité.

**Mme Kostiuk :** Oui, ils se sont inscrits dans le processus NEPAD et EPRM. Ils ont des stratégies pour la réduction de la pauvreté dans leur pays qui ont été préparées en consultation avec les pays donateurs et la Banque mondiale. Ils ont des approches qui sont bien fondées. Mais le développement est une partie d'une politique étrangère. Nous attendons tous la nouvelle politique étrangère. La politique peut nous donner aussi de nouvelles directions. Je ne sais pas. Je suis fonctionnaire comme vous le savez.

Mais il est clair qu'il y a de bonnes précisions du côté du développement pour faire un focus sur certains pays. Nous avons aussi d'autres raisons pour avoir des liens avec des pays en voie de développement et de l'Afrique. L'approche régionale est importante. Et peut-être que dans l'avenir, nous ne serons pas dans les mêmes pays que dans le passé. Les programmes régionaux peuvent être importants pour l'avenir de l'Afrique. Il faut aider la formation des liens entre les pays et le continent en entier. Il y a plusieurs façons de fonctionner, mais nous essayons de mettre l'accent sur certains pays.

**Senator Corbin:** To use a Canadian political expression, could I say that you basically focus on places where there are winning conditions and you will not attempt the exercise in a country like Togo, where we do not have official diplomatic relations.

**Ms. Kostiuk:** We do have diplomatic relations.

**Senator Corbin:** You do not have any ambassadors in Togo?

**Ms. Kostiuk:** No, that is a question for Ms. Bourcier. However, if there is a crisis, we can respond to crises even if it is not a program focus. There are more extensive regional programs. It depends on the country and the priorities of donor countries.

**Ms. Bourcier:** With respect to Togo, we do not have a resident ambassador, but we do have diplomatic relations with that country that enabled us to express our profound disappointment and grave concern about the events of the past few days.

**Senator Corbin:** I was not aware that these witnesses would be appearing before the committee again and that we would have the opportunity to delve into these matters in detail.

**The Chair:** We are continuing with the same topic next week.

**Senator Corbin:** Given how vast the topic is, we do not know who to ask and how to ask our questions. So forgive us if we get ahead of ourselves. I have another concern.

Is Canada concerned about fishing operations off the shores of Africa? When I say operations, I mean fishing by foreign countries that are literally stealing Africa's fish resources. It has been going on for years. Have the African countries set up protected areas like Canada announced in 1972 at the Stockholm Conference? Are efforts of this kind being made? A lot of their resources are already being stolen, but in this specific area, is anything being done?

**Ms. Kostiuk:** I suspect there is no direct programming in that area, but there are multilateral programs supported by Canada that address such things. I could get you some specific information.

**Senator Corbin:** We must not wait for situations like those in the Gulf of St. Lawrence to occur, and for there to be no fish left, before taking action. Canada has a lot of experience with that. I hope that there are Canadians involved in finding immediate solutions.

**Ms. Kostiuk:** I will follow up.

[English]

**The Chairman:** We have all read about the rape of the West African coast by European Union flagships, probably out of Vigo as much as anywhere.

I have one small question, Ms. Kostiuk. Are elements of the Lomé Convention still in force?

**Le sénateur Corbin :** Est-ce que je pourrais utiliser l'expression politique canadienne que vous concentrez essentiellement là où il y a des conditions gagnantes et que vous ne tenterez pas cet exercice dans un pays comme le Togo, où nous n'avons pas de relations diplomatiques formelles.

**Mme Kostiuk :** Nous avons des relations diplomatiques.

**Le sénateur Corbin :** Vous n'avez pas d'ambassadeurs au Togo?

**Mme Kostiuk :** Non, c'est une question pour Mme Bourcier. Toutefois, s'il y a des crises, nous pouvons répondre aux crises même si ce n'est pas un programme de concentration. Il y a des programmes régionaux plus profonds. Cela dépend des pays et des priorités des pays donateurs.

**Mme Bourcier :** En ce qui a trait au Togo, nous n'avons pas d'ambassadeur résident, mais nous avons des relations diplomatique avec ce pays qui nous ont permis d'exprimer notre grande désolation et notre grande préoccupation quant aux événements des derniers jours.

**Le sénateur Corbin :** Je n'étais pas renseigné sur le fait que ces témoins vont comparaître à nouveau devant le comité et nous aurons l'occasion de traiter ces questions en détail.

**Le président :** On poursuit avec le même sujet la semaine prochaine.

**Le sénateur Corbin :** Étant donné la vastitude du sujet, on ne sait pas à qui et comment poser nos questions. Alors pardonnez-nous si on anticipe. Il y a une autre question qui me préoccupe.

Est-ce que le Canada s'intéresse à l'exploitation des pêches au large de l'Afrique? Quand je dis l'exploitation, je dis la pêche par des nations étrangères qui sont en train de voler littéralement l'Afrique de ses ressources halieutiques. Cela dure depuis des années. Est-ce que les pays africains se sont dotés de zones de protection comme le Canada l'a annoncé en 1972 à la Conférence de Stockholm? Est-ce qu'il y a des efforts dans ce sens? On vole déjà beaucoup de leurs ressources mais dans ce domaine spécifique, se fait-il quelque chose?

**Mme Kostiuk :** Mon idée superficielle est qu'il n'y a pas de programmation directe dans ce domaine, mais il y a des programmes multilatéraux soutenus par le Canada qui s'occupent de telles choses. Je pourrai vous donner de l'information plus précise.

**Le sénateur Corbin :** Il ne faut pas attendre qu'il se produise des situations comme celles du golfe du St-Laurent et qu'il n'y ait plus de poissons avant d'agir. Le Canada a beaucoup d'expérience dans ce domaine. J'espère qu'il y a des Canadiens impliqués dans la recherche de solutions immédiates.

**Mme Kostiuk :** Je vais faire le suivi.

[Traduction]

**Le président :** Nous avons tous lu des reportages au sujet du viol de la côte ouest de l'Afrique des bateaux battant pavillon Union européenne, probablement à partir de Vigo.

J'ai une brève question à poser, madame Kostiuk. La Convention de Lomé est-elle toujours en vigueur?

**Ms. Kostiuk:** That is a good question, Mr. Chairman. Certainly, I am aware of its antecedents, but I do not know what has happened to it since the European Union became an entity.

[Translation]

**Ms. Bourcier:** The Lomé Convention agreements still exist in principle and in application. They still play a role in the negotiation of agreements with the European Union. For example, the European Union agreed, at the Summit of the African Union in 2003 in Mozambique, following discussions with the ACP partners under the Lomé Convention, to redirect part of the funding normally allotted to development to responding to the security challenge and to conflicts. So 200 million were earmarked to support the African Union effort. That is an important dimension, especially in the context of the discussion we are having today. Trade goes on and the African Union's development funding is only committed when there is agreement among members of the European Union, which has grown to 25, and ACP members.

[English]

**The Chairman:** The Lomé Convention, for the information of people who may not be aware, guaranteed markets in Europe for the products that their former colonies had sold but were about to be excluded. I presume that it was grandfathered into the EU. The Treaty of Rome was in 1957, so it has been an important bit of economic development aid for some time. That is why I asked the question.

**Senator Poy:** I am trying to understand how CIDA determines the funding. From what you said, Ms. Kostiuk, it is partly based on good behaviour of governments. Is that correct?

When CIDA decides on a certain sum of money for sub-Saharan Africa, how does it divide that among the affected countries? Would that also depend on those coming to CIDA to ask for funding?

**Ms. Kostiuk:** Thank you, Mr. Chairman. Obviously, good behaviour is, from the government's perspective, one aspect that all donor countries look at, and that is increasingly the case. The other issue is the capacity of a country to absorb the assistance available. There are some countries where the need may be great, but if you cannot be assured that something effective happens with the money and if you cannot receive an accounting of the money then that creates a different situation.

There are a number of different issues that come into play to determine the allotment of funding. These decisions are taken within a broader kind of policy and political context in terms of where the priorities are and how we think we can make progress on development efforts. The procedure is quite interactive.

**Mme Kostiuk :** C'est une bonne question, monsieur le président. Je connais l'historique de la convention, mais je ne sais pas qu'elle en a été l'évolution depuis la création de l'Union européenne.

[Français]

**Mme Bourcier :** Les accords de la Convention de Lomé demeurent dans leur principe et application. Ils demeurent dans le contexte des négociations des ententes avec l'Union européenne. Entre autres, l'Union européenne a consenti, au Sommet de l'Union africaine en 2003 au Mozambique, après discussions avec les partenaires de l'ACP qui émergent de cet accord de Lomé, d'accorder une part des crédits qui sont normalement destinés au développement, aux questions de réponses au défi de sécurité et aux conflits. Donc 200 millions d'euros ont été mis de côté pour appuyer l'effort de l'Union africaine. C'est une dimension importante surtout dans le contexte de la discussion que l'on a aujourd'hui. Dans la mesure où les échanges continuent à se faire et les crédits de développement de l'Union africaine ne sont engagés qu'en autant qu'il y ait accord à la fois de la part des membres de l'Union européenne, qui sont élargis à 25, et des membres de l'ACP.

[Traduction]

**Le président :** Pour la gouverne de ceux qui ne le sauraient pas, la Convention de Lomé garantit aux anciennes colonies européennes des marchés en Europe, marchés dont elles devaient être exclues. Je présume que le principe des droits acquis a dû s'appliquer au moment de la création de l'Union européenne. Le Traité de Rome a été signé en 1957, il s'agit d'un élément important de l'aide au développement depuis ce temps. Voilà pourquoi j'ai posé la question.

**Le sénateur Poy :** J'essaie de comprendre comment l'ACDI détermine les fonds à accorder à un pays en développement. Si je vous ai bien compris, madame Kostiuk, c'est en partie en fonction du comportement de leurs gouvernements, n'est-ce pas?

Lorsque l'ACDI détermine les fonds qui seront accordés à l'Afrique subsaharienne, comment répartit-elle ensuite ces fonds entre les pays de la région? Est-ce également en fonction des demandes qui lui sont faites?

**Mme Kostiuk :** Je vous remercie, monsieur le président. Le comportement du pays bénéficiaire de l'aide est certainement un élément qui est pris en compte par les pays donateurs, élément auquel ils attachent d'ailleurs de plus en plus d'importance. La capacité du pays à recevoir cette aide est aussi un facteur important. Il existe des pays qui ont des besoins pressants, mais ils doivent pour être admissibles à notre aide pouvoir prouver qu'ils sont en mesure d'utiliser ces fonds de façon efficace et de rendre des comptes à cet égard.

Plusieurs facteurs sont pris en compte au moment d'établir la répartition des fonds. Ces facteurs comprennent nos politiques, le contexte politique ainsi que nos priorités en matière de développement. Le processus est véritablement interactif.



**Senator Poy:** Does CIDA work with the NGOs in these countries or do you have staff in these countries to check individual situations and governments? How does that work?

**Ms. Kostiuk:** There are people on the ground in the countries where large aid programs exist. That is so in many countries because it is important to see first-hand what is going on.

**Senator Poy:** Are these international organizations?

**Ms. Kostiuk:** I am saying that CIDA has field staff in countries where there are significant programs of assistance. They work with the African governments and coordinate actively with other donor agencies. They also work with local institutions, which can include NGOs, organizations and regional programs. CIDA and other donor agencies often provide funding for their own organizations to develop links and programs with counterparts in developing countries. I would be more than happy to lay it out in terms of how it works in Africa.

We cannot be everywhere, but it is so important to build the regional strength and the capacity of Africa to operate in its sub-regions and as a whole that it is of a high priority for Canada and for other countries to ensure that this regional capacity is strengthened through programs to that effect.

**Ms. Wright:** I wanted to add that, in some cases, our support does not go country to country but to the African Union, which Canada, is very keen to support — to the Economic Community of West African States, ECOWAS. We are supporting institutional strength there, so that that African institution can respond to crises in Africa, in the area of peace and security and economically and politically.

It is an important aspect of CIDA funding for good African regional institutions, the African virtual university and a number of others; it is not all country to country.

Senator, I assume that you were asking about how we monitor the money to know whether it is going to the right place. There is a great deal of monitoring and reporting. We have to be careful that we are not putting a huge burden on those institutions and that we coordinate with other donors on the reporting. We are aware of the importance of reporting and monitoring. That occurs on an ongoing basis, based on results that we have written into our agreements with those organizations.

**Senator Poy:** You mentioned the African Union. Would all the countries in Africa be members of this union?

**Ms. Wright:** Fifty-three countries are members of the African Union. Only Morocco is not a member of the African Union.

**Le sénateur Poy :** L'ACDI collabore-t-elle avec les ONG qui sont présentes dans ces pays ou compte-t-elle des employés sur place qui sont chargés d'évaluer la situation? Qu'en est-il à ce sujet?

**Mme Kostiuk :** L'ACDI compte des personnes sur place dans les pays où nous mettons en œuvre d'importants programmes d'aide. Il est important que nous évaluions nous-mêmes la situation.

**Le sénateur Poy :** S'agit-il d'organismes internationaux?

**Mme Kostiuk :** Je disais que l'ACDI compte des employés dans les pays où nous mettons en œuvre d'importants programmes d'aide. Ces employés collaborent avec les gouvernements africains ainsi qu'avec d'autres organismes donateurs. Ils travaillent aussi avec les institutions locales, lesquelles peuvent comprendre des ONG, d'autres types d'organismes et des programmes régionaux. L'ACDI et d'autres organismes donateurs prévoient souvent des fonds pour leur permettre d'établir des liens avec des programmes analogues dans les pays en développement. Je vous expliquerai volontiers comment cela fonctionne en Afrique.

Nous ne pouvons pas être présents partout, mais il est important de renforcer les capacités à l'échelle régionale et dans les sous-régions de l'Afrique, ce à quoi le Canada et d'autres pays attachent beaucoup d'importance.

**Mme Wright :** J'aimerais ajouter que le Canada n'offre pas toujours une aide bilatérale, mais une aide par l'entremise de l'Union africaine, à laquelle le Canada veut donner son appui, ainsi que par l'intermédiaire de la Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest, la CEDEAO. Nous appuyons un remboursement des capacités des institutions de ces régions pour qu'elles puissent réagir aux crises qui surviennent en Afrique et qui sont liées à la paix et à la sécurité ainsi qu'au développement politique et économique.

L'ACDI s'efforce d'appuyer les institutions régionales africaines qui mènent une action efficace comme l'Université africaine virtuelle et un certain nombre d'autres institutions semblables. Toute l'aide que nous accordons n'est pas une aide de pays à pays.

Sénateur, je présume que vous avez demandé comment nous nous assurons que l'argent que nous accordons à un pays est bien utilisé aux fins prévues. La surveillance qui est exercée est élevée et le pays bénéficiaire doit soumettre beaucoup de rapports. Nous devons être soigneux de ne pas créer pour ces institutions un fardeau trop lourd et nous devons coordonner nos exigences en matière de rapport à celles d'autres pays donateurs. Nous sommes cependant conscients de l'importance des rapports et de la surveillance. Cette surveillance est continue et elle est prévue dans les accords que nous avons conclus avec les organismes des pays bénéficiaires.

**Le sénateur Poy :** Vous avez mentionné l'Union africaine. Tous les pays d'Afrique sont-ils membres de l'Union?

**Mme Wright :** Cinquante-trois pays sont membres de l'Union africaine. Seul le Maroc n'est pas membre de l'Union.

**The Chairman:** Why is it not a member?

[Translation]

**Ms. Chantal Chastenay, Director, Maghreb and Arabian Peninsula Division, Foreign Affairs Canada:** When the African Union admitted the Sahraouis, the representatives of western Sahara to the African Union, Morocco withdrew because Morocco considers those territories to be part of Morocco's national territory.

[English]

**Senator Poy:** Ms. Kostiuk, you talked about the pooling of resources of the donor countries. Is that being done by the 22 donor countries?

**Ms. Kostiuk:** The pooling is done selectively in support of countries where we have confidence that the government will use the funds well and where we can work with other partners with whom we feel comfortable. For example, in support of education in Mozambique, there is a pooling of funds with the British, the Netherlands and with some of the Scandinavian countries. These countries all expect a certain quality of result and exercise due diligence on behalf of the taxpayers of the countries they represent. It is not happening everywhere, but it certainly is an important tool that provides the recipient government with a lot more flexibility and certainty; and it lets them do more in a particular sector, which can have very great results.

**Senator Poy:** Are the recipient governments the ones that are looking after the funds?

**Ms. Kostiuk:** Yes, based on very stringent conditions and agreements. Sometimes these things can take a fair bit of time to set up and to manage. There are very different approaches as to how the funds are actually released. It is specific to the country in which we are operating.

**Senator Poy:** Ambassador Robert Fowler, you said, lives in Rome. He represents Africa, so why does he live in Rome?

**The Chairman:** He is ambassador to Italy.

**Senator Poy:** To Italy? Oh, I see, so he just takes care of Africa, is that right?

**Ms. Bourcier:** Ambassador Fowler is resident in Rome because he is ambassador to Italy. He is also the Canadian representative at the Food and Agricultural Organization of the United Nations — FAO — which is an international institution that has its head office in Rome. He is also the Canadian representative with IFAD — the International Fund for Agricultural Development — which also has its head office in Italy. Obviously, those are important programs for institutions that are very active in Africa.

**Le président :** Pourquoi ne l'est-il pas?

[Français]

**Mme Chantal Chastenay, directrice, Direction du Maghreb et de la péninsule arabique, Affaires étrangères Canada :** Quand l'Union africaine a admis les Sahraouis, les représentants du Sahara occidental au sein de l'Union africaine, le Maroc s'est retiré, parce que le Maroc considère que ces territoires font partie du territoire national marocain.

[Traduction]

**Le sénateur Poy :** Madame Kostiuk, vous avez dit que les pays donateurs mettaient en commun leurs ressources. S'agit-il des 22 pays donateurs?

**Mme Kostiuk :** Cette mise en commun des ressources est faite de façon sélective dans le cas des pays que nous savons être en mesure d'utiliser les fonds de façon efficace et dans lesquels il y a des partenaires envers qui nous avons confiance. À titre d'exemple, pour ce qui est des programmes d'éducation mis en œuvre au Mozambique, nous mettons en commun nos ressources avec celles de la Grande-Bretagne, des Pays-Bas et de certains pays scandinaves. Tous ces pays s'attendent à certains résultats et veillent à une utilisation efficace de l'argent de leurs contribuables. Il n'y a donc pas mise en commun des ressources dans tous les cas, mais lorsqu'elle est possible, c'est un outil important qui accorde au gouvernement bénéficiaire beaucoup plus de souplesse et de certitude; c'est un outil qui lui permet de faire davantage dans un secteur en particulier.

**Le sénateur Poy :** Est-ce les gouvernements bénéficiaires qui gèrent les fonds qui leur sont accordés?

**Mme Kostiuk :** Oui, mais ils doivent respecter des conditions et des accords très rigoureux. Il faut parfois consacrer beaucoup de temps à la création et à la gestion de ces mécanismes. Diverses méthodes sont utilisées pour transférer les fonds aux pays bénéficiaires. Ces méthodes diffèrent d'un pays à l'autre.

**Le sénateur Poy :** Vous nous avez dit que l'ambassadeur Robert Fowler vit à Rome. Il représente l'Afrique. Pourquoi réside-t-il donc à Rome?

**Le président :** Il est l'ambassadeur du Canada en Italie.

**Le sénateur Poy :** En Italie? Il s'occupe donc aussi de l'Afrique, n'est-ce pas?

**Mme Bourcier :** L'ambassadeur Fowler réside à Rome parce qu'il est l'ambassadeur du Canada en Italie. Il est aussi le représentant du Canada auprès de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture — la FAO — qui est une institution internationale dont le siège social est à Rome. Il est aussi le représentant du Canada auprès du Fonds international de développement agricole — le FIDA — dont le siège social est également en Italie. Il s'agit évidemment de programmes importants pour les institutions qui œuvrent en Afrique.



Ambassador Fowler travels extensively in Africa but is often back in Ottawa. If the committee were interested in meeting with him, obviously, he is someone who has a very good knowledge of Africa that goes back to the years when he was a professor in Rwanda.

**Ms. Wright:** Ambassador Fowler also represented Minister Goodale. Minister Goodale could not attend the Commission for Africa meeting in Ethiopia in October, and Ambassador Fowler represented Mr. Goodale at that meeting.

[Translation]

**Senator Robichaud:** Mr. Chairman, the more I listen to the witnesses, the more I realize that the whole aid effort geared toward Africa, in fact the delivery of that aid, is very well organized. You said that it takes time for things to take their course. Leave us alone and send us money. I am not saying that in a negative way. It is certainly after many attempts, some of them unsuccessful, that you have found a way to coordinate the aid and bring the various players together. That reassures me, because I was under the impression that the aid heading in that direction often did not get where it was supposed to get, i.e., to the people who need it. Am I right?

**Ms. Kostiuk:** I am going to try to give you an answer. It is not easy. If it were easy, I think that the job would be done and I would be working for finance or public works. Clearly, after 50 years of development, there are some successes, but we have not made as much progress as we expected. There are all kinds of reasons for that. The key message from the Canadian side is that the aid program attempts to achieve results for the benefit of African countries and peoples as well as for Canada. Security and stability are important to Canada. These are works in progress. It is not as though we had all of the answers and everything was running smoothly, but by working together, we will produce results in the coming years. The focus is on poverty reduction and the millennium challenge, it is hard to meet those goals. It is like the bad news about security in Africa. It is the same for development. When everything is going well, it is not very interesting. The problem only gets attention when there are delivery problems, and so on. In general, there are successes.

**Senator Robichaud:** I did not mean to suggest that the task was an easy one. In spite of everything we see in the news, we are aware that there is still a lot of work to be done. I find it reassuring when you say that there is a lot of cooperation among donor countries and various organizations in the field and that countries receiving aid are willing to cooperate in that effort.

**Ms. Kostiuk:** That is generally true of the countries where the effort is made. Do not forget that there are a number of fragile countries where it is not possible to achieve sustainable development results. And the international community should look at how we deal with fragile and failed states.

L'ambassadeur Fowler va souvent en Afrique, mais il vient aussi souvent à Ottawa. Il pourrait être utile au comité de rencontrer quelqu'un comme lui qui connaît à fond l'Afrique et dont sa connaissance remonte à l'époque où il enseignait au Rwanda.

**Mme Wright :** L'ambassadeur Fowler représente également le ministre Goodale. Le ministre Goodale n'a pas pu participer à la réunion de la Commission pour l'Afrique qui a eu lieu en Éthiopie en octobre. L'ambassadeur Fowler l'a remplacé à cette occasion.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Monsieur le président, plus j'écoute les témoins, plus je réalise que tout l'effort de l'aide qui est dirigé vers l'Afrique, en fait la livraison de cette aide, est très bien organisé. Vous avez dit que le temps doit faire son temps. Laissez-nous faire et envoyez nous de l'argent. Je ne dis pas cela d'une façon négative. C'est certainement après beaucoup d'efforts dans certains cas, infructueux, que vous avez trouvé une façon de coordonner l'aider et d'amener les différents joueurs ensemble. Cela me réconforte parce que j'avais l'impression que l'aide qui s'en allait dans cette direction souvent ne se rendait pas où elle devait se rendre notamment vers la population qui en a besoin. Ai-je raison?

**Mme Kostiuk :** Je vais tenter de vous donner une réponse. Ce n'est pas facile. Si c'était facile, je pense que le travail serait fait et je travaillerais aux finances publiques ou aux travaux publics. C'est évident qu'après 50 ans de développement les réussites sont là mais le progrès n'est pas aussi important qu'on anticipait. Il y a toutes sortes de raisons pour cela. Le message clef du côté canadien est que le programme d'aide essaie d'accomplir des résultats pour bénéficier aux pays et aux populations africaines et aussi pour bénéficier au Canada. La sécurité et la stabilité sont importantes pour le Canada. Ce sont des démarches en cours. Ce n'est pas comme si on avait toutes les réponses et que tout allait bien, mais en travaillant ensemble, nous allons accomplir des résultats dans les années à venir. Le focus est sur la réduction de la pauvreté et le défi du millénaire, c'est difficile à rencontrer ces objectifs. C'est comme les mauvaises nouvelles en ce qui a trait à la sécurité en Afrique. C'est la même chose en ce qui concerne le développement. Quand tout va bien ce n'est pas très intéressant. On se penche sur le problème quand on a des difficultés de livraisons, et ainsi de suite. En général les réussites existent.

**Le sénateur Robichaud :** Je ne voulais pas insinuer que la tâche était facile. Malgré tout ce que nous voyons aux bulletins de nouvelles on s'aperçoit qu'il y a encore beaucoup de travail à faire. Cela me réconforte lorsque vous dites qu'il y a beaucoup de coopération entre les pays donateurs et les différentes organisations sur le terrain et que les pays qui reçoivent l'aide sont prêts à coopérer dans cet effort.

**Mme Kostiuk :** C'est le cas des pays dans lesquels l'effort est investi en général. Il ne faut pas oublier qu'il y a plusieurs pays qui sont fragiles où il n'est pas possible d'avoir des résultats en développement durable. Et la communauté internationale devra examiner comment on fonctionne pour les pays fragiles et en faillite.



**Senator Robichaud:** When you say fragile and failed, could you give us some idea of the countries in question?

**Ms. Kostiuk:** There are lists and commentators that say that Zimbabwe is on shaky ground. It is hard to say. When you look at the problems in Côte d'Ivoire, the international community would prefer a more favorable situation. There is a foreign policy dimension that needs to be added.

**Ms. Bourcier:** I would add that when you look at a map of Africa, you see that there are three countries that are destabilizing influences: Angola, the Democratic Republic of Congo and Sudan, because of their wealth and number of neighbours surrounding them. Instability in these countries affects the other countries. A country like Côte d'Ivoire has an impact on all of western Africa and on countries where CIDA is making efforts to focus its programs in Mali, Senegal and Ghana, three countries very close to Côte d'Ivoire. If Côte d'Ivoire does not stabilize, that could be problematic for those three countries and for the entire region.

The importance of coordination is an essential development among G8 partners and members of the Africa partnership forum. Within that forum, there is the Ulstein group, the Nordic countries with which Canada has a greater affinity in its approaches to cooperation. There are clearly challenges to be tackled. This has been said and constantly repeated by people who are probably much more eloquent than we are. The Secretary-General of the United Nations, Kofi Annan, comes to mind, who pointed out that in terms of achieving the millennium development goals, the 2015 timeframe for Africa would not be met. He reminded Canadians last March that Canada must continue keeping its commitments. If the entire international community actually respected its commitments instead of merely announcing amounts, if those promises were delivered on, Africa would have a better chance of developing.

Canada announces and delivers. That is what we have done to date.

**Senator Robichaud:** That was actually my question yesterday. Canada announces and delivers. So the others do not deliver?

[English]

[English]

**The Chairman:** One cannot but observe that independence in many of the countries we are talking about was more than 40 years ago. When we talk about things getting better, getting better from what? Ghana became independent in about 1957. One would like to think that there is a progression this way, rather than that way.

South Africa was a destabilizing influence in southern Africa — which should have ended after apartheid and the efforts to maintain the regime in former Rhodesia and Angola —

**Le sénateur Robichaud :** Lorsque vous dites fragiles et déjà en faillite, est-ce que vous pouvez nous donner des indications des pays en cause?

**Mme Kostiuk :** Il y a des listes et des commentateurs qui disent que le Zimbabwe est fragile. C'est difficile à dire. Quand on regarde les problèmes en Côte d'Ivoire, la communauté internationale préférerait que la situation soit plus favorable. Il y a un côté de politique étrangère qu'il faut ajouter.

**Mme Bourcier :** J'ajouterais, quand on regarde une carte de l'Afrique on s'aperçoit qu'il y a trois pays qui constituent des éléments destabilisateurs, soit l'Angola, la République démocratique du Congo et le Soudan à cause de leur richesse et de la multiplicité des voisins qui sont autour. La non stabilité dans ces pays a un impact sur les autres pays. Un pays comme la Côte d'Ivoire a un impact sur toute l'Afrique de l'Ouest et sur des pays où l'ACDI investi ses efforts en matière de concentration de ses programmes du côté du Mali, du Sénégal et du Ghana, trois pays très proches de la Côte d'Ivoire. Si la Côte d'Ivoire n'arrive pas à retrouver ses points d'équilibre cela peut être problématique pour ces trois pays et pour toute la région.

L'importance de la coordination est une dimension essentielle entre les partenaires du G8, les partenaires du Forum de partenariat sur l'Afrique. Au sein de ce forum existe le groupe d'Ulstein, les pays nordiques avec lesquels le Canada a plus d'affinité dans ces approches de coopération. On a, bien sûr, des défis à relever. Des gens probablement beaucoup plus éloquents que nous l'ont dit et le répètent continuellement. Il me vient à l'esprit le secrétaire général des Nations Unies, Kofi Annan, qui rappelle qu'au niveau de l'atteinte des objectifs de développement du millénaire, l'horizon de 2015 pour l'Afrique ne sera pas atteint. Il a rappelé aux Canadiens, en mars dernier, que le Canada doit continuer à respecter les engagements qu'il a pris. Si toute la communauté internationale respectait les engagements pris d'une façon réelle plutôt que ne faire qu'annoncer des montants, mais annoncer et livrer, l'Afrique aurait de meilleures chances de se développer.

En ce qui a trait au Canada, il annonce et livre. C'est ce qu'on a fait jusqu'à maintenant.

**Le sénateur Robichaud :** C'était en fait ma question d'hier. Le Canada annonce et livre. Alors, les autres ne livrent pas?

**Mme Bourcier :** Cela dépend.

[Traduction]

**Le président :** Je ne peux m'empêcher de faire observer que bon nombre de ces pays ont obtenu leur indépendance il y a 40 ans. À quoi compare-t-on la situation actuelle lorsqu'on dit que la situation s'améliore? Le Ghana a obtenu son indépendance aux environs de 1957. Nous souhaiterions effectivement que les choses s'améliorent au lieu de se détériorer.

L'Afrique du Sud a eu une influence destabilisatrice dans l'Afrique méridionale, influence qui aurait dû cesser après la fin de l'apartheid et après l'abandon des efforts pour maintenir au

southwest Africa, et cetera. That seems to me to have ended. I still do not understand this.

Colonel Thompson, you mentioned Sierra Leone — about which I know a little of its history. Sierra Leone was a very old colony. It was settled a long time ago. What happened? It became independent, but it was not a particularly unstable place when it became independent. All of a sudden, there is a big fiasco in Sierra Leone. What were the dynamics? Did the world just abandon everything — did everyone take a walk? How come Sierra Leone, which was a stable place? I do not think anyone thought much about it. I know the story of Liberia and Sierra Leone, what their reasons to exist were. Can you enlighten me a little bit? How come they became a huge fiasco?

**Col. Thompson:** First, I cannot enlighten you; I am not a historian. I understand where Sierra Leone is going now and I can tell you where things stand at this moment and where we are planning to go.

I am not sufficiently informed to give you a synopsis of a history lesson of what has gone on in Sierra Leone, other than to say that the principal rebel movement was the Revolutionary United Front, RUF. They destabilized the government of the day, probably over diamonds. We have all heard about the illegal diamonds in Sierra Leone. It was a resource issue that fuelled the conflict, and in the end the Republic of Sierra Leone armed forces were not sufficiently robust to put down the insurgency. It was not a popularly based insurgency, at least to my knowledge, because when it was eventually suppressed with the help of the British, and later UNAMSIL, the RUF never had a real true political constituency and never managed to make any headway in the election that subsequently followed.

**The Chairman:** I only ask because those kinds of conditions — one looks for conditions if a place is going to fall apart. It is in that context that I am curious about the conditions. The British just walked and could not care less — I guess that is the story.

**Col. Thompson:** I do not know that they walked, but at the moment they are committed in a major way.

Sierra Leone is a good case study in the present context because you see here an example where a regional economic community, in this case ECOWAS, tried to intervene in the early 1990s unsuccessfully and tried to get it to stand up on its feet. The UN committed to the same mission, again unsuccessfully. Eventually, the U.K. themselves had to intervene militarily, defeat militarily the RUF rebels, and help UNAMSIL get back on its feet, which at its height was almost 19,000 soldiers in that little postage stamp of a country.

pouvoir les régimes en place dans l'ancienne Rhodésie et en Angola. Cette influence déstabilisatrice se constate aussi dans le Sud-ouest de l'Afrique. J'ai l'impression que tout cela a pris fin. Je ne comprends toujours pas comment cette situation s'explique.

Colonel Thompson, vous avez mentionné le Sierra Leone, un pays dont je connais un peu l'histoire. Le Sierra Leone est une très vieille colonie. Ce pays a été colonisé il y a longtemps. Que s'est-il passé? Le pays est devenu indépendant, mais il n'était pas alors particulièrement instable. Tout à coup, c'est le désastre en Sierra Leone. Quelle était la dynamique? Le monde entier a-t-il tout simplement abandonné ce pays? Comment se fait-il que cela se soit passé en Sierra Leone, un pays qui était si stable? Je crois que personne n'y a vraiment beaucoup songé. Je connais l'histoire du Liberia et Sierra Leone, les circonstances qui ont mené à leur naissance. Mais pourriez-vous éclairer ma lanterne? Pourriez-vous m'expliquer ce qui a mené à cette crise?

**Le col Thompson :** Tout d'abord, je ne peux éclairer votre lanterne, car que je ne suis pas historien. Je comprends la situation actuelle du Sierra Leone et je peux vous dire quelle voie ce pays compte prendre.

Je n'en sais pas assez pour vous faire un bref historique des événements récents survenus en Sierra Leone, mais je peux vous dire que le principal mouvement rebelle était celui du Front révolutionnaire uni, le FRU. Ce groupe a réussi à déstabiliser le gouvernement de l'époque probablement pour prendre le contrôle des diamants. Nous avons tous entendu parler du commerce illégal de diamants du Sierra Leone. C'est le contrôle de cette ressource qui a alimenté le conflit et, au bout du compte, les forces armées de la République du Sierra Leone n'ont pas été suffisamment robustes pour vaincre les insurgés. Pour autant que je sache, cette insurrection ne jouissait pas de l'appui de la population, car quand elle a été réprimée par la suite avec l'aide des Britanniques et, plus tard, de la Mission des Nations Unies pour l'assistance en Sierra Leone, MINUSIL, le FRU n'a pas trouvé de véritable appui politique et n'a pas réalisé de progrès dans les élections qui ont suivi.

**Le président :** Je pose la question parce que ces conditions — les conditions qui prévalent dans un pays indiquent habituellement si l'effondrement est imminent. C'est dans ce contexte que je m'interroge sur les conditions qui prévalaient alors. Les Britanniques ont fait preuve d'une totale indifférence et sont partis — c'est peut-être ce départ qui a tout précipité.

**Le col Thompson :** J'ignore si les Britanniques ont alors abandonné le Sierra Leone, mais, à l'heure actuelle, ils y sont fermement engagés.

Le Sierra Leone est un bon exemple dans le contexte actuel, car la communauté économique régionale, en l'occurrence, la CEDEAO, a tenté d'intervenir au début des années 90 mais sans succès. Puis, l'ONU s'est engagé dans la même mission, mais encore une fois en vain. Au bout du compte, le Royaume-Uni a lancé une intervention militaire qui a permis de défaire le FRU et de redonner de la vigueur à la MINUSIL qui, à son apogée, comptait presque 19 000 soldats dans ce tout petit pays.

In addition to that, what is more important, the U.K. and other parts of the international community have put their backs into Sierra Leone. A good example from a military standpoint is the international military assistance training team which numbers 110, the bulk of whom are British. To show their resolve, the British have built — it sounds like a small thing — a married-quarters patch in Freetown. If you go on a tour in Africa and you are in Freetown, you will see this typical British military married-quarters patch that will house about 30 families. They put those 110 soldiers in there — who are all single for the moment — and when the country is considered stable enough they will slowly withdraw, until they get to the point where they have 30 military officers, or perhaps Canadians and others mixed in with them, who will live there, posted there permanently, with their families to continue to assist Sierra Leone. These projects are not five- or ten-year projects. One must take the long view in all of them, look out 20 years.

It is something that we have learned slowly over time from our development colleagues. It is not something you can do overnight. You cannot reform a military overnight. You cannot build a police force overnight. You cannot establish a judiciary or any of those things without a long and sustained effort.

**The Chairman:** Thank you very much. I cannot but observe that it sounds like a recolonization of Sierra Leone. They had a police force, they had an army that was functioning, and then they left. Now they are back, doing the same thing they did in the 1950s.

**Col. Thompson:** It is remarkable. If you go to Sierra Leone or Ghana or any of these countries and you watch their soldiers — as a Canadian and a Commonwealth soldier, I could take over one of their parades. They still drill like they are British soldiers. There is no question that it has that flavour.

However, the Republic of Sierra Leone army, the chief of defence staff, is from Sierra Leone and his deputy is from Sierra Leone. Somewhere down in that chain is a British brigadier who is the chief of staff. Further down, there is a Canadian lieutenant-colonel that commands the Freetown garrison. These people are sprinkled throughout and are members of that armed forces. That is the way it has to be done. If you are not rubbing shoulders with people, teaching them how a democratically controlled armed forces is supposed to operate, the penny will not drop. You will end up with — which we have in several African states — armed forces that exist to protect the regime and not the people.

**The Chairman:** You will not get an argument from me, but as I say it does sound like a recolonization of Sierra Leone.

De plus, et c'est très important, le Royaume-Uni et d'autres membres de la communauté internationale ont décidé d'aider le Sierra Leone. Ainsi, au chapitre militaire, l'équipe internationale de formation à l'aide militaire compte parmi ses 110 membres une majorité de Britanniques. Pour prouver leur détermination, les Britanniques ont construit — même si cela peut sembler secondaire — un quartier de logements familiaux à Freetown. Si vous avez en Afrique et que vous visitez Freetown, vous verrez ce quartier militaire typiquement britannique pouvant accueillir une trentaine de familles. On y loge actuellement 100 soldats qui sont tous célibataires, mais quand le pays sera jugé assez stable pour que ces soldats puissent partir et qu'il n'y aura plus que 30 officiers, dont certains seront peut-être Canadiens, ils y seront affectés de façon permanente et pourront vivre avec leur famille en Sierra Leone. Ce ne sont pas des projets de cinq ou dix ans. Ce sont des projets à très long terme, sur une vingtaine d'années.

C'est une chose que nous avons fini par apprendre avec le temps de nos collègues du monde du développement. Ce genre de chose ne se fait pas du jour au lendemain. On ne réforme pas l'armée du jour au lendemain. On ne crée pas une force de police du jour au lendemain. On n'établit pas des tribunaux et tout le reste sans effort prolongé et soutenu.

**Le président :** Merci beaucoup. Je ne peux m'empêcher de conclure que cela ressemble énormément à une nouvelle colonisation du Sierra Leone. On y trouvait une force policière, il y a eu une armée qui fonctionnait bien, puis ils sont partis. Ils y sont maintenant retournés, et font exactement ce qu'ils ont fait dans les années 50.

**Le col Thompson :** C'est remarquable. Si vous allez en Sierra Leone ou au Ghana ou dans un de ces pays et que vous observez leurs soldats — en tant que soldat canadien, un pays membre du Commonwealth, je sais que je pourrais commander une de leurs parades sans problème. Leurs exercices de manœuvre sont faits comme s'ils étaient des soldats britanniques. Ils ont certainement l'accent aussi.

Cependant, le chef d'état-major de la défense de l'armée de la République du Sierra Leone vient de ce pays et il en va de même pour son adjoint. Un des maillons de la chaîne hiérarchique est un brigadier britannique qui est chef d'état-major. Il y a également un lieutenant-colonel canadien responsable de la garnison de Freetown. Ces gens sont éparpillés un peu partout dans la filière hiérarchique et sont membres de ces forces armées. C'est ainsi qu'il faut faire les choses. Si vous n'êtes pas en contact avec les gens, si vous ne leur démontrez pas comment une armée démocratique est supposée fonctionner, les choses ne changeront pas. Vous vous retrouverez avec ce qu'on a vu dans nombre de pays européens, soit des forces armées qui n'existent que pour protéger le régime et non pas la population.

**Le président :** Je suis parfaitement d'accord, mais comme je l'ai signalé tout à l'heure, c'est comme si on procédait à nouveau à la colonisation du Sierra Leone.



**Ms. Kostiuk:** Obviously, when you can dig diamonds up with a shovel, it is a whole different issue than compared to how diamonds are mined in Canada.

If I look at Ms. Bourcier's list of failed or fragile states, I see this: Angola, lots of resources; DRC, lots of natural resources as well; Sudan, oil. The extent to which some of these conflicts are really based on resource issues — and one has to say that they are our partners. There is no market for those diamonds. No one is going to dig them up. It has to be put into that larger context.

I looked briefly at the report from your first session with the academics. Professor Cooper talked about the gatekeeper state and what kind of government a lot of these countries had when they became independent. The capacity was not there. They often were not really rooted. They did not have the capacity to cover the entire country. They governed the capital. They dealt with the rest of the world. Those are the kind of things that people did not notice at the time that were lacking.

**The Chairman:** I would have thought that in Sierra Leone that might not have been the case, but it is a fair point. Sierra Leone had been around for a while — even Kenya, which is the early part of the 20th century.

I wish to thank our witnesses for a very interesting session.

The committee continued in camera.

**Mme Kostiuk :** Clairement, lorsque vous pouvez ramasser des diamants avec simplement une pelle, c'est une situation bien différente de ce qu'on retrouve au Canada pour l'exploitation des diamants.

Si j'étudie la liste de Mme Bourcier qui identifie les États qui sont fragiles ou ceux où la démocratie n'a pu survivre, je retrouve : l'Angola, où l'on retrouve beaucoup de ressources; la République démocratique du Congo, qui détient énormément de ressources naturelles; et le Soudan, qui a d'importantes ressources de pétrole. Dans une large mesure, ces conflits sont fondés sur l'exploitation des ressources — et nous devons avouer qu'ils sont nos partenaires. Il n'existe pas de marché pour ces diamants. Personne ne va les exploiter. Il faut placer ces choses dans un contexte général.

J'ai étudié brièvement le rapport de la séance que vous avez eu avec les universitaires. Le professeur Cooper parlait de l'État protecteur et du genre de gouvernement qu'on retrouvait dans ces pays lorsqu'ils sont devenus indépendants. Les capacités n'existaient pas. L'administration n'était souvent pas très bien établie. Ces gouvernements n'étaient pas en mesure de s'occuper du pays tout entier. Ils s'occupaient simplement d'assurer l'administration de la capitale. Ils s'occupaient de leur contact avec le reste du monde. L'absence de ce genre de choses n'avait pas frappé les gens à l'époque.

**Le président :** J'aurais pensé qu'en Sierra Leone les choses auraient pu être différentes, mais vous avez peut-être raison. Ce pays existe depuis déjà un bon moment — même le Kenya, et ça remonte au début du XX<sup>e</sup> siècle.

Je tiens à remercier nos témoins d'être venus participer à cette réunion fort intéressante.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.



*Canadian International Development Agency, Africa and Middle East Branch:*

Nadia Kostiuk, Director General, Policy, Strategic Planning and Technical Services;

Ellen Wright Manager, Governance, Security and Communications Unit, Canada Fund for Africa Secretariat.

*National Defence:*

Colonel Denis Thompson, Director, Peacekeeping Policy.

*Agence canadienne de développement international, Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient :*

Nadia Kostiuk, directrice générale, Politiques, planification stratégique et services techniques;

Ellen Wright, directrice, Gouvernance, sécurité et communications, Secrétariat du Fonds canadien pour l'Afrique.

*Défense nationale :*

Le colonel Denis Thompson, directeur, Politique du maintien de la paix.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

**Tuesday, February 8, 2005**

*Foreign Affairs Canada:*

Anne-Marie, Bourcier, Director General, Africa Bureau;

Chantal Chastenay, Director, Maghreb and Arabian Peninsula Division;

Ulla Kourany, Senior Policy Advisor, NEPAD, G8 Africa and Pan-African Institutions.

*Canadian International Development Agency:*

Paul Hunt, Vice-President, Africa and Middle East Branch.

*National Defence:*

Colonel Denis Thompson, Director, Peacekeeping Policy.

**Wednesday, February 9, 2005**

*Foreign Affairs Canada:*

Anne-Marie, Bourcier, Director General, Africa Bureau;

Chantal Chastenay, Director, Maghreb and Arabian Peninsula Division;

Ulla Kourany, Senior Policy Advisor, NEPAD, G8 Africa and Pan-African Institutions.

#### TÉMOINS

**Le mardi 8 février 2005**

*Affaires étrangères Canada :*

Anne-Marie, Bourcier, directrice générale, Direction générale de l'Afrique;

Chantal Chastenay, directrice, Direction du Maghreb et de la péninsule arabe;

Ulla Kourany, conseillère principale en politiques, NEPAD, plan d'action du G8 pour l'Afrique et institutions panafricaines.

*Agence canadienne de développement international :*

Paul Hunt, vice-président, Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient.

*Défense nationale :*

Le colonel Denis Thompson, directeur — Politique du maintien de la paix.

**Le mercredi 9 février 2005**

*Affaires étrangères Canada :*

Anne-Marie, Bourcier, directrice générale, Direction générale de l'Afrique;

Chantal Chastenay, directrice, Direction du Maghreb et de la péninsule arabe;

Ulla Kourany, conseillère principale en politiques, NEPAD, plan d'action du G8 pour l'Afrique et institutions panafricaines.



A1  
23  
F71



First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Foreign Affairs

# Affaires étrangères

*Chair:*  
The Honourable PETER A. STOLLERY

---

*Président :*  
L'honorable PETER A. STOLLERY

---

Monday, February 14, 2005

---

Le lundi 14 février 2005

---

**Issue No. 6**

**Fascicule n° 6**

**Fifth meeting on:**  
Special study on Africa

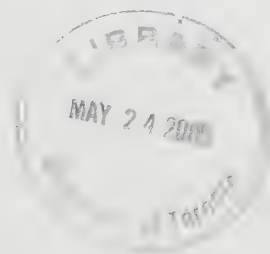
---

**Cinquième réunion concernant :**  
L'étude spéciale sur l'Afrique

---

**WITNESS:**  
(See back cover)

**TÉMOIN :**  
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Peter A. Stollery, *Chair*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Eyton
* Austin, P.C.	Grafstein
(or Rompkey, P.C.)	* Kinsella
Carney, P.C.	(or Stratton)
Corbin	Mahovlich
De Bané, P.C.	Prud'homme, P.C.
Downe	Robichaud, P.C.

\*Ex officio members  
(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

*Président* : L'honorable Peter A. Stollery

*Vice-président* : L'honorable Consiglio Di Nino  
et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Eyton
* Austin, C.P.	Grafstein
(ou Rompkey, C.P.)	* Kinsella
Carney, C.P.	(ou Stratton)
Corbin	Mahovlich
De Bané, C.P.	Prud'homme, C.P.
Downe	Robichaud, C.P.

\*Membres d'office  
(Quorum 4)



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Monday February 14, 2005  
(11)

*[Translation]*

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 3 p.m. in room 9 of the Victoria Building, the Chairman, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, De Bané, P.C., Di Nino, Mahovlich, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stollery (7).

*Other senators present:* The Honourable Senators Poy and Milne (2).

*Also present:* From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Blayne Haggart and Michael Holden, analysts.

*In attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday December 8, 2004, the committee continued its study on the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters. (*For the full text of the Order of Reference, see Issue No. 3, Tuesday December 14, 2004.*)

**WITNESS:***As an individual:*

Lieutenant-General (Ret'd) Roméo Dallaire.

The Chairman made a statement.

Lieutenant-General (Ret'd) Dallaire made a presentation and answered questions.

At 4:38 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

**ATTEST:**

*La greffière suppléante du comité,*

Catherine Piccinin

*Acting Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le lundi 14 février 2005  
(11)

*[Français]*

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 15 heures, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, De Bané, C.P., Di Nino, Mahovlich, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stollery (7).

*Autre sénateurs présents :* Les honorables sénateurs Poy et Milne (2).

*Aussi présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque de Parlement : Peter Berg, Blayne Haggart et Michael Holden, analystes.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 8 décembre 2004, le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le fascicule n° 3 du mardi 14 décembre 2004.*)

**TÉMOIN :***À titre personnel :*

Le lieutenant-général (à la retraite) Roméo Dallaire.

Le président fait une déclaration.

Le lgén (à la retraite) Dallaire fait un exposé puis répond aux questions.

À 16 h 38, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

## EVIDENCE

OTTAWA, Monday, February 14, 2005

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 3 p.m. to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; and Canadian foreign policy as it relates to Africa.

**Senator Peter A. Stollery** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** Honourable senators, I am going to call the meeting to order. It is three o'clock and we have one or two colleagues. There are an awful lot of meetings taking place at the same time. We always run into that difficulty because, as everyone is aware, Monday is not our normal sitting day.

I want to welcome our witness Lieutenant-General (Ret'd) Roméo Dallaire, who is known to all of us. I will not take up any time with long introductions. General Dallaire, you are quite aware of how this sort of thing is done; please give us your presentation and after your presentation we will ask you questions.

**Lieutenant-General (Ret'd) Roméo Dallaire, As an individual:** Thank you very much, Mr. Chairman, honourable senators and guests. Thank you for the invitation to come and speak to this committee as it looks into the realm of a region that, in my personal experience, seems to be a low priority in the evolution of humanity, let alone of globalization in the world.

One is often struck by the impression that when one talks of Africa, one talks about a priority that is not in the forefront of our attention when it compares to Europe, Asia, North America and even South America.

Africa still reels under the effects of the colonial era, and calls forward initial reactions that could be described as ultimately racist in their nature.

Let me give you a small example. Recently, at a forum in Boston, I was asked to present a concept of operations for a UN or an African Union force that would go into the Darfur region in Sudan. I enunciated my concept and said that it would call for about 44,000 troops to do the job properly. The reaction in the crowd was one of enormous surprise. One individual in particular could not control himself, and said 44,000 for Africa? Yes, 44,000 for Africa; we put 63,000 into the former Yugoslavia and that is one-twentieth the size of Darfur — let alone the scale of killing, slaughtering, suffering and raping on a population that is anywhere between 2.5-to-3 million people.

That is the backdrop that the committee might want to be sensitive to when we talk about going out there and doing something for another nation or region. Africa does not attract an immediate response that yes, this is a priority, this is an

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 14 février 2005

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 15 heures pour étudier les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politiques de ce continent; et la politique étrangère du Canada envers l'Afrique.

**Le sénateur Peter A. Stollery** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Honorables sénateurs, la séance est ouverte. Il est 15 heures, et nous avons un ou deux collègues. Il y a une foule de réunions simultanées. Nous avons toujours ce problème car, comme vous le savez tous, nous ne siégeons pas normalement le lundi.

Je souhaite la bienvenue à notre témoin, le lieutenant-général (à la retraite) Roméo Dallaire, que nous connaissons tous bien. Je ne vais pas m'éterniser en introduction. Général Dallaire, vous savez comment nous procédons; faites-nous votre exposé, puis nous passerons aux questions.

**Le lieutenant-général (à la retraite) Roméo Dallaire, à titre personnel :** Merci beaucoup, monsieur le président, honorables sénateurs et mesdames et messieurs les invités. Je vous remercie de m'avoir invité à venir m'adresser à votre comité alors qu'il se penche sur une région qui, d'après mon expérience personnelle, semble occuper une place de moindre importance dans l'évolution de l'humanité, et a fortiori dans la mondialisation.

Il est souvent frappant de constater que, quand on parle de l'Afrique, on parle d'une priorité de second plan comparativement à l'Europe, l'Asie, l'Amérique du Nord et même l'Amérique du Sud.

L'Afrique souffre encore des effets de l'ère coloniale, et suscite des réactions initiales qui pourraient être qualifiées en définitive de racistes.

Je vais vous donner un petit exemple. Récemment, lors d'un colloque à Boston, on m'a invité à présenter ma vision d'une force de l'ONU ou de l'Union africaine qui pourrait être appelée à intervenir dans la région du Darfour au Soudan. J'ai présenté ma vision en disant qu'il faudrait environ 44 000 soldats pour faire le travail correctement. Cette affirmation a suscité une énorme surprise dans la foule. Un des participants en particulier n'a pas pu se retenir de me demander : 44 000 soldats pour l'Afrique? Oui, 44 000 pour l'Afrique; nous en avons envoyé 63 000 dans l'ex-Yougoslavie, qui est 20 fois plus petite que le Darfour, sans parler de l'ampleur de la tuerie, du massacre, des souffrances et des viols qui touchent une population de deux millions et demi à trois millions de personnes.

Il serait donc pertinent que votre comité garde à l'esprit ce contexte lorsqu'il parle d'aller intervenir et de faire quelque chose pour un autre pays ou une autre région. Quand on parle de l'Afrique, on ne suscite pas immédiatement une réponse du

investment, and this is in our own self-interest. On the contrary, it still attracts an impression that its problems are at the tribal level. People believe that Sudan's problems are associated with tribalism and wonder why we keep pouring money into that black hole with so little return.

I am here to say that we are barely scratching the surface of assisting the 700 million people of Africa to move into an era where, like the rest of a number of parts of the world, they can also live in a certain level of serenity, and hope and dignity. There is much work to be done to help them to get out of the mud and the blood and the suffering and inhumane conditions that often they live in, and permit their future generations, through education, to evolve, not necessarily to build institutions or buildings like this, but to have that level of humanity that is recognized as human, as a basis for human rights.

In so saying, where are our interests in Canada? What do we do in regards to development, security challenges in Africa and the future policies of the country?

First, although you have the notes from which I am speaking, I will amplify on them and reinforce some specific points as I work through them. I do not have a PowerPoint presentation and will do my best to create the images thereof.

In regards to development and security challenges in Africa, it is noteworthy that one in five people, and one-half of the countries in Africa, are affected by armed conflict or are coming out of, or are about to fall into a crisis. Peace and security preconditions on the continent for sustainable development are an essential framework upon which we can assist those countries to move out of conflict scenarios and into scenarios of serenity. It can be in a variety of fashions as we see, for example, the problem of over 6 million refugees in Africa, which is equated by close to the same number in internally displaced people in so many of the countries of that region. Therefore, conflict and conflict resolution is an ultimate priority in the stabilization of that continent.

In the era after the Cold War, we entered a whole new period of conflict and insecurity. Although George Bush Sr. said we had entered an era of order, we, in fact, entered an era of disorder.

Many African countries imploded at the end of the Cold War with the result that despots and autocratic leaders held down their countries in order to prevent frictions from exploding to the extent where the big powers of the East or West would be brought in to deal with the problems and end up with World War III over Tanzania, or a country of that nature.

genre : Oui, c'est une priorité, c'est un investissement et c'est dans notre propre intérêt. Au contraire, la réaction, c'est que les problèmes de l'Afrique se situent toujours au niveau tribal. Les gens croient que les problèmes du Soudan sont de nature tribale et se demandent pourquoi nous continuons à verser des fonds dans ce trou noir sans résultat.

Je suis venu vous dire ici que nous ne faisons qu'effleurer la surface de la tâche qui consiste à aider 700 millions d'Africains à évoluer pour pouvoir, comme les autres habitants de la planète dans diverses régions du monde, vivre dans un certain climat de sérénité, d'espoir et de dignité. Il reste énormément à accomplir pour les aider à sortir de la boue, du sang, de la souffrance et des conditions inhumaines dans lesquelles ils vivent fréquemment, et pour permettre aux générations futures de s'épanouir grâce à l'éducation, pas nécessairement afin de fonder des institutions ou construire des édifices comme ce que nous avons ici, mais au moins afin d'atteindre un degré d'humanité reconnu comme tel et d'acquérir les éléments de base des droits de la personne.

Dans ce contexte, quels sont nos intérêts au Canada? Que faisons-nous en matière de développement, de défis pour la sécurité de l'Afrique et de politiques futures?

Tout d'abord, je précise que vous avez les notes sur lesquelles je m'appuie, et que je vais simplement les développer en insistant sur certains points particuliers. Je n'ai pas d'exposé en PowerPoint et je ferai de mon mieux pour vous évoquer le même genre d'images.

Pour ce qui est des défis de l'Afrique sur le plan du développement et de la sécurité, il convient de noter qu'une personne sur cinq et la moitié des États de l'Afrique sont touchés par des conflits armés, sont en train de sortir d'une crise ou sont en train de sombrer dans une crise. Or, la paix et la sécurité sont les conditions préalables de tout progrès et d'un développement durable pour l'Afrique, des conditions indispensables pour permettre à ces pays de sortir de leur contexte de conflit pour entrer dans un contexte de sérénité. Ces interventions peuvent prendre des formes diverses si l'on tient compte, par exemple, du fait qu'il y a plus de 6 millions de réfugiés en Afrique, et à peu près le même nombre de personnes déplacées à l'intérieur d'un nombre important de pays de cette région. Par conséquent, la résolution des conflits est la priorité absolue pour la stabilisation du continent.

Après la guerre froide, nous sommes entrés dans une nouvelle période de conflits et d'insécurité. George Bush père a dit que nous entrions dans une ère d'ordre, alors qu'au contraire nous entrions dans une ère de désordre.

De nombreux pays africains ont imploré à la fin de la guerre froide et des despotes et des autocrates ont mené leur pays d'une main de fer pour empêcher les frictions de dégénérer et pour éviter que les grandes puissances de l'Est ou de l'Ouest ne soient obligées d'intervenir pour régler les problèmes et éviter une troisième guerre mondiale à propos de la Tanzanie ou d'un pays de ce genre.



During the late 1950s and early 1960s they got rid of the colonial powers, and during the Cold War the big powers, or the East and West, maintained a certain control through the support and funding of many despots.

In 1989 the Cold War ended and we turned to these countries and told them we did not need them any more and we told them to sort themselves out. In too many countries that situation has resulted in internal conflict that has had security and humanitarian scenarios. I will give you the examples.

Somalia was a humanitarian catastrophe; a country that could not manage the little resources it had. It had drought and hundreds of thousands of men, women and children suffered from lack of food, water and medical supplies. The international community intervened, including the UN, and as more resources were brought in warlords started manoeuvring and all of a sudden we found ourselves in a very desperate security problem. A humanitarian problem degenerated into a security problem that in the end saw the Americans pull out after 18 rangers were killed during the Mogadishu affair.

The Americans abandoned the other countries that were there, but most important, abandoned the hundreds of thousands of Somalis for which they were meant to assist in getting food and medical supplies.

Somalia was a humanitarian crisis that ended up in a security crisis which had a massive impact on the overall support that went to that country.

The other type of scenario is where there is a security problem that degenerates into a humanitarian catastrophe. The security problem can be the result of power sharing problems, of peace agreements, of frictions between ethnicities or religions, and it creates a movement of rebellion or revolution. This scenario creates confrontations between the government forces and all kinds of other types of forces in the region and degenerates into a humanitarian catastrophe.

Rwanda is an example of this type of scenario. Rwanda had a peace agreement, but there were people who wanted to undermine it because they did not want to share power. They created a civil war, while at the same time they created a humanitarian catastrophe, which led to the genocide. This situation destabilized the whole central African region and as a result of the civil war in Rwanda we have the ongoing Burundi situation, and Ugandans involved with Rwandans and others in the eastern Congo, and of course the concerns of the Tanzanians.

All of these problems have destabilized the area and have led to the ongoing friction and the involvement of not only African countries but also outside forces like the French in the northeast of the Congo, the British in Sierra Leone, and the French in Côte d'Ivoire.

Vers la fin des années 50 et au début des années 60, ces pays se sont débarrassés des puissances coloniales, et durant la guerre froide les grandes puissances à l'Est et à l'Ouest ont maintenu un certain contrôle en appuyant et en finançant de nombreux despotes.

En 1989, la guerre froide a pris fin et nous avons dit à ces pays que nous n'avions plus besoin d'eux et qu'ils n'avaient plus qu'à se débrouiller tout seuls. Dans un grand nombre de pays, cela a provoqué des conflits internes et des problèmes en matière de sécurité et de conditions humanitaires. Je vais vous donner deux exemples.

La Somalie a été une véritable catastrophe humanitaire; c'est un pays qui ne pouvait pas gérer les maigres ressources dont il disposait. Le pays a souffert de la sécheresse et des centaines de milliers d'hommes, de femmes et d'enfants ont manqué d'aliments, d'eau et de médicaments. La communauté internationale est intervenue, y compris l'ONU, et au fur et à mesure que les ressources sont arrivées, les chefs de guerre locaux ont commencé leurs manœuvres, et tout d'un coup nous nous sommes retrouvés avec un problème de sécurité tragique. C'est donc un problème humanitaire qui a dégénéré dans ce cas en problème de sécurité, et à la fin les Américains se sont retirés après que 18 rangers aient été tués lors de l'affaire de Mogadiscio.

Les Américains ont abandonné les autres pays qui étaient là, et surtout ils ont abandonné les centaines de milliers de Somaliens qu'ils étaient venus aider à obtenir de quoi se nourrir et de quoi se soigner.

La Somalie a donc été une crise humanitaire qui s'est transformée en une crise sur le plan de la sécurité qui a eu des répercussions énormes sur toute l'aide qui avait été apportée à ce pays.

L'autre type de scénario, c'est le cas où un problème de sécurité dégénère en catastrophe humanitaire. Le problème de sécurité peut venir de conflits pour le partage du pouvoir, d'accords de paix ou de frictions entre ethnies ou groupes religieux, qui déclenchent un mouvement de rébellion ou de révolution. On a alors un conflit entre les forces gouvernementales et toutes sortes d'autres forces régionales qui dégénère en catastrophe humanitaire.

Le Rwanda est un exemple de ce genre de scénario. Un accord de paix a été conclu dans ce pays, mais des gens voulaient le faire échouer parce qu'ils ne voulaient pas partager le pouvoir. Ils ont suscité une guerre civile tout en provoquant une catastrophe humanitaire qui a débouché sur un génocide. Cette situation a destabilisé toute la région du centre de l'Afrique, et le résultat de cette guerre civile au Rwanda, c'est la situation qui persiste maintenant au Burundi, les Ougandais et les Rwandais ainsi que d'autres qui se retrouvent dans l'est du Congo, et naturellement les préoccupations des Tanzaniens.

Tous ces problèmes ont destabilisé la région, suscité des frictions qui se poursuivent constamment et provoqué l'intervention non seulement de pays africains mais aussi de forces extérieures comme la France dans le nord-est du Congo et en Côte d'Ivoire et la Grande-Bretagne au Sierra Leone.

A number of these imploding situations have been either ignored or responded to in less than effective fashion. In the case of the some of the former colonial powers, you see them intervening outside of the UN by either some sense of guilt or some sense of responsibility. It is rather interesting to see the British in Sierra Leone or the French in Côte d'Ivoire, or in Rwanda, intervening with rules of engagement and capabilities that go far beyond what they will give to the UN forces on the ground. Instead of making the UN forces more effective you find that these big countries will work outside of the UN, and go into the country to stabilize the situation. They go into the country with such force and capability and rules of engagement that they either hand over or humiliate the UN forces.

We still have a bunch of different players using different parameters for their involvement in Africa. One of the parameters that still exists is this sort of neo-colonialism responsibility that is portrayed in either interest or in sensibilities to what happens in the region.

With the exception of our catastrophic failure with First Nations, Canada does not have a colonial past, and we have no colonial ambitions of any type. We are a nation with a Charter of Rights and our concept of values and moral references are very keen on human rights. We are very keen that the 80 per cent of humanity that is still in the blood and the mud be considered as humans like us and be given the opportunity to progress as we have. In fact, more often than not, we find it difficult to say that humanity has advanced when only 20 per cent has advanced and the other 80 per cent are in such dire circumstances. Canadians have a sense of responsibility that seems to be within our genes and our response to many of these conflicted areas reflects that sense of responsibility.

Over the last three and one-half years I have been very much involved, through CIDA, in speaking to Canadian youth at the senior high school and undergraduate levels on the subject of war-affected children. In my talks I told the students that a flight of 12 hours would bring them to countries where their peers are being killed and raped and abused. I have pointed out to them that while they are in their classrooms continuing to progress in the dynamics of a more and more modern pedagogical atmosphere war-affected children have become child soldiers, girls are being used as sex slaves and bush wives, children are being used as kamikaze troops and cannon-fodder as they walk through mined fields, and pregnant girls are being used as human shields behind which boys are shooting at innocent people. These young people are no longer a part of the sideshow, but they are part of the campaign plans of another authority to bring horror in order to supplant the existing authority.

As I tried to light the pilot light of activism I came to see that our Canadian youth are not passive. The activism of the 1960s, when we did not trust anyone over 30, might be a principle that might be considered today. I found the youth to be quite keen on keeping Canada going, and advancing technologically,

Face à plusieurs de ces cas d'implosion, on a soit fermé les yeux, soit réagi de manière fort peu efficace. On voit les anciennes puissances coloniales intervenir en dehors du cadre des Nations Unies, mues par la culpabilité ou le sens de la responsabilité. Il est intéressant de voir les Britanniques intervenir au Sierra Leone ou les Français intervenir en Côte d'Ivoire ou au Rwanda avec des règles d'engagement et des moyens qui dépassent de loin ceux des forces de l'ONU sur le terrain. Au lieu de renforcer les forces de l'ONU, ces grands pays font bande à part et interviennent eux-mêmes dans le pays concerné pour stabiliser la situation. Ils y interviennent avec une telle force, de tels moyens et de telles règles d'engagement qu'ils bousculent ou qu'ils humilient les forces de l'ONU.

Il y a encore toute une gamme d'intervenants différents qui interviennent en Afrique suivant des paramètres différents. Il y a notamment encore cette espèce de responsabilité néocoloniale qui se traduit par un intérêt ou une sensibilité à l'égard de ce qui se passe dans cette région.

Exception faite de notre échec lamentable auprès de nos Premières nations, le Canada n'a pas de passé colonial ni d'ambitions coloniales. Nous avons une Charte des droits et nos valeurs et nos principes moraux insistent fortement sur les droits de la personne. Nous souhaitons instamment que les 80 p. 100 de l'humanité qui vivent encore dans le sang et dans la boue soient considérés comme des humains au même titre que nous et puissent avoir l'occasion de progresser comme nous l'avons fait. En fait, bien souvent, nous hésitons à dire que l'humanité a progressé alors que c'est seulement 20 p. 100 de l'humanité qui a progressé pendant que les 80 p. 100 restants demeuraient dans cette situation pathétique. Le sens de la responsabilité semble être inscrit dans les gènes des Canadiens, et notre réaction dans plusieurs de ces zones de conflit est le reflet de ce sens de la responsabilité.

Depuis trois ans et demi, j'ai eu souvent l'occasion de parler, par le biais de l'ACDI, à des jeunes Canadiens de niveau secondaire et préuniversitaire de la question des enfants affectés par la guerre. Quand je leur parle, je leur explique qu'il leur suffit d'un voyage de 12 heures en avion pour se rendre dans des pays où des jeunes comme eux se font tuer, violer et violenter. Je leur explique, pendant qu'ils profitent confortablement dans leur classe de tout un environnement pédagogique qui leur permet de progresser, les enfants affectés par la guerre deviennent des enfants-soldats, les petites filles sont transformées en esclaves sexuelles, les enfants sont utilisés comme kamikazes et comme chair à canon quand on les envoie marcher dans des champs de mine, et les jeunes filles enceintes servent de boucliers humains à des garçons qui tirent sur des personnes innocentes. Ces jeunes gens n'ont plus un rôle marginal, ils font partie intégrante des plans de campagne d'une autorité qui veut en supplanter une autre en semant l'horreur.

Quand j'essaie de susciter une lueur d'activisme chez les jeunes Canadiens, je me rends compte qu'ils ne sont pas passifs. Il serait peut-être bon de reprendre l'activisme des années 60, à une époque où nous ne faisons pas confiance aux gens de plus de 30 ans. Je trouve que les jeunes veulent que le Canada continue de



intellectually, in our societies and so on. There is no debate there that they are keen on the advancement of this society as it continues.

I encounter the youthful feeling that Canada is no longer a kid in the world community but as a teenager with something to say. Our youth has a sense of maturity and security and serenity. Our Canadian youth are keen and dynamic. All across the country these youth expressed the notion that Canada has a mission beyond our self-preservation. In their impression, that mission has something to do with humanity.

I have heard them say that even though some of our elders are getting rusty we are an adult nation with something to say. We are in full-fledged, energetic adulthood and it is time that we act in that fashion and not with this sense that maybe we are not a full player and maybe some of the other nations are wiser than we are.

They feel that there is a vision, a mission for this country, which includes not only our domestic capabilities but a world-wide responsibility. There is a sense that we live in the 90 percentile quality of life with the bulk of humanity that exists at the 10 percentile.

Our youth feel that they are full participants in humanity and through the Canadian work ethic, our mastery of technology, our non-strategic ambitions of power, and our desire to advance human rights, by which we live, that we are an ideal country to be a leading nation in the advancement of human rights and humanity.

Africa is one of the primary areas that is suffering from such an abandonment of principles. We sometimes get involved when there is a crisis, or we get involved in a parsimonious way with the great NEPAD ideas and the Africa fund, but our involvement is small in comparison to the demand. They feel that we could lead as a middle power, as other middle powers do.

Canada is a nation that wishes to advance human rights and the plight of humanity. That is the vision of this nation. That is why we exist; we cannot exist for our insular needs alone. In fact, our values make us, in a sense, more altruistic and responsive than many other nations. I will give you an example: There was a platoon that came upon a village that had been massacred, and they found a few women children lying in a ditch that were left alive after the machetes had killed the rest of the villagers. The soldier's only hope was to provide some comfort to the inevitable death of the few survivors. The HIV/AIDS figure of the nation was approximately 30 per cent. As you know, soldiers do not carry rubber gloves. These women and children were dying. At best the soldiers might have been able to save one or to assist them in their last moments.

progresser, de progresser sur le plan technologique et intellectuel, sur le plan social, etc. Il est clair qu'ils veulent contribuer à faire progresser notre société.

Je trouve chez ces jeunes le sentiment que le Canada n'est plus un petit enfant dans la communauté mondiale, mais un adolescent qui a son mot à dire. Les jeunes ont une certaine maturité, un sens de la sécurité, une sérénité. Les jeunes Canadiens sont pleins de dynamisme et d'élan. Et partout au Canada, ils m'ont dit que la mission du Canada allait au-delà de notre simple autopréservation. Pour eux, cette mission concerne l'humanité toute entière.

Je les ai entendu dire que même si certains de nos aînés sont un peu rouillés, nous sommes une nation adulte qui a quelque chose à dire. Nous sommes des adultes épanouis et pleins d'énergie et il est temps que nous agissions de cette façon au lieu de nous considérer comme des joueurs de deuxième catégorie et de considérer que certaines autres nations sont plus futées que nous.

Ils pensent qu'il y a une vision, une mission pour notre pays, que nous avons des responsabilités non seulement sur le plan intérieur, mais aussi à l'échelle mondiale. Ils se rendent compte que nous sommes à plus de 90 p. 100 dans l'échelle du niveau de vie alors que la grande majorité de l'humanité est en dessous de 10 p. 100.

Nos jeunes ont le sentiment d'être des membres à part entière de l'humanité et ils estiment que grâce à notre éthique du travail, notre maîtrise de la technologie, nos aspirations non stratégiques et notre souhait de faire progresser les droits de la personne font de nous un pays idéal pour être le fer de lance des progrès des droits de la personne et de l'humanité.

L'Afrique est une des principales zones qui souffrent de l'absence de ces principes. Nous y intervenons parfois lorsqu'il y a une crise, nous intervenons de façon parcimonieuse avec les grandes idées de NEPAD et le fonds AFRICA, mais notre participation est minime comparativement aux besoins. Nos jeunes pensent que nous pourrions jouer un rôle de premier plan en tant que puissance moyenne, comme d'autres puissances moyennes.

Le Canada est un pays qui veut faire progresser les droits de la personne et diminuer la souffrance de l'humanité. C'est la vision de notre nation. C'est pour cela que nous existons; et pas simplement pour nos besoins égoïstes. En fait, nos valeurs nous rendent d'une certaine façon plus altruistes et plus ouverts que bien d'autres nations. Je vais vous donner un exemple : Nous avons eu un peloton qui est arrivé dans un village dont les habitants avaient été massacrés, et ces soldats ont trouvé quelques femmes et quelques enfants étendus dans un fossé, encore vivants après que le reste des villageois aient été massacrés à la machette. Le seul espoir de ces soldats, c'était d'apporter un peu de soulagement aux quelques survivants qui étaient condamnés à une mort inexorable. Le taux d'infection au VIH-sida était d'environ 30 p. 100. Comme vous le savez, les soldats ne portent pas de gants en caoutchouc. Ces femmes et ces enfants agonisaient. Le mieux que ces soldats pouvaient faire, c'était de leur apporter une présence dans leurs derniers moments.



The platoon commander asked if he should order his troops to go into the village and risk contracting HIV/AIDS to help the dying, or let the people die because the risk would be too high for his men.

I had 26 nations under my command, and when I approached the commanders, 23 of the 26 nations said that their platoon commander would walk away and let the people die because of the high risk of HIV/AIDS. Three commanders said that they would get involved: the Dutch, the Ghanaians, and the Canadians.

There was a small problem with the Canadians; by the time the platoon commander turned around to give the orders, the soldiers were already in the ditch on their own initiative. We have to ask, What makes us do that? Why are we like that?

There is this sense among Canadian youth that there is more than one reason for our existence. Our youth believe that more than the simple reason to keep the system going that reason is an orientation toward humanity *in toto*. We are not only the 20 per cent that assists the 80 per cent; the human dimension is not a residual exercise, but mainstream.

International development is not a residual from a country like this. It is and must be mainstream, and on the same level as health, defence, employment insurance and international development.

I have heard from too many citizens of developed countries that Black Africans do not count. That racist opinion seems to be a fundamental component in the backdrop of many developed countries. I say that humanity does not have one priority or another; each of the situations is the same. As such, our involvement should be in the whole of humanity and not just in portions of it. Although the African continent is a priority, it is not done in ignorance of the others, it is done in a sense of focus of our efforts.

Canada is a middle power. The research work that I am doing at Harvard defines the middle power and international conflict resolution. It is my opinion that as a middle power we have not come to the fore to the extent that we could in assisting the UN and many of these nations in being more productive and effective. The resource base that we commit, the intellectual power, and the ability to offer the big powers more options that are not based on self-interest, but are based on humanity, is still not to the proportional level that this nation could be doing with other middle powers like Germany, Japan and Italy, let alone those who are working to that level such as Australia and Brazil.

Canada is not taking the leadership role that so many want it to take. In my opinion, we have not committed ourselves to that higher plain of responsibility of being a nation at 90 per cent of quality of life and not responding to what the future generations are articulating should be our role.

Le commandant du peloton a demandé s'il devait ordonner à ses hommes d'entrer dans le village et risquer de contracter le VIH-sida en aidant les mourants, ou s'il devait laisser mourir ces gens-là parce que le risque était trop élevé pour ses hommes.

J'avais 26 nations sous mon commandement. Et quand j'en ai parlé au commandant, 23 sur 26 m'ont dit que leur commandant de peloton serait parti dans une telle situation et aurait laissé les gens mourir à cause du risque de contamination au VIH-sida. Seulement trois commandants, un Hollandais, un Ghanéen et un Canadien ont dit qu'ils seraient intervenus.

Il y a eu un petit problème avec les Canadiens; avant même que le commandant du peloton leur donne l'ordre, les soldats étaient déjà descendus de leur propre initiative dans le fossé. Alors, posons-nous la question : pourquoi agissons ainsi? Pourquoi sommes-nous comme cela?

Les jeunes Canadiens ont le sentiment qu'il n'y a pas qu'une seule raison à notre existence. Ils estiment qu'au-delà de la simple volonté de faire fonctionner le système, nous sommes aussi motivés par un souci de l'humanité tout entière. Nous ne sommes pas seulement les 20 p. 100 qui aident les autres 80 p. 100; la dimension humaine n'est pas quelque chose d'accessoire, c'est quelque chose de central.

Le développement international n'est pas une notion accessoire pour un pays comme le nôtre. Il est et doit être central, et se situer sur le même plan que la santé, la défense, l'assurance-emploi et le développement international.

J'ai entendu trop souvent des habitants des pays développés dire que les Africains noirs ne comptaient pas. Cette vision raciste semble être un axiome de base dans de nombreux pays développés. Personnellement, j'estime qu'il n'y pas de priorité, que toutes les situations sont sur le même plan. À ce titre, nous devons intervenir auprès de l'humanité tout entière et non pas de certains de ses segments seulement. Bien que le continent africain soit une priorité, nous ne nous en préoccuons pas à l'exclusion des autres, nous y intervenons simplement de façon ciblée.

Le Canada est une puissance moyenne. Dans les travaux que je fais à Harvard, il y a une définition de la notion de puissance moyenne et de résolution de conflits internationaux. J'estime qu'en tant que puissance moyenne, nous n'avons pas fait tout ce que nous aurions pu faire pour aider l'ONU et beaucoup d'autres pays à être plus productifs et plus efficaces. Les ressources que nous engageons, les capacités intellectuelles que nous utilisons et les choix motivés non pas par l'intérêt égoïste, mais par un souci de l'humanité que nous proposons aux grandes puissances ne sont malgré tout pas à la hauteur de ce que nous pourrions faire avec d'autres puissances moyennes comme l'Allemagne, le Japon et l'Italie, sans parler de ceux qui sont à la hauteur comme l'Australie et le Brésil.

Le Canada n'exerce pas le rôle de leadership que bien des gens souhaiteraient lui voir prendre. J'estime que nous n'avons pas pleinement assumé la responsabilité d'une nation dont la qualité de vie est satisfaisante à 90 p. 100 et que nous n'avons pas su définir le rôle que les générations futures souhaitent nous voir jouer.

One arena that could assist the Canadian government in working in Africa, in particular, and in advancing an African scenario of support, is the NGO community. The NGO community can assist Canada in being a supra capability and to have continued efforts and effects in the field. Do not move away from reinforcing NGOs or using them in any policy base. On the contrary, go and maximize the NGO community and reinforce participation from our structures to the Canadian people toward the NGO community.

In regard to the African situation, much of my interest has been in conflict and humanitarian aspects and not necessarily on nation building. However, it is my impression, as I have been able to discuss with some of the national business leaders that the business, industry and commerce communities could be coalescing far more with some support from government to take on more of the development responsibility in the world. They can manoeuvre much more leverage, capability and resources than governments can in advancing and supporting those societies. It ought to be reinforced that the business, industry and commerce community be coalesced into a capability which is not NGO, which is business, into providing assets, initiatives and opportunities in the African countries. This is a realm that has yet to be fully looked at, if even pursued.

Sometimes we tend to look, through globalization, at them as the enemy, whereas, on the contrary, I think through globalization they can be one of the most progressive instruments in advancing humanity.

If we do not increase our commitment to assist the nations of Africa, where the bulk of conflict exists and the bulk of suffering of humanity exists, if we do not concentrate and advance our commitment to that continent, then our security will be at risk.

We have seen terrorism take on a mantra of a global nature; no one is safe. The scenario of terrorism and international terrorism is worse, in some aspects, than it was in the 1950s when we had the nuclear threat. At least then we knew who was pressing the button.

Today's terrorism has no reference, and terrorists play by no rules. In fact sometimes our security people want us to play with our rules, our civil liberties, our human rights and our conventions to maybe fight off terrorism, which is a road we should never go down.

Terrorism is a fact and terrorism is the expression of rage from the underdeveloped countries. Although we have seen the onslaught of the Muslim world, we will soon see the onslaught of terrorism from Africa, for that rage and that impatience will eventually express itself. There are large populations of Africans in Europe, and even in North America, and my point is if we do not go to the source and assist to attenuate that rage, it will express itself in terrorism. If you are really only a self-interested person then for your own security you might as well start investing there because it will not get any easier.

Il y a un secteur qui peut aider le gouvernement canadien à intervenir en Afrique, en faisant progresser notre soutien à ce continent, c'est le monde des ONG. Les ONG peuvent aider le Canada à exercer un rôle supérieur et à poursuivre efficacement les efforts sur le terrain. N'hésitez pas à renforcer les ONG ou à les intégrer à votre base politique. Il faut appuyer massivement le monde des ONG et renforcer la participation de nos institutions et des Canadiens au monde des ONG.

En ce qui concerne l'Afrique, je me suis surtout intéressé aux conflits et aux aspects humanitaires plutôt qu'à l'édification des nations. J'ai néanmoins l'impression, en discutant avec les dirigeants nationaux du monde des affaires que le secteur des affaires, de l'industrie et du commerce pourrait jouer un rôle beaucoup plus important dans le développement avec l'appui du gouvernement. Ces gens d'affaires peuvent mobiliser beaucoup plus de ressources et de capacités que les gouvernements pour aider ces sociétés. Il faut donc insister pour développer cette capacité du monde des affaires, de l'industrie et du commerce, qui est différent des ONG, qui est le secteur strictement commercial, pour proposer aux pays africains des ressources, des initiatives et des ouvertures. C'est tout un domaine qui n'a pas encore été pleinement approfondi, voire même examiné.

Parfois, dans le contexte de la mondialisation, nous avons tendance à les considérer comme l'ennemi, alors qu'au contraire ces secteurs peuvent à mon avis être les principaux instruments de progrès de l'humanité grâce à la mondialisation.

Si nous n'intensifions pas notre engagement auprès des nations de l'Afrique, où se concentre l'essentiel des conflits et de la souffrance de l'humanité, si nous ne concentrons pas et si nous ne renforçons pas nos efforts sur ce continent, c'est notre propre sécurité qui sera menacée.

Le terrorisme est devenu un credo mondial; plus personne n'est à l'abri. Le scénario du terrorisme, et du terrorisme international est pire à certains égards que celui de la menace nucléaire dans les années 50. Au moins, à cette époque-là, nous savions qui appuyait sur le bouton.

Aujourd'hui, le terrorisme agit sans point de repère et les terroristes ne respectent aucune règle. Au fait, il arrive même que les responsables de notre sécurité veuillent contourner nos règles, nos libertés civiques, nos droits humains et nos conventions au nom de la lutte contre le terrorisme, et c'est une voie sur laquelle nous ne devrions surtout pas nous aventurer.

Le terrorisme est un fait, c'est l'expression de la rage des pays sous-développés. Nous l'avons vu déferler sur le monde musulman, mais il déferlera aussi bientôt de l'Afrique, car cette rage et cette impatience vont aussi finir par s'exprimer. Il y a de vastes populations d'Africains en Europe et même en Amérique du Nord, et je suis convaincu que si nous n'agissons pas à la source pour apaiser cette rage, elle va finir par s'exprimer sous forme de terrorisme. Ne serait-ce que dans le souci de votre intérêt personnel, vous feriez bien de commencer tout de suite à investir à ce niveau, car les problèmes ne vont faire qu'empirer.



My last point is that in so many of these scenarios and frictions that fall into conflict, one of the greatest problems is a problem with reconciliation; old hatreds, ethnic, religious, that flare up and explode.

When I have seen the effects of these conflicts and the attempts at reconciliation in Africa which will permit moderates to advance their nations with the fundamentals of rules of law and whatever democratic processes and institutions they build, the instruments to bring about that reconciliation are twofold: the empowerment of women, and the education of the young.

In only those efforts and those energies, will we build a reconciliation that will stabilize the nature of those peoples and bring about the serenity that is so required.

I do not negate anything about the issues of poverty and HIV/AIDS. I am trying to give a higher perspective of what I believe to be an in-depth element of long-term strategy in regard to building a state of serenity in so many of those countries of Africa.

I have already spoken too long. Thank you very much.

[Translation]

**Senator Prud'homme:** Thank you, General. Since you touched upon our entire mission during the year that we are examining, may I point out that, with us today, is His Excellency Mohamed Tangi, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Kingdom of Morocco, who was most interested in hearing your presentation, as well as some friends of Canada from the Algerian embassy.

You mentioned terrorism, and I would be remiss, after having attended on two consecutive evenings, in Montreal, the great triumph of the most popular singer from Lebanon, if I did not ask our chairman to observe a moment of silence following the death of a great friend to Canada, who was savagely assassinated; I am speaking of the former Lebanese Prime Minister, Mr. Rafic Hariri. He was a great friend of our former Prime Minister Jean Chrétien. I had an opportunity to meet him on five occasions and you have discussed this subject. It would be good for the Foreign Affairs Committee to take a moment to think about this tragic death, which will have enormous consequences for that part of the world.

I would also like to salute those who have accompanied you, your private secretary, Mr. David Hyman. Mr. Hyman was, I believe, — we have known each other for 35 years — an aide de camp to His Excellency Governor General Vanier, if memory serves. I don't know if that is a sign of things to come, but I fervently hope so.

General, the committee chairman is always impatient with me, and rightly so. My questions tend to be rather long.

What you told us is more or less what we, the dreamers of some 25 or 30 years past, that you spoke of, wanted, and that is, what can Canada do? This is such a wonderful country that the word Canada is universally synonymous with hope. We thought at that time, and even now, and I am going back 30 years, that regional military forces, with the physical and financial support of powers

Enfin, j'ajouterais que dans bien des scénarios et des frictions de ce genre qui dégénèrent en conflit, l'un des pires problèmes est celui de la réconciliation. Ce sont de vieilles haines ethniques ou religieuses qui s'enflamment et qui dégénèrent.

Face à ces conflits, quand on essaie de réconcilier les adversaires pour essayer de faire progresser ces nations en établissant les bases de la primauté du droit, de la démocratie et des institutions, il y a deux instruments qui peuvent contribuer à cette réconciliation : le renforcement du pouvoir des femmes et l'éducation des jeunes.

C'est seulement en mobilisant ces énergies qu'on pourra progresser vers la réconciliation et stabiliser la situation de ces populations pour leur apporter la sérénité dont elles ont tant besoin.

Je ne néglige pas les problèmes de la pauvreté et du VIH-sida. J'essaie simplement de vous donner un tableau d'ensemble d'une stratégie à long terme pour ramener cette sérénité dans tous ces pays d'Afrique.

J'ai déjà parlé trop longtemps. Merci beaucoup.

[Français]

**Le sénateur Prud'homme :** Je vous remercie, mon général. Puisque vous avez touché l'ensemble de notre mission au cours de cette année d'étude, on me permettra de souligner la présence de Son Excellence Mohamed Tangi, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Royaume du Maroc au Canada, qui a tenu à assister à votre présentation, ainsi que des amis du Canada de l'ambassade d'Algérie.

Vous avez parlé de terrorisme, et je m'en voudrais, après avoir assisté deux soirs de suite à Montréal au grand triomphe de la plus grande chanteuse du Liban, de ne pas demander à mon président que nous gardions un instant de silence suite à la mort d'un grand ami du Canada, qui a été sauvagement assassiné; il s'agit de l'ancien premier ministre libanais, M. Rafic Hariri. C'était un grand ami de notre ex-premier ministre, M. Jean Chrétien. J'ai eu l'occasion de le rencontrer à cinq reprises et vous avez touché le sujet. Il convenait que le Comité des affaires étrangères réfléchisse un instant à cette tragique mort, qui va avoir des conséquences énormes pour cette région du monde.

Je voudrais aussi saluer celui qui vous accompagne, votre secrétaire particulier, M. David Hyman. M. Hyman a déjà été, je pense, — il y a 35 ans qu'on se connaît — aide de camp de Son Excellence le gouverneur général Vanier, si ma mémoire est fidèle. Je ne sais pas si cela vous indique l'avenir, mais je le souhaiterais vivement.

Mon général, le président du comité est toujours impatient avec moi et il a raison. Mes questions peuvent être assez longues.

Ce que vous nous avez dit, c'est un peu ce que nous voulions nous, les rêveurs dont vous avez parlé il y a 25 ou 30 ans, c'est qu'est-ce que le Canada peut faire? Ce pays est si merveilleux que le nom Canada évoque partout sur la planète un espoir. Nous avions pensé à cette époque et encore aujourd'hui, et je parle de choses d'il y a 30 ans, de Forces militaires régionales, mais avec



that were better off than others, but might hesitate to become physically involved, but that could easily participate in terms of weaponry and training so that whenever there is a crisis, each region would have armed forces ready to intervene. That cannot be done today because resources are lacking everywhere. Thank you for your presentation; this is almost the end of our study, and you have almost dictated where we should go from here.

**LGen. Dallaire:** Mr. Chairman, as to this concept of regionalism, we see that the African union is already making an attempt, following the problems in Darfur and the Sudan. Boutros-Ghali, in 1992, published an issue paper which was one of the first reforms to strengthen the regional capacity to operate to a certain extent, independently, but with the support of the UN umbrella.

In September 1995, I attended the General Assembly where the Minister of Foreign Affairs at the time, Mr. Ouellet, had presented an issue paper called *Towards UN Rapid Reaction Capability* published in 1995, in which he argued that the regions should have entities that would not only develop a military capability to respond to or prevent conflicts, but would also include groups of diplomats and humanitarians who could help these countries to rebuild. These entities would not only have a military vocation, but would also be diplomatic and humanitarian and they would work together at finding comprehensive solutions. These would include not only a military component, but a diplomatic one as well, and so forth.

At that time, there were two places in Africa: one not far from Nairobi, in Kenya, and another one in West Africa, in Ghana. We suggested an entity where battalions would go for three to four week rotations and where instructors would teach human rights, civic responsibility, and would give them the necessary tools to resolve their conflicts in a more peaceful manner. In doing so, the military would be more familiar with the potential theatres of operation in their region, in other words, areas where problems could occur.

The heads of these groups would become special representatives who could be used for missions, either for the African Union or the UN, in order to solve the problems. A number of countries examined the plan and that is as far as it went, because of the cost. But the idea remains.

As to regionalism, I truly believe in the capability of the regions to attempt to take action in order to prevent and stop conflicts, and help with the reconstruction. In the current context, say, in Darfur, or with what we witnessed in Rwanda where the regional capability was non-existent. Today there is a similar crisis, and we want the African Union to take action. Everyone is pressuring the African Union to do something. For 10 years now, we have been telling the Africans that there is a problem in Africa, that it is time to take care of it, knowing full well that they are incapable of maintaining the capacity on the ground, and that they don't have the equipment they need to operate.

l'appui physique et financier des puissances mieux nanties que d'autres, mais qui pourraient hésiter à s'impliquer physiquement, mais qui pourrait s'impliquer facilement sur le plan d'armement et d'entraînement pour que chaque fois qu'il arrive une crise, il y ait dans chaque régions des forces prêtes à intervenir. Elles ne peuvent pas actuellement parce qu'il y a des manques un peu partout. Je vous remercie de votre présentation; c'est presque la conclusion de notre travail et vous avez presque dicté où nous devrions aller.

**Le lgen. Dallaire :** Monsieur le président, pour ce qui est du concept de régionalisme, on voit déjà aujourd'hui une tentative d'expression par l'Union africaine suite au problème du Darfour et du Soudan. Boutros-Ghali, en 1992, a publié un document de fond, qui était une des premières réformes pour renforcer la capacité des régions à opérer avec une certaine indépendance, mais ayant le support du parapluie onusien.

En septembre 1995, j'ai assisté à l'Assemblée générale, où le ministre des Affaires étrangères du moment, M. Ouellet, avait présenté un document de fond qui s'appelait *La capacité de réaction rapide*, publié en 1995, dans lequel on argumentait qu'il faut bâtir dans les régions des entités qui non seulement développaient une capacité militaire de répondre à des conflits ou à prévenir des conflits, mais aussi où on ferait avec les diplomates et les humanitaires des ensembles qui pourraient aider des pays à se reconstruire. Ces entités ne seraient pas seulement militaires, mais aussi diplomatiques et humanitaires et aideraient à trouver des solutions d'ensemble. Et non pas seulement des solutions sur un plan militaire et sur le plan diplomatique, ainsi de suite.

À ce moment-là on avait deux endroits en Afrique : un endroit pas loin de Nairobi, au Kenya et un autre en Afrique de l'Ouest, le Ghana. On suggérait une entité où des bataillons iraient pour des périodes de trois à quatre semaines et où des instructeurs enseigneraient les droits humains, les responsabilités des civils, et leur donnerait les outils nécessaires pour faire de la résolution de conflit et non pas seulement se battre. Par ce fait, familiariser les militaires avec les théâtres potentiels opérationnels dans leur région, c'est à dire où ils pourraient avoir des problèmes.

Les chefs de ces groupes formeraient des représentants spéciaux qui pourraient être utilisés pour des missions, que ce soit de l'Union africaine ou de l'ONU pour pouvoir solutionner les problèmes. Un nombre de pays ont regardé ce plan et il est resté là parce qu'il y a un prix. Mais l'idée est toujours présente.

En ce qui a trait au régionalisme, je crois fondamentalement à la capacité des régions de pouvoir tenter de prendre action chez eux afin de prévenir, arrêter des conflits et aider à la reconstruction. Dans le contexte qu'on voit maintenant, disons du Darfour, où ce qu'on a vu au Rwanda où la capacité régionale n'existait pas. Aujourd'hui on a une crise très semblable et on veut que l'Union africaine prenne action. Tout le monde pousse l'Union africaine à prendre action. Cela fait dix ans que l'on dit aux Africains que c'est un problème en Afrique, il est temps qu'ils le solutionnent, sachant fort bien qu'ils ne sont pas capables de soutenir la capacité sur le terrain et qu'ils n'ont pas l'équipement nécessaire pour fonctionner.

Ten years later, we have Darfur. We asked the Africans to get their act together. I think it is enormously irresponsible at this point in time to place the African Union in an almost impossible situation as it applies to the UN mandate.

[English]

We are setting up the African Union to fail as a regional capability because the UN mandate is to observe and report and it will do nothing to help Darfur.

However, what prevents a country like ours from supporting a regional capability outside the UN?

If the Chinese want to veto any other mandate, then we should force the Chinese to vote, so we have them right there saying we do not agree with helping a country that has genocide or near genocide.

In my belief there is no reason that we cannot provide the capability, framework, troops, diplomats, and so on, in a far more deliberate fashion to a regional capability African Union and permit it to have an opportunity to advance and function under an African Union mandate that might say, "Protection of the people of Darfur." That is not intervention in the context of intervention, but protection, which is not in the current UN mandate.

Our responsibility as a leading middle power is to look at regional capabilities and support mandates that are responsible mandates. If the mandates fall under the UN umbrella, all the better. If not, because of the UN stagnation even with the new reforms coming in, then that should not be the reason why we are not going.

**Senator Andreychuk:** I have just come from the anti-terrorism review committee and I will be going to the Standing Senate Committee on Human Rights where we will be talking about the rights of the child. Some of your comments here should be echoed in our terrorism and rights of the child studies. I hope that you will return to speak to that issue. Perhaps you can appear before the two committees in one day.

You have eloquently put to us, and not only today, your concerns about Africa. If I understand, Canada and other countries now are looking at poverty, while previously we looked at other issues.

I see you as looking at it as an equality issue first. If we started to treat Africa as an equal region and as human beings equal to us, then we might have a totally different perspective.

I would like you to comment on whether I am reading you correctly.

Canada is very committed to the NEPAD process, and that is good because it is an initiative out of Africa. The peer evaluation process is, in my opinion, rather undefined and weak. We refer

Dix ans plus tard, on a le Darfour. On demande aux Africains de s'organiser. Je considère cela une énorme irresponsabilité à ce moment-ci que de mettre l'Union africaine dans une situation quasi impossible au point de vue du mandat onusien.

[Traduction]

L'Union africaine est vouée à l'échec en tant que capacité régionale parce que le mandat de l'ONU consiste simplement à observer et à faire rapport, et cela ne va pas améliorer la situation au Darfour.

Mais qu'est-ce qui empêche un pays comme le nôtre d'apporter son appui à une capacité régionale en-dehors de l'ONU?

Si les Chinois veulent opposer leur veto à un nouveau mandat, nous devrions les obliger à voter pour pouvoir leur faire dire clairement qu'ils ne veulent pas aider un pays dans lequel se déroule un génocide ou un quasi-génocide.

Je crois que nous n'avons pas de raison de refuser d'apporter la capacité, le cadre, les troupes, les diplomates, etc. de façon beaucoup plus délibérée pour aider l'Union africaine à disposer d'une véritable capacité régionale et à intervenir avec un mandat qui dirait : « La protection de la population du Darfour ». Il ne s'agirait donc pas d'une intervention en tant que telle, mais d'une protection, qui n'est pas prévue par le mandat actuel de l'ONU.

En tant que puissance moyenne, nous avons la responsabilité de voir quelles sont les capacités régionales et les mandats de soutien raisonnables qui peuvent être mis sur pied. Si ces mandats s'inscrivent dans le champ d'action de l'ONU, c'est encore mieux. Sinon, vu la stagnation de l'ONU même avec les nouvelles réformes qui sont en cours, cela ne devrait pas être une raison de ne pas agir nous-mêmes.

**Le sénateur Andreychuk :** J'arrive du comité d'examen de la Loi antiterroriste et je vais aller au Comité sénatorial permanent des droits de la personne, où nous allons discuter des droits des enfants. Nous devrions reprendre certaines de vos remarques dans le cadre de nos études sur le terrorisme et les droits des enfants. J'espère que vous reviendrez nous parler de cette question. Peut-être pourriez-vous venir aux deux comités la même journée.

Vous nous avez parlé éloquentement, et pas seulement aujourd'hui, de vos préoccupations au sujet de l'Afrique. Si je vous comprends bien, le Canada et d'autres pays se préoccupent maintenant de la pauvreté, alors qu'auparavant, il se souciait d'autres questions.

Je vois que vous considérez que c'est avant tout une question d'égalité. Si nous commençons à traiter l'Afrique comme une région égale et les Africains comme des êtres humains égaux à nous, nous allons peut-être changer complètement de perspective.

Je voudrais que vous me disiez si je vous comprends bien.

Le Canada s'est profondément engagé sur le processus du NEPAD, et c'est une bonne chose parce que c'est une initiative qui vient de l'Afrique. Le processus d'évaluation par les pairs est à



more and more to peer-evaluation on economic performance, political performance, and military performance, and you have explained the military aspect.

Is that a right emphasis to back off? If we are starting to treat them more equally, then peer evaluation makes sense. Yet, it does not seem to have that capability to produce, because we know when we looked at Zimbabwe there was not much appetite from Africa to make any statement about Zimbabwe. That hamstrung all of us after that.

Along that same line, we had a very strong program in Canada with NGOs. One component in the 1970s and 1980s in Canada that I grew up with was education. CIDA had a mandate on education in Canada with Canadians. Much of my understanding of Africa came from that mandate. We cut that back. We are now saying NGOs in Africa or Latin America as opposed to Canadian NGOs.

Are we making a mistake? Should we go back to a new form of an education, a Canadian base for CIDA?

**LGen. Dallaire:** I would love to come to your committee, as I have already spoken in Berlin to the Bundestag Committee on Human Rights and Humanitarian Aid. I spoke in Helsinki to an international parliamentary committee on human rights. I spoke in the U.K. in their Parliament on Africa and conflict. Not very long ago I was at the U.S. Congress in their congressional committee on conflict and Africa.

I am very happy to be here and I would certainly be available to speak to the other committees.

In the last few years I have tried to create activism. The youth want to be active and learn more about Africa. They are quite interested. There are programs of international interest and social consciousness in our education system. These courses touch on the plight of these countries and our involvement with them.

The Canadian NGOs as a body still need a massive influx of energy. The NGO community is still marginalized; it is not a mainstream activity of our Canadian society.

In the vision that I have in regards to humanity and how we can lead the way, I see NGO communities participating with our youth with all of their energy and intellect. I see our youth getting their boots dirty through participation and not just a cash hand out. There is the Canada Corps although I am not too sure how that organization is evolving. That dynamic can be reinforced by making the NGO community a mainstream effort in order that it is taken seriously. The NGO community should be seen as a serious business and reflect this nation's perspective of where it is in the world. It should not be purely funded by government or what CIDA can do, but become a dynamic in the nation as it expresses itself in the international community. As such, the NGO

mon avis un processus assez flou et plutôt faible. On parle de plus en plus d'évaluation par les pairs de la performance économique, de la performance politique et de la performance militaire, et vous nous avez parlé de la composante militaire.

Est-ce vraiment la bonne carte à jouer? Si nous commençons à les traiter de façon plus égale, l'évaluation par les pairs se justifie, mais j'ai l'impression que ce processus ne donne pas les résultats escomptés, car on voit bien que dans le cas du Zimbabwe, les autres pays africains n'ont pas été très enthousiastes pour condamner le Zimbabwe. Du coup, nous nous sommes tous trouvés paralysés.

Dans le même ordre d'idée, nous avions autrefois un très solide programme avec les ONG au Canada. L'une des composantes fondamentales du Canada dans lequel j'ai grandi, dans les années 1970 et 1980, c'était l'éducation. L'ACDI était chargée d'éduquer les Canadiens au Canada. C'est grâce à cela que j'ai appris l'essentiel de ce que je sais sur l'Afrique. Mais on a supprimé ce mandat. On parle maintenant d'ONG en Afrique ou en Amérique latine plutôt que d'ONG canadiennes.

Est-ce une erreur? Ne devrions-nous pas revenir à ce rôle d'éducation de l'ACDI sur le sol canadien?

**Le légén. Dallaire :** Je serais très heureux de comparaître à votre comité, et j'ai d'ailleurs déjà pris la parole à Berlin, au comité du Bundestag sur les droits de la personne et l'aide humanitaire. J'ai pris la parole à Helsinki devant un comité parlementaire international sur les droits de la personne. J'ai fait une allocution au Parlement du Royaume-Uni à propos de l'Afrique et des conflits. Et récemment, j'étais au congrès américain où je me suis adressé au comité qui s'occupe des conflits en Afrique.

Je suis très heureux d'être ici et je serais très heureux de comparaître à d'autres comités.

Depuis quelques années, j'essaie de mobiliser les jeunes, de les pousser à accroître leurs connaissances sur l'Afrique. Cela les intéresse beaucoup. Certains de nos programmes d'enseignement sont consacrés aux intérêts internationaux et à la conscience sociale. Dans ces cours, on parle de la souffrance de ces pays et de notre intervention auprès d'eux.

Globalement, les ONG canadiennes ont besoin d'un regain d'énergie massif. Le monde des ONG reste marginalisé, il occupe une place secondaire dans la société canadienne.

Dans ma vision de l'humanité et de notre rôle de fer de lance, je vois les ONG intervenir auprès de notre jeunesse avec toute leur énergie et leur force intellectuelle. Je vois des jeunes qui vont se salir les bottes sur le terrain au lieu de se contenter de distribuer quelques sous. Il y a le Corps canadien, encore que je ne sache pas trop ce que devient cet organisme. On pourrait renforcer cette dynamique en donnant aux ONG une place plus centrale dans la société pour qu'on les prenne plus au sérieux. Il faudrait les considérer comme des entreprises sérieuses qui sont l'expression du rôle que notre pays veut avoir dans le monde. Elles ne devraient pas être simplement financées par le gouvernement ou par l'ACDI, elles devraient constituer une véritable force



power base potential of influencing public opinion has not started to be felt, yet, it could be enormous in advancing our philosophy on humanity and human rights.

It is a crucial component, in my opinion, of the future of how we look at these regions and how we see ourselves moving.

In regards to peer evaluation, my optimism comes from a longer-term perspective. I believe that it will only take us a couple of centuries before there will not be conflict because of our differences. I believe there will be billions of dollars spent, and millions of human beings will suffer and die before we get this thing straight.

There is a momentum in regard to the concept of respect of individuals and of advancing the fundamentals like democracy adapted, human rights and the like.

In those countries, I tend to want to run with the risk of the peer review and see some of the failings. Where we have not pursued much is in that after-action report. There is no way to find out how each participant is doing apart from maybe the G8 when it sits. The G8 is a very structured body that is sometimes perceived as oppressive. There should be an instrument whereby each member might question how things are progressing.

The peer review is fundamental. I will use a small example. In Rwanda, when I was screaming for troops, four African nations were prepared to send me each over 800 soldiers. That would have helped stop the genocide, but they did not have the equipment and could not get there. I launched the idea of having countries pair up and provide them with the equipment. The program started and then it crashed. It crashed because some very objective people, who I consider pragmatic, tactically-minded and near-sighted, thought that if they were to provide the equipment they might create the next presidential guard that would launch the next coup that would destabilize the country.

We treat these countries like children. It was as if we were about to give them too much candy. Even in the face of catastrophic failure, even with the developed countries refusing to send troops, they still would not take the risk of providing equipment for those countries so they could marry up with them in Rwanda and do the job. We did not help them to stop the genocide. We could have helped and then sorted it all out after.

We are not allowed to return to that type of philosophy. The best we can hope for is an evolutionary process and some sort of method of after-action reporting and discussions.

In regard to my perception of how we move, particularly on the African continent, yes, the fight against poverty is a fundamental fight, as is the fight against HIV/AIDS is

d'expression de notre nation au sein de la communauté internationale. Mais cette influence des ONG sur l'opinion publique ne se fait pas encore sentir, et pourtant si c'était le cas, cela nous aiderait énormément à faire avancer notre vision de l'humanité et des droits de la personne.

Je crois que c'est essentiel pour la façon dont nous allons aborder à l'avenir toutes ces régions.

Pour ce qui est de l'évaluation par les pairs, j'ai tendance à être optimiste à long terme. Je crois qu'il nous suffira de 200 ans pour en arriver à éliminer tous les conflits liés à nos différences. Je pense qu'avant que nous réussissions à régler ce problème, nous aurons dépensé des milliards de dollars et des millions d'êtres humains auront souffert et seront morts.

Les notions de respect des individus, de promotion de principes fondamentaux comme la démocratie, les droits de la personne etc., sont en marche.

Dans ces pays, j'ai tendance à être prêt à prendre le risque de cet examen par les pairs en faisant le point des échecs. Nous n'avons pas beaucoup travaillé sur ce plan des rapports a posteriori. On ne peut pas savoir ce que fait chaque participant à part peut-être le G8 quand il siège. Le G8 est un organisme très structuré qui semble parfois étouffant. Il faudrait qu'il y ait un instrument où chaque membre pourrait exiger des comptes sur la progression de la situation.

L'examen par les pairs est fondamental. Je vais vous donner un petit exemple. Au Rwanda, quand je réclamaient de toutes mes forces qu'on m'envoie des troupes, quatre pays africains étaient prêts à m'envoyer chacun 800 soldats. Cela aurait suffi pour arrêter le génocide, mais ces pays n'avaient pas l'équipement nécessaire pour transporter ces troupes. J'ai suggéré que d'autres pays s'associent à eux et mettent l'équipement à leur disposition. Le programme a démarré et s'est ensuite effondré. Il s'est effondré parce que des gens tout à fait objectifs, que je considère comme des gens pragmatiques, enfermés dans une vision tactique et myope, ont estimé que s'ils mettaient cet équipement à la disposition de ces pays, ils risquaient de contribuer à créer la prochaine garde présidentielle qui déclencherait un coup d'état qui déstabiliserait le pays en question.

Nous traitons ces pays comme des enfants. C'est comme si on allait leur donner trop de bonbons. Même quand nous assistions à un fiasco catastrophique, quand les pays développés refusaient d'envoyer des troupes, on n'a même pas voulu prendre le risque de mettre du matériel à la disposition de ces pays pour qu'ils puissent aller faire le travail au Rwanda. Nous ne les avons pas aidés à enrayer le génocide. Nous aurions pu le faire et régler les problèmes ensuite.

Nous ne devons pas revenir à ce genre d'attitude. Le mieux que nous puissions espérer, c'est un processus évolutif et une forme de présentation de rapport et de discussion à posteriori.

Pour ce qui est de la façon dont nous intervenons, particulièrement sur le continent africain, effectivement la lutte contre la pauvreté est fondamentale, de même que la lutte contre

fundamental, and as is the whole economic building of these nations and the like, but I honestly do not think that we will get beyond fiddling.

We have a mandate to achieve 0.7 per cent of our GDP for international development; we are at 0.37. We need a couple more billion at least to hit 0.7. We are talking about 80 per cent of humanity and the objective we use is 0.7 per cent of our GDP. Is that proportional?

Does it make sense that the developed world will consider only that scale in order to help 80 per cent of humanity?

It is in that context that I say that to improve the situation in Africa, because it is suffering and the wound is so open, is that you must treat them as equals. They are just as human as we are; they are not any different.

As an example, the International War Crimes Tribunal for the Former Yugoslavia in the Hague, is in phenomenal facilities. There is no problem of witness protection. Nobody is being killed outside the courtroom because they testify.

Why is it that in Arusha, Tanzania, for the Rwanda court, the toilets are broken, you cannot get a pencil? The witnesses were being killed outside of town.

Why is there that double standard? We set the court up in a hick town on the side of the Serengeti that is used by people who go on safaris. There is no capability there. Yet, we still complain that it is not performing well.

There is this instinctive double standard. That is what must be broken. That will be your grand strategic backdrop to what I consider operational solutions; that is, poverty, HIV/AIDS and education.

**Senator Di Nino:** First, I think we should recognize the passion, clarity and honesty of our guest. Thank you for your presentation.

This is one of those difficult issues that the world is facing today. I also have concerns about how we view this issue, particularly in recent comments in the Darfur region I have wondered why a white child's life is worth more than a Black child's life. I thank you for your comments. You put on the record messages that we need to hear. I will certainly do my best to ensure that through this committee we disseminate those messages to Canadians.

One area that I wish to question you on is the comment that you made about the world waiting for someone else to take the lead. I believe that the UN is dysfunctional at this point, particularly as it deals with these issues.

Do you believe that the UN truly cannot deal with these issues with the impasse that it has?

le VIH et le sida et l'édification économique de tous ces pays, mais franchement je crois que nous ne faisons qu'effleurer la surface.

Nous sommes censés consacrer, 0,7 p. 100 de notre PIB au développement international, et nous n'en sommes qu'à 0,37. Il nous faudrait au moins deux milliards de plus pour arriver à 0,7. On parle ici de 80 p. 100 de l'humanité, et l'objectif est de lui consacrer 0,7 p. 100 de notre PIB. Vous trouvez que c'est proportionnel?

Est-il normal que le monde développé se contente de si peu de choses pour aider 80 p. 100 de l'humanité?

C'est pour cela que je dis que si nous voulons améliorer la situation en Afrique, parce que c'est un continent qui souffre et qui a des plaies ouvertes, il faut traiter les Africains comme des égaux. Ils sont tout aussi humains que nous, ils ne sont pas différents.

Par exemple, le Tribunal international pour la répression des crimes de guerre commis dans l'ex-Yougoslavie, à La Haye, dispose de moyens phénoménaux. Il n'y a aucun problème de protection des témoins. Les gens ne se font pas tuer à côté du tribunal parce qu'ils viennent témoigner.

Mais comment se fait-il qu'à Arusha, en Tanzanie, dans le cas du tribunal sur le Rwanda, les toilettes sont cassées ou on ne peut même pas trouver un crayon? Les témoins se font assassiner près de la ville.

Pourquoi ces deux poids, deux mesures? On a installé le tribunal dans un petit bled du Serengeti où les gens vont faire des safaris. Il n'y a aucune ressource sur place. Et pourtant, nous nous plaignons de ce que le tribunal ne fonctionne pas bien.

Il faut faire cesser ce comportement instinctif des deux poids, deux mesures. C'est la base stratégique fondamentale pour mettre sur pied des solutions opérationnelles aux problèmes de la pauvreté, du VIH-sida et de l'éducation.

**Le sénateur Di Nino :** Tout d'abord, je crois qu'il faut souligner la passion, la clarté et l'honnêteté de notre invité. Merci pour votre exposé.

Il s'agit là d'un des problèmes délicats auquel le monde est confronté aujourd'hui. Notre façon d'aborder la question me préoccupe aussi, et notamment quand je me suis demandé récemment pourquoi dans la région du Darfour la vie d'un enfant blanc valait plus que celle d'un enfant noir. Je vous remercie de vos commentaires. Vous nous avez fait clairement passer votre message. Je ferai de mon mieux pour le répercuter auprès des Canadiens.

Je voudrais vous interroger sur ce que vous disiez à propos du monde qui attend que quelqu'un d'autre prenne l'initiative. Je pense que l'ONU est actuellement dysfonctionnelle face à ces problèmes.

Pensez-vous que l'ONU soit dans une impasse et qu'elle soit vraiment incapable de s'occuper de ses problèmes?



How do we act unilaterally and, even more so, bilaterally with other countries that would be willing to share the load with our own country?

Please give us some guidance when you answer these questions.

**LGen. Dallaire:** Even with my experiences in the field, I still believe the UN is the only impartial and transparent body in the world that has as its ultimate aim, and in its essence, the betterment of humanity. There is no regional capability that has yet come to that purist level.

As such, the dysfunction of the UN comes very much from the great powers that either want to use it as a scapegoat, or are operating out of self-interest only. Certainly, the war in Iraq was that sort of premise, operating outside of the UN, on the basis of self-interest.

No matter how much a single-nation led coalition of a great power that is invading another country tries to say they are doing it for humanitarian reasons, the impression is that they are doing it for a grander strategic aim, which could be oil, military bases, operations, and so on.

There is no other body that exists that can meet the impartiality of the UN. The question is: How does the UN function? I will use as an example the American involvement in the war in Iraq. It would have been interesting if the UN had told the Americans to go ahead into Iraq and fight the classic war, and the Iraqi army, but stay out of Baghdad. It would have been interesting if the UN had said let the middle powers, countries that do not carry the baggage of imperialism with them, go into Baghdad. The middle countries are the countries that have more skill sets, sensitivities and more ability to manoeuvre and that are less a liability, like an American soldier could be in attracting problems, let them go into the alleyways, let them discuss with the people of Iraq. Let them be the value added and offer that capability. You are a super power, and you should not go into Baghdad. It would have been interesting if the UN had said that to the Americans.

There is an opportunity still at the UN to function even in what would seem maybe dysfunctional by single nations or other big nations operating independent from it.

That never happened, and it did not happen, not because of the UN Secretariat and its internal structures that have the same problems, maybe a little more complex than ours, because the nations that could offer up those options never came forward. That is because the UN is totally dependent on the nations that make it up to come forward with those capabilities.

When the genocide started Kofi Annan, as deputy at the department of peacekeeping, had a signed agreement with 68 countries that if he needed troops they would respond. He contacted all 68 and not one of them responded. The UN is dysfunctional because the nations that belong to it do not give it the assets, the initiatives, and the methods to solve the problems.

Comment pouvons-nous agir unilatéralement et encore plus bilatéralement avec d'autres pays qui seraient d'accord pour partager avec nous le fardeau?

Éclairez-nous là-dessus.

**Le lgen. Dallaire :** Même malgré mon expérience sur le terrain, je demeure convaincu que l'ONU est le seul organisme impartial et transparent au monde dont l'objectif ultime est fondamentalement l'amélioration de l'humanité. Il n'existe encore aucune autre capacité régionale qui repose sur cette vision puriste.

Le dysfonctionnement de l'ONU dont vous parlez est surtout dû aux grandes puissances qui veulent en faire un bouc émissaire ou s'en servir dans leur propre intérêt uniquement. Dans le cas de la guerre en Irak, il est clair que l'intervention en dehors du cadre des Nations Unies était motivé par cette notion d'intérêt particulier.

La coalition dirigée par une grande puissance qui envahit un autre pays a beau prétendre qu'elle le fait pour des raisons humanitaires, l'impression qu'on a, c'est quelle le fait au nom d'un objectif stratégique de plus grande envergure, que ce soit le pétrole, des bases militaires, des opérations, etc.

Aucun autre organisme au monde ne présente des conditions d'impartialité égales à celles de l'ONU. La question est de savoir comment faire fonctionner cette organisation. Je vais prendre comme exemple l'intervention américaine en Irak. Il aurait été intéressant que l'ONU dise aux Américains qu'ils pouvaient intervenir en Irak dans le cadre d'une guerre classique avec l'armée irakienne, mais sans entrer dans Bagdad. Il aurait été intéressant que l'ONU demande aux pays moyens, des pays qui ne traînaient pas tout un bagage d'impérialisme, d'entrer dans Bagdad. Ces puissances moyennes ont plus de compétences, plus de sensibilité, plus de souplesse d'action et risquent moins de déclencher des problèmes comme le fait un soldat américain. Les représentants de ces pays doivent aller dans les ruelles discuter avec la populace irakienne. On aurait pu leur demander de jouer ce rôle plus positif. Il aurait été intéressant de voir ce qui se serait passé si l'ONU avait dit aux Américains : vous êtes une superpuissance, n'entrez pas dans Bagdad.

L'ONU peut encore fonctionner, même si elle semble dysfonctionnelle parce que des pays isolés ou de grandes nations interviennent en dehors de son cadre.

Si cette organisation n'est pas fonctionnelle, ce n'est pas à cause du secrétariat de l'ONU et des problèmes internes qu'il connaît, qui sont peut-être un peu plus complexes que les nôtres, mais c'est parce que les pays qui auraient pu lui permettre d'intervenir n'ont jamais levé le petit doigt. Le problème, c'est que l'ONU dépend entièrement des nations qui la constituent pour monter une intervention.

Quand le génocide a commencé, Kofi Annan, qui était délégué à la tête du service du maintien de la paix, avait signé un accord avec 68 pays qui devaient lui fournir des troupes s'il en avait besoin. Il a contacté les responsables de ces 68 pays, et aucun n'a bougé. L'ONU est dysfonctionnelle parce que les pays qui la constituent ne lui donnent pas les moyens, les initiatives et les



This is where we come in as a middle power. This is where the Germans and Japanese come in; other country's that do not carry the baggage of the big powers, which are very similar to the powers of the Brits, the French, and the Americans in 1919. The Russians and the Chinese are still manoeuvring.

Well, we could offer up other options that do not carry a whole stigma. We can make the UN more functional, but it means putting in a lot more into it than what we are doing now. We have done enormous initiatives. We have helped with the International Criminal Court, and we brought out that fundamental document called *Responsibility to Protect* that is being used as a major reference in the reforms that have recently been articulated by the committee set up by Kofi Annan. There is no doubt we have done magnificent things. However, it is not to the scale of the problems and the need out there and the ability to counteract or offer other options to the big powers that are tripping over each other to mess things up. That is where the UN is failing. I think the salvation of the UN is in the middle powers committing themselves with more intellectual, functional, and capability resources. The middle powers should commit to more money and more military if necessary. We just are not at the proportional level that we should be in order to help solve the world's problems. People say that we are paying our dues. We are not asking for the dues from this country. We are asking for more leadership and initiative and innovative thinking, and the ability to be the middleman. Do not let the big guys get committed and create insecurity for us; we can go in first and do the conflict resolution, and so on.

The UN is not functional, and the big powers are not being effective because they are fiddling and getting involved in a bunch of stuff because the middle powers have not committed themselves. People say our army is too small. The army is too small because we want it to be too small and we do not want it to be able to become involved in the bigger issues. Our Prime Minister gave a brilliant speech at the UN in September. It was one of the best speeches at the General Assembly but there was one small problem with it: We gutted our diplomatic corps, our international development, and our Armed Forces in the 1990s, the three components that back up any statement made at the UN. We have nothing to back up our statements. To me, the UN is screaming for the leadership of middle powers.

In regard to bilateral and unilateral actions, we are not strategically a unilateralist country, in fact our whole nature has been with someone else's alliance or some other grouping; the Commonwealth when it was powerful, and since then with NATO, NORAD, the UN. We have not been a nation that has launched others automatically. We have not been an outfit that automatically would go in to the African Union and offer to help.

méthodes nécessaires pour résoudre les problèmes. C'est là que nous pouvons intervenir en tant que puissance moyenne. C'est là que les Allemands et les Japonais interviennent; ces pays qui ne traînent pas le bagage des grandes puissances, qui sont très semblables à la Grande-Bretagne, la France et l'Amérique en 1919. Les Russes et les Chinois continuent à manœuvrer.

Nous pourrions très bien proposer des options qui ne seraient pas marquées. Nous pourrions permettre à l'ONU d'être plus fonctionnelle, mais pour cela nous devrions en faire beaucoup plus qu'actuellement. Nous avons pris des initiatives considérables. Nous avons apporté notre aide à la constitution de la Cour pénale internationale et nous avons publié le document fondamental intitulé *La responsabilité de protéger*, qui est un outil de référence essentiel dans les réformes qui ont été récemment proposées par le comité constitué par Kofi Annan. Il est certain que nous avons fait des choses admirables, mais que c'est encore très peu de choses comparé à l'ampleur des problèmes et des besoins, et nous sommes encore loin de pouvoir proposer d'autres options aux grandes puissances qui sèment la pagaille à qui mieux mieux. C'est à ce niveau que l'ONU n'est pas à la hauteur. Je crois que ce qui peut sauver l'ONU, ce sont les puissances moyennes si elles lui apportent leurs ressources intellectuelles, fonctionnelles et matérielles. Les puissances moyennes devraient lui fournir plus d'argent et plus de troupes au besoin. Notre niveau d'intervention est loin d'être proportionnel à l'ampleur des problèmes mondiaux qu'il faut résoudre. Les gens disent que nous payons nos cotisations. Ce n'est pas une cotisation que nous demandons à ce pays. Nous lui demandons d'avoir plus de leadership, d'initiative et d'esprit d'innovation et d'être plus prêt à jouer un rôle d'intermédiaire. Ne laissons pas les grandes puissances intervenir et créer un climat d'insécurité; nous pouvons prendre les devants pour résoudre les conflits.

L'ONU n'est pas fonctionnelle et les grandes puissances ne sont pas efficaces parce qu'elles s'enlisent dans un tas de choses alors que les puissances moyennes refusent de s'engager. Les gens disent que notre armée est trop petite. Elle est trop petite parce que nous le voulons bien et parce que nous ne voulons pas qu'elle intervienne sur de grandes questions. Notre premier ministre a fait un discours brillant à l'ONU en septembre. C'était l'un des meilleurs discours prononcés à l'Assemblée générale, mais il y avait un petit problème : nous avons abordé notre corps diplomatique, notre développement international et nos forces armées au cours des années 1990, ces trois composantes sur lesquelles s'appuie une déclaration à l'ONU. Nous n'avions rien pour appuyer nos déclarations. Personnellement, je crois que l'ONU attend désespérément que les puissances moyennes prennent l'initiative.

Pour ce qui est des interventions bilatérales et unilatérales, nous ne sommes pas un pays unilatéralisme sur le plan stratégique, nous avons au contraire toujours tendance à nous allier à un autre groupe : le Commonwealth quand il était puissant, et depuis l'OTAN, le NORAD et l'ONU. Nous ne sommes pas un pays qui pousse les autres automatiquement. Nous n'intervenons pas automatiquement auprès de l'Union

We tend to try to be multilateral. We have acted bilaterally sometimes in our development world, but not necessarily unilaterally.

If we are not capable of being unilateral maybe then maybe we have not achieved that maturity that the youth think we have. I think we can make decisions. The Australians make those tough decisions. They have made great decisions in regard to Cambodia, Sri Lanka and they have launched operations based on those decisions.

In 1996 we were going into the Goma region for the catastrophic failure of the refugees out of Rwanda, and when it ended both in DND and Foreign Affairs said they did not want to lead another campaign ever again. A few of feel that we should be the leader in some cases, but the government took measure to ensure that we would not be able to do so in the future. I feel that it is high time that we take that capability and take the risks of doing another campaign.

**Senator Di Nino:** When you talk about the rage, and the cries of desperation that we do not listen to, it surely has to mean that you must take a leadership role in trying to solve the problem.

The comment that you made is the fact that Canada should not to wait until 1,000 or 100,000 or 1 million human beings are slaughtered. We should be prepared to go around the world and ask other countries to join us to take action to protect the people that are in need of protection. Words are cheap. It is about time that we put some of those words into action.

Should we be encouraging our government to become involved, if not unilaterally at least with those other countries, middle powers and even smaller powers, who are prepared to go with us and maybe get our hands a little dirty?

**LGen. Dallaire:** We undersell ourselves all the time. We have so much more capability than we actually put on the table, and that may be because we are spending so much time in managing ourselves and not leading others. When a country is managing itself it does not take risks, it lives in a system where you fill in the blanks and make sure things work. Leadership is assessing things that are risky, it is working in ambiguity, it is charisma, dominating a thought process and bringing people to move.

Answers concerning defence, foreign affairs, or foreign international development, would come clearly if we believe that our role in the world is leadership in advancing the plight of humanity. It is a function of what we want to do and so we will build the security dimension, the diplomatic dimension, the humanitarian dimension, the nation building dimension, to be able to function. I do not mean unilaterally, but in the sense that we will be prepared to go, by ourselves, to join the African Union. We do not need others to do it, but that is not in our psyche, and it was proven in Darfur. We are fiddling with everybody else, and

africaine pour lui offrir notre aide. Nous essayons d'avoir une action multilatérale. Nous sommes parfois intervenus bilatéralement dans le monde en développement, mais pas nécessairement unilatéralement.

Si nous ne sommes pas capables d'agir de façon unilatérale, c'est peut-être parce que nous n'avons pas la maturité que nous prête notre jeunesse. Je crois que nous pouvons prendre des décisions. Les Australiens ont pris des décisions difficiles. Ils ont pris des décisions importantes à propos du Cambodge et du Sri Lanka et ils ont lancé des opérations en fonction de ces décisions.

En 1996, nous sommes intervenus dans la région du Goma à cause de l'échec catastrophique dans l'évacuation des réfugiés du Rwanda, et à la fin les gens du ministère de la Défense nationale et du ministère des Affaires étrangères ont dit qu'ils ne voulaient plus jamais avoir une campagne de ce genre. Certains d'entre nous pensent que nous devrions jouer un rôle de leader dans certains cas, mais le gouvernement a pris soin d'éviter que nous puissions le faire à l'avenir. Je crois qu'il serait grand temps que nous assumions cette capacité et que nous prenions le risque de mener une autre campagne de ce genre.

**Le sénateur Di Nino :** Quand vous parlez de cette rage et de ces cris de désespoir que nous n'écoutons pas, vous voulez manifestement dire que nous avons le devoir de prendre l'initiative d'aller régler ce problème.

Vous venez de dire que le Canada ne devrait pas attendre que 1 000, 100 000 ou un million d'êtres humains se fassent massacrer. Nous devrions être prêts à intervenir dans le monde en demandant à d'autres pays de se joindre à nous pour aller protéger des populations qui sont menacées. Les paroles ne valent pas grand chose. Il serait temps de passer des paroles aux actes.

Devrions-nous encourager notre gouvernement à intervenir, sinon unilatéralement, du moins avec ces autres pays, ces puissances moyennes ou même de petits pays qui seraient prêts à nous emboîter le pas, quitte à nous salir un peu les mains?

**Le lgén. Dallaire :** Nous nous dévalorisons constamment. Nos capacités sont bien supérieures à ce que nous mettons vraiment sur la table, et c'est peut-être parce que nous passons trop de temps à nous gérer au lieu d'être le chef de fil. Quand un pays est occupé à se gérer, il ne prend pas de risque. Il vit dans une bulle où il suffit de remplir les blancs et de faire tourner la mécanique. Le leadership, cela veut dire prendre la mesure du risque, travailler dans l'ambiguïté, cela veut dire avoir du charisme, faire avancer une réflexion et faire bouger les gens.

Si nous affirmions que notre rôle dans le monde, c'est de prendre l'initiative de faire progresser une humanité qui souffre, les réponses au niveau de la défense, des affaires étrangères ou du développement international suivraient clairement. Si nous voulons le faire, nous pouvons établir la dimension de sécurité, la dimension diplomatique, la dimension humanitaire, nous pouvons construire des pays pour leur permettre de fonctionner. Je ne veux pas dire que nous devons le faire unilatéralement, mais que nous pourrions prendre nous-mêmes l'initiative de nous joindre à l'Union africaine. Nous n'avons pas besoin des autres



dancing to the Khartoum government's continued initiatives and throwing pieces at it not worthy of this outfit.

The counter argument is the following: Why should we? What is in it? Do we want to risk more of our diplomats', our humanitarian workers' and our soldiers' lives for those countries? Why should we do that when others do not? What really brings about our commitment?

That is where the leadership dimension comes in. It is the ability to bring people beyond self-interest, to abnegate, and perceive themselves as having far greater capabilities than just technical and financial, but a capability that has spirit. I remind you of those soldiers who jumped into that ditch, not because they were ordered to, but because of the instinct, the values and the reference they had inculcated them in this country made them do it. It is there.

**Senator Poy:** You mention two things at the end of your presentation. You said there is a two-pronged approach. The first one is empowerment of the women and the education of the young.

Is this worldwide or particularly for Africa?

Would you like to expound on that, please?

**LGen. Dallaire:** These would not be innovative ideas for Africa. As an example, when the countries of the Americas met in Quebec City a few years ago, the youth of those countries also met for a week representing all the countries except Cuba, I believe. At the end of the week, I was asked, because I was working part-time for the minister of CIDA to go and to see what they had to say from their week of deliberation. They built up a whole program.

I was there at their presentation. These were youths from 15 to 18 years of age. Their number one priority, far above all the rest of them, was education. They asked to be given the tools to look at the discussions that are there with our traditions, a way of living and how to master our future. I contend that education and the right to education is a fundamental component on the minds of our youth.

In Africa, education for all is of course critical because the analphabétisme situation is so terrible. Education of the youth, and that can be secular, is needed in most of those countries.

The empowerment of women is very much a cultural dimension that I feel was prevalent in a few countries that I visited, and from what I know of Africa particularly.

CIDA and a couple of other bodies have launched initiatives to give opportunities to women to run their families, to run a little business, and stuff like that. They have had incredible responses.

pour le faire, mais cela n'est pas dans nos façons de penser, comme on a vu avec le Darfour. Nous patinons avec les autres et nous nous laissons manoeuvrer par le gouvernement de Khartoum en nous contentant d'actions bien médiocres.

On nous rétorquera : Et pourquoi? Quel intérêt pour nous? À quoi bon risquer la vie de nos diplomates, de nos travailleurs humanitaires et de nos soldats dans ces pays? Pourquoi interviendrions-nous alors que les autres ne le font pas? Pourquoi nous engager?

C'est là qu'intervient la dimension de leadership. C'est la capacité d'amener les gens à aller au-delà de leur propre intérêt, à faire preuve d'abnégation, à comprendre que leurs capacités vont bien au-delà des simples plans techniques et financiers, qu'elles ont une dimension spirituelle. Souvenez-vous de ces soldats qui ont sauté dans ce fossé non parce qu'on leur en avait donné l'ordre, mais parce que les valeurs et les références qu'on leur avait inculquées dans ce pays les ont poussé à le faire instinctivement. C'est là.

**Le sénateur Poy :** Vous avez dit deux choses à la fin de votre exposé. Vous avez dit qu'il s'agissait d'une démarche double. Il s'agit d'une part de renforcer les capacités des femmes et d'autre part d'éduquer les jeunes.

Vous parlez du monde entier ou de l'Afrique plus précisément?

Pourriez-vous développer un peu cela?

**Le lgén. Dallaire :** Ce ne sont pas des idées nouvelles pour l'Afrique. Par exemple, quand les pays des Amériques se sont réunis à Québec il y a quelques années, les jeunes de tous ces pays, à l'exception de Cuba, je crois, se sont aussi réunis pendant une semaine. À la fin de cette semaine, on m'a demandé, comme je travaillais à temps partiel pour le ministre de l'ACDI, d'aller voir le résultat de leurs discussions. Ils avaient mis sur pied tout un programme.

J'ai assisté à leur présentation. C'étaient des jeunes de 15 à 18 ans. Leur priorité absolue, c'était l'éducation. Ils ont demandé qu'on leur donne les outils nécessaires pour réfléchir à leurs traditions, organiser leur existence et maîtriser leur avenir. Je soutiens que le droit à l'éducation est fondamental dans l'esprit des jeunes.

En Afrique, l'éducation pour tous est essentielle parce qu'il y a un problème tragique d'analphabétisme. Il faut donner un enseignement laïque aux jeunes de la plupart de ces pays.

Le renforcement des capacités des femmes a une dimension culturelle très importante dans les pays que j'ai visités, d'après ce que je sais de l'Afrique.

L'ACDI et quelques autres organismes ont lancé des initiatives pour aider les femmes à s'occuper de leur famille, à organiser une petite entreprise, les choses comme cela, et la réponse a été fantastique.



It is interesting that in a country like Rwanda, where so many males were killed, that young girls as young as 16 years of age are running families. They are doing incredible work and sustaining their families.

Many of the cultures are male-dominated cultures. I believe the male dominance has established the *modus operandi* of those nations, the traditions, and the way of doing things.

It seems to me that if you get the women, and mothers who sense life, who are capable of bringing a whole new dimension to the argument, and as they become more capable of conducting their business and taking care of their families and becoming full participants in their societies, then the male dimension of solution-solving will become tempered by a whole different human dimension.

This is not a power-based dimension, it is one very much based on humanity. That is why I believe the reconciliation is very much in the hands of the empowerment of women. They will be far more flexible and sensitive than the established methodologies of the male.

When we were ordered that women be part of the combat arms, it was not because we wanted to; there was a fundamental belief that that would weaken our cohesion and become an operational deficiency. However, when we were ordered to do it, there was no sense of how to make these women welcome, how to make the milieu adaptive for them so that we could understand what they had to say.

One of the interesting areas that are fundamental to anything military is leadership and command. One of the areas that we were required to look at was what the influence of women would be in our leadership philosophy, which is fundamentally male. We had to wonder what nuances the women would bring to the military and how we could prepare our people for those nuances. We wondered how to maximize the addition of the women rather than seeing them ill-treated and fighting their way through the ranks. We are worried that it might take 20 years before they become a mainstream element in the forces. It took 30 years for the French Canadians to feel comfortable in the military and we finally understand now that leadership in a French Canadian regiment is different than leadership in an English regiment.

Not only are we not doing that for the women, as we still fiddle, but what happens in the year 2012, when the White, Judeo-Christian, anglophones and francophones of the country ask why it is only their children that are in the forces, and the only ones that are taking casualties overseas.

We must consider that the head of the Indo-Canadian society might wonder why there is not an Indo-Canadian regiment with Indo-Canadian traditions. There are French Canadian, English Canadian and Scottish regiments; there is a Scottish regiment in Montreal that is 95 per cent French Canadian.

Il faut savoir que dans un pays comme le Rwanda, où tant d'hommes ont été tués, des jeunes filles de 16 ans s'occupent déjà de toute leur famille. Elles font un travail incroyable.

La plupart de ces cultures sont dominées par les hommes. Je crois que c'est cette domination des hommes qui a façonné le comportement de ces pays, leurs traditions et leur mode de vie.

Mais je crois que si l'on accorde aux femmes, aux femmes qui ont le sens profond de la vie, qui peuvent apporter une dimension complètement nouvelle à la situation, les moyens d'avoir leur petite entreprise et de s'occuper de leur famille en participant pleinement à leur société, alors le rôle dominant des mâles sera tempéré par une dimension humaine très différente.

Ce n'est pas une dimension qui repose sur le pouvoir, c'est quelque chose qui repose sur l'humanité. C'est pour cela que je suis convaincu que le renforcement des capacités des femmes est un élément essentiel pour la réconciliation. Elles font preuve de beaucoup plus de souplesse et de sensibilité que les hommes.

Quand on a ordonné que les femmes fassent partie de nos unités de combat, ce n'était pas parce que nous le voulions; les gens étaient fondamentalement convaincus qu'elles allaient affaiblir notre cohésion et devenir un handicap opérationnel. Et quand nous en avons reçu l'ordre, nous ne savions pas comment accueillir ces femmes, comment adapter l'environnement à leurs besoins afin de comprendre ce qu'elles avaient à dire.

Il y a quelque chose de fondamental à toute notion militaire, c'est le leadership et le commandement. On nous a aussi demandé d'examiner l'influence que les femmes pourraient avoir sur notre philosophie du leadership, qui repose fondamentalement sur l'homme. Nous devions ainsi nous demander quelles nuances les femmes apporteraient dans l'armée et comment nous pourrions préparer l'armée à intégrer ces nuances. Nous nous sommes demandé comment optimiser la participation des femmes plutôt que de les laisser maltraitées et avoir à se battre pour avancer. Nous craignons qu'il leur faille peut-être 20 ans avant de faire réellement partie de l'armée. Il a fallu 30 ans pour que les Canadiens français se sentent à l'aise dans l'armée et nous avons finalement compris que le leadership dans un régiment canadien français est différent du leadership dans un régiment anglais.

Non seulement ne faisons-nous pas cela pour les femmes, non seulement nous ne faisons rien de spécial mais qu'arrivera-t-il en 2012, lorsque les Canadiens blancs judéo-chrétiens anglophones et francophones demanderont pourquoi ce sont seulement leurs enfants qui sont dans l'armée, ce sont seulement leurs enfants qui risquent leur vie à l'étranger.

Nous devons comprendre que la hiérarchie de la société indo-canadienne risque de se demander pourquoi il n'y pas de régiment indo-canadien avec ses traditions indo-canadiennes. Il y a des régiments canadien français, canadien anglais et écossais; il y a un régiment écossais à Montréal qui est à 95 p. 100 composé de Canadiens français.

Why can we not have an Indo-Canadian tradition-based regiment? We are not looking at that really. We are hoping that something will happen. That is where the women come in, as a leading component of that reconciliation.

[Translation]

**Senator Robichaud:** Lieutenant-General Dallaire, what you are saying is extremely important. It is even more important coming from you, because of your very unique experience. The type of intervention that you are advocating for Canada, as a middle power, is to take the lead.

How would we go about doing that? Would it not be like telling the United Nations that they can't do the job and that we are moving ahead with it? What would be the reaction of the other countries if we were to do that?

**LGen. Dallaire:** In the context that I was trying to explain, it would essentially be to suggest that the United Nations use more tools than they do now; to provide the United Nations and the Security Council with more options. This would mean trying to find solutions, rather than constantly depending on the super powers to resolve the conflicts and become involved in these situations. This is simply because there are no other viable solutions and no one else who really wants to help prevent the conflicts or even contribute to reinstating stability in various countries and who find themselves either acting or sitting on the sidelines, while worrying about letting someone else go in and not be able to complete the mission, then being forced to act.

If countries like Canada provided more capabilities, there would be fewer chances for the super powers to intervene. This would be done through the United Nations, but in a much more competent way, with more scope and breadth than we do now. Currently, we are on the sidelines; some are sent here and there, but they are in the big leagues.

I think that the middle powers could form a coalition to provide options to the super powers through the United Nations, so as to adopt solutions for various areas, without having the super powers getting in the way.

At the same time, I think that we are capable, as a mature country, that if the United Nations is dead-locked, and that if an intervention or a presence is required, if there is an internationally recognized regional structure in place, with a mandate, then we should be able to decide that we will go ahead.

Pourquoi ne pouvons-nous pas avoir un régiment de tradition indo-canadienne? Nous ne pensons pas ce genre de chose. Nous espérons seulement que les solutions arriveront toutes seules. C'est là que les femmes interviennent, comme élément majeur de cette réconciliation.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Lieutenant-général Dallaire, ce que vous nous dites est très important. C'est encore plus important venant de vous, par le fait que vous ayez vécu une expérience tout à fait unique. Le genre d'intervention que vous préconisez pour le Canada, comme pays à puissance moyenne, c'est qu'il pourrait entreprendre un certain leadership.

Dans quel cadre pourrions-nous entreprendre cette poussée? Est-ce que ce ne serait pas de dire aux Nations Unies qu'elles ne sont pas à la hauteur de la tâche et que nous allons de l'avant? Quelle serait la réaction des autres pays si nous allions dans cette direction?

**Le lgén. Dallaire :** Dans le contexte que je tentais d'expliquer, ce serait fondamentalement de suggérer davantage d'outils aux Nations Unies que ce qui se fait actuellement; de suggérer davantage d'options aux Nations Unies et au Conseil de sécurité. Ceci afin de voir comment apporter des solutions, plutôt que de continuellement voir seulement les grandes puissances tenter de résoudre les problèmes et se faire embarquer dans des situations. Et ce, tout simplement parce qu'il n'y a pas d'autres options valables ou qu'il n'y a pas d'autres joueurs qui veulent vraiment participer à la prévention de conflits ou, même, à la reconstitution de stabilité dans divers pays et qui se retrouvent à agir ou non, et avoir peur du fait que s'ils laissent quelqu'un d'autre entrer, ils ne seraient pas capable de compléter la mission et à ce moment-là ils seraient obligés d'y aller.

Si des pays comme le Canada offraient beaucoup plus de capacités, on ne mettrait pas le risque d'intervention entre les mains des grandes puissances. Nous le ferions dans le cadre des Nations Unies, mais d'une façon beaucoup plus compétente, avec plus d'ampleur et d'envergure qu'on ne le fait maintenant. Présentement, nous jouons en marge; on en envoie un peu ici et là, mais ce sont des gros joueurs.

Je pense qu'il y a une coalition de moyennes puissances qui pourraient, eux, offrir des options aux grandes puissances par l'entremise des Nations Unies, afin d'apporter des solutions à différents endroits, et ceci sans que les grosses puissances soient impliquées et qu'elles nous causent des ennuis.

En même temps, je crois que nous sommes capables, avec la maturité de notre pays, de dire que s'il y a une impasse aux Nations Unies et qu'un scénario exige une intervention ou une présence, et que régionalement il y a une structure responsable reconnue internationalement qui articule un mandat responsable par sa structure, nous devrions être en mesure de dire que nous, on va y aller.



The United Nations were not unanimously in agreement, but they cannot provide solutions. We know that they want to, but they are caught in their own straight jacket. Even if the region wants to be responsible and has a responsible mandate, we should be able to go in and bring our friends along with us.

In Germany, when I made my presentation to the committee, they argued for becoming a permanent member of the Security Council. I think that the Security Council reforms are a waste of time; it means having to play along with more and more people who have the ability to veto, and so on. I told the Germans that they could be leaders among the middle powers. Because Germany is the strongest of the middle powers.

I told them that we would go along with them, as would the Japanese, the Italians, and other countries that could join these coalitions, to provide serious options; not only to send a battalion to one place or another, but to do serious things, large-scale programs, which could provide an option to the super powers.

The answer was basically that the Germans could not do that because of their history, because too many people will remember history and this prevented them from adopting that position. Fine. Is that the real reason or are they simply using it as an excuse not to become involved? We don't have that problem here.

I am convinced that we can sign multilateral agreements with these countries to create coalitions that would provide alternatives. You have to get involved; you can't sit back and be a big talker and withhold your skills from a nation that would only be too willing to take part in the evolution of humanity, if only it could.

**Senator Robichaud:** You spoke of education. Every witness says that it is important. But we are also discussing governance, good governance. And we always end up talking about security. When I see television coverage of the conflicts, I am always surprised by the armies that are involved. There is very little food to eat, but there are weapons, ammunition and big guns, they are everywhere. Are we paying enough attention to the arms traffickers?

**LGen. Dallaire:** That is an excellent question. My other research project at Harvard deals with child soldiers and how to eliminate that phenomenon. It is possible to have child soldiers because they have light, effective weapons that are easy to use. A nine-year old child can be an effective soldier with these weapons.

In the work that I did with the children who are affected by war, and today with child soldiers, the availability of light weapons comes into play. There are over 640 million light weapons available throughout the world. These are used by some countries for a given period of time.

For example, we will use a weapon for 20 or 25 years. But these weapons are built to last 100 years. There are still harquebuses being used. What happens to these weapons when they are no longer needed? Are they destroyed? No, because they are still

Les Nations Unies n'étaient pas 100 p. 100 d'accord, mais ils ne sont pas capables d'amener des solutions. On sait qu'ils le veulent, mais ils sont pris dans leur carcan. Mais si la région se veut responsable et qu'il y a un mandat responsable, on devrait être capable d'y aller et on devrait amener nos amis avec nous.

En Allemagne, lorsque j'ai fait ma présentation devant le comité, ils argumentaient qu'ils voulaient devenir membre permanent du Conseil de sécurité. Je trouve que les réformes du Conseil de sécurité sont une perte de temps; c'est de jouer avec plus de gens qui ont des droits de veto, et cetera. Je leur ai dit qu'ils pourraient être, eux les Allemands, le pays de leadership des moyennes puissances. Parce que l'Allemagne est la plus forte des moyennes puissances.

Je leur ai dit qu'on embarquerait avec eux, ainsi que les Japonais, les Italiens et d'autres pays qui pourraient se joindre à ces coalitions, pour offrir ces options sérieuses; et non pas seulement pour envoyer un bataillon ici et là, mais des choses sérieuses, d'envergure, qui peuvent offrir cette option aux grandes puissances.

La réponse fondamentale des Allemands était qu'ils ne pouvaient pas faire cela parce qu'ils ont leur histoire, que les gens se rappellent trop de leur histoire et que cela les empêcherait de vraiment prendre cette position. Bon. Est-ce la vérité ou se servent-ils de cela pour ne pas s'engager? Nous, nous n'avons pas ce problème.

Je suis convaincu que nous sommes capables de conclure des ententes multilatérales avec ces pays pour créer des coalitions afin d'offrir d'autres options. Mais il faut être un joueur, pas celui qui a toutes sortes de belles paroles et de compétences, mais qui ne les met pas au service d'une nation qui, se sachant participant à l'évolution de l'humanité, le ferait.

**Le sénateur Robichaud :** Vous avez parlé d'éducation. Chaque témoin en parle et chacun dit que c'est important. Mais on parle également de gouvernance, de bonne gouvernance. On finit toujours par parler de sécurité. Lorsque je vois des reportages à la télévision sur les conflits, je suis toujours surpris par les armes utilisées. Il n'y a aucune nourriture ou très peu, mais des armes, des balles et des canons, il y en a partout. Est-ce qu'on attache suffisamment d'importance aux marchands d'armes?

**Le lgén. Dallaire :** C'est une excellente question. L'autre projet de recherche que je mène à Harvard porte sur les enfants-soldats et comment éliminer ce fait. L'existence des enfants-soldats vient du fait qu'ils ont des armes très légères, très efficaces et qu'elles sont faciles à utiliser. Un enfant de neuf ans est capable d'être un soldat utile avec ces armes.

Dans le travail que je faisais avec les enfants affectés par la guerre, et aujourd'hui avec les enfants-soldats, il y a la dimension de la disponibilité des armes légères. Il y a au-dessus de 640 millions d'armes légères disponibles dans le monde. Les pays qui les utilisent s'en servent pour une période de temps.

Par exemple, nous, on va prendre une arme et on va s'en servir 20 ou 25 ans. Mais ces armes sont faites pour durer 100 ans. Il y a encore des arquebuses qui fonctionnent. Quand on ne s'en sert plus, qu'arrive-t-il de ces armes? Est-ce qu'on les détruit? Non,



useable and there are internationally recognized regulations for the sale of weapons to other countries, to responsible governments that require them for their own security. We can't refuse to sell to a country that wants to protect itself.

So they are sold to another country. But what happens then? The third country, or the fourth one? Same weapon. Is it a good idea to recover some of the taxpayers' money by selling weapons that we no longer need? Or would it make more sense, from a business standpoint, to say that in destroying these weapons we are perhaps wasting \$14 million, but at least we would not have to spend \$100 million in foreign aid, because the weapons could be used to fuel a conflict?

In Rwanda, they had light weaponry like machine guns, that were made by the Warsaw path countries that had a large number of them and continued manufacturing them—and I don't mean western countries. For example, some of the countries that were members of my mission produced weapons that they sold to extremists; and these extremists used those weapons against their own men.

It cost three dollars to buy a weapon, and one dollar to buy a grenade. I thought I could get rid of these weapons by offering to buy them for ten dollars. But that would have only led to an increase in weapons traffic, because they would have brought in more guns to make more money. So how do we eliminate this problem?

The Department of Foreign Affairs has an international program. Canada put forward a basic report that does not only address the technical side of weapons elimination, but also its human impact; no one else had written about that. It deals with the creation of child soldiers, of human instability, and a willingness to increase our efforts in that area.

Up until now, there has been an unbelievable irresponsibility on the part of the arms' producing countries, particularly those whose industry is well developed. In Canada, we do not have such an industry. I am speaking about large and small countries that produce weapons which make their way on to the market, and so on.

When the Rwandan genocide began, brand new weapons appeared: they were AK-47's from former eastern countries. These were not 35 year-old weapons, but brand new ones.

[English]

**Senator Mahovlich:** General Dallaire, on the news yesterday there was an article on the Congo and the genocide taking place there. There were UN soldiers around and the soldiers knew where the aggressive people were hiding, yet, they were not able to act on the information because the UN mandate kept them from tracking and arresting these undesirables.

Do you think the UN needs reform?

Should policing and intervention matters be left to regional institutions?

parce qu'elles sont encore bonnes et on a des règlements établis internationalement pour la vente d'armes dans d'autres pays, auprès de gouvernements responsables qui en ont besoin pour leur sécurité. On ne peut nier un pays qui voit à sa sécurité.

On le vend alors à un autre pays. Mais qu'arrive-t-il ensuite? Le troisième pays, lui; et le quatrième pays? Même arme. Est-ce que c'est une bonne politique de récupérer un peu d'argent des contribuables en vendant les armes dont on a plus besoin? Ou est-ce moins cher, en termes de plan d'affaires, de dire que si on détruit les armes on perd disons 14 millions de dollars, mais au moins nous ne serons pas obligés d'envoyer 100 millions de dollars d'aide, dû au fait que ces armes ont participé à un problème?

Au Rwanda, il y avait des armes légères comme des mitrailleuses, faites particulièrement par les pays du pacte de Varsovie qui en avaient beaucoup et qui ont continué à en fabriquer — je ne parle pas des pays de l'Ouest. Par exemple, il y a des pays qui faisaient partie de ma mission qui produisaient des armes et qui les vendaient aux extrémistes; et ces extrémistes ont utilisé ces armes contre leurs propres hommes.

Cela coûtait trois dollars pour acheter une arme, et un dollar pour acheter une grenade. Je m'étais dit que j'allais me débarrasser de ces armes en leur offrant dix dollars. Mais tout ce que cela aurait eu comme résultat est d'augmenter le marchandage d'armes, car ils auraient fait entrer plus d'armes pour faire de l'argent. Alors comment éliminer cette situation?

Il y a un programme international au ministère des Affaires étrangères. Le Canada a mis de l'avant un rapport fondamental qui ne concerne pas seulement le volet technique de l'élimination des armes, mais également l'impact humain; ce sur quoi d'autres n'avaient pas écrit. Il s'agit de la création d'enfants-soldats, la création de l'instabilité humaine, et donc un désir d'augmenter l'effort à ce sujet.

Mais jusqu'à maintenant, il y a une irresponsabilité inconcevable de la part des pays qui produisent des armes, particulièrement des pays qui ont une industrie développée. Au Canada, nous n'avons pas développé cette industrie. Je parle des grands pays ou des petits pays qui produisent des armes qui, par la suite, pénètrent le marché, et ainsi de suite.

Quand le génocide au Rwanda a débuté, il y avait des armes flambant neuves qui sont apparues : des AK-47 qui venaient des anciens pays de l'Est. Ce n'était pas des vieilles armes qui dataient de 35 ans, mais bien des armes flambant neuves.

[Traduction]

**Le sénateur Mahovlich :** Général Dallaire, dans les journaux, hier, il y avait un article sur le Congo et le génocide qui sévit là-bas. Il y avait des soldats de l'ONU dans le coin qui savaient où se cachaient les agresseurs mais qui ne pouvaient agir en conséquence parce que le mandat de l'ONU les empêchait de dépister et d'arrêter ces indésirables.

Pensez-vous que l'ONU doit être réformée?

Devrait-on laisser aux institutions régionales les opérations policières et autres interventions?

**LGen. Dallaire:** Yes, reforms are required. There were some reforms made a few years ago which were very tactical and technical reforms concerning the use of force.

Right now with the new report on reforms and the use of force, which is based on the Canadian paper of *Responsibility to Protect*, there are new parameters in the use of force that are far clearer and will provide far better guidance to the Security Council in regards to taking decisions and also to help the countries to decide whether to commit troops or not. However, there is still the very fundamental component that the UN must live with in the fact it does not have an army and we do not want it to have an army. If the UN did have an army we would have to know what its hiring practices would be, we would have to know the ethos of the army and whether that army would totally commit itself to its assigned missions. We would have to deal with the fallout if that army lost its war and with its credibility.

We want sovereign states to provide the troops for the UN, except that the sovereign states, since in particular Mogadishu in 1993 when the Americans pulled out of Somalia, are very fearful of casualties in far-off lands that have no significance to us. They tend to be reticent in sending troops, and also the UN is tentative in the nature of its mandates.

A couple of years ago the Canadian government was looking at whether it should send troops to Afghanistan and I had the opportunity to speak to both the Minister of Foreign Affairs and the Minister of Defence at the time. I spoke to them a week before they took the decision, and told them not to send troops to Afghanistan. Yes, we were worried about international terrorism, but the Americans were there and there were many capabilities there. I suggested that we send the 2,000 available troops to the Congo. The UN was screaming for troops with capabilities. We could have been the backbone of that mission. We know the languages, English and French, our diplomats and soldiers know the area, our humanitarian workers know the area, and we could have been the backbone of a UN force going in there, but we went to Afghanistan for other strategic reasons.

The UN and the developed nations, in many cases, have abdicated on peacekeeping, and they have contracted it out to developing nations, who have lots of troops but very little capability. In a number of circumstances, yes, the mandate may have been restrictive, but more often than not you do not have the number of troops you need to do the operation or they do not have the equipment or they do not have the training to be able to perform the mission.

We end up with ineffective missions not because the mandate is wrong, it is because the ability to put it into action in the field is not there. We, as others, do not want to go into them to the significance that we should.

We were even offered to command the Congo mission and we refused it.

**Le lgén. Dallaire :** Oui, il faut des réformes. Certaines réformes ont été apportées il y a quelques années d'ordre tactique et technique à propos du recours à la force.

À l'heure actuelle, avec le nouveau rapport sur les réformes et le recours à la force, qui repose sur document canadien *La responsabilité de protéger*, les nouveaux paramètres concernant le recours à la force sont beaucoup plus clairs et seront beaucoup plus utiles au Conseil de sécurité dans les décisions qu'il doit prendre. Cela aidera aussi les pays à décider s'ils veulent ou non engager des troupes. Toutefois, il reste que l'ONU, et c'est fondamental, n'a pas d'armée et que nous ne voulons pas que l'ONU dispose d'une armée. Si elle en avait une, il nous faudrait savoir quelles sont ses pratiques de recrutement, l'éthique de l'armée et si l'armée s'engagerait totalement aux missions qui lui sont confiées. Nous devrions faire face aux conséquences si ladite armée perdait sa guerre et, de ce fait, sa crédibilité.

Nous voulons que les États souverains fournissent les troupes à l'ONU, sauf que ceux-ci, en particulier depuis Mogadiscio en 1993, lorsque les Américains se sont retirés de Somalie, ont très peur de perdre des soldats dans des terres éloignées qui ne représentent pas d'intérêt pour eux. Ils sont assez réticents à envoyer des troupes et l'ONU, pour sa part, ne donne pas des mandats très clairs.

Il y a deux ans, le gouvernement canadien examinait la possibilité d'envoyer les troupes en Afghanistan et j'ai eu l'occasion de parler à la fois au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Défense de l'époque. Je leur ai parlé une semaine avant qu'ils ne prennent la décision et leur ait dit de ne pas en envoyer. Il est vrai que nous nous inquiétons du terrorisme international mais les Américains étaient là et les moyens là-bas étaient importants. J'ai suggéré que nous envoyions plutôt 2 000 soldats au Congo. L'ONU avait un besoin terrible de troupes ayant des moyens. Nous aurions pu être l'élément moteur de cette mission. Nous connaissons les langues, l'anglais et le français et nos diplomates et nos soldats connaissent la région, nos organismes humanitaires connaissent la région et nous aurions pu être l'élément central des forces de l'ONU là-bas mais nous sommes allés en Afghanistan pour d'autres raisons stratégiques.

L'ONU et de nombreux pays développés ont abandonné le maintien de la paix et ont confié la tâche aux pays en développement qui ont beaucoup de troupes mais très peu de moyens. Dans certains cas, il est vrai que le mandat est peut-être trop limité, mais c'est beaucoup plus souvent que l'on n'a pas une armée assez importante pour l'opération en question ou que celle-ci n'a pas le matériel ou la formation nécessaire pour s'acquitter de la mission.

Nous nous retrouvons face à des missions inefficaces, non pas parce que le mandat n'est pas adapté, mais parce que on n'a pas sur le terrain les moyens de l'exécuter. Nous, comme d'autres, ne voulons pas y aller de façon aussi massive que nous le devrions.

On nous avait même offert de commander la mission au Congo et nous avons refusé.



**Senator Prud'homme:** In regard to Afghanistan, it was announced in the last two days that we will not withdraw, but that we will add 1,000 people. Do your comments still apply today?

**LGen. Dallaire:** They apply doubly.

**Senator Prud'homme:** What does that mean?

**LGen. Dallaire:** They are still slaughtering people in the Congo and that is just not a priority.

**Senator Milne:** Considering that I am not a member of this committee, Mr. Dallaire, I wish to thank you for what you have done and what you are doing.

I wish to return to the war-affected children that have been abused, brutalized and taught to hate. You also spoke of educating children and perhaps a generation from now things will be better.

Africa cannot afford to wait a generation for these children to grow older. By then, they will be raising their own children and they do not know how to raise children because they have been taken from their own families, and in many cases they have been mutilated.

Are there any positive examples where groups are taking in these brutalized children and retraining or rehabilitating them?

Is there anything that we can look to for a positive example on something that actually works?

**LGen. Dallaire:** I was in Sierra Leone with the demobilization of one of the child soldier exercises and also have experience with the children in the displaced and refugee camps. I know Burundi, Rwanda and a number of other countries.

The war-affected children or child soldiers come in two categories. One category is that there are governments that actually hire children or youth below the age of 18, even though the optional protocol says no one under the age of 18 should be trained or equipped with equipment to fight. There is that side of the house that needs to be looked at and countries need to be brought into a sense of responsibility.

The other side of the wars are the children who are wrapped up in fighting and the children who are caught up in the problem of war. There are a number of NGOs who operate and function in the internally displaced camps, refugee camps, trying to get the schools going, assisting the children, and the like. They have a variety of levels of effect and positive reports to give us.

Many of the children have been raised in refugee camps and although they are being educated they know nothing outside the refugee camp. The fundamental problem still remains, but the process of education gives them a reference point. The day is organized; they go to school and learn and so on. When they get older, their lives spent in a refugee camp can become an incredible instrument of frustration, because they cannot get out of the camp.

**Le sénateur Prud'homme :** À propos de l'Afghanistan, on a annoncé ces deux derniers jours que nous ne nous retirions pas mais que nous ajouterions 1 000 soldats. Les commentaires que vous venez de faire s'appliquent-ils aujourd'hui?

**Le lgén. Dallaire :** Encore plus.

**Le sénateur Prud'homme :** Qu'est-ce que cela signifie?

**Le lgén. Dallaire :** On continue à égorger du monde au Congo et ce n'est pas considéré comme une priorité.

**Le sénateur Milne :** Bien que je ne sois pas membre de ce comité, monsieur Dallaire, je tiens à vous remercier de ce que vous avez fait et de ce que vous continuez à faire.

J'aimerais revenir aux enfants touchés par la guerre qui ont été victimes d'exploitation, de brutalité et à qui l'on a appris à haïr. Vous avez également parlé d'éduquer les enfants et on peut espérer que d'ici une génération, la situation se sera améliorée.

L'Afrique ne peut pas se permettre d'attendre une génération que ces enfants grandissent. D'ici là, ils élèveront leurs propres enfants et ne savent pas comment élever des enfants parce qu'on les a séparés de leur famille et, dans bien des cas, mutilés.

Y a-t-il des exemples positifs de groupes qui s'occupent de ces enfants brutalisés et s'efforcent de les réadapter?

Y a-t-il des exemples positifs, des initiatives qui donnent réellement des résultats?

**Le lgén. Dallaire :** J'étais au Sierra Leone pour la démobilisation de l'un des exercices d'enfants-soldats et j'ai également une certaine expérience des enfants dans les camps de réfugiés et de personnes déplacées. Je connais le Burundi, le Rwanda et un certain nombre d'autres pays.

Les enfants touchés par la guerre ou les enfants-soldats entrent dans deux catégories. Il y a des gouvernements qui recrutent des enfants ou des jeunes de moins de 18 ans, même si le protocole facultatif stipule que quiconque n'ayant pas atteint l'âge de 18 ans ne peut être entraîné au maniement des armes ni équipé de matériel de combat. C'est une catégorie qu'il faut considérer et des pays à qui il faut faire prendre conscience de leur responsabilité.

L'autre catégorie est faite des enfants qui sont pris dans les combats et piégés dans les guerres. Il y a un certain nombre d'ONG qui opèrent dans les camps de personnes déplacées dans leur propre pays, les camps de réfugiés, qui essaient de garder les écoles ouvertes, d'aider les enfants, etc. Ils obtiennent des résultats à divers niveaux et nous donnent des rapports positifs.

Beaucoup d'enfants ont été élevés dans des camps de réfugiés et bien qu'ils soient instruits, le camp de réfugiés est tout ce qu'ils connaissent. Le problème fondamental demeure, mais la scolarisation leur donne un point de référence. Leur journée est organisée; ils vont à l'école, apprennent, etc. Quand ils grandissent, cette vie passée dans un camp de réfugiés peut devenir un instrument incroyablement de frustration, parce qu'ils ne peuvent en sortir.



One day a member of an NGO came in and knocked on my door when I was working over there, walked in and put a red nose on my face. The NGO was called Clowns Without Borders. This group goes into refugee and displaced camps and they teach children how to laugh. They leave them with games to play. There are enormous amounts of efforts being made, but they are still peanuts in regard to the scale of the need.

You have to demobilize the child soldiers. The NGOs and governments have agreed that you have to demobilize children separately from adults, and the boys from the girls. Many of the boys have been in the bush for years. They can be integrated back into society because they are boys; you give them a small skill, carpentry or something rudimentary and they go back to their community. They did the warrior thing. They were boys, they fought, okay, it was terrible. The family takes them back in and there is reconstitution. The families are strong assets for rehabilitation, and so the boys make it back to the communities.

The girls are totally different, they are damaged goods. They have been raped, and so on; many of them have one or two children already. The family does not want them any more. The community does not want them any more. They are left roaming around; men all over the place continue to abuse them. The girls need extensive rehabilitation. There is not one program that exists that lasts over a three month period, and these girls need one or two years of rehabilitation. The girls need a very developed program.

They demobilize 1,000 boys for every 20 girls because the girls are too much of an asset. Not only do they fight, they also run the camps and they also are the bush wives and sex slaves. We have a more difficult time getting the girls out of there. There are girls who have children who were born in rebel camps. At eight years of age their children are of age to be a child soldier. They can be used now.

Without the love and so on, you are right it is a complex problem, but none of the NGOs have any real ability to deal with what is going on.

There is one other gang that I have been trying to get the NGOs to look at. There is a 14 year-old leader of 50 other kids. This kid has been leading the 50 other kids to fighting, pillaging and all that. This kid's ego is way up here. His skills have been honed as a leader. You do not throw him in with the rest of them and give him *Dick and Jane* for a couple of months and think he will be rehabilitated.

Those child leaders will be a source of instability in the future unless we build a special program for them and take the four or five years and, through that, build them as the future leaders of the nation. We have to bring in other young gang leaders and positively develop their leadership skills. We must establish schools to nurture the young leaders for the future of the nation. Not one NGO has touched on that idea. You can go there and help thousands of kids. All you need is 20 or 30 leaders to be displeased with the situation, they will go back into the bush, and they will get the weapons. The other kids show deference to him.

Un jour, un membre d'une ONG est venu frapper à ma porte quand je travaillais là-bas et est venu placer un nez rouge sur mon visage. L'ONG s'appelait Clowns sans frontières. Ce groupe va dans les camps de réfugiés et de personnes déplacées et apprennent aux enfants à rire. Ils leur apprennent à jouer. Des efforts énormes sont déployés mais cela reste infime face aux besoins.

Il faut démobiliser les enfants-soldats. Les ONG et les gouvernements ont convenu qu'il faut démobiliser les enfants séparément des adultes et les garçons séparément des filles. Beaucoup des garçons ont passé des années dans la brousse. On peut les réintégrer dans la société parce que ce sont des garçons; on leur donne une qualification quelconque, en menuiserie ou quelque chose de rudimentaire et ils peuvent réintégrer leurs collectivités. Ils ont été guerriers. Ce sont des garçons, ils se sont battus, oui, c'était terrible. La famille les reprend et se reconstitue. Les familles sont des atouts très solides pour la réintégration et les garçons reviennent dans leurs familles.

Les filles, c'est totalement différent, ce sont des marchandises endommagées. Elles ont été violées, etc.; beaucoup d'entre elles ont déjà un ou deux enfants. La famille ne veut pas les reprendre. La collectivité n'en veut plus. On les laisse errer seules; les hommes continuent à les exploiter. Les filles ont besoin d'un processus de réintégration beaucoup plus développé. Il n'existe pas de programme qui dure plus de trois mois et ces filles auraient besoin d'un programme d'un ou deux ans. Les filles ont besoin d'un programme très vaste.

Pour 1 000 garçons démobilisés, on démobilise 20 filles parce que les filles sont un atout trop important. Non seulement se battent-elles mais elles dirigent également les camps et sont aussi les femmes de brousse et les esclaves sexuelles. Il est plus difficile de sortir les filles de l'armée. Des filles ont donné naissance dans les camps de rebelles. À huit ans, leurs enfants peuvent devenir enfants-soldats. On peut maintenant les utiliser.

Sans l'amour et tout le reste, vous avez raison, c'est un problème complexe mais aucune ONG n'a vraiment la possibilité d'agir dans ces situations.

Il y a une autre bande que j'essaie de signaler à l'attention des ONG. Il y a un jeune de 14 ans à la tête de 50 autres jeunes. Ce garçon dirige les 50 autres dans des combats, le pillage, etc. Il a un ego extraordinaire. Il a des qualités de chef confirmées. On ne peut pas le mettre avec les autres en lui donnant *Dick and Jane* pendant deux mois dans l'espoir d'une réadaptation.

Ces enfants-chefs seront une source d'instabilité si nous n'avons pas un programme spécial pour eux et ne mettons pas quatre ou cinq ans à les réformer pour en faire les futurs dirigeants de la nation. Nous devrions rassembler ces chefs de bande et leur permettre de développer leurs compétences de façon positive. Nous devons mettre sur pied des écoles pour former les jeunes chefs qui seront l'avenir de leur nation. Aucune ONG n'a abordé cette idée. On peut essayer d'aller aider des milliers d'enfants. Il suffit de 20 ou 30 chefs mécontents de la situation et prêts à retourner dans la brousse, à retrouver des armes. Les

They will follow him because it is more exciting than living in a displaced camp. In that situation the rape, pillaging and plundering starts all over again. That is a major weakness.

I am not saying to create military colleges, but create institutions that nurture leadership and develop it in those youths and rehabilitate them. That is long-term stuff and the NGOs do not have that capability right now.

**The Chairman:** On behalf of my colleagues I wish to thank you. You are so filled with ideas about what we might propose, which is not always the case. Again, it was a wonderful afternoon. Thank you very much.

The committee adjourned.

autres les respectent. Ils les suivront parce que c'est plus excitant que de vivre dans un camp de déplacés. Dans une telle situation, le vol et le pillage reprennent de plus belle. C'est une grande faiblesse.

Je ne parle pas de créer des collèges militaires mais de créer des institutions qui encadrent le développement du leadership chez ces jeunes et leur permettre une réinsertion sociale. Ce sont des choses qu'il faut voir à long terme et les ONG n'ont pas actuellement le moyen de le faire.

**Le président :** Au nom de mes collègues, je voudrais vous remercier. Vous avez tellement d'idées sur ce que nous pourrions proposer. Tout le monde n'en a pas. Merci encore infiniment de cet après-midi magnifique.

La séance est levée.











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESS

*As an individual:*

Lieutenant-General (Ret'd) Roméo Dallaire.

TÉMOIN

*À titre personnel :*

Lieutenant-général (à la retraite) Roméo Dallaire.







First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

---

*Délibérations du Comité  
senatorial permanent des*

# Foreign Affairs

# Affaires étrangères

*Chair:*  
The Honourable PETER A. STOLLERY

*Président :*  
L'honorable PETER A. STOLLERY

---

Tuesday, February 15, 2005  
Wednesday, February 16, 2005

---

Le mardi 15 février 2005  
Le mercredi 16 février 2005

---

Issue No. 7

---

Fascicule n° 7

Sixth and seventh meetings on:  
Special study on Africa

Sixième et septième réunions concernant :  
L'étude spéciale sur l'Afrique

---

WITNESSES:  
(See back cover)

---

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Peter A. Stollery, *Chair*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Eyton
* Austin, P.C.	Grafstein
(or Rompkey, P.C.)	* Kinsella
Carney, P.C.	(or Stratton)
Corbin	Mahovlich
De Bané, P.C.	Prud'homme, P.C.
Downe	Robichaud, P.C.

\*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

*Président* : L'honorable Peter A. Stollery

*Vice-président* : L'honorable Consiglio Di Nino

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Eyton
* Austin, C.P.	Grafstein
(ou Rompkey, C.P.)	* Kinsella
Carney, C.P.	(ou Stratton)
Corbin	Mahovlich
De Bané, C.P.	Prud'homme, C.P.
Downe	Robichaud, C.P.

\*Membres d'office

(Quorum 4)

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, February 15, 2005  
(12)

*[Translation]*

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:04 p.m. in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honorable Peter A. Stollery, presiding.

*Members of the committee present:* The Honorable Senators Andreychuk, Carney, P.C., Corbin, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Grafstein, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stollery (10).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg and Michael Holden, analysts.

*In attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, December 8, 2004, the committee continued its study on the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters. (*For the full text of the Order of Reference, see Issue No. 3, Tuesday, December 14, 2004.*)

**WITNESSES:***United Nations Economic Commission for Africa:*

K.Y. Amoako, Executive Secretary and United Nations Under-Secretary-General.

*International Trade Canada:*

Alexandra Wood, Deputy Director and Trade Commissioner, International Financing Division, Business Support Unit.

*Department of Finance Canada:*

Bruce Rayfuse, Director, International Finance and Development Division;

John Davies, Chief, Development Policy.

The Chairman made a statement.

Mr. Amoako made a presentation and answered question.

At 6:05 p.m., the committee suspended its sitting.

At 6:10 p.m., the committee resumed its sitting.

The Chairman made a statement.

Ms. Wood made a presentation and answered questions.

Mr. Rayfuse made a presentation.

The witnesses answered questions.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 15 février 2005  
(12)

*[Français]*

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 h 4, dans la pièce 160-S édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Carney, C.P., Corbin, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Grafstein, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stollery (10).

*Aussi présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque de Parlement : Peter Berg et Michael Holden, analystes.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 8 décembre 2004, le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le fascicule n° 3 du mardi 14 décembre 2004.*)

**TÉMOINS :***Commission économique pour l'Afrique des Nations Unies :*

K.Y. Amoako, secrétaire exécutif et secrétaire général adjoint des Nations Unies.

*Commerce international Canada :*

Alexandra Wood, directrice adjointe et déléguée commerciale, Direction du financement international, Section d'appui aux affaires.

*Ministère des Finances Canada :*

Bruce Rayfuse, directeur, Division des finances internationales et du développement;

John Davies, chef, Politique du développement.

Le président fait une déclaration.

M. Amoako fait un exposé puis répond aux questions.

À 18 h 5, le comité suspend ses travaux,

À 18 h 10, le comité reprend ses travaux.

Le président fait une déclaration.

Madame Wood fait un exposé puis répond aux questions.

M. Rayfuse fait un exposé.

Le témoins répondent aux questions.



At 7:08 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

À 19 h 8, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ :

*La greffière suppléante du comité,*

Catherine Piccinin

*Acting Clerk of the Committee*

OTTAWA, Wednesday February 16, 2005  
(13)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 3:30 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chair, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Carney, P.C., Corbin, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., Stratton and Stollery (10).

*Other senator present:* The Honourable Senator Poy (1).

*Also present:* From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Analyst.

*In attendance:* The official reporters of the Senate.

In accordance with the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday December 8, 2004, the committee continued to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters. (*For the full text of the Order of Reference, see Issue No. 3, Tuesday December 14, 2004.*)

WITNESSES:

*Foreign Affairs Canada:*

Anne-Marie Bourcier, Director General, Africa Bureau;

Perry Calderwood, Director, Eastern and Southern Africa Division;

Isabelle Roy, Acting Director, West and Centre Africa Division;

Sébastien Carrière, Desk Officer, Political Affairs (Algeria, Libya, Morocco), Maghreb and Arabian Peninsula Division.

*Canadian International Development Agency:*

Nadia Kostiuk, Director General, Policy, Strategic Planning and Technical Services, Africa and Middle East Branch;

Mario Renaud, Director General, Policy, Planning and Management, Multilateral Programs Branch, Canadian International Level.

OTTAWA, le mercredi 16 février 2005  
(13)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 15 h 30, dans la pièce 160-S édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Carney, C.P., Corbin, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Stratton et Stollery (10).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Poy (1).

*Aussi présent :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque de Parlement : Peter Berg, analyste.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 8 décembre 2004, le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le fascicule n° 3 du mardi 14 décembre 2004.*)

TÉMOINS :

*Affaires étrangères Canada :*

Anne-Marie Bourcier, directrice générale, Direction générale de l'Afrique;

Perry Calderwood, directeur, Direction de l'Afrique orientale et australe;

Isabelle Roy, directrice par intérim, Direction de l'Afrique centrale et occidentale;

Sébastien Carrière, chargé de dossiers, Affaires politiques (Algérie, Libye, Maroc), Direction du Maghreb et de la péninsule arabe.

*Agence canadienne de développement international :*

Nadia Kostiuk, directrice générale, Politiques, planification stratégique et services techniques, Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient;

Mario Renaud, directeur général, Politiques, planification et gestion, Direction générale des programmes multilatéraux, Niveau international canadien.

*National Defence:*

Andrew Rasiulis, Director, Military Training Assistance Program.

Ms. Bourcier, Ms. Kostiuk and Mr. Rasiulis made presentations and, along with Messrs. Carrière and Renaud, answered questions.

At 5 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*Défense nationale :*

Andrew Rasiulis, directeur, Programme d'aide à la formation militaire.

Mmes Bourcier et Kostiuk ainsi que M. Rasiulis font des exposés puis, assistés de MM. Carrière et Renaud, répondent aux questions.

À 17 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*Le greffier du comité,*

François Michaud

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, February 15, 2005

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:04 p.m. to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; and Canadian foreign policy as it relates to Africa.

**Senator Peter A. Stollery** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** Honourable senators, I see a quorum and call the meeting to order.

On behalf of the members of the committee, I would like to welcome Mr. K.Y. Amoako, Executive Secretary of the United Nations Economic Commission for Africa. Mr. Amoako is the sixth executive secretary of that agency. He has led the regional arm of the United Nations in Africa at the rank of Under-Secretary-General of the United Nations since 1995.

Mr. Amoako's priorities as executive secretary have been to initiate and manage a process of wide-ranging reforms aimed at making the commission a more rigorous centre of excellence that is better equipped to deliver high quality services and products to meet the complex needs of Africa's governments and people.

Under his leadership, the organization has revamped its research and advocacy work to ensure it is policy relevant and at the cutting edge of Africa's development agenda.

Mr. Amoako, I invite you to make a presentation.

**Mr. K.Y. Amoako, Executive Secretary, United Nations Economic Commission for Africa, and United Nations Under-Secretary-General:** Mr. Chairman, honourable senators, let me thank you for inviting me to appear before you as you undertake your study on Africa. Your focus on Africa this year is another clear sign of Canada's close engagement with Africa. That 2005 is becoming the year of Africa is partly due to the priority Canada gave our continent two years ago at the Kananaskis summit. Your public hearings and your final report have the great potential to add momentum to several initiatives toward a big push for Africa's development this year. These include Prime Minister Blair's Commission for Africa, on which I have the honour to serve, which will report in a few weeks. We will be pushing for urgent, significant action in critical areas including aid, trade and debt.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 15 février 2005

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 h 4 pour étudier les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique, la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent, et la politique étrangère du Canada envers l'Afrique.

**Le sénateur Peter A. Stollery** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Honorables sénateurs, nous avons le quorum et je déclare la séance ouverte.

Au nom des membres du comité, j'aimerais souhaiter la bienvenue à M. K.Y. Amoako, secrétaire exécutif de la Commission économique des Nations Unies pour l'Afrique. M. Amoako est le sixième secrétaire exécutif de cet organisme. Il dirige la représentation régionale des Nations Unies en Afrique avec le rang de secrétaire général adjoint des Nations Unies depuis 1995.

En tant que secrétaire exécutif, M. Amoako s'est fixé comme priorité de lancer et de gérer un processus de réforme de grande envergure visant à transformer la Commission en un centre d'excellence rigoureux, mieux équipé pour fournir des services et des produits de grande qualité en réponse aux besoins complexes des gouvernements et des peuples africains.

Sous sa direction, l'organisation a restructuré son travail au niveau de la recherche et de la promotion des intérêts africains afin de maintenir sa pertinence et de rester un chef de file en ce qui concerne les perspectives de développement de l'Afrique.

Monsieur Amoako, je vous invite à présenter un exposé.

**M. K.Y. Amoako, secrétaire exécutif, Commission économique des Nations unies pour l'Afrique, et secrétaire général adjoint des Nations Unies :** Monsieur le président, honorables sénateurs, permettez-moi d'abord de vous remercier de m'avoir invité à venir vous rencontrer au moment où vous amorcez les audiences de votre étude sur l'Afrique. L'attention que vous accordez à l'Afrique cette année est un autre signe incontestable de l'engagement du Canada envers le continent africain. Et si 2005 est en train de devenir l'année de l'Afrique, c'est en partie parce que le Canada a placé cette région du monde au cœur de ses priorités il y a deux ans, lors du sommet de Kananaskis. Vos audiences publiques et le rapport final qui en découlera pourraient fort bien donner une nouvelle impulsion à plusieurs initiatives et ainsi stimuler le développement de l'Afrique cette année. Pensons par exemple à la Commission pour l'Afrique créée par le premier ministre Blair, à laquelle j'ai l'honneur de siéger, qui présentera son rapport dans quelques semaines. Nous ferons campagne en faveur de mesures pressantes dans des domaines névralgiques, entre autres, le commerce et la dette.



I understand that this committee is focusing on development and security challenges, on the international community's role in Africa and on how Canadian policy and action toward Africa should evolve.

Security is, of course, a major priority. There is no doubt that international engagement in areas related to conflict resolution, peacekeeping and peace enforcement in Africa is proving valuable.

Since I am sure you will hear from many experts in that field, I want to focus on the second vital area in which international partnership also has a major role to play: that of governance.

I am aware that there is a widespread view of Africa as a continent in perpetual crisis where corruption and chaotic governments reign, where states are close to failure and where despotism is the norm. Although no one would deny that these stereotypes have sometimes rung true during the years since independence, the reality is more varied and often more positive. However, it has often been difficult for positive reality to shine through the fog of negative perceptions about Africa.

A few years ago, we at the Economic Commission for Africa decided to launch a 28-country study on governance to get an accurate idea of how Africa is being run.

The resulting African governance report, to be published later this year, provides solid data and overwhelming evidence that many countries have made improvements in key areas of political and economic governance.

Democracy is being consolidated on a wide scale; elections and pluralistic political systems are now the norm in the majority of countries in the study. There is greater political inclusion of a broader range of voices and there is greater accountability. In short, there has been progress towards achieving "capable states" in Africa.

However, our report also showed us something else: African countries face serious deficits in institutional and human capacity that threatens to reverse this improved performance. Six key areas stand out. Parliaments need to be strengthened with training and resources to improve the quality and effectiveness of legislation and oversight. Judiciaries need more support and protection of their independence. Public sector management needs an injection of professional skills and the ICT tools to provide greater transparency and accountability. The public services need to improve delivery in vital areas, such as education and health. Conditions for the private sector need to improve, and media institutions need to become more credible and responsible in order to play their watchdog role in society.

J'ai cru comprendre que votre comité s'intéressait en particulier aux problèmes de développement et de sécurité, au rôle de la communauté internationale en Afrique et à l'orientation à donner aux politiques et interventions du Canada touchant l'Afrique.

Bien sûr, la sécurité est un enjeu primordial. Et il ne fait aucun doute que les efforts de la communauté internationale liés au règlement des conflits ainsi qu'au maintien et à l'imposition de la paix en Afrique sont valables.

Toutefois, comme vous aurez sûrement l'occasion d'entendre nombre de spécialistes du domaine, je me concentrerai sur un autre secteur vital dans lequel les partenariats internationaux peuvent aussi jouer un rôle important, à savoir la gouvernance.

Je sais pertinemment que pour bien des gens, l'Afrique est un continent où il y a toujours des crises, où la corruption et la désorganisation gouvernementale sont chose courante, où les États frôlent l'échec et où le despotisme est répandu. Nul ne peut nier que ces idées préconçues sont parfois vérifiées depuis l'indépendance, mais la réalité est plus nuancée et souvent plus belle. Toutefois, les perceptions négatives à l'endroit de l'Afrique font souvent ombrage à ce qu'elle a de positif.

En conséquence, la Commission économique pour l'Afrique a décidé, il y a quelques années, d'amorcer une étude sur la gouvernance dans 28 pays, afin d'avoir une image nette de la façon dont l'Afrique se gère.

Le rapport connexe sur la gouvernance en Afrique, qui sera rendu public plus tard au cours de l'année, fournit des données fiables et fait clairement ressortir qu'un bon nombre de pays ont progressé dans des secteurs clés de la gouvernance politique et économique.

La démocratie s'affermi un peu partout; les élections et les systèmes politiques pluralistes sont maintenant la norme dans la majorité des pays étudiés. En outre, il y a plus d'ouverture à l'égard des diverses opinions politiques et la responsabilisation s'est améliorée. Bref, les États de l'Afrique sont de plus en plus capables de se prendre en main.

Par contre, notre rapport montre aussi que les pays d'Afrique ont encore de graves lacunes en matière de capacités institutionnelles et humaines, ce qui pourrait compromettre le meilleur rendement affiché. Six besoins ressortent plus particulièrement. Il faut offrir de la formation et des ressources aux parlementaires afin d'améliorer la qualité et l'efficacité des lois et de la surveillance. Les autorités judiciaires doivent être davantage appuyées et leur indépendance doit être préservée. Sur le plan de la gestion du secteur public, il faut améliorer la transparence et la responsabilisation grâce à des compétences professionnelles et aux technologies d'information et de communication. La prestation des services publics doit être améliorée dans des secteurs vitaux comme l'éducation et la santé. Il faut offrir de meilleures conditions au secteur privé, et les médias doivent devenir plus crédibles et responsables afin de pouvoir jouer leur rôle de défenseur d'intérêts dans la société.

Addressing such capacity deficits is a daunting challenge but the price will be worth having. There will be more transparency, less corruption, easier operations for business, better policy making, and more competent service delivery using efficient and effective procedures.

There is no time here today to set out the scale and wide-ranging nature of the task ahead. However, it is evident that there needs to be a systematic approach to tackling these deficits. That is why we say there is a need to find an international financial mechanism, perhaps in the form of a trust fund, to back a comprehensive action plan for capacity development in Africa.

Ladies and gentlemen, I have said that Africa has capacity shortages and that building capacity for better governance is a top priority. If that were all we had to do, it would already be a great challenge. However, we have HIV/AIDS, and when we add HIV/AIDS to the mix that challenge looks like a crisis. It is no exaggeration to say that today AIDS is the greatest threat to Africa's development.

We are used to HIV/AIDS being raised as a short-term health crisis issue and, of course, it is certainly that. I would urge you, however, as policy-makers to go further as you deliberate over the coming year to see this disease as a major capacity issue.

The Commission for HIV/AIDS and Governance in Africa, set up by Secretary General Kofi Annan, that I chair, will report in July. We have spent two years reviewing the possible impacts of the pandemic, looking beyond the harrowing, short-term tragedy to 10-15 years from now. Our findings show that we must find ways to deliver treatment that will keep more people alive, and for as long as possible.

Across Africa, HIV/AIDS is systematically eroding vital human resources in all sectors and at all levels. In the absence of comprehensive treatment and care programs, governments can expect to see a declining tax base, savings and productivity, while at the same time demands for services like welfare and health will increase.

For example, as employees become ill and leave government services their skills, training and acquired knowledge are lost. Existing service delivery constraints will be further affected, with productivity and efficiency impacts across all government agencies, private sector businesses and civil society groups.

The pandemic also puts at risk education, health and other development achievements of recent decades. Since this committee is also concerned with matters of security, let me just note that HIV/AIDS may also impact on national security. Although research is so far inadequate, it is already clear that conflict creates high-risk conditions for the virus to spread, and

Comblant ces lacunes n'est pas une mince tâche, mais les résultats potentiels en valent le coût : plus de transparence, moins de corruption, conditions plus favorables à l'entreprise, politiques plus rationnelles, prestations de meilleurs services et recours à des procédures efficaces et efficientes.

Nous n'avons pas le temps aujourd'hui de parler de tout ce que suppose cette tâche, mais il faut de toute évidence adopter une approche systématique pour corriger ces lacunes. Voilà pourquoi nous estimons qu'il convient d'établir un mécanisme international de financement, par exemple un fonds d'affectation spéciale, à l'appui d'un plan d'action global pour le renforcement des capacités en Afrique.

Mesdames et messieurs, j'ai dit que l'Afrique manque de capacités et que le renforcement de celles-ci en vue d'assurer une meilleure gouvernance s'impose. Si c'était la seule tâche qui nous incombait, elle représenterait déjà tout un défi. Mais si nous ajoutons le problème du VIH-sida, nous voilà confrontés à une véritable crise. Il n'est nullement exagéré d'affirmer que, de nos jours, le sida représente la plus grande menace au développement de l'Afrique.

Habituellement, le VIH-sida est présenté comme un problème à régler dans l'immédiat, ce qui est évidemment le cas. Mais je vous demanderais à vous, les décideurs, d'approfondir votre examen de la situation dans vos délibérations de l'année à venir et de voir cette maladie comme une entrave majeure au développement des capacités.

La Commission sur le VIH-sida et la gouvernance en Afrique, constituée par le secrétaire général Kofi Annan et que je préside, présentera son rapport en juillet. Nous avons mis deux ans à examiner les répercussions possibles de la pandémie, en essayant d'oublier l'épouvantable tragédie du moment présent, pour nous concentrer sur ce qui nous attend dans dix ou quinze ans. Nous devons trouver les moyens d'administrer des traitements qui aideront plus de gens à rester en vie, et ce, le plus longtemps possible.

Partout en Afrique, le VIH-sida gruge systématiquement les ressources humaines essentielles dans tous les secteurs et à tous les niveaux. Sans programmes de traitement complets, les gouvernements verront leurs revenus fiscaux, l'épargne et la productivité décliner, tandis que la demande en services de bien-être social et de santé ne fera que croître.

Par exemple, lorsque les employés deviennent gravement malades et quittent la fonction publique, toutes les connaissances, les compétences et la formation acquises sont perdues. Les contraintes actuelles à la prestation des services prendront de l'ampleur. La productivité et l'efficacité des organismes gouvernementaux, des entreprises privées et de la société civile s'en ressentiront.

L'épidémie compromet aussi l'éducation, la santé et d'autres réalisations en matière de développement des dernières décennies. Comme votre comité s'intéresse également aux questions de sécurité, permettez-moi de vous rappeler que le VIH-sida peut aussi avoir une incidence sur la sécurité nationale. Bien que les recherches à ce sujet ne soient pas encore complètes, il ressort

security forces themselves are made vulnerable by high infection rates, just as in the education and health sectors. All these trends will adversely affect capacity and governance in Africa.

Honourable senators, I have emphasized what I believe is a critical need for international financial support to build capacity for better governance. I have also stressed the need to keep those with HIV/AIDS alive in order to delay the loss of skilled personnel with all their experience and institutional memory.

Canada has already shown commitment in efforts to get antiretroviral treatment to ordinary Africans at affordable prices. African countries need all help they can get in planning how best to cope with the capacity deficits that AIDS is intensifying.

Let me also flag one other area where your support will pay dividends: In helping to develop Africa's private sector, an area where targeted intervention could reap multiple benefits. We do not have time to discuss this idea here today, but the United Nations Economic Commission for Africa, ECA, will be glad to supply you with background documents on this issue.

Ladies and gentlemen, Canada has shown great leadership over the years in helping to resolve Africa's aid, trade and debt issues. I sincerely hope that that leadership will be sustained as we enter this exciting period.

**The Chairman:** I was reading the other day about a retired British cabinet minister who has had HIV for 17 years and functioned as a minister. It came as a great surprise to me. I had not thought of it; maybe I should have.

Does this mean that now a person does not have to die quickly from HIV/AIDS if he or she gets proper treatment?

I was really amazed at that.

Is this what we are talking about when we talk about antiretroviral treatments? Is there a real possibility that a lot of people could live for quite a long time if the world did what it is supposed to do?

**Mr. Amoako:** Senator, you are very correct. Today, we have in Africa 25 million people who are infected by the HIV/AIDS pandemic. Already, we have as many as 19 million people who have died on the continent. It clearly shows that in Africa people are dying of this disease. However, we also know that there are medications to keep people alive. You just mentioned someone living for 17 years with HIV.

**The Chairman:** HIV/AIDS apparently did not interfere with a British cabinet minister's ability to perform his duties. He came out publicly with this the other day.

clairement que les conflits sont un terreau favorisant la propagation du virus. Les forces de sécurité elles-mêmes sont vulnérables, car elles connaissent un taux d'infection élevé, comme c'est d'ailleurs le cas dans les secteurs de la santé et de l'éducation. Tous ces éléments auront une incidence sur le développement des capacités et la gouvernance du continent africain.

Honorables sénateurs, j'ai souligné le besoin pressant d'obtenir l'aide financière de la communauté internationale pour assurer une meilleure gouvernance. J'ai également mis en relief la nécessité de garder en vie les personnes atteintes du VIH-sida afin de retarder la perte de personnes qualifiées, de leur expérience et de leur mémoire institutionnelle.

Le Canada a déjà manifesté son engagement envers les mesures prises pour offrir à prix raisonnable des traitements antirétroviraux aux Africains. Les pays de notre continent ont besoin de toute l'aide qu'ils peuvent obtenir pour faire face à la baisse de leurs capacités, que le sida ne fait qu'empirer.

Permettez-moi aussi de vous signaler un domaine où votre appui pourrait être bénéfique, soit l'expansion du secteur privé africain. Une intervention ciblée dans ce secteur pourrait être extrêmement profitable. Nous ne disposons pas du temps nécessaire pour discuter de cette idée aujourd'hui, mais la Commission économique pour l'Afrique sera heureuse de vous fournir des documents de fond à ce sujet.

Mesdames et messieurs, le Canada a été un chef de file au cours des dernières années pour aider l'Afrique à résoudre ses problèmes d'aide, de commerce et de dette. J'espère sincèrement que le Canada continuera de faire preuve de leadership au moment où nous entrons dans une période cruciale.

**Le président :** Je lisais l'autre jour un article sur un ministre britannique retraité qui est séropositif depuis 17 ans, ce qui ne l'a pas empêché d'être ministre. J'en ai été très surpris. Je n'aurais jamais imaginé une telle situation.

Cela signifie-t-il que le VIH/sida n'entraîne plus la mort à brève échéance si le patient est bien traité?

J'en ai été très étonné.

Est-ce de cela qu'il est question lorsqu'on parle de traitements antirétroviraux? Serait-il possible qu'un grand nombre de personnes atteintes survivent pendant très longtemps si le monde faisait ce qu'il faut?

**M. Amoako :** Sénateur, vous avez tout à fait raison. Aujourd'hui, l'Afrique compte 25 millions de personnes qui ont contracté le VIH-sida. Déjà, 19 millions d'Africains en sont morts. Cela montre bien que la population africaine est en train de mourir de cette maladie. Pourtant, nous savons aussi qu'il existe des médicaments qui assurent la survie des personnes atteintes. Vous venez de parler de quelqu'un qui est séropositif depuis 17 ans.

**Le président :** Apparemment, le VIH-sida n'a pas empêché ce ministre britannique d'assumer ses fonctions. Il a déclaré publiquement sa maladie l'autre jour.



**Mr. Amoako:** A person can be productive if they get the treatment. For many Africans, we do not have the treatment. Not many Africans can afford to get treatment. The health system capacities are weak, even when the drugs are available, in their ability to provide the services. We need to upscale treatment to ensure that as many people as possible can get access to medication and that the health service delivery systems will have the capacity to provide these services.

Five or six years ago, the price was \$5,000 to \$6,000 per person per year. The price has dropped significantly since then.

**The Chairman:** What is the price now?

**Mr. Amoako:** Treatment for a year may cost about \$200, and with generic drugs the cost can be even lower. However, the issue is to scale it up and also for African countries to have the ability to produce some of these medicines themselves. These are the issues that are very much on the agenda for medication and treatment.

**Senator Andreychuk:** Thank you for coming and sharing your thoughts with us. I hope that we will be able to get the African governance report because that information will be very helpful.

You said that six key areas stand out in your report, one being that parliaments need to be strengthened with training and resources to improve the quality and effectiveness of legislation.

From my own experience of working with parliamentarians in Africa, I think that training is taking place. I think that Canada and many other countries have played a role in that training. We have many associations, including the Francophonie and the Commonwealth, as well as bilateral associations, to work on training parliamentarians.

What I see as lacking is the training of parliamentarians in oversight. When NEPAD was set up, we all lauded that this was an African initiative. Yet, many of my colleagues in Africa were not aware of NEPAD and did not understand the peer evaluation and their role. In other words, it was government leaders in Africa putting this together and there was no role for parliamentarians.

When the IMF and the World Bank negotiate loans or credit, they negotiate with the governments. Parliamentarians in one African country said that they found notice of what was agreed to with their country in their mail slots. It was a fait accompli and they had to sign the legislation.

It seems to me that we have much yet to do with parliamentarians in Canada and Africa working together to strengthen the oversight role of parliamentarians to legitimize parliaments as part of governance.

**M. Amoako :** Une personne infectée peut être productive si elle suit un traitement. Malheureusement, un grand nombre d'Africains n'ont aucun traitement. Rares sont les Africains qui ont de quoi s'en procurer un. Et même lorsque les médicaments sont disponibles, les systèmes de santé ne sont pas en mesure d'assurer tous les services nécessaires. Il faut améliorer les traitements pour faire en sorte que les médicaments soient accessibles au plus grand nombre et que les systèmes de santé disposent des capacités nécessaires pour assurer ces services.

Il y a cinq ou six ans, un traitement coûtait de 5 à 6 000 \$ par personne et par an. Les prix ont considérablement diminué depuis lors.

**Le président :** Quel en est le prix actuel?

**M. Amoako :** Le traitement pour une année coûte environ 200 \$, et il peut même coûter moins cher avec des médicaments génériques. Il faudrait cependant améliorer les traitements et permettre aux pays d'Afrique de produire eux-mêmes certains médicaments. Voilà les questions à l'ordre du jour en ce qui concerne les médicaments et les traitements.

**Le sénateur Andreychuk :** Merci d'être venu nous faire part de vos réflexions. J'espère que nous réussirons à produire un rapport sur la gouvernance en Afrique, car cette information va être très utile.

Vous avez dit que six besoins ressortent dans votre rapport : il faudrait notamment offrir de la formation et des ressources aux parlementaires afin d'améliorer la qualité et l'efficacité des lois.

D'après mon expérience auprès des parlementaires africains, je crois que cette formation existe. Le Canada et de nombreux autres pays ont joué un rôle essentiel pour assurer cette formation. Nous avons des associations, notamment la Francophonie et le Commonwealth, ainsi que des associations bilatérales, qui s'occupent de la formation des parlementaires.

Ce qui, à mon avis, fait défaut, c'est la formation des parlementaires en matière de surveillance. Lorsque le NEPAD a été constitué, nous l'avons tous applaudi comme étant une initiative africaine. Or, un certain nombre de mes collègues africains ignoraient l'existence du NEPAD et n'ont pas compris l'évaluation par les pairs, ni le rôle qu'ils pouvaient jouer à cet égard. Autrement dit, le NEPAD a été constitué par des chefs de gouvernement africains et ne laissait aucune place aux parlementaires.

Lorsque le FMI ou la Banque mondiale négocie un prêt ou un crédit, elle négocie avec les gouvernements. Des parlementaires d'un pays d'Afrique ont déclaré qu'ils avaient été informés par courrier de l'entente conclue avec leur pays. C'était un fait accompli et ils ont dû signer la loi correspondante.

Il me semble que les parlementaires canadiens et africains ont encore bien du chemin à faire ensemble pour renforcer le rôle de surveillant des parlementaires afin de légitimer les parlements dans le cadre de la gouvernance.

**Mr. Amoako:** Senator, I agree. I made the point in my presentation that we need to strengthen parliaments. We need to improve the quality and effectiveness of legislation and oversight. The oversight responsibility is very important.

In our governance study, we looked at the perceptions of citizens about the role of parliament and its constraints. In countries where we have more free elections, parliamentarians have been very vocal in trying to hold governments to account. Yet, we find that the oversight responsibility is quite weak. They do not have the resources or training to understand the in depth issues of government. These are the issues we are talking about.

I mentioned NEPAD and you mentioned the IMF programs. These are clearly areas in which parliamentarians should be trained and be given resources to get involved.

In Africa, one of the major processes that governments use these days is the poverty reduction strategy. It is important that parliaments and parliamentarians get more involved in the process of setting priorities of African governments. I agree with you very much on that point.

**Senator Andreychuk:** In fact, many of the parliaments do not have their own resources.

**Mr. Amoako:** They do not have libraries.

**Senator Andreychuk:** They get their resources from the president's office. How do they exercise any control over the executive when the executive is the body that provides or withholds the resources?

It takes a long time to train someone. We have to go through a lot of education to get to the position we are in, be it life experience or otherwise. I have seen in Africa the decimation of the next generations of leaders by AIDS. The people who could have taken on a governance role will not be there. Coupled with that, the population of under-15-year-olds is growing immensely, exacerbating the orphan problem.

Will you touch on that in your studies? How do you overcome the deficit of leadership resulting from the devastation of HIV?

**Mr. Amoako:** That is why I mentioned the commission on HIV and governance, which I chair and which will report in July to the Secretary-General of the UN. We have some very eminent men and women from the international sphere who are part of this exercise, including the head of the UNAIDS, Dr. Peter Piot; the head of the Global Fund to Fight Aids, Tuberculosis, and Malaria, Mr. Richard Feachem; and 17 commissioners.

**M. Amoako :** Sénateur, je suis d'accord avec vous. J'ai dit dans mon exposé qu'il fallait renforcer les parlements. Il faut améliorer la qualité et l'efficacité des lois et de la surveillance. La surveillance est une responsabilité très importante.

Dans notre étude sur la gouvernance, nous nous sommes intéressés à la façon dont les citoyens perçoivent le rôle des parlements et leurs limites. Dans les pays les plus démocratiques, les parlementaires s'expriment très librement et demandent des comptes au gouvernement. Cependant, on constate que la responsabilité de surveillance est très faible. Les parlementaires n'ont ni les ressources, ni la formation nécessaires pour approfondir les questions que pose la fonction gouvernementale. Ce sont ces questions qui nous intéressent.

J'ai parlé du NEPAD, vous avez parlé des programmes du FMI. Voilà des domaines auxquels les parlementaires devraient être formés et devraient recevoir les ressources nécessaires pour agir.

En Afrique, à l'heure actuelle, les stratégies de réduction de la pauvreté constituent l'un des principaux moyens d'action des gouvernements. Il est important que les parlements et les parlementaires interviennent davantage dans l'exposé des priorités des gouvernements africains. Je suis tout à fait d'accord avec vous sur ce point.

**Le sénateur Andreychuk :** En fait, de nombreux parlements ne disposent pas de ressources autonomes.

**M. Amoako :** Ils n'ont pas de bibliothèques.

**Le sénateur Andreychuk :** Ils obtiennent leurs ressources du bureau du président. Comment peuvent-ils exercer un contrôle sur l'exécutif lorsque c'est ce dernier qui leur accorde des ressources ou qui les en prive?

Il faut du temps pour former un parlementaire. Nous avons bien des choses à apprendre, que ce soit par l'expérience du quotidien ou autrement, pour parvenir au poste que nous occupons. En Afrique, j'ai vu la prochaine génération de dirigeants décimée par le sida. Ceux qui auraient pu assumer un rôle de gouvernance ne sont plus là. De surcroît, la population des moins de 15 ans est en forte croissance, ce qui ne fait qu'aggraver le problème des orphelins.

Allez-vous aborder ces sujets dans votre étude? Comment surmonter le déficit de leadership provoqué par les ravages du VIH?

**M. Amoako :** C'est précisément pour cela que j'ai évoqué la Commission sur le VIH et la gouvernance, que je préside et qui doit présenter son rapport en juillet au secrétaire général des Nations Unies. Des hommes et des femmes de premier plan sur la scène internationale participent à cet exercice, notamment le Dr Peter Piot, qui dirige l'ONUSIDA, M. Richard Feachem, qui dirige le Fonds mondial de lutte contre le sida, la tuberculose et le paludisme, ainsi que 17 autres commissaires.

I think that the dimension of the HIV/AIDS problem is not yet fully appreciated, including the impact of it on GDP, on government budget, on savings and on institutions. In the education sector, for example, we are losing teachers faster than we can train them.

In some countries, they are losing some of their key people in key ministries like finance and planning. That is compounded across the board. When you look at the private sector in country after country, you begin to see the impact.

The question is twofold. First, what does this mean for societies in the long run? The chairperson of the HIV/AIDS organization said that people can live for 15 to 17 years with the right medication. We have to recognize that the HIV/AIDS crisis is going to be with us for a long time and we need to factor this into our planning, into our countries' strategies for poverty reduction and everything else.

The average life expectancy in sub-Saharan African countries is 47 years. In the absence of HIV/AIDS, the life expectancy would be 62 years. HIV/AIDS catches people in the prime of their lives, between the ages of 19 and 49 in particular, and that is where the next generation will come from.

The answer, therefore, is better prevention and education, but also keeping people alive so that we will not lose their skills, and the report we are preparing will address all these issues.

We are also trying to identify what we call "best practices," what is working where and how we can replicate some of these practices. The first dimension is to ensure that the magnitude of the issue and its repercussions are fully appreciated and understood by African policy-makers and our government partners.

**Senator Corbin:** How did you choose the 28 countries for your study on governance? Who is in; who is out and why?

**Mr. Amoako:** This process started two years ago. We first had to identify the methodological issues. We put a team together to identify the indicators and the approach. It was a very comprehensive, objective study. We conducted surveys in 28 African countries.

In each of these countries, we interviewed about 2,000 people. We brought in experts in various areas, so it was a very thorough study in terms of the countries that we picked. We picked countries from western Africa, central Africa, northern Africa and southern Africa. The idea was to cover all 53 African countries, or as many of them as possible. This was just the first phase of the interviews.

We have completed the work for 28 countries. We will soon start work on another 12 countries. We hope that by the end of next year we will have covered as many as 40 countries. The intention is to cover as many countries as possible in this exercise.

Je pense qu'on ne mesure toujours pas parfaitement l'ampleur du problème du VIH-sida, notamment ses conséquences pour le PIB, les finances publiques, l'épargne et les institutions. Dans le secteur de l'éducation, par exemple, on perd des enseignants plus vite qu'on ne parvient à en former.

Certains pays perdent leurs principaux dirigeants qui occupent des ministères clés comme ceux des finances et de la planification. C'est un problème généralisé. Lorsqu'on considère le secteur privé de tous les pays d'Afrique, on commence à prendre conscience des conséquences du problème.

C'est une question à deux volets. Tout d'abord, qu'est-ce que cela signifie à long terme pour les sociétés? Le président de l'ONUSIDA dit qu'on peut vivre de 15 à 17 ans à condition de suivre un bon traitement. Il faut admettre que la crise du VIH-sida ne va pas disparaître avant longtemps, et qu'il faut donc en tenir compte dans notre planification, dans les stratégies de lutte contre la pauvreté et dans tout le reste.

Au Sahel, l'espérance de vie est de 47 ans. Sans le VIH-sida, elle serait de 62 ans. Le VIH/sida frappe ses victimes au printemps de leur âge, en particulier entre 19 et 49 ans, et c'est de ce groupe d'âge qu'est censée venir la génération suivante.

C'est donc dans une meilleure prévention et dans l'éducation qu'il faut chercher la réponse, mais il faut aussi maintenir les gens en vie afin de ne pas perdre leurs compétences, et le rapport que nous préparons abordera toutes ces questions.

Nous essayons également d'identifier des pratiques exemplaires, de voir ce qui donne les meilleurs résultats, pour essayer de faire la même chose ailleurs. En premier lieu, il s'agit de faire en sorte que l'ampleur du problème et ses répercussions soient bien mesurées et comprises par les décideurs africains et par nos partenaires gouvernementaux.

**Le sénateur Corbin :** Comment avez-vous choisi les 28 pays qui font l'objet de votre étude sur la gouvernance? Qui en fait partie, qui en est exclu et pourquoi?

**M. Amoako :** Nous avons amorcé cette démarche il y a deux ans. Tout d'abord, il a fallu régler les questions de méthodologie. Nous avons constitué une équipe qui a choisi les indicateurs et la méthode. C'est une étude objective et très complète. Nous avons fait des sondages dans 28 pays africains.

Dans chacun de ces pays, nous avons interviewé environ 2 000 personnes. Nous avons fait appel à des experts dans différents domaines et l'étude est très représentative quant aux pays qui ont été choisis. Nous avons retenu des pays de l'Afrique de l'ouest, du centre, du nord et du sud. Notre objectif initial était d'y inclure les 53 pays d'Afrique ou du moins le plus grand nombre d'entre eux. Il s'agissait de la première phase d'entrevues.

Nous avons terminé le travail dans 28 pays. Nous allons bientôt commencer dans 12 autres pays et nous espérons qu'à la fin de l'année prochaine, nous en aurons étudié une quarantaine. Notre objectif est d'inclure le plus grand nombre de pays dans cet exercice.



**Senator Corbin:** I made good note of the comments you made about preconceived ideas about Africa. You seem quite optimistic in your approach with us today that the situation is nuanced and it is not as bad as perceived or as projected to us by the media.

In this first batch of 28 countries, could I be so bold as to inquire if you have some of the worst situations as well as some of the best?

**Mr. Amoako:** Senator, it is a very thorough study. We actually did ranking using various categories. We did not only study countries, but compared countries. There are countries that are very much at the top of certain issues and some on the bottom. For example, in the area of media and the role of the judiciary, at least in the perception of its citizens and also from the experts we interviewed, some countries are doing better than others. Some countries also consistently scored badly across a whole range of indicators.

**Senator Di Nino:** Mr. Amoako, yesterday we had a very interesting witness and a gentleman whom I sure you know, Lieutenant-General Roméo Dallaire. I would like to touch upon a couple of things that he discussed with us and then I would like to deal briefly with an economic question.

General Dallaire, in response to a question I asked him, seemed to be frustrated by the inability of the UN to play its role. I think we used the word “dysfunctional,” probably my word rather than his, to describe some of the problems that exist there.

Could you give us your thoughts on that subject?

**Mr. Amoako:** The UN is a very important organization. I have been in the system for 10 years now. Before I joined the UN, I worked for the World Bank for about 20 years, so I know something about the international system.

Over the past several years, the UN has systematically tried to introduce certain reforms in budgeting and planning. When the chairman introduced me, he indicated that I have been a reformer, trying to get my organization to be the best it can in terms of policy analysis and putting forth the development agenda for Africa. I think we have made some progress.

From my point of view, the organization that I represent today, over the last 10 years has come a long way. There are many parts of the system where you can see that, especially in the developmental area. A major effort has been made by the UN at the country level to bring better cohesion and coherence.

The United Nations Development Programme or UNDP and UNICEF are trying to work more. We have made quite a bit of progress in specific areas. Having said that, I think the UN, as we all know, is a sum total of the member states, 198 countries. Making decisions and agreeing by consensus are things that are sometimes very difficult.

**Le sénateur Corbin :** J'ai pris bonne note de ce que vous avez dit sur les préjugés concernant l'Afrique. Vous êtes bien optimiste lorsque vous nous dites que la situation est plus nuancée et qu'elle n'est pas aussi désastreuse que le laissent entendre les médias.

Puis-je me permettre de vous demander si, dans ce premier groupe de 28 pays, vous avez trouvé certaines des situations les plus désastreuses ou les plus encourageantes?

**M. Amoako :** Sénateur, c'est une étude très complète. Nous avons établi un classement à partir de plusieurs catégories. Nous avons non seulement étudié les pays, mais nous avons fait également une étude comparative. Nous avons trouvé des pays qui se classent très bien dans certains domaines, et d'autres qui sont parmi les derniers. Par exemple, en ce qui concerne les médias et le rôle de l'ordre judiciaire, du moins en ce qui concerne l'idée que s'en font les citoyens et les experts que nous avons interviewés, certains pays réussissent mieux que d'autres. Certains pays obtiennent uniformément de mauvaises notes d'après toute une gamme d'indicateurs.

**Le sénateur Di Nino :** Monsieur Amoako, nous avons accueilli hier un témoin très intéressant, quelqu'un que vous connaissez certainement, le lieutenant-général Roméo Dallaire. J'aimerais aborder certains sujets dont il nous a parlé, puis je vous soumettrai brièvement une question d'ordre économique.

En réponse à la question que je lui posais, le général Dallaire a semblé très contrarié de voir que les Nations Unies étaient incapables de jouer leur rôle. Nous avons utilisé, je crois, le mot « dysfonctionnelle », à mon initiative plutôt qu'à la sienne, pour décrire la situation.

Pouvez-vous nous dire ce que vous en pensez?

**M. Amoako :** L'ONU est une organisation très importante. J'en fais partie depuis dix ans. Avant d'y accéder, j'ai travaillé pour la Banque mondiale pendant une vingtaine d'années, et je connais donc assez bien le monde des organisations internationales.

Depuis plusieurs années, l'ONU essaie systématiquement d'imposer certaines réformes dans son processus budgétaire et dans sa planification. Lorsque le président du comité m'a présenté, il a signalé que je suis un réformateur, que j'essaie d'amener mon organisme au plus haut niveau en matière d'analyse des politiques et de préparation d'un programme de développement pour l'Afrique. Je crois que nous avons réalisé certains progrès.

De mon point de vue, l'organisme que je représente est en net progrès depuis dix ans. On peut le constater dans de nombreux domaines, en particulier dans celui du développement. Les Nations Unies ont fait un effort considérable au niveau des pays pour atteindre un degré plus élevé de cohésion et de cohérence.

Le Programme des Nations Unies pour le développement, ou PNUD, et l'UNICEF s'appliquent à mieux collaborer. Nous avons beaucoup progressé dans certains domaines. Cela étant dit, les Nations Unies, comme nous le savons tous, réunissent au total 198 États membres. Il est parfois très difficile de prendre des décisions et de se mettre d'accord par voie de consensus.

The recent scandals that we have faced such as oil for food, and certain peacekeepers raping women are terrible issues. The spotlight is on the UN right now in that context. As the chief of staff of the Secretary General recognized, we are not looking very good right now, however, the UN response of humanitarian assistance to the tsunami victims has done much to balance the perception of the UN. There is the good, the bad and the ugly. It depends where you sit. The Secretary-General recognizes that we need to do a lot more on the reform agenda.

**Senator Di Nino:** General Dallaire acknowledged that there are problems, but that is a normal situation in life we have to deal with regularly. My impression was that he felt that individual nations were maybe using the UN as a political football, as opposed to the original mandate of the UN. Would you agree with that?

**Mr. Amoako:** I would not want to comment on that.

**Senator Di Nino:** Another point that General Dallaire made rather strongly, I believe, is that the future of Africa, to a large degree, depends on two things: The role that women will play, and educating the young.

Could you comment on those two points?

**Mr. Amoako:** I agree 100 per cent with both of those points.

At the Economic Commission for Africa, I have tried to put the issue of women on the agenda. We have created a full division of professional staff working on the links between gender issues and development.

The 40th anniversary of the ECA several years ago was on the theme of women and economic development. We have come up with several indices to measure African governance performance toward gender equality. We have created something called the African Gender and Government Index that tries to rank African countries by their sensitivities to the gender dimension.

You are talking to somebody who is very committed and who believes very much that we as economists also need to bring the gender dimension into that subject.

There are other things we need to do as economists and as policy makers. For example, we need to ensure that we have better gender segregated data so that in terms of policy decisions we can better trace the impact on women and on gender in general. That area is very important.

One of the things that came out of the African governance report was that we tried to track in these 28 countries issues of gender, to determine which countries are doing better in terms of representation of women in government, parliament, education, all of that. Some countries are doing better at this than others. We need to ensure that we can move in that direction.

Nous avons récemment connu de terribles scandales, comme dans le programme Pétrole contre nourriture et avec les femmes qui ont été violées par des Casques bleus. C'est dans ce contexte que les projecteurs se braquent actuellement sur les Nations Unies. Comme l'a reconnu le chef de cabinet du secrétaire général, le profil actuel des Nations Unies n'est pas très avantageux, mais leur réaction sous forme d'aide humanitaire aux victimes du tsunami a partiellement contrebalancé l'image qu'elles projettent. On y trouve le bon, la brute et le truand. Tout dépend de l'endroit où on se trouve. Le secrétaire général reconnaît qu'il reste encore bien du travail à faire en matière de réforme.

**Le sénateur Di Nino :** Le général Dallaire a reconnu qu'il y avait des problèmes, comme il y en a dans toutes les situations normales que nous rencontrons quotidiennement. Il semble considérer que les pays se servent des Nations Unies comme d'un ballon de football politique, sans tenir compte de leur mandat initial. Est-ce aussi votre avis?

**M. Amoako :** Je ne souhaite pas me prononcer sur ce point.

**Le sénateur Di Nino :** Le général Dallaire a également affirmé que l'avenir de l'Afrique dépend essentiellement de deux choses : du rôle que joueront les femmes, et de l'éducation des jeunes.

Qu'en pensez-vous?

**M. Amoako :** Je suis tout à fait d'accord avec lui.

À la Commission économique pour l'Afrique, j'ai essayé d'inscrire la question des femmes à l'ordre du jour. Nous avons créé toute une division de professionnels qui travaillent sur le rapport entre la problématique homme-femme et le développement.

Il y a quelques années, on a axé le quarantième anniversaire de la CEA autour du thème des femmes et du développement économique. Nous avons institué plusieurs indices permettant de mesurer le rendement de la gouvernance africaine du point de vue du progrès vers l'égalité entre les sexes. Nous avons créé un organisme appelé African Gender and Government Index, qui s'efforce de classer les pays africains en fonction de leur réceptivité à la problématique homme-femme.

Je suis moi-même tout à fait convaincu de la nécessité, pour les économistes, de prendre en compte la problématique homme-femme.

Mais il y a d'autres éléments que les économistes et les décisionnaires politiques doivent prendre en compte. Par exemple, il faut veiller à disposer de données distinctes entre les hommes et les femmes, de façon à avoir une meilleure image des conséquences des décisions politiques pour les femmes. Cette question est très importante.

Dans le rapport sur la gouvernance en Afrique, nous avons étudié la problématique homme-femme dans les 28 pays, pour déterminer les pays qui obtiennent de meilleurs résultats en matière de représentation des femmes au gouvernement, au Parlement, dans l'enseignement, et ainsi de suite. Certains pays se placent mieux que d'autres. Il faut veiller à progresser dans cette direction.

With respect to the youth, one of the senators just mentioned that the proportion of the African population under age 15 is very large. In some countries, the average is as high as between 45 per cent and 55 per cent. We have a very youthful population. That youthful population and the demographics are moving in such a direction that we will see that figure grow more and more.

The situation today is education, which is important, of course. There is the employment challenge, and youth unemployment is a major issue. In some countries in Africa, 40 per cent or 50 per cent of the youth are unemployed in the cities. Even those that are employed are underemployed, and we are not creating jobs fast enough.

If you take Egypt, and I am using this in our studies today, Egypt needs to create 600,000 jobs every year to keep the unemployment situation from worsening, or to absorb the labour force.

I happen to share those sentiments; the youth and gender are the future of this continent.

**Senator Robichaud:** Sir, you mentioned your greatest challenge was HIV/AIDS. You mentioned the very comprehensive report that indicates the impact of AIDS on people and countries.

In that report are you going to look at the effectiveness of the programs that deal with HIV?

You say your greatest challenge is HIV because of the people who do not become productive, or have a very short time to be productive. Is the report going to look at the present panorama of programs that are going there and then concentrate on HIV?

**Mr. Amoako:** What we are looking at is the impact to better understand the long-term impact. We are also looking at what are the most effective responses that we need to address this issue, both in terms of the economy and the institutions. However, in doing so, you have to look at all the other aspects — prevention, treatment and care. What programs are working well? What lessons have we learned? Some countries and some interventions have been more effective than others, and how can we scale up these types of interventions?

We are looking especially into the treatment of AIDS. Right now, we have a lot of efforts being made. There is a global AIDS fund; there is President Bush's initiative; the World Bank has some programs for treatment. The World Health Organization has come up with this program that they call 3 by 5; which means to increase the number of people who are treated by 3 million by 2005, which is sort of now. The question therefore is how best can we push and scale up? We are looking at all these dimensions.

I think the question you asked, if I understood you correctly senator, is do we divert resources and effort from other areas in order to address this problem?

En ce qui concerne les jeunes, l'un des sénateurs vient de signaler qu'une très forte proportion de la population africaine correspond à des jeunes de moins de 15 ans. Dans certains pays, ils représentent en moyenne de 45 à 55 p. 100 de la population. Nous avons une population très jeune, et la démographie évolue de telle sorte que la proportion des jeunes est encore appelée à augmenter.

L'éducation pose aujourd'hui un problème important. Il faut relever le défi du chômage des jeunes. Dans certains pays d'Afrique, 40 ou 50 p. 100 des jeunes citoyens sont au chômage. Ceux qui ont un emploi sont sous-employés et la création d'emplois n'est jamais assez rapide.

Si l'on prend le cas de l'Égypte, dont je me sers dans nos études aujourd'hui, elle a besoin de créer 600 000 emplois chaque année pour éviter que le chômage ne s'aggrave, ou pour absorber la main-d'œuvre active.

Je suis pleinement de votre avis : la jeunesse et les femmes sont le futur du continent.

**Le sénateur Robichaud :** Monsieur, vous avez dit que votre plus grand défi était le VIH-sida. Vous avez mentionné le rapport très détaillé qui montre l'impact du sida sur les gens et les pays.

Dans ce rapport, avez-vous l'intention d'étudier l'efficacité des programmes qui traitent du VIH?

Vous dites que votre plus grand défi est le VIH parce que les gens n'ont pas le temps de devenir productifs ou ne sont productifs que brièvement. Le rapport va-t-il envisager l'éventail de programmes qui sont en place et ensuite se concentrer sur le VIH?

**M. Amoako :** Nous comptons mesurer l'impact, pour mieux comprendre l'impact à long terme. Nous nous efforçons également de déterminer quelles sont les mesures les plus efficaces à adopter pour faire face au problème, tant sur le plan de l'économie que des institutions. Ce faisant, il est néanmoins nécessaire d'envisager tous les autres aspects : la prévention, le traitement et les soins. Quels sont les programmes qui fonctionnent bien? Quelles leçons avons-nous apprises? Certains pays et certaines interventions ont été plus efficaces que d'autres; comment donner une ampleur accrue à ce type d'interventions?

Nous nous intéressons spécialement au traitement du sida. Les efforts déployés actuellement sont considérables. Il existe un fonds global de lutte contre le sida; il y a l'initiative du président Bush; et la Banque mondiale a des programmes de traitement. Quant à l'Organisation mondiale de la santé, elle a mis sur pied un programme intitulé Trois d'ici 2005 : traiter trois millions de personnes d'ici 2005, c'est-à-dire essentiellement maintenant. La question est donc de savoir comment intensifier et décupler les efforts. Nous nous penchons sur toutes les facettes du problème.

Si j'ai bien compris votre question, sénateur, vous voulez savoir si nous comptons retirer des ressources et des mesures d'autres domaines afin de faire face au problème?



I do not think it is an either or, senator. I think it is the greatest leadership challenge. If you look at the dimensions of it, poverty exacerbates HIV, so you must deal with issues of poverty and with issues of access to education and health while at the same time dealing with the issue of HIV/AIDS.

HIV has a gender dimension; as I mentioned, it has a woman's face. More women are getting infected than men. The issue that the senator raised about the gender perspective is very important. We need to look at the more comprehensive picture. Poverty reduction and the links are all related. Having said that, the government needs to prioritize and to create linkages with all these issues.

**Senator Robichaud:** One more question. What about the FAO? What is their role in Africa in helping with the production of food and the development of agriculture?

**Mr. Amoako:** Well, I think it is an important institution. It has a network in all African countries. It has a mandate to research, extension, input supply — it works on forestry issues. I think the challenge for FAO is how to coordinate its efforts with other organizations, with the World Bank. Agriculture is not just about the FAO. The agricultural sector in African countries needs a lot of push because most of the people are involved in agriculture. The jobs have to be created within agriculture; our productivity has to increase. Agriculture has to build the linkages because a lot of the export potential is in agriculture.

Unfortunately, in the last 15-20 years, both African governments and the development partners have not emphasized agriculture. We used to put a lot of resources into agriculture in the 1970s; then the pendulum shifted to the social sector, to our infrastructure. Now we are beginning to rediscover it. The World Bank, for example, is beginning to make a big push once again in agriculture.

The FAO has a key role to play in that context, and especially in areas like water resource management, where there are small-scale irrigation programs. These are the areas where the FAO can be particularly important and effective. It is a bigger job for all of us; it is not just for the FAO, but for the whole development partners to our agriculture back at the centre of the development debate.

**Senator Carney:** Sir, the challenges you outline are really enormous, and I realize they cannot be dealt with here in an hour appearance before this committee. There is one area that you flag in your list of issues, and that is the role that Canada can play in developing Africa's private sector. I know that would be close to your heart because of your economic commission.

Il ne s'agit pas d'avoir soit une chose soit l'autre, à mon sens. C'est d'ailleurs le plus grand défi en matière de leadership. Si on approfondit la question, on constate que la pauvreté exacerbe le problème du VIH, si bien qu'il faut faire face au problème de pauvreté et au problème d'accès à l'éducation et à la santé, tout en traitant de la pandémie de VIH-sida.

Le VIH a un impact différent sur les hommes et sur les femmes; comme je l'ai dit, il a un visage féminin. Plus de femmes que d'hommes sont infectées. C'est pourquoi la question du sénateur sur la problématique homme-femme est très importante. Il nous faut considérer le tableau dans son ensemble. La réduction de la pauvreté et les liens ne font qu'un tout. Cela dit, le gouvernement doit établir des priorités et créer des liens entre tous ces problèmes.

**Le sénateur Robichaud :** J'ai encore une question. Et la FAO? Quel est son rôle en Afrique pour améliorer la production alimentaire et développer l'agriculture?

**M. Amoako :** Eh bien, je pense que c'est une institution importante. Elle dispose d'un réseau qui s'étend dans tous les pays africains. Elle a un mandat axé sur la recherche, l'extension, l'approvisionnement en intrants; elle travaille sur les questions de foresterie. La difficulté pour la FAO est de coordonner ses efforts avec d'autres organisations, avec la Banque mondiale. Car l'agriculture ne concerne pas seulement la FAO. Le secteur agricole des pays africains nécessite une forte impulsion, parce que la majorité de la population pratique l'agriculture. C'est dans l'agriculture qu'il faut créer des emplois; il faut que notre productivité augmente et que nous créions des liens, une bonne part du potentiel d'exportation reposant sur l'agriculture.

Hélas, au cours des 15 ou 20 dernières années, tant les gouvernements africains que leurs partenaires en faveur du développement n'ont pas mis l'accent sur l'agriculture. Dans les années 70, on consacrait beaucoup de ressources à l'agriculture; puis il y a eu un retour de balancier vers le secteur social, vers l'infrastructure. Maintenant, on commence à s'intéresser à nouveau à l'agriculture. La Banque mondiale, par exemple, commence à nouveau à militer fortement dans le domaine de l'agriculture.

La FAO a un rôle clé à jouer dans ce contexte, notamment dans des domaines comme la gestion des ressources en eau, où il existe des programmes d'irrigation à petite échelle. Ce sont des domaines où la FAO peut être particulièrement importante, particulièrement efficace. Remettre l'agriculture au centre du débat sur le développement est une entreprise majeure qui ne dépend pas seulement de la FAO mais de tous les partenaires du développement.

**Le sénateur Carney :** Monsieur, les défis dont vous parlez sont colossaux. Manifestement, on ne peut traiter de tout dans le cadre de votre témoignage d'une heure devant le comité. Mais il y a un domaine sur lequel vous insistez particulièrement dans votre liste de questions : le rôle que le Canada peut jouer dans le développement du secteur privé en Afrique. Vu le rôle de votre commission économique, j'imagine que c'est un sujet qui vous tient à coeur.

We are aware of the WTO efforts on subsidies, and the impact the tariffs have on you. I think you can assume that we are aware of a lot of your problems in that area. What else can Canada specifically do as you said in your presentation:

to develop Africa's private sector, an area where targeted intervention could reap multiple benefits.

Could you expand on that for the benefit of the international trade officials that are here today?

**Mr. Amoako:** I had discussions yesterday with the Minister for International Development, and I met also with the Minister of Finance today. On Monday, very early in the morning, I met with the Canadian Council on Africa, which is also a group of private sector people who are interested in Africa. We exchanged a lot of ideas.

In October, I had a meeting in Addis Ababa, where I brought some key African finance and planning ministers together with development cooperation ministers. I also brought in some major private sector personalities, both from Africa and outside of Africa, for a two-day discussion to talk about the private sector.

Why did I do that? I did that because I strongly think that we in the development community should put more emphasis on the private sector. Right now, we talk about meeting the millennium development goals; we talk about doubling aid. We never talk about the level of investment that is needed by the private sector in order to push the growth. In terms of the growth agenda, in terms of the poverty reduction agenda, in terms of the employment agenda, I think the private sector is the key.

Having said that, what do we do? I think what we try to do in this meeting is move systematically. Your Prime Minister was a co-chair or member of this commission that produced the UN report on the private sector, so there are a lot of ideas there that resonate well with all of us. In removing constraints on the private sector, African governments themselves will have to play the lead role in creating stability, a framework, dealing with infrastructure constraints — a whole range of issues, including getting the investment climate right.

In the meetings in Addis Ababa we put special focus on the small- and medium-sized enterprise sectors in terms of where the jobs will be created, where the bulk of the potential is and how to scale up. We have prepared the framework document for the small- and medium-sized enterprise sectors in Africa. I will share the framework recommendations with the two ministers I have met, and see how best to work with Canada to move on this agenda.

Nous avons conscience des efforts de l'OMC en matière de subventions et de l'impact des tarifs sur vous. Dans ce domaine, nous avons conscience d'une bonne part des problèmes qui existent, vous pouvez y compter. Qu'est-ce que le Canada peut faire d'autre, spécifiquement, pour, comme vous l'avez dit dans votre présentation :

l'expansion du secteur privé africain. Une intervention ciblée dans ce secteur pourrait être extrêmement profitable.

Pourriez-vous développer cette idée, à l'intention des représentants du commerce international qui sont des nôtres aujourd'hui?

**M. Amoako :** J'ai eu des discussions hier avec le ministre du Développement international et je me suis entretenu aujourd'hui avec le ministre des Finances. Lundi, très tôt le matin, j'ai rencontré des représentants du Conseil canadien pour l'Afrique, un groupe du secteur privé qui s'intéresse à l'Afrique. Nous avons eu un excellent échange d'idées.

En octobre, lors d'une réunion à Addis Ababa, j'ai pu réunir des ministres africains clés, tant dans le domaine des finances et de la planification que dans celui du développement et de la coopération. S'ajoutaient à ces personnes des personnalités en vue du secteur privé, tant de l'Afrique que d'ailleurs, ce qui a permis une discussion de deux jours au sujet du secteur privé.

Pourquoi ai-je pris cette initiative? Parce que je suis persuadé de la nécessité d'accorder une plus grande part au secteur privé, dans le milieu du développement. On parle en ce moment d'atteindre les buts du développement pour le millénaire et de doubler l'aide octroyée. Mais on ne parle jamais du niveau d'investissement requis par le secteur privé pour promouvoir la croissance. Dans le domaine de la croissance, dans celui de la réduction de la pauvreté et dans celui de la création d'emplois, j'estime que le secteur privé est la clé.

Cela étant, comment procéder? Je pense que ce que nous nous efforçons de faire dans le cadre de cette réunion est d'avancer systématiquement. Votre premier ministre a été coprésident ou membre de la commission qui a produit le rapport des Nations Unies sur le secteur privé, si bien qu'on y trouve de nombreuses idées auxquelles nous sommes tous favorables. Ce sont les gouvernements africains eux-mêmes qui devront donner l'impulsion voulue à l'élimination des entraves au développement du secteur privé, en créant une stabilité, un cadre, en relevant le défi de l'infrastructure — toute une gamme de problèmes, y compris la création d'un climat propice à l'investissement.

Lors des réunions d'Addis Ababa, nous nous sommes particulièrement intéressés à la petite et moyenne entreprise pour savoir où créer des emplois, où trouver le meilleur potentiel de croissance et comment l'accroître. Nous avons préparé le document cadre pour les secteurs de la petite et moyenne entreprise en Afrique. Nous ferons part des recommandations formulées dans ce cadre aux deux ministres que j'ai rencontrés, afin de déterminer quelles sont les meilleures modalités de coopération avec le Canada dans ce domaine.

**Senator Carney:** It is relatively recently that women have played an important role in small businesses such as co-ops and stores and have been working together. Do you include women in your framework?

**Mr. Amoako:** We do. I do not know all the details but we have set up women's enterprise development centres for African women, and we have two centres as pilots. One of them is in Uganda. These are networks of women entrepreneurs who can then share their experiences. We can provide training for them and link them to the Internet, for example, so they can explore the roles of women in the entrepreneurial sector. In Ghana, women are the key to micro enterprise. In that context, the role of women is very important.

**Senator Carney:** We tend to think of Africa as one, huge group of countries such as Europe or Asia. We are aware that there are incredible differences between all the various countries in Africa and in their governance and economic opportunities.

Given the challenges you face, what do you offer the private sector, if you compare Africa to India, Southeast Asia or China?

When you are talking to private sector people, what should we be aware of given that the mosaic of Africa has many different levels of opportunities?

What do you think the private sector is missing?

**Mr. Amoako:** One of the conclusions we came to is that country specificity is important. You have to look at each country individually. By and large we can agree, broadly speaking, on some of the key parameters one needs to deal with across the board. The severity of the constraints may differ from country to country.

The private sector is not homogenous. In every African country there are different levels or clusters of small- to medium-sized enterprise sectors. One sector produces for the domestic market, one sector is export oriented, and there is also the micro enterprise sector. The constraints that they all face are varied and we need to take that into account when designing interventions.

There are some general constraints: market instability is important; reducing budget deficits and bringing inflation under control; and access to credit is critical. Many, especially in the small enterprise sector, do not have access to long-term credit so in the financial sector many of the African countries are not able to provide the services for bank loans, collateral and the whole issue of property rights. In many cases, you cannot accept land as collateral. There is a whole range of bureaucratic impediments as well.

**Senator Carney:** We know about that.

**Le sénateur Carney :** C'est depuis peu seulement que les femmes jouent un rôle important dans des petites entreprises comme les coopératives ou les magasins, depuis peu de temps qu'elles travaillent ensemble. Les femmes font-elles partie de votre cadre?

**M. Amoako :** Oui. Sans connaître tous les détails, je peux vous dire que nous avons établi des centres de développement de l'entreprise pour les Africaines et que nous avons deux centres comme projets pilotes. L'un d'eux se trouve en Ouganda. Ce sont des réseaux de femmes entrepreneurs qui sont ensuite en mesure de partager leurs expériences. Nous pouvons les former et les mettre en contact avec Internet, par exemple, afin de leur permettre d'explorer le rôle des femmes dans le secteur de l'entrepreneuriat. Au Ghana, les femmes jouent un rôle clé dans la micro-entreprise. C'est un domaine où le rôle des femmes est très important.

**Le sénateur Carney :** Nous avons tendance à penser à l'Afrique en bloc, comme on pense à l'Europe ou à l'Asie. Mais nous avons conscience aussi des différences très marquées qui existent entre les divers pays d'Afrique, en matière de gouvernance et de possibilités économiques.

Compte tenu des défis auxquels vous faites face, qu'est-ce que vous offrez au secteur privé, si vous comparez l'Afrique à l'Inde, à l'Asie du Sud-Est ou à la Chine?

Lors de discussions avec des gens du secteur privé, que conviendrait-il de garder à l'esprit, vu la mosaïque de l'Afrique et la nature très diverse des occasions à saisir?

À votre sens, qu'est-ce qui fait défaut au secteur privé?

**M. Amoako :** L'une de nos conclusions est que la spécificité d'un pays est importante. Il convient d'envisager chaque pays individuellement. On peut s'entendre, au sens large, sur certains facteurs clés quand il faut se préoccuper d'un bout à l'autre de l'échiquier. Mais la gravité des entraves peut différer d'un pays à l'autre.

Le secteur privé n'est pas homogène. Il y a, dans chaque pays africain, différents niveaux, différentes grappes de secteurs de petites et moyennes entreprises. Dans certains cas, on produit pour le marché intérieur; dans d'autres, on vise l'exportation; et n'oublions pas non plus le secteur de la micro-entreprise. Dans chaque cas, les entraves sont diverses et il convient d'en tenir compte lorsqu'on envisage une intervention.

Il existe des entraves générales : notamment l'instabilité du marché; la réduction du déficit budgétaire et le contrôle de l'inflation; et toujours l'accès au crédit. Le secteur de la petite entreprise n'a généralement pas accès à un crédit à long terme. Il y a des services financiers que bien des pays africains ne sont pas en mesure de fournir : prêts bancaires, garanties, et toute la question des droits de propriété. Dans bien des cas, il n'est pas possible d'accepter un terrain en garantie. Il existe aussi toute une série d'entraves bureaucratiques.

**Le sénateur Carney :** Nous sommes au courant.



**Mr. Amoako:** We need to address that issue. There is a study each year called *Doing Business*, in which they try to rank countries. It may take five days to obtain a licence in one country and take 60 days in another country. Removing the bureaucratic impediments is as important as the infrastructure constraints that loom large for both the small-enterprise sector as well as the big entrepreneurs, especially in the export industries where it is an immediate issue.

We have the government's own policies and the ability of governments to dialogue so that the private sector has an interest in, or can gain a perspective on, policy making. It is important to develop mechanisms that allow the private sector to understand policy. These are the broad challenges that we need to address.

**Senator Carney:** It is interesting, Mr. Chairman, that the witness has identified so many problems and issues that Africa countries have to address. We cannot assist with all of these things and it is interesting to know that you have that perspective.

**Mr. Amoako:** May I comment on that? I have emphasized what African countries need to do, but it is also a matter of partnership. Even in the private sector, there is much that government can do and in terms of capacity building and training. At the enterprise level, government can do something in the area of investments and technology.

Africa must take the lead but that does not mean that private sector development strategy and support from Canada and other countries are not needed as well.

**Senator Di Nino:** A witness talked about the Africa governance report that was published this year. Mr. Chairman, I would hope that you would ask him to send us a copy of that report. I did not get the name when you spoke to Senator Carney about another report dealing with business that you were preparing.

**Mr. Amoako:** That is the World Bank report.

**Senator Di Nino:** I am thinking if the report that you were preparing, as well as the "Doing Business in 2005: Removing Obstacles to Growth" report of the World Bank. I thought you had said, "assessing some opportunities." That report would be a useful tool for the deliberations of the committee.

Mr. Chairman, I am going to suggest that as we plan our visit to Africa later this year, and it would be useful if we could lean on Mr. Amoako to help us with part of that visit in terms of regions and geography.

**The Chairman:** The committee staff is actively engaged in making inquiries as to where we might visit.

**Senator Corbin:** It is well known that governments do not move much unless they are pushed by their electorate. I am one who has observed the media over the years. At one time I was a practicing journalist, but that was a long time ago.

**M. Amoako :** C'est un problème sur lequel il faut se pencher. Il existe une publication annuelle, *Doing Business*, qui s'efforce de classer les pays. Dans certains pays, il faut cinq jours pour obtenir un permis, dans d'autres, 60. L'élimination des obstacles bureaucratiques est aussi importante que celle des entraves liées à l'infrastructure, problèmes majeurs auxquels doivent faire face tant le secteur de la petite entreprise que les grandes sociétés, notamment dans le secteur de l'exportation.

Il y a d'une part les politiques proprement dites du gouvernement, de l'autre la capacité d'un gouvernement à établir un dialogue, afin que, en matière d'élaboration de politiques, le secteur privé ait son mot à dire ou au moins une idée de ce qui se passe. Il est important d'élaborer des mécanismes permettant au secteur privé de comprendre les politiques. Ce sont là des défis d'ordre général qu'il convient de relever.

**Le sénateur Carney :** Je suis frappée par la façon dont le témoin a identifié tant de problèmes et de défis que doivent affronter les pays africains — des domaines où nous ne pouvons pas toujours apporter de l'assistance. Savoir que vous envisagez les choses ainsi est intéressant.

**M. Amoako :** Puis-je me permettre de réagir à ce que vous venez de dire? J'ai mis l'accent sur ce que doivent faire les pays africains, mais c'est aussi une question de partenariat. Même quand on envisage le secteur privé, un gouvernement peut jouer un rôle important; il y a aussi le renforcement des capacités et la formation. Au niveau de l'entreprise, le gouvernement peut jouer un rôle dans le domaine des investissements et de la technologie.

L'Afrique doit prendre l'initiative. Mais cela ne veut pas dire qu'elle puisse se passer d'une stratégie de développement du secteur privé ou du soutien du Canada.

**Le sénateur Di Nino :** Un témoin a parlé du rapport sur la gouvernance en Afrique publié cette année. J'espère, monsieur le président, que vous lui demanderez de nous en envoyer un exemplaire. Et je n'ai pas pu noter le nom du rapport sur les affaires que vous préparez; vous l'avez mentionné en parlant au sénateur Carney.

**M. Amoako :** C'est le rapport de la Banque mondiale.

**Le sénateur Di Nino :** Je pensais au rapport que vous prépariez, en plus du rapport de la Banque mondiale « *Doing Business in 2005 : Removing Obstacles to Growth*. » Vous aviez parlé, je crois, d'évaluer certaines occasions à saisir. C'est un rapport qui serait utile lors des délibérations du comité.

Pour la visite que nous prévoyons de faire en Afrique plus tard cette année, je vais suggérer, monsieur le président, qu'il serait utile de pouvoir compter sur l'aide de M. Amoako, pour les questions de régions et de géographie.

**Le président :** Le personnel du comité s'occupe activement de la question et se renseigne pour savoir où nous devrions nous rendre.

**Le sénateur Corbin :** Il est de notoriété publique que les gouvernements ne font pas grand-chose à moins d'y être poussés par leur électorat. Quant à moi, j'observe les médias depuis des années. Car j'étais autrefois, il y a longtemps, journaliste.

One of the greatest obstacles in getting the rest of the world interested in helping Africa is the lack of news coming out of Africa. I am not talking about wars but about Africa helping itself. It seems that we hear more soccer news out of Africa than anything else on some networks.

Would you care to comment on that?

It seems that this could be part of an important public relations exercise that you ought to think about.

**Mr. Amoako:** Thank you, senator. That is an important point.

I have sitting behind me one of my top media experts, my communications specialist and adviser who used to work for BBC and who is now working for [www.ourafrika.com](http://www.ourafrika.com), which will soon be online. We believe very much in communication for development.

One of the news media comes out strongly in favour of African governance support. The full report will be completed in two months or so. We produced a synopsis in October so we can make that available to you; it summarizes some of the report. We will ensure that you receive the other two reports as well.

One conclusion in my report is on the growth of civil society, the media and the vibrancy of media in many African countries, which is some of the good news that we have found. In Ghana and Nigeria ten years ago there would be only one state-owned radio station or television station and two or three newspapers, all run by the state. Now it is entirely different and we have seen that change.

The point you tried to make is on reporting and how the Africa story comes to the rest of the world. That area needs a great deal of work on our part. We need to train our journalists to report our news in better ways. We do quite a bit on the Economic Commission for Africa, and every year we bring African reporters to our media events and take them through the issues on HIV/AIDS, on development and on governance, so they can report more effectively. We need to ensure that we have a better partnership between the African media and the international media. The website [allafrica.com](http://allafrica.com) is a powerful way to communicate.

The more African-based news coverage we have, with Africans reporting and with access to the international system, the more our message will get out. We need an African voice to relay the African perspective; and that is not happening fast enough.

**Senator Di Nino:** When I was in Lagos and Ghana, I recall seeing the market women who basically controlled the traders. We have not talked about the traders. Russia is another country with

L'absence de nouvelles d'Afrique est l'un des obstacles majeurs à ce que le reste du monde aide le continent. Je ne parle pas là de guerres, mais de nouvelles sur l'Afrique qui s'aide elle-même. Il y a des réseaux qui accordent plus de place au soccer africain qu'à toute autre nouvelle.

Pourrais-je avoir votre sentiment sur ce point?

Il me semble que ce serait là une facette importante d'une opération de relations publiques que vous devriez envisager.

**M. Amoako :** Je vous remercie, sénateur. C'est effectivement une remarque importante.

J'ai derrière moi un de mes meilleurs experts en matière de média, mon spécialiste et conseiller en communication, qui travaillait autrefois pour la BBC et qui travaille maintenant pour [www.ourafrika.com](http://www.ourafrika.com), qui paraîtra bientôt en ligne. Nous croyons fermement à la communication comme outil de développement.

L'un des médias se prononce sans équivoque en faveur d'un soutien à la gouvernance en Afrique. Le rapport complet paraîtra dans deux mois environ. Mais nous avons produit, en octobre, un sommaire que nous nous ferons un plaisir de vous transmettre et qui présente les grandes lignes du rapport. Nous veillerons aussi à ce que vous receviez les deux autres rapports.

L'une des conclusions de mon rapport a trait à la croissance de la société civile, des médias et à l'extraordinaire vitalité des médias dans de nombreux pays d'Afrique, ce qui est une des bonnes nouvelles de notre étude. Au Ghana et au Nigeria, il y a dix ans, existaient seulement une station de radio ou une chaîne de télévision et deux ou trois journaux, tous sous la houlette de l'État. Les choses sont à présent bien différentes, changement que nous avons constaté.

La question que vous avez soulevée porte spécifiquement sur les reportages et sur la façon dont l'Afrique est présentée au reste du monde. C'est un domaine où nous avons encore énormément de chemin à parcourir. Il nous faut former nos journalistes, pour qu'ils produisent un meilleur reportage. La Commission économique pour l'Afrique oeuvre activement dans ce domaine : chaque année, nous faisons venir des reporters africains à nos conférences de presse et nous les initiions aux questions du VIH-sida, du développement et de la gouvernance, afin de leur permettre de produire des reportages plus efficaces. Il nous faut assurer un partenariat plus étroit entre les médias africains et les médias internationaux. Le site Web [ourafrika.com](http://ourafrika.com) est un outil de communication puissant.

Plus nous serons en mesure de couvrir nous-mêmes les nouvelles africaines, avec des reportages africains et un accès au système international, plus nous serons en mesure de faire entendre notre message. Il nous faut une voix africaine pour exprimer la perspective africaine; or, elle se fait attendre.

**Le sénateur Di Nino :** Quand j'étais à Lagos et au Ghana, je me souviens avoir vu les vendeuses du marché contrôler essentiellement les commerçants. Nous n'avons pas parlé des



such markets but the kiosk people eventually wind up owning the shops and becoming major commercial enterprises.

Has that happened in West Africa where the women traders have been such an important and influential factor for quite some time?

Do they grow beyond their role as market traders?

What happens to them?

**Mr. Amoako:** Some have moved on but perhaps not enough of them. The whole point of the discussion is about the role of moving up to the small-scale enterprise level and then on to a medium-sized enterprise. These people must have the links in the chains in order to make those moves.

I talked about property rights and removing the financial constraints, and about the need for training and education. Unfortunately, it has not happened fast enough and we need to do more in these areas in order to unleash the potential of the private sector and of African women in general.

**The Chairman:** Mr. Amoako, on behalf of the committee, I thank you for your testimony.

Ms. Wood, welcome. Would you like to lead off?

**Ms. Alexandra Wood, Deputy Director and Trade Commissioner, International Financing Division, Business Support Unit, International Trade Canada:** I hope you have received the handouts we have prepared for you; they are available in both official languages.

In my presentation I will discuss the Canadian private sector involvement in Africa that is supported by International Financial Institution Funding, IFI funding, and my focus will be on Canada's trade and investment in Africa.

In our investigations concerning our trade with Africa we became aware that we have a negative merchandise trade balance that has a lot to do with our imports of oil from Africa. I will not go into great detail here because we will never get through my presentation.

**The Chairman:** We are talking primarily oil, is that it?

**Ms. Wood:** Yes, and on the export side of things where our main export markets are Algeria, South Africa, Morocco, and Tunisia, it seems to be in a variety of sectors. We have a surplus trade balance in services; that is where our strength is. Maybe some of the services are the in the areas that support our outward direct investment. We have \$2.4 billion of outward investment in Africa, mainly in South Africa and Ghana. I do not have all the details of those numbers, as many of them are confidential.

commerçants. La Russie est un autre pays où existent de tels marchés; les personnes qui ont des étals deviennent un jour ou l'autre propriétaires de magasins, puis lancent des entreprises commerciales d'envergure.

Est-ce un phénomène que l'on constate en Afrique de l'Ouest, où les commerçantes jouent un rôle si important et si influent depuis longtemps déjà?

Vont-elles plus loin que leur rôle de commerçantes?

Que deviennent-elles?

**M. Amoako :** Certaines vont plus loin, mais peut-être pas en nombre suffisant. C'est bien la question sur laquelle porte la discussion : passer au niveau d'une entreprise de petite envergure, puis à celui d'une entreprise de taille moyenne. Il faut que les maillons de la chaîne soient présents pour que les gens puissent effectuer ces passages.

J'ai parlé des droits de propriété et de l'élimination des contraintes financières, ainsi que du besoin en formation et en éducation. Hélas, les choses ne vont pas assez vite et il nous faut multiplier les efforts dans ces domaines si l'on veut donner au secteur privé et aux Africaines en général la possibilité de réaliser pleinement leur potentiel.

**Le président :** Monsieur Amoako, au nom du comité, je vous remercie de votre témoignage.

Madame Wood, bienvenue parmi nous. Voulez-vous commencer?

**Mme Alexandra Wood, directrice adjointe et déléguée commerciale, Direction du financement international, Section d'appui aux affaires, Commerce international Canada :** J'espère que vous avez reçu les dossiers que nous avons préparés pour vous; ils sont disponibles dans les deux langues officielles.

Dans ma présentation, je parlerai de la participation du secteur privé canadien en Afrique, avec le soutien du financement des institutions financières internationales ou IFI, et m'attacherai particulièrement au commerce et à l'investissement du Canada en Afrique.

Lorsque nous nous sommes renseignés sur notre commerce avec l'Afrique, nous avons constaté que nous avons une balance commerciale déficitaire, attribuable en bonne part à nos importations de pétrole d'Afrique. Je ne vais pas m'attarder sur la question, car je n'arriverai jamais au bout de ma présentation.

**Le président :** Il s'agit essentiellement de pétrole, n'est-ce pas?

**Mme Wood :** C'est exact. À l'exportation, nos principaux marchés sont l'Algérie, l'Afrique du Sud, le Maroc et la Tunisie, dans toute une gamme de secteurs. Nous avons un surplus commercial pour nos transactions de services; c'est là que réside notre force. Il est possible que certains des services étayent nos investissements directs. Nous avons plus de 2,4 milliards d'investissements en Afrique, notamment en Afrique du Sud et au Ghana. Je n'ai pas les détails des chiffres, une bonne part de ces transactions étant confidentielles.



This leads me to a draft report published by the U.K. Commission for Africa that explains that African trade has lagged behind trade in the rest of the world, not because of trade barriers per se, but from supply-side factors that include governance issues, the investment climate in Africa, and infrastructure and skills development. The report cited problems and this leads me to focus on IFI funding.

The key role of IFI funding is to lend and to provide loans to governments to do all sorts of things. Please open your handout to appendix A, and observe the graph showing the World Bank, which is the largest lender in Africa with U.S. \$4.2 billion in 2003. The Africa Development Bank also is a big lender with U.S. \$2.2 billion in the same year. The focus of the loans from both of these institutions is in infrastructure, poverty reduction, human development, and sustainable development.

We have provided some fact sheets on the World Bank and the Africa Development Bank that show Canadian businesses how to get information on procurement. You can see the importance of Africa in their lending portfolio; about 20 per cent in the case of the World Bank.

As to other sources of procurement in Africa, many of these projects are co-financed, which means organizations, such as CIDA, and DFID, the British equivalent, co-finance these projects. These are increasingly becoming sources of funding open to Canadian companies.

As some of you may know, as of 2001, the OECDs Development Assistance Committee recommended the untying of aid to lesser developed countries. We have examples of Canadian firms that have succeeded in winning contracts funded, for example, by DFID. I have provided as your next attachment a fact sheet on the Department of International Development.

**The Chairman:** Excuse me, Madam.

**Senator Corbin:** Ms. Wood, please avoid acronyms with which we are unfamiliar.

**Ms. Wood:** The Department for International Development, DFID, and the U.K. Bilateral Development Agency. As you will notice, 48 per cent of their funding goes to Africa, so this is an important one for us, and their procurement has been untied to a large extent. As I indicated, we have had some success in that Canadian companies have obtained some co-financed contracting work.

Cela m'amène à un rapport provisoire publié par la Commission pour l'Afrique du Royaume-Uni, qui explique que, si le commerce africain est à la traîne du commerce dans le reste du monde, ce n'est pas à cause d'obstacles au commerce proprement dits, mais plutôt à cause de facteurs liés à l'offre, dont des problèmes de gouvernance, un climat peu propice à l'investissement, ainsi que la nécessité de développer les compétences et l'infrastructure. Les problèmes mentionnés dans ce rapport m'amènent à parler à présent du financement des institutions financières internationales.

Le financement des IFI joue un rôle clé : avancer des fonds et consentir des prêts aux gouvernements pour leur permettre de faire toutes sortes de choses. Veuillez regarder l'Annexe A, dans le dossier que nous vous avons remis. Vous y trouverez un graphique montrant que la Banque mondiale est le plus gros prêteur en Afrique, à hauteur de 4,2 milliards de dollars américains. Elle est suivie par la Banque africaine de développement, qui a prêté 2,2 milliards de dollars américains la même année. Ce sont deux institutions dont les prêts financent en priorité des améliorations de l'infrastructure, une réduction de la pauvreté, le développement humain et le développement durable.

Nous avons inclus des fiches d'information de la Banque mondiale et de la Banque africaine de développement qui montrent aux entreprises canadiennes comment se renseigner en matière d'approvisionnement. Vous pouvez constater la place qu'occupe l'Afrique dans leur portefeuille de prêts : environ 20 p. 100 dans le cas de la Banque mondiale.

Il existe d'autres sources d'approvisionnement en Afrique, une bonne part des projets en question étant cofinancés par des organismes tels que l'ACDI ou son équivalent britannique, le DFID. Les entreprises canadiennes peuvent de plus en plus avoir accès à ces sources de financement.

Comme certains d'entre vous le savent sans doute, en 2001, le Comité d'aide au développement de l'OCDE a recommandé l'élimination des conditions liées à l'assistance aux pays moins développés. Nous avons ainsi l'exemple d'entreprises canadiennes ayant obtenu des contrats financés, par exemple, par le DFID. Vous trouverez à l'Annexe A une fiche d'information sur le Department for International Development.

**Le président :** Excusez-moi, madame.

**Le sénateur Corbin :** Madame Wood, veuillez avoir l'obligeance d'éviter d'employer des sigles avec lesquels nous ne sommes pas familiers.

**Mme Wood :** Le Department for International Development ou DFID et la Bilateral Development Agency relèvent tous deux du Royaume-Uni. Comme vous le constaterez, 48 p. 100 de leur financement profitent à l'Afrique. C'est une source de financement importante pour nous, dans la mesure où les conditions liées à l'approvisionnement ont été éliminées, dans la plupart des cas. Comme je l'ai déjà dit, nous avons ainsi enregistré un certain succès, des entreprises canadiennes ayant obtenu des contrats cofinancés.

Other organizations that provide funding that contributes to Africa's development are the numerous Arab funds and banks. I do not have a listing here, but we certainly have that information. Many of you have probably heard of the Islamic Development Bank, and the Kuwaiti Funds. We have a guide on that, but your handout would have been much thicker if I provided all the material we have.

Finally, the UN agencies do about U.S. \$7 billion of procurement a year. I do not know how much in Africa, but it is certainly a lot. I have provided you with just one fact sheet of several buying organizations within the U.S. system. This one is UNDP, United Nations Development Program. It is present in most African countries, and it is often the UN organization that coordinates UN activities within the country.

It is very important to realize that IFI funding also contributes to the private sector development of local countries. What I mean by that is not only does it provide public procurement opportunities, but also offers funding in the form of loans, debt, and guarantees to companies, such as Canadian companies, interested in investing in African countries. This is a new trend that started a few years ago and I have provided here an example of a fact sheet that we have developed for Kenya.

The example found on the page entitled "Sources of Project Financing in Kenya," indicates that many organizations are involved in funding projects in countries like Africa and all over the world. We at International Trade Canada have developed these for 21 African countries, so that you can see the sources of project finance. These, of course, include the private sector windows of the International Finance Corporation of the World Bank Group, the Multilateral Investment Guarantee Agency of the World Bank Group, as well as the African Development Bank's private sector window. This is a new trend.

We recently worked with CIDA to bring to Canada a delegation from the private sector window of the African Development Bank. We brought them to meet with Canadian companies in Montreal and Toronto to tell them that we need their help in infrastructure development and financial intermediaries to build up our continent in the energy and mining sector, where Canada has great strengths.

You will notice also in this project financing fact sheet that we have included development finance institutions of other countries, such as the United States Overseas Private Investment Corporation and the European Investment Bank. We have included all of these because once it is a private-sector-originated project, it is open to Canadians. It is all a question of leveraging financing, but often our Canadian companies do not realize that.

Citons parmi les organisations apportant un financement qui contribue au développement en Afrique une multiplicité de fonds et de banques arabes. Je n'en ai pas une liste ici, mais ce sont des renseignements dont nous disposons. J'en citerai deux, dont vous avez sans doute entendu parler : la Banque islamique de développement et les Fonds koweïtiens. Nous avons un guide sur la question, mais nous nous sommes abstenus de le joindre aux dossiers que nous vous avons remis, pour ne pas vous ensevelir sous un déluge de renseignements.

Mentionnons enfin que les agences des Nations Unies effectuent environ 7 milliards de dollars américains d'approvisionnement par an. Le chiffre est considérable, même si j'ignore quel pourcentage est consacré à l'Afrique. Il existe au sein du système des Nations Unies toute une série d'organisations effectuant des achats. Je vous ai fourni une fiche d'information sur le PNUD, le Programme des Nations Unies pour le développement. Présent dans la plupart des pays africains, le PNUD est souvent l'organisation qui coordonne diverses activités des Nations Unies dans un pays.

Il ne faut pas oublier que le financement des IFI contribue également à l'essor du secteur privé dans les pays qui en bénéficient. Ces occasions d'approvisionnement public s'accompagnent de financement (prêts, dette et garanties) pour des sociétés souhaitant investir dans les pays africains, dont des sociétés canadiennes. C'est une tendance qui s'est amorcée il y a quelques années; à titre d'exemple, j'ai inclus dans votre dossier une fiche que nous avons élaborée pour le Kenya.

L'exemple figurant à la page intitulée « Sources de financement des projets au Kenya » montre que de nombreuses organisations participent à des projets de financement dans des pays d'Afrique et ailleurs dans le monde. Commerce international Canada a élaboré des fiches d'information pour 21 pays africains, afin de montrer quelles sources de financement sont disponibles pour un projet. Y figurent, bien sûr, les guichets pour le secteur privé du Groupe de la Banque mondiale (Société financière internationale et Agence multilatérale de garantie des investissements) et la Banque africaine de développement. C'est une nouvelle tendance.

Récemment, nous avons collaboré avec l'ACDI pour faire venir au Canada une délégation du guichet pour le secteur privé de la Banque africaine de développement. Nous avons organisé des réunions avec des entreprises canadiennes à Montréal et Toronto et avons indiqué que nous avions besoin de leur aide pour développer des infrastructures et mettre en place des intermédiaires financiers nous permettant d'accroître notre engagement dans le secteur de l'énergie et des mines, où le Canada dispose d'atouts indiscutables.

En parcourant la fiche sur les sources de financement, vous constaterez que nous y avons inclus des institutions financières d'autres pays, comme la Overseas Private Investment Corporation des États-Unis et la Banque européenne d'investissement. Nous les avons incluses parce que, dès qu'il s'agit d'un projet lancé par le secteur privé, il est ouvert aux Canadiens. Il s'agit souvent d'exploiter un financement pour en obtenir un autre, ce qui échappe parfois à nos sociétés canadiennes.

In preparing this one page, we, through our trade commissioner service, also obtained local information because there are myriad of local development banks, equity funds, and local commercial banks that can provide more assistance on a country-specific basis. Please refer to the example for Kenya. We also provide foreign investment regulations. This is relevant because it is a new trend, and we are talking about private sector development in the development of countries in Africa.

There is a catch, though. If a company is interested in working with and obtaining financing from these institutions, there are rules, but they are positive rules. They are the rules of corporate and social responsibility and environmental sustainability, so that is a good thing for the local countries who will be the recipients of this investment. Essentially, these institutions can help mitigate the non-commercial risks of investing in their countries.

The trade commissioner service is part of International Trade Canada. In Africa, 1,300 Canadian companies are targeting African countries, 147 of which are active. It might not sound like much, but these are serious companies with which our trade commissions are working. We are present in 21 countries, with a combination of locally engaged staff and Canada based staff and we have two liaison officers. IFI business is challenging in terms of yes, you will get paid, but the question is when. We need support, and we can get that support through our direct contacts within the banks.

The unit I represent offers advice, information and support, and we have a dedicated website, IFInet. We have supplied you with our flyer that explains the six core services of our commission service.

I would like to quickly go over the contracts that had been awarded to Canadian companies over the last number of years; you will find this information in appendix B and appendix C. Please keep in mind that we have obtained these numbers from the banks, and they have probably underestimated the reality because not all contracts are reviewed. The contracting is done in the country by local governments. The numbers indicate that Africa is number two after Asia. In terms of the contracts we are winning, we are doing well. We tend to win between 2 per cent and 3 per cent of all procurement in those areas.

One positive thing to keep in mind is that more and more locals are winning these contracts thereby creating competition for us. That is good in a sense because there is more local capability, but that means that our companies have to change their business model; they have to partner and establish a local presence. Local competition is from countries like South Africa and Tunisia. Even Burkina Faso is winning a lot of these contracts. As far as international competitions, you can imagine the usual suspects: France, China, Germany and Italy.

Avec l'aide de notre Service des délégués commerciaux, nous avons pu réunir des renseignements sur des banques de développement locales, des fonds privés de capitaux propres et des banques commerciales locales susceptibles de fournir plus d'aide dans un pays donné. Nous précisons aussi quelle est la réglementation sur l'investissement étranger. C'est important, dans la mesure où la participation du secteur privé au développement des pays africains est une nouvelle tendance.

Il y a un hic cependant. Une société souhaitant collaborer avec ces institutions et profiter de leur financement doit respecter certaines règles. Elles sont positives. Il s'agit de responsabiliser les sociétés dans le domaine social et environnemental, ce qui est une bonne chose pour des pays où s'effectue l'investissement. Pour résumer, disons que ces institutions peuvent aider à réduire les risques non commerciaux liés à l'investissement dans leurs pays.

Le Service des délégués commerciaux fait partie de Commerce international Canada. Le nombre des sociétés canadiennes ciblant des pays africains s'élève à 1 300, dont 147 déjà actives dans ces marchés. Cela peut paraître minime, mais ce sont des compagnies sérieuses qui collaborent avec nos délégations commerciales. Nous sommes présents dans 21 pays, où nous employons à la fois du personnel recruté sur place et des personnes basées au Canada; s'y ajoutent deux agents de liaison. Faire affaires avec des institutions de financement internationales présente un défi particulier : on est sûr d'être payés, mais on ne sait pas quand. C'est pourquoi il nous faut un soutien, que nous pouvons obtenir grâce à nos contacts directs au sein des banques.

Le service que je représente offre conseils, renseignements et soutien. Nous avons un site web spécialisé, IFInet. Vous trouverez dans le dossier que nous vous avons remis la brochure détaillant les six services de base de notre délégation commerciale.

J'aimerais aborder rapidement les contrats qui ont été accordés à des entreprises canadiennes au cours des dernières années; vous trouverez cette information aux annexes B et C. N'oubliez pas que nous avons obtenu ces chiffres des banques et qu'elles ont probablement sous-estimé la réalité parce que certains contrats ne sont pas revus. Ce sont les gouvernements locaux du pays qui s'occupent de l'octroi de contrats. Les chiffres indiquent que l'Afrique arrive en deuxième place après l'Asie. Pour ce qui est des contrats que nous obtenons, nous nous débrouillons bien. Nous avons tendance à obtenir entre 2 et 3 p. 100 de tous les marchés dans ces régions.

Un aspect positif à ne pas perdre de vue, c'est que de plus en plus d'entreprises locales obtiennent ces contrats, ce qui crée de la concurrence pour nous. C'est une bonne chose dans une certaine mesure parce que cela signifie l'existence d'une capacité locale accrue, mais aussi que nos entreprises doivent modifier leur modèle de gestion; elles doivent travailler en partenariat et établir une présence locale. La concurrence locale provient de pays comme l'Afrique du Sud et la Tunisie. Même le Burkina Faso obtient un grand nombre de ces contrats. Pour ce qui est de la concurrence internationale, comme vous vous en doutez, ce sont les pays habituels : la France, la Chine, l'Allemagne et l'Italie.



Regarding success stories, we feel it is important for Canadian companies to realize what successful Canadian companies working in Africa with IFI funding and CIDA funding have been able to accomplish. The main success is in the area of services, infrastructure development, and governance, all the things that the banks are supporting to help African countries develop.

We are not alone. We work very closely with CIDA Inc., and we deliver their program in the field. In appendix C you can see the statistics on the CIDA Inc. program in Africa. Please note that the program is quite sizable. Another Canadian organization that works in Africa with some CIDA funding is the Trade Facilitation Office of Canada. TFOC is doing a great deal to help build capacity in Africa so that African countries can then export back to Canada. CIDA's Consultant Trust Funds is another mechanism that has been useful to help our companies provide services to improve the governance of, for example, the African Development Bank.

Canada's executive director's offices at IFI are incredibly important for us because, even though there has been much improvement in the area of transparency and procurement at the World Bank, the African Development Bank and the UN agencies, one runs into problems. The Canadian executive directors provide a troubleshooting service, and we work very closely with them.

A new network has been created; the private sector liaison network of the World Bank. This is yet another effort on the part of the World Bank to get Canada more involved in working with the banks. One of the officers from that network is organizing a March 15 event in Fredericton that will focus on Africa.

At International Trade Canada we are working closely in partnership with all these players, both in Canada and in the field, to help support and protect Canadian private sector involvement in Africa via IFI funding, which in turn, we hope, will contribute to Africa's development.

**Senator Carney:** You have provided us with a very impressive and helpful dossier that gives us the broader picture of all the sources of funds that are available.

What has the division of International Trade Canada from Foreign Affairs meant in the actual delivery of these programs?

Foreign Affairs and International Trade were merged at great expense and effort so that everyone served the same clients on an integrated basis. Some of us are puzzled about how it will work if you take the Canadian trade service out of Foreign Affairs.

En ce qui concerne les cas de réussite, nous considérons important que les entreprises canadiennes se rendent compte de ce que les entreprises canadiennes florissantes qui travaillent en Afrique grâce au financement des IFI et de l'ACDI ont été en mesure d'accomplir. Les principales réalisations se situent dans le domaine des services, du développement des infrastructures et de la gouvernance, autant d'initiatives que les banques appuient pour aider les pays africains à se développer.

Nous ne sommes pas seuls. Nous travaillons très étroitement avec le programme de coopération industrielle de l'ACDI et nous exécutons leur programme sur le terrain. L'Annexe C indique les statistiques sur le programme de coopération industrielle de l'ACDI en Afrique. Vous constaterez que le programme est assez important. Une autre organisation canadienne qui travaille en Afrique avec une certaine aide financière de l'ACDI est le Bureau de promotion du commerce du Canada. Ce bureau effectue un travail important pour contribuer à renforcer les capacités en Afrique afin que les pays africains puissent par la suite exporter au Canada. Les Fonds fiduciaires des consultants canadiens de l'ACDI est un autre mécanisme qui a permis d'aider nos entreprises à offrir des services pour améliorer la gouvernance, par exemple, de la Banque africaine de développement.

Les bureaux des directeurs exécutifs canadiens aux IFI sont d'une très grande importance pour nous parce que même si de grandes améliorations ont été apportées au niveau de la transparence et des marchés à la Banque mondiale, à la Banque africaine de développement et aux organismes des Nations Unies, il arrive que l'on se heurte à des problèmes. Les directeurs exécutifs canadiens offrent un service de dépannage, et nous travaillons en très étroite collaboration avec eux.

Un nouveau réseau a été créé : le réseau d'agents de liaison du secteur privé de la Banque mondiale. Il s'agit d'une initiative supplémentaire de la part de la Banque mondiale pour inciter le Canada à travailler de plus près avec les banques. L'un des membres de ce réseau est en train d'organiser un événement le 15 mars à Fredericton qui mettra l'accent sur l'Afrique.

À Commerce international Canada, nous travaillons en étroit partenariat avec tous ces intervenants, tant au Canada que sur le terrain, afin d'aider à appuyer et à protéger la participation du secteur privé canadien en Afrique grâce au financement des IFI, lequel contribuera à son tour, du moins nous l'espérons, au développement de l'Afrique.

**Le sénateur Carney :** Vous nous avez fourni un dossier très impressionnant et utile qui nous brosse le tableau général de toutes les sources de financement disponibles.

Comment la séparation de Commerce international Canada des Affaires étrangères a-t-elle influé sur l'exécution de ces programmes?

Les Affaires étrangères et le Commerce international ont été fusionnés suite à d'importantes dépenses et de grands efforts pour que tout le monde serve les mêmes clients d'une façon intégrée. Certains d'entre nous se demandent comment les choses fonctionneront dorénavant si on retire le service commercial canadien des Affaires étrangères.

What will happen in the field?

What changes will there be in the reporting relationships?

How will you know whether what you are doing in the trade service complements the political objectives of Canada and vice versa?

**Ms. Wood:** Things have not yet changed a lot in the field. We are still collocated. We have not yet moved in Ottawa. As of this Monday, we have a new assistant deputy minister of world markets in International Trade Canada, so this is extremely new. As you may recall, the current geographic divisions are joint divisions, including both political and trade. The trade officers will be relocated, in the same building, probably by April 1.

We are living in transition phase but, as I said, as of Monday we will have a new ADM world markets who, I imagine, will announce who the lower-level geographic director generals will be.

I understand that there will be some amalgamation of certain bureaus, both on the foreign affairs side and the international trade side. It will be a bit more condensed and will have a big focus on the United States and on emerging markets.

**Senator Carney:** That is not responsive to my question.

If you are doing debt reduction in Africa in foreign affairs and you are physically moving the trade officers elsewhere and they report to a deputy minister world markets, how do you have a cohesive delivery of a foreign policy trade service?

It must be very hard for the trade commissioners.

Can you explain how these people are supposed to work in the field in that way?

**Ms. Wood:** I do not think that has yet been worked out. It is still early days, I am afraid.

**The Chairman:** I think the answer, Senator Carney, is that they do not yet know.

**Mr. Bruce Rayfuse, Director, International Finance and Development Division, Department of Finance Canada:** Thank you for the invitation to appear before you today. The Department of Finance is most directly involved in policy toward Africa as a result of the minister's governorship of the International Monetary Fund and the World Bank, as well as his participation in the G7 finance ministers' process. Moreover, this year, Minister Goodale is serving on the Commission for Africa set up by British Prime Minister Blair. The department also leads Canada's participation in the Paris Club of creditor nations. Therefore, most of our involvement has been on the question of the treatment of debts of African countries and my remarks will focus on this issue.

Que se passera-t-il sur le terrain?

Quels changements seront apportés aux liens hiérarchiques?

Comment saurez-vous si les mesures que vous prenez en matière commerciale complètent les objectifs politiques du Canada et vice versa?

**Mme Wood :** Les choses n'ont pas encore beaucoup bougé sur le terrain. Nous sommes toujours dans les mêmes locaux. Nous n'avons pas encore déménagé à Ottawa. Depuis lundi, nous avons un nouveau sous-ministre adjoint pour les marchés mondiaux à Commerce international Canada, donc c'est tout nouveau. Comme vous vous en souvenez probablement, les directions géographiques actuelles sont des directions mixtes qui regroupent à la fois l'élément politique et l'élément commercial. Les agents commerciaux vont être relocalisés dans le même immeuble, probablement d'ici le 1<sup>er</sup> avril.

Nous sommes en phase de transition mais, comme je vous le disais, depuis lundi nous avons un nouveau SMA aux marchés mondiaux qui va, j'imagine, nous annoncer qui seront les directeurs généraux pour les zones géographiques secondaires.

Je crois qu'il va y avoir une certaine fusion de certains bureaux du côté des Affaires étrangères aussi bien que du côté du Commerce international. Il y aura un certain resserrement et une plus grande concentration sur les États-Unis et les marchés émergents.

**Le sénateur Carney :** Vous ne répondez pas à ma question.

Si vous vous occupez de réduire la dette des pays africains aux Affaires étrangères mais que vous transférez les agents commerciaux ailleurs et qu'ils relèvent désormais d'un sous-ministre chargé des marchés mondiaux, comment voulez-vous que le service commercial applique de façon cohérente la politique étrangère?

Cela doit être très difficile pour ces délégués commerciaux.

Expliquez-nous comment ils sont censés travailler sur le terrain.

**Mme Wood :** Je pense que ce n'est pas encore bien défini. Nous n'en sommes qu'au tout début.

**Le président :** Je pense que la réponse, sénateur Carney, c'est qu'ils ne le savent pas encore.

**M. Bruce Rayfuse, directeur, Division des finances internationales et du développement, ministère des Finances Canada :** Merci de m'avoir invité à comparaître aujourd'hui. Le ministère des Finances s'occupe directement de la politique à l'égard de l'Afrique du fait de la participation du ministre au conseil des gouverneurs du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale ainsi qu'au groupe des ministres des Finances du G-7. De plus, le ministre Goodale participe cette année à la Commission pour l'Afrique constituée par le premier ministre britannique, M. Blair. Le ministère représente aussi le Canada au sein des pays bailleurs de fonds du Club de Paris. Par conséquent, notre participation a surtout concerné le traitement de la dette des pays africains et c'est sur ce sujet que je concentrerai mes remarques.

We have provided two documents that cover most of the material I will refer to in my remarks. The first, "Helping the Poorest: An Update on Canada's Debt Relief Efforts," outlines what Canada has done on its own and as part of broader international debt efforts. The second, "Canada Proposes 100 Per Cent Debt Relief for the World's Poorest Countries" is the press release and two background pieces relating to Minister Goodale's announcement on February 2 of a Canadian proposal to pay off a significant portion of the outstanding debt of poor countries toward the international financial institutions.

I will briefly do three things in my remarks today. I will first give an outline of the international strategy toward poor country debt and Canada's role in the development of that strategy. I will describe the measures that Canada has taken on its own to go beyond the international strategy. I will close with a mention of outstanding issues and future directions of the international strategy.

The principal international mechanism to address the debt problems of the poorest countries is the Heavily Indebted Poor Countries, or HIPC, initiative. The initiative arose out of an increasing recognition through the late 1980s and early 1990s that some of the poorest countries were so deeply in debt that they would never be able to repay their debts, or that they would only be able to repay at unacceptably high costs to their own societies. The bilateral or country creditors, operating through the Paris Club, evolved over the years a series of terms or treatments that involve increasing levels of debt forgiveness of this bilateral debt.

By the time of the Halifax G7 summit in 1995, however, it was apparent that a bolder approach was needed, one that involved deeper debt reduction not only by the bilateral creditors but also by the international financial institutions such as the IMF, the World Bank and the regional development banks.

At the Halifax summit, leaders called upon the IMF and the World Bank to develop a comprehensive approach to assist countries with multilateral debt problems, and in the fall of 1996, the HIPC initiative was rolled out. It, for the first time, involved the international financial institutions in granting debt reduction. At the Cologne G8 summit in 1999, an enhanced version of this initiative was designed. It was implemented in September of that year.

I will not go into the workings of the HIPC initiative right now. There is some explanation of how it works in the "Helping the Poorest" document we have provided. In the question period we can answer any questions on how it works. I will say just a little

Nous vous avons remis deux documents qui couvrent l'essentiel du contenu de mes remarques. Le premier, « Venir en aide aux pays les plus pauvres : Le point sur les efforts du Canada en matière d'allègement de la dette, » donne un aperçu de ce que le Canada a fait individuellement et dans le cadre des efforts internationaux d'allègement de la dette. Le second, « Le Canada annonce de nouvelles mesures d'allègement intégral de la dette des pays les plus pauvres de la planète, » est un communiqué de presse avec deux articles de fond concernant l'annonce par le ministre Goodale, le 2 février, d'une proposition canadienne visant à alléger considérablement le fardeau de la dette des pays pauvres auprès des institutions financières internationales.

Je vais rapidement faire trois choses dans mes remarques. Je vais tout d'abord vous donner un aperçu de la stratégie internationale à l'égard de la dette des pays pauvres et du rôle du Canada dans l'élaboration de cette stratégie. Je vais ensuite vous décrire les mesures que le Canada a prises de son côté pour aller au-delà de cette stratégie internationale, et je terminerai en mentionnant certaines questions en suspens et en abordant les orientations futures de la stratégie internationale.

Le principal mécanisme international d'intervention sur la dette des pays les plus pauvres est l'Initiative d'aide aux pays pauvres très endettés, ou Initiative PPTE. Cette initiative a été mise sur pied lorsqu'on s'est rendu compte vers la fin des années 80 et le début des années 90 que certains des pays les plus pauvres étaient tellement endettés qu'ils ne pourraient jamais rembourser leurs dettes ou qu'ils ne pourraient le faire qu'en imposant des sacrifices inacceptables à leurs sociétés. Les organismes ou les pays prêteurs ont élaboré au fil des ans, dans le cadre du Club de Paris, une série de dispositions d'allègement croissant du fardeau de cette dette bilatérale.

Toutefois, au moment du sommet du G7 à Halifax en 1995, il était devenu clair qu'il fallait une formule plus brutale, une formule qui ouvrirait sur une réduction de la dette beaucoup plus marquée, non seulement de la part des créanciers bilatéraux, mais aussi de celle des institutions financières internationales comme le FMI, la Banque mondiale et les banques régionales de développement.

Lors du sommet de Halifax, les chefs d'État et de gouvernement ont appelé le FMI et la Banque mondiale à préparer un plan complet qui permettrait d'aider les pays en proie à des problèmes d'endettement multilatéral, ce qui déboucha, pendant le courant de l'automne 1996, sur l'apparition de l'Initiative des PPTE. Pour la première fois, ce plan faisait intervenir les institutions financières internationales en leur demandant de consentir à une réduction de la dette de ces pays. Lors du sommet du G8 qui s'est tenu à Cologne en 1999, on produisit une version améliorée de cette initiative, laquelle allait être mise à exécution dès septembre de cette année.

Je ne veux pas pour l'instant entrer dans le détail de cette initiative destinée aux PPTE; son fonctionnement est d'ailleurs expliqué en partie dans le document « Aider les plus pauvres » que nous vous avons fait parvenir. Pendant les questions, vous



about what it will achieve and what Canada's role has been in making the HIPC initiative work.

To date, 27 countries have entered the HIPC process and 15 have completed it and, therefore, received irrevocable debt reduction. According to the calculations of the IMF and the World Bank, those 27 countries will see their debt burdens reduced by an average of 60 per cent as a result of the HIPC initiative. Their debt servicing burdens, as measured by the ratio of debt payments to exports, will be reduced by more than one-half by 2006. As a result of this reduction, spending on education, health and rural development in HIPC countries as a share of GDP has increased by 30 per cent since the late 1990s and is now four times what is spent on debt service. One of the key aims of the HIPC initiative was to encourage improvements in governance, both to promote development and to prevent a recurrence of debt problems.

Indications are that governance, as measured by indicators of democratic and civil rights, has been improving. Through its membership in the G7 and G8, as well as the IMF and World Bank, Canada has been actively involved in the development and ongoing evolution of the HIPC initiative. Canada has also provided financial support for the initiative, along with other donors.

A key element of the HIPC initiative is the various trust funds that help finance the participation of the international financial institutions. To date, Canada has contributed \$312 million to the various HIPC trust funds.

While supporting the HIPC initiative, Canada has also been a leader in its willingness to go further on its own. Since 1986, Canada's aid has been exclusively in the form of grants as opposed to loans. In March 1999, Canada became the first country to declare that it would provide 100 per cent bilateral debt reduction for the poorest of the HIPC countries, rather than the 80 per cent that was then required for participation in the HIPC initiative.

In the February 2000 budget, Canada became the first country to provide 100 per cent bilateral debt reduction for all HIPC countries that completed the initiative. In the last year under this initiative, we have completely written off the debts of Guyana, Ethiopia, Senegal, Ghana and Madagascar. Before that, we had done the same for a number of other countries as well.

In September 2000, Canada was the first country to suggest an immediate payments moratorium for all countries that were making sincere efforts to improve governance and human rights, and in January 2001 we implemented this moratorium for 11 of the 16 countries that at that point owed money to Canada.

pourrez d'ailleurs nous interroger sur le mode de fonctionnement de cette initiative. Je me contenterai pour l'instant de vous dire un mot au sujet des résultats qu'elle produira et du rôle que le Canada a joué dans la réussite de cette initiative.

Pour l'instant, 27 pays ont adhéré au processus PPTE et 15 l'ont déjà terminé, de sorte qu'ils ont pu bénéficier d'une réduction irrévocable de leur dette. Selon les calculs du FMI et de la Banque mondiale, ces 27 pays verront leur endettement réduit en moyenne de 60 p. 100 suite à l'Initiative des PPTE. Le fardeau que représente le service de la dette exprimé par le ratio entre le paiement de la dette et les exportations sera réduit de plus de la moitié d'ici 2006. Suite à cette réduction, les dépenses consacrées à l'éducation, à la santé et au développement rural dans les PPTE ont, par rapport au PIB, augmenté de 30 p. 100 depuis la fin des années 90 et représentent actuellement quatre fois plus que ce que ces pays consacrent au service de la dette publique. L'un des objectifs principaux de l'initiative était d'inciter ces pays à améliorer leur gouvernance, à la fois pour pouvoir promouvoir le développement mais aussi pour empêcher une récurrence de l'endettement public.

D'après ce que nous pouvons voir, la gouvernance, qu'on peut mesurer par une série d'indicateurs des droits démocratiques et des droits civils, s'est effectivement améliorée. En faisant partie du G7 et du G8, mais également du FMI et de la Banque mondiale, le Canada a pris une part active à l'élaboration et à l'évolution continues de l'initiative. Le Canada, comme d'autres bailleurs de fonds, a également offert son concours financier à cette initiative.

L'initiative destinée aux PPTE comporte un élément clé : ce sont les différentes fiducies qui servent à financer la participation des institutions financières internationales. À ce jour, le Canada a déjà versé 312 millions de dollars à ces différentes fiducies qui interviennent dans le cadre de l'initiative.

Tout en apportant son concours à cette initiative, le Canada a également montré l'exemple par sa volonté d'en faire davantage de son côté. Depuis 1986, l'aide offerte par le Canada revêt exclusivement la forme de subventions et non pas de prêts. En mars 1999, le Canada est devenu le premier pays à déclarer qu'il offrirait une réduction de 100 p. 100 de la dette bilatérale des plus pauvres des PPTE au lieu des 80 p. 100 qui étaient alors exigés des pays désireux de participer à l'initiative.

Dans le budget de février 2000, le Canada est devenu le premier pays à offrir une radiation complète de leur dette bilatérale à tous les PPTE ayant bouclé l'initiative. Pendant la dernière année de l'initiative, nous avons ainsi complètement effacé les dettes de la Guyane, de l'Éthiopie, du Sénégal, du Ghana et de Madagascar. Avant cela, nous en avons fait de même pour plusieurs autres pays également.

En septembre 2000, le Canada a été le premier pays à préconiser un moratoire immédiat sur les paiements exigés de tous les pays qui faisaient sincèrement un effort pour améliorer leur gouvernance et la situation des droits humains et, en janvier 2001, nous avons mis en œuvre ce moratoire pour 11 des 16 pays qui, à l'époque, devaient de l'argent au Canada.

In the budget of last March, two more countries, Rwanda and the Democratic Republic of Congo, were added to this moratorium.

On its own and as part of the HIPC initiative, Canada has forgiven about \$600 million in poor country debt and has about \$600 million in remaining claims.

Other countries have followed at least parts of these Canadian leadership examples and introduced their own additional bilateral assistance packages. When you include this additional bilateral assistance in the overall HIPC debt initiative, then the amount of debt reduction rises from the 60 per cent number I gave you a few minutes ago to 68 per cent, so more than two thirds of the debts of HIPC countries will be written off.

While the HIPC and Canadian debt initiatives have accomplished a great deal, no one would claim that they have dealt with the issue of poor country debt for all time. Let me wrap up with a few words of what there is left to do with the HIPC initiative and what happens after HIPC.

There are a number of issues that remain to be dealt with before the HIPC initiative can be said to have delivered as promised. In the first place, all creditors must participate. At present, a significant number of non-Paris Club creditors and private sector creditors have not been participating. Some of these creditors have even gone so far as to sue for payment. The initiative still has to be fully financed. The HIPC trust funds are not full to where they need to be. Creditors must agree on when additional debt relief is required due to economic shocks such as drops in commodity prices or changes in exchange rates. The HIPC initiative seems to have been plagued by overly optimistic economic forecasts. IMF and World Bank work shows, for example, that of the 15 countries who have reached their completion points of the HIPC initiative, 12 of those did with debt export ratios well above what was forecast for them. As a result, it would appear that we will have to consider even greater debt cancellation to be sure of achieving debt sustainability.

This was some of the thinking behind Canada's February 2 proposal that donors should contribute toward forgiving the debt of poor countries toward the three major multilateral creditors, the International Monetary Fund, the World Bank and the African Development Bank.

The treatment of international financial institutions' claims was a major issue at the recent G7 Finance Ministers' meeting in London and will likely continue to be for the rest of the British presidency of the G7, G8.

There is the issue of preventing poor countries from going into debt excessively in the future. This is the post-HIPC initiative work to which I referred. This is the task that the staffs at the IMF and World Bank have been working on for some time. There

Dans le budget de mars dernier, deux nouveaux pays, le Rwanda et la République démocratique du Congo, ont été ajoutés à ce moratoire.

Ainsi, agissant indépendamment mais également dans le cadre de l'initiative destinée aux PPTE, le Canada a ainsi effacé environ 600 millions de dettes contractées par des pays pauvres, et il lui reste environ 600 millions de dollars de créances encore actives.

D'autres pays ont suivi, tout du moins en partie, l'exemple du Canada et adopté des programmes d'assistance bilatérale complémentaires. Si vous ajoutez cette assistance bilatérale complémentaire à l'initiative de réduction de la dette pour les pays pauvres très endettés, la réduction globale passe du chiffre de 60 p. 100 que je vous ai donné il y a quelques minutes à 68 p. 100 si bien que deux tiers de la dette des PPTE finiront par être radiés.

Même si les initiatives canadiennes et l'Initiative des PPTE ont permis de beaucoup accomplir, nous sommes loin d'avoir réglé définitivement le problème de l'endettement des pays pauvres. Permettez-moi de conclure par quelques mots sur ce qu'il reste encore à faire dans le contexte de l'Initiative des PPTE et ce qui se passera après.

Il y a encore un certain nombre de questions à régler avant qu'on puisse dire que cette initiative pour les PPTE a rempli ses promesses. Pour commencer, il faut que tous les créanciers participent. À l'heure actuelle, un nombre important de créanciers n'appartenant pas au Club de Paris et de créanciers du secteur privé ne participent pas. Certains de ces créanciers ont même été jusqu'à entamer des poursuites pour être payés. Cette initiative n'est donc toujours pas totalement financée. Les fonds fiduciaires n'ont pas encore atteint le seuil nécessaire. Il faut que les créanciers se mettent d'accord sur les radiations de dettes supplémentaires nécessaires lorsque les crises économiques font chuter le prix de certaines denrées ou font, par exemple, fluctuer les taux de change. L'initiative de réduction de la dette des PPTE semble souffrir de prévisions économiques exagérément optimistes. Les travaux du FMI et de la Banque mondiale montrent, par exemple, que sur les 15 pays qui ont atteint l'objectif fixé par l'initiative de réduction d'endettement, 12 sont arrivés avec des ratios dette-sur-l'exportation largement supérieurs à ce qui avait été prévu. Il semblerait en conséquence qu'il nous faudra envisager une annulation de la dette encore plus importante pour garantir le succès de cette initiative.

C'est une des raisons qui a incité le Canada à proposer le 2 février que les pays donateurs contribuent à l'annulation de la dette des pays pauvres contractée envers les trois principaux créanciers multilatéraux, le Fonds monétaire international, la Banque mondiale et la Banque africaine de développement.

Le traitement des dettes contractées auprès des institutions financières internationales a été une des questions majeures à l'ordre du jour de la dernière réunion des ministres des Finances du G7 à Londres et continuera vraisemblablement à l'être pendant le restant de la présidence britannique du G7, du G8.

Il faut aussi trouver le moyen d'empêcher les pays pauvres de s'endetter de manière excessive. C'est le travail qui doit suivre cette initiative de réduction de la dette des PPTE dont j'ai parlé tout à l'heure. C'est une tâche sur laquelle les bureaucrates du

are two recent outcomes in this regard. They have produced a new debt sustainability framework that has been adopted in the International Development Association negotiations; this is a branch of the World Bank that does lending to the poor countries. The framework assesses debt sustainability in large part on the basis of the institutional and administrative strength of the recipient country. Coming out of this exercise is a willingness on the part of donors to see the International Development Association and the African Development Fund give more of their assistance in the form of grants, particularly to countries that are at risk of debt trouble.

I will stop there and let you ask questions.

**The Chairman:** In regard to debt reduction, you cannot get blood out of a stone and there is no point ruining people to get money that is not forthcoming. When you say "debt reduction," I presume that when money was loaned to somebody for something that there was an assessment made. They do not just come up with a suitcase and say, "Here is the money." Presumably, there was a proposal and responsible people looked at it and made an assessment. This bothers me with development, in general. They made an assessment and they turned out to be spectacularly wrong.

I do not have a problem with that, but was somebody not spectacularly wrong in assessing what these projects were that have not worked and cannot be paid for?

**Mr. Rayfuse:** The international financial institutions were very wrong in some of their projections.

There have also been economic shocks such as commodity price shocks that have created difficulties for countries. There has been failure in governance in some countries and in some cases the countries have fallen into civil or international conflict. There has been a series of events that happened over the years that have made many of these loans unsustainable.

**The Chairman:** I understand. That begs the question: Will these decisions be any better in the future?

**Mr. Rayfuse:** There has been recognition in the past that these decisions have not worked well. That is why we have gotten more into grant financing as opposed to loan financing.

**The Chairman:** They just give them the money because there seems to be such an ineptitude in making a judgment that in order to cover your error, they say, "Okay, here, you can have the money, we will not bother with the loan because I am not certain of my ability to do the assessment because I have been so wrong in the past. Therefore, we are just going to give you the money." That is how that sounds to me.

**Mr. Rayfuse:** You are lending into very difficult environments here. I have talked about the international financial institutions. You must remember that about one-half of HIPC debt is export credit agencies. These are agencies that are created to take risks

FMI et de la Banque mondiale se penchent depuis un certain temps. Ils ont fait dernièrement deux propositions. Ils ont proposé un nouveau cadre de soutenabilité de la dette qui a été adopté lors des négociations de l'Association internationale de développement. C'est le service de la Banque mondiale chargé des prêts aux pays pauvres. Ce cadre permet d'évaluer la soutenabilité de la dette en grande partie sur la base des atouts institutionnels et administratifs des pays bénéficiaires. Il ressort de cet exercice une volonté de la part des donateurs de voir l'Association internationale de développement et le Fonds africain de développement accorder une plus grande assistance sous forme de subventions, en particulier pour les pays courant le risque d'avoir de graves problèmes d'endettement.

Je m'arrêterai là pour répondre à vos questions.

**Le président :** C'est bien gentil de réduire leur dette, mais cela revient à les ruiner pour les désendetter. Quand vous parlez de réduction de l'endettement, je suppose que quand cet argent a été prêté, une évaluation a été faite. On ne leur a pas simplement apporté une valise pleine de billets en leur disant : servez-vous. Il est à supposer qu'une proposition a été faite et que des responsables l'ont étudiée et l'ont évaluée. C'est l'aspect qui me gêne le plus, d'une manière générale, dans le domaine du développement. Ils ont fait une évaluation et de toute évidence ils se sont trompés dans les grandes largeurs.

Cela ne me trouble pas outre mesure, mais quelqu'un, quelque part, ne s'est-il pas trompé dans les grandes largeurs en évaluant les chances de succès de ces projets et donc de leur remboursement?

**M. Rayfuse :** Les institutions financières internationales se sont largement trompées dans certaines de leurs projections.

Il y a aussi eu des problèmes économiques provoqués par l'effondrement du prix de certaines denrées créant d'énormes difficultés pour ces pays. Il y a aussi eu des défaillances gouvernementales dans certains de ces pays les plongeant parfois dans des conflits civils ou internationaux. Il y a eu toute une série d'événements au cours de toutes ces années qui ont rendu nombre de ces prêts insoutenables.

**Le président :** Je comprends. La question se pose de savoir si ces décisions seront désormais mieux prises.

**M. Rayfuse :** Il est admis qu'il y a eu des problèmes. C'est la raison pour laquelle nous optons de plus en plus pour le financement sous forme de contribution par opposition au financement sous forme de prêt.

**Le président :** Ils leur donneront le même argent en leur disant : « Tenez, nous vous le donnons. Ne parlons plus de prêt puisque nous nous sommes tellement trompés dans nos évaluations dans le passé. Nous vous donnons l'argent, un point c'est tout. » C'est comme ça que je le comprends.

**M. Rayfuse :** Ces prêts sont accordés dans des environnements très difficiles. Je vous ai cité l'exemple des institutions financières internationales. Il ne faut pas oublier qu'environ la moitié de l'endettement des PPTE est auprès d'agences de crédit à



that commercial banks do not make. They go in and purposely lend in risky environments. It has turned out that these environments were even more risky than they had supposed.

**Senator Andreychuk:** I wish to set aside the critics of HIPC who say that you are rewarding those who have not done well, and those who are struggling and have done the governance, and so forth, are not benefiting to the same extent. That has been a frequent topic of discussion in the development field.

One of the dilemmas is that you are concentrating on debt relief. As we have found in our own country, you do not escape poverty by easing your debt load; you must have some means of trade investment. If we do not do something in tandem on the trade in the WTO to allow them to have the same market shares, to have the same kind of access to technologies, and so forth, all of this HIPC and debt relief keeps them still at a subsistence level. I have yet to hear the whole scheme.

While we go into help one country and we allow some exports into Canada at a different rate than from other African countries, we provide an imbalance between neighbouring regional countries.

I was recently in Africa. We have taken some trade initiatives with Tanzania, which the Kenyans say creates an imbalance for them and some of their businesses are moving from Kenya into Tanzania, which was not what we were starting out to do.

How are you addressing all of these imbalances?

We saw this competition in London as to which plan will work for debt relief as opposed to how we get these countries functioning and able to catch up to a world market.

**Mr. Rayfuse:** You are exactly right; debt reduction is only one element of the development package. All debt reduction can do is free up resources. Provisions have been made in the HIPC initiative to try to ensure that those resources go to poverty-reducing expenditures and investments. However, that is only one element. Much more important is policy that will stimulate growth, and trade in particular.

I think the G7 finance ministers have been quite supportive of the Doha round of the WTO negotiations. As well, I mentioned that Minister Goodale is participating in the Commission for Africa. Trade will be a very key element of the package of measures that the Commission for Africa recommends.

No one has ever claimed, and we certainly do not claim, that HIPC, or an initiative like the Canadian debt initiative, is the answer. It is only one element of a total package that you have to have.

l'exportation. Ce sont des agences qui ont été créées pour prendre des risques que les banques commerciales ne prennent pas. Elles ne prêtent que dans des environnements à risque. Il s'est avéré que ces environnements étaient encore plus à risque que ces agences ne l'avaient supposé.

**Le sénateur Andreychuk :** J'aimerais oublier un instant ceux qui disent que cette initiative pour les PPTE récompense les mauvais élèves alors que les bons qui se battent, qui respectent les principes de bonne gouvernance, et cetera, n'en profitent pas autant. C'est un sujet de débat fréquent dans le domaine du développement.

Une des dilemmes est que la priorité est donnée à l'allègement de la dette. Comme nous avons pu le constater dans notre propre pays, ce n'est pas en allégeant l'endettement qu'on échappe à la pauvreté; il faut aussi avoir des moyens d'investissements commerciaux. Si l'OMC ne prend pas simultanément des mesures leur permettant d'accéder aux mêmes parts de marché, d'accéder aux mêmes genres de technologies, et cetera, cette initiative et cet allègement de la dette ne feront que les maintenir au niveau de subsistance. C'est le programme complet qui m'intéresse et je ne le connais toujours pas.

Quand nous aidons un pays en autorisant l'entrée de certains de ses produits au Canada à un taux différent de celui que nous faisons payer à d'autres pays africains, nous créons un déséquilibre entre des pays voisins d'une même région.

Je me suis rendue récemment en Afrique. Nous avons conclu quelques initiatives commerciales avec la Tanzanie que le Kenya dénonce car cela crée un déséquilibre qui incite certaines de ses entreprises à déménager en Tanzanie, ce qui n'était pas le but de l'opération.

Que faites-vous pour éviter ces déséquilibres?

Le débat à Londres a vu les plans d'allègement de la dette et les plans d'intégration de ces pays au marché mondial mis en concurrence.

**M. Rayfuse :** Vous avez parfaitement raison; la réduction de la dette n'est qu'un des éléments du programme de développement. La réduction de la dette ne peut que libérer les ressources. Des dispositions de l'initiative pour les PPTE veillent à ce que ces ressources financent les dépenses qui réduisent la pauvreté et les investissements. Toutefois, ce n'est qu'un élément. Beaucoup plus importantes sont les politiques de stimulation de la croissance, et des échanges commerciaux en particulier.

J'estime que les ministres des Finances du G7 ont bien soutenu la ronde de négociations de l'OMC de Doha. Je vous ai également dit que notre ministre, M. Goodale, participe aux travaux de la Commission pour l'Afrique. Les échanges commerciaux seront un élément clé du train de mesures que recommandera la Commission pour l'Afrique.

Personne n'a jamais prétendu — et nous ne prétendons pas non plus — que l'initiative d'aide aux pays pauvres très endettés ou toute autre initiative canadienne semblable soit la réponse. Ce n'est qu'un élément d'un train de mesures nécessaire.

**Senator Andreychuk:** I do not see where the coordination comes from. We have had these initiatives of HIPC, and they come from the Canadian government, or the British government, and then we have the Doha round that has had many false starts and some initiatives. Where is this coordination? It cannot come from within the country unless you have all the governance and all of the issues, and have room at the table with the rest, and they do not have it. You are asking an impossible task of the governments, and I do not think we are maximizing the dollars we are spending.

**Mr. Rayfuse:** Again, it would be better if you had a more liberalized international trade system. As you know, trade negotiations move along at their own speed, or not. I do not think you can delay a solution or assistance on the debt side to wait for a success on the trade side.

The HIPC initiative puts money in the coffers of these governments that they can use right now to undertake certain desirable investments. It would be better, yes, if trade could expand at the same time, but I do not think a lack of motion or success on the trade side should cause us to delay granting debt reduction.

**Senator Andreychuk:** A final question; it was some 15 years ago that the president of one of the countries said to me, do not give me your aid, give me your trade. At that time, I recall there was some amusement because of that comment. I think we are coming to the conclusion that these initiatives are stopgap measures. I think that if we do not address a rebalancing of the entire trade system we are going to find Africa in this position 50 years from now.

**Mr. Rayfuse:** As I say, I do not wish to understate or to limit the importance of trade, because I think you are absolutely right. That said, the HIPC initiative is working now, and socially productive investments are being made now that, in the future, if and when trade is liberalized, may pay off.

For example, I do not know if you saw Stephanie Nolan's article in *The Globe and Mail* on January 29, as a result of the HIPC initiative in Tanzania, the government was able to abolish school fees. As a result, 1.6 million children are attending school for the first time. This is an investment that, in the future, will pay off. If and when trade is liberalized, that investment will help.

**Senator Downe:** I am curious as to the level of debt relief we are giving in Africa compared to the rest of the world.

Are we currently doing any debt relief anywhere else in the world outside Africa, and if so, how much?

**Mr. Rayfuse:** The HIPC initiative applies to heavily indebted countries wherever they may be. There is a list of 42 potentially eligible countries that has been drawn up. Most of them are in Africa, but I think five or six are outside of Africa.

**Le sénateur Andreychuk :** Je ne vois pas où se fait la coordination. Il y a ces initiatives pour les PPTE venant du gouvernement du Canada ou de celui de la Grande-Bretagne puis il y a eu les faux départs et certaines mesures prises au cycle de Doha. Où se fait la coordination? Pas dans le pays récipiendaire à moins que les questions de gouvernance et autres soient réglées et qu'il soit à la table de négociation avec les autres, ce qui n'est pas le cas. Vous demandez des gouvernements une tâche impossible et je ne crois pas que l'on emploie au mieux les sommes que nous dépensons.

**M. Rayfuse :** Encore une fois, il serait préférable que le système mondial des échanges soit libéralisé. Comme vous le savez, les négociations commerciales progressent à leur propre rythme, si elles progressent. On ne peut pas retarder l'application d'une solution ou l'allègement de la dette dans l'attente d'un déblocage du côté du commerce.

L'Initiative des PPTE donne à ces gouvernements des sommes qu'ils peuvent investir sur-le-champ là où ils en ont besoin. Oui, il serait bon que les échanges commerciaux se multiplient dans le même temps, mais il ne faut pas que le blocage du dossier commercial serve de prétexte pour retarder l'allègement de la dette.

**Le sénateur Andreychuk :** Ce sera ma dernière question. Il y a une quinzaine d'années, le président d'un de ces pays m'a dit : « Ne me donnez pas votre aide; laissez-moi commercer avec vous ». À l'époque, cela avait fait sourire. On commence à se rendre compte que ces initiatives sont des palliatifs. Si l'on ne réforme pas tout le système des échanges, l'Afrique va se retrouver dans cette situation dans 50 ans.

**M. Rayfuse :** Comme je l'ai dit, je ne sous-estime pas l'importance du commerce parce que vous avez tout à fait raison. Cela dit, l'Initiative des PPTE donne aujourd'hui des résultats et permet de faire des investissements socialement productifs qui, dans l'avenir, pourront rapporter le jour où le commerce sera libéralisé, s'il l'est jamais.

Par exemple, je ne sais pas si vous avez vu l'article de Stephanie Nolan dans le *Globe and Mail* du 29 janvier. Grâce à l'Initiative des PPTE, le gouvernement de la Tanzanie a pu abolir les frais de scolarité. Du coup, 1,6 million d'enfants peuvent désormais aller à l'école pour la première fois. Voilà un investissement qui, dans l'avenir, va rapporter. Le jour où le commerce sera libéralisé, cet investissement aura servi.

**Le sénateur Downe :** Concernant l'allègement de la dette que nous accordons à l'Afrique, je suis curieux de savoir en quoi il se compare à celui accordé dans d'autres pays.

En accorde-t-on ailleurs? De quel ordre?

**M. Rayfuse :** L'initiative s'adresse aux pays pauvres très endettés où qu'ils soient. Quarante-deux pays sont admissibles. La plupart d'entre eux se trouvent en Afrique, mais il y en a cinq ou six ailleurs.



**Senator Downe:** What I am trying to focus on, a few weeks ago we had the CIDA minister here, who informed this committee that Africa was the priority. When we look further, we realize that Africa may have been the priority, but more funds were going to Afghanistan than to any African country.

What is the ratio of debt relief to African countries compared to the rest of the world, and how does that compare to 20 years ago?

Are we doing more in Africa as a percentage or less?

**Mr. Rayfuse:** In terms of just the HIPC initiative 22 of the 27 countries that are receiving assistance are African.

**Senator Downe:** Do you have a dollar value?

**Mr. Rayfuse:** I can find that for you in a few minutes, or one of my colleagues can. In the Canadian debt initiative, of the \$600 million that we have granted so far, \$580 million has been to Africa.

Outside of HIPC initiative, through the Paris Club, there have been some other cases of debt reduction. Back in 1991, I think, we did fairly substantial debt reduction for Egypt and Poland; and just this past year, the Paris Club negotiated a pretty substantial reduction for Iraq.

**Senator Downe:** I wonder if you could provide the committee with those comparisons. I am interested in the dollar figures.

Our commitment to Africa has been very vocal, and I wonder if the dollars are following that commitment through the Paris Club and other areas.

Are we giving more to other areas, and have we given more in the past than we are currently giving to Africa?

**Mr. Rayfuse:** I can get you the exact number. However, I can tell you that for Iraq, for example, our debt reduction is about \$580 million. It is a very large case; just because its exposure was very much larger than most of the African countries, the amount of debt forgiven will be very large.

**Senator Downe:** The last question, Mr. Chairman, is to Madam Wood. I am not clear on your presentation. The direct investment of \$2.4 billion, is that just for the year 2003, or is that total as of 2003?

**Ms. Wood:** That is cumulative stock of outward investment.

**Senator Downe:** Thank you.

**Senator Di Nino:** I wonder if we can get some idea of all of the money that we make available to the world, either through CIDA, through the World Bank, through IMF, through HIPC, and through the Paris Club.

I think it would be interesting to see how much of that in total, not picking up a program here or there, goes to different continents.

**Le sénateur Downe :** Voici où je veux en venir. Il y a quelques semaines, le ministre chargé de l'ACDI nous a dit ici que la priorité, c'est l'Afrique. À y regarder de plus près, on s'aperçoit que l'Afrique est peut-être la priorité mais plus de fonds sont accordés à l'Afghanistan qu'à tout autre pays d'Afrique.

Quel est le ratio de l'allègement de la dette accordé aux pays africains par rapport au reste du monde, et comment cela se compare-t-il à la situation d'il y a 20 ans?

En pourcentage, faisons-nous plus pour l'Afrique ou moins?

**M. Rayfuse :** Pour la seule initiative des PPTE, 22 des 27 pays bénéficiaires sont en Afrique.

**Le sénateur Downe :** Avez-vous un montant?

**M. Rayfuse :** Un de mes collègues ou moi-même pourrions vous trouver le chiffre dans quelques instants. Sur les 600 millions de dollars de l'initiative canadienne d'allègement de la dette, jusqu'à présent, 580 millions sont allés à l'Afrique.

À l'extérieur de l'Initiative des PPTE, au Club de Paris, d'autres mesures d'allègement de la dette ont été accordées. En 1991, je crois, nous avons considérablement réduit la dette de l'Égypte et de la Pologne; cette année, le Club de Paris a négocié une réduction considérable de la dette de l'Irak.

**Le sénateur Downe :** Je me demande si vous pourriez donner au comité ces chiffres comparés; ce sont les montants qui m'intéressent.

Nous avons claironné les promesses que nous avons faites à l'Afrique et je suis curieux de savoir si les montants sont à l'avenant au Club de Paris et ailleurs.

Donnons-nous davantage à d'autres régions et avons-nous donné plus par le passé que nous n'en donnons actuellement à l'Afrique?

**M. Rayfuse :** Je peux vous trouver le chiffre exact. Toutefois, je peux vous dire que dans le cas de l'Irak, par exemple, la réduction de la dette est d'environ 580 millions de dollars. C'est une très grosse somme parce que son endettement était beaucoup plus lourd que la plupart des pays africains et c'est pourquoi le montant de la dette à annuler sera très élevé.

**Le sénateur Downe :** Ma dernière question, monsieur le président, s'adresse à Mme Wood. J'ai mal compris ce que vous avez dit. Les investissements directs de 2,4 milliards, est-ce pour la seule année 2003 ou s'agit-il d'un cumulatif jusqu'en 2003?

**Mme Wood :** C'est un cumulatif.

**Le sénateur Downe :** Merci.

**Le sénateur Di Nino :** Est-il possible d'avoir une idée de toutes les sommes que nous versons au reste du monde, que cela soit par l'intermédiaire de l'ACDI, de la Banque mondiale, du FMI, de l'Initiative des PPTE ou du Club de Paris.

Il serait intéressant de voir combien en tout va à chaque continent au lieu de prendre un programme ici ou là.



I am particularly interested, as Senator Downe apparently is, in comparing how much money we are giving to China today versus Africa today, through all of the programs that we have.

I am not sure that you can supply that information to us, but I am going to ask the chair, through our people, if we can get that information because I think that information may very useful thing for us to have.

Let me first of all say that General Dallaire, our witness yesterday, made a very strong statement about the rage that eventually come from Africa, if the world does not start paying attention. I am not quoting him directly but he suggested that terrorism may not be only based around religion, or other factors. I will use that as a way to ask some questions because I happen to agree with him. People are hungry and they do not have much control over how they behave.

Ms. Wood, I am frustrated in attempts to understand why Africa has been ignored while Asia has received a great deal of attention, particularly in the area of foreign direct investment and imports.

Prime Minister Chrétien's visits to Asia were incredibly successful in creating jobs in Asia. Our trade imbalance, particularly with China, has sky-rocketed but that is not my focus.

Why can we not do the same with Africa?

**Ms. Wood:** Yes, I understand your point, senator. A couple of years ago Mr. Pettigrew led a business mission to Nigeria and Senegal, I believe, and probably another country. He was not the Prime Minister but he was our Minister of International Trade. There was an effort to determine what was out there and what other Canadian government programs, such as EDC and CIDA, could provide in those markets. We then looked at other sources of financing for our enterprises in those markets. We tried.

**Senator Di Nino:** Why did we not succeed?

**Ms. Wood:** As you know, we are importing more from Africa than we are exporting.

**The Chairman:** You can buy Kenyan coffee in the cafeteria.

**Ms. Wood:** I learned today as I was preparing for the committee that the Canadian Least Developed Countries Market Access Initiative was launched in January 2003. Basically, 34 of the 48 least developed countries are in Africa. That means they have duty free access to Canada for all goods except supply managed agricultural products.

**Senator Di Nino:** That is another issue. I am talking about the large retailers in Canada. I will not mention names because then I would have to say "Chinese Tire," which I should not say. On the

Comme c'est le cas du sénateur Downe, semble-t-il, je souhaite tout particulièrement comparer ce que nous donnons à la Chine plutôt qu'à l'Afrique aujourd'hui, au moyen de tous les programmes qui existent.

Je ne sais pas si vous pouvez nous fournir le renseignement, mais je vais demander au président, grâce aux bons soins de nos attachés de recherche, de nous obtenir le renseignement car il pourrait nous être très utile.

Je voudrais ensuite dire que le général Dallaire, notre témoin d'hier, nous a parlé en termes très vigoureux de la fureur qui balaiera un jour l'Afrique si la communauté internationale continue de l'ignorer. Je ne le cite pas textuellement, mais il a laissé entendre que le terrorisme peut ne pas découler uniquement de la religion ou d'autres facteurs. Ce sera le point de départ de certaines questions que je vais poser parce qu'il se trouve que je suis d'accord avec lui. Les gens ont faim et ne peuvent pas se retenir.

Madame Wood, j'ai peine à comprendre pourquoi l'Afrique a été ignorée alors que l'Asie a bénéficié de beaucoup d'attention, surtout sous forme d'investissements directs à l'étranger et d'importations.

Le premier ministre Chrétien a magnifiquement réussi à créer des emplois en Asie lorsqu'il s'y est rendu. Le déséquilibre de notre balance commerciale, surtout avec la Chine, s'est nettement accusé, mais là n'est pas mon propos.

Pourquoi ne peut-on pas en faire autant avec l'Afrique?

**Mme Wood :** Je comprends votre argument, sénateur. Il y a quelques années, M. Pettigrew a mené une mission commerciale au Nigeria et au Sénégal, je crois, et sans doute aussi dans un autre pays. Il n'était pas premier ministre mais bien ministre du Commerce international. On a fait des efforts pour déterminer ce qui se faisait là-bas et ce que d'autres programmes du gouvernement canadien, comme la SEE et l'ACDI, pouvaient offrir sur ces marchés. Nous avons ensuite examiné d'autres sources de financement pour nos entreprises sur ces marchés. Nous avons essayé.

**Le sénateur Di Nino :** Pourquoi n'avons-nous pas réussi?

**Mme Wood :** Comme vous le savez, nous importons davantage de produits de l'Afrique que nous en exportons.

**Le président :** On peut acheter du café kényan à la cafétéria.

**Mme Wood :** Aujourd'hui, pendant que je préparais mon témoignage devant ce comité, j'ai appris que l'initiative Accès aux marchés accordé aux pays les moins développés a été mise sur pied en janvier 2003. Trente-quatre des 48 pays les moins développés se trouvent en Afrique. Cela signifie que ces pays ont un accès exempt de droits à tous les produits provenant du Canada, à l'exception des produits agricoles soumis à la gestion de l'offre.

**Le sénateur Di Nino :** Ça, c'est une autre paire de manches. Moi je parle plutôt des gros détaillants au Canada. Je ne vais pas préciser les détaillants dont il s'agit, car je serais obligé de parler

shelves of retailers, it is difficult to find a product that is not made in China.

Why have we not succeeded in doing that with Africa?

I am not suggesting we should not do it in Asia but perhaps it should be more equitable. You deal with this every day.

What are the impediments?

You listed skill development but we can deal with that over five-to-ten years. We can teach people how to use some of the equipment that makes T-shirts, shoes, et cetera. Most of it is simply technology.

Are we talking about corruption? Are we talking about no energy? I do not know.

**Ms. Wood:** It is probably a little of each reason you mentioned. I find it interesting that the Chinese have a strong presence in Africa, everywhere. I mentioned that they are one of our key competitors, together with France and Germany, in Africa. They are investing in developing processes.

Indeed, corruption is an issue, as well as low wages, health, education. Part of the role of the international financial institutions is to try to improve those conditions both through public procurement and through helping the private sector to develop.

**Senator Di Nino:** Your answer is not what I had hoped to hear.

Is there a level playing field when we are dealing with those two different regions of the world?

Do we apply more pressure in one region than in the other?

**Ms. Wood:** International Trade Canada has trade commissioners in 21 of those countries, and our services are available to Canadian companies. Government programs are there to help but we can only facilitate because that is our role. We provide information and context but we cannot do more than that. It is up to the Canadian private sector to decide whether they want to take that risk and do business in African countries.

**Senator Di Nino:** Mr. Chairman, we should hear from some Canadian private sector investment experts.

This fundamental problem exists. If we do not lead the way in resolving some of the trade and economic issues, the others will not be solved.

de « Chinese Tire », ce que je ne devrais pas dire. Or, sur les rayons des détaillants, il est difficile de trouver des produits qui ne sont pas fabriqués en Chine.

Pourquoi n'avons-nous pas aussi bien réussi par rapport au marché africain?

Je ne laisse pas entendre pour autant que nous ne devrions pas faire de même en Asie, mais peut-être que cela devrait être plus équitable. Vous traitez de cela tous les jours.

Quels sont les obstacles?

Vous avez parlé du développement des compétences, mais cette question peut être réglée sur un horizon de cinq à dix ans. Nous pouvons former des gens afin qu'ils puissent se servir d'équipement pour fabriquer des T-shirts, des chaussures, et cetera. Il s'agit simplement de technologie.

Parlons-nous de corruption? N'y a-t-il pas d'énergie? Je ne sais pas.

**Mme Wood :** Toutes les raisons que vous avez soulevées sont probablement valables. Ce que je trouve intéressant, c'est que les Chinois ont une présence forte en Afrique, partout. Comme je l'ai dit tout à l'heure, les Chinois sont l'un de nos concurrents clés en Afrique, tout comme les Français et les Allemands. Ils investissent dans l'élaboration de processus.

En effet, la corruption pose un problème, tout comme les bas salaires, la santé et l'éducation. Les institutions financières internationales doivent, selon leur mandat, tâcher d'améliorer ces conditions grâce à la fois à l'approvisionnement public et à l'aide apportée au secteur privé pour sa mise en valeur.

**Le sénateur Di Nino :** Votre réponse n'est pas celle que j'espérais entendre.

Les mêmes règles du jeu s'appliquent-elles pour ces deux différentes régions du monde?

Mettons-nous davantage de pression sur une région plutôt que l'autre?

**Mme Wood :** Commerce international Canada a affecté des délégués commerciaux dans 21 de ces pays. Nos services sont également disponibles aux entreprises canadiennes. Les programmes gouvernementaux sont destinés à aider ces entreprises, mais notre contribution doit s'arrêter là. Nous fournissons des renseignements et un contexte, mais nous ne pouvons pas faire plus. C'est au secteur privé canadien de décider s'il veut prendre le risque de faire des affaires dans les pays africains.

**Le sénateur Di Nino :** Monsieur le président, il y aura lieu de faire comparaître certains experts sur l'investissement provenant du secteur privé.

Il existe un problème fondamental. Si nous ne donnons pas le ton en matière de résolution de certaines questions économiques et commerciales, les autres questions ne seront pas réglées.

**The Chairman:** Honourable senators have mentioned the private sector and we will have representatives here to speak to us. This is a complicated issue, but it is not a complete disaster; we get coffee from Kenya, wine from South Africa, and so on.

Honourable senators, on behalf of the committee, I thank the witnesses for their testimony.

The committee adjourned.

---

OTTAWA, Wednesday, February 16, 2005

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 3:30 p.m. to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; and Canadian foreign policy as it relates to Africa. TOPIC: Canadian foreign policy towards Africa.

**Senator Peter A. Stollery** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** I see a quorum. We can start the proceedings at any time. I call the meeting to order.

This morning, I read in one of the newspapers that we are a subcommittee on Africa. We are definitely not a subcommittee on Africa. This is the main committee. We are not just having three meetings; we are having three meetings this week. I want to correct any impression that we are here for the short time; we are definitely here to do this properly.

I know that we are all seeing some of the same faces, and we appreciate the time that this must be taking out of our witnesses' schedules.

I would like to remind people of our February approach, which is to hear as much background as we can during this month. I know that some of it can be repetitive but it is for the benefit of our members to get as much background as we can before we break for a week. When we come back we will deal with other elements of this enormous issue. There is a method to our madness, and with that, I will call on our witnesses.

Senator Di Nino and others have talked about the private sector and we are certainly working on having witnesses here to bring us up-to-date on that sector.

Today, we will hear from witnesses concerning Canadian foreign policy towards Africa. There will be some subtle overlap today because we have already heard about some of the aspects of African policy from other witnesses.

We will hear from witnesses from Foreign Affairs Canada, the Canadian International Development Agency, and from the Department of National Defence.

Ms. Bourcier, if you would like to begin, may I suggest that because we have heard some of what you are about to say, that you are brief; not so brief that you cannot express yourself, but

**Le président :** Les honorables sénateurs ont parlé du secteur privé, alors nous allons inviter des représentants à témoigner devant nous. Il s'agit d'une question compliquée, mais il ne s'agit pas pour autant d'une catastrophe totale; nous obtenons du café du Kenya, du vin de l'Afrique du Sud, et cetera.

Honorables sénateurs, au nom du comité, je tiens à remercier les témoins de leur comparution devant nous aujourd'hui.

La séance est levée.

---

OTTAWA, le mercredi 16 février 2005

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères s'est réuni ce jour à 15 h 30 pour son étude sur les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique.

**Le sénateur Peter A. Stollery** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Nous avons le quorum. Nous pouvons commencer. La séance est ouverte.

Ce matin, j'ai lu dans un des journaux que nous sommes un sous-comité qui étudie l'Afrique. Nous ne sommes certainement pas un sous-comité. C'est le comité principal. Nous n'avons pas simplement trois séances; nous avons trois séances cette semaine. Je ne voudrais surtout pas que l'on croie que nous sommes là à court terme. Nous sommes là pour faire cette étude convenablement.

Je sais que nous voyons certains visages connus et nous remercions nos témoins du temps qu'ils nous consacrent.

Je rappelle qu'en février, nous nous efforçons d'obtenir autant d'information générale que possible. Cela peut paraître un peu répétitif mais nous voulons obtenir le maximum de renseignements avant la semaine de relâche. À notre retour, nous aborderons d'autres éléments de cet énorme problème. Nous avons de la méthode dans notre folie et, sur ce, j'invite maintenant nos témoins à prendre la parole.

Le sénateur Di Nino et d'autres ont parlé du secteur privé et nous nous efforçons d'obtenir des témoins pour venir nous parler de ce secteur.

Aujourd'hui, nos témoins nous parleront de la politique étrangère canadienne envers l'Afrique. Il y aura certain chevauchement parce que nous avons déjà entendu parler de certains aspects de la politique africaine par d'autres témoins.

Nous recevrons les témoignages des représentants des Affaires étrangères Canada, de l'Agence canadienne de développement international et du ministère de la Défense nationale.

Madame Bourcier, si vous voulez commencer, étant donné que nous avons déjà entendu une partie de ce que vous allez dire, je vous suggérerais d'être brève; pas au point où vous ne puissiez



brief enough that we can go to questions as quickly as possible. We gain a great deal of our information from our questions. One more reminder, our staff does take notes. Your testimony is important to us because it goes on the record and we will be using it when we make our report.

[Translation]

**Ms. Anne-Marie Bourcier, Director General, Africa Bureau, Foreign Affairs Canada:** Thank you, Mr. Chair. We were asked to talk about Canada's foreign policy and commitment with respect to Africa today. Canada's commitment to Africa attests to the importance of this continent in the eyes of Canadians.

In two successive polls conducted in 2002 and 2003 for the Department of Foreign Affairs and International Trade, as it was called at the time, Canadians picked Ottawa as the second most important region behind the Americas. Canadians of African origin are becoming more and more numerous and politically active. Canadians, parliamentarians, and the media have kept a close eye on African files such as the situation in Darfur, the tenth anniversary of the Rwandan genocide and the HIV/AIDS pandemic. The Canadian business community has become more active in several African countries or key sectors.

Canada's foreign policy objectives bear witness to our commitment to Africa. We have affirmed our top priorities, which include sound economic and political governance, the promotion of democratic development, human rights and safety, the rule of law, dealing with failed or failing states and threats to international security. To a large extent, these aspects of Canada's international policy mirror most of the major challenges Africa faces today.

Two Canadian interests underpin these international policy objectives. Firstly, they represent fundamental Canadian values. In this regard, we have the capacity and the determination to help the downtrodden and disadvantaged. These objectives also have a negative characteristic: costs. In the absence of a solid response to the African challenge, there will be further and substantial damage to the already weak social and economic fabric of African society. The international community, including Canada, will pay the price.

[English]

Africa's interconnected and complex problem will only be resolved by multidisciplinary approaches that involve all parts of the Canadian government. All departments work closely together on African issues to achieve a current, effective and efficient response. This whole of government approach applies more broadly as well. We need to support the participation of Canadians, the NGOs, the business and other associations, and

rien dire, mais suffisamment brève pour que nous puissions passer aux questions aussi vite que possible. Nous tirons beaucoup d'information de nos questions. Un autre rappel, notre personnel prend des notes. Votre témoignage est important parce qu'il est consigné au procès-verbal et que nous nous en servirons lorsque nous préparerons notre rapport.

[Français]

**Mme Anne-Marie Bourcier, directrice générale, Direction générale de l'Afrique, Affaires étrangères Canada :** Merci monsieur le président, on nous a demandé de parler de politique étrangère et d'engagement du Canada à l'égard de l'Afrique aujourd'hui. L'engagement du Canada à l'égard de l'Afrique témoigne de l'importance que les Canadiens attachent à ce continent.

Dans deux sondages successifs réalisés en 2002 et 2003 pour le ministère des Affaires étrangères et du commerce international, tel qu'il existait à cette époque, les Canadiens ont désigné l'Afrique en tant que deuxième région en importance derrière les Amériques. Les Canadiens d'origine africaine sont de plus en plus nombreux et deviennent de plus en plus actifs au plan politique. La population, les parlementaires, les médias ont suivi de très près les dossiers africains comme la situation au Darfour, le dixième anniversaire du génocide au Rwanda et la pandémie de VIH/sida. Le monde des affaires canadiennes est devenu plus actif dans plusieurs pays ou secteurs clé.

L'engagement du Canada à l'égard de l'Afrique se reflète dans les objectifs de notre politique internationale. Nous avons confirmé les priorités élevées que sont la bonne gouvernance politique et économique, la promotion du développement démocratique, les droits de l'homme et la sécurité humaine, la primauté du droit, l'aide à apporter aux États délinquants ou en voie de le devenir et les dispositions à prendre pour parer aux menaces pesant sur la sécurité internationale. Dans une large mesure, ces aspects de la politique internationale du Canada vont de pair avec la plupart des grands défis auxquels l'Afrique fait face.

Deux intérêts canadiens sous-tendent ces objectifs de la politique internationale. Tout d'abord ces objectifs correspondent à des valeurs canadiennes fondamentales. Nous avons à cet égard la capacité et la détermination pour aider les plus défavorisés. Ces objectifs ont également un aspect plus négatif, celui des coûts. L'absence de progrès dans la réponse au défi africain entraînera d'autres dommages considérables au tissu social et économique déjà très affaibli de la société africaine. La communauté internationale, dont le Canada, en payera le prix.

[Traduction]

Les problèmes complexes et interreliés de l'Afrique ne seront réglés que grâce à des approches pluridisciplinaires faisant intervenir tous les éléments du gouvernement canadien. Tous les ministères collaborent étroitement au dossier africain afin d'assurer une intervention cohérente et efficace. Cette approche pangouvernementale s'applique aussi de façon plus large : nous avons besoin de l'appui et de la participation des Canadiens, des

the rest of the international community. Last but not least, we need the Africans themselves to be involved, especially at the level of civil society, as well as at the level of its institutions.

You had the opportunity yesterday to engage in a discussion with the Executive Secretary of the United Nations Economic Commission for Africa, Mr. Amoako, who represents an institution that is engaged in the development of Africa as a response to NEPAD.

I would like to repeat that it is important to strike a balance that is often missing in reviewing the state of Africa. To overlook progress is unbalanced and undermines progressive African leadership and the successful work of countless Africans and others. We must consolidate, build, and shine the spotlight on this recent progress, however, the progress achieved is not enough. Complacency must not be allowed to substitute for continued focussed attention.

For the 2005 Gleneagles summit Prime Minister Blair designated Africa as one of the two principal agenda items; the other is climate change. Canada agrees with the U.K. decision to keep an African focus for, in spite of the progress, there is clearly a need for more effort.

We have been talking throughout the hearings of the role of Canada. We will be working hard with the G8 and our African partners to further advance the G8 and the international agenda in support of NEPAD. We have been talking as well of the participation of Minister Goodale, and I understand that colleagues from the Department of Finance were here earlier this week.

[Translation]

In order to achieve our international policy objectives sound economic and political governance, the promotion of democratic development, human rights and safety, the rule of law, dealing with failed or failing states and threats to international security, are central to reversing Africa's marginalization from the world.

And on an equally important matter, it is absolutely essential that we tackle the challenges that Africa faces in order to meet our own international objectives, not only on the African continent, but globally. It is Africa, with its burgeoning population, that is home to the majority of the problems facing humanity today. Our success or our failure in Africa will, to a large extent, determine how successful or unsuccessful we are from a global perspective.

ONG, des entreprises et d'autres associations, ainsi que du reste de la communauté internationale. Enfin et surtout, il faut que les Africains eux-mêmes, particulièrement au niveau de la société civile et de toutes ces institutions, participent.

Vous avez hier eu un échange avec le secrétaire général de la Commission économique des Nations Unies pour l'Afrique, M. Amoako, qui représente une institution engagée dans le développement de l'Afrique dans le cadre du NEPAD.

J'aimerais brièvement répéter ce qu'on nommait trop souvent de faire dans l'examen de la situation en Afrique. Oublier de tenir compte des progrès réalisés reviendrait à présenter une vision déformée de la réalité et à sous-estimer le mérite de dirigeants africains réformateurs et le travail fructueux d'innombrables Africains, entre autre. Nous devons nous attacher à encourager et mettre en vedette la poursuite de ce progrès récent. Toutefois, et en dépit du progrès réalisé, il faut faire davantage. On ne peut pas permettre la complaisance de nous détourner d'une action visée et constante.

Pour le sommet de Gleneagles en 2005, le premier ministre Blair a fait savoir que l'Afrique serait l'un des deux principaux sujets à l'ordre du jour, l'autre étant le changement climatique. Le Canada appuie fortement cette décision du Royaume-Uni de continuer de mettre l'Afrique au centre des préoccupations, car, en dépit des progrès réalisés, il est manifestement nécessaire d'accentuer les efforts en ce sens.

Nous parlons constamment du rôle du Canada. Le Canada collaborera activement avec les autres membres du G8 et ses partenaires africains pour amener le G8 et la communauté internationale à soutenir encore davantage le NEPAD. Nous avons aussi parlé de la participation du ministre Goodale et je crois que les collègues du ministère des Finances ont comparu devant vous cette semaine.

[Français]

Pour réaliser les objectifs de notre politique étrangère, la bonne gouvernance politique et économique, la promotion du développement démocratique, les droits de l'homme et la sécurité humaine, la primauté du droit, l'aide aux États délinquants ou en voie de le devenir et la prise de mesure pour parer aux menaces pesant sur la sécurité internationale constituent une approche essentielle si on veut inverser la marginalisation de l'Afrique par rapport au reste du monde.

Fait tout aussi important, il nous apparaît essentiel de relever les défis auxquels est confronté l'Afrique pour pouvoir atteindre nos objectifs internationaux, non seulement en Afrique mais aussi à l'échelle mondiale. C'est en Afrique, avec sa population en pleine expansion, que réside la majeure partie des problèmes qui confrontent l'humanité. Notre réussite ou notre échec en Afrique déterminera dans une large mesure notre réussite ou notre échec à l'échelle mondiale.



[English]

**Ms. Nadia Kostiuk, Director General, Policy, Strategic Planning and Technical Services, Africa and Middle East Branch, Canadian International Development Agency:** It is a pleasure to be here with you again. I want to speak generally about how CIDA operates and how the broader instruments of Canadian development assistance work together with regard to Africa.

An easy starting point is funding. There have been budget increases to Africa. The 2003 and 2004 budgets increased the international assistance envelop by 8 per cent annually in support of the objective of doubling the assistance budget by 2010, with one-half or more of these increases earmarked for Africa. You have heard about Mr. Goodale's role. We have also had discussions about some of the trade measures that are being taken. You heard yesterday about debt relief. We have also mentioned HIV/AIDS as a global issue. We have made considerable progress in terms of investing in the fight against that scourge. Dr. Amoako mentioned last night the 3 by 5 initiative of the World Health Organization. CIDA committed, in May of 2004, to contribute \$100 million to that initiative, which, as you may recall, is aimed at getting 3 million people suffering from AIDS in developing countries into treatment by the end of 2005.

The international consensus around aid effectiveness principles indicates that aid must be targeted at very poor countries that are committed to their own development. We have a policy on strengthening aid effectiveness that we are implementing to intensify the geographic and sectoral concentration as well as working jointly with all development partners, and we are increasingly moving away from stand-alone projects toward joint programming. Part of this also involves more untying of our aid as it is delivered to Africa.

On page 2 of our presentation is a representation of the international assistance envelope that was created in February 1991. Just over 95 per cent of it is official development assistance as defined by the development assistance committee of the OECD. The other 3.5 per cent goes to countries in transition. That was a little pot established for the countries of Central and Eastern Europe. It counts as official assistance, not as official development assistance.

CIDA plays a coordinating role with regard to all partners in development assistance and is directly responsible for administering almost 85 per cent of the envelope. We work with a range of Canadian and international partners to deliver these cooperation programs. In Canada, as you probably know, our partners include private sector firms and voluntary sector organizations, including NGOs, unions, cooperatives, professional associations, and educational institutions, as well as federal government departments. Of those departments, Finance Canada and Foreign Affairs Canada are the key

[Traduction]

**Mme Nadia Kostiuk, directrice générale, Politiques, planification stratégique et services techniques, Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient, Agence canadienne de développement international :** C'est avec plaisir que je vous retrouve pour parler en général de la façon dont l'ACDI fonctionne et des grands instruments d'assistance canadienne au développement qui entrent en jeu pour aider l'Afrique.

Je commencerai par les questions d'argent. Il y a eu un accroissement du budget consacré à l'Afrique. Les budgets de 2003 et 2004 ont accru de 8 p. 100 par an l'enveloppe de l'aide internationale du Canada, soutenant ainsi l'objectif du doublement, d'ici 2010, du budget d'aide, et l'Afrique profite au minimum de la moitié de ces augmentations. Vous avez entendu parler du rôle de M. Goodale. Vous avez eu aussi des discussions au sujet de certaines des mesures commerciales qui ont été prises. Vous avez entendu parler hier de l'allègement de la dette. Nous avons aussi mentionné le VIH-sida dans le contexte mondial. Nous avons réalisé des progrès considérables dans les investissements que nous faisons dans la lutte contre ce fléau. M. Amoako a signalé hier soir l'initiative 3 X 5 de l'Organisation mondiale de la santé. En mai 2004, l'ACDI s'est engagée à verser 100 millions de dollars à l'initiative qui, vous vous en souvenez sans doute, vise à assurer, d'ici à la fin de 2005, un traitement à trois millions de personnes souffrant du sida dans les pays en développement.

Selon le consensus international relatif aux principes d'efficacité, cette aide est la plus efficace quand elle vise des pays très pauvres qui se sont engagés à travailler à leur propre développement. Nous avons pour politique une aide internationale plus efficace et nos programmes intensifient leur concentration géographique et sectorielle et leurs efforts en vue de travailler conjointement avec tous les partenaires au développement, essentiellement au moyen d'approches-programmes. Cela entraîne aussi de délier le plus possible l'aide publique au développement en faveur de l'Afrique.

À la page 2 de notre texte, vous trouverez une image de l'enveloppe de l'aide internationale du Canada qui a été créée en février 1991. Un peu plus de 95 p. 100 de cette enveloppe est l'aide publique au développement telle que définie par le Comité d'assistance au développement de l'OCDE. Les 3,5 p. 100 restants sont affectés aux programmes des pays en transition. Il s'agit d'une petite réserve créée pour les pays d'Europe centrale et de l'Est. Cela compte comme aide publique mais non pas comme aide publique au développement.

L'ACDI est chargée de coordonner les efforts de tous les partenaires du programme d'APD et est directement responsable de l'administration de près de 85 p. 100 de l'enveloppe de l'aide internationale. Nous travaillons avec divers partenaires canadiens et internationaux pour administrer ces programmes de coopération. Au Canada, comme vous le savez probablement, nos partenaires comprennent des entreprises du secteur privé, des organismes du secteur bénévole, des organisations non gouvernementales notamment, des agences de coopération bénévoles, des coopératives, des syndicats, des associations



participants, as well as National Defence, Industry Canada, the Department of Justice, the RCMP, and the International Development Research Centre.

On page 3 you see the multi-faceted range of instruments that are at our disposal. These are all institutions funded by the Government of Canada. There is the multilateral branch and the institutions it supports. My colleague can answer specific questions on that if you wish. There are multilateral organizations including the World Bank, the IMF, the African Development Bank, and other UN agencies such as UNICEF that involve themselves in long-term development matters. There are also other agencies that focus more specifically on emergencies. We heard about many of those agencies when the tsunami occurred, although there are some, like UNICEF, that operate in both the short-term and the long-term.

There are also global funds that focus on specific issues and are more sectorally oriented, an example of which is the Global Environment Facility. There are also funds like the Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria that focus on improving services available to people with those illnesses.

We also work with the Canadian partners, and I have already mentioned the types of organizations that this encompasses. There is also the bilateral program, where I work, which is mostly based on relations directly with partner African governments, to a lesser extent with African civil society, and increasingly with important regional organizations such as the African Union and other entities.

The bilateral program gives us the opportunity to build long-term relationships and to undertake initiatives that take more than two-to-five years; we are in for the long haul. That does not mean we keep on doing the same things or necessarily doing them in the same way, but the relationships tend to be longer.

You have heard over the past week or two about strengthening aid effectiveness and how important that is for the developing countries that are working on their own development and the Western partners who support them.

Key principles of strengthening aid effectiveness are, again, greater local ownership, improvement in donor coordination, establishment of stronger partnerships, uses of results-based approaches and, of course, greater policy coherence between industrialized countries, and we are very much working on that.

You heard yesterday about poverty reduction strategies and the opportunities that they present to take some of the funds that were freed up by debt relief to invest in poverty and other key areas. Yesterday, you also heard mention of the Stephanie Nolen

professionnelles et des établissements d'enseignement ainsi que d'autres ministères fédéraux. Parmi nos partenaires fédéraux figurent d'abord le ministère des Finances et celui des Affaires étrangères, puis la Défense nationale, Industrie Canada, Justice Canada, la GRC et le Centre de recherches pour le développement international.

À la page 3, vous voyez les facettes multiples des instruments à notre disposition. Il s'agit dans tous les cas d'institutions financées par le gouvernement canadien. Nous avons la direction générale des programmes multilatéraux et les institutions qu'elle soutient. Si vous le souhaitez, mes collègues pourront répondre à des questions plus précises. Il y a les organisations multilatérales dont la Banque mondiale, le FMI, la Banque africaine de développement et d'autres organismes des Nations Unies tels que l'UNICEF qui s'intéressent aux questions de développement à long terme. Il y a aussi d'autres organismes qui se concentrent davantage sur les questions urgentes. Nous avons entendu parler de beaucoup de ces organismes au moment du tsunami bien qu'il y en ait certains, comme l'UNICEF, qui fonctionnent à la fois à court terme et à long terme.

Il y a aussi des fonds mondiaux qui se concentrent sur des questions particulières et sont plus sectorielles comme le Fonds mondial pour l'environnement. Il y a aussi des fonds comme le Fonds mondial de lutte contre le SIDA, la tuberculose et la Malaria qui se concentrent sur l'amélioration des services offerts aux gens victimes de ces maladies.

Nous collaborons aussi avec des partenaires canadiens et j'ai déjà indiqué le genre d'organismes dont il est question. Il y a en outre le programme bilatéral, où je travaille, qui repose surtout sur les relations directes que l'on peut avoir avec des gouvernements africains partenaires, et dans une moins grande mesure avec la société civile africaine mais de plus en plus avec des organisations régionales importantes telles que l'Union africaine et d'autres entités.

Le programme bilatéral nous donne la possibilité d'établir des relations à long terme et d'entreprendre des initiatives qui nécessitent plus de deux à cinq ans; nous sommes là pour rester. Cela ne veut pas dire que nous faisons toujours la même chose ni que nous procédons toujours de la même façon mais que les relations ont tendance à durer.

Vous avez entendu parler ces deux dernières semaines de la nécessité de renforcer l'efficacité de l'aide et de l'importance que cela a pour les pays en développement qui travaillent à leur propre développement et pour les partenaires occidentaux qui les aident.

Les principes clés de ce renforcement de l'aide sont, je répète, une prise en charge locale accrue, l'amélioration de la coordination des donateurs, l'établissement de partenariats plus solides, l'utilisation d'une approche axée sur les résultats et la réalisation d'une plus grande cohérence politique entre les pays industrialisés, ce à quoi nous travaillons beaucoup.

On vous a parlé hier des stratégies de réduction de la pauvreté et des possibilités que cela présente pour utiliser certains fonds libérés du fait de l'allègement de la dette pour investir dans la pauvreté et d'autres secteurs clés. Hier, on a également fait

article in *The Globe and Mail* that specifically focused on what a country is able to do in regard to education when that country has more domestic funds at its disposal.

Three central factors on the effective use of aid investments in focusing for results are good governance, building capacity, and working with civil society. I found the discussion yesterday interesting about the role of parliamentarians in that process. I am not sure you regard yourselves as civil society, but you certainly speak on society's behalf. There has also been a transition toward the increased use of programs as a way of engaging in development based on the principles of coordinated support for locally owned programs of development. The responsibility for results is increasingly with the partner governments, and these modalities have the potential to significantly improve public sector management capacities, good governance and accountability. It is back to the notion of the country being in the driver's seat and having more responsibility for what happens.

I will describe the tailoring that takes place specific to country conditions. On page 6 you will see that we have six countries of concentration. There are also countries of regional significance such as the major African powers of South Africa and Nigeria.

If you are involved in Nigeria you are involved with one-quarter of Africa's total population. We have some long-standing development partners in Malawi, Zambia and Kenya. We have long been active there and been with them through both good and bad times. Then there are the crisis or fragile states, such as the Democratic Republic of the Congo, Sudan, and Sierra Leone.

Paul Hunt mentioned the Nile Basin Initiative and just what that means in terms of countries being able to work together to manage a precious resource that has very significant implications to all of them.

If we take West Africa and look at the evolution of our programming over time and place, there are three countries of concentration: Mali, Senegal, and Ghana. We have been working with them for a long time. I started as a planning officer on the Ghana program 20 years ago. Ghana's political situation is quite different from what it is now; they had a series of not very nice military coups. Instead of pulling out completely we focused our programming on the north of the country, which is the poorest part, and we focused on the provision of basic services, primarily water.

We stayed away from the government. The message was clear that we were not all that happy with the political situation, but there was the important aspect of not making the people suffer. There is that concept of double jeopardy; you are already in a bad situation and then someone makes it worse for you. We stayed put, but adjusted our programming. I am personally, and also as a Canadian, happy to see how Ghana has turned around. They have had a series of democratic transitions, and their economy is doing better. It really is a very positive story and it is one of the

allusion à l'article de Stephanie Nolen dans le *Globe and Mail* qui portait spécifiquement sur ce que peut faire un pays en matière d'éducation quand ce pays dispose de plus de moyens.

Les trois facteurs déterminants pour l'utilisation efficace des investissements dans l'aide sont la bonne gouvernance, le renforcement des capacités, la participation de la société civile. J'ai été très intéressé par la discussion d'hier sur le rôle des parlementaires dans ce processus. Je ne sais pas si vous vous considérez comme faisant partie de la société civile mais vous êtes certainement des porte-parole de la société. On a également constaté une transition vers une utilisation accrue de l'appui aux programmes mis sur pied par les pays récipiendaires eux-mêmes, en fonction du principe de l'appui coordonné. En attribuant la responsabilité d'obtenir des résultats aux gouvernements des pays, ces modalités pourraient sensiblement améliorer les capacités de gestion du secteur public, de bonne gouvernance et de responsabilisation. Cela nous ramène à la notion de donner au pays lui-même la responsabilité de diriger ses affaires.

Je vais maintenant vous parler de l'ajustement des programmes en fonction des conditions des pays. À la page 7, vous verrez que nous avons six pays de concentration. Il y a aussi des pays d'importance régionale tels que les grandes puissances africaines d'Afrique du Sud et du Nigeria.

Quand on s'intéresse au Nigeria, on s'intéresse à un quart de la population totale de l'Afrique. Nous avons des partenaires au développement de longue date au Malawi, en Zambie et au Kenya. Nous sommes actifs là-bas depuis longtemps et avons été là pour le meilleur et pour le pire. Et puis il y a les États en crise, les États fragiles tels que la République démocratique du Congo, le Soudan et le Sierra Leone.

Paul Hunt a mentionné l'initiative du bassin du Nil et ce que cela signifie pour ces pays qui ont ainsi la possibilité de coopérer à la gestion d'une ressource précieuse qui a des implications très importantes pour tous.

Si nous considérons l'Afrique occidentale et l'évolution de nos programmes dans le temps et dans l'espace, nous avons trois pays de concentration : le Mali, le Sénégal et le Ghana. Nous travaillons avec eux depuis longtemps. J'ai commencé comme agent de planification au programme du Ghana il y a 20 ans. La situation politique au Ghana était tout à fait différente de ce qu'elle est aujourd'hui; ce pays a connu une série de coups d'État militaires peu glorieux. Plutôt que de nous retirer complètement, nous avons concentré notre programmation sur le nord du pays, la région la plus pauvre et sur les services essentiels tels que l'eau.

Nous avons évité le gouvernement. Nous avons dit très clairement que nous n'étions pas tellement satisfaits de la situation politique mais que nous tenions à ce que le peuple ne souffre pas plus qu'il ne fallait. C'est le concept de la double pénalisation; on se trouve déjà dans une situation difficile et quelqu'un vient encore empirer les choses. Nous sommes restés mais avons adapté nos programmes. Personnellement, et à titre de Canadienne, je suis satisfaite de voir la tournure qu'a pris le Ghana. Ce pays a connu une série de transitions démocratiques et



first countries to be going through the peer review mechanism, which is quite a rigorous exercise.

I have mentioned that Nigeria is huge, it is important and it has a one-quarter of sub-Saharan Africa's population. We have worked hard there on the eradication of polio. We are also working in the areas of environment and agriculture in strategic targeted programming that keeps us engaged and working with an important partner.

There are smaller programs in Burkina Faso. It has been a Canadian partner for a long time, and is committed to poverty reduction and doing its best to make progress and is working well with donors. In Burkina Faso we are focused on basic education and the development of local economies.

Then there are the fragile states. Sierra Leone was a country that, as the chair mentioned last week, was doing well for a while and certainly went through a very rough time. We have the capacity in that instance to provide some emergency assistance, when we can, and make sure they get food aid and other basic assistance. Then, as you also heard from our colleagues from DND, there was an opportunity to try to help with some of the longer-term security issues and Canada did that as well.

This graphic and the next one show that there was a commitment made in 2000 to invest in social development priorities, basic human needs, child protection, HIV/AIDS, basic education, and health and nutrition. We were able, with increases to the budget and also targeting priorities, to surpass the targets that we set for ourselves. We are very pleased that we were able to do that, but there is a great deal more to do. Those disbursements were 35 per cent of our budget in 2000-01, and went up to 51 per cent and we expect to be roughly in that area. We have listed some of the tangible results that have come out as a result of that increase.

I mentioned last week Mozambique education and how the statistics had improved on school enrolment. One thing I did not mention then, because we were not talking too specifically, was the fact that Canada is actually providing textbooks for Mozambique's very successful primary school program. One of the things that is really neat about that textbook program is that we are building in gender and HIV issues into the curriculum. Not only is it good in terms of educating these kids, but we are also helping them to be able to deal with challenges that are very fundamental to their future well-being as they grow up.

There are some priorities that are not necessarily socially oriented. I think pretty well all of us in the room would have some recollection of the Ethiopian famine of 1984 and how Canadians mobilized in response to that crisis. There was another famine in 2003, which was almost as severe. The good news is that the Ethiopian government was much better equipped to deal with the famine on its own, and also the broad international community was better prepared to coordinate and to make things happen.

son économie va mieux. C'est une évolution réellement positive et c'est un des premiers pays à se soumettre au mécanisme de l'examen par les pairs, qui est un exercice assez rigoureux.

J'ai insisté sur l'immensité du Nigeria, c'est un pays important qui abrite un quart de la population africaine subsaharienne. Nous avons travaillé là à l'élimination de la polio. Nous travaillons également dans les secteurs de l'environnement et de l'agriculture par une programmation stratégique qui nous permet de collaborer avec un partenaire important.

Il y a des programmes moins importants au Burkina Faso. Ce pays est partenaire du Canada depuis longtemps et s'est engagé à réduire la pauvreté et à faire de son mieux pour progresser et collaborer avec les donateurs. Nous concentrons notre attention sur l'éducation de base et le développement d'économies locales.

Restent les États fragiles. Le Sierra Leone est un pays qui, comme le disait le président la semaine dernière, s'en tirait bien pendant un certain temps et a connu une période extrêmement difficile. Nous avons la possibilité dans un tel cas d'apporter des secours d'urgence, si possible, et de nous assurer que ce pays reçoit de l'aide alimentaire et que l'on répond à d'autres besoins essentiels. Puis, comme vous l'ont dit nos collègues de la Défense, nous avons également eu l'occasion d'essayer d'aider à régler certains problèmes de sécurité à long terme.

Ce graphique et le suivant montrent qu'en 2000, le Canada s'est engagé à investir dans les priorités de développement social, les besoins humains élémentaires, la protection de l'enfance, le VIH-sida, l'éducation de base, la santé et la nutrition. Nous avons réussi avec les hausses de budget et en ciblant nos priorités, à surpasser les objectifs que nous nous étions fixés. Nous sommes très satisfaits de ce résultat mais il reste beaucoup à faire. Ces dépenses représentaient 35 p. 100 de notre budget en 2000-2001, et sont passées à 51 p. 100, ce que nous croyons être encore le cas. Nous avons indiqué certains des résultats tangibles de cette augmentation.

Je parlais la semaine dernière de l'éducation au Mozambique et de l'amélioration des taux de scolarisation. Une chose que j'ai omise, parce que nous n'en parlions pas spécifiquement, c'est le fait que le Canada fournit en fait des manuels scolaires pour un excellent programme d'école primaire au Mozambique. Une des choses qui est vraiment impressionnante à propos de ce programme de manuels scolaires est que nous insérons dans le programme les questions d'égalité entre les sexes et de VIH. Non seulement c'est utile pour l'éducation de ces enfants mais nous les aidons aussi à faire face à des défis tout à fait fondamentaux pour leur bien-être futur.

Il y a des priorités qui ne sont pas nécessairement sociales. Nous nous souvenons probablement tous de la famine de 1984 en Éthiopie et de la façon dont les Canadiens s'étaient mobilisés à ce sujet. Il y a eu une autre famine en 2003, presque aussi grave. La bonne nouvelle, c'est que le gouvernement éthiopien était beaucoup mieux préparé à faire face à cette famine lui-même et que la communauté internationale était également mieux préparée à coordonner les efforts.



While some people died, there were many less deaths than in 1984. Is that a success? I wish the famines did not happen at all but given Ethiopia's geography and a number of other facts that make it drought prone and therefore famine prone, at least we did learn that we are better equipped to deal with such disasters that do happen quite regularly. I have given you some examples that I hope you will take the time to read.

The issues ahead are mutual partnership and moving forward. As Ms. Bourcier has said, the challenges are huge and they do affect us all. We cannot just say it is over there and not worry about it. The first time I spoke here, I remarked that a lot of this sounds very bureaucratic, but it actually does make a difference in terms of the effectiveness of the delivery of development assistance.

This is an important year for Africa with the G8 summit, and with the high-level forum that will be looking at aid effectiveness. The spotlight will be on all of us in September when we look at what the accomplishments have been in the first five years of working toward the millennium development goals. We have a lot to do.

**Mr. Andrew Rasiulis, Director, Military Training Assistance Program, National Defence:** Honourable senators, it is a great pleasure for me to appear before you to brief you on MTAP, the Military Training Assistance Program, and its specific mission in Africa.

MTAP is Canada's primary tool for defence diplomacy and it is designed to enhance Canada's security. Through MTAP Canada has provided various developing, non-NATO countries with military training since the early 1960s.

With 65 member countries, MTAP has enabled Canada to establish a presence in Africa, the Caribbean, the Middle East, Southwest Asia, and Central and Eastern Europe. With a \$12-million budget, the program's objectives are to promote Canadian foreign and defence policy interests; target assistance to achieve influence in areas of strategic interest to Canada; raise Canada's international independent national profile as a valuable player in the international arena; promote Canadian bilateral defence relations; promote democratic principles, the rule of law, the protection of human rights and international stability; build peace support operations capacity amongst Canada's peacekeeping partners; and contribute to the global war against terrorism through selective assistance.

To achieve these objectives, the MTAP relies on three main pillars: language training; staff training and professional development; and peace support training.

The MTAP is a strategic instrument of policy and must be responsive to political direction. In order to remain effective the program must also have stability; hence, a three-year planning cycle has been introduced to facilitate these objectives. When

Certains sont morts, certes, mais beaucoup moins qu'en 1984. Est-ce un succès? J'aimerais qu'il n'y ait jamais de famines mais étant donné la géographie de l'Éthiopie et un certain nombre d'autres réalités qui accroissent les risques de sécheresse et donc de famine, nous avons constaté que nous sommes mieux équipés pour faire face à de telles catastrophes qui se produisent assez régulièrement. Je vous ai donné quelques exemples que j'espère vous prendrez le temps de lire.

Pour l'avenir, il nous faut insister sur les partenariats et ce qu'il reste à faire. Comme l'a dit Mme Bourcier, les défis sont énormes et nous touchent tous. Nous ne pouvons pas dire que c'est loin et que cela ne nous regarde pas. La première fois que j'ai pris la parole devant vous, j'ai dit qu'il y a des tas de choses qui peuvent sembler très bureaucratiques mais qui, en fait, sont très importantes pour l'efficacité de l'aide au développement.

C'est une année importante pour l'Afrique du fait du sommet du G8 et du forum de haut niveau sur l'efficacité de l'aide. En septembre, nous serons sous les feux de la rampe lorsque l'on examinera les réalisations des cinq premières années pour réaliser les objectifs de développement du millénaire. Nous avons beaucoup à faire.

**M. Andrew Rasiulis, directeur, Programme d'aide à la formation militaire, Défense nationale :** Honorables sénateurs, c'est avec grand plaisir que je compare devant vous pour vous parler du Programme d'aide à l'instruction militaire (PAIM) et de sa mission spécifique en Afrique.

Le PAIM est le principal instrument de diplomatie du Canada en matière de défense et il est conçu pour renforcer la sécurité du Canada. Depuis le début des années 60, grâce au PAIM, le Canada offre une instruction militaire à des ressortissants de divers pays en voie de développement, qui ne font pas partie de l'OTAN.

Avec 65 pays membres, le PAIM a permis au Canada d'être présent en Afrique, dans les Antilles, au Moyen-Orient, en Asie du Sud-Ouest et en Europe centrale et orientale. Le programme a un budget de 12 millions de dollars et ses objectifs sont d'appuyer la politique étrangère et de défense du Canada; d'offrir une aide ciblée afin de permettre au Canada d'exercer une influence dans les zones qui présentent un intérêt stratégique; de mettre en évidence le rôle important que le Canada joue, en toute indépendance, sur la scène internationale; de promouvoir les relations bilatérales du Canada en matière de défense; de promouvoir la démocratie, la primauté du droit, les droits de la personne et la stabilité internationale; de renforcer la capacité des partenaires du Canada à mener des opérations de maintien de la paix; de contribuer à la guerre mondiale contre le terrorisme en offrant une aide sélective.

Pour atteindre ces objectifs, le PAIM s'appuie sur trois piliers : la formation linguistique; les cours d'état-major et de perfectionnement professionnel, et l'entraînement au maintien de la paix.

Le PAIM est un instrument de politique stratégique et, par conséquent, il doit évoluer en fonction de l'orientation politique du Canada. Cependant, pour demeurer efficace, le programme doit également avoir une certaine stabilité. C'est pourquoi un

extraordinary strategic situations arise, MTAP has the flexibility to meet these requirements with supplemental special projects, as we have seen before this in Afghanistan and in the Balkans.

In facilitating bilateral defence relations, MTAP is often the first or only formal contact that the Department of National Defence has in many developing countries around the world. Specifically relating MTAP in its mission to Africa, 19 African countries are currently members of MTAP. In the current fiscal year, MTAP is forecast to spend an estimated \$1.2 million, or approximately 10 per cent of its budget, on training Africans.

In line with G8 initiatives, MTAP is working to build indigenous peace support capacity within Africa through its train the trainer plan. This directly supports the G8 plan to build up a substantial African peacekeeping capacity.

The train-the-trainer concept seeks to provide training and expertise to Africans in order to effectively equip them to assume a role in training their own forces with the knowledge they have acquired from their MTAP training. The MTAP toolbox offers staff training, peace support training, language training and other special projects to further this goal.

The MTAP toolbox, I might add, is uniquely Canadian. As a bilingual country, Canada is well positioned to provide both French- and English-language training to countries for interoperability among African countries. We have South Africans at St. Jean who are learning how to speak French so they can participate in peace operations in francophone West Africa. We have the capability to train francophone countries to operate in anglophone Africa. The Canadian cultural context is actually applicable in Africa, and we make good use of that through our program.

In line with Canada's multicultural values, MTAP works with Africans in-theatre to build indigenous peace support capacity. Some examples include a United Nations logistics course at the Karen peacekeeping training centre in Kenya; special projects such as training of South African chaplains to build their own chaplain school for their region of Africa to participate in peace operations; and a UN military observer course at the peacekeeping school in Mali.

As for the way ahead, while MTAP has a long-standing presence in Africa, it is looking to significantly expand this presence in the region under the auspices of the G8 action plan. DND is developing options for a supplementary train-the-trainer package that could more than double the training available to African militaries. Equipped with the tools of staff, peace support and language training, an enhanced MTAP will exponentially raise Canada's contribution to peace support capacity in Africa.

cycle de planification de trois ans a été adopté pour permettre au programme d'atteindre ces objectifs. Néanmoins, face à une situation stratégique exceptionnelle, le PAIM est suffisamment flexible pour répondre aux besoins grâce à des projets spéciaux, comme nous l'avons vu en Afghanistan et dans les Balkans.

Le PAIM facilite les relations bilatérales en matière de défense. Il est souvent le premier et même le seul contact officiel que le ministère de la Défense nationale entretient avec de nombreuses régions en voie de développement. Plus précisément, pour ce qui est du PAIM en Afrique, 19 pays africains sont membres du PAIM. Au cours de la présente année financière, le PAIM consacrera 1,2 million de dollars, soit environ 10 p. 100 de son budget, à la formation d'Africains.

Conformément aux initiatives du Canada et du G8, le PAIM s'efforce de développer des capacités de maintien de la paix en Afrique, grâce à son programme de « formation des formateurs ». Le PAIM appuie directement le plan du G8 qui vise à développer une capacité de maintien de la paix substantielle en Afrique.

Le concept de « formation des formateurs » vise à amener les Africains à jouer un rôle dans la formation de leurs propres forces armées, grâce aux connaissances et aux compétences acquises dans le cadre du PAIM. Le PAIM offre des cours d'état-major, un entraînement au maintien de la paix, une formation linguistique et des projets spéciaux qui appuient cet objectif.

J'ajouterais que le PAIM est spécifiquement canadien. En tant que pays bilingue, le Canada est bien placé pour fournir une formation linguistique en anglais et en français, de façon à améliorer l'interopérabilité entre les pays africains. Par exemple, des ressortissants de l'Afrique du Sud suivent actuellement des cours de français à la BFC Saint-Jean. Cette formation leur permettra de participer aux opérations de maintien de la paix dans les régions francophones de l'Afrique occidentale. Le contexte culturel canadien est en fait applicable en Afrique et nous nous en servons bien dans tout notre programme.

Conformément aux valeurs multiculturelles du Canada, le PAIM travaille avec les Africains sur place, pour les aider à développer leurs propres capacités de maintien de la paix. Mentionnons par exemple le cours de logistique de l'ONU offert par le Centre de formation au maintien de la paix de Karen, au Kenya; les projets spéciaux comme la formation des aumôniers sud-africains pour qu'ils puissent participer aux opérations de la paix et le cours d'observateur militaire de l'ONU qui sera offert à l'école de maintien de la paix de Koulikouro, au Mali.

Quant à la voie à suivre, le PAIM est présent depuis longtemps en Afrique et il a l'intention d'accroître considérablement sa présence dans la région, conformément au plan d'action du G8 pour l'Afrique. Le MDN est en train d'élaborer des options pour un nouveau programme de « formation des formateurs » qui pourrait multiplier par deux, au bas mot, le nombre de cours offerts aux militaires africains. Grâce à ces cours d'état-major, à son entraînement au maintien de la paix et à sa formation linguistique, le PAIM amélioré permettra au Canada d'augmenter exponentiellement sa contribution au développement des capacités de maintien de la paix en Afrique.



MTAP is a modest program with a broad, strategic Canadian international impact.

[Translation]

**Senator Prud'homme:** I will be uncharacteristically brief. First, I would like to state that I am indeed happy that the two bills that divided the Department of Foreign Affairs were defeated.

These matters were debated last night in the House of Commons, and again today in the Senate, and such debates shall continue. I would hope that the record will bear witness to my enthusiasm. I see you together and I hope that you remain so. I do not like this divisiveness which only serves to complicate the task incumbent upon the department, a task currently carried out with such gusto.

From what I understand, the Department of Foreign Affairs has a very broad mandate that also includes the Maghreb. Is there anything that you would like to add in particular about this part of Africa that is not included in the documents?

**The Chairman:** We will now hear from Mr. Sébastien Carrière, Political Affairs Desk Officer for Algeria, Libya and Morocco. I am sure you have the pertinent documents, Senator Prud'homme.

**Senator Prud'homme:** I will hear from Mr. Carrière later but I would once again like to say how happy I am to again have the opportunity to see the people that are working to ensure that the department remains united. I understand that you are not in a position to comment; this is unfortunate, but that is life.

**The Chairman:** Was is your question, Senator Prud'homme?

**Senator Prud'homme:** Could you describe the part of your mandate — which we know is very broad — relating to the Maghreb?

**The Chairman:** To whom is the question directed?

**Senator Prud'homme:** The question is, of course, directed to Mr. Carrière.

**Mr. Sébastien Carrière, Desk Officer, Political Affairs (Algeria, Libya, Morocco), Maghreb and Arabian Peninsula Division, Foreign Affairs Canada:** At the Department of Foreign Affairs, for strictly operational reasons, the Maghreb is part of the North Africa and Middle East Bureau, as distinct from the sub-Saharan Africa Bureau.

It goes without saying that a thorough study of Canada-Africa relations would not be complete without a Maghreb component. For the benefit of the committee, I will provide a general context which will illustrate how we perceive our relations with the Maghreb.

Due to its geostrategic position, the Maghreb is perceived as a crossroads of civilizations. Located on the very fringes of the Arab-Muslim world, the Maghreb plays a bridging role between

Le PAIM est un programme modeste dont l'impact stratégique est considérable à l'échelle internationale.

[Français]

**Le sénateur Prud'homme :** Contrairement à mon habitude, je serai très bref. J'aimerais d'abord affirmer que je suis heureux de la défaite de deux projets de loi qui divisaient le ministère des Affaires étrangères.

Il y a eu des débats hier soir à la Chambre des Communes, il y en a eu aujourd'hui au Sénat, et ces débats vont se poursuivre. J'aimerais que le compte rendu reflète mon enthousiasme. Je vous vois ensemble et je veux que vous demeuriez ensemble. Je n'aime pas cette division qui ne peut que compliquer la tâche que le ministère accomplit avec brio.

Si j'ai bien compris, le mandat très large du ministère des Affaires étrangères inclut aussi l'Afrique du Nord. Y a-t-il quelque chose de particulier que vous aimeriez ajouter concernant cette partie de l'Afrique que je ne retrouve pas dans mes documents?

**Le président :** Nous allons entendre M. Sébastien Carrière, chef de pupitre des affaires politiques pour l'Algérie, la Libye et le Maroc. Vous avez certainement ces documents en main, sénateur Prud'homme.

**Le sénateur Prud'homme :** J'entendrai M. Carrière tout à l'heure, mais je vais manifester à nouveau ma joie de revoir ceux qui assurent l'unité du ministère. Je sais, vous ne pouvez pas commenter, c'est malheureux, mais les choses sont ainsi faites.

**Le président :** Quelle est votre question, sénateur Prud'homme?

**Le sénateur Prud'homme :** Quel est le volet de votre mandat — que vous connaissez et qui est très large — concernant l'Afrique du Nord?

**Le président :** À qui s'adresse la question?

**Le sénateur Prud'homme :** La question s'adresse bien sûr à M. Carrière.

**M. Sébastien Carrière, chargé de dossiers, Affaires politiques (Algérie, Libye, Maroc), Direction du Maghreb et de la Péninsule arabe, Affaires étrangères Canada :** Au ministère des Affaires étrangères, pour des raisons strictement opérationnelles, l'Afrique du Nord fait partie de la Direction générale de l'Afrique du Nord et du Moyen-Orient, distincte de la Direction générale de l'Afrique subsaharienne.

Il va sans dire qu'une étude approfondie des relations du Canada avec l'Afrique ne serait pas complète sans qu'il y ait un volet sur l'Afrique du Nord. Pour le bénéfice du comité, je dresserai un portrait général qui illustre notre façon de percevoir les relations avec le Maghreb.

De par sa position géostratégique, l'Afrique du Nord est perçue comme étant un carrefour des civilisations. Située aux confins du monde arabo-musulman, elle joue un rôle de pont



Europe, with which its economic ties are growing, and sub-Saharan Africa, with which some Maghrebian countries have developed cooperative programs.

The Maghreb's demographic weight makes it a totally necessary partner for Canada. Canada's relations with Maghrebian countries have spanned more than four decades. Initially, relations were primarily based on cooperation. According to our colleagues from CIDA, hundreds of millions of dollars have been spent since the sixties under the aegis of the cooperative programs in Algeria and Morocco. Today, relations are more trade-based.

Maghrebian countries are on their way up. They are becoming favoured Canadian trade partners. For example, Algeria is Canada's foremost trading partner in the whole Africa and Middle East region. Morocco, Libya and Tunisia are amongst Canada's top seven trading partners.

In the Maghreb, there are also a number of important political partners, especially in the United Nations and the francophonie. Currently, three of the five Maghrebian countries are part of the francophonie and a fourth should soon join their ranks. Let us talk about the human side of these trade relations. In Canada, it is estimated that the Maghrebian community is 100,000 strong. Most of these immigrants live in Quebec; however, there are some to be found throughout the entire country.

The Maghreb has also developed academic relations with Canada. About 3,000 Maghrebian students go to Canadian universities each year, including 300 to 600 new students and 300 to 600 graduating students.

This illustrates the fairly broad scope of our relations with the Maghreb. Should you have any specific questions, I would be pleased to answer them.

**Senator Prud'homme:** If we were to review our very broad mandate, would breaking it up into major components, including the Maghreb and West Africa, seem logical to you? Or perhaps at the end of our mandate, which will last at least a year, we will be able to draw conclusions, as best we can, about the regions, the one you oversee, among others. I am trying to fit your region with the rest of our mandate, which is Africa, and the two seem to fit together nicely.

**Mr. Carrière:** I do not want to define the committee's mandate. You can carry out your mandate, which focuses mainly on sub-Saharan Africa, bearing in mind that the Maghreb has a role to play. However, I will not venture to say whether or not your mandate should be broadened.

[English]

**Senator Corbin:** On a point of order, are we going to continually question the mandate of this committee? I thought we had settled that once and for all and people are forever questioning our decision and our mandate. Let us get on with it.

entre l'Europe, avec laquelle l'association économique va en grandissant, et l'Afrique subsaharienne, avec laquelle certains pays d'Afrique du Nord ont développé des programmes de coopération.

Le poids démographique de l'Afrique du Nord en fait un partenaire incontournable pour le Canada. Les relations du Canada avec les pays d'Afrique du Nord durent depuis plus de 40 ans. Au début, les relations étaient surtout fondées sur la coopération. Selon nos collègues de l'ACDI, les programmes de coopération en Algérie et au Maroc ont dépensé des centaines de millions de dollars depuis les années 60. Aujourd'hui, les relations sont un peu plus axées vers le commerce.

Les pays d'Afrique du Nord sont en voie de graduation. Ils deviennent donc les partenaires commerciaux privilégiés du Canada. Par exemple, l'Algérie est le premier partenaire commercial du Canada dans toute la zone Afrique et Moyen-Orient. Suivent le Maroc, la Libye et la Tunisie, au rang des sept premiers partenaires commerciaux du Canada.

Au Maghreb, on retrouve également des partenaires politiques importants, notamment au sein des Nations Unies et de la Francophonie. Actuellement, trois des cinq pays maghrébins font partie de la Francophonie et un autre s'en approche de plus en plus. Mentionnons l'aspect humain de ces relations commerciales. Au Canada, on estime la communauté maghrébine à plus de 100 000 individus qui se trouvent principalement au Québec, bien qu'il y en ait un peu partout ailleurs au pays.

L'Afrique du Nord a également développé des relations académiques avec le Canada. Environ 3 000 étudiants maghrébins circulent chaque année dans les universités canadiennes, à raison de 300 à 600 nouveaux et de 300 à 600 qui graduent.

Tout cela vous illustre l'éventail assez large de nos relations avec l'Afrique du Nord. Si vous avez des questions spécifiques, je pourrais y répondre volontiers.

**Le sénateur Prud'homme :** Si nous avons à réviser notre mandat qui est très large, est-ce que cela vous apparaîtrait logique d'y aller par grandes sections, dont le Maghreb et ensuite l'Afrique de l'Ouest, ou si on peut réussir à la fin de notre mandat, qui va durer au moins un an, tirer le mieux que l'on peut des conclusions pour les régions, c'est-à-dire la vôtre et ceux et celles qui s'occupent de cette région. J'essaie d'intégrer votre région avec le reste de notre mandat qui est l'Afrique et cela se sépare très bien.

**M. Carrière :** Je ne veux pas définir le mandat du comité. Vous pouvez accomplir votre mandat, qui porte principalement sur l'Afrique subsaharienne, en gardant en tête que le Maghreb a un rôle à jouer dans cela. À savoir s'il faut élargir le mandat ou non, je ne me permettrai pas de commentaire à ce sujet.

[Traduction]

**Le sénateur Corbin :** J'invoque le Règlement, allons-nous continuer indéfiniment à contester le mandat de ce comité? Je croyais que nous avions régler les choses une fois pour toutes et il semble que l'on revienne toujours là-dessus. Continuons donc!

**The Chairman:** We will not change the mandate.

**Senator Corbin:** I am getting sick and tired of these comments.

**The Chairman:** Senator Corbin is correct, we have a mandate. We are sticking to the mandate. As I said to you Senator Prud'homme, we do have someone here from the department on Northern Africa.

[Translation]

I know the Maghreb well, as you are well aware, I lived there. I spent three summers in the Sahara. I know the changes that have occurred between the Maghreb and sub-Saharan Africa. We have a mandate from the Senate.

[English]

**Senator Di Nino:** I wonder if any one of our panel saw the CBC program last night on refugees in the Sudan. Ms. Kostiuk is nodding.

**Ms. Kostiuk:** I saw some of it; I am not sure that I saw all of it.

**Senator Di Nino:** I bring up the program because we are talking about one area, one experience, one camp. The experience of watching the show left me quite discouraged. It was a pretty strong condemnation of that particular camp.

**The Chairman:** Where was the camp?

**Senator Di Nino:** The camp is in Chad and the program was about Sudanese refugees. It was a documentary with a gentleman filming the experience of a family that was looking for refuge. The program followed these people from their home and documented their experiences to the camp and during their stay at the camp. I thought it was a strong condemnation of how that camp was run.

This is a UN-run camp. Are we made aware of the problems that exist in these camps, and do we do anything with the information that we do or do not receive concerning the way in which they are run?

**Mr. Mario Renaud, Director General, Policy, Planning and Management, Multilateral Programs Branch, Canadian International Level, Canadian International Development Agency:** Thank you very much for your question.

Unfortunately, I did not watch the program on CBC, but I did hear about it. At the end of the program Mr. Mansbridge said that the family was all right; they had moved to a proper camp and they had all the proper identification to leave the Darfur area to get into Eastern Chad.

In Chad, the camps are under the mandate of the UNHCR, United Nations High Commissioner for Refugees. The UNHCR is professionally recognized all over the world. It is an organization of the UN family that deals with refugees that are living in camps. Dealing with the camps and the refugees is not always easy; often we have to deal with very tense political situations. UNHCR is a very good partner that Canada supports year after year.

**Le président :** Nous ne changerons pas le mandat.

**Le sénateur Corbin :** Je commence à en avoir par-dessus la tête de ce genre de commentaires.

**Le président :** Le sénateur Corbin a raison, nous avons un mandat. Nous nous en tenons à ce mandat. Comme je vous l'ai dit, sénateur Prud'homme, nous avons quelqu'un ici du ministère à propos de l'Afrique du Nord.

[Français]

Je connais bien l'Afrique du Nord, vous le savez très bien, j'ai vécu là-bas. J'ai passé trois étés au Sahara. Je connais les changements entre l'Afrique du Nord et l'Afrique noire. Nous avons un mandat du Sénat.

[Traduction]

**Le sénateur Di Nino :** Je me demande si quelqu'un parmi nos témoins a vu l'émission de la chaîne anglaise de Radio-Canada hier soir sur les réfugiés au Soudan. Mme Kostiuk semble l'avoir vue.

**Mme Kostiuk :** J'en ai vu une partie; je ne suis pas sûre d'avoir tout vu.

**Le sénateur Di Nino :** J'en parle parce que nous parlons d'une région, d'une expérience, d'un camp. Après cette émission, je dois dire que j'étais assez découragé. C'était une condamnation assez sévère de ce camp particulier.

**Le président :** Où était ce camp?

**Le sénateur Di Nino :** Au Tchad et l'émission portait sur les réfugiés soudanais. C'était un documentaire avec un monsieur qui filmait l'expérience d'une famille qui cherchait refuge. On suivait ces gens partis de chez eux ou pour aller au camp et relatait leurs expériences en route et une fois arrivés au camp. J'ai trouvé que c'était très critique de la façon dont le camp était dirigé.

Il s'agit d'un camp de l'ONU. Savons-nous les problèmes qui existent dans ces camps et faisons-nous quoi que ce soit avec les renseignements que nous avons ou n'avons pas quant à la façon dont ils sont dirigés?

**M. Mario Renaud, directeur général, Politiques, planification et gestion, Direction générale des programmes multilatéraux, Niveau international canadien, Agence canadienne de développement international :** Merci beaucoup de cette question.

Malheureusement, je n'ai pas regardé l'émission mais j'en ai entendu parler. À la fin, M. Mansbridge a dit que la famille allait bien; qu'elle avait déménagé dans un camp convenable et avait tous les papiers nécessaires pour quitter la région de Darfour pour se rendre dans l'Est du Tchad.

Au Tchad, les camps relèvent du Haut commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCNUR). Le commissariat est reconnu dans le monde entier. C'est un organe des Nations Unies qui s'occupe des réfugiés qui vivent dans les camps. Il n'est pas toujours facile de s'occuper de camps et de réfugiés; on fait parfois face à des situations politiques très tendues. Le commissariat est un excellent partenaire qui appuie continuellement le Canada.

**Senator Di Nino:** I support the UNHCR, and I support CIDA. I am not questioning that, my question relates to what we do when we discover these problems. We are talking about families that had not been fed for weeks; people were starving to death. People were dying. The program gave us the statistics of the death toll last week and of the number of children that are starving to death right now.

I do not question the value of the work that they are doing. I think they are trying to do the best they can, but obviously, it is not good enough.

Since we are partners, to use your word, what do we do about it?

**Mr. Renaud:** The information gets to us eventually. I did not watch the show myself, but I know that my colleagues in the humanitarian assistance division are looking at this information. They have been in contact with UNHCR to learn more about the situation. It is not easy to be a refugee. There are tremendously difficult situations that people have to go through while they are in this unfortunate position. It is difficult in Sudan.

What can we do right now? The journalist that produced the documentary has done something about it by bringing this information into our homes. At least we know about it, and we will follow up with the organization.

**Senator Di Nino:** Time is going to be a problem.

Mr. Chairman, may I ask that we have an answer to the question that I have asked, particularly when we are dealing with a situation where we have to wait for a journalist to go there and spend literally weeks travelling with this family and be part of what I thought was a shameful, awful treatment of human beings. It touched me greatly.

I think we should get some answers from our folks, and I do not necessarily mean you, Mr. Renaud, but somebody that knows how we deal with an issue such as this. We cannot let those people go on in those conditions.

**The Chairman:** I suppose Senator Di Nino what you are asking of the staff and myself, is to find a response time.

**Senator Di Nino:** I am asking the witnesses, if this is their responsibility.

**Ms. Kostiuk:** The problem is multifaceted; the responses are multifaceted. What we saw last night was the very bottom, and where you find the worst effects of the system. This is where there is a political imperative to put pressure on governments to change the political situations so that the people do not have to leave their homes in the first place.

The UN system works, and that is one camp. I do not know how many camps there are in the world. I do not know how people keep on working in those camps never mind living and dying in those camps. It is a very difficult job. Eastern Chad is not a great place to be. It is better than Darfur, which tells you something, but it sure looked bleak and desolate.

**Le sénateur Di Nino :** J'appuie le HCNUR et l'ACDI. Le problème n'est pas là, ma question porte sur ce que nous faisons lorsque nous découvrons de tels problèmes. Il s'agit de familles qui n'avaient pas été nourries depuis des semaines; de gens qui mourraient de faim. Les gens mourraient. L'émission donnait des chiffres sur le nombre de morts la semaine dernière et le nombre d'enfants qui meurent de faim en ce moment.

Je sais très bien que le commissariat fait un travail énorme. Je sais qu'il essaie de faire au mieux mais, de toute évidence, cela ne suffit pas.

Comme nous sommes partenaires, comme vous le dites, que faisons-nous à ce sujet?

**M. Renaud :** Nous recevons finalement ces renseignements. Je n'ai pas regardé l'émission moi-même mais je sais que mes collègues de la division de l'assistance humanitaire examinent la question. Ils ont pris contact avec le HCNUR pour obtenir des détails. Être réfugié n'est pas facile. Il est des situations extrêmement difficiles pour ceux qui ont le malheur d'être réfugiés. C'est très dur au Soudan.

Que pouvons-nous faire dans l'immédiat? Le journaliste qui a réalisé le documentaire a fait quelque chose en communiquant ces informations à la population. Au moins nous sommes au courant, et nous allons faire un suivi auprès de l'organisation.

**Le sénateur Di Nino :** Il y a une question de temps.

Monsieur le président, puis-je demander que nous obtenions une réponse à la question que j'ai posée, particulièrement lorsqu'il s'agit d'une situation où il a fallu attendre qu'un journaliste aille passer des semaines avec cette famille et constate ce qui me semble être une façon horrible et honteuse de traiter des êtres humains. Cela m'a beaucoup ému.

Je pense que nous devrions obtenir certaines réponses et pas forcément de vous, monsieur Renaud, mais de quelqu'un qui sait ce que l'on fait dans ce genre de cas. Nous ne pouvons pas laisser une telle situation se perpétuer.

**Le président :** Je suppose, sénateur Di Nino, que vous demandez au greffier et à moi-même de préciser quand nous pourrions obtenir une réponse.

**Le sénateur Di Nino :** Je demande aux témoins, du moins si cela relève de leur responsabilité.

**Mme Kostiuk :** C'est un problème à divers volets qui exige une réponse à plusieurs volets. Ce que nous avons vu hier soir était le pire, les pires effets du système. C'est là qu'il y a un impératif politique, qu'il faut faire pression sur le gouvernement pour qu'il change la situation politique et que les gens n'aient pas à quitter leur foyer.

Le système de l'ONU fonctionne et c'était là un camp en particulier. Je ne sais pas combien il y a de camps dans le monde. Je ne sais pas combien de gens continuent à travailler dans ces camps, à vivre et à mourir dans ces camps. C'est extrêmement difficile. L'est du Tchad n'est pas un endroit idéal. C'est mieux que Darfour, ce qui en dit déjà long, mais cela paraissait certainement très morne et désolé.



We all fund the UN system. Could they use more money? Well, of course, they could, but they do the best they can with what they have. It is a multidimensional problem and there are different actors trying to get at the solutions, but when you see it live in front of you it is terrible.

We can get more information as to what is being done, but I do not think there is an easy answer.

**Senator Di Nino:** On a different subject, when the minister of CIDA was here, I asked what percentage of CIDA aid was tied and I think the response was that it is somewhere in the 60 per cent range. Can you confirm that figure?

**Ms. Kostiuk:** Mr. Chairman, I know it has gone down. It is now close to the OECD average. I know there is one issue where there is very little untying, that is food aid. That does get into an issue that is of interest to members of this committee to untie Canadian funds so that they can be used to buy food that has been heavily subsidized by some of our OECD member competitors. It becomes dicey. There is more tying of food aid, but certainly there has been a lot of untying that has happened over the last few years consistent with an OECD consensus on this subject.

**Senator Di Nino:** I will mention a few things from the Auditor General's report that I would like your thoughts on. The report refers to tied aid where conditional transfers, specific terms and conditions must be met. As I said, these are among the highest in the world and basically not an effective way of transferring funds.

It talks about the use of grants being increased 25-fold, which on the surface sounds like a good idea, but the report says these are non-audited, non-transparent and untraceable grants. It is untied aid but with no assurance that Canadian taxpayer dollars are used for legitimate and effective aid efforts.

Would you comment on the Auditor General's report?

**Ms. Kostiuk:** Not having had an opportunity to read it yet, I would say that, as we have been discussing over the last while, yes, the way in which Canadian programming with developing countries is evolving does mean that there is less tying and more grants. At the same time, those grants are based on rigorous analysis and strict financial controls, working in tandem with other donor countries. It is not like Canada is out there doing something alone. We are usually working with the British, the Netherlands and the Nordics. This is an evolution in how development assistance is working. I would be pleased to get you some further specific details, but that is about where I can go with it right now.

**Senator Di Nino:** I have one final comment. We have heard your expert witness a few times now. You are doing a very good job of trying to impart to us the knowledge that we need to go forth. I understand the situation is complex.

Nous finançons tous le système de l'ONU. Devrait-il y avoir plus d'argent? Évidemment, mais l'ONU fait ce qu'elle peut avec ce qu'elle a. C'est un problème multidimensionnel et il y a différents acteurs qui essaient de trouver des solutions, mais il est évident que quand on a cela sous les yeux, c'est horrible.

Nous pouvons obtenir davantage d'information sur ce qui se fait, mais je ne pense pas qu'il y ait une réponse simple.

**Le sénateur Di Nino :** Pour passer à un autre sujet, lorsque la ministre responsable de l'ACDI était là, j'ai demandé quel pourcentage de l'aide de l'ACDI était lié et je crois qu'elle a répondu que c'était environ 60 p. 100. Pourriez-vous confirmer ce chiffre?

**Mme Kostiuk :** Monsieur le président, je sais que cela a diminué. Je crois que c'est maintenant plus près de la moyenne de l'OCDE. Je sais qu'il y a une chose pour laquelle on délie très peu l'aide et c'est l'aide alimentaire. C'est une question qui intéresse les membres du comité qui voudraient que l'aide canadienne soit déliée. Lorsqu'il s'agit d'acheter des aliments qui ont été lourdement subventionnés par certains de nos concurrents de l'OCDE, cela devient délicat. L'aide alimentaire est davantage liée que les autres formes d'aide mais on a beaucoup délié l'aide ces dernières années, conformément au consensus de l'OCDE en la matière.

**Le sénateur Di Nino :** Je vais citer un certain nombre de choses qui figurent dans le rapport de la vérificatrice générale, sur lesquelles j'aimerais que vous me donniez votre avis. Elle fait allusion à l'aide liée où les transferts sont conditionnels, et où il y a des conditions spécifiques à remplir. Je répète que nous avons le taux d'aide liée parmi les plus élevés du monde et que ce n'est pas forcément une façon efficace de transférer des fonds.

À propos des subventions qui ont été multipliées par 25, ce qui peut sembler une bonne idée, le rapport indique qu'elles ne sont ni vérifiées, ni transparentes ni retraçables. C'est de l'aide déliée mais sans assurance que l'argent du contribuable canadien est utilisé à des fins d'aide légitime et efficace.

Que pouvez-vous dire du rapport de la vérificatrice générale?

**Mme Kostiuk :** N'ayant pas encore eu l'occasion de le lire, je dirais que, comme nous en discutons depuis quelque temps, en effet, la façon dont les programmes canadiens d'aide aux pays en développement évoluent signifie qu'il y a moins d'aide liée et plus de subventions. Toutefois, ces subventions reposent sur une analyse rigoureuse des contrôles financiers stricts, en collaboration avec les autres pays donateurs. Ce n'est pas que le Canada fait cavalier seul. Nous travaillons habituellement avec les Britanniques, les Hollandais et les pays nordiques. C'est une évolution de l'aide au développement. Je pourrais vous donner d'autres précisions mais c'est tout ce que je puis probablement vous dire pour le moment.

**Le sénateur Di Nino :** J'aurais un dernier commentaire. Nous vous avons entendu maintenant plusieurs fois. Vous faites tout ce que vous pouvez pour essayer de nous faire prendre connaissance de ce que nous devons savoir pour progresser. Je comprends que la situation est complexe.

There is a serious accusation being made by the Auditor General about the funds, or at least part of the funds, that are being used. The Canadian taxpayers' money is used for aid. It would be appropriate, Mr. Chairman, if we could get an appropriate answer specifically on the accusations of the Auditor General in her last report.

**Ms. Kostiuk:** We will do that.

**Senator Downe:** My questions pertain to the presentation on the Military Training Assistance Program, which I found very helpful and very useful. I particularly appreciate the fact that you did not overstate what you are doing in Africa.

As I understand from your presentation, 10 per cent of your budget is directed toward Africa, and \$350,000 is actually spent in Africa. The balance of your \$1.2 million is spent in Canada training Africans.

**Mr. Rasiulis:** That is correct. That will shift in the next three-year cycle. We had been doing small training packages in Canada on peace support operations. We have received feedback from our attachés who administer our programs overseas for us through an annual evaluation process that we have and the overriding result was that we needed to actually bring the training to the Africans in Africa and build up the capacities of local training centres.

That figure that you see is good for this last fiscal year, but it will shift to a significant degree in the next fiscal year. I do not have the exact break down for you here today.

**Senator Downe:** Over the next five years the budget will increase for this program and more will be spent in Africa; is that correct?

**Mr. Rasiulis:** The current budget for MTAP will stay the same until perhaps February 28 when my ADM for policy has his hearing with the deputy minister and the chief of defence staff for his business plan.

In the business plan, we have put in a recommendation for an expanded MTAP. Within that recommendation, we have identified Africa and, to a lesser degree, Latin America as areas of expansion.

I think that Canada's G8 Africa initiative is very important, and we are working with colleagues in Foreign Affairs Canada and CIDA to determine what the Canadian envelope will be like and what share defence and MTAP will receive from it. That envelope itself will be completely dedicated to Africa.

**Senator Downe:** After the end of February, if I have this correct, you will have increased funding that you will be able to tell us about after the end of February.

**Mr. Rasiulis:** I hope so.

**Senator Downe:** Do see a larger percentage than 10?

**Mr. Rasiulis:** There will be an increase in either one of two ways.

La vérificatrice générale porte une accusation sérieuse à propos des fonds, au moins d'une partie des fonds, qui sont utilisés. C'est le contribuable canadien qui paie l'aide. Il serait normal, monsieur le président, que nous puissions obtenir une réponse appropriée portant précisément sur les accusations de la vérificatrice générale dans son dernier rapport.

**Mme Kostiuk :** Nous vous la fournirons.

**Le sénateur Downe :** Mes questions portent sur l'exposé que l'on nous a fait sur le programme d'aide à la formation militaire que j'ai trouvé très intéressant et utile. J'ai particulièrement apprécié que vous n'exagériez pas ce que vous faites en Afrique.

Si j'ai bien compris, 10 p. 100 de votre budget va à l'Afrique où vous dépensez donc 350 000 \$. Le reste de votre budget de 1,2 million de dollars est dépensé au Canada pour former des Africains.

**M. Rasiulis :** C'est exact. Cela va changer dans le prochain cycle triennal. Nous avons de petits programmes de formation au Canada pour les opérations de maintien de la paix. Nos attachés qui administrent nos programmes à l'étranger, dans le contexte d'un processus d'évaluation annuel, nous ont dit qu'il nous fallait en fait amener cette formation aux Africains en Afrique et accroître les moyens des centres de formation locaux.

Le chiffre que vous voyez est bon pour ce dernier exercice financier mais il va considérablement changer pour le prochain exercice. Je n'ai pas la ventilation exacte à vous donner aujourd'hui.

**Le sénateur Downe :** Le budget de ce programme va augmenter au cours des cinq prochaines années et l'on dépensera davantage en Afrique, n'est-ce pas?

**M. Rasiulis :** Le budget actuel du PAIM restera le même jusqu'au 28 février, peut-être, lorsque mon SMA pour la politique s'entretiendra avec le sous-ministre et chef de l'État major au sujet de son plan d'entreprise.

Dans ce plan, nous avons une recommandation visant à accroître le PAIM. Dans cette recommandation, nous insistons sur l'Afrique et, dans une moindre mesure, sur l'Amérique latine.

Je pense que l'initiative du Canada et du G8 en Afrique est extrêmement importante et nous travaillons avec nos collègues d'Affaires étrangères Canada et de l'ACDI pour voir en quoi consistera l'enveloppe canadienne et quelle part la défense et le PAIM recevront. L'enveloppe en question sera entièrement consacrée à l'Afrique.

**Le sénateur Downe :** Après la fin février, si je ne m'abuse, vous disposerez de plus de fonds et vous pourrez alors nous en parler.

**M. Rasiulis :** C'est ce que j'espère.

**Le sénateur Downe :** Envisagez-vous un pourcentage supérieur à 10 p. 100?

**M. Rasiulis :** Il y aura une augmentation d'une façon ou d'une autre.



**Senator Downe:** My last question pertains to the selection of the African countries that participate in this program. We have heard from other witnesses that there are countries that we favour because they are more transparent and open, and they meet certain criterion. I assume these are the same countries with which you participate; is that correct?

**Mr. Rasiulis:** We do not participate with countries that Foreign Affairs Canada would object to, because foreign affairs has an override in the countries that are members of MTAP.

There is no contradiction in countries; however, in the specific focus of countries under MTAP, obviously there has to be that military and security dimension. We are trying to build peacekeeping partners to help the Africans take care of their own missions in Africa. This would in fact lessen the burden for the Canadian Forces. In that sense, we are looking at particular forces or countries with forces that are active in peacekeeping and are looking for our assistance to further their capabilities.

**Senator Downe:** Am I to understand that you are currently involved in some African countries where there is no other contribution received from any other department of the Government of Canada?

**Mr. Rasiulis:** I doubt that. I am not familiar with exactly what the Department of Foreign Affairs and CIDA are involved in. What I was saying in my presentation is that within defence diplomacy or defence interests, in many cases MTAP is the only instrument for DND to actually have a bilateral defence relationship with a country in Africa or any country in the world.

**Senator Carney:** I would like to thank all of the witnesses for the wealth of information that you have presented to this committee. It will take us some time to digest everything that you have given us.

Before I start my question, there are a few points of clarification I would like to address to Ms. Kostiuk. What was Burkina Faso known as in its previous incarnation?

**Ms. Kostiuk:** Upper Volta.

**Senator Carney:** Second, in the material that you have given us, the panel talked about the doubling of aid to Africa.

Could you give us the figures of what percentage of your total CIDA budget is directed to program aid itself and what percentage of that money is designated to Africa? You talk about doubling, and you talk about increasing, but I cannot find the figures on how much is actually involved.

I want to ask you questions about the delivery of programs. We have been told in studies here in this committee on this mandate as well as other mandates that CIDA's ability to function at the program level has been inhibited over the years by constant reorganization, being in transition, being in a state of

**Le sénateur Downe :** Ma dernière question porte sur la sélection des pays africains qui participent à ce programme. D'autres témoins nous ont dit qu'il y a des pays que nous préférons parce qu'ils sont plus transparents et ouverts et répondent à certains critères. Je suppose que ce sont les mêmes pays où vous intervenez, n'est-ce pas?

**M. Rasiulis :** Nous ne participons pas avec des pays envers lesquels Affaires étrangères Canada aurait des objections, parce que le ministère a le dernier mot quant aux pays qui sont membres du PAIM.

Il n'y a pas de contradiction pour ce qui est des pays; toutefois, en ce qui concerne le PAIM, il est évident qu'il doit avoir cette dimension militaire et sécuritaire. Nous essayons de former des partenaires au maintien de la paix pour aider les Africains à s'occuper de leurs propres missions en Afrique. Cela pourrait diminuer le fardeau de l'armée canadienne. En ce sens, nous visons des armées ou pays en particulier où l'armée est active dans le maintien de la paix et qui souhaitent notre aide pour accroître leur capacité d'intervention.

**Le sénateur Downe :** Dois-je comprendre que vous intervenez actuellement dans des pays africains qui ne reçoivent aucune autre contribution d'un autre ministère canadien?

**M. Rasiulis :** J'en doute. Je ne sais pas exactement ce que font le ministère des Affaires étrangères et l'ACDI. Ce que je disais dans mon exposé, c'est qu'en ce qui concerne la diplomatie de la défense ou les intérêts de la défense, dans bien des cas, le PAIM est le seul instrument qu'a le MDN pour entretenir effectivement des relations de défense bilatérales avec un pays en Afrique ou tout autre pays du monde.

**Le sénateur Carney :** Je tiens à remercier tous les témoins de toutes les informations qu'ils nous ont données. Il va nous falloir un certain temps pour tout digérer.

Avant de commencer à poser des questions, j'aimerais demander quelques précisions à Mme Kostiuk. Comment s'appelait avant Burkina Faso?

**Mme Kostiuk :** La haute Volta.

**Le sénateur Carney :** Deuxièmement, dans la documentation que vous nous avez remise, vous avez parlé de doubler l'aide à l'Afrique.

Pourriez-vous nous donner les chiffres, le pourcentage de votre budget total de l'ACDI, qui va au programme d'aide et quel pourcentage est réservé à l'Afrique? Vous parlez de doubler et d'augmenter, mais je ne vois pas de chiffres.

J'aimerais vous interroger sur l'exécution des programmes. On nous a dit à l'occasion de différentes études entreprises par notre comité, que ce soit celles-ci ou d'autres, que la capacité de fonctionnement de l'ACDI au niveau des programmes est limitée depuis des années par une réorganisation constante, par le fait



flux. A current example is the recent efforts to divide up the Department of Foreign Affairs and International Trade. Now, of course, with the defeat of Bill C-32, there is another hiatus.

You are not responsible at the director general level for this, but given your 20 years of experience in this field, how would you describe the effect of this constant change on the effectiveness of your bureaucrats and people to actually deliver program aid? It is used as an excuse, "We would like to do more, but."

**Ms. Kostiuk:** It is so nice to be with you here today. As far as funding for Africa, some of what gets counted is after the fact.

I have the official statistics to the end of 2003 on Canadian ODA for sub-Saharan Africa and the figure is about \$500 million out of \$1.1 billion allocated on a geographic basis. That proportion would have changed in 2004 because of the increase to Africa. My calculations for funding for the bilateral program is about 40 per cent of CIDA's funding and about 30 per cent of the international assistance envelope, which is bigger than CIDA's.

**Senator Carney:** Having the latest figures on this would be appreciated by the committee.

**Ms. Kostiuk:** I brought the regional distribution for ODA for Canada for the years 2002 and 2003, which is the latest data that we have.

**Senator Carney:** Could you deal with the corporate culture issue because it is fundamental to our ability to deliver aid?

**Ms. Kostiuk:** Change is a reality of life. I find that we work on issues that matter. We follow the directions that are given to us by our political masters. The program has ebbed and flowed over time in terms of funding. The orientation has generally been fairly clear. Canada works as one of many nations on this file. We soldier on. CIDA is populated by people who consider themselves to be lifers. It is a values-based organization, not unlike other organizations within the government.

**Senator Carney:** That is a very diplomatic answer. In terms of partnership, you talk about the private sector. What percentage of your contracts is delivered through the private sector? How are they regionally allocated?

**Ms. Kostiuk:** I will have to provide you with that information because I do not have a geographic breakdown. Certainly, the private sector is a major partner.

**Senator Carney:** You have identified it as such but you must have some idea of how much of your budget is delivered to the private sector.

qu'elle se trouve toujours en transition, en mouvement. Un exemple d'actualité est celui des récents efforts déployés pour diviser le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Évidemment, le projet de loi C-32 ayant été rejeté, cela crée un autre hiatus.

Vous n'êtes pas responsable de cela au niveau de directeur général mais, étant donné que vous avez quelque 20 ans d'expérience dans le domaine, comment qualifieriez-vous l'effet que ces transformations constantes ont sur l'efficacité des fonctionnaires et des gens qui doivent exécuter les programmes d'aide? Cela peut servir d'excuse : « Nous aimerions en faire davantage, mais. »

**Mme Kostiuk :** Je suis ravie de vous retrouver aujourd'hui. Pour ce qui est du budget pour l'Afrique, une partie de ce que l'on compte est après coup.

J'ai les chiffres officiels jusqu'à la fin de 2003 pour l'APD canadienne pour l'Afrique subsaharienne et c'est environ 500 millions de dollars sur un budget de 1,1 milliard de dollars répartis géographiquement. Cette proportion aura changé en 2004 puisqu'il y a une augmentation pour l'Afrique. Mes calculs pour le budget du programme bilatéral donnent environ 40 p. 100 venant de l'ACDI et 30 p. 100 tiré de l'enveloppe de l'aide internationale, qui englobe davantage que celle de l'ACDI.

**Le sénateur Carney :** Le comité aimerait connaître les données les plus récentes.

**Mme Kostiuk :** Je vous ai apporté la répartition régionale pour l'APD canadienne pour 2002 et 2003. Ce sont les chiffres les plus récents dont nous disposons.

**Le sénateur Carney :** Pourriez-vous traiter de la question de la culture d'entreprise car c'est tout à fait essentiel en ce qui concerne notre capacité à cheminer de l'aide?

**Mme Kostiuk :** Il y a toujours des changements, c'est la vie. Pour ma part, j'estime que nous travaillons sur les questions qui comptent. Nous suivons les directives que nous donnent nos maîtres politiques. Il y a eu des fluctuations au fil du temps au chapitre du financement. En général, nos orientations ont toujours été relativement claires. Le Canada n'est qu'un des nombreux pays qui travaillent sur ce dossier. Nous poursuivons notre travail. L'ACDI est composée d'employés qui s'engagent pour la vie. Il s'agit d'un organisme fondé sur les valeurs à l'instar de d'autres organismes gouvernementaux.

**Le sénateur Carney :** Vous avez répondu avec beaucoup de diplomatie. En parlant de partenariat, vous avez fait référence au secteur privé. Quel pourcentage de vos contrats sont exécutés par le secteur privé? De quelle façon sont-ils répartis sur le plan régional?

**Mme Kostiuk :** Il va falloir que je vous fasse parvenir cette information car je n'ai pas apporté de ventilation géographique. Certes, le secteur privé est un partenaire important.

**Le sénateur Carney :** Vous l'aviez déjà identifié comme tel, mais vous devez avoir une certaine idée du pourcentage de votre budget qui est alloué au secteur privé.

**Ms. Kostiuk:** I would prefer to give you the specific numbers because it is more than just the Africa branch that would have to be factored into that.

**Senator Carney:** Is it on the order of 5 per cent or 50 per cent?

**Ms. Kostiuk:** I am not in a position to give you a good enough answer now. If you do not mind, I will get back to you with that information.

**Senator Carney:** I speak to regional allocation because we have been told, and I had heard, that one of the problems for contractors and suppliers to CIDA have is the sense that if you do not have an Ottawa-Gatineau area code, you are not considered. Do you have a comment on that?

**Ms. Kostiuk:** I would base it purely on my own understanding of the corporate world and where head office is as opposed to where the work may actually be done. That means it is difficult to come up with reliable data on whether there is a concentration of where the money is actually spent. The headquarters may be in one place and the factory may be somewhere else, so it is a difficult thing to pin down.

**Senator Carney:** I know, but you talked about it in your brief and it was part of your presentation. I believe you said that you had some regional allocation figures and that is why I am asking you, again.

**Ms. Kostiuk:** With my apologies, the figures are regional in terms of the world and not regions of Canada.

**Senator Carney:** You do not identify where the suppliers, the NGOs and the private sector are. You have offices all across the country and they are much valued and appreciated. However, you do not have an evaluation system to determine how much business they generate for CIDA or how much money is allocated to the various regions.

I know you allocate by language sometimes and that certain regions are English language and other regions are French language, depending on the countries involved. You must have some sense of the regional allocations of your suppliers.

**Ms. Kostiuk:** Mr. Chairman, for the reasons I have already given, it is very difficult to define. We know that the private sector may be concentrated in certain area codes, as the senator said. The reality is that they may be located anywhere in terms of where the production is so, to my knowledge, we have not been able to do much analysis of this subject.

**Senator Carney:** Is it a policy of CIDA to try to source? We talked about tied aid, which is a fundamental fact. Is there no discussion within CIDA or policy about the allocation of supply of services that are "exported abroad" through CIDA, and if so, why not?

**Mme Kostiuk:** Je préfère vous remettre les chiffres précis ultérieurement car il faudrait tenir compte d'autres facteurs outre la division africaine.

**Le sénateur Carney:** Mais est-il de l'ordre de 5 p. 100 ou de 50 p. 100?

**Mme Kostiuk:** Je ne suis pas en mesure de vous donner une réponse adéquate pour l'instant. Si vous me le permettez, je vais vous revenir avec ces renseignements.

**Le sénateur Carney:** Si j'ai abordé cette question de répartition régionale c'est parce que on nous a dit, et je l'ai entendu dire, que l'un des problèmes auxquels font face les agents contractuels et les fournisseurs de l'ACDI, c'est que si l'on n'a pas d'indicatif régional Ottawa-Gatineau, on n'est pas pris en compte. Comment réagiriez-vous à cela?

**Mme Kostiuk:** Je pense que, selon mon expérience du monde des affaires, tout dépend où le siège social est situé plutôt que de l'endroit où le travail est exécuté en réalité. C'est donc difficile de vous fournir une réponse fiable quant à la possibilité d'une concentration de l'argent dépensé. Il se peut que l'administration centrale soit située à un endroit et l'usine ailleurs. Il est donc difficile de donner des précisions.

**Le sénateur Carney:** Je le sais, mais vous en avez parlé dans votre mémoire et cela faisait partie de votre exposé. J'avais cru comprendre que vous étiez en possession de certains chiffres au chapitre de la répartition régionale et c'est pour cela, que je vous pose de nouveau cette question.

**Mme Kostiuk:** Toutes mes excuses, si j'ai parlé de chiffres régionaux, il s'agissait plutôt de régions du monde que de régions du Canada.

**Le sénateur Carney:** Vous ne savez pas où sont les fournisseurs, les ONG et le secteur privé. Vous avez des bureaux dans tout le Canada et ces bureaux sont grandement appréciés. Toutefois, vous ne possédez pas de système d'évaluation permettant de savoir le volume de contrats que ces derniers génèrent pour le CIDA ni le budget affecté aux diverses régions.

Je sais que parfois vous effectuez une dotation par langue et que certaines régions sont anglophones, d'autres francophones, selon les pays en cause. Vous devez avoir une idée de la répartition générale de vos fournisseurs.

**Mme Kostiuk:** Monsieur le président, pour les raisons que j'ai déjà citées, il est très difficile de vous donner une réponse précise. Nous savons que le secteur privé est peut-être concentré dans certains indicatifs régionaux, comme a dit le sénateur. Mais la réalité, c'est qu'ils peuvent être situés n'importe où, en fonction de la production, et à ma connaissance, nous n'avons pas pu faire un examen approfondi de cette question.

**Le sénateur Carney:** L'ACDI a-t-elle pour politique de jouer le rôle de fournisseur? Nous avons discuté de l'aide liée, qui est un fait accompli. N'y a-t-il pas de discussion au sein de l'ACDI, n'y a-t-il pas de politique sur la question de la prestation de services qui sont destinés à l'exportation par le biais de l'ACDI? S'il n'en existe pas, eh bien pourquoi pas?

We do this in industry and in other areas, such as in trade. You have offices to solicit bids for contracts across the region. You must have some sense of how effective this program of disbursing your officers across the country and the seeking of suppliers. You must have some sense of how effective that is.

**Ms. Kostiuk:** Mr. Chairman, CIDA has small offices in a couple of other Canadian centres. It is not a major aspect of the architecture of our organization. There is a policy on untying and we work with the standards that have been consensually defined by the development assistance committee of the OECD.

If I may, someone else may volunteer to speak to this specifically because this is outside my area of expertise, or if I could provide the response at a later date, which would be preferable.

**Senator Carney:** I want to make the point that there would be more public support for increasing development aid, to which we are all committed or we would not be here.

There would be more public support for that if there were more broadly-based regional benefits so that people could actually see and participate and have hands-on experience in this area and not have it so concentrated in the Ottawa-Gatineau area. You cannot build support for increasing development aid if the country does not see it as a national effort.

**The Chairman:** You have made that point well, Senator Carney. How many offices are there in Canada?

**Ms. Kostiuk:** There is one in Vancouver and there is one in Calgary, if I remember correctly. The development assistance community is increasingly focused on responding as best we can to the needs identified by our developing country partners. The quality will be better, more effective and more efficient. That does not necessarily mean that we will continue to do business in the same way. I personally hope that Canadians will appreciate that if we can maximize the impact on the ground that it would be a worthwhile investment.

Thinking back historically, I do not know how strong the correlation has been between the percentage of every aid dollar spent in Canada and Canadian support for development assistance. I hope that the quality of the aid and the results will be what will determine what Canadians think of our programming.

**The Chairman:** I think most of us can understand what Senator Carney is saying in that support for CIDA would be greater if local efforts reaped some benefit from it. In Calgary where you have offices, there must be some form of monitoring or they would not have the offices. I also appreciate the fact that this is not your area of expertise. We will try to obtain more information on the subject, Senator Carney.

Cette démarche existe dans le domaine de l'industrie, entre autres, dans le commerce. Il y a des bureaux dans toute la région d'où on lance des appels d'offres. Vous devez avoir une idée de l'efficacité de ce programme lorsque vous envoyez votre personnel d'un bout à l'autre du pays à la recherche de fournisseurs. Vous devez avoir une petite idée de l'efficacité de ce programme.

**Mme Kostiuk :** Monsieur le président, l'ACDI a des petits bureaux dans quelques autres villes canadiennes. Mais ce n'est pas un aspect important du fonctionnement de notre organisme. Il existe une politique sur l'aide déliée et nous travaillons dans le respect des normes qui ont été adoptées à la majorité par le Comité d'aide au développement de l'OCDE.

Je céderai volontiers la parole à quelqu'un d'autre car ce dossier ne relève pas de moi. Autrement, je pourrais vous faire parvenir une réponse ultérieurement. Cette solution serait préférable.

**Le sénateur Carney :** Je tiens à faire remarquer qu'il y aurait davantage d'appui de la part de la population à une aide au développement accrue que nous voulons tous ou nous ne serions pas ici.

Il y aurait davantage d'appui de la part de la population s'il y avait plus de retombées générales à l'échelle de la région de manière à faire participer les gens et à leur fournir une expérience pratique dans ce domaine. Il serait également préférable de ne plus avoir un système qui soit si concentré dans la région d'Ottawa-Gatineau. Il sera impossible d'obtenir des appuis à une éventuelle aide accrue au développement tant que la population ne jugera pas qu'il s'agit d'un effort national.

**Le président :** Vous avez bien fait valoir votre point de vue, sénateur Carney. Combien y a-t-il de bureaux au Canada?

**Mme Kostiuk :** Il y en a un à Vancouver, un autre à Calgary, si je ne m'abuse. Les services chargés de l'aide au développement s'emploient de plus en plus à satisfaire de leur mieux les besoins cernés par nos partenaires des pays en voie de développement. Ainsi, nos interventions seront à la fois plus efficaces et d'une meilleure qualité. Cela ne eut pas nécessairement dire que nous continuerons à gérer les affaires de la même façon. Pour ma part, j'estime que les Canadiens apprécieront davantage si nous parvenions à maximiser les retombées sur le terrain. De cette façon, ils verront qu'ils en ont eu pour leur argent.

Si l'on remonte dans le passé, je ne sais pas à quel point la corrélation a été forte entre le pourcentage de chaque dollar dépensé en aide au Canada et l'appui de la population canadienne à l'aide au développement. J'espère que la qualité de l'aide ainsi que les résultats obtenus permettront aux Canadiens de juger nos programmes.

**Le président :** D'après ce que dit le sénateur Carney, on pourrait s'attendre à ce que l'ACDI bénéficierait d'un plus grand appui si les bureaux locaux en tiraient davantage profit. À Calgary, où sont situés vos bureaux, il doit exister une surveillance quelconque sinon ces bureaux n'existeraient pas. Je comprends très bien que c'est une question qui ne relève pas de votre compétence. Nous allons faire en sorte d'obtenir plus de renseignements à ce sujet, sénateur Carney.



**Mr. Renaud:** I have a comment to add. Ms. Kostiuk and I do not have the specific information that you are asking for, Senator Carney. However, I know that our colleagues in the procurement management division have some information of that nature. We would be pleased to share that with the committee.

We have three business lines: core support, responsive, and directive. Core support is support by CIDA to an organization for its program of work over the long term. This is used for multilateral, long-standing organizations such as UNHCR and the UN family.

Canada responds in an unsolicited way to Canadian organizations or international organizations that come to CIDA with proposals. We do not go to the market for these proposals. We are responsive as long as they meet the priorities set by our partner countries or CIDA.

The competitive aspect will be mostly in the directive where CIDA, the Government of Canada, after consultation and discussion with the local authorities, decides to engage in the planning and design of projects and programs. That is what Ms. Kostiuk alluded to at the beginning of her presentation. There is a major change in the way business is done in the international community because countries are taking more and more responsibilities.

We will provide you with very specific information on the distribution of those contracts by CIDA across Canada.

*[Translation]*

**Senator Corbin:** I would like to ask two questions. Ms. Bourcier spoke about the Government of Canada's priorities, including but not limited to providing assistance to failed or failing states. This is the opposite to what one normally hears. What do you consider to be a failed state? That is what is written in your text: "... assistance to failed or failing states." Are you talking from a domestic policy, administration or military point of view? What is a failed or failing state? And in what ways do you assist these states?

**Ms. Bourcier:** Thank you for your excellent question which allows us to clarify, for example, what we mean by "failed or failing state." An unfortunate example of a failing state is Sudan. We had to label it as a country facing tremendous governance difficulties.

Fortunately, this country is currently making progress, albeit fragile. During the recent presentations, and in the text that we tabled for today's presentation, there has been reference made to the signing of the peace agreement between the north and the south in the wake of a 20-year war.

**M. Renaud :** J'ai une observation à faire. Mme Kostiuk et moi ne disposons pas des renseignements précis que vous demandez, sénateur Carney. Toutefois, je sais que nos collègues de la Division de la gestion de l'approvisionnement ont certains de ces renseignements. Nous nous ferons un plaisir de vous les faire parvenir.

Nous avons trois secteurs d'activités : l'aide de base, une aide responsive, et une aide directive. L'aide de base constitue un soutien de la part de l'ACDI à un organisme pour ses besoins en matière de programme à long terme. L'aide de base sert principalement à financer des organismes multilatéraux de longue date tels que le HCNUR, ainsi que d'autres organismes sous l'égide des Nations Unies.

Le Canada répond de façon spontanée aux propositions que soumettent à l'ACDI des organismes canadiens et internationaux. Nous ne consultons pas le marché au sujet de ces propositions. Nous approuvons ces demandes à condition qu'elles répondent aux priorités fixées par nos pays partenaires ou par l'ACDI.

L'aspect concurrentiel se retrouve surtout dans la directive en vertu de laquelle l'ACDI et le gouvernement du Canada, après consultation et discussion avec les autorités locales, décident de participer à la planification et la conception de projets et de programmes. Mme Kostiuk y a fait allusion au début de son exposé. Il s'agit d'un changement d'envergure dans la façon dont se font les affaires au sein de la communauté internationale parce que les pays assument de plus en plus de responsabilités.

Nous allons vous fournir des renseignements très précis sur la répartition de ces marchés par l'ACDI dans tout le Canada.

*[Français]*

**Le sénateur Corbin :** J'aimerais poser deux questions. Mme Bourcier a parlé des priorités du gouvernement du Canada, dont entre autres l'aide à apporter aux États délinquants ou en voie de le devenir, ce qui est l'envers de la médaille de ce qu'on entend habituellement. Que considérez-vous comme un État délinquant? C'est ce qui est écrit dans votre texte : « ... l'aide apportée aux États délinquants ou en voie de le devenir. ». Vous situez-vous sur le plan de la politique interne, de l'administration, ou sur le plan militaire? Qu'est-ce qu'un État délinquant? Ensuite, de quelle façon intervenez-vous pour aider un État délinquant?

**Mme Bourcier :** Merci de votre excellente question qui nous permet de préciser, par exemple, ce que nous entendons par « pays délinquant ». Un pays délinquant est comme, malheureusement, le cas du Soudan qu'on a dû identifier comme étant un pays qui avait des difficultés énormes avec sa gouvernance.

Heureusement, ce pays fait des progrès à l'heure actuelle, mais des progrès très fragiles. On a parlé, au cours des dernières présentations et dans l'exposé que nous avons déposé pour la présentation d'aujourd'hui, de la signature de cet accord de paix entre le Nord et le Sud qui fait suite à une guerre de 20 ans.

The country has been independent since 1956, but due to a series of events, any progress has been very limited. What contribution has Canada made? Canada contributed by supporting the negotiation process between the countries in the region.

In particular, we supported Kenya's excellent role. General Simbao played an important role in helping the southern and northern parties find a middle ground on the division of responsibilities in the new future of this country, wealth distribution, and new governance models.

CIDA, both from a diplomatic and financial standpoint, was of assistance to the stakeholders in this negotiation process.

In what ways do we continue to offer support? Well, your colleague Senator Jaffer was one of a number of people to make a contribution. The senator actively followed and is still following the negotiation process. The negotiation process involved more immediate observers that were and that still are involved in the ceasefire. I am referring to the British, Norwegians and Americans.

Canada has successfully broadened this first category of partners, in addition to those immediate partners, to include: the Dutch, Canadians, other Nordic countries, as well as the Germans.

We continue to be greatly concerned about countries such as the Democratic Republic of the Congo. This country, through a process of political dialogue, has also managed to sign peace agreements and has committed to a transition period which will lead to an election next fall.

How was Canada's role carried out? Well, through efforts that were made, which I did not describe in great detail — whether it be for Sudan or another country, because civil society was very active in this respect — and we have encouraged these efforts.

Now, coming back to the Democratic Republic of the Congo, we worked extensively with civil society during this period of political dialogue which led to the different parties in the conflict reaching a consensus and signing this agreement. Also, a lot of diplomatic work was carried out by a special envoy, a career diplomat from the department, Ambassador Marc Brault, who was succeeded by the current ambassador, Anne Leahy, who is following up on this mandate.

Ambassador Brault has shed light on the conflict in the Democratic Republic of the Congo which, to a certain extent, was kept alive and fuelled by certain disparate interests.

Zimbabwe, Angola, Uganda, Rwanda and, to a certain extent Burundi, just to name a few, continue to be a tremendous challenge.

Il s'agit d'un pays indépendant depuis 1956, mais une succession de circonstances ont fait que les progrès ont été très mitigés. Comment le Canada est-il intervenu? Il est intervenu dans le contexte des appuis aux processus de négociation qui ont impliqué les pays de la région.

Nous avons particulièrement été amenés à appuyer l'excellent rôle du Kenya, avec le général Simbao qui a joué un rôle en amenant les parties entre le Sud et le Nord à trouver un terrain d'entente, à la fois sur le partage des responsabilités dans le nouveau devenir de ce pays, sur le partage des richesses, ainsi que sur les nouveaux modèles de gouvernance.

Cette action s'est faite sur le plan diplomatique et également par les appuis financiers que l'ACDI a pu mettre à la disposition des intervenants dans le processus de négociation.

Comment continue-t-on à l'appuyer? On l'appuie encore par des efforts, comme entre autres ceux de votre collègue madame le sénateur Jaffer, qui accompagne ou qui a accompagné le processus de négociation. Le processus de négociation avait des observateurs plus immédiats qui étaient et qui sont toujours dans le contexte d'application du cessez-le-feu. Ce sont les Britanniques, les Norvégiens et les Américains.

Le Canada a réussi à faire élargir ce premier niveau de partenaires extérieurs à d'autres partenaires qui sont dans ce contexte : les Néerlandais, les Canadiens et d'autres pays nordiques qui se sont joints également, ainsi que les Allemands.

Nous continuons à avoir beaucoup de préoccupations avec un pays comme la République démocratique du Congo. C'est un pays qui, dans un contexte de dialogue politique, est arrivé également à signer des accords de paix et qui s'est engagé sur une période de transition qui les amènera vers des élections à l'automne prochain.

Comment le Canada a-t-il exercé son rôle? Par des efforts qui étaient faits et dont je ne vous ai pas donné tous les détails — que ce soit pour le Soudan ou autre, parce que la société civile a été très active de ce côté — et nous avons encouragé ces efforts.

Pour revenir à la RDC, au cours de cette période de dialogue politique qui a amené les différentes parties au conflit à s'entendre et à signer cet accord, nous avons eu beaucoup de travail qui a été fait avec la société civile. Également, beaucoup de travail diplomatique a été fait par le biais d'un envoyé spécial, un diplomate de carrière du ministère : l'ambassadeur Marc Brault, auquel a succédé l'ambassadeur présent, Anne Leahy, qui exerce les suites de ce mandat.

L'ambassadeur Brault a permis de mettre en lumière toute la situation du conflit qui existait en RDC et du conflit qui était, dans une certaine mesure, maintenu à cause des intérêts et des enjeux qui se voyaient tout autour de la République démocratique du Congo.

Les rôles du Zimbabwe, de l'Angola, de l'Ouganda, du Rwanda et, dans une certaine mesure du Burundi, pour ne citer que ces quelques pays, présentaient des défis énormes, et continuent à en présenter.

Currently, we are involved, along with 28 countries and 11 multilateral organizations. We contribute by supporting the International Conference on the Great Lakes, which focuses on developing trust and the capacity for dialogue between countries in order to seek renewed regional peace and security.

Canada co-chairs a group of friends with the Dutch. This group supports an international conference approach and brings together 11 countries. Why 11 countries? Because 11 countries are affected by the regional stability of the Democratic Republic of the Congo. I gave you two examples of countries in which Canada has been and continues to be active in terms of its support.

**Senator Corbin:** I would like to thank you for this largely satisfactory answer to my question.

My second question is directed to Ms. Kostiuk. She referred to the situation in northern Ghana. Now, you should think back to the non-democratic period of the country. You said, in English, the following.

[English]

We stayed away from the government and yet we went ahead with our programs. How can you do such a thing? Am I quoting you correctly?

**Ms. Kostiuk:** Yes, Mr. Chairman.

[Translation]

There are still agreements in place with the governments. It is not as if we are able to work in any country without the government's approval. This is particularly true of bilateral programs. These long-term agreements are not cancelled upon a change of government.

**Senator Corbin:** You mean that you continue to work even if a military or dictatorial regime takes root?

**Ms. Kostiuk:** That may be the case if a program is well established. For example, in Ghana, a poverty-stricken region, we were in the process of developing a drinking water program. We decided, given the political situation, that putting an end to this program would not be a good idea. As a result, the decision was made to remain in the north to help residents set up the drinking water system in the communities. This initiative was undoubtedly approved by the government.

**Senator Corbin:** There was a tacit agreement.

**Ms. Kostiuk:** However, it did not involve the country's central government. That distinction needs to be made.

**Ms. Bourcier:** If you will allow me, I would like to add to my colleague's remarks that the term "délinquant" is perhaps a poor English to French translation. What is more, I used this term on a number of occasions:

**Senator Corbin:** In English, we would say "failed" or "failing state."

À l'heure actuelle, nous intervenons avec 28 pays et 11 organisations multilatérales. Nous intervenons en appui à la Conférence internationale des Grands Lacs, qui est un processus de développement d'un niveau de confiance et de développement des capacités d'échange entre les pays, afin de s'assurer qu'au niveau régional la paix et la sécurité soient retrouvées.

Le Canada coprécide avec les Néerlandais un groupe d'amis qui appuient ce processus de conférence internationale, et qui réunit 11 pays dans le champ d'intervention. Pourquoi 11 pays? Parce que c'est 11 pays qui sont concernés par la stabilité régionale de la RDC. Je vous citais deux exemples de pays où le Canada a été actif, et continue de l'être sur le plan de ses appuis.

**Le sénateur Corbin :** Je vous remercie pour cette réponse qui me satisfait en grande partie.

Ma deuxième question s'adresse à Mme Kostiuk. Elle a fait allusion à la situation au nord du Ghana. Vous deviez vous référer à la période non-démocratique du pays. Vous avez dit, en anglais, ce qui suit.

[Traduction]

Nous avons évité le gouvernement mais nous avons exécuté nos programmes. Comment est-ce possible? Est-ce que je vous ai bien cité?

**Mme Kostiuk :** Oui, monsieur le président.

[Français]

Nous avons toujours des ententes avec les gouvernements. Ce n'est pas comme si nous pouvions travailler dans un pays sans l'accord du gouvernement. C'est le cas, plus particulièrement, pour les programmes bilatéraux. Ces accords à long terme ne sont pas annulés lorsqu'il se produit un changement de gouvernement.

**Le sénateur Corbin :** Vous continuez à œuvrer même dans les cas d'implantation d'un système militaire ou dictatorial?

**Mme Kostiuk :** Il est possible de le faire dans le cas d'un programme bien établi. Par exemple, au Ghana, région d'une grande pauvreté, nous étions en train de développer un programme d'eau potable. On a estimé, étant donné le contexte politique, que de terminer ce programme ne serait pas une bonne idée. Par conséquent, la décision fut prise de rester au nord pour travailler avec la population afin d'établir le système d'eau potable dans les communautés. Cette initiative devait sans doute faire l'accord du gouvernement.

**Le sénateur Corbin :** Il s'agissait d'un accord tacite.

**Mme Kostiuk :** Toutefois, il n'impliquait pas le gouvernement central du pays. C'est la distinction.

**Mme Bourcier :** Si je peux me permettre, j'aimerais compléter l'intervention de ma collègue. Le terme « délinquant » est peut-être une mauvaise traduction de l'anglais au français. J'ai d'ailleurs utilisé ce terme à quelques reprises.

**Le sénateur Corbin :** En anglais on dit plutôt « failed » ou « failing state ».



**Ms. Bourcier:** This concept of a failed or failing state involves two notions. In any cooperative program, it is the responsibility of officials to ensure the sound management of state funds. Miscommunication between the various administrative branches of the state may lead to certain problems.

The Department of Foreign Affairs must attempt, according to its mandate, to improve the political or economic governance of these failing states. In order to do this, we rely on the efforts of our colleagues from the Department of Defence, CIDA and the Department of International Trade, insofar as this support is reciprocated.

Last week, I drew your attention to another area of concern, the Togo.

**Senator Corbin:** I was going to mention it.

**Ms. Bourcier:** In circumstances which have been criticized by the African authorities, the Togo and certain military and political authorities have benefited from the situation and have pushed the former president's son to maintain a rather dubious level of governance. Furthermore, this led the francophonie to invoke measures it had adopted over the past years in Bamako, in Africa, in order to suspend Togo's presence in its proceedings.

**Senator De Bané:** Would you be so kind as to explain the area of jurisdiction for each of the authorities in the area of development? I understand that the Prime Minister and the Minister of Finance determine CIDA's budget. Then, the cabinet decides on the different programs that CIDA can undertake. They also decide which continents and countries will be the beneficiaries as well as the range of eligible programs. The minister responsible for CIDA also makes certain decisions. The head of CIDA, in turn, has the authority to make certain decisions as do various directors general, such as Mr. Renault who is in charge of multilateral organizations.

Could you explain to us what each one's area of jurisdiction would be so that we can understand who speaks for the African continent, for example? What are the countries that receive particular attention? What countries are treated as special cases? I would like you to provide us with a list of the persons in authority with their respective areas of responsibility.

[English]

Perhaps they can send us a table so we can see each of those.

**The Chairman:** I am not sure that we do not already have that in our papers that we have been receiving for the last couple of weeks.

**Senator De Bané:** Why is a country a country of concentration and has the whole gamut of programs available to it and others do not?

**Mme Bourcier:** Ce concept d'État en faillite implique deux notions. Dans le contexte d'un programme de coopération, la responsabilité des fonctionnaires est d'assurer une bonne gestion des fonds de l'État. Il se peut que les canaux de l'organe administratif de l'État puissent créer certains problèmes.

Le ministère des Affaires étrangères a le mandat d'essayer de ramener ces États en faillite vers une meilleure gouvernance politique ou économique. Pour ce faire, nous devons compter sur les efforts de nos collègues du ministère de la Défense, de l'ACDI et du ministère du Commerce international, dans la mesure où ces appuis sont réciproques.

Je soulignais la semaine dernière une autre situation préoccupante qu'est celle du Togo.

**Le sénateur Corbin:** J'allais la mentionner.

**Mme Bourcier:** Dans des circonstances qui ont été critiquées par les autorités africaines, le Togo et certaines autorités militaires et politiques ont profité d'une situation et ont poussé le fils de l'ex-président à maintenir un niveau de gouvernance plutôt douteux. D'ailleurs, ceci a amené la Francophonie à invoquer les instruments qu'elle a adoptés au cours des dernières années à Bamako, en Afrique, pour suspendre la présence du Togo dans ses instances.

**Sénateur De Bané:** Auriez-vous l'amabilité de nous expliquer la compétence de chaque autorité dans le domaine du développement? Je crois comprendre que le premier ministre et le ministre des Finances établissent le budget de l'ACDI. Ensuite, le Conseil des ministres, je présume, établit les différents programmes que l'ACDI peut entreprendre. Il détermine également les continents et pays qui en seront les bénéficiaires ainsi que l'éventail des programmes admissibles. Le ministre de l'ACDI prend aussi certaines décisions. Le président ou la présidente de l'ACDI, à son tour, a compétence pour certaines décisions de même que les différents directeurs généraux, comme M. Renault qui s'occupe des organisations multilatérales.

Pouvez-vous nous expliquer la compétence de chacun afin que nous puissions comprendre qui a voix au chapitre, pour le continent africain, par exemple? Quels sont les pays de concentration? Quels sont les pays que l'on traite comme des cas particuliers? J'aimerais que vous nous donniez une liste des personnes compétentes et leur responsabilité respective.

[Traduction]

Peut-être qu'ils pourraient nous envoyer un tableau pour qu'on puisse voir qui sont ces personnes.

**Le président:** Je crois que ces données figurent déjà dans les documents qu'on nous envoie depuis quelques semaines.

**Le sénateur De Bané:** Pourquoi un pays de concentration bénéficiera-t-il de toute la gamme de programmes disponibles et d'autres pas?

**The Chairman:** I understand. I believe we went through this last week, if I am not mistaken. I do not know where we go from here. Does someone want to take a crack at that? We will try to provide Senator De Bané with some information.

**Ms. Kostiuk:** May we offer an organizational chart? In terms of the general principles, the government sets a policy framework. The budget, as you are aware, is provided based on decisions that are taken by ministers and then, of course, put forward to Parliament, so the minister is responsible for the agency, the deputy. The president is a deputy minister like other deputy ministers with the same responsibilities, but perhaps the easiest thing would be to provide an organizational chart and more written information that describes this structure.

**The Chairman:** That will be fine.

**Senator De Bané:** Thank you very much.

**The Chairman:** We will give that to Senator De Bané. We have piles of materials.

**Senator Prud'homme:** I thank you for providing an organizational chart. I will be more precise though. I would like to get, if it is possible, a chart from November 2003, and the new chart since the Order-in-Council was passed that divided the departments since December 2003, because I hear that there is a completely different approach being made. I may be wrong. A new ambassador will be appointed in July, I heard, under the new chart, so I want to know on whose chart we will be working. If it is possible I would appreciate having those two charts.

**The Chairman:** Realistically, they had the episode last evening in the House of Commons so I do not think anyone knows where this is all going at the moment. I would not want to ask our witnesses something that they are unable to answer. If you feel that you can, then you could provide members of the committee with what Senator Prud'homme has requested, but my own impression is that things are in a bit of a state of confusion at the moment.

With that, honourable senators, I will adjourn the meeting until next Tuesday.

The committee adjourned.

**Le président :** Je comprends. Je crois, si j'ai bonne mémoire, que nous en avons discuté la semaine dernière. Je ne sais pas ce que nous allons faire maintenant. Est-ce que quelqu'un voudrait aborder la question? Nous allons tenter de fournir des renseignements au sénateur De Bané.

**Mme Kostiuk :** Pouvons-nous vous offrir un organigramme? En ce qui concerne les principes généraux, le gouvernement établit un cadre stratégique. Le budget, comme vous le savez, est établi en fonction des décisions prises par les ministres et, bien sûr, le Parlement en est saisi, donc le ministre est responsable de l'agence, et le sous-ministre. Le président est un sous-ministre comme tous les autres avec les mêmes responsabilités, mais peut-être que la solution la plus simple serait de vous fournir un organigramme avec plus de renseignements écrits qui décrivent cette structure.

**Le président :** C'est parfait.

**Le sénateur De Bané :** Merci beaucoup.

**Le président :** Nous allons donner cela au sénateur De Bané. Nous avons des tas de documents.

**Le sénateur Prud'homme :** Je vous remercie de nous fournir l'organigramme. J'aimerais être plus précis par exemple. J'aimerais, si possible, avoir celui à partir de novembre 2003, et le nouveau depuis l'adoption du décret qui scindait le ministère en décembre 2003, parce que on me dit qu'il y a des orientations complètement différentes. J'ai peut-être tort. Un nouvel ambassadeur sera nommé en juillet, me dit-on, en vertu du nouvel organigramme, alors je voudrais savoir à partir de quel organigramme nous allons effectuer notre travail. Si c'est possible j'aimerais avoir les deux.

**Le président :** Honnêtement, suite aux événements hier soir à la Chambre des communes, je ne sais pas si quelqu'un sait comment les choses vont se passer. Je ne voudrais pas poser de questions à nos témoins auxquelles ils ne puissent pas répondre. Si possible, voudriez-vous fournir aux membres du comité les documents que le sénateur Prud'homme a demandés, mais j'ai l'impression que la confusion règne un peu en ce moment.

Sur ce, honorables sénateurs, je vais lever la séance et nous nous réunirons de nouveau mardi prochain.

La séance est levée.





Isabelle Roy, Acting Director, West and Centre Africa Division;

Sébastien Carrière, Desk Officer, Political Affairs (Algeria, Libya, Morocco), Maghreb and Arabian Peninsula Division.

*Canadian International Development Agency:*

Nadia Kostiuk, Director General, Policy, Strategic Planning and Technical Services, Africa and Middle East Branch;

Mario Renaud, Director General, Policy, Planning and Management, Multilateral Programs Branch, Canadian International Level.

*National Defence:*

Andrew Rasiulis, Director, Military Training Assistance Program.

Isabelle Roy, directrice par intérim, Direction de l'Afrique centrale et occidentale;

Sébastien Carrière, chargé de dossiers, Affaires politiques (Algérie, Libye, Maroc), Direction du Maghreb et de la Péninsule arabe.

*Agence canadienne de développement international :*

Nadia Kostiuk, directrice générale, Politiques, planification stratégique et services techniques, Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient;

Mario Renaud, directeur général, Politiques, planification et gestion, Direction générale des programmes multilatéraux, Niveau international canadien.

*Défense nationale :*

Andrew Rasiulis, directeur, Programme d'aide à la formation militaire.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

**Tuesday, February 15, 2005**

*United Nations Economic Commission for Africa:*

K. Y. Amoako, Executive Secretary, and Under-Secretary-General  
of the United Nations.

*International Trade Canada:*

Alexandra Wood, Deputy Director and Trade Commissioner,  
International Financing Division, Business Support Unit.

*Department of Finance Canada:*

Bruce Rayfuse, Director, International Finance and Development  
Division;

John Davies, Chief, Development Policy.

**Wednesday, February 16, 2005**

*Foreign Affairs Canada:*

Anne-Marie Bourcier, Director General, Africa Bureau;

Perry Calderwood, Director, Eastern and Southern Africa Division;

#### TÉMOINS

**Le mardi 15 février 2005**

*Commission économique pour l'Afrique des Nations Unies :*

K. Y. Amoako, secrétaire exécutif, et secrétaire général adjoint des  
Nations Unies.

*Commerce international Canada :*

Alexandra Wood, directrice adjointe et déléguée commerciale,  
Direction du financement international, Section d'appui aux  
affaires.

*Ministère des Finances Canada :*

Bruce Rayfuse, directeur, Division des finances internationales et du  
développement;

John Davies, chef, Politique du développement.

**Le mercredi 16 février 2005**

*Affaires étrangères Canada :*

Anne-Marie Bourcier, directrice générale, Direction générale de  
l'Afrique;

Perry Calderwood, directeur, Direction de l'Afrique orientale et  
australe;

*(Continued on previous page)*

*(Suite à la page précédente)*





First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Foreign Affairs

# Affaires étrangères

*Chair:*  
The Honourable PETER A. STOLLERY

---

*Président :*  
L'honorable PETER A. STOLLERY

---

Tuesday, February 22, 2005  
Wednesday, February 23, 2005

---

Le mardi 22 février 2005  
Le mercredi 23 février 2005

---

**Issue No. 8**  
**Eighth and ninth meetings on:**  
Special study on Africa

---

**Fascicule n° 8**  
**Huitième et neuvième réunions concernant :**  
L'étude spéciale sur l'Afrique

---

**WITNESSES:**  
(See back cover)

**TÉMOINS :**  
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Peter A. Stollery, *Chair*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Eyton
* Austin, P.C.	Grafstein
(or Rompkey, P.C.)	* Kinsella
Carney, P.C.	(or Stratton)
Corbin	Mahovlich
De Bané, P.C.	Prud'homme, P.C.
Downe	Robichaud, P.C.

\*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

*Président* : L'honorable Peter A. Stollery

*Vice-président* : L'honorable Consiglio Di Nino  
et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Eyton
* Austin, C.P.	Grafstein
(ou Rompkey, C.P.)	* Kinsella
Carney, C.P.	(ou Stratton)
Corbin	Mahovlich
De Bané, C.P.	Prud'homme, C.P.
Downe	Robichaud, C.P.

\*Membres d'office

(Quorum 4)

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday February 22, 2005  
(14)

*[Translation]*

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:51 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chair, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, De Bané, P.C., Downe, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., Stollery and Stratton (8).

*Also present:* From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg and Blayne Haggart, Analysts.

*In attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday December 8, 2004, the committee continued to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters. (*For the full text of the Order of Reference, see Issue No. 3, Tuesday, December 14, 2004.*)

**WITNESSES:**

*Interagency Coalition on AIDS and Development — Canadian Labour Congress*

Marie-Hélène Bonin, Board Member — Representative (Africa and HIV/AIDS).

*Canada Africa Partnership on AIDS:*

Kevin Perkins, Executive Director.

*Partnership Africa Canada:*

Dorothée Gizenga Ngolo, Programme Officer.

Ms. Bonin, Mr. Perkins and Ms. Gizenga Ngolo made presentations and answered questions.

At 7:15 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

**ATTEST:**

OTTAWA, Wednesday February 23, 2005  
(15)

*[Translation]*

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:04 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chair, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, Downe, Mahovlich, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stollery (7).

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 22 février 2005  
(14)

*[Français]*

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 h 51, dans la pièce 160-S édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, De Bané, C.P., Downe, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Stollery et Stratton (8).

*Aussi présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Peter Berg et Blayne Haggart, analystes.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 8 décembre 2004, le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le fascicule n° 3, le mardi 14 décembre 2004.*)

**TÉMOINS :**

*Coalition interagence sida et développement — Congrès du travail du Canada :*

Marie-Hélène Bonin, membre du conseil d'administration — représentante pour l'Afrique et le VIH/sida.

*Canada Africa Partnership on AIDS :*

Kevin Perkins, directeur exécutif.

*Partenariat Afrique Canada :*

Dorothée Gizenga Ngolo, chargée des programmes.

Mme Bonin, M. Perkins et Mme Gizenga Ngolo font des exposés puis répondent aux questions.

À 19 h 15, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

OTTAWA, le mercredi 23 février 2005  
(15)

*[Français]*

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 4, dans la pièce 160-S édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, Downe, Mahovlich, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stollery (7).

*Other senator present:* The Honourable Senator Poy (1).

*Also present:* From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Blayne Haggart and Michael Holden, Analysts.

*In attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday December 8, 2004, the committee continued to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters. (*For the full text of the Order of Reference, see Issue No. 3, Tuesday December 14, 2004.*)

*WITNESSES:*

*High Commission for the Federal Republic of Nigeria*

His Excellency Olufemi Oyewale George, High Commissioner;  
Z.J. Gana, Minister (Economic);  
W.I. Ajogbor, Minister (Political);  
A.O. Enikanolaiye, Minister Counsellor (Visas and Information).

His Excellency George made a presentation and answered questions.

At 5:33 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*Le greffier du comité,*

François Michaud

*Clerk of the Committee*

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Poy (1).

*Aussi présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Blayne Haggart et Michael Holden, analystes.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 8 décembre 2004, le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le fascicule n° 3, le mardi 14 décembre 2004.*)

*TÉMOINS :*

*Haut-commissariat de République fédérale du Nigeria :*

Son Excellence Olufemi Oyewale George, haut-commissaire;  
Z.J. Gana, ministre (affaires économiques);  
W.I. Ajogbor, ministre (affaires politiques);  
A.O. Enikanolaiye, ministre conseiller (visas et information).

Son Excellence George fait un exposé puis répond aux questions.

À 17 h 33, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*



**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, February 22, 2005

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:51 p.m. to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; and Canadian foreign policy as it relates to Africa.

**Senator Peter A. Stollery** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** Honourable senators, I am going to call the meeting to order.

Ladies and gentlemen, welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs. We are continuing with our special study on Africa, as ordered by the Senate on December 8.

[*Translation*]

We are pleased to welcome three witnesses who will talk about AIDS, one of the most serious problems facing Africa. We will first hear from Marie-Hélène Bonin, representing the Canadian Labour Congress and the Interagency Coalition on AIDS and Development.

[*English*]

We will then hear from Mr. Kevin Perkins, Executive Director of Canada Africa Partnership on AIDS.

[*Translation*]

Finally, we will welcome Mrs. Dorothée Gizenga Ngolo, Programme Officer, Partnership Africa Canada.

[*English*]

Tomorrow we will receive the High Commissioner of Nigeria, His Excellency, O.O. George, who will give us an overview of his country, the challenges it faces, as well as the Nigerians' efforts in maintaining security, not only in the West Africa sub-region but also on the continent at large. I remind everyone that the population of Nigeria now is somewhere in the neighbourhood of 125 million, or 25 per cent of Africa's population south of the Sahara.

Today, we will have our first thematic hearing, touching many points of our order of reference, namely development, security and Canadian policy. Last week, Mr. Amoako told us very clearly, "It is no exaggeration to say that today AIDS is the greatest threat to Africa's development."

This is why it is critical that we have a hearing on this subject today, a subject which is not at all theoretical but rather horrendously real.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 22 février 2005

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 h 51 pour examiner les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique, la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent et la politique étrangère du Canada envers l'Afrique.

**Le sénateur Peter A. Stollery** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Honorables sénateurs, la séance est ouverte.

Mesdames et messieurs, soyez les bienvenus à la réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères. Nous poursuivons aujourd'hui notre étude spéciale sur l'Afrique, conformément au mandat que nous a confié le Sénat le 8 décembre.

[*Français*]

Nous avons le plaisir d'accueillir trois témoins qui parleront d'un des plus graves problèmes qui frappe l'Afrique, le sida. Tout d'abord nous entendrons Marie-Hélène Bonin, qui représente le Congrès du travail du Canada et la Coalition interagence sida et développement.

[*Traduction*]

Nous entendrons ensuite M. Kevin Perkins, directeur exécutif du Partenariat Canada-Afrique sur le sida.

[*Français*]

Finalement, nous accueillerons Mme Dorothée Gizenga Ngolo, chargée des programmes à Partenariat Afrique Canada.

[*Traduction*]

Demain, nous accueillerons le haut-commissaire du Nigeria, Son Excellence O. O. George, qui nous donnera un aperçu de son pays, des défis qu'il doit relever de même que des efforts que doivent déployer les Nigériens pour assurer la sécurité, non seulement dans la sous-région de l'Afrique australe, mais sur le continent dans son ensemble. Je rappelle à tous que le Nigeria compte aujourd'hui une population d'environ 125 millions d'habitants, soit 25 p. 100 de la population africaine au sud du Sahara.

Nous tiendrons aujourd'hui notre première audience thématique en abordant de nombreux points inscrits à notre ordre de renvoi, notamment le développement, la sécurité et la politique du Canada. La semaine dernière, M. Amoako nous a fait remarquer bien clairement qu'il n'était pas exagéré de dire qu'aujourd'hui, le sida constitue la plus grande menace qui pèse sur le développement de l'Afrique.

C'est pourquoi il est essentiel que nous tenions une séance sur cette question aujourd'hui, question qui n'est pas du tout théorique, mais bien plutôt effroyablement réelle.

[Translation]

Ms. Marie-Hélène Bonin, Representative (Africa and HIV/AIDS) of the Canadian Labour Congress and Board Member of the Interagency Coalition on AIDS and Development: Thank you for your interest in our work. I will first address you briefly in French and will continue in English; afterwards, I will be pleased to reply in French to any questions you may have.

As the committee chair said, I represent the Canadian Labour Congress where I also act as representative in charge of Africa and HIV/AIDS in the International Department.

The Canadian Labour Congress is at the heart of Canadian unionization, representing almost 3 million Canadian workers from many sectors of the economy, both public and private.

I also represent the Board of Directors of the Interagency Coalition on AIDS and Development, which is a partnership of over a hundred Canadian organizations including organized labour, a large number of associations supporting people living with HIV/AIDS in Canada and a certain number of aid organizations working abroad on HIV/AIDS projects, especially in Africa. The coalition's primary work is in Canada, providing services to its members and informing the public on issues related to HIV/AIDS and development.

Our activities therefore fall within the framework of your discussion today. With your permission, I will now continue in English.

[English]

In November, the Canadian Labour Congress submitted to Minister Goodale its comments on the consultation document produced by the International Commission for Africa, *Action for a Strong and Prosperous Africa*. This document is now available to the members of the committee through your clerk, Mr. François Michaud. The document is available in both languages.

In our comments, we have insisted on reviewing briefly what we think are the strengths and the weaknesses of the last action plan on Africa adopted by Canada prior to the Kananaskis meeting, and the action implemented by the G8. We tried to see how this action could be strengthened in the future.

In our view, the fundamental issues that need to be looked at for Africa, within the framework of Canada's current international policy review, as well as within the lead-up to the G8 summit of this summer and the millennium review summit in the fall, are four broad areas.

First of all, the issue of partnerships to us is very important. As suggested by the name of the NEPAD, the New Partnership for Africa's Development, I think it is also important for African leaders. Unfortunately, in the past, there has been a partnership developed that excluded civil society representatives on the Africa side particularly, but also in Canada. We insist that in the years to

[Français]

Mme Marie-Hélène Bonin, représentante pour l'Afrique et le VIH/sida au Congrès du travail du Canada, et membre du conseil d'administration de la Coalition interagence sida et développement : Je vous remercie de votre intérêt à notre égard. Je vais m'adresser brièvement d'abord en français, puis je passerai à l'anglais, mais je me ferai plaisir de répondre à vos questions en français par la suite.

Comme le disait le président du comité, je représente le Congrès du travail du Canada où je suis aussi la représentante responsable pour l'Afrique et pour le VIH/sida au Service international.

Le Congrès du travail du Canada est la centrale syndicale canadienne qui regroupe près de 3 millions de travailleurs canadiens dans plusieurs secteurs de l'économie, tant dans le secteur public que privé.

Je suis également représentante du conseil d'administration de la Coalition interagence sida et développement. Cette coalition regroupe plus d'une centaine d'organismes canadiens dont le mouvement syndical, un grand nombre d'associations d'appui aux personnes vivant avec le VIH/sida au Canada et un certain nombre d'organisations d'aide au développement qui œuvrent à l'étranger, en Afrique particulièrement, en appui à des projets portant sur le VIH/sida. Alors cette coalition est active d'abord au Canada; elle offre des services à ses membres et elle informe le public des enjeux reliés au VIH/sida et au développement.

C'est donc tout à fait dans le cadre de votre sujet d'aujourd'hui. Avec votre permission, je vais maintenant passer à l'anglais.

[Traduction]

En novembre, le Congrès du travail du Canada a présenté au ministre Goodale ses observations sur le document de consultation de la Commission internationale pour l'Afrique intitulé *Pour une Afrique forte et prospère*. Les membres du comité ont maintenant ce document en main qui leur a été remis par votre greffier, M. François Michaud. Il est disponible dans les deux langues.

Nos commentaires ont consisté en un bref aperçu de ce que nous estimons être les forces et les faiblesses du dernier plan d'action pour l'Afrique adopté par le Canada avant la réunion de Kananaskis, et les mesures mises en œuvre par le G8. Nous avons cherché à voir comment ces mesures pouvaient être renforcées.

À notre avis, les questions fondamentales qu'il faut étudier au sujet de l'Afrique, dans le cadre de l'examen actuel de la politique internationale du Canada, de même que dans les réunions préparatoires au sommet du G8 de cet été et aux sommets du millénaire à l'automne, sont de quatre ordres.

Premièrement, pour nous, la question des partenariats est très importante, comme en témoigne le nom du NEPAD, le Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique. Je pense que ce partenariat est également important pour les dirigeants africains. Malheureusement, on a, dans le passé, créé des partenariats qui excluaient les représentants de la société civile du côté de l'Afrique



come the partnership be reinforced and widened to include not only government representatives and business leaders, but also trade union representatives, NGOs and smaller civil society organizations, in order to represent the masses of the people in Africa.

The second issue of centrality for us is the fight against poverty in Africa. We see that in all the initiatives taken by the international community to address poverty, one key strategy is underestimated. Little attention is paid to the creation and conservation of decent jobs in Africa. This, to us, is the first and foremost strategy: to address poverty and thus other problems such as HIV/AIDS that often occur because of vulnerability caused by poverty.

This leads me to our third key challenge for Africa which is indeed the HIV and AIDS pandemic. It is the key challenge not only for public health in Africa, but also for the preservation and development of the gains that have been made in the past decades in all sectors, be it of society, the economy, governments, national institutions, culture, and so on.

If HIV/AIDS is not addressed urgently, not only as a matter of public health but also as a development matter, all the gains achieved in the past decades are in danger.

The fourth key concern for us with regard to Africa is the full participation of women in all aspects of development. Again, without addressing the special needs of women in Africa, we will not be able to address successfully the challenges raised by the pandemic. Gender equality and issues of poverty are very intimately intertwined with the growth of the pandemic in Africa.

Finally, the CLC generally believes that trade liberalization is the wrong entry point when talking about development. In Africa, we have very serious doubts, and we said that before Kananaskis but in the meantime we have seen further proof of what we were seeing then. Free trade is not the answer to fight poverty and develop the continent. A number of the agreements that have been signed at the global level, including those that have allowed now the Chinese textiles to enter the African markets last month, as one example, have led to lots of loss of employment, further poverty, and further vulnerability to disease such as HIV and AIDS. We must be extremely careful about how trade liberalization is implemented in Africa.

Looking more closely at the issue of HIV/AIDS, Interagency Coalition on AIDS and Development, ICAD, has submitted for your attention a brief paper, identifying key issues and recommendations.

en particulier, mais aussi du Canada. Nous croyons qu'au cours des prochaines années, le partenariat doit être renforcé et élargi pour inclure non seulement des représentants du gouvernement et des gens d'affaires, mais des représentants syndicaux, des ONG et des petites organisations de la société civile afin d'avoir le point de vue de l'ensemble de la population de l'Afrique.

La deuxième question qui est essentielle pour nous, c'est la lutte à la pauvreté en Afrique. Nous avons constaté que dans toutes les initiatives de la communauté internationale pour s'attaquer au problème de la pauvreté, on a sous-estimé une stratégie essentielle. En effet, on accorde peu d'attention à la création et à la conservation d'emplois décents en Afrique. Pour nous, c'est la stratégie la plus importante et la plus déterminante : aborder le problème de la pauvreté et, par ricochet, d'autres problèmes comme le VIH/sida, qui sont souvent le résultat de la vulnérabilité provoquée par la pauvreté.

Cela m'amène à notre troisième défi majeur pour l'Afrique, qui est effectivement le VIH et la pandémie de sida. C'est là un défi majeur non seulement pour la santé publique sur ce continent, mais également pour la préservation et l'exploitation des gains qui ont été réalisés au cours des dernières décennies dans tous les secteurs, que ce soit dans la société, l'économie, au sein des gouvernements, des institutions nationales, au niveau de la culture et ainsi de suite.

Si l'on n'aborde pas de toute urgence le problème du VIH/sida, non seulement pour des motifs de santé publique, mais aussi de développement, tous les gains réalisés au cours des dernières décennies seront compromis.

La quatrième grande préoccupation pour nous en ce qui concerne l'Afrique est la participation pleine et entière des femmes à tous les aspects du développement. Là encore, si l'on n'aborde pas les problèmes particuliers de ces femmes, nous ne serons pas en mesure de relever avec succès les défis provoqués par la pandémie. L'égalité des sexes et les questions de pauvreté sont très étroitement liées à la propagation de la pandémie en Afrique.

Enfin, le CTC croit de façon générale que la libéralisation des échanges commerciaux ne constitue pas la bonne porte d'entrée lorsque l'on parle de développement. Nous entretenons des doutes très sérieux pour ce qui est de l'Afrique, et nous en avons fait part à Kananaskis, mais entre-temps, nous avons eu la preuve de ce que nous constatons à ce moment-là. Pour lutter contre la pauvreté et développer le continent, le libre-échange n'est pas la solution à privilégier. Plusieurs des ententes qui ont été signées au niveau mondial, y compris celles qui permettent maintenant l'entrée des textiles chinois sur le marché africain depuis le mois dernier, par exemple, ont provoqué d'énormes pertes d'emplois, ont exacerbé la pauvreté et accru la vulnérabilité aux maladies comme le VIH et le sida. Nous devons être extrêmement prudents quant à la façon dont la libéralisation des échanges commerciaux se fait en Afrique.

Si on regarde plus étroitement la question du VIH/sida, la Coalition interagence sida et développement vous a présenté un mémoire dans lequel elle fait état des enjeux clés et formule des recommandations à cet égard.



The first one pertains to leadership and the need for policy coherence. The recommendation here, to insure greater coherence in the action of all Canada's departments in relation to HIV and AIDS, would be to appoint an ambassador or a special representative on AIDS reporting to the Prime Minister.

The second key issue identified by the coalition, and I will come back to it in more detail later on, is that of HIV/AIDS in the workplace. As a representative of workers, of course, this is an area of particular concern, and that is where we have the greatest contribution to make. The coalition of Canadian organizations recognizes the need to address the impact of HIV/AIDS on the workforce in Africa, both in terms of preventing the further spread of the disease among the workers but also in terms of mitigating the impact on those who are already infected and may not yet be sick, or may be sick but still able to work if properly supported and cared for, both at work and in society as a whole.

We have a range of proposals and recommendations that Canada could look at to make a special contribution in this regard in order to protect the very fragile economy of African countries through the protection of its labour force. We are talking of workers that are working both in the formal and informal sectors of the economy. Whether they are unionized or not, all workers need very special and urgent attention. I am not referring only to health workers or teachers, as often is the case in many global interventions with workers. The crisis we see in the health sector at the moment with nurses and doctors too sick to care for the sick is the tip of the iceberg. Every single worker group in society in all the sectors is as much at risk as those who are working in the health sector. The eventual collapse of the health sector is no different from the eventual collapse of all other sectors of the economy, as well as institutions, and that has serious impact on governance, stability and conflict resolution.

The third area of concern for ICAD is the mainstreaming of HIV/AIDS on the global agenda. In this regard, we think that Foreign Affairs Canada and Industry Canada should undertake an analysis of how HIV/AIDS issues can be introduced in trade and diplomatic discussions. They are also clearly relevant in peace and security discussions, but I will not get into details on that because my sister Ms. Dorothee Ngolo will talk about that shortly.

Another very important concern for everyone in ICAD is the need to address the gender dimension of HIV and AIDS. The recommendations made are to develop a more comprehensive response to gender vulnerability by supporting not only treatment and prevention mechanisms such as microbicides but also the

Le premier de ces enjeux concerne le leadership et la nécessité d'assurer la cohérence au niveau politique. Dans ce cas, la recommandation, pour assurer une meilleure cohérence dans l'action de tous les ministères canadiens en ce qui concerne le VIH et le sida, consisterait à nommer un ambassadeur ou un représentant spécial en matière de sida qui relèverait du premier ministre.

Le deuxième enjeu clé établi par la coalition, et je vais y revenir plus en détail tout à l'heure, est le problème du VIH/sida dans le milieu de travail. En tant qu'organisme de défense des travailleurs, bien sûr, c'est là une question qui nous inquiète particulièrement, et c'est dans ce domaine que nous pouvons apporter la plus grande contribution possible. La coalition des organisations canadiennes reconnaît la nécessité d'aborder l'impact du VIH/sida sur la main-d'œuvre en Afrique, tant pour ce qui est de prévenir la propagation de la maladie chez les travailleurs, que d'en atténuer les répercussions chez ceux qui sont déjà infectés et qui ne sont peut-être pas encore malades, ou qui pourraient l'être, mais qui sont encore capables de travailler s'ils sont bien encadrés et si l'on s'occupe bien d'eux, au travail et dans la société en général.

Nous avons toute une gamme de propositions et de recommandations que le Canada pourrait examiner pour apporter une contribution spéciale à cet égard afin de sauvegarder l'économie très fragile des pays africains grâce à la protection de leur main-d'œuvre. Nous parlons ici de travailleurs qui œuvrent dans les secteurs officiels et officieux de l'économie. Qu'ils soient syndiqués ou non, tous les travailleurs nécessitent une attention spéciale et urgente. Je ne fais pas ici seulement référence aux travailleurs de la santé ou aux enseignants, comme c'est souvent le cas dans les nombreuses interventions internationales auprès des travailleurs. La crise que nous percevons dans le secteur de la santé actuellement avec les infirmières et les médecins qui sont trop malades pour s'occuper des malades est la pointe de l'iceberg. Chaque groupe de travailleurs de la société, dans tous les secteurs, est tout aussi à risque que ceux qui travaillent dans le secteur de la santé. L'effondrement éventuel de ce secteur n'a rien de différent de l'effondrement éventuel de tous les secteurs de l'économie et des institutions, ce qui a d'importantes répercussions sur la gouvernance, la stabilité et la résolution des conflits.

La troisième inquiétude pour la CISED est l'intégration de la problématique du VIH/sida au programme d'action des instances internationales. À cet égard, nous pensons que Affaires étrangères Canada et Industrie Canada devraient entreprendre une analyse de la façon dont les enjeux touchant le VIH/sida pourraient être introduits dans les discussions diplomatiques et commerciales. Ces questions sont aussi manifestement pertinentes dans les discussions sur la paix et la sécurité, mais je ne vais pas entrer dans ces détails parce que ma sœur, Dorothee Ngolo, vous en parlera tout à l'heure.

Une autre préoccupation très importante pour tout le monde au sein de la CISED concerne la nécessité d'aborder le problème du VIH et du sida selon les sexes. Les recommandations formulées visent à élaborer une réaction plus exhaustive à la vulnérabilité sexospécifique au VIH/sida en appuyant non seulement les

kind of factors that inhibit prevention and that are directly related to the position of women in African society. By empowering women as workers, mothers and agricultural producers, we empower them also to face the pandemic, protect themselves, negotiate sex and access health services. It is an overall package. You cannot be weak in everything and then suddenly be strong when it is time to fight HIV and AIDS, so it is important to strengthen women in all aspects in order for them to be less vulnerable to the pandemic in Africa.

Finally, there is the issue of resources. You probably hear more than us about the rumours about tomorrow's budget, but we are very hopeful that indeed there will be a speeding up in reaching the target of 0.7 per cent of our GDP for development aid. We are really behind. I am in Africa four or five times a year. It is embarrassing to be a Canadian when you meet European counterparts, for example. Our country does not give much, and it is time to redress this situation, especially when we think of Africa and the pandemic.

However, we also need to keep pushing on debt cancellation, and we also need to make sure that trade liberalization is not making Africa poorer than it is already, and making African governments unable to allocate the resources needed to fight the pandemic.

The International Labour Organization, ILO, which, as you know, is this unique UN body made up of government, employers and trade union representatives, currently estimates the total worker population infected with HIV at 26 million.

**The Chairman:** In Africa alone?

**Ms. Bonin:** In the world.

**The Chairman:** What about Africa?

**Ms. Bonin:** I do not have that under my eyes, but it is probably 20 million, I would say. According to the ILO:

HIV/AIDS is a human crisis, but it is also a threat to sustainable social and economic development. By causing the illness and death of workers, the HIV/AIDS epidemic reduces the stock of skills and experience of the labour force. This loss in human capital is a direct threat to goals for poverty eradication and sustainable development. The cumulative loss of labour force participants worldwide is projected by the ILO to reach 28 million in 2005, 48 million in 2010 and 74 million in 2015, in the absence of increased access to treatment.

Illness for a period prior to death also reduces the economic contribution of otherwise economically active men and women. The ILO estimates that globally, by 2005,

mécanismes de prévention et de traitement comme les microbicides, mais aussi le type de facteurs qui empêchent la prévention et qui sont directement liés à la situation des femmes dans la société africaine. En donnant plus de pouvoir à ces femmes comme travailleuses, mères et productrices agricoles, nous les habilitons à faire face à la pandémie, à se protéger, à négocier la sexualité et l'accès aux soins de santé. Cela fait partie d'un tout. On ne peut pas être faible dans tout et soudainement devenir fort quand il est temps de combattre le VIH et le sida; il est donc important de donner plus de pouvoir aux femmes dans tous les aspects de leur vie afin qu'elles soient moins vulnérables à la pandémie en Afrique.

Enfin, il y a la question des ressources. Vous entendez probablement plus de rumeurs que nous au sujet du budget de demain, mais nous espérons fortement que l'on cherchera à atteindre plus vite l'objectif de 0,7 p. 100 de notre PIB pour l'aide au développement. Nous endossons cet objectif à cent pour cent. Je vais en Afrique de quatre à cinq fois par année. Il est gênant de se dire Canadien lorsqu'on rencontre ses homologues européens, par exemple. Notre pays ne donne pas beaucoup, et il est temps de redresser la situation, surtout quand on pense à l'Afrique et à la pandémie.

Cependant, nous devons également exercer des pressions pour que l'annulation de la dette se fasse, et nous devons nous assurer que la libéralisation des échanges commerciaux n'appauvrit pas l'Afrique plus que ce n'est déjà le cas, et empêche les gouvernements africains d'affecter les ressources nécessaires à la lutte contre la pandémie.

L'Organisation internationale du travail, l'OIT, qui, comme vous le savez, est le seul organe de l'ONU constitué de représentants du gouvernement, des employeurs et des syndicats, estime actuellement la population totale de travailleurs infectés par le VIH à 26 millions de personnes.

**Le président :** En Afrique uniquement?

**Mme Bonin :** Au monde.

**Le président :** Et en Afrique?

**Mme Bonin :** Je n'ai pas les chiffres sous les yeux, mais c'est probablement 20 millions de personnes, je dirais. Selon l'OIT :

Le VIH/sida est une crise humaine, mais c'est aussi une menace au développement social et économique durable. En provoquant la maladie et la mort des travailleurs, l'épidémie du VIH/sida réduit les compétences et l'expérience dont un pays dispose. Cette perte en capital humain constitue une menace directe à l'atteinte des objectifs du développement social et de l'éradication de la pauvreté. L'OIT estime la perte cumulative de la population active à l'échelle mondiale à 28 millions de personnes en 2005, 48 millions en 2010 et 74 millions en 2015, si l'on n'accroît pas l'accès aux traitements.

La maladie avant la mort réduit également la contribution d'hommes et de femmes qui seraient autrement économiquement actifs. L'OIT estime que



over 2 million labour force participants will be unable to work at any time as a result of HIV and AIDS, and by 2015, the number will be well over 4 million.

In developing its global response, but more specifically its African response, to HIV and AIDS, Canada needs to make greater use of the value-added of Canadians working in HIV/AIDS, such as the members of the ICAD coalition. As well there needs to be greater use of African civil society organizations that have the capacity to address the pandemic but need access to resources. This week we had a visit from our sister from the Nigeria Labour Congress who is responsible for the HIV/AIDS program for the Nigeria Labour Congress, which represents four million organized workers and unions. This is a great many people. We are not talking about small community organizations in a bush over there somewhere. Rather, we are talking of a massive, well-organized labour movement. This lady is faced with having to service and develop capacities, to train people, to provide prevention programs and support and to lobby for 26 unions with next to no resources. This is where Canada could make a difference.

**Mr. Kevin Perkins, Executive Director, Canada Africa Partnership on AIDS:** Good afternoon. I am the founder and executive director of Canada Africa Partnership on AIDS, CAP AIDS. I will begin by thanking the committee for this opportunity to participate and to contribute to the Africa study of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs.

CAP AIDS was formed just over two years ago by a small group of Canadians and Africans who felt strongly that Canadians could and should do more to support and assist Africans affected by the devastating AIDS pandemic. Our conviction emerged from a number of alarming facts, a few of which I will repeat, although senators are aware of many of them. Some 180,000 Africans die every month from AIDS, making it the leading cause of death on the continent. It is like a tsunami striking Africa each month. Daily, 11,000 more people are infected, and there are over 11 million children that have been orphaned by AIDS. That number is expected to grow to 40 million by the year 2030. Confronted with these facts, we are able to envision a day when our grandchildren would ask, what did you do when Africa was being devastated by AIDS?

We believe that many Canadians shared our desire to do more in response to the crisis and that they would want to help the heroic individuals and organizations struggling in villages and communities throughout Africa to confront AIDS. Therefore, we started CAP AIDS with a mission of helping Africans to resist, survive and overcome the pandemic. Since incorporating in 2003, CAP AIDS has received voluntary contributions of money and time from over 1,000 people and has provided contributions to nine community-based HIV/AIDS prevention and care partners in Africa. Based on this experience, we are more convinced than ever that Canadians can and must make a difference.

mondialement, en 2005, plus de deux millions de membres de la population active seront incapables de travailler à cause du VIH/sida, et en 2015, ce nombre dépassera les quatre millions.

Lorsqu'il élaborera les mesures qu'il souhaite adopter à l'échelle mondiale, mais plus particulièrement à l'égard de l'Afrique, pour combattre le VIH/sida, le Canada doit mieux exploiter le potentiel des Canadiens qui travaillent dans le domaine, comme les membres de la CISD. De même, il faut profiter davantage des organisations de la société civile africaine qui ont la capacité de s'attaquer à la pandémie, mais qui doivent avoir accès aux ressources. Cette semaine, nous avons eu la visite de notre sœur du Nigeria Labour Congress qui est responsable du programme de lutte contre le VIH/sida pour son organisation, laquelle représente quatre millions de travailleurs organisés et des syndicats. Cela fait beaucoup de monde. Nous ne parlons pas ici de petites organisations communautaires perdues dans la brousse quelque part, mais d'un mouvement syndical massif et bien organisé. Cette femme doit renforcer et développer les capacités, former les gens, offrir des programmes de prévention et de soutien et exercer des pressions auprès de 26 syndicats sans pratiquement aucune ressource. Et c'est là que le Canada pourrait changer quelque chose.

**M. Kevin Perkins, directeur exécutif, Canada Afrique Partnership on AIDS :** Bonjour. Je suis fondateur et directeur exécutif du Partenariat Canada Afrique sur le sida ou CAP AIDS en anglais. J'aimerais d'abord remercier le comité de me donner l'occasion de participer et de contribuer à l'étude sur l'Afrique du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères.

Notre organisation a été créée il y a à peine deux ans par un petit groupe de Canadiens et d'Africains qui croyaient fermement que les Canadiens pouvaient et devaient faire davantage pour appuyer et aider les Africains touchés par la pandémie meurtrière de sida. Notre conviction repose sur plusieurs faits alarmants, et je vous ferai part de quelques-uns d'entre eux, même si les sénateurs les connaissent pour la plupart. Quelque 180 000 Africains meurent tous les mois du sida, cette maladie étant devenue la principale cause de décès sur le continent. C'est comme un tsunami qui frappe l'Afrique tous les mois. Tous les jours, 11 000 personnes de plus sont infectées, il y a plus de 11 millions d'enfants qui sont orphelins du sida. Ce nombre devrait atteindre les 40 millions en l'an 2030. Face à ces réalités, nous entrevoyons le jour où nos petits-enfants nous demanderont ce que nous avons fait lorsque l'Afrique était dévastée par le sida.

Nous croyons que beaucoup de Canadiens partagent notre désir de contribuer davantage pour faire face à cette crise et qu'ils seraient disposés à aider les courageuses personnes et organisations qui luttent dans les villages et les communautés de toute l'Afrique pour éradiquer le sida. Par conséquent, nous avons créé CAP AIDS et lui avons confié la mission d'aider les Africains à résister et à survivre à la pandémie, voire à en venir à bout. Depuis notre constitution en 2003, CAP AIDS a reçu des contributions volontaires sous forme d'argent et de temps de plus de 1 000 personnes et a versé des contributions à neuf partenaires de soins et de prévention contre le VIH et le sida dans des



The challenge of AIDS is vast and complex, and is beyond my capacity to cover in the seven minutes that I have been allotted this evening, or even in seven weeks. I would, therefore, like to focus on two issues. First, I would like to draw attention to the many ways that AIDS is linked with all other development challenges faced in Africa and the need to make HIV/AIDS a major cross-cutting theme of all forms of Canadian cooperation and engagement with Africa. Second, I would like to encourage Canada to look forward by looking back to some of the innovative responsive programs that were developed to respond to similar challenges, such as the famine in the Horn of Africa in the early 1980s.

AIDS is negatively affecting every aspect of the social, economic and political development of Africa. It strikes people down in their prime, when they are raising their children, farming their lands, earning their wages, teaching future generations and leading their countries. By the same token, every development challenge that Africa is facing, whether poverty, poor health, gender inequality, or war and instability, is contributing and driving the spread of AIDS. I can illustrate these connections with the example of the links between AIDS and poverty, to which Ms. Bonin spoke briefly.

AIDS and poverty have a profound and mutually reinforcing link. AIDS is deepening poverty strikingly in many parts of Africa. For example, in Botswana, the annual income of the poorest household is expected to decline 13 per cent by 2015 because of AIDS. Those households each will absorb an average of four more dependents to look after, with their lower incomes. Looking at the equation the other way, poverty is driving the pandemic. It creates vulnerability and few options for earning income. For example, it fuels commercial sex work, which obviously makes women vulnerable. Just as the problem of AIDS cannot be overcome without eliminating poverty, the problem of poverty will not be overcome without action to control and respond to AIDS. The ubiquitous and pernicious impact of AIDS on every facet of life in Africa and on all prospects for future development means that it needs to be considered integrated into all areas of Canada-Africa cooperation, whether around basic education, peace and security, trade, or promoting good governance. Everything Canada does with Africa needs to contribute to the fight against AIDS. ICAD's proposal for an ambassador in Canada for HIV/AIDS is a good option to consider for helping to do this.

My second set of remarks is related to the vital importance of re-engaging Canadians and Canadian civil society in responding to the AIDS crisis in Africa. This is the very raison d'être of CAP AIDS and I believe it should become an important policy

collectivités de l'Afrique. Maintenant que nous bénéficions de cette expérience, nous sommes plus convaincus que jamais que les Canadiens peuvent et doivent contribuer au changement.

Le défi que pose le sida est vaste et complexe, et je ne serais pas en mesure de vous le décrire dans les sept minutes qui m'ont été allouées ce soir, ni même en sept semaines. Par conséquent, j'aimerais me concentrer sur deux enjeux. Premièrement, j'aimerais attirer votre attention sur les nombreux liens qu'a le sida avec d'autres défis en matière de développement auxquels est confrontée l'Afrique et la nécessité de faire du VIH/sida un thème transversal important de toutes les formes de coopération et d'engagement du Canada en Afrique. Deuxièmement, j'aimerais encourager le Canada à se pencher sur certains des programmes novateurs qui ont été mis au point pour relever des défis semblables comme la famine dans la Corne de l'Afrique au début des années 1980.

Le sida a des répercussions négatives sur tous les aspects du développement social, économique et politique de l'Afrique. Il fauche la vie des gens qui sont dans la fleur de l'âge, au moment où ils élèvent des enfants, exploitent leurs terres, gagnent leur salaire, enseignent aux générations futures et dirigent leur pays. Du même souffle, chaque défi en matière de développement auquel l'Afrique est confrontée, que ce soit au chapitre de la pauvreté, de la santé, de l'égalité des sexes, de la guerre et de l'instabilité, contribue à la propagation du sida. Je peux vous donner des exemples de ces liens entre le sida et la pauvreté, dont Mme Bonin a parlé brièvement.

Le sida et la pauvreté ont des liens profonds qui se renforcent mutuellement. Le sida accentue la pauvreté de façon remarquable dans de nombreuses régions de l'Afrique. Par exemple, au Botswana, le revenu annuel des ménages les plus pauvres devrait diminuer de 13 p. 100 d'ici à 2015 à cause du sida. Chacun de ces ménages absorbera une moyenne de quatre personnes à charge de plus avec des revenus amoindris. Si on regarde l'équation d'une autre façon, on voit que la pauvreté provoque la pandémie. Elle crée de la vulnérabilité mais offre peu de possibilités de gagner un revenu. Par exemple, elle alimente le travail du sexe à des fins commerciales, ce qui, de toute évidence, rend les femmes vulnérables. Tout comme on ne peut régler le problème du sida sans éliminer la pauvreté, le problème de la pauvreté ne peut être éliminé sans l'adoption de mesures visant à contrôler le sida et à y faire face. L'omniprésence et le caractère pernicious du sida dans toutes les facettes de la vie de l'Afrique et dans toutes les perspectives de développement futur signifient que cette maladie doit être considérée comme intégrée à tous les secteurs de la coopération canado-africaine, que ce soit pour l'éducation de base, la paix et la sécurité, les échanges commerciaux ou la bonne gouvernance. Toutes les mesures qu'adopte le Canada à l'égard de l'Afrique doivent contribuer à la lutte contre le sida. Notre proposition visant à désigner un ambassadeur au Canada pour le VIH/sida serait un bon moyen de parvenir à atteindre cet objectif.

Ma deuxième série d'observations concerne l'importance vitale d'amener les Canadiens et la société civile canadienne à s'engager de nouveau dans la lutte contre le sida en Afrique. C'est la véritable raison d'être de CAP AIDS et je crois que cela devrait

objective for Canada. The recent Canadian outpouring of support for people affected by the tsunami in Asia took everyone by surprise. Why was it a surprise? Based on the response of Canadians to the famine in the Horn of Africa in the 1980s, to the Vietnamese boat people refugee crisis in the 1970s, and to other international calamities, we have come to expect such Canadian generosity. After the recent tsunami, the government was compelled, and even led, by the people to behave generously by matching private donations to charities. The same thing happened 20 years ago after the Horn of Africa famine when the outpouring of Canadian donations from ordinary citizens led to the creation of new responsive programs, such as Partnership Africa Canada. CIDA provided some \$150 million over ten years through that program to match the contributions of Canadians toward the initiatives of African NGOs. This can happen again with a focus on AIDS in Africa.

For some reason, despite positive independent evaluations of programs such as Partnership Africa Canada, in the 1990s CIDA began to turn away from these kinds of responsive programming. People-to-people and NGO-to-NGO partnerships are becoming, more and more, almost fringe elements of Canada's foreign aid strategy. In the Partnership Africa Canada program, the responsive components were eliminated and there have been reductions in the share of CIDA funding to the voluntary sector through the partnership branch.

When I recently read CIDA's draft strategic framework for HIV/AIDS, I did a word search on the word "Canadian," and how often it appeared in the document. I was surprised to see that it appeared only twice. In both instances it was in the context of "Canadian government." There is no reference to the potential to engage Canadians as partners with Africans in fighting the pandemic.

The Honourable Aileen Carroll, Minister of International Cooperation, I am happy to say, announced recently \$2 million for a twinning project over two years. It is a good start but it pales in comparison to what could be done and what has been done in the past with excellent results. This is not to dispute or deny the very important and commendable contributions Canada is making, including a \$15 million contribution to microbicide development, a \$100 million contribution to the 3 by 5 campaign, and Bill C-9. However, I feel that the government has underestimated the potential for ordinary Canadians to respond to the AIDS crisis other than as taxpayers. This is despite the fact that Canadians contribute significantly to international aid as individual donors. In 1997, individual Canadians provided \$760 million to charities in support of international relief and development. This made up 41 per cent of the total revenues of Canadian charities with an international focus, and it is nearly a third of the amount of CIDA's annual budget. Yet, support from individual Canadians represents a fraction of what it could be. Only 5 per cent of Canadians donate to international relief and development

devenir un objectif stratégique important pour le Canada. La générosité récente des Canadiens à l'égard des gens touchés par le tsunami en Asie a surpris tout le monde. Pourquoi? Qu'il s'agisse de la réponse des Canadiens à la famine dans la Corne de l'Afrique dans les années 1980, à la crise des réfugiés vietnamiens dans les années 1970 et à d'autres calamités internationales, on est venu à escompter la grande générosité des Canadiens. Après le dernier tsunami, le gouvernement a été forcé, voire amené par les gens à faire preuve de générosité en appariant les dons privés versés aux organismes de bienfaisance. La même chose s'est produite il y a 20 ans après la famine dans la Corne de l'Afrique lorsque le très grand nombre de dons de la part des citoyens ordinaires a amené la création de nouveaux programmes d'intervention comme le Partenariat Afrique Canada. L'ACDI a versé quelque 150 millions de dollars sur dix ans grâce à ce programme pour appairer les contributions des Canadiens afin de réaliser les projets des ONG de l'Afrique. La même chose peut se répéter en mettant l'accent sur le sida en Afrique.

Mais pour une raison ou pour une autre, malgré des évaluations indépendantes positives de programmes comme Partenariat Afrique Canada, dans les années 1990, l'ACDI a commencé à délaisser ce genre de programmes d'intervention. De plus en plus, les partenariats entre particuliers et entre ONG sont en train de devenir pratiquement des éléments accessoires de la stratégie du Canada en matière d'aide étrangère. Dans le programme de Partenariat Afrique Canada, les composantes intervention ont été éliminées et la Direction générale des partenariats a réduit la part du financement de l'ACDI au secteur bénévole.

J'ai lu récemment l'ébauche de cadre stratégique de l'ACDI pour le VIH/sida, et j'ai recherché le mot « Canadien » pour voir combien de fois il apparaît dans le document. J'ai été surpris de voir qu'il n'y figurait que deux fois. Dans les deux cas, c'était dans le contexte de « gouvernement canadien ». On ne fait aucune référence à la possibilité d'engager des Canadiens comme partenaires des Africains dans la lutte contre la pandémie.

L'honorable Aileen Carroll, ministre de la Coopération internationale, je suis heureux de le dire, a annoncé récemment 2 millions de dollars pour un projet de jumelage sur deux ans. C'est un bon point de départ, mais bien faible comparativement à ce qui aurait pu être fait et ce qui a déjà été fait dans le passé avec d'excellents résultats. Je ne veux pas contester ni renier les contributions très importantes et très louables du Canada, y compris une contribution de 15 millions de dollars pour le développement de microbicides, une contribution de 100 millions de dollars à la campagne « 3 d'ici 2005 » et le projet de loi C-9. Cependant, je crois que le gouvernement a sous-estimé la possibilité qu'ont les Canadiens ordinaires de faire face à la crise du sida autrement que par leurs impôts. Et ce, malgré le fait que les Canadiens contribuent de façon importante à l'aide internationale en tant que donateurs individuels. En 1997, les Canadiens ont versé 760 millions de dollars aux organismes caritatifs au chapitre de l'aide internationale et du développement. Cela constituait 41 p. 100 des recettes totales des organismes caritatifs qui ont un volet international, et près du tiers du budget annuel de l'ACDI. Pourtant, le soutien des Canadiens n'est



initiatives, and I feel there is untapped potential here. The potential for Canadians to help Africans directly is a powerful resource that can be mobilized, facilitated, mediated and amplified by Canada's foreign aid programs. This potential should not be overlooked and marginalized. That is why I believe one of the best things Canada can do in response to Africa's AIDS crisis is to unleash the power of a concerned, engaged and committed Canadian public. This will require a return to more responsive programs featuring government matches for private contributions, more public engagement and carefully mediated people to people partnerships.

I would like to close by thanking you again for inviting me to appear before you. This has been a real pleasure and honour for me. Thank you.

[Translation]

**Ms. Dorothée Gizenga Ngolo, Programme Officer, Partnership Africa Canada:** I will make my presentation mainly in English with only an introduction in French.

Partnership Africa Canada is an organization whose mandate is to work with African civil society in the area of human security.

[English]

We have been most recognized for our work with conflict diamonds, and in 2003 we were nominated for a Nobel Peace Prize, which we did not get, but it is still a great honour to have been nominated for such a distinguished prize.

As I said in French, we work with African civil society on issues of human security, and capacity building of the African civil society, in particular, to do the advocacy, the policy dialogue and the research required for that advocacy work.

It is my pleasure to be here today and to present to you the issue of HIV/AIDS. I am taking a specific focus. I am looking at HIV/AIDS and conflict.

In 2003, Partnership Africa Canada did consultations in 11 countries in Africa with our African partners, from east, west, central and southern Africa. We specifically work in countries that are emerging from conflict or still in conflict, as we did work in conflict diamonds in Sierra Leone, the Democratic Republic of Congo, and Angola. Those countries then had sanctions on exports of their diamonds, thanks to the mobilization of the civil society around the world and civilization of governments. Now, there is a Kimberley Process in place, which in my organization I am responsible for, that

qu'une fraction de ce qu'il pourrait être. Seulement 5 p. 100 des Canadiens font des dons pour des projets de développement et d'aide à l'échelle internationale, et j'estime que l'on pourrait faire davantage ici. La possibilité qu'ont les Canadiens d'aider directement les Africains constitue une ressource puissante qui peut être mobilisée, exploitée, promue et amplifiée par les programmes d'aide étrangère du Canada. Ce potentiel ne devrait pas être passé sous silence et marginalisé. Voilà pourquoi je crois que l'une des meilleures choses que le Canada peut faire pour réagir à la crise du sida en Afrique est de laisser au public canadien le soin de s'engager à cet égard. Il faudra pour cela revenir sur des programmes plus interventionnistes qui font état de l'appariement des contributions du gouvernement aux contributions privées, d'un engagement plus public et de partenariats entre particuliers soigneusement négociés.

J'aimerais terminer en vous remerciant à nouveau de m'avoir invité à comparaître devant votre comité. C'est un véritable plaisir et un honneur pour moi. Merci.

[Français]

**Mme Dorothée Gizenga Ngolo, chargée des programmes, Partenariat Afrique Canada :** Je ferai ma présentation en anglais. Je fais seulement les introductions en français.

Partenariat Afrique Canada est une organisation qui a pour mandat de travailler avec les sociétés civiles africaines dans le domaine de la sécurité humaine.

[Traduction]

Nous sommes surtout reconnus pour notre travail concernant les « diamants de la guerre », et en 2003, notre organisation a été mise en candidature pour le prix Nobel de la paix, que nous n'avons pas obtenu, mais c'est quand même un grand honneur que d'avoir été mis en nomination pour un prix aussi prestigieux.

Comme je l'ai dit en français, nous travaillons avec la société civile africaine pour résoudre des enjeux concernant la sécurité humaine et le renforcement de ses capacités, en particulier, pour qu'elle puisse faire la promotion des intérêts des gens, entreprendre le dialogue politique et la recherche nécessaires pour faire ce travail de défense.

Je suis heureuse d'être ici aujourd'hui et de vous présenter un exposé sur la question du VIH/sida. Je le fais d'un point de vue bien particulier. J'examinerai la question du VIH/sida et des conflits.

En 2003, Partenariat Afrique Canada a mené des consultations dans 11 pays d'Afrique avec nos partenaires de l'Afrique de l'Est, de l'Ouest, du Centre et du Sud. Nous travaillons en particulier dans des pays qui viennent de sortir d'un conflit ou qui sont encore en conflit, comme nous l'avons fait pour les diamants de la guerre en Sierra Leone, en République démocratique du Congo et en Angola. Ces pays faisaient alors l'objet de sanctions sur les exportations de leurs diamants, grâce à la mobilisation de la société civile dans le monde et au fait que les gouvernements sont de plus en plus dirigés par des civils. Aujourd'hui, le Processus de



aims to curtail the illegal traffic of diamonds while protecting the legal diamond trade.

In those countries, specifically the republic of Congo, the Democratic Republic of Congo and Angola, one of the themes that came back very often was the importance of viewing HIV/AIDS beyond a health issue. It was the importance of viewing HIV/AIDS as a weapon of war. That is an element that is often forgotten, that HIV/AIDS is not just a pandemic. Today, in every conflict area, HIV/AIDS is used as a weapon of war where soldiers that are known to be HIV-positive are actually being sent to systematically commit sexual violence against women so that there is another way of depleting the population of that specific country.

Examples of that abound. AIDS in Africa is more than just another obstacle to development. It is a phenomenon that is changing demography, family structure and social relations, weakening economies and undermining governance. It has effectively thrown the process of political and economic development into reverse in a number of countries such as Botswana. Botswana was a great example of development in Africa. Now, it is being halted in its development by the brain loss to HIV/AIDS. Teachers, educators and doctors are all being lost.

In normal times the devastation brought by HIV/AIDS is already grave enough. It is no coincidence, however, that many countries plagued by conflict also have many serious HIV/AIDS epidemics. Armed conflict creates and exacerbates the conditions and the human rights abuses that make people particularly vulnerable to HIV/AIDS. Prolonged separation from family members, and increase in sexual and physical violence, forced displacement of populations, the breakdown of law and order, all put people, especially the young, at greater risk of infection.

Sexual and physical violence endured by women during the war is another war. It is war within the war.

The impoverishment that accompanies conflict often leaves women and girls so destitute that trading sex for survival becomes the only option for many. Synonymous with children of war is now the expression, the children of violence and HIV/AIDS. If you follow programs on TV where they speak to women that were victims of rape in Rwanda, the Congo and Angola, the women are giving birth to HIV-positive children that they do not want, and are rejecting. These are children of violence and HIV/AIDS, and that is becoming a big phenomenon now in Africa.

The most visible impact of the conflict is on the infrastructure needed to treat those affected by HIV/AIDS. We need to teach people how not to contract the virus. It depletes family and

Kimberley est en place, et j'en suis responsable au sein de mon organisation, lequel vise à juguler le trafic illégal de diamants tout en protégeant le commerce légal de ce produit.

Dans ces pays, surtout en République du Congo, en République démocratique du Congo et en Angola, l'un des thèmes qui est revenu très souvent était l'importance de percevoir le VIH/sida comme autre chose qu'un problème de santé. Il s'agissait de l'importance de percevoir le sida comme une arme de guerre. C'est là un élément qui est souvent oublié, à savoir que le VIH/sida n'est pas seulement une pandémie. Aujourd'hui, dans chaque zone de conflit, le VIH/sida est utilisé comme arme de guerre où les soldats que l'on sait être séropositifs sont effectivement envoyés pour commettre systématiquement des actes de violence sexuelle contre les femmes de sorte qu'on a une autre façon de saper la population d'un pays en particulier.

Nombreux sont les exemples de ce genre. En Afrique, le sida est plus qu'un simple obstacle au développement. C'est un phénomène qui est en train de changer la démographie, la structure des familles et les relations sociales, d'affaiblir les économies et de miner la gouvernance. Il a effectivement fait reculer le processus du développement politique et économique dans divers pays comme le Botswana. Le Botswana était un exemple remarquable de développement en Afrique. Aujourd'hui, il est freiné dans son développement par la perte de cerveaux attribuable au VIH/sida. Les enseignants, les éducateurs et les médecins figurent tous parmi ceux-là.

En temps normal, la dévastation provoquée par le VIH/sida est déjà suffisamment grave. Ce n'est donc pas une coïncidence que de nombreux pays aux prises avec un conflit comptent aussi de nombreuses épidémies graves de VIH/sida. Les conflits armés créent et exacerbent les conditions de vie et les violations des droits de la personne qui rendent les gens particulièrement vulnérables au VIH/sida. Une séparation prolongée des membres de la famille, l'accroissement de la violence sexuelle et physique, le déplacement forcé des populations, le non-respect de la loi et de l'ordre, tous ces éléments exposent les gens, surtout les jeunes, à un risque plus grand d'infection.

La violence sexuelle et physique dont sont victimes les femmes durant la guerre est une autre guerre. C'est une guerre dans la guerre.

L'appauvrissement qui accompagne les conflits laisse souvent les femmes et les jeunes filles tellement dans la misère que l'échange de faveurs sexuelles devient la seule option pour assurer la survie de nombre d'entre elles. Après l'expression « les enfants de la guerre », on entend maintenant « les enfants de la violence et du VIH/sida ». Si on regarde les émissions de télévision où l'on parle des femmes qui ont été victimes de viol au Rwanda, au Congo et en Angola, on remarque que celles-ci donnent naissance à des enfants séropositifs dont elles ne veulent pas et qu'elles rejettent. Ce sont les enfants de la violence et du VIH/sida, et c'est en train de devenir un phénomène énorme en ce moment en Afrique.

L'impact le plus visible des conflits se manifeste sur l'infrastructure nécessaire pour traiter les personnes aux prises avec le VIH/sida. Il faut enseigner aux gens comment éviter de

community resources to the extent they become less able to care for people living with the disease. In peacetime, the military has, on average, two to five times higher rates of sexually transmitted infections than comparable civilian populations. In times of conflict, the difference can be very much higher, 8 to 12 times higher. When soldiers are demobilized, often without any HIV testing or counselling, they may go back to their homes and transmit the virus to their wives or partners, and possibly to their future children.

HIV/AIDS, moreover, can make it harder to bring conflict to an end. To ensure sustainable and lasting peace, it is not enough simply to halt the fighting and implement disarmament and reintegration programs. As AIDS thins the ranks of trained and experience personnel required to fill these posts and adds to the complexity of demobilizing combatants, how successfully a country resolves internal conflict may depend in part on how well it incorporates HIV/AIDS into its disarmament and reintegration programs, and how successfully it manages national response to the AIDS pandemic.

The world cannot wait for peace to respond to the HIV/AIDS epidemic. HIV/AIDS prevention and conflict prevention should go hand in hand. They are two blades of the scissors required to cut the HIV cord in Africa. Some 2.5 million Africans will have died of AIDS in 2004. One in four African countries presently suffers from the effects of armed conflict.

Law, order and governance have to be re-established very quickly. Regional and local administrations need to set up schools and open clinics very quickly. International communities should focus immediately on this issue of post-conflict reconstruction to assist current countries emerging from the conflict.

Again, HIV/AIDS should be addressed during a conflict rather than waiting until it has ended. There is a lot of talk about lowering the cost of retroviral drugs to 80 per cent of their actual value. When the population lives on one dollar a day, even if you lower the cost of HIV/AIDS retroviral drugs to 80 per cent of their cost value, they still cannot afford it.

The long-term response to HIV/AIDS should be the resolution of poverty issues. When people have jobs and incomes, they are then able to address AIDS, buy medication and have supportive systems for that.

We need to look at the models of intervention, and support such models internationally. We need to support models of intervention such as Médecins Sans Frontières that go into the country, partner with existing medical centres and provide expertise to those centres so that when they leave — because

contracter le virus, virus qui décime les familles et les ressources communautaires au point où les gens sont de moins en moins capables de s'occuper des personnes qui sont atteintes de la maladie. En temps de paix, les soldats ont, en moyenne, un taux de transmission de maladies sexuelles de deux à cinq fois plus élevé que le taux comparable chez les populations civiles. En période de conflit, la différence peut être beaucoup plus importante, soit huit à douze fois plus élevée. Lorsque les soldats sont démobilisés, souvent sans avoir subi de tests de dépistage de VIH ou reçu de counselling, ils rentrent chez eux et transmettent le virus à leur femme ou à leur partenaire et, probablement, à leurs futurs enfants.

En outre, le VIH/sida peut faire en sorte qu'il est plus difficile de mettre un terme à un conflit. Pour assurer une paix durable, il n'est pas suffisant de simplement cesser les combats et de mettre en œuvre des programmes de désarmement et de réinsertion sociale. Comme le sida fait grandement diminuer le nombre de personnes d'expérience et de formation nécessaires pour combler les postes et ajoute à la complexité de la démobilisation des combattants, le succès qu'obtiendra un pays pour résoudre des conflits internes dépend en partie de la façon dont il intègre le VIH/sida à ses programmes de désarmement et de réinsertion, et dans quelle mesure il gère les mesures adoptées à l'échelle nationale pour faire face à la pandémie de sida.

Le monde ne peut attendre la paix pour lutter contre l'épidémie du VIH/sida. La prévention de la maladie et celle des conflits devraient aller de pair. Ce sont les deux lames de la cisaille nécessaire pour couper la corde du VIH en Afrique. Quelque 2,5 millions d'Africains sont morts du sida en 2004. Un pays d'Afrique sur quatre est actuellement aux prises avec les effets de conflits armés.

La loi, l'ordre et le bon gouvernement doivent être rétablis sans délai. Les administrations régionales et locales doivent bâtir des écoles et ouvrir des cliniques très rapidement. La communauté internationale doit se concentrer immédiatement sur la question de la reconstruction post-conflit pour aider les pays actuels qui émergent d'un conflit.

Une fois de plus, le problème du VIH/sida devrait être abordé durant le conflit plutôt que d'attendre que ce dernier soit réglé. On parle beaucoup de la diminution du coût des médicaments rétroviraux à 80 p. 100 de leur valeur. Lorsque la population vit avec un dollar par jour, même si vous abaissez le coût des médicaments rétroviraux contre le VIH/sida pour le ramener à 80 p. 100 de sa valeur, les gens ne peuvent toujours pas se le payer.

La solution à long terme au VIH/sida réside dans l'éradication de la pauvreté. Lorsque les gens ont un emploi et un revenu, ils sont alors en mesure de faire face au sida, d'acheter des médicaments et d'avoir des systèmes de soutien.

Il faut examiner les modèles d'intervention et les appuyer à l'échelle internationale. Il nous faut appuyer des modèles d'intervention comme Médecins sans frontières qui travaillent dans le pays, en partenariat avec les centres médicaux existants et offrent de l'expertise à ces centres de sorte que lorsqu'ils



they are normally there a short time — the centres are able to do all the testing and to provide the counselling and services needed for those people.

Another recommendation we have is that a greater allocation needs to be given to technical and financial assistance for the military to prevent and treat HIV/AIDS. Greater resources to global funds to fight AIDS, tuberculosis and malaria are necessary as well.

I would like to leave you with the following words that I heard when I was in Angola. Somebody said, “You can dialogue and negotiate with armed and rebel forces. You can dialogue with those that are pursuing ethnic conflicts as a solution for peace, but you cannot dialogue with HIV/AIDS.” Thank you.

[Translation]

**Senator Corbin:** Mrs. Bonin, I listened closely to what you said. In the “Governance” section on page 26 of the French version of your working document, you say something that I found very surprising. The recommendation reads as follows:

We request the elimination of tax systems and direct foreign investment incentives that are designed to force Africa into choosing between foreign investment and sound taxation, transparency and programs to fight corruption.

Please explain why you include transparency and programs to fight corruption especially since everyone knows that there is a lack of transparency and that corruption is the scourge of many public administrations in Africa. If we were to implement those two requirements, we would, at the very least, be sending a very bad signal to the abusers.

Can you explain why transparency and programs to fight corruption were included in this recommendation?

**Ms. Bonin:** The point of this recommendation is that, in cases where there are problems with governance, transparency and corruption, we should not sit back and allow foreign investment without hope of ever collecting royalties on mineral rights or taxes on profits. That is the excuse currently being used to create the duty-free export zones in Africa that are popping up everywhere. The underlying argument is that, in any case, paying anything at all to these governments is a waste since they are so corrupt. So why even consider contributing to these countries?

There is a kind of collusion that is developing between investors, international financial institutions and government leaders to increasingly allow such duty-free zones where investors are free to invest without any obligation to pay taxes to a country where they can take advantage of very cheap non-unionized labour. That is usually one of the conditions. If a company opens

partent — parce qu'ils sont normalement là pour une brève période — les centres sont en mesure de faire tous les tests et d'offrir le counselling et les services nécessaires aux gens malades.

Une autre de nos recommandations vise à accorder plus de crédits à l'aide technique et financière pour les militaires afin de prévenir et de traiter le VIH/sida. Des ressources plus grandes versées à des fonds mondiaux de lutte contre le sida, la tuberculose et la malaria sont aussi nécessaires.

J'aimerais vous laisser sur les paroles suivantes que j'ai entendues lorsque j'étais en Angola : « On peut dialoguer et négocier avec les forces armées et les forces rebelles. On peut dialoguer avec les personnes qui poursuivent des conflits ethniques afin d'y trouver une solution pacifique, mais on ne peut dialoguer avec le VIH/sida. » Merci.

[Français]

**Le sénateur Corbin :** Madame Bonin, j'ai écouté attentivement ce que vous avez dit. À la section « gouvernance » de la page 26 de la version française de votre document de travail, vous dites quelque chose qui m'étonne énormément. La recommandation que vous formulez est la suivante :

Nous demandons que soit mis un terme aux régimes fiscaux et aux stimulants à l'investissement direct à l'étranger conçus de manière à forcer l'Afrique de choisir entre l'investissement étranger et une saine fiscalité, la transparence et des programmes de lutte à la corruption.

Il va falloir que vous m'expliquiez pourquoi vous incluez la transparence et les programmes de lutte à la corruption, d'autant plus que tout le monde sait qu'il y a un manque de transparence et que la corruption est un fléau qui imprègne bien des administrations publiques en Afrique. Si on allait de l'avant avec ces deux dernières exigences, on donnerait un fort mauvais signal aux abuseurs en tout premier lieu.

Pouvez-vous m'expliquer pourquoi on a inclus la transparence et les programmes de lutte à la corruption dans cette recommandation?

**Mme Bonin :** L'esprit de cette recommandation est de dire que là où il y a des problèmes de gouvernance, de transparence et de corruption, on ne doit pas se croiser les bras et attirer des investisseurs étrangers en abandonnant tout espoir de paiement de royautés sur l'exploitation des minerais ou de contributions fiscales sur les profits. C'est maintenant souvent l'argument pour la création des zones franches d'exportation en Afrique qui se multiplient comme des petits pains chauds. L'argument sous le tapis est de dire que de toute façon, cela ne sert à rien de payer quoique ce soit à ces gouvernements, ils sont tellement corrompus que c'est comme jeter de l'argent par la fenêtre. Donc pourquoi se donner la peine de contribuer quoi que ce soit à ces pays?

Une espèce de connivence est en train de se mettre en place entre les investisseurs, les institutions financières internationales et les gouvernants pour permettre de plus en plus la création de telles zones franches où les investisseurs sont libres d'investir, sans rien avoir à verser en contributions au pays dans lequel ils emploient une main-d'œuvre super bon marché et non syndiquée. Les



a plant in a duty-free zone rather than on regular territory, it can control any hint of unionization, avoid paying taxes and bring all profits back home. In the end, a strategy originally designed to promote development ends up making only the multinational corporation richer because nothing is returned to the country. The argument used to support this policy is that there is no point in paying taxes because the taxation system does not work, the government is corrupt, et cetera.

Why can not we reform these systems of tax governance, invest in governance, put an end to corruption and benefit from foreign investment? At this time, the type of foreign investment that Africa attracts is structured to favour only multinational corporations. Africans do not benefit from it, nor do their governments, their national institutions or their populations because the investments are free of tax under the pretext that the government is corrupt. That is the issue.

Now that CIDA has decided to put more emphasis on anti-corruption programs, we believe that it will play a greater role in combating corruption and reinforcing governance rather than just following Industry Canada's strategy, which is to encourage investment without ensuring that corresponding contributions are paid to the country.

**Senator Corbin:** Are you saying that Canadian companies are playing this game?

**Ms. Bonin:** Absolutely.

**Senator Corbin:** Is this documented?

**Ms. Bonin:** Yes, it is documented.

**Senator Prud'homme:** Where there is corruption, there are corrupters.

**Senator Corbin:** I wonder if you can name names.

**Mrs Bonin:** I don't have any names offhand. I am not an expert on Canadian multinationals. I work specifically on HIV/AIDS. However, I can say that there are Canadian companies who manage to invest in so-called tax-free zones where they have practically no obligations.

**Senator Corbin:** And they avoid their social responsibilities towards the host country?

**Ms. Bonin:** Exactly. For example, ILO international conventions, signed by the host government, are quite often breached. Some women are forced to work 18-hour days, children under 18 years are put to work, employees are beaten and easily preventable work accidents occur. Canadian companies are not the only ones at fault, but they do have their share of responsibility.

trois quarts du temps, cela fait partie des conditions. Lorsque vous ouvrez une usine en zone franche plutôt qu'en territoire normal, on vous permet d'avoir la main plus forte sur toute velléité de syndicalisation, on vous permet de ne pas avoir à payer de taxes et on vous permet de rapatrier tous vos profits intégralement. Finalement, une stratégie qui devait permettre le développement, permet seulement l'enrichissement des multinationales parce qu'il n'y a pas de retour dans le pays. L'argument utilisé pour permettre cela est que de toute façon, à quoi cela sert d'investir quoi que ce soit en taxes? Le système de fiscalité ne fonctionne pas, le gouvernement est corrompu, et cetera.

Pourquoi n'est-il pas possible de réformer ces systèmes de gouvernance fiscale, d'investir dans la gouvernance, de mettre fin à la corruption et de bénéficier de l'investissement étranger? En ce moment, le type d'investissement étranger qu'on attire en Afrique ne permet à personne d'autre qu'aux multinationales d'en bénéficier. Les Africains n'en bénéficient pas, ni leurs gouvernements, ni leurs institutions nationales, ni les populations parce que ce sont des investissements libres de toute contribution sous prétexte que les gouvernements sont trop corrompus. C'est l'enjeu.

Quand on voit que l'ACDI a décidé de mettre beaucoup plus d'emphasis sur les programmes anticorruption, on croit qu'effectivement elle doit jouer un rôle plus actif pour combattre la corruption et renforcer la gouvernance plutôt que de simplement suivre la stratégie d'Industrie Canada. On encourage les investissements mais on repart avec toute la galette.

**Le sénateur Corbin :** Êtes-vous en train de dire que des entreprises canadiennes jouent ce jeu?

**Mme Bonin :** Absolument.

**Le sénateur Corbin :** C'est documenté?

**Mme Bonin :** Oui, c'est documenté.

**Le sénateur Prud'homme :** Là où il y a de la corruption, il y a des corrupteurs.

**Le sénateur Corbin :** Je ne sais pas si on peut demander qu'on nous cite des noms.

**Mme Bonin :** Je ne peux pas citer de noms ici. Je n'en ai pas sous la main. Je ne suis pas l'experte des multinationales canadiennes. Je travaille sur le VIH/sida plus particulièrement. Cependant, je peux vous dire qu'il y a des compagnies canadiennes qui parviennent à investir dans des soi-disant zones franches d'exportation où elles sont pratiquement libres de toute obligation.

**Le sénateur Corbin :** Elles évitent toutes leurs responsabilités sociales à l'endroit du pays hôte?

**Mme Bonin :** Exactement. Très souvent, dans ces zones, les conventions internationales de l'OIT, par exemple, qui ont par ailleurs été signées par le gouvernement du pays hôte, ne sont pas respectées. Il y a des femmes qui travaillent 18 heures par jour, des enfants de moins de 18 ans qui travaillent, des gens battus, des accidents de travail totalement évitables. Ce n'est pas seulement la faute des compagnies canadiennes, mais il y en a aussi.

**Senator Corbin:** On another subject, in Recommendation 12 on page 28 of the French version of the section on HIV/AIDS, you suggest the following, and I quote:

All companies receiving financing from an agency in an industrialized country, such as CIDA or Export Development Canada (EDC), should be required to produce an annual report on HIV/AIDS, as is now the case for environmental practices.

Can you be more specific? What would such a report contain in terms of information and what would be the objective?

**Ms. Bonin:** The International Labour Organization has developed a tool entitled, "The ILO Code of Practice on HIV/AIDS and the World of Work." According to Stephen Lewis, Kofi Annan's representative on HIV/AIDS, this is the best document produced by the United Nations on the subject. This code is not enforceable by law. It is a tool to guide employers and unions on how to implement practices in the workplace that will, on the one hand, limit the spread of the virus and, on the other, lessen the impact of the virus on the workplace and on workers' productivity. If you would like a copy of this document, I would be pleased to provide it either as an electronic file or in another format.

This code presents a series of mechanisms and actions that can be implemented jointly by representatives of both management and workers. This is the type of action that can be documented by Canadian companies. An example of the information that can be recorded could be as follows: a particular company might have an occupational health and safety committee that is in charge of HIV/AIDS. A committee is specifically created for HIV/AIDS because the country has a high rate of infection and a policy has been adopted for that particular workplace, benefits have been determined and workers of that particular company are given access to support services.

The measures included in this code were developed in cooperation with the International Association of Employers, UN member governments and international unions.

**Senator Corbin:** The document is a tool while you insist that the report should be made a requirement.

**Ms. Bonin:** This tool is not yet a requirement simply because there are dictatorship countries unprepared to sign an agreement protecting any rights of workers that involve risks related to HIV/AIDS. For those countries, we agreed to provide them with a tool that we urge them to apply.

Canadian companies come from a democratic country where signed agreements are respected and where labour laws are enforced. We are therefore in a position to require that these companies respect HIV/AIDS standards when they invest abroad.

**Le sénateur Corbin :** Je vais changer de sujet. À la section « VIH/sida » de la page 28 de la version française, en fait, c'est la recommandation numéro 12, vous suggérez que, et je cite :

Toutes les entreprises recevant un financement d'une agence d'un pays industrialisé, comme l'ACDI ou Exportation et Développement Canada(EDC), devraient produire obligatoirement un rapport annuel sur le VIH/sida, comme c'est le cas à l'heure actuelle en matière de pratiques environnementales.

Pouvez-vous être plus spécifique? Que contiendrait un tel rapport en termes de renseignements ou d'informations et à quel but servirait-il?

**Mme Bonin :** L'Organisation internationale du travail a développé un outil intitulé « Recueil de directives pratiques du BIT sur le VIH/sida et le monde du travail ». Selon Stephen Lewis, représentant de Kofi Annan sur le VIH/sida, il s'agit du meilleur document produit par les Nations Unies sur le sujet. Ce n'est pas une convention qui a force de loi. C'est un outil pour guider les employeurs et les syndicats sur la façon dont on devrait mettre en place en milieu de travail des pratiques permettant, d'une part, de limiter la propagation du virus et, d'autre part, d'amoindrir l'impact du virus sur le milieu de travail et sur la productivité des travailleurs. Il me fera plaisir de vous fournir une copie de ce document, si vous le désirez, sous forme électronique ou autre.

Ce code propose une série de mécanismes et d'actions qui peuvent être mis en œuvre conjointement par des représentants de la partie patronale et des travailleurs. C'est le genre d'action qui, par exemple, pourrait être documenté par les compagnies canadiennes. A titre d'exemple, on pourrait indiquer les informations suivantes : une entreprise donnée à un comité de santé et de sécurité au travail qui s'occupe du VIH/sida; un comité a été créé spécifiquement pour le VIH/sida car il s'agit d'un pays à incidence élevé et on a adopté une politique pour le milieu de travail en question; on a créé des bénéfices, on fournit des services de soutien pour les travailleurs d'une entreprise donnée.

Les mesures contenues dans ce code ont été développées conjointement avec l'Association internationale des employeurs, les gouvernements membres des Nations Unies et les syndicats internationaux.

**Le sénateur Corbin :** Ce document est un outil. Toutefois, vous insistez pour que ce rapport soit rendu obligatoire.

**Mme Bonin :** Cet outil n'est pas obligatoire en ce moment pour la simple raison qu'il existe des pays sous un régime dictatorial qui ne sont pas prêts à signer une convention assurant les droits des travailleurs et des travailleuses en vertu des risques reliés au VIH/sida. Pour de tels pays, on s'est contenté de créer un outil que l'on suggère fortement de respecter.

Les compagnies canadiennes sont issues d'un pays démocratique où des conventions signées sont respectées et où une loi sur le travail est en vigueur. Nous sommes donc en mesure d'exiger de ces compagnies qu'elles respectent des normes sur le VIH/sida lorsqu'elles investissent à l'étranger.



*[English]*

**Senator Andreychuk:** I want to thank the witnesses because I know how hard they work to try to educate and identify the AIDS problems, and to find solutions that involve Canadians.

AIDS is not a new issue to Africa. It has been there for some time. There have been people working there. When most Canadians hear the statistics they are horrified at what is going on, yet it has not elicited an intense response or pressure on the Canadian government. The G8 summit in Kananaskis highlighted AIDS and the dilemma in Africa, and for a while there was discussion and input. It now does not seem to be the issue that is being discussed.

We are here as a Foreign Affairs committee, looking at the issues of Africa. How can we impress upon the Canadian government to do something differently, to provide more resources in a concentrated and consistent way? You know the dilemmas on the ground. What can we do here, and what recommendations should we make to the Canadian government or to Canadians?

**Mr. Perkins:** That is a very good question, senator.

It is true that the statistics are overwhelming and numbing, and I think it can be immobilizing. It can seem so insurmountable that it is easier to feel bad about it and not try to take it on. It is a challenge. It has been a challenge for any NGO that has tried to do more about it.

For us, first of all, we put it in human terms, or people terms. You can make a difference in a village, with a family, with a child, and with a community, and you can show some results from that for that community. That is one way to make it seem more possible to do something.

I do not know if this addresses your question about what to say to the government, but one of the things that we have started doing is simply providing bicycles to HIV/AIDS workers. These are community-based volunteers who go out and help people who are at home with AIDS. They help orphans get into school and find new homes, they do education and human rights advocacy and so on. It is a good strategy but places are far apart. There is no way of getting to them other than walking, so it is a common cause of these health workers burning out and giving up. By providing them with a \$100 or \$200 bicycle, they can see five or six times as many people. There is a little solution people can envisage, and they can see themselves engaging in that and making a difference in the lives of a few hundred people.

It sounds simple, but as much as possible, we can show that there are individuals who can be helped in a very meaningful way, and that it is within your capacity to help those individuals. That is why I said in my earlier remarks that it is important to give opportunities for people that connect directly with an initiative that reaches people at the grass roots, and they can visualize and

*[Traduction]*

**Le sénateur Andreychuk :** Je tiens à remercier les témoins parce que je sais à quel point ils travaillent fort pour informer les gens, définir les problèmes concernant le sida et y trouver des solutions qui font appel aux Canadiens.

Le sida n'est pas un problème nouveau en Afrique. Il existe depuis un certain temps. Il y a des gens qui y travaillent actuellement. Lorsque la plupart des Canadiens entendent les statistiques, ils sont horrifiés de la situation; pourtant, cela n'a pas amené l'adoption de mesures intensives ni exercé de pressions sur le gouvernement canadien. Le sommet du G8 à Kananaskis a mis en relief le sida et le dilemme en Afrique, et pendant un moment, il y a eu discussions et expression d'opinions. Maintenant, ça ne semble plus être de ce problème dont on discute.

Nous sommes ici en tant que comité des affaires étrangères, s'intéressant aux problèmes de l'Afrique. Comment pouvons-nous amener le gouvernement canadien à faire les choses différemment, à fournir plus de ressources de façon concentrée et constante? Vous connaissez les dilemmes sur le terrain. Que pouvons-nous faire ici, et quelles recommandations devrions-nous formuler au gouvernement canadien et aux Canadiens?

**M. Perkins :** C'est une excellente question, sénateur.

Il est vrai que les statistiques sont accablantes et consternantes, et je pense qu'elles peuvent être paralysantes. Cela peut sembler tellement insurmontable qu'il est plus facile de se sentir mal et de ne rien faire. C'est un défi. Un défi pour toutes les ONG qui essaient de faire davantage.

Pour nous, d'abord, qui investissons des ressources humaines. On peut apporter quelque chose à un village, une famille, un enfant et une collectivité, et on peut arriver à certains résultats pour la collectivité en question. C'est là une façon de montrer que cela peut être possible.

Je ne sais pas si cela répond à votre question quant aux recommandations que vous devriez formuler au gouvernement, mais l'une des choses que nous avons commencé à faire, c'est simplement d'offrir des bicyclettes aux travailleurs du VIH/sida. Ces travailleurs sont des bénévoles communautaires qui vont aider les gens à la maison aux prises avec la maladie. Ils aident les orphelins à entrer à l'école, à trouver un nouveau foyer, ils font un travail d'information et de défense des droits de la personne et ainsi de suite. C'est une bonne stratégie, mais les endroits sont tellement éloignés. Il n'y a pas moyen de s'y rendre autrement qu'à pied, donc les travailleurs de la santé s'épuisent souvent et abandonnent. En leur donnant une bicyclette de 100 ou 200 \$, ils peuvent voir de cinq à six fois plus de gens. C'est là une petite solution que les gens peuvent envisager. Ils le font, constatent que ça fait une différence dans la vie de plusieurs centaines de personnes.

Cela paraît simple, mais dans la mesure du possible, on peut faire la preuve qu'on peut venir en aide à des personnes de façon appréciable, et qu'on est capable de le faire. C'est pourquoi j'ai dit tout à l'heure qu'il est important de donner la possibilité aux gens de s'identifier directement à une initiative qui rejoint la base, ces gens-là peuvent se représenter les choses et avoir l'impression



feel part of it and feel good about it. Even though they are still concerned about the scale of the problem, they feel there is a piece of it that they have been able to help with.

Responsive programming, with people-to-people projects, can really do that and start to generate more support. As soon as people feel they can make a difference, they are more inclined to want to do that.

**Ms. Ngolo:** It is very important to focus on successes as well. We are here discussing a dooming issue, and Africa always presents this hopeless kind of image. The TV brings us a lot of that, but there are successes in Africa as well. Uganda is a case that has overcome a lot of issues, not only HIV/AIDS. We use that as an example to show that when action is taken, change can occur. It is very important, and that is the message to the Canadian government. Help them, the organizations and the civil society in Africa, and if you can help them to take action, change can occur. It happens, and when you look at it, there are successes in Africa that are happening.

This is a borderless issue. How can anyone, anywhere feel safe when this pandemic is growing on the African continent? No matter what immigration laws you create here in Canada, it will reach Canada, I guarantee you. It is already here. Before I was in Ottawa, I lived in Toronto, and I was volunteering with the African Community Health Services organization. We dealt with HIV-positive Africans that live in Toronto. The numbers were growing yearly. Some transmissions were done in Toronto, but some were immigrating with it. It is true for the Asian population in Toronto, and it is true for the African population in Toronto. How can anyone feel safe? If we do not put a face to that, because we think it is a far removed issue, we are very wrong. It is here and it is at home. We need to address it where it is strongest so that we catch its impact. In many ways we are doing that with terrorism. We address terrorism at the root of the matter because we do not want it to impact here in Canada. Pandemics should be addressed in the same way. Those issues need to be addressed in the same manner and they are invisible, unlike violent terrorism. AIDS is an invisible enemy making its way across the world. Those are the messages, and focussing on successes of action is extremely important.

**Mr. Perkins:** Last year we made an arrangement with a Toronto man, Joseph van Veen, who has HIV and has stayed healthy for 19 years. In fact, he participated in an Ironman triathlon in 2003. We invited him to ride his bicycle on a solidarity tour through Africa to meet with HIV organizations; and he did that. It was remarkable. Of course, there are major differences between how HIV is experienced in Canada and in Africa. He was more surprised by the similarities in terms of how it affects an

qu'ils font quelque chose et en tirer satisfaction. Même s'ils restent préoccupés par l'ampleur du problème, ils ont l'impression de pouvoir apporter leur petite contribution.

Des programmes d'intervention, avec des projets individuels, peuvent vraiment atteindre un tel objectif et commencer à générer un plus grand soutien. Dès que les gens sentent qu'ils peuvent apporter quelque chose, ils sont davantage enclins à vouloir le faire.

**Mme Ngolo :** Il est très important de se concentrer également sur les succès. Nous sommes ici en train de discuter d'une question tragique, et on décrit toujours l'Afrique comme un continent sans espoir. La télévision nous présente beaucoup de ces images, mais il y a aussi des succès en Afrique. L'Ouganda est un pays qui a surmonté beaucoup de problèmes, et pas seulement le VIH/sida. Nous l'utilisons comme exemple pour montrer que lorsqu'on fait quelque chose, on peut provoquer des changements. Cela est important, et c'est le message que l'on doit transmettre au gouvernement canadien. Aider les gens, aider les organisations et la société civile en Afrique, et si on peut les aider à adopter des mesures, les changements vont se matérialiser. Quand on s'y arrête, on constate qu'il y a des succès en Afrique actuellement.

Le problème ne connaît pas de frontières. Comment quelqu'un, quelque part, peut-il se sentir en sécurité lorsque cette pandémie progresse sans cesse sur le continent africain? Peu importe les lois sur l'immigration que l'on adopte ici au Canada, la pandémie va atteindre le pays, je vous le garantis. Elle est déjà là. Avant de travailler à Ottawa, j'ai vécu à Toronto, je faisais du bénévolat auprès de l'African Community Health Services Organization. Nous nous occupons des Africains séropositifs qui vivent à Toronto. Leur nombre augmente tous les ans. Il y a eu transmission de la maladie à Toronto, mais certains ont immigré avec elle. Il en va de même pour la population asiatique à Toronto, c'est vrai aussi pour la population africaine de cette ville. Comment quelqu'un peut-il se sentir en sécurité? Si on ne met pas un visage sur cette maladie, parce qu'on pense que c'est un problème bien loin de nous, nous avons tout à fait tort. Le problème est ici, chez nous. Il nous faut l'aborder là où la situation est la plus grave de sorte que nous sentions les répercussions de nos interventions. À bien des égards, c'est ce que nous sommes en train de faire avec le terrorisme. Nous attaquons le terrorisme à la base parce que nous ne voulons pas qu'il ait de répercussions ici au Canada. Les pandémies devraient être envisagées de la même façon. Ces enjeux doivent être abordés de la même manière et ils sont invisibles, contrairement au terrorisme assorti de violence. Le sida est un ennemi invisible qui se fraie un chemin dans le monde. Voilà les messages qu'il faut lancer, mais il faut aussi se concentrer sur les succès des mesures adoptées, cela est extrêmement important.

**M. Perkins :** L'an dernier, nous avons convenu d'une entente avec un homme de Toronto, Joseph van Veen, séropositif et toujours en santé depuis 19 ans. En fait, il a participé à un triathlon Ironman en 2003. Nous l'avons invité à prendre sa bicyclette pour faire un circuit de solidarité dans toute l'Afrique afin de rencontrer les organisations qui s'occupent du VIH et il a accepté. C'était remarquable. Bien sûr, il y a des différences majeures entre la façon dont le VIH est vécu ici au Canada et en

individual who finds out they are positive. There are issues of stigma, of whether to disclose, of relations and of the kind of support that you need. He has been able to come back and tell his story to groups in Toronto and across Canada so that they can see that it is physically far away but it is also close enough to relate to, in more ways than we expect.

**Senator Andreychuk:** You mentioned Uganda, with which I am familiar. Setting aside governance issues, it was interesting that the president of Uganda, who is male, stood up and spoke to the issue of AIDS, and that had a great impact culturally on the ground. Other leaders in Africa have been less forthcoming.

Do you think there is a role for Canada to encourage the leaders in Africa to take ownership of this issue and address it? It seems to me that if they will not do that, the message will not be handled as well as it was handled in Uganda.

**Ms. Ngolo:** I definitely agree. We have a carrot-and-stick situation. There is the potential to influence their behaviour by telling them that this is what we want from them in order to partner with them. That applies not only to the political leaders but also to the religious leaders, who play an extremely strong role in influencing the behaviour of the people.

For instance, there are Poverty Reduction Strategy Papers, PRSPs, that address poverty reduction strategies, et cetera. In the same manner, each country should have a strategic framework to plan how they will address HIV/AIDS. This is not a popular comment when I make it to those that always advocate debt relief. I do not believe in unconditional debt relief because it should be tied to some progress. Once you have debt relief, you have to determine how it is to be utilized. You do not dip into someone's pocket to combat your corruption but rather you plan measurable and clear strategies to make progress in areas of education, health and other social responsibilities. Perhaps it is to be utilized for HIV/AIDS. Countries like Canada have championed many issues like land mines and conflict diamond schemes and so they have a big role to play in the international arena to entice other governments to help and to partner with them where it is necessary.

[Translation]

**Senator De Bané:** Ms. Gizenga Ngolo, you said that today this terrible disease is part of the warmonger's arsenal. It never occurred to me that things could go so far.

With regard to the greater question of development in Africa, as you know, a new NEPAD program has been implemented. One of the features of NEPAD is peer review; in other words,

Afrique. Il a été plus surpris par les similitudes quant à la façon dont une personne est touchée lorsqu'elle découvre qu'elle est séropositive. Il y a des problèmes de stigmatisation sociale, de divulgation, de relations et d'autres concernant le genre de soutien dont on a besoin. Il est revenu et a pu raconter son histoire à des groupes de Toronto et de tout le Canada de sorte qu'ils puissent se rendre compte que la maladie est physiquement éloignée, mais suffisamment proche pour qu'on s'y identifie, à plus d'égards qu'on ne le croie.

**Le sénateur Andreychuk :** Vous avez parlé de l'Ouganda que je connais bien. Mis à part les problèmes de gouvernance, il est intéressant de voir que le président de l'Ouganda, un homme, ait pris la parole au sujet du problème du sida, et qu'il a eu un impact culturel très important sur le terrain. D'autres leaders d'Afrique sont moins ouverts.

Croyez-vous que le Canada pourrait jouer un rôle pour encourager les dirigeants de l'Afrique à assumer la responsabilité du problème et à s'y attaquer? Il me semble que s'ils ne le font pas, le message ne sera pas transmis aussi bien qu'il l'a été en Ouganda.

**Mme Ngolo :** Je suis tout à fait d'accord. C'est la carotte ou le bâton. On peut influencer le comportement des gens en leur disant ce que l'on attend d'eux pour créer des partenariats avec eux. Cela s'applique non seulement aux leaders politiques, mais aussi aux leaders religieux, qui jouent un rôle extrêmement important qui influence le comportement des gens.

Par exemple, il y a des stratégies de réduction de la pauvreté qui portent sur la question, entre autres. De la même façon, chaque pays devrait avoir un cadre stratégique pour planifier la façon dont il compte aborder le problème du VIH/sida. Cela n'est pas un commentaire populaire lorsque j'en fais part aux personnes qui défendent toujours l'allègement de la dette. Je ne crois pas à un allègement inconditionnel de la dette parce que cette mesure devrait être liée à certains progrès. Une fois l'allègement de la dette obtenu, il faut déterminer comment l'argent sera utilisé. Il ne faut pas piger dans la poche de quelqu'un pour combattre sa corruption, mais plutôt planifier des stratégies mesurables claires pour réaliser des progrès dans le domaine de l'éducation, de la santé et dans d'autres composantes des responsabilités sociales. Peut-être l'argent devra-t-il être utilisé pour combattre le VIH/sida. Des pays comme le Canada ont fait connaître de nombreux problèmes comme les mines antipersonnel et les diamants de la guerre, aussi ont-ils un rôle énorme à jouer sur la scène internationale pour inciter d'autres gouvernements à donner leur aide et à établir des partenariats avec eux lorsque cela est nécessaire.

[Français]

**Le sénateur De Bané :** Madame Gizenga Ngolo, vous avez dit que, aujourd'hui, cette maladie terrible fait partie de l'arsenal de ceux qui font la guerre. Je n'aurais pas pensé qu'on pouvait aller jusque-là.

Dans cette grande question du développement de l'Afrique, comme vous le savez, on a mis en place un nouveau programme du NEPAD. L'une des caractéristiques du NEPAD, c'est le « peer



African countries must evaluate the governance of other African countries in order that the latter might benefit from international aid. On paper, this seems to be a good idea but, in practice, does this work or is it just wishful thinking?

**Ms. Ngolo:** As it happens, Partnership Africa Canada is now conducting a study on the progress of NEPAD with regard to the peer-review mechanism because four countries have already volunteered for the program and evaluations have been conducted in those four countries. We are awaiting the results.

What is the credibility of such a mechanism? Our first question is: Is there civilian participation? Who evaluates whom? If it is one government leader evaluating another, I don't think the mechanism can be meaningful. I believe its population, the country's civil society, its organizations, its unions and management, who should conduct the evaluation and decide whether or not the country's leaders have been performing satisfactorily.

There is also the question of human rights. Evaluation mechanisms must include human rights as one of the factors to be considered. In practical terms, when we see that Shari'a law is applied in Nigeria, this is a major violation of human rights; how could such a country justify those practices within a legitimate evaluation mechanism?

These are the questions we are asking. No results are yet available; they have not been made public. In cooperation with the African Union, we would like to assess where we stand with these four evaluations. We reserve judgement as to whether or not the mechanism is working. I think that an in-depth analysis is necessary, especially since there is no evaluation by the population and civil society; for the time being, they have no voice in the mechanism.

**Ms. Bonin:** With regard to this question, we are currently working hard with Zimbabwe. This is a case in point that illustrates the ambiguity of the peer review measure. South Africa is considered as the only country that can influence Zimbabwe's president, Mr. Robert Mugabe, but it does not.

The mere fact that the peer-review mechanism is contained in the NEPAD document, even if it is not fully utilized by governments in the region or the Southern African Development Community (SADC), allows the civil society in both Zimbabwe and South Africa to put pressure on local media and the international community by saying: Our leaders have committed to this review and to mutual supervision but they are not doing it; we are nevertheless witnessing human rights violations in Zimbabwe.

It is with this in mind, for example, that a trade union delegation from South Africa twice tried to visit Zimbabwe to look into human rights violations. Both times they were stopped at the border by Zimbabwean authorities. Upon their return

review », la revue par les pairs; autrement dit, des pays africains doivent porter un jugement sur la bonne gouvernance des autres pays africains pour que ces pays puissent être bénéficiaires d'une aide internationale. Sur papier, cela a l'air très bien, d'autres pays africains évaluent la bonne gouvernance. Mais en pratique, est-ce que cela fonctionne ou est-ce que ce sont uniquement des vœux pieux?

**Mme Ngolo :** Partenariat Afrique Canada est en train de faire une étude de l'état d'avancement des choses avec le NEPAD, par rapport, justement, au mécanisme d'évaluation par les pairs, car quatre pays se sont déjà portés volontaires et une évaluation a déjà été faite dans ces quatre pays dont on attend les résultats.

Quelle est la crédibilité d'un tel mécanisme? Notre première question est : où est la participation civile? Qui juge qui? Si ce sont les présidents qui jugent les autres présidents, je ne pense pas que le mécanisme soit valable. Je crois que c'est la population, sa société civile, ses organisations, ses syndicats et patronats, qui doivent faire l'évaluation et dire si la performance de leurs gouvernants dans leur pays a été satisfaisante ou non.

Il y a aussi les questions de droits humains. Les mécanismes d'évaluation doivent inclure les droits humains comme élément d'évaluation. En pratique, quand on voit que la loi de la charia est appliquée au Nigeria, c'est une grande violation de droits humains; comment un tel pays pourrait-il afficher, à la lumière d'un tel mécanisme d'évaluation, des couleurs vibrantes?

Ce sont des questions que nous nous posons. Nous n'avons pas les résultats, ils n'ont pas été rendus publics. Des quatre évaluations qui ont été faites, mais à travers notre étude, et en collaboration avec l'Union africaine, nous voulons voir où nous en sommes. Nous restons réservés quant à dire si cela fonctionne ou non. Je pense qu'une analyse plus profonde est nécessaire, d'autant qu'il n'y a pas d'élément d'évaluation par la population, par la société civile; ils n'ont pas voix au chapitre dans le cadre de ce mécanisme pour l'instant.

**Mme Bonin :** À propos de cette question, on travaille beaucoup au Zimbabwe en ce moment et c'est un cas qui explique bien l'ambiguïté de la mesure de révision par les pairs. L'Afrique du Sud est considérée comme le seul pays pouvant faire bouger le président du Zimbabwe, M. Robert Mugabe, mais elle ne le fait pas.

Le fait que le mécanisme de révision entre les pairs existe dans le document du NEPAD, même s'il n'est pas pleinement utilisé par les gouvernements de la région ou de la SAD, Southern African development Community, permet à la société civile, au Zimbabwe et en Afrique du Sud, de faire pression auprès des médias locaux et de la communauté internationale, en disant : nos gouvernants se sont engagés à faire cette révision et à se surveiller mutuellement; ils ne le font pas; pourtant nous sommes témoins des violations des droits humains au Zimbabwe.

C'est dans cet esprit, par exemple, qu'une délégation syndicale sud-africaine a tenté à deux reprises dans les derniers mois de se rendre au Zimbabwe pour faire état de violations des droits humains. À deux reprises, elle a été refoulée à la frontière par les



home, they gave a press conference saying that they are compelled to carry out the work their government had committed itself to as part of NEPAD but on which it is failing to follow through.

Even though, on the surface, it appears that things are not working, that is not quite the case. The commitment is on paper, which allows civil society to publicly denounce those who do not honour their commitments.

[English]

**The Chairman:** We often talk about Zimbabwe but we never seem to talk about Zambia. Zambia is an interesting country with a background similar to that of Zimbabwe and it does not seem to be doing too well at the moment.

My question about AIDS is this: Is there a characteristic pattern to where AIDS is to be found? Africa in my mind is divided very much between Islamic, animist and Christian Africa, and between farmers and herdsmen on the plains, and people who live in the cities.

Is AIDS as prevalent in Islamic parts of Africa as it is in Christian Africa? Is it as prevalent in rural areas? Is there a distinction between the huge areas with herdsmen and subsistence farmers? Is there any characteristic to AIDS in these different and very important African environments?

**Ms. Bonin:** This will not be a very scientific answer but an experience-based one. I spent ten years living in southern Africa, where the pandemic is at its highest. During those years I lived also in Mozambique, where the Muslims live mostly in the north and the Christians mostly in the south. In Mozambique, there is no difference in the pandemic, because all the surrounding countries have a similar high rate of prevalence. There is much travelling and moving around, back and forth. It does not affect the incidence whether people are Muslim or Christian.

Also, in terms of the urban and rural divide, historically, when the pandemic started in southern Africa it was mostly documented and visible in urban areas or in concentrated populations such as in mining compounds. However, this was a long time ago. That was in the late 1980s. These people have since gone back to their families on weekends and holidays many times over the past two decades. Very quickly the rural communities become affected as well as the urban ones.

**The Chairman:** Is it to the same degree?

**Ms. Bonin:** People move. African people, by definition, in their own culture, even prior to colonization, and economic and industrial development that attracted people to cities, are people who move around. They move; they travel. They travel with their

autorités du Zimbabwe. Quand ils rentrent chez eux et donnent une conférence de presse, ils disent : nous sommes obligés de faire le travail que notre gouvernement s'est engagé à faire dans le cadre du NEPAD et qu'il ne fait pas.

Même s'il peut sembler que les choses ne fonctionnent pas, ce n'est donc pas tout à fait exact. L'engagement est sur papier et il permet à la société civile de brandir publiquement les engagements non respectés.

[Traduction]

**Le président :** On entend souvent parler du Zimbabwe, mais, semble-t-il, pas de la Zambie. La Zambie est un pays intéressant avec un contexte semblable à celui du Zimbabwe, mais les choses ne semblent pas aller très bien en ce moment là-bas.

En ce qui concerne le sida, ma question est la suivante : existe-t-il certaines caractéristiques qui déterminent où l'on trouve le sida? À mon avis, le sida est divisé entre l'Afrique islamiste, animiste et chrétienne, et entre les agriculteurs et les gardiens de troupeaux dans les plaines et les gens qui vivent dans les villes.

Le sida est-il aussi présent dans les régions islamiques de l'Afrique que dans l'Afrique chrétienne? L'est-il autant dans les régions rurales? Y a-t-il une distinction entre les grandes régions où l'on trouve des gardiens de troupeaux et des agriculteurs qui pratiquent leur métier pour fins de subsistance? Y a-t-il des caractéristiques concernant le sida dans ces milieux différents et très importants de l'Afrique?

**Mme Bonin :** Ma réponse ne sera pas très précise, mais elle s'appuiera sur l'expérience. J'ai vécu dix ans dans le sud de l'Afrique où la pandémie est à son plus fort. Au cours de ces années, j'ai également vécu au Mozambique où les musulmans sont surtout dans le Nord et les chrétiens, surtout dans le sud. Au Mozambique, il n'y a pas de différence en ce qui concerne la pandémie parce que tous les pays environnants ont un taux élevé semblable de prévalence. Il se fait beaucoup de déplacements, aller et retour. Cela n'a rien à voir avec le fait de savoir si les gens sont musulmans ou chrétiens.

En outre, en ce qui concerne la division entre les régions urbaines et les régions rurales, historiquement, lorsque la pandémie a commencé dans le sud de l'Afrique, elle était surtout documentée et visible dans les régions urbaines ou dans les populations concentrées comme dans les exploitations minières. Cependant, il y a longtemps de cela. C'était à la fin des années 1980. Ces personnes sont retournées depuis dans leur famille le week-end et les jours de congé à bien des reprises au cours des deux dernières décennies. Très rapidement, les collectivités rurales ont été touchées, autant que les collectivités urbaines.

**Le président :** Dans la même mesure?

**Mme Bonin :** Les gens se déplacent. Les Africains, par définition, dans leur propre culture, même avant la colonisation et le développement économique et industriel qui a attiré les gens dans les villes, sont des gens qui se déplacent. Ils voyagent. Ils

cattle. They travel to look for work. They travel to visit extended families. That is one of the key factors for the pandemic.

**The Chairman:** We have someone appearing from Nigeria tomorrow, a country that has 25 per cent of the population of sub-Saharan Africa. We can ask this tomorrow, of course, but is there a characteristic of AIDS in Nigeria? Does it occur throughout Nigeria to the same extent? Is it only in certain parts of Nigeria? This is a country with 125 million people.

**Ms. Bonin:** It is not the same everywhere, but I do not have the figures to document this. I asked the same question last week of my sister from the trade unions, the HIV/AIDS coordinator of the Nigerian Labour Congress. She said that in the bigger cities there is more prevalence than in the rural areas. I asked her whether the north, which is more Muslim, is less affected because it is more conservative. She says it may be penetrating more slowly but then once it hits it spreads more quickly because men have several wives, and when their husbands die they are given away to his brother. They infect the brother and the brother infects his other wives. It is as if the religion has acted as a barrier. It came in more slowly, but once it comes in it will go bang; it is exponential.

**Ms. Ngolo:** I just wanted to add that, indeed, the lines are becoming blurred between urban and rural areas. The lack of education in the rural areas, the lack of access to information, and the traditional culture where one is passed on to the next brother, et cetera, have actually very much exacerbated and accelerated the spread of HIV/AIDS. Originally the Muslim countries had a lower prevalence than Christian countries and in countries where both populations existed. Those lines are being blurred, too.

It is also true that many countries believe themselves to be very much clean of HIV/AIDS and therefore they do not have testing centres. The statistics they have look very low when you do not know the reality. Then there are countries that are in conflict or have just come out of conflict, and the whole displacement movement and refugee movement have blurred all the lines of where HIV/AIDS is prevalent or not.

[Translation]

**Senator Prud'homme:** The subject is probably neither the most exciting nor the most exhilarating. But, as you have said, it is the most important.

Senator Stollery touched on the religious aspect. When you face resistance, is it due mostly to politics or to religious beliefs? For example, certain religious leaders are sometimes completely against sex education.

voyagent avec leur bétail. Ils voyagent pour se chercher du travail, pour rendre visite aux familles élargies. C'est là une des principales causes de la pandémie.

**Le président :** Nous entendrons demain un témoin du Nigeria, un pays dont 25 p. 100 de la population est de l'Afrique subsaharienne. Nous pourrions poser la question à ce témoin demain, bien sûr, mais est-ce qu'il y a une caractéristique qui définit le sida au Nigeria? Est-ce que le sida est prévalent dans tout le pays dans la même mesure? Est-ce que c'est seulement dans certaines régions du Nigeria? C'est un pays qui compte 125 millions d'habitants.

**Mme Bonin :** Ce n'est pas la même chose partout, mais je n'ai pas les chiffres pour appuyer ce que je dis. J'ai posé la même question la semaine dernière à ma sœur des syndicats, la coordonnatrice du VIH/sida du Nigerian Labour Congress. Elle m'a dit que dans les grandes villes, la prévalence est plus importante que dans les régions rurales. Je lui ai demandé si le Nord, qui est davantage musulman, est moins touché parce qu'il est plus conservateur. Elle dit que la pandémie y fait son chemin peut-être plus lentement, mais qu'une fois installée, elle se répand plus rapidement parce que les hommes ont plusieurs femmes, et lorsque le mari meurt, elles sont données à leurs frères. Elles infectent le frère et le frère infecte d'autres femmes. C'est comme si la religion avait servi de barrière. La pandémie a débuté plus lentement, mais une fois dans le pays, le problème s'accroît de façon exponentielle.

**Mme Ngolo :** Je veux simplement ajouter que, oui, la délimitation du problème est maintenant floue entre les régions urbaines et rurales. L'absence d'éducation dans les régions rurales, le manque d'accès à l'information et la culture traditionnelle qui fait en sorte qu'une femme est donnée au frère, et ainsi de suite, tout cela a beaucoup accéléré et exacerbé la propagation du VIH/sida. Au départ, les pays musulmans comptaient un taux de prévalence moindre que les pays chrétiens et les pays où les deux populations existent. Ces distinctions sont maintenant ténues.

Il est vrai également que de nombreux pays se croient exempts du VIH/sida et par conséquent n'ont pas de centres de dépistage. Leurs statistiques indiquent un faible taux de prévalence quand on ne connaît pas la réalité. Il y a aussi des pays qui sont en conflit ou qui viennent tout juste de sortir d'un conflit et tout le mouvement de déplacements et de réfugiés est venu embrouiller les frontières permettant de déterminer si le VIH y est prévalent ou pas.

[Français]

**Le sénateur Prud'homme :** Le sujet n'est sans doute pas le plus excitant ni le plus exaltant. Toutefois, il est, comme vous l'avez souligné, le plus important.

Le sénateur Stollery a touché un peu à l'aspect religion. Là où vous rencontrez une certaine résistance, est-ce davantage dû au phénomène politique ou au phénomène religieux? Certains leaders religieux ont parfois une aversion totale de l'enseignement des pratiques sexuelles, par exemple.



**Ms. Ngolo:** Rather, I would say that the resistance is unconscious. They practice their religion and that sets up certain barriers. Inasmuch as the resistance is unintentional, contracting HIV/AIDS is also unintentional. The spread of the virus then takes on a life of its own. People listen to their leaders. Often, African religious leaders oppose the use of any methods of prevention.

**Senator Prud'homme:** That is exactly what I would like you to comment on.

**Ms. Ngolo:** They are against the use of prophylactics. Since the virus is spread unintentionally, we therefore cannot talk of preventive measures for HIV. If spreading the virus were a conscious act, it would be a different kettle of fish.

**Ms. Bonin:** A littler earlier, we talked about the roles played by each sex. Certain African countries have more traditional cultures than others. In some, the traditional male model is that of the promiscuous man. He will thus have many children born by many different mothers, even though the children might be neglected later.

Fathering many children, even if he can not care for or support all of them, proves that he is a "real man," that he is virile, that he can do it.

**Senator Prud'homme:** And condoms are not used.

**Ms. Bonin:** If he uses condoms, he can not prove his virility because he wouldn't father as many children. It would not be so apparent that he is a real man.

Of course, there are more educated communities where the culture is different. That is where headway is being made and where some men manage to convince others that they need not father so many children to prove their virility.

It is important to depend upon those men who understand and demonstrate their virility in a different way so they can educate others. There are countries where traditions have been turned topsy-turvy by industrialization, the influx of Western values, immigration, migration and television. In other cases, it is not so simple and more effort will have to be invested.

[English]

**Ms. Ngolo:** I would like to bring to your attention the role of the UN and other peacekeeping forces. I am devastated by the fact that UN peacekeeping forces can play such a negative role in violence against women, and in spreading HIV/AIDS. I was born in the Democratic Republic of Congo. In Partnership Africa Canada, I was hired to cover Angola, but they discovered I was Congolese so they gave me that as well.

**Mme Ngolo :** Je dirais qu'il s'agit plus d'une résistance inconsciente. Ils pratiquent une religion et cela pose certaines barrières. Dans la mesure où la résistance est inconsciente, on contracte le VIH/sida également par inconscience. La propagation ensuite devient un phénomène qui se déchaîne de lui-même. Les gens suivent leur leader. Souvent les leaders religieux africains sont contre l'utilisation de tout mode de prévention.

**Le sénateur Prud'homme :** C'est justement ce sur quoi j'aimerais entendre vos commentaires.

**Mme Ngolo :** Ils sont contre l'utilisation des prophylactiques. La transmission se fait vraiment de façon inconsciente. On ne peut donc parler de mesure de prévention du VIH. Si le geste était conscient, il en serait tout autrement.

**Mme Bonin :** On parlait plus tôt des rôles propres à chacun des sexes. Certains pays africains ont une culture plus traditionnelle que d'autres. Dans certaines cultures, le modèle masculin traditionnel est qu'il est normal pour un homme de se livrer à plusieurs conquêtes. C'est ainsi qu'un homme aura beaucoup d'enfants, nés de nombreuses mères différentes, même si ceux-ci seront peut-être négligés par la suite.

Le fait de faire beaucoup d'enfants, même si on ne parvient pas à s'en occuper par la suite, à assumer la charge de tous ces enfants, cela prouve qu'on est un vrai homme, qu'on est viril, qu'on est capable.

**Le sénateur Prud'homme :** Et tout cela sans l'emploi de préservatifs.

**Mme Bonin :** Si l'homme emploie des préservatifs, il ne pourra pas prouver sa virilité parce qu'il n'aura pas autant d'enfants. Ce ne sera pas aussi visible qu'il est un vrai homme.

Bien sûr, il y a des milieux plus éduqués, où la culture est différente. C'est alors que des progrès se font et que des hommes arrivent à convaincre d'autres hommes qu'il n'est pas nécessaire d'avoir autant d'enfants pour prouver sa virilité.

Il est important de compter sur des hommes qui perçoivent et vivent leur virilité différemment et qui peuvent éduquer les autres. Il y a des pays où la tradition a été chamboulée par l'industrialisation, la pénétration des valeurs occidentales, l'immigration, la migration, la télévision. Par ailleurs, il y a d'autres pays pour lesquels c'est moins évident, où il faudra faire davantage d'efforts.

[Traduction]

**Mme Ngolo :** J'aimerais vous parler du rôle de l'ONU et d'autres forces de maintien de la paix. Je suis renversée de voir que les forces de maintien de la paix de l'ONU peuvent jouer un rôle si négatif dans la violence faite aux femmes, et dans la propagation du VIH/sida. Je suis née en République démocratique du Congo. Dans le Partenariat Afrique Canada, j'ai été engagée pour couvrir l'Angola, mais on a découvert que j'étais Congolaise, et on m'a confié ce pays également.



In some of my trips to the Congo, where the United Nations peacekeeping forces, the MONUC, are staying at the Intercontinental Hotel, the sexual activity is visible in the street with minors, et cetera. After observing that and counselling the young, who are practically children, we wrote a letter to Kofi Annan about addressing and sanctioning these forces. Among them are Canadians, I have to tell you. I have met them; I have sat and talked to them and so on.

If there is one message I want to give to the Government of Canada it is, make sure that participants in UN peacekeeping forces are educated on HIV/AIDS and do not take part in sexual exploitation in any form just because it is easy or because people are poor and they are trading sex for food. It is devastating to see that kind of exploitation happening.

**The Chairman:** On behalf of everyone, I want to thank our guests. It has been interesting. We have to continue to pursue this subject, obviously.

I would like to remind my colleagues that tomorrow, when the Senate adjourns, the High Commissioner of Nigeria will appear before us.

The committee adjourned.

OTTAWA, Wednesday, February 23, 2005

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:04 p.m. to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; and Canadian foreign policy as it relates to Africa.

**Senator Peter A. Stollery** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** Honourable senators, we are continuing with our special study on Africa, as ordered by the Senate on December 8. Yesterday, we had as our theme the first meeting on the AIDS pandemic. Today, we have the pleasure of receiving His Excellency, Olufemi Oyewale George, High Commissioner, Federal Republic of Nigeria. We welcome him and his staff to the Senate of Canada.

The goal of today's meeting is an attempt to better understand the complexities of Nigeria, a significant and diverse country, home of about 25 per cent of the population of sub-Saharan Africa. We are delighted, Excellency, that you have accepted our invitation to appear before us today. I know that you are eager to give us an overview of your country, the challenges it faces, as well as the Nigerian's efforts in maintaining security and stability in Africa. I now give you the floor.

Lors de mes voyages au Congo, où se trouvent les forces de maintien de la paix des Nations Unies, la MONUC, les soldats logent à l'Hôtel International, et j'ai constaté que l'activité sexuelle est visible dans la rue avec les mineurs, et cetera. Après avoir observé la situation et fait du counselling auprès des jeunes, qui sont pratiquement des enfants, nous avons écrit une lettre à Kofi Annan pour qu'il sanctionne ces soldats. Parmi eux, se trouvent des Canadiens, je dois vous le dire. Je les ai rencontrés, je me suis assise et j'ai parlé avec eux.

S'il est un message que je tiens à livrer au gouvernement du Canada, c'est de s'assurer que les participants aux forces de maintien de la paix de l'ONU sont informés au sujet du VIH/sida et ne contribuent pas à l'exploitation sexuelle sous quelque forme que ce soit simplement parce que cela est facile, que les gens sont pauvres, et qu'ils sont prêts à échanger des faveurs sexuelles pour de la nourriture. C'est accablant d'être témoin de ce genre d'exploitation.

**Le président :** Au nom de tout le monde, je tiens à remercier nos invités. La séance a été intéressante. Nous devons continuer d'étudier la question, de toute évidence.

Je tiens à rappeler à mes collègues que demain, à l'ajournement du Sénat, nous entendrons le haut-commissaire du Nigeria.

La séance est levée.

OTTAWA, le mercredi 23 février 2005

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui, à 16 h 4, pour examiner les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; ainsi que la politique étrangère du Canada envers l'Afrique.

**Le sénateur Peter A. Stollery** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Honorables sénateurs, nous poursuivons notre étude spéciale sur l'Afrique, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 8 décembre. Hier, nous avons tenu notre première réunion sur la pandémie de sida. Aujourd'hui, nous avons le plaisir de recevoir Son Excellence Olufemi Oyewale George, haut-commissaire de la République fédérale du Nigeria. Nous lui souhaitons la bienvenue, ainsi qu'à son personnel, au Sénat du Canada.

La réunion d'aujourd'hui vise à nous permettre de mieux comprendre les complexités du Nigeria, un pays important et diversifié, où vit environ 25 p. 100 de la population d'Afrique subsaharienne. Nous sommes ravis, Votre Excellence, que vous ayez accepté notre invitation à comparaître devant nous aujourd'hui. Je sais que vous vous réjouissez de nous donner un aperçu de votre pays, des défis auxquels il est confronté et des efforts du Nigeria pour maintenir la sécurité et la stabilité en Afrique. La parole est à vous.

**His Excellency Olufemi Oyewale George, High Commissioner, High Commission for the Federal Republic of Nigeria:** Honourable senators, ladies and gentlemen, it gives me great honour and privilege to appear before this distinguished committee. Having received firm assurances that these proceedings will not constitute a hearing on Nigeria but rather a contribution to Canada's African study, I plan to proceed by giving a brief overview of the political and economic situation in Nigeria. This is intended to provide a background to a proper understanding of Nigeria's role in the West African sub-region, Africa and the world at large.

As you may know, Nigeria obtained independence from Great Britain on October 1, 1960, from which it inherited a parliamentary democracy of the Westminster model. The system was operated from 1960 to January 1966, when it was violently terminated by the first military coup d'état in the country. This unfortunate development unleashed a series of events, including a counter-coup in July 1966 and a 30-month bloody civil war that ended with the defeat of Biafra's secession in 1970. The military regime that successfully prosecuted the civil war under the leadership of General Yakubu Gowon was itself overthrown in July 1975, before democratic rule was briefly restored in 1979. There followed a succession of pernicious military regimes between 1983 and 1998, until the present democratic rule was finally restored on May 29, 1999, under the American-style presidential system of government. This ushered in the election of President Obasanjo for his first term in office, and he was re-elected in April 2003 for a second and final term.

Starting off with four and later five regions between 1960 and 1966, Nigeria was further subdivided, first into 12 states in 1967, and finally into the present 36-state structure and the Federal Capital Territory of Abuja that was established in 1996. The 36 states are akin to the 10 provinces of Canada.

Nigeria's economy, which was based on agriculture from independence to the mid-1970s, was transformed into an oil-based, monocultural economy, as oil became the mainstay of Nigeria's economy, accounting for 25 per cent of GDP, 70 per cent of government revenue, and 90 per cent of foreign exchange earnings. It currently has a per capita income at a mere \$300.

Challenges of nation-building. Nigeria has an estimated population of 126 million, most of them living in the rural areas. The urban centres, such as Lagos, Ibadan, Enugu, Port Harcourt, Kano and Kaduna, continue to serve as magnets for rural-urban migration, with tremendous pressures on basic infrastructures and social services. The fact that one in four Africans is a Nigerian also has immense implications for Nigeria's foreign policy in which the promotion of the dignity and welfare of the Black race everywhere is a cardinal principle.

The country has the largest and well educated labour force, which makes her Africa's leading cultural and creative power. Like Canada, its unity is anchored in its diversity. It is home to

**Son Excellence Olufemi Oyewale George, haut-commissaire, Haut-Commissariat de la République fédérale du Nigeria :** Honorables sénateurs, mesdames et messieurs, c'est pour moi un grand honneur et un privilège de comparaître devant ce distingué comité. Comme on m'a fermement assuré que ces délibérations ne constituaient pas une audience sur le Nigeria mais plutôt une contribution à l'étude canadienne sur l'Afrique, j'ai prévu vous donner un bref aperçu de la situation politique et économique du Nigeria. J'espère ainsi vous informer suffisamment pour vous permettre de bien comprendre le rôle du Nigeria dans la sous-région de l'Afrique de l'Ouest, dans l'Afrique et dans le monde en général.

Comme vous le savez peut-être, le Nigeria a acquis son indépendance de la Grande-Bretagne le 1<sup>er</sup> octobre 1960 et a hérité de ce pays une démocratie parlementaire inspirée du modèle de Westminster. Ce régime s'est appliqué de 1960 à janvier 1966, lorsque le premier coup d'État militaire au pays y a mis fin violemment. Cet incident malheureux a déclenché une série d'événements, dont un contre-coup d'État en juillet 1966 et une guerre civile sanglante qui a duré 30 mois et s'est soldée par la défaite de la sécession du Biafra en 1970. Le régime militaire qui a réussi à mettre fin à la guerre civile était sous le commandement du général Yakubu Gowon, qui a été renversé à son tour en juillet 1975, avant que la règle démocratique ne soit brièvement restaurée en 1979. Il s'en est suivi une succession de régimes militaires perniciox de 1983 à 1998, jusqu'à ce que la règle démocratique soit enfin rétablie le 29 mai 1999, sur le modèle du système présidentiel de gouvernement américain. Cela a donné lieu à l'élection du président Obasanjo pour un premier mandat, puis il a été réélu pour un second et dernier mandat en avril 2003.

De quatre et ensuite cinq régions en 1960 et en 1966, le Nigeria a été subdivisé en douze États en 1967, avant d'être redivisé en 36 États et le territoire de la capitale fédérale d'Abuja en 1996. Cette structure n'a pas changé depuis. Les 36 États sont semblables aux dix provinces du Canada.

L'économie du Nigeria, qui s'est basée sur l'agriculture de l'indépendance jusqu'au milieu des années 70, s'est transformée en une économie monoculturelle axée sur le pétrole lorsque le pétrole est devenu le soutien principal de l'économie nigériane. Il représente 25 p. 100 de son PIB, 70 p. 100 des revenus du gouvernement et 90 p. 100 de ses recettes en devises. Le revenu par habitant y est actuellement d'à peine 300 \$.

L'établissement d'un pays comporte beaucoup de difficultés. On estime la population du Nigeria à 126 millions de personnes, dont la majorité vit en région rurale. Les centres urbains comme Lagos, Ibadan, Enugu, Port Harcourt, Kano et Kaduna continuent d'attirer une migration des régions rurales vers les villes, ce qui crée une immense pression sur l'infrastructure de base et les services sociaux. Le fait qu'un Africain sur quatre soit nigérian a aussi d'énormes incidences sur la politique étrangère du Nigeria, qui a pour principe directeur la promotion de la dignité et du bien-être de la race noire partout.

Notre pays a la main-d'œuvre la plus importante et la plus instruite, ce qui en fait la puissance culturelle et créatrice dominante en Afrique. Comme au Canada, son unité est ancrée



over 250 ethnic groups, most of them adherents of Islam and Christianity, and over 300 distinct language groups and small dialects. It has a land area of 923,768 square kilometres that stretches from the Atlantic Ocean, going through the tropical rain forest in the south, to the Savannah belt in the middle and extending to the edge of the Sahara Desert in the north.

Welding together such diverse peoples and forging the Nigerian nation out of them has been the greatest challenge facing successive Nigerian governments, particularly since independence. Even though the country has witnessed sporadic outbreaks of violence on account of religious and ethnic differences, it has continued to stay united. This has been made possible by governments' creative efforts at promoting unity in diversity, through the adoption of a series of measures such as the federal system of government with three tiers and a system of democratically elected local governments that is constitutionally guaranteed and supported by the federal government. These are unique to Nigeria's federal system.

The federal character principle is yet another such measure, which guarantees that, for any Nigerian to be elected president, for instance, he or she must not only win the highest number of votes cast in the presidential election, but must also win not less than one quarter of the votes cast in at least two thirds of all the states of the federation and the federal capital territory. This is described in section 133 of the 1999 constitution. The principle also enjoins the federal, state and local governments to ensure that there is no preponderance of one ethnic group in any government agency or department in such a manner that all diverse groups are fairly represented in government appointments.

Distinguished members can understand in part the complexities of the situation.

There had been agitation for the control of resources by state governments in whose territory the bulk of federal government revenue from oil is derived. This is particularly resonant in the Niger Delta area, where the combined problems of environmental degradation and poverty had fuelled such agitation, sometimes to violent levels. In addition, there have been strident calls for devolution of powers to the states and local governments.

The introduction of Shar'iah law in some northern states of the federation in 2000 has also brought additional fissures to the polity, even though Shar'iah has always been part and parcel of the Nigerian political experience from colonial times. A reassuring experience, however, is that the relevant courts in Nigeria had upheld the rule of law and the fundamental rights of the citizens convicted by the Shar'iah courts at the lower levels by ensuring that the capital punishments handed down under controversial circumstances are upturned.

dans sa diversité. C'est le pays de plus de 250 groupes ethniques, dont la plupart sont de religion musulmane ou chrétienne, et on y parle plus de 300 groupes linguistiques distincts et petits dialectes. Sa superficie est de 923 768 kilomètres carrés; elle s'étend de l'océan Atlantique, en passant par les forêts tropicales humides au sud et la savane au centre, jusqu'à la limite du désert du Sahara au nord.

Le plus grand défi auquel ont été confrontés les gouvernements nigériens successifs, particulièrement depuis l'indépendance, c'est de rassembler des peuples aussi diversifiés et de forger la nation nigérienne à partir d'eux. Bien que le pays ait connu des épisodes de violence en raison de différences religieuses et ethniques, il est toujours resté uni. Ce sont les efforts créatifs des gouvernements pour promouvoir l'unité dans la diversité qui ont rendu cette unité possible, par l'adoption de diverses mesures, dont le système fédéral de gouvernements à trois paliers et un système de gouvernements locaux démocratiquement élus qui est garanti par la Constitution et appuyé par le gouvernement fédéral. Ce sont des éléments uniques au système fédéral du Nigeria.

Le principe du caractère fédéral est d'ailleurs une autre mesure qui garantit que tout président nigérian élu, par exemple, doit non seulement avoir recueilli le plus grand nombre de voix à l'élection présidentielle, mais aussi au moins un quart des voix dans les deux tiers des États de la fédération, au moins, ainsi que sur le territoire de la capitale fédérale. Ce principe est décrit à l'article 133 de la constitution de 1999. Il enjoint aussi les gouvernements fédéral, d'États et locaux à veiller à ce qu'il n'y ait pas prépondérance d'un groupe ethnique dans un organisme gouvernemental ou un ministère, de sorte que tous les divers groupes soient équitablement représentés dans les nominations gouvernementales.

Les distingués sénateurs peuvent certainement comprendre en partie les complexités de la situation.

Les gouvernements d'États ont protesté contre le contrôle des ressources par le gouvernement fédéral, particulièrement dans les États d'où il tire l'essentiel de ses revenus pétroliers. C'est particulièrement vrai dans la région du Delta du Niger, où les problèmes combinés de la dégradation environnementale et de la pauvreté ont alimenté l'agitation, qui a parfois atteint des niveaux violents. De plus, certains ont demandé à grands cris la dévolution des pouvoirs aux gouvernements d'États et locaux.

L'introduction de la charia dans certains États du nord de la fédération, en 2000, a créé des fissures supplémentaires dans l'administration, même si la charia fait partie de l'expérience politique nigérienne depuis l'époque coloniale. Il est toutefois rassurant de constater que les tribunaux compétents du Nigeria ont fait respecter la primauté du droit et les droits fondamentaux des citoyens trouvés coupables par des tribunaux de la charia d'instances inférieures et qu'ils ont veillé à ce que les peines de mort imposées dans des circonstances controversées soient renversées.



*[Translation]*

Nigerian experience in nation-building has therefore been a distinctly unique one. However, it is this distinctness that creates the most challenges, which the Government is doing its utmost to tackle. For instance, in response to the popular yearnings of Nigerians for a national dialogue on the future of Nigeria, the federal government recently convened a National Political Reform Conference which has been meeting in Abuja since February 21, 2005.

The objective of the conference is to provide a platform for Nigerians from all walks of life to voice their views and concerns as regards governance structures in Nigeria, the review of the 1999 Constitution, the electoral system, party politics, the relationship between the federal government, states and local governments and the role of civil society in the political process.

*[English]*

The conference has an open agenda, except that the unity of the country and the federal system must be preserved. The overarching objective of convening this important conference is to ensure that Nigeria is strengthened as a modern federal state that is able to meet the needs of its people and is properly positioned to continue to play an active and respectable role, not just in the West African sub-region, but also in Africa and the world.

In terms of good governance, the problem of corruption, transparency and accountability in government has been further aggravated by weak institutions and their low capacity for enforcement of set rules and regulations. The Independent Corrupt Practices Commission and the Economic and Finance Crimes Commission, which are the lead agencies in this regard, are doing their best under the most difficult circumstances to tackle a problem whose roots lie deep in the many years of military despotism and an entrenched system of patronage. In addition to the imperative need for attitudinal changes on the part of Nigerians, government realizes the need for these institutions to be strengthened, for it is only by so doing that their overall impact can be felt across the country. There is, however, now a greater awareness among Nigerians about the evils of corruption and its negative impact on resource utilization for the common good.

I will now focus on poverty eradication and economic development. One of the fundamental challenges facing the Nigerian government in the economic realm is the transformation of the Nigerian economy from its heavy dependence on oil to an industrial economy that forges the necessary linkages between agriculture, industry and manufacturing. Such a formation holds the key to employment generation, poverty eradication and the enhancement of the quality of life of the people in the near and long terms.

*[Français]*

L'expérience du Nigeria dans la construction nationale a été une expérience unique. Cependant, c'est cette même caractéristique qui a créé le plus de défis, que le gouvernement fait de son mieux à employer. En réponse au désir populaire des Nigériens, pour un dialogue national sur l'avenir du pays, par exemple, le gouvernement a tout récemment convoqué une Conférence nationale de réforme de la politique nationale, qui a commencé à Abuja le 21 février 2005.

L'objectif de cette conférence est de fournir aux Nigériens une plate-forme pour exprimer leurs points de vue en ce qui concerne les structures du gouvernement au Nigeria, la révision de la Constitution de 1900 d'un système électoral de partis politiques, les relations entre le gouvernement fédéral et les États et les gouvernements locaux ainsi que le rôle que doit jouer la société civile dans le processus politique.

*[Traduction]*

L'ordre du jour de la conférence est ouvert; le seul principe y étant que l'unité du pays et le système fédéral doivent être préservés. Le principal objectif de l'organisation de cette conférence importante est de faire en sorte que le Nigeria se renforce en tant qu'État fédéral moderne capable de répondre aux besoins de sa population et bien positionné pour continuer de jouer un rôle actif et respectable, pas seulement en Afrique de l'Ouest, mais aussi ailleurs en Afrique et dans le monde.

Pour ce qui est de la bonne gouvernance, le problème de la corruption, de la transparence et de la responsabilité du gouvernement s'est aggravé en raison des faibles institutions et de leur difficulté à faire appliquer les règlements. La commission indépendante sur les pratiques de corruption et la commission sur les crimes économiques et financiers, qui sont les principaux organismes à cet égard, font de leur mieux dans les circonstances les plus difficiles pour résoudre un problème qui prend racine dans de nombreuses années de despotisme militaire et un système de favoritisme bien établi. Non seulement est-il urgent que les attitudes des Nigériens changent, mais le gouvernement doit prendre conscience de la nécessité de renforcer ces institutions, parce que c'est le seul moyen de produire des résultats concrets dans l'ensemble du pays. Cela dit, les Nigériens sont de plus en plus sensibilisés aux dangers de la corruption et à ses conséquences négatives sur l'utilisation des ressources pour le bien commun.

Je vais maintenant mettre l'accent sur l'éradication de la pauvreté et le développement économique. L'un des défis fondamentaux auquel est confronté le gouvernement nigérien dans la sphère économique, c'est la transformation d'une économie nigériane extrêmement dépendante du pétrole en une économie industrielle favorisant les liens nécessaires entre l'agriculture, l'industrie et la fabrication. Cette transformation est la clé de la création d'emplois, de l'éradication de la pauvreté et de l'amélioration de la qualité de vie des gens à court et à long termes.

While government remains the prime mover of the economy, it has committed itself to an ambitious program of privatization of all sectors, including deregulation of the oil sector and a renewed drive for foreign investments in the economy. There lies the challenge for Canada's private entrepreneurs to take full advantage of the ongoing programs of privatization and diversification into agriculture, the solid minerals, telecommunications, information technology, and other service sectors.

To meet the challenge of poverty eradication and the promotion of rapid economic development, government has adopted a new economic policy framework, the National Economic Empowerment and Development Strategy — NEEDS — as a comprehensive and coherent economic reform agenda and a sectoral response to the challenges. Specifically, the program aims at a GDP growth rate of 7 per cent per annum as against the current rate of 3.5 per cent, compared with a population growth rate of 2.8 per cent. Yet, the economy needs to grow at a minimum rate of 5 per cent GDP and an annual investment of 30 per cent of GDP as against the current level of 18 per cent.

NEEDS also aims at reducing government's budget deficit, now at 4.7 per cent, to no more than 2.5 per cent of GDP, while substantially reducing the country's external debt now estimated at \$34 billion. Nigeria's external debt remains a major obstacle to economic growth and poverty eradication as the government commits the sum of \$1.7 billion per annum to its debt-service obligations, which is four times the share of annual budgetary allocations to health and education.

However, thanks to NEEDS, we have started to turn the corner in economic reform and economic management. For the first time in decades, particularly in 2004, we have met or surpassed economic targets. The growth rate in 2004 was over 6 per cent, better than the targeted 5 per cent. The federal fiscal deficit/GDP ratio on a cash basis was only 1.9 per cent as against the targeted 3 per cent. The inflation rate was down to 9.5 per cent in December 2004. Also, the stock of reserves rose from U.S. \$3.7 billion in 1999 to U.S. \$18.4 billion as of January 31, 2005.

The control of HIV/AIDS, malaria and other communicable and child-killer diseases such as polio is another challenge facing the country. Though the rate of infection of HIV/AIDS is generally underreported, it is estimated that about 3.5 million Nigerians are currently living with HIV/AIDS. Government efforts are aimed at facilitating access to medical services, especially anti-retroviral drugs — and it includes much information. In this regard, the legislation currently before distinguished senators, which seeks to make available generic drugs for HIV/AIDS victims in developing countries in Africa, is of major interest to my country.

Bien que le gouvernement demeure le principal moteur de l'économie, il s'est engagé à un programme ambitieux de privatisation de tous les secteurs, qui comprend la déréglementation du secteur pétrolier et une stimulation renouvelée des investissements étrangers dans l'économie. C'est là le défi qui se présente aux entrepreneurs privés canadiens, qui pourraient tirer pleinement avantage des programmes continus de privatisation et de diversification en agriculture, en minéraux solides, en télécommunications, en technologie de l'information et dans d'autres secteurs de services.

Pour éradiquer la pauvreté et promouvoir un développement économique rapide, le gouvernement a adopté un nouveau cadre stratégique économique, la National Economic Empowerment and Development Strategy — NEEDS —, qui est un programme de réforme économique détaillé et cohérent, ainsi qu'une réponse sectoriale au problème. Plus particulièrement, ce programme a pour objectif de faire passer le taux de croissance du PIB de 3,5 p. 100 à 7 p. 100 par année, compte tenu que la population augmente de 2,8 p. 100 par année. L'économie a besoin d'une croissance annuelle d'au moins 5 p. 100 du PIB et d'investissements annuels de 30 p. 100 du PIB, alors qu'ils se situent actuellement à 18 p. 100.

La NEEDS vise aussi à faire diminuer le déficit budgétaire du gouvernement, qui se situe actuellement à 4,7 p. 100, afin de l'abaisser à 2,5 p. 100 du PIB ou moins, et à réduire considérablement la dette extérieure du pays, qu'on estime actuellement à 34 milliards de dollars. La dette extérieure du Nigeria demeure un grand obstacle à la croissance économique et à l'éradication de la pauvreté, parce que le gouvernement consacre 1,7 milliard de dollars par année à ses obligations de service de la dette, soit quatre fois la part du budget annuel allouée à la santé et à l'éducation.

Cependant, grâce à la NEEDS, nous nous sommes engagés sur la voie de la réforme et de la gestion économiques. Pour la première fois depuis des dizaines d'années, et je pense plus précisément à 2004, nous avons atteint ou surpassé nos objectifs économiques. La croissance économique a été de plus de 6 p. 100 en 2004, ce qui est au-delà de l'objectif de 5 p. 100. Le ratio de comptabilité de caisse du gouvernement fédéral entre le déficit fiscal et le PIB n'a été que de 1,9 p. 100 plutôt que du 3 p. 100 visé. Le taux d'inflation est descendu à 9,5 p. 100 en décembre 2004. De plus, le stock de réserves est passé de 3,7 milliards de dollars américains en 1999 à 18,4 milliards de dollars américains le 31 janvier 2005.

La lutte contre le VIH/sida, la malaria et les autres maladies transmissibles qui tuent des enfants, comme la polio, est un autre grand défi du pays. Bien qu'on sous-évalue généralement le taux d'infection au VIH/sida, on estime qu'environ 3,5 millions de Nigériens vivent actuellement avec le VIH/sida. Les efforts du gouvernement visent à faciliter l'accès aux services médicaux, particulièrement aux médicaments antirétroviraux, et à diffuser de l'information. À cet égard, le projet de loi qui est entre les mains des distingués sénateurs et qui élargirait l'accès aux médicaments génériques pour les victimes du VIH/sida dans les pays africains en développement, intéresse énormément mon pays.



Nigeria's policy on the environment is anchored on environmental renewal and development initiatives with the primary objectives of safeguarding the environment. A separate ministry of the environment has been established to design, coordinate and implement, in partnership with non-governmental organizations, civil society groups, communities and other stakeholders, an environmental program that guarantees long-term sustainability. There is also the Niger Delta Development Commission, which is charged with the responsibility of addressing the development and environmental challenges of the oil-rich Niger Delta region of Nigeria, which is currently devastated by oil and gas exploration and flaring. Indeed, government has introduced measures to reduce gas flaring by ensuring increased processing through the Liquefied Natural Gas Project — LNGP — and increased usage of natural gas as well as the exportation of gas through the West African Gas Pipeline Project. Above all, Nigeria is committed to the implementation of the Convention on Climate Change and Biodiversity, and the Kyoto Protocol, among other environmentally sound policies.

[Translation]

Nigeria's role in West Africa is predicated on its commitments to good neighbourliness, the maintenance of peace and stability as well as regional economic integration. Nigeria has never sought to bully its neighbours or impose its will on them. Rather, she continues to promote excellent relations with all her immediate neighbours — Benin, Niger, Chad, Cameroon and even Sao Tome and Principe as well as Equatorial Guinea, while also offering various forms of assistance to them. The Technical Aids Corps scheme, similar to the Canada Corps, is a program of technical cooperation and assistance to African, Caribbean and the Pacific countries in which Nigerian professionals are deployed to these nations on a voluntary basis.

[English]

The objectives of maintaining peaceful relations with our immediate neighbours are being pursued through regular consultations and the execution of cross-border infrastructure, such as electricity, roads and gas. Appropriate mechanisms, such as the Nigeria-Niger Joint Commission, the Lake Chad Basin Development Commission and the Quadripartite Commission between Nigeria, Togo, Ghana and Benin Republic have been established for the promotion of these objectives. In the case of Cameroon, the dispute over the land and maritime boundaries, especially the contentious Bakassi peninsula, is being resolved following the judgment given by the International Court of Justice in The Hague in 2002.

Mr. Chairman, I have the privilege of serving on the United Nations Mixed Commission on the ICJ judgment, and I can say, without fear of contradiction, that Nigeria is fully committed to the implement of the judgment. What seems to have delayed the formal handover of the peninsular to Cameroon are some technical hitches, including the legal challenge against the

La politique nigériane sur l'environnement se fonde sur des initiatives de développement et de renouvellement environnementaux et a pour objectif principal la préservation de l'environnement. Un ministère de l'environnement séparé a été établi pour concevoir, coordonner et mettre en œuvre en partenariat avec des organisations non gouvernementales, des groupes de la société civile, des collectivités et d'autres intervenants un programme environnemental qui garantirait la durabilité à long terme. Il y a aussi la Commission de développement du Delta du Niger, qui a la responsabilité de relever les défis développementaux et environnementaux de la région du Nigeria qu'on appelle le Delta du Niger et qui est riche en ressources pétrolières, mais qui est actuellement ravagée par l'exploration pétrolière et gazière et par le brûlage à la torche. En effet, le gouvernement a mis en place des mesures pour réduire le brûlage à la torche grâce au projet de transformation en gaz naturel liquéfié, à une utilisation accrue du gaz naturel et à l'exportation de gaz par le gazoduc de l'Afrique de l'Ouest. Par-dessus tout, le Nigeria est déterminé à mettre en œuvre la Convention sur les changements climatiques et la biodiversité, ainsi que le Protocole de Kyoto, entre autres politiques écologiques.

[Français]

Le rôle du Nigeria en Afrique occidentale est basé sur le principe de son voisinage, de la paix, de la stabilité et de l'intégration économique. Le Nigeria n'a jamais cherché à exploiter des pays voisins ni à leur imposer sa volonté. Au contraire, le pays a toujours cherché à promouvoir d'excellents rapports avec ses voisins immédiats comme le Bénin, le Niger, le Tchad, le Cameroun, et même des voisins comme São Tomé-et-Principe et la Guinée équatoriale, en leur offrant plusieurs formes d'assistance. Le TAC, qui est similaire au Canada Corps, est un programme de coopération et d'assistance technique au profit des pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, qui met à la disposition de ces pays les services volontaires des experts nigériens.

[Traduction]

Nous nous efforçons de maintenir des relations pacifiques avec nos voisins immédiats par des consultations fréquentes et le partage transfrontalier d'infrastructures, notamment pour l'électricité, les routes et le gaz. Divers mécanismes appropriés ont été établis pour favoriser l'atteinte de ces objectifs; parmi ceux-ci il y a la Commission mixte Nigeria-Niger, la Commission de développement du bassin du lac Tchad et la Commission quadripartite du Nigeria, du Togo, du Ghana et de la République du Bénin. Dans le cas du Cameroun, le litige concernant les frontières terrestres et marines ainsi que la péninsule de Bakassi est en train de se régler conformément au jugement qu'a rendu la Cour internationale de justice de La Haye en 2002.

Monsieur le président, j'ai le privilège de siéger à la Commission mixte de l'ONU sur le jugement de la CIJ et je peux dire, sans peur d'être contredit, que le Nigeria est totalement déterminé à le mettre en œuvre. Le transfert officiel de la péninsule au Cameroun a jusqu'ici été retardé par des petits problèmes techniques, dont la poursuite intentée par les



federal government by the indigenes of the area as well as the constitutional implications of any handover since the Bakassi Local Government is listed in the first schedule of the constitution. As a matter of fact, substantial areas of land in the Lake Chad region have already been exchanged between the two countries. The demarcation of the entire land boundary is proceeding satisfactorily in line with the ICJ judgment.

Within the West African sub-region, Nigeria played a pivotal role in the establishment of the Economic Community of West African States — ECOWAS — which is aimed at the promotion of regional integration, peace, prosperity and security in the area. Nigeria recognizes that peace and stability are essential preconditions for the promotion of economic integration and that her national interest in West Africa can best be promoted in an atmosphere of peace and security. This is why it joined efforts with other member states of ECOWAS to intervene in the Liberian conflict in 1992, which led to the restoration of peace and stability in that war-ravaged country. These considerations, coupled with sheer altruism and the desire to care and share, informed Nigeria's interventions at various times in the last decade in Sierra Leone, Guinea Bissau and Sao Tome and Principe, which led to the restoration of the democratically elected governments after the military takeovers in those countries. It is not always remembered that Nigeria expended about U.S \$10 billion in Liberia and Sierra Leone, not to mention the members of the Nigerian Armed Forces who paid the supreme sacrifice in the cause of peace in these countries.

In response to the recent unconstitutional takeover of power by the son of the late President of Togo, Gnassingbe Eyedema, Nigeria, in its capacity as the chairman of the African Union, and in pursuit of its commitment to the promotion of democracy and the rule of law, has been in the forefront of the campaign for the restoration of constitutional legality to that country. Indeed, the ECOWAS Protocol on Unconstitutional Change of Government, which was adopted in July 2000, was at the behest of Nigeria. This has provided the basis for the rejection of unconstitutional changes of governments in the member states of the regional organization. We also believe that this is a way of ensuring Nigeria's democratic experience.

I will now turn to Nigeria's role in Africa and the world. The sheer size of Nigeria's population and resource endowments bestow on it a major role in African affairs, which successive Nigerian governments have recognized since independence. Shortly after her independence, Nigeria participated in the UN peacekeeping operations in the Congo and Tanganyika, now Tanzania. It played a moderating and conciliatory role in the establishment of the Organization of African Unity — OAU — at the time that the continent was divided along ideological lines, in the early 1960s. Nigeria's concrete expression of a functionalist and gradualist approach to integration has remained the guiding

Autochtones de la région contre le gouvernement fédéral ainsi que les incidences constitutionnelles de tout transfert de territoire, étant donné que le gouvernement local de Bakassi figure à la première annexe de notre constitution. En réalité, les deux pays ont déjà échangé des bandes de terre importantes dans la région du lac Tchad. La démarcation de la frontière terrestre complète évolue de façon satisfaisante et conforme au jugement rendu par la CIJ.

Le Nigeria a joué un rôle pivot dans l'établissement de la Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest, la CEDEAO, qui a pour mandat de promouvoir l'intégration régionale, la paix, la prospérité et la sécurité dans la région. Le Nigeria reconnaît que la paix et la stabilité sont des conditions préalables essentielles pour l'intégration économique et qu'il sera bien plus efficace de faire valoir son intérêt national en Afrique de l'Ouest dans une atmosphère de paix et de sécurité. C'est pourquoi il a uni ses efforts à ceux des autres États membres de la CEDEAO pour intervenir dans le conflit libérien en 1992, ce qui a favorisé le rétablissement de la paix et de la stabilité dans un pays ravagé par la guerre. Ce sont ces considérations, combinées à un pur altruisme et au désir de partager et de faire attention aux autres qui ont motivé les interventions du Nigeria à diverses reprises au cours des dix dernières années en Sierra Leone, en Guinée-Bissau, ainsi qu'à Sao Tome-et-Principe, ce qui a contribué au rétablissement des gouvernements démocratiquement élus après les coups d'État militaires qui ont eu lieu dans ces pays. On oublie parfois que le Nigeria a dépensé quelque dix milliards de dollars américains au Libéria et en Sierra Leone, sans mentionner tous les membres des Forces armées nigériennes qui ont fait le sacrifice suprême de leur vie pour la paix dans ces pays.

Après la reprise anticonstitutionnelle du pouvoir par le fils de l'ancien président du Togo, Gnassingbe Eyedema, le Nigeria, en tant que président de l'Union africaine et conformément à son engagement à favoriser la démocratie et la règle de droit, a joué un rôle de premier plan dans la campagne pour le rétablissement de la légalité constitutionnelle de ce pays. D'ailleurs, c'est sous le commandement du Nigeria que la CEDEAO a adopté en juillet 2000 son Protocole sur les changements inconstitutionnels de gouvernement. C'est sur cette base que sera dorénavant rejeté tout changement inconstitutionnel de gouvernement dans les États membres de l'organisation régionale. Nous croyons aussi que c'est un moyen d'assurer l'expérience démocratique du Nigeria.

Je vais maintenant vous parler du rôle du Nigeria dans l'Afrique et dans le monde. La taille de la population du Nigeria et ses richesses naturelles lui confèrent un rôle primordial dans les affaires africaines, ce que les gouvernements successifs du Nigeria reconnaissent depuis l'indépendance. Peu après son indépendance, le Nigeria a participé à des opérations de maintien de la paix pour l'ONU au Congo et au Tanganyika, qui est maintenant la Tanzanie. Il a joué un rôle de modérateur et de conciliateur dans l'établissement de l'Organisation de l'unité africaine, l'OUA, à une époque où le continent était divisé par diverses idéologies, au début des années 60. L'expression concrète

principle for African states as they consult with Nigeria in the promotion of regional integration at sub-regional and continental levels.

Just as Nigeria was preoccupied, from the independence period to the early 1990s, with the total liberation of Africa from the vestiges of colonial domination and the abhorrent system of apartheid, it remains today deeply committed to conflict prevention, management and resolution in Africa. This is exemplified by her engagements in both interstate and intrastate conflicts, such as those in Chad, Western Sahara, Sudan, the DRC, Burundi, Zimbabwe, and Ethiopia-Eritrea, to mention a few.

In response to the changes in the international environment, the domestic situation in Africa and the challenges of economic development on the continent, Nigeria took the lead in the transformation of the Organization of African Unity to the African Union in 2000. To build the necessary synergy between the challenge of economic development, conflict prevention, management and resolution in Africa in a holistic manner, Nigeria consulted with a few like-minded African countries to develop the New Partnership for Africa's Development, NEPAD, in 2001. Nigeria is pleased that all development cooperation and efforts in Africa are now anchored on this program of the African Union.

At this juncture, allow me, honourable senators, to call on Canada and the G8 partners to demonstrate greater commitment to the implementation of the G8 Action Plan on Africa, which was adopted at the G8-NEPAD Summit in Kananaskis, Alberta, in July 2002 under Canada's presidency of the group. This is a fresh challenge to Canada. Apart from the investment, promotion, market access, debt relief and increase in resource flows, especially ODA, one important area in which assistance is needed is the African Peer Review Mechanism of the NEPAD. So far, about two dozen African countries, including my own, have subscribed to this system of voluntary self-assessment and exchange of best practices in good political and economic governance.

I will now turn to Nigeria-Canada relations. Bilateral relations between Nigeria and Canada, established in 1960, are cordial and have grown out of years of mutual respect, cooperation and historical association to the Commonwealth. Nigeria and Canada have always enjoyed excellent relations. Bilateral cooperation between the two countries has also flourished in other spheres, such as trade, investment, technical cooperation, culture, and people-to-people contacts.

The Canadian International Development Agency, CIDA, continues to play a critical role in this process, especially in the areas of health care delivery, agriculture and environment.

par le Nigeria d'une vision fonctionnaliste et gradualiste de l'intégration est demeurée le principe directeur des États africains dans leurs consultations avec le Nigeria pour la promotion de l'intégration régionale aux échelles sous-régionale et continentale.

Tout comme, de la période de l'indépendance jusqu'au début des années 1990, le Nigeria se préoccupait de la libération définitive de l'Afrique des vestiges de la domination coloniale et du système répugnant de l'apartheid, notre pays demeure aujourd'hui très déterminé à s'attaquer à la prévention, à la gestion et à la résolution des conflits en Afrique, ce que démontre son engagement face aux conflits interétatiques et nationaux, notamment au Tchad-Occidental, au Soudan, en RDC, au Burundi, au Zimbabwe ainsi qu'en Érythrée et en Éthiopie.

À la suite des changements sur la scène internationale, dans la situation intérieure de l'Afrique et dans le développement économique du continent, le Nigeria a joué le rôle principal dans la transformation de l'Organisation de l'unité africaine qui est devenue l'Union africaine en 2000. Pour déboucher d'une façon globale sur la synergie nécessaire entre le développement économique d'une part, et la prévention, la gestion et la résolution des conflits d'autre part, le Nigeria a consulté quelques pays africains animés des mêmes sentiments pour élaborer, en 2001, le Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique, le NEPAD. Le Nigeria est heureux que tous les efforts visant à faciliter la coopération et le développement en Afrique sont maintenant chapeautés par ce programme de l'Union africaine.

Vous me permettrez maintenant, honorables sénateurs, d'en appeler au Canada et aux autres pays du G8 pour qu'ils fassent preuve d'un plus grand engagement face à la mise en œuvre du Programme d'action pour l'Afrique du G8, lequel programme a été adopté par les participants au sommet du G8 et du NEPAD qui, en juillet 2002, s'est tenu à Kananaskis en Alberta, sous la présidence du Canada. C'est un nouveau défi qui se pose au Canada. Outre les investissements, la promotion, l'accès aux marchés, l'allègement de la dette, l'accroissement des ressources, particulièrement en matière d'APD, le Mécanisme africain d'examen par les pairs du NEPAD constitue un aspect important où l'aide est nécessaire. Jusqu'à présent, environ deux douzaines de pays africains, y compris le mien, ont adhéré à ce système d'autoévaluation volontaire et d'échange de pratiques exemplaires en matière de gestion politique et économique.

Je passe maintenant aux relations entre le Nigeria et le Canada. Les relations bilatérales entre nos deux pays ont vu le jour en 1960. Ces relations sont cordiales et découlent d'années de respect mutuel, de coopération et d'adhésion de longue date au Commonwealth. Le Nigeria et le Canada ont toujours entretenu d'excellentes relations. La coopération bilatérale s'est épanouie dans d'autres domaines, comme celui du commerce, des investissements, de la coopération technique, de la culture et des contacts entre les gens.

L'Agence canadienne de développement international, l'ACDI, continue à jouer un rôle crucial à cet égard, particulièrement dans les domaines de la prestation des soins de santé, de l'agriculture et



I believe that the agency can do more in terms of the quantum and quality of aid delivery to Nigeria, as Canada seeks to meet the UN target of 0.7 per cent of GDP for ODA.

The excellent relations were disrupted from 1995 to 1998, however, arising from Canada's displeasure with the political developments in Nigeria at the time. Full diplomatic relations were restored in 1998, with the exchange of high commissioners in 1999, following the restoration of democratic rule in May of that year. Nigeria recognizes the significant role played by Canada in mobilizing and sustaining international support for this process.

Even though our bilateral relations received a boost with the exchange of high-profile visits between the two countries between 1999 and 2002, I am, however, concerned that these excellent political relations have not yet translated into great dividends in the economic sphere. Bilateral trade is low in volume and variety, and so is Canadian investment in the Nigerian economy. This, I believe, is another challenge to Canada-Nigeria relations.

At the social level, Nigerians are experiencing considerable difficulties in obtaining Canadian entry visas. Regrettably, my mission's prompt issuance of visas to Canadians is not being reciprocated. The situation is not helped by the relocation to Accra, Ghana, of the processing of immigrant visas to Nigerians, rather than the retention of this service in Lagos. I have made my concerns on these matters known to the Department of Foreign Affairs, but no improvement seems to have taken place so far.

Cultural exhibitions and youth exchange programs are rare and far between, not to mention the dwindling opportunities for scholarship and training for Nigerian students in Canada. This situation must change if closer people-to-people contacts are to be facilitated and bilateral relations brought to full normality.

One major obstacle to the promotion of closer economic cooperation, and which is also of serious concern to me, is the attitude of the Export Development Canada, EDC, in refusing to grant the usual insurance coverage to Canadian companies wishing to do business in Nigeria. The ostensible reason is Nigeria's track record of economic reforms and debt payment obligations, which the Crown corporation does not consider flattering. This seemingly political position of the EDC must change, in appreciation of the tremendous efforts of the Nigerian government in implementing fundamental economic reforms that have been adjudged credible by the IMF and the World Bank. Moreover, Nigeria has not failed to meet its debt-repayment obligations to its creditors. In my view, Canada should find it reassuring that Nigeria has no debt obligation to her.

Mr. Chairman, honourable senators, one way in which Nigeria-Canada's relations can be put on a higher pedestal is the creation of a Nigerian parliamentary group, both in the

de l'environnement. Je crois que l'ACDI peut offrir davantage sur les plans de la quantité et de la qualité de l'aide accordée au Nigeria, alors que le Canada cherche à atteindre l'objectif que les Nations Unies ont fixé en matière d'APD, c'est-à-dire 7 p. 100 du PIB.

Ces excellentes relations se sont détériorées entre 1995 et 1998, le Canada étant déçu de la conjoncture politique au Nigeria pendant cette période. Les relations diplomatiques ont été rétablies complètement en 1998, puis il y eut échange de hauts-commissaires en 1999, à la suite du retour à la démocratie en mai de cette année-là. Le Nigeria reconnaît le rôle crucial joué par le Canada pour mobiliser et maintenir le soutien international.

Même si nos relations bilatérales ont été dynamisées par l'échange de visiteurs de prestige entre 1999 et 2002, je suis néanmoins préoccupé par le fait que ces excellentes relations politiques ne se sont pas encore traduites par des résultats analogues sur le plan économique. Le commerce bilatéral est faible et peu varié, tout comme le sont les investissements canadiens dans notre économie. À mon avis, c'est un autre obstacle dans les relations entre nos deux pays.

Sur le plan social, les Nigériens sont en butte à de graves difficultés lorsqu'ils veulent obtenir un visa d'entrée au Canada. Il est regrettable que la rapide délivrance de visas aux canadiens par notre mission ne soit imitée par votre pays. La situation s'est compliquée par le fait que le service de traitement des visas d'immigrant demandés par les Nigériens a été relocalisé à Accra au Ghana, au lieu d'avoir été maintenu à Lagos. J'ai fait valoir mes préoccupations à cet égard au ministère des Affaires étrangères, mais aucune amélioration ne semble avoir été apportée jusqu'à présent.

Les programmes d'échange culturel et d'échange jeunesse sont peu fréquents et très espacés, sans compter que les étudiants nigériens ont de moins en moins la possibilité d'obtenir des bourses et de la formation au Canada. Cette situation doit changer si nous voulons faciliter les contacts étroits entre les gens et normaliser complètement les relations bilatérales.

L'attitude d'Exportation et Développement Canada (EDC), qui a refusé d'accorder la couverture habituelle aux entreprises canadiennes souhaitant faire des affaires au Nigeria, constitue un obstacle important à la promotion d'une meilleure collaboration économique, question qui me préoccupe grandement. La raison apparente de ce refus est le bilan du Nigeria en matière de réformes économiques et de remboursement de la dette, bilan que la société d'état ne considère pas flatteur. Cette position apparemment politique d'EDC doit être modifiée, en contrepartie des formidables efforts déployés par le gouvernement nigérian en mettant en œuvre les réformes économiques fondamentales que le FMI et la Banque mondiale ont jugé pertinentes. De plus, le Nigeria a toujours respecté ses obligations envers ses créanciers en matière de remboursement de la dette. À mon avis, le Canada devrait trouver rassurant le fait que le Nigeria n'a aucune dette envers lui.

Monsieur le président et honorables sénateurs, créer un groupe parlementaire nigérian au Sénat à la Chambre des communes constituerait un moyen de bonifier les relations entre le Nigeria et



Senate and the House of Commons. Such a group of friends of Nigeria will assist my mission and the country in ensuring that issues of interest to both countries are put on the front burner of government at all times.

I now turn to the subject of Nigeria and the world. Nigeria continues to make its modest contributions to the promotion of international peace and security through its membership in the United Nations, its specialized agencies and other international organizations such as the Commonwealth. Like Canada, Nigeria's record of international peacekeeping is well-known, as she has never hesitated to send troops to various troubled spots in the world, as far-flung as East Timor, the former Yugoslavia and in other places outside Africa.

Given its huge resource endowments, which should provide an enduring basis for an enhanced capacity to continue to contribute significantly to the maintenance of international peace and security, and to the other purposes of the United Nations, Nigeria's claim to the permanent membership of the United Nations Security Council representing Africa is unassailable.

In conclusion, Mr. Chairman and honourable senators, many observers of the Nigerian scene do not often take into consideration that the country has only been in existence as an independent nation for only four and a half decades, when compared to countries like Canada. While this is not an excuse for the country's missteps, the present difficulties and challenges, the complexities of the country, as well as the limited experience of democratic governance, must always be appreciated.

*[Translation]*

Nigeria looks forward with hope for a brighter future as it takes measures to reconcile itself with its own history while also confronting the challenges of the present. In grappling with the present, the government seeks to correct the mistakes of the past, so that the present and indeed the future can be meaningful and worthwhile. Our goal is to ensure that a better future is bequeathed to the coming generations of Nigerians.

*[English]*

In addressing the present challenges of unity and the promotion of rapid economic development for all Nigerians, the reform processes call for fundamental adjustments of our ways of doing things, the way we govern ourselves, as well as the way we run our lives as Nigerians. That is the vision and the mission of the present administration of President Obasanjo. Canada has proved itself a great friend of Nigeria in the past. I urge this distinguished committee to ensure that such support is increased to complement the efforts of government in the days that lie ahead. That is the only way that Nigeria's present challenges can be surmounted and its unity solidified so that the country could be better positioned to play an even greater role in promoting regional peace and security, while making increased contributions to global prosperity as well.

le Canada. Un tel groupe d'amis du Nigeria facilitera ma mission et aidera le pays à s'assurer que le gouvernement accordera toujours la priorité aux questions d'intérêts mutuels pour les deux pays.

J'aborderai maintenant la place de mon pays dans le monde. Le Nigeria continue d'apporter sa modeste contribution à la promotion de la paix et de la sécurité internationales à titre de membre des Nations Unies, des agences spécialisées de cette instance et d'autres organisations internationales, comme le Commonwealth. Le Nigeria a un bilan comparable à celui du Canada en matière de maintien de la paix internationale, notre pays n'ayant jamais hésité à dépêcher des troupes dans les différents points chauds du monde, dans des coins aussi éloignés que le Timor-Oriental, l'ex-Yougoslavie et d'autres endroits à l'extérieur de l'Afrique.

Étant donné ses efforts énormes, qui devraient lui permettre en permanence de bonifier son apport déjà important afin d'assurer la paix et la sécurité internationales et de satisfaire aux autres objectifs des Nations Unies, le Nigeria a des arguments irréfutables pour appuyer sa demande d'adhésion au Conseil de sécurité des Nations Unies à titre de membre permanent représentant l'Afrique.

En conclusion, monsieur le président et honorables sénateurs, de nombreux observateurs de la scène nigériane ne tiennent souvent pas compte du fait que notre pays a accédé à l'indépendance depuis à peine quatre décennies et demie, ce qui est peu par rapport à des pays comme le Canada. Même si cela ne justifie nullement les erreurs de notre pays, il n'en demeure pas moins qu'il faut toujours prendre en considération nos difficultés et nos problèmes actuels, notre situation complexe et notre expérience restreinte en matière de gouvernance démocratique.

*[Français]*

Le Nigeria regarde avec espoir un avenir plus prometteur en prenant des mesures pour se réconcilier avec son histoire et en confrontant les défis présents. Le gouvernement, en faisant face au présent, cherchait aussi à corriger les erreurs du passé pour que le présent aussi ait de la valeur pour l'avenir. Un des buts est d'assurer qu'un meilleur avenir soit légué aux générations futures de Nigériens.

*[Traduction]*

Pour favoriser l'unité et promouvoir un développement économique rapide profitant à tous les Nigériens, les réformes nécessaires exigent des rajustements fondamentaux à nos manières de faire, à nos façons de nous gouverner et à notre mode de vie comme Nigériens. C'est la vision et la mission qu'a adoptées l'actuel gouvernement du président Obasanjo. Par le passé, le Canada s'est révélé un fidèle ami du Nigeria. J'exhorte votre distingué comité à prendre les mesures pour que cet appui soit augmenté afin de compléter les efforts que déploiera le gouvernement à l'avenir. C'est la seule solution qui permettra au Nigeria de relever les défis auxquels il est confronté et de consolider son unité afin de façon à être davantage en mesure de promouvoir encore plus la paix et la sécurité régionales tout en favorisant la prospérité mondiale.

Thank you, honourable senators.

**Senator Andreychuk:** Perhaps I should disclose my conflict on the record. His Excellency and I served together. I have great respect for him and admire his professional conduct in the diplomatic corps, and particularly his commitment to Nigeria. Our association has been long-standing.

I simply wish to welcome you to this committee and hope that your service here continues in the same fashion as it has in the past.

You have covered so many areas. However, I should like you to expand on a couple of things for me. Nigeria is, when we look at Africa, one of the most important countries. Perhaps Canadians know about South Africa and the apartheid. From time to time, we know about AIDS and other issues. However, when one comes to talk at the governmental level, the diplomatic level, at the foreign policy level, Nigeria has to be factored in when we talk about African policies.

Nigeria is facing some very interesting internal dynamics. Africa is facing some difficult challenges, so I would like to touch on both of them. One is that Nigeria was very forceful in the initiative of NEPAD, where it was African leaders who developed how they would govern Africa and how they would be accountable to their own citizens and to the broader international world. One of the mechanisms is the peer evaluation.

There is some discussion in Africa as to whether this peer evaluation should only go to economic issues or whether the peer evaluation should touch political, economic and other — in a broad sense — issues, and that the leaders of Africa really contemplated on peer support, peer influence and peer accountability as being the key to the success of Africa. In that, Nigeria is very important.

There have been from time to time varying perceptions of how Nigeria interprets the peer evaluation. I am interested in knowing how you see it and how that in turn will influence good dynamics in Africa.

**Mr. George:** I have had the fortunate luck of having been closely involved with the development of NEPAD, and perhaps a lot of people might not understand the beginnings of NEPAD. A few of the leaders were asked by other countries what do you want us to do for you. That was how NEPAD came about.

It was strictly developed by Africans, because we have had all this previous experience with all sorts of programs that have been imposed more or less from our side. They never worked.

At the same time, however, because of the new orientation, which most of these leaders now have, they know they cannot continue to succeed if things are not done in the proper way. Some minimum standards must be adhered to. That was how the issue of the peer review mechanism came in.

Je vous remercie, honorables sénateurs.

**Le sénateur Andreychuk :** Je devrais peut-être vous faire part d'un conflit d'intérêt me concernant. Son Excellence et moi avons travaillé ensemble. J'éprouve beaucoup de respect pour lui et j'admire son professionnalisme au sein de la diplomatie et particulièrement son engagement envers son pays. Nous collaborons depuis fort longtemps.

Je veux simplement lui souhaiter la bienvenue à notre séance. J'espère que votre travail ici se poursuivra de la même façon que par le passé.

Vous avez abordé un très grand nombre de questions. Cependant, je souhaiterais que vous apportiez des précisions sur quelques-unes d'entre elles. Le Nigeria est l'un des pays africains les plus importants. Les Canadiens sont peut-être au courant de la situation en Afrique du Sud et de l'apartheid. Nous entendons parfois parler du sida et d'autres problèmes. Cependant, lorsqu'on aborde les enjeux au niveau gouvernemental, sur le plan diplomatique et en matière de politique étrangère, il faut tenir compte du Nigeria lorsqu'on se penche sur les politiques africaines.

La dynamique interne du Nigeria est très intéressante et l'Afrique est aux prises avec des problèmes épineux. Je voudrais donc en aborder ces deux points. Premièrement, le Nigeria a appuyé très énergiquement la mise en œuvre du NEPAD, plan d'action en vertu duquel les dirigeants africains ont élaboré la façon dont ils gouverneraient l'Afrique et rendraient des comptes à leurs citoyens ainsi qu'à la communauté internationale. L'un des mécanismes établi est l'examen par les pairs.

En Afrique, on se demande si cet examen par les pairs ne doit porter que sur les questions économiques ou s'il doit englober les questions politiques, économiques et autres — dans un sens large —, les dirigeants africains comptant vraiment sur le soutien par les pairs, l'influence des pairs et la reddition des comptes aux pairs pour assurer le succès de l'Afrique. À cet égard, le Nigeria joue un rôle très important.

Il est arrivé qu'on perçoive différemment la façon dont le Nigeria interprète l'examen par les pairs. Je voudrais savoir ce que vous en pensez et en quoi cela entraînera une dynamique propice en Afrique.

**M. George :** J'ai eu la chance de pouvoir participer de près à l'élaboration du NEPAD et je pense que beaucoup ne comprennent peut-être pas la façon dont est né ce plan d'action. D'autres pays ont demandé à quelques dirigeants comment on pouvait leur venir en aide. C'est ainsi qu'est né le NEPAD.

Le plan d'action a été élaboré par des Africains, parce que nous avons tous vécu l'expérience de tous les programmes qui ont été plus ou moins imposés. Ceux-ci n'ont jamais été efficaces.

Parallèlement, en raison de la nouvelle orientation qu'ils ont maintenant adoptée, la plupart de ces dirigeants savent que, pour maintenir le succès, il faut une bonne façon de faire les choses. Il faut respecter certaines normes minimales. C'est ainsi qu'a été mis en œuvre le mécanisme d'examen par les pairs.



The peer review mechanism is supposed to be all-encompassing so that it not only for economic, political or social. It is all-encompassing. In deference to the unique African nature, it is supposed to be voluntary. You are not going to be forced to adhere to it, but then you will know the disadvantages if you do not adhere to it because the requirement is that you will virtually be excluded from most of the things that will come out of the development programs coming out of NEPAD.

Again, it is also a way of ensuring that those who have the capacity, those who have the will, can pull along those who might be lagging behind or those who might not be encouraged, per se. However, when they see that those who have fully subscribed to this review mechanism are getting the assistance and the support that is expected, that might encourage them to come along. That is the situation for now.

I do not envisage a situation whereby any particular African country will be forced. It will have to do that on its own, in the hope that by the time it sees the rewards — and that is why I want to again appeal to the G8 program as adopted — Canada will be able to give that support. That is what I believe will encourage the others to continue to stay the course in the NEPAD programs, as well as the peer review mechanism that is a collateral to that program.

**Senator Andreychuk:** I was fortunate to be part of a Canadian delegation that was part of a seminar between parliaments. One of the issues that came up was, of course, that some of the states are oil rich, others are not, and that the federal government, of course, is to have a role in the resource industry. On the ground, it does not always work out that way, that the governors certainly have more say than perhaps in the constitution.

It is important that the members here know how that complex system of resource allocation and who controls the resources and what services are demanded from what part of the government, the federal-provincial, because of course that is what preoccupies us in Canada often. I believe it is not understood how complex the issue is on the ground in Nigeria.

**Mr. George:** I am happy that you have some insight into it. One of the things that attracted my attention is how Canada is able to deal with what we call resource control and fiscal allocation of resources.

Yes, by constitution in Nigeria, the land belongs to the federal government. Whether it is for agriculture or for mineral exploitation, the land is vested in the federal government, but that power is devolved to the local government. Technically, whatever comes out of that, except if it is devolved, belongs to the federal government. That is what the constitution says.

Again, having realized that these are some of the reasons the various problems have occurred, the government has not shied away from tackling the matter appropriately. In fact, that is one

Ce mécanisme est censé être exhaustif et ne pas porter uniquement sur les aspects économiques, politiques ou sociaux. C'est un mécanisme exhaustif. Eu égard à la nature particulière de l'Afrique, l'adhésion est censée être volontaire. Vous n'êtes pas tenus d'adhérer à ce mécanisme, mais si vous décidez de vous abstenir, vous serez au courant des désavantages en découlant parce que vous serez virtuellement exclus de la plupart des initiatives émanant des programmes de développement dans le cadre du NEPAD.

Encore une fois, c'est aussi un moyen de s'assurer que ceux qui en ont la capacité et la volonté pourront entraîner dans leur sillage ceux qui tergiversent ou qui ne sont peut-être pas encouragés à y adhérer. Cependant, lorsque ces derniers se rendent compte que les adhérents obtiennent l'aide et le soutien attendus, ils peuvent être incités à rejoindre les rangs. Telle est la situation actuellement.

Je ne crois pas qu'aucun pays africain ne sera contraint d'y adhérer. Le tout se fera volontairement, et nous espérons que le Canada pourra appuyer ces efforts lorsqu'il se rendra compte des avantages du mécanisme — et c'est la raison pour laquelle je veux réitérer mon appel en faveur du programme adopté par le G8. À mon avis, c'est ce qui encouragera les autres à poursuivre dans le giron des programmes du NEPAD et à conserver le mécanisme d'examen par les pairs qui découle de ce plan d'action.

**Le sénateur Andreychuk :** J'ai eu la chance de faire partie de la délégation canadienne qui a assisté à un colloque interparlementaire. Naturellement, il a été question de la richesse et de la pauvreté de certains états en hydrocarbures, et du rôle que doit jouer le gouvernement fédéral dans le secteur primaire. Dans les faits, cela ne fonctionne pas toujours ainsi, les gouvernants ayant certes davantage voix au chapitre par rapport à ce qui est peut-être prévu dans la constitution.

Il est important que les membres comprennent la complexité du système de répartition des ressources, sachent qui contrôle celles-ci et soient au courant des services qui sont exigés du gouvernement fédéral ou des gouvernements provinciaux, parce que c'est naturellement ce qui nous préoccupe souvent au Canada. Je pense qu'on ne comprend pas la complexité de ce problème au Nigeria.

**M. George :** Je suis heureux que vous soyez au fait de certains aspects. Ce qui a notamment attiré mon attention, c'est la façon dont le Canada est en mesure de composer avec ce que nous appelons le contrôle des ressources et la répartition fiscale à cet égard.

Effectivement, le sol et le sous-sol appartiennent au gouvernement fédéral en vertu de la Constitution du Nigeria. Qu'il s'agisse de l'agriculture ou de l'exploitation minière, le sol et le sous-sol relèvent de la compétence fédérale, mais des pouvoirs ont été dévolus aux administrations locales à cet égard. Dans les faits, il en découle que les produits du sol et du sous-sol appartiennent au gouvernement, sauf pour ce qui a été dévolu. C'est ce qui est inscrit dans la Constitution.

Encore une fois, après s'être rendu compte que cette situation avait, entre autres, entraîné divers problèmes, le gouvernement s'est attaqué immédiatement et correctement à ce problème. En



of the reasons why at the current national conference that is one of the issues that will be tackled, because people from various walks of life in Nigeria will now say what exactly they want and what the federation should be doing in that regard.

For now, yes, the federal government takes all the revenue, but there is a formula for sharing this revenue. The federal government's authority will only end when it has given that share to a particular state.

One of the unique things that was introduced in the 1999 constitution was local governments, which are now recognized as a third tier of government. In fact, they are fully recognized and are adequately protected in the constitution.

It used to be that the allocation was given to the states and it was up to the states to pass the allocation on to the local government. That has not been done for the last three or four years. The federal government now allocates directly to the local governments. The state governments have their own allocations from which they carry out their activities.

I cannot predict what the next national conference will come up with, but I have no doubt that, with developments and a new realization, this is one area that is creating a lot of problems between the centre and the various units. However, in the usual manner in which Nigerians have always risen to deal with their problems, that too will be taken care of.

**Senator Andreychuk:** When we travelled, we were interested to learn that all of parliament's resources came from the president's office. We had interesting discussions about how you can exercise oversight of the executive if all your resources come from the president's office. Part of the new reorganization and democracy in Nigeria focuses on how to work that out and how to get people to understand the independence of parliament.

**The Chairman:** Nigeria is a large country with so many complexities. Do you now have 36 states?

**Mr. George:** Yes.

**The Chairman:** I remember when Nigeria became independent. Since then, there have been ups and downs. Is part of the problem of military takeovers and civilian elected governments due to resource allocation? I know this is not a simple question; I quite appreciate that. Are the military takeovers and then the civilian governments exacerbated by what we in Canada think of as equalization?

In Canada, we operate on a system of equalization payments, the general theory being that we have national standards across the country. I am from Toronto in Ontario. Several million people live there and we are a big economic engine for the country, as are other parts of the country, but we think in terms of national standards. Wherever you live in Canada, the standards should, generally speaking, be the same.

fait, c'est ce qui explique notamment pourquoi cette question est l'une de celles qui seront abordées lors de la conférence nationale, parce que des Nigériens de tous les horizons pourront dorénavant affirmer ce qu'ils veulent et ce que la fédération devrait faire à cet égard.

Pour l'instant, c'est effectivement le gouvernement fédéral qui obtient tous les revenus, mais il existe une formule de partage à cet égard. Le gouvernement fédéral conservera ce pouvoir jusqu'à ce qu'il le cède à un état particulier.

La Constitution de 1999 a intégré notamment la notion d'administration locale, qui est maintenant reconnue comme l'un des trois ordres de gouvernement. Effectivement, les administrations locales sont reconnues intégralement et protégées correctement dans la Constitution.

Auparavant, ces pouvoirs étaient accordés à l'état, à qui il appartenait de les céder ou non à l'administration locale, ce qui n'a pas eu lieu au cours des trois ou quatre dernières années. Le gouvernement fédéral confie maintenant ces pouvoirs directement aux administrations locales. Les pouvoirs des gouvernements des états leur permettent de s'acquitter de leurs activités.

Je ne peux pas prédire ce qui débouchera de la prochaine conférence nationale, mais je suis persuadé que, en raison des propositions et de la nouvelle orientation, cette question suscitera de nombreux problèmes entre le pouvoir central et les autres ordres de gouvernement. Cependant, les Nigériens s'attaqueront à ces problèmes comme ils l'ont toujours fait par le passé.

**Le sénateur Andreychuk :** Au cours de nos déplacements, nous avons appris avec intérêt que tous les pouvoirs parlementaires se trouvaient dans le bureau du président. Nous avons eu des discussions intéressantes au cours desquelles nous nous sommes demandé comment vous pouvez surveiller le pouvoir exécutif si tous les pouvoirs émanent du bureau du président. Au Nigeria, le renouveau démocratique et la nouvelle restructuration ont permis notamment d'insister sur les solutions à employer et les moyens de faire comprendre à la population la notion d'indépendance du Parlement.

**Le président :** Le Nigeria est un pays vaste et dont la complexité est infinie. Votre pays ne comprend-t-il pas 36 états?

**M. George :** Oui.

**Le président :** Je me rappelle quand le Nigeria est devenu indépendant. Depuis lors, le pays a connu bien des vicissitudes. La répartition des ressources naturelles explique-t-elle partiellement la succession de coups d'État militaires et de gouvernements civils élus? Je sais qu'il s'agit d'une question complexe. J'en suis très conscient. Cette succession découle-t-elle en partie de ce que nous appelons, au Canada, la péréquation?

Au Canada, nous appliquons un système de péréquation, en vertu duquel nous avons, grosso modo, des normes nationales. J'habite à Toronto, en Ontario. Plusieurs millions de Canadiens y vivent, et notre province est un des moteurs économiques du pays, comme le sont d'autres régions canadiennes, mais nous pensons en fonction de normes nationales. Les normes sont, en règle générale, les mêmes, quel que soit l'endroit où vous habitez au Canada.

In Nigeria, the oil resource in particular is basically in one area. Has this exacerbated problems of governance?

**Mr. George:** You have to look back in history to be able to properly understand the present situation. I will first answer your initial question. It is not a question of resource allocation.

**The Chairman:** I meant money.

**Mr. George:** That is not what was responsible for the coups or the military regimes; absolutely not. Those resulted from the inadequacies that the colonial authority bequeathed to the country. If you read the colonial history properly, you will understand what has gone wrong. The colonial administration was strictly meant to facilitate the economy of the colonial power. There were quite a lot of things left undone. With independence, people already had ideas of how we would take care of ourselves. However, wishes do not always coincide with reality.

Shortly after independence, politicians could not deliver on some of the promises they had made. That, coupled with various new-found tendencies, was the genesis of the first military regime. What is happening today are more of the challenges of democracy in Nigeria.

During the military regime, we never had that, because it was simply not possible. We are now seeing outbursts of the pent-up feelings of the people who could do nothing during the military regime. The federal government was the beginning and the end of everything. Whatever it said was the rule. There was no question of democratic principles. The federal government decided what was best for everyone in the country. We have now returned to a democratic disposition. You are free. You can say whatever you want.

As I said, this is being tackled with all seriousness. Unfortunately, only the negatives are reported. I do not shy away from saying that there are problems, but the problems are not always as reported. In fact, shortly before I left Nigeria, some of my colleagues asked me about things that they had read were happening that were not in fact happening.

I have every reason to believe that Canada's representatives will report accurately what happens rather than the views of those who want to make news.

**The Chairman:** I myself am aware that Nigeria has played an important role in peacekeeping forces for some time, regardless of what government was in power. At least, I am not aware that it coincided with a particular regime. Nigeria has quite a long history in peacekeeping, and in many other areas.

Although I am sure it is hard to say exactly, what percentage of Nigerians do you estimate work in subsistence agriculture?

**Mr. George:** About 70 per cent of the population depend on subsistence agriculture.

Au Nigeria, les ressources pétrolières, en particulier, se retrouvent dans une seule région. Cela a-t-il exacerbé les problèmes de gouvernance?

**M. George :** Vous devez remonter le cours de notre histoire pour bien comprendre la situation actuelle. Je répondrai d'abord à votre question initiale. Ce n'est pas imputable à la répartition des ressources naturelles.

**Le président :** Je voulais dire d'argent.

**M. George :** Ce n'est pas ce qui est à l'origine des coups d'État ou des régimes militaires, absolument pas. Ils sont la conséquence des déficiences léguées par l'autorité coloniale. L'étude de notre histoire coloniale permet de comprendre la cause du problème. L'administration coloniale avait pour seul objectif de favoriser l'économie de la puissance coloniale. Beaucoup de choses ont été négligées. Au moment de l'indépendance, les gens savaient déjà quoi faire pour se prendre en main. Cependant, les désirs ne coïncident pas toujours avec la réalité.

Peu après l'accession à l'indépendance, les hommes politiques n'ont pas pu tenir toutes les promesses faites. C'est ce qui, combiné à diverses nouvelles tendances, a ouvert la voie au premier régime militaire. La situation actuelle présente plus de défis pour la démocratie au Nigeria.

Durant le régime militaire, cela n'est jamais arrivé, parce que ce n'était tout simplement pas possible. Les gens manifestent aujourd'hui des sentiments qu'ils ont dû refouler durant le régime militaire. Le gouvernement fédéral était tout puissant. Tout ce qu'il annonçait faisait loi. Il n'était absolument pas question de principes démocratiques. Le gouvernement fédéral décidait de tout ce qui convenait à tout le monde dans le pays. Nous sommes maintenant revenus à un état d'esprit démocratique. On est libre. On peut dire ce que l'on veut.

Comme je l'ai dit, on prend les choses très au sérieux. Malheureusement, ce sont seulement les aspects négatifs qui sont rapportés. Je n'ai pas peur de dire qu'il y a des problèmes, mais les problèmes ne sont pas toujours ceux signalés. En fait, peu après mon départ du Nigeria, certains de mes collègues m'ont posé des questions sur des incidents dont ils avaient entendu parler, mais qui n'étaient pas vraiment arrivés.

J'ai toutes les raisons de croire que les représentants canadiens vont faire un compte rendu fidèle de ce qui se passe au lieu d'exprimer les points de vue de ceux qui veulent faire la nouvelle.

**Le président :** Je sais que le Nigeria joue un rôle important dans le maintien de la paix depuis quelque temps, et ce, indépendamment du gouvernement au pouvoir. A tout le moins, à ce que je sache, ce n'est pas lié à un régime en particulier. Le Nigeria joue un rôle dans le maintien de la paix depuis longtemps et dans bien d'autres régions.

Même si c'est sans doute difficile d'avoir des chiffres exacts, quel pourcentage de la population du Nigeria pratique l'agriculture de subsistance, d'après vous?

**M. George :** Environ 70 p. 100 de la population dépend de cette agriculture.



**Senator Corbin:** Your Excellency, I would like to have a discussion with you on Nigeria's claim for permanent membership in the United Nations Security Council, representing Africa. Currently, no African state sits on the UN Security Council.

**Mr. George:** That is correct.

**Senator Corbin:** You say that your claim to a seat on that council is unassailable. Would you elaborate?

**Mr. George:** I am sure you know the background to this, arising from the call for UN reform. These are some of the things that have been mentioned. Africa has said that the situation is such that only a few hold the veto in the UN Security Council. That does not make a proper democracy in the view of Africa. That is why we believe there must be an expansion to include each geographical region in the world.

We do not know the number of seats that might be given to Africa, but it is our belief, because of our track record vis-à-vis our contributions to international peace and security over the years, that we are imminently qualified for that position.

**Senator Corbin:** What kind of backing would you have from other African states?

**Mr. George:** Nigeria definitely will have that backing. The entire ECOWAS will be rooting for Nigeria, even in the south.

**Senator Corbin:** Have you approached Canada for support?

**Mr. George:** We would be jumping the gun if we were to do that at this time.

**Senator Corbin:** What do you mean by that?

**Mr. George:** It is not yet clear — the 15-member panel that has just been set up is still meeting. We have only just preparing ourselves for the race, if and when it becomes necessary.

Honourable senator, I think I know the position of Canada vis-à-vis this issue of the expansion of the UN Security Council.

**Senator Corbin:** Are you telling me that you can count on Canada?

**Mr. George:** We will definitely count on Canada, but I know the position of Canada in this matter. Nigeria and Canada have always been friends and have always depended on each other in so many issues. We regard Canada as a natural in this matter.

**Senator Corbin:** Could I be so bold as to ask you to explain or describe to us the tensions in the oil-producing areas of Nigeria? After all, they do make national and international news from time to time. I would like the committee to have a better understanding of what is at stake. This is a difficult problem, but I would like to have a better understanding.

**Mr. George:** Distinguished senator, I already referred to that particularly, and I did tell you what happened. It was the outburst of a pent-up feeling. There is a great deal of poverty. The oil companies come in, do what they want, and they go away. The

**Le sénateur Corbin :** Votre Excellence, j'aimerais discuter avec vous de la demande d'adhésion du Nigeria au Conseil de sécurité des Nations Unies à titre de membre permanent représentant l'Afrique. Actuellement, aucun État africain ne siège au Conseil de sécurité.

**M. George :** C'est exact.

**Le sénateur Corbin :** Vous dites avoir des arguments irréfutables pour appuyer votre demande. Pourriez-vous nous en dire davantage là-dessus?

**M. George :** Vous savez sans doute qu'il est question de réformer l'ONU. Cela fait partie des questions soulevées. L'Afrique est d'avis que seul un groupe restreint de pays ont un droit de veto au Conseil de sécurité, ce qui n'est pas vraiment démocratique d'après elle. C'est pourquoi nous croyons qu'il faut élargir la participation pour inclure toutes les régions du monde.

Nous ne savons pas combien de sièges pourraient être accordés à l'Afrique, mais nous estimons réunir toutes les conditions requises pour en occuper un, compte tenu de notre contribution passée à la paix et à la sécurité dans le monde.

**Le sénateur Corbin :** Quel appui recevriez-vous des autres États africains?

**M. George :** Le Nigeria va assurément recevoir leur appui. Toute la CEDEAO va appuyer le Nigeria, même dans le sud.

**Le sénateur Corbin :** Avez-vous demandé l'appui du Canada?

**M. George :** Ce serait prématuré de notre part de le faire.

**Le sénateur Corbin :** Que voulez-vous dire?

**M. George :** La situation n'est pas encore claire — le comité de 15 membres qui vient d'être formé délibère toujours. Nous ne faisons que préparer le terrain, au cas où cela s'avère nécessaire.

Monsieur le sénateur, je pense savoir quelle est la position du Canada au sujet de l'expansion du Conseil de sécurité de l'ONU.

**Le sénateur Corbin :** Voulez-vous dire que vous pouvez compter sur le Canada?

**M. George :** Nous allons assurément compter sur lui, mais je sais quelle est la position du Canada à ce sujet. Le Nigeria et le Canada ont toujours été des amis et ont toujours compté l'un sur l'autre sur bien des questions. Nous considérons le Canada comme un allié naturel à cet égard.

**Le sénateur Corbin :** Puis-je me permettre de vous demander de nous expliquer quelles sont les tensions dans les régions productrices de pétrole du pays? Après tout, il en est parfois question dans les nouvelles nationales et internationales. J'aimerais que le comité comprenne mieux ce qui est en jeu. C'est un problème difficile, mais j'aimerais mieux comprendre.

**M. George :** Monsieur le sénateur, j'en ai déjà parlé. C'était la manifestation de sentiments refoulés. Il y a beaucoup de pauvreté. Les compagnies de pétrole arrivent, font ce qu'elles veulent et repartent. La population estime que ce n'est pas juste. C'est



people feel that that is not right. That is exactly what is happening. During the military regime, the people knew there was nothing they could do because the companies had the protection of the government.

**Senator Corbin:** The current government is bound by deals made during the military regime.

**Mr. George:** No deals were made.

**Senator Corbin:** Well, the military regime was running Nigeria, so licenses for exploration were made with someone.

**Mr. George:** I am sorry; I did not understand. Definitely, those licenses cannot be revoked, and they will not be revoked. We are not talking about the licensing or the oppression of those oil fields. Rather, there is discontent with the oil companies that come in without the appropriate standards and leave behind many oil spills and degradation of the fishing areas without making efforts to correct their errors. That is what people are fighting against.

**Senator Corbin:** Cannot the government force the oil companies to clean things up?

**Mr. George:** That is happening now. By next year, no oil company will be allowed to undertake any gas flaring. They have been given the five-year moratorium in the last four years.

I should not say this now but, if necessary, the companies will face hefty penalties.

**Senator Robichaud:** Your Excellency, if you prefer, I could put the question in English, although your French is very good. You said that the government has committed itself to a vast program of privatization and that there lies the challenge for Canadian entrepreneurs to come in and do business. Do I understand correctly that this is not happening to the extent that you would like it to happen?

**Mr. George:** Yes.

**Senator Robichaud:** Why is that?

**Mr. George:** I alluded to the reasons. Part of it is the fact that any Canadian company that wants to do business there must have insurance coverage from the Economic Development Corporation, but the EDC, for one reason or another, does not provide insurance coverage. I do not know the reason.

**Senator Robichaud:** I am sure you have had discussions with those people to make the point and thereby facilitate the coming of Canadian entrepreneurs to Nigeria.

**Mr. George:** Yes, distinguished senator, we have done that, and we have taken due note of that. If I might say it openly here, some of the reasons that have been advanced to me I find unbelievable. Because the Americans have issued such and such a report, therefore we must toe that line. That is the challenge. Send your people there to conduct your own investigation. The IMF and the World Bank have given a clean bill of health and have supported the reform programs, as I said in my statement. In the last four or five years, we have regularly paid our debt to the various companies. In fact, that is part of the problems that

exactly what is happening. During the military regime, the population knew that it could not express itself because the companies were protected by the government.

**Le sénateur Corbin :** Le gouvernement actuel est lié par les ententes faites durant le régime militaire.

**M. George :** Il n'y a aucune entente.

**Le sénateur Corbin :** Le régime militaire dirigeait le Nigeria et, donc, les permis d'exploration ont été autorisés par quelqu'un.

**M. George :** Désolé, je n'avais pas compris. Il est évident que les permis ne peuvent être annulés et qu'ils ne le seront pas. Nous ne parlons pas de l'octroi des permis dans le cas des champs pétrolifères. Il y a du mécontentement parce que les sociétés pétrolières ne respectent pas les normes voulues et partent après avoir déversé beaucoup de pétrole et pollué des zones de pêche sans faire d'efforts pour corriger leurs erreurs. C'est ce contre quoi les gens se battent.

**Le sénateur Corbin :** Le gouvernement ne peut-il pas forcer les sociétés pétrolières à nettoyer les lieux?

**M. George :** C'est ce qu'on fait maintenant. D'ici l'an prochain, aucune société pétrolière ne pourra faire de brûlage à la torche. Elles sont au courant depuis quatre ans du moratoire de cinq ans.

Je ne devrais pas le dire maintenant mais, si nécessaire, les sociétés auront de lourdes amendes à payer.

**Le sénateur Robichaud :** Votre Excellence, je vais vous poser ma question en anglais, même si vous parlez bien français. Vous avez dit que le gouvernement s'était engagé à mettre en œuvre un vaste programme de privatisation et que les entrepreneurs canadiens ont à relever le défi d'aller faire des affaires chez vous. Ai-je raison de croire que le programme n'a pas l'ampleur que vous voudriez qu'il ait?

**M. George :** Oui.

**Le sénateur Robichaud :** Pourquoi?

**M. George :** J'y ai fait allusion. C'est attribuable en partie au fait que les entreprises canadiennes qui veulent faire des affaires chez nous ont besoin d'une assurance d'EDC mais, pour une raison ou une autre, la société n'offre pas la protection nécessaire. Je ne sais pas pourquoi.

**Le sénateur Robichaud :** Vous avez dû discuter avec ses représentants afin de faciliter la venue d'entrepreneurs canadiens au Nigeria.

**M. George :** Oui, monsieur le sénateur, nous l'avons fait, et nous avons enregistré le message. Si je peux parler ouvertement, certaines des raisons qui m'ont été présentées me semblent incroyables. Il faut suivre ce que les Américains ont indiqué dans tel et tel rapport. C'est le problème. Envoyez vos représentants faire leur propre enquête. Le FMI et la Banque mondiale ont donné le feu vert et appuyé les programmes de réforme, comme je l'ai dit dans ma déclaration. Depuis quatre ou cinq ans, nous avons régulièrement payé notre dette aux diverses entreprises. En fait, cela fait partie des problèmes auxquels le gouvernement est

government faces. Annually, \$1.7 billion is devoted to payment of our debt, which is four times what is devoted to health care or education. That is why we try, as much as possible, to say, "Look, we do not want crumbs; we do not want aid per se, just for the sake of aid." We would prefer economic development and trade investment so the issues can be taken care of appropriately. Despite the level of our own economic development, we have not shied away from even helping those who are in a worse situation than us in Nigeria. That is another challenge which we have faced in my country.

**Senator Robichaud:** In what sector of your economy could Canada play a role that would be the most helpful?

**Mr. George:** I will proffer three or four main key sectors at this point: oil and gas, agriculture, telecommunications and IT, as well as the solid mineral section, because there are quite a lot of solid minerals. In fact, we have been trying to get Canadian companies interested in going in and exploring the solid minerals sector. The blockage is what I have mentioned.

**Senator Robichaud:** Have you seen any progress to making these people understand?

**Mr. George:** As I have said, EDC has been asked to go there and find out for itself. Maybe by the time it comes back, if it takes up that invitation, it might be able to come with a different idea.

**The Chairman:** I have one brief factual question. What is the debt-to-GDP ratio in Nigeria? Does anybody have that? You say you are paying all this money, and I have noted that, four times what you are paying on education and health.

**Mr. George:** Annual budget for education.

**The Chairman:** What is the debt to GDP in Nigeria? Do you have any idea?

**Mr. George:** My colleagues are telling me our debt is almost equal to the GDP.

**The Chairman:** So it is about 100 per cent. The GDP is about 100 per cent of your debt at this point, and you are obviously trying to get that down, which is what everyone else is trying to do.

**Mr. George:** Exactly.

**Senator Downe:** I have a question on current assistance, following up from the question asked by my colleague. CIDA is involved in Nigeria, but what other assistance are you currently receiving from Canada, if any?

**Mr. George:** Apart from CIDA?

**Senator Downe:** Apart from CIDA.

**Mr. George:** None, to my knowledge.

**Senator Downe:** What is CIDA doing in your country?

**Mr. George:** What do I foresee them doing, or what are they doing now?

confronté. Chaque année, un montant de 1,7 milliard de dollars est consacré au paiement de la dette, ce qui est quatre fois supérieur au budget des soins de santé ou de l'éducation. C'est pourquoi nous tentons de dire que nous ne voulons pas avoir des miettes, ni de l'aide pour de l'aide. Nous aimerions mieux bien régler les problèmes par le développement économique et des investissements commerciaux. Malgré le niveau de notre développement économique, nous n'avons pas eu peur d'aider ceux qui se trouvent dans une situation pire que la nôtre au Nigeria. C'est un autre défi auquel nous avons fait face.

**Le sénateur Robichaud :** Dans quel secteur de l'économie l'aide du Canada serait-elle la plus utile?

**M. George :** Dans les trois ou quatre secteurs clés suivants : le pétrole et le gaz, l'agriculture, les télécommunications et les technologies de l'information, ainsi que dans les minéraux solides, puisque le Nigeria en recèle d'importantes quantités. En fait, on tente d'éveiller l'intérêt des entreprises canadiennes pour l'exploration et la prospection minières dans notre pays. J'ai fait allusion au blocage un peu plus tôt.

**Le sénateur Robichaud :** Avez-vous observé des progrès à ce chapitre?

**M. George :** Comme je l'ai mentionné, on a demandé à EDC de se rendre sur le terrain et de constater par elle-même. Peut-être qu'à son retour, si elle accepte l'invitation, elle verra les choses différemment.

**Le président :** J'aurais une petite question. Quel est le ratio dette-PIB du Nigeria? Quelqu'un le connaît? Vous dites que vous dépensez tout cet argent, je l'ai noté, soit un montant quatre fois supérieur à celui consacré aux secteurs de l'éducation et de la santé.

**M. George :** Quatre fois le budget annuel de l'éducation.

**Le président :** Quel est le ratio dette-PIB du Nigeria? Est-ce que vous le connaissez?

**M. George :** Mes collègues me disent que notre dette est presque égale au PIB.

**Le président :** Donc, à peu près 100 p. 100. Le PIB équivaut actuellement à environ 100 p. 100 de votre dette, que vous tentiez évidemment d'alléger, comme tout le monde d'ailleurs.

**M. George :** Exactement.

**Le sénateur Downe :** Pour faire suite à la question de mon collègue, j'aimerais savoir ce qu'il en est de l'aide offerte actuellement. L'ACDI est présente au Nigeria, mais recevez-vous d'autres formes d'aide de la part du Canada?

**M. George :** Autre que celle de l'ACDI?

**Le sénateur Downe :** Oui.

**M. George :** Non, pas à ma connaissance.

**Le sénateur Downe :** De quoi s'occupe l'ACDI dans votre pays?

**M. George :** Vous voulez savoir ce qu'elle fait actuellement ou ce que je prévois qu'elle fera?



**Senator Downe:** What are they doing now?

**Mr. George:** They are involved in health care programs, health delivery programs, eradication of polio, some HIV-education programs. They have also been involved a little bit in capacity-building. The other day I got requests for visas for some military men, for ECOWAS, which is based in Nigeria, as part of the peacekeeping or peace-building capacity. They are in those kinds of things.

**Senator Downe:** What would you like to see them doing?

**Mr. George:** Beyond what they are doing now, let me talk about the issue of maintenance of peace and security on the continent, particularly within our own sub-region. I did refer to the fact that we spent \$10 billion of our own money in Liberia, which a lot of people do not understand. When I say this to most people, they say, "It is just not possible that you spend that kind of money and yet you have your own problems." Yes, but that is our own foreign policy status. Having been involved and associated with that policy and the implementation of that policy, it was painful for me to hear our so-called friends say that Nigeria was a member of the Liberian crisis, which was completely off the track. Like I said, that is for people who want to sell their views and have their own ideas. We carried that burden without assistance from the international community.

In ECOWAS, we have this mechanism for taking care of such issues, and this was developed with Nigeria at the forefront, which is ECOMAC. Beyond the instrumentality of ECOMAC, we put in what we have called advance-warning systems in four centres within West Africa. The community can learn well ahead. It can start looking at the facts and figures coming in and then extrapolate that if these matters are not quickly addressed in this country, there is a capacity that, in the next few years, it will develop into a crisis situation. That is the kind of capacity-building we are doing.

There is also an additional mechanism, which is positioning logistics in two centres within the sub-region as well, so that when it eventually becomes necessary for intervention by the community, it is not going to mean that Nigeria is going start airlifting its resources or its material from Lagos or from some far off place. We are supposed to have centres where some of these things will be. That is one area where Canada can help — donate some equipment to the use of ECOWAS.

I will tell you one interesting thing. When it came to deploying troops to the Ivory Coast, the Benin Republic could not, for its own logistic reasons, deploy — it had the men, which it offered to the community. However, in terms Benin's deployment, another country had to pay for the movement of that contingent, to enable Benin to undertake its peacekeeping

**Le sénateur Downe :** Quelle est son implication actuelle?

**M. George :** L'ACDI soutient des programmes et des systèmes de prestation de soins de santé, d'éradication de la polio, certains programmes de sensibilisation du public au VIH, et elle participe également un peu au renforcement des capacités. L'autre jour, j'ai reçu des demandes de visas de certains militaires pour la CEDEAO, laquelle est basée au Nigeria, qui voulaient participer au renforcement des capacités en matière de maintien et de consolidation de la paix. Elle travaille à ce genre de choses.

**Le sénateur Downe :** Et vous souhaiteriez qu'elle travaille aussi à quoi?

**M. George :** Au-delà de ce qu'elle fait déjà, permettez-moi de parler du problème de la sécurité et du maintien de la paix sur le continent, dans notre sous-région en particulier. J'ai fait référence aux 10 milliards de dollars que nous avons dépensés au Nigeria, geste que beaucoup ne comprennent pas. Quand j'en parle, la plupart des gens me demandent : « Comment pouvez-vous dépenser tout cet argent, avec tous les problèmes que vous avez? » Certes, nous avons nos problèmes, mais c'est ainsi que fonctionne notre politique étrangère. Il m'a été difficile d'entendre nos soit disant amis, qui avaient aussi contribué à l'élaboration de cette politique et à sa mise en œuvre, dire que le Nigeria avait participé à la crise au Libéria, ce qui est complètement faux. Comme je l'ai mentionné, la conception qu'ils ont et qu'ils veulent faire valoir est fondée sur leurs opinions et non sur les faits. Nous avons porté le fardeau sans l'aide de la communauté internationale.

Un mécanisme a été développé par la CEDEAO, avec le Nigeria en avant-scène, afin de faire face à de tels problèmes : le Critère de Convergence Macro-économique (ECOMAC). Au-delà des nouvelles possibilités offertes par l'ECOMAC, nous avons mis en œuvre ce que nous avons appelé des systèmes d'alerte rapide dans quatre centres d'Afrique occidentale. La communauté peut ainsi être prévenue longtemps à l'avance. Elle peut donc commencer à examiner les faits et les données et, par déduction, conclure que si le problème n'est pas rapidement réglé, il risque, dans les prochaines années, de dégénérer en crise. C'est au renforcement de ces capacités que nous travaillons.

Il y a aussi un autre mécanisme, qui est la mise en place de la logistique dans deux centres de cette sous-région, de sorte que lorsqu'une intervention sera vraiment nécessaire, le Nigeria n'aura pas à acheminer des ressources ou du matériel par avion depuis Lagos ou un endroit éloigné. Nous sommes censés avoir des centres où seront entreposées certaines de ces choses. Voici comment le Canada pourrait apporter son aide : en faisant des dons d'équipements à la CEDEAO.

Autre fait intéressant : Quand le moment est venu de déployer des troupes en Côte d'Ivoire, la République du Bénin ne pouvait pas intervenir à cause de ses propres problèmes logistiques — elle avait l'effectif pour, qu'elle a mis à la disposition de la communauté. Toutefois, en ce qui concerne le déploiement du Bénin, un autre pays a dû payer le déplacement de ce contingent



role within the sub-region. These are some of the things that Nigeria was carrying alone.

We would like to get this kind of support, this kind of assistance, so that least we would be in a position to free some of our own resources to devote to our own economic development.

**Senator Mahovlich:** There is quite a large population in Nigeria and I was wondering about your education system. Is there a shortage of teachers? For such a large population, I would think you would be looking for teachers. Are there Canadian professors or teachers in Nigeria?

**Mr. George:** There are no shortages of teachers at the elementary and secondary school levels in Nigeria. As I said, we have the largest pool of skilled labour on the continent.

**Senator Mahovlich:** Do you have your own teachers?

**Mr. George:** Oh, yes. I went to university in Nigeria.

Right now, we have a scheme, called a technical aid core scheme, where we send our professionals — doctors, accountants and nurses — to other African, Caribbean and Pacific countries.

**Senator Mahovlich:** In your country, does everyone speak the official language, English?

**Mr. George:** I would not say everyone.

**Senator Prud'homme:** It is like in Canada.

**Mr. George:** I thought the question you were going to raise had to do with the issue of the population. Yes, the population is large, and it was growing at a fast rate. There has been a lot of education, but this is a part of the challenge of the country.

The man who is a Muslim says, "By my own religion, I am entitled to have four wives. You cannot dictate to me that I should have one wife or I should have only one child." Again, I refer to the vestiges of colonialism. These are some of the issues. "No one is going to tell me that I should have three children, because I know raising one alone is hell."

Again, it is a question culture; it is a question of religion. In fact, it is government legislated that you can only have four children.

**Senator Mahovlich:** Is that in law?

**Mr. George:** That is in law — but how is it possible to have four children if you have four wives?

To bring home the point, in terms of tax rebates, in terms of things that you might get from government, you only get that up to a maximum of four children. If you have 20 children, the remaining 16 are your own business. Those are the encouragements.

pour permettre au Bénin d'assumer son rôle de maintien de la paix dans la sous-région. Voilà un exemple des fardeaux que le Nigeria portait seul.

Nous aimerions obtenir ce genre d'appui, ce genre d'aide, pour pouvoir au moins consacrer une partie de nos ressources à notre propre développement économique.

**Le sénateur Mahovlich :** Le Nigeria a une population assez forte, et je songeais à votre système d'éducation. Y a-t-il un manque d'enseignants? Avec autant de population, j'aurais pensé que vous cherchiez des professeurs. Y a-t-il des professeurs ou des enseignants canadiens au Nigeria?

**M. George :** Aux niveaux élémentaire et secondaire, il n'y a aucun manque d'enseignants au Nigeria. Comme je l'ai dit, nous avons le plus grand bassin de main-d'œuvre qualifiée du continent.

**Le sénateur Mahovlich :** Avez-vous vos propres enseignants?

**M. George :** Oh, oui. Je suis allé à l'université au Nigeria.

Actuellement, nous avons un programme, que nous appelons le programme technique d'aide essentielle, grâce auquel nous envoyons nos professionnels — médecins, comptables et infirmières — travailler dans d'autres pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique.

**Le sénateur Mahovlich :** Dans votre pays, est-ce que tout le monde parle la langue officielle, qui est l'anglais?

**M. George :** Je ne dirais pas tout le monde.

**Le sénateur Prud'homme :** Comme au Canada.

**M. George :** Je croyais que la question que vous alliez poser concernait la population. Oui, le pays est très peuplé et la croissance démographique a été rapide. Bien que nous ayons beaucoup misé sur l'éducation, cette situation demeure un défi majeur pour notre pays.

Un musulman pourrait dire : « Selon ma religion, j'ai le droit d'avoir quatre épouses. Vous ne pouvez pas m'obliger à avoir une seule épouse ou un seul enfant. » Je fais encore allusion aux vestiges du colonialisme. Ce sont quelques-uns des problèmes que l'on rencontre. « Personne ne me dira que je devrais avoir trois enfants parce que je sais combien il est difficile d'en élever un seul. »

C'est une question de culture; une question de religion. En fait, le gouvernement a imposé une limite de quatre enfants par famille.

**Le sénateur Mahovlich :** Est-ce dans la loi?

**M. George :** Oui, mais comment est-il possible de n'avoir que quatre enfants quand on a quatre épouses?

Plus précisément, les dégrèvements fiscaux et autres allocations du gouvernement ne sont accordés que pour quatre enfants maximum. Si vous avez 20 enfants, vous devez assumer seul les 16 autres. Voilà le genre d'incitatifs offerts.

They can only be subtle, because it will be difficult for the federal government to say no, you must, because someone will come out and claim that their religious rights are being infringed.

**The Chairman:** In Canada, lots of people have four wives; they just have them at different times.

**Mr. George:** In our case, there are situations where there are four at a time, sometimes more.

**Senator Prud'homme:** Could you explain about how they must be treated exactly the same?

**Mr. George:** That is the misunderstanding. That is from the religious angle.

**Senator Andreychuk:** In some of my discussions, part of EDC's problem has been your recent past, and the number of coups and difficulties. Lending institutions want consistency over time. The challenge for Nigeria will be to show progress and consistency in the democratic changes that you are making. That leads me to the question that I would want to ask.

With the overwhelming population, with so much of the population being young, with HIV and other issues of education, et cetera, on the one hand, and on the other hand reinforcing now the rule of law in a democratic state, rebuilding institutions to have them function, repositioning the constitution, which is your biggest challenge? Is it the rule of law and the institutions, or is it the social dynamics that seem to be overwhelming?

I say that because a number of our speakers before identified the greatest challenge being HIV. Others have identified the corruption and the need to get rule of law across Africa, from their own perspectives. From the Nigerian's government's point of view, which you represent, what are your greatest challenges?

**Mr. George:** Certainly HIV/AIDS is not the greatest challenge to Nigeria. The issue of improving the well-being of the Nigerian is the greatest challenge. That can only come about with appropriate economic development programs. These are some of the pains that have been caused to Nigerians because, in the last five or six years, government has said that we cannot continue with business as usual. We have to change some things. That is why I said the EDC is probably three or four years behind. It is not up there with the present developments because if it were it would know that the economic programs put forth in the last four years have been subjected to scrutiny and tested by the World Bank and the IMF. They have been adjudged as credible. I have talked about what we were able to achieve in 2004. This will be sustained.

Nigerians realize that the way things were being done before was not the right way. We are now changing things ourselves, and there is progress on the issue of privatization as well as on the issue of foreign investments.

Ils doivent être subtils parce que le gouvernement peut difficilement forcer les gens. En effet, ceux-ci protesteront s'ils estiment que leurs droits religieux sont bafoués.

**Le président :** Au Canada, beaucoup de gens ont quatre épouses; seulement, ils ne les ont pas en même temps.

**M. George :** Chez nous, certains en ont quatre à la fois et parfois davantage.

**Le sénateur Prud'homme :** Expliquez-nous comment ces femmes peuvent toutes être traitées exactement de la même façon.

**M. George :** Il faut bien comprendre que c'est une question de religion.

**Le sénateur Andreychuk :** Dans certaines de mes discussions, je me suis rendu compte qu'une partie du problème d'EDC était votre passé récent ainsi que les quelques coups d'État et autres difficultés que vous avez connus. Les organismes prêteurs veulent une stabilité durable. Le défi pour le Nigeria sera de donner des preuves de progrès et de constance dans les changements démocratiques entrepris. Cela me mène à la question que je voulais vous poser.

D'un côté, vous avez une très forte population — en grande partie jeune —, vous faites face au VIH et à des problèmes d'éducation, et cetera, et de l'autre, vous voulez renforcer la primauté du droit dans un État démocratique, rebâtir des institutions viables et modifier la constitution. Quel est le plus grand défi à relever? Est-ce garantir la suprématie du droit et des institutions solides ou contrôler la dynamique sociale qui semble imparable?

Je dis cela parce qu'un certain nombre de nos témoins ont déjà identifié le VIH comme étant le plus grand fléau. D'autres, estiment plutôt qu'il faut s'attaquer à la corruption et instaurer la primauté du droit partout en Afrique. Du point de vue du gouvernement nigérian, que vous représentez, quelles sont les plus grandes batailles à livrer?

**M. George :** Le VIH/sida ne fait certainement pas partie des priorités. Ce qui compte par-dessus tout, c'est d'améliorer le bien-être des Nigériens et, pour y parvenir, il faut des programmes de développement économique appropriés. Voilà quelques-uns des problèmes éprouvés par les Nigériens. D'ailleurs, depuis cinq ou six ans, le gouvernement dit que nous ne pouvons pas continuer ainsi. Nous devons changer certaines choses. Voilà pourquoi j'ai dit qu'EDC est probablement en retard de trois ou quatre ans. Elle n'est pas au courant des développements actuels parce que si c'était le cas, elle saurait que les programmes économiques mis en œuvre ces quatre dernières années ont été examinés et mis à l'épreuve par la Banque mondiale et le FMI : ils ont été jugés crédibles. J'ai parlé de ce que nous étions capables de faire en 2004, et cela se maintiendra.

Les Nigériens comprennent que les anciennes méthodes n'étaient pas les bonnes. Nous sommes en train de changer les choses nous-mêmes, et il y a des progrès au chapitre de la privatisation et des investissements étrangers.



I am sure you must have been told that until four years ago there were a very limited number of cell phones in Nigeria. Today, even the man who sells things by the wayside owns a cell phone. People now wonder how they ever survived without their cell phones. That was only possible with the privatization of the telecommunications sector. It is a fact that Nigeria is now the fastest-growing economy vis-à-vis the issue of telecommunications. It has the highest density in this sector. That is why I threw out the challenge. Canadian companies are losing out.

**Senator Andreychuk:** May I follow up on that? You used the IMF and the World Bank as an example. Setting aside Britain, because of its historic position, has investment flowed in the last four years in any significant way from European and Asian countries? You have pointed out that Canada is lagging behind. What has happened with other countries?

**Mr. George:** Before I left Nigeria, I was the guest of various expatriate groups doing business there. One representative told me, "Although it is tough doing business here, we are making money, and we do not want others to come."

They do not tell others exactly what the situation is, because they do not want them to come.

**Senator Corbin:** Your Excellency, we both know that the barometer of the health of a democracy is freedom of expression. Can you tell us about the media and the press? Are they alive and kicking and complaining?

**Mr. George:** I wish you had visited Nigeria, because then you would know that ours is the freest press in the whole of Africa.

**The Chairman:** Your Excellency, on behalf of my colleagues, I want to thank you very much for an extremely informative afternoon. The thoroughness of your brief has taken us all aback. We will examine it more carefully.

Thank you again.

**Mr. George:** Thank you very much.

The committee adjourned.

Je suis certain que l'on vous a déjà dit qu'il y a quatre ans, il y avait un nombre très limité de cellulaires au Nigeria. Aujourd'hui, même un vendeur au bord de la route possède un cellulaire; les gens en viennent à se demander comment ils ont pu vivre sans. Cela a été possible seulement grâce à la privatisation du secteur des télécommunications. En fait, le Nigeria est le pays où le secteur des télécommunications croît le plus rapidement. C'est le plus dynamique. Voilà pourquoi j'ai lancé ce défi. Les entreprises canadiennes perdent des opportunités.

**Le sénateur Andreychuk :** Puis-je ajouter quelque chose? Vous avez donné le FMI et la Banque mondiale comme exemples. Si on exclut la Grande-Bretagne, à cause de sa position historique, des pays européens et asiatiques ont-ils investi massivement au Nigeria au cours des quatre dernières années? Vous avez souligné que le Canada accusait un retard. Qu'en est-il des autres pays?

**M. George :** Avant de quitter le Nigeria, j'ai été invité par divers groupes d'expatriés qui font des affaires là-bas. Un des représentants m'a dit : « Même s'il est difficile de faire des affaires ici, nous faisons de l'argent et nous ne voulons pas que d'autres viennent. »

Ils ne disent pas aux autres quelle est la situation réelle parce qu'ils ne veulent pas de nouveaux concurrents.

**Le sénateur Corbin :** Votre Excellence, nous savons tous les deux que le baromètre de la santé d'une démocratie est la liberté d'expression. Pouvez-vous nous parler des médias et de la presse? Sont-ils bien vivants et critiques?

**M. George :** Si vous aviez visité le Nigeria, vous sauriez que notre presse est la plus libre de toute l'Afrique.

**Le président :** Votre Excellence, au nom de mes collègues, je vous remercie beaucoup pour cet après-midi extrêmement instructif. Votre mémoire nous a tous impressionnés par sa rigueur. Nous allons l'examiner plus attentivement.

Merci encore.

**M. George :** Merci beaucoup.

La séance est levée.







If undelivered, return COVER ONLY to:  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

**Tuesday, February 22, 2005**

*Interagency Coalition on AIDS and Development — Canadian Labour Congress:*

Marie-Hélène Bonin, Board Member — Representative (Africa and HIV/AIDS).

*Canada Africa Partnership on AIDS:*

Kevin Perkins, Executive Director.

*Partnership Africa Canada:*

Dorothée Gizenga Ngolo, Programme Officer.

**Wednesday, February 23, 2005**

*High Commission for the Federal Republic of Nigeria:*

His Excellency Olufemi Oyewale George, High Commissioner;

Z.J. Gana, Minister (Economic);

W.I. Ajogbor, Minister (Political);

A.O. Enikanolaiye, Minister Counsellor (Visas and Information).

#### TÉMOINS

**Le mardi 22 février 2005**

*Coalition interagence sida et développement — Congrès du travail du Canada :*

Marie-Hélène Bonin, membre du conseil d'administration — représentante pour l'Afrique et le VIH/sida.

*Canada Africa Partnership on AIDS :*

Kevin Perkins, directeur exécutif.

*Partenariat Afrique Canada :*

Dorothée Gizenga Ngolo, chargée des programmes.

**Le mercredi 23 février 2005**

*Haut-commissariat de République fédérale du Nigeria :*

Son Excellence Olufemi Oyewale George, haut-commissaire;

Z.J. Gana, ministre (affaires économique);

W.I. Ajogbor, ministre (affaires politiques);

A.O. Enikanolaiye, ministre conseiller (visas et information).





First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Foreign Affairs

# Affaires étrangères

*Chair:*  
The Honourable PETER A. STOLLERY

---

*Président :*  
L'honorable PETER A. STOLLERY

---

Tuesday, March 8, 2005

---

Le mardi 8 mars 2005

---

**Issue No. 9**

**Fascicule n° 9**

**Tenth meeting on:**  
Special study on Africa

---

**Dixième réunion concernant :**  
L'étude spéciale sur l'Afrique

---

**WITNESSES:**  
(See back cover)

**TÉMOINS :**  
(Voir à l'endos)





THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Peter A. Stollery, *Chair*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Eyton
* Austin, P.C.	Grafstein
(or Rompkey, P.C.)	* Kinsella
Carney, P.C.	(or Stratton)
Corbin	Mahovlich
De Bané, P.C.	Prud'homme, P.C.
Downe	Robichaud, P.C.

\*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

*Président* : L'honorable Peter A. Stollery

*Vice-président* : L'honorable Consiglio Di Nino  
et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Eyton
* Austin, C.P.	Grafstein
(ou Rompkey, C.P.)	* Kinsella
Carney, C.P.	(ou Stratton)
Corbin	Mahovlich
De Bané, C.P.	Prud'homme, C.P.
Downe	Robichaud, C.P.

\*Membres d'office

(Quorum 4)

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, March 8, 2005  
(16)

*[Translation]*

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:04 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chair, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Carney, P.C., Corbin, De Bané, P.C., Di Nino, Downe, Grafstein, Mahovlich, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stollery (10).

*Other senator present:* The Honourable Senator Losier-Cool (1).

*Also present:* From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg and Michael Holden, Analysts.

*In attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference passed by the Senate on Wednesday, December 8, 2004, the committee continued to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related subjects. (*For the full text of the Order of Reference, see Issue No. 3, Tuesday, December 14, 2004.*)

**WITNESSES:***Association of Professional Producers of Mali:*

Ibrahima Coulibaly, Manager of External Affairs.

*Ethio-Organic Seed Action, Ethiopia:*

Dr. Regassa Feyissa, Founder and Executive Director.

*National Institute for Scientific and Industrial Research of Zambia:*

Mwananyanda Mbikusita Lewanika, Executive Director.

Messrs. Coulibaly, Feyissa and Lewanika made presentations and answered questions.

At 6:29 p.m., the committee suspended its proceedings.

At 6:35 p.m., the committee reconvened in camera pursuant to rule 92(2)(e).

The committee discussed a draft agenda.

The Honourable Senator Di Nino moved that the committee approve the draft budget for the consideration of proposed legislation and that the Chair table said budget to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for its approval:

Professional and other services	\$ 3,000
Transportation and communications	\$ 750
Miscellaneous expenses	\$ 750
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 4,500</b>

**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le mardi 8 mars 2005  
(16)

*[Français]*

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 h 4, dans la pièce 160-S édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Carney, C.P., Corbin, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, Grafstein, Mahovlich, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stollery (10).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Losier-Cool (1).

*Aussi présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Peter Berg et Michael Holden, analystes.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 8 décembre 2004, le Comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le Fascicule n° 3, mardi 14 décembre 2004.*)

**TÉMOINS :***Association des organisations professionnelles paysannes du Mali :*

Ibrahima Coulibaly, gestionnaire, Relations extérieures.

*Ethio-Organic Seed Action, Éthiopie :*

M. Regassa Feyissa, fondateur et directeur général.

*National Institute for Scientific and Industrial Research, Zambie :*

Mwananyanda Mbikusita Lewanika, directeur général.

MM. Coulibaly, Feyissa et Lewanika font des exposés puis répondent aux questions.

À 18 h 29, le comité suspend ses travaux.

À 18 h 35, le comité reprend ses travaux à huis clos conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement.

Le comité discute d'un projet d'ordre du jour.

L'honorable sénateur Di Nino propose que le Comité approuve le budget proposé pour études de projets de loi et que le président soumette ce budget au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration afin d'obtenir son approbation :

Services professionnels et autres	3 000 \$
Transports et communications	750 \$
Autres dépenses	750 \$
<b>TOTAL</b>	<b>4 500 \$</b>

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Di Nino moved that the committee approve the draft budget for its special study on Africa and that the Chair table said budget to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for its approval:

Professional and other services	\$ 74,500
Transportation and communications	\$ 407,162
Miscellaneous expenses	\$ 34,000
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 515,662</b>

A debate ensued, and the question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Mahovlich moved that the committee approve the draft budget for its study on foreign relations in general and that the Chairman table said budget to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for its approval:

Professional and other services	\$ 12,500
Transportation and communications	\$ 38,750
Miscellaneous expenses	\$ 500
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 51,750</b>

And the question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

At 7 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*Le greffier du comité,*

François Michaud

*Clerk of the Committee*

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Di Nino propose que le Comité approuve le budget proposé pour son étude spéciale sur l'Afrique et que le président soumette ce budget au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration afin d'obtenir son approbation :

Services professionnels et autres	74 500 \$
Transports et communications	407 162 \$
Autres dépenses	34 000 \$
<b>TOTAL</b>	<b>515 662 \$</b>

Après débat, la question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Mahovlich propose que le Comité approuve le budget proposé pour son étude sur les relations étrangères en général et que le président soumette ce budget au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration afin d'obtenir son approbation :

Services professionnels et autres	12 500 \$
Transports et communications	38 750 \$
Autres dépenses	500 \$
<b>TOTAL</b>	<b>51 750 \$</b>

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 19 h 00, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*



## EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, March 8, 2005

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:04 p.m. to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa. TOPIC: Agriculture and related subjects.

**Senator Peter A. Stollery** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** Honourable senators, it is after five o'clock and I am calling the meeting to order. At the end of our meeting, I would like to ask people to stay behind because we have an important budget matter that should be dealt with in camera. It has to be in by March 10 because of the budget system.

Honourable senators, welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs. We are continuing our special study on Africa, as ordered by the Senate on December 8.

[*Translation*]

It is our pleasure today to welcome three witnesses from Africa who will be speaking to us about agriculture, a very important issue related to other areas such as international trade, social issues, nutrition, et cetera.

Our first witness is Mr. Ibrahima Coulibaly from Mali. Mr. Coulibaly started his career as a peasant farmer. He is now the manager of external affairs for the Association of professional producers of Mali. He also sits on the Executive Committee of the African Network of Peasant Farmer organizations and he is also the President of the National Coordinating body of Peasant Farmer Organizations, an organization that is working on drafting a new agricultural policy.

[*English*]

Next, we will hear from Dr. Regassa Feyissa, who is the Founder and Executive Director of Ethio-Organic Seed Action, an Ethiopian NGO working on sustainable agro-biodiversity management and use. He is acknowledged for his research and collaboration with farmers to protect Ethiopia's agricultural biodiversity and find markets for their agricultural products. He also won a Slow-Food Award in 2003.

I am a member of the Slow-Food organization, so I am very aware of the group.

Finally, we will hear from Mr. Lewanika, Executive Director of the National Institute for Scientific and Industrial Research, Zambia. He is Chairperson of the South African Development Community Advisory Committee on Biotechnology and

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 8 mars 2005

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui, à 17 h 4, pour étudier les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique. SUJET : Agriculture et questions connexes.

**Le sénateur Peter A. Stollery** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Honorables sénateurs, comme il est déjà 17 heures, je déclare la séance ouverte. Je vous invitais à rester dans la salle à la fin de notre réunion parce que nous devons discuter à huis clos d'une question importante relative au budget. Nous devons régler cette affaire avant le 10 mars à cause du système budgétaire.

Honorables sénateurs, soyez les bienvenus à cette réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères. Nous poursuivons notre étude spéciale sur l'Afrique, comme l'a ordonné le Sénat le 8 décembre.

[*Français*]

Nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui trois témoins de l'Afrique qui nous parleront d'agriculture, une question centrale qui touche à plusieurs autres thèmes, tels le commerce international, les questions sociales, la nutrition, et cetera.

Tout d'abord, nous entendrons M. Ibrahima Coulibaly qui est originaire du Mali. C'est à titre de producteur agricole qu'il a commencé sa carrière. Il est maintenant chargé des relations extérieures à l'Association des organisations professionnelles paysannes du Mali. Il est aussi membre du Comité exécutif du réseau d'organisation paysanne de l'Afrique de l'Ouest et président de la Coordination nationale des organisations paysannes, une organisation œuvrant à l'élaboration d'une nouvelle politique agricole.

[*Traduction*]

Nous allons maintenant entendre M. Regassa Feyissa, fondateur et directeur général de l'Ethio-Organic Seed Action, une ONG éthiopienne spécialisée en agrobiodiversité et œuvrant pour la promotion de modes de gestion et d'utilisation durables des sols. Il est connu pour ses recherches et ses collaborations avec les paysans en vue de protéger la biodiversité agricole de l'Éthiopie et de trouver des débouchés pour leurs produits agricoles. Il est aussi le lauréat du Slow-Food Award, prix qui lui a été décerné en 2003.

Je connais très bien l'organisme Slow-Food, puisque j'en suis moi-même membre.

Enfin, nous entendrons M. Lewanika, directeur général du National Institute for Scientific and Industrial Research de la Zambie. Il est président du South African Development Community Advisory Committee on Biotechnology and

Biosafety. He has been on Zambian delegations to ministerial conferences of the World Trade Organization and was also the Zambian representative in the negotiation that led to the adoption of the Cartagena Protocol on Biosafety. Welcome to the Senate of Canada.

I would also like to take this opportunity to thank the organization Inter Pares and its executive director, Ms. Molly Kane, who made us aware of the visit to Ottawa of our three witnesses. Thank you for your kind cooperation.

[Translation]

Mr. Coulibaly, you now have the floor.

**Mr. Ibrahima Coulibaly, Manager, external affairs, Association of professional producers of Mali:** Thank you Mr. Chairman, and thank you honorable senators for coming to hear us today. As the chairman already stated, I come from Mali, a country located in the Sahel region, a vast and very diverse region of western Africa whose main characteristic is pluviometric instability — in other words this is a region where it does not rain very often. It is also a region that is very dependent on agricultural production. Between 60 and 70 per cent of the population make their living from agriculture, in one form or another.

In the region I come from, the situation is becoming more and more difficult. In the mid 1980s, our countries embarked on structural adjustment programs under the impetus of the IMF and the World Bank. Under those programs, our countries had to liberalize their economies. With that liberalization all support to agriculture was eliminated. Under this new framework the situation of our producers became very fragile which led to several problems in our food production, which is the basis of our agricultural production, because at the same time our economies were opened up to food imports which in turn caused farm income in many cases to go down.

We had many crops besides food crops, for example cotton. Many farms therefore turned to cotton, a very different type of crop that is harvested for export on the international market. Over the past few years though, cotton has run into enormous problems on the international market because of subsidies in developed countries such as the United States, Greece and Spain.

We are now at an impasse; we can no longer make a decent living from food production and we can no longer turn to different crops such as cotton. That is our current situation, in a country where agricultural production occurs on small family farms, measuring between five and ten hectares each maximum. Now we are being told to turn to biotechnology.

Biosafety. Il a été membre des délégations du gouvernement zambien aux conférences des ministres de l'Organisation mondiale du commerce. Il était également le représentant zambien lors des négociations qui ont mené à l'adoption du Protocole de Cartagena sur la biosécurité. Messieurs, soyez les bienvenus au Sénat du Canada.

J'aimerais également remercier l'Organisation Inter Pares et sa directrice exécutive, Mme Molly Kane, qui nous a informés de la visite à Ottawa de nos trois témoins. Merci de votre collaboration.

[Français]

J'invite maintenant M. Coulibaly à prendre la parole.

**M. Ibrahima Coulibaly, gestionnaire, Relations extérieures, Association des organisations professionnelles paysannes du Mali :** Merci, monsieur le président, merci à vous, honorables sénateurs, qui avez accepté de venir écouter notre témoignage. Comme monsieur le président l'a rappelé tout à l'heure, je viens du Mali, un pays situé dans la région du Sahel, une vaste région de l'Afrique de l'Ouest caractérisée spécifiquement par une grande diversité, mais dont le trait principal est l'instabilité pluviométrique, autrement dit nous sommes dans une région où il ne pleut pas souvent. C'est une région qui dépend énormément de la production agricole. Entre 60 et 70 p. 100 de la population vit du secteur agricole, toutes activités confondues.

Dans cette région dont je suis originaire, nous sommes aujourd'hui dans une situation qui est de plus en plus difficile. Depuis le milieu de la décennie 80, nos pays ont entamé des programmes d'ajustement structurel sous l'impulsion du FMI et de la Banque mondiale. Au cours de ces programmes, nos pays ont été obligés de libéraliser les économies. Avec cette libéralisation, tous les soutiens à l'agriculture ont été éliminés. L'agriculteur est devenu très fragile du fait de cette nouvelle situation, ce qui a entraîné que les productions alimentaires, qui sont la base de nos productions, ont commencé à connaître beaucoup de problèmes, car dans le même temps nos économies ont été ouvertes aux importations alimentaires, ce qui a fait que les revenus de beaucoup d'exploitation agricoles ont été diminués.

Nous avons aussi des cultures autres que la culture vivrière, comme le coton. C'est ainsi que beaucoup d'exploitations agricoles se sont réfugiées dans le coton, qui était une culture différente dont la production est exportée sur le marché mondial. Cependant, depuis quelques années, ce coton a commencé à avoir d'énormes problèmes sur le marché mondial à cause des subventions des pays développés comme les États-Unis, la Grèce et l'Espagne.

Nous sommes dans une situation d'impasse aujourd'hui; nous ne pouvons plus vivre dignement de la production vivrière et nous ne pouvons plus vivre avec les productions différentes comme le coton. C'est la situation dans laquelle nous nous retrouvons actuellement, où l'agriculture est faite par des petites exploitations familiales, qui font entre cinq et dix hectares maximum. On nous dit aujourd'hui d'aller vers les biotechnologies.



Just to give you an example, a farm in Mali does not have access to farm credit, therefore it has no access to production supplies nor to a guaranteed market for its products. In other words our income is in a situation of chronic instability. We have absolutely no idea how much we will make in undertaking our activities. We are subject to changing climate conditions.

Currently we are being overwhelmed by pressure from developed countries such as the United States, who have established a lobbying office in our country to convince us to use GMOs, more specifically genetically modified cotton, which is not appropriate for our conditions simply because we do not have the amount of water that the seeds require in order to reach their potential. We do not have access to the farm credit that is required for this genetically modified cotton to reach its potential. We do not understand why we are being pressured to use these technologies that are not adapted to our conditions, at a time of differing cotton prices on the world market.

We are here today to talk to you about this situation and to tell you that we are farmers and that we want to continue to make a living and live with dignity. In order to do that we need to draft policies that protect the interests of the majority of our population, the farmers. This will not happen if we do not protect our food production, which is now illegally competing with the imported food invading our markets as a result of the WTO and the World Bank's liberal policies.

GMOs are a huge threat for us because we have no way of preserving our biological diversity other than by cultivating it year after year. We do not have a gene bank. We are going to lose this biological diversity if we adopt a technology that we have no control over. Furthermore, this biotechnology, for example genetically modified cotton, is patented by multinationals and threatens to dramatically increase the cost of production for our farms.

It is therefore for all these reasons that we do not want this technology to be imposed on us. We want to be able to choose our own policies and protect the interests of the majority of our population. That is why we want to ask you, as a government and members of Parliament, to help us so that we will not be made to make choices that will further impoverish the majority of our people.

I will end with that. I would be happy to answer any questions you may have.

**The Chairman:** I would like to explain to those senators who are not very familiar with Mali that this country borders the Sahara near the bend within the border with Niger. It is an area of nomadic farming. It is on the other side of the Sahara, within West Africa.

In the south you have cotton production and in the north you have nomads. Am I correct?

Pour vous donner un exemple, une exploitation agricole au Mali n'a pas accès au crédit agricole, donc elle n'a pas accès aux commodités de production ni accès à un marché sûr pour écouler sa production. Cela veut dire que nous sommes dans une situation d'instabilité chronique de nos revenus. Nous ne savons absolument pas ce que nous devons gagner en faisant nos activités. Nous sommes sujets aux fluctuations climatiques.

Aujourd'hui, nous sommes envahis par des pressions qui viennent des pays développés comme les États-Unis, qui ont installé un bureau de lobbying dans notre pays pour que nous adoptions les OGM, notamment le coton transgénique, qui n'est pas adapté à nos conditions simplement parce que nous n'avons pas la quantité d'eau requise pour pouvoir développer le potentiel de ces semences. Nous n'avons pas accès au crédit agricole pour que ce coton transgénique puisse développer son potentiel. Nous ne comprenons pas pourquoi on veut nous obliger, dans une situation où le prix du coton est divisé sur le marché mondial, à aller vers ces technologies qui ne sont pas adaptées à nos situations.

C'est pour témoigner de cette situation que nous avons voulu venir ici aujourd'hui et vous dire que nous sommes des paysans et que nous voulons continuer à faire notre métier et vivre dignement. Pour cela, nous avons besoin d'élaborer des politiques qui protègent les intérêts de la majeure partie de notre population qui sont des paysans. Cela ne peut pas se faire si nous ne protégeons pas les productions alimentaires, qui sont aujourd'hui en compétition illégale avec des denrées alimentaires importées qui envahissent nos marchés suite aux politiques libérales prônées par la Banque mondiale et l'OMC.

Les OGM représentent un danger énorme pour nous parce que nous n'avons aucun moyen de préserver notre diversité biologique autrement qu'en la mettant en culture année après année. Nous n'avons pas de banque de gènes. Nous allons perdre toute cette diversité biologique si nous allons vers une technologie pour laquelle nous n'avons aucune maîtrise. En outre, ces biotechnologies, notamment le coton transgénique, sont brevetées par des multinationales et risquent d'augmenter énormément le coût de production de nos exploitations agricoles.

C'est donc pour toutes ces raisons que nous ne voulons pas que cette technologie nous soit imposée. Nous voulons disposer de notre capacité à choisir nos politiques et préserver les intérêts de la majeure partie de notre population. C'est la raison pour laquelle nous souhaitons demander au gouvernement et aux parlementaires que vous êtes de nous aider afin que nous ne soyons pas obligés de faire des choix qui rendront encore plus pauvre la majeure partie de notre population.

Je m'arrête ici. Je suis disponible pour toutes les questions que vous souhaitez me poser.

**Le président :** Je veux expliquer aux sénateurs qui ne connaissent pas très bien le Mali que ce pays borde le Sahara près de la boucle du Niger. C'est le domaine de l'élevage nomade. C'est de l'autre côté du Sahara, à l'intérieur de l'Afrique occidentale.

C'est dans le sud que l'on retrouve vos productions de coton et c'est dans le nord que vivent les nomades. C'est cela?



**Mr. Coulibaly:** Yes.

[English]

**The Chairman:** It is simply that we are hearing names of countries that some of us are not familiar with, and that is my point. Mr. Feyissa, please proceed.

**Dr. Regassa Feyissa, Founder and Executive Director, Ethio-Organic Seed Action, Ethiopia:** Thank you for giving me this opportunity to mention a few issues regarding biodiversity as related to food security. As we all know, particularly those of us from developing countries, our lives are strongly linked to resources. The linkages are so strong that they determine the entire day-to-day life of society at all levels. I would like to recall Canada as one of the countries that played a strong role right from the beginning in founding the Convention on Biological Diversity, in particular, in pushing for the human being as the centre of this convention. To date we have achieved a complete convention, having responsibilities as member countries to implement the requirements of the convention.

In the case of developing countries, where the life of society is closely tied to natural resources, gaps are always created — and not very deep analysis — that end in disruption of the existing systems where we are trying to link biodiversity to food security.

Technology in agriculture and production should be promoted, improved and extended to all corners of the world in such a way that it targets the core problems dominant at that level. Unfortunately, we have seen over decades, and still see today, indiscriminate approaches to promoting production in agriculture to alleviate poverty. It is unfortunate that because of the disruption of the system and inappropriate approaches to the problem, we have created such a gap that, in most cases, available options have disappeared. To date, regions such as Africa, having lost all options, are suffering the consequences of unintentional but indiscriminate pushing of technological or other ways to overcome those problems.

For example, Ethiopia is at the centre of diversity for various crops, but is also known for hunger and famine. In Ethiopia, over 85 per cent of the population is living by agriculture, but practising the traditional methods. At times, that is the wrong way and can be perceived as backward, but it still supports itself.

The interaction to promote productivity with modern technologies could not take into account the basic grounds upon which the entire agricultural production system is built.

As a technician, I may be one of those who unintentionally, because of lack of proper knowledge, are feeling the consequence of the drawback in productivity, the misunderstanding of the true nature of the problems. We have seen that in a country where problems and resources and cultural practices are so diverse, the approaches to overcome the problems are also diverse. Entry points vary from place to place. I am not sure that this has been

**M. Coulibaly :** Oui.

[Traduction]

**Le président :** C'est simplement parce que certains d'entre nous ne connaissent pas très bien ces pays. M. Feyissa, vous avez la parole.

**M. Regassa Feyassa, fondateur et directeur général, Ethio-Organic Seed Action, Éthiopie :** Merci de me donner l'occasion d'aborder avec vous quelques questions relatives à la biodiversité et à la sécurité alimentaire. Comme chacun le sait, et particulièrement nous des pays en développement, nos vies sont étroitement liées aux ressources. Les liens sont si étroits qu'ils déterminent entièrement la vie quotidienne de notre société à tous les niveaux. Permettez-moi de rappeler que le Canada a joué un rôle important dès le départ dans la fondation de la Convention sur la biodiversité biologique, et insister sur la nécessité de placer l'être humain au centre de cette convention. Nous avons réussi d'ores et déjà à instaurer cette convention dont les pays signataires ont la responsabilité de mettre en œuvre les exigences.

Dans le cas des pays en développement, où la vie de la société est étroitement liée aux ressources naturelles, il y a toujours des manques qui ne sont pas analysés à fond et qui finissent par perturber les systèmes en place dans lesquels nous essayons de lier la biodiversité à la sécurité alimentaire.

Il faut promouvoir, améliorer et étendre à toutes les régions du monde les outils technologiques dans le domaine de l'agriculture et de la production, de manière à cibler les problèmes fondamentaux qui se posent à cet égard. Malheureusement, depuis des décennies et encore aujourd'hui, on use de méthodes inconsidérées pour accroître la production agricole et combattre la pauvreté. Il est malheureux qu'en raison de la perturbation du système et de l'adoption d'approches inappropriées, nous ayons créé une situation où, dans la plupart des cas, les options qui existaient auparavant ont disparu. Aujourd'hui, les régions comme l'Afrique qui ont perdu toutes leurs options subissent les conséquences de la promotion fortuite mais inconsidérée d'outils technologiques ou d'autres moyens visant à surmonter ces problèmes.

Par exemple, l'Éthiopie se caractérise par la diversité de ses cultures, mais la famine y sévit également. En Éthiopie, plus de 85 p. 100 de la population vit de l'agriculture, qui est cependant pratiquée selon des méthodes traditionnelles. Ces méthodes ne sont pas toujours les meilleures et peuvent être perçues comme arriérées, mais elles permettent quand même aux paysans de subvenir à leurs besoins.

L'association que l'on fait entre la productivité et les technologies modernes ne tient pas compte des bases sur lesquelles repose le système de production agricole tout entier.

En tant que technicien, je suis peut-être de ceux qui, faute de connaissances appropriées, subissent les conséquences d'une faible productivité, en raison de la méconnaissance de la véritable nature des problèmes. Dans un pays où les problèmes, les ressources et les pratiques culturelles sont si divers, il faut s'attendre à ce que les moyens qu'on prend pour surmonter les problèmes soient aussi variés. Les points d'entrée varient d'un

understood for years and years, particularly in those countries like Canada that have always been there supporting the process of overcoming problems such as famine or drought or shortage of food.

This may not be unique to Ethiopia, but I would like to stress that biodiversity is focusing on humans. There is a strong relationship between people and the resources around them, and the appropriate use of these resources requires an understanding of this attachment. We believe that the technologies that are pushed have created some gaps. We are concerned that in the already existing situation, more indiscriminate or planned approaches are going to be put forward for certain African and other regions that will lead to trouble.

I would finally like to stress that it would be very useful, particularly considering the policy approaches, if local resources and capacities we support with external backstopping can strongly consider the situations on the ground, including the policy arrangements and the policy guidelines within a given country. I think this would be one of the correct ways to contribute to security.

**The Chairman:** I will ask one brief question. We know that in Mali the agricultural situation runs from desert to the forest. In the north there are herds and in the south it is cotton. Would you tell us what the main agricultural products are in Ethiopia? You are in a highland area. Would you like to tell the honourable senators what we are talking about?

**Mr. Feyissa:** Ethiopia ranges from the pastoralists, the lowland, to highland that rises up to 4,500 metres. The farming systems are complex and can be grouped into three main areas, the highland farming system, the intermediate and the lowland, where pastoralists are dominant. Here is a situation where the entry points to address those questions are diverse.

**The Chairman:** I do not want to put words in your mouth, but as I recall, you have a considerable number of rice paddies. There is quite a lot of rice grown in areas I have seen, and coffee. Would you like to give us examples of a few crops? I realize it is a complex geography. What are the three largest produced crops in Ethiopia?

**Mr. Feyissa:** One of the major crops is wheat, particularly durum wheat, because the country is a centre of diversity and seriously affected for decades by the displaced. The others are barley in the highlands and coffee in the west and southwestern part of the country. That is a humid, tropical area. Then other widely used crops are sorghum and maize.

**Mr. Mwananyanda Mbikusita Lewanika, Executive Director, National Institute for Scientific and Industrial Research of Zambia:** Chairperson and honourable senators, thank you very much for giving me an opportunity to say something concerning the

endroit à l'autre. Je ne suis pas convaincu que cette réalité soit bien comprise depuis des années, particulièrement dans des pays comme le Canada qui ont toujours soutenu l'application de moyens visant à surmonter des problèmes comme la famine, la sécheresse ou la pénurie alimentaire.

Le phénomène n'est peut-être pas unique à l'Éthiopie, mais j'insiste sur le fait que la biodiversité met l'accent sur l'être humain. Les relations entre les populations et les ressources qui les entourent sont très fortes et pour utiliser judicieusement ces ressources, il faut bien comprendre cet attachement. Nous croyons que les technologies qu'on nous propose avec insistance ont créé certains décalages. Nous craignons que l'application d'autres méthodes inconsidérées ou mal planifiées, que certains préconisent pour l'Afrique et d'autres régions, n'engendrent d'autres problèmes, compte tenu de la situation actuelle.

En terminant, je souligne qu'il serait très utile, en ce qui concerne particulièrement les politiques, de faire en sorte que les ressources et les capacités locales que nous soutenons à l'aide de mécanismes externes tiennent compte de la situation sur le terrain, y compris les politiques et lignes directrices en vigueur dans chaque pays. Ce serait là à mon avis la bonne façon de contribuer à la sécurité.

**Le président :** Permettez-moi une brève question. On sait qu'au Mali, l'agriculture s'exerce sur des terres qui commencent au désert et vont jusqu'aux forêts. Dans le nord, on fait de l'élevage et dans le sud, on cultive le coton. Pourriez-vous nous dire quels sont les principaux produits agricoles de l'Éthiopie? Le pays se situe dans une région de hautes terres. Auriez-vous l'obligeance de donner quelques explications à ce sujet aux honorables sénateurs?

**M. Feyissa :** L'Éthiopie comprend les pâturages qui se situent dans la région des basses terres et s'étend jusqu'aux hautes terres dont l'altitude peut atteindre 4 500 mètres. Les systèmes agricoles sont complexes et peuvent être regroupés en trois grandes catégories, correspondant aux hautes terres, aux zones intermédiaires et aux basses terres, où l'élevage domine. On peut aborder ces questions de diverses façons.

**Le président :** Je ne veux pas vous faire dire ce que vous n'avez pas dit, mais d'après mes souvenirs, il y a dans votre pays beaucoup de rizières. J'ai vu beaucoup de rizières et de plantations de café dans les régions que j'ai visitées. Pourriez-vous nous donner des exemples de denrées que vous produisez? Je sais que la géographie de l'Éthiopie est complexe. Quelles sont les trois principales cultures de l'Éthiopie?

**M. Feyissa :** Le blé, particulièrement le blé dur, est l'un de nos principaux produits agricoles, parce que notre pays est un centre de diversité; depuis des décennies, il est durement touché par le problème des déplacés. On cultive aussi l'orge sur les hautes terres et le café dans l'ouest et le sud-ouest du pays. Il s'agit d'une zone tropicale et humide. Le sorgho et le maïs sont d'autres cultures très répandues.

**M. Mwananyanda Mbikusita Lewanika, directeur général, National Institute for Scientific and Industrial Research, Zambie :** Monsieur le président et honorables sénateurs, je vous remercie de me donner l'occasion de vous parler du développement de



development of Africa. From the beginning, I acknowledge that the responsibility to develop Africa belongs to Africans, but from time to time, everyone needs assistance.

I also acknowledge that efforts to assist Africa develop have not been very successful. There are a number of reasons. One of the reasons is the governance itself. The issue of governance is being addressed now. If you look at the geography of Africa, there are very few military governments, very few dictatorships. Part of the problem of governance was the inheritance of the Cold War syndrome, where some countries were being supported by the Soviet Union and some countries were being supported by the West. Regardless of how bad those governments were, as long as they fitted the ideology they were kept in power. All of a sudden, we are being told "You have to be democratic."

The other issue is multilateral organizations that have assisted Africa, the World Bank and the International Monetary Fund. The intention is to assist, but the method did not work. For example, up to the early 1990s, Zambia was self-sufficient in food, but once we started implementing prescriptions from the World Bank and the IMF, reducing subsidies to agriculture, reducing spending on social services like health and education, our poverty level started increasing. Even though agreements are made through consensus, our voice is not as strong as the voice of a country like Canada or the United Kingdom, so our interest, in most cases, is not served by multilateral organizations.

Even in negotiations, if you look at the Zambian delegation, in most cases it is two or three people. The developed countries have lawyers and specialists, so you do not have a level playing field. There is a need to try to assist us, but even where we are supposed to have an equal voice, we need more help to acknowledge that we are partners, but weaker partners.

The other problem with the assistance is that it is usually directed at addressing symptoms. The symptoms are disease and environmental degradation, but the problem is poverty and also the low optics of science and technology. If assistance is targeted at addressing the problems, then you can see that in the future we may be self-sufficient. If the assistance continues addressing the symptoms, then it will be a Catch-22 and the problems will continue.

The other issue I wanted to share with you is, in the year 2002 we had a food crisis in Zambia. At the peak of the food crisis, the government did not accept food aid that contained genetically modified organisms.

There were a number of reasons. The first reason was that we were not even told from the onset that what we were being provided contained genetically modified organisms. That is contrary to international norms and against the convention on food aid.

l'Afrique. Je reconnais que la responsabilité de développer l'Afrique incombe aux Africains, mais de temps à autre, tout le monde a besoin d'aide.

Je reconnais aussi que les efforts déployés jusqu'à maintenant pour favoriser le développement de l'Afrique n'ont pas été très fructueux. Cela s'explique par différentes raisons, dont la gouvernance même. Maintenant, on s'attaque aux problèmes de la gouvernance. Si on regarde l'Afrique, on voit qu'il y a très peu de gouvernements militaires ou de dictatures. Les problèmes que nous éprouvons au chapitre de la gouvernance sont l'héritage de la guerre froide, pendant laquelle certains pays étaient soutenus par l'Union soviétique et d'autres, par l'Occident. Même si les gouvernements étaient corrompus, on les maintenait au pouvoir tant qu'ils acceptaient l'idéologie de ceux qui les soutenaient. Puis, tout à coup, on nous dit « Vous devez être démocratiques ».

L'autre problème tient aux organisations multilatérales qui ont aidé l'Afrique jusqu'à maintenant, la Banque mondiale et le Fonds monétaire international. L'intention était de nous aider, mais la méthode s'est avérée inefficace. Par exemple, jusqu'au début des années 1990, la Zambie était autosuffisante sur le plan alimentaire, mais quand nous avons commencé à mettre en oeuvre les prescriptions de la Banque mondiale et du FMI, à réduire les subventions à l'agriculture, à réduire les sommes que nous consacrons aux services sociaux comme la santé et l'éducation, le niveau de pauvreté a commencé à grimper. Même si les ententes reposaient sur un consensus, notre voix n'était pas aussi influente que celle d'un pays comme le Canada ou le Royaume-Uni, si bien que dans la plupart des cas, les organisations multilatérales n'ont pas servi nos intérêts.

La délégation zambienne qui prenait part aux négociations ne comptait dans la plupart des cas que deux ou trois personnes. Les délégations des pays développés comprenaient des avocats et des spécialistes; nous étions donc désavantagés dès le départ. Il faut bien sûr nous aider, mais même dans les cas où nous sommes censés avoir tout autant que les autres voix au chapitre, nous avons besoin d'une aide supplémentaire parce que nous sommes des partenaires, mais des partenaires plus faibles.

L'aide qu'on nous donne pose aussi un autre problème, du fait qu'elle vise habituellement à soigner les symptômes et non les causes. Les symptômes, ce sont la maladie et la dégradation de l'environnement, mais le problème réel, c'est la pauvreté et aussi le peu de place faite aux sciences et à la technologie. Si l'aide s'attaque aux véritables problèmes, nous serons peut-être autosuffisants dans l'avenir. Mais si elle ne vise que les symptômes, les problèmes persisteront et la situation sera sans issue.

Je voulais également vous dire qu'en 2002, la Zambie a connu une crise alimentaire. Au plus fort de cette crise, le gouvernement a refusé l'aide alimentaire qui contenait des organismes génétiquement modifiés.

Ce refus s'explique par différentes raisons. La première, c'est qu'on ne nous a même pas dit au départ qu'on allait nous donner des aliments contenant des organismes génétiquement modifiés. Cette façon de faire va à l'encontre des normes internationales et de la Convention sur l'aide alimentaire.



When we looked at our capacity, we saw that we did not have a framework to assess GMO like many countries do, on a case-by-case basis. When we looked at what was happening globally, we saw that scientists are divided on the issue. Some scientists say there is no harm, but some say there is a potential for harm.

The target groups of the food aid are the most vulnerable in society. Some of them are immune-compromised due to poor nutrition and, sometimes, HIV/AIDS. If there are health problems in those people, the problems would be aggravated.

The other reason the government used was that if you give a farmer some food in the form of grain, the natural instinct is to eat some and save some for planting. That would actually mean harming local varieties of maize.

The third reason the government used was that when it was known there was a food crisis and the government expressed concern, there was enough time to source non-GMO food within Zambia itself, within parts of Zambia with surplus food. There were also some countries within Africa that had surplus food. However, the World Food Program said that according to their regulations, they can only buy from the cheapest source, even if it meant that source was as far away as the U.S. The feeling was that we were being forced to take GMO food, and it was a question of either you take it or you starve.

What happened since then is that there was a redoubled effort by the country to improve agriculture production. Since then, we have had a surplus in food.

The last thing I wanted to say is that there is a school of thought that genetically modified organisms will stop hunger. They will not stop hunger. If anything, they contribute to food insecurity.

**Senator Carney:** I want to congratulate you all on your clear presentations of a very complex issue. I want to confess that I had to look at the map to see where Mali is. I have been to Kenya several times, but many of us do not know Africa to the degree that you do. I support the chair in his efforts to clarify some of the information for us.

You must be interested in us. I wanted to assure you that most Canadians are only two, or at the most three, generations off the farm. I do not know about my colleagues, but if you scratch any Canadian, his father or mother or grandparents were farmers.

Ensuite, après avoir évalué nos capacités, nous avons constaté que nous n'avions pas, contrairement à beaucoup de pays, de mécanismes permettant d'évaluer les OGM dans chaque aliment. Nous avons examiné ce qui se passait à l'échelle mondiale et constaté que les scientifiques étaient divisés sur cette question. Certains scientifiques disent que les OGM sont inoffensifs, mais d'autres croient qu'ils recèlent des dangers.

Les groupes de personnes auxquels l'aide alimentaire est destinée sont les plus vulnérables de la société. Certaines de ces personnes ont un système immunitaire affaibli à cause de la malnutrition et parfois, du VIH-sida. Si les OGM causent des problèmes de santé, ces problèmes seraient plus graves chez ces catégories de personnes.

L'autre raison qu'a invoquée le gouvernement pour justifier son refus c'est que si l'on donne de la nourriture sous forme de grains à un paysan, il aura naturellement tendance à en manger une partie et en garder une autre partie pour les semis. Or, cela aurait pu compromettre les cultures de maïs locales.

La troisième raison invoquée par le gouvernement est que lorsque la crise alimentaire a éclaté et que le gouvernement a exprimé ses craintes à ce sujet, il y aurait eu assez de temps pour recueillir des aliments exempts d'OGM à l'intérieur même de la Zambie, puisque certaines parties du pays avaient un surplus alimentaire. D'autres pays africains avaient également un surplus alimentaire. Cependant, les autorités du Programme alimentaire mondial ont fait savoir qu'en vertu de leur règlement, elles ne pouvaient acheter des aliments qu'auprès du fournisseur le moins coûteux, même si celui-ci se trouvait aussi loin qu'aux États-Unis. Nous avons eu l'impression qu'on nous forçait à accepter des aliments contenant des OGM en nous disant, ou vous les prenez, ou vous mourrez de faim.

À la suite de ces événements, le gouvernement a redoublé d'efforts pour améliorer la production alimentaire. Depuis, nous avons des surplus alimentaires.

En terminant, j'aimerais dire qu'il existe une école de pensée selon laquelle les organismes génétiquement modifiés permettront de vaincre la famine. C'est tout à fait faux. Bien au contraire, ils contribueront à l'insécurité alimentaire.

**Le sénateur Carney :** Je vous félicite tous les trois d'avoir présenté des exposés fort clairs sur un sujet pourtant très complexe. Je vous avoue que j'ai dû consulter une carte géographique pour savoir où se trouve le Mali. Je suis allé au Kenya à plusieurs reprises, mais beaucoup d'entre nous ne connaissent pas l'Afrique aussi bien que vous. Je suis reconnaissante au président d'avoir essayé de nous renseigner davantage.

Vous devez être intéressés à nous connaître. Je vous assure que la plupart des Canadiens sont des descendants d'agriculteurs; ils n'ont quitté la ferme que depuis deux ou trois générations tout au plus. Je ne sais pas si je peux parler au nom de mes collègues, mais si on interroge un Canadien, on apprendra généralement que son père, sa mère ou ses grands-parents étaient agriculteurs.

We are very interested in your experiences. Some of us can milk cows and plant potatoes, like me because I am an Irish Canadian and that is what we did to live.

I wanted you to be aware that while we may seem to you to be strangers who cannot comprehend the enormity of your problem, we do want to learn from you.

It is hard to know where to start because you have presented this so clearly. Let me start with Mr. Lewanika. It bothers us that the World Bank and the international agencies have been unable to help you. We pour a lot of money and goodwill into those agencies. You have given us clear examples, such as genetically modified food and other issues. What could they do that would help you, or is the culture in those institutions so poisonous, so disturbing to your agriculture, that they cannot be helpful?

We cannot change the culture of the IMF or the World Bank — slashing subsidies, cutting back, balancing budgets, et cetera — but what could we as donors to those associations do that would actually help you on the ground?

**Mr. Lewanika:** The first thing is that projects must start from the grassroots. They cannot be top-down. Also, there is the issue of one size fits all. Even though we come from the same continent and maybe we have the same problems, there is some uniqueness. When somebody tries to assist us, it is best to go to the grassroots to learn what the problem is.

There is a tendency to bring experts. Some of these experts have never been to Africa before. We have local experts who could be used.

**Senator Carney:** Do your colleagues have examples?

[Translation]

**Mr. Coulibaly:** The World Bank financed cotton production in Mali. Within twenty years, through loans from the World Bank, Mali became the major producer of cotton in Africa. More recently, with problems related to the decline in prices, our unions have organized. We now negotiate prices with the state of Mali's cotton company before seeding. Before each season we negotiate prices first. We went on a production strike and the government is now talking to us.

This year we negotiated a price with the producers. At the beginning of the season the price was 210 CFA francs per kilo. However by the time the cotton had matured, the price on the international market was too low and the World Bank told the government of Mali to renegotiate the price with us. If it did not comply, the World Bank threatened to cut its credit to the government of Mali. The government knew that if it went ahead with this, serious problems would arise in the cotton production

Vos expériences m'intéressent beaucoup. Certains d'entre vous peuvent traire les vaches et planter des pommes de terre, comme moi, parce que je suis une Canadienne d'origine irlandaise et c'est ainsi que nous gagnions notre vie.

Si je vous dis tout cela, c'est pour vous expliquer que, même si nous vous paraissions être des étrangers incapables de comprendre l'ampleur de votre problème, nous voulons apprendre de vous.

Je ne sais pas par où commencer parce que vous avez été tellement clairs dans vos exposés. Je m'adresse tout d'abord à M. Lewanika. Nous sommes troublés d'apprendre que la Banque mondiale et les organismes internationaux n'ont pas pu vous aider. Nous mettons beaucoup d'argent et de bonne volonté dans ces organismes. Vous nous avez donné des exemples clairs, entre autres celui des aliments génétiquement modifiés. Que pourraient faire ces institutions pour vous aider? La culture qui y a cours est-elle si toxique et si nocive pour votre agriculture qu'elles ne peuvent pas vous être utiles?

Nous ne pouvons pas changer la culture du FMI ou de la Banque mondiale, qui exigent l'abolition des subventions, la réduction des dépenses, l'établissement de budgets équilibrés, et ainsi de suite. Mais que pouvons-nous faire en tant que pays qui contribuent financièrement à ces organisations pour vous aider sur le terrain?

**M. Lewanika :** Tout d'abord, il faut que les projets partent de la base. On ne doit pas nous imposer des projets. Par ailleurs, il faut cesser d'imposer à tous les pays la même approche. Même si nous vivons sur le même continent et éprouvons parfois les mêmes problèmes, nos pays ont tous des caractéristiques qui leur sont propres. Si on veut nous aider, il vaut mieux s'adresser aux gens de la base pour savoir en quoi consiste le problème.

On a tendance à nous envoyer des experts. Certains d'entre eux n'ont jamais mis les pieds en Afrique auparavant. Nous avons nos experts locaux auxquels les organisations pourraient faire appel.

**Le sénateur Carney :** Vos collègues ont-ils des exemples?

[Français]

**M. Coulibaly :** La Banque mondiale a financé le secteur du coton au Mali. Le Mali est devenu, en l'espace d'une vingtaine d'années, le premier producteur de coton en Afrique en empruntant à la Banque mondiale. Récemment, avec les problèmes de la baisse des prix, nous nous sommes organisés au sein de nos syndicats. Nous avons commencé à négocier des prix avec la société cotonnière qui appartient à l'État malien et ce, avant de faire les semis. Avant chaque campagne, nous négocions d'abord le prix. Nous avons fait la grève de la production et maintenant le gouvernement discute avec nous.

Cette année, nous avons négocié un prix avec les producteurs. Avant la campagne ce prix était de 210 francs CFA le kilo. Mais au moment où le coton arrivait à maturité, le prix était trop bas sur le marché mondial et la Banque mondiale a exigé que le gouvernement du Mali renégocie le prix avec nous. S'il ne le faisait pas, la Banque mondiale menaçait de couper le crédit au gouvernement du Mali. Le gouvernement savait que s'il faisait cela, cela amènerait des problèmes graves dans les zones de



zone. So it did not weaken. The World Bank says that it is trying to eliminate poverty and yet it cuts the income of the poorest. This is what is happening and you can see it for yourselves.

The government of Mali has had serious problems with the World Bank this year because it refused to renegotiate a price that has already been negotiated with the cotton producer unions.

[English]

**Senator Carney:** Your suggestion is that the World Bank and other institutions are too inflexible, with a one-size-fits-all attitude, as you say. They need to be more flexible and based more on the grassroots. I understand that.

In Canada, our aid program is usually based on the fact that we respond to requests from countries. If so, why are your countries not asking us for the aid that you want? Am I putting that correctly?

**The Chairman:** There is a disconnect, I guess.

**Senator Carney:** We say, "Well, we only do what you ask us to," but you are saying that many of the things that we do are not helpful. What is the answer?

**Mr. Lewanika:** Bilateral aid is very helpful, and you can see the results. However, the aid that comes through the World Bank and the IMF is actually difficult to —

**Senator Carney:** That is helpful. I have one question to help us. My notes say that Mr. Coulibaly has established himself as a peasant farmer. You completed your studies in agricultural engineering and then established yourself as a peasant farmer. How would you describe a peasant farmer in Mali?

[Translation]

**Mr. Coulibaly:** I would like to start by describing life on a family farm to you because there are no individual farmers in Mali, such as you have in developed countries. These are families that work together, family farms.

In one family you may find up to 100 people working the land. Of course there are smaller groups within these large families and generally the families cultivate rather small areas because our agriculture is not very mechanized.

Our agricultural implements consist of plows pulled by oxen; that is generally what we use. In Mali, 55 per cent of farm families use that type of equipment. The other families, the other 45 per cent, do not even have a plow and oxen. Those are the kinds of difficult circumstances these families live in despite all the aid this country receives. In 2005, this is the case in Mali.

Most of these families produce primarily grain. This is food production. We produce first to eat, not for the market. The market is a complementary activity, after food needs have been

production du coton. Il a donc tenu bon. La Banque mondiale dit lutter contre la pauvreté et exige qu'on coupe les revenus des gens les plus pauvres. Cela se passe et vous pouvez le vérifier.

Le gouvernement du Mali a eu des problèmes graves avec la Banque mondiale cette année parce qu'il a refusé de renégocier le prix déjà négocié avec les syndicats des producteurs de coton.

[Traduction]

**Le sénateur Carney :** Vous dites que la Banque mondiale et les autres institutions sont trop rigides, qu'elles imposent les mêmes approches à tous les pays. Elles doivent faire preuve de plus de souplesse et tenir compte davantage des gens de la base. Je comprends.

Au Canada, notre programme d'aide est conçu de telle façon que nous répondons aux demandes d'autres pays. Pourquoi alors vos pays ne demandent-ils pas le genre d'aide qu'ils souhaitent recevoir? Me suis-je bien exprimée?

**Le président :** Il semble y avoir un manque de concordance.

**Le sénateur Carney :** De notre côté, nous ne faisons que ce que vous nous demandez, mais vous affirmez que beaucoup des choses que nous faisons ne vous sont pas utiles. Quelle est la solution?

**M. Lewanika :** L'aide bilatérale est très utile et on en voit les résultats. Cependant, l'aide qui nous vient par l'entremise de la Banque mondiale et du FMI est en réalité difficile à...

**Le sénateur Carney :** Voilà qui est utile. J'ai une autre question à vous poser. D'après mes notes, M. Coulibaly est un producteur agricole. Après avoir fait des études d'ingénieur en agronomie, vous vous êtes installé à votre compte comme producteur agricole. Pouvez-vous nous décrire la vie d'un producteur agricole au Mali?

[Français]

**M. Coulibaly :** Je voudrais d'abord vous décrire la vie d'une exploitation familiale parce qu'il n'y a pas de paysan individuel au Mali, comme c'est certainement le cas dans les pays développés. Ce sont des familles qui travaillent ensemble, des exploitations agricoles familiales.

Dans une famille, vous pouvez trouver jusqu'à 100 personnes qui exploitent une superficie agricole. Il y a des foyers, bien sûr, à l'intérieur de ces grandes familles et généralement, ces familles exploitent des superficies assez limitées parce que nous n'avons pas une agriculture très mécanisée.

Nous avons des instruments aratoires qui sont les charrues tirées par une paire de bœufs; en général c'est ce que nous avons. Au Mali, 55 p. 100 des familles agricoles possèdent ce genre d'équipement. Les autres familles, soit 45 p. 100 d'entre elles, n'ont même pas une charrue et une paire de bœufs. Cela vous montre à quel point la situation de ces familles est difficile et ce, malgré toute l'aide dont bénéficie le pays. En 2005, le Mali est encore dans cette situation.

La plupart de ces familles produisent d'abord des céréales. C'est une agriculture vivrière. Nous produisons pour manger d'abord et non pour le marché. Le marché représente l'activité



met. We grow cotton because it brings in more income than grain. The price of grain is usually too low to meet financial needs. That is why several families began growing cotton.

Just to give you an example, a family growing three hectares of cotton, with the right amount of fertilizer, after a good raining season, can earn a maximum of \$400 Canadian. That will cover the financial needs of that family for the 12 months of the year. That is the income of an average family because farms measure on average three to five hectares.

However, there are cases of families in debt. This is what happens in most cases. If the season is not good, if there has not been enough rain, then most of these families will not earn anything. There have been cases where the cotton company, under systems that provide fertilizer on credit to farmers, has seized the only farm implement from these families: their oxen.

This is the general situation we are in and it is in this context that we are being asked to further reduce our income by cutting prices to producers. In the year 2000, we went on strike because the government wanted to cut our cotton income. Since then we have been able to negotiate fairly fair prices with the government of Mali.

[English]

**Senator Grafstein:** I, too, want to welcome all the witnesses. I want to ask you some questions about farm policy. We are dealing with individual questions and I really want to talk about systemic farm policy.

At one time, we looked at various models of agricultural policy. I spent some time in China and looked at their agricultural policy, the special responsibility households. I have taken a look at the Israeli commune and the cooperative model. I have taken a look at the Cuban, Chilean and Costa Rican models. We have heard about individual problems, but have any of the three witnesses taken a look at successful agricultural policies in various countries and determined which ones would be most suited to the particular facts of their country?

Let me give you an example from Ethiopia. Ethiopia, and I am sure this is well known to the witness, makes probably the best coffee in the world after Kenyan coffee. It is a cash product; it is world class. You can get a very good cup of Kenyan or Ethiopian coffee at two or three of the coffee stands in this building. Have any of you looked at other models and said "This is a model that we can adopt?"

There is a Canadian model, of course, as well. The Canadian model was beset with problems for the better part of half a century. After the war, various governments attacked that problem by changing the agricultural system — not just the farmers but the system and the size of farms and the cooperation amongst farmers.

complémentaire après les besoins alimentaires. Nous faisons la culture du coton parce qu'elle représente une source de revenu plus élevée que les céréales, dont le prix est généralement trop bas pour couvrir les besoins monétaires. C'est pourquoi beaucoup de familles ont commencé à faire du coton.

Pour vous donner un exemple, une famille qui fait trois hectares de coton, dans un cas où la famille a mis la bonne quantité d'engrais nécessaire, suite à une bonne saison des pluies, gagnera au maximum 400 \$ canadiens. Tout cela couvre les besoins monétaires des familles pour les 12 mois de l'année. C'est le revenu d'une famille moyenne parce que les superficies moyennes sont de trois à cinq hectares.

Mais il y a des cas où les familles se retrouvent avec des dettes. Dans la majeure partie des cas, c'est ce qui arrive. Lorsque la saison agricole n'est pas bonne, qu'il n'y a pas une bonne pluviométrie, la plupart des familles ne gagnent absolument rien. Il y a eu des cas où la Société, à travers les systèmes qui donnent l'engrais à crédit aux familles — a saisi le seul moyen aratoire des familles : les bœufs de labour.

Globalement, c'est la situation dans laquelle nous vivons et c'est dans cette situation qu'on nous demande encore de réduire nos revenus en coupant le prix au producteur. Heureusement, nous avons actuellement des syndicats bien organisés. En 2000, nous avons fait une grève parce que le gouvernement voulait couper nos revenus sur le coton. Depuis lors, nous avons pu commencer à négocier assez équitablement avec le gouvernement du Mali.

[Traduction]

**Le sénateur Grafstein :** Je souhaite moi aussi la bienvenue à tous les témoins. Mes questions portent sur la politique agricole. Jusqu'à maintenant, nous avons parlé de cas particuliers et j'aimerais à présent aborder la politique agricole systémique.

Dans le passé, nous avons étudié différents modèles de politique agricole. Je suis allé en Chine pour étudier la politique agricole de ce pays, le régime d'exploitation familiale. J'ai étudié la formule de la commune israélienne et le modèle coopératif. J'ai aussi examiné les modèles cubain, chilien et costaricain. Les témoins nous ont décrit les problèmes particuliers de leur pays, mais ont-ils examiné les politiques agricoles qui ont donné de bons résultats dans divers pays pour déterminer lesquelles conviendraient le mieux au leur?

Permettez-vous de vous donner l'exemple de l'Éthiopie. Comme le témoin le sait sans doute, l'Éthiopie produit probablement le meilleur café au monde après le Kenya. C'est un produit commercial de classe mondiale. On peut obtenir une tasse d'excellent café kenyan ou éthiopien à deux ou trois comptoirs de café dans cet immeuble. Avez-vous envisagé d'autres formules et songé à les adopter?

Bien sûr, il y a aussi le modèle canadien, mais il a connu des problèmes pendant presque un demi-siècle. Après la guerre, les gouvernements successifs se sont attaqués au problème en transformant le système agricole; les changements ne touchaient pas seulement les producteurs mais aussi le système, la taille des exploitations agricoles et la coopération entre agriculteurs.

My question for the three of you is have you looked at other systems and come to the conclusion that there are one or two models that have been very successful — the Chilean example, the Israeli example, which have been very successful in arid circumstances — and beneficial to the farming communities that they serve?

**The Chairman:** Dr. Feyissa, would you like to have a word?

**Mr. Feyissa:** Let me say a few words. Unfortunately, I am not that informed about farming policies in other countries. However, I can still talk about some problems that we have now in our country to explain why agriculture is lagging behind and discuss what the gaps are within the policy.

It is well accepted by the majority of the people that the land tenure system is one of the serious problems in maintaining the sustainability of agricultural productivity. Farmers do not have a clear right to use, or ownership of, the land. This has always discouraged farmers from making the investment that the land requires for at least five, six, seven years. This is one of the serious gaps we have. There are policy gaps and there is confusion.

There is a model that development of the country will be based on the direction of agriculture or industrial agriculture. The problem is that we could not find a direct indication of which is which — where we should start. Here is where the policy starts, but it does not finish its direction.

The core problem is the land tenure system. As of now, that is hampering productivity and interferes with traditional institutions in the absence of well-shaped policy.

This is a short synopsis of the current situation in Ethiopia.

**Mr. Lewanika:** First, farmers need access to markets and a fair price for their produce. They need the required inputs, that is, things like seed and fertilizer. They also have to shift from dependence on rain-fed agriculture to irrigation. However, when you move toward irrigation, you cut out a certain segment of farmers who cannot afford irrigation equipment.

[Translation]

**Mr. Coulibaly:** The only success factor in an agricultural policy is the price that a producer can get. A policy cannot be built on selling one's production at a loss. That is the case for all African countries. There are no miracle solutions. That is why developed countries such as Canada provides subsidies to producers so that they can continue to make a living from their work for ten months. The World Bank has clearly forbidden our countries to provide subsidies since the 1990s. We cannot support agriculture.

At the same time, liberal policies and the opening of our markets to food imports has been imposed on us. We are therefore competing with imported food products that are in fact the food surpluses from developed countries. How can you expect us to manage under these conditions?

J'adresse donc ma question aux trois témoins. Avez-vous étudié d'autres systèmes et conclu qu'un ou deux modèles s'étaient avérés des grandes réussites et avaient bénéficié aux collectivités agricoles auxquelles ils s'appliquaient? On peut penser à des pays comme le Chili ou Israël, par exemple, où l'agriculture a prospéré malgré l'aridité des terres.

**Le président :** Monsieur Feyissa, souhaitez-vous intervenir?

**M. Feyissa :** Oui, brièvement. Malheureusement, je ne suis pas très renseigné au sujet des politiques agricoles d'autres pays. Je peux cependant décrire certains problèmes que nous éprouvons dans notre pays et qui expliquent le retard qu'accuse notre agriculture et signaler les lacunes de la politique.

Il est largement admis que le régime foncier est un des problèmes graves qui nuit à la viabilité de la production agricole. Les agriculteurs n'ont pas un droit incontestable d'utiliser ou de posséder la terre. Cela les a toujours découragés de faire les investissements nécessaires pendant au moins cinq, six ou sept ans. C'est une des graves lacunes qui nous afflige. Il y a des lacunes de politique et de la confusion.

Selon un modèle, le développement du pays dépendra de l'orientation de l'agriculture ou de l'agriculture industrielle. Le problème, c'est que nous ne pouvons les différencier; nous ne savons pas par où commencer. Nous connaissons le point de départ de cette politique, mais son orientation n'est pas bien définie.

Le régime foncier est le principal obstacle. Aujourd'hui, il entrave la productivité et le bon fonctionnement des institutions traditionnelles, en l'absence d'une politique bien pensée.

Voilà, en un mot, la situation actuelle en Éthiopie.

**M. Lewanika :** Premièrement, les fermiers doivent avoir accès aux marchés et pouvoir obtenir un bon prix pour leurs produits. Ils ont également besoin des intrants requis, c'est-à-dire les semences et les engrais. Ils devront aussi passer de la culture pluviale à l'irrigation. Cependant, en optant pour l'irrigation on se trouve à écarter un certain segment de producteurs agricoles qui n'ont pas les moyens d'acheter l'équipement nécessaire.

[Français]

**M. Coulibaly :** Le seul moteur de la réussite d'une politique agricole est le prix que le producteur gagne. Aucune politique ne peut se bâtir quand on vend à perte ce que l'on produit. C'est le cas dans tous les pays africains. Il n'y a pas de secrets miracles. C'est pour cela que les pays développés comme le Canada accordent des subventions aux agriculteurs afin qu'ils puissent continuer à vivre dix mois de leur travail. La Banque mondiale a clairement interdit à nos pays de donner des subventions depuis les années 80. On ne peut pas soutenir l'agriculture.

En même temps, on nous a imposé des politiques libérales, d'ouverture de nos marchés aux importations alimentaires. Nous sommes donc en compétition avec des produits alimentaires importés qui sont les surplus alimentaires des pays développés. Dans ces conditions, comment voulez-vous qu'on s'en sorte?



We are asking you to allow us to make choices that will protect the interest of the majority of our people and that will allow us to protect our borders from food imports and from the surpluses from developed countries. Furthermore, we want to have access to our own markets because we have been marginalized within our own markets. I assure you that in western Africa, wheat is quickly becoming a part of our food habits. Why? Because wheat and bread cost less, even though they are not sold at their true price. Wheat is more expensive in Canada than it is in Senegal and Bamako. Is that normal? Yet that is reality. That is why we cannot break out of this situation.

[English]

**The Chairman:** We heard a very similar story about Mexico, where subsidized imports of beans and maize have driven millions of people off the land.

**Senator Grafstein:** Canada, China and Cuba, three countries with different political systems, all apply essentially the same principle, that being product-by-product farm marketing boards. In China, the government told all Chinese farmers, of whatever commodity, that they would provide a certain quota for which they would pay a fixed price and that the farmers would be free to sell anything produced beyond that at market prices. That same idea prevailed in Israel, Cuba and Canada.

Do any of your countries have the concept of a farm marketing board that allows farmers to produce a specified amount, which gives them their fixed income at a very low rate, and provides incentive for them to go beyond the quota level for further market distribution?

[Translation]

**Mr. Coulibaly:** Until 1985 Mali had a grain board. It was the World Bank that called for the elimination of the board. It no longer exists. It was at that point that poverty in the rural areas started to rise. Since there was no longer any support, prices began to fluctuate. In that kind of situation, producers have no control over their income. I do not even know if this kind of government-run marketing board exists in developed countries like Canada. In our countries, the idea of having the State play a role, with large State marketing entities, is taboo. It would be unacceptable to talk about it today in our countries.

[English]

**Mr. Lewanika:** The same is true in Zambia. Until 1990, we had a grain marketing board, but we had to dissolve it when we implemented the structural adjustment program of the IMF and the World Bank. They also insisted that the government give no assistance in agriculture, that agriculture be left to market forces.

**Mr. Feyissa:** That is the case in Ethiopia as well.

Nous vous demandons de nous permettre de faire des choix qui préservent l'intérêt de la majorité de nos populations afin de pouvoir protéger nos frontières des importations alimentaires et des surplus des pays développés. De plus, nous voudrions avoir accès à nos propres marchés parce que nous sommes marginalisés sur nos propres marchés. Je vous assure qu'en Afrique de l'Ouest, c'est le blé qui progresse le plus dans les habitudes alimentaires. Pourquoi? Parce que le blé et le pain coûtent moins cher, même s'ils ne sont pas vendus à leur vrai prix. Le pain est plus cher au Canada qu'au Sénégal et qu'à Bamako. Est-ce normal? C'est pourtant la situation. C'est pour cela que nous ne pouvons pas nous en sortir.

[Traduction]

**Le président :** On nous a dit que la situation est très semblable au Mexique, où les importations subventionnées de fèves et de maïs ont obligé des millions de paysans à quitter leur terre.

**Le sénateur Grafstein :** Le Canada, la Chine et Cuba, trois pays dotés de systèmes politiques différents, appliquent essentiellement le même principe; ils recourent à des offices de commercialisation de différents produits agricoles. En Chine, le gouvernement garantit à tous les producteurs agricoles, quel que soit le produit qu'ils cultivent, un prix fixe pour une certaine quantité de leurs produits; au-delà de cette quantité, les agriculteurs sont libres de vendre leur production aux prix du marché. La même formule a cours en Israël, à Cuba et au Canada.

Existe-t-il dans votre pays des offices de commercialisation des produits agricoles qui permettent aux agriculteurs de produire une quantité donnée de denrées, leur garantissant ainsi un revenu fixe à faible taux, et qui les incite à dépasser leur quota pour pouvoir écouler leurs produits sur le marché?

[Français]

**M. Coulibaly :** Jusqu'en 1985, il y avait un bureau des céréales au Mali. C'est la Banque mondiale qui a demandé la dissolution de ce bureau. Cela n'existe plus. C'est à partir de ce moment que la pauvreté a commencé à augmenter en milieu rural. Tout soutien ayant été enlevé, l'instabilité des prix s'est installée. Dans une telle situation, aucun producteur ne peut avoir un revenu maîtrisable. Je ne sais même pas que ce genre de bureau existe dans des pays développés comme le Canada où l'État intervient dans la commercialisation. Dans nos pays, que l'État puisse intervenir et qu'il y ait de grandes entreprises d'État qui soient dans la commercialisation est un sujet tabou. Cela peut paraître aberrant de parler de cela dans nos pays aujourd'hui.

[Traduction]

**M. Lewanika :** La situation est la même en Zambie. Jusqu'en 1990, nous avions un office de commercialisation des céréales, mais nous avons dû le dissoudre quand nous avons instauré le programme d'ajustement structurel exigé par le FMI et la Banque mondiale. Ces deux institutions comptent aussi exiger que le gouvernement ne donne aucune aide à l'agriculture, que celle-ci soit livrée aux forces du marché.

**M. Feyissa :** C'est également le cas en Éthiopie.



**Senator Di Nino:** Welcome, and thank you for coming here.

We hope that we can learn something from you that will lead us to make recommendations to our government.

Are most farms in your countries owned by farmers, owned by individuals and leased to farmers, or owned by governments that allow people to work them? Could you tell us how that works in your countries?

**Mr. Feyissa:** In the land policy of the country, it is stated that land belongs to the government and the people. When interpretation comes down to action, it is the government that decides, not the people. That causes a problem. There is currently an argument about this statement, in that it does not clearly define to what extent the government owns the land and in what form, in what form the people own the land, and what the linkages are between the people and the government in deciding on the style of usage and ownership rights. There is confusion about that.

This has an implication for the investments of farmers. Farmers invest for five to seven years in plantations and soil conservation or nutrient maintenance. It has become a disincentive that eventually destroys farmers' capital, because with no one looking after the soil it is dying and becoming no one's resource, which impacts overall food production.

**Mr. Lewanika:** The basic principle in Zambia is that land has no value. It is the development of land that has good value. We have two types of land; traditional land, to which you cannot have title, and non-traditional land, to which you can have title. When you have title, you own the land for 99 years, after which it reverts back to the government.

[Translation]

**Mr. Coulibaly:** In Mali, the land tenure system is such that all land belongs to the State, but common law, which is the community's rights to use the land, is also recognized. Every village has a land entitlement and all the families in the village have the right to work part of that land. In theory, the land cannot be taken from the families who farm it.

With the new agricultural policy that we are developing, the government is in agreement with us that the rights of these families to use the land needs to be formalized. We have not yet gotten into the details, but we have proposed that secure title be given so that the families have ownership of the land and can therefore feel secure. There is also developed land that belongs to the State, and the State controls things in that case.

**Le sénateur Di Nino :** Merci, et je vous remercie d'être des nôtres aujourd'hui.

Nous espérons que ce que nous apprendrons de vous nous aidera à formuler des recommandations à l'intention de notre gouvernement.

Dans vos pays, la plupart des exploitations agricoles appartiennent-elles aux agriculteurs ou à des particuliers qui les louent aux agriculteurs? Appartiennent-elles au gouvernement qui permet aux paysans de les cultiver? Veuillez nous expliquer la situation dans vos pays?

**M. Feyissa :** La politique foncière de notre pays repose sur le principe que la terre appartient au gouvernement et au peuple. Quand il s'agit d'interpréter cette politique et de prendre des mesures concrètes, c'est le gouvernement qui décide, pas le peuple, ce qui cause un problème. Il y a actuellement une controverse au sujet de cette déclaration car elle ne précise pas clairement dans quelle mesure la terre appartient au gouvernement et selon quelles conditions; elle ne précise pas non plus de quelle façon la terre appartient au peuple ni les liens entre le peuple et le gouvernement pour ce qui est de décider de l'usage et de la propriété des terres. La confusion règne à ce sujet.

Or, cette confusion a des répercussions pour les investissements des agriculteurs. Ceux-ci investissent pendant cinq à sept ans dans des plantations et dans la conservation des sols ou le maintien des éléments nutritifs du sol. Cette confusion est devenue un facteur de dissuasion qui finit par détruire le capital de l'agriculteur, parce que si personne ne s'occupe du sol, il s'épuise et ne sera d'utilité pour personne, ce qui aura des répercussions sur la production alimentaire générale.

**M. Lewanika :** En Zambie, on part du principe de base que la terre n'a aucune valeur. C'est la mise en valeur de la terre qui lui donne de la valeur. Nous avons deux genres de terre : les terres traditionnelles, qui ne peuvent faire l'objet d'un titre de propriété, et les terres non traditionnelles, pour lesquelles on peut obtenir un titre de propriété. Celui qui détient un titre de propriété possède la terre pendant 99 ans, après quoi la terre redevient la propriété du gouvernement.

[Français]

**M. Coulibaly :** Au Mali, il y a un code domanial et foncier qui dit que la terre appartient à l'État, mais qui reconnaît aussi le droit coutumier qui est le droit d'usage des communautés. Chaque village a un terroir et chaque famille du village a le droit de cultiver de la terre sur ce terroir. En théorie, on ne peut pas prendre la terre aux familles qui l'exploitent.

Actuellement, avec la nouvelle politique agricole que nous sommes en train de construire, le gouvernement est d'accord avec nous pour qu'on sécurise le droit d'usage des exploitations familiales. Nous ne sommes pas encore entrés dans les détails mais nous avons proposé que les exploitations soient sécurisées, qu'on donne aux familles un titre de propriété pour qu'elles puissent se sentir sécurisées. Il y a aussi des terres aménagées qui sont la propriété de l'État; sur ces terres, c'est l'État qui a la maîtrise de la situation.

[English]

**Senator Di Nino:** That is very useful.

The other message that is coming across, as the chair says, is that the World Bank, the IMF and other organizations of a similar nature seem to be creating more problems than they are solving with their approach. Certainly I would imagine the requirement that the agricultural community deal with their products at a world-level market would create problems for countries.

If you could write my portion of the report dealing with those two issues, the World Bank and the IMF, what would you change? How would you do it differently, acknowledging the fact that some assistance is required through these organizations? I would like the response of all three, if possible.

**Mr. Lewanika:** Part of the problem is that there is no transparent mechanism to evaluate whether the World Bank and the IMF are succeeding in different countries. They do evaluate projects, but we do not hear the feedback. If there could be an independent body to monitor and evaluate projects that come through the World Bank and the IMF, and also if they started listening to the people instead of prescribing one-size-fits-all development strategies, that would be helpful.

**Mr. Feyissa:** Sometimes the approaches do not consider the local conditions. I can provide an example. Some years back, inputs were subsidized by the government because those low-input cultivars that farmers could grow were discouraged through imposition and farmers were told that to increase food, they should not grow them, and the government did the same.

Recently, there was another imposition that the government should not subsidize farmers. By then, farmers did not have seeds that can be grown without inputs. Inputs are not there. The price of the input has gone up because it was privatized and there was no market that absorbed farmers' produce to let them pay back the debts.

This is a situation where the condition became a serious disincentive for farmers to produce. This is one of the roles that were not considered in the example in Ethiopia.

[Translation]

**Mr. Coulibaly:** I believe that if we really want to improve the way that financial and international institutions deal with our country, we cannot ignore the results of their past actions. We need to look at what has been done, see where there have been problems and even assign responsibility. We cannot understand how it is that poor countries are used as guinea pigs for approaches that are not even used in the countries that fund those institutions. This is unacceptable.

[Traduction]

**Le sénateur Di Nino :** C'est très utile.

Par ailleurs, il semblerait d'après vos propos, comme l'a signalé le président, que la Banque mondiale, le FMI et d'autres organisations semblables créent plus de problèmes qu'ils n'en règlent en imposant leur approche. On comprend aisément que le fait d'exiger de vos agriculteurs qu'ils vendent leurs produits aux cours mondiaux crée des problèmes dans certains pays.

Si vous pouviez écrire la partie de notre rapport qui traitera de ces deux institutions, la Banque mondiale et le FMI, quels changements proposeriez-vous? Que feriez-vous autrement, sachant qu'une partie de l'aide doit passer par ces institutions? Si possible, j'aimerais que vous répondiez tous les trois à cette question.

**M. Lewanika :** Le problème tient, entre autres, au fait qu'il n'existe pas de mécanisme transparent permettant d'évaluer dans quelle mesure les approches dictées par la Banque mondiale et le FMI portent fruit dans différents pays. Ces organisations évaluent bien les projets, mais nous ne sommes jamais informés des résultats de cette évaluation. Il serait bon qu'un organisme indépendant soit chargé de surveiller et d'évaluer les projets mis en œuvre par l'entremise de la Banque mondiale et du FMI. Il serait également utile que ces institutions se mettent à l'écoute des habitants de ce pays au lieu d'imposer la même stratégie à tous.

**M. Feyissa :** Il arrive que les approches proposées ne tiennent pas compte des conditions locales. Je vous donne un exemple. Il y a quelques années, le gouvernement subventionnait les intrants parce que les cultivars à faibles intrants que les producteurs pouvaient cultiver étaient découragés par le régime fiscal; on a déconseillé aux agriculteurs de les cultiver, afin d'accroître l'approvisionnement alimentaire, et le gouvernement a fait de même.

Récemment, on a décrété que le gouvernement ne devait pas subventionner les producteurs agricoles. À ce moment-là, les agriculteurs n'avaient pas de semences pouvant être cultivées sans intrant. Il n'y avait pas d'intrant non plus. Le prix des intrants a augmenté parce qu'on a privatisé les exploitations agricoles et qu'il n'y avait pas de marché où les fermiers auraient pu écouler leurs produits afin de rembourser leurs dettes.

Dans ces circonstances, la condition imposée a fortement découragé les producteurs agricoles. C'est là un des rôles qui n'ont pas été pris en compte dans le cas de l'Éthiopie.

[Français]

**M. Coulibaly :** Je pense que si l'on veut réellement améliorer la situation de l'intervention des institutions financières et internationales dans notre pays, on ne peut pas faire l'impasse sur le bilan de ce qu'elles ont fait. Il faut qu'on essaye d'évaluer ce qui a été fait et voir où il y a eu des problèmes et même situer des responsabilités. Nous ne pouvons pas comprendre qu'on fasse de nos pays des laboratoires de ce qui ne se fait même pas dans les pays qui détiennent le capital de ces institutions. Ce n'est pas acceptable.



In fact, we are used as guinea pigs for economic models that do not exist anywhere else. We need to figure out who is responsible for that. People are poor because of that situation. The kind of poverty that we see in our country did not exist 20 years ago. There is more poverty than before the World Bank set foot in our countries. But who is responsible? That needs to be examined.

**The Chairman:** We will be asking the World Bank questions ourselves. You are giving us questions to ask them.

[English]

**Senator Di Nino:** I would like to make a request of our witnesses. If you can add to the responses that you have given this evening, I would appreciate it if you could send to our clerk any thoughts, particularly as to how you think problems can and should be solved so that, obviously, the results would be what you are looking for. That would be useful. When you return home in the next month or two, if you could send us some information, we would appreciate that. Thank you very much.

**Senator Mahovlich:** What is the most effective way for donor countries to contribute to improved agriculture and development in Africa? What can we do in Canada to help Africa? Do we send farmers or lawyers? It sounds like this is a political problem. When the World Bank got involved, they changed policy. It was political, was it not? Is this what we have to change to stop the hunger in Africa?

[Translation]

**Mr. Coulibaly:** What the donor countries could do, in fact, is to give us legal assistance today to fight the World Bank in the courts. I think that this would be worthwhile, because we feel that we have been the victims of prejudice. We feel that the damages that we have suffered need to be addressed. In my opinion, this might be something that could be done. The second thing might be to avoid sending experts or farmers, since if you ask a Malian farmer what he needs, he will tell you that he needs a plough, a pair of oxen and water to irrigate his field. He will not tell you that he needs genetically-modified seed. If you can help prevent genetically-modified seed from being imposed on us, that would be very helpful. Developed countries and multinationals are currently pushing us very hard to accept GMOs. This is not something that the farmers are asking for.

[English]

**Mr. Feyissa:** There may be no need to send lawyers. There also may be no need to send someone to tell farmers how to farm, because farming in the world is so diverse and the knowledge is so wide. Farming is so diverse across regions. One important thing is that the rule is working in such a way that it is starting from the wrong point. We have still a wound from the green revolution. As a technician I am not against that. Irrationality is a problem now. It is not yet healed. Local resources and capacities are not used;

En fait, nous sommes un laboratoire d'expérimentation de modèles économiques qui n'existent nulle part ailleurs. Il faut situer les responsabilités de cela. Des gens sont pauvres à cause de cette situation. La pauvreté qui existe dans nos pays aujourd'hui n'existait pas il y a 20 ans. Il y a plus de pauvreté aujourd'hui qu'avant que la Banque mondiale n'entre dans nos pays. Mais qui est responsable? Il faut situer ces responsabilités.

**Le président :** Nous allons poser des questions à la Banque mondiale nous-mêmes. Vous nous donnez des questions à poser.

[Traduction]

**Le sénateur Di Nino :** J'aurais quelque chose à demander aux témoins. Pour compléter les réponses que vous nous avez fournies ce soir, j'aimerais que vous puissiez faire parvenir au greffier vos réflexions notamment sur la façon dont les problèmes pourraient et devraient être résolus à votre satisfaction. Ce serait utile. Quand vous rentrerez chez vous d'ici un mois ou deux, si vous pouviez nous faire parvenir de l'information, nous vous en serions reconnaissants. Merci beaucoup.

**Le sénateur Mahovlich :** De quelle façon les pays donateurs peuvent-ils le plus efficacement contribuer à l'amélioration de l'agriculture et du développement en Afrique? Que pouvons-nous faire au Canada pour aider l'Afrique? Devons-nous envoyer des paysans ou des avocats? On a l'impression qu'il s'agit d'un problème politique. Quand la Banque mondiale intervient, elle change les principes d'action. C'était politique, n'est-ce pas? Est-ce là ce que nous devons changer pour régler le problème de la faim en Afrique?

[Français]

**M. Coulibaly :** Ce que des pays donateurs pourraient faire, effectivement, ce serait de nous donner une assistance judiciaire aujourd'hui pour attaquer la Banque mondiale devant les tribunaux. Ce serait, je pense, utile également, car nous pensons que nous avons été victimes de préjudices. Nous pensons qu'on doit réparer les préjudices que nous avons subis. À mon avis, c'est peut-être quelque chose d'envisageable. La seconde chose, ce n'est peut-être pas d'envoyer des experts ou des agriculteurs; mais si vous demandez à un paysan malien de quoi il a besoin, il va vous répondre qu'il a besoin d'une charrue, d'une paire de bœufs et d'eau pour irriguer son champ. Il ne va pas vous dire qu'il a besoin de semences transgéniques. Si vous pouvez nous aider pour qu'on ne nous impose pas des semences transgéniques. Nous subissons une forte pression aujourd'hui de la part des pays développés et des multinationales pour qu'on adopte les OGM. Ce n'est pas une demande des paysans.

[Traduction]

**M. Feyissa :** Il n'est peut-être pas nécessaire d'y envoyer des avocats. Il n'est peut-être pas non plus nécessaire d'envoyer quelqu'un dire aux paysans comment cultiver la terre, parce que les pratiques culturelles sont très diversifiées et que le savoir-faire est tellement vaste. L'agriculture est pratiquée de façon très diversifiée d'une région à l'autre. Ce qui est important notamment, c'est que la règle fonctionne de telle sorte qu'on est parti du mauvais point. Nous avons encore des séquelles de la



they are rejected. The imposition is backward. That was how it moved. It seems like there is a need to assist in empowering the capacity to exploit the local resource to improve, enhance and promote the technology in line with improvement of the local capacity, and to fill the gaps where that local capacity and resources do not match. This is where close attention is needed.

**Mr. Lewanika:** What we would request is to have a level playing field. If in the process from planting to selling, subsidies are allowed somewhere, let them be allowed everywhere else. Let the negotiations on agriculture go through the World Trade Organization. If they say, "No subsidies," let it apply to everyone. Do not let those who are more powerful find ways to get around it, because we cannot.

**The Chairman:** I will just remind members, because some may have forgotten, we had the World Bank before us when we were involved in our NAFTA study, and it was not an impressive meeting. They were telling us things that turned out not to be accurate.

[Translation]

**Senator Corbin:** I am tempted to describe Mr. Coulibaly as the Jose Bove of Africa. That may not be accurate, but you are very enthusiastic and I admire you. It is clear that you love your country.

I always listen to speeches carefully and pay attention to the choice of words and expressions. Language is the vehicle of culture, and if we do not understand people's culture, there is something missing in our aid programs. The World Bank and other financial organizations tend to try to impose concepts, language and models on you such as evaluation parameter, performance, annual growth, average annual growth and strategic remedy.

If I understood you correctly, Mr. Coulibaly, I do not think that applies in any way in your case. Before we claim to be able to help you, we must learn your language, your way of doing things. That is the fundamental flaw in all of our aid programs. It seems obvious to me. Even the financial institutions in which we are involved seem to lack a fundamental respect of your life style and objectives. Not only do they impose policies on you, they also interfere in the internal administration of your country. And as you said, people are impoverished as a result.

Second, and this is a very important point, this is International Women's Day, at least it is in Canada, and I believe it is throughout the world. Could you talk about the role of women in agriculture in your country, because I believe they play a key role there, do they not?

révolution verte. En tant que technicien, je ne suis pas contre. Les rationalités posent maintenant un problème. La guérison ne s'est pas faite encore. On n'utilise ni les ressources ni les capacités locales; on les rejette. Les choses sont imposées à rebours. C'est ainsi qu'on a fonctionné. Il semble qu'il faille accorder un soutien pour permettre la réalisation de la capacité d'exploitation des ressources locales, d'amélioration, d'avancement et de promotion de la technologie de pair avec l'amélioration de la capacité locale, et combler les écarts quand les capacités et les ressources locales ne correspondent pas. C'est là qu'il faut concentrer son attention.

**M. Lewanika :** Ce que nous demanderions, c'est d'avoir des chances égales. Si entre le moment de la plantation et de la vente, des subventions sont autorisées à un moment ou l'autre, qu'on en accorde tout au long du processus. Que les négociations sur l'agriculture se déroulent au sein de l'Organisation mondiale du commerce. Si elle refuse toute subvention, que ce soit refusé à tous. Ne permettons pas que ceux qui sont plus puissants trouvent des moyens de contourner cette règle, parce que nous, nous ne pouvons pas le faire.

**Le président :** Je rappelle aux membres, certains l'ont peut-être oublié, que des représentants de la Banque mondiale ont comparu devant nous au cours de notre étude sur l'ALENA, et que nous n'avions pas été impressionnés. Ils nous ont dit des choses qui se sont révélées ne pas être exactes.

[Français]

**Le sénateur Corbin :** Je suis tenté de qualifier M. Coulibaly comme le Jose Bove de l'Afrique. Ce n'est peut-être pas juste, mais vous êtes très enthousiaste et je vous admire. Il est clair que vous aimez votre pays.

J'écoute toujours attentivement les discours; le choix des mots et le langage. La langue est porteuse de culture et si on ne comprend pas la culture des peuples, quelque chose fait défaut dans nos programmes d'aide. La Banque mondiale et les autres organismes financiers ont tendance à vouloir vous imposer des concepts, un langage et des gabarits tels que paramètre d'évaluation, rendement, croissance annuelle, croissance annuelle moyenne et remède stratégique.

Si je vous ai bien compris monsieur Coulibaly, il me semble que cela n'a aucune application chez vous. Avant de prétendre pouvoir vous aider, il nous faudrait apprendre votre langage, votre façon de faire. C'est ce qui manque à la base de tous nos programmes d'aide. Cela me paraît évident. Même les institutions financières auxquelles nous participons semblent manquer de respect fondamental vis-à-vis votre mode de vie et les objectifs que vous vous êtes fixés. Non seulement ils vous imposent des politiques, mais elles s'ingèrent dans l'administration interne de votre pays, et comme vous l'avez dit, le peuple est appauvri en conséquence.

Deuxièmement, un point très important, aujourd'hui est la Journée internationale de la femme, du moins, c'est le cas au Canada et je pense partout au monde. Pourriez-vous parler du rôle des femmes dans l'agriculture chez vous parce que je crois qu'elles ont un rôle prédominant?

**Mr. Coulibaly:** I will start with your last question regarding the role of women. Women play a central role in our families. When people look at the situation in Africa from the outside, generally all they see is polygamy, genital mutilation and the fact that women have no right. The fact is that if we look very closely, we see that women, particularly rural women, play a very important role. Everything depends on women. Families cannot exist in all countries without women. That is impossible. They play a role not only in agricultural production — and they are tremendously involved here — but also in taking care of the home. The entire economic core of a family depends on this. I can assure you that many women, even in rural communities, are engaged in independent farming activities the revenues from which are theirs to use as they see fit. However, it is true that there is still a great deal to be done to ensure that African women generally can achieve the level of emancipation women achieved in the developed world. The important thing is the economic emancipation of women. Once a woman becomes economically independent, all the other rights follow automatically. That is where this real struggle lies. We will not be able to change people's attitudes about genital mutilation or polygamy until women are economically independent. In many places, women cannot be prevented from engaging in economic activities. Even in rural communities, women are free to engage in economic activities.

We no longer have any freedom of choice as regards policy, and I think that is what triggered poverty. If you look at the figures of the World Bank itself before its program was introduced, you will see that poverty was not increasing very much. Once the support system for agriculture was dislocated, all the agricultural supports were dismantled. Apparently this cost the government too much.

The entire health care system was dismantled because it was too expensive. The same is true of the education system. I can tell you that today public schooling exists in name only. If students really want to learn something, they have to go to private school. So the poor are even more marginalized than they were before the World Bank became involved. There were no private schools in Mali before the World Bank came in. Today it is the children of the elite who have access to education.

The same thing happens with health care. If you do not go to a clinic, you will not get care. There were no private clinics in Mali before the World Bank arrived. Before the World Bank came in, I can tell you that a grain farmer knew what he was earning because the price of grains was set by the Mali Farm Products Board, which was a Crown corporation. It bought grains at the same price throughout the country, and then sold it to consumers. This entire system has been dismantled.

**M. Coulibaly :** Je vais peut-être commencer par la dernière question à savoir quel est le rôle des femmes. Les femmes dans nos familles ont un rôle central. En regardant la situation en Afrique de l'extérieur, généralement on ne voit que la polygamie, l'excision et que la femme n'a pas de droits. En réalité, si on regarde de très près, on se rendra compte qu'effectivement, la femme, surtout la femme rurale, a un rôle très important. Tout tourne autour de la femme. Une famille ne peut pas exister chez nous sans femme. Ce n'est pas possible. Elle a des rôles non seulement en matière de production agricole — et elle intervient énormément dans la production — et elle maintient le foyer. Tout le centre économique d'une famille tourne autour de cela. Je vous assure que beaucoup de femmes, même en milieu rural, font des activités économiques agricoles autonomes et les revenus leurs sont propres, avec lesquels elles sont libre arbitre et peuvent en faire ce qu'elles veulent. Toutefois, il est vrai qu'il y a encore énormément de choses à faire pour que la femme africaine en général puisse parvenir au niveau d'émancipation que l'on connaît dans les pays développés. C'est l'émancipation économique de la femme qui est importante. Dès qu'une femme devient indépendante économiquement, elle a tous les autres droits automatiquement. C'est là qu'est le vrai combat. On ne pourra pas changer les mentalités par rapport à la question de l'excision ou la polygamie tant que la femme n'est pas indépendante économiquement. Dans beaucoup d'endroits, on ne peut pas empêcher la femme de faire des activités économiques. Même en milieu rural elle a le libre arbitre et peut faire des activités économiques.

Pour ce qui est de la liberté des choix qui nous est aujourd'hui complètement refusée sur le plan des politiques, je pense que c'est ce qui a été le point déclencheur de la pauvreté. Si vous prenez les chiffres mêmes de la Banque mondiale, avant le programme, la pauvreté n'augmentait pas autant. À partir du moment où on a disloqué le système d'appui, tout le système d'aide à l'agriculture, tous les soutiens à l'agriculture ont été démantelés. Cela était, semble-t-il, trop coûteux dans l'équilibre des budgets de l'État.

On a démantelé tout le système de santé parce qu'il était coûteux. On a démantelé le système d'éducation parce qu'il était coûteux. Aujourd'hui, je vous assure que l'école publique existe que de nom; en réalité. Si vous voulez apprendre quelque chose, vous êtes obligé d'aller à l'école privée. Les pauvres sont donc encore plus marginalisés qu'avant l'arrivée de la Banque mondiale. Il n'y avait pas d'école privée au Mali avant l'arrivée de la Banque mondiale. Ce sont les enfants de l'élite qui ont accès à l'éducation aujourd'hui.

La même chose se produit en ce qui a trait à la santé. Si vous n'allez pas dans une clinique, vous ne vous ferez pas soigner. Il n'y avait pas de cliniques privées au Mali avant l'arrivée de la Banque mondiale. Avant l'arrivée de la Banque mondiale, je vous assure qu'un producteur de céréale savait ce qu'il gagnait parce que le prix des céréales était fixé par l'Office des produits agricoles du Mali, qui était une société d'État. Elle achetait les céréales aux mêmes prix sur toute l'étendue du territoire et le revendait ensuite aux consommateurs. Tout cela a été disloqué.



Mali can no longer go back to that type of choice; it is no longer possible. Putting figures into columns, on tables or charts does absolutely nothing to solve our problems. Quite the contrary. All these figures mean absolutely nothing.

It does not help us to say that all the adjustment programs that were implemented have done absolutely no good, because Mali is more in debt than it was before. In 1980, Mali had almost no debt. Our debt today is some 3,000 billion CFA francs. That means that the debt of each person in Mali is several hundred million CFA francs. And yet the living conditions of each inhabitant of Mali are not commensurate with hundreds of millions of CFA francs. This is a revolting situation. This is why the developed world must focus on debt forgiveness. Our rural people are paying off this debt today because we pay income tax to pay down the debt. We are repaying loans that were of no use to us, which simply impoverished us. Our incomes are very low because our markets have been opened up. We cannot sell our agricultural products for a decent price and we have to pay income tax to pay down the debt, which has given us nothing.

[English]

**Mr. Lewanika:** Since you mentioned that today is International Women's Day, the best teacher I have had, who had a lasting impression on me, was my mother. Really, you cannot go beyond that. The majority of small-scale farmers are women. They are not discriminated against when it comes to getting title. Where they used to have problems is getting loans for agriculture, but that is being addressed. There is a problem in education. When they start school, you have almost the same number of girls and boys, but as they progressively go further, the girls start dropping out, so they need to address the issue of girls' education.

**Mr. Feyissa:** As colleagues said, today is a great day for women. Women in Ethiopia are the best selectors of varieties and the best breeders. It is thanks to the women in Zambia that there is such variety and diversity in the range of crops today. This is important for us and I am very pleased to be able to say this, sir.

[Translation]

**Senator Robichaud:** You are saying that poverty has increased in your respective countries since the IMF and the World Bank imposed certain requirements on you. Is that correct?

**Mr. Coulibaly:** Absolutely.

**Senator Robichaud:** That is certainly something that can be seen, but when your governments raise these issues with the IMF and the World Bank, what is their reply when it is pointed out that poverty has increased because you have to comply with the requirements of these institutions? Can they not see it themselves?

Le Mali ne peut plus revenir à des choix pareils; ce n'est plus possible. Effectivement, le fait d'aligner des chiffres, des tableaux ou des graphiques ne règle absolument rien à nos problèmes. Bien au contraire, cela ne signifie absolument rien.

On a beau dire que tous les programmes d'ajustements qui ont été faits, n'ont absolument rien apportés de positif dans la mesure où c'est l'endettement qui a augmenté. En 1980, le Mali n'avait pratiquement pas de dette. Aujourd'hui, nous avons environ 3 000 milliards de francs CFA de dette. Ce qui veut dire que chaque Malien est endetté de plusieurs centaines de millions de francs CFA. Pourtant chaque Malien ne vit pas dans des conditions de centaines de millions de francs CFA. Cette situation est révoltante. C'est la raison pour laquelle l'annulation de la dette doit être un combat des pays développés aujourd'hui. Nos paysans sont en train de rembourser cette dette aujourd'hui parce que nous payons les impôts pour le remboursement de cette dette. Nous sommes à payer des sommes qui ne nous ont pas servis, mais qui nous ont appauvris. Nos revenus sont très faibles à cause de l'ouverture de nos marchés. Nous ne pouvons pas vendre à des prix rémunérateurs nos produits agricoles, nous payons des impôts qui rembourse la dette qui ne nous a pas servis.

[Traduction]

**M. Lewanika :** Puisque vous venez dire que c'était aujourd'hui la Journée internationale de la femme, je dirais que le meilleur professeur que j'ai eu, dont l'enseignement m'a le plus marqué, c'était ma mère. Vraiment, on ne peut pas faire mieux. La majorité des petits paysans sont des femmes. Elles ne font pas l'objet de discrimination pour l'obtention de titres de propriété. Là où elles avaient habituellement des difficultés, c'était pour obtenir des prêts agricoles, mais on est en train d'y voir. Il se pose un problème en matière d'éducation. Quand les enfants entrent à l'école, on compte presque le même nombre de garçons que de filles. Mais au fil du temps les filles commencent à quitter l'école, et on doit donc examiner cette question de l'éducation des filles.

**M. Feyissa :** Comme des collègues l'ont dit, c'est un grand jour pour les femmes. Les femmes en Éthiopie sont celles qui savent le mieux sélectionner les variétés et assurer la conduite des troupeaux d'animaux d'élevage. C'est grâce aux femmes en Zambie qu'existent aujourd'hui une telle variété et diversité de cultures. C'est important pour nous et je suis très heureux de pouvoir le dire, monsieur.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Vous dites que c'est depuis que le FMI et la Banque mondiale ont placé sur vous certaines exigences que la pauvreté a augmenté dans vos pays respectifs, n'est-ce pas?

**M. Coulibaly :** Absolument.

**Le sénateur Robichaud :** C'est certainement quelque chose qu'on peut observer, mais lorsque vos gouvernements soulèvent ces points auprès du FMI et de la Banque mondiale, que leur répondent-ils au fait que la pauvreté a augmenté — parce que vous devez vous plier aux exigences de ces institutions? Ne le constatent-ils pas?



**Mr. Coulibaly:** Our governments know that poverty has increased since the introduction of structural adjustment, but a country that cannot afford to pay its government employees a monthly wage has absolutely no manoeuvring room. That is the situation in which our countries find themselves. The World Bank pays these salaries.

Can you see how an administration can work when government employees are not being paid? In such a situation, how can you expect politicians to raise these issues! They never raise them. We are the people experiencing these problems and we are the ones who have to raise them today. Politicians are aware of them, but they never raise them. The proof is that the World Bank is still the champion in all categories in the war on poverty in our countries. The World Bank was the institution that developed the Poverty Reduction Strategy Paper. Why? Because the World Bank knows it is responsible. It is taking the lead precisely to avoid any legal challenges, perhaps.

That is why the World Bank established the Poverty Reduction Strategy Paper in all African countries. But I can tell you that if you read these strategy papers, you will see no reference to farm income. There is no reference to income at all. You may see many things in these papers, but you will not see that. Farmers have their right to improve their income by selling their products. That is the basis of everything. We represent 70 per cent of the population.

We have never been involved in these poverty reductions strategy papers that were developed without consulting the farmers. We do not acknowledge them. We think this is just a means used by the World Bank and its experts to drag things out.

[English]

**Mr. Feyissa:** Honourable senators, I can say that it is not easy for citizens in many African countries to understand the structure of the governments in their respective countries. Any arrangements made, at whatever level, are a kind of in-house issue between the World Bank or other organizations and small offices at high levels.

There have been three or four institutional arrangements in agriculture in Ethiopia because of impositions from the ministry and line organizations. In such cases, decisions in respect of local policies are made by large global institutions. The effect is such that individual citizens are suffering. It is sad that such global representation of nations and institutions does not provide space for citizens of our countries so that they might be aware of what is going on. That is how it works.

**Mr. Lewanika:** The relationship between the World Bank and most countries is one of high-percentage funding for their budgets. For example, 80 per cent of the Zambian budget is

**M. Coulibaly :** Nos gouvernements savent que la pauvreté a augmenté depuis l'avènement de l'ajustement structurel, mais un pays qui n'a plus les moyens de payer le salaire mensuel de ses fonctionnaires n'a aucune marge de manœuvre. C'est la situation de nos pays. C'est la Banque mondiale qui paie les salaires.

Voyez-vous une administration fonctionner quand les fonctionnaires ne sont pas payés? Comment voulez-vous que dans ces conditions ces hommes politiques posent ces problèmes! Ils ne les posent jamais. C'est nous qui vivons ces problèmes et qui sommes obligés de les poser aujourd'hui. Les hommes politiques le savent, mais ils ne posent jamais ces problèmes. La preuve : la Banque mondiale est aujourd'hui le champion toutes catégories de la lutte contre la pauvreté encore dans nos pays. C'est la Banque mondiale qui a créé des programmes de cadres stratégiques de lutte contre la pauvreté. Pourquoi? Parce que la Banque mondiale sait qu'elle est responsable. Elle prend le devant justement pour qu'on ne les attaque pas devant la justice peut-être.

C'est pour cela que la Banque mondiale a créé dans tous les pays africains aujourd'hui le cadre stratégique de lutte contre la pauvreté, mais je vous assure que si vous lisez ce cadre stratégique de lutte contre la pauvreté, vous ne verrez nulle part le revenu de l'agriculteur. On ne parle pas des revenus. Vous allez voir n'importe quoi, mais vous n'allez pas voir cela. Le paysan a le droit d'améliorer ses revenus à travers ce qu'il vend, c'est la base de tout. Nous représentons 70 p. 100 de la population.

Nous n'avons jamais été associés à ces cadres stratégiques de lutte contre la pauvreté qui ont été faits sans consulter les paysans. Nous ne les reconnaissons pas. Nous pensons que ce n'est qu'un moyen de faire durer les choses pour la Banque mondiale et pour ses experts.

[Traduction]

**M. Feyissa :** Honorables sénateurs, je peux vous dire qu'il est difficile pour les citoyens de beaucoup de pays africains de comprendre la structure des gouvernements dans leurs pays respectifs. Toutes les ententes qui sont conclues avec quelque palier de gouvernement que ce soit, constituent, dans une certaine mesure, des questions internes qui concernent uniquement la Banque mondiale, ou d'autres organisations, et de petits bureaux qui représentent les échelons supérieurs du gouvernement.

Trois ou quatre arrangements institutionnels ont été conclus en Éthiopie dans le domaine de l'agriculture à cause des directives imposées par le ministère et par des organisations spécialisées. Avec de telles ententes, les décisions qui portent sur les politiques locales sont prises par de grandes institutions mondiales. Ce sont les citoyens qui en subissent les conséquences néfastes. Il est malheureux qu'un tel regroupement mondial des nations et d'institutions n'offre, aux citoyens de nos pays, aucune tribune qui leur permettrait de se tenir au courant de tous les nouveaux développements. C'est ainsi que les choses fonctionnent.

**M. Lewanika :** La relation entre la Banque mondiale et la plupart des pays repose sur le fait que cette institution assure le financement d'une grande partie de leurs budgets. À titre

funded through the World Bank, so the relationship continues. Like they say in cowboy movies, he who has the gold makes the rules.

[Translation]

**Senator Robichaud:** I think you are telling us that you are caught in a vicious circle, are you not? You know from experience that what is being proposed will only make people poorer. Is that not correct? You refer to the high percentage of your people who depend on agriculture, and of course, agriculture is an activity carried out in rural communities. You say as well that these people can no longer earn their livelihood from farming. The rural regions will probably lose people to the urban centers, because these people can no longer meet their needs. Is that what is happening? The problem will be moved elsewhere.

**Mr. Coulibaly:** That is exactly correct. That is why we are sounding the alarm. Approximately 70 per cent of the population is involved in farming; it may have been 85 per cent a few years ago. That means that people who can no longer earn a living from farming, that they give up and move into the cities. We have some very large cities in Mali today, and our country has barely 11 million inhabitants. One of our cities has a population of almost 2 million today. This is ridiculous. However, in this city, there are no jobs; there are no factories or any viable economic sector. That means that these huge cities we are building are becoming impossible to live in, because if the people who come from the country cannot find employment in another economic sector, they will not be able to live decently. That means we are facing an explosive situation in the medium term. And the politicians know it. This always crops up in their speeches. They are afraid of this uncontrolled urbanization, with all these people leaving the country to come and live in the cities.

[English]

**Mr. Feyissa:** This will continue, and at the same time, there is a great deal of silence from outside. At times, those of us who have opportunities to see various forums are quite surprised by the silence. There is no market, there is no infrastructure, there is no support at the ground level, there is no promotion of products and there is no incentive at various levels, as in the case of the coffee that you mentioned. In Europe and North America they say there are no suppliers for our coffee. The coffee is produced but it does not have a market. As a result, the coffee plants are uprooted and replaced by other kinds of crops. That is the situation.

**Mr. Lewanika:** Migration to the urban areas has created another problem, because those cities and towns cannot provide services to unplanned-for squatters. That has led to an increase in crime, which has become a very big problem.

d'exemple, 80 p. 100 du budget de la Zambie est financé par l'entremise de la Banque mondiale, aussi, la relation qui existe se poursuit. Comme on dit dans les films de cow-boys, celui qui a l'or fixe les règles.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Vous êtes en train de nous dire que vous êtes captifs d'un cercle vicieux, n'est-ce pas? Ce qu'on vous propose, basé sur l'expérience vécue, ne fera que vous appauvrir encore plus, n'est-ce pas? Vous parlez du haut pourcentage de votre population qui dépend de l'agriculture. L'agriculture se fait, bien sûr, en milieu rural. Vous nous dites aussi que ces gens-là ne peuvent plus subsister de l'agriculture. Il y aura sans doute un problème de dépopulation des régions rurales où les gens qui ne peuvent plus suffire à leurs besoins vont se diriger vers des centres urbains. Est-ce que c'est en train de se produire? On va transporter le problème ailleurs.

**M. Coulibaly :** C'est exactement cela. Et c'est pour cela que nous tirons la sonnette d'alarme. La population agricole est d'environ 70 p. 100, c'était peut-être 85 p. 100, il y a quelques années. Cela veut dire que ceux qui ne peuvent plus y vivre, abandonnent et viennent grossir les villes. Aujourd'hui, nous avons de très grandes villes au Mali, un pays qui a à peine 11 millions d'habitants. Nous avons une ville qui atteint presque 2 millions de personnes aujourd'hui. C'est une aberration. Mais dans cette ville, il n'y a pas de travail, pas d'usines ni de secteur économique viable. Cela veut dire que c'est vraiment des mégapoles invivables qu'on est entrain de bâtir là aussi, parce que si les gens quittent la campagne et ne sont pas absorbés par un autre secteur économique comme l'industrie ou d'autres secteurs, ils ne pourront pas vivre décemment. Cela veut dire que nous sommes devant une situation explosive à moyenne échéance. Et les hommes politiques le savent. Cela revient toujours dans leurs discours. Ils ont peur de cette urbanisation incontrôlée avec ces gens qui quittent les campagnes pour venir dans les villes.

[Traduction]

**M. Feyissa :** Ce problème va continuer, et, parallèlement, les intervenants qui sont à l'extérieur demeurent pour la plupart silencieux. Ceux d'entre nous qui ont eu l'occasion d'assister à diverses réunions ont été très surpris par ce silence. Il n'y a pas de marché, pas d'infrastructure, pas d'appui offert aux producteurs, pas de promotion des produits. En outre, il n'existe aucun incitatif à quelque niveau que ce soit, par exemple, dans le cas du café, dont vous avez parlé. En Europe et en Amérique du Nord, on dit que personne ne distribue notre café. Les agriculteurs produisent du café mais il n'y a pas de marché pour cette denrée. Par conséquent, les producteurs déracinent leurs plants de café et les remplacent par d'autres cultures. Telle est la situation.

**M. Lewanika :** La migration vers les zones urbaines a créé un autre problème, car les villes ne peuvent offrir de services à ces squatters dont l'arrivée n'était pas prévue. Ce phénomène est à l'origine d'une augmentation du taux de criminalité qui pose maintenant de très sérieuses difficultés.

**The Chairman:** On behalf of senators, I thank you for your interesting and important testimony. The problem of rural people moving to the cities has been the curse of many countries. An example of that is Bogota, Columbia, where 3 million people are living in hovels. It is possible to see where the city actually stopped functioning in the 1950s as more and more people migrated from rural areas. The same problem is occurring in Africa.

The committee adjourned.

**Le président :** Au nom des sénateurs, je vous remercie pour vos témoignages intéressants et importants. Le problème de l'exode rural est un fléau qu'ont subi beaucoup de pays. Par exemple, à Bogota, en Colombie, trois millions de personnes vivent dans des taudis. Il est possible de voir la limite à partir de laquelle la ville a cessé de fonctionner dans les années 50 alors que de plus en plus de gens quittaient les régions rurales. L'Afrique connaît le même problème.

La séance est levée.









*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

*Association of Professional Producers of Mali:*

Ibrahima Coulibaly, Manager of External Affairs.

*Ethio-Organic Seed Action, Ethiopia:*

Dr. Regassa Feyissa, Founder and Executive Director.

*National Institute for Scientific and Industrial Research of Zambia:*

Mwananyanda Mbikusita Lewanika, Executive Director.

#### TÉMOINS

*Association des organisations professionnelles paysannes du Mali:*

Ibrahima Coulibaly, gestionnaire, Relations extérieures.

*Ethio-Organic Seed Action, Éthiopie:*

M. Regassa Feyissa, fondateur et directeur général.

*National Institute for Scientific and Industrial Research, Zambie:*

Mwananyanda Mbikusita Lewanika, directeur général.







First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Foreign Affairs

# Affaires étrangères

*Chair:*

The Honourable PETER A. STOLLERY

---

*Président :*

L'honorable PETER A. STOLLERY

---

Tuesday, March 22, 2005  
Wednesday, March 23, 2005

---

Le mardi 22 mars 2005  
Le mercredi 23 mars 2005

---

**Issue No. 10**

**Fascicule n° 10**

**Eleventh and twelfth meetings on:**

**Onzième et douzième réunions concernant :**

Special study on Africa

---

L'étude spéciale sur l'Afrique

---

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Peter A. Stollery, *Chair*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Eyton
* Austin, P.C.	Grafstein
(or Rompkey, P.C.)	* Kinsella
Carney, P.C.	(or Stratton)
Corbin	Mahovlich
De Bané, P.C.	Prud'homme, P.C.
Downe	Robichaud, P.C.

\*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

*Président* : L'honorable Peter A. Stollery

*Vice-président* : L'honorable Consiglio Di Nino

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Eyton
* Austin, C.P.	Grafstein
(ou Rompkey, C.P.)	* Kinsella
Carney, C.P.	(ou Stratton)
Corbin	Mahovlich
De Bané, C.P.	Prud'homme, C.P.
Downe	Robichaud, C.P.

\*Membres d'office

(Quorum 4)

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday March 22, 2005  
(17)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:14 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chairman, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Carney, P.C., Corbin, De Bané, P.C., Di Nino, Grafstein, Mahovlich, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stollery (10).

*Also present:* From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg and Michael Holden, Analysts.

*In attendance:* The official Senate reporters.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday December 8, 2004, the committee continued to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa and other related issues. (*For the full text of the Order of Reference, see Issue No. 3, Tuesday December 14, 2004.*)

**WITNESSES:***Department of Foreign Affairs and International Trade:*

Doug George, Director, Intellectual Property, Information and Technology Trade Policy Division;

Bruce Christie, Director, Multilateral Trade Policy Division;

Charles La Salle, Senior Trade Policy Officer, Multilateral Trade Policy Division;

Marcel Saucier, Deputy Director, Tariffs and Market Access Division.

*Africa-Canada Forum, Canadian Council for International Co-operation:*

Molly Kane, Co-Chair.

*The North-South Institute:*

Ann Weston, Vice-President and Research Coordinator.

*UPA Développement international:*

André D. Beaudoin, Executive Director.

Mr. George made a presentation and, with the help of Messrs. La Salle, Christie and Saucier, answered questions.

At 6:20 p.m., the committee recessed.

At 6:26 p.m., the committee reconvened.

Ms. Kane, Ms. Weston and Mr. Beaudoin made presentations and answered questions.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 22 mars 2005  
(17)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 h 14, dans la pièce 160-S édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Carney, C.P., Corbin, De Bané, C.P., Di Nino, Grafstein, Mahovlich, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stollery (10).

*Aussi présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Peter Berg et Michael Holden, analystes.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 8 décembre 2004, le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le fascicule n° 3, le mardi 14 décembre 2004.*)

**TÉMOINS :***Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international :*

Doug George, directeur, Direction de la politique commerciale sur la propriété intellectuelle, l'information et la technologie;

Bruce Christie, directeur, Direction de la politique commerciale multilatérale;

Charles La Salle, agent principal de la politique commerciale, Direction de la politique commerciale multilatérale.

Marcel Saucier, directeur adjoint, Direction des droits de douane et de l'accès aux marchés.

*Forum Afrique-Canada, Conseil canadien pour la coopération internationale :*

Molly Kane, coprésidente.

*L'Institut Nord-Sud :*

Ann Weston, vice-présidente et coordinatrice de la recherche.

*UPA Développement international :*

André D. Beaudoin, directeur général.

M. George fait un exposé, puis assisté de MM. La Salle, Christie et Saucier, répond aux questions.

À 18 h 20, le comité suspend ses travaux.

À 18 h 26, le comité reprend ses travaux.

Mmes Kane, Weston et M. Beaudoin font des exposés puis répondent aux questions.



At 7:41 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

À 19 h 41, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Wednesday March 23, 2005  
(18)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:08 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chairman, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Carney, P.C., Corbin, De Bané, P.C., Di Nino, Grafstein, Mahovlich, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stollery (10).

*Also present:* From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Analyst.

*In attendance:* The official Senate reporters.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday December 8, 2004, the committee continued to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related subjects. (For the full text of the Order of Reference, see Issue No. 3, Tuesday December 14, 2004.)

WITNESSES:

*Embassy of the Republic of Senegal:*

His Excellency Amadou Diallo, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to Canada;

Mamadou Saliou Diouf, Minister Counsellor;

Daouda Ba, First Secretary;

Ndongo Dieng, Second Secretary

His Excellency Amadou Diallo made a presentation and answered questions.

At 4:35 p.m., the committee recessed.

At 4:55 p.m., the committee reconvened.

His Excellency Amadou Diallo continued to answer questions.

At 5:22 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, le mercredi 23 mars 2005  
(18)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 8, dans la pièce 160-S édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Carney, C.P., Corbin, De Bané, C.P., Di Nino, Grafstein, Mahovlich, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stollery (10).

*Aussi présents :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Peter Berg, analyste.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 8 décembre 2004, le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le fascicule n° 3, le mardi 14 décembre 2004.)

TÉMOINS :

*Ambassade de la République du Sénégal :*

Son Excellence Amadou Diallo, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire;

Mamadou Saliou Diouf, ministre-conseiller;

Daouda Ba, premier conseiller;

Ndongo Dieng, deuxième conseiller.

Son Excellence Amadou Diallo fait un exposé puis répond aux questions.

À 16 h 35, le comité suspend ses travaux.

À 16 h 55, le comité reprend ses travaux.

Son Excellence Amadou Diallo reprend ses réponses aux questions.

À 17 h 22, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

*Le greffier du comité,*

François Michaud

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, March 22, 2005

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:14 p.m. to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; and Canadian foreign policy as it relates to Africa. Topic: WTO, development and agriculture.

**Senator Peter A. Stollery** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** I welcome you to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs. We are continuing with our special study on Africa as ordered by the Senate on December 8.

[*Translation*]

We are pleased to have with us today, first, officials from International Trade Canada, and second, representatives of the Africa-Canada Forum, the North-South Institute, and UPA Développement international.

We are focusing today on WTO negotiations and the sensitive issue of agriculture.

[*English*]

We will begin today's meeting with officials from International Trade Canada. We have before us Mr. Doug George, Mr. Bruce Christie and Mr. Charles La Salle. Mr. George, you have the floor. As you know, you make your presentation and then we will have questions from members of the committee.

**Mr. Doug George, Director, Intellectual Property, Information and Technology Trade Policy Division, Department of Foreign Affairs and International Trade:** I would also like to introduce Mr. Marcel Saucier, Deputy Director of the Tariffs and Market Access Division.

Mr. Chairman, members of the Senate Foreign Affairs Committee, my colleagues and I are pleased to appear before you today to outline the current aspects of our work on international trade with respect to Africa. My remarks will focus on the implications of the current WTO negotiations for Africa in agriculture, development and other trade-related efforts that impact on Africa. I am joined today by other officials who will assist me in addressing your questions.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 22 mars 2005

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui, à 17 h 14, pour étudier les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; et la politique étrangère du Canada envers l'Afrique. Sujet : OMC, développement et agriculture.

**Le sénateur Peter A. Stollery** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Je vous souhaite la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères. Nous poursuivons notre étude spéciale sur l'Afrique comme le Sénat nous l'a ordonné le 8 décembre.

[*Français*]

Nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui, dans un premier temps, des fonctionnaires de Commerce international Canada et, dans un deuxième temps, des représentants du Forum Afrique-Canada, de l'Institut Nord-Sud et de UPA Développement international.

Nous nous concentrerons aujourd'hui sur les négociations à l'Organisation mondiale du commerce et à la délicate question de l'agriculture.

[*Traduction*]

Nous entendrons aujourd'hui des fonctionnaires de Commerce international Canada, MM. Doug George, Bruce Christie et Charles La Salle. Monsieur George, à vous la parole. Je vous rappelle qu'après votre exposé, les membres du comité vous poseront des questions.

**M. Doug George, directeur, Direction de la politique commerciale sur la propriété intellectuelle, l'information et la technologie, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international :** Permettez-moi aussi de vous présenter M. Marcel Saucier, directeur adjoint de la Direction des droits de douane et de l'accès aux marchés.

Monsieur le président, mesdames et messieurs du Comité sénatorial des affaires étrangères, mes collègues ainsi que moi-même sommes heureux de comparaître devant vous pour décrire le travail que nous faisons actuellement en ce qui concerne le commerce international avec l'Afrique. Je vais décrire les répercussions des négociations actuelles de l'OMC sur l'agriculture et le développement africain, ainsi que d'autres activités commerciales qui ont des conséquences pour l'Afrique. Je suis accompagné d'autres fonctionnaires qui pourront m'aider à répondre à vos questions.

*[Translation]*

The subject we are dealing with today is fascinating. I believe that other departments have already appeared before this committee. The work we are doing in terms of international trade and Africa is intended to round out the work of other government bodies.

*[English]*

In terms of the current WTO negotiation, we believe that an ambitious outcome in the agriculture negotiations will facilitate developing countries' development and poverty alleviation efforts, including in Africa. In these negotiations, Canada is working with a wide range of developing countries for, first, the complete elimination of export subsidies by a credible date to be negotiated, a landmark in international agricultural trade, second, substantial reductions in overall levels of trade-distorting domestic support, with larger reductions by those countries that subsidize the most, and third, substantial improvements in market access for all products.

Success in each of these three pillars will deliver real benefits to Africa. It will eliminate subsidized competition by developed countries in products such as cotton; it will reduce domestic subsidies that act to restrict the size of markets; and it will open new markets by reducing and/or eliminating tariffs that act to impede market input.

These negotiations will also take into account other concerns. The July 31, 2004, WTO general council decision, widely known as the July package, affords developing countries flexibility in providing access to their markets through the ability to designate a number of products as special products that are key to food security, livelihood security and rural development needs. The July package includes the acceptance of the establishment of a special safeguard mechanism for developing countries to respond to import fluctuations or import surges for a specific set of products. It also allows for least-developed countries to be exempt from reduction commitments.

*[Translation]*

I mentioned cotton earlier. Cotton is of primary interest to four countries of West Africa, namely Benin, Burkina Faso, Mali, and Chad. These countries have expressed a number of concerns about trade practices that significantly limit their ability to grow and market their products successfully. In November 2004, WTO members established a subcommittee to deal with the issue of cotton ambitiously, quickly and specifically in the context of the agriculture negotiations.

*[Français]*

Le sujet qui nous occupe aujourd'hui est stimulant. Je crois savoir que d'autres ministères se sont déjà présentés devant le comité. Le travail que nous accomplissons en ce qui a trait au commerce international et à l'Afrique se veut complémentaire au travail d'autres instances du gouvernement.

*[Traduction]*

En ce qui concerne les négociations de l'OMC en cours, nous estimons que l'atteinte des objectifs ambitieux relatifs à l'agriculture favorisera la croissance des pays en développement et la lutte contre la pauvreté, y compris en Afrique. Dans le cadre de ces négociations, le Canada travaille avec un vaste éventail de pays en développement en vue d'atteindre les objectifs suivants : premièrement, l'élimination complète des subventions à l'exportation d'ici une date réaliste qui reste à négocier, ce qui marquerait un tournant décisif dans le commerce agricole international; deuxièmement, la réduction substantielle des mesures de soutien internes qui faussent les échanges commerciaux, les réductions les plus importantes étant consenties par les pays qui accordent les plus fortes subventions; et troisièmement, l'amélioration marquée de l'accès aux marchés pour tous les produits.

L'atteinte de ces trois grands objectifs, qu'on pourrait qualifier de piliers, profitera réellement à l'Afrique. Elle éliminera la concurrence subventionnée par les pays développés pour des produits comme le coton; elle réduira les subventions intérieures qui limitent la taille des marchés; et enfin, elle apportera de nouveaux débouchés aux produits africains en réduisant ou en éliminant les tarifs qui entravent l'accès aux marchés.

Ces négociations tiennent aussi compte d'autres enjeux. Le 31 juillet 2004, le conseil général de l'OMC a pris une décision qu'on appelle « l'ensemble des résultats de juillet ». Par cette décision, l'OMC accorde aux pays en développement une flexibilité de désigner un certain nombre de leurs produits en tant que produits spéciaux essentiels pour répondre aux besoins en matière de sécurité alimentaire, des garanties des moyens d'existence et de développement rural. Cette décision comporte l'acceptation d'un mécanisme de sauvegarde spécial pour les pays en développement qui leur permettra de réagir aux fluctuations ou aux augmentations des importations d'un ensemble précis de produits. Elle exempte aussi les pays les moins avancés de prendre des engagements de réduction.

*[Français]*

J'ai mentionné plus tôt le coton. Cette question est d'un intérêt capital pour quatre pays de l'Afrique de l'Ouest, soit le Bénin, le Burkina Faso, le Mali et le Tchad. Ces pays ont exprimé plusieurs inquiétudes quant aux pratiques commerciales qui limitent grandement leur capacité de croître et de commercialiser leurs produits avec succès. En novembre dernier, les membres de l'Organisation mondiale du commerce ont mis sur pied un sous-comité pour traiter de la question du coton avec ambition, rapidité et spécificité dans le cadre des négociations sur l'agriculture.



*[English]*

Beyond agriculture, the current WTO negotiations also include efforts to address industrial tariffs. Negotiations are proceeding toward the elimination of tariff peaks, high tariffs and tariff escalation, including on products of export interest to developing countries.

WTO members also agree that negotiations take fully into account the special needs and interests of developing countries, including through less than full reciprocity in tariff reduction commitments. In other areas of the negotiating addenda such as trade facilitation, the prospects for a win-win outcome are significant. The right set of commitments in this field, reflecting the different level of development and capacity constraints, matched with technical assistance and capacity building, would promote better customs procedures within Africa, reducing red tape and promoting trade within and outside the region.

On the wider issue of development, the Doha ministerial declaration places special and differential treatment for developing countries at the heart of each of the negotiating areas. Special and differential treatment measures provide for lower levels of commitments, longer implementation periods, greater flexibility in the application of tariff formula cuts and the treatment of some products and enhanced trade-related assistance in capacity building. Negotiations with respect to special and differential treatment are addressing a wide variety of issues that were brought out by developing countries themselves, Africa included.

Beyond the WTO negotiations, I should like to discuss how Canada is taking a leadership role on other trade-related issues of importance to Africa. At the G8 summit in Kananaskis in June 2002, former Prime Minister Jean Chrétien announced steps that Canada would take to reduce poverty in the world's poorest countries. Key among these initiatives is Canada's market access initiative for least-developed countries, which aims to strengthen economic growth through trade by eliminating tariffs and quotas on most of their exports to Canada.

This program has benefited all 48 least-developed countries, including 34 in Africa, by providing duty-free quota and quota-free access to the Canadian market for all products, with the exception of a small number of supply-managed agricultural products. This initiative is one of the most far-reaching initiatives of any comparable program offered by other developed countries.

Later in 2003, all WTO members agreed to waive certain compulsory licensing obligations in the agreement on trade-related aspects of intellectual property, the TRIPS agreement, in order to allow poor developing countries better access to medicines to treat grave public health problems such as HIV/AIDS, tuberculosis and malaria. Canada was one of first countries to take concrete action to implement this agreement.

*[Traduction]*

Outre l'agriculture, les négociations de l'OMC en cours traitent des tarifs industriels. Ces pourparlers visent l'élimination des crêtes tarifaires, des tarifs élevés et de la progressivité tarifaire, y compris sur les produits d'exportation des pays en développement.

Les membres de l'OMC conviennent que les négociations doivent tenir compte de tous les besoins et intérêts spéciaux des pays en développement, notamment en n'exigeant pas la pleine réciprocité des engagements en matière de réductions tarifaires. Dans d'autres sujets de négociations, dont la facilitation des échanges, on devrait parvenir à une issue où tout le monde est gagnant. Si on réussit à prendre les bons engagements dans ce domaine, en tenant compte des niveaux de développement différents et des capacités différentes des pays en cause, et si on favorise l'aide technique et le renforcement des capacités, cela aura pour effet d'amener les pays africains à alléger leurs formalités douanières et de stimuler les échanges commerciaux à l'intérieur et à l'extérieur du continent.

En ce qui concerne la question plus large du développement, la déclaration ministérielle de Doha met le traitement différencié et spécial des pays en voie de développement au coeur même des négociations. Le traitement différencié et spécial permet de plus faibles engagements, de plus longues périodes de mise en application, une plus grande souplesse dans l'application de la réduction à la formule tarifaire et du traitement de certains produits, et améliore l'aide commerciale accrue en renforcement des capacités. Les négociations par rapport au traitement différencié et spécial portent sur toute une gamme de questions qui ont été soulevées par les pays en voie de développement, y compris l'Afrique.

Outre les négociations de l'OMC, j'aimerais parler de la façon dont le Canada assume un rôle de chef de file en ce qui concerne d'autres questions commerciales d'importance pour l'Afrique. Au sommet du G8 à Kananaskis en juin 2002, l'ancien premier ministre, Jean Chrétien, a annoncé les mesures que prendrait le Canada pour réduire la pauvreté dans les pays les plus pauvres. Parmi ces initiatives clés, mentionnons l'accès au marché du Canada pour les pays les moins développés, qui vise à renforcer la croissance économique par l'élimination des tarifs et quotas sur la majorité des exportations de ces pays vers le Canada.

Cette initiative a bénéficié à 48 pays les moins développés, dont 34 en Afrique, en prévoyant un contingent admis en franchise et un accès hors quota au marché canadien pour tous les produits issus de ces pays, à l'exception d'un nombre limité de produits agricoles à offre réglementée. Cette initiative est très ambitieuse comparativement au programme comparable offert par d'autres pays développés.

Plus tard en 2003, tous les membres de l'OMC ont convenu d'abolir certaines concessions de licences obligatoires dans le cadre de l'entente sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce, l'entente ADPIC, ceci afin de permettre aux pays pauvres en voie de développement d'avoir un meilleur accès aux médicaments pour soigner des problèmes de santé publique graves comme le VIH, le sida, la

The Jean Chrétien Pledge to Africa Act received Royal Assent on May 14, 2004, and it is expected that the act will come into force in the near future, once the necessary supporting regulations are passed.

It was under Canada's leadership that the G8 at Kananaskis responded to the new partnership for Africa's development, developed by African leaders. The NEPAD is a pledge by African leaders to eradicate poverty and place their countries on a path of sustainable growth and development. The integration of Africa into the global trading economy through trade and investment is an important element of the NEPAD agenda.

In response to this initiative, the G8, under Canada's presidency in 2002, launched the G8 Africa action plan. The G8's commitment to its partnership with Africa will be reconfirmed at the G8 summit at Gleneagle, Scotland, under the U.K. presidency. Africa will be one of the two main themes at that summit.

*[Translation]*

Action must be taken in Africa. Despite its potential and vast human resources, Africa is still facing several challenges. In spite of considerable effort on the part of African and G8 governments and other partners for the past few years, there is still a lot to be done. Trade is an important development lever. The international community must redouble its efforts to integrate Africa into the world trade system and help it to develop its trading capacity. Although trade is not the answer to all problems, it nevertheless plays a significant role in economic development and poverty reduction.

*[English]*

Thank you for your attention. I would be pleased to take your questions.

**Senator Andreychuk:** You indicated that the government has responded to HIV/AIDS and the TRIPS initiative. We were told last May that it was so urgent, and it obviously was, that we passed the act. We have waited for these regulations; we were told they were coming in February, and lives are depending on this.

We knew the problem between the generic drug companies and the patent holders — those were all the issues in TRIPS — and yet we are at the point of negotiating and consulting on the regulations. When can we expect that the government will move on this?

**Mr. George:** The draft regulations have been published, and the period for receiving comments on those drafts has ended. My colleagues at the Department of Industry and the Department of

tuberculose et le malaria. Le Canada a été parmi les premiers pays à prendre des actions concrètes pour mettre à exécution cette entente. La Loi de l'engagement de Jean Chrétien envers l'Afrique a reçu la sanction royale le 14 mai 2004, et on s'attend à ce qu'elle soit mise à exécution très prochainement, une fois la réglementation connexe promulguée.

C'est sous le leadership du Canada que les pays du G8, à Kananaskis, ont donné suite au nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique, partenariat conçu par les leaders africains. Le NEPAD est un engagement par les leaders africains d'éradiquer la pauvreté et de mettre leurs pays sur la voie de la croissance durable et du développement. L'intégration de l'Afrique à l'économie mondiale par la voie de l'investissement et du commerce est un élément central au programme NEPAD.

En réponse à cette initiative, le G8, sous la présidence du Canada en 2002, a lancé le Plan d'action du G8 pour l'Afrique. L'engagement du G8 dans ce partenariat avec l'Afrique sera renouvelé au sommet du G8 de Gleneagle, en Écosse, sous la présidence du Royaume-Uni. L'Afrique sera l'un des deux grands sujets abordés à ce sommet.

*[Français]*

Il est impératif d'agir en Afrique. Malgré son potentiel et l'importance de ses ressources humaines, l'Afrique se trouve toujours devant plusieurs défis. En dépit des efforts considérables des gouvernements africains, du G8 et d'autres partenaires depuis quelques années, il reste encore beaucoup à faire. Le commerce constitue un important levier pour le développement. Les communautés internationales doivent redoubler d'efforts pour intégrer l'Afrique dans le système commercial mondial et l'aider à développer sa capacité d'échanges. Bien que le commerce ne soit pas l'unique réponse à tous les problèmes, il joue néanmoins un rôle considérable dans le développement économique et dans la réduction de la pauvreté.

*[Traduction]*

Merci de votre attention. Je serai heureux de répondre à vos questions.

**Le sénateur Andreychuk :** Vous dites que le gouvernement a répondu à l'initiative sur le VIH et le sida et à l'initiative ADPIC. On s'est fait dire en mai que c'était une initiative des plus urgentes, et c'était manifestement le cas, c'est pourquoi nous avons adopté la loi. Nous attendons toujours la réglementation; elle nous était promise pour le mois de février, et des vies en dépendent.

Nous sommes au courant du différend qui oppose les fabricants de médicaments génériques et les titulaires de brevet — on en parlait dans l'ADPIC — et pourtant nous en sommes à l'étape des négociations et des consultations sur la réglementation. Quand pouvons-nous attendre une action concrète de la part du gouvernement?

**M. George :** Le projet de réglementation a été publié, et la période des commentaires est terminée. Mes collègues des ministères de l'Industrie et de la Santé, chargés de la mise en



Health, who are in charge of implementing the regulations, tell me they are in the final stages. We hope to be able to implement in the very near future.

I would note that Canada still leads the world in implementation of this particular decision by the WTO. Norway has also undertaken legislation. The European Union has developed a directive, but I think they are still some time away from implementing. I believe we are making progress and showing leadership as we can.

**Senator Andreychuk:** In my discussions with African countries and parliamentarians, some countries were indicating that they are going into regional trade arrangements as one of the most effective ways for them. One of the problems is the least-developed countries, or the most impoverished countries, having an exemption, which causes a regional trade distortion. Have you looked into that issue at all — that is, that when we extend exemptions and work with some countries it causes a reverberating effect when they set up regional trade? One such area was East Africa, and now Kenya feels it is disadvantaged in favour of our relationship with Tanzania. What is your comment on statements such as those?

**Mr. Charles La Salle, Senior Trade Policy Officer, Multilateral Trade Policy Division, Department of Foreign Affairs and International Trade:** Certainly the issue of regional trade relationships, whether they are a regional FTA or on a bilateral basis, are a matter of concern. Canada has certainly proceeded to execute a small number of regional trading arrangements, largely in the western hemisphere. We would cite our existing agreements with Costa Rica and Chile; as well, negotiations are under way with Central America.

In Africa, however, the situation is different. The African continent as a whole is subdivided into a variety of individual regional trading arrangements. You have cited the case of Kenya and Tanzania as one particular example. East Africa has looked to themselves in terms of the three immediate countries in that region and looking at a regional element. For Africa, the challenges are far beyond. Certainly regional integration as a first initial effort has some initial promise, but many of the African countries are small and the range of products that are offered to immediate neighbours are not elaborate or enlarged. That has provided some concerns amongst Africans themselves.

When we meet with Africans vis-à-vis their interest in terms of engaging with the world, Africa looks in particular to the north and their relationship because of colonial ties with the Europeans. That is a matter where they have outstanding trade relationships that go back hundreds of years.

Certainly in terms of Canada, from a broad standpoint, we have not looked to the particular issue of individual trading arrangements with least-developed countries. Certainly, senator, you are correct that many least-developed countries, which are among the world's most disadvantaged countries, are not in themselves appealing trade partners or potential trade partners, and that is a matter of broad concern.

oeuvre de la réglementation, me disent qu'ils en sont aux étapes finales. Nous espérons donc pouvoir mettre en oeuvre le projet de loi très bientôt.

Je vous ferais remarquer que le Canada devance toujours les autres pays en matière d'application de cette décision de l'OMC. La Norvège a également entrepris un processus de réglementation, l'Union européenne a élaboré une directive, mais je pense qu'ils sont encore loin de l'étape de la mise en oeuvre. Je pense que nous faisons des progrès et que nous faisons même preuve de leadership.

**Le sénateur Andreychuk :** Dans mes discussions avec des pays et parlementaires de l'Afrique, certains pays m'ont dit qu'ils estimaient que les ententes commerciales régionales étaient les plus souhaitables. Le problème, c'est que les pays les moins développés, ou les plus pauvres, jouissent d'exonérations qui donnent lieu à une distorsion commerciale régionale. Avez-vous étudié cette question? Lorsque nous accordons des exonérations à certains pays, cela a un effet de réverbération sur le commerce régional. Par exemple, en Afrique orientale, le Kenya estime subir un préjudice de par notre relation avec la Tanzanie. Qu'en pensez-vous?

**M. Charles La Salle, agent de politique commerciale principal, Direction de la politique commerciale multilatérale, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international :** En effet, la question des relations commerciales régionales, qu'il s'agisse d'accords de libre-échange régionaux ou bilatéraux, peut poser problème. Le Canada a conclu plusieurs accords commerciaux régionaux, surtout avec des pays de l'hémisphère occidental. Par exemple, nos ententes avec le Costa Rica et le Chili, et bientôt, avec l'Amérique centrale.

En Afrique, toutefois, la situation est tout à fait différente. Le continent africain est divisé en divers pôles régionaux de commerce. Vous avez parlé du Kenya et de la Tanzanie. Les trois pays voisins de l'Afrique orientale ont conclu un pacte régional. Les défis pour l'ensemble de l'Afrique sont d'un tout autre ordre. L'intégration régionale comme première étape est certainement un pas en avant, mais de nombreux pays d'Afrique sont très petits et la variété de produits qu'ils ont à offrir à leurs voisins immédiats n'est pas très grande, ce qui a commencé à soulever des inquiétudes parmi les Africains.

Dès qu'on parle avec les pays africains de leurs liens commerciaux avec le monde entier, ils s'intéressent tout particulièrement aux pays du nord et à leurs relations avec les anciens pays colonisateurs de l'Europe. En effet, ils ont des liens commerciaux avec ces pays qui remontent à plusieurs centaines d'années.

Du point de vue du Canada, point de vue très général, nous ne sommes pas intéressés particulièrement à la question des ententes commerciales individuelles avec les pays les moins développés. Vous avez raison, sénateur, lorsque vous dites que de nombreux pays les moins développés, qui sont parmi les plus pauvres, ne représentent pas en soi des partenaires commerciaux des plus intéressants, ce qui bien entendu pose problème.



We believe that in terms of the WTO Doha negotiations, a multilateral solution, which accounts for the needs of Africa and addresses needs in a very broad-based manner, may perhaps be the best possible means for the developed world to respond to the continent in a comprehensive way.

**Senator Andreychuk:** In times of apartheid and all of the restrictions that were around South Africa, other countries were looking to their old colonial ties or new initiatives. One of the issues that I have continued to hear about from those who wish to work in Africa is that it is very difficult to get trade relations going in Africa, because we simply cannot compete with the South Africans. They are moving into sub-Saharan Africa and have the advantage of being close neighbours, similar trading patterns, et cetera, so that for us to compete with South African companies is very difficult.

Is that something that you are preoccupied with or are aware of in any way?

**Mr. La Salle:** The case of South Africa is unique. Perhaps the members of the committee are aware that in your study of Africa as a whole there are certain players. South Africa is the richest and most diverse economy within the continent itself. Your question addresses the role particularly of South Africa as the linchpin of the sub-Saharan region in particular.

If you divide the continent of Africa, obviously the northern strip of Arab countries trade and have an established relationship with Europe. South Africa has been a centre in its own right and has been successful in attracting trade partners because their status with developing countries is on a higher scale. They have concluded a bilateral trade arrangement with the European Union and are under negotiations with the United States.

In terms of their leadership role, South Africa has concluded a bilateral trading relationship with their most immediate neighbours. That has cross benefits; for example, they are smaller players in themselves, in terms of their leadership role. However, in the case of South Africa, they have the most diversified economy. Their range of exports includes a wide range of agricultural as well as industrial goods. Their role is not to be underestimated in terms of a catalyst vis-à-vis their immediate region, the economic effect of their neighbours.

While there are many economic factors in favour of South Africa, they are a nation that is particularly struck by HIV/AIDS, which will have a huge impact on South Africa in particular. Where we look to their role as economic magnet, certainly the size of the scale of the health challenge is one that will pose great repercussions for their ability to sustain their economy and grow in the years ahead.

**Senator Grafstein:** I just discovered that Africa has a population of 600 million or 700 million people. If you take a look at the organic growth of Canada, it started as a series of colonies. One of our greatest challenges to it — and we have still not completed the integration of our Canadian domestic marketplace because of tariff barriers. If we take a look at the

Nous croyons que dans le cadre du cycle de négociations de l'OMC, il nous faut une solution multilatérale qui tienne compte des besoins des pays d'Afrique et qui réponde à ses besoins de façon globale. Il s'agit là peut-être du meilleur moyen pour les pays développés de répondre aux besoins du continent africain de façon globale.

**Le sénateur Andreychuk :** À l'époque de l'apartheid et des restrictions liées à l'Afrique du Sud, d'autres pays étudiaient déjà leurs liens avec les anciens pays colonisateurs, ou encore étudiaient de nouvelles initiatives potentielles. Tous ceux qui ont cherché à travailler avec l'Afrique me disent qu'il est très difficile de le faire, car nous ne pouvons pas soutenir la concurrence de l'Afrique du Sud. L'Afrique du Sud investit les pays sub-sahariens et tire parti de nombreux avantages : proximité, similarité des profils commerciaux, et il est tout simplement trop difficile pour nous de faire le poids.

Est-ce que vous étudiez ce problème ou en connaissez l'existence?

**M. La Salle :** Le cas de l'Afrique du Sud est tout à fait unique. Les membres de votre comité savent peut-être que dans votre étude de l'Afrique en général certains joueurs se démarquent des autres. L'Afrique du Sud est le pays le plus riche du continent et possède l'économie la plus diversifiée. Votre question porte sur le rôle particulier de l'Afrique du Sud en tant que cheville ouvrière de la région sub-saharienne.

Si l'on divisait l'Afrique, on aurait la partie nord, soit les pays arabes, qui a des liens commerciaux et des relations bien établies avec l'Europe. L'Afrique du Sud, quant à elle, est un pôle commercial en soi qui a réussi à séduire des partenaires commerciaux en raison de la supériorité de son statut par rapport aux pays en voie de développement. L'Afrique du Sud a conclu des ententes bilatérales avec l'Union européenne et négocie avec les États-Unis.

Comme chef de file, l'Afrique du Sud a conclu des ententes commerciales bilatérales avec ses voisins les plus immédiats. Cela présente des avantages de part et d'autre; par exemple, ce sont des acteurs moins importants sur la scène internationale. Toutefois, l'Afrique du Sud a l'économie la plus diversifiée. Ses exportations incluent tout un éventail de produits agricoles et industriels. On ne peut sous-estimer son rôle de catalyseur pour la région immédiate, son influence économique sur ses voisins.

Bien qu'il y ait maints facteurs économiques qui favorisent l'Afrique du Sud, c'est un pays qui est particulièrement frappé par le VIH/sida qui aura des répercussions énormes. Comme moteur économique, ce pays va faire face à un défi énorme sur le plan de la santé qui aura de fortes répercussions sur son développement économique.

**Le sénateur Grafstein :** Je viens de découvrir que l'Afrique a une population de 600 ou 700 millions. Si l'on considère la façon dont le Canada s'est développé, il s'agissait au début d'une série de colonies. Un de nos plus grands défis, c'est que nous n'avons toujours pas entièrement réalisé l'intégration de notre marché intérieur à cause de barrières tarifaires. Si nous considérons les

origins of the American Revolution and the economic problems it had with England, again it was internal integration before externalities. It strikes me that regional integration with a huge population market, huge agricultural reserves, huge oil and energy reserves, and so on, is almost ideal. What is lacking is political direction and will. For the WTO to take the lead as opposed to the region itself, or the sub-regions to take the lead, seems to me to be cost-ineffective. That is my first question.

**Mr. George:** I can tell you that the WTO is not the only group that is trying to work with Africa. Our approach is to lower trade barriers everywhere. Canada's particular approach to lower them for least-developed countries is similar to that of the European Union which has an "everything but arms" initiative.

Our least-developed process has what we consider better rules of origin, which allows least-developed countries to take in precursors to products from other countries, transform them and bring them into Canada. That is to their benefit.

I have just come from a posting with the European Union. They have a series of regional initiatives to encourage, within Africa and other areas, regional groupings to improve trade within specific regions. It is having some benefits, but still it is a problem of increasing regional trade. If we could increase south-south trade between developing countries that would be of significant benefit. That is one the goals Canada has in this WTO round.

**Senator Grafstein:** You did allude to the fact that the Europeans have looked at this and are moving from a regional perspective before they get into the WTO perspective. We will leave it as it is.

Let me see what Canada has done and what the immediate benefit has been. We have had a very salutary program to reduce for at least 48 developed countries, including 34 African, duty free and quota access to the Canadian marketplace, with the exception of some supplies, which I will get into later. What has happened? Good, bad, different, change? It sounds to me to be a bold stroke. Has that helped?

**Mr. La Salle:** In our opening statement, we alluded to the fact that Canada's preferential program to least-developed countries has been in place for two years. When I looked at the African figures, we have had an upward growth trend with regard to African trade. Looking at the figures before me, our merchandise imports from Africa have grown on an annual rate of up to 20 per cent between 1990 and 2004, which is much better than our overall rate of growth with other countries worldwide.

In the particular case of LDCs, African LDCs in particular, the imports over the last two years are up about 4.8 per cent in 2003-04 over past trends.

origines de la révolution américaine et les problèmes économiques qu'avait ce pays avec l'Angleterre, il s'agissait là encore d'intégration interne avant de parler de facteurs externes. J'ai l'impression que l'intégration régionale face à une population énorme, à des réserves agricoles énormes, à des réserves pétrolières et énergétiques énormes, et cetera, serait en fait l'idéal. Ce qui manque, c'est une direction et une volonté politique. Il me semble contre-productif que ce soit l'OMC, plutôt que la région elle-même ou les sous-régions, qui montre la voie. C'est donc la première question que je vous pose.

**M. George :** Je peux vous dire que l'OMC n'est pas le seul groupe qui essaie de travailler avec l'Afrique. Nous nous efforçons d'abaisser les barrières tarifaires partout. La démarche canadienne vis-à-vis des pays moins avancés est similaire à celle de l'Union européenne qui a une initiative « tout sauf les armes ».

Nous considérons que notre processus vis-à-vis des PMA comporte de meilleures règles quant à l'origine, qui permet aux pays moins avancés d'utiliser les précurseurs de produits d'autres pays, pour les transformer et les exporter au Canada. Ça les avantage.

Je reviens d'un poste à l'Union européenne. Celle-ci a une série d'initiatives régionales visant à encourager, en Afrique et dans d'autres régions, des regroupements régionaux pour améliorer le commerce régional. Cela donne quelques résultats mais il reste toujours difficile de développer le commerce régional. Si nous pouvions augmenter le commerce Sud-Sud entre les pays en développement, ce serait très précieux. C'est un des objectifs du Canada dans cette ronde de l'OMC.

**Le sénateur Grafstein :** Vous avez fait allusion au fait que les Européens ont examiné la question et partent d'une perspective régionale avant d'aborder la perspective OMC. Nous en resterons là.

Voyons ce qu'a fait le Canada et quel a été le résultat immédiat. Nous avons eu un programme très salutaire visant à réduire pour au moins 48 pays en développement, dont 34 pays africains, l'accès libre et sans quota au marché canadien, à l'exception de certains produits, auxquels je viendrai plus tard. Qu'est-ce que cela a donné? De bons, de mauvais résultats, autres choses, un changement? J'ai l'impression que c'est une initiative hardie. Est-ce que cela a aidé?

**M. La Salle :** Dans notre déclaration liminaire, nous avons fait allusion au fait que le programme préférentiel du Canada vis-à-vis des pays moins avancés existe depuis deux ans. Quand je regarde les chiffres africains, nous avons une tendance à la hausse pour le commerce africain. Si je vois les chiffres que j'ai ici, nos importations d'Afrique ont augmenté à un taux annuel qui est allé jusqu'à 20 p. 100 entre 1990 et 2004, ce qui est beaucoup mieux que le taux de croissance générale avec les autres pays du monde.

Dans le cas particulier des PMA, surtout des PMA africains, les importations, ces deux dernières années, ont augmenté d'environ 4,8 p. 100, notamment en 2003-2004.



Stepping back from the LDC program, there are two elements. The first is Canada's offering zero tariff and quota access to the LDCs; the second element is those particular LDCs taking advantage of the program. We may offer from a trade policy side open markets and a more enveloping atmosphere. The second element that needs to couple with that is increased accent on the development of markets for those particular LDCs.

An agency of the Government of Canada sponsored by CIDA, the trade facilitation office, has been looking to particular efforts to address and hope to address that particular question working with LDCs to help market exploration. It is very much a work in progress and certainly an area where further work needs to be done.

**Senator Grafstein:** You say a small number of management supply products have been excluded. I will name three that are hugely productive of revenues where we are not, except one, directly involved. Is coffee now available from these 34 nations duty free? What has happened with coffee? It is a commodity we use. I am talking about Kenyan coffee and others.

**Mr. Marcel Saucier, Deputy Director, Tariffs and Market Access Division, Department of Foreign Affairs and International Trade:** The supply managed products in question are dairy products and poultry products, including eggs. These are products that are supply managed in Canada.

**Senator Grafstein:** What about barley products and cereal products?

**Mr. Saucier:** No.

**Senator Grafstein:** That is all open.

Sugar, coffee and cotton are all high-yield, revenue-producing products. What has happened as a result of this generous offer that we have made to these African nations to increase their imports to Canada, which would benefit Canadian consumers?

**Mr. La Salle:** Looking at the top 25 products that Africa exports to Canada, you cited coffee. Coffee does not number among the top 25 products. Certainly if we were to look at the number of products that Africa actually trades with Canada, you could divide them into perhaps four categories: First, oil, of all things; second, a variety of mineral and metal products; third, a variety of commodity-based agricultural products, including cocoa, vanilla, mandarin oranges; and fourth, the last category, would be odds and sods, which would include apparel and off-road dumpers, of all things.

In looking at Africa, you look at capability among individual countries, and you have cited coffee in Kenya's case. We look at Africa in terms of the continent. Kenyan coffee will come to Canada, and you can get a cup in downtown Ottawa, but you are more likely to get a cup of Colombian.

**Senator Grafstein:** You can get a cup on Parliament Hill.

Il faut considérer deux éléments : tout d'abord, le Canada offre l'élimination de tout tarif et quota aux PMA; ensuite, ces PMA profitent du programme. Pour ce qui est de notre politique commerciale, nous pouvons offrir d'ouvrir les marchés et un environnement plus accueillant. Le deuxième élément nécessaire est de mettre davantage l'accent sur le développement des marchés pour ces PMA.

Un organe du gouvernement canadien financé par l'ACDI, le Bureau de promotion du commerce, examine certaines possibilités qui permettraient de faire justement cela. C'est une initiative en cours, il y a certainement encore beaucoup à faire.

**Le sénateur Grafstein :** Vous dites qu'on a oublié un certain nombre de produits touchés par la gestion de l'offre. J'en donnerai trois qui rapportent beaucoup, pour lesquels, à l'exception d'un, nous ne sommes pas directement concernés. Est-ce que le café qu'offrent maintenant ces 34 pays est en franchise de droits? Qu'est-ce qui s'est produit à propos du café? C'est un produit que nous consommons. Je parle du café kenyan et d'autres.

**M. Marcel Saucier, directeur adjoint, Direction des droits de douane et de l'accès aux marchés, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international :** Les produits touchés par la gestion de l'offre en question sont des produits laitiers et avicoles, dont les œufs. Ce sont des produits touchés par la gestion de l'offre au Canada.

**Le sénateur Grafstein :** Qu'en est-il des produits de l'orge et des céréales?

**M. Saucier :** Non.

**Le sénateur Grafstein :** C'est entièrement libre.

Le sucre, le café et le coton rapportent beaucoup. Que s'est-il produit suite à cette offre généreuse que nous avons faite à ces pays africains pour leur permettre d'accroître leurs exportations vers le Canada, ce qui pourrait favoriser les consommateurs canadiens?

**M. La Salle :** Si l'on considère 25 des principaux produits que l'Afrique exporte au Canada, le café n'en fait pas partie. Évidemment, si l'on regarde le nombre de produits que l'Afrique vend au Canada, on peut les diviser peut-être en quatre catégories : tout d'abord, il y a le pétrole; deuxièmement, un éventail de minerais et métaux; troisièmement, différents produits agricoles tels que le cacao, la vanille, les mandarines; et quatrièmement, la dernière catégorie concernerait des produits divers et inattendus tels que vêtements et camions tout-terrain.

En Afrique, il faut considérer les possibilités de chacun des pays et vous avez parlé du café, en ce qui concerne le Kenya. Nous considérons l'Afrique comme un continent. Le café kenyan est importé au Canada et on peut trouver une tasse de café kenyan en ville à Ottawa, mais on a plus de chance de trouver une tasse de colombien.

**Le sénateur Grafstein :** On en trouve au Parlement.



**Mr. La Salle:** That is not to say that coffee will rank in terms of exports.

**Senator Grafstein:** My point is that here is a huge offer that we have made, but we have not put in place the parallel program to ensure that these products have an organically domestic market that can export.

As an example, China now exports to Canada in large quantities fruits and vegetables that are canned or jarred, and they undercut the market substantially. You can get a beautiful jar of fruit in Canada worth \$40 or \$50, but China exports them to Canada and somehow they are in the marketplace for under \$15 at Costco or Wal-Mart, all the places that everyone hates but everyone goes to. Are we missing a link here? All of a sudden, there is a huge benefit to Canada and a benefit to these impoverished states. They do have access to products that are of lower costs than other exporters to us. They do not compete with our domestic products because we do not really grow them. Sugar is another problem, though, with sugar beets and so on.

Why are we not aggressively pursuing that idea, starting with Kenya or whatever, to get them to ship their goods here? What is holding us up?

**Mr. Bruce Christie, Director, Multilateral Trade Policy Division, Department of Foreign Affairs and International Trade:** From a trade policy perspective, we are describing some of the actions we have taken as a country to enhance the flow of goods and services from least-developed countries, including African countries, into our market. In terms of promoting those products from an African perspective, we have programs on the other side of our department which aim to enhance countries like Kenya's ability to promote their products in markets such as ours.

There are two issues to deal with. One is that Canada, from African countries' perspective, is a relatively small market, not necessarily their preferred market. They are trying to enhance their market access to the European and United States markets, and other markets closer to them in Africa. Through our trade commissioner service, and I believe you have heard from representatives of the trade commissioner service in previous sessions, we are working to enhance some of these countries' abilities to export their products to the Canadian market and to facilitate partnerships between African companies and Canadian companies. We are trying to do it, but the link is not as strong as we would like it to be.

**Senator Grafstein:** We are the largest per capita consumers of coffee in the world. We drink more cups of coffee than anyone else in the world. Kenyan is one of the best coffees in the world. I just do not know why the two cannot be mixed and matched to start the flow.

**M. La Salle :** Cela ne veut pas dire que le café est un grand produit d'exportation.

**Le sénateur Grafstein :** Ce que je veux dire, c'est que nous avons fait là une offre énorme mais que nous n'avons pas de programme parallèle pour assurer que ces produits ont un marché intérieur capable d'exporter.

Par exemple, la Chine exporte maintenant au Canada des grandes quantités de fruits et de légumes en boîtes ou en bocaux et casse sérieusement le marché. On peut trouver un magnifique bocal de fruits au Canada pour 40 \$ ou 50 \$, mais la Chine en exporte au Canada que l'on trouve à moins de 15 \$ chez Costco ou Wal-Mart, dans ces magasins que tout le monde déteste mais où tout le monde va. Y a-t-il quelque chose qui manque ici? Tout d'un coup, il y a un avantage énorme pour le Canada et un avantage pour ces pays appauvris. Ils ont accès à des produits qui coûtent moins cher qu'à d'autres qui exportent vers notre pays. Ils ne font pas concurrence à nos produits canadiens parce que nous ne les cultivons pas réellement. Le sucre est un autre problème, toutefois, avec la betterave à sucre, etc.

Pourquoi ne pas mettre en œuvre énergiquement cette idée, en commençant par le Kenya ou un autre, pour les amener à exporter leurs produits chez nous? Qu'est-ce qui nous en empêche?

**M. Bruce Christie, directeur, Direction de la politique commerciale multilatérale, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international :** Du point de vue de la politique commerciale, nous décrivons certaines mesures que notre pays a prises pour faciliter le flux des produits et services provenant des pays les moins développés, dont des pays africains, vers notre marché. Pour faire la promotion de ces produits d'un point de vue africain, nous avons des programmes de l'autre côté de notre ministère qui visent à consolider la capacité qu'ont des pays comme le Kenya de faire connaître leurs produits sur des marchés comme le nôtre.

Il y a deux questions ici. La première, c'est que le Canada, du point de vue des pays africains, représente un marché relativement petit, ce n'est pas nécessairement leur débouché de choix. Ils cherchent à avoir un meilleur accès au marché européen et au marché américain, et à d'autres marchés qui sont plus proches d'eux en Afrique. Par le biais de notre Service des délégués commerciaux, et je crois que vous avez entendu les représentants du Service des délégués commerciaux dans des séances précédentes, nous tâchons de consolider la capacité qu'ont certains de ces pays d'exporter leurs produits vers le marché canadien et de faciliter la création de partenariats entre entreprises africaines et canadiennes. Nous essayons de faire cela, mais le lien n'est pas aussi fort que nous le voudrions.

**Le sénateur Grafstein :** Les Canadiens sont les plus grands consommateurs per capita de café au monde. Nous buvons plus de café que n'importe qui d'autre dans le monde. Le Kenya produit l'un des meilleurs cafés au monde. Je n'arrive tout simplement pas à voir pourquoi on ne peut pas opérer de convergence ici pour amorcer le flux.

**The Chairman:** Let me put what I think is on the track. You are from the Department of Trade, and we have the WTO negotiations going on. As a market for African goods, yes, there are limitations of Europe. We know that. That is an old story. We are members of the WTO, and we are an important member of the WTO and they are the agricultural round negotiations. This committee is very much aware that 85 per cent of Africans work in agriculture. Whatever agreement is reached with our agreement will have a profound effect, for good or for bad. We had three I would say almost dramatic witnesses at the last meeting, one from Mali, one from Ethiopia and one from Zambia. They gave us, more or less, the same story of the problems with agriculture that they have. I think the question is this: What are we doing about the fact that \$10 million people in Africa depend on cotton? In the United States, it is 25,000, yet the subsidies are something I do not have to go on about. How about the sugar business? Are we doing anything to remove the subsidies for sugar? In Europe, it is eight times the world's price for sugar. These will be the issues our negotiators will be participating in and will have a profound effect on 85 per cent of the population in these countries.

That is my point, but I will turn over it to Senator Di Nino. I think that is the point, the specific details of products, but we have the WTO negotiations going on for the first time in the agricultural round. You are saying we want market access, but what did we do to the Mexican bean farmers? We ruined them. We know what happened. We have seen the millions of people wandering the streets, driven off their farms. Do we have a policy for this? We have one for Canada, which is marketing boards. Are we suggesting that in Africa and developing countries there is room for transitional programs in marketing boards?

**Senator Di Nino:** I will not engage the witnesses in a debate. I should like to suggest that, for decades, the world, and Canada has been at the forefront, has been talking about helping Africa. For decades. We have witnessed genocides and famines. We have watched while brutal despots butcher innocent citizens. We have seen some of the worst human rights abuses in the past 50 years, and we are still talking.

What I would like to do is to ask you, gentlemen, as expert witnesses, what you think we can do to change that. Forget yesterday, forget all of these programs that seem to be nothing but a diatribe to keep us happy instead of trying to see if we can solve some of the problems that exist over there. The presentation to us ended with a paragraph that begins as follows: "Il est impératif d'agir en Afrique." I totally agree.

Gentlemen, what are we missing? Help us to write this report in a way in which we can finally start making a difference.

**Le président :** Permettez-moi d'entrer dans le vif du sujet. Vous êtes du ministère du Commerce international, et les négociations de l'OMC sont en cours. En tant que débouché pour les produits africains, oui, il y a des limites en Europe. Nous savons cela. C'est une vieille histoire. Nous sommes membres de l'OMC, et nous sommes un membre important de l'OMC, et les négociations agricoles se déroulent en ce moment. Le comité sait parfaitement bien que 85 p. 100 des Africains travaillent dans le domaine agricole. Quel que soit l'accord que l'on conclura, il aura un effet profond, à tort ou à raison. Nous avons entendu des témoignages que je qualifierais presque de dramatiques à notre dernière séance, un témoin du Mali, un d'Éthiopie et un autre de la Zambie. Ils nous ont raconté plus ou moins la même histoire au sujet des problèmes qui accablent leur agriculture. Je crois que la question est la suivante : que faisons-nous pour ces 10 millions d'Africains qui dépendent de la culture du coton? Aux États-Unis, ils sont 25 000, et pourtant on y subventionne le coton, et je n'ai pas besoin de vous expliquer pourquoi. Et qu'en est-il du sucre? Que faisons-nous pour abolir les subventions à la production de sucre? En Europe, le prix du sucre est huit fois celui du prix mondial. Et ce sont les enjeux dont nos négociateurs vont débattre, et cela aura un effet profond sur 85 p. 100 de la population de ces pays.

Voilà ce que je voulais dire, et je vais céder la parole au sénateur Di Nino. Je pense que le problème est là, les détails qui concernent chaque produit, mais pour la première fois, on négocie les questions agricoles à l'OMC. Vous dites que nous voulons l'accès au marché, mais qu'avons-nous fait aux producteurs de haricots mexicains? Nous les avons ruinés. Nous savons ce qui s'est passé. Nous avons vu ces millions de personnes errer dans les rues, chassées de leurs fermes. Avons-nous une politique à cet égard? Nous en avons une pour le Canada, qui nous donne les offices de commercialisation. Est-ce qu'on est en train de dire qu'en Afrique et dans les pays en voie de développement, il y a place pour des programmes de transition dans les offices de commercialisation?

**Le sénateur Di Nino :** Je ne vais pas engager le débat avec les témoins. Je tiens à dire que, depuis des décennies, le monde, et le Canada compte parmi les premiers sur ce point, parle d'aider l'Afrique. Depuis des décennies. Or, nous avons été témoin de génocides et de famines. Nous sommes restés les bras croisés pendant que des despotes sanguinaires massacraient des citoyens innocents. Nous avons été témoins des pires violations des droits de la personne au cours des 50 dernières années, et nous causons tous les jours.

Messieurs, vous êtes des experts, que pourrions-nous faire selon vous pour changer cela. Oubliez ce qui s'est fait hier, oubliez tous les programmes qui semblent viser uniquement à nous faire plaisir à nous au lieu de voir si nous pouvons faire quelque chose pour résoudre certains problèmes. L'exposé qu'on nous a fait se terminait pas un paragraphe qui commençait par les mots : « Il est impératif d'agir en Afrique. » Je suis tout à fait d'accord.

Qu'avons-nous oublié? Aidez-nous à rédiger un rapport qui nous permettra de faire quelque chose d'utile.



**Mr. George:** The first and most important thing we are doing, at least in our area, is that the current round of negotiations in WTO is development-focused. We are trying to solve problems that developing countries have identified and wish us to address. We have heard in Africa from some leaders, "Do not give us aid, give us trade."

With respect to the chairman's point on agriculture, eliminating export subsidies would put developing-country agricultural producers on the same footing as the richer countries, as opposed to having to fight against high subsidies. Cotton is one example, and there are many others. The European Union has had, in the past, very significant export subsidies, which distort world markets. Trade relating to domestic support and creating market access, these are areas that we can work on.

**Senator Di Nino:** We have heard this before. Get rid of your briefing book. From your experiences, tell us where we have gone wrong. You will not get fired for this. This is good, constructive criticism. We have heard this over and over again. As we embark on what I hope will be a very important study of the situation in Africa, as stated in our mandate, we would like to come up with something that will make a difference. I do not want to be part of another report that will just repeat the words that were used before.

We heard from the three gentlemen that our chairman talked about, and they said that their worst problem is the World Bank and the IMO. We have heard that the UN is dysfunctional. We have heard comments of that nature, which gives us at least some idea of where we should start looking. What I want to hear from you is direction as to where we can find answers, not the talk that we have been engaged in for years and decades. I would like to walk the talk, and I would like you to help us.

**Senator Prud'homme:** Provoke Mr. Peterson, the other half of Foreign Affairs.

**Senator Di Nino:** We will make sure you do not get fired.

**Mr. George:** I am not afraid of being fired. What we are doing — and I know it is not as controversial, but we are doing the right thing. HIV/AIDS is a huge problem at the moment, and a long-term problem. We have taken action. We are leading the world in taking action to try to solve this. There have been long-term complaints that the WTO does not work to the benefit of developing countries. We are taking action. It is a long, slow, painful process, but we are taking action.

**Senator Di Nino:** You heard, we were pushed, we must get this legislation. We have not even got the regulation yet; the legislation has not been enacted. That is shameful. That is not your fault. Can anyone else give us some pearls of wisdom?

**M. George :** La chose la plus importante pour nous, du moins dans notre domaine, c'est que les négociations actuelles à l'OMC portent sur le développement. Nous essayons de résoudre certains problèmes que nous ont signalés les pays en développement. Certains dirigeants d'Afrique nous ont dit : « Ne nous donnez pas de l'aide, donnez-nous plutôt du commerce. »

Relativement à ce que le président disait au sujet de l'agriculture, si l'on éliminait les subventions à l'exportation, les producteurs agricoles des pays en développement seraient sur un pied d'égalité avec ceux des pays riches au lieu d'avoir à lutter contre des produits hautement subventionnés. Ce serait le cas pour les producteurs de coton, mais il y en a bien d'autres. Dans le passé, l'Union européenne a donné à ses producteurs des subventions à l'exportation très élevées qui ont causé des distorsions sur les marchés mondiaux. Une chose que nous pouvons faire serait de revoir l'appui fourni aux producteurs et la création d'accès aux marchés.

**Le sénateur Di Nino :** C'est une chose que nous avons déjà entendue. Débarrassez-vous de votre aide-mémoire. Dites-nous où nous nous sommes trompés dans le passé. Vous ne serez pas congédiés pour autant. C'est de la critique constructive. C'est une chose qu'on nous a répétée à maintes reprises. Vu que nous entamons ce qui sera, je l'espère, une étude très importante de la situation en Afrique, comme le prévoit notre mandat, nous voudrions pouvoir formuler des recommandations utiles. Je ne veux pas participer à la rédaction d'un autre rapport qui ne fera que répéter ce que d'autres ont déjà dit.

Les trois messieurs mentionnés par le président du comité nous ont dit que le pire problème pour eux vient de la Banque mondiale et de l'IMO. On nous a dit que l'ONU est dysfonctionnelle. On nous a dit bien des choses de ce genre, ce qui nous donne au moins une idée de ce que nous devons faire. Je voudrais que vous nous indiquiez où nous pouvons trouver des solutions au lieu de répéter les choses que nous entendons depuis des années et des décennies. Je voudrais des solutions concrètes et je voudrais que vous nous aidiez.

**Le sénateur Prud'homme :** Provoquez M. Peterson, qui s'occupe de l'autre partie des Affaires étrangères.

**Le sénateur Di Nino :** Nous nous assurerons que vous ne serez pas congédiés.

**M. George :** Je n'ai pas peur d'être congédié. Ce que nous faisons... je sais que ce n'est pas vraiment controversé, mais nous prenons des mesures appropriées. Le VIH/sida représente un problème énorme à l'heure actuelle et c'est un problème à long terme. Nous avons pris des mesures à ce sujet. Le Canada donne vraiment l'exemple aux autres pays du monde pour essayer de résoudre le problème. On entend dire depuis longtemps que l'OMC n'aide pas vraiment les pays en développement et nous prenons des mesures à ce sujet. C'est un processus de longue haleine, mais nous prenons des mesures.

**Le sénateur Di Nino :** Comme vous l'avez entendu dire, on nous presse à adopter le projet de loi. Nous n'avons pas encore le Règlement et la loi n'a pas encore été mise en vigueur. C'est une honte. Ce n'est pas votre faute. Quelqu'un d'autre a-t-il des trésors de sagesse à nous donner?



**Mr. Christie:** I do not know if I can offer you pearls of wisdom.

We are not trying to solve Africa's problems; we are trying to help Africa solve its own problems. Under the WTO, as you know, especially through the last ministerial conferences, first in Seattle and then Cancun, they were complete failures. Part of the reason is that, traditionally, countries like the quad members, the United States, European Union, Canada, Japan, were the engine for driving the negotiations forward to complete the round, which often would take 8 to 10 years to complete. We would then be in a position to try to convince developing countries that concluding and taking on these commitments under the WTO would be in their interest and would help them develop. That is no longer the case. We are dealing with countries in the WTO — and, as Mr. George alluded to earlier, since July, when we announced the July package centered around agriculture — and this is a development package we are negotiating now.

From the WTO perspective, we are not blindly negotiating with the hope that we will end up having slightly better access to the major markets in the west. We have to provide a balanced package that will help developing countries, specifically African countries as well. From my limited experience, working on this file, we are hosting a senior officials meeting of chief negotiators next month in Geneva. Of the 30 countries that we have invited, 10 are from Africa. We are trying to engage the African countries more in the process — and not just engaging them in the proposals and encouraging them to develop proposals that would help develop wealth and prosperity in those countries, but also through financial assistance. Canada, as one small country, is providing technical assistance in capacity-building funds. We are up to about \$320 million over the past three years to help African countries participate in these negotiations in order to enhance their wealth and prosperity and ability to access markets. That is one thing we are trying to do.

Some of the Canadian initiatives Mr. George alluded to in relation to HIV/AIDS and access to medicines are LDC market-access initiatives. Perhaps we are not at a point now to demonstrate that we have had a major impact in our market, but these initiatives altogether, from our perspective in Canada, will help their cause. Also, through the leadership role, we are trying to manage in the WTO.

Those are obviously not the pearls of wisdom you are looking for, but as one country with a fair amount of influence multilaterally, we are trying to do our part.

**Senator Carney:** Before I get into the trade-related issue, I realize that you are the messengers, but why are you using the name International Trade Canada when DFAIT is not mandated to use it? Intellectual property that involves using designer names for non-designer products might be

**M. Christie :** Je ne sais pas si je peux vous donner des trésors de sagesse.

Nous n'essayons pas de résoudre les problèmes de l'Afrique, mais plutôt d'aider l'Afrique à résoudre ses propres problèmes. Comme vous le savez, les dernières conférences ministérielles de l'OMC, d'abord à Seattle et ensuite à Cancun, se sont soldées par un échec total. Cela vient en partie du fait que certains pays comme les membres de la Quadrilatérale, c'est-à-dire les États-Unis, l'Union européenne, le Canada et le Japon, tenaient à faire aboutir les négociations alors que cela peut souvent prendre jusqu'à 8 ou 10 ans. Cela nous permettrait d'essayer de convaincre les pays en développement qu'il serait à leur avantage de prendre ces engagements aux termes de l'OMC et que cela favoriserait leur développement. Ce n'est plus le cas. Nous devons négocier avec certains pays à l'OMC et, comme l'a signalé M. George tantôt, nous négocions maintenant un ensemble de mesures sur le développement depuis que nous avons annoncé l'ensemble de mesures reliées à l'agriculture en juillet.

Du point de vue de l'OMC, nous ne négocions pas aveuglément dans l'espoir d'obtenir de meilleurs débouchés dans les principaux marchés du monde occidental. Nous devons obtenir un ensemble de mesures équilibrées qui aidera aussi les pays en développement, surtout les pays d'Afrique. D'après ce que je sais de ce dossier, nous allons tenir une réunion des négociateurs en chef le mois prochain à Genève. Dix des 30 pays que nous avons invités à y assister sont des pays d'Afrique. Nous essayons d'obtenir une plus grande participation des pays d'Afrique. Non seulement leur demandons-nous ce qu'ils pensent de certaines propositions, mais nous les encourageons aussi à présenter eux-mêmes des propositions pour favoriser la richesse et la prospérité dans leur pays et nous discutons aussi d'aide financière. De son côté, le Canada fournit de l'aide technique dans le cadre de fonds de renforcement des capacités. Depuis trois ans, nous avons fourni environ 320 millions de dollars pour aider les pays d'Afrique à participer à ces négociations afin d'améliorer leur richesse et leur prospérité et d'avoir accès à plus de marchés. C'est l'une des choses que nous essayons de faire.

Certaines des initiatives canadiennes mentionnées par M. George relativement au VIH/sida et à l'accès aux médicaments sont des initiatives reliées à l'accès commercial des PMA. Nous ne sommes peut-être pas encore en mesure de dire que cela a eu des conséquences importantes au Canada, mais dans l'ensemble, ces initiatives vont aider la cause de ces pays. Nous jouons aussi un rôle de chef de file au niveau de l'OMC.

Ce ne sont sans doute pas les trésors de sagesse que vous recherchez, mais nous essayons de faire notre part vu que nous exerçons pas mal d'influence sur le plan multilatéral.

**Le sénateur Carney :** Avant de parler des questions commerciales, je voudrais vous poser une question. Je sais que vous n'êtes que les messagers, mais pourquoi utilisez-vous le nom Commerce international Canada alors que le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international n'est pas

a good place to start on this. Why are you using a name that you are not mandated to? I am interested.

**Mr. George:** Since the defeat of Bill C-31 and Bill C-32, we are using Department of Foreign Affairs and International Trade and, in brackets, international trade.

**Senator Carney:** I do not understand that. You are using in this material International Trade Canada. What is the authority for using International Trade Canada in your presentation to the standing committee?

**Mr. George:** In my presentation to the standing committee, I did not use the words "International Trade Canada."

**Senator Carney:** You are listed on our agenda as that. You are right, this is DFAIT, but why are you using it at all?

**The Chairman:** I would point out that at the top of the statement it says Department of Foreign Affairs.

**Senator Carney:** I know. Then maybe I should blame you, Mr. Chairman. Why are we using International Trade Canada on the documents before us?

**The Chairman:** I do not know. I have not got an answer.

**Senator Carney:** I should like to know if you are using it in the department.

**The Chairman:** We will certainly not do that again.

**Senator Carney:** Thank you, this is an issue.

The question I want to ask relates to the trade-related issues that you raised. First, I participated in a briefing a few days ago with our ambassador to the WTO, in Geneva. In his briefing to parliamentarians, he indicated that so far the ministerial round in Doha is not really doing very well and that there is great hope that it may in the future, but it has not really moved much. Your opening statement does not really reflect that; it deals with beliefs, hopes and expectations, but it does not match what our ambassador is telling us.

Second, when you say that the WTO July package provides developing countries flexibility, and then you say that they can designate a number of products as special products, key to food security, livelihood security and rural development needs, and that it includes a special safeguard mechanism, which I would imagine is a snap-back provision that allows tariffs to revert back to their original level, if you sum it all up, it means that they are keeping their protectionist measures very much on the table. That would be consistent with what the African witnesses have told us, which is that basically and realistically they want domestic protection but protection from export subsidies from

autorisé à s'en servir? On pourrait peut-être commencer par se pencher sur la propriété intellectuelle des noms de marque. Pourquoi utilisez-vous un nom si vous n'êtes pas autorisés à le faire? Cette question m'intéresse.

**M. George :** Depuis que les projets de loi C-31 et C-32 ont été rejetés, nous utilisons le nom ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et Commerce international entre parenthèses.

**Le sénateur Carney :** Vous utilisez le nom Commerce international Canada dans votre documentation. De quel droit utilisez-vous ce nom dans votre exposé au comité?

**M. George :** Je n'ai pas utilisé les mots « Commerce international Canada » dans mon exposé au comité.

**Le sénateur Carney :** C'est le titre donné dans notre ordre du jour. Vous avez raison de dire qu'il s'agit du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, mais pourquoi utilisez-vous cet autre titre?

**Le président :** Je vous signale que l'on dit bien ministère des Affaires étrangères au haut de la déclaration.

**Le sénateur Carney :** Je sais. C'est peut-être vous que je devrais blâmer, monsieur le président. Pourquoi les documents que nous avons sous les yeux contiennent-ils le titre « Commerce international Canada »?

**Le président :** Je l'ignore. Je ne connais pas la réponse.

**Le sénateur Carney :** Je voudrais savoir si vous utilisez ce titre au ministère.

**Le président :** Nous ne le ferons plus.

**Le sénateur Carney :** Merci. C'est un problème.

La question que je veux vous poser a trait aux problèmes commerciaux dont vous avez parlé. J'ai participé à une séance d'information il y a quelques jours avec notre ambassadeur auprès de l'OMC, à Genève. Il nous a dit à ce moment-là que les négociations ministérielles à Doha ne vont pas très bien et que l'on n'a pas accompli beaucoup de progrès jusqu'ici, même si l'on espère bien en accomplir plus tard. Vous n'en parlez pas vraiment dans votre déclaration liminaire. Vous parlez de convictions, d'espoir et d'attentes, mais ce n'est pas ce que nous dit l'ambassadeur.

Deuxièmement, vous dites que l'ensemble de mesures de l'OMC annoncées en juillet donnent plus de souplesse aux pays en développement et que ces pays peuvent désigner certains produits comme des produits spéciaux essentiels pour la sécurité alimentaire, la subsistance et le développement rural et vous dites que ces mesures comprennent un mécanisme spécial de protection et j'imagine que cela veut dire une disposition qui permet de ramener les tarifs à leur niveau de départ, ce qui veut dire, somme toute, que les mesures protectionnistes sont encore très présentes. C'est ce que nos témoins d'Afrique nous ont dit, soit qu'ils voudraient essentiellement une protection pour leurs produits,



other countries. I would appreciate a feel for more where the Africans stand on this than is reflected here. What are their reactions to this?

I also want to point out that, while this committee talks a great deal — and I appreciate it — about what a leadership role Canada is taking and how wonderful we are and, as Senator Di Nino has indicated, paternalistic, if you look at the world trade atlas figures that your department has suggested, it is not very impressive.

We may be taking a leadership role, but if you look at the world trade atlas — and I am looking at the imports taken by Canada — maybe they have increased 360 per cent, in the case of the Congo, but my mathematics tells me that it has gone from \$1 million to about \$4.9 million.

The three countries named in this statement, which includes Benin, our imports from Benin in 2002 were zero, as I read these figures. Zero I can understand — zero is zero — but in 2003, it looks like they were \$10,000. Then in 2004, they were down to zero. The change was at minus 36 per cent. If you look at Mali, which is named in the statement, it has also dropped 62 per cent, which means it has gone from \$3-million worth of imports to \$410,000. These are tiny numbers. If you look at the third numbers, for Burkina Faso, which has been before the committee, I believe, we have gone from, in 2002, something like \$30,000 of imports, if I read these correctly, to \$120,000, and we are up to an impressive \$190,000 worth of imports in 2004.

My point is this: If we were taking a leadership role and doing these wonderful things and spending all this bureaucratic money and effort and time in Africa, surely reducing our own import barriers or increasing our own trade by buying their goods for our markets would be something that we could be doing that is useful. As Senator Di Nino says, what can we do to change this situation?

I would like some comment. What is really happening in Doha? Our own ambassador says nothing much is happening in terms of some of these development issues. Second, why are we not doing more to actively buy and develop the market with some of these countries rather than talking about our leadership role, which does not impress me, on the basis of these figures?

Maybe Mr. Christie would like to answer. You can decide which one of you wants to offer an answer.

**Mr. Christie:** Senator, maybe I will address the first part of your question dealing with the ambassador's portrayal on the state of play. He is quite right. In my earlier comments, we got over a tremendous hurdle by agreeing to a July package framework to allow the negotiations to resume when some would say they were doomed for complete failure and breakdown.

mais aussi une protection contre les subventions à l'exportation d'autres pays. Je voudrais que vous me donniez une meilleure idée de la position des pays d'Afrique que celle que vous décrivez dans votre document. Quelle est la réaction des pays d'Afrique à ces mesures?

J'ajoute aussi que je me rends compte que notre comité parle beaucoup du rôle de chef de file joué par le Canada, que nous faisons beaucoup de bonnes choses et que nous sommes aussi paternalistes, comme l'a signalé le sénateur Di Nino, notre dossier n'est pas tellement impressionnant compte tenu des chiffres mentionnés par le ministère au sujet du commerce mondial.

Nous jouons peut-être un rôle de chef de file, mais si nous examinons la classe du commerce mondial, je regarde maintenant les exportations du Canada, on voit qu'elles ont peut-être augmenté de 360 p. 100, dans le cas du Congo, mais d'après mes calculs, cela veut dire qu'elles sont passées de un million de dollars à environ 4,9 millions de dollars.

Trois pays sont mentionnés dans la déclaration, notamment le Bénin. En 2002, nos importations au Bénin étaient de zéro. Zéro est un chiffre que je comprends facilement, mais en 2003, elles étaient apparemment de 10 000 \$. Ensuite, en 2004, elles sont retombées à zéro. Le changement est donc de moins 36 p. 100. Dans le cas du Mali, qui est aussi mentionné, le total a baissé de 62 p. 100 en passant de trois millions de dollars d'importations à 410 000 \$. Ce sont des montants insignifiants. Dans le cas du troisième pays, le Burkina Faso, dont les représentants sont venus devant le comité, je pense, le montant des importations est passé d'environ 30 000 \$ en 2002 à 120 000 \$ et au chiffre faramineux de 190 000 \$ en 2004.

Ce que je veux dire, c'est ceci. Si nous voulons vraiment le rôle de chef de file, si nous faisons toutes ces belles choses et si nous dépensons tous ces fonds et consacrons tous ces efforts pour l'Afrique, il me semble que ce pourrait être utile de réduire aussi nos propres obstacles aux importations ou d'acheter plus de produits de ces pays. Comme le demandait le sénateur Di Nino, que pouvons-nous faire pour y changer quelque chose?

Je voudrais une réponse. Que se passe-t-il vraiment à Doha? Notre propre ambassadeur nous dit qu'on n'accomplit pas tellement de progrès relativement aux problèmes de développement, pourquoi n'achetons-nous pas plus de produits de ces pays au lieu de parler de notre rôle de chef de file, qui me laisse quelque peu sceptique compte tenu de ces chiffres?

Peut-être que M. Christie voudra répondre. À vous de décider.

**M. Christie :** Je pourrais peut-être répondre à la première partie de votre question à propos des commentaires de l'ambassadeur sur les progrès accomplis. L'ambassadeur a tout à fait raison. Comme je le disais tantôt, nous avons surmonté un obstacle considérable en nous entendant sur un ensemble de mesures en juillet. Cela a permis aux négociations de reprendre alors que certains jugeaient qu'elles étaient vouées à l'échec total.



The centrepiece of these negotiations is the agricultural negotiation. These negotiations represent, for most countries, the most sensitive sectors, including for a country like Canada. These are the areas where we have been trying to protect our markets for a long time now.

If the negotiations arrive at a certain ambitious outcome, certain elements of our economy like the Canada Wheat Board and our ability to manage our supply-managed sectors will be on the table. It will be increasingly difficult to defend those programs in those sectors.

We have a significant amount of work cut out. We are hoping that, even though the agricultural negotiations are now arguably more advanced than some of the other negotiating groups, because they are in the substance of the issues and they have made some progress, there are still a number of hurdles for them to overcome to get to success.

I agree with the ambassador's portrayal that things are not really happening. Everything seems to be centered on the agricultural negotiations right now, although there has been progress made in the non-agricultural market access side, to a lesser extent in services and rules, but we have a farther road to travel than we have come since July.

Where will things go? We still remain optimistic for achieving our outcome by the end of the year in Hong Kong at the next ministerial meeting, but we are not really in a position to say how successful those negotiations will be. However, we remain optimistic.

**Senator Carney:** Just to remind us, during negotiations, you must sign off on everything. You cannot just do one package and not accept the others, so this will be a long haul. Second, why are we not helping these countries, as Senator Di Nino has said, by simply buying more from them? Why do we think these kinds of import totals are anything more than ludicrous when you are talking about trade?

**Mr. Saucier:** Senator, I focus on agriculture. The July framework agreement was basically an understanding that we would be addressing developing-country preoccupations by special treatment of tropical products, the special products they consider necessary for rural development, for food security, et cetera, and, as you mentioned, snap back, the special safeguard mechanisms. It is like an insurance policy, so that if there is an import surge, they can react to it. We have agreed in principle that we will be addressing this, but we have to negotiate the criteria.

That is fairly challenging because we have to walk a tightrope between giving them the special privileges and protections and not impeding south-south trade, which is where trade has increased the most for developing countries, and this is where there is much potential. They want whatever protection they can get against those countries with deep pockets that can outsell them in their

Les négociations vedettes sont celles qui portent sur l'agriculture. Pour la plupart des pays, y compris le Canada, ces négociations portent sur un secteur extrêmement délicat. Nous essayons depuis très longtemps de protéger nos marchés dans ces secteurs.

Si les négociations aboutissent comme on l'espère, certains aspects de notre système, comme la Commission canadienne du blé et nos systèmes de gestion de l'offre, seront compromis. Il sera de plus en plus difficile de défendre ces programmes.

Nous avons beaucoup de pain sur la planche. Nous espérons que les négociations aboutiront. Celles qui portent sur l'agriculture sont sans doute plus avancées que d'autres, mais il reste quand même plusieurs obstacles à surmonter.

Je suis d'accord avec l'ambassadeur qu'il ne se passe pas grand-chose. Pour l'instant, tout semble dépendre des négociations sur l'agriculture, même si l'on a accompli certains progrès dans d'autres domaines, notamment pour l'accès au marché des produits non agricoles et aussi, dans une moindre mesure, pour les services et les règlements, mais il reste beaucoup plus à faire que ce que nous avons réalisé depuis juillet.

Comment les choses vont-elles évoluer? Nous demeurons optimistes et pensons bien pouvoir arriver à notre objectif d'ici la fin de l'année lors de la prochaine conférence ministérielle à Hong Kong, mais nous ne sommes pas encore en mesure de dire jusqu'à quel point ces négociations aboutiront. Il n'empêche que nous restons optimistes.

**Le sénateur Carney :** Pour nous rafraîchir la mémoire, pendant les négociations vous devez tout parafer. Vous ne pouvez pas vous contenter d'accepter un seul volet mais pas les autres, de sorte que cela sera un processus de longue haleine. En second lieu, pourquoi n'aidons-nous pas ces pays, comme le disait le sénateur Di Nino, en leur achetant davantage? Pourquoi devons-nous penser que de tels totaux pour les importations sont simplement ridicules lorsqu'il s'agit d'échanges commerciaux en général?

**M. Saucier :** Madame le sénateur, ma spécialité est l'agriculture. L'accord cadre de juillet revenait essentiellement à dire que nous nous saisissons des problèmes propres aux pays en développement en accordant un traitement particulier aux produits tropicaux, aux produits spécialisés qu'ils jugent nécessaires pour leur développement rural, pour la sécurité de l'approvisionnement alimentaire et ainsi de suite avec, comme vous l'avez dit, la réintégration automatique des mécanismes de sauvegarde. C'est un peu comme une police d'assurance, en ce sens que s'il y a tout d'un coup importations massives, ils peuvent réagir. Nous sommes convenus en principe de nous saisir de cela, mais il faut encore en négocier les critères.

C'est relativement difficile parce que nous devons faire de la corde raide, d'une part en leur donnant les privilèges et les protections extraordinaires et d'autre part en n'entravant pas le commerce Sud-Sud, qui représente précisément le secteur des échanges commerciaux qui a connu la plus grosse augmentation pour les pays en développement, et c'est là que se trouve le

own market with the same products they grow. On the other hand, the protection should be engineered so that it does not impede south-south trade, and that is where the potential is.

In terms of exporting to Canada, we are dealing with agricultural products, which are perishable. They have long distances to come. We protect the health of our citizens and we need to have an agreement on a phytosanitary area to ensure that these products are healthy for the Canadian consumer.

As the playing field is levelled and the rules are made the same for everyone, their potential in our market will be greater. However, there are other issues that must be dealt with such as sanitary and phytosanitary conditions.

**Senator Carney:** I understand that quite well, having dealt with these issues in trade negotiations. I am simply pointing out that that reality is not reflected in this statement and, therefore, it is not of much help to us. We are trying to deal with our mandate, which is Canadian foreign policy as it relates to Africa. I appreciate you attending here, but I am disappointed because I hoped you would have more to tell us than that we are taking a leadership role in a game that is currently not going anywhere and that we are not the major players in terms of benefiting Africa based on our performance on trade-related items.

**Senator Mahovlich:** First, is HIV still on the rise in Africa, or have we corralled it?

Second, food production in Africa has failed to keep pace with its population. Senator Carney asked how they can export more if they do not have it. There definitely needs to be a policy intervention. Who will intervene? Who will tell them that they have to change the way they are living? Africa's food production per person in 2000 was lower than it was 20 years ago.

**Mr. Saucier:** It is not total food production that is the issue. It is the fact that many developing countries are tropical countries. They produce tropical products and those products face many barriers to their commerce. If we had a level playing field environment, there would not be these barriers.

The principle behind the WTO is that the more trade there is, the more wealth is generated, and that is because these countries can exploit their comparative advantage for the products they can produce effectively and efficiently, and in many cases in high quality, without having to subsidize

potentiel le plus important. Ces pays veulent pouvoir se protéger autant qu'ils le peuvent contre les pays qui ont les poches les mieux garnies et qui pourraient les battre sur leur propre marché en les inondant des mêmes produits que ceux qu'ils produisent eux. En revanche, cette protection doit être bien conçue de manière à ne pas entraver le commerce Sud-Sud, et c'est précisément là que se trouvent les potentialités.

Pour ce qui est des exportations vers le Canada, il s'agit ici de produits agricoles qui sont des produits périssables. Ils doivent parcourir de longues distances. Nous protégeons la santé de notre population et il nous faut donc un accord phytosanitaire qui nous garantisse que ces produits ne présentent pas de risque pour la santé du consommateur canadien.

À mesure que les règles du jeu s'harmonisent et deviennent les mêmes pour tout le monde, les potentialités d'exportation de ces pays vers le Canada augmenteront. Par contre, il y a d'autres questions qui doivent appeler l'attention, par exemple les conditions d'hygiène et les conditions phytosanitaires.

**Le sénateur Carney :** Je comprends cela fort bien puisque j'ai moi-même eu à en traiter lors de négociations commerciales. Je signalais simplement que cette réalité ne se reflète pas dans cet exposé, de sorte que celui-ci ne nous est guère utile. Nous essayons pour notre part de faire notre travail, c'est-à-dire d'examiner la politique étrangère du Canada par rapport à l'Afrique. Je vous sais gré d'être venu mais je suis un peu déçu parce que j'avais espéré que vous nous auriez dit autre chose que le simple fait que nous jouons un rôle de leadership dans une partie qui, actuellement, ne débouche sur rien et que nous ne sommes pas, du point de vue des intérêts de l'Afrique, les principaux intervenants en raison de notre palmarès dans les dossiers commerciaux.

**Le sénateur Mahovlich :** Je voudrais commencer par vous demander si le VIH continue à se répandre en Afrique ou si sa propagation a été enrayerée.

En second lieu, la production alimentaire africaine n'a pas suivi la croissance démographique. Le sénateur Carney vous a demandé comment ces pays pourraient exporter davantage s'ils ne produisent pas. Il faut assurément là une intervention d'ordre politique. Mais qui va intervenir? Qui va pouvoir leur dire qu'ils doivent changer leur mode de vie? En 2000, la production alimentaire africaine par habitant était inférieure à ce qu'elle était 20 ans plus tôt.

**M. Saucier :** Ce n'est pas l'ensemble de la production alimentaire qui pose problème. C'est plutôt le fait que les pays en développement sont majoritairement des pays tropicaux. Ces pays produisent des denrées tropicales, denrées dont le commerce fait l'objet de nombreux obstacles. S'il y avait harmonisation des règles, ces obstacles n'existeraient pas.

Le principe qui sous-tend l'OMC, c'est que plus il y a d'échanges commerciaux, plus il y a de richesses, cela étant dû au fait que ces pays peuvent à ce moment-là tirer parti de leur avantage comparatif dans le cas des produits pour lesquels leur chaîne de production est la plus efficace et la plus efficiente, des



production because it happens naturally in those countries. Yet, some countries that have less comparative advantage can outsell them because they are subsidizing.

That is the issue of levelling the playing field and allowing them to do what they know best how to do and sell the products they produce.

**Mr. George:** AIDS is recognized as a very serious issue in Africa. Each day, more than 8,000 people in the world die of AIDS, most of them in sub-Saharan Africa. What we are doing is not limited to what we have done through the WTO. CIDA has a number of projects in Africa to deal with this issue. I am sure they could provide you with more information.

**Senator Mahovlich:** Is it still on the increase?

**Mr. George:** As far as I know, yes.

[Translation]

**Senator De Bané:** If I understand correctly, 88 per cent of our imports from the African continent come from Algeria? Am I interpreting the first table correctly?

[English]

Is it correct that 88 per cent of our imports from that continent come from Algeria?

**Mr. George:** It would be oil products.

**Senator De Bané:** So 88 per cent of all our imports from that continent come from one country, and it is oil products.

If I add up the exports from all the other countries, they do not come to 12 per cent, to make up 100 per cent. Can you explain that to us?

**Mr. La Salle:** Senator, to clarify, the figures you are pointing to indicate that Algeria's share of Canada's imports represent .88 per cent. You are quite right to identify Algeria as the leading African supplier of goods to Canada. In sum total, senator, less than 1 per cent to 1.4 per cent of total Canadian imports are from Africa.

**Senator Prud'homme:** I wanted to ask about one contract. If you look at imports and exports with Libya, it looks good, but it is probably one contract. If someone were to look only percentage-wise, it looks good, and they would say, "Wow, what an improvement." However, if it is only one company, and I do not want to make publicity for one in particular, and they only have one contract, that can completely change the picture.

produits qui très souvent sont également de très bonne qualité, sans devoir pour autant subventionner la production parce que cela semble tout naturel dans ces pays-là. Or, il y a des pays qui ont un avantage comparatif moins grand et qui pourtant peuvent vendre à meilleur marché qu'eux parce que leur production est subventionnée.

C'est pour cela qu'il faut harmoniser les règles du jeu et permettre à ces pays de faire ce qu'ils font le mieux et de vendre ainsi ce qu'ils produisent.

**M. George :** Il est admis que le sida est un problème extrêmement grave en Afrique. Chaque jour, il y a plus de 8 000 personnes qui meurent du sida dans le monde, et la plupart des victimes sont en Afrique subsaharienne. Ce que nous faisons ne se limite pas à ce que nous avons déjà fait dans le cadre de l'OMC. L'ACDI conduit actuellement plusieurs projets en Afrique pour lutter contre cette épidémie. L'ACDI pourrait, j'en suis sûr, vous donner beaucoup plus de renseignements à ce sujet.

**Le sénateur Mahovlich :** Mais la maladie se propage toujours?

**M. George :** À ma connaissance, oui.

[Français]

**Le sénateur De Bané :** Si je comprends bien, 88 p. 100 de nos importations du continent africain viennent d'Algérie? Est-ce que j'interprète bien le premier tableau?

[Traduction]

Est-il vrai que 88 p. 100 de tout ce que nous importons d'Afrique vient d'Algérie?

**M. George :** Il s'agirait du pétrole.

**Le sénateur De Bané :** Ainsi donc, 88 p. 100 de tout ce que nous importons de ce continent est originaire d'un seul pays, et il s'agit en l'occurrence du pétrole et de ses dérivés.

Si je fais la somme des exportations originaires de tous les autres pays, je n'arrive pas à 12 p. 100, ce qui donnerait un total de 100 p. 100. Pouvez-vous nous expliquer pourquoi?

**M. La Salle :** Pour être très clair, sénateur, les chiffres que vous citez montrent plutôt que l'Algérie compte pour 0,88 p. 100 des importations du Canada. Mais vous avez parfaitement raison de dire que c'est l'Algérie qui est le principal fournisseur africain du Canada. Au total, sénateur, le Canada importe d'Afrique moins de un à 1,4 p. 100 du total de ses exportations.

**Le sénateur Prud'homme :** Je voudrais vous interroger au sujet d'un contrat en particulier. Si on regarde ce qu'il en est de l'import-export entre le Canada et la Libye, cela semble satisfaisant, mais il ne s'agit probablement que d'un seul contrat. Si on réduisait cela à des pourcentages, cela aurait bonne figure et on pourrait dire : « Eh bien, c'est toute une amélioration! » Or, il ne s'agit ici que d'une seule compagnie, pour laquelle je ne veux pas faire de publicité d'ailleurs, et d'un seul contrat, de sorte que la situation pourrait changer du tout au tout.



**Mr. La Salle:** Senator, you are quite correct. We are dealing with a continent with 54 very small countries, in large terms, South Africa perhaps being the exception. A single contract or a particular good may change and have a great impact from year to year. We are dealing largely with very small countries that have very poor export capacity. The majority of African countries export a very small number of products. My colleague, Mr. Saucier, mentioned that most of the products of Africa are, in fact, commodity products that are extremely sensitive to price fluctuations in the world market.

**The Chairman:** Thank you very much. On behalf of the committee I thank you.

We will begin the second part of the meeting with Molly Kane, Co-Chair of the Africa-Canada Forum, a forum of the Canadian Council for International Co-operation that brings together more than 40 NGOs, churches, unions and solidarity groups from across Canada that have a specific interest in development issues and social justice in sub-Saharan Africa. Ms. Kane is also the Executive Director of Inter Pares, the organization that brought us the three African witnesses who appeared before us two weeks ago at what really was a terrific meeting.

We will then hear from Ann Weston, Vice-President and Research Coordinator, of the North-South Institute. Her current research focuses on the World Trade Organization and its implications for Canada and developing countries. Before joining the institute, Ms. Weston worked as a senior economics officer in the Economic Affairs Division of the Commonwealth Secretariat.

[Translation]

Our last witness today is Mr. André Beaudoin, executive director, UPA Développement international. This organization has produced several studies on, among other things, Africa's position in the world agricultural markets.

[English]

Welcome to the Senate of Canada. Ms. Kane, you have the floor.

**Ms. Molly Kane, Co-Chair, Africa-Canada Forum, Canadian Council for International Co-operation:** I would like to thank you on behalf of my colleagues who were here last week. They enjoyed their session with you very much.

I am pleased to be here to talk about the WTO. It is critical to African development, both in terms of the substantive issues being negotiated and as a forum for political process and global governance. There are many obstacles for African countries to participate in the WTO in an equitable way.

**M. La Salle :** Vous avez parfaitement raison, sénateur. Nous traitons ici avec un continent composé de 54 tout petits pays, toute proportion gardée, l'Afrique du Sud étant peut-être l'exception. Un contrat unique ou un produit unique peut tout faire basculer d'une année sur l'autre. Nous traitons essentiellement avec des tout petits pays dont les capacités d'exportation sont très maigres. La majorité des pays d'Afrique exportent un tout petit nombre de produits. Mon collègue M. Saucier vous a dit que la plupart des produits exportés par l'Afrique étaient des denrées et ce sont des produits qui sont extrêmement vulnérables aux fluctuations des prix sur les marchés mondiaux.

**Le président :** Je vous remercie beaucoup au nom du comité.

Nous allons maintenant commencer le second volet de la réunion en recevant Molly Kane, la coprésidente du Forum Afrique-Canada, qui est un forum du Conseil canadien pour la coopération internationale qui réunit plus de 40 ONG, églises, syndicats et mouvements de solidarité situés un peu partout au Canada et qui s'intéressent tout particulièrement à la question du développement et de la justice sociale en Afrique subsaharienne. Mme Kane est également la directrice générale d'Inter Pares, l'organisme qui nous a permis d'entendre il y a deux semaines ces trois témoins africains qui avaient été absolument fascinants.

Après elle, nous allons entendre Ann Weston, la vice-présidente et coordonnatrice de la recherche de l'Institut Nord-Sud. Mme Weston consacre actuellement ses travaux de recherche à l'Organisation mondiale du commerce et à son importance pour le Canada et pour les pays en développement. Avant d'entrer à l'institut, Mme Weston avait travaillé comme économiste principale à la Division des affaires économiques du Secrétariat du Commonwealth.

[Français]

Notre dernier témoin aujourd'hui sera M. André Beaudoin, directeur général de l'organisme UPA Développement international. Cet organisme a produit plusieurs études en ce qui a trait, entre autres, au positionnement de l'Afrique sur les marchés agricoles mondiaux.

[Traduction]

Bienvenue au Sénat du Canada, madame Kane. Vous avez maintenant la parole.

**Mme Molly Kane, coprésidente, Forum Afrique-Canada, Conseil canadien pour la coopération internationale :** Au nom de mes collègues que vous avez entendus la semaine dernière, permettez-moi tout d'abord de vous remercier parce qu'ils ont beaucoup apprécié cette rencontre avec vous.

Je suis heureuse d'être ici pour pouvoir vous parler de l'OMC. Cet organisme est indispensable pour le développement de l'Afrique, aussi bien pour ce qui est des questions de fond qui sont en négociation que parce qu'il représente une tribune pour le processus politique et la gouvernance planétaire. Il y a bien des obstacles qui empêchent les pays d'Afrique de faire partie de façon équitable de l'OMC.

I will tell you a brief story to give you an idea of the importance of some of these issues. In 2001, when the Doha Round took place, there were many proclamations that this would launch a development round benefiting developing countries. We had colleagues from Africa working with trade ministers from their own countries in that round and also civil society organizations working with affected people like farmers, workers and African citizens.

What we were told about those negotiations is that the developed countries were quite intransigent on the issues that really mattered to African countries. In fact, the word often used, including for Canada, was "bullying." This was in stark contrast to the proclamations that had been made in Genoa at the G8 summit just a few months before, when the G8 announced it was taking on Africa's development as part of its agenda and that it wanted to work toward a new partnership for African development.

There is often quite a gap between the rhetoric around development and assisting Africa and what actually transpires in trade negotiations. It is that gap that we are interested in trying to narrow.

I went to a gathering of African activists in January 2002. It was called the Africa Social Forum, and it was the first forum of that kind to try to bring together people from different parts of the continent. There were scholars, farmers, students, academics and women's groups there. The interesting thing for someone working for a development NGO was that no one in that entire week talked about aid. Nobody said Africa needs more aid. They talked about democratization, self-determination and the straightjacket that their countries were in to pursue development policies that were appropriate to their own national development.

At that time, the international context that was most striking and important for them was the recent negotiations that had happened in Doha and what that seemed to imply for them in terms of future possibilities for African countries. It was the global rules of development and the internal challenges they faced in their own countries for democratization and getting accountability for their own government. It is not to say there were not internal problems, but this global context was making that process of democratization very difficult.

Given the testimony you heard last week from our colleagues from Africa, I do not think any of this would surprise you very much. Indeed, I think that you are recognizing this in calling for this hearing on the WTO.

Je vais vous raconter une petite histoire pour vous donner une idée de l'importance de certaines de ces questions. En 2001, lors des négociations de Doha, on avait clamé d'un peu partout que ces négociations seraient axées sur le développement dans l'intérêt des pays en développement. Nous avions chez nous des collègues africains qui travaillaient auprès des ministres du Commerce de leurs pays respectifs pendant ces négociations, ainsi que des organisations de la société civile actives auprès des gens directement touchés comme les cultivateurs, les travailleurs et les Africains en général.

On nous avait dit que, lors de ces négociations, les pays développés avaient fait preuve de beaucoup d'intransigeance à l'endroit des dossiers qui intéressaient vraiment les pays africains. D'ailleurs, ils employaient souvent, notamment en parlant du Canada, le terme « intimidation ». Voilà qui contraste nettement avec ce qui avait été proclamé à Gênes au sommet du G8 quelques mois plus tôt seulement, lorsque le G8 avait annoncé qu'il intégrait le développement de l'Afrique à son agenda et qu'il voulait travailler pour un nouveau partenariat en faveur du développement de l'Afrique.

Souvent, il y a un grand vide entre la rhétorique du développement et de l'aide à l'Afrique et ce qui se dit en réalité lors des négociations commerciales. Et c'est ce grand vide que nous essayons de combler.

En janvier 2002, j'ai assisté à une réunion de militants africains, le Forum social pour l'Afrique, qui était en l'occurrence le premier forum de ce genre à essayer de réunir des gens originaires de différentes parties du continent africain. On y trouvait des chercheurs, des cultivateurs, des étudiants, des universitaires et des représentantes de mouvements féminins. Chose intéressante pour quelqu'un travaillant pour une ONG se concentrant sur le développement, pendant toute la semaine personne n'a parlé d'aide. Personne n'a dit que l'Afrique avait davantage besoin d'aide. Ces gens ont parlé de démocratisation, d'autodétermination et du carcan dans lequel se trouvaient leurs pays respectifs et qui les empêchait de mettre en œuvre des politiques de développement adaptées à leur contexte national propre.

À l'époque, la conjoncture internationale la plus frappante et la plus importante pour ces pays africains était précisément les négociations de Doha et ce que ces négociations semblaient sous-tendre pour eux en fait de possibilités de développement futur. C'était les règles planétaires du développement et les problèmes internes de ces pays sur la voie de la démocratisation et de la responsabilisation de leur gouvernement. Ça ne veut pas dire qu'il n'y avait pas non plus de problèmes internes, mais la conjoncture planétaire était telle que le processus de démocratisation devenait très difficile.

Étant donné ce que nos collègues africains vous ont dit la semaine passée, je ne pense pas que cela doive beaucoup vous étonner. D'ailleurs, je pense que vous le reconnaissez vous-mêmes dès lors que vous avez convoqué cette séance pour parler de l'OMC.



You may also remember from last week's presentation some of the context in which these negotiations are taking place. Part of that context is that the net transfer of resources, when you combine aid, terms of trade, debt servicing and capital flight, is actually from Africa to industrialized countries. Africa is subsidizing us when you look at the entire economic picture.

Another part of that context is the lost sovereignty of African countries over their own economic planning due to the conditionality of donors and global financial institutions, which are part of the restructuring for debt servicing that our colleagues described when they were here.

Also, due to their dependence on volatile commodities, the weak physical infrastructure historically was geared to extracting resources from the continent. Therefore, transport and communications structures in the continent service the extraction of resources but not the internal trade among African countries, or even domestic consumption and domestic markets.

The world trading regime is hostile to African development. It is not just a question of markets but also a question of allowing African industry to develop. Africa has gone through a period of de-industrialization over the last 20 years.

I will give you a brief example of how tariffs work against African production in the case of Japan. Cocoa beans can enter Japan with zero per cent tariffs; cocoa paste is 5 per cent; defatted cocoa paste is 10 per cent; cocoa powder is 13 per cent; and chocolate is 280 per cent. The more transformation, the higher the tariffs, which keeps Africa in the situation of being a supplier of raw materials and commodities.

Rich countries claim that trade will bring about development and that we need to level the playing field. However, there is some controversy about trade driving development or development driving trade. Clearly, it is not one or the other; but we should not lose track of the issues of production and development at the supply side.

The issue is not simply access to markets; it is also production and support for production, which includes the possibility to nurture our own infant industries through public investment and infrastructure, and protective tariffs when necessary. For African countries, the notion of a level playing field is a cruel joke. Rich countries are not only on a different level, they are kicking away the ladder that got them there. Equal rules for unequal partners make for unequal rules.

Vous vous souvenez peut-être aussi que, la semaine dernière, c'était moi qui vous avais brossé le contexte dans lequel ces négociations ont lieu. Ce contexte est tel, du moins en partie, que le transfert net de ressources, aide, modalités du commerce, services de la dette et fuite des capitaux confondus, se fait de l'Afrique vers les pays industrialisés. C'est l'Afrique qui nous subventionne, cela apparaît clairement lorsqu'on regarde le tableau économique d'ensemble.

Un autre élément de ce contexte est la disparition de la souveraineté des pays africains en ce qui concerne leur propre planification économique, cela étant dû aux dons conditionnels et aux institutions financières planétaires qui font partie de la restructuration du service de la dette que nos collègues vous ont décrite lorsqu'ils ont comparu devant vous.

Par ailleurs, comme ces pays dépendent également de denrées dont le cours est très volatile, l'infrastructure marginale très faible de ces pays a toujours été axée sur l'extraction des ressources du continent. Ainsi, les structures du transport et des communications sont, en Afrique, au service de l'extraction des ressources mais non pas du commerce inter-pays, ni d'ailleurs de la consommation intérieure et des marchés nationaux.

Le régime commercial planétaire est hostile au développement de l'Afrique. Ce n'est pas simplement une question de marchés, il faut également permettre à l'industrie africaine de se développer. Depuis 20 ans, l'Afrique vit à l'ère de la désindustrialisation.

Je vais vous donner un petit exemple de la façon dont les tarifs s'appliquent au détriment de la production africaine dans le cas du Japon. Les fèves de cacao qui entrent au Japon se voient imposer un tarif de 0 p. 100. Le tarif passe à 5 p. 100 pour la pâte de cacao, à 10 p. 100 pour la pâte de cacao dégraissée, à 13 p. 100 pour la poudre de cacao et à 280 p. 100 pour le chocolat. Plus le produit est transformé, plus le tarif est élevé, ce qui confine l'Afrique au rôle de fournisseur de matières et de denrées brutes.

Les pays riches affirment que les échanges commerciaux entraîneront le développement et que tout le monde doit être soumis aux mêmes règles du jeu. Néanmoins, la question de savoir si c'est le commerce qui est le moteur du développement ou le développement qui est le moteur du commerce demeure controversée. Il est clair que la réponse ne se trouve ni dans l'une ni dans l'autre de ces hypothèses, mais nous ne devons pas perdre de vue les enjeux liés à la production et au développement pour ce qui est de l'offre.

Il ne s'agit pas simplement d'accès aux marchés. Il est également question de production et de soutien à la production, ce qui inclut la possibilité de nourrir nos propres industries naissantes grâce à des investissements du gouvernement et à des infrastructures de même qu'à des tarifs protecteurs au besoin. Pour les pays africains, l'idée même de vouloir uniformiser les règles du jeu est cruelle. Non seulement les pays riches sont en bien meilleure position, mais ils privent les pays pauvres des outils dont ils se sont servis. Si l'on applique les mêmes règles à des partenaires qui ne sont pas égaux, alors ces règles deviennent inéquitables.



In terms of agriculture, I have a brief that goes into more detail from the CCIC food security working group that I would be happy to leave with you. Just to give you a bit of the facts around this critical issue of supports and subsidies, rich country price supports and subsidies totalling \$235 billion in the OECD in 2002 allowed the export of grain up to 40 per cent below the cost of production. Put another way, agricultural support in OECD countries is 16 times the OECD aid to Africa. That is from the report of the Commission for Africa that was released last week.

The consequence of this support to agriculture subsidies in the north and what it does to food production in Africa is that hunger kills more than all infectious diseases put together in Africa. Subsidized imports flood poor countries, thanks to the IMF and World Bank loan conditions that roll back tariffs and the WTO rules that prohibit raising them.

For example, Ghana is a very fertile country that would not have problems in food production. Chickens and tomatoes are imported there because they are so heavily subsidized, and Ghana is prohibited from having tariffs to protect its own production because of its debt-restructuring conditions. Therefore, even local producers of chickens and tomatoes cannot compete with the European producers.

Many poor country markets are far more open than rich ones. Mozambique, Zambia and Mali are all more open than the U.K., France and Germany. Often what is at stake in Canadian policy is not protecting our markets from Africa, it is having access to African countries at a time when their own industries and production are quite weak.

For agriculture to prosper, farmers must receive prices that more than meet their costs of production. If the production and marketing of key staple crops is disrupted by lower-priced imports, the consequences are immediate and serious — and not just in terms of food production. The losses in income mean that children are removed from school, farmers are no longer consumers and the links between farms and cities become weakened as the purchasers and providers of other services are not able to participate in the economy. National governments must be given the flexibility to enact policies that favour local and regional agricultural development. Developing countries need to be able to carve out their own unique development path and not be held to a slower timetable to the same destination.

S'agissant de l'agriculture, j'ai un mémoire plus détaillé rédigé à partir des travaux du groupe de réflexion sur la sécurité alimentaire du CCCI, dont je pourrais vous remettre un exemplaire. J'aimerais vous citer brièvement quelques chiffres en ce qui concerne la question critique du soutien des prix et des subventions. En 2002, les pays de l'OCDE ont consacré un total de 235 milliards de dollars au soutien des prix et aux subventions, ce qui leur a permis d'exporter des céréales à des prix de 40 p. 100 inférieurs au coût de production. Autrement dit, le soutien agricole versé dans les pays de l'OCDE représente 16 fois la somme allouée par ces pays à l'aide étrangère à l'Afrique. Ces chiffres sont tirés du rapport de la Commission pour l'Afrique rendu public la semaine dernière.

Par conséquent, à cause de ce soutien à l'agriculture et des subventions consenties dans les pays du Nord et à cause des répercussions de ces mesures sur la production alimentaire en Afrique, la faim fait plus de victimes en Afrique que toutes les maladies infectieuses réunies. Les pays pauvres sont inondés de produits importés subventionnés, à cause des conditions dont les prêts du FMI et de la Banque mondiale sont assortis, lesquelles imposent une baisse des tarifs, et à cause des règles de l'OMC qui interdisent l'augmentation des tarifs.

À titre d'exemple, le Ghana est un pays très fertile qui ne devrait pas éprouver de difficultés à produire des aliments. Pourtant ce pays importe des poulets et des tomates car ces produits sont lourdement subventionnés, et car le Ghana ne peut imposer de tarifs pour protéger sa propre production à cause des conditions liées à la restructuration de sa dette. Par conséquent, même les producteurs locaux de poulet et de tomate ne peuvent faire concurrence aux producteurs européens.

Les marchés sont beaucoup plus ouverts dans de nombreux pays pauvres que dans les pays riches. Ainsi, le Mozambique, la Zambie et le Mali sont beaucoup plus ouverts que le Royaume-Uni, la France et l'Allemagne. Or, souvent, l'objectif de la politique canadienne n'est pas de protéger nos marchés de la concurrence africaine, mais plutôt d'avoir accès aux pays africains au moment où leur propre production et leurs propres industries sont affaiblies.

Pour que l'agriculture soit florissante, il faut que les agriculteurs reçoivent des prix qui dépassent leurs coûts de production. Si la production et la mise en marché des récoltes principales sont faussées par des produits importés à des prix inférieurs, alors les conséquences sont à la fois immédiates et graves, et ce n'est pas seulement la production alimentaire qui est touchée. À cause des pertes de revenu, des enfants cessent d'aller à l'école, des agriculteurs arrêtent de consommer d'autres produits et les liens entre les fermes et les villes s'amenuisent car les acheteurs et les fournisseurs d'autres services ne peuvent plus participer à la vie économique. Les gouvernements nationaux doivent disposer d'une marge de manœuvre leur permettant d'adopter des politiques qui favorisent le développement agricole local et régional. Les pays en voie de développement doivent avoir la possibilité de tracer leur propre chemin vers le développement et ne doivent pas se voir imposer d'échéancier qui retarde leur arrivée à la même destination.

We have established within CCIC, within the NGO sector, some benchmarks that we were looking at to see progress on this agenda going into the Cancun ministerial in summer of 2003. Those benchmarks included that there should be no new issues on the WTO agenda. These were clear demands coming from African countries. There was consensus between the governments and civil society on these issues. That is a rare show of solidarity in terms of what people think is needed.

Other benchmarks include to address the issue of dumping in agriculture and support special and differential treatment for developing countries that ensures the policy space to promote rural development and food security; to ensure all governments the policy space to exempt essential services from privatization; to address public health, farmers' rights and biodiversity issues through intellectual property rights; to have a plan for the fundamental democratization of WTO decision making and governance so that countries can participate as equals in these negotiations.

To conclude, I have heard that you will be having Minister Goodale come to speak about the Commission for Africa report. That is an important report to pay attention to. It has consolidated many of these recommendations and situated them in an acknowledgement not just of what is needed for Africa, but the extent to which current policies have been doing harm. It is not just a question of increasing what we are doing, but changing many of our practices and opening this space and the resources for African countries to pursue their own strategies.

It is politically important for Canada to demonstrate at the upcoming ministerial meetings of the WTO in Hong Kong that we mean what we say and that we are prepared to make more significant changes, not just in terms of our relationship with Africa but in terms of the leadership we show among other industrialized countries — that we do not put pressure on African countries to trade one demand for another and that we show the same leadership that we have shown around debt reduction and around our participation in the Commission for Africa on the trade agenda and make it truly a development agenda.

**Ms. Ann Weston, Vice-President and Research Coordinator, The North-South Institute:** I want to complement some of the points raised by Ms. Kane. First, I want to reiterate the importance of domestic policies in African countries to support agricultural development. I will talk about the urgency of developed countries ending their export subsidies and domestic supports to agriculture. Thirdly, I want to focus on the importance of improving access to developed and other

Au CCCI, dans le secteur des ONG plus précisément, nous avons établi certains indicateurs que nous avons examinés pour constater les progrès qui ont été réalisés dans ce dossier en vue de la réunion ministérielle qui a eu lieu à Cancun à l'été 2003. Parmi ces indicateurs figurait l'absence de nouveaux points à l'ordre du jour de l'OMC. Il s'agissait de demandes claires émanant des pays africains. Il y avait un consensus entre les gouvernements et la société civile sur ces questions. C'est une rare manifestation de solidarité axée sur les besoins tels que définis par la population.

Parmi les autres indicateurs, on retrouve le fait d'aborder la question du dumping de produits agricoles et de militer en faveur d'un traitement spécial et différencié réservé aux pays en voie de développement afin qu'ils bénéficient de la marge de manoeuvre nécessaire pour adopter des politiques qui encouragent le développement rural et la salubrité alimentaire; le fait d'accorder à tous les gouvernements la souplesse nécessaire pour faire en sorte que les services essentiels ne puissent être privatisés; le fait d'adopter des dispositions relevant de la propriété intellectuelle afin de protéger la santé publique, les droits des agriculteurs ainsi que la biodiversité; l'adoption d'un plan en vue de démocratiser la prise de décisions et la gouvernance à l'OMC afin que tous les pays puissent participer aux négociations sur un pied d'égalité.

En conclusion, j'ai appris que le ministre Goodale viendra vous parler du rapport de la Commission pour l'Afrique. Il s'agit d'un rapport important qui mérite d'être examiné. En effet, plusieurs de ces recommandations sont regroupées dans le rapport qui reconnaît non seulement la nature des besoins en Afrique, mais aussi la mesure dans laquelle les politiques actuelles ont nui à ce continent. Il ne s'agit pas seulement d'intensifier les mesures que nous avons déjà prises, mais plutôt de modifier une bonne partie de nos pratiques actuelles et de donner aux pays africains suffisamment de souplesse et de ressources pour leur permettre de mettre en pratique leurs propres stratégies.

Sur le plan politique, lors de la prochaine réunion ministérielle de l'OMC qui aura lieu à Hong Kong, il est important que le Canada joigne le geste à la parole et montre qu'il est prêt à apporter des changements significatifs, pour ce qui est de sa relation avec l'Afrique mais surtout en ce qui concerne le rôle de premier plan que le Canada peut jouer parmi les pays industrialisés. C'est-à-dire que nous ne devons pas exercer de pression sur les pays africains afin qu'ils abandonnent une revendication au profit d'une autre. Il s'agit plutôt pour le Canada de faire preuve du même leadership qu'il a exercé au sujet de la réduction de la dette et du programme commercial de la Commission pour l'Afrique, que le Canada a contribué à recentrer autour du développement.

**Mme Ann Weston, vice-présidente et coordonnatrice de la recherches, L'Institut Nord-Sud :** J'aimerais ajouter quelques observations aux points soulevés par Mme Kane. Tout d'abord, j'insiste sur l'importance que revêtent les politiques intérieures dans les pays africains lorsqu'il s'agit d'appuyer le développement agricole. Je vais souligner qu'il est urgent que les pays développés cessent de fournir des subventions à l'exportation et un soutien intérieur à leur agriculture. En troisième lieu, je vais vous dire



developing country markets as in the context of least developed countries market access initiative about which we have already heard this evening.

I want to underline the extent to which there has been a change in understanding about how best to support agricultural development and the contribution that agriculture can make to development, growth and poverty reduction in Africa as in other countries.

[Translation]

In the 1980s and 1990s, according to the policies of the Washington Consensus, in relation to agriculture, the development of agriculture in African countries as well as in other developing regions was to lead to open markets and a reduced role for government.

[English]

What I want to argue is that, while there may have been some benefits, for instance, for some African consumers from lower tariffs on food imports being able to buy subsidized European food and there might also have been benefits to exporters of reforming ineffective and costly state marketing boards, it is now recognized that some protection of domestic production in agriculture in Africa is important, while the state also has a critical role to play to support agricultural production. The mix of protection and other forms of state support will vary from country to country, reflecting differences in production characteristics, in other factors and in terms of differences in political choice. The challenge is to ensure that the WTO and the rules being negotiated now in the Doha Development Agenda allow for such policy flexibility. That is what we are arguing. We need to make sure that the WTO rules, complemented by policies in other organizations such as the World Bank policies of foreign aid, allow African governments to play the role needed to support small farmers to improve their livelihoods.

I will talk about the domestic trade policies that might be needed, which are now under negotiation in the WTO. African governments should be able to protect their farmers from unfairly subsidized and even from more competitive products. There might be some products not subsidized but against which their small farmers cannot compete. If they so choose, governments should be exempted from making commitments to reduce agricultural import tariffs. We were told that LDCs are exempted from opening up their markets in the context of Doha Development Agenda, but I would argue, and the Commission for Africa report argues, that low-income countries in Africa should also be allowed to be excluded from making any new commitments in the area of agricultural tariff reductions. It is true that there are special products they may list, products that are important for them in terms of food security, livelihood security

qu'il est important d'améliorer l'accès aux marchés des pays industrialisés et d'autres pays en voie de développement et ce, dans le contexte de l'initiative d'accès aux marchés des pays les moins avancés dont nous avons déjà entendu parler aujourd'hui.

J'aimerais souligner à quel point nos idées sur les meilleurs soutiens au développement agricole et sur la contribution potentielle de l'agriculture au développement, à la croissance et à la réduction de la pauvreté en Afrique comme dans d'autres pays, ont changé.

[Français]

Dans les années 1980 et 1990, les politiques du Consensus de Washington pour l'agriculture voulaient que l'ouverture des marchés et la réduction du rôle de l'État se réalise par le développement de l'agriculture dans les pays africains aussi bien que dans les autres régions en développement.

[Traduction]

En d'autres termes, bien que certains consommateurs africains aient bénéficié des tarifs plus faibles qui leur ont permis d'importer des aliments européens subventionnés, et bien que les exportateurs aient pu bénéficier de la réforme des commissions étatiques de mise en marché qui étaient inefficaces et coûteuses, on reconnaît maintenant de façon générale qu'il est important de protéger la production agricole intérieure en Afrique et que l'État joue un rôle déterminant dans le soutien à la production agricole. L'ensemble des mesures de protection combinées à d'autres formes de soutien étatique peuvent varier d'un pays à l'autre, ce qui reflète les différences dues à la nature de la production agricole dans chacun des pays, à d'autres facteurs et au choix politique des États concernés. Le défi auquel nous sommes confrontés consiste à faire en sorte que l'OMC et que les règles qui sont actuellement négociées dans le cadre du Programme de Doha pour le développement, accordent aux pays concernés la marge de manoeuvre nécessaire pour adopter de telles politiques. C'est ce que nous préconisons. Il faut s'assurer que les règles de l'OMC, renforcées par les politiques d'autres organisations, telles les politiques d'aide internationale de la Banque mondiale, permettent aux gouvernements africains d'intervenir en vue d'aider les petits agriculteurs à améliorer leurs conditions de vie.

Je vais maintenant vous parler des politiques de commerce intérieur qu'il faudra peut-être adopter, lesquelles font l'objet de négociations à l'OMC. Les gouvernements africains devraient avoir la possibilité de protéger leurs agriculteurs contre les produits agricoles qui font l'objet de subventions inéquitables, voire même qui sont plus concurrentiels. En effet, il se peut que certains produits ne soient pas subventionnés mais que leurs prix rendent impossible toute concurrence de la part des petits agriculteurs. Les gouvernements devraient se voir accorder le droit de refuser de s'engager à réduire les tarifs applicables aux produits agricoles importés. On nous a dit que le Programme de Doha pour le développement permettait aux pays les moins avancés de ne pas ouvrir leurs marchés, mais je soutiens, et la Commission pour l'Afrique soutient, que les pays africains à faible revenu devraient également avoir la possibilité de ne pas



and rural development needs. However, even for those so-called special products, at the moment they would be expected to make tariff reductions. I argue that should not be the case.

It is also important to talk about the role that governments can play in helping small farmers to negotiate fair prices from increasingly large and dominant foreign buyers. This may involve recreating state marketing organizations or strengthening producers' cooperatives. The WTO framework agreement reached in July last year suggests only that state trading enterprises that target consumers and food security will be allowed — not necessarily will be allowed but will receive special consideration for maintaining monopoly status.

It is important to reflect on the fact that, after the abolition of state marketing boards, in many countries farmers now face monopolies, not state monopolies but private monopolies. Often these companies are able to keep prices depressed. As well, often they do not venture into distant areas in countries to buy commodities. Very rarely would they invest in research and development needed to raise productivity. It is important to allow and support African governments to work to support their small farmers in terms of receiving fair prices.

It is also important that these governments play a role in negotiating the types of standards set internationally by foreign buyers, not necessarily by governments. Increasingly, the concentration in the retail sector internationally has meant that buyers are able to set standards that they think will get them a share of the market but often are difficult for small farmers in Africa to adhere to. There has been a number of studies showing that in a country like Kenya, where small horticultural exporters were doing well, they now find it difficult to maintain their place in the supply chain. International buyers prefer to deal with large farmers and as a result small holders are being squeezed out of the export market. The issue of standards is very important, the way standards are set and what other governments can do to address this particular issues, whether it is the Canadian government supporting African governments or the African governments themselves.

Briefly, on the issue of developed countries ending their export subsidies and domestic support — I do not want to dwell on that. It is an important issue; it has been illustrated in the case of cotton. There are other products, such as sugar and beef, where it is an issue, but it will be complicated in the African case, because those exporters to the EU have benefited from higher prices in EU market. As the support to EU producers is reduced and

s'engager à consentir de nouvelles réductions des tarifs agricoles. Il est vrai que les pays africains peuvent dresser une liste de produits spéciaux, c'est-à-dire des produits qui revêtent une importance particulière sur le plan de la sécurité alimentaire, de la survie des agriculteurs et des besoins en matière de développement rural. Néanmoins, à l'heure actuelle, les pays africains doivent réduire les tarifs agricoles qui s'appliquent même à ces produits que l'on dit spéciaux. Je soutiens que cela ne devrait pas être le cas.

Il importe également de parler du rôle que les gouvernements peuvent jouer pour aider les paysans à négocier des prix équitables avec ces acheteurs étrangers qui sont de plus en plus imposants et dominants. Il faudra peut-être ici ressusciter des organismes publics de mise en marché ou consolider les coopératives de producteurs. L'accord-cadre de l'OMC conclu en juillet de l'an dernier stipule que seules les sociétés étatiques qui protègent les consommateurs et assurent la sécurité alimentaire seront autorisées à conserver leur monopole, ou alors elles n'y seront pas nécessairement autorisées mais elles bénéficieront d'une attention particulière.

Il faut s'interroger sur le fait que, après l'abolition des organismes étatiques de mise en marché, les paysans dans bon nombre de pays se retrouvent aujourd'hui devant des monopoles, non pas des monopoles d'État mais des monopoles privés. Ces entreprises sont souvent en mesure de maintenir les prix à la baisse. De même, elles s'aventurent rarement dans les régions éloignées de ces pays pour y acheter des denrées. Elles investissent très rarement dans la R et D qu'il faut faire pour hausser la productivité. Il faut permettre aux gouvernements africains d'aider leurs petits agriculteurs à obtenir des prix équitables.

Il faut aussi que ces gouvernements jouent un rôle dans la négociation des normes internationales établies par les acheteurs étrangers, qui ne sont pas nécessairement des gouvernements. De plus en plus, la concentration dans le secteur international du détail fait en sorte que les acheteurs sont à même d'établir les normes qui leur permettront de s'assurer une part du marché, mais les petits agriculteurs de l'Afrique ont souvent du mal à respecter ces normes. Un certain nombre d'études démontrent qu'un pays comme le Kenya, où les petits exportateurs horticoles étaient prospères, a aujourd'hui du mal à conserver sa place dans la chaîne d'approvisionnement. Les acheteurs internationaux préfèrent traiter avec les grands propriétaires fonciers, et en conséquence, les paysans se retrouvent exclus du marché de l'exportation. La question des normes est très importante, c'est-à-dire la façon dont les normes sont établies et ce que les autres gouvernements peuvent faire pour régler ces problèmes particuliers, qu'il s'agisse d'une aide du gouvernement canadien aux gouvernements africains ou d'une initiative des gouvernements africains eux-mêmes.

Quelques mots sur l'abolition des subventions à l'exportation et du soutien dans les pays développés; je ne veux pas m'attarder là-dessus. C'est une question importante; on l'a vu dans le cas du coton. Il y a d'autres produits, comme le sucre et le bœuf, où le problème demeure, mais celui-ci sera compliqué dans le cas de l'Afrique étant donné que ces exportateurs vers l'Union européenne ont profité des prix plus élevés du marché européen.

prices fall, there will need to be consideration of compensation for African producers. The ending of domestic support and export subsidies is a complicated picture for Africa.

Let me turn to an issue in which Canada can make a difference in terms of its own policies — and that is in terms of market access. We heard earlier about the least developed country market access initiative. I would argue what the Africa Commission has argued, that is, that that initiative should be extended from covering just the least developed countries to include the African low-income countries. This includes countries like Kenya and Ghana that were mentioned earlier. It deals with the problem of Uganda and Tanzania having better access to the Canadian market than Kenya, which is also part the regional East African Community.

The Commission for Africa also calls for countries like Canada to bind this agreement in the WTO — that is, the market access initiative — and to improve the rules of origin, to make them more generous, which would require less value added in African exporting countries in order to gain zero duties on exports to the Canadian market. Those are some suggestions for how Canada can make a difference in terms of changing its own trade policies, in terms of tariffs. It is also important in terms of standards for Canada to show leadership, especially in flexibility.

Those are some trade policies where Canada can make a difference, but as people recognize it is important that Canada show leadership not just in the area of trade policies but in terms of our Canadian aid policies, to make sure we increase the support we give to agricultural development in Africa.

[Translation]

**Mr. André D. Beaudoin, Executive Director, UPA Développement international:** First of all, I would like to thank the Standing Senate Committee on Foreign Affairs for inviting me to come and talk about the African context. This occasion also brings home to me a certain paradigm. I see that at a Senate committee, certain questions may be asked that call for a repositioning. I have to say that I greatly appreciated the first hour of this meeting.

Allow me to set out certain basic data for you. In West Africa, 65 per cent of the population is involved in agricultural activities. Agriculture represents 35 per cent of the gross domestic product and 30 per cent of total exports. The array of exported products is very limited. It is basically coffee, cocoa and cotton. The import rate is now 19 per cent, and the population is growing by 2.5 to 3 per cent per year. These

Lorsque l'Union européenne réduira son soutien aux producteurs et que les prix vont tomber, il faudra songer à compenser les producteurs africains. La fin du soutien intérieur et des subventions à l'exportation est une chose compliquée pour l'Afrique.

Je vais maintenant vous parler d'un problème où le Canada peut faire quelque chose en modifiant sa propre politique, et je parle de l'accès aux marchés. On a entendu parler plus tôt de l'initiative d'accès aux marchés pour les pays les moins développés. J'avance ce qu'a déjà avancé la Commission pour l'Afrique, à savoir que cette initiative doit être élargie et doit inclure non seulement les pays les moins développés mais aussi les pays africains à faible revenu. Il s'agit de pays comme le Kenya et le Ghana dont on a parlé plus tôt. Cela permettrait à l'Ouganda et à la Tanzanie d'avoir un meilleur accès au marché canadien que le Kenya, qui fait également partie de la Communauté régionale de l'Afrique orientale.

La Commission pour l'Afrique invite également les pays comme le Canada à enchaîner cet accord dans les statuts de l'OMC — c'est-à-dire, l'initiative de l'accès aux marchés — et d'améliorer les règles d'origine, de les rendre plus généreuses, ce qui exigerait moins de valeur ajoutée dans les pays exportateurs d'Afrique de telle sorte que ceux-ci ne paieraient pas de droits sur les exportations vers le marché canadien. Ce sont là quelques suggestions qui permettraient au Canada d'aider ces pays, c'est-à-dire en modifiant sa propre politique commerciale, au niveau du tarif. Côté normes, il est également important que le Canada prenne l'initiative, particulièrement en ce qui concerne la souplesse.

Il y a certaines politiques commerciales où le Canada peut changer des choses, mais comme beaucoup le reconnaissent, il est important que le Canada démontre son leadership non seulement dans le domaine de la politique commerciale mais aussi dans sa politique d'aide au développement, et ce, afin d'accroître notre soutien au développement agricole en Afrique.

[Français]

**M. André D. Beaudoin, directeur général, UPA Développement international :** J'aimerais tout d'abord remercier le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères de son invitation à comparaître pour parler du contexte africain. Cette occasion me fait également réaliser un certain paradigme. Je me rends compte que dans le cadre d'un comité sénatorial on peut en venir à se poser certaines questions qui obligent un repositionnement. Je dois dire que j'ai beaucoup apprécié la première heure de cette rencontre.

Permettez-moi de vous exposer quelques données de base. En Afrique de l'Ouest, 65 p.100 de la population s'adonne à des activités agricoles. L'agriculture constitue 35 p.100 du produit intérieur brut et représente 30 p.100 des exportations totales. La gamme des produits exportés est très limitée. Il s'agit essentiellement du café, du cacao et du coton. Le taux d'importation est maintenant de 19 p.100 et la population



data I am referring to are based on 15 years of involvement in Africa, particularly in the western and central regions.

African agriculture is basically subsistence agriculture. It is a labour intensive activity. Even so-called cash crops, for export markets, involve very small scale farming operations.

For 20 years, the volume and value of African exports have constantly dropped. The export sector is relatively well-organized and efficient. For example, cotton currently represents 12 per cent of the world market. It is recognized as a quality product and its price is competitive. However, food products are not well-networked. Very small scale production together with weakness in the supply structure leaves individual farmers on their own, unable to effectively connect with paying customers.

Structural adjustment programs have further accentuated the market disorganization. Government support that was abandoned under these programs has not yet been replaced by mechanisms capable of adequately meeting market needs. The increase in food production was slightly faster than demographic growth. This is due to the increased crop acreage, not to increased productivity.

As for Africa and international market conditions, it is unrealistic to think, as things stand, that African agriculture could position itself advantageously in international markets. First of all, it is faced with external problems. African agriculture has to compete with products being dumped on international markets. It is hard for African agriculture to compete with exports subsidies that it is not entitled to. African cotton is one example among many. This product has to compete with high-tech agriculture that is often integrated with pre and post-production activities.

African agriculture also encounters internal problems. For many products, the industry is in total disarray. The main participants, such as producers and economic players, do not work together.

West Africa is the largest producer of shea nuts in the world. This is a product with very high value-added. Shea butter has tremendous potential in international markets. This product can be used in both the production of foodstuffs and beauty and pharmaceutical products. However, everything remains to be done in order for this product to reach its potential.

Strengthening production, development and processing capacity and organizing the marketing all remain to be done. Only with a well-articulated overall strategy involving all participants up and down the line, with adequate policy

s'accroît au rythme de 2,5 à 3 p.100 annuellement. Ces données auxquelles je fais référence se basent sur 15 ans d'intervention en Afrique, plus particulièrement dans les régions de l'ouest et du centre.

L'agriculture africaine est essentiellement une agriculture de subsistance. Cette activité emploie une importante main-d'œuvre. Même l'agriculture dite de rente, qui fournit les produits d'exportation, repose sur des exploitations de dimension très réduite.

Depuis 20 ans, le volume et la valeur des exportations africaines sont en chute constante. Les filières aux produits d'exportation sont relativement bien organisées et efficaces. À titre d'exemple, le coton représente actuellement 12 p. 100 du marché mondial. Il est reconnu comme étant un produit de qualité et son prix est compétitif. Par contre, les produits vivriers sont très peu organisés en filière. L'atomisation de la production, conjuguée à la faiblesse de la structuration de l'offre, laisse les paysans à eux-mêmes, incapables de rejoindre efficacement la demande solvable.

Les programmes d'ajustement structurel ont eu pour effet d'accentuer davantage la désorganisation des marchés. Les offices étatiques qui furent abandonnés dans le cadre de ces programmes n'ont, jusqu'à ce jour, pas été remplacés par des mécanismes pouvant répondre adéquatement aux besoins du marché. L'augmentation de la production vivrière fut légèrement plus rapide que la croissance démographique. Ce fait est attribuable à l'augmentation des superficies ensemencées et non à l'augmentation de la productivité.

Pour ce qui est de l'Afrique et de la conjoncture internationale, il est illusoire d'imaginer, dans l'état actuel des choses, que l'agriculture africaine puisse se positionner avantageusement sur les marchés internationaux. Tout d'abord, elle se trouve devant des problèmes exogènes. L'agriculture africaine doit concurrencer avec des produits qui sont bradés sur les marchés internationaux à prix de dumping. Il est difficile pour elle de rivaliser avec des subventions à l'exportation dont elle ne peut bénéficier. Le coton africain est un exemple parmi tant d'autres. Cette production doit rivaliser avec une agriculture de haute technologie souvent intégrée à des activités en amont et en aval.

L'agriculture africaine est aussi confrontée à des problèmes endogènes. Pour un grand nombre de produits, l'industrie est tout à fait désorganisée. Les principaux acteurs tels les producteurs et les opérateurs économiques ne travaillent pas ensemble.

L'Afrique de l'Ouest est le plus grand producteur de noix de karité au monde. Il s'agit d'un produit à très haute valeur ajoutée. Il existe un potentiel élevé sur les marchés internationaux pour le beurre de karité. On peut utiliser ce produit aussi bien pour la fabrication d'aliments que pour les produits de beauté et les produits pharmaceutiques. Pourtant, tout reste à faire pour que le potentiel de ce produit soit exploité.

Le renforcement de la capacité de production, de développement, de transformation et l'organisation de la mise en marché restent à faire. Ce n'est qu'avec une stratégie globale bien articulée, impliquant tous les acteurs de la filière, avec le



support, will producers be able to make a living from their work, will countries benefit from the use of their resources and will Africa finally truly develop.

The spread of economic liberalism through World Bank and International Monetary Fund policies and WTO international trade rules has had devastating effects on African countries. On the one hand, the price of traditional export products has done nothing but drop in international markets. On the other, new import products, like rice and chicken, have flooded local markets. This has undermined any chance of development for domestic agriculture.

In other words, from one victory to the next, Africa is losing ground. Try as you might to convince people that trade creates economic growth and that this growth brings greater wealth, the statistics show that in reality, that has not been Africa's experience in the past 15 years, at a time when there was a surge in economic liberalism.

The prices of the main African export crops are in free fall. At the same time, Africa is flooded with all kinds of products. People often talk about subsidies, but they are not always monetary subsidies. Importing rice broken to Senegal puts local production under undue competition and destroys rice production in West Africa. Unfortunately, there are many examples of this kind.

The depreciation in prices for agricultural products was certainly a determining factor in the decline and lack of development of agriculture in Africa. Moreover, there are not sufficient programs for producers to protect themselves from the inherent risks in agricultural activities. The contingencies of both the markets and the weather have to be dealt with. These obstacles, among others, are part of the daily challenges facing African farmers.

There is no doubt that African agriculture and consequently Africa's economy will neither be able to develop nor become emancipated without concerted efforts made to correct the situation. Agricultural protection measures will have to be defined and kept in mind in the context of any trade negotiation, being regional or international. There was unanimous consent on this point at the Dakar Agricole 2005 international forum, organized by the Senegalese government and presided by His Excellence Mr. Abdoulaye Wade, President of the Republic of Senegal. One thousand specialists, academics, politicians, technocrats and farmers attended this forum.

Several organizations, such as the West African Economic and Monetary Union (WAEMU), the Economic Community of West African States (ECOWAS), the Réseau des organisations paysannes et des producteurs agricoles (ROPPA) or West Africa Network of Farming Organization and Producers, the

support de politiques adéquates, que les producteurs pourront vivre de leur travail, que les pays bénéficieront de l'usufruit de leurs ressources et que finalement l'Afrique pourra véritablement se développer.

La poussée du libéralisme économique, traduite dans les politiques de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international et inscrite dans les règles commerciales internationales de l'OMC, a eu des effets dévastateurs sur les pays africains. D'une part, le prix des produits traditionnellement destinés à l'exportation n'a fait que chuter sur les marchés mondiaux. Par ailleurs, de nouveaux produits d'importation, tels que le riz et le poulet, sont venus inonder les marchés locaux. Ceci a eu pour effet de nuire à toute chance de développement pour l'agriculture domestique.

En d'autres mots, de victoire en victoire, l'Afrique recule. On a beau tenter de faire croire aux gens que le commerce crée une croissance économique et que cette croissance amène plus de richesse. Les statistiques révèlent qu'en réalité ce n'est pas ce que l'Afrique a vécu au cours des 15 dernières années, période durant laquelle le libéralisme économique a connu une véritable poussée.

Les principales productions africaines liées à l'exportation sont en chute libre au niveau des prix. En retour, l'Afrique se trouve inondée de produits de toutes sortes. On parle souvent de subventions, mais ce ne sont pas toujours des subventions monétaires. Le fait d'importer au Sénégal de la brisure de riz place indûment la production locale en compétition et anéantit la production de riz en Afrique de l'Ouest. Il existe malheureusement une multitude d'exemples de la sorte.

La dépréciation du prix des produits agricoles fut certes un facteur déterminant dans le déclin de l'agriculture africaine et de son développement. À ce facteur s'ajoute celui du manque de programmes permettant aux producteurs de se prémunir contre les risques inhérents aux activités agricoles. D'un côté, on retrouve les aléas du marché, de l'autre côté les aléas climatiques. Ces obstacles, entre autres, font partie des difficultés quotidiennes auxquelles doivent se heurter les producteurs agricoles en Afrique.

Il ne fait aucun doute que l'agriculture africaine et, par conséquent, l'économie africaine ne pourra se développer ni s'émanciper sans que des efforts concertés ne viennent changer la situation. Des mesures de protection de l'agriculture devront être définies et reconnues dans le cadre de toute négociation commerciale, aussi bien régionale qu'internationale. D'ailleurs, ce point a fait le consensus unanime lors du forum international Dakar Agricole 2005, organisé par le gouvernement sénégalais et présidé par Son Excellence M. Abdoulaye Wade, président de la République du Sénégal. Ce forum a réuni quelques 1 000 personnes, dont des spécialistes, universitaires, politiciens, technocrates et producteurs agricoles.

Plusieurs organisations, telles l'Union économique et monétaire ouest africaine (UEMOA), la Communauté économique des États d'Afrique de l'Ouest (CDEAO), le Réseau des organisations paysannes et des producteurs agricoles (ROPPA) de l'Afrique de l'Ouest et du Centre, la Plateforme

Plate-forme appui au développement rural en Afrique de l'Ouest et du Centre consider that Africa is currently getting sidetracked when it comes to international trade.

To break the deadlock, it is necessary to gain a better understanding of the scope of the problems raised in this paper and to find pragmatic solutions to each one of them. There are over 300 million inhabitants in West Africa. Despite HIV and regional conflicts, there would be approximately 500 million people living in Africa in 2020.

The safest and more accessible market is certainly continental. It is therefore urgent to give Africans the means to protect and develop their market. There should be an increase in the price of agricultural products to allow them to brake even on the production costs for foodstuffs. Without such measures, 65 per cent of the population will be at an impasse.

To this end, there were six thrusts to come up of the Dakar Agricole international forum in 2005, and they are rather revealing. First, development stakeholders must take actual ownership and manage technological progress in southern countries. Second, public support and banking services must adapt to agricultural development needs. Third, thought must be put into offering stable and fair tenure systems to southern farmers. Fourth, there is need to strike a balance between supplying the domestic market and its components, while working within a balanced and regulated system of international trade. Fifth, there should be tangible and pragmatic implementation of the goals set out under the Doha round for the development of southern countries. Sixth, the concept of food sovereignty must effectively become a reality, we must go from international rhetoric to imperative action.

We believe that Canada has an important part to play in supporting agriculture for southern countries under WTO negotiations. Through supply management, Canada can show the rest of the world an effective means of protecting farmers and family on farms, while engaging in a vibrant market economy. In Canada, this market regulating instrument has performed for 40 years. It has demonstrated that it is an effective way to fully meet the needs and legitimate aspirations of Africans. Besides, Africans are the first to ask for the implementation of such a measure in their own countries.

We believe supply management could apply in the countries or geographic zones able to guaranty stable markets for farmers. They will therefore be able to engage in sustainable agriculture. Canada seeks to broaden its international influence, it still enjoys a solid reputation and it has an effective solution. This effectiveness and level of success is well documented. Canada has the scientific, technical and practical expertise needed to play a leadership role in implementing this type of instrument throughout the world.

appui au développement rural en Afrique de l'Ouest et du Centre, considèrent que l'Afrique est actuellement sur une voie d'évitement en ce qui a trait au commerce international.

Pour se sortir de l'impasse, il est nécessaire de saisir la vraie dimension des problèmes énumérés dans cet exposé et d'apporter les solutions pragmatiques à chacun d'eux. L'Afrique de l'Ouest compte plus de 300 millions d'habitants. Malgré le VIH et les conflits régionaux, l'Afrique comptera en 2020 environ 500 millions de personnes.

Le marché le plus sûr et le plus accessible est certainement le marché continental. Il est donc urgent de donner aux africains les moyens de protéger leur marché et de le développer. Il faudrait également hausser le prix des produits agricoles pour leur permettre de rencontrer les coûts de production des denrées alimentaires. Sans de telles mesures, 65 p. 100 de la population de ce continent se trouveront dans une impasse.

À cet effet, les six orientations retenues lors du forum international Dakar Agricole 2005 sont plutôt révélatrices. La première orientation vise l'organisation concrète de l'appropriation et de la maîtrise du progrès technologique par les acteurs du développement dans les pays du sud. La deuxième orientation vise l'adaptation de formes de soutien public et de services bancaires au développement agricole. La troisième vise une réflexion sur les régimes fonciers offrant un cadre stable et juste aux agriculteurs du sud. La quatrième recherche un équilibre dans l'approvisionnement du marché intérieur et dans les parts du marché, au sein d'un système équilibré et régulé d'échanges internationaux. La cinquième propose la mise en œuvre concrète et pragmatique des objectifs du cycle de Doha sur le développement des pays du sud. La sixième orientation vise la mise en œuvre effective de la souveraineté alimentaire, concept devant passer de la rhétorique internationale à un impératif d'action.

Pour notre part, nous estimons que le Canada a un rôle important à jouer pour le soutien de l'agriculture des pays du sud dans le cadre des négociations de l'OMC. Par la gestion de l'offre, le Canada peut présenter au reste du monde le moyen efficace de protéger les agriculteurs et l'agriculture familiale, tout en s'inscrivant dans une dynamique économique de marché. Au Canada, ce mécanisme de régulation de marché a fait ses preuves depuis 40 ans. Il a démontré son efficacité et sa capacité de répondre en tout point aux aspirations légitimes des Africains. D'ailleurs, ceux-ci sont les premiers à demander qu'une telle solution s'implante dans leurs pays.

On imagine que la gestion de l'offre pourra s'appliquer selon les pays ou les zones géographiques susceptibles de garantir des marchés stables aux agriculteurs. Ceux-ci pourront ainsi développer une agriculture durable. Le Canada, cherchant à augmenter son rayonnement international et jouissant encore d'une grande renommée, détient une solution efficace. L'expérience de son efficacité et de son succès est largement documentée. Le Canada possède aussi l'expertise scientifique, technique et pratique pour être en mesure de jouer un rôle de premier plan dans la mise en œuvre d'un tel outil partout dans le monde.



Militarily, Canada asserts its leadership by promoting peace. We believe that Canada can also assert itself on the agricultural front, a lever of African development. As a key source of food security, agriculture, as we see it, has the potential of becoming a new instrument of peace brought forth by Canada.

[English]

**Senator Carney:** Your presentations were extremely helpful and certainly reflecting some reality about the situation. Both of you — I did not hear Ms. Kane — talked about the role that Canada can play. You suggested several examples in your presentations. How would you prioritize them, if you had to give us a short list from your presentation?

**The Chairman:** Is this question appropriate for Ms. Kane to answer as well?

**Senator Carney:** I did not hear her presentation, but if she could add to it, that would be helpful. The witnesses covered quite a bit of useful ground and talked about what Canada can do in terms of market access, which I referred to in the earlier panel. I am following up on my original line of questions. If we had to choose priorities, given the fact that it is a huge continent and there are so many problems, how would you prioritize them in terms of trade?

**Ms. Kane:** This may seem like it is not trade but I think it is. There is a critical issue of governance of global institutions that Canada can show leadership on, to make them more democratic. Within the WTO, that is certainly an issue.

The trade capacity for countries that do not have teams of 200 advisers that go into these negotiations is reduced. Therefore, it creates unfavourable conditions for participation in those negotiations. Canada can show leadership there.

Given the link between trade constraints, as determined within the WTO, and the conditionality of the other financial institutions — which also create barriers for African countries to establish tariffs, for instance — then the governance of those institutions is also a key issue for development.

**Senator Carney:** We have heard that quite a bit, but we do have not much of a handle on how to achieve that. When you talk about the imbalance of negotiating capacity, that is a serious problem. Is it a matter of Canada training trade negotiators? In that case, money is not the answer. How can we help on the ground?

**Ms. Kane:** I will let my colleagues speak more specifically about the agricultural demands, but we were often told by Africans, in terms of Canada's behaviour — one of the demands going into Cancun was to stop all the new issues that were being brought into the negotiations. The African countries said, "We do not have the capacity to deal with these things now;

Sur le plan militaire, le Canada assume son leadership en préconisant la paix. Nous croyons que le Canada peut également s'affirmer sur le plan de l'agriculture, levier du développement africain. Principale source de sécurité alimentaire, l'agriculture telle que nous la concevons pourrait devenir un nouvel instrument de paix porté par le Canada.

[Traduction]

**Le sénateur Carney :** Vos exposés nous ont appris beaucoup de choses et nous ont sûrement donné un portrait plus réaliste de la situation. Vous avez tous les deux — je n'ai pas entendu Mme Kane — parlé du rôle que le Canada peut jouer. Vous avez mentionné plusieurs exemples dans vos exposés. Quelles seraient vos priorités, si vous deviez nous donner une liste courte à partir de vos exposés?

**Le président :** Mme Kane peut-elle répondre à cette question aussi?

**Le sénateur Carney :** Je n'ai pas entendu son exposé, mais si elle peut intervenir, qu'elle le fasse. Les témoins nous ont fait part de renseignements très utiles et nous ont dit ce que le Canada peut faire pour faciliter l'accès aux marchés, ce à quoi j'ai fait allusion avec nos témoins précédents. Je m'en tiens au thème général de mes questions. Si nous devons prioriser, étant donné que c'est un continent immense où il y a tant de problèmes, quelles seraient vos priorités en matière de commerce international?

**Mme Kane :** Je vais sembler m'écarter du sujet mais ce n'est pas le cas. Il y a la question critique de la gouvernance des institutions mondiales où le Canada peut saisir l'initiative en les rendant plus démocratiques. Au sein de l'OMC, ce problème est manifeste.

Les capacités commerciales de ces pays qui n'ont pas des équipes de 200 conseillers qui prennent part à ces négociations s'en trouvent réduites. Cela crée par conséquent des conditions défavorables à la participation à ces négociations. Le Canada pourrait démontrer son leadership ici.

Étant donné le lien qu'il y a entre les contraintes commerciales, telles qu'elles sont déterminées au sein de l'OMC, et la conditionnalité des autres institutions financières — qui créent également des barrières pour les pays africains qui veulent se doter de tarifs, par exemple —, la gouvernance de ces institutions est également au cœur du développement.

**Le sénateur Carney :** On nous a parlé beaucoup de cela, mais nous ne savons pas très bien comment nous y prendre. Quand vous parlez du déséquilibre dans la capacité de négociation, c'est un problème sérieux. Est-ce que le Canada peut former des négociateurs commerciaux? Auquel cas, l'argent ne serait pas la solution. Comment pouvons-nous aider ces pays sur le terrain?

**Mme Kane :** Je vais laisser à mes collègues le soin de parler plus précisément des exigences agricoles, mais les Africains nous disent souvent, en ce qui concerne le comportement du Canada ... l'une des exigences qu'on avait pour Cancun était de cesser d'ajouter de nouveaux points aux négociations. Les pays africains ont dit : « Nous n'avons pas la capacité pour discuter de ces



we want things to slow down. We cannot adjust to this rapid pace of liberalization.” That would be one way to deal with the capacity issue.

They actually resist having foreign advisers come in to help them negotiate because they want it to be on their own terms. It is allowing for time. That is something that the Commission for Africa report recommends, to slow down the pace of liberalization and not to tie liberalization to development in the way it has been in the past.

[Translation]

**Mr. Beaudoin:** We must stop being complacent. Canada has been working in cooperation with Africa for more than 40 years. As such, Canada is familiar with the African continent and understands African problems.

Honourable senator, earlier you listed many statistics on Canadian-African trade. However, in reality, everybody knows that these figures are now negligible.

In my opinion, the most useful role for Canada to play is not solely based on increasing commercial trade with Africa. Let us be clear. I am not against increasing trade between Africa and Canada. However, fundamentally, it is not what will save the African continent. Trade is not the most significant contribution Canada can make.

Certain realities go unnoticed by great economic powers, in the name of economics stakes deemed more important. Canada is in a position to expose this problem. In fact, during the meeting held in Cancun, African countries and the G90 invited Canada to join their group. It goes without saying that politically speaking, membership was not possible. Nonetheless, this invitation is testimony of Canada's considerable credibility. However this credibility may be compromised if Canada continues to be complacent and continues to close its eyes to obvious realities.

The Department of Foreign Affairs and International Trade told us that there are future possibilities for Africans, particularly in North America and Canada. Everyone is aware of the current situation in Africa with respect to very small scale production. In concrete terms, the units of production are so small, that without mechanisms to regroup supply, these people will never have access to the market.

In studying more closely your statistics, you will see that they deal mainly with multinationals based in Africa that export products to North America under trade agreements.

Canada must stop being complacent. It should rather help other great powers open their eyes to allow the African continent and African agriculture to break itself free of the model they have been locked in since their independence.

choses maintenant; nous voulons ralentir le mouvement. Nous ne pouvons pas nous adapter à ce rythme rapide de libéralisation. » Ce serait une manière de régler la question de la capacité.

Ils résistent en fait à l'idée d'avoir des conseillers étrangers qui les aideraient à négocier parce qu'ils veulent négocier à leurs propres conditions. Il faut qu'ils aient du temps pour cela. C'est une chose que recommande le rapport de la Commission pour l'Afrique, à savoir, ralentir le rythme de la libéralisation et ne pas lier la libéralisation au développement comme on l'a fait par le passé.

[Français]

**M. Beaudoin :** On doit cesser de faire preuve de complaisance. Le Canada travaille en coopération avec l'Afrique depuis plus de 40 ans. Par conséquent, il connaît bien le continent africain et comprend les problématiques africaines.

Honorable sénateur, vous avez énuméré plus tôt un grand nombre de statistiques au sujet du commerce entre le Canada et l'Afrique. Toutefois, en réalité, tout le monde sait qu'actuellement ces chiffres sont négligeables.

À mon avis, le rôle le plus utile du Canada ne réside pas uniquement en une démarche destinée à accroître les échanges commerciaux avec l'Afrique. Soyons clairs. Je ne m'oppose pas à l'augmentation du commerce entre l'Afrique et le Canada. Toutefois, ce n'est pas ce qui, essentiellement, sauvera le continent africain. Le commerce n'est pas la contribution la plus importante de la part du Canada.

Plusieurs réalités échappent aux grandes puissances économiques, au profit d'enjeux économiques jugés plus importants. Le Canada est en mesure d'exposer cette problématique. D'ailleurs, les pays africains et le G90, lors de la réunion qui s'est tenue à Cancun, ont invité le Canada à se joindre au groupe. Il va sans dire que cette adhésion ne pouvait se faire sur le plan politique. Ce geste a toutefois témoigné de la grande crédibilité dont jouit le Canada. Mais cette crédibilité pourrait se voir compromettre si le Canada persiste dans sa complaisance et continue de se fermer les yeux sur plusieurs réalités évidentes.

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international nous dit qu'il existe des perspectives d'avenir pour les Africains, entre autres, sur le continent nord-américain et en particulier au Canada. Tout le monde connaît la réalité actuelle en Afrique en ce qui a trait à l'atomisation de la production. De façon concrète, ces unités de production sont si petites, sans des mécanismes pour regrouper l'offre, jamais ces gens n'auront accès au marché.

En examinant de plus près la source de vos statistiques, vous verrez qu'elles s'apparentent principalement aux multinationales basées en Afrique qui utilisent les accords commerciaux pour envoyer des produits en territoire nord-américain.

Le Canada devrait cesser d'être complaisant. Il devrait plutôt aider les autres grandes puissances à s'ouvrir les yeux pour permettre au continent africain et à l'agriculture africaine de se sortir du modèle dans lequel ils se sont enfermés depuis leur indépendance.

[English]

**Senator Carney:** I take it from your remarks that you are suggesting that Canada could play more of an advocate role on behalf of some of these countries. What can we do about the international institutions? We are constantly told in this committee that the actions of the World Bank and the IMF are counterproductive, that they hurt more than they help, but we do not get to appoint the president of the World Bank, such as President Bush does. Often, we are trading off one of our own, such as Donald Johnston at the OECD, for one of their own from the European Union. How can we assist in this very real problem, that is, that the international development institutions have a stranglehold on some of these countries' economies? What can we do realistically, besides the very fine work you are doing?

**Ms. Kane:** On President Bush not naming the president of the bank, this may be the year to challenge that process, given the recommendations of the commission chaired by Tony Blair that strongly recommended a more democratic process, and one based on merit selection. Given this particular coming together of the leadership of the commission and that nomination coming forward, which is so controversial, not just in developing countries but in Europe as well, Canada could say now is the time to address this process and make it more democratic.

The other issue is the extent to which Canada's aid program necessarily is tied to the conditionality of the bank and the fund. There is this notion that we have a donor consensus, and it is very partial consensus that does not include many of the people in developing countries. I heard today that the Minister of International Cooperation announced four sectoral priorities, and agriculture is not one of them. Something you may want to bring forward in your discussions in the future is where has agriculture gone.

**The Chairman:** Would you like to run that one past us again, because I did not know that?

**Ms. Kane:** I was not at the press conference today, but Minister Carroll announced the four sectoral priorities for Canada's aid program and the decision to focus on 24 countries, and among the sectors that were listed agriculture was not there. The sectors listed are as follows: governance, private-sector development, health, and education. Therefore, that might be another area, if Canada is taking leadership in recognizing the importance of agricultural development?

**The Chairman:** For the benefit of our members, we are after Minister Carroll to come before the committee. We have been working on that. I can anticipate your request. Thank you.

[Translation]

**Senator Corbin:** Canada is obviously not the only player in Africa. Other rich nations are on there and are actively contributing to developing African potential. It is obvious that tonight we are focusing on policies, programs, Canadian efforts and ambitions for assistance to Africa. However, can you tell us

[Traduction]

**Le sénateur Carney :** Si je vous comprends bien, vous dites que le Canada devrait défendre davantage certains de ces pays. Que pouvons-nous faire à propos des institutions internationales? On nous dit constamment au comité que les mesures que prennent la Banque mondiale et le FMI sont improductives, qu'elles font plus de mal que de bien, mais ce n'est pas nous qui nommons le président de la Banque mondiale, c'est le président Bush. Souvent, nous échangeons l'un des nôtres, par exemple Donald Johnston à l'OCDE, pour l'un des leurs de l'Union européenne. Comment pouvons-nous corriger ce problème très réel, à savoir le fait que les institutions internationales de développement étranglent l'économie de certains de ces pays? Que pouvons-nous faire, tout en restant réalistes, à part le très beau travail que vous faites?

**Mme Kane :** Au sujet de la nomination du président de la banque par le président Bush, le moment est peut-être venu de contester cette procédure étant donné les recommandations de la commission présidée par Tony Blair, qui préconisait un processus plus démocratique et fondé sur la sélection au mérite. Étant donné la composition particulière du leadership de la commission et cette nomination à venir, qui est tellement controversée, non seulement dans les pays en voie de développement mais en Europe aussi, le Canada pourrait dire que le moment est venu de réformer ce processus et de le rendre plus démocratique.

L'autre problème, c'est la mesure dans laquelle le programme d'aide du Canada est nécessairement lié à la conditionnalité de la banque et du fonds. On pense qu'il existe un consensus des donateurs, et il s'agit d'un consensus très partiel qui ne comprend pas bon nombre des représentants des pays en voie de développement. J'ai entendu dire aujourd'hui que la ministre de la Coopération internationale avait annoncé quatre priorités sectorielles, et l'agriculture n'y est même pas. Dans vos discussions futures, vous pourriez peut-être vous demander où est passé l'agriculture.

**Le président :** Je vous pris de répéter ce que vous venez de dire, je l'ignorais.

**Mme Kane :** Je n'étais pas à la conférence de presse aujourd'hui, mais la ministre Carroll a annoncé les quatre priorités sectorielles du programme d'aide du Canada et la décision qui a été prise de s'en tenir à 24 pays, et parmi les secteurs mentionnés, l'agriculture n'y était pas. Les secteurs sont les suivants : la gouvernance, le développement du secteur privé, la santé et l'éducation. On pourrait par conséquent en faire un autre secteur, si le Canada est le premier à reconnaître l'importance du développement agricole?

**Le président :** Les membres de notre comité doivent le savoir, nous avons demandé à la ministre Carroll de témoigner devant le comité. Nous y voyons. Je peux anticiper votre demande. Merci.

[Français]

**Le sénateur Corbin :** Le Canada n'est évidemment pas le seul joueur en Afrique. Plusieurs nations bien nanties sont sur le champ et contribuent de façon active au développement du potentiel africain. Il est évident que nous nous concentrons ce soir sur les politiques, les programmes, les efforts et les ambitions du



which other countries are contributing in a “disinterested” manner to helping Africa particularly in the area of agriculture? This piece of information may be useful for us.

Mr. Chairman, this committee should meet with organizations, or foreign governments that have joined us in this effort. I believe that we are sometimes navel gazers when it comes to evaluating programs.

Don't tell us what is not going well in Canada, but rather what we can do to improve the situation. Can you give us examples of other nations that have made positive contributions to this African campaign? Can you enlighten us?

**Ms. Weston:** Take for example, Great Britain's assistance program for African agriculture. This program does not seem totally “disinterested.” Many efforts have been made to help African agriculture.

While our minister for International Cooperation insists more on developing the private sector, we must not forget programs that are financed by CIDA and the UPA. It would be possible to include the agricultural sector in this program. We should really insist on this point.

Firstly, we have to consider Great Britain's assistance programs. On the other hand, it is obvious that in the United States, there are particular programs. However, these programs are really disinterested and we have to be careful.

**Senator Corbin:** My second question is for Mr. Beaudoin, who can also answer my first question if he wishes. Mr. Beaudoin, can you tell us what you have been doing in Africa for the last 15 years?

**Mr. Beaudoin:** To answer your first question, I would tell you that completely disinterested cases of cooperation are relatively rare — at least, rare among those that have been brought to our attention. One cooperation in the agricultural sector which has borne interesting results is the Dutch cooperation. In fact, this cooperation has a rather original way of operating. The Dutch have an intervention structure in agriculture. In fact, there is only one similar organization in the Netherlands which operates in the area of agriculture. Its activities are conducted from two of the largest NGOs and from one agricultural organization. In other words, the government imposed a marshalling of forces, allowing this cooperation to ultimately produce significant results. This dynamic is rather interesting.

To answer your second question, for the last 15 years we have been working largely according to mechanisms that have stood the test of time and which were developed in Canada. Earlier I spoke of supply management. We do not claim to develop subsidiaries from supply management. However, we draw considerable inspiration from this concept. We make sure that there is a regrouping of supply and through this regrouping, we want to be able to approach certain problems which are never taken into account in important international debates. We

Canada relativement à l'aide pour l'Afrique. Cependant, pouvez-vous nous dire quels sont les autres pays qui contribuent de façon « désintéressée » au relèvement de l'Afrique dans le domaine agricole? Cette information pourrait nous être utile.

Monsieur le président, ce comité devrait rencontrer les organismes sinon les gouvernements d'autres pays qui se sont joints à nous dans cet effort. Je trouve qu'on est parfois nombriliste dans notre évaluation des programmes.

Ne nous dites pas seulement ce qui ne marche pas bien au Canada, mais plutôt ce qu'on pourrait faire pour améliorer la situation. Pourriez-vous nous donner des exemples de contributions positives de la part d'autres nations dans cette campagne africaine? Est-ce que vous êtes en mesure de nous éclairer sur cette question?

**Mme Weston :** Prenons, par exemple, le programme d'aide de la Grande-Bretagne pour l'agriculture en Afrique. Ce programme ne semble pas tout à fait « désintéressé ». Plusieurs efforts ont été déployés pour aider l'agriculture africaine.

Bien que notre ministre de la Coopération internationale insiste plutôt sur le développement du secteur privé, n'oublions pas toutefois les programmes comme celui de l'UPA financé par l'ACDI. Il serait possible d'inclure le secteur de l'agriculture dans ce programme. Nous devrions insister sur ce point.

On doit donc considérer d'abord les programmes d'assistance de la Grande-Bretagne. D'autre part, il est clair qu'aux États-Unis il existe certains programmes. Toutefois, ces programmes sont vraiment désintéressés et il faut s'en méfier.

**Le sénateur Corbin :** Ma deuxième question s'adresse à M. Beaudoin — qui pourra également répondre à la première question s'il le désire. Monsieur Beaudoin, pourriez-vous nous dire ce que vous faites en Afrique depuis 15 ans?

**M. Beaudoin :** Pour répondre à la première question, je vous dirais que les coopérations complètement désintéressées sont relativement rares — du moins, parmi celles qui furent portées à notre attention. Une des coopérations dans le domaine agricole qui semble apporter des résultats intéressants est la coopération hollandaise. D'ailleurs, cette coopération a une façon d'intervenir plutôt originale. Les Hollandais ont une structure d'intervention en agriculture. Il n'existe, en fait, qu'une seule organisation aux Pays-Bas qui intervienne en agriculture. Cette intervention se fait à partir des deux plus grandes ONG et à partir d'une organisation agricole. En d'autres termes, le gouvernement a obligé une union des forces pouvant intervenir dans cette coopération afin de produire des résultats plus probants. Cette dynamique est plutôt intéressante.

Pour répondre à votre deuxième question, depuis une quinzaine d'années nous travaillons beaucoup à partir de mécanismes qui ont fait leurs preuves et qui ont été développés au Canada. J'ai parlé tout à l'heure de la gestion de l'offre. Nous n'avons pas la prétention de développer des filières à partir de la gestion de l'offre. Toutefois, on s'inspire largement de ce concept. Nous faisons en sorte qu'il y ait un regroupement de l'offre et qu'à travers ce regroupement on puisse aborder certains problèmes qui ne sont jamais pris en considération dans les grands débats



approach such problems as access to knowledge, access to information and access to credit, so that these people do not find themselves in a situation whereby they have to sell off their products right at harvest time. Therefore, we are trying to manage these problems by using mechanisms which have been tested in Canada.

For nearly 40 years, there exist in Canada what is called advanced payments to agricultural producers — we are still talking about short cycle production, such is in grain production. This type of system has been set up in West Africa.

**Senator Corbin:** Can you give us a concrete example of a situation where such measures worked?

**Mr. Beaudoin:** In Mali, an organization that didn't even exist 15 years ago is now managing a Can \$2.5 million program per year in commercial operations. For an African organization, this is quite a significant amount.

**Senator Corbin:** What commodities do these commercial operations target?

**Mr. Beaudoin:** These operations target dry grains, including wheat and rice. Mali produces quality bread wheat.

Forecasts are based on this annual figure of \$2.5 million. The organization currently finances 100 per cent of its commercial operations. It finances 70 per cent of its own operations, including staff management, and is in the midst of becoming an autonomous organization, able to stand on its own two feet.

The WTO can give the impression that marketing agricultural products is an easy task, one just has to state the statistics. However, when one gets to the heart of the matter, an organization must be established. If one does not believe in family agriculture, multinationals will take over. So in 10 or 15 years, we will find ourselves with a few agricultural workers employed by multinationals and a population that will have continued to get poorer. This is why we put such importance on marketing organizations by taking into account real African problems. It is the type of programs that we are developing.

We also have a training program based on capacity building for agricultural leaders, in preparation for the next round of WTO negotiations that will bring together about 100 agricultural leaders from seven African countries. This program is designed specifically to equip them with the tools they need to defend their points of view during the negotiations more effectively.

[English]

**The Chairman:** I think you were here when I was talking to the trade people — and Mr. Beaudoin said this — that it would be unrealistic to think that very soon we are going to have a big effect on the African market. We would like to — I am not against it. However, it seems to me that our big importance in all of this is as part of the WTO. We have to sign off on whatever

internationaux. On aborde ainsi des problèmes tels que celui de l'accès au savoir, l'accès à l'information et l'accès au crédit, pour que ces gens puissent éviter d'être dans une situation où ils doivent brader leurs produits dès le moment de la récolte. Nous tentons donc de gérer ces problèmes à travers des mécanismes qui ont été mis à l'épreuve au Canada.

Depuis près de 40 ans, il existe au Canada ce qu'on appelle les paiements anticipés aux producteurs agricoles — on parle toujours de productions à cycle court, comme dans le cas de la production céréalière. Ce sont des choses qu'on a mises en place en Afrique de l'Ouest.

**Le sénateur Corbin :** Pourriez-vous nous donner un exemple concret qui illustrerait une situation où de telles mesures ont fonctionné?

**M. Beaudoin :** Au Mali, une organisation qui n'existait pas il y a 15 ans gère aujourd'hui un programme de 2,5 millions de dollars canadiens par année en opérations commerciales. Pour une organisation africaine, il s'agit d'un chiffre très significatif.

**Le sénateur Corbin :** Ces opérations commerciales visent quelles denrées?

**M. Beaudoin :** Elles visent les céréales sèches, dont le blé et le riz. Le Mali produit un blé panifiable de qualité.

Les projections se basent sur ce chiffre annuel de 2,5 millions de dollars. L'organisation finance actuellement 100 p. 100 des opérations commerciales. Elle autofinance 70 p. 100 de son personnel et est en voie de devenir une organisation pérenne, capable de voler de ses propres ailes.

L'OMC peut donner l'impression que l'organisation de la mise en marché des produits agricoles est chose facile, il suffit d'énoncer des statistiques. Toutefois, à la base se trouve une organisation qui doit être mise en place. Si on ne croit pas à l'agriculture familiale, ce sont les multinationales qui prendront leur place. On se retrouvera alors, dans 10 ou 15 ans, avec quelques travailleurs agricoles au service de multinationales et une population qui aura continué de s'appauvrir. Voilà pourquoi nous accordons une telle importance à l'organisation de la mise en marché en tenant compte des problématiques réelles de l'Afrique. C'est le genre de programme que nous faisons.

Nous avons aussi un programme de formation axé sur le renforcement des capacités des leaders agricoles, en vue de la présente ronde de négociations à l'OMC qui réunit une centaine de leaders agricoles de sept pays africains. Ce programme vise justement à leur procurer les outils pour mieux défendre leurs points de vue lors des négociations.

[Traduction]

**Le président :** Je crois que vous étiez ici lorsque je parlais aux gens du commerce international — et M. Beaudoin a dit ceci — qu'il serait irréaliste de penser que nous allons avoir très bientôt un effet marquant sur le marché africain. Nous aimerions bien, et je ne suis pas contre. Cependant, il me semble que notre importance dans tout cela tient au fait que nous sommes à

arrangement is arrived at on agriculture. We are part of that. Our force as part of that is much bigger than our force as a consumer of African goods.

When I ask the question of the minister and our trade people, they have been saying that our goal is market access and a reduction of subsidies. We know that in the European Union something like 75 per cent of the budget goes to 4 per cent of the people. That is a fact. On the other hand, in Africa, we have been told that 75 per cent to 80 per cent of the people are involved in subsistence agriculture. When you talk family agriculture, I am saying the same thing.

If we say we want market access, it does not sound to me as though that is enough. That is not sufficient. For example, to say that we want to be able to sell, with our efficiencies and everything, wheat to Mali, we will wipe out the wheat farmers there. That happened in Mexico with the bean and maize family farms. What do you think this committee should be suggesting? We cannot just say we want market access, because what about them? How do we raise the standard of living in Mali or Kenya, take your pick. For us to get market access does not seem to me to be sufficient.

**Ms. Weston:** I would say not only that market access is not enough, but also that it is counterproductive. When we are talking about the African countries that we are focusing on today, the least developed countries and the lower-income countries, we are saying that if Canada is going to insist on market access to those countries that will endanger further agricultural production, which has already been weakened because of a variety of factors. We are saying, let Canada be ambitious in other markets. However, in the case of the African countries, what is needed is turning off the market access button and allowing those countries to put in place and to maintain the sorts of policies that at the moment they are being told, in the context of the World Bank and IMF support programs, they are not allowed to maintain. In some cases, in the context of WTO, they are also being told that they should not be following that route. That is the critical part.

**The Chairman:** In Canada, we protect a sector of our segment, an important part of our agriculture, with marketing boards. We want to maintain our marketing system. We think it has been a success. I know it is complicated; it is not a simple negotiation. It seems to me that the only way out of this is to allow these subsistence farmers, the overwhelming population of the country that are farm families, some form of marketing — the same system that we use — as the transition period takes place to a more efficient agriculture, where they are not 85 per cent of the population. Is there something wrong with that?

l'OMC. Nous devons ratifier tout accord qui sera conclu sur l'agriculture. Nous faisons partie du processus. Notre influence ici est beaucoup plus considérable que l'effet que nous pouvons avoir comme consommateur de produits africains.

Lorsque je pose la question au ministre et à nos gens du commerce international, ils disent que notre but, c'est l'accès aux marchés et la réduction des subventions. Nous savons que dans l'Union européenne, près de 75 p. 100 du budget est destiné à 4 p. 100 de la population. C'est un fait. Par contraste, en Afrique, on nous dit que 75 à 80 p. 100 des gens vivent de l'agriculture de subsistance. Quand on parle d'agriculture familiale, je dis la même chose.

Si nous disons que nous voulons l'accès aux marchés, cela ne me semble pas suffisant. C'est insuffisant. Par exemple, si nous disons que nous voulons vendre, avec nos efficacités et tout le reste, du blé au Mali, nous allons mettre tous les producteurs de blé là-bas sur la paille. C'est ce qui est arrivé au Mexique avec les fermes familiales qui produisaient des haricots et du maïs. À votre avis, que devrait proposer notre comité? On ne peut pas simplement dire que nous voulons l'accès aux marchés, parce que, qu'en est-il des autres? Comment allons-nous hausser le niveau de vie au Mali ou au Kenya, ou ailleurs. Pour nous, il semble que l'accès aux marchés n'est pas suffisant.

**Mme Weston :** Je dirais que non seulement l'accès aux marchés n'est pas suffisant mais que c'est aussi improductif. Quand on parle des pays africains qui retiennent notre attention aujourd'hui, les pays les moins développés et les pays à faible revenu, nous disons que si le Canada insiste pour avoir l'accès aux marchés de ces pays, on va compromettre la production agricole de demain, laquelle a déjà été affaiblie à cause de divers facteurs. On dit que le Canada doit se montrer ambitieux sur les autres marchés. Cependant, dans le cas des pays africains, ce qu'il faut faire, c'est fermer l'accès aux marchés et permettre à ces pays de mettre en place et de maintenir les politiques dont on leur dit en ce moment, dans le contexte de la Banque mondiale et des programmes de soutien du FMI, qu'il ne leur sera pas permis de les maintenir. Dans certains cas, dans le contexte de l'OMC, on leur dit aussi qu'ils ne devraient pas épouser cette approche. C'est l'élément essentiel.

**Le président :** Au Canada, nous protégeons un secteur de notre activité, une partie importante de notre agriculture, avec les commissions de commercialisation. Nous voulons maintenir notre système de mise en marché. Nous pensons qu'il a bien fonctionné. Je sais que c'est compliqué; cette négociation n'est pas simple. Il me semble que la seule solution consiste ici à permettre à ces paysans qui pratiquent l'agriculture de subsistance, et la vaste majorité des gens exploitent des fermes familiales, de mettre en place un système de mise en marché quelconque — le même système que nous utilisons — pour la période de transition qui les mènera à une agriculture plus efficiente, où ce ne sera pas 85 p. 100 de la population qui pratiquera cette activité. Est-ce qu'il y a quelque chose de mal à cela?



[Translation]

**Mr. Beaudoin:** We fully agree, for a very simple reason. In examining all of the data, we see that the rapid development of agriculture in industrialized countries started during the Second World War, when modern agriculture had to make additional efforts to offset difficulties in Europe. That is what enabled agriculture to develop in Canada and the U.S. At the same time, many people left agriculture to work in factories; a large number of women were recruited into factories. Efforts to industrialize agriculture were stepped up to offset the labour shortage. That is not the case in Africa.

Taking people out of agriculture and sending them to the city when there is no industry is not a sustainable solution. Why do we think the domestic African market needs to be protected? There is a hoist of examples to answer that question, including wheat production.

What if Africans were to use their land to grow wheat and if mills were built there so that they could produce high-quality flour and make bread for the people using their own production? By doing that for all products that can be processed, two issues might well be resolved. First of all, the lot of peasants and agricultural producers would be improved.

That would also create a primary processing industry in the country, which would generate jobs. Some people from rural regions would be drawn to the city, which would create a viable demand.

Let us look at processed juice. When a company wants to buy mango or orange pulp, or any other exotic product, Canada could encourage the building of plants to process the commodities in the countries where the raw materials are grown.

It has been shown that the most efficient cotton producers are in West Africa. As a result, if high-level cotton processing plants were built in West Africa, the world's leading producer of clothing would not be China, but West Africa.

When people say that Africa should have access to external markets, they often forget that the main market for Africa is first and foremost its own population. In Africa, 65 per cent of the people work in subsistence farming, and a viable demand must be created for agriculture to continue to develop.

Considering this data, the solution does in fact lie in the Canadian approach which is to protect domestic markets. These supply-management mechanisms were developed here, and are still effective today. They correspond to Africa's capacity to respond to its own market development.

So why would Canada not defend that tool? The Africans would be only too pleased to use this mechanism.

[Français]

**M. Beaudoin :** Nous sommes tout à fait du même avis et pour une raison très simple. En examinant toutes les données, on constate que l'évolution rapide de l'agriculture dans les pays industrialisés a commencé lors de la deuxième guerre mondiale, quand a demandé à l'agriculture moderne de faire un effort supplémentaire pour palier aux difficultés européennes. C'est ce qui a permis à l'agriculture américaine et canadienne de se développer. Au même moment, plusieurs personnes ont quitté l'agriculture pour aller travailler dans les usines, un grand nombre de femmes furent recrutées par les usines. On a alors accentué les efforts d'industrialisation de l'agriculture pour palier à la pénurie de main d'œuvre. Ce n'est pas le cas de l'Afrique.

Le fait de retirer les gens du monde agricole et de les envoyer en ville alors qu'il n'y a pas d'industries n'est pas une solution durable. Pourquoi croyons-nous qu'il faille protéger le marché domestique africain? Il existe une multitude d'exemples pour répondre à cette question, dont celui de la production du blé.

Supposons que l'on permette au continent africain de cultiver le blé sur son territoire et que l'on fasse en sorte que des minoteries s'installent sur les territoires et soient en mesure de faire de la farine de qualité et du pain pour la population à partir de leur production. En faisant de même pour chacun des produits transformables, on risque de régler deux choses. D'abord, on va améliorer le sort des paysans et celui des producteurs agricoles.

Puis, on va créer une première industrie de transformation dans le pays, ce qui entraînera des emplois. On attirera donc un certain nombre de personnes des régions rurales vers la ville, ce qui créera une demande solvable.

Prenons l'exemple des jus transformés. Lorsqu'une compagnie désire se procurer de la pâte de mangue, d'orange ou n'importe quel autre produit exotique, le Canada pourrait militer pour qu'on exige que les usines de transformation s'installent dans les pays où l'on cultive ces matières premières.

Il fut démontré que les producteurs de coton les plus efficaces se trouvent en Afrique de l'Ouest. Par conséquent, si les usines de transformation de haut niveau pour le coton étaient installées en Afrique de l'Ouest, le premier producteur mondial de vêtement ne serait pas la Chine mais l'Afrique de l'Ouest.

Lorsqu'on dit que l'Afrique devrait avoir accès au marché extérieur, on oublie souvent que le principal marché pour l'Afrique est d'abord sa propre population. En Afrique, 65 p. 100 de la population travaille dans l'agriculture de subsistance, et il faut créer une demande solvable pour que l'agriculture puisse continuer d'évoluer.

En tenant compte de ces données, la solution se trouve effectivement dans l'approche canadienne qui consiste à protéger les marchés domestiques. Ces mécanismes de gestion de l'offre furent développés ici et démontrent, encore aujourd'hui, leur efficacité. Ils correspondent à la capacité des Africains de répondre à leur propre dynamique commerciale.

Pourquoi, donc, le Canada ne se ferait-il pas le défenseur de cet outil? Les Africains ne demandent pas mieux que d'utiliser ce mécanisme.



**Senator Corbin:** Don't these mechanisms, these marketing boards and measures like that run counter to the approaches used by the World Bank and other financial institutions that want to impose a comprehensive solution on Africa? You say that Canada is an expert in this field — and I share your opinion. However, do we not risk running into some resistance on the part of these large financial institutions that want to control everything?

**Mr. Beaudoin:** My position on that is relatively simple. As long as Canada is accommodating and not bold enough to present its proven and documented solution to these large powers, the current trend will not be good for them.

I do not understand Canada's attitude. Canada feels capable of defending its positions on defense, for example, however as regards agriculture, despite the figures to back it up, it does not attempt to explain or show its know-how. It is not just a simple theory, but a 40-year-old practice.

Quite frankly, I think that Canada should stand up and say: "We have a tool here, let us show you how it works." After that, the international institutions can discuss whether or not they will use the tool. But Canada is not even taking that first step.

The Minister of Foreign Affairs and International Trade has asked us to help Canada overcome its isolation. He considers Canada isolated in its position on trade. But to overcome this isolation, we must do some work, and we are convinced of what we are advocating. At the same time, Canadian authorities must show courage and determination to defend the tools that they have put in place and that have enabled Canadian agriculture to be what it is today.

[English]

**Senator Di Nino:** There was a question as to how we could influence these multinational institutions. I just would like to put on the record that we should remind ourselves, as it relates to the IMF and the World Bank and other institutions of that nature, that we sit at the table, we pay the dues, we have a voice and we have a vote. This is not the first time we have heard that these institutions, at least in many parts of Africa, are probably doing more harm than good; they are certainly not helping the situation. One of our recommendations should be to those folks at those institutions on behalf of the witnesses who have suggested that we should certainly have more influence, or at least have more courage to speak on behalf of the African nations.

[Translation]

**Senator Robichaud:** We were talking about supply management. I think that the country defends its position well. In the case of the Canadian Wheat Board, we are

**Le sénateur Corbin :** Les mécanismes, les offices de commercialisation et de telles mesures ne vont-ils pas justement à l'encontre des démarches de la Banque mondiale et des autres institutions financières qui veulent imposer leur solution globale à l'Afrique? Vous dites que le Canada est un expert en la matière — et je partage votre opinion. Toutefois, ne risquons-nous pas de nous heurter à une certaine résistance de la part de ces grandes institutions financières qui veulent tout régir?

**M. Beaudoin :** Ma position sur cette question est relativement simple. Tant que le Canada fera preuve de complaisance et n'osera pas présenter à ces grandes puissances la solution éprouvée et documentée dont il dispose, le courant actuel lui fera ombrage.

Je ne comprends pas l'attitude canadienne. Le Canada se sent capable de défendre ses positions, par exemple, au niveau de la défense. Toutefois, en matière agricole, malgré les chiffres à l'appui, il ne tente pas d'expliquer ou de démontrer son savoir-faire. Il ne s'agit pas d'une simple théorie, mais d'une pratique depuis 40 ans.

Franchement, je crois que le Canada doit se lever et dire : « Nous avons un outil ici, laissez-nous au moins vous exposer son fonctionnement. » Après quoi, on pourra discuter à savoir si les institutions internationales retiennent ou non cet outil. Mais on ne fait même pas ce premier geste.

Le ministre des Affaires extérieures et du Commerce international nous demande d'aider le Canada à se sortir de son isolement. Il considère que le Canada est isolé dans sa position au niveau commercial. Mais pour sortir de cet isolement il faut faire un bout de travail, et nous sommes convaincus de ce que nous avançons. En même temps, il faut que les instances canadiennes fassent preuve de courage et de détermination pour défendre cet outil qu'elles ont mis en place et qui a permis à l'agriculture canadienne d'être ce qu'elle est aujourd'hui.

[Traduction]

**Le sénateur Di Nino :** On a posé la question de savoir comment nous pourrions influencer ces institutions multinationales. Je tiens seulement à dire que nous devons nous rappeler, en ce qui concerne le FMI, la Banque mondiale et les autres institutions de cette nature, que nous sommes présents à la table, nous payons nos cotisations, nous avons une voix et nous avons un vote. Ce n'est pas la première fois que nous entendons dire que ces institutions, du moins dans de nombreuses régions de l'Afrique, font probablement plus de mal que de bien; chose certaine, elles n'améliorent pas la situation. Faisant suite à ce que les témoins nous ont dit, nous devrions recommander entre autres d'avoir plus d'influence auprès de ces gens-là dans ces institutions, ou à tout le moins de défendre plus courageusement les pays africains.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** On parlait de la gestion de l'offre. Je crois que le pays défend bien sa façon d'agir. Dans le cas de la Commission canadienne du blé, nous sommes sans

constantly threatened with retaliation for all supply-managed commodities. We are continually defending the use of these programs.

I agree that these means would certainly be useful if we could use them in African countries. However, as was said, that runs counter to the free-trade philosophy, among other things, that we want to advance. I think that we defend our position well, but that we are alone in defending it.

**Mr. Beaudoin:** For my part, I think we defend ourselves rather well. Indeed, as you said, we are on the defensive. However, an attitude like that will not help us accomplish our utmost. I think we need to be on the offensive instead. We must stop justifying ourselves at the World Trade Organization.

You are undoubtedly right, perhaps we have no choice but to act that way. But we must do more. We must go to the World Trade Organization not to defend our position, but to explain why we feel these mechanisms are a solution for the future and why the supply-management systems are mechanisms which are in keeping with the vision for agricultural development in the world.

Canada defends its position on international panels very well, but it has not yet decided to go on the offensive and to explain its point of view on world agricultural development using the mechanisms it put in place 40 years ago.

[English]

**Senator Grafstein:** I have a short question to Ms. Weston. I did not quite understand whether or not she was in disagreement with the government position already adopted, and the OECD and the group of eight, about reducing tariffs to zero with respect to agricultural products for the least-developed countries. Are you in disagreement with that?

Coming in, I thought I heard you say that we should not encourage that, or words to that effect. Did I mishear you?

**Ms. Weston:** No, it is slightly more complicated, in the sense that we need to talk about market access to developed country markets and market access to developing country markets. I was making the distinction and arguing that, while market access to developed country markets might be a good thing, increasing the opportunity for exports and processed agricultural products to markets like Japan — as we heard earlier, they are quite protected — we should not demand of developing countries reciprocal treatment for our exports. In other words, we should not say that market access is something that African countries should also comply with.

cesse menacés de représailles pour tous les produits régis sous la gestion de l'offre. On doit continuellement défendre l'utilisation de ces programmes.

Je suis d'accord que ces moyens seraient certainement utiles si on pouvait les appliquer dans les pays d'Afrique. Toutefois, comme il a été dit, cela va tout à fait à l'encontre de l'idéologie, entre autres, du commerce libre que l'on veut mettre de l'avant. Je crois que nous défendons bien notre position mais que nous sommes les seuls à la défendre.

**M. Beaudoin :** Pour ma part, je trouve qu'on se défend plutôt bien. En effet, comme vous le dites, nous avons une attitude de défense. Toutefois, ce n'est pas avec une telle attitude que nous accomplirons le plus. Je crois plutôt qu'il faut prendre l'offensive. Il faut cesser de se justifier auprès de l'Organisation mondiale du commerce.

Vous avez sans doute raison, nous n'avons peut-être pas le choix d'agir ainsi. Mais il faut faire plus. Il faut aller devant l'Organisation mondiale du commerce non pas pour défendre mais bien pour expliquer pourquoi nous estimons que ces mécanismes constituent une solution pour l'avenir et pourquoi les systèmes de gestion de l'offre sont des mécanismes qui correspondent à une vision du développement de l'agriculture à l'échelle mondiale.

Le Canada défend très bien sa position dans les panels internationaux, mais il n'a pas encore décidé de prendre l'offensive et d'aller exposer ses points de vue sur le développement de l'agriculture mondiale à partir des mécanismes qu'il a mis en place depuis 40 ans.

[Traduction]

**Le sénateur Grafstein :** J'ai une petite question pour Mme Weston. Je n'ai pas très bien compris si elle était en désaccord ou non avec la position que le gouvernement a déjà adoptée, ainsi que l'OCDE et le groupe des huit, à propos de la réduction des tarifs à zéro, en ce qui concerne les produits agricoles des pays les moins développés. Êtes-vous en désaccord avec cela?

En arrivant ici, j'ai cru vous entendre dire que nous ne devrions pas encourager cela, ou quelque chose du genre. Vous ai-je mal comprise?

**Mme Weston :** Non, mais c'est un peu plus compliqué que cela, dans la mesure où nous devons parler d'accès aux marchés des pays développés et de l'accès aux marchés des pays en voie de développement. Je traçais une distinction ici et je faisais valoir que, alors que l'accès aux marchés des pays développés est peut-être une bonne chose, si l'on veut de meilleurs débouchés et exporter des produits agricoles finis vers des marchés comme celui du Japon — comme on l'a dit plus tôt, ces marchés sont très fermés —, nous ne devrions pas exiger des pays en voie de développement le traitement réciproque de nos exportations. Autrement dit, nous ne devrions pas dire que l'accès aux marchés est une règle à laquelle les pays africains doivent aussi se soumettre.



The point was being made with respect to Canadian exports. The Canadian government, typically, when it is talking about market access, is talking about access to other countries' markets. I am saying that, in the case of Africa, let us let them off that particular obligation, because many people would argue that this is not the way to support agricultural development at this point.

Agricultural development in Africa has suffered from many different policies, but one of them is forcing them to open their markets. This is partly because they are then faced with this huge flow of imports that are heavily subsidized, but also, in some cases, even if those products are not subsidized — Canadian wheat, for instance — they still cannot compete. Nevertheless, they should be able to protect their markets and increase domestic production.

**Senator Grafstein:** Do you have any statistical analysis to support that position, or some studies that you say have been done to support that position?

**Ms. Weston:** I am sure we can send you some information.

**The Chairman:** I do not think anyone is suggesting that the marketing system stay in perpetuity, but it is absolutely vital as a transition system because, as we all know, they will just be wiped out.

I want to thank our witnesses and explain to them that we have studied NAFTA. We are quite knowledgeable about NAFTA, and this problem happened with NAFTA, with the maize and bean farmers in Mexico. This is not just an African experience.

On behalf of my colleagues, I want to thank you. The presentations were extremely interesting.

The committee adjourned.

C'est ce qu'on a dit à propos des exportations canadiennes. Normalement, le gouvernement canadien, lorsqu'il parle d'accès aux marchés, parle d'accès aux marchés des autres pays. Je dis que, dans le cas de l'Afrique, soustrayons la à cette obligation particulière parce que bon nombre de gens vous diront que ce n'est pas la façon de soutenir le développement agricole à ce moment.

Le développement agricole en Afrique a subi les effets de nombreuses politiques différentes, mais l'une d'entre elles consiste à les forcer à ouvrir leurs marchés. C'est partiellement parce qu'ils se retrouvent alors avec ce flux massif d'importations qui sont lourdement subventionnés, mais aussi, dans certains cas, même si ces produits ne sont pas subventionnés — le blé canadien, par exemple —, ces pays demeurent incapables d'être concurrentiels. Néanmoins, ils devraient pouvoir protéger leurs marchés et augmenter la production intérieure.

**Le sénateur Grafstein :** Avez-vous des analyses statistiques qui soutiennent cette position, ou des études qui ont été faites pour soutenir cette position?

**Mme Weston :** J'ai la certitude que nous pouvons vous envoyer des informations.

**Le président :** Personne ne dit que le système de mise en marché doit rester en place pour l'éternité, mais c'est absolument essentiel comme système de transition parce que, comme nous le savons tous, ces producteurs vont tous se retrouver sur la paille.

Je tiens à remercier nos témoins et à leur expliquer que nous avons étudié l'ALENA. Nous connaissons fort bien l'ALENA, et ce problème s'est posé avec l'ALENA, avec les producteurs de maïs et de haricots du Mexique. Ce n'est pas seulement un phénomène africain.

Au nom de mes collègues, je tiens à vous remercier. Vos exposés étaient extrêmement intéressants.

La séance est levée.

OTTAWA, Wednesday, March 23, 2005

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:08 p.m. to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa. Topic: Senegal.

**Senator Peter A. Stollery** (*Chairman*) in the Chair.

[*Translation*]

**The Chairman:** Honourable senators, your Excellency, I would like to begin by apologizing for the somewhat unusual situation that we find ourselves in. You can hear the bells ringing for a vote that is scheduled for 4:40 p.m. in the Senate chamber. As soon as we are notified by the whip, we will have to suspend this meeting to go and vote.

OTTAWA, le mercredi 23 mars 2005

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 8 pour étudier les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique. Sujet : Sénégal

**Le sénateur Peter A. Stollery** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**Le président :** Honorables sénateurs, Excellence, tout d'abord, veuillez m'excuser, car nous sommes dans une situation un peu particulière. Vous entendez le son des cloches car un vote est prévu au Sénat pour 16 h 40. Dès que nous en serons avisés par le whip, nous devons donc suspendre la séance du comité pour le vote.



**Senator Corbin:** Mr. Chairman, by way of clarification, I consulted the table officers. They again indicated to me that the committee has leave to sit, but we must show up to vote. So we will have to suspend for at least five minutes before the bells stop ringing in order to give senators time to go up to the Chamber to vote.

**The Chairman:** This is a bit of a new rule for me. Even after 23 years in the Senate, there are still some things I do not understand. Senator Corbin, however, is very well informed.

**Senator Corbin:** I asked for an explanation.

**The Chairman:** Perhaps, Your Excellency, you would like to begin your remarks and then we can ask a few questions. Welcome. Without further delay, I will now give you the floor.

**His Excellency Amadou Diallo, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to Canada, Embassy of the Republic of Senegal:** I would like to begin by expressing my sincere gratitude for allowing me to contribute in this way to your study, which will result in a report on the development challenges facing Africa. Senegal's presentation here today will add to your reflection, which I am sure will lead to good solutions to the many challenges in Africa.

Senegal is at the western edge of the African continent, bordering the Atlantic Ocean, at the meeting place between Europe, Africa and the Americas and at the crossroads of major sea and air routes. The area of Senegal is 196,722 square kilometers. It is bordered on the north by Mauritania, on the east by Mali, on the south by Guinea and Guinea-Bissau, to the west by Gambia and the Atlantic Ocean, which stretches for 500 kilometres along the country's coast.

The capital, Dakar, is located on a peninsula on the westernmost edge of Senegal. In 2001, the population was 9.8 million inhabitants, with an average density of 48 inhabitants per square mile. Senegal has some 20 ethnic groups, of which the main ones are the Wolof (43 per cent), the Pulaar (24 per cent) and the Sérères (15 per cent). As far as religion goes, 94 per cent of inhabitants are Muslim, 5 per cent are Christian and 1 per cent follow traditional religions.

For the past few decades, Senegal has been considered the showcase for democracy in Africa. The country was led for 40 years by the Socialist Party and the government changed through political means, without violence, in March 2000, something that was commended by development partners and the rest of the world. Senegal adopted a full multi-party system in 1981. It currently has over 60 political parties, of which 13 are represented in the National Assembly.

The new Constitution, which was introduced by referendum in January 2001, reduced the term of office for future presidents from seven years to five. Presidents are allowed only one additional term. The number of National Assembly members was reduced from 140 to 120. After the new Constitution was adopted, new legislative elections were held, which led to the presidential movement — known as the SOPI coalition, which

**Le sénateur Corbin :** Monsieur le président, afin de clarifier la situation, j'ai consulté les fonctionnaires de la table. Ils m'ont réitéré que le comité a la permission de siéger mais que nous devons nous présenter pour le vote. Il faudra donc suspendre au moins cinq minutes avant la fin des cloches afin de permettre aux sénateurs de se rendre à la Chambre pour le vote.

**Le président :** Ce règlement est un peu nouveau pour moi. Même après 23 ans au Sénat, certains aspects m'échappent toujours. Le sénateur Corbin, pour sa part, est très bien informé.

**Le sénateur Corbin :** Je me suis renseigné.

**Le président :** Son Excellence voudra peut-être commencer son allocution et ensuite nous lui poserons quelques questions. Soyez les bienvenus. Sans plus tarder, nous vous cédon la parole.

**Son Excellence Amadou Diallo, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, Ambassade de la République du Sénégal :** Permettez-moi tout d'abord de vous remercier sincèrement de m'avoir permis de me joindre à la réflexion que vous menez dans le but de faire un rapport sur les défis en matière de développement auxquels l'Afrique fait face. La présentation de notre pays, le Sénégal, contribuera à cette réflexion qui, j'en suis persuadé, apportera des solutions heureuses aux nombreux défis du continent africain.

Le Sénégal se situe à l'avancée la plus occidentale du continent africain, dans l'océan Atlantique, au confluent de l'Europe, de l'Afrique et des Amériques et à un carrefour des grandes routes maritimes et aériennes. Sa superficie est de 196 722 kilomètres carrés. Il est limité au nord par la Mauritanie, à l'est par le Mali, au sud par la Guinée et la Guinée-Bissau, à l'ouest par la Gambie et par l'océan Atlantique sur une façade maritime de 500 kilomètres.

Dakar, la capitale, est une presqu'île située à l'extrême ouest du Sénégal. En 2001, la population du Sénégal s'évaluait à 9,8 millions d'habitants, soit une densité moyenne de 48 habitants par kilomètre carré. Le Sénégal compte une vingtaine d'ethnies dont les principales sont les Wolof (43 p. 100), les Pulaar (24 p. 100) et les Sérères (15 p. 100). La religion est composée à 94 p. 100 de musulmans, 5 p. 100 de chrétiens et 1 p. 100 de religions traditionnelles.

Depuis plusieurs décennies, le Sénégal est considéré comme la vitrine de la démocratie en Afrique. Après avoir été dirigé pendant 40 ans par le parti socialiste, le pays a connu une alternance politique sans violence, en mars 2000, saluée d'ailleurs par l'ensemble des partenaires au développement et le reste du monde. Au plan politique, le Sénégal a opté pour le multipartisme intégral depuis 1981. Il compte aujourd'hui plus d'une soixantaine de partis politiques dont 13 sont représentés à l'Assemblée nationale.

La nouvelle constitution, introduite par référendum en janvier 2001, a réduit le mandat des futurs présidents de 7 à 5 ans. Ce mandat n'est renouvelable qu'une seule fois. Le nombre de députés fut également réduit de 140 à 120. L'adoption de cette nouvelle constitution a été suivie de nouvelles élections législatives à l'issue desquelles la mouvance présidentielle — communément appelée la coalition SOPI, ce qui signifie en sénégalais

means “change” in Senegalese — obtaining the majority in Parliament, with 89 seats. The President of the Republic, Mr. Abdoulaye Wade, was elected for a seven-year term, through universal suffrage, with the possibility of one additional term.

Since its independence, Senegal has set up a certain number of institutions aimed at guaranteeing the rule of law: the head of state, who plays a pivotal role in these institutions, and the President of the Republic. The separation of powers into the executive, legislative and judicial branches is scrupulously respected by the 1963 Constitution, which has been amended a number of times.

The President of the Republic holds the executive power. He is elected through direct universal suffrage and a two-round first-past-the-post voting system. He is elected for a five-year term and can be re-elected for one additional term. The president sets the policy for the nation. The current President of the Republic, Abdoulaye Wade, was elected for the first time on March 19, 2000, and is currently in his first term.

The National Assembly is composed of 120 members who are elected for a five-year term. It is the National Assembly to which the people delegate their representatives to exercise legislative power. These representatives adopt legislation, monitor government activities and have the power to call on the government to resign through a non-confidence motion.

The government includes the prime minister, the head of government and the ministers. The government conducts and coordinates the nation's policies, defined by the President of the Republic, under the direction of the prime minister. He is responsible to the National Assembly.

The judicial system consists of the Constitutional Council, the Appeal Court, the State Council, the Accounts Court and various courts and tribunals. The Senegalese Constitution includes three fundamental principles: the independence of judges, courts and tribunals, the inviolability of human rights and the absolute right to a defense.

The Republic Council for Economic and Social Affairs is a consultative body. It is composed in such a way as to reflect the various social groups in the country involved in economic, social, educational and cultural activities. Because of the age and quality of its members, it is a great repository of wisdom and experience that helps reinforce national unity and social cohesion. This council plays a key role in advising the President of the Republic, the government and the National Assembly in all their activities. It provides advice at the request of these institutions and on its own initiative.

Senegal has 11 administrative regions, whose capitals are the major cities of Dakar, Diourbel, Fatick, Kaolack, Louga, Matam, Saint-Louis, Tambacounda, Thiès, and Ziguinchor.

changement — a obtenu la majorité des 89 sièges au Parlement. Le président de la République, M<sup>c</sup> Abdoulaye Wade, a été élu pour un mandat de sept ans, au suffrage universel, renouvelable une seule fois.

Depuis son indépendance, le Sénégal a mis en place un certain nombre d'institutions qui ont pour objectif de garantir l'état de droit : le chef de l'État, clef de voûte desdites institutions, et le président de la République. La séparation des pouvoirs entre l'exécutif, le législatif et le judiciaire est scrupuleusement respectée par la Constitution de 1963, plusieurs fois modifiée.

Le président de la République détient le pouvoir exécutif. Il est élu au suffrage universel direct et au scrutin majoritaire à deux tours. La durée de son mandat est de cinq ans. Ce mandat est renouvelable une seule fois. Le président détermine la politique de la nation. L'actuel président de la République, Abdoulaye Wade, élu une première fois le 19 mars 2000, exerce actuellement son premier mandat.

L'Assemblée nationale est composée de 120 députés élus pour cinq ans. Elle est l'institution où le peuple délègue ses représentants pour exercer le pouvoir législatif. Elle vote les lois, contrôle l'activité gouvernementale et peut appeler la démission du gouvernement par le vote d'une motion de censure.

Le gouvernement comprend le premier ministre, le chef du gouvernement et les ministres. Le gouvernement conduit et coordonne la politique de la nation, définie par le président de la République, sous la direction du premier ministre. Il est responsable devant l'Assemblée nationale.

Quant au système judiciaire, il est organisé autour du Conseil constitutionnel, de la Cour de cassation, du Conseil d'État, de la Cour des comptes et des cours et tribunaux. La constitution sénégalaise consacre trois principes fondamentaux : l'indépendance des magistrats, des cours et tribunaux, l'inviolabilité des droits de l'Homme et le caractère absolu des droits de la défense.

Le Conseil de la République pour les affaires économiques et sociales, appelé en abrégé Conseil de la République, est une institution consultative. De par sa composition, il reflète les catégories sociales nationales s'adonnant à des activités économiques, sociales, éducatives ou culturelles. Il est, par l'âge et la qualité de ses membres, un creuset de sagesse et d'expérience utile au renforcement de l'unité nationale et de la cohésion sociale. Pour l'ensemble de ses activités, le Conseil de la République est le conseiller privilégié du président de la République, du gouvernement et de l'Assemblée nationale. Il donne ses avis à la demande de ces institutions ou de sa propre initiative.

Le Sénégal est composé administrativement de 11 régions dont les chefs-lieux sont les principales villes de Dakar, Diourbel, Fatick, Kaolack, Louga, Matam, Saint-Louis, Tambacounda, Thiès, Ziguinchor.



In the area of local development and administrative decentralization, the prerogatives and jurisdiction of local communities have been reinforced by the so-called regionalization laws of 1996. The objective is not only to transfer responsibility to local communities in various areas, such as education, the environment, and infrastructure development, but also to put in place funding mechanisms for this purpose.

With respect to foreign policy, Senegal has always been considered internationally as a catalyst for regional development and a country that plays an important strategic role in Africa, despite its small population and modern means. With its exceptional geostrategic position and, in particular, its high-quality human resources, Senegal is determined to stand up and be counted in the world, through an effective and rational foreign policy, in order to promote economic and social development that is predicated on peace among peoples. Senegal favours the elimination of any form of discrimination and the development of fairer and more equitable relationships among nations.

Senegal's foreign policy is based on five major themes. The first is establishment of good relations with neighbouring countries and the achievement of subregional integration objectives. Maintaining good relations with immediate neighbours means being in control of border issues, which is why it is particularly important to be aware of the political, economic and social issues and realities of neighbouring countries. This diplomacy tied to our geography is based on dialogue and practices of mutual cooperation. It also reflects maturity, dynamic compromise and a desire for peace in our relations with surrounding countries.

In keeping with its efforts toward subregional integration, Senegal has a foreign policy that is directed mainly to building major institutions like the Economic Community of West African States (ECOWAS) and more recently the West African Economic and Monetary Union (WAEMU). This approach may flow from the doctrine put forward by former President Senghor, which held that integration at a continental level was predicated on the success of subregional groupings.

The second theme of Senegal's foreign policy is continental integration in view of African unity. The preamble to the Senegalese Constitution affirms Senegal's attachment to the ideal of African unity. Furthermore, article 96 states:

The Republic of Senegal may enter into association or community with any African state and may even abandon totally or partially its sovereignty in order to achieve African unity.

Senegal's participation in the preparatory work leading to the creation of the Organization of African Unity (OAU) and the African Union (AU) reflects its political stand in favour of continental unity.

En matière de développement local et de décentralisation de l'administration, les prérogatives et compétences des collectivités locales ont été renforcées par les lois de 1996 dites de régionalisation. L'objectif poursuivi est non seulement de transférer aux collectivités locales des compétences dans divers domaines, notamment en matière d'éducation, d'environnement et de développement d'infrastructures, mais également d'apporter des mécanismes de financement à cette fin.

Quant à sa politique extérieure, le Sénégal a toujours été considéré, sur la scène internationale, comme un pôle de développement régional jouant un rôle stratégique important en Afrique, malgré sa faible population et ses moyens modestes. Aidé par une position géostratégique exceptionnelle et surtout par des ressources humaines de qualité, le Sénégal compte bien faire entendre sa voix dans le monde, à travers une politique extérieure efficace et rationnelle, au service du développement économique et social, basée sur la paix entre les peuples. Le Sénégal prône l'élimination de toute forme de discrimination et l'établissement de relations plus justes et plus équitables entre les nations.

La politique extérieure sénégalaise s'articule autour de cinq grands axes. Le premier axe est la politique de bon voisinage et la poursuite des objectifs d'intégration sous-régionale. La gestion du voisinage immédiat se traduit par la maîtrise de l'environnement frontalier, d'où l'importance toute particulière de considérer les enjeux et les données politiques, économiques et sociales des pays voisins. Cette diplomatie de notre géographie est fondée sur le dialogue et les pratiques en matière de concertation mutuelle. Elle se caractérise également par la maturité, le sens du compromis dynamique et une volonté de paix dans nos relations avec les pays limitrophes.

Dans ses efforts d'intégration sous-régionale, la politique extérieure sénégalaise est essentiellement orientée vers la constitution de grands ensembles à l'image de la Communauté économique de l'Afrique de l'Ouest (CEDEAO) et plus récemment l'Union économique et monétaire ouest-africaine (UEMOA). Cette démarche découle peut-être de la doctrine senghorienne des cercles concentriques selon laquelle la réussite de l'intégration à l'échelle continentale est conditionnée par le succès des regroupements sous-régionaux.

Le deuxième axe de la politique extérieure du Sénégal est l'intégration continentale par la poursuite de l'unité africaine. La Constitution sénégalaise proclame dans son préambule « l'attachement du Sénégal à l'idéal de l'unité africaine ». En outre, l'article 96 stipule ce qui suit :

La République du Sénégal peut conclure avec tout État africain des accords d'association ou de communauté comprenant abandon total ou partiel de souveraineté en vue de réaliser l'unité africaine.

La participation du Sénégal aux travaux préparatoires de l'Organisation de l'unité africaine (OUA) et de l'Union africaine (UA) illustre son option politique en faveur de l'unité du continent.



Promoting peace in the world, which is the third theme of Senegal's foreign policy, is carried out through the direct involvement of Senegal's diplomatic corps or army in finding ways to prevent conflicts and build peace. Some of the countries in which Senegal has been able to play a role are Mozambique, Côte d'Ivoire, Angola, Bosnia Herzegovina, Sudan, Liberia and Congo.

Under UN auspices, Senegal has taken part in over 20 peacekeeping operations around the world since it became an independent country. It was in that spirit that Senegal helped create the mechanisms of Economic Community of West African States (ECOWAS), the Organization of African Unity (OAU) and the African Union (AU) aimed at preventing, managing and resolving conflicts.

The fourth theme of Senegal's foreign policy is the protection of human rights. At the African level, it was Senegal that initiated the idea of an African Charter on Human and Peoples' Rights. At the world level, Senegal's foreign policy in this area has meant that it has been a quasi-permanent member of the UN Commission on Human Rights, which it chaired in 1978 and 1988. In the Israeli-Arab crisis, Senegal has chaired the Committee on the Exercise of the Inalienable Rights of the Palestinian People since that body was created.

The fifth theme of Senegal's foreign policy is economic diplomacy. In order to continue to promote economic growth, reduce poverty and develop entrepreneurial infrastructure, the government plans to accelerate the process of integration into the international trade system and promote joint ventures between Senegalese companies and those from developed countries, not only to stimulate foreign direct investment (FDI), and technology transfer, but also to take advantage of profitable markets for Senegalese products in developed countries.

Senegal is active in the world through regional, subregional and international organizations. It is a member of the African Union (AU), the Economic Community of West African States (ECOWAS), the West African Economic and Monetary Union (WAEMU) the Senegal River Development Organization (OMVS), which is composed of the countries bordering the river such as Mali and Mauritania, the Gambia River Basin Development Organization (OMVG), which includes Gambia, Guinea-Bissau, Senegal and Guinea Conakry.

Senegal is also a member of the Permanent Inter-State Committee on Drought Control in the Sahel (CILSS), whose member countries are Burkina Faso, Cape Verde, Gambia, Guinea-Bissau, Mali, Mauritania, Niger, Senegal and Tchad. It is also a member of other organizations, such as the Economic and Statistical Observatory of Sub-Saharan Africa (AFRISTAT), the Inter-African Conference on Social Security (CIPRES), the

Quant à la promotion de la paix dans le monde, qui est le troisième axe de la politique extérieure du Sénégal, elle se traduit par l'implication directe de la diplomatie ou de l'armée sénégalaise dans la recherche des voies et moyens de prévention contre les conflits et pour l'établissement de la paix. La présence sénégalaise s'est fait remarquer notamment au Mozambique, en Côte d'Ivoire, en Angola, en Bosnie-Herzégovine, au Soudan, au Liberia et au Congo.

Sous l'égide de l'ONU, le Sénégal a participé depuis son indépendance à plus d'une vingtaine d'opérations de maintien de la paix à travers le monde. C'est dans ce même esprit que le Sénégal a été l'un des initiateurs des mécanismes de la Communauté économiques des États de l'Afrique de l'Ouest (CEDEAO), de l'Organisation de l'unité africaine (OUA) et de l'Union africaine (UA) pour la prévention, la gestion et le règlement des conflits.

Le quatrième axe de la politique extérieure du Sénégal est la protection des droits de l'homme. Au niveau africain, c'est le Sénégal qui a lancé l'idée d'une Charte africaine des droits de l'homme et des peuples. Au plan mondial, la politique extérieure du Sénégal dans ce domaine est marquée par une présence quasi permanente au sein de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies qu'il a présidée en 1978 et en 1988. Dans la crise israélo-arabe, le Sénégal préside depuis sa création le Comité pour l'exercice des droits inaliénables du peuple palestinien.

Le cinquième axe de la politique extérieure du Sénégal est la diplomatie économique. Pour maintenir le cap sur la croissance économique, réduire la pauvreté et développer les infrastructures entrepreneuriales, les pouvoirs publics entendent accélérer le processus d'intégration au commerce international et promouvoir le partenariat d'entreprises sous forme de consortium avec les entreprises des pays du Nord afin de susciter non seulement l'Investissement direct étranger (IDE), le transfert de technologie mais également afin de profiter des débouchés rémunérateurs des produits sénégalais dans les pays développés.

Le Sénégal est présent dans le monde à travers les organismes régionaux, sous-régionaux et les organisations internationales. Il est membre de l'Union africaine (UA), de la Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest (CEDEAO), de l'Union économique et monétaire ouest-africaine (UEMOA), de l'Organisation pour la mise en valeur du fleuve Sénégal (OMVS) qui regroupe les États riverains tels que le Mali et la Mauritanie, et de l'Organisation pour la mise en valeur du fleuve Gambie (OMVG) qui regroupe la Gambie, la Guinée-Bissau, le Sénégal et la Guinée Conakry.

Le Sénégal est également membre du Comité permanent inter-États de lutte contre la sécheresse dans le Sahel (CILSS), dont les pays membres sont le Burkina Faso, le Cap Vert, la Gambie, la Guinée-Bissau, le Mali, la Mauritanie, le Niger, le Sénégal et le Tchad. Il est aussi membres d'autres organismes tels que l'Observatoire économique et statistique pour l'Afrique subsaharienne (AFRISTAT), la Conférence interafricaine de la

Inter-African Conference on Insurance Markets (CIMA) and the Organization for the Harmonization of Business Law in Africa (OHADA).

Senegal is a member of numerous international organizations, including the United Nations (UN), the World Trade Organization (WTO), the International Organization of the Francophonie (OIF), the Group of Fifteen (G15) and, finally, the Organization of the Islamic Conference (OIC). Senegal enjoys a special relationship with the European Union through the African, Caribbean and Pacific Group of States (ACP Group), and with a number of other OECD countries such as Canada.

The economic environment in Senegal has been marked by the monetary adjustment in January 1994, which led to the devaluation of the CFA franc. The devaluation of the franc was accompanied by the success of economic reforms which put Senegal on the path of economic growth. However, performance up to this point has not yet improved people's living conditions and the business climate as much as we would like to see.

**The Chairman:** I apologize for interrupting you, Your Excellency. I am looking at the time and I see that we are going to have to go and vote in the Chamber in 10 minutes. I just wanted to point that out to you, because I know that Senator Carney has questions that she would like to ask.

[English]

**Senator Carney:** Ambassador, your remarks are coherent and easy for us to follow. Since most of us do not have much experience with your country, how important is trade with Canada or other North American countries, vis-à-vis trade between the south and south countries to you? We have been told by representatives of other countries that south-south trade is more important to you than say south-north trade and that Canada should spend its efforts facilitating south-south trade in the WTO, rather than encouraging north-south trade. Is that something you would agree with?

[Translation]

**Mr. Diallo:** Promoting Senegalese exports to Canada is a significant challenge for us. Right now, the trade balance is not in Senegal's favour. Senegal exports about one million dollars' worth of products a year to Canada, while Canada exports nearly \$40 million worth of goods to Senegal. This creates a very large trade imbalance.

Canada has recently opened its borders to products from developing countries, particularly African countries. That step is part of the "Canadian initiative" and applies to all products except eggs and poultry. Unfortunately, this new policy has not been communicated throughout the Senegalese economy. So we are facing the major challenge of spreading the information through the economic networks in Senegal so that people can take advantage of this new situation.

prévoyance sociale (CIPRES), la Conférence interafricaine des marchés d'assurances (CIMA) et l'Organisation pour l'harmonisation du droit des affaires en Afrique (OHADA).

Le Sénégal est membre de nombreuses organisations internationales, dont l'Organisation des Nations Unies (ONU), l'Organisation mondiale du commerce (OMC), l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), le Groupe des quinze (G15), et enfin, l'Organisation de la conférence islamique (OCI). Le Sénégal entretient des relations privilégiées avec l'Union européenne, dans le cadre du Groupe des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique (groupe ACP), et avec de nombreux autres pays de l'OCDE dont le Canada.

L'environnement économique sénégalais a été marqué par l'ajustement monétaire, intervenu en janvier 1994, qui a mené à la dévaluation du franc CFA. Cette dévaluation a été également complétée par des réformes économiques successives qui ont inscrit le Sénégal, depuis lors, dans une dynamique de croissance. Cependant, les performances enregistrées jusqu'ici ne se sont pas encore traduites par l'amélioration, au niveau souhaité, des conditions de vie des populations et de la situation des entreprises.

**Le président :** Je vous prie de m'excuser de vous interrompre, monsieur l'ambassadeur. Je regarde l'heure et je constate que nous devons aller voter en Chambre dans 10 minutes. Je tenais simplement à vous le signaler, car je sais que le sénateur Carney a des questions qu'elle aimerait vous poser.

[Traduction]

**Le sénateur Carney :** Monsieur l'ambassadeur, vos propos sont cohérents et faciles à suivre. Comme la plupart d'entre nous connaissent peu votre pays, quelle est l'importance du commerce avec le Canada ou les autres pays d'Amérique du Nord, par rapport au commerce entre le sud et les pays du sud avec vous? Des représentants d'autres pays nous ont dit que le commerce Sud-Sud est plus important pour vous que le commerce Sud-Nord et que le Canada devrait s'employer à faciliter le commerce Sud-Sud à l'OMC, au lieu d'encourager le commerce nord-sud. Êtes-vous de cet avis?

[Français]

**M. Diallo :** La promotion des exportations du Sénégal vers le Canada représente pour nous tout un défi. Actuellement, les relations commerciales sont défavorables pour le Sénégal. Le Sénégal exporte pour environ 1 million de dollars par année alors que le Canada exporte vers le Sénégal pour presque 40 millions de dollars canadiens annuellement. Cela entraîne donc un déséquilibre assez important dans la balance commerciale.

Le Canada a ouvert récemment ses frontières aux produits des pays en développement, particulièrement aux pays d'Afrique. Cette démarche s'inscrit dans le cadre de « L'initiative canadienne » et elle s'applique à tous les produits sauf les œufs et la volaille. Malheureusement, cette nouvelle politique n'a pas été étendue à nos opérateurs économiques. Nous avons donc le défi important de diffuser l'information à travers les réseaux économiques sénégalais pour que ceux-ci puissent profiter de la nouvelle situation.



We will also have to adapt our products so that they meet Canadian standards, and even do more processing of our products. Unfortunately, a number of African countries export only raw materials without any added value.

I believe that the Trade Facilitation Office is expected to provide training to our businesses to position them for the Canadian market. The embassy is trying to identify markets for Senegalese exports and is working to facilitate the penetration of Canadian products and services and the export of Senegalese products and services into Canada.

[English]

**Senator Carney:** I will come back to that if we have time. I would like to switch the topic.

I notice from your material that you have a very young population. The median age is only 18 years, which means that you have a lot of babies and young people to educate. I notice also that aid from CIDA, which is \$16 million a year to Senegal, is targeted 60 per cent to educational programs, especially to girls, and 40 per cent to economic development assistance. Those are just broad figures; 60 per cent of our aid is targeted to Senegal's education, 40 per cent for economic development, particularly in micro-enterprises. Do you agree with those targets? Is Canada on target with its aid to Senegal, or do you have other priorities?

[Translation]

**Mr. Diallo:** Education is the cornerstone of development. By earmarking 60 per cent of its resources to the education sector, I believe that CIDA has identified the right priority.

In Senegal and Africa, everything is a challenge, not only education but also health and infrastructure. People often fight to get infrastructure funded through official development assistance, which is an area that CIDA used to be involved in. Canada, as we know, has contributed a great deal to the development of infrastructure, such as schools, including the polytechnical school at Thiès. The journalism school is one of the infrastructure projects carried out by Canada and it enhances Canada's reputation in Africa. When people stop in front of a building, they are proud to say that Canadians built it.

So there are a number of challenges that need to be met. If we can target other aspects, such as infrastructure and health, that kind of intervention will also help.

[English]

**Senator Carney:** My third question deals with international institutions like the World Bank and the IMF. We have been told by other representatives that the World Bank and IMF terms of aid do more harm than good to African countries.

Il faudrait également qu'on adapte nos produits afin qu'ils répondent aux normes canadiennes, voire conditionner nos produits. Malheureusement, dans plusieurs pays africains on n'exporte que de la matière première sans pour autant y apporter de la valeur ajoutée.

Je crois que le Bureau de promotion du commerce devrait offrir de la formation à nos entreprises pour les positionner sur le marché canadien. L'ambassade essaie d'identifier des créneaux pour les exportations sénégalaises et tente de faciliter la pénétration des produits et services canadiens ainsi que l'exportation des produits et services sénégalais sur le territoire canadien.

[Traduction]

**Le sénateur Carney :** Je vais revenir là-dessus si nous avons le temps. J'aimerais passer à autre chose.

Je remarque dans la documentation que votre population est très jeune. L'âge médian n'est que de 18 ans, ce qui signifie que vous avez beaucoup d'enfants et de jeunes à instruire. Je constate aussi que sur les 16 millions de dollars que l'ACDI accorde annuellement au Sénégal, 60 p. 100 sont consacrés à l'éducation, en particulier celle des filles, et 40 p. 100 à l'aide économique au développement. Ce ne sont que des chiffres arrondis : 60 p. 100 de l'aide au Sénégal va à l'éducation, 40 p. 100 au développement économique, surtout des micro-entreprises. Approuvez-vous cette proportion? Le Canada mise-t-il juste dans l'aide qu'il accorde au Sénégal ou vos priorités sont-elles différentes?

[Français]

**M. Diallo :** L'éducation constitue le centre du développement. En consacrant 60 p. 100 de ses ressources au développement de l'éducation, je crois que l'ACDI a cerné le point sur lequel il devait poser ses actions.

Au Sénégal et en Afrique, tout est défi, non seulement l'éducation mais aussi la santé et les infrastructures. D'ailleurs, on se bat souvent pour ramener cette question des infrastructures au niveau de l'aide publique au développement, comme le faisait auparavant l'ACDI. On sait que le Canada a beaucoup contribué à l'élaboration d'infrastructures, comme la construction d'écoles, notamment l'École Polytechnique de Thiès. Le centre d'étude en journalisme compte parmi les projets d'infrastructures qui ont été menés par le Canada et qui contribuent au rayonnement du Canada en Afrique. Lorsque les gens s'arrêtent devant un édifice, on dit avec fierté que cette réalisation est celle des Canadiens.

Il reste donc plusieurs défis à relever. Si on parvient à cibler d'autres volets, tels que l'infrastructure et la santé, cette intégration aidera également.

[Traduction]

**Le sénateur Carney :** Ma troisième question porte sur les institutions internationales comme la Banque mondiale et le FMI. D'autres représentants nous ont dit que les modalités de l'aide qu'accordent la Banque mondiale et le FMI font plus de tort que



Bodies such as these are so stringent and inflexible that they actually hurt economies rather than help them.

[Translation]

**Mr. Diallo:** The policies of the International Monetary Fund and the World Bank include a structural adjustment program that has been applied in Africa for decades. Unfortunately, the program has often had a disastrous effect on our economies.

For example, the structural adjustment program promotes economic liberalization, wage freezes, currency devaluation and, in particular, reduction of the civil service. In Africa, as we know, one civil servant feeds 20 people or so. So you can imagine the impact this has had on people.

Moreover, devaluing the currency puts a country at a trade disadvantage. Let me give you an example. Let us say that a farmer can usually buy a tractor by growing 10 tons of groundnuts. As a result of devaluation, he will have to grow 20 tons of groundnuts to buy the same tractor.

So you can see the real consequences of these structural adjustment policies in Africa.

[English]

**The Chairman:** I will interrupt at this stage. These are good questions, Senator Carney. Our assistants are taking down the information.

We will suspend the meeting for a few minutes so that committee members may attend a vote in the Senate chamber.

[Translation]

This is a new procedure that is a bit unusual.

[English]

I am in the hands of the committee.

**Senator Di Nino:** It would be great if our witnesses could stay. We apologize for the inconvenience. We do not control our lives in Parliament.

[Translation]

**Senator Corbin:** Perhaps we could bring them up to visit the Senate.

**The Chairman:** You are welcome if you would like to come and see the Senate. We have your comments and they will be included in our report. Do not worry, we will look after everything. The clerk will lead you to the gallery. We will come back in 15 minutes.

(The committee suspended its sitting.)

(The committee resumed its sitting.)

de bien aux pays d'Afrique. Leurs conditions sont si strictes et inflexibles qu'elles nuisent à ces économies au lieu de leur venir en aide.

[Français]

**M. Diallo :** Les politiques du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale incluent un programme d'ajustement structurel qui, depuis des décennies, a été appliqué à l'Afrique. Malheureusement, ce programme a des conséquences souvent désastreuses pour nos économies.

À titre d'exemple, le programme d'ajustement structurel préconise la libéralisation de l'économie, le blocage des salaires, la dévaluation de la monnaie, et surtout la réduction de la fonction publique. Comme on sait, en Afrique, un fonctionnaire nourrit une vingtaine de personnes. Vous imaginez déjà les conséquences sur les populations.

Également, quand on effectue une dévaluation monétaire, s'ensuit la détérioration des termes de l'échange. On peut illustrer cette conséquence comme suit. Disons qu'un agriculteur puisse normalement s'acheter un tracteur en produisant 10 tonnes d'arachides. Avec la dévaluation, il devra cultiver 20 tonnes d'arachides pour acheter ce même tracteur.

Vous voyez donc les conséquences réelles de ces politiques d'ajustement structurel vis-à-vis l'Afrique.

[Traduction]

**Le président :** Je vais vous interrompre ici. Ce sont de bonnes questions, sénateur Carney. Nos adjoints prennent note des réponses.

Nous allons suspendre la séance pendant quelques instants pour que les membres du comité puissent participer à un vote au Sénat.

[Français]

Il s'agit d'une nouvelle procédure qui est un peu inhabituelle.

[Traduction]

Je m'en remets au comité.

**Le sénateur Di Nino :** Ce serait épatant si les témoins pouvaient rester. Veuillez nous excuser du contretemps. Nous ne sommes pas maîtres de nos vies au Parlement.

[Français]

**Le sénateur Corbin :** On pourrait peut-être leur faire visiter le Sénat.

**Le président :** Vous êtes les bienvenus si vous désirez venir voir le Sénat. Nous avons vos commentaires et ils seront joints à notre rapport. Ne vous dérangez surtout pas, nous nous chargerons de tout. Le greffier vous conduira aux tribunes. Nous reviendrons dans 15 minutes.

(La séance est suspendue.)

(Reprise de la séance.)

**The Chairman:** When he comes back, Senator Corbin will have a question for you. In the meantime, I would like to ask you a question. If I understood correctly, relations with the World Bank are not always good. Is that the case, Your Excellency?

**Mr. Diallo:** Absolutely. And that situation creates very difficult circumstances for ordinary people. As I mentioned earlier, countries that have gone through structural adjustment programs have suffered from the conditions imposed. Economic liberalization, of course, leads to very vigorous competition at the international level.

Devaluation of the currency also has an impact on businesses that have to import their production equipment. This equipment is often manufactured abroad and must be bought using foreign currency. So the price is much higher. It should also be pointed out that most African countries are not self-sufficient in food. Many consumer goods also have to be imported, and this poses a huge challenge for people.

Rice, for example, is widely eaten in Africa, particularly in Senegal. It is imported from Asian countries and paid for with foreign currency. Other imports have to be imported to produce goods and services in Senegal.

[English]

**Senator Di Nino:** This is an issue that we have undertaken to study on behalf of the Senate of Canada, and the more we look into it, the more we see and the bigger the issue becomes. Our challenge is to focus on the areas that we think would best benefit Africa. This is where I would like to have a bit of a dialogue with you, sir, to ask you a couple of questions as to our relations and where you think we should be directing our attention.

You talked about trade with Canada, and it seems that we are not really buying a lot of products from you; is that correct?

[Translation]

**Mr. Diallo:** Canada buys few products from Senegal. Most of the exports from Senegal to Canada are raw materials and phosphate products. Paradoxically, Canada imports computer parts from Senegal.

There are Canadian businesses that have set up in Senegal to build computers. This technological transfer is a very positive thing. Not only does it result in local jobs for Senegalese workers, but it also creates expertise in the production of manufactured goods. So we would like to see more initiatives of this type.

The embassy organizes economic missions to Senegal for Canadian businesses. Last year, we organized two of these missions. As a result, five businesses set up operations in Senegal, not only to build computers, but also in the security and housing construction fields.

**Le président :** À son retour, le sénateur Corbin aura une question à vous poser. Entre-temps, j'aimerais vous en poser une autre. Si j'ai bien compris, les relations avec la Banque mondiale ne sont pas toujours bonnes. Est-ce le cas, Monsieur l'Ambassadeur?

**M. Diallo :** Absolument. Et cette situation met la population dans des conditions très difficiles. Comme je l'ai mentionné plus tôt, les pays qui ont été soumis au programme d'ajustement structurel ont souffert de ses conditions. La libéralisation de l'économie, bien entendu, entraîne une concurrence très vive au niveau international.

La dévaluation monétaire a aussi des conséquences pour les entreprises qui doivent importer leurs appareils de production. Il se trouve que ces appareils de production sont produits à l'étranger et en devises étrangères. Il faut donc les acheter à un prix beaucoup plus élevé. Il est à noter également que la plupart des pays d'Afrique ne sont pas autosuffisants sur le plan alimentaire. Plusieurs biens de consommation doivent également être importés et cela pose d'énormes défis pour les populations.

Prenons l'exemple du riz dont la consommation est très répandue en Afrique, particulièrement au Sénégal. Ce riz est importé en devises en provenance de pays asiatiques. De plus, d'autres intrants doivent être importés pour la production de biens et services sénégalais.

[Traduction]

**Le sénateur Di Nino :** C'est une question que nous nous sommes engagés à examiner au nom du Sénat du Canada et plus nous y regarderons de près, plus le problème paraît vaste. La difficulté pour nous est de nous concentrer sur les secteurs qui, à notre avis, aideront le plus l'Afrique. C'est pourquoi j'aimerais avoir un petit échange avec vous, monsieur l'ambassadeur, et vous poser quelques questions sur nos relations et sur les secteurs qui, d'après vous, devraient retenir notre attention.

Vous avez parlé du commerce avec le Canada et il semble que nous n'achetions pas beaucoup de vos produits. C'est bien le cas?

[Français]

**M. Diallo :** Le Canada achète peu de produits sénégalais. En fait, la plupart des exportations du Sénégal vers le Canada sont des matières premières et des produits à base de phosphate. Paradoxalement, le Canada importe aussi des pièces informatiques du Sénégal.

Certaines entreprises canadiennes installées au Sénégal font le montage d'ordinateurs. Ce transfert technologique est très positif. Non seulement il emploie une main d'œuvre sénégalaise locale, mais il apporte également une certaine expertise en matière de production des biens de transformation. On devrait donc multiplier ce genre d'initiative.

À l'ambassade, nous organisons des missions économiques au Sénégal composées d'entreprises canadiennes. L'année dernière, nous avons organisé deux missions économiques. Par la suite, cinq entreprises se sont basées au Sénégal, non seulement dans la production d'ordinateurs, mais aussi en matière de sécurité et de construction domiciliaire.



We strongly encourage such initiatives and we call this approach "economic diplomacy." Senegal is trying to promote this kind of economic diplomacy through its embassies. We need to have Senegal's missions abroad play a greater economic role. To do this, we have the support of certain Canadian organizations such as the Trade Facilitation Office, the Department of Foreign Affairs and International Trade, and the international trade section of Team Canada.

Networks were created. The Canadian Network for the Development of Senegal is composed of some 20 Canadian businesses, including the Tecsub company and SNC-Lavalin, that want to work to promote development in Senegal. The institutions are interested and we need to encourage them to move forward toward achieving these trade objectives. We want to overcome the imbalance between Canadian exports of some \$40 million and Senegalese exports of only \$1 million. So we need to find ways to bridge the gap separating us.

**The Chairman:** How does this \$40 million break down?

**Mr. Diallo:** It is mainly asbestos and wheat. Canada also exports manufactured products and technology.

**The Chairman:** Canada certainly exports all sorts of things, but it is mainly wheat and asbestos, is that right?

**Mr. Diallo:** Asbestos accounts for a large part of the exports to Senegal.

[English]

**Senator Di Nino:** I was very pleased that you talked about the Canadian company manufacturing computer parts to be exported to Canada. This is an area that I would like to concentrate on over the next little while. It seems to me that there is an opportunity for many African countries to do the kinds of things that Western companies have done in Asia. They could set up a manufacturing concern, whether in the textile industry or the high-tech industry, and create a technology transfer that would be of long-term benefit to Africa. Obviously, not much of it is happening now, but is it beginning to happen? Do you see some improvement or enlargement of those activities in Senegal? If you have any knowledge regarding other parts of Africa, perhaps you could comment on that as well.

[Translation]

**Mr. Diallo:** I believe that things are moving in the right direction. The businesses that I am talking about have come to Senegal gradually. Touch Technology has been in Senegal for seven or eight years. Since that time, a number of other Canadian companies have started operations in Senegal. Moteurs Dubé is working in the industrial rewinding sector and Lambert Somec in rural electrification. Service de communications Morrisette is involved in the security field and new information technologies. There are also other companies in the publishing and computer

Ces initiatives sont fort encouragées. On a d'ailleurs appelé ce genre de démarche « la diplomatie économique ». Le Sénégal tente de promouvoir cette diplomatie économique à travers ses ambassades. Il faut faire en sorte que les missions du Sénégal à l'étranger jouent davantage un rôle économique. Pour ce faire, nous sommes appuyés par certains organismes canadiens dont le Bureau de promotion du commerce, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, et la section du commerce international d'Équipe Canada.

Certains réseaux furent créés. Le Cercle canadien pour le développement du Sénégal regroupe une vingtaine d'entreprises canadiennes, dont la compagnie Tecsub et la firme SNC-Lavalin, qui désirent œuvrer pour le développement du Sénégal. Les institutions sont intéressées et on doit les encourager à aller de l'avant pour poursuivre ces objectifs commerciaux. Nous cherchons à résoudre le déséquilibre entre les exportations canadiennes qui se chiffrent à environ 40 millions de dollars et les exportations du Sénégal qui ne représentent qu'un million de dollars. Il faut donc trouver les voies pour réduire ce fossé qui nous sépare.

**Le président :** Que représentent ces 40 millions de dollars?

**M. Diallo :** Ce sont, en grande partie, des produits d'amiante et du blé. Le Canada exporte également beaucoup de produits œuvrés et de technologie.

**Le président :** Le Canada exporte certes des choses de toute sorte, mais en grande partie c'est du blé et de l'amiante, n'est-ce pas?

**M. Diallo :** L'amiante est une partie importante des exportations vers le Sénégal.

[Traduction]

**Le sénateur Di Nino :** J'ai été très heureux de vous entendre parler de la compagnie canadienne qui fabrique des pièces d'ordinateur à exporter au Canada. J'aimerais m'y attarder pendant quelques instants. Il me semble que l'occasion existe pour beaucoup de pays africains de faire ce qu'ont fait des entreprises occidentales en Asie. Ils pourraient créer des manufactures, dans le secteur du textile ou de la haute-technologie et transférer des technologies qui seraient avantageuses pour l'Afrique à long terme. De toute évidence, cela se fait peu actuellement mais est-ce que cela commence à se faire? Ces activités pourraient-elles prendre de l'essor au Sénégal? Parlez-nous aussi de ce qui se fait ailleurs en Afrique, si vous le savez.

[Français]

**M. Diallo :** Je crois que le mouvement est lancé. Les entreprises dont je vous parle sont venues progressivement. L'entreprise Touch Technology est au Sénégal depuis sept ou huit ans. Depuis lors, plusieurs autres entreprises canadiennes se sont installées au Sénégal. Je pense aux compagnies Moteurs Dubé dans le secteur du rebobinage industriel et Lambert Somec dans l'électrification rurale. Je pense également au Service de communications Morrisette dans le secteur de la sécurité et des nouvelles technologies de l'information. Il y a également d'autres



fields. Canarail is involved in rail transport in Senegal. These are concrete examples of Canadian companies that have set up shop in West Africa. In Senegal, we have seen more of this kind of initiatives. Our success is due partly to the fact that we belong to the big family of the Francophonie, but also partly to the strong role played by Senegal's very dynamic private sector.

Political stability is also a very important consideration for investors. Senegal is one of the most visible countries on the African continent. It is known for its democracy and its model of good governance, which act as an incentive for foreign companies to set up operations in our country.

[English]

**Senator Di Nino:** In general terms, could you tell us the two or three things that you believe Canada could do, or could do better, in reaching out to Africa and particularly to your country?

[Translation]

**Mr. Diallo:** Canada is to be congratulated on its outstanding role in promoting economic development in Senegal. For more than 40 years, Canada has invested over \$500 million in Senegal's economy through development projects. Bilateral assistance is now going to be increased by 8 per cent, of which half will go to Africa. Senegal, of course, will also benefit from this increase because it is one of the nine core countries for Canada's official development assistance.

Canada is currently focusing to a large extent on education and the grassroots economy. We would like to see other avenues explored, such as infrastructure projects, since infrastructure supports development. The building of roads and railways open up markets and encourage businesses to locate to Senegal.

Canada can also play an important role in this area, by developing programs to help companies that want to operate in Senegal. There is the Program for Export Market Development (PEMD), the Investment Cooperative Program that still exist at CIDA, and the IDEA-SME program under Canada Economic Development. These kinds of programs enable businesses to do market studies and set up special projects with foreign countries. But such programs hardly exist anymore. I think that these initiatives should be revitalized.

Canada needs to help Senegal position itself on the international scene. With increasing market globalization, competition is becoming more fierce. Canada could help Senegal, for example, in the export field through the transformation of raw materials into value-added products.

compagnies dans le domaine de l'édition et de l'informatique. Canarail s'est impliqué dans le domaine du transport ferroviaire au Sénégal. Ce sont des exemples concrets d'implantation de compagnies canadiennes en Afrique de l'Ouest. Au Sénégal, l'implantation a été plus visible. Ce succès est attribuable en partie à notre appartenance à la grande famille de la Francophonie, mais aussi au rôle moteur du secteur privé sénégalais qui est très dynamique.

La stabilité politique est également un point très important pour l'investisseur. Le Sénégal est l'un des pays les plus visibles sur le continent africain. Il est connu pour sa démocratie et son modèle de bonne gouvernance qui encourage les entreprises étrangères à venir s'y établir.

[Traduction]

**Le sénateur Di Nino :** En termes généraux, pourriez-vous nous dire quelles sont les deux ou trois choses que le Canada, à votre avis, pourrait faire ou pourrait mieux faire pour venir en aide à l'Afrique et en particulier à votre pays?

[Français]

**M. Diallo :** On devrait féliciter le Canada de son rôle incommensurable pour le développement de l'économie. Depuis plus de 40 ans, le Canada a injecté au-delà de 500 millions de dollars dans l'économie sénégalaise en termes de projets. Aujourd'hui, l'aide bilatérale se verra augmentée de 8 p. 100, dont la moitié sera dédiée à l'Afrique. Le Sénégal, bien sûr, bénéficiera également de cette augmentation puisqu'il fait partie des neuf pays de concentration de l'aide publique au développement canadien.

Actuellement, le Canada met beaucoup d'emphasis sur l'éducation et l'économie populaire. Il aurait lieu d'explorer d'autres avenues comme celle des projets d'infrastructure, car l'infrastructure permet le développement. En créant des routes et des chemins de fer, on peut vraiment créer des marchés et faire en sorte que des entreprises viennent s'installer au Sénégal.

Le Canada peut également jouer un rôle important sur ce plan, en implantant des programmes qui permettent aux entreprises de s'établir au Sénégal. Il y a le Programme de développement des marchés d'exportation (PDME), le Programme de coopération industrielle existe toujours à l'ACDI, et le programme IDÉE-PME de Développement économique Canada. De tels programmes permettent aux entreprises de faire des études de marché et de monter des projets spéciaux avec les pays à l'étranger. Mais ces programmes n'existent pratiquement plus maintenant. Je crois qu'il aurait lieu de vitaliser cet aspect.

Le Canada doit aider le Sénégal à se positionner sur la scène internationale. Dans la mondialisation des marchés, il existe une concurrence de plus en plus accrue. Le Canada pourrait aider le Sénégal, par exemple, dans le domaine des exportations, dans la transformation des matières premières en produits à valeur ajoutée.

Markets are beginning to open up. However, Canada needs to do more. Senegal is a major producer of peanut butter. We would like it very much if someday the peanut butter on your breakfast tables were to be from Senegal.

You have a lot of snow in Canada; we have a lot of salt. This could be an attractive market for Canada and Senegal.

In economic terms, the borders must be opened up. In order to achieve this, we must be able to process our raw materials, increase the value added and find areas of agreement with Canada. I mentioned the examples of salt and peanut butter. Senegal is also very rich in fish. We are already exporting fish to the United States and we would like to export more to Canada.

One of the main challenges Canada could help us with is the development of an air link between Canada and Senegal that would further promote our economic and trade relations.

**Senator Corbin:** Let me quote an excerpt from the information about Senegal provided to us by our researchers:

Farmers (in Senegal) are anxious about a plan to privatize the State's ground-nut sector oversight body, Sonacos. The 2002 dissolution of Sonagraines, the sector's marketing body, went disastrously wrong, leaving farmers angry because of unsold production and the role of the multilateral institutions in encouraging the reform.

A number of key factors came into play here. My question is similar to the one asked earlier by Senator Carney. Does the quotation I just read accurately reflect the situation that prevailed and that still prevails in your country? Earlier this week, and last week, we heard some comments to the effect that the policies of the World Bank and the International Monetary Fund promoted the abolition of marketing bodies. I think that is what we are talking about in this case.

These marketing boards, as we call them in Canada — and there is one for chicken, milk and other products — guarantee an income to farmers. This income is important for your farmers. Should we really be concerned about the undue pressure on and interference in your economy caused by the policies of the World Bank and the IMF? I would like to hear your comments on this.

**Mr. Diallo:** Farming has always been difficult for us, because we are subject to unforeseeable weather. We live in a country with a Sahelian climate, where we have desert conditions in some areas and where precipitation is unpredictable. In addition, we are subject to grasshopper invasions. Farmers therefore have to deal with some extremely variable weather conditions.

**Senator Corbin:** Are you drawing an analogy between the grasshoppers, the IMF and the World Bank?

L'ouverture des marchés est présente. Toutefois, il faudrait que le Canada en fasse plus. Le Sénégal est un grand producteur de beurre d'arachides. Nous aimerions bien qu'un jour le beurre d'arachides que l'on retrouve sur vos tables lors du petit déjeuner provienne du Sénégal.

Vous avez beaucoup de neige au Canada, nous avons beaucoup de sel. Ce marché peut être très intéressant pour le Canada et le Sénégal.

Il faut ouvrir les frontières sur le plan économique. Pour ce faire, nous devons pouvoir transformer nos matières premières, mettre de la valeur ajoutée et trouver des terrains d'entente avec le Canada. J'ai cité, à titre d'exemple, le sel et le beurre d'arachides. Le Sénégal est également très riche en poisson. On l'exporte déjà aux États-Unis et on aimerait l'exporter davantage au Canada.

Un des principaux défis avec lequel le Canada pourrait nous aider est l'élaboration d'un pont aérien entre le Canada et le Sénégal qui favoriserait davantage nos relations économiques et commerciales.

**Le sénateur Corbin :** Permettez-moi de vous citer un extrait du document d'information sur le Sénégal que nous ont fourni nos recherchistes :

Les agriculteurs (du Sénégal) ont hâte de voir se concrétiser le projet de privatisation de la société d'État chargée de la surveillance du secteur des arachides, la Sonacos. Le démantèlement de la Sonagraines en 2002, organisme sectoriel de commercialisation, s'est avéré un désastre et a mis les agriculteurs en colère à cause de la production invendue et du rôle des institutions multilatérales dans la promotion de cette réforme.

Plusieurs facteurs clés ont joué ici. Ma question s'apparente à celle que vous posait précédemment le sénateur Carney. Est-ce que ce texte que je viens de vous lire traduit bien la situation qui a prévalu et qui prévaut à l'heure actuelle chez vous? Nous avons entendu plus tôt cette semaine, et la semaine dernière, des commentaires à l'effet que les politiques de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international favorisaient l'abolition d'organismes de commercialisation. Il me semble que c'est ce dont il s'agit dans le cas actuel.

Ces offices de commercialisation, comme on les appelle au Canada — on en retrouve, entre autres, pour le poulet et le lait — garantissent un revenu aux producteurs. Ce revenu est important pour vos agriculteurs. Est-ce qu'on doit vraiment s'inquiéter de la pression et de l'ingérence induite que les politiques de la Banque mondiale et du FMI exercent sur votre économie? J'aimerais entendre vos commentaires à ce sujet.

**M. Diallo :** Notre agriculture a toujours été difficile, car nous sommes soumis aux aléas climatiques. Nous vivons dans un pays au climat sahélien, avec des zones plus ou moins désertiques et où les précipitations sont imprévisibles. De plus, nous sommes sujets à des invasions de criquets. Les agriculteurs sont donc soumis à des conditions météorologiques très aléatoires.

**Le sénateur Corbin :** Faites-vous une analogie entre les criquets, le FMI et la Banque mondiale?



**Mr. Diallo:** Well, I would not go quite that far!

**Senator Corbin:** Please go ahead.

**Mr. Diallo:** Sonacos is the body that looks after the production of oil seeds, oils, rice and groundnuts. The government usually provides the seeds and sets a ceiling price for the purchase of grains. However, farmers have not always been in unanimous agreement regarding this policy. This means that they must therefore require much higher prices for their products.

In addition, to answer your question, I believe that Sonacos has been privatized quite recently.

**Senator Corbin:** My question was more specifically about what we see increasingly as undue interference on the part of the World Bank and the IMF in the internal management of your affairs. You are forced to implement solutions that cause even more serious problems for your people, particularly in agriculture.

**Mr. Diallo:** Suggestions of this type are not adapted to our situation, and do unfortunately cause problems for us. The type of problem you just mentioned also raises the debate about productivity once again. Should we just be producing food crops to sustain our people, or should we be producing cash crops for export? This issue raises some tremendous challenges. When farmers grow crops just for export, their production decreases. Farmers have little to eat, because they are no longer growing food crops, but rather cash crops.

Moreover, renowned author René Dumont condemned this situation in his book *L'Afrique noire est mal partie*. He said it was a vicious circle. The farmer is hungry because he does not farm much; and because he does not farm much, he is hungry, precisely because he is growing cash crops rather than food crops.

[English]

**Senator Grafstein:** My question reverts to a question that Senator Andreychuk asked of previous witnesses on our mutual interest in regional development.

Senegal is a member of the West African Economic and Monetary Union which, I take it, is to provide a larger regional market for the import and export of goods. Is that working well? Is it effective and helpful? Are the institutions in place to make it work? Is this a preferred route for economic development for Senegal?

[Translation]

**Mr. Diallo:** The West African Economic and Monetary Union is composed of approximately eight West African countries that share common currency, the CFA franc. So, integration was a success. The European Union was established before the creation of a common currency. In West Africa, the currency existed

**M. Diallo :** Je n'irais pas jusque là, tout de même!

**Le sénateur Corbin :** Je vous écoute.

**M. Diallo :** La Sonacos est une entreprise qui s'occupe de la production des oléagineux, des huiles, du riz et des arachides. L'État fournit habituellement les semences et fixe un prix plafond pour l'achat des graines. Toutefois, cette politique ne fait pas toujours l'unanimité chez les agriculteurs. La situation fait en sorte que ceux-ci doivent alors exiger beaucoup plus d'argent pour leurs produits.

Également, pour répondre à votre question, je crois que tout récemment la Sonacos a été privatisée.

**Le sénateur Corbin :** Ma question portait plus spécifiquement sur ce que nous percevons de plus en plus comme une ingérence exagérée de la part de la Banque mondiale et du FMI dans la gouverne interne de vos affaires. On vous impose des éléments de solution qui sont la cause de problèmes encore plus graves au sein de vos populations, notamment en agriculture.

**M. Diallo :** Les propositions de ce genre ne sont pas adaptées à notre contexte et, malheureusement, nous causent des problèmes. Le genre de problème que vous venez de mentionner relance aussi le débat au niveau de la productivité. Doit-on s'adonner uniquement à la production vivrière pour faire vivre les populations, ou faut-il s'adonner à des cultures de rentes pour l'exportation? La question pose des défis énormes. Lorsque le paysan cultive uniquement un produit destiné à l'exportation, sa production diminue. Le paysan mange peu, puisqu'il ne s'adonne plus à une culture vivrière mais uniquement à une production de rentes.

D'ailleurs, le célèbre écrivain René Dumont a dénoncé cette situation dans son livre *L'Afrique noire est mal partie*. Il disait qu'il s'agit d'un cercle vicieux. Le paysan a faim parce qu'il cultive peu; et comme il cultive peu, il a faim, justement parce qu'il s'oriente vers la culture de rentes au détriment de la culture vivrière.

[Traduction]

**Le sénateur Grafstein :** Ma question recoupe une question posée par le sénateur Andreychuk à un autre témoin au sujet de l'intérêt que nous portons réciproquement au développement régional.

Le Sénégal appartient à l'Union économique et monétaire ouest-africaine qui a pour vocation, que je sache, de créer un marché régional élargi pour l'importation et l'exportation de produits. Ce mécanisme est-il efficace? Donne-t-il des résultats et vous aide-t-il? Les institutions existantes sont-elles propices à son fonctionnement? Est-ce la solution privilégiée pour assurer le développement économique du Sénégal?

[Français]

**M. Diallo :** L'Union économique et monétaire ouest-africaine regroupe environ huit pays d'Afrique de l'Ouest qui ont une monnaie commune, soit le franc CFA. L'intégration fut donc un succès. L'Union européenne fut réalisée avant l'intégration de la monnaie. En Afrique de l'Ouest, la monnaie existait avant de



before the West African Economic and Monetary Union was established. This vibrant union was created to ensure consistent macroeconomic policies.

The union is also a customs union and focuses a great deal on harmonizing customs tariffs as well as foreign investment policies. Investors arriving into the zone under this harmonization can settle anywhere they like and enjoy the same conditions in each African country.

Of course, there are challenges, because unfortunately, all countries do not enjoy the same economic realities. Senegal is much more urbanized and better developed than other countries in the region. Côte d'Ivoire also has a level of development that is superior to that of other neighbouring countries. So these are the types of challenges faced by this monetary union.

**The Chairman:** Thank you very much, Ambassador. I apologize, but I have to adjourn the meeting. On behalf of the senators, I thank you. Your testimony was very interesting and your answers will be of help to us in our work.

The meeting is adjourned.

réaliser l'Union économique et monétaire ouest-africaine. Cette union très dynamique a été créée pour assurer la cohésion de l'ensemble des politiques macroéconomiques.

L'union est également douanière et elle travaille beaucoup sur l'harmonisation au niveau tarifaire et au niveau des politiques d'investissements étrangers. Cette harmonisation vise à permettre à l'investisseur qui arrive de s'établir partout dans cette zone, tout en jouissant des mêmes conditions dans chaque pays africain.

Bien entendu, des défis se posent, puisque les pays, malheureusement, n'ont pas toujours les mêmes réalités économiques. Le Sénégal est un pays plus urbanisé et développé que les autres pays de cette région. La Côte d'Ivoire a aussi un certain niveau de développement qui surpasse celui des autres pays environnants. Voilà un peu les défis auxquels doivent faire face cette communauté monétaire.

**Le président :** Merci beaucoup, monsieur l'ambassadeur. Vous me pardonnerez, mais il faut lever la séance. Au nom des sénateurs, nous vous remercions. Votre témoignage fut très intéressant et vos réponses nous aideront dans nos travaux.

La séance est levée.



**Wednesday, March 23, 2005**

*Embassy of the Republic of Senegal:*

His Excellency Amadou Diallo, Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary to Canada;

Mamadou Saliou Diouf, Minister Counsellor;

Daouda Ba, First Secretary;

Ndongo Dieng, Second Secretary.

**Le mercredi 23 mars 2005**

*Ambassade de la République du Sénégal :*

Son Excellence Amadou Diallo, ambassadeur extraordinaire et  
plénipotentiaire;

Mamadou Saliou Diouf, ministre-conseiller;

Daouda Ba, premier conseiller;

Ndongo Dieng, deuxième conseiller.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

**Tuesday, March 22, 2005**

*Department of Foreign Affairs and International Trade:*

Doug George, Director, Intellectual Property, Information and  
Technology Trade Policy Division;

Bruce Christie, Director, Multilateral Trade Policy Division;

Charles La Salle, Senior Trade Policy Officer, Multilateral Trade  
Policy Division;

Marcel Saucier, Deputy Director, Tariffs and Market Access  
Division.

*Africa-Canada Forum, Canadian Council for International  
Co-operation:*

Molly Kane, Co-Chair.

*The North-South Institute:*

Ann Weston, Vice-President and Research Coordinator.

*UPA Développement international:*

André D. Beaudoin, Executive Director.

*(Continued on previous page)*

#### TÉMOINS

**Le mardi 22 mars 2005**

*Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international :*

Doug George, directeur, Direction de la politique commerciale sur  
la propriété intellectuelle, l'information et la technologie;

Bruce Christie, directeur, Direction de la politique commerciale  
multilatérale;

Charles La Salle, agent principal de la politique commerciale,  
Direction de la politique commerciale multilatérale;

Marcel Saucier, directeur adjoint, Direction des droits de douane et  
de l'accès aux marchés.

*Forum Afrique-Canada, Conseil canadien pour la coopération  
internationale :*

Molly Kane, coprésidente.

*L'Institut Nord-Sud :*

Ann Weston, vice-présidente et coordinatrice de la recherche.

*UPA Développement international :*

André D. Beaudoin, directeur général.

*(Suite à la page précédente)*



CA1  
Y013  
-F71



First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

**Foreign Affairs**

**Affaires étrangères**

*Chair:*  
The Honourable PETER A. STOLLERY

*Président :*  
L'honorable PETER A. STOLLERY

Tuesday, April 12, 2005  
Wednesday, April 13, 2005

Le mardi 12 avril 2005  
Le mercredi 13 avril 2005

Issue No. 11

Fascicule n° 11

Thirteenth and fourteenth meetings on:  
Special study on Africa

Treizième et quatorzième réunions concernant :  
L'étude spéciale sur l'Afrique

APPEARING:  
The Honourable Ralph Goodale, P.C., M.P.,  
Minister of Finance

COMPARAÎT :  
L'honorable Ralph Goodale, C.P., député,  
ministre des Finances

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Peter A. Stollery, *Chair*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Eyton
* Austin, P.C.	Grafstein
(or Rompkey, P.C.)	* Kinsella
Carney, P.C.	(or Stratton)
Corbin	Mahovlich
De Bané, P.C.	Prud'homme, P.C.
Downe	Robichaud, P.C.

\*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

*Président* : L'honorable Peter A. Stollery

*Vice-président* : L'honorable Consiglio Di Nino

et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Eyton
* Austin, C.P.	Grafstein
(ou Rompkey, C.P.)	* Kinsella
Carney, C.P.	(ou Stratton)
Corbin	Mahovlich
De Bané, C.P.	Prud'homme, C.P.
Downe	Robichaud, C.P.

\*Membres d'office

(Quorum 4)



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday April 12, 2005  
(19)

*[Translation]*

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 3:35 p.m. in room 9 of the Victoria Building, the Chairman, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Carney, P.C., Corbin, De Bané, P.C., Downe, Di Nino, Eyton, Grafstein, Mahovlich, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stollery (12).

*Other senators present:* The Honourable Senators Merchant and Peterson (2).

*Also present:* From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Analyst.

*In attendance:* The official Senate reporters.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday December 8, 2004, the committee continued to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa, and other related issues. (*For the full text of the Order of Reference, see Issue No. 3, Tuesday December 14, 2004.*)

**APPEARING:**

The Honourable Ralph Goodale, P.C., M.P., Minister of Finance.

**WITNESSES:***Department of Finance Canada:*

Paul Boothe, Associate Deputy Minister and G7 Deputy for Canada;

Bruce Rayfuse, Director, International Finance and Development Division.

*Export Development Canada:*

Klaus Büttner, Regional Vice President, Africa, Europe and Middle East;

Jean-François Croft, Regional Manager, Africa, Europe and Middle East.

*Northern Lights Franchise Consultants Corporation:*

J. Perry Maisonneuve, Principal.

The minister made a presentation and, with the help of Mr. Boothe, answered questions.

At 4:59 p.m., the committee recessed.

At 5:04 p.m., the committee reconvened.

Mr. Büttner and Mr. Maisonneuve made presentations and answered questions.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 12 avril 2005  
(19)

*[Français]*

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 9, édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Carney, C.P., Corbin, De Bané, C.P., Downe, Di Nino, Eyton, Grafstein, Mahovlich, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stollery (12).

*Autres sénateurs présents :* Les honorables sénateurs Merchant et Peterson (2).

*Aussi présent :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Peter Berg, analyste.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 8 décembre 2004, le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le fascicule n° 3, mardi 14 décembre 2004.*)

**COMPARAÎT :**

L'honorable Ralph Goodale, C.P., député, ministre des Finances.

**TÉMOINS :***Ministère des Finances Canada:*

Paul Boothe, sous-ministre délégué et représentant du Canada au G7;

Bruce Rayfuse, directeur, Division des finances internationales et du développement.

*Exportation et Développement Canada :*

Klaus Büttner, vice-président régional, Afrique, Europe et Moyen-Orient;

Jean-François Croft, gestionnaire régional, Afrique, Europe et Moyen-Orient.

*Les Aurores Boréales consultants en franchise :*

J. Perry Maisonneuve, directeur.

Le ministre fait un exposé puis, assisté de M. Boothe, répond aux questions.

À 16 h 59, le comité suspend ses travaux.

À 17 h 4, le comité reprend ses travaux.

MM. Büttner et Maisonneuve font des exposés puis répondent aux questions.

At 6:03 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday April 13, 2005  
(20)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:07 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Chairman, the Honourable Peter A. Stollery, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Corbin, Di Nino, Downe, Mahovlich, Robichaud, P.C. and Stollery (6).

*Also present:* From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Analyst.

*In attendance:* The official Senate reporters.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday December 8, 2004, the committee continued to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters. (*For the full text of the Order of Reference, see Issue No. 3, Tuesday December 14, 2004.*)

WITNESSES:

*Développement international Desjardins:*

Yvon Bernier, Senior Director, Africa Region.

*Commission on Capital Flows to Africa (by videoconference):*

James Harmon, Chairman.

*Trade Facilitation Office:*

Brian Mitchell, Director, Africa.

Messrs. Bernier, Harmon and Mitchell made presentations and answered questions.

At 5:47 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du comité,*

François Michaud

*Clerk of the Committee*

À 18 h 3, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 13 avril 2005  
(20)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 7, dans la pièce 160-S, édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Peter A. Stollery (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Corbin, Di Nino, Downe, Mahovlich, Robichaud, C.P. et Stollery (6).

*Aussi présent :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Peter Berg, analyste.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 8 décembre 2004, le comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le fascicule n° 3, mardi 14 décembre 2004.*)

TÉMOINS :

*Développement international Desjardins :*

Yvon Bernier, directeur principal, région Afrique.

*Commission on Capital Flows to Africa (par vidéoconférence) :*

James Harmon, président.

*Bureau de promotion du commerce Canada :*

Brian Mitchell, directeur, Afrique.

MM. Bernier, Harmon et Mitchell font des exposés puis répondent aux questions.

À 17 h 47, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, April 12, 2005

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 3:35 p.m. to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; and Canadian foreign policy as it relates to Africa.

**Senator Peter A. Stollery** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** Honourable senators, I will call the meeting to order. The minister has been very gracious in coming before the committee to answer questions. I want to welcome everyone to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs. We are continuing with our special study on Africa, as ordered by the Senate on December 8.

We have the pleasure today of welcoming the Hon. Ralph Goodale, Minister of Finance, who is with us to discuss the report of the Commission for Africa, "Our Common Interest: Report of the Commission for Africa." Mr. Goodale was a member of that commission, whose report was launched on March 11 simultaneously by Tony Blair, the commission's chair, in London and by the Ethiopian Prime Minister, Meles Zenawi, at the African Union headquarters in Addis Ababa.

[*Translation*]

The minister is accompanied by Mr. Paul Boothe, the Associate Deputy Minister and Canada's representative to the G7.

[*English*]

Welcome to the Senate of Canada. Minister, you have the floor.

**The Honourable Ralph Goodale, Minister of Finance:** Thank you for your generous welcome. Mr. Booth and Mr. Rayfuse from the department are with me today. Paul Boothe is the associate deputy minister in the department, particularly responsible for international affairs. Mr. Rayfuse is a director in the international trade section of the Department of Finance.

Honourable senators, it is a pleasure to have the opportunity to meet with you about the report of the Commission for Africa. Around this time last year, I received a call from Gordon Brown, the Chancellor of the Exchequer in the United Kingdom, inquiring as to whether or not I would be interested in serving as a member of the Commission for Africa, and obviously I was delighted to accept that invitation.

The commission is a U.K. idea, if I could describe it that way, as a form of homework and preparation in anticipation for the U.K. chairing the G7-G8 process during 2005. One of the things that Prime Minister Blair wishes to focus upon throughout the

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 12 avril 2005

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit ce jour à 15 h 35 pour étudier les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement de la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique.

**Le sénateur Peter A. Stollery** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Honorables sénateurs, je déclare la séance ouverte. Le ministre nous a fait la grâce de venir nous rencontrer pour répondre à nos questions. Bienvenue à tous ceux qui sont venus assister à cette séance du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères. Nous allons donc poursuivre notre étude spéciale sur l'Afrique, conformément à l'ordre de renvoi du Sénat daté du 8 décembre.

Nous avons le plaisir d'accueillir l'honorable Ralph Goodale, ministre des Finances, qui va nous parler du rapport de la Commission pour l'Afrique intitulé « Notre intérêt commun : Rapport de la Commission pour l'Afrique ». M. Goodale a fait partie de cette commission dont le rapport a été publié le 11 mars simultanément par Tony Blair, président de la Commission, à Londres, et par le premier ministre de l'Éthiopie, Meles Zenawi, lors de la réunion des chefs d'États africains à Addis Ababa.

[*Français*]

Le ministre est accompagné de M. Paul Boothe, sous-ministre délégué et représentant du Canada au G7.

[*Traduction*]

Bienvenue au Sénat du Canada. Monsieur le ministre, vous avez la parole.

**L'honorable Ralph Goodale, ministre des Finances :** Merci de votre accueil fort aimable. Je suis accompagné de MM. Booth et Rayfuse du ministère. Paul Boothe est sous-ministre délégué au ministère des Finances, responsable des affaires internationales. Quant à M. Rayfuse, il est directeur de la Section du commerce internationale au ministère des Finances.

Honorables sénateurs, je me réjouis de cette occasion de vous parler du rapport de la Commission pour l'Afrique. À peu près à la même époque l'an dernier, je recevais un appel de Gordon Brown, chancelier de l'Exchequer en Angleterre, qui voulait savoir si je désirais siéger à la Commission pour l'Afrique, et inutile de vous dire que j'ai été ravi d'accepter cette invitation.

La Commission est une idée anglaise qui était, en quelque sorte, une façon pour les Anglais de se préparer à la présidence du G7-G8 en 2005. L'une des premières choses sur lesquelles le premier ministre Blair voulait se concentrer lors de tous les



course of all the G7-G8 events in 2005 is Africa; and as he sometimes puts it, restoring Africa to a prominent place on the international agenda.

The United Kingdom very generously acknowledges that Canada has been a leader in this field for a great many years. In fact, we took the lead in focusing upon African issues three years ago when the G7-G8 Summit process was in Kananaskis, Alberta. The New Partnership for Africa's Development, known as NEPAD, had just been launched at that time by the leaders of a number of African countries. At the summit in Kananaskis in 2002, Canada led the way in the discussion about a G8 action plan designed to be the G8 response to the NEPAD initiative, understanding that the impetus, the leadership, the ownership and control of any set of initiatives with respect to Africa must rest with Africans themselves. However, we in the G7-G8 have a supportive role to play to try to help Africans achieve their ambitions and their aspirations.

Due to Canada's leadership back in 2002, I think was rather logical for Prime Minister Blair to want Canada to be involved in the preparation of this report, "Our Common Interest: Report of the Commission for Africa," which is intended to pick up where Canada left off and to move Africa back to the centre of the international agenda.

As you point out, the report was published on March 11, and it has spawned a great deal of public interest, much of it very favourable. I had the opportunity earlier this week to meet with the leaders of about a dozen of the most prominent Canadian NGOs who are interested in international development. They noted that they do not always have favourable things to say. They consider themselves to be important civil society watchdogs, if I can put it that way, and they are often critical of governments, not just ours but governments around the world. However, they were very positive in their assessment of this commission report, concluding that, in terms of the international agenda, it had moved African issues substantially forward.

There is a great deal of attention from the NGOs, from African countries and from the world in general to what this report has to say about the volume of foreign aid. The specific recommendation contained in the report is that the volume of foreign aid directed toward Africa should be doubled over the course of the next very few years. The volume of aid, the quality of aid, the mechanisms to deliver the aid are very often the largest focus of attention vis-à-vis this report, and they are no doubt extremely important, but there are some other things that I would like to highlight in the report that are also vitally important.

One of those is the role that a vital and vibrant indigenous private sector can play in African development. This is, I think, a field of real opportunity in Africa that needs further encouragement and the fostering of the right kind of atmosphere and environment. That subject matter is completely consistent with the Martin-Zedillo report that was filed at the United Nations a few months ago, written by our Prime Minister and the former president of Mexico, for unleashing

événements qui allaient marquer le G7-G8 en 2005, était précisément le dossier africain, parce qu'il fallait, comme il le mentionne parfois, redonner à l'Afrique la place prééminente qui lui revient dans l'agenda international.

Le Royaume-Uni a généreusement reconnu le rôle de premier plan que le Canada joue dans ce domaine depuis de nombreuses années. D'ailleurs, c'est le Canada qui a véritablement inscrit le dossier africain à l'ordre du jour du Sommet du G7-G8, à Kananaskis, en Alberta. À l'époque, les dirigeants de plusieurs pays africains venaient juste de lancer le Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique, mieux connu sous son acronyme NEPAD. Lors du sommet de Kananaskis en 2002, le Canada a mené les discussions sur le plan d'action du G8 en vue de répondre à l'initiative du NEPAD étant entendu au départ que l'impulsion, la direction, la propriété et le contrôle de toute initiative relative à l'Afrique revenaient aux Africains. Toutefois, le G7-G8 pouvait apporter son appui pour aider les Africains à réaliser leurs ambitions et leurs aspirations.

Grâce à cette prise de position déterminée du Canada en 2002, il était tout à fait normal, je pense, que le premier ministre Blair demande au Canada de participer à la rédaction de ce rapport intitulé « Notre intérêt commun : Rapport de la Commission pour l'Afrique », qui devait prendre le relais du Canada pour inscrire le dossier africain en tête du programme international.

Comme vous l'avez souligné, ce rapport a été publié le 11 mars et il a suscité beaucoup d'intérêt parmi la population qui s'est largement montrée favorable à son égard. Un peu plus tôt cette semaine, j'ai eu l'occasion de rencontrer les dirigeants d'une dizaine d'ONG canadiennes les plus connues qui s'intéressent au développement international. Ils m'ont fait remarquer qu'ils n'ont pas toujours de bonnes choses à dire à notre égard. Ils estiment être les chiens de garde de la société civile, si je puis m'exprimer ainsi, et il leur arrive souvent de critiquer les gouvernements et pas uniquement le nôtre. Il demeure que ces gens-là ont porté un jugement très positif au sujet du rapport de la Commission, concluant même que le programme international avait permis de faire beaucoup avancer le dossier africain.

Les ONG, dans les pays africains bien sûr, mais dans le reste du monde aussi, se sont beaucoup intéressées à ce que ce rapport indique quant à l'ampleur de l'aide internationale. Il recommande notamment de doubler l'aide internationale consentie à l'Afrique dans les quelques prochaines années. L'important est la qualité de cette aide, de même que les mécanismes mis en place pour la distribuer sont les principaux aspects qui ont retenu l'intérêt dans ce rapport, et s'ils sont évidemment très importants, je tiens cependant à souligner d'autres aspects du rapport tout aussi importants.

Je me propose notamment de vous parler du rôle fondamental et dynamique que les joueurs du secteur privé, sur place, peuvent assumer dans le développement de l'Afrique. Personnellement, j'y vois un domaine où il y a lieu d'encourager de nouvelles interventions et de favoriser l'instauration d'un climat favorable au développement. Cela s'inscrit d'ailleurs en prolongement du rapport Martin-Zedillo, des noms de notre premier ministre et de l'ex-président du Mexique, qui a été déposé aux Nations Unies il y

entrepreneurship as a way of improving conditions in lesser developed countries and achieving the millennium development goals of the UN.

In addition to issues related to the quantity and the quality of aid, a focus upon the capacity of the private sector to make a real difference is one of the items that may make it more likely that the Commission for Africa report will enjoy success as it goes through the G7-G8 process this year, and most especially at the summit at Gleneagles. We want to rally support behind the ideas contained in the report, and having a fulsome section on private sector initiatives will be helpful in doing that. We need to foster a more conducive domestic enabling environment in Africa for private sector development, a reformed global trade regime that allows for more market access and less market distortion, better physical and fiscal infrastructure systems within the African continent, and better business services for entrepreneurs.

I also think that the issues of debt and disease are extremely important in terms of creating the conditions whereby Africans can make better progress toward a more satisfactory future, in addition to aid, in addition to a healthy private sector and successful international trade. Dealing with debt and disease will help reduce barriers that hold back African development. The key on issues like this will be for all of us to be able to translate our statements of concern into tangible actions.

In this regard, I am very pleased about a number of the measures that were included in our most recent Canadian budget that was tabled in the House of Commons on February 23. It provided \$3.4 billion over the next five years for development aid around the world. Within that envelope, we will be, as recommended by this report, explicitly doubling our aid for Africa by the year 2008-09. In addition to that, we are allocating \$342 million to specific health initiatives aimed at either treating or preventing diseases like HIV/AIDS, malaria, tuberculosis and polio. Indeed, our contribution through the World Health Organization to the anti-polio campaign in Africa should, we think, make it possible for the WHO to complete its immunization program on time and effectively eliminate polio from the African continent by the end of 2005. We are providing \$172 million for new debt relief measures, re-establishing Canada's position as an international leader in dealing with issues of debt relief. We are also allocating \$500 million over five years for peace and security initiatives, and some of that will be specifically related to Africa.

Before I leave the issue of debt, Mr. Chairman, and I will be happy to go into the details later, I would simply serve notice through this committee that tomorrow Canada will be announcing additional steps to reduce debt burdens on lesser developed countries around the world. We have, as you probably

a quelques mois. Ce rapport préconise de stimuler l'entrepreneuriat pour améliorer la situation dans les pays les moins développés et leur permettre de parvenir aux objectifs de développement du millénaire de l'ONU.

En plus des questions associées à l'ampleur et à la qualité de l'aide, le rapport de la Commission pour l'Afrique insiste aussi sur la capacité du secteur privé à véritablement changer les choses, en sorte qu'il sera sans doute très bien accueilli dans le cadre des événements du G7-G8 de cette année, surtout lors du sommet de Gleneagles. Nous voulons mobiliser l'appui derrière les idées énoncées dans ce rapport et nous estimons y être parvenus, notamment grâce à un chapitre entier consacré aux initiatives du secteur privé. Nous devons insister sur l'instauration d'un milieu davantage favorable à l'essor du secteur privé en Afrique, sur l'application d'un régime d'échanges commerciaux internationaux favorisant l'accès au marché et la suppression des distorsions économiques, la réalisation de meilleures infrastructures physiques et financières sur le continent africain et l'amélioration des services aux entreprises pour les entrepreneurs.

Je pense aussi que les questions de dette et de maladie sont extrêmement importantes si nous voulons parvenir à créer les conditions grâce auxquelles les Africains seront en mesure de progresser plus facilement vers un avenir meilleur, en plus de l'aide qu'ils recevront, d'un secteur privé porteur et d'un commerce international fructueux. Si nous parvenons à aider les pays africains à réduire leur dette et à combattre la maladie, nous contribuerons à abattre les obstacles qui freinent le développement africain. Dans des dossiers aussi importants que celui-ci, il faudra évidemment que tout le monde joigne le geste à la parole.

À cet égard, je suis heureux de vous annoncer certaines mesures qui ont été incluses dans notre tout dernier budget fédéral, déposé à la Chambre des communes le 23 février dernier. Ce budget prévoit en effet 3,4 milliards de dollars en cinq ans au titre de l'aide internationale dans le monde. Grâce à cette enveloppe, nous pourrions, comme le recommande ce rapport, doubler notre aide à l'Afrique d'ici 2008-2009. De plus, nous avons prévu 342 millions de dollars en initiatives spécifiquement axées sur la santé en vue de traiter ou de prévenir des maladies comme le VIH-sida, la malaria, la tuberculose et la poliomyélite. D'ailleurs, notre contribution à la campagne anti-poliomyélite en Afrique, sous l'égide de l'Organisation mondiale de la santé, devrait permettre à l'OMC de réaliser à temps les objectifs prévus dans son programme d'immunisation et d'éradiquer la poliomyélite du continent africain d'ici la fin de 2005. Nous avons prévu d'accorder de nouvelles mesures d'allègement de la dette, à hauteur de 172 millions de dollars, pour reprendre notre position de chef de file international dans les questions d'allègement de la dette. Nous allons en outre affecter 500 millions de dollars sur cinq ans aux initiatives de paix et de sécurité, dont certaines sont spécifiquement destinées à l'Afrique.

Avant que je n'en finisse avec cette question de la dette, monsieur le président, parce que je serais heureux de rentrer dans les détails plus tard, je tiens à informer votre comité que, demain, le Canada va annoncer d'autres mesures destinées à réduire le fardeau de la dette des pays les moins développés. Comme vous le



know, an outstanding initiative called the Canadian Debt Initiative. Mr. Rayfuse has discussed this with the committee. Over a period of years, it will add up to about \$1.1 billion of debt relief on a bilateral basis, initiated by Canada. A number of countries have already benefited from that program, and a number of others will. Tomorrow, we will be announcing that Canada's bilateral debt relief initiative will be extended to include Honduras, Rwanda and Zambia. They will be added to a number of other countries that have gone before — Senegal, Ghana, Ethiopia, Madagascar, Tanzania, Benin, Guyana and Bolivia. They have previously benefited from the Canadian initiative, and I am pleased to say tomorrow we add three more, two of which are on the African continent.

The budget was also significant for some other issues that it addressed, Mr. Chairman. The management of our international assistance envelope has been substantially reformed, and this will lead to greater effectiveness and priority setting for Canadian aid. We have also now within that envelope set aside a crisis pool to better enable us to respond in a timely way to global events. Even with all of these initiatives that I have discussed, we know that there is more hard work to tackle as we move forward and implement to conclusion the things that we have begun. Canada will continue its commitment to Africa, both in the context of what is contained in this report and beyond it, Mr. Chairman.

I will be meeting with prominent American political, business and NGO leaders in Washington this weekend on the margins of the World Bank/IMF spring meetings. I will be taking part in a panel with several other fellow commissioners from the Commission for Africa to talk about where we go next in responding to African issues and making sure that, in the context of the American political system, the content of this report is well understood.

I will also have the opportunity later this month to attend a meeting in Toronto of the Canadian Council for Africa. This council, as you know, is very interested in developing business relationships between Canadians and Africans, and that can help in moving the yardsticks forward.

Finally, of course, we are all riveted on the G8 summit at Gleneagles in June. We want to see there positive results flowing from this report that will build in 2005 upon those initiatives that Canada began in Kananaskis in 2002. We will also continue all of our efforts to improve the overall management of our aid programs to ensure that the roll-out of the international assistance envelope framework is successful.

It is a difficult enough challenge to muster the resources into place to pay for that envelope and we want to ensure that the administration that goes with it as efficient, focused and successful as it can be, both to satisfy the requirements of

savez sans doute, nous avons lancé une initiative exceptionnelle qui porte le nom d'Initiative canadienne à l'égard de la dette. M. Rayfuse vous en a d'ailleurs parlé en comité. Au fil des ans, cette initiative va nous permettre d'alléger la dette des pays étrangers de 1,1 milliard de dollars supplémentaires, sur une base bilatérale et à la seule l'initiative du Canada. Nombre de pays ont déjà bénéficié de ce programme et bien d'autres en profiteront dans l'avenir. Demain, nous allons annoncer que l'Initiative canadienne à l'égard de la dette va être étendue au Honduras, au Rwanda et à la Zambie. Ces trois pays viendront s'ajouter à la liste de tous ceux qui ont déjà bénéficié de ce programme : le Sénégal, le Ghana, l'Éthiopie, Madagascar, la Tanzanie, le Bénin, Guyana et la Bolivie. Tous ont donc bénéficié de cette initiative canadienne et je suis heureux de vous répéter que, demain, nous allons en ajouter trois autres dont deux se trouvent sur le continent africain.

Le budget revêt une autre importance en ce sens qu'il s'attaque à d'autres dossiers, monsieur le président. Ainsi, nous avons sensiblement réformé la gestion de notre enveloppe d'aide internationale, ce qui va nous permettre d'être plus efficaces et d'énoncer des priorités pour l'aide que nous consentons dans le monde. Dans le cadre de cette enveloppe, nous avons prévu un fonds de crise qui est susceptible de nous permettre de répondre plus rapidement en cas d'événements catastrophiques dans le monde. Malgré toutes les initiatives dont je viens de vous parler, nous savons qu'il y a encore beaucoup de travail à faire pour mener à terme ce que nous avons entrepris. Monsieur le président, le Canada maintiendra son engagement envers l'Afrique, dans le contexte de ce qui est annoncé dans ce rapport et plus encore.

Ce week-end, je vais rencontrer des Américains qui sont des figures de proue du monde politique, du milieu des affaires et des ONG à Washington, en marge des réunions du printemps de la Banque mondiale et du FMI. Je participerai à un groupe de discussion en compagnie d'autres membres de la Commission pour l'Afrique sur le thème de nos plans d'avenir en réponse aux problèmes de l'Afrique pour nous assurer, parce que nous voulons nous assurer que, dans le contexte politique américain, ce rapport soit bien compris.

J'aurai également l'occasion, plus tard dans le mois, de participer à une réunion du Conseil canadien pour l'Afrique qui va se dérouler à Toronto. Comme vous le savez, le conseil désire instaurer des liens commerciaux entre les Canadiens et les Africains afin de contribuer à faire progresser le continent africain.

Enfin, et bien sûr, nous avons tous les yeux fixés sur le sommet du G8 qui va se dérouler à Gleneagles en juin prochain. Nous tenons, en 2005, à récupérer les fruits de ce rapport, après que le Canada a planté un premier arbre à Kananaskis en 2002. Nous allons poursuivre nos efforts en vue d'améliorer l'administration globale de nos programmes d'aide pour que la mise en œuvre de l'enveloppe d'aide internationale donne les résultats escomptés.

Il est complexe de mobiliser les ressources nécessaires pour contribuer à cette enveloppe et nous voulons faire en sorte que la dimension administration soit la plus efficace et la plus focalisée possible, à la fois pour répondre aux exigences des contribuables



Canadian taxpayers, but also, and perhaps even more important, to make sure that that money makes a real difference in the lives of the poorest people on earth, who need our help.

**The Chairman:** I just wanted to say, in response to your mentioning the Canadian Council for Africa, they will be coming before the committee next month. We have them scheduled at some point.

**Senator Andreychuk:** I would want you to comment on a few items out of that report, first, whether you believe that this report is of assistance to the NEPAD process. I did not hear you say that. It seemed to me when this process started — and I recall Prime Minister Blair's comments — it was not to supplant or put aside the NEPAD initiative, it was simply to do our part, which we had fallen down on, because we had all committed to the 0.7 per cent target in 1975 and we have yet to achieve it. While we were going about saying that African leaders have to be more accountable to their people and to begin governing in a different way — which was their report, their blueprint of how they will proceed — that we would do our part by providing the funds and assistance that we had previously; and are still wanting on. I know you say that the budget front-loaded our development assistance, but we had through the decade gone backward in our aid efforts, and critics will tell you that the amount by which we have increased our aid in the last couple of years just puts us back into the early 1990s framework. We have a lot of catching up to do, therefore. I would like your comment on that.

Second, if my calculations are correct, according to those who seem to track this, we have yet to set a timetable to deliver that target. I know three more countries have done so, and perhaps you know which ones. Originally there were several countries that have met and exceeded the 0.7 per cent goal. There were six other countries that had specific timetables; they were planning to meet this target by 2015. Is Canada actually intending to produce a timetable, and if so, when? That way, we can see whether we will be in a position to meet our obligations when the next review of the millennium goals comes along. Those are a few broad questions I wanted you to pick up on.

I always struggle personally with the issue of giving money to the poorest of the poor, because we are always then weighing why they are the poorest of the poor. Is it because of management issues or is it because of other factors beyond the control of those governments? More recently, the Pan African Parliament that I was privileged to sit in on began to discuss a definition of "poverty" that takes into account real poverty as opposed to just showing a bottom line of poverty. Are we factoring that in to assist those who are helping themselves to get a leg up?

canadiens, mais aussi et sans doute encore et plus encore, pour faire en sorte que les sommes investies changent vraiment les choses dans la vie des plus pauvres de la planète qui ont besoin de notre aide.

**Le président :** Je tiens à dire, en réponse à votre allusion au Conseil canadien pour l'Afrique, que nous l'avons invité à venir témoigner devant le comité le mois prochain. Nous allons arrêter une date prochainement.

**Le sénateur Andreychuk :** J'aimerais réagir au sujet de certains des aspects contenus dans ce rapport et j'aimerais commencer par savoir si, selon vous, ce rapport va contribuer à la réalisation du processus NEPAD. Vous ne nous l'avez pas dit. J'ai l'impression qu'à l'époque où ce processus a été lancé — je me rappelle parfaitement les remarques du premier ministre Blair — l'objectif visé n'était pas de supplanter ou de mettre de côté l'initiative NEPAD, mais simplement de faire notre part et donc de corriger la situation passée, parce que nous n'avons pas encore atteint l'objectif de 0,7 p. 100 que nous nous étions fixé en 1975. En effet, nous n'avons pas encore fait notre part en fournissant l'aide financière et technique envers laquelle nous nous étions engagés, même si nous avons demandé aux leaders africains d'être plus responsables envers leur population et de commencer à gouverner de façon différente, et ils nous avaient d'ailleurs dit dans un rapport provisoire la façon dont ils comptaient s'y prendre pour y parvenir. Vous dites que votre budget met l'accent sur l'aide au développement, ce qui n'empêche que, depuis dix ans, nous ne cessons de reculer dans nos efforts en matière d'aide internationale et les critiques vous diront que l'augmentation des sommes que nous avons investies à ce chapitre au cours des deux dernières années nous amène à peine au niveau du début des années 90. Nous avons donc beaucoup de rattrapage à faire. Que pensez-vous de tout cela?

Deuxièmement, si je ne me trompe pas dans mes calculs, d'après ceux qui suivent ce genre de dossier, nous n'avons pas encore établi un calendrier pour parvenir aux objectifs fixés. Je sais que trois autres pays viennent de s'ajouter et vous pourriez peut-être me dire lesquels. Au départ, sept pays ont atteint, voire dépassé l'objectif de 0,7 p. 100. Six autres étaient fixés à un échéancier précis et envisageaient de parvenir à cet objectif d'ici 2015. Le Canada prévoit-il d'adopter un tel calendrier, et dans l'affirmative, quand va-t-il le faire? Ainsi, nous pourrions voir si nous allons être en position d'honorer nos obligations à l'époque où les objectifs du millénaire feront l'objet d'un examen. Voilà quelques questions d'ensemble que je tenais à vous poser.

Personnellement, je me pose toujours beaucoup de questions relativement à l'assistance à apporter aux plus pauvres des pauvres, parce qu'il faut toujours se demander pourquoi ces pays-là sont en queue de peloton. Est-ce à cause de problèmes d'administration ou à cause d'autres facteurs qui échappent à la maîtrise des gouvernements de ces pays? Récemment, le parlement panafricain, auquel j'ai eu le privilège de siéger, a commencé à débattre au sujet de la définition du mot « pauvreté » afin de tenir compte de la pauvreté réelle plutôt que du seuil de pauvreté. Tenons-nous compte de cela pour aider ceux qui s'aident eux-mêmes à grimper d'un cran?

**Mr. Goodale:** Senator Andreychuk, first, let me acknowledge your longstanding personal interest and experience in issues related to foreign aid and particularly related to Africa. Your distinguished career is very well known and I think well respected.

On the latter issue, we have consistently made the point that in dealing, for example, with our debt initiatives it is important to alleviate that debt burden, but there are a number of principles that should go along with any new debt alleviation plans beyond HIPC. One of those principles is that the assistance should be incremental. It should not substitute for some other aid flow, but it must increase the overall volume of aid. Second, our initiatives should be equitable among both the HIPC-identified countries and other countries that have debt problems but may not technically fall within the HIPC definition.

Third, one of our principles has been and continues to be that there should be incentives built in for good governance, for proper principles of democracy, accountability, transparency and so forth. Within the HIPC system those conditions are part of the process. Within the poverty report system outside of HIPC there is a parallel way to measure these things, and we believe that there are good arguments to be made that those countries that are really working hard to meet the health, the education and the social services needs of their people, to find ways to build and expand their economies, to improve the governance system, to improve the environment for their own private sectors in terms of legal regimes, fiscal regimes, regulatory systems and so forth, all merit a positive response from the wealthier countries. Indeed, those factors that you have mentioned are very much taken into account and in a prominent way.

With respect to how this report fits vis-à-vis NEPAD, it is indeed explicitly intended and stated that it needs to be supportive of NEPAD, and not in any way presumptuous or preemptory. This is not intended to be instead of NEPAD. It is intended to be consistent with and fully supportive of what African leaders, through NEPAD, have defined for themselves as their priorities and their game plan.

There has been, as you know, for decades and decades, indeed centuries, a paternalistic attitude on the part of wealthy countries in the Western and Northern world toward the African continent. Africans are working hard to shake that off, and we do not need to re-establish that very unhealthy paternalism in the way we do our aid programs. The point here, clearly, is yes, the actions recommended in the Commission for Africa report are very much intended to be consistent with and supportive of NEPAD.

On the issue of aid levels, the report talks about the broad requirement to meet the 0.7 global objective. Canada continues to work on that. We have not yet established the timetable that you refer to, but the achievement of the goal continues to be a Canadian aspiration.

**M. Goodale :** Sénateur Andreychuk, je tiens tout d'abord à reconnaître l'intérêt personnel que vous entretenez de longue date pour les questions d'aide étrangère, surtout en ce qui concerne l'Afrique, et l'expérience que vous avez dans ce domaine. Vous avez suivi un éminent parcours, qui est très connu et qui est également, je crois, très respecté.

Il se trouve que, dans toutes les questions touchant, par exemple, aux initiatives d'allègement de la dette, nous n'avons eu de cesse de me dire qu'il fallait effectivement alléger le fardeau de la dette de certains pays, mais qu'il fallait, d'abord et avant tout, appliquer certains principes allant par delà l'initiative PPTE. L'un de ces principes, c'est que l'aide doit venir en supplément des autres formes d'aide, sans la remplacer, mais constituer un apport supplémentaire. Deuxièmement, les initiatives entreprises doivent être équitables pour les différents pays visés par le PPTE et pour ceux qui ont d'énormes problèmes de dette, mais qui, techniquement, ne répondent pas à la définition de PPTE.

Troisièmement, l'aide doit être assortie de mesures d'incitation à l'adoption de bons principes du gouvernement, des principes de démocratie, de reddition de comptes, de transparence et autres. Ce genre de conditions est automatiquement intégré dans le cadre du système PPTE. En revanche, pour les pays qui ne sont pas des PPTE, il existe des moyens parallèles de mesurer ce genre d'intervention et nous estimons qu'il y a lieu, dans le cas des pays qui font tout ce qu'ils peuvent pour répondre aux besoins de santé, d'éducation et de services sociaux de leur population, de trouver des moyens de les aider et de renforcer leurs économies, de contribuer à l'amélioration des systèmes de gouvernance, à l'amélioration du climat pour leur secteur privé respectif, pour ce qui est des régimes juridiques, fiscaux, réglementaires et autres, et tous ces pays méritent que les pays riches réagissent comme il se doit. Il est un fait que les aspects que vous avez mentionnés entrent prioritairement en ligne de compte.

S'agissant du positionnement de ce rapport relativement au NEPAD, il faut dire que celui-ci est explicitement destiné à appuyer le NEPAD, sans prétention ni exigence. Il n'a pas pour objet de remplacer le NEPAD, mais plutôt d'appuyer ce que les dirigeants africains veulent faire dans le cadre du NEPAD, c'est-à-dire en fonction des priorités et des plans qu'ils ont eux-mêmes fixés.

Comme vous le savez, cela fait des décennies pour ne pas dire des siècles, que les pays riches, de l'occident et de l'hémisphère nord, agissent de façon paternaliste envers le continent africain. Les Africains travaillent très fort aujourd'hui pour essayer de se dégager de cette image et nous ne voulons certainement pas réinstaurer un paternalisme malsain dans l'administration de nos programmes d'aide. Il faut retenir que les mesures recommandées dans le rapport de la Commission pour l'Afrique sont effectivement destinées à aller dans le sens du NEPAD.

Pour ce qui est du niveau d'aide, le rapport énonce effectivement un objectif global de 0,7 p. 100. Le Canada continue d'œuvrer dans ce sens. Nous n'avons pas encore fixé le genre d'échéancier dont vous parliez, mais la réalisation de cet objectif demeure une inspiration canadienne.



The specific recommendation in the report vis-à-vis Africa is that within their various assistance envelopes, countries should double their commitment to the African continent before the end of this decade. I am very pleased to tell you that Canada will do that. By 2008-09 we will have doubled the Canadian aid flows to Africa compared to the 2003-04 fiscal year, I believe it is. We work on the broad objective, which is the worldwide objective, of the 0.7.

In terms of aid flows overall historically in Canada, as you say, the percentages move up and down. That is because growth rates and GDP also fluctuate. In terms of absolute dollars, the Canadian number continues to move up year after year.

The most recent commitment was around the meeting in Monterrey, where we as a country committed ourselves to an annual increase of about 8 per cent, which would double the level of funding in our international assistance envelope between 2002-12. We are on track to meet that objective. We have done it, up to now, by annual increases of roughly 8 per cent, and I am happy to say that in my budget of a month or so ago we decided, rather than doing annual tranches, we would do five years all at once because that was the fiscal framework we were dealing with. Therefore, at this moment, with the addition of \$3.4 billion in the budget, Canada's commitment is now just one year short of the doubling that was the Monterrey obligation, and we will meet that in the budget of next year.

**Senator Andreychuk:** By signing on to the commission, did we not agree to establish a timetable? If so, will Canada establish the timetable? I understand Germany has just done so in the past couple of days. The U.K. has established timetables, and that is specifically stated in the report. We signed on to do it. Will we do it?

**Mr. Goodale:** The report, Senator Andreychuk, is by 17 specific individuals. None of us who participated as commissioners were participating as ministers or Prime Ministers or national representatives. We were participating as individuals with a passionate interest in the subject matter, hoping ultimately to persuade the world of the virtue of what we were recommending.

Some countries will be able to do it more quickly than others. Some countries will focus on some areas rather than others. We hope the report will stimulate a broad range of actions around the world, but it is not the report of any one country. It is the collective view of 17 individuals who want to make a difference in Africa and will advocate for the content of this report in their individual capacities.

**Senator Downe:** You mentioned in your presentation this afternoon that in the international assistance envelope, a pool of money has been set aside within CIDA. I believe you called it a "crisis pool." How much is that pool, and what happens to the money if it is not spent on what is perceived to be a crisis?

Le rapport recommande plus précisément, en ce qui concerne l'Afrique, que les pays doublent leur engagement d'ici la fin de la présente décennie. Je suis d'ailleurs très heureux de vous annoncer que le Canada y parviendra. D'ici 2008-2009, nous aurons doublé les flux d'aide vers l'Afrique, par rapport à l'exercice financier de 2003-2004. Nous travaillons à la réalisation de l'objectif global, qui est en fait un objectif mondial, de 0,7 p. 100.

Pour ce qui est des flux d'aide passés au Canada, comme vous le disiez, les pourcentages ont fluctué. Cela tient au fait que les taux de croissance et le PIB ont également fluctué. En dollars absolus, toutefois, la contribution canadienne n'a cessé d'augmenter d'année en année.

Notre engagement le plus récent remonte à l'époque de la rencontre de Monterrey où nous nous sommes engagés à augmenter annuellement notre aide d'environ 8 p. 100, ce qui nous permettra de doubler le niveau de financement de l'aide internationale entre 2002 et 2012. Nous sommes en bonne voie de parvenir à cet objectif. Jusqu'ici, nous travaillons dans ce sens en augmentant annuellement notre aide d'environ 8 p. 100 et je suis heureux de vous dire que dans mon budget du mois dernier, nous avons décidé que, plutôt que de progresser par tranche annuelle, nous opterions pour des investissements quinquennaux qui correspond au cadre financier en vigueur. Ainsi, après l'ajout de 3,4 milliards de dollars dans son budget fédéral, le Canada est à une année de doubler son aide internationale, conformément à ses engagements de Monterrey, et nous parviendrons à cet objectif avec le budget de l'an prochain.

**Le sénateur Andreychuk :** En contribuant à la commission, est-ce que nous ne nous sommes pas engagés à adopter un échéancier? Si oui, le Canada va-t-il le faire? Je crois savoir que l'Allemagne en a adopté un il y a deux jours. Le Royaume-Uni en a également un, et cette exigence est clairement énoncée dans le rapport. Nous y avons adhéré. N'est-ce pas?

**M. Goodale :** Le rapport en question, sénateur Andreychuk, a été rédigé par 17 personnes et aucuns des membres de la commission n'ont siégé à cette instance en qualité de ministres ou de premiers ministres ni même de représentant national. Nous étions là à titre individuel, porté par l'intérêt que nous entretenons pour ce sujet et par l'espoir de finir par convaincre le reste du monde du bien-fondé de l'action que nous recommandons.

Certains pays parviendront à atteindre les objectifs fixés plus vite que d'autres. Certains se concentreront sur tel aspect plutôt que sur tel autre. Nous espérons que le rapport stimulera l'adoption de tout un éventail de mesures partout dans le monde, mais qu'il ne s'agit pas du rapport d'un pays en particulier. Il s'agit d'un recueil de points de vue de 17 particuliers qui veulent faire la différence dans le dossier Afrique et qui poussent, mais à titre personnel, pour que le contenu de ce rapport soit adopté.

**Le sénateur Downe :** Dans votre exposé, vous avez parlé de l'enveloppe de l'aide internationale, d'un fonds de crise qui a été constitué au niveau de l'ACDI. Je crois que c'est le terme que vous avez employé. Combien ce fonds contient-il et qu'advient-il de l'argent s'il n'est pas dépensé pour des situations de crise perçue?



**Mr. Goodale:** Let me ask my officials if they could describe the technical structure of the envelope. I think we have established here a substantial administrative improvement in the management of the envelope. As you can imagine, whether it is crisis management, aid flows or reconstruction efforts after disasters and so forth, there could be quite a scramble for dollars within the envelope, which sometimes made decision making a little less orderly than it ought to be.

Therefore, we have tried to establish distinct pools within the envelope and management structures to make sure that the money flows properly in a timely way. Mr. Boothe played a large role in putting that organization together, so I will ask him to describe how it is now structured.

**Mr. Paul Boothe, Associate Deputy Minister and G7 Deputy for Canada, Department of Finance Canada:** Senator, the way that we have organized it is we have divided it into five pools, and the largest pool, by far, is the development pool. That is managed by CIDA.

There is also a small but important pool that we call the "research pool," which supports the work of, for example, IDRC in development research. There is a peace and security pool that supports Canada's efforts to help with security issues and work on the peace side.

There is a pool that we call the "IFI pool," which is international financial institutions, and that looks after the contributions to the World Bank, the IMF, and also our debt relief initiatives are funded out of that pool.

Finally, the pool you asked about is the crisis pool. The crisis pool is set aside so that Canada has the capacity to respond to international emergencies or crises without disrupting the longer-term funding for development, for example. That was the problem in the past. We had this envelope. A crisis would come up. We would say, "How will we deal with it," and we would have to see how we could rejig our priorities in the short term. Some of them would be much better left alone to work unaffected.

The size of the crisis pool, when the envelope framework is fully mature, will be \$200 million. That is being phased in over two years. It is starting out this year with \$75 million. It will grow, funded out of the growth in the envelope, to \$150 million next year, and then it will reach its final size, \$200 million.

Of course, this is a work in progress, a management system, and so we will have to get some experience over time to see whether the \$200 million is the right amount to manage crises. We hope that means we will be able to protect the development and the research pools, so they will not be affected by the necessity to respond to crises that come about from time to time.

**M. Goodale :** Je vais demander à mes fonctionnaires de vous décrire la structure de cette enveloppe, d'un point de vue technique. Je crois que nous venons, grâce à cet instrument, d'améliorer considérablement l'administration de l'enveloppe. Comme vous pouvez l'imaginer, dès qu'il y aura une situation de crise, cette enveloppe sera très sollicitée, notamment pour consentir une aide financière ou contribuer aux efforts de reconstruction après une catastrophe, et grâce à cet instrument, nous ne prendrons plus de décision aussi désordonnée que par le passé.

Nous avons essayé d'instaurer des fonds de crise distincts, dans des structures d'enveloppe et de gestion distinctes, pour nous assurer que l'argent parvient là où il doit aller dans des délais raisonnables. M. Boothe a beaucoup fait pour organiser tout cela et je vais donc lui demander de nous expliquer la façon dont ça fonctionne.

**M. Paul Boothe, sous-ministre délégué et représentant du Canada au G7, ministère des Finances Canada :** Sénateur, nous avons créé cinq fonds, le plus important, de loin, étant le fonds de développement qui est administré par l'ACDI.

Nous avons d'autres fonds, plus petits mais tout aussi importants, que nous appelons « fonds de recherche » et qui sont destinés à financer, par exemple, le travail du CRDI en matière de recherche et de développement. Il y a aussi un fonds pour la paix et la sécurité destiné à financer les efforts déployés par le Canada dans le domaine de la sécurité et de la paix.

Il y aussi le fonds des IFI, soit les institutions financières internationales, qui sert à alimenter nos contributions à la Banque mondiale, au FMI et nos initiatives d'allègement de la dette.

Enfin, le fonds dont vous parlez est le fonds de crise. Ce fonds a été constitué pour permettre au Canada d'avoir les capacités voulues afin de réagir en cas d'urgence ou de crise internationale sans pour autant déranger le financement à long terme qu'il assure au développement, par exemple. Par le passé, c'est le problème auquel nous étions confrontés. Nous avions une enveloppe et, en cas de crise, nous nous disions « comment va-t-on faire face à cela », parce que nous devions rajuster nos priorités à très court terme. Nous avons jugé qu'il était bien mieux de ne pas toucher à certains fonds pour ne pas altérer le travail.

Le fonds de crise, une fois que cette enveloppe aura été complètement dotée, sera de 200 millions de dollars, c'est-à-dire en deux ans. Nous avons commencé à investir 75 millions de cette année et le fonds progressera à raison de 150 millions de dollars l'année prochaine en sorte que, à terme, il atteindra 200 millions de dollars.

Il s'agit bien sûr d'un travail en cours, d'un système d'administration, et nous allons devoir acquérir une certaine expérience dans la façon de gérer les 200 millions de dollars en cas de crise. Nous espérons que, grâce à cela, nous parviendrons à protéger les fonds de recherche et de développement et qu'il ne sera pas nécessaire de les solliciter pour réagir aux crises occasionnelles.

**Senator Downe:** I have one final question. I will try not to be too long.

Minister, there is a group in Prince Edward Island, Farmers Helping Farmers, that has been working mainly in Kenya for at least 25 years on small development projects. A lot of rural women were walking miles for water every day. With the assistance of CIDA, they were able to fund over 60 water collections. They worked with dairy farmers who had trouble with milk spoiling in the heat by funding some coolers. They have been back to Kenya many times with their local farming expertise that all Canadian farmers have.

One of the unintended impacts of the budget was that CIDA advised this group that they would not be matching the dollars that they raised. I understand for every dollar they raised, CIDA gave them \$2, and they have been informed that CIDA is reviewing that and it will be at least a year before they have an answer to whether this funding will continue. They are very concerned that the people in Kenya are counting on them. They did not know this was about to happen. They feel they are letting the people of Kenya down.

I have some documentation that I will leave for you. I appreciate you do not know the answer to this today, but I am wondering if you or your officials could get back to me and if you could review this situation.

**Mr. Goodale:** Specifically, I would be happy to look into that. This is an issue for CIDA to determine internally, but I will certainly make sure that Minister Carroll is aware of it and we will try to get an answer back to this organization as to exactly what their status is.

**The Chairman:** I know people are wondering about this report, namely, this weighty tome that I have here. I received it only yesterday, and it can easily be confused with the 3,000-page report that came out of the UN. There are many reports, and if people are wondering, we will try to get a copy of this one.

**Mr. Goodale:** It is available on the Internet.

**The Chairman:** It is easier if you can get something you can read.

**Senator Andreychuk:** It is also an excellent summary.

**The Chairman:** As I say, I just got it yesterday, and it was not so easy for me to get a hold of, but we will do what we can. I saw people were wondering what it is.

**Mr. Goodale:** My staff has just advised me that we have supplies within the Department of Finance. They are not unlimited, but we do have some, so that we could assist with the supply.

**The Chairman:** Does it exist in French? Is there a French copy?

**Le sénateur Downe :** J'ai une dernière question. Je vais essayer de faire court.

Monsieur le ministre, un groupe d'entraide agricole, de l'Île-du-Prince-Édouard, travaille surtout au Kenya depuis au moins 25 ans à des petits projets de développement. Dans les régions agricoles bénéficiaires, beaucoup de femmes doivent parcourir quotidiennement des kilomètres pour aller chercher de l'eau. Sans l'aide de l'ACDI, elles n'auraient pas pu financer les quelque 60 points de collecte d'eau qui ont été installés. Le groupe en question a financé l'achat de réfrigérateurs pour des exploitants de ferme laitière dont la production tournait à cause de la chaleur. Les Canadiens, forts de leur expérience, sont retournés à plusieurs reprises au Kenya.

L'une des répercussions imprévues du budget, c'est que l'ACDI a indiqué à ce groupe qu'il ne pourrait plus le financer à parité, comme il l'avait fait par le passé. Je crois savoir que, pour chaque dollar investi par ce groupe, l'ACDI versait 2 \$ et voilà que le ministère vient dire que ce programme n'est pas renouvelé et qu'il faudra attendre au moins un an avant de savoir s'il sera restauré. Les gens sont très préoccupés, parce que les Kenyans comptent sur eux. Ils ne savent pas comment cela s'est produit et ils ont l'impression de laisser tomber les gens qu'ils aident au Kenya.

J'ai ici des documents que je pourrais vous laisser. Je comprends bien que vous n'allez pas pouvoir nous répondre aujourd'hui, mais je me demande si vos fonctionnaires ne pourraient pas le faire par la suite, et si vous ne pourriez pas vous pencher sur cette situation.

**M. Goodale :** Je serais très heureux d'examiner cela. En fait, c'est l'ACDI qui a pris cette décision à l'interne, mais je veillerai à ce que la ministre Carroll soit mise au courant et je peux vous garantir que nous allons nous attacher à obtenir une réponse de cette organisation pour savoir exactement ce qu'il en est.

**Le président :** Je sais que les gens se posent des questions au sujet de ce rapport, je veux parler de ce volume pesant que nous avons ici. Je ne l'ai reçu qu'hier et j'ai beaucoup de difficultés à affronter ce rapport de 3 000 pages produit par l'ONU. Il y a tellement de rapports qu'on peut se demander s'il vaut la peine d'essayer de se procurer un exemplaire de celui-ci.

**M. Goodale :** Il est accessible sur Internet.

**Le président :** C'est toujours plus facile de l'avoir en format papier.

**Le sénateur Andreychuk :** C'est un excellent résumé.

**Le président :** Comme je le disais, je ne l'ai reçu qu'hier, et j'ai eu de la difficulté à me le procurer, mais nous allons faire ce que nous pouvons. Je vois que des gens ici se demandent ce dont il s'agit.

**M. Goodale :** Mon personnel vient juste de m'indiquer que nous en avons des exemplaires au ministère des Finances. Nous n'en avons qu'un nombre limité, mais nous pourrions vous permettre d'en avoir quelques-uns.

**Le président :** Est-ce que le rapport existe en français? Y a-t-il des exemplaires en français?



**Mr. Goodale:** I do not think the U.K. printed it in French.

**The Chairman:** Apparently, parts of it have been translated.

**Mr. Goodale:** It is in the process.

**The Chairman:** Well, I can only deal with what I received, and if we can get French copies, we will, but that is the situation at the moment. As I say, it is easily confused with an enormous UN report.

**Senator Di Nino:** Thank you for coming. We always appreciate your support, minister.

We have been beating around this bush for many years, and we do not seem to have achieved a great deal of success. Poverty is increasing. The plight of many African countries is as desperate now as it has been for many years. When Senator Dallaire was a witness here, he talked about the desperation factor in Africa and how that may impact the world of the future. Yet I believe there has been a real effort by the world, including Canada, albeit, as my colleague has said, perhaps not enough, to try to make a difference.

The aid has been described as genuine pity. Arguments are being made around the world that until we address the economic issues — the chronic unemployment, the need for jobs — we will not solve this problem.

You mentioned in general terms in your comments that the direction in which we are going does not seem to be bringing results. Has your department or the government given any thought to changing direction to address economic issues, to create employment and jobs?

**Mr. Goodale:** The situation on the African continent is an enormous challenge. Based on the research and analysis in our report, and also on the brief time that I personally was able to spend in Africa in the last year to learn about the African reality, while I would not want to underestimate the magnitude of the challenges, I also would not want to leave you with a sense of hopelessness about the situation. I sense progress and the opportunity for more.

In dealing with the business environment, for example, and creating the conditions within which indigenous African entrepreneurs can thrive and succeed, there has been real progress in places like Botswana and Tanzania. On the issues related to violence on the continent, with which I am sure there is no Canadian more familiar than Gen. Dallaire, 10 or 15 years ago, 15 or 20 countries in Africa were seized by very violent circumstances. Today, that number is in the neighbourhood of four to six, so there has been a substantial improvement there.

**M. Goodale :** Je ne pense pas que les Anglais en aient imprimé en français.

**Le président :** Il semble que certaines parties du rapport aient été traduites.

**M. Goodale :** C'est en cours de traduction.

**Le président :** Eh bien, nous allons faire avec ce que nous avons, et je vais essayer d'obtenir des exemplaires en français, mais c'est tout ce que nous pouvons faire pour l'instant. Comme je le disais, il est facile de s'y perdre dans un rapport aussi volumineux.

**Le sénateur Di Nino :** Merci de vous être déplacé. Nous apprécions toujours que vous veniez nous donner un coup de main, monsieur le ministre.

Nous hésitons depuis des années et nous ne semblons pas avoir beaucoup progressé. La pauvreté ne cesse d'augmenter. De nombreux pays africains sont dans une situation désespérée, depuis de nombreuses années. Quand le sénateur Dallaire a comparu devant nous, il nous a parlé du facteur désespoir en Afrique et des répercussions qu'il risque d'avoir sur le monde, dans l'avenir. Je crois pourtant que le monde a déployé un véritable effort, notamment le Canada, bien que, comme mon collègue l'a dit, nous n'avons certainement pas fait assez pour faire une différence.

On dit de l'aide qu'elle n'est en fait qu'une obole. D'aucuns, à travers le monde, soutiennent que, tant que nous ne nous attaquerons pas aux problèmes économiques — c'est-à-dire au chômage chronique, à la nécessité de créer des emplois — nous ne résoudrons rien.

Dans vos remarques, vous avez parlé de façon générale de l'orientation que nous prenons et qui ne semble pas avoir donné des résultats. Votre ministère ou le gouvernement a-t-il envisagé de changer de cap pour justement s'attaquer aux problèmes économiques, pour favoriser la création d'emploi?

**M. Goodale :** La situation sur le continent africain représente un défi énorme. D'après les recherches et les analyses contenues dans notre rapport et d'après le peu de temps que j'ai pu moi-même passer en Afrique l'année dernière pour prendre contact avec la réalité africaine, même si je ne veux pas sous-estimer l'ampleur des défis, je ne veux pas vous donner l'impression que la situation est désespérée. Je crois que nous avons réalisé des progrès et que nous allons avoir l'occasion d'en faire davantage.

Pour ce qui est du milieu commercial, par exemple, et de l'instauration de conditions favorables à l'essor et à la réussite d'entrepreneurs africains locaux, nous avons constaté de véritables progrès dans des pays comme le Botswana et la Tanzanie. Pour ce qui est de la violence sur le continent, et je suis sûr qu'aucun autre Canadien que le général Dallaire ne connaît la situation, il y a 10 ou 15 ans, une vingtaine de pays d'Afrique étaient aux prises avec des remous très violents. Aujourd'hui, il n'y en a plus que quatre à six et l'on peut donc parler de véritable amélioration sur ce plan.



With regard to issues related to corruption, which also lies at the root of why there is not a better business atmosphere, Nigeria, for example, under a new regime, is making a solid effort to acknowledge the issue, talk about it publicly and focus national and international attention on their efforts to deal with it.

I had the opportunity just yesterday to speak with Finance Minister Ngozi, from Abuja, Nigeria. She recognizes that in order for Nigeria to succeed in its claims for debt relief it must demonstrate good governance, progress on fighting corruption files and so forth.

Progress is being made. Is it enough yet? Obviously it is not.

Your question reveals that this is not only about money. The quantity and quality of aid flows are a very important part of the equation, but establishing the right environment in which African SMEs have the chance to succeed is also part of it. Fighting corruption is part of it, as are bringing down the level of violence; improving the governance systems; having regulatory and fiscal regimes that are conducive to good business practice; fighting disease; and bringing down the scourge of AIDS, which has such a debilitating effect on families and, ultimately, the workforce.

This is a very complicated set of issues. Have we made enough progress yet? No, we have not — “we” meaning all of us collectively. We have made some progress, and we have to be absolutely determined to pick up the spirit of this report and drive it forward. It requires more than money, including the element to which you referred, a successful business environment, so that we are not only unleashing what governments can do but also what the private sector can do, and that will probably, ultimately, make the biggest difference.

**Senator Di Nino:** I do not disagree with you, minister. However, an empty stomach is more susceptible to illness, corruption and being swayed in the wrong way. I wonder whether some of the billions of dollars of aid that are going to these countries cannot be directed specifically to creating opportunities and jobs, perhaps in partnership with companies that would not expect a profit. Perhaps some of the aid would be used in lieu of profit. That would certainly fill some stomachs and perhaps would address, to a small degree — which would grow to a larger degree — all of the other maladies that exist there.

In the same vein, agriculture is probably the most important industry in Africa. Yet the Western world, including Canada, subsidizes its agriculture products to the degree that African products cannot be brought to the market in a competitive

S'agissant des questions de corruption, qui expliquent notamment pourquoi le climat des affaires n'est pas plus favorable, le Nigeria, par exemple, sous un nouveau régime, est en train de s'efforcer de régler ce problème, du moins d'en parler publiquement et d'attirer l'attention nationale et internationale sur les efforts qu'il déploie pour le régler.

Hier, j'ai eu l'occasion de m'entretenir avec la ministre des Finances du Nigeria, Mme Ngozi, qui vient d'Abuja. Elle admet que, si le Nigeria veut obtenir gain de cause dans sa demande de réduction de sa dette, il doit prouver qu'il est capable de bien s'administrer et de réaliser des progrès sur le plan de la lutte à la corruption et sur d'autres plans.

Des progrès ont été faits, mais est-ce assez? De toute évidence pas.

Votre question révèle que tout cela ne se ramène pas à une simple question de gros sous. La quantité et la qualité de l'aide sont des éléments très importants de l'équation, mais l'instauration d'un climat dans lequel les PME africaines pourront croître et se développer est l'autre partie de l'équation. La lutte contre la corruption est une partie de la solution, comme l'abaissement du niveau de violence, l'amélioration des systèmes de gouvernance, l'instauration de régimes réglementaires et financiers favorables à de bonnes pratiques commerciales, la lutte contre la maladie, surtout contre les ravages du sida qui a disséminé des familles entières et qui porte un lourd coup à la population active de ces pays.

Nous faisons face à un ensemble de problèmes très complexes. Avons-nous réalisé suffisamment de progrès jusqu'ici? Non, nous n'avons pas réalisé assez de progrès et, par « nous », j'englobe tout le monde. Nous avons bien fait quelques progrès ici et là, mais il est certain que nous devons nous aspirer du contenu de ce rapport pour le mettre en œuvre. Il nous faudra plus que de l'argent, il nous faudra notamment l'élément que vous avez mentionné, c'est-à-dire un milieu favorable à l'essor des entreprises afin de déployer, non seulement, toute la capacité du gouvernement, mais aussi celle du secteur privé ce qui, au bout du compte, fera sans doute une grande différence.

**Le sénateur Di Nino :** Je ne suis pas en désaccord avec ce que vous dites, monsieur le ministre. Toutefois, celui ou celle qui a l'estomac vide est plus susceptible de tomber malade, de tomber dans la corruption ou de s'écarter du droit chemin. Je me demande si une partie des milliards de dollars d'aide internationale que nous dirigeons vers ces pays ne pourrait pas être exclusivement consacrée à la création d'emplois et de débouchés commerciaux, éventuellement en partenariat avec des entreprises qui ne s'attendraient pas à dégager des bénéfices. Nous pourrions peut-être diriger une partie de cette aide pour remplacer les bénéfices manquants. Ainsi, nous pourrions remplir quelques estomacs et sans doute éradiquer, dans une petite mesure — mais des progrès seraient réalisés dans le temps — toutes les autres maladies que l'on trouve sur ce continent.

Dans la même veine, l'agriculture est sans doute le secteur d'activité le plus important en Afrique. Pourtant, les pays occidentaux, dont le Canada, financent leurs produits agricoles au point que les produits africains ne sont pas compétitifs quand

manner. That is the kind of thing I am talking about in the sense of economic issues — the jobs and opportunities that would allow people some self-sufficiency, dignity and self-respect so they would not be so susceptible to being part of the other problems.

**Mr. Goodale:** Senator, you have touched on a variety of points that are completely correct and relevant. I am happy to say that all of them find a place in our report and Canada is already moving forward with many of them.

As a result of the Kananaskis effort in 2000, for example, we established the Canada Investment Fund for Africa, an effort to match resources from this continent with counterparts in Africa to improve opportunities for business success. Under the private sector portions of this report, we are looking at Canadian initiatives that are already established. One is called Enablis.

Mr. Chairman, that group is based in Montreal, I believe. You may wish to invite them to appear before your committee to describe what they are doing in partnership with the private sector in South Africa. That is an initiative that we can support and encourage to foster better business relationships.

With respect to the trade agenda, Canada stands very strongly on the side of a result from the Doha round that will be not only in our national interest, but also helpful to a continent like Africa. We want to eliminate export subsidies. We want to see substantial reductions in levels of trade support that have a trade-distorting effect. We want to see market access improvements around the world.

In many ways, we are ahead of our European and American counterparts in being receptive to the requests of African countries.

We all have a lot of work to do on that trade agenda to make sure that it is inclusive of Africa.

**Senator Carney:** In the committee, we are aware that talking about Africa is too broad an issue. It is like talking about Europe or Asia. There are so many different countries at so many stages of development. We have also been told that Africa's future does not necessarily lie in north-south trade, that we do not import much from or export much to Africa, and that south-south trade between African countries is more important.

We have been told by some of the countries involved that one role that Canada can play is as an advocate supporting the renovation of agencies like the IMF and the World Bank. We have also been told consistently in these hearings that the IMF

ils arrivent sur nos marchés. C'est ce dont je veux parler, d'un point de vue économique, je veux parler des emplois et des débouchés commerciaux grâce auxquels les Africains pourraient devenir autonomes, trouver une certaine dignité et un certain respect en eux-mêmes pour ne pas risquer d'occasionner d'autres problèmes.

**M. Goodale :** Sénateur, vous venez de parler de plusieurs aspects au sujet desquels vous avez tout à fait raison et qui sont tout à fait pertinents. Eh bien, je suis heureux de pouvoir vous dire que tous ces aspects sont visés dans notre rapport et que le Canada a déjà entrepris d'en régler un grand nombre.

À la suite de l'exercice de Kananaskis, en 2000, par exemple, nous avons créé le Fonds d'investissement Canada pour l'Afrique qui consiste à investir en Afrique, à parité avec des homologues sur place, afin d'améliorer les débouchés commerciaux. En vertu des parties du rapport qui concerne le secteur privé, nous cherchons des initiatives canadiennes déjà existantes. Il y en a une qui s'appelle Enablis.

Monsieur le président, il s'agit d'un groupe qui, si je ne m'abuse, est basé à Montréal. Vous devriez peut-être les inviter afin qu'ils vous décrivent ce qu'ils font dans le cadre de leur partenariat avec le secteur privé en Afrique du Sud. Il s'agit d'une initiative que nous pouvons financer et que nous encourageons pour favoriser le resserrement des liens commerciaux.

Pour ce qui est du programme commercial, il faut savoir que le Canada est tout à fait favorable à l'une des retombées de la série de Doha qui va non seulement dans notre intérêt national, mais qui va également permettre d'aider des continents comme l'Afrique. Nous voulons en effet éliminer nos subventions à l'exportation. Nous voulons nettement réduire les niveaux d'appui au commerce international qui provoquent des distorsions dans les échanges. Nous voulons améliorer l'accès aux marchés dans le monde entier.

Nous sommes, à bien des égards, en avance par rapport à nos homologues européens et américains parce que nous sommes ouverts aux demandes qui nous viennent des pays africains.

Nous avons beaucoup à faire au sujet de ce programme d'échanges commerciaux afin qu'il inclue l'Afrique dans toute la mesure du possible.

**Le sénateur Carney :** Nous nous sommes rendu compte, à ce comité, qu'il est difficile de parler de l'Afrique de façon très générale. C'est un peu comme parler de l'Europe ou de l'Asie. Le continent africain est composé de nombreux pays qui en sont à des stades de développement différents. On nous a également dit que l'avenir de l'Afrique ne se situe pas forcément dans les échanges nord-sud, qu'il n'y a pas beaucoup d'importations de produits africains et que nous n'exportons pas beaucoup là-bas, et que les échanges sud-nord entre pays africains sont plus importants.

Des représentants de certains pays concernés sont venus nous dire que le Canada pourrait intervenir en leur nom pour prêcher en faveur de l'élimination d'organisations comme le FMI et la Banque mondiale. On nous a sans cesse répété, au cours de nos



and the World Bank generally cause more harm than good in some countries because the goals they set and the disciplines they tie to the loans they make are very disruptive of the economies.

The report deals with this. As we have said, we do not have the report, but the summary says that the World Bank and the IMF should assign a higher priority to Africa. If these institutions are not working for those African countries that are their clients, what changes do you think could be made?

**Mr. Goodale:** You are quite right that south-south trade may, in relative terms, be more important for Africa than north-south trade. As I understand from those who calculate trade barriers, there are more tariffs and other trade restrictions between and among countries on the African continent than between Africa and, say, Europe or North America.

While we hope Doha will produce a more trade-conducive result worldwide, if it just deals with the north-south situation, it has not dealt with enough. The trade flows within Africa need to be substantially enhanced, and this could perhaps be accomplished more rapidly than for some of the longer distance ones.

There are also some other issues that go along with this, apart from just having an African-friendly result from the Doha round. There is the issue of physical infrastructure. If you have the market opportunity available, can you physically get the goods from A to B, or do you have to go around the Horn? Transportation, communications, energy, water and infrastructure on the African continent are critical requirements, and the lack of them is holding back a lot of things, including trade.

Another issue that has to be addressed internally, and where I think Canada can be helpful, is trade readiness. If the barriers come down — whether it is within Africa or between Africa and other parts of the world — are there indigenous enterprises that are ready to take advantage of the new access opportunities and in a position to develop trade patterns that will serve Africa well? There is an internal capacity-building issue there.

On the international financial institutions, this is now the 60th anniversary of the World Bank and the IMF. There is currently an internal strategic review of those institutions under way through Marcel Massé and Kevin Lynch. Canada is playing a very active role in the internal examination of international financial institutions, how to make them more relevant and useful to a continent like Africa. We are developing a number of specific ideas.

I would like to offer an illustration in relation to Nigeria. Even with its oil wealth, Nigeria carries a huge debt load. A large flow of capital goes every year to pay the service charges on that debt

audiences, qu'en général le FMI et la Banque mondiale font beaucoup plus de mal que de bien dans ces pays, parce que les objectifs énoncés et les disciplines imposées pour les prêts viennent perturber les économies locales.

Le rapport en traite. Comme nous l'avons dit, nous n'avons pas de rapport, mais le résumé dit que la Banque mondiale et le FMI devraient accorder une plus grande priorité à l'Afrique. Si ces institutions ne travaillent pas pour les pays africains qui sont leur client, quels changements pensez-vous que nous allons apporter?

**M. Goodale :** Vous avez tout à fait raison en ce qui concerne les échanges sud-sud qui sont relativement plus importants pour le continent africain que les échanges nord-sud. À la façon dont je comprends ceux qui ont calculé les barrières au commerce, il y aurait plus de tarifs et de restrictions commerciales entre les pays du continent africain qu'entre l'Afrique et, par exemple, l'Europe et l'Amérique du Nord.

Nous espérons que Doha va produire des résultats favorables aux échanges internationaux dans le monde entier et, si nous nous limitons uniquement aux échanges nord-sud, nous n'aurons pas fait assez. Le flux d'échanges dans le continent africain même doit être considérablement amélioré, ce qui pourrait sans doute se faire beaucoup plus vite que pour certains marchés distants.

Outre le fait qu'il faudra trouver quelque chose de favorable à l'Afrique dans le cycle de Doha, d'autres problèmes vont se poser. Il y a par exemple, celui de l'infrastructure physique. Même si vous avez un débouché commercial, comment allez-vous acheminer la marchandise du point A au point B si vous devez faire tout le tour de la Corne d'Afrique? Le transport, les communications, l'énergie, l'eau et l'infrastructure sur le continent américain sont fondamentaux et l'absence de telles infrastructures freine bien des choses, notamment le commerce.

Il y a un autre problème auquel il convient de s'attaquer à l'interne et à propos duquel le Canada pourrait jouer un rôle utile, je veux parler de la préparation aux échanges commerciaux. Si les obstacles au commerce sont supprimés — que ce soit au sein du continent africain ou entre l'Afrique et les autres parties du monde — y aura-t-il des entreprises locales susceptibles de bénéficier des nouveaux débouchés commerciaux et en mesure d'instaurer des modèles commerciaux qui pourront bien servir l'Afrique? Nous avons donc ici à faire à un problème de création des capacités.

Pour ce qui est des institutions financières internationales, nous venons de fêter le 60<sup>e</sup> anniversaire de la Banque mondiale et du FMI. Marcel Massé et Kevin Lynch sont en train d'effectuer un examen stratégique interne de ces institutions. Le Canada joue un rôle très actif dans cet examen et dans la façon dont nous pourrions faire en sorte que ces institutions internationales soient plus utiles pour des continents comme l'Afrique. Nous sommes d'ailleurs en train de travailler sur certaines idées à ce sujet.

Je vais illustrer mon propos en vous parlant du Nigeria. Bien que ce pays regorge de ressources pétrolières, il croule également sous une dette énorme. Un important flux de ses capitaux sert



rather than into health, housing, social development, education or the fighting of disease within Nigeria.

Nigeria is looking for a way to alleviate that debt burden. They recognize that they will need to go through the Paris Club process to achieve that result. In order to get to the Paris Club, they have to have a satisfactory relationship with the IMF. That is one of the conditions to get in the door of the Paris Club and get the debt relieved so you can work on those other priorities.

**The Chairman:** Will you tell us about the Paris Club, for the benefit of those who do not know?

**Mr. Goodale:** The Paris Club is an international group of 19 countries. Canada is a member. From time to time, it seeks, on a consensus basis, to address issues of debt alleviation around the world. My officials will give a much more technically precise definition than that. It sounds a little snobbish. I am not sure if one wants to be a member of the Paris Club, because it means that people owe you a lot of money.

Here is the issue. How do you achieve a satisfactory relationship between Nigeria and the IMF so that the debt reduction possibilities in the Paris Club can be available to Nigeria?

Canada has suggested a new vehicle, a new IMF tool, to facilitate the circumstances of a country like Nigeria. Presently, there are only two forms of IMF engagement. The Article IV engagement is a standard, routine annual assessment of how a country is doing in terms of its fiscal performance. The report on Canada was just issued a couple of months ago — very favourable, I might add — but that is a kind of routine surveillance system. At the other end of the spectrum entirely is direct IMF intervention, where they come in with a fairly heavy-handed approach. There is loan money involved, and very tough conditions are imposed.

Nigeria is of the view that for their own political and economic reasons, they could not accept that more intrusive IMF intervention. Canada has suggested something in between the routine, almost cursory examination and the heavy-handed intervention. We have suggested a kind of country-led surveillance system, where there would not be a loan involved, but there would be IMF surveillance and advisory services up to the high standards that the IMF usually brings to the table. In our view, we should make the argument at the Paris Club that if Nigeria has that kind of intermediate stage of IMF engagement, it should be good enough to get in the door of the Paris Club so that debt alleviation issues can then be considered.

**Senator Carney:** My follow-up comment is that is exactly the problem, because the countries that we have heard about say, "Let us deal with the direct IMF intervention and the tough disciplines." That is where the damage comes from, because often those disciplines involve the removal of subsidies and issues like

annuellement à rembourser le service de la dette, plutôt qu'à aboutir dans les investissements en santé, en logement, en développement social, en éducation ou en lutte contre la maladie.

Le Nigeria cherche une façon d'alléger cette dette. Le pays se rend bien compte qu'il va devoir se soumettre au processus du Club de Paris pour atteindre ce résultat. Pour que le Club de Paris s'intéresse à lui, il faudra qu'il instaure des relations satisfaisantes avec le FMI, ce qui est une des conditions pour être admis dans ce club et obtenir un allègement de la dette afin d'atteindre les priorités qu'on s'est fixées.

**Le président :** Pourriez-vous un peu nous parler du Club de Paris, pour ceux qui ne connaîtraient pas son fonctionnement?

**M. Goodale :** Le Club de Paris est un groupe international composé de 19 pays et dont le Canada est membre. À l'occasion, sur une base consensuelle, il cherche à alléger la dette des pays dans le monde. Mes fonctionnaires vous donneront une explication plus technique de ce qu'est le Club de Paris, dont le nom respire le snobisme. Je ne suis pas certain que l'on veuille faire partie du Club de Paris, parce que cela veut dire qu'il y en a qui vous doivent beaucoup d'argent.

Et voilà le problème. Comment parvenir à instaurer des relations satisfaisantes entre le Nigeria et le FMI pour que l'on puisse envisager de réduire la dette de ce pays en agissant au niveau du Club de Paris?

Le Canada a recommandé un nouveau véhicule, un nouvel instrument FMI, afin de faciliter les choses dans le cas de pays comme le Nigeria. Pour l'instant, il n'existe que deux formes d'engagement du FMI. L'engagement aux termes de l'article 4 consiste en une évaluation normale, effectuée régulièrement une fois par an, des résultats financiers des pays examinés. Le rapport sur le Canada vient d'être émis il y a deux mois à peine — et je dois dire qu'il est très favorable —, mais cela obéit donc à une sorte de surveillance routinière. Au pôle opposé, se trouve l'intervention directe du FMI qui applique une approche plutôt stricte. Des prêts sont consentis et des conditions très strictes sont imposées.

Le Nigeria estime qu'à cause de raisons politiques et économiques, il n'est plus en mesure d'accepter des interventions aussi musclées de la part du FMI. Le Canada a donc recommandé une approche se situant entre les deux pôles que je viens de vous décrire, qui serait un mélange entre un examen superficiel et l'intervention musclée du FMI. Nous avons recommandé une sorte de système de surveillance appliqué par le pays même, qui ne serait pas assorti de prêt, mais le FMI offrirait des services de surveillance et de conseil, suivant sa rigueur habituelle. Nous estimons qu'il vaut la peine de convaincre les membres du Club de Paris que si le Nigeria bénéficiait de ce genre d'engagement intermédiaire de la part du FMI, il vaudrait la peine de lui ouvrir nos portes pour envisager un allègement de sa dette.

**Le sénateur Carney :** Eh bien je voulais dire que c'est exactement le problème, parce que des pays sont venus nous dire qu'il fallait régler le problème de l'intervention directe par le FMI et des disciplines rigoureuses qu'il impose. C'est ce genre d'intervention qui est responsable de tous les dégâts, parce que

that. I am not talking about debt reduction. I am talking about the operation of the country, and the result is higher prices and higher unemployment. That is the legacy that the IMF leaves.

The idea that the IMF would do surveillance is a rather paternalistic attitude — with all respect to Canada — but these countries want help that is designed for their problems. The surveillance might be useful, but what can Canada do to make sure that these world agencies — which are now in their 60th year, as you point out — fit the client better without disrupting their economies?

There has to be something we can do that is helpful that has nothing to do with debt reduction, nothing to do with buying more goods.

**Mr. Goodale:** I think the 60<sup>th</sup> anniversary and the strategic review of the institutions provide us with the opportunity to put new ideas on the table. The reason Nigerian Minister Ngozi phoned me yesterday was actually to thank Canada for our intervention on their behalf in suggesting the creation of this new tool within the IMF that would help them get through the door of the Paris Club, and therefore receive the debt alleviation that they want, on the condition — this is their own condition — that they would put what they save in debt servicing costs into the fight against AIDS, building more schools and economic development in local communities.

I used the Nigerian example as one illustration of a Canadian idea that is gaining some traction in the world. Through Marcel Massé and Kevin Lynch, we are working on a variety of these ideas to help make the IMF and the World Bank more relevant and meaningful in dealing with poverty alleviation, recognizing that they are financial institutions, and therefore it is important that the principles of financial integrity be respected. However, we want to find more modern ways to be relevant in the very painful circumstances that some of these countries suffer.

**Senator Carney:** I am anticipating the chair on this, but would that review be finished in time to be of assistance to this committee, or could we have an interim report from the reviewers? This is a question we have to answer in our report.

**Mr. Goodale:** I will be in Washington this weekend for the regular spring meetings of the IMF and the World Bank. I will ask both Mr. Lynch and Mr. Massé where their process now stands. What I might also suggest is that since their international travel frequently brings them back to Canada, maybe during the course of your committee hearings you might want to hear from them. They are the people who are on the ground as our official representatives in both those institutions.

l'application des disciplines s'accompagne généralement d'un retrait de subvention et autres. Je ne parle pas ici de réduction de la dette. Je parle du fonctionnement même du pays et des prix et du chômage élevé qui sont une conséquence de ce genre d'intervention. C'est là l'héritage du FMI.

L'idée que le FMI fasse de la surveillance est plutôt paternaliste — et cela dit en tout respect pour le Canada —, mais les pays concernés veulent que l'aide qu'on leur apporte leur permette de régler leurs problèmes. La surveillance peut être utile, mais que pourrait faire le Canada pour s'assurer que ces organismes internationaux — qui, comme vous venez de le souligner, entrent dans leur soixantième année — répondent davantage aux besoins des clients sans perturber leurs économies?

Il y a certainement quelque chose que nous puissions faire pour aider, sans pour autant parler de réduction de dette et sans parler d'acheter davantage de biens.

**M. Goodale:** Je pense que le 60<sup>e</sup> anniversaire et l'examen stratégique des institutions vont nous donner l'occasion de mettre de nouvelles idées sur la table. La raison pour laquelle Mme Ngozi, la ministre du Nigeria, m'a téléphoné hier, c'est qu'elle voulait remercier le Canada d'être intervenu en son nom en suggérant la création de ce nouvel instrument au FMI, instrument qui serait susceptible de l'aider à franchir la porte du Club de Paris et donc de bénéficier de l'allègement de la dette qu'il désire, moyennant certaines conditions — des conditions que le pays établirait lui-même — pour économiser en coût de la dette et investir de nouveau dans la lutte contre le sida, dans la construction d'écoles et dans le développement économique des collectivités.

J'ai pris le Nigeria comme exemple de l'application de l'idée canadienne qui est en train de faire sa marque dans le monde. Grâce à Marcel Massé et à Kevin Lynch, nous travaillons sur toute une série d'idées destinées à faire en sorte que le FMI à la Banque mondiale soit mieux adapté à notre époque et mène des interventions plus utiles en matière d'allègement de la dette, étant entendu qu'il s'agit d'institutions financières et qu'il est donc important de respecter les principes de l'intégrité financière. Il demeure que nous devons trouver une façon moderne de répondre aux besoins criants de certains pays.

**Le sénateur Carney :** Je vais prendre de l'avance sur le président, mais pensez-vous que cet examen sera terminé à temps pour pouvoir servir à notre comité ou pensez-vous que nous pourrions recevoir un rapport provisoire? Il s'agit d'une question à laquelle nous devons apporter une réponse dans notre rapport.

**M. Goodale :** Je serai à Washington le week-end prochain, pour les réunions régulières du printemps du FMI et de la Banque mondiale et je demanderais à M. Lynch et à M. Massé où ils en sont. Étant donné qu'à l'occasion de leurs déplacements fréquents dans le monde, ils reviennent souvent au Canada, je pourrais vous recommander de les inviter dans le cadre de vos audiences. Ce sont des gens de terrain, comme nos représentants auprès de ces deux institutions.



**The Chairman:** We have made a note of that, Senator Carney and minister, and that shall be done. I want to repeat what Senator Carney had said. Through the assiduous attendance of members of this committee on Africa — the excellent turnout and the work that has been done have been quite surprising to me — we have found that a couple of areas keep coming up. They are agriculture and the problems with the international institutions. We have not just heard this from average citizens. This has come from ambassadors, from people speaking on behalf of their governments. It is not just straw, as they say in Spanish.

I think it would be valuable if we could have a report on just where this is all going, and the obvious need for reform. I know our time is running out, but they go to a country like Zambia, which then is obliged to liberalize its agricultural sector to the point where it is practically bankrupted because it cannot stand the various pressures. You say, “We would not do that in Canada.” Why would we ask other people to do it?

These are questions that the committee has had asked of it by not just one person.

**Mr. Goodale:** Let me add a further thought, because I think it is consistent with your point. As we work through the end results of the Doha round on trade negotiations, for example, and I am thinking particularly now of the agricultural sector, what may work for the average farmer in North Dakota or South Dakota, or the average farmer in the French countryside, or for that matter, the average farmer in Red Deer or Brandon, may not work for the average farmer in Mali or in Tanzania.

Therefore, we ought to be careful on the Doha round about having a prescription that one size fits all. It may be that some of these trade practices that we might want to prohibit from a Northern perspective might be necessary for a time on the African continent as a catch-up measure.

**The Chairman:** That is what I think anyway.

**Senator Carney:** I have a supplementary question on that. I know you can review our committee’s deliberations, but this is a two-way street. In terms of the review, could the committee identify, before our report is filed, some of these trends and issues that our client countries have brought to us?

**Mr. Goodale:** If there are some initial thoughts on that that you would like us to pass along to Mr. Massé and Mr. Lynch, I would be happy to do that.

**Senator De Bané:** Mr. Minister, I would like to put three issues to you and your senior people. The World Bank, in which we are an important participant, has done a study of the indebtedness of African countries to see if it is a problem of liquidity, of cash flow,

**Le président :** Nous avons pris bonne note de cela, sénateur Carney et monsieur le ministre, et c’est ce que nous allons faire. Je veux revenir ce que le sénateur Carney vient de dire. Malgré la participation assidue des membres de ce comité sur l’Afrique — le taux de fréquentation est très élevé à nos audiences et l’excellent travail qui a été fait et qui m’ont beaucoup surpris — nous ne cessons de tomber sur deux ou trois aspects qui ne sont toujours pas réglés. Il s’agit de l’agriculture et des problèmes liés aux institutions internationales. Nous n’avons pas entendu cela de la bouche de citoyens ordinaires. Cela, ce sont des ambassadeurs, des gens qui parlent au nom de leur gouvernement, qui nous le disent. Ce n’est pas une paille, pour traduire littéralement de l’espagnol.

Il serait intéressant que nous puissions parler de l’orientation des choses dans notre rapport et du fait qu’une réforme s’impose. Je sais que nous commençons à manquer de temps, mais dans le cas de la Zambie, par exemple, les IFM ont obligé ce pays à libéraliser son secteur agricole au point où il est presque en faillite parce qu’il ne peut pas résister aux diverses pressions. Vous avez dit que nous ne faisons pas cela au Canada. Pourquoi ne demanderions-nous pas aux autres de faire la même chose?

Voilà autant de questions que beaucoup ont posé au comité.

**M. Goodale :** Une pensée me vient à l’esprit et je crois qu’elle va tout à fait dans le sens que vous venez de dire. À l’heure où nous tendons vers les résultats définitifs de la série de Doha sur les négociations commerciales, par exemple, et je pense particulièrement au secteur agricole, ce qui pourrait fonctionner pour l’agriculteur moyen dans le Dakota du Nord ou du Sud ou pour l’agriculteur moyen en France ou, pour ce qui nous concerne, pour l’agriculteur moyen de Red Deer ou de Brandon, pourrait ne pas fonctionner pour le paysan du Mali ou de la Tanzanie.

Ainsi, nous devons veiller à ce que le cycle de Doha ne donne pas des formules que l’on penserait applicables à tous. Il se pourrait que certaines pratiques commerciales interdites dans le nord soient nécessaires pendant un temps sur le continent africain, histoire de permettre un certain rattrapage.

**Le président :** C’est exactement ce que je pensais.

**Le sénateur Carney :** J’ai une question supplémentaire à poser ce sujet. Je sais que vous pouvez vous appuyer sur les délibérations de notre comité, mais l’inverse est aussi vrai. Dans le cadre de cet examen, le comité pourrait-il dégager, avant que vous ne déposiez votre rapport, certaines de ces tendances et certains des problèmes soulevés par les pays destinataires de notre aide?

**M. Goodale :** Si vous voulez que je fasse part de certaines de vos réflexions à cet égard à MM. Massé et Lynch, sachez que je serais heureux de le faire.

**Le sénateur De Bané :** Monsieur le ministre, je veux vous parler, à vous-même et à vos fonctionnaires, de trois problèmes. La Banque mondiale, qui est un participant important, vient de réaliser une étude sur l’endettement des pays africains pour voir si



or if it is an obstacle to sustained development — if their indebtedness makes it impossible for them to create economic development because the debt is too heavy for them to shoulder.

I understand that one of the major authors of that World Bank study is a Canadian official, Dr. Nawal Kamel, and they have come to the conclusion that yes, there are countries where it is more than a question of liquidity; that indebtedness is a problem of the state development.

I would like to know if the Canadian government, under your leadership, can spearhead some action to alleviate the indebtedness of those poorest countries that, with that kind of debt that they shoulder, cannot do anything. This is number one.

Number two: Our director of research has made a summary for us of the recommendations of the Commission on Africa, of which you were one of the major authors. What I like about the summary is those seven chapters, seven areas that you have identified for Africa. In one column, we have what the Africans have to do; in the other, what the rich countries can do for them, whether for governance, for peace and security, investing in people, growth and poverty, trade, how to make all this happen. We have a column showing what those African countries must do themselves — nobody else can do it — and the other column is what we, the wealthier countries, can do.

I wonder if your department can tell us about that second column, what the donor countries can do, and how Canada would react to those recommendations that are addressed to the rich countries. There are so many of those recommendations, but I would like to know what the Government of Canada, under your leadership, can do in those areas.

Finally, I would like to put to you the following suggestions: Already, the international community, through the World Bank, the IMF and the Paris Club, is helping Africa. The international community is there.

Number two, the donor countries meet regularly to try to liaise to see what can be done in each country.

The idea that I would like to put to you is this: What do you think of the feasibility of having four or five rich countries focusing on each of those countries in Africa, instead of saying that wealthy countries are in charge of that continent? In the end, there is no one in charge. The international community is already there through international organizations. As a second step, Canada, with four or five other countries, would have primary responsibility for certain African countries. On the question of the dam in Congo, if Canada is one of the five, then we will say we have to put our money where our mouth is, et cetera.

celui-ci tient à un problème de liquidité, de trésorerie, ou s'il fait obstacle au développement durable — parce qu'à cause de leur endettement, il est impossible à ces pays d'atteindre le développement économique étant donné que leur dette est trop lourde.

Je crois savoir que l'un des principaux auteurs de cette étude de la Banque mondiale est un haut fonctionnaire canadien, M. Nawal Kamel. Ces auteurs en sont venus à la conclusion que dans ces pays, le problème ne se limite pas à une question de liquidité, et que l'endettement fait obstacle au développement de ces pays.

J'aimerais savoir si, sous votre gouverne, l'État canadien ne pourrait pas prendre la tête de certaines actions visant à alléger l'endettement des pays les plus pauvres parce qu'à cause de leur dette, ils ne peuvent rien faire. Voilà pour ma première question.

Deuxièmement, notre directeur de la recherche nous a préparé un sommaire des recommandations de la Commission pour l'Afrique dont vous avez été l'un des principaux auteurs. Ce que j'ai beaucoup aimé dans ce sommaire, ce sont les sept chapitres, les sept domaines d'intervention pour l'Afrique. Dans la première colonne, il est question de ce que les Africains peuvent faire et, dans l'autre, de ce que les pays riches peuvent faire pour les aider, que ce soit en matière de gouvernance, de paix et de sécurité, d'investissement dans la population, de croissance et de pauvreté ou de commerce. Il est aussi question de la façon dont tout cela doit s'articuler. Une colonne montre ce que les pays africains doivent faire de leur côté — ce que personne ne peut faire pour eux — et dans l'autre colonne, il y a ce que les pays riches peuvent faire.

Au sujet de cette deuxième colonne, votre ministère pourrait-il nous dire ce que les pays donateurs peuvent faire et comment le Canada pourrait donner suite aux recommandations concernant les pays riches. Il y a beaucoup de recommandations, mais j'aimerais savoir ce que le gouvernement du Canada, sous votre gouverne, pourrait faire dans ces domaines.

Enfin, permettez-moi de vous faire quelques remarques : la communauté internationale, par le truchement de la Banque mondiale, du FMI et du Club de Paris, aide déjà l'Afrique. La communauté internationale est déjà présente sur place.

Deuxièmement, les pays bailleurs de fonds se réunissent régulièrement pour essayer de collaborer à propos du genre d'action menée dans ces pays.

Voilà ce que je veux vous dire à présent : pensez-vous que l'on puisse envisager que quatre ou cinq pays riches s'intéressent chacun à certains pays en Afrique, plutôt que d'avoir à dire que tous les pays riches doivent s'occuper de tout le continent? Au bout du compte, cela ne changerait rien. La communauté internationale est déjà présente par l'intermédiaire des organisations internationales. Deuxièmement, avec ces quatre ou cinq autres pays, le Canada pourrait assumer la responsabilité de certains pays africains en particulier. Pour ce qui est du barrage au Congo, si le Canada était l'un des cinq pays, nous pourrions dire que nous joignons ainsi le geste à la parole.

**Mr. Goodale:** On the debt alleviation issues, there are many countries, sadly, where the level of the debt is beyond just a question of cash-flow management and has escalated into a real barrier to development. Canada is engaged in debt relief in four ways.

First, the Paris Club initiative that we talked about earlier is an ongoing international institution; second, through a set of initiatives called HIPC, the Heavily Indebted Poor Countries Initiative, which was coming to an end last year and has been extended for two years to provide more time for it to run its course. HIPC seeks to provide the right kind of incentives for good governance and social and economic improvement in countries while providing debt alleviation. Canada's contribution to date to the HIPC Initiative stands at about \$312 million. We set aside another \$34 million in my budget of a month and a half ago.

Third, we are involved in the Canadian Debt Initiative, which is a bilateral initiative where we focus on the debt that specific countries owe to us. We have invested about \$600 million in that so far. We have another \$600 million or so that we are ready to invest. As I indicated, tomorrow we will be adding three countries to the list of those that will benefit from the forgiveness of this debt. When the full \$1.2 billion is invested, we will eliminate that debt around the world. As soon as countries meet certain thresholds, they qualify for the list.

Finally, there is another proposal that I announced a couple of months ago at the last round of G7 meetings, which was funded in my budget. That is a proposal that the wealthy countries of the world should assume the debt-servicing costs of those countries that are either eligible for HIPC or are adhering to equivalent standards. This would be aimed at multilateral debt; that is, the World Bank and IMF debt and the African Development Fund. Our proposal is simply that we would pay the carrying charges for a period of 10 years and each country would assume its proportionate share around the world. That would mean that those countries for which we pick up the tab would then be able to put their own resources into education, fighting AIDS, improving the local economy or other social improvements that we would like to see.

There is somewhat of a tussle going on now within the IMF about how they would handle this from a technical point of view. Canada is prepared to put in at least \$172 million — that is in my budget — which would cover our obligations under the World Bank and the African Development Fund. We are also prepared to put roughly an equivalent amount of money on the table to deal with the IMF obligations. This would give as many as 50 or 60 of the most indebted countries in the world who are trying to lift themselves up a very important 10-year breathing space where

**M. Goodale :** Pour ce qui est des questions d'allègement de la dette, beaucoup de pays, et c'est triste à dire, ont un niveau d'endettement qui n'a plus rien à voir avec la gestion de la trésorerie et qui est devenu un véritable obstacle au développement. Le Canada s'est engagé à alléger la dette de quatre façons.

D'abord, il y a l'initiative du Club de Paris, dont nous parlions plus tôt, qui est une institution internationale permanente; deuxièmement, nous intervenons par le biais d'un ensemble d'initiatives appelées PPTE, c'est-à-dire les initiatives d'aide aux pays pauvres très endettés, qui arrivaient à terme l'année dernière et qui ont été prolongées pour deux ans afin de permettre au processus de donner les résultats escomptés. Les initiatives PPTE visent à mettre en place le genre de stimulant adapté pour que les pays améliorent leur gouvernance et leur situation socio-économique, tout en allégeant leur dette. Jusqu'ici, le Canada a contribué à ces initiatives de PPTE à hauteur de 312 millions de dollars environ. Dans mon budget d'il y a un mois et demi, j'ai réservé 34 autres millions de dollars à cet égard.

Troisièmement, nous participons à l'Initiative canadienne à l'égard de la dette, qui est une initiative bilatérale concernant ce que certains pays nous doivent directement. Nous avons investi environ 600 millions de dollars dans ce programme jusqu'ici, et nous allons en investir 600 millions de plus. Comme je le disais, demain, nous allons ajouter trois pays à la liste de ceux qui bénéficient de cette remise de dette. Quand nous aurons investi les 1,2 milliard de dollars prévus, nous aurons entièrement éliminé cette dette dans le monde. Dès que des pays parviennent à certains seuils, nous les inscrivons sur cette liste.

Enfin, il y a une autre proposition que j'ai annoncée, il y a deux mois environ, lors des dernières rencontres du G7, et qui a fait l'objet d'un poste dans mon budget. Cette proposition est la suivante : les pays riches pourraient assumer le coût du service de la dette des pays qui, soit sont admissibles à une initiative PPTE, soit respectent des normes équivalentes. Cette mesure concernerait les dettes multilatérales, autrement dit les dettes envers la Banque mondiale et le FMI et envers le Fonds de développement pour l'Afrique. Nous proposons simplement d'assumer les intérêts de la dette sur une période de dix ans, fardeau qui serait réparti proportionnellement entre les différents pays prêteurs. Autrement dit, les pays qui paieraient la facture pourraient investir leurs propres ressources dans l'éducation, la lutte contre le sida, l'amélioration de l'économie locale et la réalisation d'autres améliorations sur le plan social que nous pourrions souhaiter.

On assiste actuellement à des tiraillements au sein du FMI sur la solution à appliquer d'un point de vue technique. Le Canada est prêt à investir au moins 172 millions de dollars — déjà prévu dans mon budget — pour couvrir nos obligations envers la Banque mondiale et le Fonds de développement pour l'Afrique. Nous sommes également disposés à poser à peu la même somme sur la table dans le cas des obligations envers le FMI. Grâce à ce plan, 50 ou 60 des pays les plus lourdement endettés dans le monde, et qui essaient de se sortir d'affaire, bénéficieraient d'un



they would not have to pay the bankers, but could focus on social and economic improvements within their own countries. Those are four ways Canada is trying to help.

We can make a difference beyond that by doubling our aid flows to Africa. That is one of the things that we are doing right now. Another area where we are active is in making investments in the fight against tuberculosis, malaria, AIDS and HIV. We are also putting some extra money, through the international assistance envelope, into new initiatives for peace and security, to be helpful in circumstances of conflict and loss of life.

Canada can make a real difference in the areas of improving the quality and quantity of our aid flows, dealing with debt, dealing with disease and working on the improvement of the local indigenous economy.

In regard to more coordination and focusing our various aid efforts on the continent, that is very good advice. Minister Carroll is working at that as we speak as part of her reorientation within CIDA. Rather than trying to do a little for a lot of people, we need to better focus our Canadian effort and coordinate that with the other donors so that we are not all trying to reinvent the same wheel.

When I was in Tanzania last year, I had an opportunity to sit down with seven or eight other donor countries, including the U.K., the Dutch and the Americans. That kind of effort is something we must do more of so that they know what we are doing, we share our priorities and we probably increase the impact of what we can do collectively.

**The Chairman:** I remind honourable senators that Minister Carroll will be with us on May 11.

**Senator Corbin:** The research branch of our committee prepared a report in which they commented on where financial resources will come from, and that additional finance should be obtained from an international finance facility as well as through new international taxes. I would ask you to respond to that.

In your general presentation, minister, you alluded to a round of meetings you will have soon with the IMF, the World Bank and institutions like that. You added that you will probably have another meeting or an approach where you will ensure that the content of the report is well understood within the American context. Would you relate to us the American attitude to this whole exercise?

**Mr. Goodale:** Those are both important questions.

In order to deal with the issue of aid flows and the volume of available aid, the United Kingdom has developed an idea for an international finance facility. I gather that may or may not work within the accounting systems of the EU. Essentially, the idea is

solide coup de main sur une période de dix ans pendant laquelle ils n'auraient pas à payer les banquiers et où ils pourraient plutôt se concentrer sur les améliorations socio-économiques à apporter chez eux. Voilà les quatre façons dont le Canada pourrait aider.

Nous pouvons faire une différence en plus de doubler notre aide destinée à l'Afrique. C'est l'une des choses que nous essayons de faire pour l'instant. L'autre domaine où nous sommes actifs est celui des investissements dans la lutte contre la tuberculose, la malaria, le sida et le VIH. Nous investissons des sommes additionnelles, dans le cadre de l'enveloppe d'aide internationale, au titre des initiatives de promotion de la paix et de la sécurité afin d'alléger la situation des pays en conflit où les pertes en vies humaines sont importantes.

Le Canada peut véritablement changer les choses en améliorant la qualité et la quantité de son aide internationale, en s'attaquant aux problèmes des pays endettés, en combattant la maladie dans ces pays et en contribuant à l'amélioration des économies locales.

Pour ce qui est du resserrement de la coordination et de la focalisation des efforts de l'aide internationale sur ce continent, vous êtes de bon conseil. À l'heure où nous parlons, la ministre Carroll est en train de travailler à cette solution dans le cadre de sa réorientation de l'ACDI. Plutôt que d'essayer de faire peu pour beaucoup, nous voudrions concentrer les efforts du Canada et les coordonner avec ceux des autres bailleurs de fonds pour ne pas tous essayer de régler les mêmes problèmes avec les mêmes solutions.

Quand j'étais en Tanzanie, l'an dernier, j'ai eu l'occasion de rencontrer des représentants de sept ou huit autres pays bailleurs de fonds, y compris des Anglais, des Hollandais et des Américains. Il conviendrait que nous répétions plus fréquemment ce genre d'expérience pour que ces gens-là sachent ce que nous faisons, que nous échangions à propos de nos priorités, afin d'augmenter sans doute les répercussions de ce que nous faisons collectivement.

**Le président :** Je dois vous rappeler, chers collègues, que la ministre Carroll sera des nôtres le 11 mai.

**Le sénateur Corbin :** La direction de la recherche de notre comité a préparé un rapport portant sur l'origine des ressources financières et indiquant que les facilités financières internationales devraient injecter davantage d'argent et qu'il faudrait également lever de nouvelles taxes internationales. Qu'en pensez-vous?

Dans votre exposé, monsieur le ministre, vous avez parlé d'une prochaine série de réunions avec le FMI, la Banque mondiale et des institutions du genre. Vous avez ajouté que vous allez sans doute avoir une autre réunion avec des Américains pour vous assurer que votre rapport soit bien compris. Pouvez-vous nous parler de l'attitude des Américains face à tout cet exercice?

**M. Goodale :** Voilà deux questions importantes.

Pour ce qui est de l'acheminement de l'aide et de l'importance de l'enveloppe disponible, le Royaume-Uni a avancé l'idée d'une facilité financière internationale. Je pense que cela pourrait fonctionner dans le cadre des systèmes comptables européens.



this: They have anticipated, and they would within their fiscal framework have laid out, a flow of international aid over, say, the next 10 to 15 years. In order to get more aid flowing quickly in the short run, they would, as an accounting measure, reach forward about 10 years, scoop up the aid that they would spend then, bring it forward and spend it now, but account for it over the long term rather than the short term. It is like reverse depreciation or capital cost allowance. I do not know if that technique works in the European accounting system, and the EU is looking at it right now, but I would not want to test that one on the Auditor General. I think she would have two very sharp words and they would not be favourable.

This facility is something the Europeans are exploring, particularly the U.K. Our response to it has been, it may work for you, but we know it does not work in the North American context. The Americans have said the same, and their accounting systems will not sustain this, so we are looking at more direct methods of increasing our aid rather than just using an accounting technique to change what is a long-term booking problem into a short-term cash flow issue. Good for the Europeans, if they can make it work. We will have to find another technique, because the Auditor General will not accept it here.

The other European idea is this issue of international taxes on financial transactions, or on what they call kerosene, which is really jet aviation fuel. While they were listing off the things they might include in some kind of international tax regime, I happened to ask, "Why do you not throw in arms sales," and then they lost their interest in the subject matter. I do not know whether that works for the Europeans or not. Again, it does not work from our perspective.

Rather than spending time and effort on these devices in order to raise revenue, or appear to raise revenue, our Canadian advice is to just get to the nub of the issue. We have to come up with more resources. That is our national obligation country by country by country. You cannot produce more aid just by an accounting technique. You have to put cash on the dash, and we should shoulder our responsibilities to do that. That is what Canada is doing through our international envelope every year. It stands at about \$3.6 billion per year. It is increasing at the rate of 8 per cent per year, new money, year after year after year. Those are real, tangible dollars, and it is going up.

The U.S. reaction is that they certainly do not like the idea of international taxes, and they do not like the idea of the international finance facility, but I think my counterpart, John Snow, is thoroughly engaged. In the bilateral meeting that we will be having with him on Saturday in Washington, he would like to know about this report. I was a member of the commission; he was not. He would like to know what Canada thinks of this report and what role the U.S. can play. In most of the international meetings, Mr. Snow is very proactive in advancing ideas.

L'idée poursuivie est celle-ci : les Anglais se sont dit que, dans les limites de leur cadre budgétaire, ils pourraient prévoir une aide internationale sur les 10 à 15 prochaines années. Pour accélérer les flux financiers au titre de l'aide internationale, à court terme, ils se projetteraient dans le temps d'environ 10 ans, sur un plan comptable, pour constater le genre d'aide qu'ils auraient offerte à ce moment-là pour la débloquer tout de suite, mais en la comptabilisant à long terme plutôt qu'à court terme. Autrement dit, cela revient à un calcul de dépréciation à rebours. Je ne sais pas si cette technique fonctionne d'après le système comptable européen, et l'Union européenne est en train d'étudier la question, mais je préférerais ne pas l'essayer auprès de notre vérificatrice générale. Je crois que son avis ne serait pas très favorable.

Les Européens, mais surtout les Anglais, envisagent d'adopter ce genre de facilité. Nous, nous avons dit qu'elle pourrait fonctionner, mais que nous n'en étions pas certain dans le contexte nord-américain. Les Américains, eux, ont dit la même chose parce que leur système comptable ne permet pas ce genre de pirouette et nous allons donc envisager des méthodes plus directes d'accroître notre aide plutôt que de recourir à une technique comptable pour modifier les inscriptions comptables à long terme et les transformer en inscriptions concernant des liquidités à court terme. Ce serait bien si cela fonctionnait dans le cas des Européens. Nous, nous allons devoir trouver autre chose, parce que la Vérificatrice générale ne serait pas d'accord avec cette formule.

L'autre idée européenne est la question des taxes internationales imposées les transactions financières, qu'ils appellent la taxe kérosène, du nom du carburant aviation. Pendant qu'ils nous récitaient la litanie de tout ce qui pourrait être visé par ce régime de taxe internationale, j'ai demandé : « Pourquoi ne vous lancez-vous pas dans la vente des armes ? », ce qui les a déconcertés. Je ne sais pas si cela peut fonctionner pour les Européens ou pas, mais selon nous, ça ne marchera pas.

Plutôt que de consacrer du temps et des efforts sur tous ces mécanismes pour essayer d'accroître les recettes, ou du moins ce qui semble être des recettes, le Canada conseille simplement de s'attaquer au cœur du problème. Nous devons trouver davantage de ressources. Voilà quelle doit être l'obligation de chaque pays. Il n'est pas possible de produire plus d'aide par un simple jeu comptable. Il faut trouver des liquidités et il faut assumer ses responsabilités. C'est ce que le Canada fait tous les ans par le biais de son enveloppe internationale. Actuellement, celle-ci est de 3,6 milliards de dollars par an. Elle augmente au rythme de 8 p. 100 annuellement, 8 p. 100 d'argent neuf que nous ajoutons année après année. Voilà des sommes véritables, palpables, qui ne cessent d'augmenter.

Les Américains n'aiment certainement pas l'idée d'une taxe internationale et ils n'aiment pas non plus l'idée d'une facilité financière internationale, mais je pense que mon homologue, John Snow, est véritablement déterminé à faire passer ces instruments. Lors de la rencontre bilatérale que j'aurai en sa compagnie, samedi à Washington, il va vouloir savoir ce que donne le rapport. Il a été membre de la commission. Il aimerait savoir ce que le Canada pense de ce rapport et quel rôle les Américains pourraient jouer. Dans la plupart des rencontres internationales,

Sometimes we agree, and sometimes we do not, but he is certainly at the table and trying to be a proactive participant in the international focus on Africa. A United States citizen, a former senator, was one of the 17 individual participants.

The objective this weekend, in that media glare that comes to bear on Washington when the IMF, the World Bank and the G7 finance ministers will all be there, is to take advantage of some of that publicity to get the Commission for Africa into some of the American media — why it was established, what it concluded and what we would hope it would recommend for the future.

**The Chairman:** Thank you very much. Senator Robichaud has a very brief question. The minister has to leave shortly.

[Translation]

**Senator Robichaud:** You said that the Canadian government or Canadians could have some influence on the regional economy. Are we currently doing enough? Witnesses have said that when certain countries were more or less forced to take steps to comply with the recommendation of the International Monetary Fund and the World Bank, people became considerably poorer and these interventions did not really help them. Furthermore, goods were being produced that nobody wanted to buy and considerably less was produced for domestic consumption.

[English]

**Mr. Goodale:** That is an issue that requires attention. We should pursue the ideas for changes in the international financial institutions through the strategic review that is now under way. I would welcome the advice of this committee as to the kinds of things that Mr. Massé and Mr. Lynch should be advocating as our representatives in the World Bank and the IMF. It might be useful at some future date to invite them to come here to talk to you directly about how the international financial institutions can modify their behaviour to be more useful to the local communities.

Let me close on a small but important Canadian success story, and I quite literally stumbled across it in the market in Dar es Salaam. Talk about an exercise in raw local entrepreneurship. The market is a fascinating place to visit, but what it needs, of course, is a local financial institution to facilitate the thousands of commercial transactions that are going on in an informal way all the time. Canada is there through a well known, major Canadian financial institution, Desjardins, which has helped them to establish a local financial institution to provide the kind of institutional structure that that local entrepreneurship needs.

M. Snow formule toujours des idées. Parfois nous sommes d'accord avec elles et, parfois, nous sommes en désaccord, mais il s'assoit toujours avec nous et essaie de participer activement au recentrage de la communauté internationale sur les besoins de l'Afrique. Un citoyen américain, ancien sénateur était l'un des 17 membres de la commission.

Le week-end prochain, à l'occasion de la couverture médiatique de la réunion, à Washington, du FMI, de la Banque mondiale et des ministres des Finances du G7, nous allons vouloir profiter de cette publicité pour parler de la Commission pour l'Afrique dans les médias américains, pour expliquer pour quelle raison cette commission a été mise sur pied, présenter ses conclusions et parler des recommandations que nous attendons d'elle dans l'avenir.

**Le président :** Merci beaucoup. Le sénateur Robichaud veut vous poser une brève question. Le ministre va devoir partir sous peu.

[Français]

**Le sénateur Robichaud :** Vous avez dit que le gouvernement canadien ou que les Canadiens pouvaient avoir une certaine influence dans l'économie régionale. Est-ce que nous en faisons suffisamment? Des témoins nous ont dit que lorsque certains pays ont été plus ou moins forcés d'entreprendre des démarches pour se conformer aux recommandations du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale, les gens s'étaient appauvris considérablement et ces interventions n'avaient pas tellement aidé la population. Qui plus est, on produisait des biens qui ne trouvaient pas preneur et on produisait beaucoup moins pour la consommation du pays.

[Traduction]

**M. Goodale :** Voilà un aspect qui nécessite notre attention. Nous devons poursuivre l'idée d'apporter des changements aux institutions financières internationales à l'occasion de l'examen stratégique qui est en cours. Je serais très heureux que ce comité me fasse part de recommandations quant à ce que MM. Massé et Lynch pourraient indiquer à nos représentants à la Banque mondiale et au FMI. Ce serait très utile d'inviter ces deux messieurs dans l'avenir pour qu'ils vous parlent directement de la façon dont les institutions financières internationales pourraient modifier leur comportement afin d'être plus utiles aux collectivités locales.

Je conclurais en vous présentant un cas de réussite canadien, modeste mais tout de même important, dont j'ai entendu parler tout à fait par hasard à Dar es Salaam. C'est un cas d'entrepreneuriat local à l'état brut. Il est toujours très intéressant de voir ce qui se passe sur le marché, mais celui-ci a besoin d'institutions financières locales pour faciliter les milliers de transactions commerciales qui se déroulent de façon tout à fait officieuse. Le Canada est présent sur place grâce à une grande institution financière canadienne, Desjardins, qui a contribué à créer une institution financière locale qui a mis sur pied les structures institutionnelles nécessaires à l'entrepreneuriat local.



There are encouraging Canadian examples of that kind right across the African continent. Canada is well regarded on the continent, but I think we have to continue to work hard to merit the trust and respect of Africans and achieve the kind of constructive role we can play.

**The Chairman:** On behalf of the committee, it has been a very interesting session. Thank you.

Our next witness is Mr. Klaus Büttner. He is accompanied by Mr. Jean-François Croft. We will then hear from Mr. J. Perry Maisonneuve.

Welcome to the Senate of Canada. Mr. Büttner, you have the floor.

**Mr. Klaus Büttner, Regional Vice President, Africa, Europe and Middle East, Export Development Canada:** Honourable senators, Export Development Canada is Canada's official export credit agency. As such, it is our role to support Canadian exporters and investors abroad by offering them financing and insurance services. Such support is of help to our Canadian private sector clients in all foreign markets, but even more so in emerging markets, including in Africa.

[Translation]

I am going to begin by giving you a few figures about our sales in 2004. In 2004, EDC supported Canadian exporters and investors in Africa by providing financing and insurance services worth more than \$1,038,000,000. This amount includes activities in North Africa, where Canadian businesses have had a strong foothold for a long time, particularly in Algeria. EDC's sales in sub-Saharan Africa totalled \$387 million in 2004.

[English]

All of EDC's main product lines were used in Africa in 2004: Financing, political risk insurance, contract insurance and bonding, as well as short-term credit insurance. While the financing and political-risk insurance transactions were concentrated in a limited number of countries, EDC's short-term credit insurance, contract insurance and bonding services were used by many small and medium-sized companies for sometimes very small transactions, including transactions of less than \$100,000, in a great number of African countries. As such, in 2004 EDC was able to support a total of 225 Canadian companies in 34 out of 54 African countries.

The foreign buyers of Canadian equipment and services are indirect beneficiaries of the EDC support. As such, EDC supports the development of the private sector on the African continent, including at the SME level, because some of these smaller transactions are effectively SME-to-SME transactions.

Il existe d'autres exemples d'interventions canadiennes tout à fait encourageantes qui vont dans le même sens un peu partout sur le continent africain. Le Canada est très bien considéré sur le continent, mais j'estime que nous devons poursuivre nos efforts afin de gagner la confiance et le respect des Africains et de jouer un rôle véritablement constructif.

**Le président :** Eh bien, au nom du comité, permettez-moi de vous remercier pour cette séance qui a été très intéressante.

Nous allons à présent accueillir M. Klaus Büttner qui sera accompagné de Jean-François Croft. Après cela, nous passerons à M. J. Perry Maisonneuve.

Bienvenue au Sénat du Canada. Vous avez la parole, monsieur Büttner.

**M. Klaus Büttner, vice-président régional, Afrique, Europe et Moyen-Orient, Exportation et Développement Canada :** Honorables sénateurs, Exportation et Développement Canada est l'agence officielle du crédit à l'exportation pour le Canada. En tant que tel, nous avons pour mission d'appuyer les exportateurs et les investisseurs canadiens à l'étranger en leur offrant des services financiers et d'assurance. Ces services nous permettent d'aider des clients du secteur privé canadien sur tous les marchés étrangers, mais encore plus sur les marchés émergents comme l'Afrique.

[Français]

Je vais commencer par vous fournir quelques chiffres sur notre volume d'affaires en 2004. En 2004, EDC a appuyé des exportateurs et des investisseurs canadiens en Afrique en fournissant des services de financement et d'assurance d'une valeur totale de 1 038 000 000 de dollars. Ce montant inclut les activités en Afrique du Nord où la présence des entreprises canadiennes est fortement ancrée depuis longtemps, notamment en Algérie. Le volume d'affaires d'EDC en Afrique subsaharienne est de 387 millions de dollars; ce sont les montants de 2004.

[Traduction]

En 2004, nous avons mis en œuvre toutes les principales gammes de produits de l'EDC en Afrique : financement, assurance pour risque politique, contrat d'assurance et de cautionnement, de même que d'assurance crédit à court terme. Si EDC a concentré le financement et l'assurance pour risque politique des transactions dans un nombre limité de pays, beaucoup de petites et moyennes entreprises se sont prévaluées de nos assurances crédit à court terme ainsi que de nos services de contrat d'assurance et de cautionnement, parfois pour de toutes petites transactions de moins de 100 000 \$, et cela dans un grand nombre de pays africains. Ce faisant, en 2004, EDC a été en mesure de soutenir 225 entreprises canadiennes dans 34 des 54 pays africains.

Les acheteurs étrangers de matériels et de services canadiens bénéficient indirectement de l'appui d'EDC. Cela étant, EDC appuie le développement du secteur privé sur le continent africain, notamment en ce qui concerne les PME, parce que certaines de ces petites transactions interviennent effectivement entre PME.



*[Translation]*

EDC is prepared to support Canadian exporters and investors around the world, subject to certain conditions, including conditions that affect Canadian benefits, the environment, the absence of corruption and the financial risk to EDC.

*[English]*

Whether doing business in Africa or in other parts of the world, EDC owes it to itself and its shareholders — the government and, ultimately, the citizens of Canada — not to engage in transactions that would represent an unacceptable level of risk from a financial and/or a reputation standpoint.

At the same time, EDC understands that it is our role, our mandate, to support high-risk transactions. For that reason, EDC has country specialists in its political risk, economics, business development and underwriting groups who have the expertise to distinguish between acceptable and unacceptable high-risk transactions.

Before talking about our support for the private sector, I should say that EDC's ability to provide financing to the governments of a number of African countries is constrained not only by the possibility of future payment defaults or debt forgiveness, but also by restrictions imposed by the International Monetary Fund. Specifically, under some of the programs that the IMF has with 19 African countries, it does not allow governments to borrow on commercial terms. Such governments are only allowed to borrow on non-commercial, which means aid, terms.

While the intent of the IMF is laudable, the practical implication for EDC is that we cannot provide sovereign financing to such countries. However, when supporting transactions in the private sector, EDC does not face those types of constraints. EDC has developed a level of expertise on Africa within various groups of the corporation, which allows the underwriting of transactions which many other financiers would not touch.

Such expertise exists on both ends of the spectrum of our products, i.e., both the small-sized credit insurance deal and the huge project-finance transaction can be handled by EDC. In the one case, it is EDC's ability to identify acceptable local banks whose letters of credit we are willing to insure for the Canadian banks that will make the deal happen.

In the other case, EDC's solid reputation among international project-finance banks as a provider of sizable financing capacity can tilt the project sponsor's procurement decisions toward Canadian providers of equipment and services.

*[Français]*

EDC est prête à appuyer les exportateurs et les investisseurs canadiens dans le monde entier, sous réserve de certaines conditions, notamment celles qui touchent les retombées au Canada, en anglais « Canadian benefits », l'environnement, l'absence de corruption et le risque financier pour EDC.

*[Traduction]*

Que ce soit en Afrique ou dans d'autres parties du monde, EDC se doit à elle-même et à ses actionnaires — c'est-à-dire le gouvernement et, ultimement, les Canadiennes et les Canadiens — de ne pas se lancer dans des transactions représentant un niveau de risque inacceptable du point de vue financier ou pour sa réputation.

D'un autre côté, EDC comprend bien ce qu'est son rôle, son mandat, c'est-à-dire de garantir des transactions représentant des risques élevés. C'est pour cette raison qu'EDC peut compter sur des spécialistes de pays dans ses groupes du risque politique, du développement économique et des affaires et des assurances, spécialistes qui sont en mesure de déterminer si une transaction à risque est acceptable ou non.

Avant de vous parler de l'appui que nous apportons au secteur privé, je dois préciser que la capacité d'EDC de consentir au financement aux gouvernements d'un certain nombre de pays africains est limitée non seulement par le risque de non-remboursement de la dette dans l'avenir ou de radiation de cette dette, mais aussi par les restrictions imposées par le Fonds monétaire international. En effet, en vertu de certains programmes du FMI, concernant 19 pays africains, les gouvernements ne peuvent pas emprunter suivant des conditions commerciales. Les gouvernements en question ne peuvent qu'emprunter hors condition commerciale, ce qui veut dire qu'ils ne peuvent que bénéficier d'une aide.

L'intention du FMI est louable, mais pour EDC, cela veut dire que nous ne pouvons pas assurer un financement souverain à ces pays. En revanche, même quand nous garantissons les transactions du secteur privé, nous subissons les répercussions de ce genre de contraintes. EDC s'est dotée de plusieurs groupes de personnel qui connaissent bien l'Afrique, ce qui nous permet d'assurer les transactions dont beaucoup de financiers se tiennent loin.

Nous disposons de ce genre de compétences pour les produits qui se situent aux deux pôles opposés, c'est-à-dire les assurances crédit pour les transactions de petite envergure et les assurances pour les transactions concernant les projets de grande ampleur. Dans un cas, EDC est en mesure d'identifier les banques locales, sur place, dont elle peut accepter les lettres de crédit pour rassurer les banques canadiennes afin qu'elles permettent la transaction.

Dans l'autre cas, EDC jouit d'une solide réputation auprès des banques qui financent les projets internationaux, en qualité d'institution de financement importante qui peut amener les responsables de projets d'acquisition à l'étranger à choisir des fournisseurs de matériel ou de services canadiens.

*[Translation]*

Even though EDC believes that its capacity to meet the needs of Canadian businesses that require financing and insurance services to support their potential contracts in Africa is generally satisfactory under the circumstances, it decided to enhance its role in order to actively promote business opportunities in Africa for Canadian businesses, by making the market aware of them and forging alliances with other entities.

*[English]*

There are essentially three components to EDC's strategy with respect to Africa.

First, there is increased interdepartmental cooperation with other government departments. Second, there are more joint initiatives with the private sector; and third, there is the need in the future to explore opportunities to work with the new Canadian Investment Fund for Africa that will have its public launch at a major financing conference in Toronto later this month.

This submission is focused on the first two types of partnerships. Number one is the increased interdepartmental cooperation with other government departments. At a meeting held between EDC and then DFAIT approximately two years ago, it was decided to create a joint Africa working group.

This group has held a series of meetings over the course of the past two years and was expanded last year to include other governments and agencies such as CCC, CIDA and Natural Resources Canada.

Anne-Marie Bourcier, director general at DFAIT, and I have acted as co-chairs of this group since its inception. The existence of this group has already produced tangible benefits, mostly by allowing a better alignment of priorities and activities and by improving the information flow on business opportunities among departments and agencies.

This had tangible benefits for Canadian companies because they want to be able to rely on one government department's knowledge of what other government departments can do so that they are directed to the right services at the right address.

EDC is, of course, committed to further strengthening the collaboration with its partners in the Africa working group as well as with other federal and provincial government bodies.

Just briefly, on more joint initiatives with the private sector, EDC has been working closely with individual companies and regional business associations such as the Forum Francophone des Affaires or the Canada-South Africa-Chamber of Business for a long time.

*[Français]*

Même si EDC croit que sa capacité à répondre aux besoins des entreprises canadiennes qui requièrent des services de financement et d'assurance à l'appui de leurs contrats éventuels en Afrique est généralement satisfaisante dans les circonstances, elle a décidé d'accroître son rôle pour promouvoir de manière active les occasions d'affaires en Afrique des entreprises canadiennes, en sensibilisant le marché et en s'alliant à d'autres entités.

*[Traduction]*

Il existe essentiellement trois composantes de la stratégie d'EDC en Afrique.

D'abord, nous avons resserré la collaboration avec d'autres ministères fédéraux. Deuxièmement, nous avons lancé davantage d'initiatives conjointes avec le secteur privé. Troisièmement, dans l'avenir, nous allons devoir explorer des débouchés pour collaborer avec le nouveau Fonds de développement pour l'Afrique, mis en place par le Canada, qui va être annoncé publiquement lors d'une grande conférence sur le financement, à Toronto, à la fin du mois.

Cette soumission est axée sur les deux types de partenariat. Vient d'abord l'accroissement de la collaboration interministérielle avec d'autres ministères fédéraux. Lors d'une rencontre entre EDC et le MAECI, il y a environ deux ans, il a été décidé de mettre sur pied un groupe de travail conjoint sur l'Afrique.

Ce groupe s'est réuni à plusieurs reprises au cours des deux dernières années et, l'an dernier, il a été élargi pour accueillir des représentants d'autres ministères et organismes fédéraux, comme le CCC, l'ACDI et Ressources naturelles Canada.

Anne-Marie Bourcier, directrice générale au MAECI, et moi-même avons coprésidé ce groupe dès sa mise sur pied. Nous avons déjà produit des résultats palpables, notamment sous la forme d'un meilleur alignement de nos priorités et activités respectives et d'une amélioration de la circulation de l'information sur les débouchés d'affaires entre les ministères et les organismes.

Ces résultats ont également été intéressants pour les entreprises canadiennes, parce qu'elles veulent pouvoir compter sur la connaissance réciproque que les ministères fédéraux ont les uns des autres, afin de pouvoir s'adresser au bon service du premier coup.

Certes, EDC est déterminée à resserrer la collaboration avec ses partenaires au sein du groupe de travail sur l'Afrique de même qu'avec d'autres organismes des gouvernements fédéral et provinciaux.

Je vais brièvement vous parler d'autres initiatives conjointes avec le secteur privé dans le cadre desquelles EDC collabore étroitement avec des entreprises et des associations de gens d'affaires régionales, comme le Forum francophone des affaires ou la Chambre de commerce Afrique du Sud-Canada, et cela de longue date.



However, what had been missing is the regional business association with an interest in the entire continent. Such an association now exists. It is the Canadian Council on Africa.

EDC is a major partner on the Canadian Council on Africa, including financially, but we have also helped develop the council's web site and have acted as a co-organizer of a number of events that have taken place under the umbrella of the council.

As such, it has become EDC's main partner for promoting business opportunities in Africa to the Canadian private sector.

In conclusion, Africa is a continent of natural resources, and EDC is known to have provided support to a number of big projects in the mining, oil and gas sectors where Canadian companies required support in the form of either financing or insurance.

However, EDC is keen to provide support to our small and medium-size customers in identifying and winning contract opportunities in a variety of other sectors.

While doing business in some African countries, as in a number of other developing regions, is not always easy for financial or reputational reasons, Africa has started to change in many corners, and the development of a stronger private sector in the African economies can be expected to lead to improved business practices and hence an improved business environment for Canadian companies and EDC to increase their presence on the continent. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. J. Perry Maisonneuve, Principal, Northern Lights Franchise Consultants Corporation:** I will keep my opening remarks fairly succinct. I have taken the liberty of preparing a short briefing paper that you can follow up on. There are copies of the report to which I will be referring. By way of introduction, I would like to give you a little background on Northern Lights Franchise Consultants Corporation and perhaps one of the reasons why we are here today. We are a management consulting firm that specializes in small and medium-sized enterprises in Canada, and in 2002 we were contracted by the African Development Bank to conduct a study on the potential implementation of franchising and licensing as a strategy to impact success rates of SMEs in Africa.

The first issue is that franchising is considered to be a North American or Western phenomenon, and given what we know about levels of corruption, lack of rule of law and so on and so forth in Africa, it begs the question as to whether franchising could work at all.

Therefore, we launched a team of specialists, about 15 of us, including economists, lawyers and business people, to study

Cependant, jusqu'ici, il nous manquait une association de gens d'affaires régionale s'intéressant à tout le continent africain. C'est chose maintenant faite, car il en existe une. Il s'agit du Conseil canadien pour l'Afrique.

EDC est un partenaire de premier plan du Conseil canadien pour l'Afrique, notamment sur le plan financier, mais nous avons aussi contribué à la création du site Internet du Conseil et nous avons co-organisé plusieurs événements de cet organisme.

Ce faisant, le conseil est devenu le principal partenaire d'EDC pour promouvoir les débouchés d'affaires en Afrique dans l'intérêt du secteur privé canadien.

En conclusion, il faut dire que la l'Afrique est un continent qui présente des ressources naturelles et qu'EDC est connue pour avoir appuyé un certain nombre de projets importants dans les secteurs de l'exploitation minière, pétrolière et gazière, en intervenant pour des entreprises canadiennes qui avaient besoin d'un appui sous la forme de financement ou de produit d'assurance.

Toutefois, EDC est prête à apporter son soutien à ses clients des petites et moyennes entreprises en recensant et en remportant des appels d'offre de marché dans toute une diversité de secteurs.

Il n'est pas toujours facile de faire affaire avec certains pays africains et avec un certain nombre de régions en développement, pour des raisons financières ou de réputation, mais l'Afrique a commencé à changer et l'apparition d'un secteur privé plus dynamique dans les économies africaines devrait permettre d'améliorer les pratiques commerciales et donc le climat des affaires pour les entreprises canadiennes et pour EDC qui désire être plus présente sur ce continent. Je vous remercie.

**Le président :** Merci beaucoup.

**M. J. Perry Maisonneuve, directeur, Les Aurores Boréales Consultants en franchise :** Je vais être relativement bref. J'ai pris la liberté de préparer un court mémoire que vous pourrez suivre. Je vous ai également fait remettre des exemplaires du rapport sur lequel je vais appuyer mes remarques. Pour commencer, je vais brièvement vous présenter Northern Lights Franchise Consultants Corporation et vous expliquer les raisons pour lesquelles nous témoignons devant vous aujourd'hui. Nous sommes une firme de consultation en gestion spécialisée dans les PME au Canada et, en 2002, la Banque africaine de développement nous a demandé de réaliser une étude sur la possibilité de recourir aux franchises et à la production sous licence en tant que stratégie de développement des PME en Afrique.

Le premier problème tient au fait que la franchise est considérée comme une formule purement nord-américaine ou occidentale et, étant donné ce que nous savons de la corruption, de l'absence d'état de droit et des autres problèmes en Afrique, il y a lieu de se demander si les systèmes de franchisage pourraient fonctionner là-bas.

Nous avons donc mis sur pied une équipe d'une quinzaine de spécialistes comprenant des économistes, des avocats et des gens



franchising in Africa. We did primary research in four African countries: South Africa, Egypt, Morocco and Côte d'Ivoire.

Subsequently, we have been doing work in Nigeria, Ethiopia and other areas of Africa, but Nigeria in particular. I will be referring later to some of Minister Goodale's comments in terms of Nigeria.

There are some points I would like to draw to everybody's attention.

First, as everyone may be aware, the SME sector in Africa represents 90 per cent of the private sector.

What is interesting about that is that this SME sector is now contributing greater than 50 per cent of the GDP of Africa.

However, about 90 per cent of these SMEs fail within two years. It is noteworthy, in fact, that that is not necessarily inconsistent with failure rates of SMEs in Canada. The impact of franchising in Africa, specifically in South Africa, indicates that franchised businesses, business from franchising systems, experience a 13 per cent failure rate, so it is dramatically different from SMEs in general.

Therefore, the implementation of franchising and licensing strategies for SMEs in Africa has the ability to dramatically impact wealth, poverty reduction and employment creation.

We found one particularly noteworthy fact — and you will see in the brief a map of Africa to give a visual representation of this. We found franchising and licensing activity in 40 per cent of the African continent, representing 58 per cent of the total population.

In addition, when we studied enabling environments and compared them to so-called big emerging markets like India, China, Indonesia and Russia, we found that the majority of these African countries actually had enabling environments that were comparable, or in some cases better.

This again I found particularly noteworthy. Therefore, franchising and licensing could in fact expand into 80 per cent of African countries covering 70 per cent of the economies and 80 per cent of the population.

Contrary to the popular view, clearly, enabling environments are not necessarily an issue. We found it particularly interesting that, using South Africa as an example, where there is a strong and viable franchising sector, with some 500 systems versus Canada's 1,500 franchise systems — again a noteworthy statistic in comparison to a developed Western economy — 83 per cent of the franchise systems were indigenous, and of those, 56 per cent have successfully expanded into other sub-Saharan countries.

**The Chairman:** I do not want to interrupt, but could you give us an example of an indigenous franchise?

d'affaires, pour étudier le franchisage en Afrique. Nous nous sommes concentrés, dans nos recherches, sur quatre pays africains : l'Afrique, du Sud, l'Égypte, le Maroc et la Côte d'Ivoire.

Par la suite, nous sommes allés travailler au Nigeria, en Éthiopie et dans d'autres régions de l'Afrique, mais surtout au Niger. Je reviendrai un peu plus tard sur les remarques du ministre Goodale au sujet du Niger.

Je vais commencer par vous faire part de certaines remarques.

Tout d'abord, comme tout le monde le sait, les PME en Afrique représentent 90 p. 100 du secteur privé.

Ce qui est intéressant, c'est que ce secteur des PME contribue à plus de 50 p. 100 du PIB en Afrique.

Toutefois, 90 p. 100 de ces PME font faillite dans les deux ans suivant leur création. Soit dit en passant, ce taux n'est pas forcément différent de celui que l'on constate au Canada. Grâce au franchisage en Afrique, surtout en Afrique du Sud, les entreprises concernées, c'est-à-dire les franchisées, connaissent des taux de faillite de 13 p. 100, ce qui est nettement inférieur à celui enregistré pour les PME en général.

Ainsi, la mise en œuvre de stratégies de franchisage et de production sous licence pour les PME africaines pourrait avoir des effets très positifs sur la création de richesses, la réduction de la pauvreté et la création d'emplois.

Il y a un aspect qu'il convient de souligner, et vous verrez dans le mémoire une carte d'Afrique qui illustre cette réalité. Nous avons constaté que, sur 40 p. 100 du continent africain, le franchisage et la production sous licence concernent 58 p. 100 de la population totale.

En outre, quand nous avons étudié les environnements favorables pour les comparer à ceux des soi-disant gros marchés émergents comme l'Inde, la Chine, l'Indonésie et la Russie, nous avons constaté que la majorité de ces pays africains présentent des environnements porteurs comparables à ces autres pays, voire meilleurs dans certains cas.

Je trouve cela très intéressant. Ainsi, nous pourrions étendre à 80 p. 100 des pays africains, représentant 70 p. 100 des économies et 80 p. 100 de la population, les systèmes de franchisage et de production sous licence.

Contrairement à la croyance populaire, les environnements porteurs ne posent pas forcément problème. Nous trouvons particulièrement intéressant, pour reprendre l'exemple de l'Afrique du Sud, où l'on trouve un secteur de franchise très dynamique et viable, avec quelque 500 franchisés par rapport aux 1 500 que l'on recense au Canada — statistique intéressante par rapport à ce qui se passe dans une économie occidentale développée —, 83 p. 100 des franchisés sont des locaux et, sur ce nombre, 56 p. 100 ont réussi à s'étendre dans d'autres pays sub-sahariens.

**Le président :** Je ne veux pas vous interrompre, mais pourriez-vous nous donner un exemple d'une franchise détenue par des locaux?

**Mr. Maisonneuve:** Nandos is a quick-service restaurant that has done extremely well in South Africa and has in fact expanded to Canada. Steers is another that is a competitor to McDonald's. Debonairs is a quick-service pizza chain. The Academy of Math and Science, which is involved with private supplemental education, has also expanded to Canada. There is any number. There is also the automotive aftermarket. Sector after sector deals with retail, food service, and it is branching off into various service sectors as well.

**The Chairman:** Outside South Africa?

**Mr. Maisonneuve:** Outside South Africa

I found it particularly interesting that the franchise association in South Africa refers to itself as the Franchise Association of Southern Africa, because it is all over Southern Africa, as you will see by the map.

When you see a South African franchise doing business in Nigeria, where you will not see McDonalds, Pizza Hut, Kentucky Fried Chicken or whatever, it begs the question of how they can do it when Western-based systems, with all of their sophistication and models, cannot. We postulate that this is an illustration that Africans know how to do business in Africa quite successfully. This is a competitive advantage for African businesses. It is key to private sector development in Africa that they capitalize on existing strengths there.

As another example, there is a publicly traded company in Zimbabwe called Innscor that is successfully operating franchise businesses, some originally from South Africa and others that they have created themselves, in 15 sub-Saharan countries. They are now negotiating to bring the Canadian franchise system into sub-Saharan Africa as one of the flagship brands in its portfolio. There are great opportunities there.

Everything that Minister Goodale said about infrastructure is true. Why can African businesses do that? How do they deal with the fact that electricity is not reliable and water is not necessarily clean? The answer is that they build that into the capital costs. They build in the cost of a water purification system and a generator, and the increased investment is compensated for by lower margins on labour and rents. The return on investment hovers between 30 and 35 per cent, which is phenomenal. By North American standards, it is unbelievable.

I believe that there is vast potential in the area of private sector development, specifically in the area of SMEs, and the Canadian government can take a direct and proactive role in stimulating that. I hope that will be discussed this afternoon.

I was asked to comment on our interaction with international financial institutions. The two that we have dealt with directly are the World Bank and the African Development Bank. One of the

**M. Maisonneuve :** Nandos est une chaîne de restauration rapide qui a obtenu d'excellents résultats en Afrique du Sud et qui vient même de s'installer au Canada. Steers est un autre concurrent de McDonald. Debonairs est une chaîne de pizzeria à service rapide. L'Academy of Math and Science, qui offre des cours privés, s'est aussi installée au Canada. Les exemples ne manquent pas. Il existe aussi le marché des pièces et accessoires d'autos. Enfin, que ce soit dans la vente au détail ou dans l'alimentation, tous les secteurs se lancent dans divers secteurs de service.

**Le président :** À l'extérieur de l'Afrique du Sud?

**M. Maisonneuve :** Oui.

Je trouve particulièrement intéressant que l'association des franchisés d'Afrique du Sud se soit baptisée Franchise Association of Southern Africa, c'est-à-dire de tout le sud de l'Afrique, comme vous pouvez le constater sur la carte.

Quand on voit qu'une franchise sud-africaine fait des affaires au Nigeria, tandis que les McDonald, Pizza Hut, Poulet frit Kentucky et autres ne sont pas présents, il y a lieu de se demander ce que ces entreprises sud-africaines savent faire et que les systèmes occidentaux, malgré tout leur raffinement, ne savent pas faire. Nous nous sommes dit que tout illustre une réalité : les Africains savent comment réussir en affaires chez eux. Les entreprises africaines ont donc un avantage concurrentiel. Il est essentiel, pour le développement du secteur privé, que l'Afrique mise sur ses forces dans ce domaine.

L'autre exemple que je veux vous donner est celui d'une société du Zimbabwe, cotée en bourse, du nom de Innscor. Elle exploite des franchises, dont les premières étaient originaires d'Afrique du Sud, et d'autres qui se sont créées sur place, et cela dans 15 pays sub-sahariens. Innscor est maintenant en train d'essayer d'attirer une franchise canadienne dans les pays d'Afrique sub-saharienne, pour en faire une figure de proue de son groupe. Les occasions ne manquent pas là-bas.

Tout ce que le ministre vous a dit au sujet des infrastructures est entièrement exact. Pourquoi les entreprises africaines réussissent-elles? Comment parviennent-elles à s'affranchir du fait que l'on ne peut pas miser sur un approvisionnement régulier en électricité et que l'eau n'est pas toujours propre? La réponse, c'est qu'elles intègrent ces difficultés dans leur coût en capital. Elles bâtissent des systèmes de purification de l'eau et se dotent de groupes électrogènes, et ce genre d'investissement supplémentaire est compensé par des coûts de main-d'œuvre et des loyers inférieurs. Le rendement est d'environ 30 à 35 p. 100, ce qui est phénoménal. C'est absolument incroyable selon les normes nord-américaines.

Je crois qu'il existe un énorme potentiel de développement dans le secteur privé, surtout pour les PME et je crois que le gouvernement canadien pourrait assumer un rôle direct et proactif pour stimuler ce genre d'entreprises. J'espère que nous allons en parler cet après-midi.

On m'a demandé de vous entretenir de nos rapports avec les institutions financières internationales. Eh bien, j'ai personnellement directement traité avec la Banque mondiale et



challenges in dealing with these two institutions is that the notions of a private sector and entrepreneurialism are new. How entrepreneurs or business people think is not particularly well understood. There is a cultural divide, and it is especially compounded when dealing with franchising, which is not particularly well understood by academics, the public sector or the business community in general, even in North America. Franchising is a bit of an anomaly in the economic development sector.

With regard to our involvement with the Canadian public services, we have specifically dealt with International Trade Canada, the EDC and CIDA. Generally speaking, the individuals in the trade commissions we have dealt with and in EDC, both overseas and in Canada, have been excellent to work with from a private sector perspective. They have been timely, relevant, proactive and extremely professional. From a private sector point of view, we consider them an underutilized resource, although we do include a few suggestions in this area in our briefing paper.

CIDA falls into the same category as the IFIs in general, that is, the notion of private sector development is perhaps new and therefore presents certain challenges.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Senator Eyton:** Thank you for your presentation. I am curious about franchising. From your remarks, I gather that the franchising business you are talking about is very much like franchising as we would understand it in North America.

**Mr. Maisonneuve:** By way of clarification, franchising, as we commonly use that term, refers to business format franchising as opposed to trade name franchising, and there is a big difference between the two applications.

Business format franchising includes what I refer to as backroom systems — the management, the know-how in terms of advertising and marketing, et cetera — as opposed to licensing a trade name. That is an important distinction.

**Senator Eyton:** I would have thought that most franchise businesses would carry those other elements as well.

I am curious about your role. I understand that you have done studies and that you understand the opportunities. I presume, however, that you have acted for Canadian companies that, through your efforts or introductions, have gone into the franchise business as you define it.

**Mr. Maisonneuve:** Yes.

**Senator Eyton:** Is that a business in which you are having some success and that is growing?

**Mr. Maisonneuve:** Yes.

la Banque africaine de développement. L'une des difficultés auxquelles nous sommes confrontés dans le cas de ceux deux institutions, c'est que les notions de secteur privé et d'entrepreneuriat sont nouvelles pour elles. Elles ne comprennent pas vraiment la façon dont raisonnent les entrepreneurs ou les gens d'affaires en général. Il y a un fossé culturel entre le monde des affaires et ces gens-là, fossé qui s'agrandit dans le cas des franchises, ce que ne comprennent pas vraiment les universitaires, le secteur privé ou le milieu des affaires en général en Amérique du Nord. Le franchisage est vu un peu comme une anomalie dans le secteur du développement économique.

Pour ce qui est de nos rapports avec la fonction publique canadienne, il faut savoir que nous traitons directement avec Commerce international Canada, avec EDC et l'ACDI. De façon générale, les représentants canadiens dans nos missions commerciales avec qui nous avons traité, et les agents d'EDC, à l'étranger et au Canada, font un excellent travail du point de vue du secteur privé. Ils interviennent dans les délais, ils vont droit au but, sont réactifs et extrêmement professionnels. Le secteur privé estime qu'ils sous-emploient ces ressources, mais nous avons fait quelques recommandations à cet égard dans notre mémoire.

L'ACDI est à mettre dans le même sac que les IFI, en ce sens que la notion de développement par le secteur privé est nouvelle pour cette agence et qu'elle présente donc certains défis.

**Le président :** Merci beaucoup.

**Le sénateur Eyton :** Merci pour votre exposé. Je suis curieux au sujet des franchises. À vous entendre, j'ai l'impression que les franchises dont vous parlez ressemblent tout à fait à celles que l'on retrouve en Amérique du Nord.

**M. Maisonneuve :** Eh bien, pour préciser les choses, sachez que le terme franchisage décrit ce qui touche aux opérations commerciales plutôt qu'à la simple utilisation d'une dénomination commerciale, et il existe donc une grande différence entre les deux.

Le franchisage de toutes les opérations englobe ce qui se passe en coulisse, c'est-à-dire l'administration et le savoir en matière de publicité, de marketing, etc. — et ce, par rapport à la simple cession d'une dénomination commerciale. La distinction est importante.

**Le sénateur Eyton :** J'aurais pensé que la plupart des entreprises franchisées bénéficient automatiquement de ces autres dimensions.

Parlez-moi un peu de votre rôle. Je comprends que vous avez effectué des études et analysé les débouchés. Je suppose, cependant, que vous avez agi au nom d'entreprises canadiennes qui, grâce à vous, d'une façon ou d'une autre, ont pu ouvrir des franchises telles que vous les définissez.

**M. Maisonneuve :** Oui.

**Le sénateur Eyton :** Ces entreprises ont-elles remporté un certain succès et connaissent-elles un essor?

**M. Maisonneuve :** Oui.



**Senator Eyton:** Are these existing Canadian franchises, or are they newly conceived, with new people and new ideas?

**Mr. Maisonneuve:** Our practice specializes primarily in what we refer to as emerging and mezzanine-level franchise systems. The distinction in the Canadian context is that an emerging franchisor is either an entrepreneur who has an existing business, usually with at least three different outlets and three years of positive cash flows — the basic elements needed to franchise that business — or they have been franchising and have less than 20 franchisees and, usually, less than five years of franchising history. They are emerging; there are still a lot of learning-curve issues. Franchising is a different business from the retail business they started with.

Mezzanine-level franchise systems are defined as between 20 and 60 franchise outlets and usually 5 to 10 years of operating history. Again, that definition will change if we apply it to the United States, for example.

Pure franchise systems, the Tim Hortons of the world, have usually in excess of 80 franchise systems and have been around for some time. They are the dominant players.

**Senator Eyton:** That is a revelation to me.

I would like now to turn to the EDC and talk a little about the business terms and your lending experience, particularly in Africa.

I have encountered EDC in my business years, and it seemed reasonably conventional in its financing, although I cannot remember ever being involved with a loan to African countries or organizations. I would have thought the experiences would be different there, and there is some implication of that in your remarks. For example, you said that if they are paying more than half their debt service they will be okay. I think you were using someone else's standards.

Can you describe the special terms that you would attach to business in Africa and your resulting experience over a number of years in terms of recovery, and perhaps even return on investment?

**Mr. Büttner:** EDC does not take a different approach to Africa than to other developing markets. Our standards of credit are essentially the same. For instance, with respect to our environmental, anti-corruption and financial standards and financial terms, the OECD consensus applies to Africa and other developing markets. We do not have a special program for Africa. We apply in Africa the same products lines that we have for other developing markets, to the extent that they are applicable.

**Le sénateur Eyton :** S'agit-il de franchises canadiennes déjà existantes ou de concept tout à fait nouveau, lancé par des gens nouveaux selon des idées nouvelles?

**M. Maisonneuve :** Nous nous intéressons plus particulièrement à ce que nous baptisons de systèmes de franchise émergents et de niveau mezzanine. La distinction par rapport au contexte canadien, c'est que le franchiseur qui travaille dans les pays émergents est soit un entrepreneur qui exploite déjà une entreprise, comptant généralement trois ou quatre points de vente et qui réalise des bénéfices depuis trois ans — éléments fondamentaux pour franchiser l'entreprise —, soit des franchises connues qui comptent plus de 20 franchisés et qui ont au moins cinq ans d'expérience dans le domaine. Cependant, tous sont en plein essor et ont encore beaucoup à apprendre. Le secteur des franchises est très différent du commerce de détail que l'on trouve à l'origine de ces systèmes.

Les systèmes de franchise de niveau mezzanine correspondent à des réseaux de 20 ou 60 franchisés qui ont en général cinq à dix ans d'existence. La définition est différente de celle que l'on appliquerait aux États-Unis, par exemple.

Les systèmes de franchise pure, comme les Tim Hortons de ce monde, comptent en général plus de 80 franchisés et sont sur le marché depuis très longtemps. Ce sont des joueurs qui dominent les marchés.

**Le sénateur Eyton :** Eh bien, je viens d'apprendre quelque chose.

Je vais à présent poser mes questions au représentant d'EDC, parce que j'aimerais en savoir un peu plus sur votre expérience de prêteur, surtout en Afrique.

J'ai traité avec EDC quand j'étais en affaire et j'ai l'impression qu'elle est relativement prudente dans ses instruments financiers et je ne me rappelle pas l'avoir vu prêter à des pays ou à des organisations en Afrique. J'aurais pensé que votre expérience là-bas eut été très différente, et vous en avez d'ailleurs fait allusion dans vos propos. Vous avez, par exemple, dit que si ces pays paient plus de la moitié de leur service de la dette, il n'y a pas de problème. Je crois que vous appliquiez les normes de quelqu'un d'autre.

Pourriez-vous nous décrire les conditions particulières que vous imposez aux entreprises en Afrique et quel résultat vous avez obtenu sur un certain nombre d'années, en matière de remboursement des prêts ou peut-être même de rendement?

**M. Büttner :** Dans le cas de l'Afrique, la démarche d'EDC n'est pas différente que pour les autres marchés en développement. Nos normes de crédit sont essentiellement les mêmes. Ainsi, pour ce qui est des normes environnementales, de lutte contre la corruption et des normes et des conditions financières, c'est le consensus de l'OCDE qui s'applique à l'Afrique et aux autres marchés en développement. Nous n'appliquons pas de programme spécial pour l'Afrique. Sur ce continent, nous avons recours aux mêmes gammes de produits que pour les autres marchés en développement, dans la mesure où ils sont applicables.

I would have to get back to the committee with details on our claims and recoveries experience, but I have no reason to think that it is worse, on average, than in other continents. The challenge in Africa is sometimes a little greater, in the sense of identifying the counterparts with whom one can work. The challenge is more at the underwriting stage as opposed to necessarily at the claims or collection stage.

We do not want to get to the stage of the collection experience. We have to include a number of important African markets in the African strategy. For instance, Nigeria is a very important country in Africa.

**The Chairman:** I would like to point out to anyone watching that it accounts for 25 per cent of the population of Africa. That is sometimes forgotten. Nigeria is not just another country; it is 25 per cent of the population.

**Mr. Büttner:** That is accurate, and if you take it to the next level, you cannot really have an Africa strategy without including Nigeria in it. The approach we take in such a market, where there can be certain challenges with respect to the public sector, is to identify the private entities, the financial intermediaries, with which we can work, and effectively make use of their local understanding of the market to get deals done — specifically, identifying financial institutions in Nigeria that could on the short-term credit side be banks that we could confirm letters of credit of, on the medium- to long-term side, banks that we could establish lines of credit with. In such an instance, our exposure would not be to the ultimate buyer of the Canadian equipment and services, but to the bank that is effectively lending.

That is a key strategy for EDC across emerging markets, including in Africa. We cannot possibly know all the potential end buyers and have expertise on them at EDC, but we can establish relationships with those local entities that have high enough financial and other types of standards — reputational standards, corruption wise — for instance. We can use them as the intermediaries to allow the transaction to conclude.

**Senator Eyton:** This is my last question for the moment. Can you comment on the trend lines for the private sector? I understand that your business is growing in Africa. I understand there is an emphasis on Canadians trying to do more to help and to invest. I assume the private sector is getting more involved and that more players are surfacing, day by day and week by week. Can you comment on the trend lines and, essentially, the source of the private sector participants? I have been in business many years and have been involved in two or three investments in Africa of a larger size. We are talking here about SMEs and their initiatives, and I am curious about where

J'aimerais pouvoir faire parvenir au comité certains détails relativement à notre expérience en matière de créance et de recouvrement, mais je n'ai aucune raison de penser qu'en moyenne, la situation est pire que sur les autres continents. En Afrique, il arrive que les défis soient un peu plus importants, parce qu'il est difficile de savoir exactement quels sont les homologues avec qui nous pouvons travailler. Les problèmes se posent davantage à l'étape des garanties et pas forcément à celle de la demande de paiement ou du recouvrement des fonds.

Nous ne voulons pas en arriver à cette dernière étape. Nous avons inclus plusieurs marchés africains importants dans notre stratégie pour l'Afrique. Par exemple, le Nigeria en fait partie.

**Le président :** J'aimerais souligner à ceux et celles qui regardent que ce pays représente 25 p. 100 de la population africaine. On l'oublie parfois. Le Nigeria n'est pas un pays comme les autres, puisqu'il représente 25 p. 100 de la population d'un continent entier.

**M. Büttner :** C'est vrai et à partir de là, il est évident qu'on ne peut pas avoir de stratégie africaine sans inclure le Nigeria. Ce que nous faisons, sur de tels marchés, où il peut y avoir des problèmes relativement au secteur public, c'est que nous recensons les institutions du secteur privé, les intermédiaires financiers, avec qui nous pensons pouvoir travailler et dont nous estimons pouvoir utiliser la connaissance locale du marché pour mener les ententes à terme. Autrement dit, nous trouvons des institutions financières au Nigeria, comme des banques qui, dans le cadre de produits de crédit à court terme pourraient confirmer les lettres de crédit ou, pour les produits à moyen et à court terme, pourraient bénéficier de lignes de crédit que nous établirions. Le cas échéant, nous ne prendrions pas de risque par rapport à l'acheteur ultime du matériel ou du service canadien, mais par rapport à la banque prêteuse.

Il s'agit-là d'une stratégie fondamentale d'EDC sur les marchés émergents, notamment en Afrique. Il n'est pas possible de connaître tous les acheteurs finaux potentiels et nous ne pouvons pas être compétents dans tout ce qu'ils font, à EDC, mais nous pouvons certainement instaurer des relations avec les institutions locales qui appliquent des normes financières et autres assez élevées — normes en matière de réputation et de lutte à la corruption, par exemple. Nous pouvons donc nous en servir d'intermédiaires pour conclure les transactions.

**Le sénateur Eyton :** Ce sera ma dernière question pour le moment. Pouvez-vous nous parler un peu de la tendance dans le secteur privé. Je crois savoir qu'EDC est de plus en plus présente en Afrique. On me dit que l'on insiste auprès des Canadiens pour qu'ils fassent davantage, en matière d'aide et d'investissement. Je suppose que le secteur privé devient de plus en plus actif et que de plus en plus de joueurs font leur apparition, jour après jour et semaine après semaine. Ainsi, pouvez-vous parler de cette tendance et surtout de l'origine des participants du secteur privé. J'ai passé plusieurs années dans le milieu des affaires et j'ai pris part à deux ou trois investissements d'envergure en Afrique.



they come from and to what extent it is a business that is growing for you and for them.

**Mr. Büttner:** Our overall business volume and number of customers served in Africa, and sub-Saharan Africa in particular, has remained relatively constant over the past two, three or four years. There are some sizable investments that Canadian companies have made in the natural resource sector — Barrick, Placer Dome, et cetera. Those ones are known. With respect to some of the smaller companies, we certainly have the machinery and equipment suppliers in the natural resources sectors, oil and gas, mining. That is a target for our business development initiatives in Africa and actual users of our policies. It goes beyond that. It is construction equipment, telecommunications, information technology equipment, even the educational sector to some extent. It is relatively broad.

In terms of our business development approach to the private sector at large, beyond our large customers, we try to work regularly with the Canadian Consul on Africa; the no-longer-so-newly created entity representing the private interests in Africa. We collaborate with them in the organization of events because it is important to spread the news on Africa, on the opportunities that exist. That includes outbound missions, inbound missions, the conference I alluded to earlier. It includes working with the other government departments to ensure that we find ways to communicate to the private sector what each department's responsibility is. We are not CIDA; CIDA is not CCC, et cetera — the different arms of government. Each entity plays its distinct role and it is important that these different roles are understood and that they work together.

**The Chairman:** I am looking at the testimony to the committee of the Nigerian ambassador, Ambassador George, and a very senior official in Nigeria. He said one major obstacle to the promotion of closer economic cooperation — and which is also of serious concern to me — is the attitude of the Export Development Canada, EDC, in refusing to grant the usual insurance coverage to Canadian companies wishing to do business in Nigeria. That is what he said to this committee a month ago. He continued:

If I might say it openly here, some of the reasons that have been advanced to me I find unbelievable. Because the Americans have issued such and such a report, therefore we must toe that line. That is the challenge. Send your people there to conduct your own investigation. The IMF and the World Bank gave a clean bill of health and have supported the reform programs, as I said in my statement.

Je veux cependant parler ici des PME et des projets qu'elles mènent, et j'aimerais savoir d'où elles viennent et dans quelle mesure cette partie de vos activités prend de l'importance pour vous-même et pour les PME.

**M. Büttner :** Dans l'ensemble, notre volume d'activité et le nombre de nos clients en Afrique, surtout dans l'Afrique subsaharienne, sont demeurés relativement constants au cours des deux, trois ou quatre dernières années. Des entreprises canadiennes ont réalisé des investissements considérables dans le secteur des ressources naturelles, comme Barrick, Placer Dome et autres. Ce sont là les entreprises les mieux connues. Pour ce qui est des plus petites compagnies, nous retrouvons bien sûr des fournisseurs de machinerie et d'équipement dans les secteurs des ressources naturelles, de l'exploitation pétrolière, gazière et minière. Ce sont là des objectifs pour nos initiatives de développement du marché en Afrique et les PME se servent de nos politiques. Mais cela va encore plus loin. On retrouve ici des fournisseurs d'équipement de construction, de télécommunication, de technologie de l'information et même des fournisseurs de services éducatifs, dans une certaine mesure. L'éventail est donc relativement large.

Pour ce qui est de notre approche au développement des entreprises dans le secteur privé en général, outre nos grands clients, nous essayons de collaborer régulièrement avec le Consul canadien pour l'Afrique qui est l'entité, plus tout à fait nouvelle, qui représente les intérêts privés en Afrique. Nous collaborons avec le conseil à l'organisation d'événements, parce qu'il est important de répandre la bonne nouvelle en Afrique et de faire savoir qu'il existe des débouchés. Cela s'entend de l'accueil ou de l'envoi de missions, et des conférences dont j'ai parlé plus tôt. Cela veut dire aussi que nous travaillons avec d'autres ministères fédéraux pour trouver des façons de faire connaître les responsabilités de chaque ministère au secteur privé. Nous ne sommes pas l'ACDI, l'ACDI n'est pas l'ECC et ainsi de suite, il s'agit de branches différentes de la fonction publique. Chaque entité a son rôle et il est important que tous ces rôles soient bien compris et qu'ils s'imbriquent parfaitement.

**Le président :** J'ai sous les yeux le témoignage de l'ambassadeur George, du Nigeria, devant notre comité, qui est un très haut fonctionnaire du gouvernement nigérian. Il nous a dit que l'un des principaux obstacles à la promotion d'un rapprochement économique — et c'est ce qui me préoccupe particulièrement — c'est l'attitude de Développement des exportations Canada, EDC, qui refuse de consentir des assurances aux entreprises canadiennes désireuses de faire affaires au Nigeria. C'est ce qu'il a déclaré à notre comité, il y a un mois. Il a poursuivi ainsi :

Si vous me permettez de m'exprimer franchement, sachez que j'ai trouvé incroyables certaines des raisons qui m'ont été fournies, du genre « nous devons rentrer dans le rang, parce que les Américains ont produit tel ou tel rapport ». C'est cela le problème. Envoyez donc vos gens pour qu'ils enquêtent eux-mêmes sur place. Le FMI et la Banque mondiale nous ont accordé une bonne note et ont appuyé les programmes de réforme que nous avons entrepris, comme je l'ai déclaré plus tôt.



That seems to be reasonably critical of the EDC, does it not? Would you like to make a comment?

**Mr. Büttner:** Thank you, Mr. Chair. EDC supported business in Nigeria in 2004. We will continue to do so, with private sector entities, for the types of transactions that are brought to us.

With respect to the Nigerian sovereign, the fact is that Nigeria has decided to cap its payments to its Paris Club creditors — in other words, our fellow ECAs and other OECD governments — at an amount of \$1 billion U.S. a year, although its debt-service obligations are more than double that.

Now, Nigeria ostensibly does that because they feel they deserve debt forgiveness, and it is not EDC's role to comment on whether it does or does not. This is an issue for us as a financial institution in the sense that we cannot be reasonably expected to provide additional financing to a government that at this time is only paying roughly 40 or 45 per cent of its annual debt-service payments to the other governments that are creditors of Nigeria at the Paris Club. That is the situation.

We are not closed in Nigeria. We do support private sector transactions there. However, EDC is by no means the only organization, the only export credit agency that faces this challenge with the Nigerian government. The OECD, the Organization for Economic Cooperation and Development in Paris, of which essentially all developed countries are members, rates Nigeria in country category as seven out of seven; that is the worst category.

These are just some of the facts that we have to take into account when we develop an underwriting position on a specific country; but I repeat, we are open to supporting Canadian exporters in Nigeria for private sector transactions — and have done so.

**Senator Di Nino:** That was an interesting point that you brought up. I was trying to remember what the ambassador had said. Thank you for that.

The clarification is an interesting commentary; the roadblocks are being put up by the Nigerian position on servicing of its debt as opposed to EDC's inability or unwillingness to finance projects.

**Mr. Büttner:** That is correct, yes.

**Senator Di Nino:** I would like to stay on the same line but talk a little about the relationship with CIDA. Do you work with them on projects?

**Mr. Büttner:** Yes, we do work with CIDA on certain projects. We cooperate with CIDA on both the transactional level and the policy coordination level in our Africa working group.

Voilà qui semble être une critique à l'endroit d'EDC, n'est-ce pas? Voulez-vous réagir?

**M. Büttner :** Merci, monsieur le président. EDC appuie le milieu des affaires au Nigeria depuis 2004. Nous allons continuer à le faire, en intervenant auprès d'entités du secteur privé, pour les types de transaction qui nous sont soumis.

Pour ce qui est de la souveraineté nigériane, il est un fait que le Nigeria a décidé de limiter ses versements aux débiteurs du Club de Paris — autrement dit à nos amis de la CEA et des autres gouvernements membres de l'OCDE — à un milliard de dollars US par an, même si ses obligations au titre du service de la dette sont deux fois plus importantes que cela.

Le Nigeria agit ouvertement ainsi parce qu'il estime avoir droit à une radiation de sa dette et il n'appartient pas à EDC de dire si c'est le cas ou non. Il revient aux institutions financières de trancher cette question, parce que nous ne pouvons pas raisonnablement nous attendre à continuer à fournir un financement à un gouvernement qui, pour l'instant, n'assume que 40 ou 45 p. 100 de son service annuel de la dette envers les autres gouvernements qui sont des débiteurs du Nigeria et qui font partie du Club de Paris. Voilà la situation.

Nous ne sommes pas fermés au Nigeria. Nous sommes favorables aux transactions du secteur privé dans ce pays. Cependant, EDC n'est certainement pas la seule organisation, la seule agence de crédit à l'exportation à être confrontée à ce genre de problèmes avec le gouvernement nigérian. L'OCDE, l'Organisation de coopération et de développement économiques, à Paris, dont presque tous les pays développés sont membres, a classé le Nigeria dans la septième catégorie, qui est la dernière, c'est-à-dire la pire.

Voilà certains des éléments dont il faut tenir compte dans la formulation d'une position de garantie pour certains pays mais, et je le répète, nous sommes tout à fait ouverts à l'idée d'appuyer les exportateurs canadiens au Nigeria dans le cas de transactions du secteur privé et nous l'avons déjà fait.

**Le sénateur Di Nino :** Ce que vous venez de dire est intéressant. J'essaie de me rappeler ce que l'ambassadeur avait dit. Merci beaucoup.

Cette précision est intéressante, puisque la pierre d'achoppement semble être due à la position du Nigeria relativement au service de sa dette, plutôt qu'à l'incapacité ou à l'hésitation d'EDC de financer des projets là-bas.

**M. Büttner :** C'est tout à fait cela.

**Le sénateur Di Nino :** Dans la même veine, parlons un peu de vos relations avec l'ACDI. Est-ce que vous collaborez avec l'ACDI à des mêmes projets?

**M. Büttner :** Oui, nous collaborons sur certains projets. Nous collaborons avec l'ACDI au niveau transactionnel et au niveau de la coordination des politiques dans le cadre de notre groupe de travail sur l'Afrique.

There are certain rules that have to be respected when we work with CIDA, for instance, OECD consensus rules that put certain restrictions and parameters on the ability of an aid agency to work together with an export credit agency. Within those parameters, we have worked with CIDA on projects.

**Senator Di Nino:** Is this in cases where one might classify CIDA's participation as tied aid?

**Mr. Büttner:** Absolutely.

**Senator Di Nino:** How does that work? Give us a specific example.

**Mr. Büttner:** Let us say, for instance, that CIDA is approached to finance a project in its early phases. I gather from your question that this committee has looked at the rules on tied aid. There are certain restrictions on the minimum amount of tied aid that has to be provided. It is generally 35 per cent of the overall contract that has to be at the concessionary level for it to be considered genuine aid as opposed to just an export subsidy.

There are certain exceptions to that, for instance, for the financing of small feasibility studies that lead to the export contract. In those instances, it is possible to combine CIDA support at the feasibility stage, at the early stage of the project, with EDC export credit financing on normal OECD consensus terms at a later stage.

**Senator Di Nino:** I am concerned that the assistance we are trying to give certain countries in Africa be real assistance that will help them develop self-sufficiency, in more ways than one. I am trying to figure out whether what we are doing is good or bad. Are we helping, or is it only a way of making our products available to that country, which may not be as beneficial as EDC-assisted financing that could provide jobs and deal with some of the chronic unemployment?

Do you have an opinion on that or would you be overstepping the bounds of your authority here?

**Mr. Büttner:** Indeed, I am not an aid expert. I do not think it would be appropriate for me to comment on another government agency's plans or what it wants to do with its programs.

**Senator Di Nino:** Do you feel that the programs you have for Africa are benefiting the countries where you are participating?

**Mr. Büttner:** The types of projects we support are generally commercial projects. It is the very nature of a commercial business transaction that it would not be undertaken if both sides did not see an interest in it. Let us take it to that fundamental level. If two parties conclude a commercial transaction, be it the sale of equipment or a service or an investment, it is because both sides see an actual business benefit to it. EDC's role is to facilitate the conclusion of that particular transaction.

Nous devons respecter certaines règles quand nous collaborons avec l'ACDI, par exemple la règle de consensus de l'OCDE qui impose certaines restrictions et qui fixe les paramètres de collaboration entre les agences d'aide au développement et les agences de crédit à l'exportation. C'est donc dans la limite de ces paramètres que nous avons collaboré avec l'ACDI.

**Le sénateur Di Nino :** Dans ces cas, l'aide consentie par l'ACDI est donc une aide liée, c'est cela?

**M. Büttner :** Tout à fait.

**Le sénateur Di Nino :** Comment cela fonctionne-t-il? Donnez-nous un exemple.

**M. Büttner :** Supposons, par exemple, que l'ACDI soit invitée à financer un projet dès les premières étapes. Je retiens de votre question que votre comité veut se renseigner sur les règles relatives à l'aide conditionnelle ou liée. Eh bien, il existe certaines restrictions quant au montant minimum pouvant être sujet à une aide conditionnelle. On parle généralement de 35 p. 100 du contrat global, à un niveau de concession, pour qu'il s'agisse d'une aide véritable plutôt que d'une subvention à l'exportation.

Il existe certaines exceptions, comme pour le financement de petites études de faisabilité débouchant sur des contrats d'exportation. Dans ces cas, il est possible de combiner le financement de l'ACDI, à l'étape de l'étude de faisabilité, dans les premiers frémissements du projet, au financement du crédit à l'exportation d'EDC suivant les conditions consensuelles habituelles de l'OCDE, pour les étapes suivantes.

**Le sénateur Di Nino :** Je veux être sûr que l'aide que nous essayons de consentir à certains pays d'Afrique soit une véritable aide susceptible de les aider à parvenir à l'autosuffisance, et cela à plus d'un titre. J'essaie de déterminer si nous faisons bien ou mal. Est-ce que nous aidons ces pays ou est-ce juste une façon d'écouler nos produits sur ce continent, ce qui pourrait ne pas avoir des retombées aussi positives qu'un financement garanti par EDC pour créer des emplois et régler certains problèmes de chômage chronique?

Pouvez-vous répondre à cela ou estimez-vous que cela dépasse le cadre de vos compétences ici?

**M. Büttner :** Je ne suis effectivement pas un spécialiste de l'aide internationale et je ne pense pas qu'il conviendrait que je commente les plans ou les programmes d'un autre organisme fédéral.

**Le sénateur Di Nino :** Estimez-vous que les programmes que vous administrez pour l'Afrique bénéficient aux pays où vous êtes présent?

**M. Büttner :** Les types de projets que nous finançons sont généralement des projets commerciaux. Par nature, aucune transaction commerciale ne serait entreprise si les deux côtés n'y voyaient pas leur intérêt. C'est ce qui est fondamental. Si les deux parties concluent des transactions commerciales, qu'il s'agisse de la vente d'équipement ou de services ou d'un investissement, c'est parce qu'elles y trouvent un certain avantage. Le rôle d'EDC est de faciliter la conclusion de ce genre de transactions.



It benefits our Canadian customers, but because the African entities who enter into contracts with our Canadian clients do so on a willing basis, because they see a genuine business benefit to them in concluding those types of transactions, it also helps them, and in that sense it helps the development of the private sector in Africa.

**Senator Di Nino:** I would like to ask one further question of Mr. Maisonneuve. It sounds like your experience there has been quite extensive. How many countries are you involved in at this time?

**Mr. Maisonneuve:** Six out of 54. I am working my way through the rest.

**Senator Di Nino:** We wish you luck. Has your experience been positive in these countries? Has it created the kind of economic benefit that one would expect?

**Mr. Maisonneuve:** Absolutely. Frankly, before I got involved with the African Development Bank, I probably shared the opinion of most other Canadians that Africa is a World Vision commercial — and it is not. My experiences there have been positive. The business people I have met have been very professional, well educated, competent and ethical. They have been great, with a few exceptions, but no different from what I have experienced here.

In fact, Nigeria has become something of a pet project of mine simply because everyone else seems to want to run away from it. I made a point of going to Abuja and Lagos last year, and I have been working with NOTAP, the National Office for Technology Acquisition and Promotion, which is directly involved with intellectual property and, by extension, franchising, and the local franchise association there. I found that they really bent over backwards to compensate for the misinformation and the poor reputation from which they suffer.

It was the same in Egypt, South Africa and Morocco. We have become friends and colleagues. There is a real passion there. I have always been amazed by the passion in Africa, and that is why my heart has been attracted to it. There is a raw entrepreneurialism there. As we say in the Income Tax Act in Canada, this adventure in the nature of trade. It is raw, it is real; it is there.

We were involved in a symposium put on by NOTAP last April, and it was packed. We were surrounded by entrepreneurs who wanted to know more about how to do this.

**Senator Di Nino:** These are African entrepreneurs?

**Mr. Maisonneuve:** I was basically the only Anglo, shall I say, there. There was a gentleman from Sweden and everyone else was African.

**Senator Di Nino:** One of my concerns, and I think it is shared by a number of people, is that aid is usually, as I said the minister — and I am just quoting someone — genuine pity as opposed to

Cela est intéressant pour nos clients canadiens, mais comme leurs homologues africains concluent des marchés avec nos clients canadiens de façon volontaire, parce qu'ils estiment pouvoir en tirer de véritables avantages commerciaux, nous aidons aussi les Africains et, en ce sens, nous contribuons au développement du secteur privé en Afrique.

**Le sénateur Di Nino :** J'aimerais poser une autre question à M. Maisonneuve. J'ai l'impression que vous avez une grande expérience du marché africain. Dans combien de pays êtes-vous actuellement présent?

**M. Maisonneuve :** Dans six sur 54. J'essaie de faire une niche dans les autres.

**Le sénateur Di Nino :** Nous vous souhaitons bonne chance. Avez-vous eu de bonnes expériences dans ces pays? En avez-vous tiré les avantages économiques auxquels vous pouviez vous attendre?

**M. Maisonneuve :** Tout à fait. Pour vous dire bien franchement, avant de travailler avec la Banque africaine de développement, je partageais sans doute l'opinion de la plupart des Canadiens, autrement dit que l'Afrique doit être vu sous l'angle de Vision mondiale, ce qui n'est pas le cas. Toutes mes expériences ont été positives. Les gens d'affaires que j'ai rencontré sont très professionnels, très instruits, compétents et éthiques. Ils ont tous été fantastiques, à quelques exceptions près, mais cela n'a rien de différent par rapport aux expériences que j'ai vécu ici.

En fait, le projet du Nigeria est devenu mon enfant chéri, simplement parce que tout le monde semble vouloir aller voir ailleurs ce qui se passe. L'année dernière, je me suis fait un devoir d'aller à Abuja et à Lagos où j'ai travaillé avec le NOTAP, qui est le bureau national d'acquisition et de promotion des technologies, lequel s'intéresse directement aux questions de propriété intellectuelle et, par extension, au franchisage, et j'ai également été voir l'association locale des franchisés. Ces gens-là se sont pliés en quatre pour corriger toutes les mauvaises informations qui ont circulé à leur sujet et la mauvaise réputation qu'on leur a faite.

C'était la même chose en Égypte, en Afrique du Sud et au Maroc. Nous sommes devenus des amis, des collègues. Les gens sont véritablement passionnés là-bas. J'ai toujours été étonné par la passion que l'on rencontre en Afrique et c'est pour cela que les Africains ont gagné mon cœur. Là-bas, on rencontre de vrais entrepreneurs. Il s'agit d'entrepreneuriat à l'état brut, d'entrepreneuriat véritable.

L'année dernière, nous avons participé à un symposium organisé par le NOTAP, et il a fait salle comble. Nous étions entourés d'entrepreneurs qui voulaient en savoir plus sur la façon de s'y prendre.

**Le sénateur Di Nino :** Vous parlez l'entrepreneurs africains?

**M. Maisonneuve :** J'étais le seul anglophone dans toute cette foule. À l'exception d'un suédois et de moi-même, il n'y avait que des Africains.

**Le sénateur Di Nino :** Ce qui me préoccupe, et je pense que je ne suis pas le seul de cet avis, c'est que l'aide que nous consentons s'apparente davantage, comme je l'ai dit au ministre, à une obole.



real help. I asked the minister if, through CIDA and other programs, we should not be looking at helping to fund businesses that can create jobs to deal with the chronic unemployment and let the countries help themselves. I made the comment that an empty stomach is much more susceptible to sickness, certainly corruption, and all of the other maladies that affect some of those countries.

In your experience, have you seen some benefit from the creation of jobs that you can tell us about firsthand, rather than me putting words in your mouth?

**Mr. Maisonneuve:** There have been some great case studies or experiences I have seen there. I will go to Nigeria again, because it is so exemplary in so many ways. One example is a brewery called South African Breweries. It is one of the biggest in Africa. They franchised their delivery trucks to basically Black Africans, so the truck drivers are franchisees. These truck drivers have trucks full of beer. They drive into a ghetto like Soweto, where there are 5 million people, and they will park the trucks and people come over and buy the beer. These truck drivers are making a good living from an all-cash business; it is all informal, but they are doing well.

I would like to comment, senator, on your point about pity. Frankly, the Africans I have dealt with have absolutely no interest in charity or pity — none. They are looking for know-how, expertise — just show us what to do and we can do it perfectly well, thank you very much. Examples of that are South Africa and Nigeria. Nobody wants to go Nigeria in terms of franchising so they are starting their own. There is a very successful cell phone company called Econet that in four years has gained 40 per cent of market share. It is the only one of four such companies in Nigeria that is franchised.

Another one is Tantalizer, which is indigenous to Nigeria, has 23 outlets and is growing quickly. That company has learned how to franchise its business and is vertically integrated. It owns the land and the equipment to compensate for the corruption issues and lack of rule of law. Being vertically integrated allows them to deal with these issues. Nigerians know how to do business and make it work in Nigeria. Mr. Big, another example, made a deal with Imperial Oil to place some of their businesses on land controlled by Imperial Oil. In that way, Mr. Big does not have to worry about negotiating with landlords.

There are some excellent examples of private sector initiatives in Africa, of business people taking the bull by the horns, creating jobs and bringing people in. Innscore is another great example of sub-Saharan private sector development. They are vertically integrated as well, right down to preparing and processing of foods to supply their restaurants. By being vertically integrated, they can control their costs. It is important to be able to sell a

J'ai demandé au ministre si, par le truchement des programmes de l'ACDI et d'autres, nous ne devrions pas chercher à financer les entreprises qui créent des emplois afin d'apporter une solution au chômage chronique et de permettre à ces pays de s'aider eux-mêmes. J'ai dit que ceux et celles qui ont un estomac vide sont beaucoup plus susceptibles de tomber malade ou de tomber dans la corruption ou de souffrir de tous les maux qui ravagent certains de ces pays-là.

D'après l'expérience que vous avez de l'Afrique, Pourriez-vous nous donner des exemples où la création d'emploi a eu des effets intéressants, parce que je ne veux pas vous mettre les mots dans la bouche?

**M. Maisonneuve :** Il m'a été donné de voir, là-bas, d'excellentes études de cas et de très bonnes expériences. Je vais retourner au Nigeria, qui est exemplaire à bien des égards. Il y a, par exemple, une brasserie du nom de South African Breweries qui est l'une des plus importantes en Afrique. Elle a franchisé ses camions de livraison à des entrepreneurs Noirs africains, et les chauffeurs sont donc des franchisés. Ces chauffeurs de camion transportent des chargements complets de bière. Ils vont livrer dans les ghettos, comme celui de Soweto qui compte 5 millions d'habitants. Ils se stationnent quelque part et les gens viennent leur acheter de la bière directement. Ces chauffeurs vivent bien grâce à des ventes réalisées en liquide; c'est informel, mais ils vivent bien.

Sénateur, j'aimerais revenir sur votre remarque au sujet de l'obole. Très honnêtement, les Africains avec qui je traite ne veulent absolument pas qu'on leur fasse une obole ou qu'on leur fasse la charité. Ils veulent acquérir un savoir, une compétence, ils veulent qu'on leur montre ce qu'il faut faire, et ils s'en sortent très bien. Il n'y a qu'à voir ce qui se passe en Afrique du Sud et au Nigeria. Comme personne ne voulait aller au Nigeria pour lancer des franchises, les Nigériens ont lancé leurs propres réseaux. Ils ont ainsi réussi à implanter une compagnie de téléphone cellulaire du nom d'Econet en quatre ans, qui a gagné 40 p. 100 de part du marché. C'est une des quatre compagnies franchisées au Nigeria.

Une autre s'appelle Tantalizer, elle est nigéro-nigériane, compte 23 points de vente et connaît une croissance rapide. La compagnie a appris comment franchiser ses activités et elle est verticalement intégrée. Elle s'est portée acquéreur de la terre et de l'équipement pour se protéger de tous les problèmes liés à la corruption et à l'absence de règles de droit. Comme elle est intégrée verticalement, elle est en mesure de faire face à ce genre de problème. Les Nigériens savent comment commercer et comment faire en sorte que les choses fonctionnent chez eux. Mr. Big est un autre exemple, qui a conclu une entente avec Imperial Oil pour installer une partie de ses activités sur les terrains contrôlés par la Imperial Oil. De cette façon, Mr. Big n'a pas à se soucier de négocier avec des propriétaires.

Ce sont là d'excellents exemples d'initiative du secteur privé en Afrique, de gens qui prennent le taureau par les cornes, qui créent des emplois et qui les donnent à leurs compatriotes. Innscore est un autre exemple excellent de développement du secteur privé dans l'Afrique subsaharienne. La compagnie est également intégrée verticalement, puisqu'elle s'occupe de tout, de la préparation et du conditionnement des aliments, jusqu'à la

chicken drumstick for a price that the average African can afford to pay. We could learn a few strategies from these business people because they are good at what they do.

[Translation]

**Senator De Bané:** I would like to tell you, Mr. Büttner, that I found your mastery of our country's two languages remarkable. Congratulations. You speak both languages extremely well and this is something to which I am sensitive —

Tell me, does your institution, the EDC, have offices in Africa?

**Mr. Büttner:** I would like to thank you for your nice compliments. As you no doubt suspect, neither French nor English is my first language.

As for your question, EDC has a number of offices abroad. We have representatives in Mexico, Brazil, China, India, Poland and Malaysia. We are thinking about expanding our representation abroad. For example, a location like Russia comes readily to mind, and could justify additional representation at some point.

These discussions are something that happens at board level; I am simply reporting the general trend to you: we are in an expansion phase with respect to representation abroad.

As for Africa, that is a possibility. For the time being, there are no plans for Africa.

**Senator De Bané:** As you know, the Standing Senate Committee on Foreign Affairs is looking into what Canada could do for the African continent. Would it be possible for you to prepare something for us about the possibility of more initiatives by your institution to help the African continent?

Thus far, you have described what is happening now. Our committee would like to prepare a report for discussion with the government. What more could we do for the African continent?

No doubt your institution, which is very familiar with the economies of all these countries, could make some suggestions to us; for example, if the government wanted to do this or that, and at what cost. These things could be considered.

You spoke about the way your institution worked with CIDA. Could you give specific examples? How can a financial institution like yours conjoin its efforts with those of the Department responsible for aid? Can you add the interest costs? How do the two of you work together? You spoke in general terms. Could you spell out some possible formulas that would demonstrate how the two could work together?

distribution dans ses propres restaurants. Comme elle est verticalement intégrée, elle peut contrôler ses coûts. Il est important d'être en mesure de vendre un pilon de poulet à un prix qui soit abordable pour l'Africain moyen. Nous pourrions apprendre certaines stratégies de ces gens d'affaires, parce qu'ils sont bons dans ce qu'ils font.

[Français]

**Le sénateur De Bané :** J'aimerais vous dire, M. Büttner, que j'ai trouvé remarquable votre maîtrise des deux langues de notre pays. Je tiens à vous féliciter. Vous parlez les deux langues avec une grande maîtrise et je suis sensible à ce sujet.

Dites-moi, est-ce que votre institution, la EDC, a des bureaux en Afrique?

**M. Büttner :** J'aimerais vous remercier des beaux compliments que vous venez de me faire. Comme vous vous en doutez, le français tout comme l'anglais sont des langues apprises pour moi.

En ce qui concerne votre question, EDC a un certain nombre de bureaux à l'étranger. Nous avons des représentants au Mexique, au Brésil, en Chine, en Inde, en Pologne et en Malaisie. Nous réfléchissons à une expansion de nos représentations à l'étranger. Par exemple, on pourrait facilement penser qu'un endroit comme la Russie pourrait justifier une représentation supplémentaire à un moment donné.

Ces discussions relèvent de notre conseil; je vous indique simplement la tendance générale : nous sommes en phase d'expansion en ce qui concerne les représentations à l'étranger.

En ce qui concerne l'Afrique, c'est une possibilité. Actuellement, il n'y a pas de plans pour l'Afrique.

**Le sénateur De Bané :** Comme vous savez, le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères étudie ce que le Canada pourrait faire pour le continent africain. Serait-il possible que vous nous prépariez un document sur les possibilités d'initiative accrues de votre institution pour aider le continent africain?

Vous nous avez décrit jusqu'à maintenant ce qui se fait actuellement. Notre comité aimerait préparer un rapport pour en discuter avec le gouvernement. Que pourrions-nous faire de plus pour le continent africain?

Sans doute, votre institution, qui connaît très bien l'économie de tous ces pays, pourrait nous faire des suggestions; par exemple, si le gouvernement voulait faire ceci ou cela, à tel et tel coût. Ces choses pourraient être considérées.

Vous nous avez parlé des modalités de travail de votre institution travaille avec l'ACDI. Pouvez-vous donner des exemples spécifiques? Comment une institution financière comme la vôtre peut conjuguer ses efforts au ministère qui s'occupe de l'aide? Pouvez-vous joindre les coûts de l'intérêt? Comment travaillez-vous les deux ensemble? Vous avez parlé, en termes généraux. Pourriez-vous énoncer quelques formules démontrant comment les deux peuvent travailler ensemble.



**Mr. Büttner:** To answer the senator's two questions with respect to being able to provide a document to this committee; EDC can certainly give you some additional ideas. You want to know what else EDC could do.

**Senator De Bané:** And under what conditions.

**Mr. Büttner:** We could certainly submit a brief to this Committee to provide a few ideas and perhaps clarify in greater detail things that I was unable to explain in ten minutes to describe exactly what tools are available to EDC to support the African continent.

As for working with CIDA, I can give you two examples. The first example is approximately what I said in response to an earlier question. It is within the framework of support provided by CIDA at the time of the feasibility study for the generally limited amounts covered by a rule called OECD consensus *de minimis*. In such a case, the grant from CIDA under this feasibility study and future funding from EDC may be compatible.

But there is also another example in which CIDA provided 35 per cent, which is the OECD minimum for aid, and for which EDC provided 65 per cent, the maximum rate, under conditions required under the OECD consensus. A water purification project in Algeria was jointly supported by CIDA and EDC in this way.

Those are two examples, but perhaps I could develop this point in greater detail in the brief.

[English]

**Senator De Bané:** Mr. Maisonneuve, you mentioned that you had some cooperation from the EDC. On how many projects was EDC a partner, helping to make things happen?

**Mr. Maisonneuve:** Are you referring to the number of projects that we asked about or the number of projects for which we received funding?

**Senator De Bané:** Your distinction may be very relevant.

**Mr. Maisonneuve:** We approached the EDC on six projects and one of them was financed. The African Development Bank study was financed by the EDC. Without the EDC's help, the study would not have happened because of the challenges that I had, as a small practice, with my commercial lending institution. They simply said that small SMEs in Canada do not do international work, so they would not talk to me about it. We had to put up a performance guarantee with the African Development Bank. Some people at the EDC walked across the street to talk to senior officials at the TD's head office. After some closed-door conversations, the funding was in place. A phone call to the regional office, and it was done. The project would not have

**M. Büttner :** Pour répondre aux deux questions du sénateur, en ce qui concerne la fourniture d'un document à ce comité, il est certain que EDC pourra vous faire parvenir des idées supplémentaires. Vous voulez savoir ce que EDC pourrait faire de plus.

**Le sénateur De Bané :** Et à quelles conditions.

**M. Büttner :** On peut sûrement soumettre à ce comité un mémoire qui pourrait fournir quelques idées et peut-être éclaircir plus en détails que ce que je n'ai pu faire en dix minutes pour décrire quels sont exactement les outils à la disposition d'EDC pour appuyer le continent africain.

En ce qui concerne le travail avec l'ACDI, je peux vous donner deux exemples. Le premier exemple est un peu ce que j'avais dit en réponse à une question antérieure. C'est dans le cadre d'un appui donné par l'ACDI au moment de l'étude de faisabilité, pour les montants généralement limités qui sont couverts par une règle qui s'appelle *de minimis* du consensus de l'OCDE. À ce moment, il peut y avoir compatibilité entre le don fait par l'ACDI dans le cadre de cette étude de faisabilité et un financement postérieur de la part d'EDC.

Mais il y a aussi un autre exemple où l'ACDI a fourni 35 p. 100, qui est le minimum pour l'OCDE comme aide et où EDC a fourni 65 p. 100, au taux minimum et aux modalités requises par le consensus de l'OCDE. Il y a un projet en Algérie de traitement des eaux qui a été appuyé conjointement par l'ACDI et EDC de cette manière.

Ce sont deux exemples, mais peut-être pourrais-je développer davantage ce point dans ce mémoire.

[Traduction]

**Le sénateur De Bané :** Monsieur Maisonneuve, vous avez dit que vous avez obtenu une certaine collaboration d'EDC. Dans combien de projets EDC a-t-elle été votre partenaire pour vous aider?

**M. Maisonneuve :** Vous voulez parler du nombre de projets pour lesquels nous avons fait une demande à EDC ou du nombre de projets pour lesquels nous avons reçu un financement?

**Le sénateur De Bané :** La distinction que vous faites est tout à fait pertinente.

**M. Maisonneuve :** Nous avons demandé à EDC de nous financer pour six projets et avons obtenu un résultat pour un seul, celui de l'étude de la Banque africaine de développement. Sans l'aide d'EDC, cette étude n'aurait pas été réalisée à cause des difficultés que j'avais de mon côté, en tant que propriétaire d'une petite entreprise, avec mon institution prêteuse commerciale. Ces gens-là m'ont dit que les petites entreprises au Canada ne font pas de commerce international et que les choses s'arrêtaient là pour eux. Nous avons dû faire un dépôt de garantie auprès de la Banque africaine de développement. Certaines personnes à EDC sont allées voir la haute direction de la Toronto Dominion, à son siège social. Après des conversations derrière des portes closes,



happened had it not been for the EDC, so they get top marks in my books.

**Senator Mahovlich:** Mr. Maisonneuve, back in the 1970s, large corporations such as Pepsi-Cola and McDonald's were making inroads in Russia and meeting with some success. Has Pepsi established itself in Africa? Do they have bottling companies?

**Mr. Maisonneuve:** Coke owns Africa. I have a picture of myself standing in front of the pyramids holding a Coke bottle. The label is in Arabic, but you know instantly that it is Coke.

**Senator Mahovlich:** Are they all over Africa?

**Mr. Maisonneuve:** Coke is all over Africa; they have done extremely well.

**Senator Mahovlich:** What is the situation with McDonald's?

**Mr. Maisonneuve:** It is interesting that 40 per cent of Pepsi-Cola's and Coca-Cola's sales come from purified water. They are getting out of the pop business altogether. The future is water. You are paying more for a bottle of water than you are for gas.

**Senator Mahovlich:** There is plenty of water in Africa.

**Mr. Maisonneuve:** However, you have to treat it first, most of the time.

Talking about opportunities for Canadian businesses to expand into Africa, in Canada there are purified-water retail stores. You go in, fill up an 18-litre jug and you go home — cash and carry. They are like mushrooms in Canada; they are everywhere. The technology is public information. Those operations do not exist in Africa.

We did a feasibility study in Cairo and in Johannesburg last year. We are now doing one in Nigeria. We are talking about break-even points for a purified water store with reverse osmosis technology. The break-even point is the second month of business versus six months in Canada.

**The Chairman:** This has been an interesting day. Like Senator Eyton, I did not know anything about franchising in Africa. That subject had never occurred to me. As Senator Mahovlich will know, I have also been to Russia, with my bicycle. I was astounded at the number of McDonald's operations in Russia. The McDonald's operation in Russia is the best I have ever seen in my life. I never thought I would actually be looking for a McDonald's to have a coffee in, but I was certainly doing that there.

The committee adjourned.

j'ai pu obtenir le financement nécessaire. Il a suffi d'un appel téléphonique au bureau régional. Le projet n'aurait pas vu le jour si ce n'avait été de l'intervention d'EDC, que je tiens en haute estime.

**Le sénateur Mahovlich :** Monsieur Maisonneuve, dans les années 70, les grandes entreprises comme Pepsi-Cola et McDonald faisaient de véritables percées en Russie et remportaient un certain succès. Est-ce que Pepsi s'est établie en Afrique? A-t-elle ouvert des entreprises d'embouteillage?

**M. Maisonneuve :** C'est Coca-Cola qui possède l'Afrique. J'ai une photo de moi en face des pyramides avec une bouteille de Coca-Cola à la main. L'étiquette est en arabe, mais on se rend tout de suite compte qu'il s'agit de Coca-Cola.

**Le sénateur Mahovlich :** Et Coca-Cola est partout en Afrique?

**M. Maisonneuve :** Oui, Coca-Cola est partout et ses affaires fonctionnent très bien.

**Le sénateur Mahovlich :** Qu'en est-il de McDonald?

**M. Maisonneuve :** Eh bien, 40 p. 100 des ventes de Pepsi-Cola et de Coca-Cola sont constituées par de l'eau purifiée. Ces deux compagnies ne s'intéressent plus vraiment aux boissons gazeuses, parce que l'avenir est à l'eau. On paie beaucoup plus pour une bouteille d'eau que pour l'essence.

**Le sénateur Mahovlich :** Il y a beaucoup d'eau en Afrique.

**M. Maisonneuve :** Oui, mais dans la plupart des cas, il faut commencer par la traiter.

Pour ce qui est débouchés pour les entreprises canadiennes désireuses de s'installer en Afrique, chez nous, il y a des magasins de vente au détail d'eau purifiée. Il suffit d'y aller avec son contenant de 18 litres, de faire le plein, de payer et de s'en aller. Ces magasins poussent comme des champignons au Canada. La technologie, c'est l'information du public. Or, ce genre de commerce n'existe pas en Afrique.

Nous avons effectué une étude de faisabilité au Caire et à Johannesburg l'an dernier. Nous en faisons une au Nigeria. Nous calculons le seuil de rendement pour des magasins d'eau purifiée appliquant la technologie d'osmose inversée. En Afrique, le seuil de rendement survient dès le second mois d'activité, par rapport à six mois au Canada.

**Le président :** Eh bien, voilà qui conclut une journée qui a été très intéressante. Tout comme le sénateur Eyton, je ne connaissais pas grand-chose au sujet des franchises en Afrique. Cela ne m'a jamais traversé l'esprit. Comme le sénateur Mahovlich le sait, j'ai également visité la Russie à bicyclette. J'ai été étonné d'y voir un grand nombre de McDonald. Ce sont les meilleurs McDonald que j'ai vu. Je n'aurais jamais pensé me retrouver un jour en train de chercher un McDonald pour aller prendre un café, mais c'est ce qui m'est arrivé là-bas.

La séance est levée.

OTTAWA, Wednesday, April 13, 2005

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:07 p.m to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; and Canadian foreign policy as it relates to Africa. Topic: Private Sector

**Senator Peter A. Stollery** (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

**The Chairman:** Honourable senators, I will call the meeting to order. I see a quorum.

Welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs. We are continuing our special study on Africa as ordered by the Senate on December 8.

[*Translation*]

Our meeting today is on the private sector in Africa, a topic that we also broached yesterday afternoon.

We will have the pleasure of hearing first from Mr. Yvon Bernier, Senior Director, Africa Region, Développement international Desjardins. DID is a Canadian company specializing in technical assistance and investment in the community financial sector in developing and emerging countries, and as the Minister of Finance indicated at our meeting yesterday, a success story in Africa.

[*English*]

We will then hear by video conference Mr. James Harmon who chaired the commission on capital flows to Africa. Mr. Harmon has spent much of his career as an investment banker and serves as Chairman of Harmon & Co., LLC, a firm that he founded to provide financial advice to corporations and governments. In 1997, Mr. Harmon was appointed by President Clinton, Chairman and President of the Export Bank of the United States, the U.S. equivalent of EDC.

We will hear from the Trade Facilitation Office Canada in the person of Mr. Brian Mitchell, Director, Africa. TFOC describes itself as a "non-governmental, not-for-profit organization which has become the primary provider of information on the Canadian import market and a source of training for exporting and for investment attraction for developing and transition economy countries."

I welcome you to the Senate of Canada.

OTTAWA, le mercredi 13 avril 2005

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 7 pour étudier les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; et la politique étrangère du Canada envers l'Afrique. Sujet : le secteur privé.

**Le sénateur Peter A. Stollery** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président :** Honorables sénateurs, la séance est ouverte. Nous avons le quorum.

Bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères. Nous poursuivons notre étude spéciale sur l'Afrique comme nous l'a ordonné le Sénat le 8 décembre.

[*Français*]

Notre séance d'aujourd'hui sera consacrée au secteur privé en Afrique, sujet que nous avons abordé également hier après-midi.

Nous aurons donc le plaisir d'entendre dans un premier temps, M. Yvon Bernier, directeur principal, région d'Afrique à Développement international Desjardins. DID est une société canadienne spécialisée en appui technique et en investissement dans le secteur de la finance communautaire dans les pays en développement et en émergence, et tel qu'indiqué, hier par le ministre des Finances lors de notre séance, une histoire à succès en Afrique.

[*Traduction*]

Nous entendrons ensuite par vidéoconférence M. James Harmon, qui a présidé la Commission on Capital Flows to Africa (Commission sur les mouvements de capitaux vers l'Afrique). Il a été placeur financier pendant une bonne partie de sa carrière et il est président de Harmon & Co., LLC, une entreprise qu'il a créée pour fournir des conseils financiers à des entreprises et à des gouvernements. En 1997, il a été nommé par le président Clinton, président et directeur général de l'Export Bank of the United States, l'équivalent américain d'EDC.

Nous entendrons ensuite, pour le Bureau de promotion du commerce Canada, M. Brian Mitchell, directeur pour l'Afrique. Le Bureau se décrit comme une « organisation non gouvernementale sans but lucratif qui est devenue le principal fournisseur d'information sur le marché des importations canadiennes et une source de formation pour exporter et attirer des investissements à destination des pays à économie en développement et en transition ».

Bienvenue au Sénat du Canada.



[Translation]

Before we begin, I would just like to mention that we were also supposed to hear from the UN Commission on the private sector and development, but they had to cancel at the last minute. They will be sending us a written brief in the next few weeks.

[English]

I would remind our witnesses that we would like them to keep their opening statement to a reasonable minimum so that we can engage in a discussion with you sooner rather than later.

[Translation]

Mr. Bernier, I turn the floor over to you.

**Mr. Yvon Bernier, Senior Director, Africa Region, Développement international Desjardins:** Mr. Chairman, thank you for allowing us to discuss our experience in Africa in the community financial sector, which is part of the private sector.

The experience acquired by Développement international Desjardins over the last 35 years has convinced us that a strong private sector is indispensable to economic growth and the strengthening of civil society in developing countries.

It is undeniable that institutions offering financial intermediation in a dynamic and highly-performing private sector play a major role. In fact, many studies identify the direct link between access by a community to financial services — starting with the rate of bank ability — and the creation of national wealth.

Private sector businesses are, in most countries, the main vectors of job creation and economic development. On a continent where more than half the population is under 20, job creation and a reduction in economic inequity are essential to encouraging economic stability. We are convinced that an increase in the bank ability rate for the overall population is a driving force for private sector development. Mobilizing local savings deposits stimulates the demand for domestic products and allows individuals who demonstrate entrepreneurship to build up equity towards business start-ups while providing access to a source of financing that is adapted to their needs. The importance in developing nations of access to financial services in close proximity to the community has been recognized by the UN, which declared 2005 the international year of micro credit.

In some African countries, the rate of bank ability is one-tenth of 1 per cent and if this rate were transposed to Canada, it would mean that less than 35,000 individuals would have access to financial services. The non-availability of financing and adapted financial services is a strong break on the emergence and consolidation of effective private enterprises.

[Français]

Avant de débiter, j'aimerais simplement mentionner que nous devons également entendre la Commission du secteur privé et du développement des Nations Unies, mais ils ont dû annuler à la dernière minute. Ils nous feront parvenir un mémoire écrit au cours des prochaines semaines.

[Traduction]

Je rappelle à nos témoins que nous les invitons à s'en tenir à un délai raisonnable pour leurs exposés pour que nous puissions engager la discussion le plus rapidement possible.

[Français]

Monsieur Bernier, je vous invite à prendre la parole.

**M. Yvon Bernier, directeur principal, région Afrique, Développement international Desjardins :** Monsieur le président, merci de nous permettre d'exposer notre expérience en Afrique dans le secteur de la finance de proximité qui est un volet du secteur privé.

L'expérience acquise par Développement Desjardins international, au cours des 35 dernières années, nous a convaincu que la mise en place d'un secteur privé fort est une condition indispensable au développement économique et au renforcement de la société civile dans les pays en développement.

Le rôle de premier plan des institutions d'intermédiation financière dans l'émergence d'un secteur privé performant et dynamique n'est plus à démontrer. En effet, de nombreuses études font état du lien direct entre l'accessibilité des populations aux services financiers, à partir du taux de bancarisation, et la création de la richesse nationale.

Les entreprises du secteur privé sont, dans la plupart des pays, les premiers vecteurs de création d'emplois et de développement économique. Dans un continent où plus de la moitié de la population est âgée de moins de 20 ans, la création d'emplois et la réduction des inégalités au plan économique sont des éléments essentiels pour favoriser la responsabilité économique des pays. Nous sommes convaincus que l'accroissement du taux de bancarisation de l'ensemble de la population constitue un élément moteur pour le développement du secteur privé. La mobilisation de l'épargne interne stimule la demande pour les produits domestiques et constitue, pour les personnes faisant preuve d'entrepreneuriat, un apport au démarrage de leur entreprise et une source de financement adapté à leurs besoins. L'importance pour la population des pays en développement d'avoir accès à des services financiers de proximité a été reconnue par l'ONU qui a désigné l'année 2005 comme étant l'année internationale du microcrédit.

Dans certains pays africains, le taux de bancarisation est de l'ordre de 0.1 p. 100. Si on appliquait ce taux à la population canadienne, moins de 35 000 personnes auraient accès aux services financiers. Le manque d'accès au financement et à des services financiers adaptés représente un obstacle majeur à l'émergence et à la consolidation d'entreprises privées performantes.



Through the excellence of the expertise developed by Canada in setting up an innovative and effective private sector, our country should play a primary role in developing the private sector in Africa.

It is our opinion that development strategies for community finance services must make it truly possible to develop the asset base of the community itself. Mobilizing community savings deposits encourages access to property and the means of production which are at the very heart of private sector development. This presupposes support for the creation of proactive institutions as financial intermediaries as well as the development and strengthening of locally-based leadership in order to ensure that these institutions survive. In our opinion, these institutions must be fully integrated into the formal financial sector and, of course, regulated by monetary authorities.

Access to community financial services obviously requires setting up local institutions with intervention strategies aimed at offering a range of services adapted to the growing needs of both clients and members-owners. While average loans of \$CAN 700 made to clients by institutions receiving support from Desjardins in Africa meet the needs of the poorest, it should be emphasized that these institutions are able to set up a range of services to accompany their clients over time.

Accessibility is one of our chief concerns. Loans of around \$25 are core products for poor clients. Those can then be increased by way of intermediary loans, individual loans for productive activities, for example, in agriculture or small business. Corporate financial centres have been set up for bigger loans and also for housing loans, accompanied by deposit and insurance products to safeguard the assets of clients or members of savings and credit unions.

The setting up of corporate financial centres is a good example of an innovative activity that plays a primary role in private sector development. These CFCs contribute to the creation of a unique centre of business financing expertise. This centre of expertise helps businesses to find bigger sources of loans or financing.

These businesses could have need of several thousands of dollars to finance growth. In general, the targeted niche is from \$CAN 3,000 to \$CAN 50,000. By supporting the creation of CFCs in Africa, Desjardins is helping consolidate entrepreneurship and job creation. Out of five CFCs, Senegal stands out as a rather compelling example. In less than 12 months, 1,000 loans were given to small businesses, for a total of around \$CAN 8 million. So that has a significant impact on job retention and creation in Senegal, particularly in Dakar.

In rural and thinly populated areas, access to technology facilitates the delivery of low-cost services in close proximity to the client, deposit and loan services. A test in 2004 in Mali of a mobile application, *Application mobile d'information sur les*

De par l'excellence de son expertise développée dans la mise en place d'un secteur privé innovateur et performant, le Canada devrait avoir un rôle de premier plan à jouer dans le développement du secteur privé sur le continent africain.

Nous sommes d'avis que les stratégies de développement de la finance de proximité permettent le développement d'un véritable patrimoine local. La mobilisation de l'épargne locale favorise l'accès à la propriété et à des moyens de production au cœur même du développement du secteur privé. Cela suppose, évidemment, la mise en place d'institutions agissant comme intermédiaires financiers, de même que le développement et le renforcement d'un véritable leadership local afin de garantir la pérennité de ces institutions. À notre avis, ces institutions doivent s'insérer dans le secteur financier formel et être ainsi régulé par les autorités monétaires des pays concernés.

L'accessibilité aux services financiers de proximité nécessite la mise en place d'institutions locales ayant des stratégies d'intervention qui permettent d'offrir une gamme de services adaptés aux besoins croissants des clients et sociétaires. Ainsi, le crédit octroyé aux clients de ces institutions appuyées par Desjardins en Afrique s'élève en moyenne à 700 \$ CDN, répondant ainsi aux besoins des clientèles les plus démunies. Il importe de souligner que ces institutions sont en mesure de mettre en place une gamme de services accompagnant le client.

L'accessibilité est au cœur de nos préoccupations. Les produits de base sont aux alentours de 25 \$ le crédit pour une personne démunie. Ils peuvent être par la suite augmentés sous forme de crédits intermédiaires, de crédits individuels pour des activités productives, par exemple, dans le secteur agricole ou pour la petite entreprise. Il y a la mise en place de centres financiers aux entrepreneurs pour des crédits plus importants et aussi pour des crédits à l'habitat, le tout accompagné de produits d'épargne, d'assurance pour sécuriser ce patrimoine des membres, clients ou sociétaires des coopératives d'épargne et de crédit.

La mise en place de centres financiers aux entreprises est un bon exemple d'activité innovatrice qui joue un rôle de premier plan dans le développement du secteur privé. Ces CFE permettent de créer un pôle d'expertise unique dans le domaine du financement des entreprises. Ce pôle d'expertise appuie les entreprises dans la recherche de crédit ou de financement plus large.

Les entreprises peuvent avoir besoin, pour se développer, d'un crédit de quelques milliers de dollars. En général, la strate visée est de l'ordre de 3 000 \$ à 50 000 \$ canadiens. En appuyant la mise en place de CFE sur le continent africain, Desjardins contribue à la consolidation de l'entrepreneuriat et à la création d'emplois. Sur cinq CFE, l'exemple du Sénégal est assez convaincant. En moins de 12 mois, 1 000 crédits ont été octroyés à des petites entreprises, pour un portefeuille d'environ de 8 millions de dollars canadiens. Il s'agit donc d'un impact significatif pour le maintien et le développement de l'emploi au Sénégal, particulièrement à Dakar.

En milieu rural et dans les zones faiblement peuplées, l'accès à des technologies facilite l'accès à faible coût à des services de proximité — on parle d'épargne et de crédit. L'expérience d'une application mobile d'information sur les opérations, réalisée au

*opérations*, providing information on operations gave financial institution staff members the use of a pocket PC and handheld computer to deliver services to rural area communities. The challenge of access also affects Canada, where financial cooperatives are often the only institutions delivering services to rural communities. Technology is also at the centre of these services.

In Canada, 58 per cent of the 2,353 small communities have access to just one financial institution, and 76 per cent of those institutions are cooperatives or credit unions. Accessibility in Canada is still a challenge too.

Due to the fast pace of urbanization in developing nations, micro-housing programs also appear to hold promise. Canada has expertise in this area. A dynamic housing sector is recognized as a driving force for the development of local economies, job creation and the building an asset base.

Now let us turn to factors encouraging private sector development. According to our analysis, the success encountered in recent years by Canada in promoting the private sector can be explained by a long-term commitment to its partners. This continuity has in fact been instrumental in the maturity achieved by community financial institutions which today play a major role in private sector development. Desjardins partner networks operating in 13 countries in Africa today have nearly 2 million client-members — 40 per cent of whom are women — and provide services to over 10 million individuals through community-based services provided in close proximity to the client base, assuming a minimum of five people per family. In addition, this contributes to the strengthening of civil society by being routed in the community. These institutions belong to the community and are involved in local development. If you also count their 5,000 volunteers, it is also a learning experience in living democracy.

Développement international Desjardins recognizes that the State has a major role to play in creating conditions that are favorable to the emergence and development of the private sector. However, this should be a regulatory role avoiding direct intervention. In Africa especially, past efforts have shown that direct intervention by government in this area often hampers private sector development. As a result, we think that government should act as a facilitator and not as a promoter and even less as a direct operator. Support by government for promoting the private sector should be centred on regulation and supervision.

By its very nature, development of the private sector is difficult to reconcile with a strategy of budgetary assistance often proposed for developing nations. It would be utopian in our opinion to count solely on foreign investment as a panacea for private sector development.

Mali en 2004, permet aux employés de l'institution financière d'utiliser un ordinateur de poche pour rejoindre les populations des zones rurales. Le défi de l'accessibilité se pose également au Canada où les coopératives financières sont souvent les seules institutions desservant les populations rurales. L'accès aux technologies est également au centre de l'offre de services.

Au Canada, 58 p. 100 des 2 353 petites communautés ont accès à une seule institution financière, et 76 p. 100 de ces institutions sont des coopératives ou des caisses populaires. L'accessibilité au Canada demeure aussi un défi.

Du fait du développement accéléré de l'urbanisation des pays en développement, la conduite de programmes d'accès à la propriété ou de crédits pour l'accès à la propriété apparaît au secteur porteur. Le Canada dispose d'une expertise certaine en la matière. La dynamisation du secteur du bâtiment est reconnue comme un moteur de développement des économies locales, de création d'emplois et la constitution d'un patrimoine.

Parlons maintenant des facteurs favorisant le développement du secteur privé. Selon notre analyse, les succès du Canada, au cours des dernières années, dans la promotion du secteur privé s'explique par un engagement à long terme auprès de ses partenaires. Cette continuité a, en effet, permis d'assurer la maturation d'institutions financières de proximité qui aujourd'hui joue un rôle de premier plan dans le développement du secteur privé. Par exemple, les réseaux partenaires de Desjardins, œuvrant dans 13 pays sur le continent africain, comptent aujourd'hui près de deux millions de clients sociétaires, dont 40 p. 100 sont des femmes. Ceci permet de rejoindre plus de 10 millions de personnes pour leur offrir un accès à des services de proximité, si on compte un minimum de cinq personnes par famille. De plus, elle contribue au renforcement de la société civile par un ancrage dans la communauté. Ces institutions appartiennent à la communauté et sont impliquées dans le développement local. Si on compte aussi leurs 5 000 bénévoles, c'est également un apprentissage de la vie démocratique.

Développement international Desjardins reconnaît à l'état un rôle de premier plan à jouer dans la mise en place des conditions favorables à l'émergence et au développement du secteur privé. Toutefois, ce rôle doit en être un de régulation et non d'intervention directe. En Afrique particulièrement, les expériences passées ont démontré que les interventions directes de l'état dans le domaine ont souvent eu pour effet d'entraver le développement du secteur privé. Ainsi, nous pensons que l'état devrait jouer un rôle de facilitateur et non de promoteur et encore moins d'opérateur direct. Les appuis de l'état dans la promotion du secteur privé devraient se concentrer sur la régulation et la supervision.

De par sa nature même, le développement du secteur privé est difficilement conciliable avec la stratégie d'aide budgétaire souvent proposée aux pays en développement. Il nous apparaît utopique de penser que seul l'investissement étranger soit la panacée pour le développement du secteur privé.



While a gradual transfer of Canadian international aid budgets towards multilateral organizations has been observed in recent years, we feel that it is important for Canada to maintain a significant level of room to maneuver in terms of bilateral assistance. For example, in 2003, 80 per cent of Canadian aid in Africa was not managed by Canadian authorities. Including budgetary support programs, multilateral transfers and SWAPS, 83 per cent of the Canadian aid takes the form of direct transfers and is no longer managed under Canadian authority .

In conclusion, it is our opinion that Canada must pursue strategies aimed at developing a veritable local leadership by encouraging support based on specialized Canadian expertise. The value of this Canadian expertise must be utilized in promoting the private sector. Desjardins partners in Africa are concerned with maintaining their ties to institutions which have stood the test of time in the north. Canada's continuity in commitment to promoting the private sector is an element that should be maintained for sustainable development.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bernier.

*[English]*

I would like to apologize to Mr. Harmon who did not have interpretation at the beginning.

Mr. Harmon, please give us your presentation.

**Mr. James Harmon, Chairman, Commission On Capital Flows to Africa:** Mr. Chairman, honourable senators, thank you for inviting me to appear before you today to discuss capital flows to Africa. It is a pleasure for me to address you and I only regret that prior commitments prevented me from appearing in person.

Before I begin, I would like to commend you on your hard work and commitment to Africa's development. For some years I have respected Canada's leading role in support for developing countries. As Chairman of the Export-Import Bank of the United States between 1997-01, I followed with interest the good work of the Export Development Corporation. In June of 2002, the announcement at the G8 meeting in Alberta of the \$500 million Canada Fund for Africa was encouraging. We viewed this fund as a potential catalyst for increasing capital flows to Africa and verified Canada's important leading role in support for Africa.

With the limited time that you have today, it is not necessary to summarize why or how Africa is at the margins of the global economy. With the time constraints in mind, I will not discuss the crisis in health care.

In the U.S., both President Clinton and President Bush have focussed more attention on development issues for Africa than all prior leadership. With the passage of the African Growth and

Bien que nous puissions noter depuis quelques années un transfert progressif des budgets de l'aide internationale canadienne vers les institutions multilatérales, il nous semble important que le Canada conserve une marge de manœuvre significative en matière d'aide bilatérale. À titre d'exemple, en 2003, 80 p. 100 de l'aide canadienne en Afrique ne fut pas gérée par l'autorité canadienne. En incluant les programmes d'appui budgétaire, les transferts multilatéraux et les SWAP, 83 p. 100 de l'aide canadienne se fait sous forme de transfert directs à d'autres organismes directs et n'est plus gérée sous l'autorité canadienne.

En conclusion, nous sommes d'avis que le Canada devrait poursuivre ces stratégies de développement d'un véritable leadership local en favorisant l'apport d'une expertise canadienne spécialisée. Il importe de valoriser le savoir-faire canadien en matière de promotion du secteur privé. Les partenaires de Desjardins en Afrique sont en effet soucieux de préserver leurs liens avec des institutions de référence ayant fait leurs preuves au nord. La continuité de ces engagements du Canada en matière de promotion du secteur privé est un élément à préserver pour le développement durable.

**Le président :** Merci M. Bernier.

*[Traduction]*

Je présente nos excuses à M. Harmon qui n'a pas eu l'interprétation au début.

Monsieur Harmon, nous vous écoutons.

**M. James Harmon, président, Commission on Capital Flows to Africa :** Monsieur le président, honorables sénateurs, merci de m'avoir invité à vous parler des mouvements de capitaux vers l'Afrique. J'en suis très heureux et je regrette simplement que des engagements antérieurs m'aient empêché de pouvoir me présenter en personne dans votre salle.

Avant de commencer, je tiens à vous féliciter pour tout le travail et toute l'énergie que vous consacrez au développement de l'Afrique. Je respecte depuis de nombreuses années le rôle de premier plan que joue le Canada dans l'appui aux pays en développement. En tant que président de l'Export-Import Bank of United States de 1997 à 2001, j'ai suivi avec intérêt l'excellent travail d'Exportation et Développement Canada. En juin 2002, le G8 réuni en Alberta a pris une initiative encourageante en annonçant la création du Fonds canadien de 500 millions de dollars pour l'Afrique. Nous avons estimé que ce fonds pourrait jouer un rôle d'entraînement pour attirer d'autres mouvements de capitaux vers l'Afrique et constaté en même temps le rôle important de leader que le Canada exerce pour le développement de l'Afrique.

Comme nous n'avons pas beaucoup de temps aujourd'hui, je ne vais pas récapituler les raisons pour lesquelles l'Afrique est marginalisée dans l'économie mondiale. Comme le temps est limité, je ne parlerai pas non plus de la crise dans le domaine de la santé.

Aux États-Unis, aussi bien le président Clinton que le président Bush ont accordé plus d'attention aux questions de développement de l'Afrique que tous les dirigeants antérieurs.



Opportunity Act in the year 2000, trade with Africa became not only a means for stimulating economic development but also a rationale for deeper commercial engagement for the region. In addition to the U.S. Congress lowering duties and quotas, U.S. agencies became more active and stimulating capital flows to Africa. In January of 1998 for example, I was the Chairman of the Export-Import Bank in the United States and we were open in only 18 countries in Africa. Three years later Ex-Im Bank was open in 34 countries. During this period, the volume of credit from the Ex-Im Bank for the public and private sectors of sub-Saharan Africa grew from \$50 million a year to approximately \$800 million per annum.

The number of transactions also increased significantly. For example, in Ghana the volume of transactions supported by the Ex-Im Bank increased ten-fold during this period.

I am pleased to say that the Ex-Im Bank has continued to focus on Africa in the years since I left. This trend underscores the vital role that the public sector can play when it is focussed on increasing capital flows to a region. The private sector will often follow the public sector. It is against this backdrop that the bipartisan Commission on Capital Flows to Africa was formed. Members included leaders from business and academia, former government officials, including the former President of Mexico and the former director of the IMF, and representatives of Africa, the UK, Germany and Japan. Consideration was given to steps that the U.S. could take on its own, as well as in the G8 context to enhance its commercial position in Africa while accelerating the regions integration into the global economy.

A copy of this final report is available on the Internet.

Engaging Africa's private sector and facilitating new investment in the region is challenging. The perception of risk is still high and identifying worthy projects can be difficult. Nevertheless, it is apparent that African entrepreneurs and African government officials increasingly view enhanced private sector activity as vital to Africa's development. It is critical as a means of job creation, skills enhancement, technology acquisition, income generation and integrating Africa into the global economy. At the same time, leaders in the G8 are taking steps to increase funds available for entrepreneurial activities. Public funds often stimulate private capital flows, especially, in perceived high-risk environments, such as Africa.

Recent increases in equity prices of publicly traded African companies, concurrent with higher commodity prices, have triggered an increase in the formation of private equity funds to invest in the region. It is important that this window of opportunity for attracting capital to Africa be sustained and expanded. This of course is where the Canada Fund for Africa will be valuable.

Avec l'adoption de la African Growth and Opportunity Act en 2000, le commerce avec l'Afrique est devenu non seulement un moyen de stimuler le développement économique mais aussi la justification d'une présence commerciale accrue dans cette région. Non seulement le Congrès américain a réduit les tarifs douaniers et les droits de douane, mais les organismes américains ont intensifié leur présence et ont encouragé les mouvements de capitaux à destination de l'Afrique. En janvier 1998, par exemple, j'étais président de l'Export-Import Bank, et nous n'étions présents que dans 18 pays en Afrique. Trois ans plus tard, nous étions présents dans 34 pays. Au cours de cette période, le volume de crédits accordé par l'Ex-Im-Bank aux secteurs public et privé de l'Afrique subsaharienne est passé de 50 millions de dollars par an à environ 800 millions de dollars par an.

Le nombre de transactions a aussi progressé considérablement. Par exemple, le volume des transactions appuyées par l'Ex-Im Bank au Ghana a décuplé au cours de cette période.

Je suis heureux de pouvoir vous dire que l'Ex-Im Bank continue toujours à se concentrer sur l'Afrique depuis que je l'ai quittée. Cette tendance souligne le rôle vital que peut jouer le secteur public quand il se consacre à accroître les mouvements de capitaux vers une région. Le secteur privé suit souvent les traces du secteur public. C'est dans ce contexte qu'a été créée la Commission on Capital Flows to Africa, un organisme bipartite regroupant des dirigeants du monde des affaires et des universitaires, d'anciens hauts fonctionnaires, notamment l'ancien président du Mexique et l'ancien directeur du FMI, ainsi que des représentants de l'Afrique, du Royaume-Uni, de l'Allemagne et du Japon. Ils ont essayé de voir ce que les États-Unis pouvaient faire, individuellement ou dans le contexte du G8, pour renforcer les liens commerciaux avec l'Afrique en accélérant l'intégration de cette région à l'économie mondiale.

Vous pouvez trouver le rapport final sur Internet.

Travailler avec le secteur privé de l'Afrique pour y encourager de nouveaux investissements est tout un défi. La notion de risque est toujours présente et il est parfois difficile de définir des projets valables. Il est néanmoins clair que les entrepreneurs africains et les autorités gouvernementales de ce continent considèrent de plus en plus que l'activité du secteur privé est essentielle au développement de l'Afrique. Elle est essentielle pour créer des emplois, développer des compétences, acquérir des technologies, générer des revenus et intégrer l'Afrique à l'économie mondiale. En même temps, les dirigeants du G8 prennent des mesures pour accroître les fonds mis à la disposition des entrepreneurs. Le déblocage de fonds publics entraîne souvent un afflux de capitaux privés, notamment dans des contextes comme l'Afrique où les risques sont perçus comme élevés.

Les récentes hausses du cours des actions des sociétés africaines cotées en bourse, ainsi que la hausse du cours des produits de base, ont suscité l'augmentation du nombre de fonds privés de placements en actions ordinaires dans la région. Il faut exploiter et développer cette possibilité d'attirer des capitaux vers l'Afrique. C'est évidemment là que le Fonds canadien pour l'Afrique peut jouer un rôle précieux.

The Commission on Capital Flows to Africa published in June 2003, a ten-year strategy for increasing the availability of capital in Africa. This strategy was predicated on a series of recommendations, many of which are similar to the parts of the G8 African Action Plan adopted in Alberta in 2002.

I will briefly summarize the recommendations that we made as to those which pertain to the G8 and to other countries.

First, the G8 we should propose to the OECD that export credit agencies be allowed to offer 20-year repayment terms instead of the ten years for African projects and what is more important is to raise the ceiling of local costs from 15 per cent to 50 per cent for export value. This small little item that the OECD could do would expand the amount of capital for African projects very dramatically. What we mean is that when you support an export, whether it is pumps or an aircraft or whatever it may be for Africa, we are often limited at the export credit agency, whether it is ECD, the British or the Americans, we are limited by 15 per cent of the export value.

The Norwegian government recommended the elimination of this limitation four years ago and the OECD has not yet taken it up. However, allowing the export credit agencies of the G8 to support local costs for projects would increase significantly the amount of capital for the projects.

A significant portion of the ODA should be invested in strengthening the conditions of growth in Africa's private sector as it relates to the development of human capital. ODA should also be devoted to the establishment of long-term low-rate financing vehicles dedicated to small business in Africa, as well as to the provisions of related technical assistance. This is a critical item because we need to help support the SMEs in Africa.

The G8 should support an appropriate process to review the Heavily Indebted Poor Countries initiative, that is HIPC, and consider whether it is desirable to pursue debt relief proposals that go beyond HIPC. Frankly, HIPC has not worked and we need to review that process.

The G8 governments and the private sector entities should create an African financial fellowship program that would second professionals with finance capital markets, corporate finance, and economic policy experience to African countries to work in public and private institutions for a certain period. In exchange, each participating African country would commit two individuals for training for up to two years at qualified investment or commercial banks. This seemed to be a relatively easy thing because the private banks of the world would support this at their own cost. Therefore, at no public sector cost, we could have a very significant exchange of talent between the countries in the G8 and African countries. This would allow the G8 countries to become

La Commission on Capital Flows to Africa a publié en juin 2003 une stratégie sur 10 ans en vue d'accroître la disponibilité de capitaux pour l'Afrique. Cette stratégie s'appuyait sur une série de recommandations dont plusieurs sont très proches de certains éléments du plan d'action pour l'Afrique adopté par le G8 en Alberta en 2002.

Je vais vous donner brièvement le résumé des recommandations que nous avons faites et qui sont pertinentes dans le contexte du G8 et d'autres pays.

Premièrement, le G8 devrait proposer à l'OCDE d'autoriser les organismes de crédit à l'exportation à prévoir des modalités de remboursement sur 20 ans, au lieu de 10 ans, pour les projets africains, et surtout, ce qui est plus important, d'accroître le seuil applicable aux coûts locaux pour qu'il soit non plus de 15 p. 100, mais de 50 p. 100 de la valeur de l'exportation. Cette petite initiative de l'OCDE pourrait faire augmenter de façon impressionnante le montant des capitaux disponibles pour des projets africains. Ce que nous voulons dire, c'est que quand on appuie une exportation, qu'il s'agisse de pompes, d'aéronefs ou d'autres choses, vers l'Afrique, on est souvent limité par le seuil de 15 p. 100 de la valeur de l'exportation imposé par l'organisme de crédit, qu'il soit britannique ou américain.

Le gouvernement norvégien a recommandé l'élimination de cette limite il y a quatre ans, mais l'OCDE ne l'a toujours pas fait. Pourtant, si l'on permettait aux organismes de crédit à l'exportation du G8 d'appuyer les coûts locaux, on développerait considérablement les montants de capitaux disponibles pour ces projets.

Une part importante de l'APD devrait être investie dans le renforcement d'un environnement propice à la croissance du secteur privé en Afrique, en particulier pour stimuler le développement du capital humain. L'APD devrait aussi servir à mettre sur pied des véhicules de financement à long terme et à faible taux pour les petites entreprises africaines, et à fournir l'aide technique connexe. C'est essentiel, car il faut aider les PME en Afrique.

Le G8 devrait appuyer la création d'un mécanisme approprié d'examen de l'initiative d'aide aux pays pauvres très endettés (PPTE) et envisager la possibilité de mettre en œuvre des propositions d'allègement de la dette qui dépassent la portée de cette initiative. Très franchement, l'initiative PPTE n'a pas fonctionné et il faut la reprendre.

Les pays du G8 et les instances du secteur privé devraient créer un programme d'échange de bourses de recherche avec l'Afrique pour permettre l'envoi dans les pays africains de professionnels ayant une expérience des finances, des marchés financiers, du financement des entreprises ou de la politique économique, pour travailler dans des institutions publiques et privées pendant une certaine période. En échange, chaque pays africain participant s'engagerait à envoyer deux personnes en formation pour une période de deux ans dans des banques d'investissement ou commerciales qualifiées. Cela devrait être relativement facile puisque les banques privées en assumeraient le coût. Par conséquent, sans entraîner de coûts pour le secteur public, on



more familiar with the problems and challenges in the African countries, and allow the young talent in Africa to be trained at that various different financial institutions around the world.

The African Peer Review Mechanism together with NEPAD secretariat should be encouraged to publish a set of best practices for African governments seeking to increase FDI and encourage all African countries to seek a sovereign credit rating by an international credit rating agency. In that last recommendation there has been some progress.

I thank you again for inviting me to give you my comments. I would be pleased to answer questions when it is appropriate.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Harmon. Mr. Mitchell, please proceed with your presentation.

**Mr. Brian Mitchell, Director, Africa, Trade Facilitation Office:** Honourable senators, thank you for this opportunity to address the topic that is the heart of our mission and mandate: the development of the private sector as a means to promote economic development and poverty alleviation.

More specifically our mandate is the promotion of export capacity within the small- and medium-sized enterprise sector and the promotion of imports by this sector from developing countries to Canada.

My particular responsibility at TFOC is the management of our Africa program. I have recently returned from an assessment mission in Mali, the fifth country in a program that we operate in partnership with the International Trade Centre and funded by CIDA's Canada Fund for Africa, called the Program for Building African Capacity for Trade.

One hour into a visit to Bamako, Accra or Dar es Salaam, and one can draw an immediate conclusion: the private sector and the entrepreneurial spirit it requires are alive in Africa. However, much of the entrepreneurial efforts are informal, inefficient and hampered by a variety of impediments.

What are some of the realities on the ground?

Last week we visited a regional exhibition of furniture producers from the West African region. There we meet a Ghanaian producer who faced the hurdle of it taking more than seven days to ship her products from Accra to Bamako, a distance of 1,000 kilometres. The journey was prolonged because of numerous formal and ad hoc check points, where documents were taken and often not returned until the next day and only after a bribe was paid. Moreover, at the border the producer had to pay a 40 per cent duty among other taxes on these locally produced goods, despite the fact that Ghana and Mali are members of a free trade zone as of January 1, 2005.

pourrait avoir un important échange de talents entre les pays du G8 et ceux de l'Afrique. Cela permettrait aux pays du G8 de mieux se familiariser avec les problèmes et le défi des pays africains, tout en permettant à de jeunes Africains talentueux de recevoir une formation dans diverses institutions financières du monde.

Il faudrait inciter le mécanisme africain d'examen par les pairs à publier, de concert avec le Secrétariat du NEPAD, un ensemble de pratiques exemplaires à l'intention des gouvernements africains qui souhaitent accroître l'investissement étranger direct. De même, il faudrait inciter tous les pays africains à demander à ce qu'un organisme international d'évaluation du crédit leur attribue une cote de crédit au même titre que n'importe quel autre pays souverain. Des progrès ont été accomplis dans ce domaine.

Je vous remercie encore une fois de m'avoir invité. Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions quand vous voudrez.

**Le président :** Merci, monsieur Harmon. Monsieur Mitchell, vous avez la parole.

**M. Brian Mitchell, directeur, Afrique, Bureau de promotion du commerce Canada :** Honorables sénateurs, merci de nous donner cette occasion de vous parler d'un sujet qui est au cœur de notre mission et de notre mandat : le développement du secteur privé comme moyen d'encourager le développement économique et de réduire la pauvreté.

Plus précisément, notre mandat consiste à encourager les exportations dans le secteur des PME et les importations en provenance des pays en développement, toujours dans ce secteur des PME.

Au BPCC, je m'occupe du programme Afrique. Je suis récemment revenu d'une mission d'évaluation au Mali, le cinquième pays d'un programme que nous menons en partenariat avec le Centre du commerce international, qui est financé par le Fonds canadien pour l'Afrique de l'ACDI. Ce programme s'intitule Programme d'appui au renforcement des capacités de commerce international au service de l'Afrique.

En une heure à Bamako, Accra ou Dar es Salaam, on peut tirer une conclusion immédiate : le secteur privé et l'esprit d'entreprise sur lequel il s'appuie sont bien vivants en Afrique. Pourtant, bien souvent, les efforts des entrepreneurs n'ont pas un caractère officiel, sont inefficaces et sont entravés par toutes sortes d'obstacles.

Qu'en est-il sur le terrain?

La semaine dernière, nous avons visité une exposition régionale de producteurs de meubles dans la région de l'Afrique de l'Ouest. Nous avons rencontré une productrice ghanéenne à qui il avait fallu plus de sept jours pour amener ses produits d'Accra à Bamako, soit à 1 000 kilomètres. Le voyage a en effet été entrecoupé de nombreux arrêts à des postes de contrôle officiels ou improvisés, où on lui confisquait ses documents pour ne les lui rendre que le lendemain, après paiement d'un pot-de-vin. En plus, elle a dû payer un droit de douane de 40 p. 100 à la frontière plus d'autres taxes sur ces produits fabriqués localement, alors que le Ghana et le Mali sont officiellement membres d'une zone de libre-échange depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2005.



Later in the week, we met some mango producers who were frustrated because of a lack of credit to purchase the right quality of cartons needed have their produce accepted and transported without undo losses. They expressed further frustration with new phyto-sanitary standards effective in the EU this year that will required costly certification and may shut them out of northern markets altogether. Two others even shared horror stories of foreign buyers not paying them and wondered what to do next.

The entrepreneurial spirit is not easily extinguished. The room in which we met was filled with entrepreneurs who have joined together in various producer associations to try to proactively take on the challenges they face. They need help with transportation, infrastructure, financing, information and training, and access to buyers and other intermediaries. While Canada cannot tackle all of these issues, there are areas where we can act.

You have received our written submission and I would like to draw your attention to three recommendations. The first recommendation concerns the extension of Canada's least developed country, LDC, market access initiative to all low-income countries in sub-Saharan Africa. On January 1, 2003, Canada extended duty-free access for all but egg, dairy and poultry products to the 48 eligible LDCs. Although this initiative was announced in support of NEPAD in conjunction with CIDA's Canada Fund for Africa, and 34 African countries were included in this initiative, more than 90 per cent of the benefit measured in terms of increased exports to Canada in the affected areas, has gone to non-African LDCs.

Even though their economies are better placed to take advantage of this development-oriented preference scheme, Kenya, Ghana and Cameroon and 10 other low-income countries are excluded from the initiative. While related exports to the United States have grown from these low-income countries, where the Americans introduced a similar program in 2000 under AGOA, and while imports have increased from those countries to the U.S., imports to Canada have not increased.

A pan sub-Saharan African approach to trade preferences makes considerable economic development sense. It is hard to imagine any credible domestic criticism to such an approach. The principal objection typically raised is that it may not be WTO compatible. This position is well critiqued by the Blair Commission for Africa and, given Africa's abysmal position within the world's trading system, this excuse would appear to be more a case of lack of will and imagination. The American AGOA program was offered to a mixture of low-income and LDC African countries without reference to the WTO. To date, no formal objection has been raised against it.

Plus tard dans la semaine, nous avons rencontré des producteurs de mangues qui ne pouvaient pas avoir de crédit pour acheter les cartons de bonne qualité dont ils avaient besoin pour pouvoir faire accepter et transporter leurs fruits sans perte excessive. Ils étaient en outre mécontents des nouvelles normes phytosanitaires imposées depuis cette année par l'Union européenne, normes qui vont les obliger à obtenir des certificats coûteux et qui risquent de leur interdire l'accès aux marchés des pays du nord. Deux autres personnes nous ont même raconté des histoires tragiques : Des acheteurs étrangers avaient refusé de les payer et ils ne savaient plus quoi faire.

Pourtant, on n'étouffe pas facilement l'esprit d'entreprise. La salle dans laquelle nous étions réunis était pleine d'entrepreneurs qui se sont organisés en associations de producteurs pour essayer de faire front commun face aux défis qu'ils rencontrent. Ils ont besoin d'aide dans toutes sortes de domaines, les transports, l'infrastructure, le financement, l'information et la formation, et aussi l'accès à des acheteurs et à des intermédiaires. Le Canada ne peut pas s'occuper de tout cela, mais il y a des domaines dans lesquels nous pouvons faire quelque chose.

Vous avez reçu mon mémoire écrit et j'aimerais attirer votre attention sur trois recommandations. La première serait d'élargir l'initiative canadienne d'accès aux marchés pour les pays les moins avancés, les PMA, à tous les pays à faible revenu de l'Afrique subsaharienne. Le 1<sup>er</sup> janvier 2003, le Canada a étendu l'accès en franchise à tous les produits, excepté les œufs, les produits laitiers et la volaille, de 48 PMA admissibles. Bien que cette initiative ait été annoncée à l'appui du NEPAD dans le cadre du Fonds canadien pour l'Afrique de l'ACDI, et que 34 pays africains aient été inclus dans cette initiative, plus de 90 p. 100 des retombées positives au niveau des exportations vers le Canada sont allées à des PMA non africains.

Bien que leurs économies soient mieux placées pour profiter de ce régime préférentiel axé sur le développement, le Kenya, le Ghana, le Cameroun et 10 autres pays à faible revenu sont exclus de l'initiative. Alors que les exportations de ces pays à faible revenu vers les États-Unis ont augmenté quand les Américains ont mis sur pied un programme analogue en 2000 dans le cadre de l'AGO, et bien que les importations aux États-Unis en provenance de ces pays aient augmenté, elles n'ont pas augmenté au Canada.

Il serait très logique sur le plan du développement économique de mettre sur pied un dispositif de préférences commerciales pour tous les pays de l'Afrique subsaharienne. On voit difficilement comment un pays pourrait critiquer une telle démarche. La principale objection qu'on entend, c'est que cette démarche ne serait pas nécessairement compatible avec l'OMC. C'est un argument qui est dénoncé par la Commission Blair pour l'Afrique et quand on connaît la situation pitoyable de l'Afrique sur le plan des échanges mondiaux, on se dit que cet argument n'est que le reflet d'un manque total de volonté et d'imagination. Le programme américain AGOA a été proposé à divers pays africains à faible et moyen revenu sans référence à l'OMC, et jusqu'à présent aucune objection officielle n'a été formulée.

The second recommendation I would like to highlight is the need for Canada to offer trade development foreign aid programs that complement our trade policy. This is part of the issue of policy coherence. Our foreign aid programs and objectives should complement and not contradict our trade policies, and vice versa. Surprisingly, since the LDC market access initiative was introduced two years ago, the government has not offered any specific programming to encourage LDC exporters to consider Canada as an export market. It is little wonder that while African exporters are well informed of the U.S. AGOA program, they often have no idea that Canada offered a similar and, in certain respects more generous, level of market access.

The third recommendation concerns the grants of duty and quota-free access to African and other LDCs by emerging economies, notably China, Brazil and India. Long-term export growth for African LDCs will come primarily from emerging markets rather than from OECD countries where growth rates, GNP and population are much lower.

The UNCTAD and not the WTO handles the granting of preferences by developing countries to each other. Talks within UNCTAD are stalled and after more than 30 years of existence, only 44 of the developing country members have adopted some form of modest and reciprocal tariff reduction scheme.

The best place and time to implement such a scheme is at the WTO during the current Doha Development Round. To bring this about OECD nations should negotiate preferential market access for LDC exports to the emerging economies in exchange for tariff and agricultural subsidy reductions by the developing nations. In lieu of asking for significant reciprocal cuts in MFN tariffs, the middle-income countries should offer duty- and quota-free access to LDCs. In this win-win-win scenario the LDCs gain greater market access and trade preferences; emerging economies achieve greater access to OECD countries; and, the overall impact on world trade and economic development will benefit the developed world, as will the diversification of LDC exports to other markets. This need not seem far-fetched. When asked about this approach in the recent round table meeting, the Canadian ambassador to the WTO suggested that this would be a very plausible negotiating stance for Canada within the current WTO round, provided his political masters endorse such a position.

In the Blair commission for Africa report, you will find the echo of these three recommendations. The extension of the market access to all low-income sub-Saharan countries; the complementing of development-oriented trade policy initiatives with corresponding trade development aid programs; and the use

La deuxième recommandation sur laquelle je voudrais insister, c'est que le Canada propose des programmes d'aide au développement du commerce à l'étranger qui complèteraient notre politique commerciale. Il s'agit d'une question de cohérence de notre stratégie. Nos programmes et objectifs d'aide à l'étranger devraient venir compléter et non contredire nos politiques commerciales, et vice versa. Or, curieusement, depuis le lancement de l'initiative d'accès aux marchés pour les pays les moins avancés il y a deux ans, le gouvernement n'a toujours pas mis sur pied de programme précis pour encourager les exportateurs de ces PMA à envisager d'exporter leurs productions vers le Canada. Il n'est donc pas étonnant que les exportateurs africains, qui sont bien informés du programme américain AGOA, ignorent totalement que le Canada leur offre un régime analogue et, dans certains cas, plus généreux d'accès aux marchés.

La troisième recommandation serait que des économies émergentes, notamment la Chine, le Brésil et l'Inde, octroient un accès en franchise aux pays africains et aux autres PMA. Ce sont surtout dans ces marchés émergents que se situent les perspectives à long terme d'exportation pour les PMA africains, plutôt que dans les pays de l'OCDE qui ont des taux de croissance, un PNB et une population bien inférieurs.

C'est la CNUCED et non l'OMC qui détermine le régime de préférences que s'accordent mutuellement les pays en développement. La CNUCED est actuellement dans l'impasse alors que cette organisation existe depuis plus de 30 ans, et seulement 44 des pays membres en développement ont adopté un modeste régime d'abaissement réciproque des droits de douane.

Le meilleur endroit et le meilleur moment pour lancer un tel dispositif, c'est le cycle du développement de Doha, à l'OMC. Il faudrait pour cela que les nations de l'OCDE négocient un accès aux marchés préférentiel pour les exportations des PMA à destination des économies émergentes en échange de réductions des subventions tarifaires et agricoles des nations en développement. Au lieu de réclamer des réductions réciproques importantes des droits de douane au titre de la NPF, les pays à moyen revenu devraient proposer un accès libre de tout quota et de tout droit de douane aux PMA. Dans ce contexte où tout le monde serait gagnant, les PMA obtiendraient un meilleur accès aux marchés et des préférences commerciales; les économies émergentes auraient un meilleur accès aux pays de l'OCDE; et les retombées globales sur le commerce mondial et le développement économique profiteraient aux pays développés, de même que la diversification des exportations des PMA à destination d'autres marchés. Ce n'est pas si compliqué que cela. Quand on lui a demandé ce qu'il en pensait lors d'une récente table ronde, l'ambassadeur du Canada auprès de l'OMC a dit que l'on pourrait très bien envisager que le Canada prenne ces positions lors du cycle actuel de négociations de l'OMC si les dirigeants politiques avalisaient une telle démarche.

Dans le rapport de la commission Blair pour l'Afrique, vous trouverez l'écho de ces trois recommandations : l'élargissement de l'accès aux marchés à tous les pays de l'Afrique subsaharienne à faible revenu; le renforcement des politiques commerciales axées sur le développement par des programmes correspondants d'aide



of OECD bargaining power in the current Doha-WTO round to secure preferential access for LDCs to emerging economies, such as Brazil, India and China can be found in that report.

Canada can directly address these three recommendations in its trade policy and foreign aid program. Our Canadian leadership should help the OECD nations to adopt these recommendations.

I look forward to your questions and the comments you may have in respect of our written brief.

**The Chairman:** Thank you. You made a good point because it is not as widely understood as it should be that the Doha round is upon us and that Canada has the ability to influence its outcome. It is important for Canada to improve the situation in Africa.

This committee is aware of the problems of subsistence agriculture and it is important to emphasize the importance of the Doha Development Round, the real thrust of which is the Canadian position in agriculture and access.

**Senator Di Nino:** I would like to start with what I take to be very good news. To set the stage, over the years we have often seen and heard of various programs of aid, assistance and capital for Africa. The problem does not seem to be getting any smaller. In fact, at times it seems to be getting worse.

It is nice to hear success stories. We heard one yesterday about franchising. Mr. Bernier is here with another success story.

Obviously, the Desjardins Group is working as a corporate entity. Are you working in cooperation with CIDA, EDC or any other Canadian government agency?

[Translation]

**Mr. Bernier:** Let me just clarify something first. Développement international Desjardins is a not-for-profit corporation that supports local organizations, financial cooperatives or local financial institutions. Our main partners that fund our operations currently are CIDA, first and foremost, and the World Bank, the International Fund for Agricultural Development, certain United Nations programs and USAid. In fact, we have a number of financial backers working with us on various programs mainly in Africa, but also on other continents.

[English]

**Senator Di Nino:** Do the funds available for this program come from CIDA, the UN or other agencies?

[Translation]

**Mr. Bernier:** The funds come mainly from CIDA and the World Bank. Those are the two main financial backers currently funding operations with local financial institutions in Africa.

au développement du commerce; et l'utilisation du pouvoir de négociation de l'OCDE lors du cycle actuel de Doha à l'OMC pour ouvrir aux PMA un accès préférentiel à des économies émergentes comme le Brésil, l'Inde et la Chine.

Le Canada peut parfaitement reprendre ces trois recommandations dans sa politique commerciale et sa politique d'aide étrangère. Nos dirigeants devraient encourager les pays de l'OCDE à adopter ces recommandations.

J'ai hâte de répondre à vos questions et d'entendre vos commentaires sur notre mémoire écrit.

**Le président :** Merci. Vous avez raison, car on ne pense pas toujours à cette présence du cycle de Doha et au fait que le Canada peut influencer son issue. Il est important pour le Canada d'améliorer la situation en Afrique.

Notre comité est bien conscient des problèmes liés à l'agriculture de subsistance et il est important de souligner l'importance du cycle de Doha, dont le principal thème est la position canadienne sur l'agriculture et l'accès aux marchés.

**Le sénateur Di Nino :** J'aimerais commencer par ce qui me semble être une excellente nouvelle. En toile de fond, nous entendons parler depuis des années de toutes sortes de programmes d'aide et de soutien financier pour l'Afrique. Or, le problème semble loin de se régler, en fait il semble plutôt empirer dans certains cas.

Il est donc réconfortant d'entendre des histoires de succès. Hier, on nous a parlé de réussite dans le domaine du franchisage. M. Bernier nous apporte d'autres exemples de succès aujourd'hui.

De toute évidence, le Groupe Desjardins constitue une vaste entité. Est-ce que vous collaborez avec l'ACDI, avec EDC ou avec d'autres organismes du gouvernement canadien?

[Français]

**M. Bernier :** Permettez-moi tout d'abord d'apporter une précision. Développement international Desjardins est une corporation sans but lucratif qui appuie des organisations locales, des coopératives financières ou des institutions financières locales. Nos principaux partenaires qui financent nos opérations présentement sont l'ACDI, qui arrive au premier plan, puis la Banque mondiale, le Fonds de développement international agricole, certains programmes des Nations Unies et USAid. Nous avons, en fait, plusieurs bailleurs de fonds qui collaborent avec nous dans différents programmes sur l'Afrique principalement mais aussi sur d'autres continents.

[Traduction]

**Le sénateur Di Nino :** L'argent pour ces programmes vient-il de l'ACDI, de l'ONU ou d'autres organismes?

[Français]

**M. Bernier :** Les fonds viennent principalement de l'ACDI et de la Banque mondiale. Ce sont les deux principaux bailleurs qui financent présentement les opérations avec des institutions financières locales en Afrique.



[English]

**Senator Di Nino:** Do you provide funds to individuals and perhaps some SMEs to undertake commercial or business ventures?

[Translation]

**Mr. Bernier:** That is right. However, there is a distinction to be made. We provide technical support and advice to domestically-owned local institutions. These are cooperatives that belong to local members. We assist them with the transfer of technology so that they can provide deposit services to their clients and members, and subsequently loan services. We are talking about small loans, at first, and now we are reaching a credit niche for small and medium-sized businesses in Africa. So we are now focusing on financial services for SMEs. The organizations we support are getting bigger and bigger. In Africa, those organizations have mobilized over 300 million dollars Cdn in savings deposits. Those deposits are recycled through various channels to reach poor clients and also small and medium-sized businesses. That clientele has no access to mainstream financial services.

We have found that the bank ability rate in Africa is very low. The core products of the commercial banks are inaccessible to the majority of the population. Medium and big business have access to major credit. However, the informal sector and part of the formal sector do not have access to financial products. The institutions that are our partners provide this range of financial services in the 13 African countries in which we operate. Those services are provided to farmers in rural areas and to small business and merchants in urban areas.

[English]

**Senator Di Nino:** You speak of providing technical assistance. Are the individuals who provide this technical and other assistance Africans, or are they from other countries?

[Translation]

**Mr. Bernier:** They are African for the most part. We always partner with a financial institution which has its own clients and members. It has staff on the ground. We provide training to these people on various systems, be it management, supervision, control, credit product design, methodology or technology. We are currently involved in a large scale computer project in six countries. The same computer platform was introduced into these organizations to enable them, in the future, to conduct international transactions. We bring the technology, but we do not find the technology suppliers. We assist with implementation, user training, technological support and proficiency.

[Traduction]

**Le sénateur Di Nino :** Est-ce que vous financez des particuliers ou même des PME pour entreprendre des entreprises commerciales?

[Français]

**M. Bernier :** C'est exact. Par contre, j'ai une nuance à apporter. Nous apportons un appui technique, un appui conseil à des institutions locales à propriétés nationales. Ce sont des coopératives qui appartiennent à leurs membres sur place. Nous les accompagnons dans le transfert technologique afin qu'ils puissent offrir des services d'épargne à leurs clients et sociétaires, et par la suite des services de crédit. On parle de petits crédits, dans un premier temps, et présentement on arrive à une strate de crédit qui touche la petite et moyenne entreprise en Afrique. Ce sont donc des services financiers pour la petite et moyenne entreprise sur lesquels on met présentement le plus l'accent. Les organisations que nous appuyons sont de plus en plus importantes. En Afrique, ces organisations ont mobilisé plus de 300 millions de dollars canadiens en épargne. Cette épargne est recyclée par différents canaux pour rejoindre les clientèles démunies mais également les petits et moyens entrepreneurs. Il s'agit d'une clientèle qui n'a pas accès aux services financiers formels.

Nous avons constaté que le taux de bancarisation en Afrique est très faible. Les banques commerciales ont des produits de base inaccessibles pour la majorité de la population. La moyenne et la grande entreprise ont accès au grand crédit. Toutefois, le secteur informel et une partie du secteur formel n'ont pas accès à des produits financiers. Les institutions avec lesquelles nous sommes partenaires offrent cette gamme de services financiers dans les 13 pays d'Afrique où nous sommes présents. Ces services sont offerts à la fois en milieu rural à des producteurs agricoles et en milieu urbain à des petits entrepreneurs ou à des commerçants.

[Traduction]

**Le sénateur Di Nino :** Vous parlez de fournir une aide technique. Les gens qui apportent cette aide technique ou une autre forme d'aide sont-ils des Africains ou viennent-ils d'autres pays?

[Français]

**M. Bernier :** Ils sont essentiellement Africains. On accompagne toujours une institution financière qui, elle, a ses clients et sociétaires. Elle a son personnel en place. Nous offrons de la formation à ces gens sur différents systèmes, soit en gestion, en surveillance, en contrôle, à la conception de produits de crédit, en méthodologie et en technologie. Nous sommes présentement impliqués dans un grand chantier d'informatisation sur six pays. Une même plate-forme informatique fut introduite dans ces organisations pour leur permettre, dans les années à venir, d'échanger entre pays. Nous amenons la technologie, mais nous ne trouvons pas les fournisseurs de technologie. Nous aidons à l'implantation, à la formation pour l'utilisation, au support et à la maîtrise de ces technologies.

[English]

**Senator Di Nino:** I think that is one of the most important parts of your work.

I notice that your comments focused particularly on women. Is it an objective of yours to focus on women? If so, why?

[Translation]

**Mr. Bernier:** Above all, that is a goal. It is becoming an official goal. It is thus an integral part of the business plans of DID partner organizations. This goal is a priority, because women are among the poorest, particularly in Africa. They do not have access to financial services, even less than men. They always need their husbands' backing, which makes the job very difficult for them. However, women conduct a significant part of the business in Africa and a good part of the agricultural work in family businesses.

So we have specific products for that. I would say that the entry level products are primarily for women, for small groups of women who then become entrepreneurs and may subsequently get loans. For example, a woman entrepreneur from Senegal just got a \$5,000 loan. She started five years ago with a loan of about \$50. So you can see the progression.

In some financial institutions, 60 per cent of members are women, particularly in Senegal. Among our partners, the average is 40 per cent, however. These women make deposits and also get loans. They take out more loans than men at these institutions. So there are products targeted for women. They become full-fledged borrowers and their rate of repayment is excellent. In general, we have very few losses with loans to female clients.

[English]

**Senator Di Nino:** That is a good statistic.

Would you describe the program as successful?

[Translation]

**Mr. Bernier:** It would be hard for me to say that it is not a success. It is one of Canada's contributions that has truly been a success. If you take West Africa alone, these local institutions reach 1.5 million members. They are locally owned institutions run by local leaders. They employ about 5,000 volunteers in towns and neighborhoods in the major cities that have a credit union. It is a phenomenal democratic learning experience in countries where governance is really difficult.

They manage to self-regulate, and a great deal of time was spent on training for inspections, audits, accountability and operational integrity. For 30 years, we have been members of

[Traduction]

**Le sénateur Di Nino :** Je crois que c'est l'un des aspects les plus importants de votre travail.

J'ai remarqué que vous insistiez particulièrement sur les femmes. Est-ce que vous privilégiez particulièrement les femmes? Si oui, pourquoi?

[Français]

**M. Bernier :** C'est d'abord et avant tout un objectif. Cet objectif s'institutionnalise. Il est donc partie prenante des plans d'affaires des organisations partenaires de DID. Cet objectif est une priorité, car les femmes font partie des plus démunis en Afrique particulièrement. Elles n'ont pas accès aux services financiers, encore moins que les hommes. Elles ont toujours besoin d'être endossées par leur mari, ce qui leur rend la tâche très difficile. Les femmes réalisent toutefois une grande partie du commerce en Afrique et une bonne partie des travaux agricoles sur les entreprises familiales.

Nous avons donc, à ces fins, des produits spécifiques. Je vous dirais que les produits d'entrée sont d'abord pour les femmes, pour des petits groupements de femmes qui ensuite deviennent des entrepreneurs et par la suite peuvent avoir des crédits. À titre d'exemple, une femme entrepreneur du Sénégal vient d'obtenir un crédit de 5 000 \$. Elle a commencé, il y a cinq ans, avec un crédit d'environ 50 \$. Nous pouvons donc constater la progression.

Dans certaines institutions financières, 60 p. 100 des membres sont des femmes, particulièrement au Sénégal. Chez la moyenne de nos partenaires ce chiffre s'évalue toutefois à 40 p. 100. Ces femmes sont des épargnantes et aussi des bénéficiaires de crédit. Elles consomment plus de crédit que les hommes dans les institutions. Il y a donc des produits plus ciblés pour les femmes. Elles deviennent alors des emprunteuses à part entière et leur taux de remboursement est excellent. En général, nous avons peu de pertes avec les crédits qui s'adressent à une clientèle féminine.

[Traduction]

**Le sénateur Di Nino :** C'est une excellente statistique.

À votre avis, le programme est-il un succès?

[Français]

**M. Bernier :** Je serais mal placé pour dire que ce n'est pas un succès. Elle est une des contributions canadiennes qui connaît vraiment un succès. Si on prend seulement l'Afrique de l'Ouest, ces institutions locales rejoignent 1,5 millions de membres. Ce sont des institutions à propriété locale qui sont gérées par des leaders locaux. Elles emploient à peu près 5 000 bénévoles dans les villages ou les quartiers des principales villes urbaines qui possèdent leur caisse populaire. Il s'agit d'un apprentissage de démocratie phénoménale dans des pays où la gouvernance est vraiment difficile.

Ces gens réussissent à s'autoréguler, et énormément de temps a été consacré à la formation pour les inspections, les contrôles, la reddition des comptes et l'intégrité des opérations. Nous sommes,



some networks, and in Burkina Faso, there are 350,000 member owners throughout the entire country virtually. Today, there is national coverage. I can tell you that it is a success. These organizations are now becoming professional. If we establish a parallel with the Mouvement Desjardins' first 30 years were actually quite marginal on the Quebec financial landscape. And after 30 years, there has been economic growth in Quebec and a second generation of credit union clients. Today, Desjardins has \$100 billion in assets.

We have managed to bring together the six biggest micro lenders which alone account for 1,500,000 clients. They share the same technological tools and products. We are working towards regional integration with the creation of a cooperative bank and a central teller which will offer services not only to members to one single country, but rather to the five countries where the six cooperative networks are in operation. I think that the international community in general, and especially local leaders, would categorize this work as a success story. This goes to show that when there is ongoing and long-term support for organizations, positive outcomes do indeed result. Our focus is on the sharing of expertise, the provision of resources, and the development of local leaders and grassroots communities. We are talking about a long-term project here.

Recently, in Burkina Faso, during the Francophone Summit, several people visited these organizations and described them as offering a major economic contribution to the country and, especially, it is the micro lender which is garnering the lion's share of national savings. That is nothing to sneeze at.

[English]

**Senator Di Nino:** Thank you and congratulations.

**Senator Corbin:** I would like to put my question to Mr. Harmon. He has been waiting patiently on the sidelines. I certainly appreciate his putting aside time for us this afternoon.

Mr. Harmon, I do not recall that you referred to the recently published report from Prime Minister Blair's Commission for Africa. Have you had an opportunity to acquaint yourself with some of its main proposals and, if so, could you comment briefly.

**Mr. Harmon:** I testified before their staff on our own capital studies. I am slightly disappointed that there has been less discussion of the private sector than I expected.

I also thought that there were specific areas they could have focussed on, one of which is export credit agencies of the G8 which do provide a very significant amount of capital to buy what the African countries need to buy. Sadly, from all of the G8 export credit agencies, something like 1 per cent or less of the capital is made available to African countries to buy what they need from everywhere. There were ways to do it differently.

depuis 30 ans, membres de certains réseaux et au Burkina Faso, où on retrouve 350 000 membres sociétaires dans presque tout le pays. Aujourd'hui, il y a une couverture géographique nationale. Je peux vous dire que c'est un succès. Ces organisations sont maintenant à l'étape de la professionnalisation. Si on faisait le parallèle avec le Mouvement Desjardins, les 30 premières années de Desjardins ont été vraiment très marginale dans le paysage financier québécois. Et après 30 ans, il y a eu une croissance économique au Québec et une deuxième génération des membres est entrée dans les caisses. Aujourd'hui, Desjardins, représente 100 milliards de dollars d'actifs.

Actuellement on a réussi à regrouper les six plus grosses institutions de microfinances ou finances de proximité, qui regroupent à elles seules 1 500 000 clients. Ils partagent les mêmes outils technologiques et les mêmes produits. On travaille pour l'intégration régionale avec la création d'une banque coopérative ou d'une caisse centrale qui va offrir des services non seulement dans un pays, mais dans les cinq pays où les six réseaux coopératifs sont en opération. Je crois que c'est un travail qui est qualifié de réussite par la communauté internationale en général, et surtout par les leaders locaux. Voilà la preuve que lorsqu'on est constant dans le développement et que l'on supporte à long terme des organisations, on peut arriver à des résultats. On est dans le transfert d'expertise, on est vraiment dans la formation de ressources et du développement de leaders locaux, et de communautés de base. C'est un projet qui est très long.

Récemment au Burkina Faso, dans le cadre du Sommet de la Francophonie, plusieurs ont visité ces organisations et ont qualifié celles-ci comme étant une contribution économique importante pour le pays et, surtout, c'est l'institution qui capte le plus d'épargne nationale. C'est quand même important.

[Traduction]

**Le sénateur Di Nino :** Merci et félicitations.

**Le sénateur Corbin :** Je voudrais poser ma question à M. Harmon. Il attend patiemment à l'écart. Je tiens à vous remercier de nous avoir consacré une partie de cet après-midi.

Monsieur Harmon, je ne crois pas que vous ayez parlé du rapport qui a été publié récemment par la Commission du premier ministre Blair pour l'Afrique. Avez-vous eu l'occasion d'en parcourir les grandes propositions et, dans l'affirmative, que pouvez-vous nous en dire?

**M. Harmon :** Je suis allé leur parler de nos propres études sur les capitaux. Je suis déçu que les membres de cette commission se soient moins intéressés que je ne l'espérais au secteur privé.

Je crois aussi qu'il y a des domaines précis sur lesquels ils ont dû se concentrer, notamment les organismes de crédit à l'exportation du G8 qui fournissent une très grande partie des capitaux dont les pays africains ont besoin pour financer leurs achats. Malheureusement, les organismes de crédit à l'exportation du G8 ne fournissent aux pays africains qu'environ 1 p. 100 sinon moins du capital dont ils ont besoin pour acheter ailleurs. On aurait pu faire autrement.



If they had established a pilot program for Africa in which African projects would get a longer time to repay, maybe in which the local costs could be included in the financing. These were easy things to conclude; they have been floating around the OECD for a while.

The U.S. Treasury has not been as supportive on these areas, but I would have thought the Blair Commission for Africa knew about them and could have focused in on how all of the export credit agencies could have provided significantly more capital.

I would like to have seen other suggestions made on the SME area. I think it is an important work, because it has drawn the attention of the world towards Africa. I do not in any way want to be critical of the magnificent job that the Prime Minister and others have done. However, I would have preferred more attention towards the subject of how to develop the private sector in Africa more. In that regard, the public sector plays a critical role.

I gave one illustration of what export credit agencies could do, but we made suggestions in many other areas. Maybe it appears somewhere in the footnotes, but I thought I had read the report through and did not see some of these areas.

[Translation]

**Senator Corbin:** I would like to ask Mr. Bernier a question. I am particularly interested in the comment that you made — actually, I would like to make two comments about page 3 of your presentation. By its very nature, private sector development is difficult to reconcile with a strategy of budgetary assistance often proposed for developing nations.

As well, it would be utopian in our opinion to count solely on foreign investment as a panacea for private sector development. I would like you to further explain your viewpoint and for you to tell me about what you think of the first part of that statement.

As regards private development, I would especially like you to give us your appraisal of Canadian policy. In fact, this is what we are really interested in in carrying out this review.

**Mr. Bernier:** That is a good question and one that is not easy to answer. We are looking more and more closely at the direction the government is taking in terms of allocating Canadian funds to budgetary assistance programs. We understand that it is important to support the States. Over the recent decades, state infrastructure is in a major deficit position when it comes to management, and the means whereby to properly govern these countries. These areas need bolstering. We understand that budgetary assistance programs may be quite effective for the health and education sectors, which are fundamental state areas of jurisdiction, and which are essential to their development. So, when it comes to budgetary programs, Canada needs to be prepared to value Canadian know-how and to promote its expertise in these sectors.

Ils auraient pu établir un projet pilote pour l'Afrique avec des délais de remboursement plus longs pour les projets africains, par exemple en incluant les frais locaux dans le financement. C'était facile à faire; on en parle déjà depuis un certain temps à l'OCDE.

Le Trésor américain n'a pas eu une attitude très favorable dans ce domaine, mais je pensais que la Commission Blair pour l'Afrique en aurait été plus consciente et aurait cherché à voir comment les organismes de crédit à l'exportation pourraient fournir plus de capital.

J'aurais aussi aimé qu'il y ait d'autres suggestions dans le secteur des PME. Je pense que c'est un travail important, parce qu'il a attiré l'attention du monde sur l'Afrique. Je ne veux certainement pas critiquer le travail remarquable accompli par le premier ministre et d'autres personnes, mais j'aurais préféré qu'on insiste plus sur des initiatives de développement du secteur privé en Afrique. À cet égard, le secteur public joue un rôle essentiel.

Je vous ai donné un exemple de ce que pourraient faire les organismes de crédit à l'exportation, mais nous avons fait des suggestions dans toutes sortes d'autres domaines. Peut-être qu'il en est question dans les notes de bas de page, mais en lisant le rapport, je ne crois pas avoir vu de mention de ces secteurs.

[Français]

**Le sénateur Corbin :** Je voudrais poser ma question à M. Bernier. Mon attention s'est portée sur le commentaire que vous faites — en réalité je veux faire deux commentaires relatifs à la page 3 de votre présentation. De par sa nature même, le développement du secteur privé est difficilement conciliable avec la stratégie d'aide budgétaire souvent proposée aux pays en développement.

De même, il nous apparaît utopique de penser que seul l'investissement étranger soit la panacée pour le développement du secteur privé. Je voudrais que vous expliquiez davantage votre pensée et votre critique à l'endroit de la première partie de cette déclaration.

En ce qui a trait au développement privé, je voudrais que vous soyez surtout critique à l'endroit de la politique canadienne. En fait, c'est ce qui nous intéresse dans le cours de cet examen.

**M. Bernier :** C'est une bonne question et elle n'est pas facile à répondre. Nous documentons de plus en plus cette orientation prise par le gouvernement sur l'affectation de l'aide canadienne à des programmes d'appui budgétaire. On reconnaît qu'il est important d'appuyer les États. Dans les dernières décennies, l'infrastructure étatique a souffert d'un déficit important en termes de gestion, en termes de moyen pour bien gérer ces pays et il y a une nécessité de renforcement. Ce qu'on comprend dans les programmes d'appui budgétaire c'est que cela peut fonctionner assez bien pour les secteurs comme la santé et l'éducation, qui sont des fonctions étatiques de base devant être assumées par l'État, et essentielles à leur développement. Et encore là, faut-il que dans ces programmes budgétaires, le Canada soit prêt à valoriser l'expertise canadienne. Le Canada devrait être un promoteur de l'expertise canadienne dans ces secteurs.

Furthermore, in the case of both these sectors — and I will get to the private sector in a moment — governments that received budgetary assistance need to be transparent and accountable, especially when this budgetary assistance is accumulated through multilateral programs and bilateral programs from several countries. In my opinion, it becomes very hard to track these funds, and, at the end of the day, to really measure what Canadian taxpayers' money is being used on, and how it has served to promote Canada's interests when it comes to development. In our opinion, when it comes to the private sector, budgetary assistance programs are hard to reconcile with the way the private sector operates.

Should the State become the leader in terms of private sector development holding all the purse strings, I believe on the one hand that we would be weakening civil society and, on the other hand, it prevents local entrepreneurship which will be stuck in state business, or in state run corporations which will basically coordinate and allocate these funds. We doubt that this would be very successful. We are almost convinced of this. Currently, in 2003, only 6 per cent of assistance allocations financed by ACCI in Africa have been administered in partnership with Canadian corporations. This is really very little compared to 1999 levels, which totaled 40 per cent. I do not think that there are more positive outcomes.

There is a concern about transparency in the awarding of contracts, but there are many gaps. If you create budgetary support programs, you have to make sure there is transparency in the awarding of contracts. Currently, it is difficult to reconcile this with the interest of the private sector, which is self financing and has to work with local organizations. The private sector needs to benefit from direct support with businesses or local organizations. In our opinion, that must come under a global development plan with financial backers and business or between those sectors directly involved in their own trade facilitation offices to encourage private sector autonomy as much as possible. This is one of the gaps we have observed in budgetary support programs.

**Senator Corbin:** My second question is related to the next paragraph. You say that although you have noted over the last few years a gradual transfer of Canadian international aid budget towards multilateral institutions, you feel that it is important for Canada to maintain a significant level of room to maneuver in terms of bilateral assistance. Could you clarify a bit more what you mean exactly?

**Mr. Bernier:** That is the result of our observations as to Canadian aid for Africa. We have noticed that in the case of many programs, be it SWAP, the Sector-Wide Approach programs, other types of programs or even bilateral funding programs, Canada — and I am going to be critical in saying this, perhaps summarizing a bit — is signing a blank cheque to an organization which carries out the project and is hardly concerned with promoting Canadian interests. There has been tremendous growth over the last five years in transfers of this sort. How can Canadians ask where Canadian aid money has gone? I have seen \$2 million cheques made out to the United Nations, in support of

Aussi, il faudrait même pour ces deux secteurs, et j'arrive au secteur privé, s'assurer qu'il y a une transparence et une reddition de comptes de ces gouvernements qui bénéficient de ces aides d'appui budgétaire lorsqu'elles sont cumulées avec les programmes multilatéraux et d'autres programmes bilatéraux de plusieurs pays. Je crois qu'il devient très difficile de suivre la trace de ces fonds et de vraiment mesurer en bout de ligne à quoi l'argent des contribuables canadiens a servi réellement, et comment on a fait la promotion des intérêts du Canada dans le développement. À notre avis, lorsqu'on parle du secteur privé, — les programmes d'appui budgétaire sont difficilement conciliables avec le fonctionnement même du secteur privé.

Si c'est l'État qui devient le leader du développement du secteur privé qui a tous les budgets et toutes les ressources, je crois qu'on affaiblit d'une part la société civile, et d'autre part, c'est un frein à l'entrepreneuriat local qui sera pris dans des rouages étatiques sur des promotions ou avec des sociétés étatiques qui vont essentiellement coordonner ou affecter ces fonds. Nous pensons que ce ne sera pas un succès. Nous en sommes à peu près convaincus. Par ailleurs, en 2003, seulement 6 p. 100 des projets financés par l'ACCI en Afrique ont été réalisés en partenariat avec des entreprises canadiennes. C'est vraiment peu comparativement à ce que c'était, soit 40 p. 100 en 1999. Je ne crois pas qu'on ait plus de résultats.

Il y a un souci de transparence dans l'attribution des marchés, mais il y a beaucoup de lacunes. Si on fait des programmes d'appui budgétaire, il faut s'assurer d'avoir cette transparence dans l'attribution des marchés. C'est difficilement conciliable présentement avec tous les intérêts du secteur privé, secteur qui doit s'autofinancer et travailler avec des organisations locales. Le secteur privé doit pouvoir bénéficier des appuis directs auprès des entreprises ou des organisations locales. À notre avis, cela doit s'inscrire dans un plan de développement global entre des bailleurs et des entreprises ou directement avec leurs propres organismes de promotion pour encourager cette autonomie du secteur privé le plus possible. C'est une lacune que nous observons dans les programmes d'appui budgétaire.

**Le sénateur Corbin :** Ma deuxième question est reliée au prochain paragraphe. Vous dites que bien que nous puissions noter depuis quelques années un transfert progressif des budgets de l'aide internationale canadienne vers les institutions multilatérales, il nous semble important que le Canada conserve une marge de manœuvre significative en matière d'aide bilatérale. Pourriez-vous encore une fois expliquer le fond de votre pensée?

**M. Bernier :** Cela vient de l'observation des affectations pour l'Afrique essentiellement de l'aide canadienne comme telle. On constate que beaucoup de programmes, que ce soit des SWAP, des programmes du Sector-Wide Approach, d'autres types de programme ou carrément du financement avec des programmes bilatéraux, le Canada — et je vais être critique et je résume un peu — signe un chèque en blanc à une autre organisation qui exécute le projet et se préoccupe fort peu de promouvoir les intérêts canadiens. Cette part importante, des transferts de l'aide, représente une croissance phénoménale au cours des cinq dernières années de transfert. Je me demande comment un



micro financing. I am convinced that even CIDA cannot tell what those \$2 million were used for. We simply know that they went to some program.

It is as though there is less management work to be done for these programs, much less accountability. We hear there was a budget transfer to the United Nations or the World Bank in this type of program, but Canada is hardly involved in defining the program, program direction, or the allocation of funds. It is as though Canada is essentially a provider of funds not of Canadian expertise or know-how, and that it is not concerned with its own broader interests nor with the influence that it may have in various countries.

**Senator Corbin:** There was a recent announcement according to which Canada was going to target its aid to a smaller number of countries instead of scattering it out throughout the continent. Do you think this is an approach which will bear fruit on a longer-term basis?

**Mr. Bernier:** We are not against reducing the number of countries and improving the selection. There were 150 countries we were involved with. Under all these budget aid programs and bilateral transfers, Canada should be as demanding of its African partners as it is of its Canadian partners. These are public funds which are being disbursed and not always for a good cause. An accountability process is needed.

Canada has scattered small programs on a short-term basis throughout several countries and then pulled out. In the end, we get minimal results despite significant investments. If Canada reduces the number of countries and focuses on principles of governance, human rights, and democracy, et cetera, we could not object.

You should not excessively limit the number of countries, but you can make a selection and create a gateway. When countries comply with a number of requirements, they can receive aid. If we can manage long-term Canadian investments targeted to Canadian areas of excellence, it could lead to excellent results.

[English]

**The Chairman:** Mr. Harmon, the committee has heard repeatedly from government officials of perhaps three or four countries in West Africa that the World Bank and the IMF have done more harm than good to African countries. I always have to remind myself that the fund is a bank and the bank is a fund.

We have heard this from Zambia, Senegal, Nigeria and Mali, and perhaps from others that I do not recall. The best example I can think of may be Zambia where the agricultural sector has been liberalized with the assistance of the World Bank, I believe, but any protections had to be done away with. They had to get rid of any subsidies. The World Bank seemed to have applied rules to

Canadien pourrait demander à quoi a servi l'aide canadienne. J'ai vu des chèques de 2 millions de dollars qui ont été faits au Nations Unies, par exemple, pour appuyer la microfinance. Je suis convaincu qu'à l'ACDI on ne sait même pas à quoi ont servi ces 2 millions exactement. On sait simplement qu'ils sont allés dans un programme.

C'est comme s'il y avait moins de gestion à faire de ces programmes, beaucoup moins de reddition de comptes. On dit qu'on a fait un transfert budgétaire aux Nations Unies ou la Banque mondiale dans ce type de programme mais le Canada participe très peu à la définition du programme, aux orientations du programme, à l'affectation des fonds. C'est comme s'il était un pourvoyeur de fonds, essentiellement, et non d'expertise canadienne, de savoir-faire canadien et qu'il ne se préoccupe pas des intérêts plus larges du Canada et de l'influence qu'il peut avoir dans divers pays.

**Le sénateur Corbin :** On a annoncé récemment que le Canada ciblerait davantage son aide sur un nombre plus concentré de pays. Croyez-vous que c'est une approche qui produira de meilleurs fruits à long terme, au lieu de se disperser à la grandeur du continent?

**M. Bernier :** On n'est pas contre la réduction du nombre de pays et une meilleure sélection. Il y avait 150 pays d'intervention. Dans tous ces programmes d'appui budgétaire et de transferts bilatéraux, le Canada devrait être aussi exigeant avec ses partenaires africains qu'avec ses partenaires canadiens. Ce sont des fonds publics qui sont affectés et ce ne sont pas toutes de bonnes causes. Un processus de reddition compte qui doit être fait.

Le Canada a saupoudré dans plusieurs pays des petits programmes à court terme et après il se désengage. Finalement, les résultats sont parfois minimes par rapport à tout l'investissement qui a été fait. Si le Canada réduit un certain nombre de pays de concentration sur des principes de gouvernance de droits de l'homme et de démocratie, et cetera, on ne peut pas être contre.

Il ne faut pas les limiter à outrance, mais en sélectionner une partie et mettre une porte d'entrée. Lorsque les pays se conforment à un certain nombre d'exigences, ils pourront bénéficier d'aide. Si les investissements canadiens sont soutenus à long terme et ciblés dans des secteurs d'excellence du Canada, cela pourrait donner d'excellents résultats.

[Traduction]

**Le président :** Monsieur Harmon, des cadres supérieurs de trois ou quatre pays de l'Afrique de l'Ouest n'ont cessé de nous répéter que la Banque mondiale et le FMI avaient fait plus de mal que de bien dans les pays africains. Je n'arrête pas de revenir à l'idée que le Fonds est une banque et que la Banque est un fonds.

C'est ce que nous ont dit les représentants de la Zambie, du Sénégal, du Nigeria et du Mali, et peut-être même d'autres pays que j'oublie. Le meilleur exemple qui me vienne à l'esprit, c'est celui de la Zambie où le secteur agricole a été libéralisé avec l'aide de la Banque mondiale, je crois, mais moyennant la suppression de toutes les protections qui existaient. Ils ont dû éliminer toutes



Zambia that we would not use in Canada or the United States. The result has been that Zambia has had a great deal of difficulty in its agricultural sector. You can accept that or not, but that has been the clear evidence to this committee.

Has the World Bank and the IMF done anything right in the developing countries? The World Bank has been more involved than the IMF. Have they done some good things?

**Mr. Harmon:** Yes, they have done some good things. The IMF gets a lot of criticism because of the HIPC area; HIPC has not worked. They have to find a way to accelerate debt forgiveness much more. HIPC's criteria have overshadowed much of what the IMF has done. The IMF has given much good advice and some bad advice.

I have worked with the IMF on a number of matters. When I was in the administration, I was critical of a number of things they did, but on balance I used to give them a B- grade. They did enough good work around the developing world to deserve that. They were a little too tough in some of the failing countries during the period of the Asian crisis. They went a bit too far in some areas but, by and large, I thought their advice was pretty sound in a number of countries.

Most people in Africa will talk to you about debt forgiveness. That has been the focus of the U.S. Congress, and they would probably like to do more in the area of debt forgiveness. That might also be the case for certain other countries.

At a minimum, the whole HIPC program should be reviewed and significant changes made. That would make a major impact on all the highly indebted countries in Africa. It has to come about at some point. It may be much more appropriate for Canada to lead that charge than the U.S., since all sorts of problems arise when the U.S. makes these proposals. I think there would be a lot of support for a review, certainly on the African side.

Our commission had a very serious argument and our only recommendation was on debt forgiveness. I do not think I am saying anything out of school. The former head of the IMF was on our commission. It was difficult for him to give up on HIPC, whereas the so-called foreign policy people on our commission, the people out of our State Department, recognized that more had to be done. I almost had three or four resignations from the commission before our final report was done because we could not bridge the gap even in this commission which was not then in the public sector. That is how strongly people felt about the HIPC program.

They have done a little better in the World Bank. In time people will recognize that departing President Wolfensohn has done a lot of good things relative to poverty. He has certainly made improvements in a number of countries.

les subventions. La Banque mondiale a apparemment imposé à la Zambie des règles qu'elle n'appliquerait pas au Canada ou aux États-Unis. Le résultat, c'est que le secteur agricole de la Zambie s'est retrouvé plongé dans d'énormes difficultés. Vous n'êtes peut-être pas d'accord, mais c'est pourtant ce qu'on nous a dit clairement ici.

La Banque mondiale et le FMI ont-ils apporté quelque chose d'utile aux pays en développement? La Banque mondiale a été plus présente que le FMI. Ont-ils réussi à apporter quelque chose de positif?

**M. Harmon :** Certainement. On critique beaucoup le FMI à cause de l'échec de l'initiative PPTE. Il faut trouver un moyen d'accélérer l'effacement de la dette. Beaucoup des réalisations du FMI ont été éclipsées par ce problème des PPTE. Le FMI a fourni beaucoup de bons conseils et parfois de mauvais conseils.

J'ai travaillé avec le FMI sur de nombreux dossiers. Quand j'étais dans l'administration, j'ai critiqué un certain nombre de ses initiatives, mais dans l'ensemble, je lui donnais un B-, car il méritait cette note pour tout le bon travail qu'il accomplissait dans le monde en développement. Il a été un peu trop dur avec certains pays en déliquescence lors de la crise asiatique. Il est allé un peu trop loin dans certains domaines, mais en gros, je pense qu'il a fourni d'assez bons conseils à un certain nombre de pays.

La plupart des gens en Afrique vont vous parler d'effacement de la dette. Le Congrès américain se préoccupe de cette question et il aimerait bien progresser plus sur ce dossier. C'est d'ailleurs aussi le cas de certains autres pays.

Il faudrait au moins revoir le programme des PPTE et le modifier en profondeur. Cela aurait des répercussions très importantes sur les pays très endettés d'Afrique. Il va bien falloir y venir. Il vaudrait peut-être mieux que ce soit le Canada qui prenne l'initiative plutôt que les États-Unis, parce que quand ce sont les Américains qui font ce genre de proposition, cela suscite toutes sortes de problèmes. Je crois que ce réexamen serait le bienvenu, en tout cas du côté africain.

Notre commission en a débattu sérieusement, et notre seule recommandation concernait l'annulation de la dette. Je ne pense pas être en train de vous dire quoi que ce soit d'anathème. D'ailleurs, l'ancien dirigeant du FMI siégeait à notre commission. Il lui a été difficile de céder du côté des PPTE, tandis que les gens de notre commission qui étaient prétendument du côté de la politique étrangère, c'est-à-dire ceux qui venaient du Département d'État des États-Unis, reconnaissaient pour leur part qu'il fallait faire plus. Trois ou quatre personnes ont presque donné leur démission de la Commission avant la publication de notre rapport final, parce que nous ne pouvions pas nous entendre au sein de cette commission qui n'était même pas à l'époque dans le secteur public. Cela montre l'importance qu'on attachait au programme des PPTE.

On a un peu mieux réussi du côté de la Banque mondiale. Avec le temps, on reconnaîtra que le président sortant, M. Wolfensohn, a fait beaucoup de bonnes choses pour lutter contre la pauvreté. Ce qu'il a fait a mené à beaucoup d'améliorations dans plusieurs pays.

I cannot speak to Zambia. Although I am going to be there shortly, I have not looked at what the World Bank has done there. In some of the other more difficult countries, such as Nigeria, I believe that the World Bank has been constructive. Even in Nigeria you will hear people talking mostly about debt forgiveness. That is the major item in reviews of what the World Bank and the IMF have or have not done.

The U.S. faces similar problems with regard to focussing on a limited number of countries rather than going across the board. Under President Bush there has been a proposal for a significant increase in foreign aid, but it was designed to be focussed on countries that were doing right by human rights, good governance and democracy issues and on countries that met certain criteria. Those countries that did not would not receive a significant amount of the aid.

It is quite a controversial matter. Some agree with it and others are concerned that there are many middle-level countries that have not made the necessary progress that will not receive any of this new aid.

It was much easier to get this through our Congress because it was very restrictive in terms of those countries that would be beneficiaries. There are many countries that are making some progress but not all the progress we would like, and they will not be beneficiaries.

Some people are not aware that in our African Growth and Opportunity Act for increasing trade the Congress of the United States wisely included provisions that obligated certain agencies in the United States government to have one director who was responsible only for Africa. It obligated us to have a task force, at the Export-Import Bank, for example, working only on Africa. It obligated us to report to Congress every year on what we are doing in Africa. That made a significant difference in monitoring the progress we were making in Africa in terms of support for training and funding. Every year I had to think and worry about whether we did enough in Africa.

Those provisions in this legislation were very significant to many agencies. They did not deal specifically with trade, but they had much to do with financing purchases in Africa. That is a little known but very helpful provision.

I am sorry that I cannot give you much more information on the World Bank's involvement in certain of the countries. However, I believe that the decision to go forward with the Chad-Cameroon pipeline was the right one. That is a massive project led by the World Bank that will be very significant in that region. It was controversial with regard to some environmental and resettlement issues, but it is still the right thing to do.

Je ne sais rien de la Zambie. Je vais m'y rendre sous peu, mais je ne sais pas ce qu'a fait la Banque mondiale dans ce pays. Je crois que la Banque mondiale a été constructive dans certains des autres pays plus difficiles, comme le Nigeria. Même là-bas, vous entendrez des gens parler surtout de renonciation à la dette. C'est l'élément qui revient le plus souvent dans l'examen des activités de la Banque mondiale et du FMI.

Aux États-Unis, on fait face aux mêmes problèmes lorsqu'il s'agit de s'intéresser à un nombre limité de pays plutôt que d'essayer d'aider tous azimuts. Sous la gouverne du président Bush, son administration a proposé une augmentation importante de l'aide à l'étranger, mais cette aide visait surtout les pays qui avaient un bon dossier en matière de droits de la personne, de gouvernance et de démocratie. Les pays devaient donc répondre à certains critères et ceux qui n'y répondaient pas ne devaient pas recevoir beaucoup d'aide.

Cette façon de faire a semé la controverse, car certains étaient d'accord, mais d'autres s'inquiétaient du fait que certains pays avec des résultats moyens et n'ayant pas fait suffisamment de progrès dans les domaines que j'ai cités ne recevraient pas de nouveaux fonds.

Cette mesure a été adoptée beaucoup plus facilement par notre Congrès, étant donné qu'elle limitait le nombre de pays qui pourraient éventuellement en bénéficier. En effet, il y a beaucoup de pays qui progressent, mais pas aussi vite que nous le souhaiterions, et ceux-ci ne pourront en profiter.

Tout le monde ne sait pas que le Congrès américain, dans sa mesure législative destinée à accroître les échanges commerciaux, c'est-à-dire dans la African Growth and Opportunity Act, a prévu très judicieusement des dispositions obligeant certaines agences du gouvernement américain à remettre le dossier de l'Afrique entre les mains d'un directeur. Cette disposition nous a d'ailleurs obligés, à l'Export-Import Bank, par exemple, à créer un groupe d'étude dont le seul mandat est de s'occuper de l'Afrique. La disposition nous a également obligés à faire rapport au Congrès chaque année sur ce que nous entreprenions en Afrique. Cela fait une grande différence dans le suivi des progrès effectués en Afrique en termes d'aide à la formation et de financement. En effet, chaque année j'ai dû réfléchir à la situation et me demander si nous faisions assez pour l'Afrique.

Ces dispositions dans la loi ont joué un rôle très important pour bien des agences. Elles ne mentionnaient pas spécifiquement les échanges commerciaux, mais elles ont eu une grande incidence sur le financement des achats en Afrique. Autrement dit, cette disposition peu connue a été d'une grande utilité.

Malheureusement, je ne puis vous en dire beaucoup plus sur l'engagement de la Banque mondiale dans certains de ces pays. Toutefois, je crois qu'on a pris la bonne décision en donnant le feu vert aux pipelines entre le Tchad et le Cameroun. En effet, ce projet énorme de la Banque mondiale aura de très grandes conséquences dans la région. Même s'il a été controversé en raison d'enjeux environnementaux et de rétablissement, je continue à croire que la décision fut la bonne.



The World Bank came up with a very interesting mechanism to monitor the flow of revenue out of the pipeline that will lead to capacity building for both of those countries. I would give the World Bank an A- for that massive project.

Many serious people work very hard on projects for the World Bank, and over the last five years, I think the World Bank probably did a little better than the IMF.

**The Chairman:** That is very interesting. The committee may want to contemplate making a recommendation based on your answer on HIPC.

What does the acronym HIPC stand for?

**Mr. Harmon:** HIPC stands for the Heavily Indebted Poor Countries initiative.

**The Chairman:** The committee will certainly be looking at that.

When I asked about the World Bank, I was thinking more in terms of agriculture than some of the large projects.

You have given us some very interesting material to work with, Mr. Harmon.

**Senator Robichaud:** Mr. Harmon, you said a couple of times that the HIPC program has not worked. Could you tell us why you say that?

**Mr. Harmon:** The HIPC program was designed six or seven years ago based on the progress that any country was making in terms of certain specific financial ratios. If they were moving in the right direction, if their revenues, taxes and all the chosen measurements were improving, then after a three-year period of progress they would qualify to have their debt forgiven.

It is interesting that those countries that were working hard often did not control their own future. Let us take agriculture as an example. The whole question of cotton subsidies is terribly unfortunate. The U.S. government has to review this issue. It is a sad fact that it affects five or six critical countries in Africa and that we are spending an outrageous amount of money to subsidize our own cotton industry to the detriment of production in Africa. I hope we will tackle this problem.

Some of those countries cannot overcome that very serious problem. They cannot service their debt because of problems such as those in cotton farming. As a result, they do not qualify.

The ridiculous thing is that those countries that used to make all the problems could generally service their debt and did not need debt forgiveness as much as those countries that could not service their debt. Therefore, we are punishing the poorest countries because they are not able to overcome hurdles that I am not sure they can overcome under the circumstances of global markets. That was not factored in when this program was designed.

La Banque mondiale a d'ailleurs imaginé un mécanisme très intéressant en vue de suivre le mouvement de revenu engendré le pipeline et qui permettra de développer la capacité de ces deux pays. J'accorderais à la Banque mondiale la note A - pour cet énorme projet.

Beaucoup de gens sérieux ont travaillé très fort dans le cadre de projets lancés par la Banque mondiale, et j'irais jusqu'à dire que depuis cinq ans, la Banque mondiale a sans doute réussi un peu mieux que le FMI.

**Le président :** C'est très intéressant, et notre comité envisagera peut-être de faire une recommandation qui se fondera sur ce que vous nous avez dit au sujet des PPTE.

À ce sujet, que représente ce sigle?

**M. Harmon :** Le sigle représente l'initiative des pays pauvres très endettés.

**Le président :** Le comité suivra sans doute l'initiative de près.

Lorsque je vous ai parlé de la Banque mondiale, je pensais plus à l'agriculture qu'à certains des grands projets.

Vous nous avez fourni matière à réflexion, monsieur Harmon.

**Le sénateur Robichaud :** Monsieur Harmon, vous avez affirmé à quelques reprises que le programme PPTE n'avait pas réussi. Pourquoi?

**M. Harmon :** Le programme PPTE a été conçu il y a six ou sept ans en fonction du progrès effectué dans un pays par rapport à certains ratios financiers très précis. Si le pays était dans la bonne voie, c'est-à-dire que si ses recettes, taxes et toutes les autres mesures choisies montraient du progrès, il avait droit à une remise de dette après une période de trois ans.

Il est intéressant de constater que les pays qui faisaient d'énormes efforts en ce sens ne maîtrisaient pas leur propre avenir. Prenons le cas de l'agriculture. Toutes ces subventions au coton sont très malheureuses, et le gouvernement américain se doit de rouvrir le dossier. Malheureusement, ces subventions nuisent à cinq ou six pays importants de l'Afrique, et nous dépensons des sommes scandaleuses pour subventionner notre propre industrie du coton au détriment de la production de coton en Afrique. J'espère qu'on se penchera sur le problème.

Certains des pays en question ne peuvent pas surmonter ce grave problème. Ils ne peuvent pas assumer le service de leur dette en raison de problèmes comme ceux qui se posent dans le secteur de la culture du coton. C'est ce qui explique qu'ils ne peuvent avoir droit à une remise de dette.

Le plus ridicule, c'est que les pays qui étaient à la source de tous les problèmes pouvaient généralement amortir leur dette et n'avaient pas besoin d'une remise de dette autant que les autres qui ne pouvaient pas amortir leur propre dette. Par conséquent, cela revient à punir les pays les plus pauvres parce qu'ils ne sont pas capables de surmonter les obstacles qu'ils ne pourraient de toute façon pas surmonter, je crois, dans un marché mondial. Or, on n'a pas tenu compte de cette réalité au moment de concevoir le programme.



The IMF argued that we had to give it more time, that maybe in the next five years some of these countries would find a way to produce cotton and other products more cheaply and would increase their exports until they were sufficient to meet the ratio of their gross domestic product and other ratios. That has not happened. We have not been able to forgive enough indebtedness. Probably only two or three countries out of 30-odd African countries that we call HIPC have qualified for debt forgiveness.

They cannot service their debt, and as a result, they do not qualify for debt forgiveness. They continue to accumulate debt as the interest accrues. Many private sector investors and companies are frightened to go into some of these countries because they see the amount of debt they owe to other countries. That discourages foreign direct investment, and worst of all, in some cases the export credit agencies of the countries are not able to provide funding for the country because they still owe money.

For example, the United States opened the Export-Import Bank in Nigeria, which has a population of 138 million people. It is a very important country with enormous problems. President Obasanjo is trying to do the right things and has a very respectable minister of finance from the World Bank. She has done an excellent job.

However, Nigeria has a significant amount of debt that it cannot service and it cannot get a final agreement on debt forgiveness. As a result of that, export credit agencies, including Ex-Im Bank and EDC and others cannot provide additional funding for the public sector for whatever they might need. Whether it is to build a hospital or something else, they cannot provide the funding to provide the equipment for the country. We were allowed to do it with the private sector.

The IMF has restrictions that prevent these export credit agencies of the major countries from providing new funding until such time as their debt has been resolved. However, it cannot resolve that debt because we have set up a game in which they cannot win. It is so unfortunate. A lot of people recognize that.

Some countries in Europe, probably more than the U.S., are reluctant to address the question of debt forgiveness because that means they will have to go back to the appropriations in their respective legislative bodies and that will be something of a hit on their budgets because they have not written off the debt. Therefore, those countries that have a receivable from Nigeria or from other countries have not "marked to the mark," as we say, the value of that receivable. They still carry it at the same cost with its accumulated interest, and if they suddenly had to write it off, they would have to go back to the legislative body and say, "We have lost X dollars." Countries are unwilling to do that. That is a very serious problem.

Pour le FMI, c'était une question de temps : Ils pensaient qu'en leur donnant cinq ans de plus, certains de ces pays trouveraient des façons de produire le coton et d'autres biens de façon moins coûteuse, ce qui leur permettrait d'augmenter leurs exportations jusqu'à ce qu'ils réussissent à atteindre les ratios désirés en termes de PIB. Malheureusement, cela ne s'est pas avéré et nous n'avons pas été en mesure d'accorder suffisamment de remises de dette. Seuls deux ou trois pays probablement sur la trentaine de pays africains que nous considérons comme PPTE ont eu droit à une remise de dette.

Comme ces pays ne peuvent amortir leur dette, ils n'ont pas droit à la renonciation et continuent à accumuler leur dette, au fur et à mesure que les intérêts courent. Puis, de nombreux investisseurs et entreprises privés craignent de s'installer dans certains de ces pays à cause de la dette que les premiers doivent à d'autres. La situation décourage donc les investissements directs étrangers, et pire encore, il arrive que les agences de crédit à l'exportation de ces pays ne soient pas en mesure d'offrir du financement à leurs propres entreprises parce que le pays n'a toujours pas remboursé.

Je vous donne comme exemple la Banque Export-Import Bank que les États-Unis ont ouverte au Nigeria, pays de 138 millions d'habitants. C'est un pays très important aux prises avec d'énormes problèmes. Le président Obasanjo fait de son mieux pour bien faire, et son ministre des Finances de la Banque mondiale est très respecté car elle a fait un excellent travail.

Le problème, c'est que le Nigeria ne peut amortir son énorme dette, et ne peut donc obtenir une renonciation sur celle-ci. Par conséquent, les agences de crédit à l'exportation, qui incluent la Banque Export-Import et EDC, entre autres, ne peuvent consentir de rallonge au secteur public pour répondre à ses besoins, qu'il s'agisse de construire un hôpital ou autre chose. Ces banques ne peuvent même pas financer l'achat d'équipement nécessaire au pays, alors qu'elles étaient autorisées à le faire avec le secteur privé.

Les règles du FMI empêchent les agences de crédit à l'exportation des grands pays d'offrir des rallonges de financement tant que la dette n'a pas été amortie. Toutefois, rien ne peut être fait au sujet de la dette parce que nous avons établi des règles du jeu empêchant ces pays de gagner, ce qui est extrêmement malheureux. Beaucoup de gens reconnaissent que c'est malheureux.

Certains pays européens hésitent encore plus que les États-Unis à consentir une remise de dette parce que cela les obligerait à se représenter devant leurs organes législatifs respectifs pour demander une rallonge de leur crédit, ce qui pourrait porter un grand coup à leur budget. Par conséquent, ces pays envers qui le Nigeria ou d'autres pays ont des créances n'ont pas véritablement inscrit la valeur de cette créance. Ils ne font que la reconduire au même montant, avec les intérêts courus, et s'il leur venait soudainement l'intention de la radier, cela les obligerait à avouer à leurs organes législatifs qu'ils ont perdu la somme. Or, comme ces pays hésitent à le faire, cela pose un très grave problème.

Until we are able to find a way among the nations of the world to forgive the indebtedness of the poor in the world, I do not know how we overcome everything else. I would have liked the Blair report. Of course, aid is important, but I wish they had given as much focus on forgiving this indebtedness in these countries and give them a free start. It is like the restructuring of a failing company. You have to release them from the debt obligations before you can expect them to come back to full health.

Our report was controversial in this one piece, it was the only part of our report that we had a minority opinion rendered by the members of the IMF who were on our commission and they just raised some reservations in the footnote. It showed how difficult it was to even agree among one group in Washington on this sensitive area.

**Senator Downe:** I have a supplementary on the same topic. We have heard from a number of witnesses during the course of this study about the tremendous importance of agriculture to employment in Africa.

What do we have to do to lower those Western subsidies to our own farmers?

What hope do you see of governments taking action in that direction?

**Mr. Harmon:** I fall into the cautiously optimistic party that feels that finally there has been so much attention drawn to it that it will probably get resolved in the next few years. I wish it would be resolved in the next few months.

It is a political issue. In the United States, we have a farm belt that has a couple of critical states. No one running for office wants to tell the farmers that we will not continue the subsidy. Relatively few farmers benefit from the subsidy compared to the amount of money and the good that would come out of this. It is a "no brainer" as we say. This should be done.

I am cautiously hopeful that in the United States political arena, now that there is not an election coming up that we will have some change of position that might lead us to resolve this issue. The U.S. would argue in turn that we have to get the French and the European side to agree because they are just as concerned about their own subsidies as we are in the United States.

There was a moment in time about a year or two ago when we were close to an agreement with the European side. I felt that if we had gotten lucky, the world might have been able to resolve this issue. Just picking on cotton alone is so important. Now, I am hopeful that with certain positions in the United States political world that you could get this done in the next year.

I always figured that people listened to what you have to say in Canada because you are more neutral in some respects on some of these issues and people think very well of the work you have done in this area. To the extent that you encourage this resolution, it

Tant que nous ne trouverons pas dans la communauté des nations une façon de consentir une remise de dette à tous les pays pauvres du monde, rien d'autre ne pourra être fait pour eux. J'aurais bien aimé que le rapport Blair aille plus loin. Bien sûr, augmenter l'aide, c'est important; mais j'aurais aimé que l'on accorde autant d'importance à la radiation de la dette de ces pays pour leur donner l'occasion de repartir à zéro. C'est comme lorsqu'il faut restructurer une entreprise qui bat de l'aile : Il faut au départ la libérer de ses titres de créances avant de vous attendre à ce qu'elle reprenne de la force.

Notre rapport était controversé à cet égard-là; c'est uniquement là-dessus que les membres du FMI siégeant à notre commission ont déposé une opinion minoritaire et ont émis quelques réserves en bas de page. Cela illustre à quel point il est difficile de s'entendre même à l'intérieur d'un groupe à Washington sur cette question si délicate.

**Le sénateur Downe :** J'ai une autre question là-dessus. Au cours de notre étude, plusieurs témoins nous ont parlé de l'importance énorme que revêt l'agriculture dans l'emploi en Afrique.

Que faut-il faire pour baisser les subventions des pays occidentaux à leurs propres agriculteurs?

Avez-vous quelque espoir que les gouvernements agissent en ce sens?

**M. Harmon :** Je suis modérément optimiste, car l'attention du monde entier a été tellement attirée sur cette question qu'elle pourra vraisemblablement être résolue d'ici quelques années. J'aurais aimé que cela se fasse d'ici quelques mois.

Mais la question est politique. Aux États-Unis, en effet, nous avons une ceinture agricole qui regroupe quelques États critiques. Or, aucun candidat à une charge publique ne veut être obligé de dire aux agriculteurs que le gouvernement mettra un terme aux subventions. Malheureusement, ce ne sont qu'une poignée d'agriculteurs qui profitent des subventions, alors que si on les abolissait, on récupérerait beaucoup d'argent et les conséquences seraient très bénéfiques. C'est facile à comprendre et ce devrait être fait.

J'ai un petit espoir que sur la scène politique américaine, maintenant qu'il n'y a plus de menace d'élection, les positions changeront, ce qui pourrait nous permettre de résoudre ce problème. Mais le gouvernement américain rétorquera pour sa part que c'est aux Français et aux Européens à agir, puisqu'ils ont autant de problèmes avec leurs propres subventions que les Américains en ont avec les leurs.

Il y a un ou deux ans, nous avons frôlé un accord avec les Européens. Avec un peu de chance, le monde aurait pu résoudre ce problème. Il est très important de s'attaquer ne serait-ce qu'au coton. J'espère que si certains points de vue changent sur la scène politique des États-Unis, on pourra bouger sur ce front au cours de la prochaine année.

J'ai toujours cru que l'on écoutait d'une oreille favorable ce que dit le Canada, étant donné la neutralité que vous démontrez dans ces mêmes dossiers et étant donné que ce que votre pays a fait dans cette région du monde est bien considéré. Si vous pouviez



will be helpful. Things like the cotton subsidy area and HIPC debt forgiveness are critical areas for the future of Africa. The subsidy issue must be resolved and most reasonable people agree. It is a question of how to get it done.

**Senator Downe:** There is no question that we all are aware of the problem. The former Prime Minister of Canada used to tell President Bush that he did not have to give those farm subsidies because all those farmers were Republican and voting for him anyway, but he still gave the money. We hope there will be some progress in that area. Thank you.

**The Chairman:** I understand, Mr. Harmon, exactly what you are talking about because I have read a very good paper on the cotton subsidy issue. Mr. Murphy got it for me. We should circulate copies to the members, because the report reveals just how much of an impact the subsidies have on Senegal, Mali, and other African countries. It is something that is very difficult for the Americans to deal with because of the political issues in certain constituencies.

It is a powerful and informative paper. We have had witnesses here from African countries whose economies are devastated because they are very large cotton producers and they cannot compete with the U.S. subsidized cotton.

**Senator Mahovlich:** Mr. Harmon, is there one country in Africa that has a better investment climate than the others?

Is there one country in particular that others find attractive for investment, or do they all have the same problems?

**Mr. Harmon:** The problem we often find is that people think of Africa as one entity with all the same problems. That is not true at all. Mauritius has had a very significant success. It has had somewhat better human capital; therefore, it was able to utilize foreign direct investment more effectively in developing new businesses. It has benefited with its special relationship historically with India. It has also had very strong leadership in the last 20 years, so it is a success story.

Those people in Africa would argue that Mauritius is a different location, and because of its relationship with India, it is a little different. Botswana has done very well and continues to do very well. It sits next to Zimbabwe and it does not take a rocket scientist to figure out that when you have appropriate leadership, you are able to achieve great things anywhere in the world. Where you do not have appropriate leadership, you will have very serious problems.

You do not have time to go through all the countries, but the general trend towards democracy and good governance is encouraging in Africa. The general trend towards better leadership is encouraging. We still have a lot of cases where it is

faire en sorte que cette question soit résolue, ce serait utile, car les subventions dans le secteur du coton et la remise de dette des pays très endettés sont des facteurs clés dans l'avenir de l'Afrique. La plupart des gens raisonnables s'entendent pour dire que le problème des subventions doit être résolu. La question, c'est la façon de s'y prendre.

**Le sénateur Downe :** Nous sommes en fait tous bien au courant du problème. L'ancien premier ministre du Canada disait au président Bush qu'il n'était pas obligé d'accorder ces subventions à l'agriculture puisque tous les agriculteurs étaient républicains et votaient déjà pour lui. Mais le président persistait. Nous espérons nous aussi que l'on verra la lumière. Merci.

**Le président :** Je comprends très bien ce que vous dites, monsieur Harmon, car j'ai lu un excellent article sur la question des subventions au coton. C'est M. Murphy qui me l'a fait parvenir, et nous devrions en distribuer des exemplaires à tous les membres du comité, car ce rapport révèle toutes les conséquences que les subventions ont eues pour le Sénégal, le Mali et d'autres pays africains. Mais c'est un enjeu extrêmement difficile pour les Américains à cause des considérations politiques dans certaines clientèles.

Il s'agit d'un article très percutant et très instructif. Certains témoins de pays africains nous ont expliqué que les économies de leur pays avaient été dévastées parce qu'ils sont de très grands producteurs de coton et qu'ils ne peuvent concurrencer la production américaine subventionnée.

**Le sénateur Mahovlich :** Monsieur Harmon, existe-t-il un pays en Afrique où le climat soit meilleur pour les investissements qu'ailleurs?

Existe-t-il un pays dans lequel on puisse être intéressé à investir, ou font-ils tous face aux mêmes problèmes?

**M. Harmon :** La difficulté, c'est que la plupart des gens considèrent l'Afrique comme une entité homogène dont les problèmes sont les mêmes partout, ce qui n'est absolument pas vrai. L'île Maurice représente une très belle réussite. Elle a été un peu plus gâtée du côté de son capital humain, ce qui lui a permis d'utiliser les investissements directs étrangers beaucoup plus efficacement pour développer de nouvelles entreprises. Elle a également bénéficié de relations historiques particulières avec l'Inde. Enfin, elle a eu des dirigeants très éclairés au cours des 20 dernières années, ce qui a permis sa réussite.

En Afrique, on vous rétorquera que l'île Maurice est située ailleurs, et que sa relation avec l'Inde rend la situation un peu différente. Mais le Botswana a lui aussi bien réussi et continue à être une grande réussite. Ce pays est voisin du Zimbabwe, et il ne faut pas être la tête à Papineau pour comprendre que, dès lors qu'un pays a de bons dirigeants, il peut réaliser de grandes choses, où qu'il soit situé dans le monde. Faute de bons dirigeants, un pays se heurtera au contraire à de très graves problèmes.

Je sais que vous n'avez pas le temps de vous pencher sur tous les pays d'Afrique, mais la tendance générale vers la démocratie et la bonne gouvernance est encourageante sur ce continent. On constate également avec plaisir qu'il y a de plus en plus de



not there and the rest of the world is not doing enough, as we know from the Blair commission, but there are success stories in countries and Botswana is one of them.

**The Chairman:** I know that you have asked for a second round, Senator Di Nino, but I do not think we should let Mr. Mitchell get away so easily. We only have a few minutes left. I do not know how long the connection will last.

I would like to ask Mr. Mitchell a question. I am looking at your recommendations that the OECD countries should use their negotiating strength in the current Doha round to encourage the emerging economies such as China, India and Brazil, to provide a generous preferential tariff scheme for imports from LDCs, encompassing all or nearly all of sub-Saharan Africa.

We follow the Doha round and generally speaking, about 75 per cent of the people in sub-Saharan Africa work in subsistence agriculture. I was at a meeting in Dar es Salaam where the President of Uganda said it was 86 per cent. You can take your pick of figures, but it is high.

If the Doha Round will have any success, it will have to deal with that. We had the minister of finance last night who said that there might have to be different mechanisms than, for example, we might use in Saskatchewan, for subsistence agriculture in Africa.

If you do not deal with agriculture, how can you raise the standards of living of people where 75 per cent or 80 per cent of them work in agriculture?

We know nearly 150 countries participate in the Doha round and there are groupings. I have to have a list to remember all the acronyms for the G20s and the G8s and the 100 and the 90. I do not have the list in front of me.

Do you think it is realistic that China, India, and Brazil a developing country with its own problems in agriculture, will really provide a generous preferential tariff scheme for imports from LDCs, particularly sub-Saharan Africa, where most of the products will compete with their own tropical products?

**Mr. Mitchell:** Indeed, I do. In January of this year, China unilaterally extended duty free access to a large swath of product groupings to LDCs. It did that on a unilateral basis, not as part of any negotiations. There are these moves taking place already.

The challenge within the Doha round is some have characterized the Doha round as the last round. This is because the tariff levels in the Northern markets are so miniscule and it is really the agricultural areas that the issue that needs to be dealt with in the North. There are some high peaks that will be addressed no doubt in this round, but there is not much left to do.

dirigeants éclairés. On déplore encore beaucoup de lacunes dans certains pays et que le reste du monde ne fasse pas assez pour les aider, comme l'a bien illustré la Commission Blair, mais il reste que ce continent a connu des réussites, comme au Botswana.

**Le président :** Je sais que le sénateur Di Nino a demandé d'intervenir au deuxième tour, mais il ne faudrait pas laisser M. Mitchell s'en tirer impunément. Mais il ne nous reste que quelques minutes, car je ne sais combien de temps encore durera notre connexion.

J'ai une question à l'intention de M. Mitchell. Si je regarde vos recommandations, je lis que les pays de l'OCDE devraient miser sur leur force de négociation lors de la ronde actuelle de Doha pour encourager les économies en émergence que sont la Chine, l'Inde et le Brésil à offrir à un tarif préférentiel généreux aux importations provenant des pays moins développés, qui s'appliquerait à toute l'Afrique subsaharienne ou presque.

Nous suivons les négociations de Doha et, de façon générale, quelque 75 p. 100 de la population des pays d'Afrique subsaharienne travaille dans l'agriculture de subsistance. Lors d'une séance à Dar es Salaam à laquelle j'ai assisté, le président de l'Ouganda a même parlé de 86 p. 100. Quel que soit le pourcentage, c'est très élevé.

Pour que la ronde de Doha soit une réussite, il faudra tenir compte de ce facteur. Hier soir, le ministre des Finances nous a dit qu'il faudrait peut-être songer à des mécanismes différents de ceux que l'on utilise en Saskatchewan, par exemple, pour tenir compte de l'agriculture de subsistance en Afrique.

Si on ne tient pas compte de l'agriculture, comment faire pour hausser les niveaux de vie dans des pays où 75 à 80 p. 100 de la population travaille dans le secteur de l'agriculture?

On sait que 150 pays prennent part à la ronde de Doha et qu'ils forment des groupements, comme le G20, le G8 ou je ne sais trop quoi 100 ou 90. Je n'ai pas la liste sous les yeux.

Est-il réaliste de penser que la Chine, l'Inde et le Brésil — pays en développement qui se heurtent à leurs propres problèmes en agriculture — offriront des tarifs préférentiels généreux aux importations provenant des pays les moins avancés, particulièrement ceux de l'Afrique subsaharienne, dont la plupart des produits concurrenceront leurs propres produits tropicaux?

**M. Mitchell :** Je le crois en effet. En janvier dernier, la Chine a accordé unilatéralement aux PMA l'accès en franchise de droits à toute une gamme de groupes de produits. Je répète qu'elle l'a fait de façon unilatérale, sans que cela ne soit dans le cadre des négociations. Vous voyez qu'il y a déjà des initiatives.

Le grand défi que pose la ronde de Doha, c'est qu'elle est déjà considérée par certains comme la ronde de la dernière chance. C'est parce que les niveaux de tarifs dans les marchés du Nord sont si faibles et que le problème du Nord se concentre dans le secteur agricole. Il est évident que l'on tiendra compte des pics au cours de cette ronde-ci, mais il ne reste pas grand-chose à faire.

In terms of the North and the OECD countries giving up, this is almost the last time they will have stuff on the table, if it is a successful round.

What do we get back?

Traditionally, it is a negotiation of I give you this and you give me something back. Speaking as an OECD exporter, there is no question one wants to gain access to markets like China and India and Brazil and see them lower some of their tariffs.

An alternate strategy is to say this piece of pie we call the world trading system, over the next 10 years or 20 years, the flow of trade as it grows, if it grows successfully, will not be forever developing country into the North, because our economies are relatively stagnant, particularly in the European Union.

Maybe not in the next couple of years, but the long-term growth for developing the least developed countries markets will be the emerging countries markets, such as India, Brazil, South Africa and North Africa. There is a large group of middle-income countries, but the leading ones are the three I mentioned.

If we want to develop a preference scheme to help pull those least developed countries along, generally we are talking about Africa here, now is the time to do it. Now is the time to set up a preference scheme that opens the access to those countries, to Brazil, India, China and the others. Their economies continue to grow at an explosive rate and as they start to shed off more and more traditional jobs because their labour costs rise, it opens the door for LDCs to begin to export there. That is why I put that forward.

Ambassador Stephenson acknowledged that given the development focus of this round this approach should be entertained.

**The Chairman:** Thank you. I have no more questions.

**Senator Di Nino:** Mr. Mitchell, the last one of your recommendations strikes me, although I would also like to discuss recommendation 3. The last one talks about the adoption of a coordinated approach to development assistance. As we have heard, one of the concerns is that we do have a scattered approach with everyone doing a little something all over the place. I wonder if you could expand on your comment a little more so that we understand it fully.

**Mr. Mitchell:** I will ask to clarify; are you referring to the recommendations in my longer report?

**Senator Di Nino:** Yes, I am referring to recommendation 5.

Pour ce qui est du Nord et de ce que céderaient les pays de l'OCDE, c'est peut-être la dernière fois qu'ils auront quoi que ce soit sur la table, dans la mesure où la ronde est couronnée de succès.

Et qu'obtenons-nous en retour?

Traditionnellement, lorsqu'on négocie, on offre quelque chose à l'autre qui vous donne autre chose en retour. Il ne fait aucun doute que les pays exportateurs de l'OCDE voudront avoir accès aux marchés que sont la Chine, l'Inde et le Brésil et espéreront que ces derniers réduiront certains de leurs tarifs.

Une autre stratégie, ce serait de considérer ceci comme le système commercial international; au cours des 10 à 20 prochaines années, si le mouvement du commerce augmente avec succès, il faudra espérer que le mouvement n'ira pas toujours dans le développement vers le Nord, puisque nos économies, et particulièrement celles de l'Union européenne, sont relativement stagnantes.

À long terme, et pas nécessairement au cours des prochaines années, la croissance des marchés que forment les pays moins avancés proviendra des pays en émergence que sont l'Inde, le Brésil, l'Afrique du Sud et l'Afrique du Nord. Ils représentent ensemble un groupe imposant de pays à revenu moyen, dont les chefs de file sont les trois que j'ai mentionnés.

Le temps est maintenant venu d'élaborer un régime préférentiel en vue d'aider à bouger les pays les moins avancés, particulièrement ceux d'Afrique. Le temps est maintenant venu d'élaborer un régime préférentiel qui ouvre la porte à ces pays, au Brésil, à l'Inde, à la Chine et aux autres. Leurs économies continuent à croître à un rythme explosif, et au fur et à mesure que ces pays se départissent de leurs emplois plus traditionnels en raison d'une augmentation de leurs coûts de main-d'œuvre, les PMA peuvent commencer à y exporter. Voilà pourquoi j'ai fait cette proposition.

Monsieur Stephenson, l'ambassadeur, a reconnu que cette vision pouvait être intéressante, étant donné que cette ronde-ci misait sur le développement.

**Le président :** Merci. Je n'ai plus de questions.

**Le sénateur Di Nino :** Monsieur Mitchell, votre dernière recommandation me frappe, mais je voudrais aussi reprendre votre recommandation n° 3. Dans votre dernière recommandation, vous parlez d'adopter une approche coordonnée de l'aide au développement. On nous a déjà expliqué que le problème venait de cette approche éparpillée qui laissait chacun libre de faire de petits efforts dans toutes sortes de pays. Pourriez-vous mieux nous expliquer ce que vous entendez par là?

**M. Mitchell :** Une précision : S'agit-il des recommandations de mon rapport le plus long?

**Le sénateur Di Nino :** Oui, je parle de la recommandation n° 5.



**Mr. Mitchell:** They are using this interesting approach in the U.K., and part of this recommendation stems from the U.K. approach. Last year, the North-South Institute was engaged to review the Department for International Development for the U.K., and their trade-capacity building programs.

One observation from that review is that the aid department in the U.K., the Foreign Assistance Department, and the Ministry of Trade, take a collective responsibility to grow imports into the U.K. from developing countries. They set targets and they want to see imports from African LDCs to grow from this percentage to that percentage. That type of coordinated effort that makes sense.

The Department of Foreign Affairs and International Trade without any programming on the CIDA side penned a duty-free access, complete open access, very transparent initiative to LDCs. Similarly, we may have aid initiatives where we try to promote particular capacity building in developing countries, yet we may still be hurting those countries with some of our policies, perhaps especially though the cotton subsidies.

Certainly, we can speak more generally in OECD terms of the cotton subsidies, et cetera, so there is an inconsistency in our policies.

**Senator Di Nino:** Report no. 3 in respect of the OECD trade schemes, states that they should be transparent and simple to administer. What do you mean by that statement?

**Mr. Mitchell:** One can refer to different programs but I will speak to the AGOA program and compare it with the Canadian program. I learned something new this afternoon about AGOA.

AGOA was not merely a policy instrument but rather contained many provisions, one of which required various departments to report on what they were doing to improve African exports to the U.S. However, and this is a critique at the OECD level, AGOA has many rules and nuances for a developing country and for the exporters. If the exports grow too rapidly into the U.S. then the preference is cut off. The granting of the preferences is arbitrary by nature, and if deemed that a country is no longer providing a sufficient support towards good governance and non-corruption, the removal of the preferences is a possibility. There are nuances, complications and difficult rules of origin within the AGOA system that can make it less successful than it could be.

Canadian programs have rules of origin that are relatively simple; 40 per cent must come from an LDC. That rule is fairly straightforward. Some would argue that the figure should be between 10 per cent and 20 per cent. When it comes to certain textile and clothing items, the rules are longer. It becomes difficult

**M. Mitchell :** Mes recommandations émanent en partie de la vision intéressante que l'on a de la question au Royaume-Uni. L'année dernière, on a fait appel à l'Institut Nord-Sud pour examiner les programmes de développement des capacités dans le secteur des échanges commerciaux du ministère du Développement international du Royaume-Uni.

L'étude signalait notamment que le ministère de l'Aide étrangère du Royaume-Uni et le ministère du Commerce assumaient collectivement la responsabilité d'augmenter le nombre d'importations vers le Royaume-Uni en provenance des pays en développement. Ils avaient établi ensemble des objectifs afin de faire grimper du pourcentage A au pourcentage B le nombre d'importations provenant des PMA d'Afrique. Voilà le genre de coordination dans les efforts qui me semble logique.

Chez nous, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a proposé sans jamais avoir consulté l'ACDI dans sa programmation, une initiative transparente destinée aux PMA, en leur proposant un accès complètement ouvert en franchise de droits. Autre exemple : Certaines de nos initiatives d'aide visent à promouvoir le développement de certaines capacités dans les pays en développement, et pourtant d'autres de nos politiques leur nuisent, et je pense particulièrement aux subventions à la culture du coton.

Même si l'on parle de façon plus générale des subventions au coton des pays de l'OCDE, on peut quand même dire que nos politiques sont incohérentes.

**Le sénateur Di Nino :** Votre troisième recommandation qui porte sur les régimes commerciaux de l'OCDE suggère qu'ils soient transparents et simples à administrer. Qu'entendez-vous par là?

**M. Mitchell :** On pourrait songer à différents programmes, mais je vais comparer ce que propose la loi américaine AGOA au programme canadien. J'ai en effet appris du nouveau sur cette loi américaine cet après-midi.

La loi AGOA ne se voulait pas uniquement un instrument politique : Elle contenait plusieurs dispositions, dont l'une exigeait que les divers départements signalent tout ce qu'ils faisaient en vue d'augmenter les exportations des pays africains vers les États-Unis. Néanmoins, je ferais une critique au niveau de l'OCDE : la loi AGOA comporte beaucoup de règles et de nuances qui s'appliquent aux pays en développement et aux exportateurs. En effet, si les exportations vers les États-Unis augmentent trop rapidement en nombre, le tarif préférentiel est interrompu. L'octroi du traitement préférentiel étant de nature arbitraire, dès lors qu'il est considéré qu'un pays ne déploie plus suffisamment d'efforts en vue d'atteindre la bonne gouvernance et lutter contre la corruption, ce régime préférentiel peut lui être retiré. Autrement dit, certaines nuances, complexités et applications difficiles des règles d'origine nuisent à la réussite de l'initiative AGOA.

Les règles d'origine des programmes canadiens sont par contre relativement simples : 40 p. 100 doivent provenir d'un PMA. C'est assez simple. D'aucuns vous diront que le pourcentage devrait baisser à 10 ou à 20. Toutefois, dans le cas des textiles et de vêtements, les règles prévoient plus de temps. Il devient difficile

for exporters to work their way through that and ensure they do not trip themselves up and find that when their goods arrive in Canada a duty is applied when they thought it would be duty-free.

**The Chairman:** Mr. Harmon, you have given us interesting testimony that, to some extent, has confirmed some of the evidence that the committee has taken.

**Mr. Harmon:** Thank you. I thought Mr. Mitchell's last comments were thoughtful. If you read our AGOA legislation, I hope that you select the good and not the bad; the bad came about because of highly challenging political battles. There are some conditions in which countries no longer qualify under AGOA if they do not continue to make certain progress. That prompted those manufacturers who were to build plants to think about not building the plants in the countries that might lose their AGOA status. We thought that the exports from Africa to the U.S. were encouraging but, we frightened some American and Asian investors away from building textile plants in certain countries because they thought there was a risk that Congress would take action later to no longer allow them qualification under AGOA.

There was a great deal of good accomplished from AGOA but there was also some bad, which came about because of certain political battles from certain states. A reader could select easily the advantageous elements.

With the Canada Fund for Africa, I believe that you might be leveraging off \$100 million, provided private sector investors match it and use it as a new fund to invest in Africa. That is a wise move and I wish we could do it in the United States. It is good way of providing a catalyst for the private sector to join with government to invest in Africa.

I was visited today by the Shell Foundation. I never realized that the Shell Oil Company Foundation was involved in the SME area in Africa. Shell is an example of a foundation, in conjunction with some others that provides technical assistance and funding for SME work in Africa.

If the committee is looking for other witnesses, it might want to consider someone from the Shell foundation. It is very forward looking and I know of no other foundation in the world that is focused on SMEs in Africa and is willing to recruit other private sector funding to support what they are doing. They are making a great deal of progress in some African countries. Committee members might be interested in hearing what they have to say.

**The Chairman:** We will take that advice and likely do something about it. I thank our witnesses for their testimony today.

The committee adjourned.

pour les exportateurs de s'y retrouver et de ne pas s'embourber, sans quoi ils pourraient découvrir que leurs produits sont frappés d'une taxe à leur arrivée au Canada, alors qu'ils estimaient pouvoir les envoyer en franchise de droits.

**Le président :** Monsieur Harmon, votre témoignage était intéressant et a confirmé, dans une certaine mesure, certaines des choses déjà entendues par le comité.

**M. Harmon :** Merci. Les derniers commentaires de M. Mitchell m'ont semblé bien réfléchis. Lorsque vous lirez la loi AGOA, j'espère que vous ferez la distinction entre le bon grain et l'ivraie, dont la présence remonte à des batailles politiques hautement contestées. Si certains pays ne peuvent plus démontrer qu'ils continuent à faire des progrès, les critères sont tels que la loi AGOA ne peut plus s'appliquer à eux. C'est d'ailleurs ce qui a fait hésiter les manufacturiers qui espéraient construire des usines dans certains pays, lorsqu'ils ont constaté que la loi AGOA pourrait éventuellement ne plus s'appliquer à ces pays. Nous pensions au début que les exportations provenant d'Afrique vers les États-Unis étaient un signe intéressant, mais certains investisseurs américains et asiatiques ont hésité à construire des usines de textile dans certains pays parce qu'ils craignaient que le Congrès prenne éventuellement des mesures et retire les pays de l'application de la loi AGOA.

La loi AGOA a fait beaucoup de bonnes choses, mais elle a également nui à cause de certaines batailles politiques menées par certains États. Mais le lecteur pourra aisément en trouver les éléments avantageux.

Je crois que le Fonds du Canada pour l'Afrique vous permettra de miser sur 100 millions de dollars, dans la mesure où les investisseurs privés fournissent l'équivalent et l'utilisent comme argent frais à investir en Afrique. Cela me semble judicieux comme façon de faire, et j'aimerais bien que l'on fasse de même aux États-Unis, car c'est une bonne façon d'inciter le secteur privé à s'associer au gouvernement pour investir en Afrique.

J'ai reçu aujourd'hui la visite de la Fondation Shell. Je ne m'étais jamais rendu compte que la Fondation de la pétrolière Shell s'intéressait aux PME africaines. Voilà l'exemple d'une fondation qui s'associe à d'autres entités pour fournir de l'aide technique à l'Afrique et pour financer le travail des PME sur ce continent.

Si votre comité souhaite rencontrer d'autres témoins, il voudra peut-être inviter un représentant de la Fondation Shell qui est très ouverte sur l'avenir. Que je sache, il n'y a aucune autre fondation au monde qui s'intéresse aux PME africaines et qui soit disposée à aller chercher du financement du secteur privé pour appuyer ses projets. Ces projets ont permis à certains pays africains de faire beaucoup de progrès. Les membres du comité seront peut-être intéressés par ce qu'il pourra vous apprendre.

**Le président :** Nous vous remercions de ce conseil que nous accueillons favorablement. Merci à nos témoins d'avoir comparu aujourd'hui.

La séance est levée.





**Wednesday, April 13, 2005**

*Développement international Desjardins:*

Yvon Bernier, Senior Director, Africa Region.

*Commission on Capital Flows to Africa (by videoconference):*

James Harmon, Chairman.

*Trade Facilitation Office:*

Brian Mitchell, Director, Africa.

**Le mercredi 13 avril 2005**

*Développement international Desjardins :*

Yvon Bernier, directeur principal, région Afrique.

*Commission on Capital Flows to Africa (par vidéoconférence) :*

James Harmon, président.

*Bureau de promotion du commerce Canada :*

Brian Mitchell, directeur, Afrique.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

APPEARING:

**Tuesday, April 12, 2005**

The Honourable Ralph Goodale, P.C., M.P., Minister of Finance

WITNESSES:

**Tuesday, April 12, 2005**

*Department of Finance Canada:*

Paul Boothe, Associate Deputy Minister and G7 Deputy for Canada.

Bruce Rayfuse, Director, International Finance and Development Division.

*Export Development Canada:*

Klaus Büttner, Regional Vice President, Africa, Europe and Middle East;

Jean-François Croft, Regional Manager, Africa, Europe and Middle East.

*Northern Lights Franchise Consultants Corporation:*

J. Perry Maisonneuve, Principal.

*(Continued on previous page)*

COMPARAÎT :

**Le mardi 12 avril 2005**

L'honorable Ralph Goodale, C.P., député, ministre des Finances

TÉMOINS :

**Le mardi 12 avril 2005**

*Ministère des Finances Canada :*

Paul Boothe, sous-ministre délégué et représentant du Canada au G-7;

Bruce Rayfuse, directeur, Division des finances internationales et du développement.

*Exportation et Développement Canada :*

Klaus Büttner, vice-président régional, Afrique, Europe et Moyen-Orient;

Jean-François Croft, gestionnaire régional, Afrique, Europe et Moyen-Orient.

*Les Aurores Boréales consultants en franchise :*

J. Perry Maisonneuve, directeur.

*(Suite à la page précédente)*





First Session  
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

Première session de la  
trente-huitième législature, 2004-2005

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Foreign Affairs

# Affaires étrangères

*Chair:*

The Honourable PETER A. STOLLERY

*Président :*

L'honorable PETER A. STOLLERY

---

Tuesday, April 19, 2005  
Wednesday, April 20, 2005

---

Le mardi 19 avril 2005  
Le mercredi 20 avril 2005

---

Issue No. 12

---

Fascicule n° 12

Fifteenth and sixteenth meetings on:

Special study on Africa

Quinzième et seizième réunions concernant :

L'étude spéciale sur l'Afrique

---

WITNESSES:  
(See back cover)

---

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON FOREIGN AFFAIRS

The Honourable Peter A. Stollery, *Chair*

The Honourable Consiglio Di Nino, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Andreychuk	Eyton
* Austin, P.C.	Grafstein
(or Rompkey, P.C.)	* Kinsella
Carney, P.C.	(or Stratton)
Corbin	Mahovlich
De Bané, P.C.	Prud'homme, P.C.
Downe	Robichaud, P.C.

\*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

*Président* : L'honorable Peter A. Stollery

*Vice-président* : L'honorable Consiglio Di Nino  
et

Les honorables sénateurs :

Andreychuk	Eyton
* Austin, C.P.	Grafstein
(ou Rompkey, C.P.)	* Kinsella
Carney, C.P.	(ou Stratton)
Corbin	Mahovlich
De Bané, C.P.	Prud'homme, C.P.
Downe	Robichaud, C.P.

\*Membres d'office

(Quorum 4)

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, April 19, 2005  
(21)

*[Translation]*

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:04 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Deputy Chairman, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, Di Nino, Down, Mahovlich, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stratton (8).

*Also present:* From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Michael Holden, Analyst.

*In attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference passed by the Senate on Wednesday, December 8, 2004, the committee continued to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; as well as other matters related thereto. (*For the full text of the Order of Reference, see Issue No. 3, Tuesday December 14, 2004.*)

**WITNESSES:**

*Council for the Development of Social Science Research in Africa (CODESRIA):*

Adebayo Olukoshi, Executive Director

*As individuals:*

Bonnie Campbell, Professor, Université du Québec à Montréal;

John Harker, President and Vice-Chancellor, Cape Breton University.

Mr. Olukoshi made a presentation and answered questions.

At 5:48 p.m., the sitting was suspended.

At 5:52 p.m., the committee resumed sitting.

Ms. Campbell and Mr. Harker made presentations and answered questions.

At 6:41 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

**ATTEST:****PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 19 avril 2005  
(21)

*[Français]*

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 17 h 04, dans la pièce 160-S, édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*vice-président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, Di Nino, Downe, Mahovlich, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., et Stratton (8).

*Aussi présent :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Michael Holden, analyste.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 8 décembre 2004, le Comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le Fascicule numéro 3, mardi 14 décembre 2004.*)

**TÉMOINS :**

*Conseil pour le Développement de la recherche en sciences sociales en Afrique (CODESRIA) :*

Adebayo Olukoshi, directeur général.

*À titre personnel :*

Bonnie Campbell, professeure, Université du Québec à Montréal;

John Harker, président et vice-chancelier, Cape Breton University.

M. Olukoshi fait un exposé puis répond aux questions.

À 17 h 48, le comité suspend ses travaux.

À 17 h 52, le comité reprend ses travaux.

Mme Campbell et M. Harker font des exposés puis répondent aux questions.

À 18 h 41, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**



OTTAWA, Wednesday, April 20, 2005  
(22)

[Translation]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:10 p.m. in room 160-S of the Centre Block, the Deputy Chairman, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Andreychuk, Corbin, Di Nino, Downe, Mahovlich, Prud'homme, P.C. and Robichaud, P.C. (7).

*Other senator present:* The Honourable Senator Poy (1).

*Also present:* From the Parliamentary Research Branch of the Library of Parliament: Peter Berg, Analyst.

*In attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference passed by the Senate on Wednesday December 8, 2004, the committee continued to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; as well as other matters related thereto. (*For the full text of the Order of Reference, see Issue No. 3, Tuesday December 14, 2004.*)

WITNESSES:

*As individuals:*

MacDonald Ighodaro, Professor, Sociology, Saint Mary's University;

Jane Boulden, Canada Research Chair in International Relations and Security Studies, Royal Military College of Canada.

Mr. Ighodaro and Ms. Boulden made presentations and answered questions.

At 5:36 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du comité,*

François Michaud

*Clerk of the Committee*

OTTAWA, le mercredi 20 avril 2005  
(22)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 10, dans la pièce 160-S, édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*vice-président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Andreychuk, Corbin, Di Nino, Downe, Mahovlich, Prud'homme, C.P., et Robichaud, C.P. (7).

*Autre sénateur présent :* L'honorable sénateur Poy (1).

*Aussi présent :* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Peter Berg, analyste.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 8 décembre 2004, le Comité poursuit son étude des défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi se trouve dans le Fascicule numéro 3, mardi 14 décembre 2004.*)

TÉMOINS :

*À titre personnel :*

MacDonald Ighodaro, professeur, Saint Mary's University;

Jane Boulden, Chaire de recherche du Canada en relations internationales et sécurité, Collège militaire royal du Canada.

M. Ighodaro et Mme Boulden font des présentations puis répondent aux questions.

À 17 h 36, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, April 19, 2005

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 5:04 p.m. to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa. Topic: Peace and Security

**Senator Consiglio Di Nino** (*Deputy Chairman*) in the chair.

[English]

**The Deputy Chairman:** Honourable senators, I call the meeting to order. This meeting is a continuation of our study to examine the development of security challenges facing Africa. We are honoured today to have a group of individuals who I am sure will contribute to our understanding and knowledge of a very difficult and complex issue.

Our first witness is Mr. Adebayo Olukoshi, Executive Director of the Council for the Development of Social Science Research in Africa (CODESRIA).

Mr. Olukoshi is a professor of International Economic Relations, who previously served as the Director of Research at the Nigerian Institute of International Affairs in Lagos. We welcome you to Canada.

Before we start, let me thank the Canada-Africa Forum of the Canadian Council for International Cooperation who made us aware of your presence here in Canada, so that we could invite you and take advantage of this opportunity to hear your presentation. Thank you for coming.

Please proceed.

**Mr. Adebayo Olukoshi, Executive Director, Council for the Development of Social Science Research in Africa:** Honourable senators, thank you for this opportunity to give this testimony. I will focus my presentation in the 10 minutes available to me on the challenges of building peace and managing conflicts in Africa.

My starting point in that regard is to remind you that the violent spate of conflicts that have wracked the African continent over the last 15 years have been the subject of considerable attention both within Africa and internationally. That is no more so truer than in Canada where there has been contribution not only to the peacekeeping efforts, but also to the post-conflict reconstruction efforts that have taken place in different parts of the continent.

I wish to observe that the genocide in Rwanda that caught the attention of the world may have been the most dramatic of the recent African conflicts, particularly in the cost of human life. However, it is by no means exceptional and practically every region of the African continent has experienced conflict in one form or another in the last 15 years.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 19 avril 2005

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui, à 17 h 4, pour examiner les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; et la politique étrangère du Canada envers l'Afrique. Le sujet à l'étude est la paix et la sécurité.

**Le sénateur Consiglio Di Nino** (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

**Le vice-président :** Honorables sénateurs, je déclare la séance ouverte. Nous poursuivons notre étude sur les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique. Nous sommes heureux de recevoir aujourd'hui des témoins qui vont sûrement contribuer à mieux nous faire comprendre et connaître une question des plus complexes.

Notre premier témoin est M. Adebayo Olukoshi, directeur général du Conseil pour le développement de la recherche en sciences sociales en Afrique, ou CODESRIA.

M. Olukoshi, qui est professeur de relations économiques internationales, a occupé le poste de directeur de la recherche à l'Institut des affaires internationales du Nigeria, à Lagos. Nous vous souhaitons la bienvenue au Canada.

Avant de commencer, j'aimerais remercier le Forum Afrique Canada du Conseil canadien pour la coopération internationale qui nous a signalé votre présence ici au Canada, pour que nous puissions vous inviter à venir nous rencontrer. Merci d'avoir accepté notre invitation.

Je vous cède la parole.

**M. Adebayo Olukoshi, directeur général, Conseil pour le développement de la recherche en sciences sociales en Afrique :** Honorables sénateurs, je vous remercie de m'offrir l'occasion de témoigner devant vous. Je vais vous entretenir, pendant mon exposé de 10 minutes, des défis de l'édification de la paix et de la gestion des conflits en Afrique.

J'aimerais d'abord rappeler que la vague de violents conflits qui ravagent le continent africain depuis 15 ans retient beaucoup l'attention de l'Afrique et de la communauté internationale. C'est d'autant plus vrai dans le cas du Canada qui a contribué non seulement aux efforts de maintien de la paix, mais aussi aux activités de reconstruction menées dans différentes régions du continent après les conflits.

Je tiens à signaler que le génocide au Rwanda, dont on a beaucoup parlé dans le monde, a peut-être été le conflit récent le plus tragique, surtout en perte de vies humaines. Il reste que ce drame n'a rien d'exceptionnel et pratiquement toutes les régions du continent africain ont connu une crise sous une forme ou une autre au cours des 15 dernières années.



If we turn our minds back to 15 years ago, as Mikhail Gorbachev came to power in the Soviet Union and the Cold War came to the end with the dissolution of the Warsaw Pact along with the Soviet Union itself, the expectation was high that the world would reap a peace dividend that would impact favourably on Africa. Africa, as you know, had been a theatre of some of the skirmishes between the superpowers, the ideological rivals, and skirmishes took place in Angola, Mozambique, and in parts of the Sudan.

The Cold War, whilst it lasted, helped to foil or prolong some of the conflicts that took place on the African continent. The end of the Cold War, unfortunately, did not result in the end of the conflicts and some of those conflicts assumed a life of their own, locked into local or regional considerations that prolonged them for a while.

The dimensions of the various conflicts that have plagued the continents are well known, and have been widely reported. Angola and Mozambique have been resolved for some time. The Great Lakes region is still in conflict. The Sudan, hopefully is moving towards a period of peace although the events in Darfur remind us of the fragility of the peace effort that has taken place over the last two or three years.

Perhaps, what is more interesting is that the end of the Cold War created a new context of conflicts in the form of popular pressures. These were connected with marginalized groups that previously were unable to express themselves openly due to the regimes with which they had to deal. They were either sheltered in one form or the other by one of the Cold War rivals or protected in the form of military support taking the shape of bases that were established across the continent. Many of these regimes have had to deal with these popular pressures and in several cases have been unable to do so. The consequences were that in distant places, like Sierra Leone and Somalia, central government authority collapsed in the face of domestic rebellion and in many cases we are still dealing with those problems. Liberia and Guinea and the Ivory Coast are teetering on the edge and exemplify the problems of domestic pressure in the post-Cold War period.

It would be useful to remind ourselves that the conflicts have certain unique attributes that set them aside from the conflicts that we knew during the Cold War years. Many of these conflicts are intrastate as opposed to interstate.

In the immediate aftermath of independence, many of the conflicts that occurred took the form of border wars, contesting the colonially inherited boundaries of independence. Many were interstate conflicts. Today, many of the conflicts are intrastate, pitting populations and groups against one another or against a central government authority. Many of the participants in the conflicts are civilian populations, mobilized and fighting against one another with light weapons. An international protocol exists in the hope of controlling the proliferation of those light weapons that civilian groups use against one another. We also see civilian groups fighting against professional armies.

In the face of conflict, the professional armies often disintegrate into factions. The distinction between them and the local insurgent groups has more or less blurred in many of the

Il y a 15 ans, quand Mikhail Gorbachev est arrivé au pouvoir en Union soviétique et que la guerre froide a pris fin avec la dissolution du Pacte de Varsovie et de l'Union soviétique elle-même, on s'attendait vraiment à ce que les dividendes de la paix dans le monde se répercutent favorablement sur l'Afrique. L'Afrique, comme vous le savez, a été le théâtre d'affrontements entre les superpuissances, aux idéologies rivales, et ces hostilités se sont engagées en Angola, au Mozambique et dans des parties du Soudan.

La guerre froide, quand elle sévissait, a contribué à embourber et à entretenir certains des conflits qui déchiraient le continent africain. Malheureusement, la fin de la guerre froide n'a pas marqué la fin de ces conflits, dont certains se sont poursuivis assez longtemps, enlisés dans des considérations locales et régionales.

Les divers conflits que connaît le continent sont bien connus et largement décrits dans les médias. Si la situation en Angola et au Mozambique est réglée depuis un certain temps, la région des Grands Lacs est toujours en guerre. Il est à espérer que le Soudan s'engage vers la paix même si la situation au Darfour nous rappelle la fragilité des efforts de paix entrepris depuis deux ou trois ans.

Fait peut-être plus intéressant, c'est que la fin de la guerre froide a exposé les régimes des pays en guerre aux pressions populaires. Ces pressions sont venues de groupes marginalisés qui, auparavant, étaient incapables de s'exprimer ouvertement à cause des régimes au pouvoir qui étaient protégés par l'un ou l'autre des adversaires de la guerre froide ou soutenus par les bases militaires établies sur le continent. De nombreux régimes ont subi les pressions des populations locales et plusieurs d'entre eux n'y ont pas survécu. C'est ainsi que les gouvernements de pays aussi éloignés l'un de l'autre que la Sierra Leone et la Somalie sont tombés à la suite de soulèvements intérieurs et ces problèmes subsistent toujours dans bien des cas. Le Liberia, la Guinée et la Côte d'Ivoire sont au bord de la crise et montrent bien les problèmes que créent les pressions au sein des pays depuis la fin de la guerre froide.

Il est intéressant de remarquer que ces conflits se distinguent de ceux qui nous avons connus durant la guerre froide parce que ce sont, pour la plupart, des conflits nationaux et non internationaux.

Après que les pays eurent obtenu leur indépendance, il y a eu des affrontements à propos de la délimitation des frontières héritées de la période coloniale. Beaucoup de ces conflits étaient internationaux; aujourd'hui, les conflits sont bien souvent nationaux et opposent des populations et des groupes les uns aux autres ou aux autorités gouvernementales. Nombreux sont les membres des populations civiles qui sont mobilisés pour se battre avec des armes légères. Il existe un protocole international en vue de contrôler la prolifération de ces armes légères. Les groupes civils armés s'attaquent aussi à des armées de métier.

Les armées de métier se scindent souvent en factions, et il est de plus en plus difficile de les distinguer des insurgés locaux. C'est peut-être en Sierra Leone que ce phénomène est le plus connu. La



conflict sites. The Sierra Leone example is perhaps the best-known case in which the civilian army dissolved into factions. As the people of Freetown say, "The armed forces are comprised of soldiers in the daytime and rebels at night." The soldiers join the rebels to commit atrocities even if during daylight hours they present themselves as the professional Armed Forces of the Republic of Sierra Leone. The same is probably true in Somalia and Liberia.

The fourth distinctive feature of the post-Cold War conflict is that on a scale never before witnessed, civilian populations have become a direct target of military action and of military strategic considerations. The consequence is that in the post-Cold War period, Africa has had humanitarian emergencies on a scale that it has not previously witnessed in its history.

The fifth aspect is the recruitment of children and youth. The images of armed children, aged between six and 14, and younger combatants between the ages of 13 and 14, taking up arms has become a distinctive feature of many of the conflicts that are taking place today. Women particularly have been victims of these conflicts on a scale not previously seen, with the use of rape and other forms of violation, including amputation, being commonplace. Again, Sierra Leone may have been highly dramatic of this development, but it was not in any way unique.

The seventh element is that many of the combatants, the so-called guerrillas, are mostly conscripts with urban roots, so that there is a distinctive urban dimension to the composition of the armed groups. These armed groups have constituted themselves to contest the authority of the states and to contest the political system in their countries. They often find themselves operating in the rural areas of their countries, in a context in which they have very little knowledge of the rural populace or rural terrain. They often end up visiting unusual and mindless violence on the rural populace. Again, the case of Sierra Leone is highly illustrative of this, but it has repeated itself also in Liberia, in Somalia, and is going on in Côte d'Ivoire.

The use of terror to cower the population into submission would appear to have replaced the use of political education that was associated with the armed liberation movements of Southern Africa and parts of West Africa in the 1950s and 1960s. The idea of winning over the local population has been replaced by the idea of terrorizing them into submission.

The final unique attribute of the post-Cold War conflicts centres on the fact that the rebel movements themselves, unlike the liberation movements of the 1950s and 1960s, hardly have any clear discernible ideology or program around which they organize themselves.

The youth of Africa comprise between 50 per cent and 70 per cent of the population. Researches have found that the disaffected youth in many of the countries of Africa represent a particular constituency for these movements. The reasons why they join the movements are not clearly articulated either in a political program to end the conflicts, or to inform policy in the post-conflict framework.

population de Freetown dit que les forces armées sont composées de soldats le jour et de rebelles la nuit. Les soldats se joignent aux rebelles pour commettre des atrocités même si, le jour, ils font partie des forces armées de la République de Sierra Leone. Il se produit probablement la même chose en Somalie et au Liberia.

Une autre particularité des conflits de l'après-guerre froide, c'est que, plus que jamais auparavant, les populations civiles sont la cible directe d'actions et de considérations stratégiques militaires, ce qui a eu pour conséquence de causer des urgences humanitaires sans précédent en Afrique.

Une cinquième particularité de ces conflits est le recrutement d'enfants et de jeunes. En effet, des enfants, âgés de six à quatorze ans et des jeunes combattants de treize et quatorze ans prennent aujourd'hui les armes. De plus, les femmes sont plus que jamais touchées par ces conflits, victimes de viol et d'autres sévices comme des amputations, qui sont monnaie courante. La situation en Sierra Leone est peut-être très grave à ce sujet, mais son cas n'est pas unique.

Une septième caractéristique, c'est que les combattants, qu'on appelle les guérilleros, sont pour la plupart des conscrits d'origine urbaine, ce qui confère une dimension urbaine aux groupes armés. Ces groupes contestent l'autorité des États et des régimes politiques en place. Ils se retrouvent souvent dans des régions rurales alors qu'ils connaissent très mal la population ou le territoire de ces régions et ils commettent des actes de violence inhabituels et insensés à l'endroit des gens. La Sierra Leone est encore un très bon exemple de cette situation qui existe aussi au Liberia, en Somalie et en Côte d'Ivoire.

Le recours à la terreur pour soumettre la population semblerait avoir remplacé la sensibilisation politique qui était associée aux mouvements de libération armée de l'Afrique du Sud et de l'Afrique de l'Ouest dans les années 50 et 60. Au lieu de gagner la confiance des populations locales, on les soumet à la terreur.

Contrairement à ce qui se passait dans les années 50 et 60, les mouvements rebelles, et c'est la dernière particularité des conflits de l'après-guerre froide, n'ont à peu près aucune idéologie claire et compréhensible ni aucun programme qui les anime.

En Afrique, les jeunes représentent entre 50 et 70 p. 100 de la population. Les recherches ont montré que les jeunes africains désabusés adhèrent à ces mouvements. On ne sait trop s'ils y sont attirés par un programme politique pour mettre fin aux conflits ou pour bâtir une politique après le conflit.

The challenge we face as researchers is to try to understand the reasons for the post-Cold War conflicts across the continent. As I indicated, some of the conflicts had their remote origins in the proxy wars promoted by the cold warriors, but many others had their roots elsewhere in dynamics that are unique to the African context.

The majority of scholars often base their explanations on Africa's multi-ethnic fibre and fabric and the fact that cross-ethnic relations, even if they agree, remain rather narrow in their foundations. Scholars believe that these factors make it easy for various interests, including politicians, to manipulate ethnic identities to keep the conflict going. It is an old explanation, and it is a seductive explanation, in many respects. I argue that it is not sufficient as a basis to understand what is taking place, or on which to base policy.

Policies such as decentralization, which countries like Canada have promoted as part of a strategy for managing ethnic diversities, are welcome, but decentralization is not sufficient as a basis for building a multi-ethnic society in which ethnicity itself becomes part of a civic identity rather than a problematic issue.

The second newer popular explanation is connected to the so-called "conflict resources" and the theory of grievance and greed that has been spawned around it. It is a highly attractive explanation insofar as many of the conflicts that we are dealing with are occurring in contexts that are marked by the stupendous richness of available resources. There are diamonds in Sierra Leone and forest resources and too many minerals to count in Liberia. In the Democratic Republic of Congo, there are high-value minerals supposedly connected to the next source of conflict resources on the African continent. I suggest that conflicts have also occurred in places where there are no obvious resource endowments that could motivate contestations and violence. Not all resource rich countries on the African continent, Botswana stands out in this regard, have witnessed the kind of total or partial collapse of governmental authority which has taken place in the Democratic Republic of Congo, Sierra Leone or Liberia. Furthermore, resources in and of themselves do not cause violent conflicts simply by the fact of their existence.

The notion of conflict resources tends to detract from a broader assessment of the politics of resource development and use, including the many non-violent conflicts that are integral to the management of those resources. Unfortunately, researchers use this notion in policy formulations.

It seems that we must move toward alternative understandings and explanations of the African conflicts. I would like to suggest that perhaps one of the most important strategies we could take in this regard is to revisit the issue of citizenship. This is an issue that many of the current policy proposals do not adequately address.

Decentralization, which has been central to policy over the last decade, has almost run its course in Africa, and the feeling of popular disenfranchisement remains among the rural and urban populace.

Notre défi comme chercheurs est d'essayer de comprendre ce qui explique les conflits de l'après-guerre froide sur le continent. Comme je l'ai dit, certains de ces conflits sont indirectement reliés aux enjeux de la guerre froide, mais beaucoup d'autres sont la conséquence de facteurs uniques au contexte africain.

Pour la majorité des spécialistes, la principale explication est le caractère multiethnique et le fait que les relations interethniques restent somme toute assez limitées. Les spécialistes croient que c'est ce qui permet à divers intérêts, y compris les politiciens, de manipuler les groupes ethniques pour perpétuer les conflits. Cette explication de longue date, séduisante à bien des égards, ne suffit pas, à mon avis, à expliquer ce qui se passe ou à justifier une politique.

Les politiques de décentralisation préconisées par des pays comme le Canada pour gérer la diversité ethnique sont intéressantes, mais elles ne sont pas suffisantes pour bâtir une société multiethnique dans laquelle l'ethnicité devient un élément de l'identité civique et non une source de conflit.

Une nouvelle explication est apparue, qui est liée à la notion de « ressources conflictuelles » et à la théorie des guerres de récrimination et de cupidité. C'est une explication très attrayante étant donné que bon nombre des conflits en question font rage dans des pays riches en ressources. Il y a des réserves de diamant en Sierra Leone ainsi que des ressources forestières et un nombre incalculable de minerais au Liberia. La République démocratique du Congo possède des minerais de grande valeur qui constituent, apparemment, la prochaine ressource conflictuelle sur le continent africain. J'estime qu'il y a également des conflits dans des endroits où il n'y a pas de sources apparentes de richesse, et ce ne sont pas tous les pays riches en ressources, qu'on pense au Botswana par exemple, qui ont été témoins de l'effondrement total ou partiel de l'autorité gouvernementale centrale, comme l'ont vécu la République démocratique du Congo, la Sierra Leone ou le Libéria. En outre, les ressources comme telles ne sont pas la cause de conflits violents simplement du fait de leur existence.

La notion de ressources conflictuelles a tendance à nuire à une évaluation plus générale des politiques de développement et d'utilisation des ressources, y compris les nombreux conflits non violents qui font partie intégrante de la gestion des ressources. Malheureusement, les chercheurs s'inspirent de cette notion pour formuler des politiques.

Il me semble qu'il faut chercher ailleurs les explications aux conflits en Afrique. La stratégie que je proposerais à cet égard serait de réexaminer la question de la citoyenneté. C'est un aspect auquel les propositions de politique actuelles ne s'attaquent pas suffisamment.

La décentralisation, qui a été au cœur des politiques des dix dernières années, a suivi son cours en Afrique et les populations rurales et urbaines ont le sentiment d'avoir été privées de leurs droits.



Electoral reform, with a view to arriving at a greater proportionality in representation, has also been experimented with in various countries, but electioneering and electoral reform have not delivered the kinds of democratic dividends that the majority of the populace awaits.

The adoption of federalist principles, in whole or in part, represents a third area of policy intervention, but in many cases, such as Ethiopia, federalism has tended to reinforce ethnic divisions and unified ethnicity in directions which the proponents of federalism never imagined that the politicians would take it.

The establishment of international certification systems to prevent profiteering from blood diamonds is already in place and in force in many parts of the world, but it has not prevented non-diamond producing countries like Burkina Faso from featuring diamond exports as their most important export commodity. It has not prevented Burkina, Liberia, and other countries from selling diamonds stolen from Sierra Leone. The same also applies to the Democratic Republic of Congo. The Kimberley Process may be useful in policing the international market in precious stones, but it will not be sufficient to prevent the crystallization of conflicts and violence around mineral resources on the continent.

I suggest that we need to go back to the question of citizenship and how disaffected Africans feel about their governments and their policy regimes. At the socio-economic level, the continent has witnessed 25 years of unrelenting deprivation and impoverishment associated with IMF and World Bank austerity, the massive loss of employment and income, and the collapse of livelihood prospects. For 25 years, Africa has suffered an unrelenting brain drain and an unrelenting flight of capital.

At the social level, the deficit in citizenship has manifested itself in the form of the collapse of social provisioning by the states and the decline of practically every public service. The privatization of the supply of water, which has been defined as a policy priority in the context in which access to potable water is defined as one of the objectives of the millennium development goals, remains highly problematic. Even in countries as developed as South Africa, not more than 60 per cent of the population has access to regular potable water. In the rest of the continent, that percentage is much lower.

At the political level, the new electorate and the reforms that led to multi-party politics have pro forma in nature, emphasizing form more than content. The result is the populace feels that, a decade after the rebirth of multi-party politics, they do not have control over the politicians and are not able to exact accountability.

Economic crises, social decline, institutional decay, and political authoritarianism erode governmental and state legitimacy and give rise to various challenges in the post-colonial nation-state projects in Africa. Although these challenges may be organized using the idiom of ethnicity, regionalism, religion and generation, especially the youth question, this idiom should neither be confused nor conflated with the citizenship question that is in my understanding easily

Des réformes électorales, en vue d'une meilleure représentation proportionnelle, ont été mises en œuvre dans divers pays, mais la propagande électorale et la réforme électorale n'ont pas produit les dividendes démocratiques escomptés par la majorité des gens.

L'adoption de principes fédéralistes, en tout ou en partie, est une troisième forme d'intervention qui a été mise à l'essai mais, dans bien des cas, comme en Éthiopie, le fédéralisme a eu tendance à renforcer les divisions ethniques et a fait prendre à l'ethnicité des orientations que les partisans du fédéralisme n'auraient jamais pu envisager.

On a déjà mis en place à bien des endroits des systèmes internationaux de certification pour empêcher quiconque de tirer profit des diamants de la guerre, mais cela n'a pas empêché les pays non producteurs de diamant, comme le Burkina Faso, d'exporter principalement des diamants. Cela n'a pas empêché le Burkina Faso, le Libéria et d'autres pays de vendre des diamants volés à la Sierra Leone. C'est la même chose pour la République démocratique du Congo. Le processus de Kimberley peut être utile pour réglementer le marché international des pierres précieuses, mais il n'est pas suffisant pour prévenir les conflits et la violence liés aux ressources minérales du continent.

Je pense qu'il faut revenir à la question de la citoyenneté et s'intéresser à ce que les Africains désabusés pensent de leurs gouvernements et de leurs régimes politiques. Sur le plan socio-économique, le continent a connu 25 années de privations et d'appauvrissement qui sont associés aux mesures d'austérité imposées par le FMI et la Banque mondiale, à la perte massive d'emplois et de revenus et à l'effondrement des possibilités de subsistance. Il y a exode des cerveaux et fuite de capitaux depuis 25 ans en Afrique.

Sur le plan social, les problèmes de citoyenneté se sont manifestés par la disparition des dispositions sociales assurées par l'État et le déclin des services publics en général. La privatisation des réserves d'eau, dans un contexte où l'accès à l'eau potable est une priorité et un des objectifs de développement du millénaire, reste très problématique. Même dans des pays développés comme l'Afrique du Sud, pas plus de 60 p. 100 de la population a un accès régulier à l'eau potable. Ailleurs sur le continent, c'est beaucoup moins.

Sur le plan politique, les réformes établissant un nouvel électorat et un régime multipartite mettent plutôt l'accent sur la forme que sur le contenu. Ainsi, 10 ans après le rétablissement d'un régime multipartite, la population a le sentiment de ne pas avoir le contrôle sur ses élus et que le gouvernement n'est pas responsable.

Les crises économiques, le déclin social, l'effritement des institutions et l'autoritarisme politique érodent la légitimité du gouvernement et de l'État et posent des problèmes aux projets de l'État-nation postcolonial en Afrique. On peut peut-être associer ces problèmes à l'ethnicité, au régionalisme, à la religion et aux générations, surtout la question des jeunes, mais il ne faudrait pas les confondre ni les combiner avec la question de la citoyenneté qui est, d'après moi, le plus important problème sur le plan de la



the most important political and developmental question facing every African state. At a time when the concept of state as an institution is at an historic low, the citizenship question hinges on the political development of the continent.

Many ordinary Africans encounter the state only in terms of its coerciveness and in the extraction of monetary benefit, usually as represented by the police and the security services. Every other expectation of the provision of access to education and to broad welfare has become a fallen hope for most citizens of the continent.

Who would want to count him or herself as a citizen in such a context? I often say to colleagues that we are in a situation where, if a ship were to berth at any of the major port cities of Africa, the number of people who would scramble to get on board in order to escape would probably exceed the capacity of the ship itself. That speaks directly to the absence of the social contract between state and society.

In a systematic and patient manner, we must create policies to reinvent and renew the state as an institution.

**The Deputy Chairman:** Mr. Olukoshi, I wonder if I could ask you to wrap up. We only have about 20 minutes left for questions from our senators, which is one of the most useful parts of the exchange ideas. I would appreciate that.

**Mr. Olukoshi:** Thank you. I am winding up now with four recommendations for the consideration of the honourable senators. The first is that working with African governments on the reinvention and the rebuilding of the state as an institution with a legitimate place in nation building has become an urgent task, and special attention will need to be paid to those units that are particularly crucial to the provision of public service behind a broadly-shared public purpose.

The second area of attention will be the restoration of a more conducive state-society relationship. In short, there must be a bargain in being a citizen of an African country. Today, it is not obvious what that bargain is. It will be necessary for such a bargain to be established in the form of a new social contract between state and society if Africa is to know long-term peace and stability.

The third element is the strengthening of public institutions of accountability and of non-governmental institutions of governance reform. I put the emphasis on the duality of strengthening state institutions of accountability but also on the non-governmental institutions that are capable of monitoring and exacting such accountability. I think it would be a departure from the existing practice of either investing in one or the other but not in both at the same time.

Finally, as you probably would expect, support for research and for policy dialogues on and in Africa on issues of peace and security will continue to be useful both to enable us to develop more targeted strategies of intervention in our prescriptions for

politique et du développement auquel chaque pays africain est confronté. Au moment où l'État en tant qu'institution connaît un creux historique, la question de la citoyenneté est indissociable du développement politique du continent.

Pour beaucoup d'Africains ordinaires, l'État est coercitif et retire des avantages financiers, surtout s'il est représenté par les services de police et de sécurité. Avoir accès à l'éducation et à des services sociaux est devenu un espoir inaccessible pour la plupart des citoyens du continent.

Qui veut se faire confiance en tant que citoyen dans ce contexte? Comme je le dis souvent à des collègues, il n'y a pas un bateau qui serait capable de contenir tous les Africains qui voudraient y monter pour fuir le continent. C'est dire combien l'absence d'un contrat social est importante.

Avec méthode et patience, il faut établir des politiques pour réinventer et renouveler l'État en tant qu'institution.

**Le vice-président :** Monsieur Olukoshi, j'aimerais vous demander de conclure. Les sénateurs n'ont plus qu'une vingtaine de minutes pour vous poser des questions, ce qui est une très bonne occasion d'échanger des idées. Je vous en serait reconnaissant.

**M. Olukoshi :** Merci. Je termine en formulant quatre recommandations à l'intention des sénateurs. Premièrement, il est urgent de collaborer avec les gouvernements africains pour réinventer et reconstruire l'État en tant qu'institution occupant une place légitime dans le processus de développement de la nation, en accordant une attention particulière aux entités qui jouent un rôle crucial dans la prestation de services publics dans l'intérêt général.

En deuxième lieu, il faudrait rétablir une relation entre l'État et la société qui soit plus favorable. En somme, il doit être avantageux d'être citoyen en Afrique. Aujourd'hui, l'avantage n'est pas évident. Il sera nécessaire de créer cet avantage en établissant un nouveau contrat social entre l'État et la société pour assurer la stabilité et la paix à long terme en Afrique.

En troisième lieu, il faudrait appuyer le renforcement des institutions publiques ayant pour mandat la responsabilisation ainsi que les institutions non gouvernementales chargées de la réforme de la gouvernance. J'insiste sur le renforcement des deux types d'institution qui sont capables de contrôler et d'imposer cette responsabilisation. On se démarquerait ainsi de la pratique actuelle qui consiste à s'occuper des unes ou des autres mais pas des deux à la fois.

Enfin, je recommande d'appuyer la recherche et les dialogues politiques sur l'Afrique et en Afrique portant sur les enjeux de la paix et de la sécurité, afin de nous permettre d'élaborer des stratégies d'intervention plus civilisées en vue de l'édification de la

peace building and conflict management in Africa, but also to ensure that our understanding is able to keep pace with an issue that is rapidly evolving and always changing but which nevertheless is crucial to the long-term development of the continent.

**Senator Corbin:** I thank the witness for his amazing presentation. Some of my views have been corrected as a result, especially with regard to the notion of tribalism. I should perhaps leave that matter aside, but I suddenly realize I have much more study and understanding to undergo before I fully appreciate the situation.

Over our many meetings so far, I do not think we have heard anything really positive, or very little, to be fair, with respect to the actions of the IMF and the World Bank. You addressed that matter briefly in your paper and indeed in your oral presentation. Would you expand on that by giving us example to substantiate what you advance?

We have already collated a number of situations in a number of countries, but I would like to hear your direct experiences.

**Mr. Olukoshi:** In many respects, it is not possible to tell the African story over the last 25 years without reference to the IMF and the World Bank insofar as both institutions effectively managed to take control of the entire policy process in almost every African country. Even countries such as South Africa and Botswana that do not have formal programs with the IMF and the World Bank, feel compelled to establish what they call "shadow programs" that are agreed on with the IMF and the World Bank. It is upon the shadow programs that they form and implement their policies.

Effectively, the introduction of the IMF framework for tackling the African economic crisis was a temporary measure. Every structural adjustment policy is supposed to be a temporary diversion from the task of development.

The tragedy of Africa is that structural adjustment became not only a permanent feature of policymaking, but also the essence around which development was to be organized. That proved completely impossible. The collapse of public services, currencies in the face of repeated devaluation, and the collapse of industry, all added up to produce a situation in which living conditions practically collapsed across the continent. Purchasing power is almost non-existent among the urban population that constitutes a critical part of the market in most African countries.

Even the very mode of introduction of the policy reform measures, since by nature they are austerity measures that involve raising prices and interest rates, was one that did not allow for the necessary dialogue between governments, citizens and interest groups.

We always had the metaphor of the IMF officials coming in the dead of the night, getting their deals signed and sneaking out at dawn to leave the governments with riots on their hands. These

paix et de la gestion des conflits en Afrique et de suivre l'évolution rapide de cette question qui reste néanmoins cruciale pour le développement à long terme du continent.

**Le sénateur Corbin :** Je remercie le témoin de son impressionnant exposé. Il m'a fait reconsidérer certaines choses, surtout sur la question du tribalisme. Je ne devrais peut-être pas en parler, mais je me rends compte tout à coup que j'ai encore beaucoup à apprendre pour bien évaluer l'ensemble de la situation.

Au cours de nos nombreuses réunions, je crois que nous n'avons rien entendu de positif, ou à peu près rien, pour être honnête, au sujet des interventions du FMI et de la Banque mondiale. Vous avez abordé brièvement la question dans votre mémoire et dans votre exposé. Pourriez-vous nous en dire davantage là-dessus et nous donner un exemple pour confirmer vos propos?

Vous avez déjà expliqué ce qui se passe dans certains pays, mais j'aimerais que vous nous parliez de votre expérience concrète.

**M. Olukoshi :** À bien des égards, il est impossible de parler de l'Afrique des 25 dernières années sans faire référence au FMI ou à la Banque mondiale étant donné que ces deux institutions ont un droit de regard sur l'établissement de toutes les politiques dans pratiquement chaque pays d'Afrique. Même des pays comme l'Afrique du Sud et le Botswana qui ne mettent pas officiellement en œuvre des programmes du FMI et de la Banque mondiale se sentent obligés d'établir ce qu'ils appellent des « programmes-tests » approuvés par les deux organismes. C'est en fonction de ces programmes qu'ils élaborent et mettent en œuvre leurs politiques.

Dans les faits, l'ensemble des mesures adoptées par la FMI pour s'attaquer à la crise économique en Afrique était temporaire. Tous les rajustements structurels sont censés être une transition vers le développement.

Or, la tragédie, c'est que ces rajustements structurels sont devenus non seulement une caractéristique permanente de l'élaboration des politiques mais aussi l'essence du développement. Cela rend les choses complètement impossibles. L'échec des services publics, les dévaluations répétées des devises et l'effondrement de l'industrie ont rendu les conditions de vie désastreuses dans l'ensemble du continent. Le pouvoir d'achat des populations urbaines, qui constituent un élément crucial du marché dans la plupart des pays africains, est quasi nul.

Même la façon d'adopter les réformes, étant donné qu'il y a des mesures d'austérité qui prévoient la hausse des prix et des taux d'intérêt, n'a pas laissé place au dialogue nécessaire entre les gouvernements, les citoyens et les groupes d'intérêt.

Nous avons toujours comparé les représentants du FMI à des gens qui viennent faire signer leurs ententes au beau milieu de la nuit pour disparaître le matin venu en laissant les gouvernements



riots from all kinds of groups helped create long-term cynicism about the political system and eroded the legitimacy of government.

Both the IMF and the World Bank have recognized that their policies were flawed. They have put this in writing. They admit that their efforts at retrenching the states were a mistake. The macro-economic model that they imposed and the one-size-fits-all approach that ignored the nature of the crisis or the nature of the degree of the decline, they admit was flawed. Many other admissions have been made connected to the errors of the last 25 years.

What is amazing is that in spite of the admission, the core of policy to this day remains the same. It is almost like the more things change the more things stay the same.

[Translation]

**Senator Prud'homme:** I am a great admirer of that text. The witness drew his inspiration from it, but he did not read it in its entirety. If possible, I would like the complete document to be translated into French by our very competent staff. I would like to use it to write a speech on Africa, the focus of this committee's deliberations. Consider this a request on my part.

I am from the old school and I have seen just about everything, particularly when it comes to political matters. Often, it is easy for people to ascribe everything that is happening on the beautiful continent that is Africa to corruption. Based on my 41 years in public life, I know for a fact that everywhere I have encountered corrupt individuals —and my colleague are tired of hearing me say this — I have also encountered corrupters. Experience has taught me that these two kinds of people do not often come from the same neighbourhoods, regions or continents, setting aside for the moment the present situation in Canada. We are not in a position to give lessons on corruption. However unpleasant that reality might be, it is a fact. I have to wonder if a greater effort should not be made to understand this connection. That would represent my contribution to the work my colleagues have kindly entrusted to us. Perhaps there is a lack of stringency, rigour and public discourse in our society, which is not the society of Africa or Asia, to bring corrupters to task for corrupting others when the opportunity arises, and for taking delight in what they are doing. When one is corrupted, it is always possible to find others who are willing to be corrupted. Do you have any suggestions for me to reflect upon? For example, how could I develop the theme of this ludicrous arms buildup?

Some African nations have more modern weapons that we have here in Canada. By the way, I have chosen to speak in my mother tongue today because of an incident that took place on the Hill involving bilingualism. Therefore, I have decided to speak in French this evening.

I have to admit that some serious questions come to mind when I see the sheer lunacy of a budget allocation of \$476 billion in the case of a neighbouring, ally country. We are told that the Africans do not like us. I can understand why, if all we have to sell them are weapons. I also think it is sheer lunacy to sell state-of-the-art

aux prises avec des émeutes. Ces soulèvements provoqués par toutes sortes de groupes ont alimenté le cynisme à propos du régime politique et ont miné la légitimité des gouvernements.

Autant le FMI que la Banque mondiale ont reconnu que leurs politiques comportaient des anomalies. Ils l'ont écrit. Ils admettent avoir eu tort de restreindre les États. Le modèle macroéconomique qu'ils ont imposé et leur approche uniforme qui ne tenait pas compte de la nature de la crise ou de son importance ont laissé à désirer. Beaucoup d'autres erreurs commises au cours des 25 dernières années ont été reconnues.

Ce qui est étonnant, c'est que malgré cet aveu, leurs politiques restent pour l'essentiel encore les mêmes aujourd'hui. On dirait que plus ça change plus c'est pareil.

[Français]

**Le sénateur Prud'homme :** C'est un texte que j'apprécie beaucoup. Monsieur s'en est inspiré, mais il ne l'a pas lu au complet. Je souhaiterais, si c'est possible, que le document, par l'entremise de notre personnel très compétent, soit traduit en français. J'aimerais bien m'en servir pour faire un discours sur le sujet qui nous préoccupe, l'Afrique. C'est une requête de ma part.

J'appartiens à une vieille génération de gens qui en ont vu de toutes les couleurs — je parle de questions politiques. On entend souvent cette réponse facile, pour tout ce qui se passe dans notre chère et belle Afrique, soutenant que c'est la corruption. Je mets mes 41 ans de vie publique sur la table en vous disant que, partout où j'ai vu des corrompus — et mes collègues sont fatigués de me l'entendre dire — j'ai vu des corrupteurs. L'expérience m'a enseigné que les corrompus et les corrupteurs ne viennent pas très souvent des mêmes quartiers, régions ou continents, indépendamment de ce qui se passe actuellement au Canada; nous n'avons pas de leçon à donner sur la corruption, semblerait-il, aussi désagréable que cela puisse être à entendre. Je me demande s'il n'y aurait pas un effort supplémentaire pour faire ce rapprochement. Ce serait ma contribution au travail que mes collègues ont eu l'amabilité de nous confier. Peut-être qu'il n'y a pas assez de sévérité, de discours publics ou de rigueur dans notre monde, celui qui n'est pas l'Afrique ou l'Asie, pour ramener à l'ordre ces corrupteurs qui, souvent, quand ils ont la possibilité de corrompre, le font avec plaisir. Quand on est corrompu, on trouve toujours des gens qui sont prêts à se faire corrompre. Est-ce que vous auriez ne serait-ce qu'une suggestion pour me faire réfléchir? Comment arriver à développer ce thème, par exemple, de la folie monstrueuse des armements.

Il y a en Afrique des pays qui ont des armements plus modernes que les nôtres, au Canada. En passant, la raison pour laquelle je parle français — je suis passionné aujourd'hui — c'est qu'il y a eu un incident concernant le bilinguisme aujourd'hui sur la Colline. Alors je fonctionne en français jusqu'à ce soir.

Quand je vois cette folie monstrueuse de 476 milliards de dollars dans le budget d'un pays voisin et ami, je me pose de sérieuses questions. Et on nous donne comme réponse que les Africains ne nous aiment pas. Je comprends, si tout ce qu'on a à leur vendre ce sont des armes. Je pense à cette folie de vendre des



weapons to Pakistan. And, to keep India quiet, we tell that nation: do not worry, we will sell you weapons too. Then you can have a go at each other.

I will try to meet with you later, because I enjoyed reading your submission, even if I did appear somewhat distracted.

[English]

**The Deputy Chairman:** Is that a comment?

[Translation]

**Senator Prud'homme:** No, there were simply musings on my part. If someone is suggesting —

[English]

**The Deputy Chairman:** Would you like to ask a question, or shall I ask Mr. Olukoshi to comment on your comment?

[Translation]

**Senator Prud'homme:** I have nothing further. I think my question was clear: do you have something to suggest to me?

**Mr. Olukoshi:** I will try to answer you in French, even though I am not very proficient in that language.

**Senator Prud'homme:** Do not worry. Come to Ottawa and you will discover that your French is really quite excellent.

**Mr. Olukoshi:** I totally agree with your contention that it is impossible to disregard that when corruption occurs, there are always two parties involved: the target of the corruption, and the corrupter. To date, there has always been a little too much emphasis placed on the former.

We must try and strike some kind of balance. Internal organizations should be called upon in world and regional reports, which play a very important role in defining policies, to help mobilize populations against groups that set out to corrupt others in African nations. It is very easy to corrupt someone in Africa.

**Senator Prud'homme:** Or anywhere, for that matter.

**Mr. Olukoshi:** In light of the declining standard of living, corruption has become a serious problem. In most countries, people can be bribed for very little into awarding a contract or some other thing to someone who is not really deserving. Years ago, someone suggested that a code of conduct be adopted. I believe it was in 1977 or 1978. The code would apply to all large corporations, organizations and companies, which would in turn be evaluated by governments of northern countries to ensure strict adherence to the code.

This suggestion was, however, rejected. Perhaps the time has come to revisit the situation to see if a code could be enforced at this time. The majority of the funds transferred to Africa are the

armes incroyablement modernes au Pakistan; et pour faire taire l'Inde, on lui dit : Ne vous inquiétez pas, on va vous en vendre aussi. Et après cela, tapez-vous dessus.

J'essayerai de vous rencontrer après, parce que j'ai bien aimé lire votre texte, même si j'avais l'air un peu distrait.

[Traduction]

**Le vice-président :** Est-ce un commentaire?

[Français]

**Le sénateur Prud'homme :** Non, c'est une réflexion, s'il y a une suggestion...

[Traduction]

**Le vice-président :** Voulez-vous poser une question ou vais-je demander à M. Olukoshi de nous faire part de ces réflexions à ce sujet?

[Français]

**Le sénateur Prud'homme :** J'ai fini. Je pense que ma question était claire : avez-vous une suggestion à me faire?

**M. Olukoshi :** Je peux essayer en français même si ma maîtrise du français n'est pas très bonne.

**Le sénateur Prud'homme :** Ne vous inquiétez pas, venez à Ottawa, vous verrez qu'il est excellent.

**M. Olukoshi :** Je suis tout à fait d'accord avec la proposition qu'il n'est pas possible de parler d'une situation de corruption sans tenir compte du fait qu'il y a deux parties, toujours, celui qui est corrompu et celui qui est corrupteur. Et l'accent jusqu'à aujourd'hui a été mis peut-être un peu excessivement sur le côté corrompu.

Il y a des organisations internationales. Nous devons équilibrer un peu la situation en le soulignant dans les rapports publiés — qui jouent un rôle très important dans la définition des politiques — mondialement ou régionalement, afin qu'ils puissent nous aider à mobiliser la population contre les groupes corrupteurs, ceux qui donnent la possibilité d'être corrompus dans les pays africains. C'est très facile de corrompre quelqu'un en Afrique.

**Le sénateur Prud'homme :** Partout.

**M. Olukoshi :** Étant donné la baisse du niveau de vie, c'est devenu un grand problème. Les gens n'exigent pas beaucoup d'argent dans la majorité des pays pour donner un contrat ou bien un droit qui n'est pas vraiment mérité. Dans le passé, il y avait un code de comportement qui avait été suggéré. Je pense que c'était en 1977 ou 1978. C'était un code de comportement auquel toutes les grandes corporations, organisations et sociétés pouvaient souscrire. Elles pouvaient être évaluées par le gouvernement des pays du nord pour s'assurer qu'il y avait un suivi rigoureux de ce code.

Mais ce n'était pas accepté. Peut-être le moment est venu de reviser cela et de voir dans quelle mesure nous pouvons y arriver. La majorité des fonds transférés de l'Afrique sont des fonds qui

fruit of corruption or corrupt acts. For instance, Mobuto's money is held in banks in Switzerland and elsewhere. The money is loaned to countries which then take on a new debt load. These countries also have a role to play in making these types of fund transfers illegal and unacceptable. These are just a few of my suggestions to you at this time.

**Senator Prud'homme:** Thank you.

**Senator Robichaud:** Your presentation was most interesting. I note that you made four recommendations. Can you tell us if at this time, initiatives are being taken in Africa, either by Africans or by foreign workers, to achieve what you are suggesting? At some point, I would like to draw a parallel between your recommendations and the actions now being taken in Africa.

[English]

**Mr. Olukoshi:** I would argue that many interventions are taking place at the international level. The first two elements that we have identified as important to policy intervention have received little attention. They are elements in which there have also been local-level experiments in different parts of the continent.

The third recommendation: the strengthening of public institutions of accountability and non-governmental institutions of governance reform, have had more attention than the other recommendations.

In places as far apart as South Africa, Nigeria, and Senegal, attempts are being made to strengthen the presence of public institutions as part of building a sense of belonging. The Casamance Province of Senegal has known conflict for almost 27 years. More recently, that government has taken the deliberate step with the support of local NGOs and domestic business groups to strengthen the presence of public institutions through schools and health facilities, but also in the location of industry. That province is one of the most fertile and resource-rich areas of Senegal. The people there could never understand why all of the employment was in Dakar and all the raw materials for generating the employment came from their region.

We must ensure that the state is present in ways that are productive and useful as opposed to coercive and alienating for the majority of the people.

With regard to state/society relationships, the best examples come from South Africa, where employees of small shops and owners of taxis have formed into groups. These groups, especially the taxi owners are often the focus of violent actions in that country. The groups sign a pact that spells out expectations, entitlements, and civic responsibilities. If supported on a national and continental scale, this model could address such issues as disenfranchisement and the lack of the sense of a political community.

viennent de la corruption ou des actes de corruption. Il y a, par exemple, les fonds de Mobutu, dans les banques suisses et d'autres banques, et cetera. Ces fonds sont donnés encore pour les prêts aux pays qui figurent comme des nouvelles dettes publiques. Ces pays doivent aussi jouer un rôle important pour rendre illégitimes ces types de fonds illégaux et inadmissibles. Ce sont des idées que je peux pour le moment partager avec vous.

**Le sénateur Prud'homme :** Merci.

**Le sénateur Robichaud :** J'ai trouvé votre présentation très intéressante. Vous avez fait quatre recommandations. Pourriez-vous nous dire s'il y a actuellement des interventions en Afrique, par les gens eux-mêmes ou par les gens de l'extérieur, qui essayent de faire ce que vous nous suggérez. J'aimerais qu'on puisse, à un moment donné, rapprocher vos recommandations des interventions faites là-bas.

[Traduction]

**M. Olukoshi :** Je dirais qu'il y a beaucoup d'interventions au niveau international. Les deux interventions de politique que nous avons jugé les plus importantes ont suscité peu d'attention. Il y a des éléments qui ont été mis à l'essai à l'échelle locale dans différentes régions du continent.

La troisième recommandation sur le renforcement des institutions publiques ayant pour mandat la responsabilisation et des institutions non gouvernementales chargées de la réforme de la gouvernance ont retenu plus d'attention que les autres.

Dans des pays aussi éloignés les uns des autres que l'Afrique du Sud, le Nigeria et le Sénégal, on a essayé de renforcer la présence des institutions publiques dans le but de développer un sentiment d'appartenance. Il y a des conflits dans la province de Casamance au Sénégal depuis presque 27 ans. Plus récemment, le gouvernement a décidé, avec l'appui des ONG locales et des gens d'affaires du pays, de renforcer la présence des institutions publiques dans les écoles et les établissements sanitaires mais aussi sur le plan industriel. Cette province est l'une des régions les plus fertiles et les plus riches en ressources du pays. Les gens ne pouvaient pas comprendre pourquoi tous les emplois se trouvaient à Dakar alors que toutes les matières premières à l'origine de ces emplois venaient de leur région.

L'État doit assurer une présence productive et utile et non pas agir de façon coercitive et aliénante pour la majorité des gens.

Pour ce qui est des relations entre l'État et la société, les plus beaux exemples viennent de l'Afrique du Sud où les employés de petits ateliers et les propriétaires de taxi se sont regroupés. Ces associations, surtout celles des propriétaires de taxi, sont souvent la cible d'actes violents dans le pays. Elles ont signé un pacte qui énonce leurs attentes, leurs droits et leurs responsabilités civiles. Ce modèle, s'il est appuyé à l'échelle nationale et continentale, pourrait contribuer à régler des problèmes comme la privation des droits et l'absence d'appartenance politique.



**The Deputy Chairman:** The time is up, unfortunately. Your presentation was informative and instructive. We were listening to your wisdom and it will be useful as we continue to learn and prepare to learn even more about this complex problem.

We thank you for coming. I hope that if you find yourself again in this part of the world that you give us a call, we would love to hear from you.

We will hear first from Ms. Campbell, a professor of Political Science at Université du Québec à Montréal.

[Translation]

Ms. Campbell is an expert on the United Nations and Africa. She is the Chair of the Board of Directors of the North-South Institute as well as the Chair of a Research Group on Mining in Africa at the Centre for International Studies and Globalization at the Université du Québec à Montréal.

[English]

We will then hear from Mr. Harker, who is the President and Vice-Chancellor, Cape Breton University. Dr. Harker is a world-renowned leader in economic and social development, who has extensive experience in education, social policy issues and international relations.

In 1990, at the request of Nelson Mandela, he chaired a Commonwealth review of South Africa's post-apartheid university needs. He has also worked at the United Nations and lectured extensively at universities throughout the world.

We extend a warm welcome. We have until about 6:30, at which time the issue of how much time the presentation takes will take away from the time available for questions. We invite our witnesses to be as straightforward and as long as you want within a reasonable time period.

Please proceed.

**Ms. Bonnie Campbell, Professor, Political Science, Université du Québec à Montréal, as an individual:** Honourable senators, thank you for this opportunity to address the Senate committee on the critical issue of development and security challenges for Africa.

There exists a widely held assumption that foreign investment in poor countries will bring growth, development and reduce poverty. Not only is this equation very much more complex than it appears, but in certain cases investment in mineral-rich countries may fuel violent conflict and impede development.

This is of particular relevance to Canada for five reasons. First, the African continent has enormous potential strategic mineral wealth and Canada benefits from this wealth. Second, the extractive sector is gaining importance in the export receipts of many African countries and occupies an increasingly important place in aid, trade, and investment relationships between Canada

**Le vice-président :** Malheureusement, le temps est écoulé. Votre exposé a été intéressant et instructif. Vos sages réflexions vont nous aider dans notre étude sur ce problème complexe.

Nous vous remercions d'être venu nous rencontrer. J'espère que, si vous revenez dans notre région du monde, vous allez communiquer avec nous.

Nous allons maintenant entendre Mme Campbell, qui est professeure de sciences politiques à l'Université du Québec à Montréal.

[Français]

Madame Campbell est une spécialiste des Nations Unies et de l'Afrique; elle est présidente du conseil d'administration de l'Institut Nord-Sud ainsi que directrice du groupe de recherche sur l'activité minière en Afrique au Centre d'études internationales et de la mondialisation de l'Université du Québec à Montréal.

[Traduction]

Ensuite, ce sera au tour de M. Harker, qui est le président et vice-chancelier du Collège universitaire du Cap Breton. M. Harker est un expert de renommée mondiale dans le domaine du développement économique et social; il a une vaste expérience de l'enseignement, des questions de politique sociale et des relations internationales.

En 1990, à la demande de Nelson Mandela, il a présidé une étude du Commonwealth sur les besoins des universités d'Afrique du Sud après l'apartheid. Il a aussi travaillé aux Nations Unies et prononcé beaucoup de conférences dans les universités du monde.

Nous lui souhaitons chaleureusement la bienvenue. Nous avons jusqu'à 18 h 30, et le temps que nous aurons pour poser des questions dépendra de la longueur des exposés. Nous invitons nos témoins à faire une déclaration d'une durée raisonnable sur le sujet à l'étude.

La parole est à vous.

**Mme Bonnie Campbell, professeure de sciences politiques, Université du Québec à Montréal, à titre personnel :** Honorables sénateurs, je vous remercie de me donner l'occasion de m'adresser au comité sénatorial pour examiner l'importante question des défis en matière de développement et de sécurité en Afrique.

Il existe une idée généralement répandue que l'investissement étranger dans les pays pauvres stimulera la croissance et le développement et réduira la pauvreté. Non seulement cette équation est beaucoup plus complexe qu'elle ne le paraît, mais, dans certains cas, l'investissement dans les pays riches en minéraux peut attiser des conflits violents et entraver le développement.

Cela a une importance particulière pour le Canada et ce, pour cinq raisons. Premièrement, le continent africain dispose d'énormes ressources minérales stratégiques et le Canada profite de cette richesse. Deuxièmement, l'industrie extractive prend de l'importance dans les recettes d'exportation que touchent de nombreux pays africains et occupe une place de plus en plus



and Africa. Nine of the last focus countries of Canadian aid were all mineral producers. Of the 14 African countries named today, the vast majority, including Ghana, Mali, Tanzania, Senegal and Ethiopia, are all rich mineral producers.

Canada represents a leading international player and Canadian companies are at the forefront of exploration and mining activities in Africa. At the end of 2003, Canadian companies held interest in almost 515 mineral properties in 36 African countries, a figure up from the year before. There are more Canadian mineral exploration companies exploring in Africa than any other country in the world.

While Canadian mining companies are at the forefront of exploration and mining activities, junior companies represent by far the vast majority of Canadian companies operating in Africa. This presents certain challenges because junior companies are less subject to controls, less prone to apply best practices, and operate in high-risk areas, and at times in conflict zones.

Issues concerning security and mining activities are critically important and are destined to become increasingly important. This is recognized by the report of the Extractive Industries Review commissioned by the World Bank Group, as well as the recently released Report of the Commission for Africa, the Blair report.

At present, rather than Canada taking the lead, as one would expect, we seem to be lagging behind other countries and making a rather poor showing of our attitude towards the responsibility of Canadian mining companies in Africa.

The assumption appears to be that it is sufficient to promote the OECD guidelines on multinational enterprises. These remain voluntary and as the Blair commission has said it is not sufficient. By comparison, Finland, Sweden and Norway are taking much more energetic actions through their national contact points.

In view of the well-recognized links between natural resources and violent conflicts in Africa, it is important and urgent to examine the situation and determine our response to the development and security challenges facing Africa today.

I would like to propose five recommendations. The first concerns policy balance and coherence. *Our Common Interest, Report of the Commission for Africa* states:

However, development and growth that do not address inequality and exclusion will not reduce violent conflict. Inequality and exclusion are central causes of violent conflict.

grande dans les relations d'aide, de commerce et d'investissement entre le Canada et l'Afrique. Parmi les derniers pays ciblés par l'aide canadienne, neuf étaient des producteurs de minéraux. Des quatorze pays africains nommés aujourd'hui, la grande majorité, y compris le Ghana, le Mali, la Tanzanie, le Sénégal et l'Éthiopie, sont tous de riches producteurs de minéraux.

Le Canada est un acteur international de premier plan, et les entreprises canadiennes sont à l'avant-scène des activités d'exploration et d'exploitation minières en Afrique. À la fin de 2003, les entreprises canadiennes détenaient des intérêts dans près de 515 propriétés minières réparties dans 36 pays africains, ce qui constitue une augmentation par rapport à l'année précédente. Le Canada compte un plus grand nombre de sociétés d'exploration minière en Afrique que tout autre pays du monde.

Bien que les compagnies minières canadiennes soient à l'avant-scène des activités d'exploration et d'exploitation minières, ce sont les petites sociétés minières qui représentent de loin la vaste majorité des entreprises canadiennes actives en Afrique. Cette situation pose certains défis puisque les petites sociétés minières sont moins sujettes aux contrôles, moins portées à appliquer des pratiques exemplaires et sont actives dans des régions à risque élevé, parfois dans des zones de conflit.

Les questions concernant la sécurité et les activités minières sont très importantes et le deviendront davantage. C'est ce que reconnaît le rapport de la Revue des industries extractives commandée par le groupe de la Banque mondiale, de même que le tout récent rapport de la Commission pour l'Afrique, le rapport Blair.

À l'heure actuelle, au lieu de prendre le devant comme on pourrait s'y attendre, le Canada semble se laisser distancer par d'autres pays et fait peu valoir sa position à l'égard de la responsabilité des compagnies minières canadiennes en Afrique.

On semble croire qu'il est suffisant de promouvoir les Principes directeurs pour les entreprises multinationales de l'OCDE. L'application de ces principes reste volontaire, ce qui est insuffisant, comme l'a fait remarquer la Commission Blair. Par comparaison, la Finlande, la Suède et la Norvège prennent des mesures beaucoup plus dynamiques par l'entremise de leurs points de contact nationaux.

Compte tenu des liens reconnus qui existent entre les ressources naturelles et les conflits violents en Afrique, il est important et urgent d'examiner la situation et de prendre position face aux défis que connaît l'Afrique aujourd'hui sur le plan du développement et de la sécurité.

J'aimerais proposer cinq recommandations. La première porte sur l'équilibre et la cohérence des politiques. Le rapport intitulé *Dans l'intérêt de tous, Le rapport de la Commission pour l'Afrique*, on peut lire ce qui suit :

Toutefois, s'ils se font sans égard à l'inégalité et à l'exclusion, le développement et la croissance ne réduiront pas les conflits violents. L'inégalité et l'exclusion sont les causes principales des conflits violents.

Our research team suggests that the current emphasis on creating an environment favourable to attracting foreign investment in the extractive sector, through measures of liberalization and privatization, may well present impediments to development. Research shows that there is a risk of contributing to social exclusion and inequality in the countries concerned with the consequences of increased instability and the potential for conflict.

Canada must be more attentive to the coherence and balance of its policies in the extractive sector and sensitive to the fact that the design of current mining legislation in Africa may not be necessarily compatible with the achievement of social and economic development. Africa's present mining legislation seeks to encourage foreign investment.

Canada must recognize the long-term benefit of reinforcing the legitimacy and capacity of African countries to apply existing regulations, and to monitor and enforce those regulations. Canada must determine to work with local governments and other actors concerned, whether multilateral institutions, private enterprises or non-governmental organizations, to mobilize the financial and technical resources necessary to ensure that states can effectively be responsible for ensuring the security and development of their people. That is our second recommendation.

Concerning corporate activity in areas of conflict, the Blair Commission states:

Guidelines alone, of course, will not be enough. A body will be needed to monitor their effectiveness, with clear disincentives for non-compliance.

At present, the role assumed by Canada's National Contact Point appears largely to be that of a facilitator of dialogue between those who lodge complaints and the companies concerned. This is clearly not sufficient.

When a Swedish company in Ghana received a complaint concerning its activities, the Swedish NCP mandated its ambassador in Ghana to make an inquiry about the company's operations. Canada does not do this.

Canada appears to be reticent to adopt a similar, more proactive role, perhaps in part because our embassies have a priority mandate to represent Canada's economic and commercial interests. We believe this mandate is to the detriment of our moral obligation and our political responsibility to follow up complaints concerning the activities of Canadian companies abroad.

This issue was particularly well illustrated in the follow-up of our NCP concerning the findings of the panel of experts set up by the Security Council of the UN on the illegal exploitation of natural resources in the Congo.

We recommend that the rules and the mandate of Canada's NCP be clarified, formalised and strengthened to ensure that the NCP it will be able to act more effectively concerning the monitoring, evaluation and, if necessary, remedial measures to be

Notre équipe de recherche est d'avis que l'accent mis actuellement sur la création d'un environnement favorable à l'investissement étranger dans l'industrie extractive, par des mesures de libéralisation et de privatisation, pourrait nuire au développement. La recherche montre qu'on risque ainsi de contribuer à l'exclusion et à l'inégalité sociales dans les pays concernés, ce qui entraîne une instabilité accrue et la possibilité de conflits.

Le Canada doit porter une plus grande attention à la cohérence et à l'équilibre de ses politiques dans le secteur extractif et être conscient que les lois africaines actuelles sur les mines ne sont pas nécessairement compatibles avec le développement socio-économique; elles visent plutôt à encourager l'investissement étranger.

Le Canada doit reconnaître les avantages à long terme de renforcer la légitimité et la capacité des pays africains d'appliquer la réglementation existante et de surveiller et de faire respecter cette réglementation. Le Canada doit travailler avec les gouvernements locaux et d'autres intervenants concernés, que ce soit des institutions multilatérales, des entreprises privées ou des organisations non gouvernementales, afin de mobiliser les ressources financières et techniques nécessaires pour garantir que les États peuvent effectivement assumer la responsabilité de la sécurité et du développement de leur population. C'est là notre deuxième recommandation.

Concernant les activités des entreprises dans les zones de conflit, la Commission Blair dit ceci :

À eux seuls, les principes directeurs ne seront pas suffisants. Un organisme devra être chargé de surveiller leur efficacité, et des moyens devront être mis en place pour dissuader la non-conformité.

À l'heure actuelle, le rôle que joue le point de contact national du Canada semble limité à faciliter le dialogue entre ceux qui déposent des plaintes et les entreprises concernées. Ce n'est évidemment pas suffisant.

Lorsqu'une entreprise suédoise au Ghana a reçu une plainte concernant ses activités, le PCN suédois a chargé son ambassadeur au Ghana de mener une enquête sur les activités de l'entreprise. Le Canada n'agit pas ainsi.

Le Canada semble réticent à jouer un rôle aussi proactif, peut-être parce que le premier mandat de nos ambassades consiste à représenter les intérêts économiques et commerciaux du Canada. Nous sommes d'avis que ce mandat est contraire à l'obligation morale et à la responsabilité politique que nous avons d'assurer un suivi lorsque des plaintes sont portées à l'égard des activités des entreprises canadiennes à l'étranger.

Cet aspect est clairement ressorti dans la réaction qu'a eue notre PCN face aux conclusions du groupe d'experts établi par le Conseil de sécurité de l'ONU sur l'exploitation illégale des ressources naturelles au Congo.

Nous recommandons que les règles et le mandat du PCN du Canada soient clarifiés, officialisés et renforcés pour garantir qu'il peut surveiller et évaluer plus efficacement les plaintes en général et plus particulièrement dans les zones de conflit et, au besoin,



taken concerning complaints in general and conflict zones in particular. We further recommend that in view of the considerable impact of these issues on Canada's international reputation that Canada's NCP present an annual report to Parliament concerning the complaints lodged with regard to the activities of Canadian companies abroad.

Our fourth recommendation concerns Canadian public responsibility for Canadian companies and particularly junior companies. Any company considering investing in a country designated as a conflict zone should be required to include in its risk assessment an analysis of the potential human rights and humanitarian implications of its presence. This is already an idea promoted in Norway's *Guidelines Concerning Human Rights and Environment for Norwegian Companies Abroad*.

Our fifth and final recommendation concerns the management of resources in conflict zones. In order to weaken the link that actually exists between natural resources and violent conflict in Africa, Canada should support the recommendations of *Our Common Interest, Report of the Commission for Africa*.

Canada should work toward a common definition of "conflict resources" for global endorsement and take the lead in the creation of a permanent expert panel within the UN to monitor the links between natural resources extraction and violent conflict, and the implementations of sanctions. The panel should be empowered to recommend enforcement measures to the UN Security Council.

As noted in *Our Common Interest, Report of the Commission for Africa*:

Responsibility for resolving conflict in Africa should primarily lie with Africans, but there is much more that the developed world can do to strengthen conflict prevention.

Canada's position as a leading player notably in the extractive sector in Africa suggests that it is only fitting that we show much greater leadership than is presently the case.

**Mr. John Harker, President and Vice-Chancellor, Cape Breton University, as an individual:** Honourable senators, I must make a confession: It is a couple of years since I have been in Africa. I was very much focused on that continent prior to becoming a university president. One of my major involvements was working on the question of extractive industries and violent conflict, namely during the Sudanese civil war.

Mention was made by the guest from CODESRIA of the Naivasha peace process. Prior to the Naivasha process, I think I counted some 36 consecutive Sudanese peace processes. None of them held for very long. Looking at plans for Africa's recovery as a whole, I think I counted about 10 since 1960. None of them have really stood the test of time.

Four years ago, African leaders approved a new African initiative called the New Partnership for African Development, NEPAD. Its pledge is to eradicate poverty and place Africa on a path of sustainable growth. It would be a mistake to assume that

appliquer les correctifs qui s'imposent. Compte tenu des conséquences de ces questions sur la réputation internationale du Canada, nous recommandons en outre que le PCN du Canada présente au Parlement un rapport annuel sur les plaintes portées à l'égard des activités des entreprises canadiennes à l'étranger.

Notre quatrième recommandation porte sur la responsabilité publique canadienne à l'égard des entreprises canadiennes et plus particulièrement des petites sociétés minières. Toute entreprise qui envisage d'investir dans un pays réputé être une zone de conflit devrait être tenue d'inclure dans son évaluation des risques une analyse des effets possibles de sa présence sur les droits de la personne et les questions humanitaires. Cette idée est déjà préconisée par la Norvège.

Notre cinquième et dernière recommandation concerne la gestion des ressources dans les zones de conflit. Pour affaiblir le lien qui existe entre les ressources naturelles et les conflits violents en Afrique, le Canada doit appuyer les recommandations formulées dans le document intitulé *Dans l'intérêt de tous, Le rapport de la Commission pour l'Afrique*.

Le Canada doit chercher à établir une définition commune des « ressources de conflit » qui sera acceptée par tous les pays, et il doit prendre les devants en vue de créer un groupe d'experts permanent au sein de l'ONU qui sera chargé de surveiller les liens entre l'extraction des ressources naturelles et les conflits violents, ainsi que la mise en oeuvre des sanctions. Ce groupe devrait être habilité à recommander des mesures d'exécution au Conseil de sécurité de l'ONU.

Comme on peut le lire dans le document intitulé *Dans l'intérêt de tous, Le rapport de la Commission pour l'Afrique* :

C'est aux Africains que la responsabilité première de résoudre les conflits en Afrique devrait incomber, mais le monde développé peut faire beaucoup plus pour renforcer la prévention des conflits.

Comme le Canada joue un rôle de premier plan notamment dans le secteur extractif en Afrique, il va de soi que nous devons faire montre d'un plus grand leadership qu'à l'heure actuelle.

**M. John Harker, président et vice-chancelier, Cape Breton University, à titre personnel :** Honorables sénateurs, je dois vous avouer qu'il y a déjà quelques années que j'ai été en Afrique. Je me suis beaucoup intéressé à ce continent avant de devenir président d'université. Je me suis penché entre autres sur la question des industries extractives et les conflits violents, notamment durant la guerre civile du Soudan.

Le représentant du CODESRIA a parlé du processus de paix de Naivasha. Avant ce processus, je crois qu'il y a eu environ 36 processus de paix consécutifs au Soudan. Aucun n'a tenu très longtemps. Quand aux plans de relance pour l'Afrique dans son ensemble, je crois que j'en ai compté une dizaine depuis 1960. Aucun de ces plans n'a vraiment résisté à l'épreuve du temps.

Il y a quatre ans, les dirigeants africains se sont entendus sur une nouvelle initiative africaine qu'on a appelée le Nouveau Partenariat pour le développement de l'Afrique, ou NEPAD. Cette initiative vise à vaincre la pauvreté et à placer l'Afrique sur

NEPAD has been implemented over these past years. The acronym itself gets to the heart of the matter, A New Partnership for African Development is precisely what is required, but any collaborating to implement it must take into account great obstacles. Among these obstacles stand issues of conflict of governance or corruption and matters of communicable disease. I have some limited insight on these subjects.

The first point I wish to make is that sharing our insights and our information is imperative but not as commonplace as you might think. I came to that conclusion over many years of working in and on Africa, including in the Office of the Deputy Executive President of South Africa.

I think that all too often, those with information keep it to themselves and all too often, they and others fall short of telling leaders what they need to know and need to be told. Until recently, some of them needed to be told about HIV/AIDS.

I want to make a comment about HIV/AIDS and the weakening state in Africa. I understand that in today's announcement, Canada has committed to doubling its aid to Africa by 2008. Clearly, in setting out the goals, HIV/AIDS is included. I fear that too often we focus on this as a health issue. For me, it is imperative to bear in mind that the AIDS pandemic is thinning out the vital ranks of those who personify the state in Africa: the civil workers, health care workers, soldiers and police. Already food and security are declining. They are not only underfunded they are clearly understaffed.

It is clear that many states in Africa aspire to democracy and good governance and to the fullest provision of human security for their people. However, intentions are not capacities, and capacities are being hollowed out from the inside. This also relates to conflict in the absence of peace and security in Africa.

As the first witness told you, conflict in Africa knows many causes, and sometimes these causes overlap. That is particularly true, for example, in the case of the civil war in Sudan. Many states are now painfully recovering from conflict, whether interstate or intrastate. Clearly, the need for the legitimate provision of security and even policing is growing while the capacity of the state to meet the need is eroding.

HIV/AIDS contributes to interstate conflict. At the height of its military involvement in the DRC, Ugandan army officers were using illicit diamonds to buy anti-retroviral drugs in South Africa to combat HIV/AIDS.

African leaders understand that the end of conflict and the achievement of security are conditions for sustainable development. Much emphasis has been placed on the role of extractive industries in this development. You have heard much mention of natural resources.

la voie d'une croissance durable. On aurait tort de penser qu'elle a été pleinement mise en œuvre au cours de ces dernières années. Comme son nom l'indique, il s'agit d'un partenariat qui, pour s'établir, doit d'abord surmonter de graves obstacles : conflits, mauvaise gouvernance, corruption et maladies transmissibles. J'ai réfléchi un peu à ces questions.

J'aimerais d'abord dire qu'il est important de faire part aux autres de nos analyses et de nos connaissances, ce qui n'est pas monnaie courante, contrairement à ce que vous pourriez penser. J'en suis arrivé à cette conclusion après avoir travaillé pendant de nombreuses années sur le dossier de l'Afrique et en Afrique même, notamment au bureau du vice-président de l'Afrique du Sud.

Je crois que, trop souvent, les gens qui ont de l'information la garde pour eux et qu'ils ne disent pas aux dirigeants africains ce qu'ils doivent savoir, ce qu'ils ont besoin de savoir. Jusqu'à récemment, certains ont eu besoin qu'on leur dise combien le VIH/sida fait des ravages.

J'aimerais faire un commentaire sur le VIH/sida et l'affaiblissement que l'on trouve en Afrique. Dans l'annonce faite aujourd'hui, le Canada s'est engagé à doubler l'aide offerte à l'Afrique d'ici 2008. Il est clair que le VIH/sida est inclus dans les objectifs visés. Or, je crains que ce problème ne soit perçu uniquement dans une perspective médicale. À mon avis, il est essentiel de se rappeler que la pandémie du sida décime les rangs de ceux qui personnifient l'État, fonctionnaires, travailleurs de la santé, soldats et policiers. Déjà, la nourriture et la sécurité déclinent. Non seulement les fonds sont insuffisants, mais également le personnel.

De nombreux États d'Afrique aspirent à la démocratie, à la bonne gouvernance et à la sécurité des personnes, mais la capacité ne suit pas les intentions : elle est minée de l'intérieur. On peut aussi établir un lien avec les conflits, en l'absence de paix et de sécurité en Afrique.

Comme le premier témoin vous l'a dit, les conflits en Afrique sont attribuables à de nombreuses causes, qui parfois se chevauchent. C'est vrai tout particulièrement dans le cas de la guerre civile du Soudan. De nombreux États se remettent péniblement d'un conflit, national ou international. Les besoins en matière de police et de sécurité croissent, mais la capacité des États de répondre aux besoins s'effrite.

Le VIH/sida contribue aux conflits internationaux. Au sommet de leur participation militaire en RDC, les officiers de l'armée ougandaise ont utilisé des diamants illicites pour acheter des médicaments antirétroviraux en Afrique du Sud afin de combattre le VIH/sida.

Les dirigeants africains comprennent que la résolution des conflits et la sécurité sont essentielles au développement durable. On a mis l'accent sur le rôle que jouent les industries extractives dans ce développement. Vous avez beaucoup entendu parler des ressources naturelles.



Canada has mechanisms such as its support for research chairs here in Canada and its marked program to fund such chair. The Association of Universities and Colleges of Canada, in conjunction with the African Association of Universities developed a similar program. By supporting such programs, Canada could improve the global understanding of the interaction between natural resources and conflict or human security. It is a complicated business. It is not just, as you were told by your first witness, a matter of oil or diamonds or lumber. He also mentioned water. When I was looking at the impact of oil on Sudan and its people, I could not help but conclude that water was just as much a driver of conflict in that area. We are doing too little to really understand and too little to help people deal with those problems.

The people of Africa are very much in need of respect for their human security. The United Nations Human Development Report 1999 defines human security as "safety from constant threats of hunger, disease, crime, and repression." I believe that is an achievable goal in Africa but it is a long-term proposition. Any perspective we have must take a hard look and avoid any quick-fix mentality. To move toward peace and democratization requires taking into account many dimensions and factors, and it needs creativity, time, and steadfastness. It also needs a long-term engagement. It needs to build on local accomplishments and it must ensure that local capacities are enhanced by outside intervention and that intervention must not blunt those local capacities which altogether too often happens.

Africa has actually witnessed an intervention by mercenaries, whatever the name, whatever the label. It is disappointing to me that the United Nations convention on mercenaries still languishes far short of the number of ratifying states needed to give it teeth and effect. I would like to think that Canada could encourage the United Nations to get this convention moving toward, perhaps through discussions between important actors and stakeholders and through funding of research.

As Ms. Campbell has pointed out, Canada is a big force in the extractive industry and Canada ought to take a lead in ensuring that industry does not do its business through the utilization of mercenaries that have done so much to harm African development.

Any objective research might shed light on the ways in which the private security phenomenon reinforces corruption in the countries where it is deployed.

Corruption at the top of government in Africa depends on weak public institutions. Without strong public institutions, full economic and social recovery remains a chimera in Africa. Those institutions are made up of people, and people who suffer from or fear HIV/AIDS, conflict and the demands and temptations of corruption. They must be better equipped to withstand these assaults.

Le Canada dispose de certains mécanismes comme le financement des chaires de recherche universitaire ici au Canada. L'Association des universités et collèges du Canada, en collaboration avec l'Association des universités africaines, a mis sur pied un programme semblable. En appuyant pareils programmes, le Canada pourrait contribuer à mieux faire comprendre l'interaction entre les ressources naturelles et les conflits ou la sécurité humaine. La question est complexe. Comme l'a dit le premier témoin, ce n'est pas seulement une question de pétrole, de diamants ou de bois d'œuvre. Il a mentionné l'eau également. Lorsque j'ai examiné l'impact du pétrole sur le Soudan et sa population, j'en suis arrivé à la conclusion que l'eau était tout autant source de conflits dans cette région. Nous faisons trop peu d'effort pour comprendre et trop peu d'effort pour aider les gens à s'attaquer à ces problèmes.

Le peuple africain a besoin que l'on prenne sa sécurité au sérieux. Le rapport sur le développement humain publié en 1999 par les Nations Unies définit la sécurité humaine comme la « sécurité devant les menaces constantes de la faim, de la maladie, du crime et de la répression ». Cet objectif est atteignable en Afrique, mais c'est un projet de longue haleine. Nous devons faire une analyse critique et éviter les solutions à court terme. Le chemin de la paix et de la démocratisation passe par une prise en compte de facteurs et de dimensions variés et exige à la fois créativité, temps et détermination. Il faut aussi un engagement à long terme. Il faut bâtir sur des réalisations locales et veiller à ce que l'intervention de l'extérieur serve de catalyseur des ressources locales au lieu de les émietter, comme c'est trop souvent le cas.

L'Afrique a été témoin d'une intervention de mercenaires, peu importe le nom ou l'étiquette qu'on leur donne. Je trouve déplorable que la convention des Nations Unies sur le recours aux mercenaires ne soit toujours pas exécutoire, faute d'avoir été ratifiée par un nombre suffisant de pays. J'aimerais penser que le Canada pourrait encourager les Nations Unies à chercher un moyen de faire progresser la ratification de la convention, soit par des discussions entre les intervenants et les acteurs importants, soit par le financement de la recherche.

Comme Mme Campbell l'a indiqué, le Canada est un acteur important dans l'industrie extractive et doit prendre les devants pour garantir que l'industrie n'a pas recours aux mercenaires qui ont causé tant de tort au développement de l'Afrique.

Toute recherche objective pourrait permettre de mieux comprendre comment le phénomène des forces de sécurité privées accentue la corruption dans les pays où elles sont déployées.

La corruption aux plus hauts échelons gouvernementaux en Afrique dépend de la faiblesse des institutions publiques. Sans institutions publiques fortes, la relance économique et sociale complète de l'Afrique demeurera chimérique. Ces institutions sont composées de gens, de gens exposés au VIH/sida, aux conflits et aux exigences et aux tentations de la corruption ou qui craignent de l'être un jour. Ces gens-là doivent être mieux équipés pour soutenir ces assaults.

I will conclude by saying that the NEPAD developed by their leaders offers some hope for a real focus on ways of helping them withstand those assaults.

In July 2005, the G8 will gather in summit formation. NEPAD or at least African recovery will be on the agenda. Canada has an obligation to try to make this event an enduring success. I do not think rhetoric will suffice. In fact, it will be at best a nuisance.

At risk of being a nuisance myself, I will end by referring to a word also with some currency in this country, "sovereignty." A number of years ago a number of African academics developed the notion of sovereignty as responsibility. That has not really been taken up by many of the governments and government leaders in that continent. Canada ought to look hard at what that means and do its best to promote the idea of sovereignty as responsibility.

**The Deputy Chairman:** You made a comment about long-term engagement, Mr. Harker. The world has been in Africa for a long time. The engagement with Africa is decades old. We have obviously not been doing the right things. How long will it take to put things right, and what are we doing wrong?

Let me throw another question out and then I will keep quiet and let my colleagues take over. The involvement and engagement in Africa has been primarily through some UN program.

Is the UN still able to lead, or has it become so dysfunctional that we have to find other measures to help the countries of Africa?

**Mr. Harker:** At the time Canada was preparing to participate in the Kananaskis summit, it staged a number of round table meetings across the country. I had the privilege of taking part in one meeting in New Brunswick. At that time, an African observed that NEPAD was the talk of Canada, but as far as he was aware very little discussion was going on between governments in Africa and their peoples as to what the plan really required. I felt that was a true statement.

We heard from the South African High Commission that South Africa was very much working with civil society to fashion how it would advance on this NEPAD recovery. That was, if we can be somewhat non-diplomatic, absolutely bogus. Much effort towards African development has taken the form of almost paternalistic involvement and there is too little attempt to enable African peoples to articulate their own needs and press for the satisfaction of their own grievances.

There was a time when people hoped that the rate of change would be faster than it has been, but I am not pessimistic. I think it will take a long-term commitment to get a state like Sierra Leone out from under a horrific war, and I have to regret that Sierra Leone is not figuring in the list of countries Canada now

Je vais conclure en disant que le NEPAD, qui a été mis sur pied par leurs dirigeants, permet d'espérer qu'on cherchera vraiment des moyens d'aider ces gens à soutenir ces assauts.

En juillet 2005, le G8 tiendra un nouveau sommet. Le NEPAD, ou du moins la relance de l'Afrique, sera à l'ordre du jour. Le Canada doit tenter de faire de cet événement un succès durable. La rhétorique ne suffit plus. En fait, elle ne peut que causer de l'embarras.

Au risque de causer moi-même de l'embarras, je vais terminer en invoquant un mot qui a aussi une certaine résonance au Canada, la souveraineté. Il y a quelques années, un certain nombre d'universitaires africains ont élaboré la notion de souveraineté en tant que responsabilité. Cette idée n'a pas vraiment été reprise par les gouvernements et les dirigeants de ce continent. Le Canada doit se pencher sur la signification de ce mot et faire du mieux qu'il peut pour promouvoir l'idée de la souveraineté en tant que responsabilité.

**Le vice-président :** Vous avez parlé d'un engagement à long terme, monsieur Harker. Le monde entier est en Afrique depuis longtemps. L'engagement pris envers l'Afrique date de plusieurs décennies. Il est clair que nous n'avons pas fait les bonnes choses. Combien de temps faudra-t-il pour corriger le tir et qu'est-ce qui ne va pas dans ce que nous faisons?

Permettez-moi de poser une autre question, après quoi je vais me taire et laisser mes collègues prendre la relève. La participation et l'engagement en Afrique se sont surtout concrétisés dans le cadre d'un programme quelconque de l'ONU.

L'ONU est-elle encore en mesure de diriger ou est-elle devenue à ce point dysfonctionnelle que nous devons trouver d'autres mesures pour aider les pays d'Afrique?

**M. Harker :** À l'époque où le Canada se préparait à participer au sommet de Kananaskis, un certain nombre de tables rondes ont été organisées partout au pays. J'ai eu le privilège de participer à l'une de ces rencontres au Nouveau-Brunswick. À ce moment-là, un Africain avait fait remarquer que le NEPAD était sur toutes les lèvres au Canada, mais que très peu de discussions avaient lieu entre les gouvernements et les peuples d'Afrique pour définir ce que le plan nécessitait réellement. J'étais d'avis que cette affirmation était vraie.

Le haut commissariat en Afrique du Sud a déclaré que ce pays travaillait avec la société civile pour voir comment on pouvait favoriser la relance proposée par le NEPAD. C'était, si vous me permettez une digression à la diplomatie, de la foutaise. Les efforts de développement en Afrique ont pris la forme d'un engagement presque paternaliste et trop peu d'efforts sont déployés pour permettre aux Africains d'articuler leurs propres besoins et d'obtenir satisfaction à leurs propres doléances.

À une certaine époque, les gens espéraient que les changements allaient se produire plus rapidement, mais je ne suis pas pessimiste. Je crois qu'il faudra un engagement à long terme pour sortir un État comme le Sierra Leone d'une guerre horrible, et c'est avec regret que je constate que ce pays ne fait pas partie de



intends to assist; however, I do not think we are looking at 20 or 30 years. If people act together as real partners, the process will be faster than we have seen in the past.

Finally, I would not look to the United Nations for leadership in any of this. It needs real vigorous member states that drive it to do what it can do, but to regard it as the lead is really asking for failure.

**Ms. Campbell:** Three ambiguities in our policy suggest that perhaps we need to look more closely at what we are doing. We have not been listening to what the people of Africa have been saying. Although we are looking at local participation and local appropriation if one looks closely, we have imposed bilateral and multilateral institutions on Africa policies.

The second point is that the current design of macro-economic policies to which we subordinate and add on environmental, gender, and property reduction projects has not changed. I am convinced that we must look at this very closely. Through the structural adjustment days people looked at the model and made these same comments but we do not question that we are imposing the model of liberalization and opening up Africa for our economies. This is an extremely short-sighted economic strategy. What it is doing is having a systematic impact of making states less able to redistribute, reducing their capacity to have internal social cohesion and legitimacy. Our strategies are part of that problem.

Third, ambiguities were pointed out in the 1987 Winegard report, entitled *For whose Benefit*. It is rather ambiguous to continue suggesting that by promoting our interests in Africa we will be promoting the interests of African people. This is something we must look at much more closely. Until we do, and until we are able to unravel this ambiguity, we will continue making mistakes.

**Senator Corbin:** Ms. Campbell, for the sake of saving time, has not read her presentation. However, she has put a tremendous amount of work into this. It is an extremely useful document. This is the first time this topic has been broached and I would like to see it printed in today's proceedings, if I may so move, unless there is a major handicap.

**The Deputy Chairman:** I would like to second the comments of my colleague. I was reading it while you were making your comments. It is a useful document that we will put to good use.

**Senator Andreychuk:** I would make the point that if we do that for one witness, it is our obligation to do it for all witnesses. I wonder if we should have some uniformity and some respect.

ceux que le Canada a maintenant l'intention d'aider; toutefois, je ne crois pas qu'il faudra attendre 20 ou 30 ans. Si les gens agissent ensemble comme de véritables partenaires, le processus sera plus rapide que ce que nous avons observé par le passé.

Enfin, je ne chercherais pas du leadership du côté des Nations Unies dans ces cas-là. Il faut que des États membres puissants amènent l'ONU à faire ce qu'elle est en mesure de faire, mais si l'on pense qu'elle assumera le leadership, nous irons tout droit à l'échec.

**Mme Campbell :** Il existe trois ambiguïtés dans notre politique qui donnent à penser que nous devrions peut-être examiner de plus près ce que nous faisons. Nous n'avons pas écouté comme il faut le peuple africain. Même si nous préconisons la participation et l'appropriation à l'échelle locale, en y regardant de près, on constate que nous avons imposé à l'Afrique des institutions bilatérales et multilatérales.

Deuxièmement, les politiques macroéconomiques actuelles dans le cadre desquelles nous menons des projets concernant l'environnement, la discrimination entre les sexes et à la diminution de la pauvreté n'ont pas changé. Je suis convaincue que nous devons examiner cela de très près. Au cours de la modification structurelle, les gens ont examiné le modèle et ont formulé les mêmes commentaires, mais pourtant nous ne mettons pas en doute le fait que nous imposons le modèle de la libéralisation en Afrique pour le bien de nos économies. Il s'agit d'une stratégie économique qui procède d'une vision à très court terme. Cette stratégie fait en sorte que les États sont moins en mesure de redistribuer et diminuent leur capacité de d'établir une cohésion sociale et d'acquiescer une légitimité. Nos stratégies constituent une partie du problème.

Troisièmement, des ambiguïtés ont été exposées dans le rapport Winegard publié en 1987, qui s'intitule *Qui doit en profiter?* Il est plutôt ambigu de donner à penser qu'en faisant la promotion de nos intérêts en Afrique, nous ferons la promotion des intérêts du peuple africain. Nous devons examiner cela de beaucoup plus près. D'ici là, et jusqu'à ce que nous soyons en mesure d'éliminer cette ambiguïté, nous continuerons à faire des erreurs.

**Le sénateur Corbin :** Par souci d'économie de temps, Mme Campbell n'a pas lu son mémoire. Cependant, elle y a consacré énormément de travail. Il s'agit d'un document extrêmement utile. C'est la première fois que ce sujet est abordé, et j'aimerais que son mémoire figure dans le compte rendu des délibérations d'aujourd'hui; c'est ce que je propose, à moins que cela ne pose un gros problème.

**Le vice-président :** J'appuie les commentaires de mon collègue. J'étais en train de lire le mémoire pendant que vous parliez. Il s'agit d'un document utile, dont nous ferons bon usage.

**Le sénateur Andreychuk :** Je tiens à signaler que, si nous faisons cela dans le cas d'un témoin, nous sommes obligés de le faire dans le cas des autres témoins. Nous devrions faire preuve d'uniformité et de respect.

**The Deputy Chairman:** That is why I said that it will be put to good use. I am not sure that we can do what our esteemed colleague suggests. We will accomplish the same objective I will assure you.

**Senator Corbin:** There is an additional reason why this submission should be entered. There is a significant amount of technical information and hard facts that are essential if we are to do a study. They are not just comments. There is factual documentation followed by a recommendation, something we have not received much of up to this point in time.

**Senator Andreychuk:** They could become annexes to our report.

**The Deputy Chairman:** We will make sure that this submission and other fine reports will find an appropriate place in our records and report.

**Senator Corbin:** There was a lot of work put into this. I do not want to see it lost.

**The Deputy Chairman:** I agree with you.

**Senator Andreychuk:** I wish to play the devil's advocate. While I think there is some very good information, Ms. Campbell, in your material, you go back to reports and particularly the new commission and talk about them. Throughout your recommendations, you use words like "clear," "effective," "clarifying" and "strengthening". Those are all words that politicians have used with reference to Africa. I would have hoped that there would have been something more 'nuts and bolts' as to what government should do.

Is it a problem that we have not given our leaders the correct resolutions or is it a lack of political will?

I think the Blair report has the right philosophy, but it does not give a plan for implementation.

How do we generate the political will? How do we get accountability, and measurability?

**Ms. Campbell:** You asked if it is one or the other; it is both. For reasons of ambiguity that I mentioned before, we have not wanted to look at the consequences of not having the political will.

As someone who spends a lot of time in Africa, I can tell you as a researcher that even though Canadian mining companies in Africa are operating in conflict zones there is nothing that our government is doing to stop them.

Canada should follow the actions of the Swedish government and exercise a follow through concerning our mining companies. We have a NCP, but there is no follow through. Why?

**Senator Andreychuk:** That is my question. Do you think your recommendations here would lead to a follow-up?

**Le vice-président :** C'est pourquoi j'ai dit que nous en ferons bon usage. Je ne suis pas certain que nous puissions faire ce que notre cher collègue propose. Mais quoi qu'il en soit, nous atteindrons le même objectif, je vous l'assure.

**Le sénateur Corbin :** Il existe une autre raison pour laquelle ce mémoire devrait figurer au compte rendu. Il contient une quantité considérable de renseignements techniques et de faits incontestables qui sont essentiels à notre étude. Il ne contient pas seulement des commentaires. Il s'agit d'un document comportant des faits et des recommandations, et, jusqu'à maintenant, nous n'avons pas reçu beaucoup de recommandations.

**Le sénateur Andreychuk :** Ils pourraient devenir des annexes à notre rapport.

**Le vice-président :** Nous ferons en sorte que ce mémoire et d'autres excellents rapports trouvent une place appropriée dans nos dossiers et notre rapport.

**Le sénateur Corbin :** La préparation de ce mémoire a nécessité beaucoup de travail. Je ne veux qu'on s'en serve.

**Le vice-président :** Je suis d'accord avec vous.

**Le sénateur Andreychuk :** Je veux me faire l'avocat du diable. Bien que j'estime que votre mémoire contient de très bons renseignements, madame Campbell, vous y parlez de rapports qui ont été publiés et particulièrement de la nouvelle commission. Dans vos recommandations, vous utilisez des mots comme clair, efficace, clarifier et renforcer. Ce sont tous des mots que les politiciens ont utilisés en parlant de l'Afrique. J'aurais aimé que vous alliez davantage dans les détails quant à ce que le gouvernement devrait faire.

Est-ce un problème que nous n'ayons pas orienté nos dirigeants correctement ou est-ce un manque de volonté politique?

Je crois que le rapport Blair présente la bonne philosophie, mais il ne propose pas un plan de mise en œuvre.

Comment susciter la volonté politique? Comment obtenir une reddition des comptes et mesurer les résultats?

**Mme Campbell :** Vous avez demandé si c'est l'un ou l'autre; ce sont les deux. En raison de l'ambiguïté dont j'ai parlé plus tôt, nous n'avons pas voulu examiner les conséquences du manque de volonté politique.

Je passe beaucoup de temps en Afrique et je peux vous dire que, même si des entreprises canadiennes exploitent des mines en Afrique dans des zones de conflit, notre gouvernement ne fait rien pour les en empêcher.

Le Canada devrait faire comme le gouvernement suédois et effectuer un suivi de nos sociétés minières. Je ne sais pas pourquoi il ne le fait pas; nous avons pourtant un PCN.

**Le sénateur Andreychuk :** C'est ma question. Pensez-vous que vos recommandations pourraient amener le gouvernement à procéder à un suivi?



**Ms. Campbell:** I am here to give your committee my recommendations and to try to give you a glimpse of what I have seen in Africa and what I have researched for the last 30 years.

I hope this chance to meet with you raises your focus on Canada's African political policy.

**Senator Andreychuk:** Do you believe Canada is putting its own economic future ahead of Africa's future?

**Ms. Campbell:** That is a large question.

**The Deputy Chairman:** You are being diplomatic now.

**Ms. Campbell:** I referred to the 1995 policy statement where we put forward the idea that through the promotion of our economic interest, we promote social and income development and we must do that more carefully. Until we are ready to do that, I think we are maintaining an ambiguity that serves Canadian interests and not African interests.

**Senator Andreychuk:** Mr. Harker, in my opinion, NEPAD will be a constructive document if the peer evaluation process works. The countries that have come forward have done some credible work in offering their countries for evaluation, but I see a great resistance to real peer evaluation.

Nowhere in the NEPAD document is parliament really addressed in any meaningful way. I see very good hopes of democracies emerging throughout Africa.

What is your comment on a strengthened parliamentary accountability within the countries in Africa so that the leaders would not be accountable to international institutions, but to their own governing processes?

I see inklings of that in a pan-African situation. I see that in several legislative environments where parliamentarians are beginning to assert their roles as the check on the executive.

**Mr. Harker:** Interestingly, the business communities in the U.K. and Africa recently got together to discuss their reaction to the Blair commission report. A number of major business leaders then wrote a letter to the *Financial Times*. They said:

Western nations need to give Africa a realistic chance to compete. G8 countries have to commit to facilitate access to markets and to the elimination of agricultural subsidies and other trade barriers.

They went on to say,

Aid flows should be directed to improving governance under the provisions of the new African Peer Review Mechanism.

There is an emerging view that international or domestic interests in Africa will not survive unless we all work together to solve the problems in that continent.

**Mme Campbell:** Je suis ici pour transmettre mes recommandations à votre comité et pour essayer de vous donner une idée de ce que j'ai vu en Afrique et des recherches que j'ai menées au cours des trois dernières années.

J'espère que notre entretien d'aujourd'hui fera en sorte que vous accorderez davantage d'attention à la politique du Canada à l'égard de l'Afrique.

**Le sénateur Andreychuk :** Estimez-vous que le Canada fait passer son propre avenir économique avant celui de l'Afrique?

**Mme Campbell :** C'est une grande question.

**Le vice-président :** Vous faites preuve de diplomatie.

**Mme Campbell :** J'ai fait référence à l'énoncé de politique de 1995 qui avançait l'idée que, en faisant la promotion de notre intérêt économique, nous pouvions promouvoir le développement social et l'accroissement des revenus, mais il faut le faire avec plus de précaution. Jusqu'à ce que nous soyons prêts à faire cela, nous allons maintenir une ambiguïté qui sert les intérêts du Canada et non pas ceux de l'Afrique.

**Le sénateur Andreychuk :** Monsieur Harker, à mon avis, le NEPAD sera un document constructif si le processus d'examen par les pairs fonctionne. Certains pays ont accompli un travail crédible en se soumettant à l'examen par les pairs, mais je constate qu'il y a une grande résistance à l'égard d'un véritable examen.

Nulle part dans le document concernant le NEPAD se penche-t-on véritablement sur les parlements. J'ai très grand espoir de voir la démocratie s'installer à l'échelle de l'Afrique.

Quels sont vos commentaires à propos d'une plus grande reddition des comptes aux parlements africains de sorte que les dirigeants n'auraient pas à rendre compte à des institutions internationales, mais bien à leur propre parlement?

J'entrevois que cela pourrait exister à l'échelle de l'Afrique. Je sais que des parlementaires commencent à assumer leur rôle en tant que vérificateurs du pouvoir exécutif.

**M. Harker :** Justement, les milieux des affaires du Royaume-Uni et de l'Afrique se sont réunis récemment pour discuter de leur réaction au rapport de la Commission Blair. Un grand nombre de dirigeants importants du monde des affaires ont ensuite rédigé une lettre qui a été publiée dans le *Financial Times*. Ils ont écrit ceci :

Les pays occidentaux doivent donner à l'Afrique une chance réaliste de devenir concurrentielle. Les pays du G-8 doivent s'engager à faciliter l'accès aux marchés et à éliminer les subventions à l'agriculture et d'autres obstacles au commerce.

Ils ont ensuite écrit :

L'aide devrait servir à améliorer la gouvernance conformément aux dispositions du nouveau Mécanisme africain d'examen par les pairs.

On commence à penser que les intérêts internationaux ou nationaux en Afrique ne survivront pas à moins que nous travaillions tous ensemble pour résoudre les problèmes que connaît le continent.

There is some hope that maybe the business interest led very strongly by emerging Black business in South Africa will help fashion a new approach by our Western governments.

**Senator Mahovlich:** I see that there are many mining companies in Africa. I am from a mining community. All the mines in my area left something to the community, like the McIntyre Mine. That mining company built a hockey arena; they built an auditorium; they contributed to the schools; and they contributed to the hospitals. They left something in the community for the people.

Have any of these mining companies left a university or something for the Africans?

**Ms. Campbell:** That is an interesting question. We are in a very different situation where mining investment goes in for short periods with the object of a fast return. It is a different situation. It is not part of a community or regional strategy.

What I have seen is that they have not left anything positive in Ghana. A Canadian mining operation closed up and left. It left the people with debts. The mine and the surrounding area are dirty, and there is no indication that they will return to clean up the mess.

What I am stressing is that are two things going on. The information about what is going on in Africa is not coming back to Canadians. Certain Canadian companies have contributed to the communities. I have visited the schools that they have funded; they do exist.

The issue is that the day the company pulls the whole thing collapses. We have to have longer perspectives to see how the investments we make fit into longer-term strategies that bring in the communities and local governments.

**Senator Mahovlich:** Twenty-five or 30 years ago, my nephew was one of many students that went over to the Congo to teach before continuing to study here in Canada. His experience was not very positive.

Were we doing the right thing at the time?

**Ms. Campbell:** In general, your question is enormous.

The aid business has been about doing for others. We have gone and done things. By definition, we should not be doing things for others. We have to look at the mentality that we take with us when we go to Africa. We have to rethink just what it is that we are bringing to them. Perhaps it is time to look at that again.

**Senator Mahovlich:** We have to teach them and then they can teach themselves.

**Ms. Campbell:** I am one who believes that Africa has most of its solutions and is in position to define its own problems. We keep "doing" for other people.

On espère que le monde des affaires mené très solidement par les nouveaux gens d'affaires noirs en Afrique du Sud contribuera au façonnement d'une nouvelle approche par nos gouvernements occidentaux.

**Le sénateur Mahovlich :** Je sais qu'il existe de nombreuses sociétés minières en Afrique. Je suis originaire d'une collectivité minière. Toutes les mines de ma région ont laissé un héritage à la communauté, comme la mine McIntyre. Cette société minière a construit un aréna et un auditorium et elle a versé une contribution financière aux écoles et aux hôpitaux. Elle a laissé un héritage aux gens de la communauté.

Est-ce que l'une ou l'autre de ces sociétés minières a laissé une université ou autre chose aux Africains?

**Mme Campbell :** C'est une question intéressante. La situation est très différente là-bas; on investit dans les mines pendant de courtes périodes dans le but de faire rapidement un profit. La situation est différente. L'activité minière ne fait pas partie d'une stratégie régionale ou communautaire.

D'après ce que j'ai vu, les sociétés minières n'ont rien laissé de positif au Ghana. Une société minière canadienne a fermé ses portes, ce qui a laissé les gens endettés. La mine et les environs sont malpropres et rien n'indique que la société minière reviendra pour nettoyer.

Ce que je veux souligner, c'est qu'il existe deux problèmes. L'information à propos de ce qui se passe en Afrique n'est pas transmise aux Canadiens. Certaines entreprises canadiennes vont par contre apporter une contribution au sein des collectivités. J'ai visité les écoles qu'elles ont financées; elles existent véritablement.

Le problème, c'est que, lorsque la société minière ferme ses portes, tout s'effondre. Il faut adopter une vision à long terme pour voir comment les investissements que nous effectuons cadrent avec les stratégies à long terme qui englobent les collectivités et les gouvernements locaux.

**Le sénateur Mahovlich :** Il y a 25 ou 30 ans, mon neveu faisait partie des nombreux étudiants qui sont allés enseigner au Congo avant de poursuivre leurs études au Canada. Son expérience n'a pas été très positive.

Est-ce une bonne chose que nous avons faite à cette époque?

**Mme Campbell :** Vous posez-là une très grande question.

Faire des choses pour les autres a toujours été l'optique de l'aide internationale. Nous nous sommes rendus ailleurs pour faire des choses. En réalité, nous ne devrions pas faire des choses pour les autres. Il faut observer la mentalité avec laquelle nous allons en Afrique. Nous devons réfléchir à ce que nous apportons aux Africains. Peut-être que le temps est venu de nous pencher là-dessus encore une fois.

**Le sénateur Mahovlich :** Il faut leur enseigner pour qu'ils puissent s'enseigner à eux-mêmes.

**Mme Campbell :** Je suis de ceux qui croient que l'Afrique détient la plupart des solutions et est en mesure de définir ses propres problèmes. Mais nous ne cessons pas de faire des choses pour les autres.



I am in a university where people are using CIDA money to train people to formulate requests for funding that we administer. We are training people how to use the technical language that we expect them to use. We are still bringing these people to my university.

Is this reinforcing educational capacity with the values and objectives and the dreams of the countries?

No, it is not.

It is about us thinking that we have the technology, the knowledge, and the skills. We have been thinking this way for 40 or 50 years. It is a business. We are "doing" in the place of others and we have to question our actions.

**Mr. Harker:** I do not know what happens at Ms. Campbell's university, but it is somewhat hasty to conclude that any kind of transfer of technical skills and know-how is just a matter of our interests and not in the interest of the people of Africa.

In my university, we are engaged in providing training to Angolans in operations of oil and gas. They would not get this training anywhere else. We pay tribute to the multinational corporation that wants to indigenize oil and gas operations in Angola. It is a tribute to the Government of Angola to insist that this be the case.

Enabling a group of Angolans to take charge of their own destiny, or a small part of it, is not a bad thing. I think it is a good thing. If we can do more of it we will. That does not mean that we always have to assume that we have the answer. I hope that we can learn as much from Africa as we can impart to Africans themselves.

**Senator Corbin:** I am glad that Ms. Campbell has mentioned the attitudes of Scandinavian countries with respect to the deeds of their nationals in Africa.

I have been trying to sell the idea to my colleagues that we need to talk, we need to meet with the Scandinavians, the Dutch and others, who have a stake in helping Africa pull itself up by its bootstraps. Their policy approach is in many instances quite different from Canada's approach. In some instances, I would qualify their policy approach as being a little more strict and severe in terms of what they seek to achieve in helping Africans.

We have a tendency to be the "good guys" and we are all over the globe. We do little things here and little things there, we have conferences, and Canadians pat themselves on the back and think they are good at doing what they do.

I suspect that we could learn a hell of a lot more from talking to other people about their experiences.

Do you have any comments?

J'enseigne dans une université où les gens utilisent des fonds provenant de l'ACDI pour enseigner à des personnes comment formuler des demandes de financement que nous administrons. Nous enseignons à des gens comment utiliser le langage technique que nous voulons qu'ils emploient. Nous faisons encore venir ces personnes chez nous.

Cela contribue-t-il à renforcer la capacité en matière d'éducation selon les valeurs, les objectifs et les rêves des pays africains?

Non, pas du tout.

Nous croyons que nous possédons la technologie, les connaissances et les compétences. Nous pensons de cette façon depuis 40 ou 50 ans. Nous voyons l'aide internationale comme une entreprise. Nous faisons des choses à la place des autres, mais nous devons nous interroger sur nos actions.

**M. Harker :** Je ne sais pas ce qui se passe à l'université où enseigne Mme Campbell, mais il est un peu précipité de conclure que tout type de transfert de compétences techniques et de savoir-faire ne vise qu'à servir nos propres intérêts et non ceux des Africains.

À l'université où j'enseigne, nous formons des Angolais dans le domaine de l'exploitation pétrolière et gazière. Ils ne pourraient pas obtenir ce genre de formation ailleurs. Nous félicitons les multinationales qui veulent amener les Angolais à prendre en charge l'exploitation du pétrole et du gaz. Nous félicitons le gouvernement de l'Angola d'insister pour qu'il en soit ainsi.

Aider un groupe d'Angolais à devenir maître de leur propre destinée, entièrement ou en partie, n'est pas une mauvaise chose. Je crois que c'est une bonne chose. Si nous pouvons le faire davantage, nous le ferons. Cela ne signifie pas que nous devons toujours assumer que nous détenons la réponse. J'ose espérer que nous pouvons apprendre autant des Africains qu'eux apprennent de nous.

**Le sénateur Corbin :** Je suis ravi que Mme Campbell ait parlé de l'attitude des pays scandinaves à l'égard de leurs bonnes actions en Afrique.

Je tente de convaincre mes collègues que nous devons rencontrer les Scandinaves, les Hollandais et les autres qui aident l'Afrique à améliorer sa situation. Leur approche est assez différente de celle du Canada dans de nombreux cas. À certains égards, je considère leur approche plus stricte en ce qui a trait à l'objectif qu'ils poursuivent en aidant l'Afrique.

Nous avons tendance à être les bons, et c'est ce que nous sommes partout dans le monde. Nous faisons des petites choses ici et là, nous tenons des conférences, et les Canadiens se félicitent et ils s'estiment bons dans ce qu'ils font.

Je pense que nous pourrions en apprendre beaucoup en nous entretenant avec d'autres nations à propos de leur expérience.

Avez-vous des commentaires?

**Mr. Harker:** I believe that we should be talking to everyone whenever we come across an instance, or an example, or a path that we have not explored. I do not think it is a matter of viewing the Scandinavian countries as having the right approach in every instance. They often pursue state interests with even more determination than we sometimes do.

We should make a point of talking to African partners. We should talk to any government that has an interest in issues worth exploring. I do not think there are great models out there. There are things that Canadians have done that would be of value to other countries. It is not clear to me that one group of states rather than another is a model of rectitude and correct behaviour.

There is an allegation that Sweden requested the United States to take someone off its hands, an allegation that is similar to Canada's situation with Mr. Arar. An assumption of great morality on the part of any state never comes lightly to me whether it is my own or someone else's.

**Senator Corbin:** It is not morality I am talking about, it is policy.

**Ms. Campbell:** Finland has a NCP that is much more energetic. Finland has just created an advisory committee made up of representatives from companies, unions and NGOs that have the mandate to do the follow-up work.

Why do we not inspire ourselves from this or another model?

Holland's method is more transparent. It asks their World Bank and IMF representatives to come to Parliament, take a mandate and once it is completed, report back to Parliament.

We have to make note of the coherence between what we see in our aid policy and what we put forward in the multilateral institutional arena.

We have heard some interesting ideas concerning the monitoring of aid. We have always thought that we should do the monitoring and we are asking governments of Africa to do something we ask of no one else. The peer review system that Jeffrey Sachs mentioned goes way beyond the amount of governance we are asking for other countries where we make our aid conditional.

The question of the monitoring of our own policies is a very important and overlooked issue. It would be interesting to work with the governments of the countries, now that we have had a review. We have 25 countries.

Should we establish a system where the countries and civil society organizations of those countries monitor the Canadian policies?

**The Deputy Chairman:** I thank both of our witnesses.

The committee adjourned.

**M. Harker :** Je pense que nous devrions nous entretenir avec n'importe quelle nation chaque fois que nous arrivons devant un chemin que nous n'avons jamais emprunté. Il ne faut pas penser que les pays scandinaves détiennent chaque fois la bonne approche. Souvent, ils poursuivent leurs propres intérêts avec une plus grande détermination que nous.

Nous devrions veiller à discuter avec des partenaires africains. Nous devrions discuter avec n'importe quel gouvernement qui s'intéresse à des domaines qui méritent d'être examinés. Je ne crois pas qu'il existe des modèles qui soient excellents. Il y a des choses que les Canadiens ont fait dont pourraient s'inspirer d'autres pays. Je ne suis pas d'avis que certains pays plutôt que d'autres sont un modèle de rectitude et de bonne conduite.

On dit que la Suède a demandé aux États-Unis de la débarrasser d'un certain individu; il s'agissait d'une allégation similaire à celle à laquelle le Canada a été confronté en ce qui concerne M. Arar. Je ne prends jamais à la légère la conduite de n'importe quel État, qu'il s'agisse du mien ou d'un autre.

**Le sénateur Corbin :** Je ne parle pas de conduite, je parle de la politique.

**Mme Campbell :** La Finlande possède un PCN beaucoup plus actif. Elle vient tout juste de créer un comité consultatif composé de représentants de sociétés, de syndicats et d'ONG qui ont le mandat d'effectuer le suivi.

Pourquoi ne pas nous inspirer de ce modèle ou d'un autre?

La méthode adoptée par la Hollande est beaucoup plus transparente. Ce pays demande à ses représentants de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international d'exécuter un mandat et, une fois qu'il est terminé, de faire rapport au Parlement.

Il faut veiller à ce qu'il y ait une cohérence entre notre politique d'aide et ce que nous promouvons auprès des institutions multilatérales.

Nous avons entendu des idées intéressantes à propos de la surveillance de l'aide. On a toujours pensé que nous devrions effectuer la surveillance et nous demandons aux gouvernements d'Afrique de faire quelque chose que nous exigeons de personne d'autre. Le système d'examen par les pairs qu'a mentionné Jeffrey Sachs exige une gouvernance beaucoup plus grande que celle que nous exigeons des pays que nous aidons de façon conditionnelle.

La question de la surveillance de nos propres politiques est très importante, mais on ne s'en préoccupe pas. Il serait intéressant de travailler avec les gouvernements des pays africains, maintenant qu'un examen a été mené. Il y a 25 pays.

Devrions-nous établir un système selon lequel les pays et leurs organismes civils surveillent les politiques canadiennes?

**Le vice-président :** Je remercie les deux témoins.

La séance est levée.



OTTAWA, Wednesday, April 20, 2005

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs met this day at 4:10 p.m. to examine the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; and Canadian foreign policy as it relates to Africa. Topic: Peace and Security

**Senator Consiglio Di Nino** (*Deputy Chairman*) in the chair.

[English]

**The Deputy Chairman:** I would begin by apologizing to our witnesses. The *Rules of the Senate* do not permit us to sit when the Senate is sitting and the chamber adjourned about six or seven minutes ago. I thank my colleagues for joining us. I suspect that a couple of others are on their way.

For the record, we continue our Senate mandate to examine the development and security challenges facing Africa. We are pleased to welcome as individuals MacDonald Ighodaro, a Professor of Sociology at Saint Mary's University, and Jane Boulden, Canada Research Chair in International Relations and Security Studies, the Royal Military College of Canada. We welcome you to this meeting. Mr. Ighodaro, you will be our first witness, followed by Ms. Boulden. After that, we will look forward to an exchange of thoughts and ideas through questions from our esteemed members and answers from our esteemed guests.

**Senator Corbin:** We have four different documents. Which are pertinent to this part of the meeting?

**The Deputy Chairman:** We have one entitled "Peace and Security in Africa," and the speaking notes from Ms. Boulden.

**Mr. MacDonald Ighodaro, Professor, Saint Mary's University, as an individual:** I appreciate this opportunity to address your committee. I have gone from being a nobody to being a somebody. Canada has done this for me, and I could not wait for this very moment to be able to speak, in particular, on issues relating to peace and security in Africa.

The first heading will deal with issues that I do not, in fact, want to go into. It has to do with the persistent violence of social disorder in Africa. I am tired, because my parents were born into it, I was born into it, and I am still talking about it. I will dwell on global hegemony and political stability or instability in Africa. I will connect that to the notions of exclusion and inclusion, pluralism and assimilation, civil war and genocide. I will not commit myself to deal with these issues in detail.

I have made much effort to provide some form of contextual analysis of the terms "assimilation, pluralism" and "genocide." I will not spend much time on that. "Assimilation" means the imposition of one's values on another. "Pluralism" is what I adore. I love it, and the reason I love it is that I found, in

OTTAWA, le mercredi 20 avril 2005

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères se réunit aujourd'hui à 16 h 10 pour étudier les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique. Sujet : paix et sécurité.

**Le sénateur Consiglio Di Nino** (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

**Le vice-président :** J'aimerais commencer par présenter des excuses à nos témoins. Le Règlement ne nous autorise pas à siéger lorsque le Sénat siège, et il a ajourné il y a six ou sept minutes. Je remercie mes collègues de se joindre à nous. Je présume que quelques autres vont arriver d'une minute à l'autre.

Pour le compte rendu, je précise que nous continuons notre mandat du Sénat d'étudier les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique. Nous sommes heureux d'accueillir M. MacDonald Ighodaro, professeur de sociologie à l'Université Saint Mary's, ainsi que Mme Jane Boulden, Chaire de recherche du Canada en relations internationales et en études sur la sécurité, Collège militaire du Canada, qui comparaissent tous deux à titre personnel. Nous vous souhaitons la bienvenue à cette séance. M. Ighodaro sera notre premier témoin, puis nous entendrons Mme Boulden. Ensuite, nous aurons le plaisir d'échanger des réflexions et des idées par les questions de nos honorables sénateurs et les réponses de nos distingués invités.

**Le sénateur Corbin :** Nous avons quatre documents différents. Lesquels sont pertinents pour cette partie de la réunion?

**Le vice-président :** Nous avons celui qui s'intitule « Paix et sécurité en Afrique » ainsi que les notes d'allocution de Mme Boulden.

**M. MacDonald Ighodaro, professeur, Université Saint-Mary's, à titre personnel :** Je suis heureux de pouvoir m'exprimer devant votre comité. Je n'étais personne et voilà que je deviens quelqu'un. Je le dois au Canada et j'ai attendu avec beaucoup d'empressement ce moment de pouvoir m'exprimer tout particulièrement sur les questions de la paix et de la sécurité en Afrique.

Le premier titre porte en fait sur des questions que je ne veux pas vraiment aborder. Il s'agit de la violence persistante du désordre social en Afrique. Je suis fatigué, parce que mes parents sont nés dans cette violence, j'y suis né aussi et j'en parle encore. Je vais plutôt creuser la question de l'hégémonie mondiale et de la stabilité ou de l'instabilité politique en Afrique. Je vais faire le lien entre ces deux éléments et les notions d'exclusion et d'inclusion, de pluralisme et d'assimilation, de guerre civile et de génocide. Je ne vais pas entreprendre d'examiner ces questions en détail.

J'ai fait beaucoup d'efforts afin de vous fournir une certaine analyse contextuelle des termes « assimilation », « pluralisme » et « génocide ». Je ne vais pas y consacrer beaucoup de temps. On entend par « assimilation » l'imposition de ses valeurs à un autre. Le « pluralisme » est ce que j'adore. J'adore ce concept et je

Canadian society, even though the concepts may be competing, most official government documents do speak to notions of integration. "Genocide" is a different concept all together. It is a systemic extermination of people that one group believes does not belong.

The three concepts I introduced have their roots in Africa with European contact. I will explain that by hegemony. Many African leaders have adopted the notion of hegemony. They do it, and they do it very well. It is the imposition of one's values upon another based on social differences.

Africa has a colonial legacy. In fact, when you want to talk about it, people do not want to listen. We want to acknowledge it. People do not want to talk about it. One of the root causes of African problems today has to do with the colonial legacy. Somalia and Rwanda come to mind. Somalia was divided into five colonial powers, which somehow resulted in their conflict. Now they have no nation and no government and they have tried to rebuild a failed government. I went into this earlier in referring to hegemony.

There are Euro-North American disruptions into African development in terms of ethnic and cultural harmony to war and balance. The rule of the Europeans, I would say, is and was to use Africans against Africans along ethnic lines, religious lines and social difference lines. Those lines do not make sense to me.

Then you have African leaders. This is what I call internal conflict. They consume and forego the vitality of the communal society, which I found in Canadian society, caring for somebody else. They ignore that and join and emulate the very principles that I am speaking against. This is what I call individual capitalist greed. Individual capitalist greed is an opportunity for a notorious African political leaders to make as much money as they want for their own pockets, without regard to the population mass. What you see today is that African political leaders have amassed a lot of money, a lot of wealth, into their own private accounts, at the expense of their societies. They are dictatorships. Even though they pretend to be a democratic government, they are not. They use terror, death, indefinite imprisonment, disappearance and silencing of the basic principles of human rights. Therefore, Africa cannot help itself. This is what I am here to tell you. If Africa cannot help itself, nobody will help Africa. I am not here today to tell you to help Africa; I am here today to tell you to work with Africa. To work with Africa means to remove the power imbalance between Canada and Africa and to be able to work in a communal way whereby the people are recognized.

l'adore parce que j'ai trouvé dans la société canadienne, même si ces concepts peuvent sembler contradictoires, que les gouvernements parlent des notions d'intégration dans la plupart de leurs documents officiels. Le concept de « génocide » est tout à fait différent. Il s'agit de l'extermination systématique de personnes qu'un groupe juge exclues.

Les trois concepts que je viens de présenter ont pris racine en Afrique depuis le contact avec les Européens. Je vais l'expliquer par le concept de l'hégémonie. Beaucoup de dirigeants africains adoptent la notion d'hégémonie. Ils le font et le font très bien. Il s'agit de l'imposition de valeurs à des groupes en fonction de différences sociales.

L'Afrique a un long passé colonial. En fait, lorsqu'on veut en parler, les gens ne veulent pas écouter. Je tiens à le souligner. Les gens ne veulent pas en parler. L'une des premières causes des problèmes auxquels l'Afrique est confrontée aujourd'hui est justement ce passé colonial. Les exemples de la Somalie et du Rwanda me viennent en tête. La Somalie a été divisée entre cinq puissances coloniales, ce qui a en quelque sorte mené au conflit qui a éclaté là-bas. Aujourd'hui, la Somalie n'a ni pays, ni gouvernement et elle essaie de reconstituer un gouvernement fragilisé. On revient ici à l'hégémonie.

L'Europe et l'Amérique du Nord s'ingèrent dans le développement de l'Afrique et brisent l'équilibre ainsi que l'harmonie ethnique et culturelle, ce qui mène à la guerre. Je dirais que la règle des Européens était et est toujours d'utiliser des Africains contre des Africains sur la base de motifs ethniques, religieux et de différences sociales. Ces motifs de dissension n'ont aucun sens à mes yeux.

Il y a ensuite les dirigeants africains. C'est ce que j'appelle conflit interne. Ils étouffent et tuent la vitalité communautaire de leur société, celle que je trouve dans la société canadienne, qui consiste à se soucier des autres. Ils en font fi et adhèrent aux principes mêmes que je dénonce. C'est ce que j'appelle de la cupidité capitaliste individuelle. La cupidité capitaliste individuelle permet aux dirigeants politiques africains notoires de s'emplier les poches autant qu'ils le veulent, sans se soucier de la masse populaire. On constate aujourd'hui que les dirigeants politiques africains amassent beaucoup d'argent, beaucoup de richesses, qu'ils entassent dans leurs propres comptes privés, aux dépens de leurs sociétés. Ce sont des dictatures. Ils prétendent diriger un gouvernement démocratique, mais il n'en est rien. Ils utilisent la terreur, la mort, l'emprisonnement indéfini, les disparitions et la non-reconnaissance des principes de base des droits de la personne. Par conséquent, l'Afrique ne peut pas s'aider. Je suis justement ici pour vous le dire. Si l'Afrique ne peut pas s'aider, personne ne peut aider l'Afrique. Je ne suis pas ici aujourd'hui pour vous dire d'aider l'Afrique; je suis ici aujourd'hui pour vous dire de travailler avec l'Afrique. De travailler avec l'Afrique signifie d'éliminer le déséquilibre des pouvoirs entre le Canada et l'Afrique et de favoriser un climat de travail qui fait place à la communauté et dans lequel les gens sont reconnus.



What you see in Africa today is persistent poverty. Over 90 per cent of Africans are living in social and economic destitution. Approximately 14 per cent of the world population are Africans, and the world does not trade with Africa. It is calculated that 1.5 per cent of global trade is with Africa. Less than 1 per cent of financial investment is with Africa. That does not make sense if I live in Canadian society.

Africans are in trouble. My people are in trouble. They are in trouble because I cannot single-handedly help this population. Over 6 million African children were injured in the last decade from war; 2 million children were killed in the last decade from war in Africa; 30 million children have been forcibly displaced. These are people who could, in any kind of situation, fall into the refugee convention. At least 10 million African children are refugees. Over 300,000 African children are soldiers.

When we are talking about soldiers, we are talking about children as young as six years of age. As long as you know how to talk, then you are able to carry a light weapon that would kill someone else in order to defend yourself.

Sixty million Africans is a large number of people. I do not work with numbers; I work quantitatively. These numbers are from the United Nations. If the United Nations can boldly estimate these kind of numbers, that means the figures are higher. I work from a quantitative standpoint. Therefore, 60 million African children do not have access to education. Over 10,000 African children were victims of land mines. I remember when Canada was working actively on that. Almost every African is affected by political disorder and millions now have AIDS or HIV.

One critical issue I would like to put before you is ethnic conflict. Ethnic conflict relates to knowledge. I work within the paradigms of what Canadian society has to offer me. I do not teach what African society has to offer me. I have looked into ethnic religions and the religious divide in Canadian society. I must praise Canadians. To manoeuvre and to have a stable society is the kind of system I want.

I will be the first one to work against recommending a Canadian parliamentary system of government because one must be able to take criticisms, work with the criticisms, and be able to come out and love democracy.

Most Africans do not migrate because they live in rural areas. They are content in their rural areas. Once you are content, then you do not migrate. The only time Africans migrate is when they are displaced. Once they are displaced, they look for protection and safety. The only country that seems to offer that is Canada. Due to geographical location, they cannot get here. Not only that, as a result of the new immigration policy, they cannot enter Canada. I am referring to the safe third country provisions. Therefore, it is imperative for Africans to know about themselves and not see themselves as enemies, but rather as human beings.

On constate dans l'Afrique d'aujourd'hui une pauvreté chronique. Plus de 90 p. 100 des Africains vivent dans le dénuement socioéconomique. Environ 14 p. 100 de la population mondiale se compose d'Africains, mais le monde ne fait pas affaire avec l'Afrique. On calcule que 1,5 p. 100 du commerce mondial se fait avec l'Afrique. Moins de 1 p. 100 des investissements financiers se font en Afrique. Cela n'a aucun sens si je vis dans la société canadienne.

Les Africains sont dans le pétrin. Mon peuple est dans le pétrin. Il est dans le pétrin, parce que je peux pas à moi seul aider cette population. Plus de 6 millions d'enfants africains ont été blessés à la guerre depuis dix ans; deux millions d'enfants ont été tués à la guerre depuis dix ans en Afrique; 30 millions d'enfants ont été déplacés de force. Ce sont des personnes qui pourraient, dans toute situation, être considérées comme des réfugiés au sens de la convention. Au moins dix millions d'enfants africains sont des réfugiés. Plus de 300 000 enfants africains sont soldats.

Lorsque je parle d'enfants-soldats, je parle d'enfants d'aussi peu que six ans. Dès qu'un enfant peut parler, il est capable de porter une arme légère pouvant tuer une autre personne pour se défendre.

Soixante millions d'Africains, c'est beaucoup de monde. Je ne travaille pas avec des chiffres; je fais des évaluations quantitatives. Ces chiffres viennent de l'ONU. Si l'ONU peut en arriver à ces estimations, cela signifie que les chiffres réels sont plus élevés. Je travaille d'un point de vue quantitatif. Par conséquent, 60 millions d'enfants africains n'ont pas accès à l'éducation. Plus de 10 000 enfants africains sont victimes des mines terrestres. Je me rappelle du temps où le Canada travaillait activement à ce dossier. Presque tous les Africains sont touchés par les désordres politiques et des millions sont porteurs du sida ou du VIH.

J'aimerais aussi vous parler de l'enjeu crucial qu'est le conflit ethnique. Le conflit ethnique est intimement lié à la connaissance. Je travaille dans les paradigmes de ce que la société canadienne a à m'offrir. Je n'enseigne pas ce que la société africaine a à m'offrir. J'ai étudié les religions ethniques et les divisions religieuses au sein de la société canadienne. Je dois féliciter les Canadiens. Ils ont réussi à établir et à maintenir une société stable, c'est le type de système auquel j'aspire.

Je vais être le premier à m'opposer à ce qu'on recommande un système parlementaire canadien de gouvernement, parce qu'il faut être capable de prendre les critiques, de travailler avec les critiques, de s'en sortir et d'aimer la démocratie.

La plupart des Africains ne migrent pas parce qu'ils vivent en région rurale. Ils sont heureux dans leurs régions rurales. Lorsqu'on est heureux, on ne migre pas. Les Africains migrent seulement lorsqu'ils sont déplacés. Lorsqu'ils sont déplacés, ils cherchent la protection et la sécurité. Le seul pays qui semble le leur offrir est le Canada, mais son emplacement géographique les empêche de venir ici. De plus, en raison de la nouvelle politique d'immigration, ils ne peuvent pas entrer au Canada. Je pense aux dispositions sur le tiers pays sûr. Par conséquent, il est impératif que les Africains apprennent à se connaître et qu'ils ne se voient plus comme des ennemis, mais comme des êtres humains.

I am proposing anti-racist policies to counter hegemonic practices in Africa. People know that in Africa anybody can get away with anything because of the notorious leadership in Africa. People move from here and destroy Africa. That is not the norm of nation states.

We must find ways to confront human rights violators, people who break the rules and feel that they can get away with it. I would like Canada to play an active role, not only in regard to those who commit sexual violence as a crime of war, or those who imprison people because they do not want to hear their views, but those who convert public money so that it end up in their own pockets.

Democratic politics is good in Africa. People love it. However, they hate the outcome. The notion of social justice and economic equity disappears when democratic governments are actually in place. This is a difficult question. Young, educated people are willing to leave tomorrow, but once they have that democracy which I call a dangerous, spurious democracy, they wish the military governments and dictatorships would come back. That makes no sense to me. These are intellectuals and university graduates.

I can name several countries in Africa of which most governments and heads of state do not even have a degree. I will start with the most populated example. The Nigerian government has only had one person in its history who had a degree. These are the people that negotiated colonial domination to independence. Since 1960, Nigeria has not had a single president or head of state who had a university degree. This is a dangerous environment. The same applies to many parts of Western Africa.

I do wish to speak about the role of the international community and the colonial legacy. I wish to speak about the role of Africans in terms of forced repatriation, the practices of violence that are imposed on innocent people. Violence and displacement are common. Nowhere in Africa is not a refugee-producing nation; it has its roots.

The United Nations was charged with this and the NGOs are now favouring forced repatriation. The first principle in international law, international principles or humanitarian ideology that sets out to protect refugees, no matter where they come from is that refugees are promised that they will never be repatriated to the country, the source or place where they fear persecution. The activities that are going on right now in Congo, Somalia, and in Nairobi, Kenya make no sense. Therefore, forced repatriation to a place where you fear death does not conform to international law or international rules. We have serious problems, and those have resulted in the new immigration policy that we have now — the Immigration and Refugee Protection Act. Canadian society is committed to protecting refugees.

Je propose des politiques antiracistes pour contrer les pratiques hégémoniques en Afrique. On sait qu'en Afrique, n'importe qui peut se tirer de n'importe quoi en raison du leadership notoire en Afrique. Les gens déménagent d'ici et détruisent l'Afrique. Ce n'est pas la norme des États-nations.

Nous devons trouver des moyens de confronter ceux qui contreviennent aux droits de la personne, ceux qui enfreignent les règles et pensent qu'ils peuvent s'en tirer ainsi. J'aimerais que le Canada joue un rôle actif, non seulement à l'égard de ceux qui commettent des crimes de guerre sous la forme de violence sexuelle et de ceux qui emprisonnent des gens parce qu'ils ne veulent pas entendre leurs opinions, mais aussi de ceux qui détournent des fonds publics pour s'emparer des poches.

Les politiques démocratiques sont bonnes en Afrique. Les gens les adorent. Cependant, ils en détestent les résultats. Les notions de justice sociale et d'équité économique disparaissent lorsque des gouvernements démocratiques sont au pouvoir. C'est une question difficile. Les jeunes gens éduqués sont prêts à partir demain matin, mais dès qu'ils ont ce type de démocratie que je trouve dangereuse et fallacieuse, ils se mettent à souhaiter le retour des gouvernements et des dictatures militaires. Cela n'a aucun sens. Ce sont des intellectuels et des universitaires.

Je peux vous nommer plusieurs pays d'Afrique dont la plupart des dirigeants et des chefs d'État n'ont même pas de diplôme. Je vais commencer par l'exemple du pays le plus peuplé. Le gouvernement nigérian n'a eu qu'un dirigeant dans l'histoire qui détenait un diplôme. Ce sont les gens qui ont mené les négociations de la domination coloniale à l'indépendance. Depuis 1960, le Nigeria n'a pas eu un seul président ou chef d'État titulaire d'un diplôme universitaire. C'est un environnement dangereux. La même réalité s'avère dans beaucoup de parties de l'Afrique de l'Ouest.

Je veux parler du rôle de la communauté internationale et du passé colonial. Je veux parler du rôle des Africains concernant le rapatriement forcé, les pratiques des violences qui sont imposées à des peuples innocents. La violence et les déplacements sont choses communes. L'Afrique en soi n'est pas une nation productrice de réfugiés : cela vient de quelque part.

Les Nations Unies se sont vues confier une mission en ce sens, et les ONG favorisent maintenant le rapatriement forcé. Le premier principe de droit international, les principes internationaux et l'idéologie humanitaire à la base de la protection des réfugiés dictent que peu importe d'où les réfugiés viennent, on leur promet qu'on ne les rapatriera jamais vers leur pays d'origine, l'endroit où ils craignent la persécution. Les activités qui se déroulent en ce moment au Congo, en Somalie et à Nairobi, au Kenya, n'ont aucun sens. Par conséquent, le rapatriement forcé vers un lieu où la personne craint la mort va à l'encontre du droit international et des règles internationales. Nous avons de graves problèmes, et ceux-ci ont donné naissance à la nouvelle politique d'immigration, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés. La société canadienne s'est engagée à protéger les réfugiés.



The conscious effort of the international community to evade or hide behind the notions of huge population displacement, in my opinion, is not real. Rather, it is a disguise, and there are other motives behind it. I will tell you about the motives and then I will take your questions. You do not have access to my speaking notes, which are fundamentally different from the handout that I provided to the committee.

I will restrict my examples to Angola and Sierra Leone. There is evidence that international, transnational migration agents — transnational businesses — engage not in promoting Africa but in disuniting Africans by working with rebel groups to overthrow the legitimate government and supply them with confiscated light weapons that children can carry. These groups do not have money to pay back. The only thing they can do is exchange precious natural resources for guns. I have accessed the strength and the whole nonsense of African leaderships that in some way articulate and obtain foreign aid — Canadian money — so they can convert it to their private accounts. It does not make sense to me.

What makes sense to me is that Canada is spending its money. It is not spent on those who want to do a legitimate business but those who know that they can go to Africa, commit crimes and get away with it. We need to spend our money there to prosecute these people and bring them to justice. We need to prosecute African leaders who think that they can say something in the name of democracy but not believe in democracy. We need to do something realistic, although it might not look good on paper. Canada needs to believe that these persons can do something to effect change with \$500 million, which is a lot of money.

In essence, refugees need to be protected and not sent back to a place where they fear persecution. Notorious African political leaders need to be held accountable for their actions. It does not have to be brutal or lead to genocide. We feel that we are threatened, and now we have to hold them accountable. The whole political stability is dependent on a democracy — this is what I call democratic principles.

Therefore, please, I would like to see Canadian principles of justice, of humanitarian values to protect refugees before I die.

**The Deputy Chairman:** Mr. Ighodaro, your passion has been strongly expressed. I have allowed you to speak much longer than I would allow normally. I would ask if you are finished or if you want another 10 seconds to make a final comment, and then I must move on.

**Mr. Ighodaro:** The 10-second presentation I would like to make, thank you. There is a problem with African leaderships, those that call themselves democracies and dictatorships. They are not reaching their people. The people do not understand what

À mon avis, l'effort conscient que déploie la communauté internationale pour s'échapper ou pour se cacher derrière la notion du déplacement d'immenses populations n'est pas réel. C'est plutôt un leurre, et il y a d'autres motifs en jeu. Je vais vous parler de ces motifs, puis je vais répondre à vos questions. Vous n'avez pas accès à mes notes d'allocution, qui sont fondamentalement différentes du document que j'ai remis au comité.

Je vais restreindre mes exemples à l'Angola et au Sierra Leone. Il y a des preuves que des agents de migration internationaux, transnationaux — des entreprises transnationales — plutôt que de promouvoir l'Afrique, désunissent les Africains en travaillant avec des groupes rebelles afin de renverser le gouvernement légitime et de leur fournir des armes légères confisquées que des enfants peuvent porter. Ces groupes n'ont pas assez d'argent pour les rembourser. La seule chose qu'ils peuvent faire, c'est d'échanger des ressources naturelles précieuses contre des armes. J'ai été en contact avec la force et tout le non-sens des dirigeants africains qui réussissent à articuler des demandes et à obtenir de l'aide étrangère — de l'argent canadien — pour pouvoir détourner ces fonds vers leurs comptes privés. Cela n'a aucun sens à mes yeux.

Ce qui est logique pour moi, c'est que le Canada dépense son argent. Il ne le dépense toutefois pas pour ceux qui veulent faire des affaires légitimes, mais pour ceux qui savent qu'ils peuvent se rendre en Afrique, commettre des crimes et s'en tirer sans conséquence. Nous devons dépenser notre argent là-bas pour poursuivre ces gens et les traduire en justice. Nous devons poursuivre les dirigeants africains qui croient qu'ils peuvent dire une chose au nom de la démocratie sans croire en la démocratie. Nous devons faire quelque chose de réaliste, même si cela ne fait pas bonne figure sur papier. Le Canada doit croire que ces personnes peuvent faire quelque chose pour créer un changement avec 500 millions de dollars, ce qui représente beaucoup d'argent.

En gros, il faut protéger les réfugiés et non les renvoyer vers un endroit où ils craignent la persécution. Les dirigeants politiques africains notoires doivent être rendus responsables de leurs actes. Nul besoin d'être brutal ni de créer un génocide. Nous pensons que nous sommes menacés et nous devons maintenant les rendre responsables. Toute la stabilité politique dépend de la démocratie, et c'est que j'appelle les principes démocratiques.

Par conséquent, je vous en prie, j'aimerais voir les principes canadiens de la justice et des valeurs humanitaires s'appliquer à la protection des réfugiés avant ma mort.

**Le vice-président :** Monsieur Ighodaro, vous exprimez avec verve votre passion. Je vous ai laissé parler beaucoup plus longtemps que je ne le fais d'habitude. Je dois vous demander si vous avez terminé ou si vous voulez dix secondes de plus pour conclure, nous devons avancer.

**M. Ighodaro :** J'aimerais avoir dix secondes pour terminer ma présentation, merci. Il y a un problème avec les dirigeants africains, avec ces gouvernements qui se qualifient de démocraties et de dictatures. Ils ne sont pas près de leur peuple. Le peuple ne

democracy is. The international community needs to hold people who go to Africa to disable Africa accountable for their actions.

**The Deputy Chairman:** Thank you. Ms. Boulden, please proceed.

**Ms. Jane Boulden, As an individual:** Honourable senators, Mr. Ighodaro has provided an interesting lead-in to what I will discuss. My approach is to look at the international community, and particularly the United Nations, and what they have done to try to deal with conflict in Africa.

By way of background, I have looked at this in a variety of ways but all from the perspective of the United Nations. That is mainly my area of expertise rather than African politics, as such.

A project on the use of force by the United Nations led me to look at the Congo in the 1960s and at Somalia in the early 1990s. While I was working at Oxford, I ran a project on the UN and regional organizations and how they dealt with conflict in Africa. This past year, I worked on a project on peace consolidation and how the United Nations could pursue peace consolidation in Africa. That project was sponsored by the Department of Foreign Affairs and the Foreign Office in Britain.

That gives you a sense of how I approach this question.

When you look at how the United Nations has dealt with conflict in Africa, you see two quite competing visions, quite a mixed view of what goes on. On the one hand, it is quite an active organization. Seven of its current 16 operations are in Africa. The more interesting figure is that 75 per cent of all deployed military and civilian police under UN control at the moment are in African operations. That is quite a high number, and that does not include the 10,000 that are now authorized for Sudan. The Security Council spends about 35 per cent of its time, and sometimes more, on African conflict issues, and that does not include such issue-specific questions as HIV/AIDS and the role of children in conflict. It is an active, interested and on-the-ground organization.

On the other hand, the United Nations has a history of failure in dealing with conflict in Africa, Rwanda and Somalia being the most obvious examples. Looking at the pattern of UN operations in Africa, there have been a number of repeats. Of 24 operations, roughly half have been repetitive ones. In Sierra Leone, for example, there were two operations. In Angola, there were four operations. In Somalia, there were two or three, depending on how you count the operations. It suggests an ongoing difficulty in establishing peace in any sustainable way and also in an organizational sense.

A few of those operations have only survived by the use of outside intervention, such as the British rescue of the Sierra Leone operation when more than 500 UN troops were kidnapped by

comprend pas en quoi consiste la démocratie. La communauté internationale doit tenir responsables de leurs actes les personnes qui vont en Afrique pour déstabiliser l'Afrique.

**Le vice-président :** Merci. Madame Boulden, la parole est à vous.

**Mme Jane Boulden, à titre personnel :** Honorables sénateurs, M. Ighodaro a mis la table de façon intéressante pour ce que je vais vous dire. Ma perspective consiste à étudier la communauté internationale, particulièrement les Nations Unies, et ce qu'elles font pour essayer de régler les conflits en Afrique.

Pour vous mettre en contexte, j'ai examiné la chose sous différents angles, mais toujours par le prisme des Nations Unies. C'est mon principal domaine de compétence, plutôt que la politique africaine en tant que telle.

Un projet sur l'utilisation de la force par les Nations Unies m'a amenée à me pencher sur la situation du Congo dans les années 60 et sur celle de la Somalie au début des années 90. Lorsque je travaillais à Oxford, j'ai piloté un projet sur l'ONU, les organisations régionales et la façon dont elles gèrent les conflits en Afrique. L'an dernier, j'ai travaillé à un projet sur la consolidation de la paix et la façon dont les Nations Unies pouvaient favoriser la consolidation de la paix en Afrique. Ce projet était financé par le ministère des Affaires étrangères et le Foreign Office de la Grande-Bretagne.

Cela vous donne une idée de ma façon d'aborder cette question.

Lorsqu'on analyse les efforts que déploient les Nations Unies en ce qui concerne les conflits en Afrique, on constate deux visions plutôt contradictoires, des perceptions mixtes de ce qui se passe. D'une part, l'ONU est un organisme très actif. Sept de ses seize opérations actuelles se déroulent en Afrique. Le chiffre le plus intéressant, c'est que de l'ensemble du personnel de police civile et militaire déployé dans le cadre de ses opérations, 75 p. 100 se trouvent en Afrique. C'est beaucoup, et ce chiffre ne comprend pas les 10 000 personnes qui viennent d'obtenir l'autorisation de se rendre au Soudan. Le Conseil de sécurité consacre 35 p. 100 de son temps, parfois plus, aux conflits africains, et cela ne comprend pas les enjeux thématiques comme le VIH/Sida et le rôle des enfants dans les conflits. C'est un organisme actif, intéressé et présent sur le terrain.

D'autre part, les efforts des Nations Unies en Afrique ont bien souvent été voués à l'échec, le cas de la Somalie et celui du Rwanda sont parmi les plus dramatiques. Si l'on examine le modèle type des opérations de l'ONU en Afrique, il y a de nombreuses répétitions. Des 24 opérations menées, environ la moitié ont été des répétitions. Au Sierra Leone, par exemple, il y a eu deux opérations. En Angola, il y en a eu quatre. En Somalie, il y en a deux ou trois, selon la façon dont on les compte. Le nombre d'opérations répétées illustre la difficulté à établir la paix de façon durable et à maintenir une bonne structure organisationnelle.

Certaines de ces opérations n'ont pu être menées que grâce à une aide extérieure, comme lorsque la Grande-Bretagne est venue en renfort à l'opération au Sierra Leone, parce que plus de



warring groups there. France has also been involved in Rwanda and the Democratic Republic of Congo in order to stabilize situations there where UN troops have not been able to do so.

There has been a learning curve, but it is a difficult environment. The United Nations has had a difficult time coping with it. This has also been in part because the international community increasingly, and in particular after Somalia and Rwanda, has had difficulty generating the political will or even the number of troops required to deal with these issues. That has been an ongoing and increasing phenomenon.

I will talk briefly about two themes inherent in this. The first is Africa as an issue area and the second is regional organizations and their role.

Beginning in the late 1990s, but particularly beginning in 1998, in part in reaction to this sense of failure, the UN began focusing on conflict in Africa as a separate issue. This involved the Secretary-General issuing a report on conflict in Africa that in turn prompted action by the Security Council. This includes things like agreements to meet at the level of foreign ministers on a biannual basis in the Security Council to deal with African conflict issues.

Currently there is an ad hoc Security Council working group, and a variety of measures are being undertaken. The Security Council has also gone to the field in what are called Security Council missions. This allows them to impress upon the warring parties their commitment and it gives them an opportunity to see the situation for themselves. That has been an important development.

We most recently saw the Security Council go as a whole to meet in Nairobi. It is unprecedented for the Security Council to meet in a conflict region. That is a symbol of their commitment, but it did raise questions about whether that goes beyond a symbol.

On the question of regional aspects, one of the trends that has developed, particularly since the end of the Cold War but especially in the aftermath of Rwanda, is the drive to give greater responsibility to regional organizations in Africa to deal with conflict issues. In part, this has been acceptance of a phenomenon that was already happening on the ground. For example, beginning in 1990, the Economic Community of West African States responded to the crisis in Liberia. They did so without Security Council authorization, but that is a different issue.

That trend of regional or subregional organizations responding to conflict has grown and taken root since then. It has been encouraged by the international community, in part because it seemed to be good for Africa to have African solutions to African problems. I would argue that it is also in part because it shifts the burden of responsibility and the risks to the regional organizations. Western states are increasingly reluctant to send their own troops there. They are much happier to have the regional organizations take on the conflict.

500 casques bleus avaient été pris en otage par des groupes belligérants. Il y a aussi eu intervention de la France au Rwanda et en République démocratique du Congo pour stabiliser la situation, alors que les troupes des Nations Unies n'y arrivaient pas.

Il y a une courbe d'apprentissage, mais c'est un milieu difficile; les Nations Unies ont eu de la difficulté à s'adapter. C'est aussi en partie parce que la communauté internationale, particulièrement depuis les conflits en Somalie et au Rwanda, a de plus en plus de difficulté à générer la volonté politique ou même le nombre de troupes requis pour intervenir dans ces situations. C'est donc un phénomène croissant et constant.

Je vais vous parler brièvement de deux thèmes inhérents à tout cela. Le premier est l'Afrique comme secteur d'intérêt et le second, les organisations régionales et leur rôle.

À partir de la fin des années 90 et plus particulièrement de 1998, en partie en réaction à ce sentiment d'échec, les Nations Unies ont commencé à étudier les conflits en Afrique comme un enjeu séparé. Ainsi, le secrétaire général a publié un rapport sur les conflits en Afrique, qui a poussé le Conseil de sécurité à prendre des mesures. Cela comprend des ententes afin de rencontrer les ministres étrangers deux fois par année au Conseil de sécurité pour se pencher sur les conflits africains.

En ce moment, il y a un groupe de travail spécial au Conseil de sécurité, et diverses mesures sont prises. Le Conseil de sécurité se rend aussi sur le terrain dans ce qu'il appelle des missions du Conseil de sécurité. Cela lui permet de montrer son engagement aux parties en guerre et de juger de la situation par lui-même. C'est un pas important vers l'avant.

Tout récemment, le Conseil de sécurité a tenu une séance plénière à Nairobi. C'était la première fois que le Conseil de sécurité se réunissait dans une région faisant l'objet de crise. Cela montre son engagement, mais porte aussi la communauté à se demander si son engagement va au-delà du symbole.

Pour ce qui est de la dimension régionale, une nouvelle tendance se développe particulièrement depuis la fin de la guerre froide, mais surtout depuis le conflit au Rwanda. Elle consiste à accorder une plus grande part de responsabilité aux organisations régionales en Afrique dans le règlement des conflits. Il s'agit en partie de l'acceptation d'un phénomène qui existait déjà sur le terrain. Par exemple, à partir de 1990, la Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest est intervenue dans la crise au Libéria. Elle l'a fait sans l'autorisation du Conseil de sécurité, mais c'est là une autre question.

La tendance à l'intervention des organismes régionaux ou sous-régionaux dans les conflits joue un rôle croissant et a pris racine depuis. La communauté internationale encourage cette tendance, en partie parce qu'il semble bon pour l'Afrique de trouver des solutions africaines aux problèmes africains. Je dirais que c'est aussi en partie parce que cela transfère le fardeau de la responsabilité et les risques aux organisations régionales. Les États occidentaux hésitent de plus en plus à envoyer leurs propres soldats là-bas. Ils préfèrent de loin que les organisations régionales s'occupent des conflits.

Regional organizations have done so because they know that the international community will not come to the rescue or, if it does come to the rescue, it will be too late and too ineffective. They learned the lessons of Rwanda and Somalia and have taken them to heart. You see this in particular in the development of the African Union Charter, the transition from what used to be the Organization of African Unity. There is a greater sense of the need to take control of their own destiny and their own issues. That development is still in its infancy.

These organizations face huge resource questions. ECOWAS, the Economic Community of West African States, which is the organization that has had the most experience in peacekeeping, has 16 member states. Ten of them rank in the lowest third on the human development index put forward by the United Nations. I say that not to point out their level in the ranking so much as to point out that we are asking states that can barely cope with their own situations to take on the issues and military operations required for regional conflict.

Where does that leave us? What can Canada do? I could come up with a long list, but I have noted two as a way of leading into discussion. One is to pursue the idea of peace consolidation a little more. In the post Cold War era, through the United Nations, there has been a greater recognition that peace is more than just stopping the fighting. That sounds simplistic to say, but somehow it took us a while to get there. Peace is more than the absence of war. We need to think about issues of economic development, justice and many of the issues Mr. Ighodaro has raised.

How you do that, both as an individual state and through the international community, is not straightforward. There are a number of institutional obstacles to overcome as well as the ongoing question of resources and what the best way is to deal with these solutions.

The other thing is to just get on with it. Canada is doing a number of important things, and we should do more. Again, I return to the resource issue. There is a requirement for more training and more cooperative arrangements and exchanges. At one level, it is easy to say that almost anything will help. That is the case, but it is important to be careful about just doing a whole range of small things without having the bigger picture in mind. That is why the increasing emphasis on 3Ds here in Canada is welcome. We see that mirrored in other countries such as Britain where they call it the "joined up" approach. The European Union has the African Peace Facility, which is a suborganization of the EU, that will help to support these organizations. We can be doing more of that kind of thing as well.

**Senator Poy:** Mr. Ighodaro, how would you propose that the Canadian government prosecute political leaders in African countries? As you said, they are not really democratically elected. However, they are recognized by the government. From a practical point of view, how does one do that?

Les organismes régionaux le font parce qu'ils savent que la communauté internationale ne viendra pas à la rescousse ou que si elle le fait, elle arrivera trop tard et ne sera pas efficace. Ils ont tiré des enseignements des crises en Somalie et au Rwanda et les ont pris à cœur. On le voit surtout depuis la création de l'Union africaine, qui était auparavant l'Organisation de l'Unité africaine. Les Africains prennent conscience de la nécessité pour eux de devenir maîtres de leur propre destinée et de leurs propres problèmes. Ce développement n'en est qu'à ses débuts.

Les organismes africains souffrent d'un grave manque de ressources. La Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest, la CEDEAO, qui est l'organisme ayant le plus d'expérience du maintien de la paix, compte 16 États membres. Parmi eux, dix font partie des trente pays les moins développés selon l'indice de développement humain des Nations Unies. Je ne le dis pas pour souligner comment ils se positionnent, mais pour vous dire que nous demandons à des États qui arrivent à peine à voir à leurs propres besoins de s'occuper de questions et d'opérations militaires pour régler des conflits régionaux.

Que faire à partir de là? Qu'est-ce que le Canada peut faire? Je pourrais vous donner une longue liste d'idées, mais j'en ai noté deux pour lancer la discussion. La première est de poursuivre l'idée de la consolidation de la paix un peu plus. Depuis la fin de la guerre froide, par les Nations Unies, on comprend mieux que la paix ne se limite pas simplement à la fin des conflits. Cela a l'air simpliste, mais d'une certaine façon, nous avons pris du temps à le comprendre. La paix va au-delà de l'absence de guerre. Nous devons penser aux questions du développement économique de la justice et de bien d'autres enjeux que M. Ighodaro a soulevés.

Comment peut-on le faire, en tant qu'État et en tant que membre de la communauté internationale? La réponse n'est pas simple. Il y a divers obstacles institutionnels à surmonter et il y a toujours le problème des ressources ainsi que la question de savoir qu'elle est le meilleur moyen pour appliquer ces solutions.

L'autre option consiste simplement à foncer. Le Canada fait diverses choses importantes, et nous devrions en faire plus. Je reviens encore à la question des ressources. Il faut plus de formation, plus de partenariats de coopération et plus d'échanges. En un sens, il est facile de dire que presque n'importe quoi va aider. C'est le cas, mais il importe de faire preuve de prudence avant de faire tout un éventail de petites choses si nous n'avons pas d'idée générale en tête. C'est pourquoi l'accent que met dernièrement le Canada sur l'intégration des 3D est important. Cela se reflète dans d'autres pays comme la Grande-Bretagne, où l'on parle d'emboîter le pas. L'Union européenne a déjà l'African Peace Facility, qui est une sous-organisation de l'UE et qui contribuera à appuyer ces organismes. Nous pouvons aussi faire plus sur ce front.

**Le sénateur Poy :** Monsieur Ighodaro, comment proposez-vous que le gouvernement canadien poursuive des dirigeants politiques dans des pays africains? Comment vous l'avez dit, ils n'ont pas vraiment été élus démocratiquement. Cependant, ils sont reconnus par le gouvernement. D'un point de vue pratique, comment peut-on le faire?



**Mr. Ighodaro:** Canada should work with relatively weak principles of democratic society that claim that. That is one area. Second, Canada must be smart. There is a history in those countries. If what Canada is actually spending money on is not producing the intended results, something is wrong somewhere. The traditional NGOs will not do it. They get away with it. The government that practices democracy back and forth will not do it. The people who do not know their democratic rights will not do it, but there will be a group and individuals, not familiar with Canadian society, not familiar with the outcome of those people who will recognize that it is time for Africa to experience some form of decency in living. Canada should be working with those individuals and groups.

**Senator Poy:** Are you talking about individuals in Africa or in Canada?

**Mr. Ighodaro:** Both.

**Senator Poy:** You are talking about Canadian government. The Canadian government cannot go in and take out a leader. I do not see that happening. I do not think it is appropriate for one government to say, "The leader in your country should not be the leader, and we will take him out."

**Mr. Ighodaro:** No one should get me wrong. It is not only the people in the government who are quantified as dangerous to the people to whom Canadian aid or international aid does not reach. Those are the people in whom Canada wants to invest. However, there are people that Canada can work with such as those who consider themselves African and commit to die for the improvement of Africans. In African culture, you are told that you have to die for your family because you do not want your family to die for you. The same thing is expected in the community. You are expected to die for your community as they would die for you. As I grew up, I came to the realization that people kill others in their society for their own individual greed.

I will not sit here and tell you that there are no African politicians with whom Canada can work. That is not my mission. My mission is to explain that those traditionalists, those who know how to say, and can say, what Canada wants to hear and get the funding and convert that money to their own private money are not the people I want Canada to work with.

**Senator Poy:** How does Canada identify these people?

**Mr. Ighodaro:** Canada is a very smart country. I love, adore and embrace Canada. The complexity within Canadian society in terms of ethnicity, religion, race and language and to be able to survive as a nation is something that every Canadian who lives here should be able to emulate and live with. Conflict is not always with guns; it can be by word of mouth.

**M. Ighodaro :** Le Canada devrait travailler avec des principes relativement faibles de la société démocratique qui le réclame. C'est une possibilité. Ensuite, le Canada doit être futé. Il y a une histoire dans ces pays. Si les dépenses du Canada dans ce pays ne produisent pas les résultats visés, il y a quelque chose qui cloche quelque part. Les ONG classiques ne le feront pas. Elles vont se défilier. Le gouvernement qui exerce la démocratie selon son bon vouloir ne le fera pas non plus. Le peuple qui ne connaît pas ses droits démocratiques ne le fera pas, mais il y aura un groupe et des personnes, qui ne connaissent pas bien la société canadienne, qui ne connaissent pas l'influence de ces personnes, qui reconnaîtront qu'il est temps pour l'Afrique de connaître une certaine décence dans son niveau vie. Le Canada devrait travailler avec ces personnes et ces groupes.

**Le sénateur Poy :** Parlez-vous de personnes en Afrique ou au Canada?

**M. Ighodaro :** Les deux.

**Le sénateur Poy :** Vous parlez du gouvernement canadien. Le gouvernement canadien ne peut pas intervenir et destituer un dirigeant. Je ne vois pas comment ce serait possible. Je doute qu'il soit convenable qu'un gouvernement dise : «Le dirigeant de votre pays ne devrait pas être dirigeant et nous allons le destituer.»

**M. Ighodaro :** Non, il ne faut pas se méprendre sur mes propos. Ce ne sont pas seulement les membres du gouvernement qui sont considérés dangereux pour le peuple que l'aide canadienne ou internationale n'atteint pas. Ce sont les gens mêmes dans lesquels le Canada veut investir. Cependant, le Canada pourrait travailler avec des personnes comme celles-là, qui se considèrent africaines et qui sont prêtes à mourir pour l'amélioration de la vie des Africains. Dans la culture africaine, on dit qu'il faut mourir pour sa famille parce qu'on ne veut pas que sa famille meure pour soi. La même chose est attendue dans la communauté. On s'attend à ce que vous mouriez pour votre communauté comme elle mourrait pour vous. En grandissant, j'ai pris conscience qu'il y avait des gens qui en tuaient d'autres dans leur société par simple cupidité personnelle.

Je ne vais pas m'asseoir ici et vous dire qu'il n'y a aucun politicien africain avec qui le Canada peut travailler. Ce n'est pas ma mission. Ma mission consiste à vous expliquer que ces traditionalistes, ceux qui savent comment dire et qui peuvent dire au Canada ce qu'il veut entendre pour obtenir du financement et détourner ces fonds vers leurs propres comptes privés ne sont pas les personnes que je veux voir travailler avec le Canada.

**Le sénateur Poy :** Comment le Canada peut-il repérer ces personnes?

**M. Ighodaro :** Le Canada est un pays très futé. J'aime, j'adore et j'embrasse le Canada. La complexité qui règne au sein de la société canadienne sur les plans de l'ethnicité, de la religion, de la race et de la langue et le fait que le Canada arrive à survivre en tant que nation sont des réalités que tous les Canadiens qui vivent ici devraient être capables de reproduire et d'appliquer dans leur vie. Les conflits ne se vivent pas toujours avec des armes; on peut se battre avec des mots.

My students do not agree with me, but at the end of the day, they are my students. They are frustrated with Canadian foreign policy on paper and not in practice because they see people dying and the money does not get to the people who need it. You cannot sit there and tell me that you do not know how to do it because I think you do know. Canada is a smart nation. Whatever works in Canada can be transplanted to any society.

**Senator Downe:** My question pertains to the United Nations. This committee has heard from a number of people who were critical of groups like the IMF and the World Bank and what they are doing in Africa.

Many Canadians support the principles of the United Nations, but they are growing increasingly concerned with the mismanagement of their objectives. Do you see any role for Canada in assisting the UN; and what could we do specifically to assist the UN in fulfilling their mandate?

**Ms. Boulden:** Are you asking with specific reference to Africa or is it a general management kind of question?

**Senator Downe:** I am asking the question with specific reference to Africa.

**Ms. Boulden:** There is an opportunity at the moment to help the United Nations. It is an organization in crisis, there is no question about that. The mismanagement allegations have come on the heels of deep and far-reaching concerns about its legitimacy and credibility that were well in the works before Iraq and have taken hold since then.

The next year or so is a good time to help. Canada could play a role. You could discuss a variety of simple, structural, fairly straightforward items. We have to do what we already do, but do more of it and do it better. We are quite active on certain issues at the United Nations. We are slightly constrained by the fact that we are not on the Security Council at the moment. Canada is in a relatively small group of states for whom that is not as much of an impediment as it might be for others because of our reputation. Canada, the Scandinavians, Australia, New Zealand and some of the Western European countries, for example, have a strong reputation and a significant amount of ongoing ability to influence some key actors.

We have been very good, particularly under Paul Heinbecker, while he was at the United Nations about encouraging issue-oriented discussions on, for example, the role of diamonds, sanctions, children in conflict and so on. We could take on one or more — but I think one would be enough — of the conflict areas and become more focused on that as Canada, not just at the UN, but in our own foreign policy.

As I say in my speaking notes, we should develop more of our own expert capacity on these issues. We need more people who know everything there is to know about what is going on in West

Mes étudiants ne sont pas d'accord avec moi, mais en bout de ligne, ce sont mes étudiants. Ils sont frustrés que la politique étrangère canadienne sur papier ne soit pas mise en pratique, parce qu'ils voient des gens mourir et constatent que l'argent n'aide pas les gens qui en ont besoin. Vous ne pouvez pas rester assis ici à me dire que vous ne savez pas comment faire, parce que je pense que vous le savez. Le Canada est un pays de gens intelligents. Tout ce qui fonctionne au Canada peut être transposé dans n'importe quelle autre société.

**Le sénateur Downe :** Ma question porte sur les Nations Unies. Notre comité entend bien des gens critiquer des groupes comme le FMI et la Banque mondiale, de même que ce qu'ils font en Afrique.

Beaucoup de Canadiens appuient les principes des Nations Unies, mais ils sont de plus en plus nombreux à s'inquiéter de la mauvaise gestion de leurs objectifs. Voyez-vous un rôle pour le Canada afin d'aider l'ONU; que pourrions-nous faire précisément pour aider l'ONU à respecter son mandat?

**Mme Boulden :** Votre question porte-t-elle en particulier sur l'Afrique ou sur la gestion en général?

**Le sénateur Downe :** Je pense particulièrement à l'Afrique.

**Mme Boulden :** Nous avons l'occasion en ce moment d'aider les Nations Unies. Il s'agit d'une organisation en crise, cela ne fait aucun doute. Les accusations de mauvaise gestion se conjuguent à des inquiétudes profondes et vastes sur la légitimité et la crédibilité de l'organisation, des inquiétudes qui ont pris forme bien avant l'invasion de l'Irak, et elles ont pris de l'ampleur depuis.

Ce sera un bon moment pour lui venir en aide au cours de la prochaine année environ. Le Canada pourrait jouer un rôle. Vous pourriez discuter de divers éléments structurels plutôt simples. Nous devons continuer de faire ce que nous faisons déjà, mais intensifier nos activités et les faire mieux. Nous sommes assez actifs dans certains domaines aux Nations Unies. Nous sommes légèrement contraints par le fait que nous ne faisons pas partie du Conseil de sécurité pour l'instant. Le Canada compte parmi un groupe de pays relativement petit, pour qui cela ne représente pas vraiment un obstacle comme pour d'autres, en raison de sa réputation. Le Canada, les pays scandinaves, l'Australie, la Nouvelle-Zélande et certains pays de l'Europe de l'Ouest, par exemple, jouissent d'une solide réputation et ont le pouvoir constant d'influencer considérablement certains acteurs clés.

Nous avons réussi très bien à nous faire entendre, particulièrement sous le règne de Paul Heinbecker, lorsqu'il était aux Nations Unies, pour favoriser les discussions axées sur des enjeux précis, comme le rôle des diamants, les sanctions, les enfants dans les conflits, et cetera. Nous pourrions cibler une ou deux sources de conflit, mais je pense que l'une serait assez, et nous concentrer sur cet enjeu dans notre propre politique étrangère canadienne, et non seulement à l'ONU.

Comme je l'ai écrit dans mon mémoire, nous devrions développer davantage notre expertise dans ces domaines. Il faut que nous ayons plus de gens qui savent tout ce qu'il y a à savoir



Africa if we are to influence what is happening there over time. It is not just about changing things in the next six months; we are talking in each case here about long-term approaches.

**Senator Downe:** I do not disagree with your suggestion about Canada developing expert capacity, but are we doing an end run around the UN? Are we duplicating what the UN should be doing? Do we then add more layers that are competing rather than complementing each other?

**Ms. Boulden:** I do not think so. I share your concern, however. When I spoke about the peace consolidation project, that was part of one of our proposals, that is, to consider the idea of establishing a peace consolidation committee at the Security Council. The thought was that this might be a proposal Canada could run with.

I am not a huge supporter of that. I think it is just what you described — it adds a committee, another layer of institutionality, to the Security Council. This is something the Security Council should be doing anyway. I am not in favour of anything that lets them off the hook in the slightest way. That is a separate issue from us developing a greater capacity to deal with African issues.

**Senator Downe:** I notice there have been proposals advanced in Central America where for the first time now we have democratically elected governments in all of the countries, the last time I checked. Canada has a significant amount of experience and expertise in corporate governance, courts and institutions. People are suggesting that is what we should be doing there. I am hearing you say that we should help Africa by finding something similar that we are good at in an area that they are not as good at.

**Ms. Boulden:** I agree. There is always a balance when you are trying to be issue-oriented. Do we focus on justice or democracy? Do we take a regional approach — Central America, Africa and, if Africa, what part of Africa? We need to balance the two. We cannot do everything. We have to choose, but we must be aware that, in choosing, we leave out some things.

**The Deputy Chairman:** We have heard more severe criticism than Senator Downe suggested. Senator Dallaire, then Major General Dallaire, was quite critical in his testimony. Would you comment on the fact that the UN has recognized that they have some problems, and the Secretary-General has come up with some major ideas, as he refers to them? Do you feel that they have recognized that the problem exists and how major it is, and are their solutions what is needed?

sur ce qui se passe en Afrique de l'Ouest si nous voulons influencer ce qui arrive là-bas avec le temps. Il ne suffit pas de changer certaines choses au cours des six prochains mois; nous parlons dans chaque cas d'une stratégie à long terme.

**Le sénateur Downe :** Je ne suis pas contre votre proposition que le Canada développe une expertise, mais sommes-nous en train de créer une voie de contournement l'ONU? Sommes-nous en train de dupliquer ce que l'ONU doit faire? Sommes-nous en train d'ajouter des processus concurrents, plutôt que des démarches qui se complètent mutuellement?

**Mme Boulden :** Je ne pense pas. Je comprends votre inquiétude, par contre. Lorsque j'ai parlé du projet de consolidation de la paix, c'est qu'il faisait partie de l'une de nos propositions, soit celle d'examiner la possibilité d'établir un comité de consolidation de la paix au Conseil de sécurité. L'idée, c'est que le Canada pourrait faire valoir cette proposition.

Je n'en suis pas une grande partisane. Je pense que c'est exactement ce que vous décrivez : ce comité ajouterait un autre palier d'institutionnalité au Conseil de sécurité. Le Conseil de sécurité devrait le faire de toute façon. Je ne suis pas en faveur de toutes ces mesures pouvant les éloigner de leurs responsabilités un tant soit peu. C'est une question à examiner, mais c'en est une autre que de développer notre expertise pour nous attaquer aux enjeux africains.

**Le sénateur Downe :** Je remarque que les pays d'Amérique centrale ont fait des propositions. C'est la première fois qu'il y a des gouvernements démocratiquement élus dans tous les pays de cette région, du moins c'était le cas la dernière fois que j'ai vérifié. Le Canada a beaucoup d'expérience et de compétences dans la gouvernance d'entreprises, les tribunaux et les institutions. Certaines personnes croient que c'est ce que nous devrions faire là. Je vous ai entendu dire que nous devrions aider l'Afrique en trouvant quelque chose de semblable que nous faisons bien dans un domaine où l'Afrique n'est pas aussi bonne.

**Mme Boulden :** Je suis d'accord. Il y a toujours un équilibre à viser lorsqu'on essaie de se concentrer sur des enjeux. Devons-nous mettre l'accent sur la justice ou la démocratie? Devons-nous mettre l'accent sur des régions : l'Amérique centrale ou l'Afrique, et si c'est l'Afrique, quelle partie? Nous devons trouver l'équilibre entre les deux. Nous ne pouvons pas tout faire. Nous devons choisir, mais nous devons être conscients qu'en faisant un choix, nous laissons des choses de côté.

**Le vice-président :** Nous avons entendu des critiques plus sévères que celles qu'a mentionnées le sénateur Downe. Le sénateur Dallaire, qu'on appelait alors major-général Dallaire, a été très critique dans son témoignage. Pouvez-vous nous dire ce que vous pensez du fait que l'ONU a reconnu qu'elle avait certains problèmes, et de ce que le secrétaire général a proposé quelques grandes idées, comme il le dit? Pensez-vous que l'ONU reconnaît l'existence du problème et son ampleur, ainsi que les solutions qui sont nécessaires?

**Ms. Boulden:** I think they do recognize the problems. It is always dangerous to say “they.” Key actors in the UN system certainly recognize the problems and the nature of the problems. It is a huge undertaking to try to solve them with the type of major reform that is on the table at the moment.

One of the dangers in what is happening at the moment is that a package of reforms is being discussed, but the issue of Security Council reform is being highlighted as the be-all and end-all. It is also the one that is least likely to happen. There is a fear, which I share, that, if the Security Council reform aspect of the package fails, the whole reform package will go with it. At one level, that might be fair, because the problems are significant. If we cannot address them sufficiently in light of the nature of the Security Council, then it is a sign of the state of the international community’s view of the United Nations. Maybe that will prompt us to get on with it.

That said, there is much in that package that is quite useful that I hope will be pursued and not get lost in the shuffle.

**The Deputy Chairman:** The word “dysfunctional” has been used. Do you feel that, if the reforms do not proceed, that we have a functional entity, or do you believe that it is dysfunctional at this time if reforms are not completed?

**Ms. Boulden:** It depends which part of the United Nations you are talking about. It is a huge organization with a number of different groups. What you are focussing on is the Secretariat and the Secretary-General.

**The Deputy Chairman:** The decision-making bodies.

**Ms. Boulden:** Then there is the general assembly. It is particularly the Security Council on which people are focussing. I was probably too diplomatic in what I was trying to say when I talked about how Western states increasingly do not commit themselves to operations in Africa. It is part and parcel of a greater trend of a sense of a double standard. The Security Council only engages in things which interest the permanent five, and in particular which interest the United States. You can call that dysfunctional. It is actually the way the organization was intended to work. Whether that is sufficient for us now is another question.

**Senator Corbin:** As you were talking, I was reading parts of your paper that you did not specifically or pointedly address. One matter that has been bothering me, and which I have questioned many times, is the one you raise on the last page. You say there are some significant obstacles to such an approach — that is the 3D approach that you were talking about at the bottom of the previous page — not the least of which is the inherent disinclination of international actors and institutions to coordinate with one another.

If you are engaged in diplomacy, you talk to your colleagues from other delegations, you share the burden, you share the cost, you share the studies, and you share in the initiatives on the

**Mme Boulden :** Je pense qu’ils reconnaissent les problèmes. Il est toujours dangereux de dire « ils ». Les principaux acteurs de l’ONU reconnaissent certainement les problèmes et leur nature. C’est une immense entreprise que d’essayer de les résoudre avec une grande réforme comme celle qu’on propose en ce moment.

L’un des dangers actuel, c’est qu’une série de réformes fait l’objet de discussions, mais que la réforme du Conseil de sécurité est perçue comme si elle était tout et que c’était la fin. C’est aussi la réforme la moins probable. Il y a des craintes, et je les partage, que si la réforme du Conseil de sécurité échoue, toutes les réformes connexes échouent aussi. En un sens, ce pourrait être bon, parce que les problèmes sont graves. Si nous ne pouvons pas les régler assez à la lumière de la nature du Conseil de sécurité, alors c’est un signe de la façon dont la communauté internationale perçoit la situation des Nations Unies. Peut-être que cela va nous pousser à agir rapidement.

Cela dit, il y a des éléments dans cette série de réformes qui sont très utiles et que j’espère voir mis en œuvre et non perdus dans le tourbillon.

**Le vice-président :** On utilise le mot « dysfonctionnel ». Si les réformes ne s’opèrent pas, croyez-vous que nous aurons une entité fonctionnelle ou qu’elle sera dysfonctionnelle tant que les réformes n’auront pas toutes été menées à bien?

**Mme Boulden :** Tout dépend de quelle entité des Nations Unies vous parlez. C’est un organisme très grand qui comporte un grand nombre d’entités différentes. Vous vous concentrez sur le Secrétariat et le secrétaire général.

**Le vice-président :** Les organes de décision.

**Mme Boulden :** Dans ce cas, il y a l’Assemblée générale. Les gens se concentrent surtout sur le Conseil de sécurité. Je faisais probablement preuve d’une trop grande diplomatie lorsque je me suis exprimée à l’égard du fait que les États occidentaux participent de moins en moins à des opérations en Afrique. Ce désengagement traduit le sentiment qu’il existe deux poids, deux mesures. Le Conseil de sécurité ne participe qu’à des opérations qui intéressent les cinq États qui sont membres permanents, en particulier les États-Unis. Vous pouvez qualifier cela de dysfonctionnel. C’est en fait la façon de fonctionner qui avait été prévue. Quant à savoir si nous en sommes satisfaits en ce moment, c’est une autre question.

**Le sénateur Corbin :** Pendant que vous parliez, je lisais des parties de votre allocution dont vous avez fait abstraction. Une question qui me préoccupe, au sujet de laquelle je me suis interrogé à de nombreuses reprises, est celle que vous soulevez à la dernière page. Vous dites qu’une telle approche comporte certains obstacles de taille — c’est-à-dire l’approche axée sur l’intégration des 3D que vous mentionnez à la fin du paragraphe précédent — dont le moindre n’est pas la réticence inhérente aux acteurs et institutions internationales à concerter leurs interventions.

En diplomatie, on parle à nos collègues des autres délégations, on partage le fardeau, le coût, les études et les initiatives entreprises sur le terrain. Pouvez-vous me dire si vous visez



ground. Could you tell me if you are aiming at anyone in particular when you talk of international actors and institutions, and who would they be? I will follow up on whatever answer you are willing to give me.

**Ms. Boulden:** At the international level in that particular reference, what I had in mind was the international financial institutions and the United Nations unwillingness to cooperate with one another.

**Senator Corbin:** Why is that?

**Ms. Boulden:** It is the same reason that within, say, Canada and the 3D approach, there is an inherent disinclination of CIDA to cooperate with Foreign Affairs to cooperate with DND. It is an ongoing problem. It is inherent in every government you will come across.

**Senator Corbin:** It is endemic.

**Ms. Boulden:** If you study political science, you will note that bureaucratic politics theory seeks to explain all that. It is a persistent trend that is found just about everywhere you go. That said, I do not think it is something that is insurmountable.

I was referring to it because there is this greater sense now that, in dealing with conflict, we need the multi-dimensional approach. The UN has been prompted by member states and other actors to try to engage in more coordination with the World Bank and the IMF and other actors who are involved in that end of the equation.

To give you an example, when an operation is being planned at the UN, a number of member states have a resistance to allowing the development side of the equation to begin before the military side is over. They want an exit date. At that point, the military leaves and everybody else comes in. One of the reasons they want that is because it avoids a situation in which the military is there without an exit strategy and without a date for leaving and might be there indefinitely. In terms of their publics at home, they are unwilling to make that commitment. Those are the kinds of institutional obstacles to which I am referring.

**Senator Corbin:** I heard it said yesterday from sources I will not name that CIDA, in wanting to target more closely the countries that it intends to aid or help, has included in the 25 or so that were named two countries that Foreign Affairs says should not be included in that program. What you are telling us confirms that something is not working well here at home, not just abroad in the councils of the sages. It is here at home. That is something that is not only annoying but to me is very grave in the efficacy of our government being able to get its heads together and come up with common approaches that are not disruptive in terms of what it is that we all want our foreign policy to achieve.

This committee, if things do not unfold as many people think they may unfold in the coming weeks, will be going to New York. We will be meeting with the Canadian ambassador at the UN.

quelqu'un en particulier lorsque vous parlez des acteurs et des institutions internationales, et pouvez-vous me dire qui sont-ils? J'enchaînerai en fonction de la réponse que vous me donnerez.

**Mme Boulden :** Sur la scène internationale, je pensais au refus des institutions financières internationales et des Nations Unies de coopérer ensemble.

**Le sénateur Corbin :** Pourquoi en est-il ainsi?

**Mme Boulden :** C'est pour la même raison qu'au Canada, par exemple, il y a une réticence inhérente à l'ACDI à coopérer avec les Affaires étrangères et avec la Défense nationale. C'est un problème permanent, qui est inhérent à tout gouvernement.

**Le sénateur Corbin :** C'est endémique.

**Mme Boulden :** Si vous étudiez les sciences politiques, vous constaterez que la théorie de la politique bureaucratique cherche à expliquer tout cela. Il s'agit d'une tendance persistante que l'on observe à peu près partout. Cela dit, je ne crois pas qu'il s'agisse d'un problème insurmontable.

J'ai parlé de cela parce qu'on a de plus en plus l'impression que, pour gérer un conflit, il faut adopter une approche multidimensionnelle. Les États membres et d'autres acteurs ont incité les Nations Unies à essayer de coordonner davantage leurs interventions avec celles de la Banque mondiale, du Fonds monétaire international et d'autres acteurs.

À titre d'exemple, lorsqu'une opération est planifiée au sein des Nations Unies, un certain nombre d'États membres ne sont pas enclins à permettre l'arrivée de l'aide internationale avant que les opérations militaires ne soient terminées. Ils veulent une date de départ. Lorsque cela est fait, les militaires quittent et tous les organismes d'aide arrivent. Ils préconisent cette façon de procéder en vue d'éviter que les militaires soient présents indéfiniment parce qu'aucune date de départ n'a été fixée. Ils ne sont pas disposés à prendre cet engagement envers leur population. C'est le genre d'obstacle institutionnel auquel je fais référence.

**Le sénateur Corbin :** J'ai entendu dire hier de la part de sources que je ne nommerai pas, que l'ACDI, en vue de cibler plus précisément les pays qu'elle souhaite aider, a inclus dans la liste de ces pays en question, qui en compte environ 25, deux pays qui ne devraient pas recevoir d'aide du Canada selon les Affaires étrangères. Ce que vous nous dites vient confirmer que quelque chose ne fonctionne pas bien chez nous, pas seulement à l'étranger au sein des grands organismes. Il y a un problème ici même. Non seulement cela est-il dérangeant, mais cette situation dénote selon moi une très grande incapacité de la part de nos organismes gouvernementaux d'élaborer une approche commune qui concorde avec la politique étrangère que nous souhaitons poursuivre.

Si les choses ne se déroulent pas comme bien des personnes pensent qu'elles pourraient se dérouler au cours des prochaines semaines, notre comité se rendra à New York. Nous rencontrerons l'ambassadeur du Canada aux Nations Unies.

I am sure we will be meeting with Madame Frechette, Kofi Annan's assistant, a bright Canadian who has a very good understanding of what works and what does not. We will surely be questioning them on the issues you raise.

What are the profound reasons for the IFIs not wanting to cooperate more with the established institutions? Why do they decide to forge ahead like a bull in a china shop in Africa, disrupting systems and policies that, although perhaps not perfect in terms of our western vision, have served the people well to some extent? Could you give us more insight into that very particular relationship or lack of relationship? We have all been bothered by the perceived attitude of the World Bank and the International Monetary Fund. All witnesses who have appeared before us have decried their actions in Africa. Could you elaborate on that, please?

**Ms. Boulden:** On your question about why they disrupt systems that have served well, I am not rushing to their defence, but it is not their intention, obviously, to disrupt. They do go with the intent of helping.

In the past 20 or more years, in particular, the institutions have put forward a particular package of reforms that they require recipient states to pursue in order to get financial support. It is increasingly recognized that, not only are those disruptive, but also, in certain situations they are completely counterproductive. True to form, it takes institutions quite some time not only to realize it but also to change their way of approaching things.

That has gained further inertia by the fact that these institutions are controlled primarily by Western states, in particular by the United States. They run on weighted voting systems. Their money primarily comes from those states and they are the ones that call the shots, and that deeply influences the type of policies they pursue when they go out into the world to do these things.

I do think that they are learning some of these lessons. However, these organizations are all dysfunctional at a certain level. Think of the problems inherent in Canadian government and multiply it by 1,000 any time you are talking about the UN or another of these other institutional organizations.

That said, the World Bank in particular has been particularly good at funding disarmament, demobilization and reintegration of troops in post-conflict situations. This again raises the issue of timing. It would be far better if funding and those efforts could begin practically the moment a ceasefire starts. However, because of the way the international community has developed its approach over time, that comes far later — after there have been elections, after there has been a UN military operation and

Je suis certain que nous rencontrerons Mme Fréchette, l'adjointe de Kofi Annan, une brillante Canadienne qui comprend très bien ce qui fonctionne et ce qui ne fonctionne pas. Nous allons certes l'interroger au sujet des questions que vous avez soulevées.

Quelles sont les raisons profondes du refus des institutions financières internationales de coopérer davantage avec les institutions établies? Pourquoi décident-elles de foncer en Afrique et, à la manière d'un éléphant dans un magasin de porcelaine, de perturber les systèmes et les politiques qui, bien qu'ils ne soient peut-être pas parfaits selon notre vision occidentale, ont bien servi les gens dans une certaine mesure? Pouvez-vous nous expliquer cette relation très particulière ou cette absence de relation? L'attitude de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international nous dérange tous. Tous les témoins qui ont comparu devant nous ont décrié leurs actions en Afrique. Pouvez-vous en dire plus long à ce sujet, s'il vous plaît?

**Mme Boulden :** Pour répondre à votre question à propos de la raison pour laquelle elles perturbent des systèmes qui ont bien servi les gens, je dois dire, sans vouloir prendre sur-le-champ leur défense, que ce n'est pas leur intention, de toute évidence, de perturber les systèmes. Elles vont là-bas dans l'intention d'aider.

Au cours des 20 dernières années ou plus, en particulier, les institutions financières internationales ont établi une série de réformes que doivent mettre en œuvre les États bénéficiaires afin d'obtenir le soutien financier. On admet de plus en plus que ces réformes sont non seulement perturbatrices, mais qu'elles sont aussi totalement contre-productives dans certains cas. Les institutions mettent passablement de temps non seulement à s'en rendre compte, mais aussi à modifier leur approche.

Les choses ne changent pas d'autant plus que ces institutions sont contrôlées principalement par des États occidentaux, en particulier les États-Unis. Elles fonctionnent selon un système de vote pondéré. Leurs fonds proviennent principalement de ces États, et ce sont eux qui décident et qui ont une profonde influence sur le type de politiques qu'elles poursuivent lorsqu'elles viennent en aide à des pays dans le monde.

Je crois par contre qu'elles tirent des enseignements des erreurs passées. Cependant, ces organismes sont tous dysfonctionnels jusqu'à un certain point. Pensez aux problèmes qui existent au sein du gouvernement canadien et multipliez-les par 1 000 quand il est question des Nations Unies ou de toute autre institution de la sorte.

Cela dit, la Banque mondiale a effectué du bon travail surtout en ce qui a trait au financement du désarmement, de la démobilisation et de la réinsertion des troupes après les conflits. Cela fait ressortir encore une fois la question du moment des interventions. Il serait beaucoup mieux que le financement et les efforts commencent pratiquement dès le cessez-le-feu. Toutefois, en raison de la façon dont la communauté internationale a élaboré son approche au fil du temps, cela arrive beaucoup plus



so on. That shift is now starting to integrate those things more fully from the beginning. That is just an example.

**Senator Corbin:** It does not compensate for the damage they have done over the last 20 years.

**Ms. Boulden:** No.

**Senator Corbin:** They should make amends for that. They have disrupted the livelihood of vast populations in so many countries. You cannot morally just walk away from that, can you?

**Ms. Boulden:** You can, but you should not.

**Senator Corbin:** That is what they are doing.

[Translation]

**Senator Prud'homme:** Do not be surprised if CIDA officials do not appear to be on speaking terms with the representatives of Foreign Affairs. It is a well-known fact that CSIS does not talk to the RCMP, that International Trade, which still has no enabling legislation, is the process of appointing ambassadors when a bill has yet to come before the Senate. We seem to be living in a kind of fantasy world.

As for our friend from St. Mary's University, you have picked the wrong week to meet me. I am pleased to make your acquaintance, but as you know, Canada is a vast, beautiful, multicultural and bilingual country!

I have been in Parliament for 41 years and if one of my unilingual English colleagues seated opposite had been treated as I was very recently on Parliament Hill, they would have raised a stink if they had been told, in French: "Je ne parle pas l'anglais! Montrez-moi votre pièce d'identification." Come and see me and I will tell you all about this incident. This is a challenge for us every day. Be very careful, or other countries could be misled about how things really are here in Canada. Here, bilingualism is a daily struggle.

I have nothing specific to ask you. All I hope is that we carefully consider what you have told us.

I will review very carefully the transcript of Ms. Boulden's testimony because she talked about a subject that holds a special kind of fascination for me. I have to admit that it is unfortunate. I tend to agree with what Senator Corbin said. In the announcement that was made, only my anglophone Senate colleagues were named. I have been kind today, but wait until tomorrow in the Senate.

You are absolutely right. I was very surprised to hear announced the names of the 25 countries that will be the focus of our study, when our mandate, which was awarded without consultation, was to study the situation in Africa. All of the Arab nations have been omitted from this list. Some will say that this is my pet project. I was surprised to see that no Arab country was on the list. Yet, they are in need of foreign aid from CIDA. I am a little disappointed to see that and the situation has made me pause

tard — après que des élections ont eu lieu, après une opération militaire des Nations Unies, et cetera. Par contre, on observe que le financement et les efforts commencent maintenant à avoir lieu davantage dès le début. Ce n'est là qu'un exemple.

**Le sénateur Corbin :** Cela ne compense pas le dommage qui a été fait au cours des 20 dernières années.

**Mme Boulden :** Non.

**Le sénateur Corbin :** Les organismes devraient s'amender. Ils ont perturbé la vie de vastes populations dans un grand nombre de pays. Du point de vue moral, ils ne peuvent pas simplement s'en laver les mains, n'est-ce pas?

**Mme Boulden :** Ils peuvent, mais ils ne devraient pas.

**Le sénateur Corbin :** C'est ce qu'ils font.

[Français]

**Le sénateur Prud'homme :** Ne vous surprenez pas de voir que les gens de l'ACDI ne parlent pas aux gens des affaires étrangères. C'est très connu que le SCRS ne parle pas à la GRC, que le commerce international, qui n'a pas encore une loi, est en train de nommer des ambassadeurs alors que le Sénat n'est pas encore saisi du projet de loi. On vit dans un pays un peu fantaisiste.

En ce qui a trait à notre ami de l'Université St. Mary's, vous avez mal choisi votre semaine pour me rencontrer. Je suis heureux de vous connaître, mais vous savez, le beau grand Canada, multiculturel, bilingue!

Je suis parlementaire depuis 41 ans et si mes collègues unilingues anglais de l'autre côté avaient eu le traitement que j'ai eu sur la colline du Parlement très récemment, ils auraient crié si on leur avait dit en français : « Je ne parle pas l'anglais! Montrez-moi votre pièce d'identification. » Venez me rencontrer, je vous en parlerai. Il faut travailler quotidiennement en ce sens. Soyez très prudent parce qu'on pourrait induire les autres pays dans l'erreur de ce que nous sommes véritablement. Il faut travailler tous les jours ici.

Je n'ai rien de particulier à vous demander, si ce n'est que de souhaiter que nous prenions bien soin de ce que vous avez dit.

Je vais relire avec attention la transcription du témoignage de Mme Boulden puisqu'elle a parlé d'un sujet qui me fascine particulièrement. Je dois reconnaître que c'est malheureux. J'abonde dans le sens des propos du sénateur Corbin. Dans l'annonce qui a été faite, je n'ai nommé que mes collègues sénateurs anglophones. J'ai été gentil aujourd'hui, mais cela viendra demain au Sénat.

Vous avez absolument raison. Je suis fort surpris de l'annonce des 25 pays sur lesquels nous allons nous concentrer alors que nous avons mandat d'étudier l'Afrique et ce mandat fut donné sans aucune consultation. On a complètement éliminé tous les pays arabes. Certains diront que c'est ma marotte. Je suis surpris qu'il n'y ait pas aucun pays arabe qui pourtant ont besoin d'aide étrangère de l'ACDI, et aucun d'entre eux n'est sur la liste, des premiers du moins. Je suis un peu déçu. Vous allez me faire

to reflect. Thank you ever so much for trying to enlighten us. Committee members are very mindful of what you had to tell them.

I did not have any questions, only a comment. And I will continue to comment until this Parliament draws to a close, as I give some thought to how I plan to cast my ballot in the next federal election. As it is, I can barely contain my anger.

[English]

**Senator Mahovlich:** Mr. Ighodaro, the countries that colonized Africa were mostly religious countries, including France, Portugal and Spain. Does religion play a part in Africa today? No one has mentioned it. In the United States and Canada, the first thing you notice in every village and town is a church. Is it the same in Africa?

**Mr. Ighodaro:** I must apologize. I did mention religion, but maybe I was too fast in my presentation.

**Senator Mahovlich:** I must have missed it.

**Mr. Ighodaro:** I termed it in my presentation as issues of social difference. If people do not hear ethnic or religious conflict, then I have a last opportunity to pull that together, and I speak to social differences. Yes, issues around religion are problems for Africa and have led to different conflicts, antagonisms and war. Religion cannot be dismissed when considering Africa's problems.

Their religion is fundamentally flawed. It is not real in the minds of the people who can see what religions are set out to do and what religion is actually doing in Africa. Religion through the Bible was one of the means by which Africans gave in to the whole notion of slavery. They learned that if you are slapped, you do not slap back, and that God will take care of everything.

The Bible has been fundamentally misused. The Koran in Africa has been assaulted because the Arabs burned down the houses of Africans, captured them and sold them to the Europeans. Therefore, religion is not working for Africans, for Africans to realize that they have a right to their dignity, a right to religion and a right to live in any geographical location.

**Senator Robichaud:** Ms. Boulden, the last line of your presentation says that the international community has failed to respond adequately to the crisis in Darfur or to trouble spots in West Africa. You are saying that with everything that has happened, we have not learned very much. If another situation were to arise, we would not be in a better position to deal with it.

**Ms. Boulden:** It is very much a situation of the glass-half-full, glass-half-empty approach. It depends on which way you look at it. Yes, that is essentially what I was getting at. We can argue that we have come a long way and we have learned a lot of lessons, but as Darfur in particular indicates, especially on the heels of those events, if something else major were to occur, I am not convinced that we would have a rapid, adequate response.

réfléchir. Je vous remercie infiniment de ce que vous avez tenté de nous dire pour nous sensibiliser. Les membres du comité sont très sensibles à ce que vous nous dites.

Je n'ai pas de question à poser, je n'ai qu'un commentaire à faire. Je vais le faire jusqu'à la fin de ce Parlement en méditation pour la manière dont je voterai à la prochaine élection fédérale. Cela vous prouve mon degré de rage contrôlée.

[Traduction]

**Le sénateur Mahovlich :** Monsieur Ighodaro, les pays qui ont colonisé l'Afrique étaient pour la plupart des pays religieux, notamment la France, le Portugal et l'Espagne. La religion joue-t-elle un rôle aujourd'hui en Afrique? Personne n'en a parlé. Aux États-Unis et au Canada, la première chose que l'on remarque dans chaque village et dans chaque ville, c'est une église. Est-ce de même en Afrique?

**M. Ighodaro :** Veuillez m'excuser, j'ai parlé de la religion, mais peut-être que j'ai passé trop vite sur le sujet.

**Le sénateur Mahovlich :** J'ai dû rater cette partie.

**M. Ighodaro :** J'ai parlé dans mon exposé d'enjeux liés aux différences sociales. Si les gens ne m'écoutent pas parler de conflit ethnique ou de conflit religieux, alors j'ai une dernière occasion d'aborder ces sujets en les englobant dans les différences sociales. Il est vrai que des enjeux liés à la religion constituent un problème pour l'Afrique; ils ont mené à divers conflits, à des querelles et à des guerres. On ne peut pas faire abstraction de la religion quand on se penche sur les problèmes que vit l'Afrique.

La religion est fondamentalement imparfaite. Elle n'est pas réelle dans l'esprit des gens qui peuvent concevoir le but des religions et ce que fait la religion en Afrique. La religion selon la Bible est ce qui a fait en sorte notamment que les Africains ont accepté la notion de l'esclavage. On leur a enseigné que, si on reçoit une gifle, on ne riposte pas, et que Dieu s'occupera de tout.

La Bible a été fondamentalement mal utilisée. Le Coran n'a pas été respecté en Afrique puisque les Arabes ont brûlé les maisons des Africains, les ont capturés et les ont vendus aux Européens. Par conséquent, la religion ne fonctionne pas aux yeux des Africains; elle ne les amène pas à se rendre compte qu'ils ont droit à la dignité et à la religion et qu'ils ont droit de vivre n'importe où.

**Le sénateur Robichaud :** Madame Boulden, dans la dernière phrase de votre allocution, vous dites que la communauté internationale n'a pas répondu adéquatement à la crise du Darfour ni aux autres crises en Afrique de l'Ouest. Vous avez déclaré que, malgré tout ce qui s'est passé, nous n'avons pas tiré beaucoup d'enseignements. Si un autre conflit survenait, nous ne serions pas mieux à même d'y faire face.

**Mme Boulden :** Tout dépend si on voit le verre à moitié plein ou à moitié vide. Tout dépend du point de vue. C'est essentiellement là où je voulais en venir. On peut prétendre que nous avons fait beaucoup de progrès et que nous avons tiré beaucoup de leçons, mais comme le montre la crise du Darfour en particulier, si une autre crise importante survenait, je ne suis pas convaincue que notre intervention serait rapide et adéquate.



There is a fundamental reluctance to contribute militarily to Africa. That notion has taken hold since the events in Rwanda and Somalia, in spite of all the other activity and discussion. The responsibility to protect is much discussed. In some ways, Darfur was the classic example, you would think, but it was not invoked and Darfur has not led to much response internationally. I am not naturally a pessimistic person but it is easy to be pessimistic when it comes to this issue.

Each time there have been crises, there have been other distractions elsewhere. When Liberia went into crisis in 1990-91, the world was dealing with the invasion of Kuwait and the military operation to liberate it. In the late 1990s there was deep involvement in Kosovo, while any number of crises were going on in Africa. A prioritization occurs in the international community and, in particular, in Western countries. That is a fact. We have to determine whether to deal with that and how to deal with that, or to accept that that is the way states work.

**Senator Robichaud:** Are we on our way to figuring it out?

**Ms. Boulden:** Do you mean Canada?

**Senator Robichaud:** Yes, Canada and the role we have to play with the international community. It makes me wonder when I see on television what has been happening and then I sit here and try to assess what is being done, how it is being done and how we could do more to prevent such situations or at least protect the children. I feel terrible when children are used and tortured. They do not stand a chance in such situations. What kind of outlook must they have on the world, given what is happening to them? They do not have a chance of contributing to their nation. We all see it and yet we are no further ahead. It distresses me.

**Ms. Boulden:** I agree. To take a couple of practical issues, if we are talking about military crises, civil war, conflicts that spring up, or even the Rwandan genocide, we know for certain that speed of response matters. The sooner help gets there, the better. Six weeks or even six days can be far too late. You have to be there as quickly as possible. That is a huge undertaking. In respect of the military, you have probably heard from Senator Dallaire. A lot is involved in being capable of doing that as Canada, let alone as the United Nations. I agree entirely. We actually know much more. Canada has done a tremendous amount towards contributing to knowing what is needed. We are still having problems in pursuing it.

**Senator Corbin:** Ms. Boulden, this is a personal question. You were introduced to us as the Canada Research Chair in International Relations and Security Studies at the Royal Military College of Canada. I would like you to tell us what that entails. It is important for us to try to grasp what kind of training our future military leaders are receiving at this fine college. I am sure you are involved in seminars and discussions to

Il existe une réticence fondamentale à envoyer des troupes en Afrique. Cette réticence se maintient depuis les événements qui ont eu lieu au Rwanda et en Somalie, en dépit de toutes les autres activités et discussions qui ont été menées. On a beaucoup discuté de la responsabilité de protéger. D'une certaine façon, le Darfour est un exemple type, penserait-on, mais on en a pas parlé et la crise dans ce pays n'a pas suscité une grande réponse de la part de la communauté internationale. Je ne suis pas pessimiste de nature, mais il est facile de l'être dans ce cas-ci.

Chaque fois que des crises sont survenues en Afrique, la communauté internationale était occupée ailleurs. Lorsqu'une crise a éclaté au Libéria en 1990 et 1991, la communauté internationale s'occupait de l'invasion du Koweït et des opérations militaires en vue de le libérer. À la fin des années 90, on s'employait largement à régler la situation au Kosovo, tandis qu'un certain nombre de crises avaient lieu en Afrique. La communauté internationale établit des priorités, surtout les pays occidentaux. C'est un fait. Il faut décider si nous voulons changer cela ou si nous acceptons que c'est la façon dont les États fonctionnent.

**Le sénateur Robichaud :** Sommes-nous en voie de le décider?

**Mme Boulden :** Parlez-vous du Canada?

**Le sénateur Robichaud :** Oui, le Canada et le rôle qu'il doit jouer au sein de la communauté internationale. Lorsque je vois à la télévision ce qui se passe, j'essaie d'évaluer ce qui est fait, la façon dont c'est fait et comment nous pourrions faire pour prévenir de telles situations ou du moins pour protéger les enfants. Je me sens terriblement mal lorsque je constate que des enfants sont utilisés et torturés. Ils ne peuvent rien dans des situations de la sorte. Quelle vision doivent-ils avoir du monde, étant donné ce qui leur arrive? Ils n'ont aucunement l'occasion de contribuer à leur pays. Nous savons tous cela et pourtant nous ne sommes pas plus avancés. Cela me bouleverse.

**Mme Boulden :** Je suis d'accord. Quand il est question de crises militaires, de guerres civiles, de conflits qui surviennent ou même du génocide au Rwanda, nous savons avec certitude que la rapidité d'intervention est importante. Plus vite l'aide est acheminée, mieux c'est. Six semaines ou même six jours peuvent être beaucoup trop longs. Il faut intervenir le plus rapidement possible. C'est un défi énorme. Quant à l'aspect militaire, vous avez probablement entendu le sénateur Dallaire à ce sujet. Une réponse rapide exige beaucoup de la part du Canada, et encore davantage des Nations Unies. Je suis entièrement d'accord. Nous en savons en fait beaucoup plus. Le Canada s'est énormément efforcé de savoir quels sont les besoins. Nous avons encore des problèmes à cet égard.

**Le sénateur Corbin :** Madame Boulden, ma question est de nature personnelle. Vous avez été présentée comme étant titulaire de la chaire de recherche du Canada en relations internationales et sécurité au Collège militaire royal du Canada. J'aimerais que vous nous expliquiez en quoi consiste votre travail. Il est important pour nous d'essayer de comprendre le type de formation que reçoivent nos futurs dirigeants militaires au sein de cet excellent

throw ideas around and come up with valid solutions. Could you enlighten me, please?

**Ms. Boulden:** I started at the Royal Military College just over one year ago in January 2004, having been at Oxford University for three and one-half years on a research fellowship. Canada Research Chair is the program that is funded by the Canadian government to bring academics home and to keep academics here who might otherwise go abroad. You may be familiar with the program.

**Senator Corbin:** I am not.

**Ms. Boulden:** That is the idea behind it. I teach. I have reduced teaching commitments because I have a research chair and I am meant to be engaging in ongoing research and writing. This is the first time I have taught undergraduates. I have taught in the Masters of War Studies program as well. It has been an interesting and positive experience for me. There are many bright and committed people there. They are particularly committed to going out and doing the kinds of things we have been talking about.

**Senator Corbin:** Are they all military trainees, or do you also have other people going there?

**Ms. Boulden:** The undergraduates are all officer cadets. At the graduate level, the students are a mix of civilian and military.

**Senator Corbin:** What kind of civilians are they? Are they government people?

**Ms. Boulden:** Sometimes. One or two civilian students in my graduate class are there because they are interested in issues relating to war studies.

**Senator Corbin:** Are there similar chairs elsewhere in Canada?

**Ms. Boulden:** Yes, there are a variety of subject areas. You can be in science, arts, or a variety of subjects.

**Senator Corbin:** I mean specific to your field.

**Ms. Boulden:** There are probably 10 or 12 in the country.

**Senator Corbin:** Are those spread over various universities?

**Ms. Boulden:** That is correct. I do not know the exact number, but it would be something like that.

**The Deputy Chairman:** Thank you, Ms. Boulden, for answering some personal questions. You did not really have to do that, but thank you.

I have a quick comment and then a question for Mr. Ighodaro.

I have actually opined in the Senate that if, in Sudan, there had been a lot of white children, the response would have been different. I will not get into that tonight, but I think we could have an in depth discussion about that.

collège. Je suis sûr que vous participez à des séminaires et à des discussions qui servent à lancer des idées et à trouver des solutions valables. Pouvez-vous m'éclairer, s'il vous plaît?

**Mme Boulden :** Je suis arrivée au Collège militaire royal du Canada il y a un peu plus d'un an, c'est-à-dire en janvier 2004, après avoir travaillé à l'Université Oxford pendant trois ans et demi grâce à une bourse de recherche. Le gouvernement canadien a créé le Programme des chaires de recherche du Canada, qu'il finance, pour faire revenir au pays des universitaires et faire en sorte qu'ils demeurent ici au lieu d'aller à l'étranger. Vous connaissez peut-être ce programme.

**Le sénateur Corbin :** Non.

**Mme Boulden :** C'est l'objectif de ce programme. J'enseigne, mais pas autant qu'avant parce que je suis titulaire d'une chaire de recherche et que je dois effectuer continuellement de la recherche et rédiger. C'est la première fois que j'enseigne à des étudiants de premier cycle. J'ai aussi donné des cours dans le cadre du programme de maîtrise en Études sur la guerre. Cette expérience s'est avérée intéressante et positive. J'ai enseigné à de nombreuses personnes brillantes et déterminées. Elles sont particulièrement déterminées à accomplir le genre de choses dont nous avons parlé.

**Le sénateur Corbin :** S'agit-il exclusivement de militaires, ou enseignez-vous également à d'autres personnes?

**Mme Boulden :** Les étudiants de premier cycle sont tous des élèves-officiers. Aux cycles supérieurs, les étudiants sont des civils et des militaires.

**Le sénateur Corbin :** Quels genres de civils? Des fonctionnaires?

**Mme Boulden :** Parfois. Un ou deux étudiants civils dans mes cours de cycle supérieur sont là parce qu'ils s'intéressent aux questions liées aux études sur la guerre.

**Le sénateur Corbin :** Existe-t-il d'autres chaires de recherche similaires au Canada?

**Mme Boulden :** Oui, il en existe dans divers domaines. Il y en a en sciences, en arts, dans divers domaines.

**Le sénateur Corbin :** Je veux dire dans votre domaine à vous.

**Mme Boulden :** Il y en a probablement dix ou douze au pays.

**Le sénateur Corbin :** Sont-elles réparties dans diverses universités?

**Mme Boulden :** Oui. Je ne connais pas le nombre exact, mais c'est aux alentours de cela.

**Le vice-président :** Merci, madame Boulden, d'avoir répondu à des questions de nature personnelle. Vous n'étiez pas obligée d'y répondre, mais je vous en remercie.

J'ai un bref commentaire à formuler et ensuite j'ai une question à poser à M. Ighodaro.

J'ai déclaré en Chambre que s'il y avait eu beaucoup d'enfants blancs au Soudan, la réponse aurait été différente. Je ne vais pas parler de cela ce soir, mais je crois que nous pourrions tenir une discussion approfondie sur le sujet.



Mr. Ighodaro, what is your opinion on the old debate about tying aid to performance on human rights, et cetera. Could you tackle that in a couple of minutes?

**Mr. Ighodaro:** Canadian society and Canadian leaders are leaders on human rights issues. The world looks up to Canada when it comes to human rights. Canada does not fight. I do not know why we have an army. We should have a peace force that deals with the army. People who have been abused, displaced and imprisoned all over the world value Canada. They love Canada before they even see it. Millions do not get to see it. It is not an old debate. It is current. It is contemporary. It is present. I feel that, with the laws and Constitution that we have, it is here to stay. I firmly believe that, no matter what kind of problems we may encounter.

**The Deputy Chairman:** Mr. Ighodaro, I am not sure that I articulated my question properly. Opinions suggest that aid or assistance should only be given to countries that practice an improvement in human rights. Is that a good thing or a bad thing? Should we even talk about it?

**Mr. Ighodaro:** It is not a good thing. It is wrong. Those people who impose themselves, either through anarchy or dictatorships, will be able to articulate what Canadians want to hear, and the aid will not get to the people whom Canada actually cares about. Canada is a smart nation and will find a way to get to the people that need Canada's help.

**The Deputy Chairman:** Thank you both for coming. We have kept you longer than we normally would. We extend our gratitude, and your contribution will be noted appropriately in our report.

The committee adjourned.

Monsieur Ighodaro, quelle est votre opinion au sujet de la vieille question de savoir s'il faut attribuer l'aide en fonction du dossier d'un pays sur le plan du respect des droits de la personne, et cetera. Pouvez-vous répondre à cela en deux minutes?

**M. Ighodaro :** La société canadienne et ses dirigeants sont des chefs de file dans le domaine des droits de la personne. Le monde considère le Canada comme un modèle en ce qui concerne le respect des droits de la personne. Le Canada ne se bat pas. Je ne sais pas pourquoi nous avons une armée. Nous devrions plutôt avoir une force de la paix. Les gens de partout dans le monde qui ont été victimes d'abus, déplacés et emprisonnés admirent le Canada. Ils aiment notre pays avant même de l'avoir vu. Des millions de personnes n'ont pas la chance de le voir. Ce n'est pas une vieille question; c'est une question d'actualité, une question contemporaine. En raison des lois et de la Constitution que nous avons, cette question se posera toujours. Je le crois fermement, peu importe les problèmes auxquels nous serons confrontés.

**Le vice-président :** Monsieur Ighodaro, je pense que je n'ai pas bien formulé ma question. On laisse entendre que l'aide devrait être accordée uniquement aux pays qui s'emploient à améliorer le respect des droits de la personne. Est-ce bon ou mauvais? Cela devrait-il être même une question?

**M. Ighodaro :** Ce n'est pas une bonne chose. Les personnes qui s'imposent, par l'entremise de l'anarchie ou de la dictature, seront en mesure de dire aux Canadiens ce qu'ils veulent entendre, et l'aide ne se rendra pas aux gens dont le Canada se préoccupe. Le Canada est un pays intelligent et trouvera une façon d'acheminer l'aide aux personnes qui ont besoin de lui.

**Le vice-président :** Je vous remercie tous les deux d'être venus. Nous vous avons retenus plus longtemps que prévu. Nous vous témoignons notre reconnaissance et nous vous assurons que votre contribution sera consignée de façon appropriée dans notre rapport.

La séance est levée.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

#### WITNESSES

**Tuesday, April 19, 2005**

*Council for the Development of Social Science Research in Africa*  
*(CODESRIA):*

Adebayo Olukoshi, Executive Director.

*As individuals:*

Bonnie Campbell, Professor, Université du Québec à Montréal;

John Harker, President and Vice-Chancellor, Cape Breton  
University.

**Wednesday, April 20, 2005**

*As individuals:*

MacDonald Ighodaro, Professor, Sociology, Saint Mary's  
University;

Jane Boulden, Canada Research Chair in International Relations  
and Security Studies, Royal Military College of Canada.

#### TÉMOINS

**Le mardi 19 avril 2005**

*Conseil pour le développement de la recherche en sciences sociales en*  
*Afrique (CODESRIA) :*

Adebayo Olukoshi, directeur général.

*À titre personnel :*

Bonnie Campbell, professeure, Université du Québec à Montréal.

John Harker, président et vice-chancelier, Cape Breton University.

**Le mercredi 20 avril 2005**

*À titre personnel :*

MacDonald Ighodaro, professeur, Saint Mary's University.

Jane Boulden, Chaire de recherche du Canada en relations  
internationales et sécurité, Collège militaire royal du Canada.













